under Section 22, may impose on him a fine not exceeding Rs 500, realizable by attachment and sale of property, and may commit the recusant to close custody until he shall consent to deliver such account or property Thus the Court has power, though not identical in both cases, over administrators under Section 7 as well as over those under Section 10

3 The Court desire to add that, although administrators under Act XL of 1858 other than public curators and others appointed under Section 10, cannot be required to furnish accounts annually, yet they are bound to keep regular accounts (for they may be sued* and compelled to produce them) and the Court draw attention to the duty rightly enjoined upon them in the certificates for which Form A of Circular Order No 26, dated 31st August 1859 has been provided Zillah Judges should omit no opportunity of reminding such persons of the duty of keeping accounts and of exercising a proper economy in carrying out their trusts

By Order, &c ,
(Signed) J H BELCHAMBERS,
Deputy Registrar, in charge of Office of Registrar

No 21

To all Judges of Courts of Small Causes,—(dated Calcutta, the 28th May 1866)

THE attention of Judges of Mofussil Small Cause Courts is drawn to Financial Resolution No 270, dated 1st instant,† by which the ensuing financial year (1867 68) has been ante dated, so that it will commence on the *1st April* 1867 The effect of this Resolution will be to reduce the current official year to 11 months by limiting it to the 31st March next and by throwing the month of April into the following financial year It will accordingly be necessary to deduct the contemplated payments of the month last named (April 1867) from the Budget Grant for 1866 67 This can be easily effected as regards *fixed* salaries by deducting, from the grant, *one twelfth* of the amount sanctioned for the year, but with respect to *fluctuating* charges, it will be necessary to form a probable estimate of what will need to be paid in April next, and to retrench such estimate from the Budget Grant The Court request accordingly

* Section 19

† Vide page 690 of the *India Gazette*, dated 5th May 1866.

হন, তবে আদালত ২২ ধারাক্রমে তাঁহার ৫০০ অনধিক অর্থদণ্ড করিতে পারিবেন। তাঁহার সম্পত্তি আটক ও বিক্রয় করণদ্বারা ঐ দণ্ড আদায় হইতে পারিবে। আরো সেই ব্যক্তি যতকাল ঐ হিসাব কিম্বা সম্পত্তি অর্পণ করিতে সম্মত না হন ততকালপর্য্যন্ত তাঁহাকে দৃঢ়মতে আসেধ করিতে পারিবেন। এতদ্রূপে ৭ ধারামতে এবং ১০ ধারামতেও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের উপর আদালতের ক্ষমতা আছে, কিন্তু উভয় স্থলে ক্ষমতা সমান নয়।

৩। হাই কোর্টের সাহেবেরা আরো কহিতেছেন ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনের ১০ ধারামতে যে সাধারণ সম্পত্তিরক্ষক ও অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করা যায় তদ্ভিন্ন ঐ আইনঅনুযায়ি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদিগকে যদিও বৎসরে২ হিসাব দিবার আজ্ঞা হইতে না পারে, তথাপি তাঁহারা নিয়মমতে হিসাব রাখিতে আবদ্ধ আছেন। যে হেতুক (১৯ ধারামতে) তাঁহাদের নামে নালিশ হইলে তাঁহারা স্থানে বলপূর্ব্বক হিসাব উপস্থিত করাণ যাইতে পারে। এবং ১৮৫৯ সালের ৩১ আগষ্ট তারিখের ২৬ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরেতে সংশিতপত্র লিখিবার A চিহ্নিত পাঠ আছে, তাহাতে তাঁহারদের প্রতি কর্ত্তব্য কর্ম্মের যে আজ্ঞা ন্যায্যমতে হইয়াছে, তাহার প্রতি হাই কোর্টের সাহেবেরা তাঁহাদিগকে মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন। ঐ ব্যক্তিরদের হিসাব রাখা কর্ত্তব্য এবং বিশ্বাসক্রমে তাঁহারদের প্রতি যে কর্ম্ম অর্পিত হইয়াছে তৎসম্পাদনে তাঁহারদের উপযুক্তরূপে পরিমিত ব্যয় করা অতি কর্ত্তব্য জিলার জজ সাহেবেরা সুযোগ পাইলেই তাহারদিগকে সেই কর্ম্ম স্মরণ করাইবেন।

আজ্ঞাক্রমে,
জে এচ বেলচেম্বর্স,
রেজিষ্ট্রারের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত ডেপুটী রেজিষ্ট্রার

২১ নম্বর।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের সকল জজ সাহেব সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২৮ মে

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের যে বিচারকর্ত্তা অভ্যন্তর দেশে থাকেন, তাঁহারদিগকে ফিনান্স ডিপার্টমেণ্টের বর্ত্তমান মাসের* ১ তারিখের ২৭০ নম্বরী নিষ্কারণের প্রতি মনোযোগ করিতে অনুরোধ হইতেছে। সেই নিষ্কারণক্রমে রাজস্ব হিসাব সম্বন্ধে আগামি (১৮৬৭। ৬৮) সাল কিঞ্চিৎ অগ্রে ক্রান্ত ১৮৬৭ সালের ১ আপ্রিল তারিখে আরম্ভ হইবে। ইহার এই ফল যে, রাজকীয় কর্ম্মসংক্রান্ত বৎসর আগামি মার্চ মাসের ৩১ তারিখে শেষ হওয়াতে এই বৎসরে কেবল ১১ মাস হইবে। অতএব ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসে যে খরচ হইবার সম্ভাবনা তাহা ১৮৬৬। ৬৭ সালের ব্যজেট অনুসারে নির্দ্ধারিত টাকাহইতে বাদ দেওয়া আবশ্যক। অবধারিত বেতন সম্পর্কে সেই কর্ম্ম অনায়াসে হইতে পারে বৎসরের নিমিত্তে যত টাকা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহার দ্বাদশাংশের একাংশ বাদ দিলেই হয়। নিনৈমিত্তিক ব্যয় সম্পর্কে আবশ্যক যে আগামি আপ্রিল মাসে যত টাকা ব্যয় হইবার সম্ভাবনা তাহা অনুমানে নিরূপণ করিয়া ব্যজেটক্রমে দত্ত টাকাহইতে

* ১৮৬৬ সালের ৫ মে তারিখের ইণ্ডিয়া গেজেটের ৬৯০ পৃষ্ঠা দেখ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৯ জুন।]

that each Judge will report for their approval the total amount (fixed as well as fluctuating) which he proposes to deduct from the grant for 1866 67

2 The Court are also pleased to state for the information and guidance of Judges of Small Cause Courts, that the head "Allotment" which is provided at foot of the prescribed form of Bill for Monthly Contingent Charges, is intended to include none but the following Heads of Charge —

"Travelling Allowances,
"House rent,
"Stationery,
"Office Contingencies,
"Petty Construction and Repairs"

The costs of punkah pullers should be shown under the Head of Contingencies, and the total of the foregoing five heads, as ascertained from the Budget Grant, should be exhibited in the Contingent Bill as the *allotment* for the year

By Order of the High Court,

(Signed) L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

No 23

To the Judge of —(dated Calcutta, the 15th June 1866)

I AM directed by the Court to inform you that arrangements have been made with the Superintendent of Stamps and Stationery to supply district Treasuries with printed forms, on Stamped Paper of the required values, of the Certificates to be issued to the Pleaders and Mooktears, under Section 10, Act XX 1865

2 I am to request that you will cause this fact to be published throughout your district for the convenience of parties who may wish to provide themselves with the forms that they are obtainable at the different local Treasuries

(Signed) L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

বাদ দেওয়া যায়। এইক্ষণে হ্যাই কোর্টের এই আদেশ, প্রত্যেক বিচারকর্ত্তা ৮৬৬।৬৭ সালের দত্ত টাকাহইতে অবধারিত ও নৈমিত্তিক যত টাকা বাদ দিবেন তাহার মোট সংখ্যা তাঁহারদের অনুমোদনার্থ জ্ঞাত করেন।

২। মাসিক নৈমিত্তিক ব্যয়ের বিল করিবার যে পাঠ নির্দ্ধারিত হইয়াছে, তাহার অধভাগে "আলটমেন্ট" শিরোভাগের এই কথা আছে। তৎসম্পর্কে হাই কোর্টের সাহেবেরা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তাদের জ্ঞান ও উপদেশার্থে সন্তোষপূর্ব্বক জ্ঞাত করিতেছেন যে, সেই কথার নীচে কেবল এই২ দফা লিখিবার অভিপ্রায় যথা,

পাথেয়।
ঘরভাড়া।
কাগজকলমাদি।
কার্য্যালয়ের নৈমিত্তিক ব্যয়।
গাথন ও সাধারণ ক্ষুদ্র২ কার্য্য।

পাখা টানিবার খরচ নৈমিত্তিক ব্যয়ের মধ্যে লিখিতে হয়। এবং ব্যজেটক্রমে দত্ত টাকা হইতে উক্ত পাঁচ দফামতে যাহা বাদ দিবার অভিপ্রায় থাকে তাহা নৈমিত্তিক বিলের মধ্যে বৎসরের আলটমেন্ট বলিয়া ব্যক্ত করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম, একটিং রেজিষ্ট্রার।

---

২৩ নম্বর।

অমুক স্থানের জজ সাহেব সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ১৫ জুন।

৮৬৫ সালের ২০ আইনের ১০ ধারামতে উকীল ও মোক্তারদিগকে যে সংশিতপত্র দিতে হইবে, উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে সেই সংশিতপত্রের মুদ্রিত পাঠ জিলার নানা ট্রেজরীতে প্রেরণার্থে ইষ্টাম্প ও ষ্টেশনরির সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সঙ্গে নিয়ম করা গিয়াছে এই কথা তোমাকে আদালতের আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি।

২। যে২ ব্যক্তি ঐ পাঠ প্রাপ্ত হইতে চাহেন, নানা স্থানীয় ট্রেজুরীতে তাহা পাওয়া যাইতে পারে এই কথা তুমি সেই ব্যক্তিরদের সুবিধার জন্যে আপন জিলার সকল স্থানে প্রচার কর, এই আদেশও করিতে আজ্ঞা পাইয়াছি।

এল আর টটনহাম।
একটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translatter*

Rules drawn up in accordance with Section 4, Act XX of 1865, for the qualification admission and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts

1 PLEADERS in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces, within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification, be of two grades

2 Those of the higher grade shall be competent to appear, plead, and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court,

মফঃসল আদালতে উকীল ও মোখ্‌তারদিগের যোগ্য ও গাহ্য হওনের ও কর্ম্মে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

১। আইনের অধীন প্রদেশের যে২ মফঃসল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে, সেই২ আদালতের উকীলেরা কার্য্যক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের অধীন ও তৎসীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখ কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত

and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

3 Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office within the limits of the general jurisdiction of the High Court Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

4 Mooktears, duly admitted and enrolled may, subject to the conditions of their certificates, as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the same limits Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

5 All persons, who, on the 1st January 1866 were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Court subordinate to the High Court, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865 Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act

QUALIFICATIONS FOR PLEADERS OF THE HIGHER GRADE

6 Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter prescribed, that is to say,—

1st—If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or License, or within such further time as the High Court shall for any special reason allow, or

2nd—If he shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects Where two or more books are mentioned in the alternative, it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books to be selected by himself

রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলেরা সদর আমীন ও মুনসেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টান্ট কমিস্যনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনরদিগের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সংশিতপত্রক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পারিবেন না।

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। তাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law এই উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা দ্বিতীয়।—তিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি অধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নিদ্ধারিত হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থক স্বমনোনীত উক্ত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক।
1st —The law of property current in Bengal.		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A With reference to the Permanent Settlement,—to the Government lien on land,—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I, VIII X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered Act XI of 1859 and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793	A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইন দ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B The law of under tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent	Regulation (Bengal) VIII of 1819 Act X of 1859 Act VIII of 1865 (Bengal Council)	B পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)	C ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ১৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ।
D Mortgages Registration of Assurances	Macpherson on Mortgages Act XX of 1866	D বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা ২০ আ
E The Hindoo Law of inheritance, succession, and adoption	Dayabhaga and Mitakshara Duttaka Chandrika or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters	E দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9	F মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G The Indian Succession Act	Act X of 1865	G ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা ১০ আ
2nd —Obligations arising from Contracts	Macpherson on Contracts	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3rd —Civil Procedure	Act VIII of 1859 Act XXIII of 1861 Act, XI of 1865	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১১ আ।
4th —The Law of Evidence	Act II of 1855 and Best or Goodeve or Norton on Evidence	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	৮৫৫ সা ২ আ। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেষ্ট কি গুডীব কি নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5th —The Law relating to Stamps	Act X of 1862 Act XVIII of 1865	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ১৮ আ।

6th—The Law of Limitation — Act XIV of 1859

7th—Criminal Law and Procedure — The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

7 The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6 Act XX of 1865, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations

8 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow

9 In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1st—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India

2nd—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient

3rd—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

4th—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade

10 Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ জুন।]

(৬) মিয়াদী আইন — ১৮৫৯ সা ১৪ আ।

(৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান — ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষের অন্য স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়স যুক্ত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা ব্যবস্থাবিষয়ক অন্য যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদধ্যানে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কি বিচারকর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11 Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates

12 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

13 Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon

14 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector respectively, of the 24 Pergunnahs

15 Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20, and shall on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

16 The application, together with the certificate and receipt required by Rule 15, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

17 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ও প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

১৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন,

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

QUALIFICATIONS FOR PLEADERS OF THE LOWER GRADE

18 Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects —

Subjects	Regulations Enactments and Text Books
1st —Hindoo Law	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters
2nd —Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
3rd —Law of Contracts	Macpherson on Contracts
4th —The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement,—to the Government lien on land —to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV XIX and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
5th —The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)
6th —The law relating to Putnee Talooks	Regulation (Bengal) VIII of 1819 Act VIII of 1865 (Bengal Council)
7th —The Law of Limitation	Act XIV of 1859
8th —The Law relating to Stamps	Act X of 1862 Act XVIII of 1865
9th —Civil Procedure, including the Small Cause Court Act	Act VIII of 1859 Act XXIII of 1861 Act XI of 1865
10th —The Law of Evidence	Act II of 1855, and Norton on Evidence

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সার্টিফিকেট শিতপত্র দিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওযার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইযা দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষযে হাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষযক মূল নিযম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয শরা	মহম্মদীয শরার মূল নিযম বিষযে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায।
৩। চুক্তিবিষযক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষযে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষযক ব্যবস্থা, অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভুমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওযা ও গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব না দিযা ভুমি ভোগ করিবার দাওযা এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলামহইতে পারে তৎ সম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয ১৭৯৭ সা, ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইযাছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা ১০ আ ও বঙ্গদেশীয মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা ৬ আ
৬। পত্তনী তালুকবিষযক আইন	বঙ্গদেশীয ১৮১৯ সা ৮ আ। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা ৮ আ
৭। মিযাদী আইন	১৮৫৯ সা ১৪ আ
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০। আ ১৮৬৫ সা ১৮ আ
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওযানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১১ আ
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা ২ আ, এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৯ জুন।]

—Criminal Law and Procedure Penal Code (Act XLV of 1860): Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

19 The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations

20 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow

21 In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1st—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship

2nd—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

3rd—He must be between the ages of 20 and 35 years

22 Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates

23 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualification, and shall furnish the candidate with a copy of or an extract from, the said register

24 Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District • The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান — দণ্ডবিধির ১৮৬০ সাল ৪৫ আ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওযার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) সন্তোষজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের সন্তোষমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় সন্তোষমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন সন্তোষ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। ২৩ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের নিকট [illegible] দিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব [illegible] শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

25 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs

26 Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

27 The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26 shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon

28 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

RULES FOR MOOKHTARS

29 1st —Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar

2nd —Any person qualified to present himself for examination for a pleadership of either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar

3rd —Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar *viz* —

A —That he is a person of good moral character,
B —That he has received a liberal education
C —That he is not above the age of 35 years unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed

30 Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেকুটর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেকুটর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান।

(২) যে কেহ একতর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষত

(ক) তিনি সুনীতিরীতির ব্যক্তি।
(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।
(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates

31 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

32 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs 5 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon The applicant shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge with the Collector's receipt endorsed thereon

33 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30, and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively of the 24 Pergunnahs

34 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6 Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations The examination shall be in the following subjects —

Code of Civil Procedure
Law of Limitation
Stamp Laws
Small Cause Court Act
Penal Code and Code of Criminal Procedure

35 Any person who shall pass the examination as a Mooktear and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8 and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

36 The application, together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

37 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণ বত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্রপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা- হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

৩৫। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবসায় করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার অনুমতি পাইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণতো যে জিলার মধ্যে ব্যবসায় করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা উচিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের

[*Government Gazette*, 19*th June* 1866]

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

38 If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended

39 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court

*40 In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge, it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39

41 The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter

42 If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the High Court

43 Any person, who having been admitted as a Pleader or Mookhtar shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit

44 Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৯ জুন।]

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোখ্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোখ্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোখ্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোখ্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোখ্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোখ্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্রপ্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোখ্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোখ্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

45 Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal

B PEACOCK
C TREVOR
H V BAYLEY
J P NORMAN
F B KEMP
W S SETON KARR
LOUIS S JACKSON
SHUMBOONATH PUNDIT
G CAMPBELL
J B PHEAR
A G MACPHERSON
F A GLOVER

The 2nd May 1866

৪৫। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাকফরসন।
এফ এ গ্লুবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23, Act XX of 1865 to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act

1 ANY person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent

2 Any person who can satisfy the Collector of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, viz —

1st —That he is a person of good moral character

2nd —That he has received a liberal education

3rd —That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty five years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary

3 Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall, at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination

4 The Collector, if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall thereupon enter his name, description with a

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সার্টিফিকেটপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সার্টিফিকেটপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষত

(১) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

৩। রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

৪। ঐ পরীক্ষাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারার মতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect

5 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District, whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4

6 Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees, prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24 Pergunnahs

7 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 21, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination The examination shall be in the following subjects —

A The permanent settlement, the Government lien on land, and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations I, II, VIII, X, XI XIV XIX, XXXVII, and XLIV of 1793, Act XI of 1859
B The Law of under tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations VIII of 1819 and I of 1820, Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B C)
C The Law for the Division of Estates	Regulation XIX of 1814
D The relation of Landlord and Tenant	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B C)
E The Law of Evidence	Act II of 1855
F The Stamp Laws	Acts X of 1862 and XVIII of 1865

8 Any person who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in, the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant

9 The application, certificate, and receipt required by Rule 8 shall be forwarded by the Collector, to the Secretary of the Board of Revenue, with such remarks as he may think fit to make thereon

যুক্ত বর্ণনা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার কালেক্টর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	৭৯৩ সা ১, ২, ৮, ১০, ১১, ১৪, ৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ১৮৫৯সা ১১ আইন।
B পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা ১ আ ও ১৮৫৯ সা ১০ আইন ১৮৬৫ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	১৮১৪ সা ১৯ আ।
D ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ১৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় ৬ আ
E প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা ২ আ।
F ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন।	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ১৮ আ।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিয়মাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ববান হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয়া যাইবে।

৯। কালেক্টর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৯ জুন।]

10 If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended

11 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character and qualified, by his knowledge of law and procedure, to continue practising as a Revenue Agent, shall be admitted to practise in any Revenue Office

12 The qualifications required by the above Rules shall not be necessary for Revenue Agents in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter

13 If any person, having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate, or having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue

14 Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may thereupon pass such orders as the said Board may think fit

15 Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission

16 Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal

A Grote, V H Schalch, } *Members, Board of Revenue*

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিবিশিষ্ট লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণতো যে জিলায় মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের সন্তোষ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

১২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেন্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেন্টদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ডহইতে অন্য আজ্ঞা না হলে পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে, গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেন্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট, বি এচ শক, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।

John Robinson, *Bengalee Translator*

[*Government Gazette, 19th June* 1866]

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, Section 37, for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces

[Scale of fees prescribed. Agent to have three quarter fees only.]

1. In pursuance of Section 37, Act XX of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that, from and after, the 1st day of July of 1866 the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader, shall be calculated at the rates specified in the following schedule. If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only.

SCHEDULE.

In all suits or applications instituted under Act X of 1859 or Act VI of 1862 B. C., and in all Judicial or quasi Judicial proceedings in any Revenue Court or Office.

If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees, at 5 per cent. on the amount or value decreed.

If the amount or value exceed 5,000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000 on Rupees 5,000 at 5 per cent. and on the remainder at 2 per cent.

If the amount or value exceed 20,000, and does not exceed 50,000, on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent.

If the amount or value exceed 50,000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees.

[Where value cannot be exactly defined.]

2. In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabuliyat or

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নিদ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ১ দিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অনুসারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলেও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ।৷০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে [illegible] কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থমতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to the importance of the subject of the dispute

[For when case is dismissed]

3 If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit

[When it is decreed in part]

4 If any suit, application, or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder, is dismissed or decreed for the defendant the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed]

5 If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that, or any other cause to be specified direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff

[When the defence is joint or common]

6 If several defendants, who have a *Joint or Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit

জমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর হ্রাস কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমায় কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্ট ক যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নিদ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেইস্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকিলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[এক অংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতি পূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুক্ত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংসৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থ বিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবত সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences]

7 If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant

[In miscellaneous proceedings]

8 The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing acting or pleading in a suit or application or other judicial or quasi judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz* —

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10

[Undefended cases]

9 In any suit, application or claim, in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *un defended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one half the sum at which it would have been charged had the suit been defended

[Revival or releasing of suit]

10 In proceedings for, or consequent upon, the revival or releasing of a suit, the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree

The fee allowed in respect of the revival or releasing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be ad judged to the successful party by the judgment in review

[Appeals]

11 The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ১৯ জুন।]

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যেং প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে একং জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কাযাবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিসনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের প্রাপ্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনঃস্থাপন কি ত্যাগ করণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনঃস্থাপন কি ত্যাগ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেণ্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্ব্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমা ঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনঃস্থাপন কি ত্যাগ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের আপীলের কি এজেণ্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমানহারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[Joint Appellants]

12 When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit

[Several Respondents]

13 If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7

14 If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R B CHAPMAN
Secretary

BOARD OF REVENUE,
The 5th June 1866

[সহ আপেলাণ্টদের কথা।]

১২। আপেলাণ্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলাণ্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলাণ্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান, সেক্রেটরী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalle Translater*

FINANCIAL DEPARTMENT

No 926

NOTIFICATION

The 8th June 1866

The Governor General in Council is pleased to authorize the extension of Act X of 1862, to the Territories ceded by the Bootan Government, with the modification that in suits of the nature cognizable in Courts of Small Causes, under Act XI of 1865, the same stamps duty shall be chargeable on the petition of plaint as is prescribed in Schedule B , Act X of 1862, for petitions of plaint in suits instituted in a Military Court of Request, or in the Court of a Cantonment Joint Magistrate, under Act III of 1859

E H LUSHINGTON,
Secy to the Govt India

ফিনান্‌সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

৯২৬ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ৮ জুন।

বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ভুটানগবর্ণমেণ্টের দত্ত প্রদেশে ১৮৬২ সালের ১০ আইন প্রচলিত করিবার অনুমতি দান করিয়াছেন, কিন্তু বিশেষ এই, ১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে ক্ষুদ্রমোকদ্দমার আদালতে যে প্রকারের মোকদ্দমার বিচার হইতে পারে, ১৮৫৯ সালের ৩ আইনমতে মিলিটারী কোর্ট অব রিক্বেষ্টে কিম্বা ছাউনী স্থানের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, সেই মোকদ্দমায় ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের নির্দ্দিষ্টমতে অভিযোগ পত্রের যে ইষ্টাম্প লাগে উক্ত প্রকারের মোকদ্দমায় অভিযোগ পত্রের সেই মূল্যের ইষ্টাম্প লাগিবে।

ই এচ লশিংটন
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, *19th June* 1866.]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

NOTIFICATION

The 12th May 1866

The following Rules framed by the Registrar General of Assurances, Lower Provinces, having received the approval of the Lieutenant Governor of Bengal, are hereby published for general information, in accordance with the provisions of Section 80, Act XX, 1866 (the Indian Registration Act)

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

RULES UNDER THE INDIAN REGISTRATION ACT, 1866

I —OF ESTABLISHMENTS

[Sections 10 13]

1 WHEREVER the Officer in executive charge of the district is *ex officio* Registrar, all changes in such appointments will at once be reported to the Registrar General by the Officers giving and receiving charge In other cases a Registrar will apply for leave of absence through the Registrar General, who, in reporting such application to Government, will submit, under Section 13, the name of the person whom he proposes to appoint

[Section 11]

2 When a Registrar leaves his office on duty in another part of his district, he will appoint the Sub Registrar of the Sub district having its head quarters at the same place as his own, to perform all the duties of his office except those described in Sections 79 and 83, and such appointment shall be at once reported to the Registrar General

[Section 12]

3 Whenever a Sub Registrar is about to leave his Sub district he shall report to the Registrar, who shall forthwith nominate a competent person residing at or near the head quarters of the Sub district to be Sub Registrar *pro tempore* If there shall be no such person, the Registrar should announce that he will himself under Section 32 receive documents referring to property situated in such Sub-district until the return of the Sub Registrar or appointment of a successor

[Section 12]

4 If a Sub Registrar holding any other office shall be required by the necessities of such office to leave his head quarters for more than

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফেটনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৬৬ সাল ১২ মে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশীয নিদর্শনপত্রেব বেজিষ্ট্রার জেনবল সাহেব ভাবতবর্ষেব বেজিষ্টবী আইননামে ১৮৬৬ সালেব ২০ আইনেব ৮০ ধারার বিধানমতে নিম্ন লিখিত বিধি প্রণযন কবিযাছেন। বঙ্গদেশেব শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতে সম্মত হওযাতে তাহা সর্ব্বসাধাবণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ কবা যাইতেছে।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশেব গবর্ণমেন্টেবসেক্রেটারী।

১৮৬৬ সালেব ভাবতবর্ষীয বেজিষ্টরী আইনঅনুযায়ি বিধি।

১—কর্ম্মচারিগণেব কথা।

[১০—১৩ ধাবা।]

১। যে কার্য্যকারক কোন জিলাব বাজকার্য্য সম্পাদনেব ভাবপ্রাপ্ত হইযাছেন তিনি যদি স্বীয পদোপলক্ষে রেজিষ্ট্রাব হন, তবে ঐ পদের ভার অর্পণ ও গ্রহণকাবি কার্য্যকারক ঐ পদসংক্রান্ত নিযোগাদির পবিবর্ত্তনেব কথা বেজিষ্ট্রাব জেনরল সাহেবকে অগৌণে জ্ঞাত করিবেন। অন্য স্থলে রেজিষ্ট্রার ছুটী চাহিলে রেজিষ্ট্রার জেনবল সাহেবের দ্বারা প্রার্থনা কবিবেন। তিনি গবর্ণমেন্টকে সেই প্রার্থনাজ্ঞাত করিলে যাঁহাকে সেই পদে নিযুক্ত কবিতে চাহেন ১৩ ধারানুসারে তাঁহাব নামও জ্ঞাত কবিবেন।

[১১ ধাবা।]

২। বেজিষ্ট্রাব যখন বাজকীয কর্ম্মোপলক্ষে আপন জিলার কোন স্থানে গমনার্থে স্বীয কার্য্যালয ত্যাগ করেন তখন তাঁহাব কর্ম্মেব সদব স্থানে যে সবডিষ্ট্রিক্টেব সদব স্থান থাকে সেই সব ডিষ্ট্রিক্টের সব বেজিষ্ট্রারকে ৭৯ ও ৮৩ ধাবাব নির্দ্দিষ্ট কর্ম্মভিন্ন আপনাব সমস্ত কর্ম্মেব ভাব সম্পাদনার্থে নিযুক্ত কবিবেন। ও সেই নিযোগেব কথা বেজিষ্ট্রাব জেনবল সাহেবকে অগৌণে জ্ঞাত কবিতে হইবে।

[১২ ধারা।]

৩। সব বেজিষ্ট্রাব যে কোন সমযে আপন সব ডিষ্ট্রিক্টহইতে গমন কবিতে উদ্যত হন সেই সময়ে বেজিষ্ট্রাবকে সেই কথা জ্ঞাত কবিবেন। বেজিষ্ট্রার সব ডিষ্ট্রিক্টেব সদর স্থান কি তাহার নিকট নিবাসি কোন উপযুক্ত ব্যক্তিকে কিযৎকালেব নিমিত্তে সব রেজিষ্ট্রাবে পদে মনোনীত করিবেন। যদি উপযুক্ত ব্যক্তি না থাকে তবে সব রেজিষ্ট্রাব যত কাল প্রত্যাগমন না করেন কি তাঁহাব পদে অন্য লোক যত কাল নিযুক্ত না হয় তত কালপর্য্যন্ত ৩২ ধাবামতে বেজিষ্ট্রার আপনি ঐ সব ডিষ্ট্রিক্টের অন্তর্গত সম্পাত্তি বিষযক লেখ্য গ্রহণ করিবেন এই মর্ম্মের বিজ্ঞাপন দিবেন।

[১২ ধারা।]

৪। যদি সব রেজিষ্ট্রার আপনাব সেই কর্ম্মভিন্ন অন্য কোন পদ ধারণ কবেন ও সেই পদের আবশ্যক কোন কর্ম্মহেতুক দুই দিনেব অধিক কাল তাহার

two days he must previously report to the Registrar, who will appoint a competent person to be Sub Registrar in his absence, if there be no such person, the Sub Registrar will retain his office

[Section 12.]

5 All appointments made under Section 12 shall be forthwith reported to the Registrar General

[Sections 9 to 13.]

6 Under the order of the Lieutenant Governor appointments under Section 9 and appointments of special Registrars under Section 10 will be specially reported by the Registrar General to Government All other appointments under Section 10, and all appointments under Sections 11 and 12 will be reported by him to Government in a monthly report

7 Every Registrar will forward to the Registrar General a monthly report of the establishment under him, the first of which reports shall contain a list of the persons employed and their respective duties and salaries, and the following ones shall contain a record of any change that may have taken place during the month Such report will include persons appointed as commissioners, apprentices, and copyists, whether receiving a fixed salary, or paid by the fees

[Section 15.]

8 The Seals of District Registrars and Deputy Registrars made under Section 12 of Act XVI of 1864 shall be considered as Seals of Registrars and Sub Registrars under this Act

[Section 16.]

9 The Registrar General will at present issue the books required for registration But the Government may direct the Superintendent of Stationery to keep and issue such books

II —Of Documents

[Section 19.]

10 The following languages shall be considered to be commonly used in the districts named, viz —

In the Patna Division and in the Districts of Bhaugulpore and Monghyr —English, Hindee, and Urdu

In the Chota Nagpore Division and the Districts of Purneah, Darjeeling, and the Sonthal Pergunnahs —English, Hindee, Urdu, and Bengalee

In the Burdwan, Nuddea, Rajshahye, Dacca, and Chittagong Divisions —English, Bengalee, and Urdu

অন্যত্র গমন করিতে হয়, তবে তিনি রেজিষ্ট্রারকে প্রথমে সেই কথা জ্ঞাত করিবেন তাহাতে তাঁহার অনুপস্থানে সব রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করণার্থে রেজিষ্ট্রার কোন উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন। যদি উপযুক্ত ব্যক্তিকে না পাওয়া যায় তবে সব রেজিষ্ট্রার সেই পদে থাকিবেন।

[১২ ধারা।]

৫। ১২ ধারামতে যে সকল নিয়োগ করা যায় তাহা রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবকে অগৌণে জ্ঞাত করিতে হইবে।

[৯—১৩ ধারা।]

৬। ৯ ধারামতে যে নিয়োগ করা যায় এবং ১০ ধারামতে বিশেষ রেজিষ্ট্রারদিগের যে নিয়োগ করা যায়, তাহা রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে গবর্ণমেণ্টকে বিশেষ মতে জ্ঞাত করিবেন। ১০ ধারামতে অন্য যে সকল নিয়োগ এবং ১১ ও ১২ ধারামতে যে সকল নিয়োগ হয় তাহা তিনি মাসিক রিপোর্ট দ্বারা গবর্ণমেণ্টকে জ্ঞাত করিবেন।

৭। রেজিষ্ট্রারের অধীন যত কর্ম্মচারী থাকেন তাঁহাদের রিপোর্ট ঐ প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে মাসে২ প্রেরণ করিবেন। যত জন নিযুক্ত হইয়াছেন ও প্রত্যেক জনের যে কর্ম্ম ও যত বেতন এই সকল কথা প্রথম রিপোর্টে লিখিতে হইবে। পরে কোন মাসে সেই ব্যক্তিপ্রভৃতির যে পরিবর্ত্তন হয় তাহা তৎপশ্চাৎ নানা রিপোর্টে ব্যক্ত হইবে। যাঁহারা আমীন ও আপ্রেণ্টিস ও প্রতিলিপিকারকের পদে নিযুক্ত হন, তাঁহারা অবধারিত বেতনভোগী হউন কি শুল্ক দ্বারা পারিশ্রমিক পাউন তাঁহাদের সকলের উক্ত কথা ঐ রিপোর্টে লিখিতে হইবে।

[১৫ ধারা।]

৮। ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের ১২ ধারামতে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারদিগের ও ডেপুটী রেজিষ্ট্রারদিগের যে মোহর পূর্ব্বে করা গিয়াছিল তাহা এই আইনঅনুযায়ি রেজিষ্ট্রার ও সব রেজিষ্ট্রারদিগের মোহর জ্ঞান হইবে।

[১৬ ধারা।]

৯। রেজিষ্টরী কার্য্যের নিমিত্তে যে২ বহীর প্রয়োজন হয় তাহা এইক্ষণে রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব দিবেন। কিন্তু গবর্ণমেণ্ট ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে তদ্রূপ পুস্তক রাখিতে ও বিলি করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

২—লেখ্যের কথা।

[১৯ ধারা।]

১০। নিম্ন লিখিত জিলার মধ্যে নিম্ন লিখিত ভাষা প্রচলিত জ্ঞান হইবে।

পাটনা খণ্ডে ও ভাগলপুর ও মুঙ্গের জিলাতে ইঙ্গলণ্ডীয় ও হিন্দি ও উর্দ্দু ও ভাষা।

ছোট নাগপুর খণ্ডে ও পুরণিয়া ও দারজীলিঙ্গ ও সাঁওতাল পরগনা জিলাতে ইঙ্গলণ্ডীয় ও হিন্দি ও উর্দ্দু ও বাঙ্গলা।

বর্দ্ধমান ও নদীয়া ও রাজশাহী ও ঢাকা ও চট্টগ্রাম খণ্ডে ইঙ্গলণ্ডীয় ও বাঙ্গলা ও উর্দ্দু।

In the Cuttack Division —English, Bengalee, Urdu, and Uriya

In the Assam Division —English, Bengalee, Urdu, and Assamese

[Section 20]

11 If the persons executing a document are present at the time of registration, they shall attest with their initials all interlineations, &c if not, the Agent, &c, may attest them, or the document may be returned for the attestation of the Principal, at the discretion of the Registering Officer, but a document shall never be returned on this ground, unless the interlineations, &c, are of an important character

[Section 21]

12 The description specified in Section 21 may be dispensed with if the identification is complete without it, as when an estate is described as ' No 221 on the Collector s Rent roll,' or " a three annas share in No 221" But the following territorial divisions shall always be specified —District (i e, Collectorate) Pergunnah, (or Thannah, where Pergunnahs do not exist) Mouzah, and also the Registration District and Sub district

III —Of Time

13 Every Registering Officer shall sit during certain hours, which shall be duly notified to the public But he may at his discretion accept documents for registration during any other portion of the day, and he shall be bound to accept a document on the last day of limitation at any time before sunset

[Section 2]

14 The holidays to be observed in Registration Offices shall be the days on which the Bank of Bengal is closed by notification in the *Calcutta Gazette*

IV —Of Place

[Section 32]

15 No Registrar shall, except for special cause, receive and register an instrument which might be registered by the Sub Registrar holding his office in the same place

[Section 33]

16 No Registering Officer shall proceed to any house under Section 33 except on payment of the fee for such visit, and if the house be at a distance of more than one mile from his office, he may also demand travelling allowance at the rate of eight annas per mile He shall not so

কটক খণ্ডে—ইঙ্গলণ্ডীয় ও বাঙ্গালা ও উর্দ্দু ও উড়ীয়া।১

আসাম খণ্ডে ইঙ্গলণ্ডীয় ও বাঙ্গালা ও উর্দ্দু ও আসামী।

[২০ ধারা।]

১১। যে ব্যক্তিরা লেখ্যেতে স্বাক্ষর করেন তাঁহারা যদি রেজিষ্টরী করণ সময়ে উপস্থিত থাকেন, তবে লেখ্যের দুই পংক্তির মধ্য স্থানে কোন শব্দ লেখা থাকিলে তাহাতে ও তদ্রূপ অন্য স্থলে তাঁহারা সাক্ষি স্বরূপে আপনাদের আদ্যাক্ষর লিখিবেন। তাঁহারা উপস্থিত না হইলে মোক্তারপ্রভৃতি সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর করিতে পারিবেন কিম্বা রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের বিবেচনামতে মুখ্য ব্যক্তির স্বাক্ষর করণার্থে লেখ্য ফিরিয়া পাঠান যাইতে পারিবে। কিন্তু পংক্তির মধ্য লিখিত কথা গুরুতর না হইলে লেখ্য সেই কারণে কখন ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে না।

[২১ ধারা।]

১২। ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ বর্ণনা না হইলেও যদি ভূমির সম্পত্তির সম্পূর্ণ নির্ণয় হইতে পারে, যথা কোন সম্পত্তি "কালেক্টরের সাহেবের তৌজীর ২২১ নম্বর" কিম্বা "২২ নং মৌজার ৵ তিন আনা হিস্যা" এই প্রকার কথার দ্বারা নির্দ্দিষ্ট হয়, তবে ঐ বিশেষ বর্ণনা করাইবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু দেশের ভাগ ও বিভাগঘটিত এইং কথা সর্ব্বদাই লিখিতে হইবে যথা, জিলা (অর্থাৎ কালেক্টরী) ও পরগনা (যে স্থানে পরগনা নাই সেই স্থানে থানা) ও মৌজা ও রেজিষ্টরী কার্য্য সম্পর্কীয় ডিষ্ট্রিক্ট ও সব ডিষ্ট্রিক্ট।

৩।—সময়ের কথা।

১৩। রেজিষ্টরী প্রত্যেক কার্য্যকারক কোন নিরূপিত ঘণ্টায় কর্ম্ম করিতে বসিবেন। সেইং ঘণ্টার সম্বাদ সর্ব্বসাধারণের নিকটে নিয়মিতরূপে প্রকাশ করা যাইবে। কিন্তু তিনি স্বীয় বিবেচনামতে দিবাভাগের অন্য কোন সময়ে লেখ্য রেজিষ্টরী করণার্থে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন। রেজিষ্টর করিবার যে মিয়াদ ধার্য্য হইয়াছে তাহার শেষ দিনে সূর্য্যের অস্ত হওনের পূর্ব্বে যে সময়ে লেখ্য আনা যাউক তাহার অবশ্য গ্রাহ্য করিতে হইবে।

[২৫ ধারা।]

১৪। বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক বন্ধ হওনের যেং দিনের সম্বাদ কালকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে সেইং দিনে ছুটী হইবে।

৪।—স্থানের কথা।

[৩২ ধারা।]

১৫। রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয় যে স্থানে আছে সেই স্থানে সব-রেজিষ্ট্রারেরও কার্য্যালয় থাকিলে তিনি যে লেখ্য রেজিষ্টর করিতে পারেন বিশেষ কারণ না থাকিলে রেজিষ্ট্রার তাহা গ্রাহ্য করিয়া রেজিষ্টর করিবেন না।

[৩৩ ধারা।]

১৬। রেজিষ্টরী কার্য্যকারক কোন ব্যক্তির ঘরে যাইবার শুল্ক প্রাপ্ত না হইলে ৩৩ ধারামতে যাইবেন না। সেই ঘর যদি আপনার কার্য্যালয় হইতে এক মাইলের অধিক দূর হয় তবে তিনি ঐ শুল্কের অধিক মাইল প্রতি ।।০ আট আনা পথ খরচও লইতে পারিবেন। পীড়া কিম্বা তত্তুল্য অন্য কারণে

proceed unless there be some urgent necessity arising out of sickness or a similar reason A Sub Registrar in reporting a visit under this Section shall state the distance and the amount of travelling allowance received

V —Of Powers of Attorney

[Section 35]

17 Every Registering Officer shall keep a list of the Powers of Attorney authenticated by him, which shall contain the following headings — Number, Date, Name of Principal executing the power, Name of Attorney, Names of persons identifying the Principal, Nature of power (i e, whether special or general, &c) and at the end of the year he shall prepare two alphabetical indexes to such book one of the names of Principals, and the other of the names of Attorneys, the indexes shall be in the same book with the list of powers

[Sections 36, 40]

18 The Registering Officer must satisfy himself of the identity of persons appearing to execute a power in the same manner as of persons appearing to acknowledge execution of a document

[Section 35]

19 The form of authentication will be as follows —" Executed in my presence on the day of 18 by A B, of , who is personally known to me, (or whose identity was proved by the testimony of C D and E F) and recorded as No for 18 " (*Seal and Signature*)

20 Powers of Attorney given for general purposes are available under this Act if they contain or imply an authority to appear in a Registration Office, and are executed in presence of, and authenticated by a Registering Officer or other Officer named in the Act and powers previously executed may be made available by the addition of a clause to that effect and by re execution in presence of such Officer

[Section 18 Clause 7 Section 35]

21 Powers of Attorney whether given for registration purposes or not may be registered under Section 18, Clause 7 but this is independent of the authentication required under Section 35

[Proviso to Section 35 and Section 39]

22 No Registering Officer shall proceed to any house or jail, or issue a commission under Section 35 or 39 until a fee has been paid by the applicant, and the Registering Officer may at his discretion, and if the place be not within

নিতান্ত আবশ্যক না হইলে তিনি তদ্রূপে গমন করিবেন না। সব রেজিষ্ট্রার এই ধারামতে গমন করিলে যখন সেই বিষয়ের রিপোর্ট করেন তখন ঘর যত দূর ও যত পথ খরচ পাইয়াছেন তাহাও জ্ঞাত করিবেন।

৫।—মোক্তারনামার কথা।

[৩৫ ধারা।]

১৭। প্রত্যেক রেজিষ্টরী কার্য্যকারক যত মোক্তার নামা সত্যাকৃত করেন তাহার এক আবলি রাখিবেন ও তাহার শিরোভাগে এই২ কথা লেখা যাইবে যথা নম্বর ও তারিখ ও মুখ্য যে ব্যক্তি মোক্তারনামা সম্পাদন করেন তাহার নাম ও মোক্তারের নাম ও যাঁহারা মুখ্য ব্যক্তির পরিচয় দেন তাঁহাদের নাম, ও বিশেষ কি আমপ্রভৃতি যে প্রকারের মোক্তারনামা। এবং বৎসরের শেষে তিনি অক্ষরক্রমিক ঐ বহীর দুইখান নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিবেন। এক খানিতে মুখ্য ব্যক্তিদের নাম অন্যেতে মোক্তারদের নাম। ঐ দুই নির্ঘণ্ট মোক্তার নামার আবলি সহিত এক বহীতে থাকিবে।

[৩৬ ও ৪০ ধারা।]

১৮। যে২ ব্যক্তিরা লেখ্য সম্পাদন স্বীকার করিতে উপস্থিত হন রেজিষ্টরী কার্য্যকারক তাঁহারদের নিশ্চিত পরিচয়ের প্রমাণ যে প্রকারে লন মোক্তারনামার স্বাক্ষরকারিদেরও সেই প্রকারে পরিচয়ের প্রমাণ লইবেন।

[৩৫ ধারা।]

১৯। সত্যাকরণ করিবার পাঠ এই। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক কর্ত্তৃক আমার সম্মুখে স্বাক্ষরিত হইয়াছে। উক্ত অমুক আমার পরিচিত লোক (অথবা শ্রী অমুকের ও শ্রী অমুকের প্রমাণক্রমে তাঁহার নিশ্চিত পরিচয় দেওয়া গিয়াছে) ঐ লেখ্য অমুক সালের অমুক নম্বর স্বরূপ লিপিবদ্ধ হইয়াছে। (মোহর ও স্বাক্ষর।)

২০। সাধারণ কর্ম্মের নিমিত্তে যে মোক্তার নামা দেওয়া যায় তাহাতে রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইবার ক্ষমতা যদি স্পষ্টরূপে কি ভাবত লেখা থাকে ও তাহা যদি রেজিষ্টরী কার্য্যকারক কি এই আইনে লিখিত অন্য কার্য্যকারকের সম্মুখে স্বাক্ষরিত ও তদ্দ্বারা সত্যাকৃত হয়, তবে সেই মোক্তার নামা এই আইনমতে গ্রাহ্য হইতে পারে। এবং যে মোক্তারনামা পূর্ব্বে সম্পাদন হইয়াছে তাহাতে সেই মর্ম্মের এক প্রকরণ দিয়া উক্ত কার্য্যকারকের সম্মুখে পুনরায় স্বাক্ষর করিলে তাহাতেও কার্য্যসাধন হইতে পারিবে।

[১৮ ধারার, ৭ প্রকরণ ও ৩৫ ধারা।]

২১। মোক্তারনামা রেজিষ্টরী কার্য্যসাধনের নিমিত্তে দেওয়া হউক কি না হউক তাহা ১৮ ধারার ৭ প্রকরণমতে রেজিষ্টরী হইতে পারিবে। কিন্তু ৩৫ ধারা মতে যে সত্যাকরণের আজ্ঞা হইল তাহা স্বতন্ত্র কার্য্য।

[৩৫ ও ৩৯ ধারার উপবিধি।]

২২। প্রার্থক ফী না দিলে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক ৩৫ কি ৩৯ ধারামতে কোন ঘরে কি কারাগারে যাইবেন না কি দূত প্রেরণ করিবেন না। যদি ঐ স্থান তাহার কার্য্যালয় হইতে এক মাইলের মধ্যে না থাকে তবে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক আপন বিবেচনামতে

a mile from his office, call upon the applicant to pay travelling allowance for himself and any clerk accompanying him, or for any person to whom a commission is issued

23 A separate fee will be charged upon every signature which requires attestation, but travelling allowance will only be charged upon actual distance travelled Thus if two women residing together sign one Power of Attorney, two commission fees will be charged, but travelling allowance will only be charged for one journey

[Sections 21 and 22 of Act VIII of 1859]

24 Persons exempt by law from personal appearance in Court are native noblemen and others who have been specially exempted by Government and ladies of rank who, according to the custom of the country, are not permitted to appear in public

[Proviso to Section 35]

25 The representatives of a person are—

(a)—The guardian of an infant

[Def Section 2]

(b)—The Committee or other legal guardian of a lunatic or idiot

(c)—Executors or Administrators

(d)—Heirs

The right to appear will be proved in the first three cases by the production of the appropriate legal documents heirship must be proved by evidence to the satisfaction of the Registering Officer

VI —Of Appearance of Parties

[Proviso to Section 36]

26 If there be more than one representative, they must all appear in person or by Agent to admit execution, unless in the case of a deceased person, the Registering Officer be otherwise satisfied of the fact of execution

27 The Registering Officer in the case last mentioned may satisfy himself of the fact of execution by the testimony of trustworthy persons, or by summons under Section 37, or by his personal knowledge of the hand writing of the deceased

28 It is impossible to lay down rules to enable the Registering Officer to satisfy himself of the identity of persons appearing before him, he must get the best testimony procurable, and the testimony of persons known to himself, or of persons in a public position, such as zemindars, officers of the Court, pleaders, &c, is always better than that of unknown and obscure persons

ঐ প্রার্থককে আপনার ও আপনার সহিত গমনীয় লেখকের কিম্বা কোন দূতের পাথেয় দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

২৩। যেং স্বাক্ষর প্রমাণে সাক্ষিদের স্বীকার করা আবশ্যক তাহার প্রত্যেকের জন্যে স্বতন্ত্র ফী লওয়া যাইবে কিন্তু পাথেয় কেবল দূরত্বানুসারে লওয়া যাইবে। ইহার উদাহরণ। দুই স্ত্রী একত্র বাস করিয়া এক মোক্তারনামায় স্বাক্ষর করেন। তাহা হইলে কমিস্যনের দ্বিগুণ ফী লাগিবে কিন্তু পাথেয় একবার লওয়া যাইবে।

[১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২১ ও ২২ ধারা।]

২৪। দেশীয় শিষ্ট ব্যক্তিরা ও অন্য যে ব্যক্তিরা গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক বিশেষরূপে মুক্ত হইয়াছেন এবং দেশীয় আচার ও রীতিমতে যে মান্য স্ত্রীলোকদিগের প্রকাশ্য স্থানে উপস্থিত হওয়া কর্ত্তব্য নয় তাঁহারাই আদালতে স্বয়ং প্রবেশন হইতে মুক্ত।

[৩৫ ধারার উপবিধি।]

২৫। স্থলাভিষিক্তেরা এইং—

(ক) বালকের অভিভাবক।

[২ ধারার ব্যাখ্যা।]

(খ) ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তির কমিটী কি আইন অনুযায়ি অন্য অভিভাবক।

(গ) মৃত ব্যক্তির চরমপত্র নিরূপিত কর্ম্ম সম্পাদক ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারী।

(ঘ) উত্তরাধিকারী।

প্রথম দ্বিতীয় তৃতীয় প্রকারের লোক আইনসিদ্ধ উপযুক্ত লেখ্য দেখাইয়া আপনারদের উপস্থিত হইবার স্বত্বের প্রমাণ করিবেন। উত্তরাধিকারিরা সাক্ষ্যদ্বারা রেজিস্টরী কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে উত্তরাধিকারিত্বের প্রমাণ করিবেন।

৬।—ব্যক্তিরদের উপস্থিত হইবার কথা।

[৩৬ ধারার উপবিধি।]

২৬। যদি একের অধিক স্থলাভিষিক্ত থাকেন, তবে লেখ্য সম্পাদন স্বীকার করণার্থে তাঁহারদের সকলের স্বয় কি মোক্তার দ্বারা উপস্থিত হইতে হইবে। কিন্তু ব্যক্তির মৃত্যু হইলে রেজিস্টরী কার্য্যকারক লেখ্য সম্পাদন বিষয়ে প্রকারান্তরে আপনার হৃদ্বোধ করিতে পারিবেন।

২৭। রেজিস্টরী কার্য্যকারক ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব স্থলে বিশ্বাসযোগ্য ব্যক্তিদের সাক্ষ্যক্রমে কিম্বা ৩৭ ধারামতে আহ্বানপত্রদ্বারা কিম্বা আপনি মৃত ব্যক্তির লেখা জানিলে তদ্দ্বারা ঐ লেখ্য সম্পাদন বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ করাইতে পারিবেন।

২৮। কোন ব্যক্তি আপনার যে পরিচয় দেন, তিনি প্রকৃত সেই ব্যক্তি কি না, রেজিস্টরী কার্য্যকারকের ইহা হৃদ্বোধমতে নির্ণয় করিবার বিধি প্রণয়ন করা অসাধ্য। সর্ব্বাপেক্ষা যে উত্তম সাক্ষ্য পাইতে পারেন তাহা তাঁহার চেষ্টা করা কর্ত্তব্য। এবং অপরিচিত ও অপ্রসিদ্ধ ব্যক্তির সাক্ষ্যাপেক্ষা আপনার পরিচিত, কিম্বা জমীদার কি আদালতের কর্ম্মচারী কি উকীল প্রভৃতি প্রসিদ্ধ পদ বিশিষ্ট লোকের সাক্ষ্য মান্য।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৯ জুন।]

[Section 36]

29 The Registering Officer will not refuse registration on account of the want of sufficient testimony to identity, but will suspend it, unless the person who presented the document state that no further testimony is procurable

VII —OF SUMMONSES AND COMMISSIONS

[Sections 37 and 38]

30 Every application made by the Registering Officer for the service of summons shall be accompanied with the amount of "Process Fees" payable in each case

[Section 37]

31 If the summons be addressed to a person who executed or is alleged to have executed the document it shall require him to attend in person or by agent, if it be addressed to any person whose evidence is required to prove a fact, it will require him to attend in person

[Section 39]

32 Application for a visit or commission under Section 39 may be made either instead of, or after the service of summons

[Section 38]

33 The fees for summoning witnesses shall be regulated according to the Rules for the service of Processes in the Revenue Courts, and shall be credited to the Revenue Process Fund

[Section 37 and Act VIII, 1859, & Section 151]

34 The expenses of witnesses shall be paid in at the time of application of summons and shall be sent to the Revenue Officer who issues the summons to be paid to the witnesses

[Section 40 and Act VIII, Sections 154-57 and 159-60]

35 Summons shall be served in the manner prescribed by Sections 154-57 and 159-60 of Act VIII of 1859, and the proceedings under Sections 159-60 shall be taken by the Revenue Officer by whom the summons was issued

[Section 168 of Act VIII]

36 If any person without lawful excuse fails to comply with the summons, the Registering Officer shall give information to the Revenue Officer who issued the summons, who shall proceed under Section 168 of Act VIII of 1859 to compel his attendance

[Section 39]

37 If the person to be examined under Section 39 be not resident within the district or Sub-district of the Registering Officer, or if the

[৩৬ ধারা।]

২৯। যদি রেজিষ্টরী কার্য্যকারক অনন্যতার প্রচুর সাক্ষ্য নাও পান, তথাপি তদ্ধেতুক রেজিষ্টর করিতে অস্বীকার করিবেন না কেবল কিঞ্চিৎকাল বিলম্ব করিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তি লেখ্য উপস্থিত করিলেন তিনি যদি অধিক সাক্ষ্য অপ্রাপ্য কহেন, তবে অস্বীকার করিতে পারিবেন।

৭।—আহ্বানপত্রের ও কমিস্যনের কথা।

[৩৭ ও ৩৮ ধারা।]

৩০। রেজিস্টরী কার্য্যকারক যত বার আহ্বানপত্র পর্য্যর্পণ হইবার প্রার্থনা করেন তত বার "আজ্ঞাপত্রের ফী" বলিয়া যত টাকা দাতব্য হয় তাহা সঙ্গে পাঠাইবেন।

[৩৭ ধারা।]

৩১। যে ব্যক্তি লেখ্য সম্পাদন করিয়াছেন কিম্বা লেখ্য সম্পাদক বলিয়া যাঁহার নামোল্লেখ হইয়াছে যদি তাঁহার নামে আহ্বানপত্র হয়, তবে ঐ পত্রে স্বয়ং কি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে। বৃত্তান্তের প্রমাণার্থে কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য প্রয়োজন হওয়াতে যদি তাঁহার নামে আহ্বানপত্র হয়, তবে তাঁহার স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে।

[৩৯ ধারা।]

৩২। ৩৯ ধারামতে স্বয়ং গমনের কি দূত প্রেরণের যে প্রার্থনা হইতে পারে তাহা আহ্বানপত্র পর্য্যর্পণের পরিবর্ত্তে কি তৎপরে হইতে পারিবে।

[৩৮ ধারা।]

৩৩। রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে আজ্ঞাপত্র পর্য্যর্পণের নিমিত্তে শুল্ক আদায় করিবার যে বিধি আছে সাক্ষিদিগকে আহ্বানপত্র দেওয়া গেলে শুল্কের সেই বিধি বর্ত্তিবে ও সেই টাকা রাজস্বসম্পর্কীয় আজ্ঞাপত্রের ফণ্ডে জমা হইবে।

[৩৭ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ৮ আইন ১৫১ ধারা।]

৩৪। যে সময়ে আহ্বানপত্রের প্রার্থনা হয়, সেই সময়ে সাক্ষিদের জন্যে ব্যয় দিতে হইবে, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় যে কার্য্যকারক আহ্বানপত্র প্রচার করেন ঐ টাকা সাক্ষিদিগকে দিবার জন্যে তাঁহার নিকটে প্রেরিত হইবে।

[৪০ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৫৪ ৫৭, ও ১৫৯।৬০ ধারা।]

৩৫। ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৫৪ অবধি ১৫৭ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারা ও ৫৯ ও ১৬০ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে আহ্বানপত্র পর্য্যর্পিত হইবে, ও রাজস্ব সম্পর্কীয় যে কর্ম্মকারকদ্বারা আহ্বানপত্র প্রচারিত হয়, তিনি ১৫৯।৬০ ধারানুযায়ি কার্য্য করিবেন।

[৮ আইন ১৬৮ ধারা।]

৩৬। আইনসিদ্ধ হেতু না থাকিলেও যদি কোন ব্যক্তি আহ্বানপত্রানুসারে কার্য্য না করেন, তবে রাজস্বসম্পর্কীয় যে কর্ম্মকারক ঐ আহ্বানপত্র প্রচার করিয়াছিলেন তাঁহাকে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক সেই কথা জ্ঞাত করিবেন, তাহাতে তিনি ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৬৮ ধারামতে তাঁহাকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইবার উদ্যোগ করিবেন।

[৩৯ ধারা।]

৩৭। ৩৯ ধারামতে যাঁহার পরীক্ষা লইতে হয় সেই ব্যক্তি যদি রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের ডিষ্ট্রিক্ট কি সবডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে না থাকেন, কিম্বা যদি রেজিষ্ট্রার

Commission be issued by the Registrar General, it shall be directed to the Registrar of the district in which the witness is, who may re direct it to the Sub Registrar, who may, if he cannot personally attend, re direct it to any Officer of his establishment

জেনরল সাহেব কমিসান দেন, তবে সাক্ষী যে ডিস্ট্রিক্টের মধ্যে বাস করেন সেই ডিস্ট্রিক্টের রেজিষ্ট্রারের নামে সেই কমিসান দেওয়া যাইবে। তিনি শিরোনামায় সব রেজিষ্ট্রারের নাম লিখিতে পারিবেন। যদি সব রেজিষ্ট্রার আপনি যাইতে না পারেন, তবে আপনার কার্য্যালয়ের কোন কর্ম্মচারির নাম শিরোনামায় লিখিবেন।

38 Commissions shall be ordinarily issued by a Registering Officer to some member of his establishment whether salaried or not but a Registrar may issue commission to a Sub Registrar

৩৮। রেজিষ্টরী কার্য্যকারক সামান্যত আপনার কার্য্যালয়ে নিযুক্ত বেতনগ্রাহি কি অগ্রাহি কোন কর্ম্মচারির নামে কমিসান দিবেন। কিন্তু রেজিষ্ট্রার সব রেজিষ্ট্রারের নামে কমিসান দিতে পারিবেন।

[Sections 35 to 39]

[৩৫ অবধি ৩৯ পর্য্যন্ত ধারা।]

39 A Commission may examine witnesses as the Registering Officer may do in his office

৩৯। রেজিষ্টরী কার্য্যকারক যেমন আপন কার্য্যালয়ে সাক্ষির পরীক্ষা লইতে পারেন, কমিসানপ্রাপ্ত দূতও তেমনি লইতে পারিবেন।

[Sections 35 and 39 and Section 179 of Act VIII]

[৩৫ ও ৩৯ ধা ও ৮ আ ১৭৯ ধারা।]

40 After the Commission has been duly executed, it shall be returned to the office from which it was issued, together with the report on the point for which it was issued, and the names of persons whose testimony has been taken

৪০। কমিসান উপযুক্তমতে সাধন হইলে পর যে কার্য্যালয় হইতে প্রচারিত হইয়াছিল তথায় প্রতিদত্ত হইবে। এবং যে বিষয় হেতুক প্রচারিত হইয়াছিল সেই বিষয়ের রিপোর্ট ও যাঁহাদের সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছিল তাঁহাদের নাম ঐ কমিসান প্রতিদান সময়ে দেওয়া যাইবে।

[Sections 28 and 39 and 110 of Act VIII]

[২৮ ও ৩৯ ধা ও ৮ আ ১১০ ধা।]

41 Persons refusing to give testimony to a Commissioner on being required to do so shall be subject to the same penalties and punishments which they would incur for the same offence committed in the Registration Office

৪১। যদি কোন ব্যক্তি দূতের সাক্ষাতে সাক্ষ্য দিবার আজ্ঞা পাইলেও সাক্ষ্য না দেন, তবে রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে তাঁহার সেই অপরাধ হইলে যে দণ্ড ও অর্থদণ্ড হইত তাহাই হইতে পারিবে।

[Sections 28, 39 and 110 of Act VIII]

[২৮ ও ৩৯ ধা ৮ আ ১১০ ধা]

42 It shall be competent to a Registering Officer to examine the Commissioner personally in his office touching any of the matters referred to by him or mentioned in his report or the manner in which he may have conducted the investigation

৪২। কমিসানপ্রাপ্ত দূতের প্রতি যে বিষয় অর্পিত হইয়াছিল কিম্বা তাঁহার রিপোর্টে যে বিষয় ব্যক্ত হইয়াছে কিম্বা তিনি অনুসন্ধানের কার্য্য যেরূপে চালাইয়াছেন এই সকল বিষয়ে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক আপনার কার্য্যালয়ে স্বয়ং ঐ দূতের পরীক্ষা লইতে পারিবেন।

VIII —Of Memoranda of Civil Courts

৮।— দেওয়ানী আদালতের মর্ম্মাত্মকপত্রের কথা।

[Sections 41 and 42]

[৪১ ও ৪২ ধারা।]

43 The form for memoranda under Sections 41 and 42 will be those prescribed by the High Court

৪৩। ৪১ ও ৪২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মর্ম্মাত্মকপত্র হাই কোর্টের অবধারিত পাঠে লিখিতে হইবে।

[Section 43]

[৪৩ ধারা।]

44 The costs of registration of memoranda under the above Section will be paid in by the several Courts to the Registrar's Office on realization, the form of memorandum shall contain a specification of the fee to be levied, and the registration of the memorandum shall not be delayed till the receipt of the fee

৪৪। উক্ত ধারামতে মর্ম্মাত্মকপত্র রেজিষ্টর করণার্থ যত টাকা লাগে তাহা নানা আদালত আদায় করিয়া রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয়ে প্রেরণ করিবেন। যত শুল্ক আদায় করিতে হয় তাহা ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রের পাঠে নির্দ্দিষ্ট করা যাইবে, এবং ঐ ফী না পাওয়া পর্য্যন্ত মর্ম্মাত্মকপত্রের রেজিষ্টর করা বিলম্ব করিতে হইবে না।

45 A running list of unpaid fees due on registered memoranda shall be kept up and on the receipt of any fee the entry relating to such fee shall be struck out the total of unpaid fees shall be reported every month to the Registrar General

৪৫। রেজিষ্টরী করা মর্ম্মাত্মকপত্রের যে সকল ফী অদত্ত থাকে তাহার প্রচলিত হিসাব রাখিতে হইবে। ফী প্রাপ্ত হওয়া গেলে তৎসম্পর্কীয় যে কথা ঐ হিসাবে লেখা ছিল তাহা কাটিতে হইবে। যত ফী অদত্ত থাকে মাসে২ রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে তাহার রিপোর্ট করিতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৯ জুন।]

46 If memoranda of Civil Courts are incomplete, the Registrar will return them for revision Irregularities should be reported to the Judge of the District

47 If a memorandum of decree entered be reversed or modified on appeal, the Registering Officer will, on the receipt of the memorandum of the order passed on appeal draw a line of red ink across the entry of memorandum of the original decree, and make a reference in the margin to the number and date of the memorandum of the order on appeal

IX —Of Agreements for Summary Recovery

[Section 52]

48 The form of agreement in Section 52 shall be as follows — ' It is agreed that in the event of this obligation not being duly satisfied the amount secured hereby may be recovered in a summary way under Section 53 of the Indian Registration Act, 1866 ' and it shall be written in a language known to the obligor

X —Of Procedure

49 On receipt of a document the Registering Officer will first satisfy himself that it has been presented at the proper office and within the prescribed time, and by some person executing or claiming under it or his representative duly authorized under Section 31, and that it bears the proper stamp and is otherwise admissible This will be certified on the face of the deed near the stamp in the following terms —

[Section 57]

" Stamp correct under Clause of Schedule of the Stamp Act Admissible under Sections of Registration Act,' quoting Section 19, 20, 21, 22 23 24 29, 29 30, 31, 32 or 34, or as many of them as are required, and the certificate will be signed or initialed by the Registering Officer

Explanation —Thus if a document referring to immoveable property be in the usual language of the district, Section 19 need not be quoted if it contains interlineations which are properly attested, is correct in its specification of boundaries, and is presented within four months at the proper Sub Registrar's Office by a person claiming under it the Sections quoted will be 20, 21, 22, 29, and 34.

[Sections 24 and 32]

50 If the presentation is after time, documents must be brought to the Registrar under Section 32, and he will after entry under Rule 49

৪৬। যদি দেওয়ানী আদালতের মর্ম্মাত্মকপত্র অসম্পূর্ণ হয়, তবে রেজিষ্ট্রার তাহা সংশোধনার্থে ফিরিয়া পাঠাইবেন। নিয়মের ব্যতিক্রম হইলে জিলার জজ সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করা উচিত।

৪৭। ডিক্রীর মর্ম্মাত্মকপত্র লেখা গেলে পর যদি তাহা আপীলক্রমে মতান্তর কি অন্যথা করা যায়, তবে আপীলক্রমে যে আজ্ঞা করা গেল রেজিষ্টরী কার্য্যকারক তাহার মর্ম্মাত্মকপত্র প্রাপ্ত হইলে পর প্রথম ডিক্রীর মর্ম্মাত্মকপত্রের প্রতিলিপির উপর লাল সে হইতে কাটি দিয়া আপীলক্রমে প্রচারিত উক্ত আজ্ঞার মর্ম্মাত্মকপত্রের নম্বর ও তারিখ ঐ প্রতিলিপির পার্শ্বে লিখিবেন।

৯।—সরাসরীমতে আদায় করিবার নিয়মপত্রের কথা।

৪৮। ৫২ ধারাতে যে নিয়মপত্রের উল্লেখ হইয়াছে তাহা লিখিবার পাঠ এই। "এই প্রতিজ্ঞা নিয়মিত রূপে সাধিত না হইলে তদ্দ্বারা যত টাকা সংগ্রিত হইয়াছে তাহা ১৮৬৬ সালের ভারতবর্ষীয় রেজিস্টরী আইনের ৫৩ ধারাক্রমে সরাসরী মতে আদায় হইবে আমরা এই নিয়ম করিয়াছি।" সেই পত্র ঋণদাতার সুবিদিত ভাষায় লিখিতে হইবে।

১০।—কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৯। রেজিস্টরী কার্য্যকারক লেখ্য পাইলে সেই লেখ্য উপযুক্ত কার্য্যালয়ে ও অবধারিত সময়ে লেখ্য সম্পাদক কিম্বা তৎক্রমে দাওয়াকারি কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক কিম্বা ৩৪ ধারামতে তাঁহার উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত স্থলাভিষিক্ত কর্ত্তৃক উপস্থিত করা গিয়াছে ও তাহাতে উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প বসান গিয়াছে ও তাহা প্রকারান্তরে গ্রহণ যোগ্য, এই সকল বিষয় তিনি হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইবেন। পরে লেখ্যের অভিমুখে ইষ্টাম্পের নিকট স্থানে ঐ সকল কথার এই সংশিত পত্র লিখিত হইবে, যথা

[৫৭ ধারা।]

ইষ্টাম্প আইনের অমুক তফসীলের অমুক প্রকরণক্রমে ইষ্টাম্প শুদ্ধ ও রেজিষ্টরী আইনের অমুক ধারাতে লেখ্য গ্রাহ্য হইল। তাহা ১৯ ২০ ২১ ২২, ২৩, ২৪, ২৫ ২৯, ৩০ ৩১ ৩২ কি ৩৪ যে ধারাতে গ্রাহ্য হয় ঐ সকল কি তন্মধ্যে যত ধারার প্রয়োজন তাহা লিখিতে হইবে। পরে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক ঐ সংশিত পত্রে স্বাক্ষর করিবেন কি স্বীয় নামের আদ্যাক্ষর লিখিবেন।

ইহার ব্যাখ্যা। যদি স্থাবর সম্পত্তির কোন লেখ্য জিলার চলিত ভাষায় লেখা থাকে তবে ১৯, ধারার উল্লেখ করা প্রয়োজন নাই। দুই পংক্তির মধ্যে যে কথা পশ্চাৎ দেওয়া গিয়াছে যদি তাহাতে উপযুক্ত মতে স্বাক্ষর থাকে ও সম্পত্তির নির্দ্দিষ্ট চতুঃসীমা যদি যথার্থ হয় এবং তদনুসারে যে ব্যক্তি দাওয়া করেন তিনি যদি চারি মাসের মধ্যে উপযুক্ত সব রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয়ে তাহা উপস্থিত করেন তবে ২০, ২১, ২২, ২৯, ও ৩৪, ধারার উল্লেখ হইবে।

[২৪ ও ৩২ ধারা।]

৫০। যদি নিরূপিত সময়ের পরে লেখ্য উপস্থিত করা যায়, তবে ৩২ ধারামতে তাহা রেজিষ্ট্রারের নিকটে আনিতে হইবে। তিনি বিধির ৪৯ ধারামতে

as above enquire whether the circumstances justify his receiving the document under Section 24

[Sections 57 and 87]

51 After entry of the certificate under Rule 49, the Registering Officer will receive the fee and any penalty payable under paragraph 50 and enter "fee paid Rupees " on the deed close at the certificate prescribed in Rule 49, and at the same time an entry will be made in the fee book shewing the number of the deed the proper schedule the amount received and the name of the payer

52 The deed will now be endorsed with the *First Endorsement* in the following terms —

[Section 57]

"Presented for registration between the hours of and M on the day of 18 at the Office of by A B, Attorney for C D, one of the executing parties

(Sd) A B

[Sections 36 and 37]

53 The Registering Officer will proceed to enquire whether all the persons executing the document are present in his office and admit execution, if all or any of them are present he will satisfy himself of the identity of the persons under Section 36 If he requires further evidence he may postpone proceeding for the production of such further evidence by the person or by summons On the identity of any one of the persons executing being satisfactorily shewn, he will record the *Second Endorsement* under Section 66

[Section 66]

54 The endorsement will be in the following form —

Execution was admitted by—

1—George William Browne, of Calcutta, Merchant

2—George William Browne as aforesaid Agent for Stephen Dawes, of Monghyr, (Contractor), by a Power of Attorney No 37 for 1866, executed in presence of the Sub Registrar of Monghyr

(Sd) G W BROWNE

Known personally to the Registrar General

(Sd) W L HEELEY,

Registrar-General

17th May 1866

3—Piyari Charan Chakravarti, of No. 116, Lower Chitpore Road, Calcutta, Banyan

(Sd) P C CHAKRAVARTI

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ জুন।]

পূর্ব্বোক্ত কথা লিখিবেন, ও তাবৎতিক বিবেচনায় ২৪ ধারামতে সেই লেখ্য গ্রহণ করা তাঁহার উচিত কি না ইহার অনুসন্ধান করিবেন।

[৫৭ ও ৮৭ ধারা।]

৫১। ১৬ ধারামতে সংশিতপত্র লেখা গেলে পর রেজিষ্টরী কাযাকারক শুল্ক এবং ৫৭ ধারামতে দণ্ড দাতব্য হইলে তাহা গ্রহণ করিয়া, বিধির ৪৬ ধারামতে যে সংশিতপত্র নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে লেখ্যের অভিমুখে সেই পত্রের নিকট ' এত টাকা ফী দেওয়া গেল", এই কথা লিখিবেন। ঐকালেও লেখ্যের নম্বর ও উপযুক্ত তফসীল ও যত টাকা পাওয়া গেল ও দাতার নাম এই সকল কথা ফীবুকে লিখিবেন।

৫২। তৎপরে লেখ্যের পৃষ্ঠে লিখিতব্য প্রথম কথা এইরূপে লিখিতে হইবে যথা,

[৫৭ ধারা।]

এই লেখ্যসম্পাদকদের মধ্যে চন্দ্র নামক এক জনের পক্ষে তাঁহার উকীল আনন্দ অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক ও অমুক ঘণ্টার মধ্যে অমুক কার্য্যালয়ে রেজিষ্টর করিবার জন্যে এই লেখ্য উপস্থিত করিলেন।

আনন্দের স্বাক্ষর।

[৩৬ ও ৩৭ ধারা।]

৫৩। পরে ঐ লেখ্য সম্পাদক সকল ব্যক্তি তাঁহার কার্য্যালয়ে আছেন ও সকলেই ঐ লেখ্য সম্পাদনের কার্য্য স্বীকার করেন কি না, রেজিষ্টরী কার্য্যকারক এই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন। যদি তাঁহাদের সকল কি কোন ব্যক্তি উপস্থিত থাকেন, তবে তিনি ৩৬ ধারামতে তাঁহাদের অনন্যতার হৃদ্বোধজনক প্রমাণ লইবেন। যদি অধিক প্রমাণের প্রয়োজন হয়, তবে ব্যক্তিকে উপস্থিত করণ দ্বারা কিম্বা আহ্বানপত্র দ্বারা সেই অধিক প্রমাণ উপস্থিত করণার্থে দিনান্তর নিরূপণ করিবেন। লেখ্য সম্পাদক কোন এক ব্যক্তির অনন্যতা হৃদ্বোধজনকরূপে প্রমাণ হইলে, তিনি ৬৬ ধারামতে পৃষ্ঠ লিখিতব্য দ্বিতীয় কথা এইরূপে লিখিবেন।

[৬৬ ধারা]

৫৪। পৃষ্ঠ লিপির এই পাঠ।

এইং ব্যক্তি পত্র সম্পাদন স্বীকার করিয়াছেন।

১। কলিকাতা নিবাসি সওদাগর শ্রী জর্জ উলিয়ম ব্রৌন।

২। মুঙ্গের নিবাসি কন্ট্রাকটর শ্রীষ্টিফন ডাস সাহেবের মোক্তার পূর্ব্বোক্ত শ্রী জর্জ উলিয়ম ব্রৌন ১৮৬৬ সালের ৩৭ নং মোক্তারনামার বলে। মুঙ্গেরের সবরেজিষ্ট্রারের সাক্ষাতে মোক্তারনামায় স্বাক্ষর হয়।

জি ডবলিউ ব্রৌন।

নিজ রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের পরিচিত।

ডবলিউ এল হীলি।

রেজিষ্ট্রার জেনরল।

১৮৬৬ সাল ৭ মে।

৩। কলিকাতার চিৎপুর রাস্তার ১১৬ নম্বর বাটী নিবাসি সওদাগর শ্রী পেয়ারীচরণ চক্রবর্ত্তী।

শ্রী পেয়ারীচরণ চক্রবর্ত্তী

[Section 71]

Identified by Gopal Chandra Baisakh, Pleader of the High Court, Resident at Bhobanipur

(Sd) G C BAISAKH

Piyari Charan admitted receipt of consideration as stated in the deed

(Sd) W L HEELEY,
Registrar General

18*th May* 1866

[Section 71]

55 Any further statement beyond simple identification will be recorded by the Registering Officer under Section 71

[Section 71]

56 The oath will only be administered where it appears necessary

[Section 57]

57 As soon as the endorsement under Section 57, and any portion of the endorsement under Section 66 that can be completed at the time of presentation have been made, and the fee received, receipt will be given to the presenter, and the document made over to the copyist

58 All endorsements will be made in red ink, excepting signatures which may be made in black ink

59 The registry books will have two margins On the left hand margin will be copied the value of the stamp and all the endorsements made in the office in red ink, in the centre will be copied the deed itself in black ink, and the right hand margin will be left vacant for entries of Civil Court Memoranda under Section 41

60 The writing must be distinct and the books must be kept neatly

61 Several volumes of each book may, if necessary, be kept up at once, if two volumes are kept up, documents 1, 3, 5, &c, will be registered in volume 1, and 2, 4, 6 &c, in volume 2, and similarly if three or more are kept up

62 The "addition" required by the law with the name of any person will include, where necessary, the name of the father

63 When the document is copied, the Registering Officer shall affix his initials to each page, and at the end of it sign the words "true copy" If the entries under Section 66 have not been completed, he will retain the document until their completion

[Sections 68 and 69]

64 On completion of the copy and second certificate, he will proceed to make the certificate required by Section 68 *(Third Endorsement)* which will be copied in the left hand margin, and the document may now be returned

[৭১ ধারা।]

হাই কোর্টের উকীল ভবানীপুরনিবাসি শ্রী গোপাল চন্দ্র বসাক এই ব্যক্তির পরিচয় জানেন।

শ্রী গোপালচন্দ্র বসাক।

লেখ্যোতে যাহা প্রাপণের কথা আছে শ্রীপেয়ারীচরণ তাহার প্রাপ্তি স্বীকার করিয়াছেন।

ডবলিউ এল হীলি।
রেজিষ্ট্রার জেনরল।

১৮৬৬ সাল ১৮ মে।

[৭১ ধারা।]

৫৫। যদি পরিচয়পত্র দেওনাতিরিক্ত কোন কথা কহা যায় তবে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক ৭১ ধারামতে তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

[৭১ ধারা।]

৫৬। কেবল প্রয়োজনীয় স্থলে শপথ করাণ যাইবে।

[৫৭ ধারা।]

৫৭। ৫৭ ধারামত পৃষ্ঠলিপি ও উপস্থিত করিবার সময়ে ৬৬ ধারামত পৃষ্ঠলিপির যে অংশ সমাপ্ত করা যাইতে পারে তাহা লেখা গেলে ও ফী প্রাপ্ত হওয়া গেলে পর, যে ব্যক্তি লেখ্য উপস্থিত করেন তাঁহাকে রসীদ দেওয়া যাইবে ও প্রতিলিপিকারককে লেখ্য দেওয়া যাইবে।

৫৮। কাল কালিতে স্বাক্ষর করা যাইতে পারে, পৃষ্ঠের লিখিতব্য অন্য সকল কথা লাল কালিতে লিখিতে হইবে।

৫৯। রেজিষ্টরী বহীর প্রত্যেক পৃষ্ঠার দুই পার্শ্বে স্থান রাখিতে হইবে। ইষ্টাম্পের যে মূল্য এবং কার্য্যালয়ে পৃষ্ঠ লিখিত যে সকল কথা লাল কালীতে লেখা গেল তাহার প্রতিলিপি বাম পার্শ্বে করা যাইবে। মাঝখানে কাল কালিতে লেখ্যের প্রতিলিপি করা যাইবে ও ৪১ ধারামতে দেওয়ানী আদালতের মর্ম্মাজ্ঞাপত্রের জন্যে দক্ষিণদিগের স্থান রাখিতে হইবে।

৬০। লেখা স্পষ্ট হইবে ও বহী গুলি পরিষ্কার রাখিতে হইবে।

৬১। প্রয়োজন হইলে একি সময়ে এবং প্রকারের অনেক গুলি বহী রাখিতে পারা যাইবে। যদি দুই খণ্ড রাখা যায় তবে প্রথম খণ্ডে ১, ৩, ৫, প্রভৃতি লেখ্য ও দ্বিতীয় খণ্ডে ২, ৪, ৬, প্রভৃতি লেখ্য রেজিষ্টর করা যাইবে। তিন কি ততোধিক বহী থাকিলে তদ্রূপেও কর্ত্তব্য।

৬২। আইনমতে কোন ব্যক্তির নামের সঙ্গে যে অতিরিক্ত কথা লিখিতে হইবে তাহাতে আবশ্যক হইলে পিতার নামও লিখিতব্য।

৬৩। লেখ্যের প্রতিলিপি করা গেলে প্রত্যেক পৃষ্ঠায় রেজিষ্টরী কার্য্যকারক আপন নামের আদি অক্ষর লিখিবেন ও পৃষ্ঠার শেষ ভাগে "প্রকৃত প্রতিলিপি" এই কথা লিখিবেন। যদি ৬৬ ধারামতের লিখন শেষ না হইয়া থাকে, তবে শেষ না হওয়া পর্য্যন্ত লেখ্য রাখিবেন।

[৬৮ ও ৬৯ ধারা।]

৬৪। প্রতিলিপি ও দ্বিতীয় সংশিতপত্র সমাপ্ত হইলে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক ৬৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র অর্থাৎ তৃতীয় পৃষ্ঠলিপি প্রস্তুত করিবেন। তাহা বাম পার্শ্বের স্থানে লেখা যাইবে, তাহার পরে লেখ্য ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

65 The copies required under Sections 72, 73, 74 and 78 may be furnished by the person presenting the document, or if he fail to do so, must be made in the Registration Office at his expense

66 In addition to the bound volumes of books Nos 1 and 5, each Registrar and Sub Registrar will keep up a filed volume to be numbered consecutively with the bound ones, in which he will file copies received under Sections 72 75 and 78 Copies will be numbered 1A, 2A, &c

67 The form in which copies are to be made will be uniform in size, paper and ruling with the sheets of the bound books, such forms will be kept in stock in every office, and will be given to persons wishing to make their own copies at 1 anna per sheet

68 The number of copies required is equal to the number of Sub districts in which the property lies in addition to the number of districts The office in which original registration takes place will of course not be counted Thus if a document refer to properties in Kishnagar, Chuadanga, and Kushtea,—Sub districts of Nuddea, and Jenidah and Jessore —Sub districts of Jessore, supposing it to have been registered at Jenidah, copies will be required for Jessore and Nuddea districts and for the Jessore Sub district, and the three Sub districts of Nuddea — total, six copies If it be registered at Jessore District Office, copies will be required for the Nuddea District and for the five Sub districts while if it be registered in the Registrar General's Office, copies will be required for both the Districts and all the Sub districts total seven copies

69 If instruments be presented referring to immoveable property situated partially under another Government in which the Act is in force a copy will be sent to the Registrar General of such Government to be dealt with as he thinks fit

70 Copies for Sub districts in another district will be enclosed to the Registrar together with the copy for his own office

71 It shall be the duty of the clerks of the establishment to count the words in a document and this shall be done as soon as the document has been received, in order that the person presenting may pay for the copies, if he desires to do so, on the day of presentation A document shall on no account be returned until the copies have been paid for

৬৫। যে ব্যক্তি লেখ্য উপস্থিত করেন তিনি ৭২, ৭৩, ৭৪, ও ৭৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রতিলিপি দিতে পারিবেন, না দিলে তাঁহার অর্থব্যয়ে রেজিস্টরী কার্য্যালয়ে প্রস্তুত করা যাইবে।

৬৬। ১ ও ৫ নম্বরের বাঁধা বহীর অতিরিক্ত প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার ও সব রেজিষ্ট্রার ফাইল বুক রাখিবেন প্রতিলিপি গাঁথিবার বাঁধা বহীর যেমন ১, ২ ক্রমে অঙ্ক দেওয়া যায় তেমনি ঐ বহীও অঙ্কিত হইবে, ও ৭২ ও ৭৫ ও ৭৮ ধারামতে যে সকল প্রতিলিপি পাওয়া যায় তাহা তাহাতে অর্পণ করা যাইবে, প্রতিলিপিতে ১A, ২A ইত্যাদি নম্বর দেওয়া যাইবে।

৬৭। বাঁধা বহীর পৃষ্ঠার যে পরিমাণ, ও যে প্রকারের কাগজ ও যেরূপে রুল করা যায় প্রতিলিপিও ঠিক তদ্রূপে করিতে হইবে। সেই পরিমাণাদির অনেক কাগজ প্রত্যেক কার্য্যালয়ে রাখা যাইবে ও যে ব্যক্তিরা নিজে প্রতিলিপি করিতে চাহেন তাঁহারা একং ফর্দ্দ এক আনা মূল্যে ক্রয় করিতে পারিবেন।

৬৮। সম্পত্তি যত ডিষ্ট্রিক্টের ও সব ডিষ্ট্রিক্টে থাকে তত প্রতিলিপি করিতে হইবে। যে কার্য্যালয়ে মূলপত্র রেজিষ্টর করা যায় তাহা গণ্য নহে। যথা কোন ভূমি নদীয়ার সব ডিষ্ট্রিক্ট কৃষ্ণনগর, চুয়াডাঙ্গা ও কুষ্ট্যা ও যশোহরের সব ডিষ্ট্রিক্ট ঝিনিদহ ও যশোহরে থাকিলে, যদি লেখ্য ঝিনিদহে রেজিষ্টর হইয়া থাকে, তবে যশোহর ও নদীয়া ডিষ্ট্রিক্টের ও যশোহর সব ডিষ্ট্রিক্টের ও নদীয়ার তিন সব ডিষ্ট্রিক্টের জন্যে সর্ব্বসুদ্ধ ছয় কেতা প্রতিলিপির প্রয়োজন হইবে। যদি যশোহর ডিষ্ট্রিক্টের কার্য্যালয়ে রেজিষ্টর হইয়া থাকে তবে নদীয়া ডিষ্ট্রিক্টের ও পাঁচ সব ডিষ্ট্রিক্টের জন্যে প্রতিলিপি প্রয়োজন হইবে যদি রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের কার্য্যালয়ে রেজিষ্টর হইয়া থাকে তবে দুই ডিষ্ট্রিক্টের ও সকল সব ডিষ্ট্রিক্টের জন্য সর্ব্বসুদ্ধ সাত কেতা প্রতিলিপির প্রয়োজন হইবে।

৬৯। লেখ্য যে স্থাবর সম্পত্তির উপলক্ষে হয়, তাহার একাংশ অন্য যে গবর্ণমেণ্টের শাসিত দেশে এই আইন প্রচলিত আছে যদি সেই দেশের অন্তর্গত থাকে তবে ঐ লেখ্যের প্রতিলিপি ঐ গবর্ণমেণ্টের রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিতে হইবে। তিনি যাহা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন।

৭০। যখন অন্য ডিষ্ট্রিক্টের অন্তর্গত সব-ডিষ্ট্রিক্টের জন্যে প্রতিলিপি পাঠাইতে হয় তখন রেজিষ্ট্রারের নিজ কার্য্যালয়ের নিমিত্তে যে প্রতিলিপি প্রেরণ হয় তাহার সঙ্গে ঐ প্রতিলিপিও পাঠান যাইবে।

৭১। কার্য্যালয়ে যে লেখকেরা থাকেন তাঁহাদের কর্ত্তব্য যে লেখ্যের সমস্ত শব্দ গণনা করেন। আর যে ব্যক্তি লেখ্য উপস্থিত করেন তিনি উপস্থিত করণের দিনে প্রতিলিপি করিবার মূল্য দিতে চাহিলে দিতে পারেন এই নিমিত্তে লেখ্য প্রাপ্ত হইলেই লেখকদের ঐ সকল শব্দ গণনা করা উচিত। প্রতিলিপি করিবার মূল্য দেওয়া না গেলে লেখ্য কোন মতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে না।

[Section 73.]

72. The number of copies of a map or plan required will be one for each office in which the deed has to be registered.

73. The copies required by Section 75 will be made by the fixed establishment of the Registrar.

74. Books, papers, and documents shall be kept in an almirah, the key of which shall be in the custody of the Registering Officer. Documents of which the registration is not complete, and completed documents pending delivery, shall be kept separately. A list of documents which have been unclaimed for more than one month from completion shall be hung up in the Registry Office, and such documents shall not be returned unless a fine of one rupee be paid for every month or part of the month beyond the first month during which they may have been unclaimed. In such case the document may be delivered on payment of the fine to any person recorded as executing or claiming under it, whether or not he be able to produce the receipt.

75. A document not claimed for one year after the completion of registry may be destroyed.

[Section 80.]

76. All documents (except Wills) presented for registration must be written in ink, lithographed, or printed on paper, parchment, vellum, or vegetable parchment, and must be of size not less than a foolscap half sheet, and contain blank space of not less than one side of such half sheet, or must be attached to a covering slip containing such blank space.

77. If the endorsements be made on a covering slip or rider, a note to that effect shall be endorsed on the instrument itself.

XI.—OF INDEXES.

78. Index entries will be made on the same day or the day following that in which the deed to which they refer is copied. They will be made in loose sheets tacked together, and marked A., B., C., &c., or if necessary Ab., Ac., Ad., &c., Ba., Bc., &c. When a sheet is filled it will be pasted in a file book.

79. The index No. I. will contain the following headings:—

1.—Name of person.
2.—Father's name.
3.—Residence.
4.—Profession, trade, &c.
5.—Interest in the transaction, as buyer, mortgagee, plaintiff, &c.

[*Government Gazette* 19*th June* 1866.]

[৭৩ ধারা]

৭২। লেখ্য যত কার্য্যালয়ে রেজিষ্টরী করিতে হইবে সম্পত্তির তত খানি ম্যাপের কি আলেখ্যের প্রয়োজন।

৭৩। ৭৫ ধারাতে যে প্রতিলিপির আজ্ঞা হইয়াছে রেজিষ্ট্রার সাহেবের অবধারিত কর্ম্মচারিগণ তাহা করিবেন।

৭৪। বহী ও পত্রাদি ও লেখ্য আলমারিতে বন্ধ হইবে। চাবী রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের জিম্মায় থাকিবে। যেং লেখ্যের রেজিষ্টরী কার্য্য সমাপ্ত হয় নাই, ও সমাপ্ত হইয়া যাহা ফিরিয়া দেওয়া যায় নাই তাহা স্বতন্ত্র রাখিতে হইবে। সমাপ্ত হইয়া যে সকল লেখ্যের এক মাসের অধিক কাল দাওয়া না হয় তাহার নাম বলি রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে লটকান যাইবে। এবং এক মাসের অধিক যত কাল সেই লেখ্যের দাওয়া না হয় তাহার প্রতিমাসের নিমিত্তে এবং মাসের কোন অংশের নিমিত্তে একং টাকা দণ্ড না দেওয়া গেলে ঐ লেখ্য ফিরিয়া দেওয়া যাইবে না। তদ্রূপ স্থলে ঐ লেখ্য সম্পাদক কি তদনুসারে দাওয়াদার বলিয়া যাহার নাম লিপিবদ্ধ হইয়াছে তিনি যদি দণ্ডের টাকা দেন, তবে রসীদ দেখাইতে পারিলে কি না পারিলেও তাঁহাকে ঐ লেখ্য দেওয়া যাইবে।

৭৫। রেজিষ্টরী হইলে পর এক বৎসর পর্য্যন্ত যদি লেখ্যের দাওয়া না হয়, তবে তাহা নষ্ট করিতে হইবে।

[৮০ ধারা।]

৭৬। চরমপত্রভিন্ন যে সকল লেখ্য রেজিষ্টরী করিবার জন্যে উপস্থিত করা যায়, প্রয়োজন যে তাহা কাগজে কি পার্চমেণ্ট কি বেলমে কি উদ্ভিজ্জোৎ পার্চমেণ্ট কালি দিয়া লিখিত হয় কিম্বা লিথোগ্রাফ কি মুদ্রাঙ্কিত হয় তাহা অর্দ্ধ তা ফুলস্কাপের ন্যূন পরিমাণে না হয়, ও সেই অর্দ্ধ তার অন্যূন এক পার্শ্ব শাদা থাকিবে, না থাকিলে তৎসহ অন্য এক ফর্দ্দ শাদা কাগজ দিতে হইবে।

৭৭। পৃষ্ঠলিপি সকল যদি মলাটে কি আবরকপত্রে লেখা থাকে তবে সেই মর্ম্মের কথা লেখ্যের পৃষ্ঠে লিখিতে হইবে।

১১। সূচীপত্র।

৭৮। যে দিনে লেখ্যের প্রতিলিপি করা যায়, সেই কি তৎপর দিনে ঐ লেখ্য সম্পর্কীয় সূচীপত্রের লিখিত কথা লিখিতে হইবে। স্বতন্ত্রং ফর্দ্দ সেলাই করিয়া তাহা A B C প্রভৃতি অক্ষরে কিম্বা প্রয়োজন হইলে Ab Ac Ad প্রভৃতি Ba Bc প্রভৃতি অক্ষরে অঙ্কিত হইবে। এক ফর্দ্দ পূরা হইলে তাহা ফাইলবুকে আটা দিয়া বসাইয়া দেওয়া যাইবে।

৭৯। ১ নং সূচীপত্রের শিরোভাগের এইং কথা।

১।— ব্যক্তির নাম।
২।— পিতার নাম।
৩।— বাসস্থান।
৪।— বাণিজ্য কি ব্যবসায়।
৫।— উপস্থিত ব্যাপারে ক্রেতা কি বন্ধকগ্রহীতা কি বাদী প্রভৃতি স্বরূপে ঐ ব্যক্তির সম্পর্ক।

6 —Book
7 —Number
8 —Volume
9 —Page

Index No III will contain the same headings as No 1

Index No II will contain the following headings —

1 —Name of property, or of Mouzah, or in towns, of street
2 —Name of Pergunnah, Thannah or Town
3 —Sub District
4 —District
5 —Nature of transaction as sale of land, lease of house, &c
6 —Book
7 —Number
8 —Volume
9 —Page

80 The persons or places referred to in each document will be entered under their several headings, not in one entry In the case of Hindus the position will be determined by the family name, as Singh, Bandupadhya, &c, except where there is no such name In the case of Mussalmans, by the beginning of the real name distinguished from the prefix of Shaikh &c, and in the case of European, by the surname

81 The spelling will be regulated by the following tables, viz —

Bengali

ক	k	থ	th	হ	h
খ	kh	দ	d	ক্ষ	khy
গ	g	ধ	dh	অ	a
ঘ	gh	ন	n	আ	á
ঙ	n	প	p	ই	i
চ	ch	ফ	ph	ঈ	i
ছ	chh	ব	b	উ	u
জ	j	ভ	bh	ঊ	u
ঝ	jh	ম	m	ঋ	ri
ঞ	n	য	jy	ৠ	ri
ট	t	র	r	এ	e
ঠ	th	ল	l	ঐ	ai
ড	d	ব	v	ও	o
ঢ	dh	শ	s	ঔ	au
ণ	n	ষ	s	ং	ng
ত	t	স	s	ঁ	n

Urdu

a, á, i, u,	ا آ إ أ	r	ر	f	ف
b	ب	z	ز	q	ق
p	پ	y	ڑ	k	ک
t	ت	zh	ژ	g	گ
t	ٹ	s	س	l	ل
s	ث	sh	ش	m	م
j	ج	s	ص	n	ن
ch	چ	z	ض	w, o, ú, au	و
h	ح	t	ط	h	ه
kh	خ	z	ظ	y, ai, e	ی
d	د	a, á, i, u	ع		
d	ڈ	gh	غ		

82 Every Sub Registrar will send to the Registrar at the beginning of the week duplicate copies of all entries made during the previous week in indexes I and II These entries will be copied according to the order of their respective

৬।— বহী।
৭।— নম্বর।
৮।— বালম।
৯।— পৃষ্ঠা।

৩নং সূচীপত্রের শিরোভাগের কথা ১ নং সূচী পত্রের কথার ন্যায় হইবে।

২ নং সূচীপত্রের শিরোভাগের এই২ কথা।

১—সম্পত্তির কি মৌজার নাম। নগরে থাকিলে পথের নাম।
২—পরগনার কি থানার কি নগরের নাম।
৩—সব-ডিষ্ট্রিকট।
৪—ডিষ্ট্রিকট।
৫—উপস্থিত ব্যাপারের ভাব যথা ভূমি বিক্রয়, গৃহাদির পাট্টা প্রভৃতি।
৬—বহী।
৭—নম্বর।
৮—বালম।
৯—পৃষ্ঠা।

৮০। প্রত্যেক লেখ্যেতে যে সকল ব্যক্তির কি স্থানের নামোল্লেখ হয় তাহা একি স্থানে লিখিতে হইবে না, পৃথক২ শিরোনামাতে লিখিতে হইবে। হিন্দুদের নাম লিখিতে হইলে, সিংহ বন্দ্যোপাধ্যায় প্রভৃতি কুলনামানুসারের অক্ষরক্রমে নাম লিখিতে হইবে। যদি কুলনাম না থাকে তবে অন্য নামের অক্ষরানুসারে। মুসলমানেরদের নাম লিখিতে হইলে, শেখ প্রভৃতি উপনাম ত্যাগ করিয়া প্রকৃত নামের আদ্যক্ষর, ও ইউরোপীয়েরদের নাম লিখিতে হইলে বংশনামের আদ্যক্ষরানুসারে লিখিতে হইবে।

৮১। ভিন্নদেশীয় নাম ইঙ্গলণ্ডীয় অক্ষরে লিখিতে হইলে এই বিধি মানিতে হইবে।

৮২। প্রত্যেক সব-রেজিষ্ট্রার কোন সপ্তাহের মধ্যে ১ ও ২ নং সূচীপত্রে যে সকল কথা লেখেন তৎ পশ্চাৎ সপ্তাহের আরম্ভে তাহার দোকর প্রতিলিপি রেজিষ্ট্রারের নিকটে পাঠাইবেন। ঐ সকল কথার প্রতিলিপি নামের আদ্যক্ষরক্রমে পৃথক২ প্রস্তু কাগজে

first letters, each letter on a separate piece of paper The entries belonging to the two indexes will be kept separate The Registrar on the receipt of the index entries of the week from his Sub Registrars will file one set of sheets in his index file book under its appropriate letter, and forward the other to the Registrar-General who will proceed accordingly

83 At the end of the year the indexes will be copied out in permanent books in strictly alphabetical order The Sub-Registrar's book will thus show all index entries relating to his Sub district The Registrar's, all entries relating to his district whether registered in his own books or in those of his subordinates, and the Registrar General's books will shew all entries belonging to the whole of Bengal

84 The Registrar must take care that his subordinates make their index entries according to rule and return any entries not correctly made Arrears must on no account be allowed

85 The indexes will contain the names of Agents as well as those of Principals

XII —Of Refusal to Register

86 The grounds of refusal to register, are as follows —

A Before admission

(1) That the document has not been duly stamped

(2) That the document if in a language which the Registering Officer does not understand, and which is not commonly used in the District, is not accompanied by a true translation and true copy

(3) That interlineations, &c, are not attested

(4) That the description required by Section 21 is not complete, or that copies of a map or plan have not been given

(5) That the document has not been presented by any person executing or claiming under it, or his Agent

(6) That the fee or other expense due on the document has not been paid

(7) That the presenting Agent's Power of Attorney has not been made according to the Act, or that the alleged representative or assigns has failed to prove his ***status***

In all these cases the document may, in the first instance, be returned with the endorsement "returned for completion of description" or "for payment of fee," or as the case may be If it be a second time presented for registration

লিখিতে হইবে। দুই সুচীপত্রের লিখিত কথাও স্বতন্ত্র রাখিতে হইবে। রেজিষ্ট্রার যখন সব-রেজিষ্ট্রারের স্থানে তাঁহার এক সপ্তাহের সুচীপত্রলিখিত কথা প্রাপ্ত হন তখন আপন সুচীপত্রের ফাইলবুকের মধ্যে আদ্যক্ষরানুসারে এক প্রস্ত ফাইল করিবেন অন্য প্রস্ত রেজিষ্ট্রার জেনরলের নিকটে পাঠাইবেন। তিনিও তদ্রূপে করিবেন।

৮৩। বৎসরের শেষে সুচিপত্র অক্ষরক্রমে চির স্থায়ি বহীতে প্রতিলিপি করা যাইবে, সব রেজি ষ্ট্রারের বহীতে তাহার সব ডিষ্ট্রিক্টসম্পর্কীয় সকল বিষয় সুচিপত্রে প্রকাশ পাইবে। রেজিষ্ট্রারের পুস্তকে আপন ডিষ্ট্রিক্টসম্পর্কীয় যে সকল কথা তাঁহার নিজের কি অধীন কার্য্যকারকের বহীতে রেজিষ্টর করা যায় তাহার সুচীপত্র দৃষ্ট হইবে। এবং রেজিষ্ট্রার জেনরলের বহীতে সমুদয় বঙ্গদেশের সমস্ত রেজিষ্টরী বহীর লিখিত কথার সুচীপত্র থাকিবে।

৮৪। রেজিষ্ট্রারের অধীন কার্য্যকারকেরা বিধিমতে সুচিপত্র প্রস্তুত করেন ইহা তাঁহার যত্নপূর্ব্বক দৃষ্টি করিতে হইবে। যেং সুচিপত্র শুদ্ধরূপে প্রস্তুত না হয় তাহা ফিরিয়া পাঠাইবেন। কোনক্রমে কর্ম্ম বাঁকী পড়িতে দিতে হইবে না।

৮৫। সুচিপত্রে মুখ্যব্যক্তির ও তাঁহার মোক্তারেরও নাম থাকিবে।

১২—রেজিষ্টরী করিতে অসম্মতির কথা।

৮৬। এইং হেতুতে রেজিষ্টরী করিবার অসম্মতি হইতে পারিবে।

A। গ্রাহ্য হইবার পূর্ব্বে।

( ) যদি লেখ্য উপযুক্ত ইষ্টাম্প কাগজে লেখা না যায়।

(২) রেজিষ্টরী কার্য্যকারক যে ভাষা না বুঝেন ও জিলাতে যে ভাষা চলিত নয় লেখ্য সেই ভাষায় লিখিত হই। যদি তাহার সহিত সত্য অনুবাদ ও সত্য প্রতিলিপি না দেওয়া যায়।

(৩) দুই পঁক্তির মধ্যস্থলে যে শব্দ লিখিত হইযাছে যদি তাহাতে স্বাক্ষর না করা যায়।

(৪) ২১ ধারামতে যে ব।।। লিখিতে হয় তাহা যদি পূর্ণ না হয় কিম্বা ম্যাপের কি আলে।।র প্রতিলিপি অর্পণ না করা যায়।

(৫) যেং ব্যক্তি লেখ্য সম্পাদন করেন কি তৎক্রমে দাওয়া করেন তিনি কি তাঁহার মোক্তার যদি সেই লেখ্য উপস্থিত না করেন।

(৬) সেই লেখ্য হেতুক যে ফী কি অন্য ব্যয় দাতব্য হয় তাহা যদি না দেওয়া যায়।

(৭) যে মোক্তার লেখ্য উপস্থিত করেন তাহার মোক্তারনামা যদি আইনঅনুসারে করা না যায় কিম্বা যে ব্যক্তি আপনাকে স্থলাভিষিক্ত কি আসৈন বলিযা পরিচয় দেন তিনি যদি আপনার সেই পদের প্রমাণ করিতে না পারেন।

উক্ত স্থলে "পূর্ণ বিবরণ লিখিবার নিমিত্তে" অথবা বিষয়বিশেষে "ফী আদায় করিবার জন্যে ফিরিয়া দেওয়া গেল" এই কথা লেখ্যের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা প্রথম স্থলে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। রেজিষ্টর করিবার জন্যে দ্বিতীয়বার উপস্থিত করা

incorrectly, or if it be presented correctly, but after the expiry of the time, registration will be refused

(8) That the document has not been presented at the right office In this case it will simply be returned with an intimation where it should be presented

(9) That it is presented after the period of limitation

(10) That it is not drawn up in the manner or with the materials directed in Rule 72

In these two cases registration will be refused at once

B After admission

(11) That execution is not admitted by some one of the persons who are alleged to have executed Registration will be refused as soon as the Registering Officer is satisfied of the identity of the person refusing to admit with the person alleged to have executed

(12) That the Registering Officer is not satisfied of the identity of any person appearing before him, and alleging that he executed the document In this case the Officer will, if the person presenting wishes to give further proof, either cause a summons to be issued, or postpone the case for a definite time within which proof must be given, and if proof is not given within that time, and cause for a further postponement is not shewn, he will at once endorse "Registration refused."

(13) That the admitting Agent's Power of Attorney has not been made in accordance with the Act, or that an alleged representative or assign has failed to prove his *status* In this case postponement may be allowed on application

87 A Registering Officer rejecting an instrument or refusing to order the registration of it must record his reasons in book No 2, within two days of his order

XIII —Miscellaneous

88 Registering Officers should sit if possible, in the early part of the day, and should be careful not to employ themselves in any work incompatible with registry during the hours in which it is announced that they will receive documents

89 Registering Officers will take care that their clerks have no dealings with the public except in their presence

90 Registrars should take frequent opportunities of examining the offices, books, &c, of

গেলেও যদি অশুদ্ধ হয় অথবা শুদ্ধ হইলেও যদি নিয়মিত সময়ের পরে উপস্থিত করা যায়, তবে রেজিষ্টরী করণার্থে গ্রাহ্য হইবে না।

(৮) যদি লেখ্য উপযুক্ত কার্য্যালয়ে উপস্থিত করা না যায়। এই স্থলে লেখ্য কেবল ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ও যে স্থানে রেজিষ্টর করিতে হইবে তাহা জ্ঞাত করা যাইবে।

(৯) যদি নিরূপিত সময় গত হইলে পর উপস্থিত করা যায়।

(১০) ৭২ ধারাতে যে নিয়ম অবধারিত ও যে দ্রব্যেতে লেখ্য লিখিবার আদেশ হইয়াছে, যদি সেই নিয়মমতে সেই দ্রব্যে লেখ্য না যায়।

শেষোক্ত দুই স্থলে রেজিষ্টরী করিতে একবারেই অসম্মতি প্রকাশ হইবে।

B গ্রাহ্য হওনানন্তর।

(১১) যাঁহাদের দ্বারা লেখ্য সম্পাদনের কথা ব্যক্ত হইয়াছে তাঁহাদের কেহ যদি তাহা অস্বীকার করেন। যৎকর্ত্তৃক লেখ্য সম্পাদন ব্যক্ত হইয়াছিল তিনিই অস্বীকারকারি ব্যক্তি রেজিষ্টরী কার্য্যকারক এই বিষয় সুবোধমতে জ্ঞাত হইলে, রেজিষ্টরী করিতে অসম্মত হইবেন।

(১২) যাহারা উপস্থিত হইয়া লেখ্য সম্পাদন করিয়াছেন স্বীকার করেন এমত কোন ব্যক্তি আপনার যে পরিচয় দিয়াছেন প্রকৃত তিনি কি না এই বিষয়ে যদি রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের সন্দেহ থাকে। উক্ত স্থলে যে ব্যক্তি লেখ্য উপস্থিত করেন তিনি যদি অধিক প্রমাণ দিতে চাহেন, তবে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক আহ্বানপত্র প্রচার করাইবেন, অথবা প্রমাণ উপস্থিত করণার্থে নিরূপিত কোন সময় পর্য্যন্ত সেই কার্য্য বিলম্ব করিবেন। সেই সময়ের মধ্যে যদি প্রমাণ না দেওয়া যায়, এবং অধিক বিলম্ব করিবার হেতু দর্শান না যায় তবে "রেজিষ্টর করিতে অসম্মত" এই কথা লেখ্যের পৃষ্ঠে লিখিবেন।

(১৩) যে মোক্তার স্বাক্ষর স্বীকার করেন, তাহার মোক্তারনামা যদি এই আইনঅনুসারে করা না যায়। কিম্বা যে ব্যক্তি আপনাকে স্থলাভিষিক্ত কি আসৈন কহিয়াছেন তিনি যদি আপন পদের প্রমাণ করিতে না পারেন। এইরূপ স্থলে প্রার্থনা হইলে অধিক সময় দেওয়া যাইতে পারিবে।

৮৭। যদি রেজিষ্টরী কার্য্যকারক কোন লেখ্য অগ্রাহ্য করেন, কিম্বা তাহা রেজিষ্টর করিবার আজ্ঞা করিতে সম্মত না হন তবে সেই অনুজ্ঞা করিবার পর দুই দিবসের মধ্যে আপনার ২ নং বহীতে সেই আজ্ঞার হেতু লিখিবেন।

১৩—বিবিধ বিধি।

৮৮। রেজিষ্টরী কার্য্যকারকদের কর্ত্তব্য যে সাধ্যমতে পূর্ব্বাহ্ণে কর্ম্ম করিতে বসেন, এবং লেখ্য গ্রাহ্য করিবার যে সময়ের বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিয়াছেন সেই সময়ে রেজিষ্টরী কার্য্যের অসঙ্গত কোন কর্ম্ম না করেন এই বিষয়ে সতর্ক হন।

৮৯। রেজিষ্টরী কার্য্যকারক উপস্থিত না থাকিলে সাধারণ লোকদিগের সঙ্গে তাঁহার লেখকদের কোন ব্যাপার না হয় এই বিষয়ে সতর্ক থাকিবেন।

৯০। রেজিষ্ট্রারদিগের কর্ত্তব্য যে সুযোগমতে সব-রেজিষ্ট্রারদিগের কার্য্যালয় ও পুস্তকাদি পুনঃ২ পরি-

Sub Registrars, and report the results of such visits to the Registrar General

91 An abstract of the table of fees shall be hung up in every Registration Office

92 Copies will only be given on paper stamped in accordance with Clauses 28 to 31 of Schedule A, and Clauses 4 and 5 of Schedule B of Act X of 1862

93 Applications for copies and other petitions or applications to Registering Officers will be made on plain paper

94 A call for information from any Court or Revenue authority shall, if it necessitates search in the registers, be accompanied by the necessary fee for search Officers of Government will be permitted to inspect the registers without fee, but if the production of a Register Book in any Court is required, it shall be produced by an Officer of the Registration Establishment deputed for that purpose, and the payment of his expenses shall be ordered by the Court

95 Stationery will be supplied by the Superintendent of Stationery on the requisition of the Registrar, with the counter signature of the Registrar General

96 Almirahs must be provided for each office for the safe custody of the registers and indexes They should be of a substantial character, tin lined, and with good English locks, estimates of the cost to be incurred on this account must be submitted to the Registrar General

97 The Seal shall always remain in the personal custody of the Registering Officer

98 If a Sub district be partly contained in two or more districts the Sub Registrar shall supply abstracts, copies, &c, to the Registrar within whose district the immoveable property which is affected by the instrument shall be situated, but his returns, accounts, &c, shall be rendered to the Registrar within whose district the office of the Sub Registrar shall be situated

99 Registers kept up previously to the period when Act XVI of 1864 commenced to operate, will be kept in the custody of the Registrar at the Sudder Station, who will grant copies and permit search at the same rate of fees and to the same extent as is prescribed with regard to registers under the Act Copies will be granted of instruments relating to immoveable property only, except in the case of an application being made by the persons executing or claiming under the instrument

[*Government Gazette*, 19*th June* 1866]

দর্শন করেন ও যেরূপ দেখেন রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে তাহার রিপোর্ট করেন।

৯১। যত ফী দিতে হইবে, তাহার সারাংশের এক ফর্দ্দ প্রত্যেক রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে টাঙ্গাইয়া রাখিতে হইবে।

৯২। যে কাগজে ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ২৮ অবধি ৩১ পর্য্যন্ত প্রকরণ এবং B চিহ্নিত তফসীলের ৪ ও ৫ প্রকরণানুসারে ইষ্টাম্প থাকে কেবল সেই কাগজে প্রতিলিপি লিখিয়া দেওয়া যাইবে।

৯৩। প্রতিলিপি পাইবার প্রার্থনাপত্র এবং রেজিষ্টরী কার্য্যকারকদিগের নিকটে অন্য প্রার্থনাপত্র ও আবেদনপত্র শাদা কাগজে লেখা যাইবে।

৯৪। কোন আদালতের কি রাজস্বসম্পর্কীয় কোন কার্য্যকারকের নিকটহইতে সন্ধান পাইবার প্রার্থনা হইলে, যদি তজ্জন্যে রেজিষ্টরে অন্বেষণ করিবার আবশ্যক হয়, তবে ঐ পত্র সহিত অন্বেষণ করিবার প্রযোজনীয় ফী দিতে হইবে। গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকেরা ফী না দিয়া রেজিষ্টরী বহী দৃষ্টি করিতে অনুমতি পাইবেন। কিন্তু যদি কোন আদালতে রেজিষ্টরী বহী উপস্থিত করা আবশ্যক হয়, তবে তজ্জন্যে রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের এক জন কর্ম্মকারক প্রেরিত হইবেন তিনি ঐ বহী উপস্থিত করিবেন ও তাঁহার খরচ আদালতের আজ্ঞাক্রমে দেওয়া যাইবে।

৯৫। রেজিষ্ট্রার কাগজকলমাদি চাহিলে রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব তাঁহার পত্রে স্বাক্ষর করিবেন তাহাতে ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব সেই কাগজকলমাদি পাঠাইবেন।

৯৬। রেজিষ্টরী বহী ও সূচীপত্র নির্ব্বিঘ্নে রাখিবার জন্যে প্রত্যেক কার্য্যালয়ে আলমারি রাখিতে হইবে। সেই আলমারি দৃঢ়রূপে নির্ম্মিত ও অন্তর্ভাগ টিনে মোড়া ও তাহাতে উত্তম২ বিলাযতী কুলুপ দেওয়া উচিত। ইহাতে যত খরচ সম্ভাবনা তাহার হিসাব রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবকে দিতে হইবে।

৯৭। মোহর সর্ব্বদাই নিজ রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের সংরক্ষণে থাকিবে।

৯৮। যদি কোন সব ডিষ্ট্রিক্‌ট অংশত দুই কি অধিক ডিষ্ট্রিক্‌টের মধ্যে থাকে, তবে লেখ্য যে স্থাবর সম্পত্তি সম্পর্কীয় হয়, সেই সম্পত্তি যে রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্‌টের মধ্যে হয়, সব রেজিষ্ট্রার তাহাকেই সার সংগ্রহ ও প্রতিলিপি প্রভৃতি দিবেন। কিন্তু আপনার কার্য্যালয় যে রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্‌টের মধ্যে থাকে তাঁহাকে কেবল রিপোর্ট ও হিসাব প্রভৃতি দিবেন।

৯৯। ১৮৬৪ সালের ১৬ আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যে সকল রেজিষ্টর রাখা যাইত তাহা সদর স্থানে রেজিষ্ট্রারের সংরক্ষণে গচ্ছিত হইবে। ঐ আইনমতে রেজিষ্টরের প্রতিলিপি প্রভৃতি পাইবার যে বিধি ও যে সীমা আছে, সেই বিধিমতে ফী দিলে রেজিষ্ট্রার প্রতিলিপি দিবেন ও সেই সীমাপর্য্যন্ত অন্বেষণ হইবার অনুমতি দিবেন। কেবল স্থাবর সম্পত্তি সম্পর্কীয় লেখ্যের প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে। কিন্তু যাঁহারা অন্য লেখ্য সম্পাদন করেন কি তৎক্রমে দাওয়া করেন তাঁহারা প্রার্থনা করিলে অন্য লেখ্যেরও প্রতিলিপি পাইতে পারিবেন।

100 Sub Registrars will submit monthly statements as follows to the Registrar —

1 —Statement shewing the number of each kind of instrument registered

2 —Classified statement of fees received

3 —Business statement

4 —Statement shewing the aggregate value of property transferred, &c

5 —Statement of Establishment

6 —List of visits paid and commissions issued under Sections 25 and 39

101 Registrars will, on receipt of the monthly statements from the Sub Registrars, submit statements A, B, C, D, and E shewing in combined view the results of those statements together with the work of their own offices and add statement F shewing the amount actually disbursed during the month in the district, and statement G shewing the amount due on memoranda from the Courts

102 The Sub Registrar's statements will be drawn up on the first working day of the month following that to which they refer The Registrar's statement should be despatched by the 5th of the month, or as soon as possible

103 When a book is closed at the end of the year, a certificate to that effect will be appended at the close of the written portion and a certificate shewing the number of pages written upon will be entered on the first page

XIV —OF ACCOUNTS

104 At the close of the day the entries in the Fee Book under each Schedule will be added up and compared with the totals of entries of fees paid in the documents, and the grand total will be compared with the cash actually received The result will be entered in the Abstract Fee Book under the several heads, and the amount sent to the Treasury, together with the Abstract Fee Book signed by the Registering Officer The Treasury Officer will, after receipt, sign the certificate of receipt at the bottom of the page in the Abstract Fee Book, each page of which will thus serve as chullan and voucher, and also as a classified abstract of all the receipts

105 Fees for copying will be paid to the copyists and not brought into account

106 A monthly abstract will be prepared by each Sub Registrar containing the totals of the daily abstract, and will be submitted to the Registrar on the first working day of the month, who will embody it in his District Return On receipt the Registrar General will furnish a

১০০। সব-রেজিষ্ট্রারেরা রেজিষ্ট্রারদিগকে নিম্ন লিখিত বর্ণনপত্র মাসে২ দিবেন।

১।—প্রত্যেক প্রকারের যত লেখ্য রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার বর্ণনপত্র।

২।—যত ফী প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে শ্রেণীমতে তাহার বর্ণনপত্র।

৩।—কর্ম্মের বর্ণনপত্র।

৪।—যত সম্পত্তির হস্তান্তরাদি হইয়াছে তাহার মোট মূল্য প্রকাশার্থ বর্ণনপত্র।

৫।—কর্ম্মচারিপ্রভৃতির বর্ণনপত্র।

৬।—২৫ ও ৩৯ ধারামতে সাধারণ ব্যক্তিদের ঘরে যতবার যাওয়া গেল ও কমিস্যন দেওয়া গেল তাহার আবলি।

১০১। রেজিষ্ট্রারেরা সব রেজিষ্ট্রারদিগের স্থানে মাসিক বর্ণনাপত্র প্রাপ্ত হইলে, A, B, C, D, E, চিহ্নিত পাঁচ বর্ণনপত্র অর্পণ করিবেন। তাঁহাতে পূর্ব্বোক্ত বর্ণনপত্রের ফল ও আপনাদের কার্য্যালয়ের নির্ব্বাহিত কর্ম্ম একত্র প্রকাশ হইবে। তদ্ভিন্ন তাঁহার ডিষ্ট্রিক্টে মাসের মধ্যে যত টাকা ব্যয় হইয়াছে তাহার F চিহ্নিত বর্ণনপত্র এবং মর্ম্মাত্মকলিপি হেতুক আদালতহইতে যত টাকা পাওনা আছে তাহার G চিহ্নিত বর্ণনপত্র অর্পণ করিবেন।

১০২। সব রেজিষ্ট্রারের বর্ণনপত্র যে মাসের হয় সেই মাস গত হইলে প্রথম যে দিনে কার্য্যালয় খোলা যায় সেই দিনে তাঁহাদের বর্ণনপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে। মাসের ৫ তারিখে কিম্বা যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র রেজিষ্ট্রারের বর্ণনপত্র পাঠাইতে হইবে।

১০৩। বৎসরের শেষে যখন বহী সমাপ্ত হয়, তখন লিখিত অংশের শেষভাগে ঐ কথার সংশিতপত্র লিখিতে হইবে। ও পুস্তকের যত পৃষ্ঠা লিখিত হইয়াছে তাহার সংখ্যার সংশিতপত্র প্রথম পৃষ্ঠায় লিখিতে হইবে।

১৪।—হিসাবের বিধি।

১০৪। প্রতি দিনের অবসানে, প্রত্যেক তফসীলানুসারে যত টাকা ফীবুকে লেখা গেল তাহার সঙ্কলন করা যাইবে, এবং লেখ্যেতে যত টাকা দেওয়া অঙ্কিত হইয়াছে তাহার মোটের সঙ্গে মিলান যাইবে, পরে প্রাপ্ত নগদ টাকার সঙ্গে ঐ টাকা মিলে ইহা দেখিতে হইবে। সেই মিলনের ফল ভিন্ন২ দফামতে আবষ্ট্রাক্ট ফীবুক নামক বহীতে লিখিতে হইবে। এবং আবষ্ট্রাক্ট ফীবুকে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক স্বাক্ষর করিলে ঐ টাকার সহিত সেই বহী স্থানীয় ট্রেজুরীতে পাঠাইতে হইবে। ট্রেজুরীর কার্য্যকারক তাহা প্রাপ্ত হইলে পর আবষ্ট্রাক্ট ফীবুকের যে পৃষ্ঠায় রসীদ লেখা আছে সেই পৃষ্ঠার তলভাগে টাকা প্রাপণের সংশিতপত্র লিখিবেন। এতদ্রূপ করিলে প্রত্যেক পৃষ্ঠা চালান ও প্রমাণপত্রস্বরূপ ও প্রাপ্ত সকল টাকার রসীদের শ্রেণীবদ্ধ সারসংগ্রহস্বরূপ হইবে।

১০৫। প্রতিলিপি করিবার ফী লেখকদিগকে দেওয়া যাইবে, তাহা খাতায় লিখিতে হইবে না।

১০৬। সব রেজিষ্ট্রার প্রতি দিনের উক্ত টাকা সংগ্রহের মোট ধরিয়া মাসিক হিসাবসংগ্রহ প্রস্তুত করিয়া মাসের যে প্রথম দিনে কর্ম্ম হয় সেই দিনে রেজিষ্ট্রারকে দিবেন। রেজিষ্ট্রার আপন ডিষ্ট্রিক্টের রিপোর্টের মধ্যে তাহা গ্রহণ করিবেন। রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব তাহা প্রাপ্ত হইয়া প্রত্যেক

general abstract of receipts in each district (under the general heads of account only) to the Accountant General, who will compare with the Collectorate Accounts

107 The Receiving Officers in Calcutta (Registrar General and District Registrar of Calcutta) will, instead of sending the Abstract Fee Book with the remittance to the Bank, send a Bank Pass Book, in which the Bank will every day enter a receipt

108 Establishments will be paid on permanent orders by the Account Department The bills paid will be submitted to the Accountant General with vouchers

109 Country Stationery and other petty contingencies will be paid on monthly bills countersigned by the Registrar and presented to the Treasury Officer. These are not to exceed Rupees 10 a month for each office

110 All charges exceeding Rupees 10 per month as for furniture, &c, and bills for travelling allowance require the previous sanction of the Registrar General

111 A list of all actual disbursements made during the month will be forwarded at the end of the month by the Registrar to the Registrar General The list will include all payments whether sanctioned or not, and if sanction is refused to any item on post audit, information will be communicated to the Registrar General

112 The items will be classified as follows —

A —Salary and Commission of Registrars or Sub-Registrars

B —Establishments

C —Travelling Allowances

D —Contingencies, including Country Stationery

E —Purchase of Furniture

Items under D which have been paid on bills drawn or counter signed by the Registrar must be accompanied by copies of such bills

113 The Registrar General has power in every case to effect a reduction in the number or salaries of existing establishments, should he consider such reduction expedient, reporting at the same time his action to Government

114 Sub-Registrars, except those especially appointed by Government for registration work, shall receive a commission of 25 per cent upon fees received by them and credited to Government This will be charged on Registration Fees, only, not including Process Fees, proceeds of Sale of Books, or fees paid to copyists Each Sub Registrar wil' forward a bill for the amount to

ডিষ্ট্রিকটের প্রাপ্ত টাকার সাধারণ সংগ্রহপত্র কেবল হিসাবের সাধারণ দফামতে প্রস্তুত করিয়া আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবকে দিবেন। তিনি সেই হিসা- কালেক্টরী হিসাবের সঙ্গে মিলাইয়া দেখিবেন।

১০৭। কলিকাতায় যাঁহারা টাকা গ্রহণ করেন তাঁহারা (অর্থাৎ রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব এবং কলিকাতার ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রার) টাকার সহিত আবষ্ট্রাক্ট ফীবুক ব্যাঙ্কে না পাঠাইয়া ব্যাঙ্ক পাস বুক পাঠাইবেন। ব্যাঙ্ক তাহাতে প্রতিদিন রসীদ লিখিবেন।

১০৮। আকৌণ্ট ডিপার্টমেণ্টহইতে স্থায়ি আজ্ঞা হইয়া তদনুসারে কর্ম্মচারিগণের বেতন দেওয়া যাইবে। যে সকল বিলের টাকা দেওয়া যায় সেই বিল প্রমাণ পত্র সমেত আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে অর্পণ করা যাইবে।

১০৯। দেশীয় কাগজপ্রভৃতি ক্ষুদ্র২ বিষয়ের বিল রেজিষ্ট্রারের নিকটে মাসে২ অর্পিত হইবে। তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিলে সেই বিল ট্রেজুরীর কার্য্যকারককে দেওয়া গেলে তিনি টাকা দিবেন। কিন্তু প্রত্যেক কার্য্যালয়ে উক্ত প্রকারের খরচ মাসে ১০৲ টাকার অধিক হইবে না।

১১০। মেজ চৌকীপ্রভৃতি দ্রব্যের নিমিত্তে যে খরচ মাসে ১০ টাকার অধিক হয়, সেই টাকা ও পাথেয়ের বিলের টাকা দিবার পূর্ব্বে রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণ করা আবশ্যক।

১ ১। মাসে যত টাকা ব্যয় হয় রেজিষ্ট্রার মাসের শেষে ঐ টাকার হিসাব রেজিষ্ট্রার জেনরলের নিকটে পাঠাইবেন। ব্যয় করা যে টাকার অনুমতি প্রাপ্ত হওয়া যায় কি না যায় তাহাও ঐ হিসাবে লিখিতে হইবে, পশ্চাৎ আডিট করণকালে যদি দৃষ্ট হয় যে কোন বিষয়ে ব্যয়ের অনুমতি হয় নাই, তবে রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবকে তাহা জ্ঞাত করিতে হইবে।

১১২। এই শ্রেণীমতে নানা দফা লেখা যাইবে।

(A) রেজিষ্ট্রারদিগের কি সব রেজিষ্ট্রারদিগের বেতন ও কমিস্যন।

(B) কর্ম্মচারিগণ।

(C) পাথেয়।

(D) নৈমিত্তিক ব্যয়। দেশীয় কাগজ প্রভৃতি ইহার মধ্যে ধর্ত্তব্য।

(E) মেজপ্রভৃতি দ্রব্য ক্রয়।

যে টাকা রেজিষ্ট্রারের লিখিত কি স্বাক্ষরিত বিলক্রমে দেওয়া গিয়াছে D শ্রেণীর মধ্যে লিখিত সেই টাকার হিসাবের সঙ্গে ঐ বিলের প্রতিলিপি দিতে হইবে।

১১৩। রেজিষ্ট্রার জেনরল যদি কোন কার্য্যালয়ের কর্ম্মচারিগণের সংখ্যা কি বেতন ন্যূন করা বিহিত বোধ করেন তবে গবর্ণমেণ্টকে জ্ঞাত করিয়া সেই কার্য্য করিতে পারিবেন।

১১৪। রেজিষ্টরী কার্য্যের নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টহইতে বিশেষমতে নিযুক্ত সব রেজিষ্ট্রারভিন্ন ঐ শ্রেণীর অন্য কার্য্যকারকেরা যে সকল ফী প্রাপ্ত হইয়া গবর্ণমেণ্টের নামে জমা করিয়াছেন, তাহার উপর শতকরা ২৫৲ টাকা কমিস্যন পাইবেন। কেবল রেজিষ্টরী কার্য্যের ফীর উপর ঐ কমিস্যন লওয়া যাইবে। অনুজ্ঞাপত্রের ফী কি পুস্তক বিক্রয়দ্বারা প্রাপ্ত টাকা কি প্রতিলিপি লেখকদিগের জন্যে দত্ত টাকার উপর সেই কমিস্যন

the Registrar, together with his monthly Abstract of fees The Registrar will, on receipt of the bills, draw the amount in one bill, in the form prescribed by the Account Department, and will pay to each Sub Registrar the commission due to him on a stamped receipt, holding the amount in deposit till so paid

WILFRED L HEELEY,
Registrar General

No 1073

APPOINTMENTS

The 29th May 1866

Sub-Assistant Surgeon Gopal Chunder Dey to have charge of the Charitable Dispensary at Jessore.

The 5th June 1866

Baboo Bolak Chand to officiate as Sudder Ameen of Bhaugulpore and Moonsiff of the Sudder Station of that District, during the absence, on deputation, of Baboo Gobind Chunder Sandyal, or until further orders

Dr R G Mathew to be a Municipal Commissioner for the Town of Arrah

The 6th June 1866

Mr F H McLaughlin to be Assistant to the Magistrate and Collector of Sarun to have charge of the Sub Division of Sewan, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in that District Mr McLaughlin is also empowered under Section 38 of the Code of Criminal Procedure to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose

This cancels the appointment of Mr J E A Eyre, notified in the *Calcutta Gazette* of the 30th ultimo

The 7th June 1866

Mr J W Edgar, Officiating Deputy Commissioner of Cachar, is vested with the powers described in Section 1, Act XV of 1862, in that District

The 8th June 1866

Mr J Campbell to be an Extra Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that Province

The 9th June 1866

Mr W Scott, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the Terai Sub-Division,

লইতে হইবে না। প্রত্যেক সব রেজিষ্ট্রার মাসে যত টাকা ফী গ্রহণ করিযাছেন, তাহার সারপত্র সহিত আপনি তদুপরি যত টাকা কমিস্যন পাইবেন তাহার বিল রেজিষ্ট্রারের নিকটে পাঠাইবেন। রেজিষ্ট্রার আপনার অধীন সকল সব রেজিষ্ট্রারের স্থানে বিল প্রাপ্ত হইলে, আকৌন্ট ডিপার্টমেন্টে যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইযাছে সেই পাঠে সমস্ত টাকার এক খানি বিল দিয়া ঐ টাকা প্রাপ্ত হইলে প্রত্যেক সব-রেজিষ্ট্রারের প্রাপ্য কমিস্যন তাঁহাকে দিযা ইষ্টাম্পযুক্ত রসীদ লইবেন। ও যত কাল তাহা না দেন তত কাল ঐ টাকা গচ্ছিতস্বরূপ রাখিবেন।

উইলফ্রেড এল হীলি,
বঙ্গদেশের রেজিষ্ট্রার জেনরল।

১০৭৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৯ মে।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত গোপালচন্দ্র দে যশোহরের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সান্ন্যালের রাজকীয কর্ম্মোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বলাকচাঁদ বাবু ভাগলপুরের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত আর জি মাথিউ সাহেব আরা নগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৬ জুন।

শ্রীযুত এফ এচ মাকললীন সাহেব সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইযা সেওযান শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রযোজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইযাছেন।

শ্রীযুত জে ই এ আযর সাহেবের যে নিয়োগের কথা এই মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ৭ জুন।

কাছাড়ের একটিং ডেপুটী কমিস্যনর শ্রীযুত জে ডবলিউ এডগার সাহেব ঐ জিলাতে ১৮৬২ সালের ১৫ আইনের ১ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতা পাইযাছেন।

১৮৬৬ সাল ৮ জুন।

শ্রীযুত জে কাম্বেল সাহেব আসামে অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনর হইবেন ও ঐ প্রদেশে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৯ জুন।

দারজিলিঙ্গের অন্তর্গত তেরাই শাখাখণ্ডের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ স্কট

Darjeeling, is vested with the powers of a Sudder Ameen in that District.

Leave of Absence

The 5th June 1866

Mr J A Graham, Assistant Commissioner, Darjeeling, for one month, preparatory to proceeding to Europe on furlough

Dr C J Jackson, Civil Surgeon of Sarun, for six months, on Medical Certificate, under the Financial Resolution dated the 22nd February 1856

The 7th June 1866

Baboo Sham Chunder Nath, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Backergunge, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Mr T A M Gennoe, Sub Deputy Opium Agent, Selimpore, for one month and a half, from the 15th instant, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

Mr C F Wintle, Sub Deputy Opium Agent, Goruckpore, for two months, from the 15th instant, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

The 9th June 1866

Baboo Shama Churn Chatterjee Assistant Commissioner, Eastern Dooars, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 10th ultimo

Mr J W Edgar, Assistant Commissioner, Cachar, for three days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 18th April last

Notifications

The 31st May 1866

Sub Assistant Surgeon Sudrool Huq was in medical charge of the Civil Station of Patna from the 26th to the 28th October 1865, both days inclusive

The 5th June 1866

The license granted to the Revd Michael Hofer under Section 47, Part V of Act V of 1865, authorizing him to grant certificates of marriage between Native Christians, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 24th March 1865, is hereby withdrawn

[*Government Gazette*, 19*th June* 1866]

সাহেব ঐ জিলাতে সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

দারজিলিঙ্গের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত জে এ গ্রেহাম সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত সি জে জাক্সন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের বিজ্ঞাপনমতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৭ জুন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামচন্দ্র নাথ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সেলিমপুরের আফীমের সব ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত টি এ এম জেনো সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গোরক্ষপুরের আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত সি এফ উইণ্টল সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৯ জুন।

পূর্ব্বদুয়ারের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায় গত মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কাছাড়ের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত জে ডবলিউ এডগার সাহেব গত আপ্রিল মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৩১ মে।

সব আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সদরুল হক্ ১৮৬৫ সালের অক্টোবর মাসের ২৬ তারিখ অবধি ২৮ তারিখ পর্য্যন্ত পাটনার সিবিল মোকামের চিকিৎসা কার্য্যের ভার প্রাপ্ত ছিলেন।

১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বি দেশীয় লোককে বিবাহের সর্টিফিকট দিতে ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চমখণ্ডের ৪৭ ধারামতে পাদরী শ্রীযুত মাইকেল হফর সাহেবকে যে অনুমতিপত্র দত্ত হইয়াছিল তাহা ইহা দ্বারা রহিত করা গেল। উক্ত বিজ্ঞাপন ১৮৬৫ সালের ৩০ মে তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়।

The following Order issued by the Government of India, in the Financial Department, is re published for general information —

NOTIFICATION

No 793

Simla the 31*st May* 1866

Under the provisions of Section 4 Act X of 1862 and in the exercise of the power and authority therein reserved the Governor General of India in Council is pleased to notify that the counterstamp hitherto impressed at Calcutta on Bi color Stamp Paper has been discontinued since the 1st of May and that henceforth such paper without the counterstamp will be issued from the Calcutta Stamp Office

---

NOTIFICATION

The 21*st May* 1866

It is hereby notified that the Moonsiffee of Jenidah in the district of Jessore, has been abolished, and its territorial jurisdiction amalgamated with that of the Moonsiffee of Magoorah The head quarters of the amalgamated jurisdiction will be at Magoorah

---

NOTIFICATION

The 6*th June* 1866

With the sanction of the Government of India the following Addition has been made to the Table of additional fees leviable under Section 86 of Act XX, 1866 —

If, after the expiration of one month from the completion of registration of any document application shall not have been made by a duly qualified person for its return, the document shall not be returned except on payment of a fine of 1 Rupee for every month or part of a month (beyond the first month) during which it has remained in the office

---

NOTIFICATION

The 8*th June* 1866

Under the authority vested in him by Section 3, Act IV (B C) of 1865—(An Act for the prohibition of the practice of Inoculation, &c,) the Lieutenant Governor is pleased hereby to extend the provisions of the said Act to the following towns and places from the 1st July next

To Berhampore and Moorshedabad, within the Chowkeedaree Unions, as defined with reference to the requirements of Act XX of 1856 in the *Calcutta Gazette* of the 18th September 1861, pages 28, 78, and 81, inclusive of that portion of Berhampore which forms the military cantonment

To Hooghly, Serampore and Ooterparah, within the municipal limits of those towns, as defined in the Government Notification of the 3rd April

ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্ন লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বিজ্ঞাপন।

৭৯৩ নম্বর।

সিমলা ১৮৬৬ সাল ৩১ মে।

১৮৬২ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধানমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে শক্তি ও ক্ষমতা অর্পিত হইযাছে তৎক্রমে তিনি আজ্ঞা করিতেছেন যে দ্বিরঙ্গের ইষ্টাম্প কাগজের উপর এইক্ষণে যে দ্বিতীয ইষ্টাম্প বসান যায় তাহা মে মাসের ১ তারিখ অবধি রহিত হয। অতএব তদ্রূপ কাগজ দ্বিতীয ইষ্টাম্প বিনা কলিকাতার ইষ্টাম্প কার্য্যালযহইতে বাহির হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২১ মে।

ইহাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে যশোহর জিলার অন্তর্গত ঝিনিদহের মুনসেফের আদালত উঠিযা দেওযা গিযাছে ও যেং স্থান তাহার বিচারাধিপত্যে ছিল তাহা মাগুরার মুনসেফের বিচারাধিপত্যভুক্ত হইয়াছে। উক্ত সংযুক্তবিচারাধিপত্যের সদর স্থান মাগুরায হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৬ জুন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনক্রমে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৮৬ ধারামতে যে অতিরিক্ত শুল্ক আদায় হইতে পারে তদতিরিক্ত এই কথা টেবিলে দিতে হইবে।

কোন নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর এক মাস অতীত হইলেও যদি তাহা ফিরিযা পাইবার জন্যে উপযুক্ত কোন ব্যক্তি আবেদনপত্র উপস্থিত না করেন, তবে প্রথম মাস ভিন্ন যত কাল সেই নিদর্শনপত্র কার্য্যালযে থাকে তাহার মাস প্রতি কি মাসের কোন অংশ প্রতি ১ টাকা অর্থদণ্ড না দিলে সেই নিদর্শনপত্র ফিরিযা দেওযা যাইবে না।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৮ জুন।

১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৪ আইনের (অর্থাৎ বসন্ত জন্য বীজে টীকা দিবার প্রথা নিষেধ করণার্থ আইনে) ৩ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইযাছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান আগামি জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্ন লিখিত সকল নগরে ও স্থানে ইহার দ্বারা প্রচলিত করিলেন।

বহরমপুরে ও মুরশিদাবাদে।—১৮৫৬ সালের ২০ আইনের আজ্ঞার উপলক্ষে ১৮৬১ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৫৬৭—৫৭০ পৃষ্ঠায বহরমপুর ও মুরশিদাবাদের চৌকীদারী সংযোগের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইযাছে সেই সীমাতে এবং বহরমপুরের যে অংশে সৈনিক ছাউনী স্থান আছে তাহাও উক্ত সীমার মধ্যে বর্ত্তব্য।

হুগলী ও শ্রীরামপুর ও উত্তরপাড়ায।—১৮৫৬ সালের আপ্রিল মাসের ৩ তারিখের গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপনে ঐং নগরের যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়া ঐ মাসের ১৮

1865, published in the *Calcutta Gazette* of the 12th idem, pages 639 40

তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৩৯২—৩৯৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহার সেই সীমা।

To Burdwan and its suburbs, as defined in the *Calcutta Gazette* of the 12th April 1865, pages 639 40

বর্দ্ধমানে ও তাহার শাখা নগরে।—যে সীমা ১৮৬৫ সালের আপ্রিল মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজে-টের ৩৯১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহার সেই সীমা।

To Darjeeling, within the limits defined in the *Calcutta Gazette* of the 10th May 1865, page 874

দার্জ্জিলিঙ্গে।—১৮৬৫ সালের মে মাসের ১৬ তারি-খের বাঙ্গলা গেজেটের ৪৮৯ পৃষ্ঠায় যে সীমা প্রকাশ হয় তন্মধ্যে।

To Jamalpore, within the tract bounded on the East by the hills, on the West by the western boundaries of the villages of Darriopore, Jamalpore and Keshopore, on the North by the northern boundaries of the villages of Nyagong and Nankar, and on the South by the southern boundary of the village of Jehangeerah

জামালপুরে।—তাহার পুর্ব্ব সীমা পর্ব্বত, পশ্চিম সীমা দরিয়াপুর ও জামালপুর ও কেশপুর গ্রামের পশ্চিম সীমা। উত্তর সীমা নয়াগাঁ ও মানকর গ্রামের উত্ত সীমা। দক্ষিণ সীমা জাহাঙ্গীরা গ্রামের দক্ষিণ সীমা।

To the city and suburbs of Dacca, as defined in the *Calcutta Gazette* of the 27th July 1864, page 1463

ঢাকাতে ও তাহার শাখা নগরে।—১৮৬৪ সালের আগষ্ট মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৮৪৭ পৃষ্ঠায় যে সীমাপ্রকাশ হয় তন্মধ্যে।

To Kishnaghur, within the municipal limits defined in Government Order, No 3519, dated 31st May 1865, and published in the *Calcutta Gazette* of the 7th June last, and to the adjacent village of Dogatchea

কৃষ্ণনগরে।—১৮৬৫ সালের ৩১ মে তারিখের ৩৫১৯ নং গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাতে যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়া ১৩ জুন তারিখের বাঙ্গালা গেজেটে প্রকাশ হয় তন্মধ্যে এবং নিকটবর্ত্তী দোগাছি গ্রামে।

To Barrackpore, within the limits of the cantonment, as defined by masonry pillars, and to the following adjoining villages —

Nawabgunge, Muneerampore, Tittaghur, Sookchur and Khurdah

বারাকপুরে।—পাকাস্তম্ভক্রমে ছাউনী স্থানের যে সীমা নিদ্ধারিত হইল তন্মধ্যে ও নিকটবর্ত্তী নিম্ন লিখিত গ্রামে অর্থাৎ নবাবগঞ্জ মণিরামপুর টিটেগড় সুকচর ও খড়দহে।

To Dum Dum, within the limits of the cantonment, as defined by masonry pillars, and to the following adjoining villages —

Satgatchee, Azimpore, Mundulghatte, Mungulpore, Sultanpore, Digla, Gowkhallee, Solloah, Gorrandangah, Pradiihatti, Nya Bustee, Beerabeeree and Kadihattee

দমদমায়।—পাকাস্তম্ভক্রমে ছাউনী স্থানের যে সীমা নির্দ্ধারিত হইল তন্মধ্যে, ও নিকটবর্ত্তী নিম্ন লিখিত গ্রামে। অর্থাৎ—

সাতগাছী, আজিমপুর, মণ্ডলঘটী, মঙ্গলপুর, সুল্-তানপুর, দীঘলা, গোখালী, সলওয়া, গরাণ্ডাঙ্গা, প্রাত্রিহাটী, নয়াবসতী, বীরাবীরি, ও কাদীহাটী।

To Patna, within the limits defined in the *Calcutta Gazette* of 2nd November 1864, page 1912

পাটনায়।—১৮৬৪ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারি খের বাঙ্গালা গেজেটের ০৮০ পৃষ্ঠায় যে সীমাপ্রকাশ হয় তন্মধ্যে।

To Dinapore, within the limits defined in the *Calcutta Gazette* of 9th June 1860, page 1275, and 18th January 1862, page 234

দানাপুরে।—১৮৬০ সালের জুন মাসের ২৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৩৭১ পৃষ্ঠায় ও ১৮৬২ সালের জানুআরি মাসের ২১ তারিখের বঙ্গলা গেজেটের ৬২ পৃষ্ঠায় যে সীমা প্রকাশ হয় তন্মধ্যে।

To Gya and Sahibgunge, within the limits defined in the *Calcutta Gazette* of 14th June 1865, page 1060

গয়া ও সাহেবগঞ্জে।—১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৬৪৫ পৃষ্ঠায় যে সীমা প্রকাশিত হয় তন্মধ্যে।

To Chuprah, within the limits defined in the *Calcutta Gazette* of 31st January 1866, page 204

ছাপরায়।—১৮৬৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১২৯ পৃষ্ঠায় যে সীমা প্রকাশ হয় তন্মধ্যে।

To Arrah, within the limits defined in the *Calcutta Gazette* of 7th December 1864, page 2176

আরায়। ১৮৬৪ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১২৫৭ পৃষ্ঠায় যে সীমা প্রকাশ হয় তন্মধ্যে।

To Mozufferpore and Durbhangah, within the limits defined in the *Calcutta Gazette* of 2nd November 1864, page 1911

মজফরপুরে ও দরভাঙ্গায়।—১৮৬৪ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটের ১০৭৭ ও ১০৭৮ পৃষ্ঠায় যে সীমা প্রকাশ হয় তন্মধ্যে।

[*Government Gazette*, 19*th June* 1866]

To the tract of country lying within the jurisdiction of the following Police Stations in the 24 Pergunnahs —

1 Aryadah
2 Sudder Thannah of the 24 Pergunnahs
3 Atcheepore
4 Bistoopore
5 Barootpore
6 So much of Kudumgatchee as lies west of the River Biddadhurry

২৪ পরগনার অন্তর্গত পশ্চাৎ লিখিত পোলীস থানার অধীন দেশ, যথা—

১। আঁড়িয়াদহ।
২। ২৪ পরগনার সদর থানা।
৩। আচিপুর।
৪। বিষ্ণুপুর।
৫। বারুইপুর।
৬। কদমগাছির যে অংশ বিদ্যাধারী নদীর পশ্চিমদিগে আছে তাহা।

DECLARATION UNDER SECTION 2 ACT VI OF 1857

WHEREAS it appears to the Hon'ble the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense for a public purpose, *viz* for a Store Yard for the Municipality, it is hereby declared that for the above purpose, a strip of land measuring one beegah sixteen cottah, more or less, situated in Jaun Bazar, in the Town of Calcutta and recorded as Holding No 28, Block No XVII, South Division, is required

The land is bounded on the North by the property of Baboo Heeraloll Seal and Brothers on the South partly by Jaun Bazar Street and partly by the portion of the above Holding on the East partly by the property of Baboo Punchanun Dhur and partly by the portion of the above Holding, and on the West partly by the property of Prince Golam Mahomed, and partly by the property of Mr S A Apcar

This Declaration is made, under the provisions of Section II, Act VI of 1857, to all whom it may concern

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মুনিসিপল সভার দ্রব্য রাখিবার স্থানের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতানগরের অন্তর্গত জানবাজারে স্থিত ন্যূনাধিক ১৬ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি দক্ষিণ খণ্ডের ১৭ নং বিভাগে ২৮ নং যোত বলিয়া লিখিত।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা বাবু হীরালাল শীলের ও তদীয় ভ্রাতাদের সম্পত্তি, দক্ষিণ সীমা জানবাজারের গলি পথ ও পূর্ব্বোক্ত যোতের কিয়দংশ, পূর্ব্বসীমা অংশত বাবু পঞ্চানন ধরের সম্পত্তি ও অংশত উক্ত যোতের অংশ, পশ্চিম সীমা অংশত শাহজাদা গোলাম মহম্মদের সম্পত্তি ও শ্রীযুত এস এ আপকার সাহেবের সম্পত্তি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধান মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS (RAILWAY) DEPARTMENT,-BENGAL,

Fort William, the 8th June 1866

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI OF 1857

NOTIFICATION

WHEREAS it appears to the Lieutenant Governor that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose *viz*, for a Bungalow site and road on the new Chord Line from Seetarampore to

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ৮৬৬ সাল ৮ জুন।

৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ এক খান বাঙ্গলা ঘর ও সীতারামপুর অবধি লক্ষ্মীসরাইপর্য্যন্ত নূতন এক রেলপথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া

Luckeeserai, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring in all 27*b* 8*c* 7*c*, more or less, situated in Mouzah Rhonee, Zillah Sonthal Pergunnahs, is required The plot is defined on the ground and the boundaries are as stated below —

Mouzah Rhonee

The land is bounded on the—

North—By Gobind Sing and Mosaheb Deo's Mangoe Tope in Mouzah Rhonee

South—By Ganesh Deo's Mangoe Tope in Mouzah Rhonee

East—By uncultivated land in Mouzah Rhonee

West—By road from Rhonee to Manickpore

2 This Declaration is made under the provisions of Act VI of 1857, to all *whom it may concern*

By Order of the Lieutenant Governor of Bengal,

J Hovenden, *Major, R E*
Asst Secy to the Govt, of Bengal,
P W D, Railway Branch

যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে সাঁওতাল পরগনা জিলার রোহিণী মৌজায় স্থিত ন্যূনাধিক ২৭।৩।৭/ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। ভূমির সীমার চিহ্ন দেওয়া গিয়াছে ও সীমা এই২ অর্থাৎ—

মৌজা রোহিণী।

উত্তর সীমা রোহিণী মৌজায় গোবিন্দ সিংহের ও মোসাহেব দেবের আম্রবাগান।

দক্ষিণ সীমা—রোহিণী মৌজায় গণেশ দেবের আম্রবাগান।

পূর্ব্ব সীমা—রোহিণী মৌজার অকর্ষিত ভূমি।

পশ্চিম সীমা—রোহিণীহইতে মাণিকপুরে যে পথ যায় তাহা।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে হবেনডেন, মেজর, আর, ই,
রেলওয়েসম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিস্টান্টসেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

APPOINTMENTS

The 9th June 1866

Baboo Pearce Loll Banerjee, Moonsiff of Manicktollah, Zillah Twenty four Pergunnahs to be Sudder Moonsiff of Sylhet

Baboo Hurree Narain Roy, B L to be Officiating Moonsiff of Manicktollah, Zillah Twenty four Pergunnahs, on half pay until Baboo Pearce Loll Banerjee joins his appointment at Sylhet, after which to draw full pay

Syud Ali Hossein, to be Officiating Moonsiff of Gondwarah, Zillah Purneah

LEAVE OF ABSENCE

The 9th June 1866

Moulvie Abdool Roheem, Moonsiff of Gondwarah Zillah Purneah, for two months under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules

By Order,

L R Tottenham,
Offg Registrar

High Court, &c,
The 9th June 1866

[*Government Gazette*, 19*th June* 1866]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিযম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

৮৬৬ সাল ৯ জুন।

চব্বিশপরগনার মাণিকতলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পেয়ারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায় শ্রীহট্টের সদর মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু পেয়ারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায়ের শ্রীহট্টে আপন কর্ম্মস্থানে না পহুছনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু হরিনারায়ণ রায়, বি এল, অর্দ্ধবেতনে চব্বিশপরগনার মাণিকতলার একটিং মুনসেফ হইলেন। পেয়ারী বাবু শ্রীহট্টে পহুছিলেই হনি পূর্ণবেতন পাইবেন।

শ্রীযুত সৈয়দ আলী হুসেন পূর্ণিয়া জিলার গণ্ডওয়ারের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৯ জুন।

পূর্ণিয়া জিলার গণ্ডওয়ারার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল রহীম অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,
১৮৬৬ সাল ২২ মে।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৩০ আপ্রিল।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন	
	মোন	মোন	কোং টাকা	
হিজলী				
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর	১,২১,৬১৫/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	২,২৭,৬৯৭/	০		
ঐ ঐ রামনগর	১,৩৩,১২৩/	০	৩৯৯৲	
ঐ ঐ কালীনগর	২,২৪,৫১৮/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা	৩৬,৫ ৯/	০		
একুন।	৭ ৪৩,৪৬২/	০		
তমলুক।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	* ১৫,৮৮৭/	০	৮৯৯৲	* বিক্রীর যোগ্য নহে গত ঝড়ের নোকসানের জন্যে রাখা হইল।
ঐ ঐ রসুলপুর	৫৭,৬৫১/	০	৪০৮৲	
একুন	৭৩,৫৩৮/	০		
শালিখা।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট	০	৭, ৯,৮৫৯/	৩৯৬৲	
ঐ ঐ চিলকা	০	১,৪৩,৮১২/	৩৮৬৲	
ঐ ঐ সিন্ধু	০	৫,০০,০০০/	৫১৮৲	
মিশ্রিত করকচ নেমক	০	২,৬৭৯/		
পাঙ্গা নেমক কটক	১,০৭,১৭২/	০		
ঐ ঐ বালেশ্বর	৫৭,৮৬৫/	০		
ঐ ঐ খোরদা	২,২০ ৯৭৮/	০		
ঐ ঐ চিলকা	২,৩৬,৯৯৬/	০	৪২১৲	
ঐ ঐ রামনগর	৪৭,১৮২/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা	১,১৬,৫৮৭/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	১,২১,১৭০/	০		
ঐ ঐ নারায়ণপুর	২,৯৫,২৭১/	০		
একুন।	১ ২০৩,২১৭/	১৩,৬৬,৩৪০/		
খুযুড়ি।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর	৯৯,৩৬৩/	০		
ঐ ঐ রসুলপুর	৪৮,৫৯৩/	০	৫২১১	
মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর	৩৯,৩৭৩/	০		
একুন।	১,৮৭,৩২৯/	০		
চট্টগ্রাম।				
পাঙ্গা নেমক সদরঘাট	* ২,২৮২/	০	৩৯৯৲	* বিক্রীর যোগ্য নহে গোলা শুক্তির জন্য রাখা হইল।
ঐ ঐ আরাকিন	* ৭৭৮/	০	৪২৪৲	
করকচ নেমক মান্দ্রাজ	০	৪৪,৯৮৮/	৩৭১৲	
ঐ ঐ জেদ্দা		৬৭৩/		
একুন।	৩,০৬০/	৪৫,৬৬১/		
কটক।				
পাঙ্গা নেমক	২৬/	০	৩৯৯৲	
একুন।	২৬/	০		
পুরী।				
পাঙ্গা নেমক	২,০৯,৬১৮/	০	৩৯৯৲	
করকচ নেমক	০	৭,৯০,৫৯১/	৩৫৬৲	
একুন।	২,০৯,৬১৮/	৭ ৯০,৫৯১/		
মোট একুন	২৬,১৭,২৫০/	২২,০২৫৯২/		

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে জাহার-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৯ জুন।]

দিগকে ৪ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত মেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

টি ক্রস লেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৬ সাল ১৪ জুন।

২৮২নং।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের সপ্তম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৩,৩৩০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৩০

জুমলা সিন্দুক ৩,৩৩০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত্ত সকল চলিতমত গবর্ণমেন্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ৮৬৬ সালের ১৪ এবং ২৪ জুলাই এই দুই দিবস ক্রমাম্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ১৪ জুলাই শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিম্মতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২৪ জুলাই মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হাযে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৯ আগষ্ট বৃহস্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ১০ সেপ্টেম্বর সোমবার ঐ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৪ আক্টোবর বৃহস্পতিবার ঐ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৯ নবেম্বর শুক্রবার ঐ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৫ ডিসেম্বর বুধবার ঐ	২,০০০	১,৩৭০	৩,৩৭০
একুন	১০,০০০	৬,৬৯০	১৬,৬৯০

টি ক্রস লেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
কোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৫ জুন।

LAND ADVERTISEMENT — ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা বৰ্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা বৰ্দ্ধমান—এই যে,

সন ’৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বৰ্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের নাং ২৮ মার্চ মোং সন ১২৭২ সালের নাং চৈত্র তলবের সরকারি বাকী মালগুজারি আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ৫ জুলাই মোং সন ১২৭৩ সাল ২২ আষাঢ় বৃহস্পতিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেক্টরি কাছারিতে ছানী নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৩ জুন।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫১৭৭ নং তৌজী চর চণ্ডীপুর পরগনে জাহিঙ্গীরাবাদ মালিক কালীপ্রসাদ সিংহ রায়

সদর জমা ৫১১৸/১১ টাকা

D J McNEILE,
Collector

INSOLVENT COURT — যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA

—

In the Matter of LORENZO BARTULO MEO OLIVA, an Insolvent

Notice is hereby given, that Saturday, the 7th day of July next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the Second day of October 1863 until the Thirty first day of May 1866 has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk Any Creditor or other person interested, who may intend to established or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 16th June 1866

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

—

যোত্রহীন লরেঞ্জো বারটলমেও ওলিবা বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি জুলাই মাসের ৭ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৩ সালের অক্টোবর মাসের ২ তারিখঅবধি ’৮৬৬ সালের মে মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আসৈনী সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ১৬ জুন।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT — সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন।

—

৮৬৬ সালের ২০ আইন অর্থাৎ নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করিবার আইন ও তৎসম্পর্কীয় সকল বিধি ও শুল্কপত্র একত্রে সংগৃহীত হইয়া পুস্তকাকারে শীঘ্র প্রকাশ হইবে। এই পুস্তক গ্রহণেচ্ছু মহাশয়েরা কলিকাতার বাঙ্গাল দফ্তরে গবর্ণমেণ্টের অনুবাদক সাহেবের আফিসে তত্ত্ব করিলে প্রাপ্ত হইবেন, ডাক্‌ মাসুলসমেত মূল্য ।।০ মাত্র।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ জুন।]

ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সর্ব্বসাধারণকে বিজ্ঞাপন করিতেছি যে বর্দ্ধমানের শ্রীলশ্রীযুক্ত মহারাজাধিরাজ বাহাদুরের জমীদারীর অন্তর্গত নিম্নের লিখিত মহল সকল আগত ১৪ আষাঢ় বুধবার দিবসে বর্দ্ধমানস্থ রাজধানীতে পত্তনি বিলি হইবেক, যে কেহ ঐ সকল মহল পত্তনি গ্রহণের ইচ্ছা রাখেন, তাঁহারা উক্ত দিবসে অত্র রাজধানীতে উপস্থিত হইয়া পত্তনি লওনের চেষ্টা করিতে পারেন ইতি।

যে কাছারির যে নম্বরের তৌজি ভুক্ত	জেলার সামিল	লাটের নাম	যে জমার পূর্ব্বে পত্তনি বিলি ছিল তাহার সংখ্যা	যে কারণ বশত খাস আছে তাহার বিবরণ
মোতালক হাবেলীর কাছারি ৬১১ নং তৌজী	বর্দ্ধমান	জঙ্গলগোপভূমি	২২৭॥৶৯	সন ১২৭১ সালের হাজদোমাহির বাকিদারির নীলামে খাস হয়।
ঐ কাছারির ৪৪ নং তৌজী	ঐ	লাট সন্ধিপুর	৮৬২৩৶১১	৭ নং ডিক্রীজারির দেনাদার রাধাকীশোর বসু ও নবীনকৃষ্ণ বসুর দেনায় ২৩২৫ টাকা পোণে সন ১২৭২ সালের ১০ ফাল্গুন তারিখে সরকারের খাস ডাকে খরিদ হইয়াছে ইতি।
মোঃ দেওয়ান দপ্তর ৮৮ নং তৌজী	ঐ	লাট সাতগেছে	৮০০৲	এই লাট সন ১২৭৪ সাল ইজারা বিলি ছিল ইজারাদারের বাকী-দারি নীলামে খাস হইয়াছে।
কাছারি ঐ ২৪ নং তৌজী	জেলা মুরসিদাবাদ	লাট তিভগ্রাম গবর্ণমেন্টের সদর জমা ১০৫৩৷৮ টাকা	০	সন ১২৭২ সালের দ্বিতীয় কো-য়াটরের নীলামে খরিদ হয় এই লাটে লোক নিযুক্ত হইয়া খাস আদায় হইতেছে।
কাছারি ঐ ৭৫ নং তৌজী	জেলা দিনাজপুর	লাট বালিয়া ডাঙ্গার বকম ৵৬॥ এই বকমের গবর্ণমেন্টের সদর মাল-গুজারি ১৫৫৬৷৶১ টাকা	০	সন ১২৭১ সালের তৃতীয় কো-য়াটরের বাকীদারির নীলামে খরিদ হওয়ায় তহশীলদার নি-যুক্ত হইয়া খাস আদায় হইতেছে।
মোঃ কাশীপুর ৩৫২ নং তৌজী	জেলা বর্দ্ধমান	লাট গোপালপুর	৪০২০৲	সন ১২৭২ সালের বাকীদারীর অষ্টমের নীলামে বর্ত্তমান সনে ২০২৫ টাকা পোণে খাস ডাকে খরিদ হয়।
কাছারি ঐ ২৯১ নং তৌজী	জেলা হুগলী	লাট গঙ্গামনোহরপুর	৩৫১৯৷৶৫	সন ১২৭২ সালে হাজদোমাহির বাকিদারির অষ্টমের নীলামে সন ২৭৩ সালে ১ জ্যৈষ্ঠ ১৬৩০৲ টাকা পোণে সরকারের খাস ডাকে খরিদ হয়।
কাছারি ঐ ৫৩৪ নং তৌজী	জেলা পশ্চিমাংশ বর্দ্ধমান	লাট শ্যামদাসপুর	৫৭৪৩৶১১	এই লাট না সন ১২৭২ সাল ইজারা বিলি ছিল বর্ত্তমান সন হইতে খাস হইয়াছে।
মোঃ দেবো-ত্তরের সদর কাছারি ৫৭ নং তৌজী	বীরভূমি	দণ্ডিমৌডেশ্বর সং ক্রান্ত হজুরতহশিলী জমি হায় ১ দফা ও পরগণে তাং মল্লারপুর সংক্রান্ত জঙ্গল মহল হায় ১ দফা	৪৭৪০৲	সন ১২৭২ সালের হাজদোমা-হির বাকী দারির অষ্টমের নীলামে খাস হয়।

এই সকল মহলের বিষয়ে যে কিছু বিশেষ সংবাদ জানিতে চাহেন, তিনি বর্দ্ধমান রাজধানী কিমক্তীহাল মেম্বরি সেরেস্তায় অনুসন্ধান করিলে জানিতে পারিবেন। ইতি সন ১২৭৩ সাল ১৫ জ্যৈষ্ঠ।

[*Government Gazette*, 19*th June* 1866]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, JUNE 19, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৯ জুন।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়োত্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালাতে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরাজী ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ৩ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৩ সালের আষাঢ় মাসের ২০ তারিখে মঙ্গবার জেলা শ্রীহট্টের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এইং মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

গৌবমেণ্টের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পর গনার নাম।	যত একর পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য করা স্বটা।	রাস্তার টাক্স।	মোট।		
			এ রু প গ					
৭৪১	৪৪০৬৭	পং সমশেরনগর তালুক কাশীকৃষ্ণ	০ ০ ৩	১।/০	০	১।/০	২।।৶০	
৫৭৬	৪৫৪১৭	পং আলিনগর তাং সুকুরমা৲	২।০।৩২	১৸৶০	০	১৸৶০	৶৸০	
৫৬৩	৪৫৪২৪	পং ঐ তা৲ রূপরাম	১।৩।২৫	২৲	০	২৲	৫৲	
৫৬৭	৪৫৪২৮	পং ঐ তাং তালিকাচা	০।২।১৭	২৸০	০	২৸০	৫।।০	
৫৯৫	৫০০০৬	পং চৌওালিশ তা৲ গোবাই বাবই	২।৩।৭	৬৸০	০	৬৸০	১৩।।০	
৬১২	৫০০২৩	পং ঐ তাং মাণিকরাম	০।৩।৮	১।/০	০	১।/০	২।।৶০	
৬১৭	৫০০২৮	পং ঐ তা৲ নরসিংহ	১।০।৩	২।৵০	০	২।৵০	৪৸৶০	
৬৩২	৫০০৩৯	পং ঐ তাং ফাজিল মাং	০।১।২২	১।/০	০	১।/০	২।।৶০	
৬১৮	৫০ ৫১	পং ঐ তাং নিজামআজিম	০।২।৮	১।৶০	০	১।৶০	২৸০	
৫৫৫	৪৪০৬৩	পং সমশেরনগর তালুক ফাজিল মা৲	০।১।৩৭	০	০	০	৬।০	এই কয়েক মাহাল লাখেরাজস্বত্রে বিক্রয় হইবে।
৫৮৭	৫৬৭৯৯	প৲ ইটা মৌরাপুর তাং মাণিক গোবিন্দ	০।০।৭	০	০	০	৲৸৶০	
৬০০	৫০০১১	পং চৌওযাল্লিশ তা৲ জশমতপুর	০।২।৩০	০	০	০	৯।৶০	
৬১৪	৫০০২৫	প৲ ঐ তাং চিন্তানাথ	০।০।৩৩	০	০	০	৪।৶০	
৬৩০	৫০০৩৮	পং ঐ তাং ফাজিল মাং	০। । ১	০	০	০	৫৲	
৬৩৬	৫০০৪৩	প৲ ঐ তাং এওজমামুদ	০।১।২	০	০	০	৬।০	
৬৪৪	৫০০৫২	পং ঐ তা৲ সেখ চামারি	০।০।৩১	০	০	০	২।।০	
৬১৯	৫০০৫৩	পং ঐ তাং এওজমামুদ	০।৲।০	০	০	০	।।৶০	
৬৩১	৫০৯৮৩	পং সাইস্তানগর তালুক হুসামদী	০।০।২১	০	০	০	৲৸৶০	

F WALTON,
Collector

জিলা শ্রীহট্টের কালেক্টরী কাছারী। ১৮৬৬ সাল ১৪ মে।

জিলা নদীয়া।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া।

নিম্নের লিখিত মহাল যাহা গবর্ণমেণ্টের স্বত্ত্বে আছে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ২৩ জুন তারিখে নীলামে বিক্রয় হইবেক অতএব এই এস্তেহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এ চিহ্নিত মহালের জমার দ্বিগুণ পণ ও বি চিহ্নিত মহালের জমার দশ গুণ পণে লাখেরাজ স্বরূপ বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যাহারা ক্রয় করেন তাহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন, ইতি সন ১৮৬৬। ১১ মে।

নং রেজিষ্টরী।	নং তৌজি।	নাম মহাল ও পরগনা	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।	রোড ফণ্ড।	একুন।	দ্বিগুণ পণের কম বিক্রয় হইবেক না।	কৈফিয়ত
		এ	এ ক্র প					
১০১ নং	১৮৬৮ নং	মৌজেউলা তং মামজোওয়ানি	৪।২।৩০	৬৶০	/০	৬।৶০	২৸০	
৭৪৪ নং	২৬১৯ নং	মৌজে মিরাইপুর পং বাগোয়ান	৪।১।২০	২৲৮	৲৪	২/০	৪/৪	
১৫৯ নং	৩১৮৫ নং	মৌ- দোগাছিয়া পং বাগোয়ান	১।৲।৮	১/৬	৲২	১/৮	২৶০	
৭৭ ন	১১১৭ নং	মৌ- মহিষুডা প- কৃষ্ণনগর	৮।২।২৬	৫/০	৲০	৫/১০	১০৶০	
১৮১ নং	৮৬৯ নং	চর নিশ্চিন্দীপুর প- জাঙ্গীবাবাদ	২৬।২।০	১১।।০	/ ১	১১।।/১১	২৲	
		বি						
১০২ নং	১৮৭৬ নং	মৌং শোণডেঙ্গা পং বাগোয়ান	০।২।২৮	।৶৯	০	।৶৯	৫৸/৬	
১৮৫ নং	১৬৩১ নং	মৌ- নারায়ণপুর পং মাটীয়ারি	০।১।২	৶৭	০	৶৭	২৶১০	

II ULICK BROWNE,
Collector

সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুক্ত এক জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 19, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৯ জুন ।

HOME DEPARTMENT

LEGISLATIVE

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 12th March 1866, and is hereby promulgated for general information —

ACT No X OF 1866

An Act for the incorporation, regulation, and winding-up of Trading Companies and other Associations

[Preamble]

Whereas it is expedient that the laws relating to the incorporation, regulation, and winding up of Trading Companies and other associations should be consolidated and amended, It is enacted as follows —

Preliminary

[Short Title]

I This Act may be cited for all purposes as " The Indian Companies' Act, 1866 "

[Commencement of Act]

II This Act shall come into operation on the first day of May 1866, and the time at which it so comes into operation is hereinafter referred to as the commencement of this Act

[Interpretation clause]

III In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context —

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট ।

ব্যবস্থাপক ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত আইনেতে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৬ সালের ১২ মার্চ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন, অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

১৮৬৬ সালের ১০ আইন ।

বণিক কোম্পানির ও সংসৃষ্ট অন্যান্য ব্যক্তির সমবেত করণ ও কার্য্যের বিধান ও কর্ম্ম বন্ধ করণের আইন ।

[হেতুবাদ ।]

বণিক কোম্পানির ও সংসৃষ্ট অন্যান্য ব্যক্তিদের সমবেত হওনের ও তাঁহাদের কার্য্যের বিধান ও কর্ম্ম বন্ধ করণের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক পশ্চাৎ লিখিত বিধান করা গেল ।

পরিভাষা ।

[আইনের সংক্ষেপ নাম ।]

১ ধারা । এই আইন সকল কার্য্যের নিমিত্তে "ভারতবর্ষের কোম্পানির ১৮৬৬ সালের আইন" নামে উল্লিখিত হইতে পারিবে ইতি ।

[এই আইনের প্রারম্ভের কথা ।]

২ ধারা । এই আইন ১৮৬৬ সালের মে মাসের ১ দিবসে প্রচলিত হইবে ও যে সময়ে তদ্রূপে প্রচলিত হয় সেই সময় প্রারম্ভের সময় বলিয়া এই আইনেতে উল্লিখিত হইয়াছে ইতি ।

[অর্থ করণের ধারা ।]

৩ ধারা । এই আইনের লিখিত বিষয়ের কি পূর্ব্বাপর কথার সহিত অসঙ্গত না হইলে পশ্চাৎ লিখিত শব্দের পশ্চাৎ লিখিত অর্থ হইবে ।

["British India"]

"British India" means the Territories which are or may become vested in Her Majesty or Her successors by the Statute 21 and 22 Vic, cap 106, entitled "An Act for the better Government of India"

["Year" "Month"]

"Year" and "Month" respectively denote a year and month reckoned according to the British calendar

["Insurance Company"]

An "Insurance Company" means a Company that carries on the business of insurance either solely or in common with any other business or businesses

["Court"]

"Court" means the principal Civil Court of original jurisdiction in a District and includes the High Court in the exercise of its ordinary original Civil jurisdiction

["District Court"]

"District Court' means the principal Civil Court of original jurisdiction in a District, but does not include the High Court in the exercise of its ordinary original Civil jurisdiction,

["Local Government" "High Court"]

And, in any part of British India in which this Act operates, "Local Government" means the person authorized by law to administer Executive Government in such part and includes a Chief Commissioner and "High Court" denotes the highest Civil Court of appeal therein

[Prohibition of partnerships exceeding certain number]

IV No Company, Association, or Partnership consisting of more than ten persons shall be formed, after the commencement of this Act, for the purpose of carrying on the business of banking unless it is registered as a Company under this Act, or is formed in pursuance of an Act of Parliament or some other Act of the Governor General of India in Council, or by Royal Charter or Letters Patent, and no Company, Association or Partnership consisting of more than twenty persons shall be formed, after the commencement of this Act, for the purpose of carrying on any other business that has for its object the acquisition of gain by the Company, Association, or Partnership, or by the individual members thereof, unless it is registered as a Company under this Act, or is formed in pursuance of some other Act or of letters Patent

[ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ।]

ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইন নামে শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়ক্রমে, যে সকল দেশ শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর কি তাঁহার উত্তরাধিকারিগণের প্রতি অর্পিত হইয়াছে কি হইবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ শব্দে সেই সমস্ত দেশ বুঝাইবে।

[বৎসর ও মাস।]

বৎসর ও মাস ব্রিটনীয় পঞ্জিকামতে গণনীয় বৎসর ও মাস বুঝাইবে।

[ইনস্যুরান্স কোম্পানি।]

যে কোম্পানি কেবল বিমাদান সম্পর্কীয় কার্য্য কিম্বা অন্য এক কি অধিক ব্যবসায় সহিত ঐ কর্ম্ম করেন ইনস্যুরান্স কোম্পানি শব্দে তাঁহাদিগকে বুঝাইবে।

["আদালত"।]

কোন জিলার মধ্যে মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন যে প্রধান দেওয়ানী আদালত আছে "আদালত" শব্দে তাহাকে বুঝায়। এবং দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সাধারণ ক্ষমতানুযায়ি কার্য্য পক্ষে হাই কোর্টও ঐ শব্দের মধ্যে গণ্য।

[জিলার আদালত।]

কোন জিলার মধ্যে মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন যে প্রধান দেওয়ানী আদালত থাকে জিলার আদালত শব্দেতে তাহাকে বুঝাইবে। কিন্তু দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার সাধারণ বিচারাধিপত্য সম্পর্কে হাই কোর্টকে বুঝাইবে না।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ও হাই কোর্ট।]

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন অংশে প্রচলিত হয় সেই অংশে যে ব্যক্তি আইনক্রমে রাজ্য শাসন করণের ক্ষমতাপন্ন হন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে,তন্মধ্যে প্রধান কমিস্যনরও গণ্য হন। এবং হাই কোর্ট শব্দে সেই অংশে আপীলের উচ্চতম দেওয়ানী আদালতকে বুঝাইবে ইতি।

[বিশেষ কএক জনের অধিক লইয়া সম্ভূয়সমুত্থানের নিষেধ।]

৪ ধারা। এই আইনের প্রারম্ভের কালাবধি দশ জনের অধিক কোন কোম্পানি কি সংস্বষ্ট কি সম্ভূয়-সমুত্থানে বদ্ধ ব্যক্তি এই আইনমতে কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর না হইলে কিম্বা পার্লিমেণ্টের আইন কি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অন্য কোন আইনঅনুসারে কিম্বা রাজকীয় চার্টর কি পেটেন্টপত্রানুসারে স্থাপিত না হইলে, ব্যাঙ্কের কার্য্য করিবার জন্যে সমবেত হইতে পারিবেন না, এবং এই আইনের প্রারম্ভাবধি কোন কোম্পানি কি সংস্বষ্ট কি সম্ভূয়সমুত্থানে বদ্ধ বিশ জনের অধিক এই আইনমতে কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর না হইলে কিম্বা অন্য কোন আইন কি পেটেন্ট-পত্রানুসারে স্থাপিত না হইলে সেই কোম্পানি কি সংস্বষ্ট ব্যক্তিরা কি সম্ভূয়সমুত্থানে বদ্ধ ব্যক্তিরা কিম্বা তাহার মধ্যবর্ত্তি কোন লোক লভ্য প্রাপণার্থে অন্য কোন কর্ম্ম চালাইবার নিমিত্তে সমবেত হইবেন না ইতি।

[Division of Act]

V This Act is divided into nine parts, relating to the following subject-matters —

The first Part—to the constitution and incorporation of Companies and Associations under this Act

The second Part—to the distribution of the capital and liability of members of Companies and Associations under this Act

The third Part—to the management and administration of Companies and Associations under this Act

The fourth Part—to the winding up of Companies and Associations under this Act

The fifth Part—to the registration Office

The sixth Part—to the application of this Act to Companies registered under Act No XIX of 1857 *(for the incorporation and regulation of Joint Stock Companies and other Associations either with or without limited liability of the members thereof)* and Act No VII of 1860 *(to enable Joint Stock Banking Companies to be formed on the principle of limited liability)*, or either of them

The seventh Part—to Companies authorized to register under this Act

The eighth Part—to the application of this Act to unregistered Companies

The ninth Part—to repeal of Acts

PART I

CONSTITUTION AND INCORPORATION OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT

Memorandum of Association

[Mode of forming Company]

VI Any seven or more persons associated for any lawful purpose may, by subscribing their names to a Memorandum of Association, and otherwise complying with the requisitions of this Act in respect of registration, form an incorporated Company, with or without limited liability

[Mode of limiting liability of members]

VII The liability of the members of a Company formed under this Act may, according to the Memorandum of Association, be limited either to the amount, if any, unpaid on the shares respectively held by them, or to such amount as the members may respectively undertake by the Memorandum of Association to contribute to the assets of the Company in the event of its being wound up

[Memorandum of Association of a Company limited by shares]

VIII Where a Company is formed on the principle of having the liability of its members

[এই আইনের নানা খণ্ডের কথা।]

৫ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত বিষয়োপলক্ষে এই আইনের নয় খণ্ড করা গেল।

প্রথম খণ্ড। এই আইনমত কোম্পানির ও সংস্থষ্ট ব্যক্তিদের স্থিতি ও সমবায়ের বিধি।

দ্বিতীয় খণ্ড। মূল ধন বন্টন করণের বিধি এবং এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানির ও সংস্থষ্ট ব্যক্তিদের দায়ের বিধি।

তৃতীয় খণ্ড। এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানি ও সংস্থষ্ট ব্যক্তিদের সমাজের কার্য্য নির্ব্বাহের ও সম্পাদনের বিধি।

চতুর্থ খণ্ড। এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানির ও সংস্থষ্ট ব্যক্তিদের কর্ম্ম বন্ধ করণের বিধি।

পঞ্চম খণ্ড। রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের কথা।

ষষ্ঠ খণ্ড। ৮৫৭ সালের ১৯ আইন (অর্থাৎ জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির ও অন্যান্য সমাজের অন্ত পাতি লোকদের দায় সীমাযুক্ত করিয়া কি না করিয়া ঐ২ কোম্পানিকে ও সমাজকে চার্টর দিবার ও তাঁহাদের বিধান করিবার আইন) এবং ১৮৬০ সালের ৭ আইন (অর্থাৎ জাইণ্ট ষ্টাক ব্যাঙ্কের কোম্পানিকে সীমাযুক্ত দায়ের নিয়মে বদ্ধ হইবার বিধান করিবার আইন) মতে কিম্বা ইহার মধ্যে কোন আইনমতে যে কোম্পানি রেজিষ্টর হয় তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তাইবার বিধি।

সপ্তম খণ্ড। এই আইনমতে রেজিষ্টর করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোম্পানির কথা।

অষ্টম খণ্ড। যে কোম্পানির রেজিষ্টর না হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তাইবার বিধি।

নবম খণ্ড। কএক আইন রহিত হওনের কথা ইতি।

প্রথম খণ্ড।

এই আইনমত কোম্পানির ও সংস্থষ্ট ব্যক্তিদের স্থিতি ও সমবায়ের বিধি।

সংসৃষ্টি পত্রের কথা।

[কোম্পানি স্থাপনের নিয়ম।]

৬ ধারা। সপ্ত কি ততোধিক জন ব্যবস্থাসিদ্ধ কোন কার্য্য নিষ্পাদনার্থে সংসৃষ্ট হইয়া সংসৃষ্টিপত্রে স্বাক্ষর করণ দ্বারা, এবং রেজিষ্টরী করণ বিষয়ে এই আইনের বিধ্যনুসারে প্রকারান্তরের কর্ম্ম করণ দ্বারা, সীমাযুক্ত দায় সহিত কি তদ্ভিন্ন সমবেত কোম্পানি হইতে পারিবেন ইতি।

[সংভূয়কারির দায় সীমাযুক্ত করিবার নিয়মের কথা।]

৭ ধারা। এই আইনমতে যে কোম্পানি স্থাপিত হয় তদন্তর্গত সম্ভূয়কারিগণ যে২ অংশ প্রাপ্ত হন তদ্রূপ লক্ষে যত টাকা দত্ত না হয় তত টাকা পর্য্যন্ত, অথবা ঐ কোম্পানির কার্য্য বন্ধ করিতে হইলে সংভূয়কারিগণ সংসৃষ্টপত্রানুসারে স্থিত বর্দ্ধনার্থে যত টাকা দিতে স্বীকার করেন তত টাকা পর্য্যন্ত সংসৃষ্টি পত্রানুসারে সম্ভূয়কারিদের সীমা নির্ব্বদ্ধ হইতে পারিবে ইতি।

[অংশ ক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির সংসৃষ্টিপত্রের কথা।]

৮ ধারা। সম্ভূয়কারিরা কোন কোম্পানির মূল ধনের যে অংশ দেন নাই, সেই অংশের অদত্ত টাকা পর্য্যন্ত

limited to the amount unpaid on their shares, hereinafter referred to as a Company limited by shares, the Memorandum of Association shall contain the following things, (that is to say)—

(1) The name of the proposed Company, with the addition of the word "limited" as the last word in such name

(2) The part of British India in which the registered Office of the Company is proposed to be situate

(3) The objects for which the proposed Company is to be established

(4.) A declaration that the liability of the members is limited

(5) The amount of capital with which the Company proposes to be registered divided into shares of a certain fixed amount, subject to the following regulations —

(1) That no subscriber shall take less than one share

(2) That each subscriber of the Memorandum of Association shall write opposite to his name the number of shares he takes

[Memorandum of Association of a Company limited by guarantee]

IX Where a Company is formed on the principle of having the liability of its members limited to such amount as the members respectively undertake to contribute to the assets of the Company in the event of the same being wound up, hereinafter referred to as a Company limited by guarantee, the Memorandum of Association shall contain the following things, (that is to say)—

(1) The name of the proposed Company, with the addition of the word "limited" as the last word in such name

(2) The part of British India in which the registered Office of the Company is proposed to be situate

(3) The objects for which the proposed Company is to be established

(4) A declaration that each member undertakes to contribute to the assets of the Company, in the event of the same being wound up during the time that he is a member or within one year afterwards, for payment of the debts and liabilities of the Company contracted before the time at which he ceases to be a member, and of the costs, charges, and expenses of winding up the Company, and for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves, such amount as may be required, not exceeding a specified amount.

তাঁহারা দায়ী, এই নিয়মমতে যে কোম্পানি সংস্থাপিত হয়, তাঁহাকে এই আইনের মধ্যে অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানি বলা যাইবে। তদ্রূপ কোম্পানির সংস্থিতিপত্রে এই২ কথা লিখিতব্য। যথা,

(১) প্রস্তাবিত কোম্পানির নাম, ও সেই নামের শেষ ভাগে শেষ শব্দ স্বরূপ "লিমিটেড" (অর্থাৎ সীমাবদ্ধ) শব্দ থাকিবে।

(২) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে অংশে ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় স্থাপন করিবার প্রস্তাব হয় তাহা।

(৩) প্রস্তাবিত কোম্পানি যে২ অভিপ্রায়ে স্থাপিত হইবে তাহা।

(৪) সম্ভূয়কারিদের দায় সীমাবদ্ধ এই প্রতিজ্ঞা।

(৫) যত টাকা মূলধন ব্যক্ত করিয়া কোম্পানির রেজিষ্টর হইবার প্রস্তাব হয়, পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে অবধারিত কতক টাকার অংশাংশে বিভক্ত সেই মূল ধন। নিয়ম এই যে,

(১) স্বাক্ষরকারি কোন ব্যক্তি এক অংশের ন্যূন লইবেন না।

(২) সংস্থিতিপত্রে স্বাক্ষরকারি প্রত্যেক ব্যক্তি যত অংশ লন, তাহা আপনার নামের পার্শ্বে লিখিবেন ইতি।

[প্রতিজ্ঞাক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির সংস্থিতিপত্রের কথা।]

৯ ধারা। কোন কোম্পানির কার্য্য বন্ধ করিতে হইলে সম্ভূয়কারিগণ সেই কোম্পানির স্থিত বৃদ্ধি করণার্থে যত টাকা দান করিতে প্রতিজ্ঞা করেন, তত টাকা পর্য্যন্ত তাঁহারা দায়ী, এই নিয়মে যে কোম্পানি সংস্থাপিত হয়, তাহাকে এই আইনের মধ্যে প্রাতিজ্ঞাব্য ক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানি বলা যাইবে। সেই কোম্পানির সংস্থিতিপত্রে এই২ কথা লিখিতব্য। যথা,

(১) প্রস্তাবিত কোম্পানির নাম ও শেষ ভাগে সেই নামের শেষ শব্দ স্বরূপ "লিমিটেড" শব্দ থাকিবে।

(২) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে অংশে ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় স্থাপন করিবার প্রস্তাব হয় তাহা।

(৩) প্রস্তাবিত কোম্পানি যে২ অভিপ্রায়ে স্থাপিত হইবে তাহা।

(৪) কোম্পানির কোন* সম্ভূয়কারী যত কাল সেই পদে থাকেন সেই কালের কিম্বা তাহার পর এক বৎসরের মধ্যে যদি কোম্পানির কার্য্য নিষ্পত্তি করিয়া বন্ধ করিতে হয়, তবে আপনার সেই সংভূয়কারিত্ব পদ ত্যাগ করণের পূর্ব্বে, ঐ কোম্পানির যে ঋণ ও দায় হইয়াছে তাহা শোধকরণার্থে এবং কোম্পানির কার্য্য নিষ্পত্তি করিয়া বন্ধ করিবার খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় শোধ করণার্থে এবং ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্ব সম্বিধানার্থে প্রত্যেক জন, কোম্পানির স্থিত বৃদ্ধ্যর্থে নির্দ্দিষ্ট কতক টাকার অনধিক অবধারিত টাকা দান করিবেন এই প্রতিজ্ঞাসূচক আবেদনপত্র ইতি।

[Memorandum of association of an unlimited Company.]

X. Where a Company is formed on the principle of having no limit placed on the liability of its members, hereinafter referred to as an Unlimited Company, the memorandum of association shall contain the following things, (that is to say) :—

(1) The name of the proposed Company.

(2) The part of British India in which the registered Office of the Company is proposed to be situate.

(3) The objects for which the proposed Company is to be established.

[Stamp, signature, and effect of memorandum of association.]

XI. The memorandum of association shall bear the same stamp as if it were a deed, and shall be signed by each subscriber in the presence of, and be attested by, one witness at the least. It shall, when registered, bind the Company and the members thereof to the same extent as if each member had subscribed his name thereto, and there were in the memorandum contained, on the part of himself, his heirs, executors, and administrators, a covenant to observe all the conditions of such memorandum, subject to the provisions of this Act.

[Power of certain Companies to alter memorandum of association.]

XII. Any Company limited by shares may so far modify the conditions contained in its memorandum of association, if authorized to do so by its regulations as originally framed, or as altered by special Resolution in manner hereinafter mentioned, as to increase its capital by the issue of new shares of such amount as it thinks expedient, or to consolidate and divide its capital into shares of larger amount than its existing shares, or to convert its paid up shares into stock; but, save as aforesaid and save as hereinafter provided in the case of a change of name, no alteration shall be made by any Company in the conditions contained in its memorandum of association.

[Power of Companies to change name.]

XIII. Any Company under this Act, with the sanction of a special Resolution of the Company passed in manner hereinafter mentioned, and with the approval of the Local Government testified in writing under the hand of one of the Secretaries to such Government, may change its name, and upon such change being made, the Registrar shall enter the new name on the Register in the place of the former name, and shall issue a certificate of incorporation altered to meet the circumstances of the case; but no such altera

[অসীমাবদ্ধ কোম্পানির সংস্থিপত্রের কথা।]

১০ ধারা। সংভূয়কারিদের দায়ের সীমা নাই এই নিয়মে যে কোম্পানি সংস্থাপিত হয় তাহাকে এই আইনের মধ্যে অসীমাবদ্ধ কোম্পানি বলা যাইবে, সেই কোম্পানির সংস্থিপত্রে এই২ কথা থাকিবে, যথা—

(১) প্রস্তাবিত কোম্পানির নাম।

(২) কোম্পানির রেজিস্টরী কার্য্যালয় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে অংশে স্থাপন করিবার প্রস্তাব হয়।

(৩) প্রস্তাবিত কোম্পানি যে অভিপ্রায়ে সংস্থাপিত হইবে ইতি।

[সংস্থিপত্রে ইষ্টাম্প ও স্বাক্ষর করণের ও তাহার ফলের কথা।]

১১ ধারা। সংস্থিপত্রে নিদর্শনপত্রের তুল্য ইষ্টাম্প থাকিবে, এবং প্রত্যেক স্বাক্ষরকারী অতি ন্যূন এক জন সাক্ষির সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবেন, সেই সাক্ষীও সাক্ষীস্বরূপ স্বাক্ষর করিবেন। ফলত প্রত্যেক জন তাহাতে স্বনাম লিখিলে, এবং সংস্থিপত্রে আপনি ও তদীয় উত্তরাধিকারি ও চরমদানসাধক ও ত্রব্যাদির পণাধিকারিদের পক্ষে এই আইনের বিধানবশত ঐ সংস্থিপত্রের সমস্ত নিয়ম প্রতিপালনের প্রতিজ্ঞা লিখিলে, ঐ পত্রের যেরূপ ফল হইত, রেজিষ্টর হইলে পর উক্ত পত্রক্রমে ঐ কোম্পানি ও তদবলম্বি সংভূয়কারিগণ তদ্রূপই ও সেই পর্য্যন্ত বদ্ধ হইবেন ইতি।

[কোন২ কোম্পানির সংস্থিপত্র পরিবর্ত্তনের ক্ষমতার কথা।]

১২ ধারা। অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোন কোম্পানির ব্যবস্থা আদৌ যেরূপে বিধিবদ্ধ করা গেল কিম্বা পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে বিশেষ নিষ্কারণক্রমে যদ্রূপে পরিবর্ত্তন হয়, তদনুসারে যদি সেই কোম্পানি ক্ষমতাপন্ন হন, তবে সংস্থিপত্রের লিখিত নিয়ম রূপান্তর করণপূর্ব্বক যত মূল্যের যত নূতন অংশ বিহিত বোধ করেন, প্রচার করিয়া তদনুসারে ঐ মূলধন বৃদ্ধি করিতে পারিবেন, কিম্বা মূলধন সংগৃহীত করিয়া বর্ত্তমান অংশ যে মূল্যের হয় মূলধন ততোধিক টাকার অংশে বিভাগ করিতে পারিবেন কিম্বা দত্ত মূল্যাংশ লইয়া স্থাপ্য করিতে পারিবেন। কিন্তু পূর্ব্বোক্ত প্রকারে ক্ষমতাপন্ন না হইলে এবং পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে নাম পরিবর্ত্তন না করিলে কোন কোম্পানি কোন প্রকারে আপন সংস্থিপত্রের নিয়ম পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন না ইতি।

[কোম্পানির নাম পরিবর্ত্তনের ক্ষমতার কথা।]

১৩ ধারা। কোন কোম্পানির পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে বিশেষ নির্দ্ধারণ হইলে সেই নির্দ্ধারিত কথার অনুমতিক্রমে, এবং স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে এই আইনঅনুযায়ি কোন কোম্পানি আপনার নাম পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ঐ অনুমতি সেই গবর্ণমেণ্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরক্রমে সপ্রমাণিত হইবে। তদ্রূপে পরিবর্ত্তন হইলে রেজিষ্ট্রার সেই পুরাতন নামের পরিবর্ত্তে নূতন নাম রেজিষ্টরে নিবিষ্ট করিবেন, এবং অবস্থার বৈলক্ষণ্যানুসারে সমাবায়ের সংশিক্তপত্র পরিবর্ত্তন করিয়া দিবেন। কিন্তু তদ্রূপে

tion of name shall affect any rights or obligations of the Company, or render defective any legal proceedings instituted or to be instituted by or against the Company, and any legal proceedings may be continued or commenced against the Company by its new name that might have been continued or commenced against the Company by its former name

Articles of Association

[Regulations to be prescribed by Articles of Association]

XIV The memorandum of association may, in the case of a Company limited by shares, and shall, in the case of a Company limited by guarantee or unlimited, be accompanied, when registered, by Articles of Association signed by the subscribers to the memorandum of association, and prescribing such regulations for the Company as the subscribers to the memorandum of association deem expedient The Articles shall be expressed in separate paragraphs, numbered arithmetically They may adopt all or any of the provisions contained in the Table marked A in the first Schedule hereto They shall, in the case of a Company, whether limited by guarantee or unlimited, that has a capital divided into shares, state the amount of a capital with which the Company proposes to be registered and in the case of a Company, whether limited by guarantee or unlimited, that has not a capital divided into shares state the number of members with which the Company proposes to be registered, for the purpose of enabling the Registrar to determine the fees payable on registration In a Company limited by guarantee or unlimited and having a capital divided into shares, each subscriber shall take one share at the least, and shall write opposite to his name in the memorandum of association the number of shares he takes

[Application of Table A]

XV In the case of a Company limited by shares, if the memorandum of association is not accompanied by Articles of Association, or in so far as the Articles do not exclude or modify the regulations contained in the Table marked A in the first Schedule hereto the last mentioned regulations shall so far as the same are applicable be deemed to be the regulations of the Company in the same manner and to the same extent as if they had been inserted in Articles of Association and the Articles had been duly registered

[Stamp, signature, and effect of Articles of Association

XVI The Articles of Association shall be printed, they shall bear the same stamp as if they where contained in a deed, and shall be signed by

নাম পরিবর্ত্তিত হইলেও কোম্পানির কোন স্বত্বের কি বাধ্যতার হ্রাসবৃদ্ধি হইবে না, কিম্বা কোম্পানির দ্বারা কি তাঁহার নামে আইনসম্পর্কীয় যে কোন মোকদ্দমা প্রভৃতি উপস্থিত করা গিয়াছে কি করিবার কল্পনা হয় তাহা অপর্য্যাপ্ত হইবে না। ও কোম্পানির পুরাতন নাম থাকিতে যে কোন মোকদ্দমা প্রভৃতি প্রচলিত কি উপস্থিত হইতে পারিত, তাহা নূতন নামোল্লেখে চলিতে কি উপস্থিত হইতে পারিবে ইতি।

সংস্থিতির নিয়মের বিধি।

[সংস্থিতির নিয়মপত্রে বিধি অবধারণের কথা।]

১৪ ধারা। অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির সংস্থিতি পত্র রেজিষ্টর করণকালে তৎসহিত সংস্থিতির নিয়মপত্র থাকিতে পারিবে, কিন্তু কোম্পানি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কিম্বা অসীমাবদ্ধ হইলে তৎসহিত সংস্থিতির নিয়মপত্র অবশ্য থাকিবে। সেই নিয়মে সংস্থিতিপত্রের স্বাক্ষরকারিদের স্বাক্ষর থাকিবে, ও সংস্থিতিপত্রের স্বাক্ষরকারিদের বিবেচনায় যে বিধি বিহিত হয়, কোম্পানির পালনার্থ সেই বিধি ঐ নিয়মপত্রে অবধারিত হইবে। সেই পত্রলিখিত নিয়ম সকল পৃথক্ পৃথক্ পদে লিখিত হইয়া ১, ২, ক্রমে অঙ্কিত হইবে। এই আইনের প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠে যে বিধান আছে তাহার সমুদয় কি কোন বিধান তাঁহারা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন। যদি কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, তবে সেই কোম্পানি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কি অসীমাবদ্ধ হইলেও, যত মূলধন সহিত ঐ কোম্পানিকে রেজিষ্টর করিবার প্রস্তাব হইবে তাহা তাঁহারা নিয়মপত্রে লিখিবেন। যদি কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হয়, তবে প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কি অসীমাবদ্ধ হইলেও রেজিষ্টর করণ কালে যত শুল্ক গ্রাহ্য হইবে রেজিষ্ট্রার সাহেব ইহা নিরূপণ করিতে পারেন, এই নিমিত্তে যত সংস্থায়কারিকে লইয়া কোম্পানির রেজিষ্টর হইবার প্রস্তাব হয়, তাঁহারদের সংখ্যা তাঁহারা সেই নিয়মপত্রে লিখিবেন। প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কি অসীমাবদ্ধ যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, তাহাতে প্রত্যেক জন স্বাক্ষরকারী এক অংশের ন্যূন লইবেন না, এবং যত অংশ লন তাহা সংস্থিতিপত্রে আপন নামের পার্শ্বে লিখিবেন ইতি।

[A চিহ্নিত টেবিল বর্ত্তাইবার কথা।]

১৫ ধারা। যে কোম্পানি অংশক্রমে সীমাবদ্ধ হন সেই কোম্পানির সংস্থিতিপত্র সহিত সংস্থিতির নিয়মপত্র না থাকিলে, অথবা সেই নিয়মপত্রের বিধিতে এই আইনের প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠের অবধারিত বিধি যেপর্য্যন্ত অগ্রাহ্য কি মতান্তরিত না হয়, সেই পর্য্যন্ত ঐ কোম্পানির প্রতি সেই পাঠের লিখিত বিধি যত দূর বর্ত্তিতে পারিবে, তত দূর ঐ নিয়ম যেন ঐ কোম্পানির সংস্থিতির নিয়মপত্রে লিখিত হইল এবং উপযুক্তমতে রেজিষ্টর করা গেল, এই ভাবে ঐ কোম্পানিরই বিধি জ্ঞান হইবে ইতি।

[সংস্থিতির নিয়মপত্রে ইষ্টাম্প ও স্বাক্ষর করণের ও তাহার ফলের কথা।]

১৬ ধারা। সংস্থিতির নিয়মপত্র মুদ্রিত হইবে। নিদর্শনপত্রস্বরূপ লিখিত হইলে যত ইষ্টাম্প লাগিত ঐ নিয়মপত্রের তত লাগিবে। স্বাক্ষরকারি প্রত্যেক

each subscriber in the presence of, and be attested by, one witness at the least When registered, they shall bind the Company and the members thereof to the same extent as if each member had subscribed his name thereto, and there were in such Articles contained a covenant on the part of himself, his heirs, executors, and administrators to conform to all the regulations contained in such Articles, subject to the provisions of this Act All monies payable by any member to the Company, in pursuance of the conditions and regulations of the Company, or any of such conditions or regulations, shall be deemed to be a debt due from such member to the Company

General Provisions

[Registration of memorandum of association and Articles of Association with fees as in Table B]

XVII The memorandum of association and the Articles of Association, if any, shall be delivered to the Registrar of Joint Stock Companies hereinafter mentioned, who shall retain and register the same There shall be paid to the Registrar by a Company having a capital divided into shares, in respect of the several matters mentioned in the Table marked B in the first Schedule hereto, the several fees therein specified or such smaller fees as the Governor General of India in Council may from time to time direct, and by a Company not having a capital divided into shares in respect of the several matters mentioned in the Table marked C in the first Schedule hereto, the several fees therein specified, or such smaller fees as the Governor General of India in Council may from time to time direct All fees paid to the said Registrar in pursuance of this Act shall be accounted for to Government

[Effect of registration]

XVIII Upon the registration of the memorandum of association and of the Articles of Association in cases where Articles of Association are required by this Act, or by the desire of the parties to be registered, the Registrar shall certify under his hand that the Company is incorporated, and in the case of a Limited Company, that the Company is limited The subscribers of the memorandum of association, together with such other persons as may from time to time become members of the Company, shall thereupon be a Body Corporate by the name contained in the memorandum of association, capable forthwith of exercising all the functions of an incorporated Company, and having perpetual succession and a common seal, but with such liability on the part of the members to contribute to the assets of the Company in the event of the same being wound

জন অন্যূন এক জন সাক্ষির সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবেন সাক্ষীও সাক্ষীস্বরূপ স্বাক্ষর করিবেন। রেজিষ্টর হইলে পর, প্রত্যেক জন যেন তাহাতে নাম স্বাক্ষর করিলেন, এবং আপনার পক্ষে ও স্বীয় উত্তরাধিকারি ও চরমদানসাধক ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের পক্ষে যেন এই আইনের বিধানবশত ঐ নিয়মপত্রের লিখিত সকল বিধিমতে কর্ম্ম করিবার প্রতিজ্ঞা করিলেন এতদ্রূপে কোম্পানি ও তদ্ঘটিত সকল সংভূয়কারী সেই নিয়মপত্রে বদ্ধ হইবেন। কোম্পানির নিয়ম ও বিধি কিম্বা তন্মধ্যে কোন নিয়ম কি বিধি অনুসারে কোম্পানির নিকটে কোন সংভূয়কারির যে টাকা দেয় হয় তাহা ঐ সংভূয়কারির স্থানে ঐ কোম্পানির প্রাপ্য ঋণ জ্ঞান হইবে ইতি।

সাধারণ বিধি।

[সংস্থিতিপত্র এবং সংস্থিতির নিয়মপত্র B চিহ্নিত পাঠানুযায়ি শুল্ক সহিত রেজিষ্টর করণের কথা।]

১৭ ধারা। সংস্থিতিপত্র এবং যদি সংস্থিতির নিয়মপত্র থাকে তবে সেই নিয়মপত্র জাইন্টষ্টাক কোম্পানির পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্ট্রারের নিকটে সমর্পিত হইবে, তিনি তাহা রাখিয়া রেজিষ্টর করিবেন। যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় সেই কোম্পানি এই আইনের প্রথম তফসীলের B চিহ্নিত পাঠের লিখিত নানা বিষয়োপলক্ষে ঐ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট শুল্ক অথবা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ যে অল্পতর শুল্ক আজ্ঞা করেন তাহা রেজিষ্ট্রারকে দিবেন, এবং যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হয় সেই কোম্পানি এই আইনের প্রথম তফসীলের C চিহ্নিত পাঠের নির্দ্দিষ্ট নানা বিষয়োপলক্ষে ঐ পাঠের নির্দ্দিষ্ট শুল্ক অথবা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ যে অল্পতর শুল্ক নিরূপণ করেন তাহা দিবেন। উক্ত রেজিষ্ট্রারকে এই আইন অনুসারে যে সকল শুল্ক দেওয়া যায় তাহার হিসাব গবর্ণমেণ্টের নিকটে দিতে হইবে ইতি।

[রেজিষ্টর করণের ফলের কথা।]

১৮ ধারা। সংস্থিতিপত্র এবং এই আইন অনুসারে সংস্থিতির নিয়মপত্র যে স্থলে অবশ্য লিখিতব্য, সেই স্থলে সংস্থিতির নিয়মপত্র রেজিষ্টর হইলে পর, অথবা যে ব্যক্তিদিগকে রেজিষ্টর করা যাইবে তাহাদের প্রার্থনা হইলে পর ঐ কোম্পানি সমবায়িত হইয়াছেন এবং কোম্পানি সীমাবদ্ধ হইলে ঐ কোম্পানি সীমাবদ্ধ আছেন এই কথার সংশিতপত্র রেজিষ্ট্রার স্বীয় স্বাক্ষরক্রমে দিবেন। তাহা হইলে ঐ সংস্থিতিপত্রে স্বাক্ষরকারি সকল ব্যক্তি এবং অন্য যে ব্যক্তিরা সময়ে২ কোম্পানির সংভূয়কারী হন তাঁহারা ঐ সংস্থিতিপত্রলিখিত নামধারি সমবায়িত সমাজ হইবেন, ও তদবধি সমবায়িত সমাজের সমস্ত কার্য্য সম্পাদনেই সক্ষম হইবেন ও তাঁহাদের নিরন্তর পর্য্যায় এবং সাধারণ মোহর থাকিবে। কিন্তু সেই কোম্পানির কার্য্য বন্দ করা গেলে সংভূয়কারিরা ঐ কোম্পানির স্থিত বর্দ্ধনার্থে পশ্চাৎ লিখিতমতে অর্থ দান করিতে দায়ী হইবেন। কোন কোম্পানির সমবায়িত হওয়ার সংশিতপত্র রেজিষ্ট্রার কর্ত্তৃক প্রদত্ত

up as is hereinafter mentioned A certificate of the incorporation of any Company given by the Registrar shall be conclusive evidence that all the requisitions of this Act in respect of registration have been complied with

[Copies of memorandum and Articles to be given to members

XIX A copy of the memorandum of association having annexed thereto the Articles of Association, if any, shall be forwarded to every member at his request, on payment of the sum of one rupee, or such less sum as may be prescribed by the Company for each copy, and if any Company makes default in forwarding a copy of the memorandum of association and Articles of Association, if any, to a member in pursuance of this Section, the Company so making default shall for each offence incur a penalty not exceeding twenty rupees

[Prohibition against identity of names in Companies]

XX No Company shall be registered under a name identical with that by which a subsisting Company is already registered, or so nearly resembling the same as to be calculated to deceive, except in a case where such subsisting Company is in the course of being dissolved and testifies its consent in such manner as the Registrar requires If any Company through inadvertence or otherwise, is, without such consent as aforesaid, registered by a name identical with that by which a subsisting Company is registered, or so nearly resembling the same as to be calculated to deceive, such first mentioned Company may, with the sanction of the Registrar, change its name, and upon such change being made, the Registrar shall enter the new name on the Register in the place of the former name, and shall issue a certificate of incorporation altered to meet the circumstances of the case, but no such alteration of name shall affect any rights or obligations of the Company, or render defective any legal proceedings instituted or to be instituted by or against the Company, and any legal proceedings may be continued or commenced against the Company by its new name that might have been continued or commenced against the Company by its former name

---

PART II

DISTRIBUTION OF CAPITAL AND LIABILITY OF MEMBERS OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT

Distribution of Capital

[Nature of interest in Company]

XXI The shares or other interest of any member in a Company under this Act shall be

হইলে, রেজিষ্টরী করণ সম্পর্কীয় এই আইনের সমস্ত আদেশ প্রতিপন্ন হইয়াছে ঐ সংশিতপত্রই ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

[সংস্থিতি পত্রের ও নিয়মপত্রের প্রতিলিপি সংভুয়কারিদিগকে দিতে হইবার কথা।]

১৯ ধারা। যদি কোন সংভুযকারী সংস্থিতিপত্রের প্রতিলিপি প্রার্থনা করেন, তবে এক টাকা কিম্বা কোম্পানি প্রতি গ্রন্থের নিমিত্তে অল্পতর যে মূল্য নিরূপণ করেন সেই মূল্য দিলে ঐ সংভুযকারির নিকটে ঐ সংস্থিতিপত্রের, ও সংস্থিতির নিয়মপত্র থাকিলে তৎসহিত ঐ নিয়মপত্রের এক গ্রন্থ প্রেরিত হইবে। যদি কোন কোম্পানি এই ধারানুসারে কোন সংভুযকারির নিকটে সংস্থিতিপত্রের এবং সংস্থিতির নিয়মপত্র থাকিলে তাহার একগ্রন্থ প্রেরণ না করেন, তবে দোষি কোম্পানির তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধ হেতুক বিংশতি টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ভিন্ন২ কোম্পানির একি নাম ধারণ করিবার নিষেধের কথা।]

২০ ধারা। বর্ত্তমান কোন কোম্পানি যে নামেতে রেজিষ্টর হইযাছেন সেই নামে কিম্বা তদনুরূপ যে নাম দ্বারা ভ্রান্তি জন্মিবার সম্ভাবনা এই মত নামে অন্য কোম্পানি রেজিষ্টর হইবে না। কিন্তু যদি বর্ত্তমান কোম্পানি কর্ম্ম বন্দ করিতে প্রবর্ত্ত হইয়া রেজিষ্ট্রার সাহেবের আদেশমতে অন্য কোম্পানির স্বীয় নাম গ্রহণ বিষযে সম্মতি স্বীকার করেন, তবে অন্য কোম্পানি সেই নাম ধারণ করিতে পারিবেন। বর্ত্তমান কোম্পানি যে নামে রেজিষ্টর হইয়াছে সেই নামে কিম্বা তদনুরূপ যে নামদ্বারা ভ্রান্তির সম্ভাবনা হয় এমত নামে যদি অন্য কোম্পানি অনবধানতা হেতুক কি অন্য কারণে পূর্ব্বোক্ত অনুমতিপ্রাপ্ত না হইয়াও রেজিষ্টর হয়, তবে রেজিষ্ট্রারের অনুমতিক্রমে সেই অন্য কোম্পানি স্বীয নাম পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন এবং নাম পরিবর্ত্তন হইলে রেজিষ্ট্রার পূর্ব্বতন নামের স্থানে নূতন নাম রেজিষ্টর করিবেন, এবং অবস্থার বৈলক্ষণ্যানুসারে সমবাযের সংশিতপত্র পরিবর্ত্তন করিয়া প্রদান করিবেন। কিন্তু তদ্রূপ নাম পরিবর্ত্তন দ্বারা কোম্পানির কোন স্বত্বের কি দাযের হ্রাস বৃদ্ধি হইবে না কিম্বা কোম্পানির নামে কি তাঁহার দ্বারা যে কোন মোকদ্দমা প্রভৃতি উপস্থিত করা গিযাছে কি করা যাইবে তাহা অপর্য্যাপ্ত হইবে না, এবং কোম্পানির পুরাতন নামানুসারে তাঁহার বিপক্ষে যে কোন মোকদ্দমা প্রভৃতির আরম্ভ কি সম্পাদন হইতে পারিত নূতন নামানুসারে ঐ কোম্পানির বিপক্ষে সেই মোকদ্দমা প্রভৃতির আরম্ভ কি সম্পাদন হইতে পারিবে ইতি।

দ্বিতীয় খণ্ড।

মূলধন বন্টন করণের বিধি এবং এই আইন অনুযায়ি সংভুযকারি ও সংস্থষ্ট ব্যক্তিদের দাযের বিধি।

মূলধন বন্টন করণের কথা।

[কোম্পানিতে সম্পর্কের ভাবের কথা।]

২১ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোম্পানিতে কোন সংভুয়কারির যে অংশ কি অন্য স্বার্থ থাকে

movable property, capable of being transferred in manner provided by the regulations of the Company, and shall not be of the nature of real estate or immovable property, and each share shall, in the case of a Company having a capital divided into shares, be distinguished by its appropriate number

[Definition of "Member"]

XXII The subscribers of the memorandum of association of any Company under this Act shall be deemed to have agreed to become members of the Company whose memorandum they have subscribed, and upon the registration of the Company shall be entered as members on the Register of Members hereinafter mentioned and every other person who has agreed to become a member of Company under this Act, and whose name is entered on the Register of Members, shall be deemed to be a member of the Company

[Transfer by personal representative]

XXIII Any transfer of the share or other interest of a deceased member of a Company under this Act, made by his personal representative, shall, notwithstanding such personal representative may not himself be a member, be of the same validity as if he had been a member at the time of the execution of the instrument of transfer

[Register of Members]

XXIV Every Company under this Act shall cause to be kept in one or more books a Register of its members, and there shall be entered therein the following particulars —

(1) The names and addresses, and the occupations, if any, of the members of the Company, with the addition, in the case of a Company having a capital divided into shares, of a statement of the shares held by each member, distinguishing each share by its number and of the amount paid, or agreed to be considered as paid, on the shares of each member

(2) The date at which the name of any person was entered in the register as a member

(3) The date at which any person ceased to be a member

Any Company acting in contravention of this Section shall incur a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which its default in complying with the provisions of this Section continues, and every Director or Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such contravention shall incur the like penalty

[Annual list of members]

XXV Every Company under this Act and having a capital divided into shares shall make, once at least in every year, a list of all persons

তাহা অস্থাবর সম্পত্তিস্বরূপ এবং কোম্পানির বিধির নির্দ্দিষ্টমতে হস্তান্তর করা যাইতে পারিবে। তাহা ভূমি সম্পত্তি কি স্থাবর সম্পত্তির ভাবাপন্ন হইবে না। যদি কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, তবে প্রত্যেক অংশ স্বীয় অঙ্কক্রমে লক্ষিত হইবে ইতি।

[সংভূযকারী শব্দের অর্থ।]

২২ ধারা। যে ব্যক্তিরা এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানির সম্মতিপত্রে স্বাক্ষর করেন তাঁহারা যে কোম্পানির উক্ত পত্রে স্বাক্ষর করিয়াছেন তাহার সংভূযকারী হইতে সম্মত হইয়াছেন জ্ঞান হইবে, এবং কোম্পানি রেজিষ্টর হইলে সংভূযকারিস্বরূপ তাঁহাদের নাম সংভূযকারিদের পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টরীতে লেখা যাইবে এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি এই আইন অনুযায়ি কোম্পানির সংভূযকারী হইতে সম্মত হন ও যাহার নাম সংভূযকারিদের রেজিষ্টরীতে লেখা যায়, তিনি কোম্পানির সংভূযকারী জ্ঞান হইবেন ইতি।

[স্থলাভিষিক্ত দ্বারা অংশ হস্তান্তর হইবার কথা।]

২৩ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোম্পানির মৃত সংভূযকারির নিজ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদ্বারা তাঁহার অংশ কি অন্য স্বার্থ কোন প্রকারে হস্তান্তর করা গেলে সেই স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি যদিও স্বয়ং সংভূযকারী না হন তথাপি হস্তান্তর করণপত্র সম্পাদন কালে সংভূযকারির ন্যায় তাঁহার ঐ হস্তান্তর করণ কার্য্য সিদ্ধ হইবে ইতি।

[সংভূযকারিদের রেজিষ্টরের কথা।]

২৪ ধারা। এই আইন অনুযায়ি প্রত্যেক কোম্পানি এক কি অধিক পুস্তকে আপন সংভূযকারিদের রেজিষ্টর রাখিবেন ও তন্মধ্যে এইং বিশেষ কথা লেখাইবেন।

( ) কোম্পানির সংভূযকারিদের নাম ও বাস স্থানাদি এবং কর্ম্ম থাকিলে ঐ কর্ম্ম। যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় তাহার সংভূযকারিদের পূর্ব্বোক্ত নামাদির অতিরিক্ত, প্রত্যেক জন যত অংশ প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহাও অঙ্কক্রমে নির্ণীত হইয়া লেখা যাইবে, এবং প্রত্যেক জন স্বীয় অংশপ্রতি যত টাকা দিয়াছেন কিম্বা সম্মতিক্রমে যত টাকা দত্তস্বরূপ জ্ঞান হইবে তাহাও লেখা যাইবে।

(২) কোন ব্যক্তির নাম যে তারিখে সংভূযকারি স্বরূপে রেজিষ্টরে লেখা যায় তাহা।

(৩) যে তারিখে কোন ব্যক্তির সংভূযকারিত্ব রহিত হইল তাহা।

যদি কোন কোম্পানি এই ধারার বিপক্ষ কার্য্য করেন তবে যত দিন এই ধারার বিধানানুযায়ি কার্য্য না হয় তাহার দিন প্রতি ঐ কোম্পানির পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইবে, এবং কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই বিপক্ষতাকরণের অনুমতি দান করেন কি সেই কার্য্য করিতে দেন, তাঁহারও সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সংভূযকারিদের বাৎসরিক নামাবলীর কথা।]

২৫ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে কোন কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় সেই কোম্পানির প্রতিবৎসরে সামান্য সাধারণ সভার পর চতুর্দ্দশ

who on the fourteenth day succeeding the day on which the Ordinary General Meeting, or if there is more than one Ordinary Meeting in each year, the first of such Ordinary General Meetings, is held, are members of the Company. Such list shall state the names, addresses, and occupations of all the members therein mentioned, and the number of shares held by each of them, and shall contain a summary specifying the following particulars:—

(1) The amount of the capital of the Company and the number of shares into which it is divided.

(2) The number of shares taken from the commencement of the Company up to the date of the summary.

(3) The amount of calls made on each share.

(4) The total amount of calls received.

(5) The total amount of calls unpaid.

(6) The total amount of shares forfeited.

(7) The names, addresses and occupations of the persons who have ceased to be members since the last list was made, and the number of shares held by each of them.

The above list and summary shall be contained in a separate part of the Register, and shall be completed within seven days after such fourteenth day as is mentioned in this Section, and a copy shall forthwith be forwarded to the Registrar of Joint Stock Companies.

[Penalty on Company, &c., not keeping a proper Register.]

XXVI. If any Company under this Act and having a capital divided into shares makes default in complying with the provisions of this Act with respect to forwarding such list of members or summary as is hereinbefore mentioned to the Registrar, such Company shall incur a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which such default continues; and every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty.

[Company to give notice of consolidation or of conversion of capital into stock.]

XXVII. Every Company under this Act having a capital divided into shares that has consolidated and divided its capital into shares of larger amount than its existing shares or converted any portion of its capital into stock, shall within fifteen days of such consolidation, division or conversion give notice to the Registrar of Joint Stock Companies of the same specifying the shares so consolidated, divided or converted.

দিনে, কিম্বা যদি এক বারের অধিক সামান্য সভা হয়, তবে তদ্রূপ সামান্য প্রথম সাধারণ সভার পর চতুর্দ্দশ দিবসে যে সকল ব্যক্তি কোম্পানির সংভুয়কারী হন, প্রতি বৎসরে অতি ন্যূন এক বার তাঁহাদের নামাবলী করা যাইবে। সেই নামাবলীর লিখিত সকল সংভুয়কারির নাম ও বাসস্থানাদি ও কর্ম্ম ও প্রত্যেক জন যত অংশের অংশী হন তাহা তাহাতে নির্ণীত হইবে, ও তদ্ভিন্ন পশ্চাৎ লিখিত কথার সার লেখা থাকিবে।

( ) কোম্পানির যত মূলধন ও তাহা যত অংশে বিভক্ত হইল।

(২) কোম্পানির কার্য্যারম্ভাবধি সার লিখনের তারিখ পর্য্যন্ত যত অংশ নীত হইয়াছে।

(৩) প্রত্যেক অংশের উপর যত টাকা দিবার আদেশ হইয়াছে।

(৪) সেই আদেশানুসারে সর্ব্বসুদ্ধ যত টাকা দত্ত হইয়াছে।

(৫) যত টাকা অদত্ত রহিয়াছে তাহার মোট।

(৬) যত অংশ দণ্ড হইয়াছে তাহার মোট।

(৭) পূর্ব্বকৃত নামাবলী হইবার পরে যাঁহাদের সংভুয়কারিতা রহিত হইয়াছে তাঁহাদের নাম ও বাসস্থান ও কর্ম্ম ও তাঁহাদের প্রত্যেক জন যত অংশের অংশী ছিলেন।

পূর্ব্বোক্ত নামাবলী ও সার কথা রেজিস্টরের স্বতন্ত্র ভাগে লিখিত হইবে এবং এই ধারার পূর্ব্ব ভাগে যে চতুর্দ্দশ দিবসের কথা লিখিত হইয়াছে তৎপরে সাত দিনের মধ্যে তাহা সমাপ্ত হইবে ও তাহার প্রতিলিপি জাইণ্টষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের নিকটে অগৌণে প্রেরণ হইবে ইতি।

[কোম্পানি প্রভৃতি উপযুক্ত রেজিস্টর না রাখিলে দণ্ডের কথা।]

২৬ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় সেই কোম্পানি যদি পূর্ব্ব লিখিতমতে রেজিষ্ট্রারের নিকটে সংভুয়কারিদের নামাবলী কি সার কথা প্রেরণ সম্পর্কীয় এই আইনের বিধান না মানেন, তবে সেই কোম্পানির সেই দোষ যত দিন হইতে থাকে তাহার দিন প্রতি পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে, এবং ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই দোষ হইবার অনুমতি দেন কি সেই দোষ করিতে দেন তাহারও সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কোম্পানি মূলধন সংগ্রহ করিলে কি পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করিলে তাহার সংবাদ দিবার কথা।]

২৭ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে প্রত্যেক কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় সেই কোম্পানি যদি স্বীয় মূলধন সংগ্রহ করিয়া বর্ত্তমান অংশাপেক্ষা অধিক টাকার অংশে বিভক্ত করেন, কিম্বা মূলধনের কোন অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করেন তবে পঞ্চদশ দিনের মধ্যে জাইণ্টষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারকে ঐ সংগ্রহ কি বিভাগ কি পরিবর্ত্তন করণের সংবাদ, ও যত অংশ সেই প্রকারে সংগৃহীত কি বিভক্ত কি পরিবর্ত্তিত হয় তাহা নির্দ্দেশ করিয়া জানাইবেন ইতি।

[Effect of conversion of shares into stock.]

XXVIII. Where any Company under this Act and having a capital divided into shares has converted any portion of its capital into stock and given notice of such conversion to the Registrar, all the provisions of this Act which are applicable to shares only shall cease as to so much of the capital as is converted into stock, and the Register of members hereby required to be kept by the Company and the list of members to be forwarded to the Registrar shall shew the amount of stock held by each member in the list instead of the amount of shares and the particulars relating to shares hereinbefore required.

[Entry of trusts on Register.]

XXIX. No notice of any trust,—express, implied, or constructive,—shall be entered on the Register or be receivable by the Registrar in the case of Companies under this Act and registered in British India.

[Certificate of shares or stock.]

XXX. A certificate under the common seal of the Company, specifying any share or shares or stock held by any member of a Company, shall be *primâ facie* evidence of the title of the member to the share or shares or stock therein specified.

[Inspection of Register.]

XXXI. The Register of members, commencing from the date of the registration of the Company, shall be kept at the registered Office of the Company hereinafter mentioned. Except when closed as hereinafter mentioned, it shall, during business hours, but subject to such reasonable restrictions as the Company in General Meeting may impose, so that not less than two hours in each day be appointed for inspection, be open to the inspection of any member gratis, and to the inspection of any other person on the payment of one rupee or such less sum as the Company may prescribe for each inspection. Every such member or other person may require a copy of such Register, or of any part thereof, or of such list or summary of members as is hereinbefore mentioned, on payment of two annas for every hundred words required to be copied. If such inspection or copy is refused the Company shall incur for each refusal a penalty not exceeding fifty rupees, and a further penalty not exceeding twenty rupees for every day during which such refusal continues. Every Director and Manager of the Company who shall knowingly authorize or permit such refusal shall incur the like penalty. In addition to the above penalty any Judge of a High Court

[অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করিলে তাহার ফলের কথা।]

২৮ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে কোন কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হইয়াছে সেই কোম্পানি সেই মূলধনের কোন অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করিলে এবং রেজিষ্ট্রারকে সেই পরিবর্ত্তনের সংবাদ দিলে কেবল অংশের প্রতি এই আইনের যে সমস্ত বিধান বর্ত্তে তাহা স্থাপ্যে পরিবর্ত্তিত সেই মূলধন সম্পর্কে রহিত হইবে। এবং এই আইন দ্বারা কোম্পানির সংভূয়কারিদের যে রেজিষ্টর রাখিবার ও তাঁহাদের যে নামাবলী রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহাতে পূর্ব্ব লিখিত আদেশানুসারে অংশের সংখ্যা ও অংশ বিষয়ি বিশেষ কথা লিখিত না হইয়া নামাবলীর লিখিত প্রত্যেক সংভূয়কারী স্থাপ্যের যে পরীমাণের অংশী হন তাহা লিখিতে হইবে ইতি।

[রেজিষ্টরে ন্যাস লিখিবার কথা।]

২৯ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে কোম্পানি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে রেজিস্টর করা যায়, তৎসম্পর্কে স্পষ্টরূপে কি অর্থানুযায়ি কি কল্পনানুযায়ি কোন ট্রষ্টের অর্থাৎ ন্যাসের কথা রেজিষ্টরে লেখা যাইবে না ও রেজিষ্ট্রারের গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

[অংশের কি স্থাপ্যের সংশিতপত্রের কথা।]

৩০ ধারা। কোম্পানির কোন সংভূয়কারী যে কোন এক কি অধিক অংশের কি যে স্থাপ্যের অধিকারী হন তন্নির্ণয়ার্থে কোম্পানির সাধারণ মোহরাঙ্কিত যে সংশিতপত্র হয়, আদি দৃষ্টে সেই পত্রই তল্লিখিত অংশে কি অংশ সকলে কি স্থাপ্যে ঐ ব্যক্তির স্বত্বের প্রমাণ হইবে ইতি।

[রেজিষ্টর দৃষ্টির কথা।]

৩১ ধারা। কোম্পানির রেজিষ্টরী হওনের তারিখ অবধি সংভূয়কারিদের রেজিষ্টর কোম্পানির পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে রাখা যাইবে। এবং পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে বন্ধ না হইলে, কোন সংভূয়কারী কর্ম্ম চলিবার কোন সময়ে বিনাবেতনে তাহা দৃষ্টি করিতে পারিবেন। অন্য কোন ব্যক্তি এক টাকা দিয়া কিম্বা দর্শনের জন্যে কোম্পানি তাহার ন্যূন যত নিরূপণ করেন তত দিয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন। পরন্তু সাধারণ সভাতে উক্ত কোম্পানি ঐ রেজিস্টর দর্শন বিষয়ে যুক্তিসিদ্ধ যে নিষেধ করেন তাহা বলবৎ হইবে, কিন্তু রেজিষ্টর দৃষ্টির জন্যে প্রতিদিন দুই ঘণ্টার ন্যূন কাল নিরূপণ হইবে না। তদ্রূপ কোন সংভূয়কারী কি অন্য ব্যক্তি ঐ রেজিষ্টরের কি তাহার কোন ভাগের কিম্বা সংভূয়কারিদের পূর্ব্ব লিখিত নামাবলির কি সার কথার প্রতিলিপি লইতে পারিবেন। ও যত শব্দের প্রতিলিপি করিবার প্রয়োজন হয় তাহার শত শব্দের প্রতি তাঁহার দুই আনা দিতে হইবে। যদি তদ্রূপ দর্শন করিবার কি প্রতিলিপি গ্রহণের অনুমতি না হয়, তবে যত বার সেই অনুমতি না হয় তত বার কোম্পানির পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে এবং যত দিন তদ্রূপ অনুমতি না দেওয়া যায় তাহার দিন প্রতি অনধিক বিশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞানপূর্ব্বক সেই অননুমতির ক্ষমতা দান করেন কি সেই অননুমতি করিতে দেন তাঁহারও তদ্রূপ দণ্ড হইতে পারিবে। সেই দণ্ড ভিন্ন হাই কোর্টের

may by order compel an immediate inspection of the Register

[Power to close Register]

XXXII Any Company under this Act may upon giving notice by advertisement in some newspaper circulating in the District in which the registered Office of the Company is situated close the Register of members for any time or times not exceeding in the whole thirty days in each year

[Notice of increase of capital and of members to be given to Registrar]

XXXIII Where a Company has a capital divided into shares, whether such shares may or may not have been converted into stock notice of any increase in such capital beyond the registered capital and where a Company has not a capital divided into shares notice of any increase in the number of members beyond the registered number shall be given to the Registrar in the case of an increase of capital within fifteen days from the date of the passing of the Resolution by which such increase has been authorized and in the case of an increase of members within fifteen days from the time at which such increase of members has been resolved on or has taken place, and the Registrar shall forthwith record the amount of such increase of capital or members If such notice is not given within the period aforesaid, the Company in default shall incur a penalty not exceeding one hundred rupees for every day during which such neglect to give notice continues, and every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty

[Remedy for improper entry or ommission of entry in Register]

XXXIV If the name of any person is without sufficient cause entered in, or omitted from, the Register of Members of any Company under this Act, or if default is made or unnecessary delay takes place, in entering on the Register the fact of any person having ceased to be a member of the Company the person or member aggrieved, or any member of the Company, or the Company itself, may by application to the principal Court of original Civil jurisdiction in the district or place in which the registered Office of the Company is situate, apply for an order of the Court that the Register may be rectified, and the Court may either refuse such application, with or without costs to be paid by the applicant or it may if satisfied of the justice of the case, make an order for the rectification of the Register, and may direct the Company to pay all the costs of such application and any damages the party aggrieved may have sustained The Court may

কোন জজ আজ্ঞাক্রমে বলপূর্ব্বক রেজিষ্টরের অগোচরে দর্শন করিবার অনুমতি দেওয়াইতে পারিবেন ইতি।

[রেজিষ্টর বন্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৩২ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে জিলার মধ্যে থাকে সেই জিলার বহু লোকের পাঠ্য কোন সম্বাদপত্রে সেই কোম্পানি জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া সংভূয়কারিদের রেজিষ্টর বন্ধ হইবার সংবাদ দিতে পারিবেন, কিন্তু প্রতিবৎসরে সময়ে২ সর্ব্বশুদ্ধ ত্রিশ দিনের অধিক বন্ধ হইতে পারিবে না ইতি।

[মূলধনের ও সংভূয়কারিদের সংখ্যার বৃদ্ধি হওয়ার সংবাদ রেজিষ্ট্রারকে দিবার কথা।]

৩৩ ধারা। যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, সেই অংশ পরিবর্ত্তিত হইয়া স্থাপ্য করা গেলে কি না গেলেও যত মূলধন রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার বৃদ্ধি হইলে সেই বৃদ্ধির সংবাদ এবং মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হইলে কোন প্রকারে সংভূয়কারিদের রেজিষ্টরী সংখ্যার বৃদ্ধির সংবাদ রেজিষ্ট্রারকে দেওয়া যাইবে, অর্থাৎ যে নিদ্ধারাক্রমে মূলধন বৃদ্ধি করিবার অনুমতি প্রদান হয় সেই নির্দ্ধারণের তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে মূলধন বৃদ্ধির সংবাদ, এবং যে সময়ে সংভূয়কারিগণের সংখ্যা বৃদ্ধি করা স্থির হইয়াছে কি বৃদ্ধি করা গিয়াছে সেই সময়াবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে সংভূয়কারিসংখ্যার বৃদ্ধির সংবাদ দেওয়া যাইবে। এবং মূলধন কি সংভূয়কারিদের সংখ্যা যে পর্য্যন্ত বৃদ্ধি হইয়াছে তাহা রেজিষ্ট্রার অগোচরে লিপিবদ্ধ করিবেন। যদি উক্ত সময়ের মধ্যে ঐ সংবাদ না দেওয়া যায়, তবে যত দিন ঐ সংবাদ দিবার ত্রুটি হয় তাহার প্রতিদিনের নিমিত্তে দোষি কোম্পানির এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে, এবং কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই দোষ করিবার অনুমতি দেন কি দোষ করিতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[রেজিষ্টরে অশুদ্ধ কথা লিখিলে কি লেখ্য না লিখিলে তাহার প্রতিকারের কথা।]

৩৪ ধারা। কোন ব্যক্তির নাম যদি অপ্রচুর কারণে এই আইন অনুযায়ি কোম্পানির সংভূয়কারিদের রেজিষ্টরে লেখা যায় কিম্বা অলিখিত থাকে, অথবা কোম্পানিভুক্ত কোনব্যক্তির অংশিত্ব রহিত হইলে যদি সেই কথা রেজিষ্টরে না লেখা যায় কি অনাবশ্যকমতে লিখিবার বিলম্ব হয়, তবে ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে জিলাতে কি স্থানে থাকে তথাকার প্রধান যে আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন হন সেই আদালতে ঐ ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি কি সংভূয়কারী কি কোম্পানির কোন সংভূয়কারী কিম্বা সেই কোম্পানিই ঐ রেজিষ্টর সংশোধন করণার্থ আদালতের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন। তাহাতে আদালত প্রার্থকের দাতব্য ব্যয়সুদ্ধ কি ব্যয়ভিন্ন সেই প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন। অথবা প্রার্থকের প্রার্থনা যথার্থ মতে ন্যায্য জ্ঞান করিলে ঐ রেজিষ্টর সংশোধনের আজ্ঞা করিয়া কোম্পানিকে ঐ প্রার্থনাঘটিত সমস্ত ব্যয় শোধ ও অন্যায়গ্রস্ত ব্যক্তির যে কোন ক্ষতি হইয়া থাকে সেই ক্ষতিপূরণ করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এই ধারানুযায়ি কোন কার্য্য করণকালে, ঐ বিবাদের এক পক্ষীয় ব্যক্তির নাম রেজিষ্টরে লে-

in any proceeding under this Section decide on any question relating to the title of any person who is a party to such proceeding to have his name entered in or omitted from the Register, whether such question arises between two or more members or alleged members, or between any members or alleged members and the Company, and generally the Court may, in any such proceeding, decide any question that it may be necessary or expedient to decide for the rectification of the Register, provided that the Court may direct an issue to be tried in which any question of law may be raised, and an appeal in the manner directed by the Code of Civil Procedure shall lie

[Notice to Registrar of rectification of Register]

XXXV Whenever any order has been made for rectifying the Register in the case of a Company hereby required to send a list of its members to the Registrar, the Court shall, by its order, direct that due notice of such rectification be given to the Registrar

[Register to be evidence]

XXXVI The Register of members shall be *primâ facie* evidence of any matters by this Act directed or authorized to be inserted therein

Liability of Members

[Liability of present and past members of Company]

XXXVII In the event of a Company formed under this Act being wound up, every present and past member of such Company shall be liable to contribute to the assets of the Company to an amount sufficient for payment of the debts and liabilities of the Company, and the costs, charges, and expenses of the winding up, and for the payment of such sum as may be required for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves, with the qualification following, (that is to say)—

(1) No past member shall be liable to contribute to the assets of the Company if he has ceased to be a member for a period of one year or upwards prior to the commencement of the winding up

(2) No past member shall be liable to contribute in respect of any debt or liability of the Company contracted after the time at which he ceased to be a member

(3) No past member shall be liable to contribute to the assets of the Company, unless it appears to the Court that the existing members are unable to satisfy the contributions required to be made by them in pursuance of this Act

থাইবার কিম্বা রেজিষ্টরে অলিখিত হইবার স্বত্ব বিষয়ের বিবাদ দুই কি ততোধিক জন সংভূয়কারির কি সম্বন্ধযুক্ত সংভূয়কারির মধ্যে অথবা সংভূয়কারিদের কি সম্বন্ধযুক্ত সংভূয়কারিদের এবং ঐ কোম্পানির মধ্যে হইলেও আদালত সেই বিবাদের নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন, এবং রেজিষ্টর সংশোধনার্থে সাধারণ যে কোন বিষয়ের নিষ্পত্তি করা আবশ্যক কি বিহিত হয়, তাহা আদালত ঐ বিবাদের বিচার করণকালে নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। যদি আইনঘটিত কোন বিবাদ উত্থাপিত হয়, তবে আদালত সেই বিবাদাস্পদের বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও তদুপরি দেওয়ানী আদালতের কার্য্যবিধানের বিধিমতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

[রেজিষ্ট্রারকে রেজিষ্টর সংশোধনের সম্বাদ দিবার কথা।]

৩৫ ধারা। এই আইনেতে যে কোম্পানির সংভূয়কারিগণের নামাবলি রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণের আজ্ঞা হইল, যদি তৎসম্পর্কীয় রেজিষ্টর সংশোধনের কোন আজ্ঞা হয়, তবে আদালত সেই আজ্ঞাক্রমে রেজিষ্ট্রারকে ঐ সংশোধন কার্য্যের উপযুক্ত সম্বাদ দিবার আদেশ করিবেন ইতি।

[ঐ রেজিষ্টর প্রমাণস্বরূপ হইবার কথা।]

৩৬ ধারা। এই আইনক্রমে রেজিষ্টরে যে কোন কথা লিখিবার আদেশ হয় কি লেখাইবার ক্ষমতা দেওয়া যায় আদি দৃষ্টে সংভূয়কারিদের রেজিষ্টরই সেই কথার প্রমাণ হইবে ইতি।

সংভূয়কারিদের দায়ের কথা।

[কোম্পানির বর্ত্তমান ও ভূতকালীন সংভূয়কারিদের দায়ের কথা।]

৩৭ ধারা। যদি এই আইনমত স্থাপিত কোন কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিতে হয়, তবে ঐ কোম্পানির ঋণ ও দায় এবং কর্ম্ম বন্দ করিবার সকল খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় পরিশোধে এবং ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্ব নিষ্পত্ত্যর্থে যত টাকার প্রয়োজন তৎপরিশোধে ঐ কোম্পানির বর্ত্তমান ও ভূতকালীন প্রত্যেক সংভূয়কারী পশ্চাৎ লিখিত বর্জ্জনীয় কথা অবলম্বনপূর্ব্বক ঐ কোম্পানির স্থিতে প্রচুর টাকা দান করিবার দায়ী হইবেন। বর্জ্জনীয় কথা এই,

(১) যদি কোম্পানির কার্য্য বন্ধ করণ আরম্ভ হইবার পূর্ব্বে এক বৎসর কি ততোধিক কাল ভূতকালীন কোন সংভূয়কারির অংশিত্ব রহিত হইয়া থাকে তবে তিনি সেই কোম্পানির স্থিত বর্দ্ধনার্থ টাকার দায়ী হইবেন না।

(২) ভূতকালীন কোন সংভূয়কারির অংশিত্ব যে সময়ে রহিত হয় সেই সময়ের পরে ঐ কোম্পানির যে কোন ঋণ কি দায় বর্ত্তে তৎসম্পর্কে ঐ ভূতকালীন সংভূয়কারী টাকা দিবার দায়ী হইবেন না।

(৩) এই আইন অনুসারে সংভূয়কারিদের যত টাকা দিতে হয় তাহা বর্ত্তমান সংভূয়কারিরা দিতে সক্ষম নহেন, আদালতের এমত হৃদ্বোধ না হইলে, ভূতকালীন সংভূয়কারিরা ঐ কোম্পানির স্থিত বর্দ্ধনার্থে দায়ী হইবেন না।

(4) In the case of a Company limited by shares no contribution shall be required from any member exceeding the amount, if any, unpaid on the shares in respect of which he is liable as a present or past member

(৪) কোম্পানি অংশক্রমে সীমাবদ্ধ হইলে বর্ত্তমান কি ভূতকালীন সংভূয়কারিস্বরূপে যে ব্যক্তির কোন অংশের কোন টাকা অদত্ত থাকে কোন সংভূয়কারিকে সেই অদত্ত টাকার অধিক দিবার আদেশ হইবে না।

(5) In the case of a Company limited by guarantee, no contribution shall be required from any member exceeding the amount of the undertaking entered into on his behalf by the memorandum of association

(৫) কোম্পানি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ হইলে, সংস্থিতিপত্রে কোন সংভূয়কারির পক্ষে যত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞা হইয়াছে তাঁহাকে অধিক দিবার আদেশ হইবে না।

(6) Nothing in this Act contained shall invalidate any provision contained in any policy of insurance or other contract whereby the liability of individual members upon any such policy or contract is restricted, or whereby the funds of the Company are alone made liable in respect of such policy or contract

(৬) কোন বিমা কি অন্য চুক্তি পত্র লিখিত যে বিধানক্রমে সেই বিমা কি অন্য চুক্তির উপর কোম্পানিভুক্ত ব্যক্তিদের দায় নিবদ্ধ থাকে, কিম্বা যে বিধানক্রমে সেই বিমা কি চুক্তিপত্রসম্পর্কে সেই কোম্পানির মূলধন মাত্র দায়ী করা গেল সেই বিধান এই আইনের কোন কথাক্রমে অসিদ্ধ হইবে না।

(7) No sum due to any member of a Company in his character of a member by way of dividends, profits, or otherwise shall deemed to be debt of the Company payable to such member in a case of competition between himself and any other creditor not being a member of the Company, but any such sum may be taken into account for the purpose of the final adjustment of the rights of the contributories amongst themselves

(৭) কোম্পানির কোন সংভূয়কারী এবং সংভূয়কারিভিন্ন অন্য কোন উত্তমর্ণ কোন ঋণ প্রাপণার্থে প্রতিযোগী হইলে, সেই কোম্পানির নিকটে ডিবিডেণ্ড কি লভ্যস্বরূপে কি প্রকারান্তরে ঐ সংভূয়কারির যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা তাঁহার নিকট কোম্পানির দাতব্য ঋণ জ্ঞান হইবে না। কিন্তু ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্বের চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করণাভিপ্রায়ে সেই টাকা গণনীয় হইতে পারিবে ইতি।

PART III

তৃতীয় খণ্ড।

MANAGEMENT AND ADMINISTRATION OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT

এই আইন অনুযায়ি কোম্পানির ও সংসৃষ্ট সমাবায়ের কার্য্য নির্ব্বাহ ও নিরূপণ করণের বিধি।

Provisions for protection of Creditors

উত্তমর্ণদের রক্ষার্থ বিধি।

[Registered Office of Company]

XXXVIII Every Company under this Act shall have a registered Office, to which all communications and notices may be addressed If any Company under this Act carries on business without having such an Office, it shall incur a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which business is so carried on

[কোম্পানির রেজিষ্ট্রেরী কার্য্যালয়ের কথা।]

৩৮ ধারা। এই আইন অনুযায়ি প্রত্যেক কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় থাকিবে। সেই কার্য্যালয়ে সকল পত্র ও জ্ঞাপনপত্রাদি প্রেরিত হইবে। যদি এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানি তদ্রূপ কার্য্যালয় না করিয়া কর্ম্ম করেন, তবে যত দিন তদ্রূপে কর্ম্ম করেন তাহার দিনপ্রতি সেই কোম্পানির পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Notice of situation of registered Office]

XXXIX Notice of the situation of such registered Office and of any change therein shall be given to the Registrar and recorded by him Until such notice is given, the Company shall not be deemed to have complied with the provisions of this Act with respect to having a registered Office

[রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে স্থানে হয় তাহার সম্বাদ দিবার কথা।]

৩৯ ধারা। সেই রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে স্থানে থাকে তাহার সম্বাদ এবং কোন সময়ে স্থানের পরিবর্ত্তন হইলে তাহার সম্বাদ রেজিষ্ট্রারকে দিতে হইবে ও তিনি তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন। সেই সম্বাদ যত কাল না দেওয়া যায় তত কাল ঐ কোম্পানি রেজিষ্টরী কার্য্যালয় সম্পর্কীয় এই আইনের বিধানমতে কার্য্য করিয়াছেন এমত জ্ঞান হইবে না ইতি।

[Publication of name by a Limited Company]

XL Every Limited Company under this Act, whether limited by shares or by guarantee, shall paint or affix, and shall keep painted or affixed, its name on the outside of every Office

[সীমাবদ্ধ কোম্পানির নাম প্রকাশ করণের কথা।]

৪০ ধারা। এই আইন অনুযায়ি সীমাবদ্ধ প্রত্যেক কোম্পানির দায় অংশক্রমে কি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ হইলেও সেই কোম্পানির কর্ম্ম যে প্রত্যেক কার্য্যালয়ে কি স্থানে নির্ব্বাহ হয়, সেই আলয়ের বহির্ভাগে

or place in which the business of the Company is carried on, in a conspicuous position, in letters easily legible in the English language, and also, if the registered Office be situate in a district beyond the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of a High Court, in one of the vernacular languages used in such district, and shall have its name engraven in legible characters in such language or languages on its seal, and shall have its name mentioned in legible characters in such language or languages in all notices, advertisement, and other official publications of such Company, and in all Bills of Exchange, Hundis, Promissory Notes, endorsements, cheques, and orders for money or goods purporting to be signed by or on behalf of such Company, and in all bills of parcels, invoices, receipts, and letters of credit of the Company

[Penalties on non publication of name]

XLI If any Limited Company under this Act does not paint or affix and keep painted or affixed its name in manner directed by this Act, it shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees for not so painting or affixing its name, and for every day during which such name is not so kept painted or affixed Every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall be liable to the like penalty If any Director, Manager, or Officer of such Company, or any person on its behalf, uses or authorizes the use of any seal purporting to be a seal of the Company whereon its name is not so engraven as aforesaid, or issues or authorizes the issue of any notice, advertisement, or other official publication of such Company, or signs or authorizes to be signed on behalf of such Company any Bill of Exchange, Hundi, Promissory Note, endorsement, cheque, order for money or goods, or issues or authorizes to be issued any bill of parcels, invoice, receipt or letter of credit of the Company wherein its name is not mentioned in manner aforesaid, he shall be liable to a penalty of one thousand rupees, and shall further be personally liable to the holder of any such Bill of Exchange, Hundi, Promissory Note, cheque or order for money or goods for the amount thereof, unless the same is duly paid by the Company

[Contracts how made]

XLII Contracts on behalf of any Company

ঐ কোম্পানি রঙ্গ দিয়া ইংলণ্ডীয় ভাষার সুপাঠ্য অক্ষরে অতি প্রকাশ্য স্থানে স্বীয় নাম লিখিবেন কি লটকাইবেন এবং লিখিয়া কি লটকাইয়া রাখিবেন। যদি সেই রেজিষ্টরী কার্য্যালয় দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সামান্য ক্ষমতাপন্ন হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের সীমার বহির্ভূত কোন প্রদেশে থাকে, তবে সেই প্রদেশে যে২ ভাষা প্রচলিত আছে, তন্মধ্যে কোন ভাষায় ঐ নাম লিখিয়া লটকাইবেন, ও আপন মোহরে সেই২ ভাষায় সুপাঠ্য অক্ষরে স্বীয় নাম খোদাইবেন, এবং সেই কোম্পানির সকল জ্ঞাপনপত্রে ও ঘোষণাপত্রে ও কর্ম্মসম্পর্কীয় অন্য প্রকাশ্যপত্রে ও যে সকল বিল অফ একুসচেঞ্জে ও হুণ্ডীতে ও প্রমিসরি নোটে ও পৃষ্ঠলিপিতে ও চ্যাকে এবং টাকার কি মালের যে সকল আজ্ঞাপত্রে ঐ কোম্পানির দ্বারা কি তাঁহাদের পক্ষে স্বাক্ষর হইবার মত দেখায় তাহাতে এবং ঐ কোম্পানির সকল পুলিন্দাপ্রভৃতির বিলে ও ইন্‌বাইসে ও রসীদে ও প্রত্যয় পত্রে ঐ কোম্পানি সেই২ ভাষার সুপাঠ্য অক্ষরে স্বীয় নাম লেখাইবেন ইতি।

[নাম প্রকাশ না করণের দণ্ডের কথা।]

৪১ ধারা। যদি এই আইন অনুযায়ি সীমাবদ্ধ কোন কোম্পানি এই আইনের আজ্ঞামতে আপনার নাম রঙ্গ দিয়া না লেখেন কি না লটকান এবং রঙ্গ দিয়া লেখাইয়া কি লটকাইয়া না রাখেন, তবে স্বীয় নাম রং দিয়া না লিখিবার কি না লটকাইবার নিমিত্তে ঐ কোম্পানির পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে, এবং সেই নাম যত দিন তদ্রূপে না রাখা যায় কি রঙ্গ দিয়া লেখা কি লটকান না যায় তাহার দিন প্রতি সেই দণ্ড হইতে পারিবে। ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ দোষের অনুমতি দেন কি ঐ দোষ হইতে দেন, তিনিও সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেন। যদি ঐ কোম্পানির কোন কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদক কি কর্ম্মকারক কিম্বা ঐ কোম্পানির পক্ষে কোন ব্যক্তি ঐ কোম্পানির মোহর বলিয়া কোন মোহর ব্যবহার করেন কি করিবার অনুমতি দেন, অথচ তাহাতে সেই কোম্পানির নাম পূর্ব্বোক্তমতে খোদিত না থাকে, অথবা ঐ কোম্পানির কোন জ্ঞাপনপত্র কি ঘোষণাপত্র কি কর্ম্ম সম্পর্কীয় অন্য প্রকাশ্যপত্র প্রচলিত করেন কি প্রচলিত হইবার অনুমতি দেন, কিম্বা কোন বিল অফ একুসচেঞ্জ কি হুণ্ডী কি প্রমিসরি নোট কি পৃষ্ঠলিপি কি চ্যাক কিম্বা টাকার কি মালের আজ্ঞাপত্রে ঐ কোম্পানির পক্ষে স্বাক্ষর করেন কি স্বাক্ষর করিবার অনুমতি দেন, অথবা ঐ কোম্পানির কোন পুলিন্দাদির বিজক কি ইনবাইস কি রসীদ কি প্রত্যয়পত্র দেন কি দিবার অনুমতি দেন অথচ তাহাতে সেই কোম্পানির নাম পূর্ব্বোক্তমতে উল্লিখিত না হয়, তবে তিনি সহস্র টাকা দণ্ডের যোগ্য হইবেন, এবং কোম্পানি সেই বিল অফ একুসচেঞ্জের কি হুণ্ডীর কি প্রমিসরি নোটের কি চ্যাকের কিম্বা টাকার কি মালের আজ্ঞাপত্রের টাকা রীতিমতে না দিলে, তিনিই সেই হুণ্ডীপ্রভৃতি প্রাপ্ত ব্যক্তির নিকটে স্বয়ং ঐ টাকার দায়ী হইবেন ইতি।

[চুক্তিপত্র যেরূপে কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

৪২ ধারা। এই আইনমতে রেজিষ্টর করা কোন

registered under this Act may be made as follows; (that is to say)—

(1) Any contract which if made between private persons would be by law required to be in writing, and if made according to English law to be under seal, may be made on behalf of the Company in writing under the common seal of the Company, and such contract may be in the same manner varied or discharged

(2) Any contract which if made between private persons would be by law required to be in writing signed by the parties to be charged therewith, may be made on behalf of the Company in writing signed by any person action under the express or implied authority of the Company, and such contract may in the same manner be varied or discharged

(3) Any contract which if made between private persons would by law be valid, although made by parol only and not reduced into writing, may be made by parol on behalf of the Company by any person acting under the express or implied authority of the Company, and such contract may in the same way be varied or discharged And all contracts made according to the provisions herein contained shall be effectual in law, and shall be binding upon the Company and their successors, and all other parties thereto, their heirs, executors or administrators, as the case may be

[Register of mortgage]

XLIII Every Limited Company under this Act shall keep a Register of all mortgages and charges specifically affecting property of the Company, and shall enter in such Register in respect of each mortgage or charge a short description of the property mortgaged or charged, the amount of charge created, and the names of the mortgagees or persons entitled to such charge If any property of the Company is mortgaged or charged without such entry as aforesaid being made every Director, Manager or other Officer of the Company who knowingly and wilfully authorizes or permits the omission of such entry shall incur a penalty not exceeding five hundred rupees The Register or motgages required by this Section shall be open to inspection by any creditor or member of the Company at all reasonable times If such inspection is refused, any Officer of the Company refusing the same, and every Director and Manager of the Company authorizing or knowingly and wilfully permitting such refusal, shall incur a penalty not exceeding fifty rupees, and a further penalty not exceeding twenty rupees for every day during which such refusal continues In addition to the above penalty any Judge of the

কোম্পানির পক্ষে পশ্চাৎ লিখিতমতে করা যাইতে পারিবে। যথা,

(১) সাধারণ ব্যক্তিদের মধ্যে হইলে যে চুক্তি আইনঅনুসারে লিপিবদ্ধ হওয়া প্রয়োজন, ও ইঙ্গলণ্ডীয় আইনমতে করা গেলে মোহরাঙ্কিত করা প্রয়োজন, সেইরূপ চুক্তি কোম্পানির পক্ষে লিপি বদ্ধ হইয়া ঐ কোম্পানির সাধারণ মোহরে মোহরাঙ্কিত হইবে ও তাহা তত্তুল্য প্রকারে পরিবর্ত্তিত কি নিষ্পন্ন হইতে পারিবে।

(২) সাধারণ ব্যক্তিদের মধ্যে হইলে যে চুক্তি আইনক্রমে লিপিবদ্ধ হওয়া এবং তদবলম্বি উভয় পক্ষের স্বাক্ষরিত হওয়া প্রয়োজন, তাহা কোম্পানির পক্ষে লিপিবদ্ধ হইয়া ঐ কোম্পানির স্পষ্ট কি আনুসঙ্গিক ক্ষমতাক্রমে কম্মকারি কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত হইতে পারিবে। ও সেই চুক্তি তত্তুল্য প্রকারে পরিবর্ত্তিত কি নিষ্পন্ন হইতে পারিবে।

(৩) সাধারণ ব্যক্তিদের মধ্যে যে চুক্তি লিপিবদ্ধ না হইয়া কেবল বাচনিক হইলে আইনমতে সিদ্ধ হয়, সেই রূপ চুক্তি কোম্পানির স্পষ্ট কি আনুসঙ্গিক ক্ষমতাক্রমে কম্মকারি কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক ঐ কোম্পানির পক্ষে কেবল বচনক্রমে হইতে পারিবে, ও সেই চুক্তি তত্তুল্য প্রকারে পরিবর্ত্তিত কি নিষ্পন্ন হইতে পারিবে। এবং এই ধারার লিখিত বিধানানুসারে যে সকল চুক্তি করা যায়, তাহা আইনক্রমে সিদ্ধ হইবে, এবং কোম্পানি ও তাঁহাদের পশ্চাৎ পদধারিগণ ও তদবলম্বি অন্য সকল ব্যক্তি ও বিষয়বিশেষে তাঁহাদের উত্তরাধিকারী কি চরমপত্র নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদক কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারী তাহাতে বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

[বন্ধকের রেজিস্টরী করণের কথা।]

৪৩ ধারা। এই আইন অনুযায়ি দায়ের সীমাবদ্ধ প্রত্যেক কোম্পানির সম্পত্তির উপর যে সকল বন্ধক ও দায় বিশেষরূপে বর্ত্তে, ঐ কোম্পানি সেই সমস্ত বন্ধকের ও দায়ের রেজিস্টর রাখিবেন। এবং প্রত্যেক বন্ধকের কি দায়ের সম্পর্কে বন্ধকীকৃত কি দায়গ্রস্ত সম্পত্তির সংক্ষেপ বর্ণনা, ও যত দায় বর্ত্তে, এবং বন্ধকদাতাদের কি যে ব্যক্তিরা ঐ দায়জন্য টাকা প্রাপ্তির স্বত্ত্ববান তাঁহাদের নাম সেই রেজিস্টরে লেখাইবেন। যদি কোম্পানির কোন সম্পত্তি বন্ধক দেওয়া যায় কি দায়গ্রস্ত হয় ও পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কথা রেজিস্টরে না লেখা যায়, তবে ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদক কি অন্য কর্ম্মকারক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ কথা না লিখনের অনুমতি দেন কি অলিখিত থাকিতে দেন তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। এই ধারাতে বন্ধকের যে রেজিস্টর করিবার আজ্ঞা হইয়াছে, সেই রেজিস্টর কোম্পানির কোন উত্তমর্ণ কি সংভুয়কারী উপযুক্ত কোন সময়ে দৃষ্টি করিতে পারিবেন। যদি তাহা দৃষ্টি করিবার অনুমতি না দেওয়া যায়, তবে সেই কোম্পানির যে কোন কার্য্যকারক অনুমতি না দিলেন, এবং ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক সেই অননুমতির ক্ষমতা দেন কিম্বা জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই অননুমতি হইতে দেন, তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে, তদতিরিক্ত সেই অননুমতি যত দিন হইতে থাকে তাহার দিনপ্রতি তাঁহার বিশ টাকার অনধিক দণ্ড

High Court may by order compel an immediate inspection of the Register

[Certain Companies to publish statement entered in Schedule]

XLIV Every Limited Banking Company and every Insurance Company, and Deposit, Provident or Benefit Society under this Act shall, before it commences business, and also on the first Monday in February and the first Monday in August in every year during which it carries on business, make a statement in the form marked D in the first Schedule hereto, or as near thereto as circumstances will admit, and a copy of such statement shall be put up in a conspicuous place in the registered Office of the Company an in every branch Office or place where the business of the company is carried on If default is made in compliance with the provisions of this Section, the Company shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which such default continues, and every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty

Every member and every creditor of any Company mentioned in this Section shall be entitled to a copy of the above mentioned statement on payment of a sum not exceeding eight annas

[List of Directors to be sent to Registrar]

XLV Every Company under this Act and not having a capital divided into shares shall keep at its registered Office a Register containing the names and addresses and the occupations of its Directors or Managers, and shall send to the Registrar of Joint Stock Companies a copy of such Register, and shall from time to time notify to the Registrar any change that takes place in such Directors or Managers

[Penalty on Company not keeping Register of Directors]

XLVI If any Company under this Act and not having a capital divided into shares makes default in keeping a Register of its Directors or Managers or in sending a copy of such Register to the Registrar in compliance with the foregoing rules, or in notifying to the Registrar any change that takes place in such Directors or Managers, such delinquent Company shall incur a penalty not exceeding one hundred rupees for every day during which such default continues, and every Director or Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty

হইতে পারিবে। তদোধিক হাই কোর্টের কোন জজ আজ্ঞামতে ঐ রেজিষ্টর অগোণে বলপূর্ব্বক দেখাইয়া দেওয়াইতে পারিবেন ইতি।

[কোন২ কোম্পানির তফসীলের নির্দ্দিষ্ট বর্ণনা প্রকাশ করিতে হইবার কথা।]

৪৪ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি দায়ের সীমাবদ্ধ প্রত্যেক ব্যাঙ্কিং কোম্পানি ও প্রত্যেক ইন্সুরান্স কোম্পানি (অর্থাৎ বিমাপত্রের বণিকসব্যবায়) ও ডিপাজিট ও প্রবিডেণ্ট ও বেনিফিট সোসাইটী (অর্থাৎ সাধারণ লোকদের টাকা ন্যাস ও রক্ষা করিবার ও পরোপকার করিবার সমাজ) কার্য্যারম্ভ করণের পূর্ব্বে, এবং যে প্রত্যেক বৎসরে কর্ম্ম চালান, সেই বৎসরের ফেব্রুআরি মাসের প্রথম সোমবারে ও আগষ্ট মাসের প্রথম সোমবারে, এই আইনের প্রথম তফসীলের D চিহ্নিত পাঠে, কিম্বা গতিক বিবেচনায় যে পর্য্যন্ত হয় সেপর্য্যন্ত সেই পাঠানুসারে এক বর্ণনাপত্র লিখিবেন, এবং ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের ও যে প্রত্যেক শাখা কার্য্যালয়ে কি স্থানে ঐ কোম্পানির কর্ম্ম প্রচলিত হয় তথাকার কোন প্রকাশ স্থানে ঐ বর্ণনাপত্রের প্রতিলিপি লটকান যাইবে। যদি এই ধারার বিধানানুযায়ি কর্ম্ম না হয়, তবে যত দিন সেই দোষ হইতে থাকে তাহার দিন প্রতি ঐ কোম্পানির পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। ও ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ দোষের অনুমতি দেন কি ঐ দোষ হইতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইতে পারিবে।

এই ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন কোম্পানির প্রত্যেক সংস্রবকারী ও প্রত্যেক উত্তমর্ণ আট আনার অনধিক মূল্য দিয়া পূর্ব্বোক্ত বর্ণনাপত্রের প্রতিলিপি পাইতে পারিবেন ইতি।

[রেজিষ্ট্রারের নিকটে কর্ম্মাধ্যক্ষদিগের নামাবলি প্রেরণ করিবার কথা।]

৪৫ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে প্রত্যেক কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হয়, সেই কোম্পানি আপনাদের রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে আপনাদের কর্ম্মাধ্যক্ষ ও সম্পাদকদিগের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায়ের রেজিষ্টর রাখিবেন ও ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি জাইণ্টষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের নিকটে পাঠাইবেন, এবং ঐ কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদকদিগের কোন প্রকারে পরিবর্ত্তন হইলে রেজিষ্ট্রারকে সময়ে২ তদ্বিষয়ের সম্বাদ দিবেন ইতি।

[কোন কোম্পানি কর্ম্মাধ্যক্ষদিগের রেজিষ্টর না রাখিলে দণ্ডের কথা।]

৪৬ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে কোন কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হয়, সেই কোম্পানি যদি কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদকদিগের রেজিষ্টর না রাখেন, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে কর্ম্ম করিয়া ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ না করেন, কিম্বা ঐ কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদকদিগের কোন পরিবর্ত্তন হইলে যদি রেজিষ্ট্রারকে তাহা জ্ঞাত না করেন, তবে সেই দোষি কোম্পানির সেই দোষ যত দিন হইতে থাকে তাহার দিনপ্রতি ঐ কোম্পানির একশত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। এবং ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ দোষের অনুমতি দেন কি ঐ দোষ হইতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইবে ইতি।

[Promissory Notes, Bills of Exchange and Hundis.]

XLVII. A Promissory Note, Bill of Exchange or Hundi shall be deemed to have been made, accepted, or endorsed on behalf of any Company under this Act, if made, accepted, or endorsed in the name of the Company by any person acting under the authority of the Company, or if made, accepted, or endorsed by or on behalf or on account of the Company, by any person acting under the authority of the Company.

[Prohibition against carrying on business with less than seven members.]

XLVIII. If any Company under this Act carries on business when the number of its members is less than seven for a period of six months after the number has been so reduced, every person who is a member of such Company during the time that it so carries on business after such period of six months, and is cognizant of the fact that it is so carrying on business with fewer than seven members, shall be severally liable for the payment of the whole debt of the Company contracted during such time, and may be sued for the same without the joinder in the suit of any other member.

Provision for Protection of Members.

[General Meeting of Company. Balance sheet. Audit.]

XLIX. A General Meeting of every Company under this Act shall be held once at the least in every year. A balance sheet shall be made out in every year, and laid before the Company in General Meeting, and filed with the Registrar of Joint Stock Companies, and such balance sheet shall contain a summary of the property and liabilities of the Company arranged under the heads appearing in the form annexed to Table A in the first Schedule hereto, or as near thereto as circumstances admit. And once at the least in every year the accounts of the Company shall be examined and the correctness of the balance sheet ascertained by one or more auditor or auditors. If default is made in compliance with any of the provisions of this Section, every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall be liable to a penalty of one thousand rupees.

[Powers to alter regulations by Special Resolution.]

L. Subject to the provisions of this Act, and to the conditions contained in the memorandum of association, any Company formed under this Act may, in General Meeting, from time to time,

[প্রমিসরি নোট ও বিল অফ এক্সচেঞ্জ ও হুণ্ডীর কথা।]

৪৭ ধারা। যদি এই আইন অনুযায়ি কোম্পানির ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক ঐ কোম্পানির নামে কোন প্রমিসরি নোট কি বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি হুণ্ডী করা যায়, কি স্বীকৃত হয়, কি পৃষ্ঠলিপি দ্বারা দৃষ্টী করা যায়, অথবা যদি কোম্পানির ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক ঐ কোম্পানির দ্বারা কি তৎপক্ষে কি তন্নিমিত্তে করা যায় কি স্বীকৃত হয় কি পৃষ্ঠলিপিদ্বারা দৃষ্টী করা যায়, তবে ঐ কোম্পানির পক্ষে তাহা করা গিয়াছে কি স্বীকৃত হইয়াছে কি পৃষ্ঠলিপিদ্বারা দৃষ্টীভূত হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[সপ্ত জনের ন্যূন সংভূয়কারী লইয়া কর্ম্ম করণের নিষেধের কথা।]

৪৮ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানির সংভূয়কারিগণের সংখ্যা সাত জনের ন্যূন হইলে যদি সেই কোম্পানি সেই সংখ্যা তদ্রূপে ন্যূন হইলে পর ছয় মাস পর্য্যন্ত কর্ম্ম চালান, তবে ঐ ছয় মাসের পর কর্ম্ম চালাইবার উক্ত সময়ে যাঁহারা ঐ কোম্পানির সংভূয়কারী ছিলেন এবং সপ্ত জনের ন্যূন ব্যক্তি লইয়া কর্ম্ম চলিতেছে জ্ঞাত ছিলেন, সেই সময়ের মধ্যে ঐ কোম্পানির যত ঋণ হইয়াছে তৎসমুদয়ের নিমিত্তে ঐ সংভূয়কারিগণ প্রত্যেকে দায়ী হইবেন, এবং মোকদ্দমায় অন্য কোন সংভূয়কারিকে না ধরিয়া তাঁহার নামে অভিযোগ হইতে পারিবে ইতি।

সংভূয়কারিদিগের রক্ষার্থ বিধি।

[কোম্পানির সাধারণ সভার কথা। ও বাকীর ফর্দ্দের ও আডিট হওয়ার কথা।]

৪৯ ধারা। এই আইন অনুযায়ি প্রত্যেক কোম্পানির সাধারণ সভা বৎসরে অতি ন্যূন একবার হইবে। প্রতি বৎসরে ফাজিল বাকীর ফর্দ্দ প্রস্তুত ও সাধারণ সভাগত কোম্পানির সম্মুখে অর্পিত হইয়া, জাইণ্টষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের নিকটে গোচান যাইবে। এই আইনের প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠে যে ধারা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তৎপ্রকাশিত ভিন্ন২ দফায় কিম্বা সাধ্যক্রমে তদনুসারে ঐ ফাজিল বাকীর ফর্দ্দে কোম্পানির সম্পত্তির ও দায়ের সার বৃত্তান্ত লেখা যাইবে। এবং বৎসরের মধ্যে অতি ন্যূন একবার এক কি অধিক জন আডিটরকর্ত্তৃক কোম্পানির হিসাব দৃষ্ট হইয়া ফাজিল বাকী ফর্দ্দের যাথার্থ্য নির্ণীত হইবে। এই ধারার কোন বিধানমত কর্ম্ম না হইলে কোম্পানির যে প্রত্যেক কর্ম্মাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ দোষ হইবার অনুমতি দেন কি ঐ দোষ হইতে দেন তাঁহার সহস্র টাকা দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে বিধি পরিবর্ত্তনের ক্ষমতার কথা।]

৫০ ধারা। এই আইন অনুসারে স্থাপিত কোন কোম্পানি সাধারণ সভা করণপূর্ব্বক এই আইনের বিধান এবং সংস্থাপনপত্র লিখিত নিয়ম বলবৎ রাখিয়া পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে সময়ে২ বিশেষ নির্দ্ধারণ

by passing a Special Resolution in manner hereinafter mentioned, alter all or any of the regulations of the Company contained in the Articles of Association, or in the Table marked A in the first Schedule where such Table is applicable to the Company, or make new regulations to the exclusion of or in addition to all or any of the regulations of the Company Any regulations so made by Special Resolution shall be deemed to be regulations of the Company of the same validity as if they had been originally contained in the Articles of Association, and shall be subject in like manner to be altered or modified by any subsequent Special Resolution

করিয়া সংস্থাষ্টির নিয়মপত্র লিখিত, কিম্বা প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠ কোম্পানির প্রতি বর্ত্তিলে ঐ পাঠের লিখিত ঐ কোম্পানির সকল কি কোন বিধান পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন, কিম্বা ঐ কোম্পানির সকল কি কোন বিধান রহিত করণপূর্ব্বক কি তদতিরিক্ত নূতন বিধান করিতে পারিবেন। তদ্রূপ বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে যে কোন বিধান করা যায়, তাহা আদৌ ঐ কোম্পানির সংস্থাষ্টির নিয়মপত্রে লিখিত হইলে যাদৃশ সিদ্ধ হইত তত্তুল্য সিদ্ধ জ্ঞান হইবে। এবং তৎপশ্চাৎ কোন বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে সেই প্রকারে পরিবর্ত্তিত কি প্রস্তারিত হইতে পারিবে ইতি।

[Definition of Special Resolution]

LI A Resolution passed by a Company under this Act shall be deemed to be special, whenever a Resolution has been passed by a majority of not less than three fourths of such members of the Company for the time being entitled, according to the regulations of the Company, to vote, as may be present in person or by proxy (in cases where by the regulations of the Company proxies are allowed) at any General Meeting of which notice specifying the intention to propose such Resolution has been duly given, and such Resolution has been confirmed by a majority of such members for the time being entitled, according to the regulations of the Company, to vote, as may be present in person or by proxy at a subsequent General Meeting of which notice has been duly given, and held at an interval of not less than fourteen days, nor more than one month, from the date of the meeting at which such Resolution was first passed At any meeting mentioned in this Section, unless a poll is demanded by at least five members, a declartion of the Chairman that the Resolution has been carried shall be deemed conclusive evidence of the fact, without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against the same Notice of any meeting shall, for the purposes of this Section be deemed to be duly given, and the meeting to be duly held, whenever such notice is given and meeting held in manner prescribed by the regulations of the Company In computing the majority under this Section, when a poll is demanded, reference shall be had to the number of votes to which each member is entitled by the regulations of the Company

[" বিশেষ নির্দ্ধারণ", এই কথার অর্থ।]

৫১ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানি কোন নির্দ্ধারণ প্রস্তাব করিবার অভিপ্রায় নির্দ্দেশ করিয়া সাধারণ সভা হইবার সম্বাদ উপযুক্তমতে প্রকাশ করিলে পর, ঐ কোম্পানির যত সংস্থূয়কারি স্বয়ং কিম্বা (কোম্পানির বিধিক্রমে অনুপস্থিত ব্যক্তিরা অন্যদের দ্বারা মত জ্ঞাত করিতে পারিলে) অন্যদের দ্বারা উপস্থিত হইয়া কোম্পানির বিধিমতে মত জ্ঞাত করিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহাদের অধিকাংশ অর্থাৎ চারি ভাগের মধ্যে অন্যূন তিন ভাগ লোক যদি সেই নির্দ্ধারণে সম্মত হন, এবং যে সভাতে সেই নির্দ্ধারণ প্রথমে করা যায়, সেই সভা করিবার তারিখের পর চতুর্দ্দশ দিনের অন্যূন ও এক মাসের অনধিক কোন কালে সাধারণ সভা পুনশ্চ হইবার সম্বাদ উপযুক্ত সময়ে প্রকাশ হইলে, সেই সভাতে যে সংস্থূয়কারিরা স্বয়ং কি অন্যের দ্বারা উপস্থিত হন ও কোম্পানির বিধানক্রমে অভিমত জ্ঞাত করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাদের অধিকাংশ লোকদ্বারা যদি ঐ নির্দ্ধারণ দৃঢ়ীভূত হয়, তবে সেই নির্দ্ধারণ বিশেষ নির্দ্ধারণ জ্ঞান হইবে। এই ধারার লিখিত কোন সভায় যাঁহারদের যে অভিমত হয় তাঁহারদের সংখ্যা গ্রহণ বিষয়ে যদি পাঁচ জনের অন্যূন সংস্থূয়কারী দাওয়া না করেন, তবে সেই নির্দ্ধারণের সপক্ষে কি বিপক্ষে যত ব্যক্তি অভিমত জ্ঞাত করিয়াছেন তাঁহারদের সংখ্যার কি হারের প্রমাণ বিনা, " ঐ নির্দ্ধারণ গ্রাহ্য হইয়াছে" সভাধিপতির এই উক্তি ঐ নির্দ্ধারণ সর্ব্বসম্মত হইবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। কোম্পানির বিধানে যদ্রূপ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে কোন সভার সম্বাদ তদ্রূপে দেওয়া গেলে, ও সভা তদ্রূপে হইলে এই ধারার অভিপ্রায়ানুসারে সেই সভার উপযুক্তমতে সম্বাদ দেওয়া গেল ও সভা উপযুক্তমতে হইয়াছে জ্ঞান হইবে। কোন প্রস্তাবের সপক্ষে যত জন অভিমত জ্ঞাত করেন যদি তাঁহাদের সংখ্যা গণনের দাওয়া হয়, তবে এই ধারাতে অধিকাংশ গণ্য কালে কোম্পানির বিধানানুসারে প্রত্যেক জনের অভিমত যত অভিমতের তুল্য হয় তাহা লক্ষ করিয়া গণ্য করিতে হইবে ইতি।

[Provision where no regulations as to meetings]

LII In default of any regulations as to voting every member shall have one vote, and in default of any regulations as to summoning General Meetings, a meeting shall be held to be duly summoned of which seven days' notice in writing

[সভা করিবার বিধি না হইলে সেই স্থলের বিধান।]

৫২ ধারা। যদি অভিমত জ্ঞাত করিবার বিধি না থাকে, তবে একি ব্যক্তির একি অভিমত হইবে। এবং যদি সাধারণ সভায় আহূত হইবার কোন বিধি না থাকে, তবে এই আইনের প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠে জ্ঞাপনপত্র বিলি করণের যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য

has been served on every member in manner in which notices are required to be served by the Table marked A in the first Schedule hereto In default of any regulation as to the persons to summon meetings, five members shall be competent to summon the same, and in default of any regulations as to who is to be Chairman of such meeting, it shall be competent for any person elected by the members present to preside

[Registry of Special Resolutions]

LIII A copy of every Special Resolution that is passed by any Company under this Act shall be printed and forwarded to the Registrar of Joint Stock Companies, and be recorded by him It such copy is not so forwarded within fifteen days from the date of the confirmation of the Resolution, the Company shall incur a penalty not exceeding twenty rupees for every day after the expiration of such fifteen days during which such copy is omitted to be forwarded, and every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty

[Copies of Special Resolutions]

LIV Where Articles of Association have been registered, a copy of every Special Resolution for the time being in force shall be annexed to or embodied in every copy of the Articles of Association that may be issued after the passing of such Resolution Where no Articles of Association have been registered, a copy of every Special Resolution shall be forwarded in print to any member requesting the same, on payment of one rupee or such less sum as the Company may direct If any Company makes default in complying with the provision of this Section, it shall incur a penalty not exceeding twenty rupees for each copy in respect of which such default is made and every Director and Manager of the Company who shall knowing and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty

[Execution of deeds abroad]

LV Any Company under this Act may, by instrument in writing under its common seal, empower any person, either generally or in respect of any specified matters, as its Attorney, to execute deeds on its behalf in any place not situate in British India, and every deed signed by such Attorney on behalf of the Company and under his seal, shall be binding on the Company and have the same effect as if it were nuder the common seal of the Company

হইয়াছে, সেই নিয়মানুসারে প্রত্যেক জন সংভুয়কারিকে লিখনক্রমে সপ্ত দিন পূর্ব্বে সম্বাদ দেওয়া গেলে সভায় উপযুক্তমতে আহ্বান হইযাছে জ্ঞান হইবে। তদ্রূপ সভায় সংভুয়কারিদিগের আহ্বানকারী কে হইবেন যদি এই বিষয়ের কোন বিধি না থাকে, তবে পঞ্চজন সংভুযকারী সভার আহ্বান করিতে পারিবেন। তদ্রূপ সভাতে কে আধিপত্য করিবেন, যদি এই বিষযের কোন বিধি না থাকে, তবে বর্ত্তমান সংভুযকারিগণ যে কোন ব্যক্তিকে মনোনীত করেন তিনি সভাধিপতি হইতে সক্ষম হইবেন ইতি।

[বিশেষ নির্দ্ধারণ রেজিষ্টরী করণের কথা।]

৫৩ ধারা। কোন কোম্পানি এই আইন অনুসারে যেং বিশেষ নির্দ্ধারণ করেন তাহার প্রতিলিপি মুদ্রিত হইয়া জাইণ্টষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরিত হইবে। তিনি রক্ষণীয় পত্রাদির মধ্যে তাহা গোচাইয়া রাখিবেন। নির্দ্ধারণ দৃঢ়ীভূত হইলে পর পঞ্চদশ দিবসের মধ্যে যদি সেই প্রতিলিপি প্রেরিত না হয, তবে সেই পঞ্চদশ দিন অতীত হইযা যত দিবস সেই প্রতিলিপি প্রেরণের বিলম্ব হয তাহার দিন প্রতি ঐ কোম্পানির বিশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। এবং ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ বিলম্বের অনুমতি দেন কি ঐ বিলম্ব হইতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[বিশেষ নির্দ্ধারণের প্রতিলিপির কথা।]

৫৪ ধারা। যদি সংস্থিতির নিযম রেজিষ্টর হইয়া থাকে, তবে বিশেষ নির্দ্ধারণ হইলে পর সংস্থিতির যে প্রত্যেক নিযমপত্র করা যায, তাহার প্রত্যেক প্রতিলিপিতে তৎকালীন বলবৎ তদ্রূপ নির্দ্ধারণের প্রতিলিপি সংশ্লিষ্ট কি সম্বদ্ধ হইবে। যদি সংস্থিতির কোন নিযমপত্র রেজিষ্টর না হইযা থাকে, তবে কোন সংভুয়কারী বিশেষ নির্দ্ধারণের প্রতিলিপি প্রার্থনা করিযা এক টাকা দিলে কিম্বা কোম্পানি তাহার ন্যূন যত নির্দ্ধার্য্য করেন তত দিলে ঐং নির্দ্ধারণের মুদ্রিত প্রতিলিপি তাঁহার নিকটে প্রেরিত হইবে। যদি কোন কোম্পানি এই ধারার বিধানমতে কার্য্য না করেন, তবে যেং প্রতিলিপির সম্পর্কে সেই দোষ হয তাহার প্রত্যেকের জন্যে ঐ কোম্পানির বিশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। এবং কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই দোষ করিবার অনুমতি দেন কি সেই দোষ হইতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইবে ইতি।

[ভিন্নদেশে নিদর্শনপত্র সম্পাদনের কথা।]

৫৫ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানি হস্তলিখিত আপনার সাধারণ মোহরাঙ্কিত লেখ্যক্রমে সাধারণমতে কিম্বা বিশেষ কোন ব্যাপার সম্বন্ধে ব্রিটনীয ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে কোন ব্যক্তিকে আপনাদের আটর্ণিস্বরূপে আপনাদের পক্ষে নিদর্শনপত্র সম্পাদনের ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন। এবং কোম্পানির পক্ষে সেই আটর্ণির স্বাক্ষরিত ও তাঁহার মোহরাঙ্কিত প্রত্যেক নিদর্শনপত্রে ঐ কোম্পানি বদ্ধ হইবেন, ও কোম্পানির সাধারণ মোহরাঙ্কিত হইলে যাদৃশ ফল হইত ঐ নিদর্শনপত্রের তাদৃশ ফল হইবে ইতি।

[Examination of affairs of Company by Inspectors]

LVI The Local Government may appoint one or more competent Inspectors to examine into the affairs of any Company under this Act, and to report thereon in such manner as the Local Government may direct upon the applications following , (that is to say)—

(1) In the case of a Banking or any other Company that has a capital divided into shares, upon the application of members holding not less than one fifth part of the whole shares of the Company for the time being issued

(2) In the case of any Company not having a capital divided into shares, upon the application of members being in number not less than one fifth of the whole number of persons for the time being entered on the Register of the Company as members

[Application for inspection to be supported by evidence]

LVII The application shall be supported by such evidence as the Local Government may require for the purpose of showing that the applicants have good reason for requiring such investigation to be made, and that they are not actuated by malicious motives in instituting the same The Local Government may also require the applicants to give security for payment of the costs of the inquiry before appointing any Inspector or Inspectors

[Inspection of books]

LVIII It shall be the duty of all Officers and Agents of the Company to produce for the examination of the Inspectors all books and documents in their custody or power Any Inspector may examine upon oath or affirmation the Officers and Agents of the Company in relation to its business, and may administer such oath or affirmation accordingly If any such Officer or Agent refuses to produce any book or document hereby directed to be produced, or to answer any question relating to the affairs of the Company, he shall incur a penalty not exceeding one hundred rupees in respect of each offence

[Result of examination how dealt with]

LIX Upon the conclusion of the examination, the Inspectors shall report their opinions to the Local Government Such report shall be written or printed as the Local Government directs A copy shall be forwarded by the Local Government to the registered Office of the Company, and a further copy shall, at the request of the members upon whose application the inspection was made, be delivered to them or to any one or more of them All expenses

[পরিদর্শকদিগের দ্বারা কোম্পানির ব্যাপার পরীক্ষিত হইবার কথা ।]

৫৬ ধারা । যদি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের নিকটে নিম্ন লিখিত প্রকারের প্রার্থনা হয়, তবে ঐ গবর্ণমেণ্ট এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানির কার্য্য ব্যাপারের পরীক্ষা করণার্থে এবং ঐ গবর্ণমেণ্ট যদ্রূপে আজ্ঞা করেন তদ্রূপে রিপোর্ট করণার্থে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন এক কি অধিক জন পরিদর্শককে নিযুক্ত করিতে পারিরিবেন । প্রার্থনা এই প্রকারে হইবে, যথা,

(১) যাঁহার মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় এমত ব্যাঙ্কিং কি অন্য কোম্পানি হইলে, সংভূয়কারিদের মধ্যে যাঁহারা ঐ কোম্পানির তৎকালীন নিঃসরিত সমুদয় অংশের পঞ্চম ভাগের অন্যূন প্রাপ্ত হন, তাঁহাদের সেই প্রার্থনা করা প্রয়োজন ।

(২) যাহার মূলধন অংশাংশে বিভক্ত নয়, এমত কোন কোম্পানি হইলে, যাঁহারা তৎকালে কোম্পানির রেজিষ্টরে সংভূয়কারিস্বরূপে লিখিত আছেন তাঁহাদের সমুদয়ের পঞ্চমাংশের অন্যূন ব্যক্তির সেই প্রার্থনা করা প্রয়োজন ইতি ।

[পরিদর্শনের প্রার্থনা প্রমাণদ্বারা প্রতিপোষণের কথা ।]

৫৭ ধারা । তদ্রূপ অনুসন্ধানের প্রার্থনা হইবার উপযুক্ত কারণ আছে এবং প্রার্থকেরা ঈর্ষাকৃষ্ট হইয়া সেই নিরীক্ষণ কার্য্যের প্রবৃত্তি দেন নাই, ইহা দর্শনার্থে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট প্রমাণক্রমে পূর্ব্বোক্ত প্রার্থনা প্রতিপোষিত হইবার আদেশ করিতে পারিবেন । আরো কোন পরিদর্শককে কি পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত করিবার পূর্ব্বে প্রার্থকেরা সেই নিরীক্ষণের ব্যয়শোধের প্রতিভূ দেন, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এমত আদেশও করিতে পারিবেন ইতি ।

[পুস্তক সমালোচনের কথা ।]

৫৮ ধারা । কোম্পানির সকল কর্ম্মকারকের ও এজেণ্টের কর্ত্তব্য যে পরিদর্শকদিগের সমালোচন করণার্থে, আপনাদের রক্ষিত কি ক্ষমতাধীন সমস্ত পুস্তক ও নিদর্শনপত্র দর্শান । কোন পরিদর্শক ঐ কোম্পানির কার্য্য বিষয়ে শপথ কি প্রতিজ্ঞাক্রমে সকল কর্ম্মকারকের ও এজেণ্টের পরীক্ষা গ্রহণ করিতে সক্ষম হইবেন ও তদনুসারে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করাইতে পারিবেন । এই ধারাতে যে পুস্তক কি নিদর্শনপত্র প্রকাশ করিবার আদেশ হইয়াছে তাহা যদি কোন কর্ম্মকারক কি এজেণ্ট না দর্শান, কিম্বা কোম্পানির ব্যাপার বিষয়ক কোন প্রশ্নের উত্তর না দেন, তবে প্রত্যেক অপরাধ হেতুক তাঁহার একশত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

[পরীক্ষার ফলসম্পর্কে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা ।]

৫৯ ধারা । পরীক্ষার কার্য্য সমাপ্ত হইলে পরিদর্শকেরা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকটে আপনাদের অভিমতের রিপোর্ট করিবেন । সেই রিপোর্ট স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আদেশানুসারে হস্তলিখিত কি মুদ্রিত হইবে । স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ রিপোর্টের এক প্রস্থ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে পাঠাইবেন । এবং যে সংভূয়কারিদের প্রার্থনাতে ঐ নিয়োগ কার্য্য হইল তাঁহাদের আদেশমতে তাহাদিগকে কিম্বা তাঁহাদের এক কি অধিক জনকে অন্য প্রস্থ দেওয়া যাইবে । পূর্ব্বোক্তরূপ পরীক্ষা কার্য্যে ও তৎসম্পর্কে যে টাকা ব্যয় হয়

of and incidental to any such examination as aforesaid shall be defrayed by the members upon whose application the Inspectors were appointed, unless the Local Government shall direct the same to be paid out of the assets of the Company, which the Local Government is hereby authorized to do

[Power of Company to appoint Inspectors]

LX Any Company under this Act may by a Special Resolution appoint Inspectors for the purpose of examining into the affairs of the Company The Inspectors so appointed shall have the same powers and perform the same duties as Inspectors appointed by the Local Government, with this exception, that, instead of making their report to the Local Government, they shall make the same in such manner and to such persons as the Company in General Meeting directs The Officers and Agents of the Company shall incur the same penalties, in case of any refusal to produce any book or document hereby required to be produced to such Inspectors or to answer any question, as they would have incurred if such Inspectors had been appointed by the Local Government

[Report of Inspectors to be evidence]

LXI A copy of the report of any Inspectors appointed under this Act authenticated by the seal of the Company into whose affair they have made inspection, shall be admissible in any legal proceeding as evidence of the opinion of the Inspectors in relation to any matter contained in such report

Notices

[Service of notices on Company]

LXII Any summons, notice, order or other document required to be served upon the Company, may be served by leaving the same, or sending it through the Post by a registered letter addressed to the Company at their registered Office, and any notice to the Registrar of Joint Stock Companies may be served by sending it to him through the Post by a registered letter or by delivering it to him, or by leaving it for him at his Office

[Rules as to notices by letter]

LXIII Every document to be served by Post on the Company shall be posted in such time as to admit of its being delivered in the due course of delivery within the period (if any) prescribed for the service thereof, and in proving service of such document, it shall be sufficient to

তাহা যে সংস্থানকারদের [illegible]মতে পরিদর্শকেরা নিযুক্ত হইলেন তাঁহারাই পরিশোধ করিবেন। কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এতদ্দ্বারা কোম্পানির স্থিতহইতে ঐ ব্যয় শোধের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন। তদনুসারে আজ্ঞা করিলে ঐ কোম্পানির স্থিতহইতে ঐ ব্যয় শোধ হইবে ইতি।

[পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত করিতে কোম্পানির ক্ষমতার কথা।]

৬০ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানি বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে আপনাদের বিষয়ব্যাপারের পরীক্ষার্থে পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তদ্রূপ নিযুক্ত পরিদর্শকেরা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত পরিদর্শকদের তুল্য ক্ষমতাপন্ন হইবেন, ও তত্তুল্য কার্য্য সম্পাদন করিবেন, কেবল এই বিশেষ, তাঁহারা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকটে রিপোর্ট না করিয়া, কোম্পানি সাধারণ সভাতে যদ্রূপে ও যাঁহাদিগকে রিপোর্ট করিতে আদেশ করেন তদ্রূপে তাঁহাদের নিকটে রিপোর্ট করিবেন। উক্ত পরিদর্শকেরা কোন পুস্তক কি নিদর্শনপত্র দেখাইতে আদেশ করিলে যদি ঐ কোম্পানির কর্ম্মকারকেরা ও এজেণ্টেরা তাহা না দর্শান, কিম্বা তাঁহাদের জিজ্ঞাসিত প্রশ্নের উত্তর না দেন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টহইতে ঐ পরিদর্শকেরা নিযুক্ত হইলে ঐ কর্ম্মকারক প্রভৃতির যে দণ্ড হইতে পারিত তাঁহাদের সেই দণ্ড হইবে ইতি।

[পরিদর্শকদিগের রিপোর্ট প্রমাণস্বরূপ হইবার কথা।]

৬১ ধারা। এই আইনমতে যে পরিদর্শকেরা নিযুক্ত হন তাঁহারা যে কোম্পানির কার্য্যব্যাপার পরীক্ষা করিয়াছেন তাঁহার মোহরক্রমে সত্যাকৃত ঐ পরিদর্শকদিগের রিপোর্টের প্রতিলিপি, কোন মোকদ্দমায় ঐ রিপোর্টের লিখিত কোন কথা সম্পর্কে পরিদর্শকদিগের অভিমতের প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

জ্ঞাপনপত্রের কথা।

[কোম্পানির প্রতি জ্ঞাপনপত্র পর্য্যর্পণের কথা।]

৬২ ধারা। কোম্পানির প্রতি যে কোন আহ্বানপত্র কি জ্ঞাপনপত্র কি আজ্ঞাপত্র কি অন্য পত্র পর্য্যর্পণ করণের প্রয়োজন হয়, তাহা তাঁহাদের রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে দিলে, কিম্বা রেজিষ্টরী পত্রে ঐ কোম্পানির শিরোনামা দিয়া ডাকযোগে প্রেরণ করিলে, ঐ কোম্পানির প্রতি পর্য্যর্পণ হইতে পারিবে। এবং জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারকে যে কোন জ্ঞাপনপত্র দিতে হয় তাহা রেজিষ্টরীপত্রে দিয়া তাঁহার নিকটে ডাকযোগে পাঠাইলে, কিম্বা তাঁহাকেই দিলে, কি তাঁহার নিমিত্তে তদীয় কার্য্যালয়ে দিলে তাঁহার প্রতি পর্য্যর্পণ হইতে পারিবে ইতি।

[পত্রদ্বারা জ্ঞাপনপত্র প্রেরণ হইলে তদ্বিষয়ের বিধি।]

৬৩ ধারা। কোম্পানির প্রতি কোন নিদর্শনপত্র ডাকযোগে পর্য্যর্পণ করিতে হইলে, যদি তৎপর্য্যর্পণের কোন সময় নির্দ্ধারিত হয়, তবে রীতিমতে পঁহুছিলে সেই সময়ের মধ্যেই পঁহুছিতে পারে, এমত অবকাশ বিবেচনায় সেই পত্র ডাকে দিতে হইবে। এবং সেই পত্রে শিরোনামা শুদ্ধরূপে লিখিত হইয়া তাহা রেজি

prove that such document was properly directed, and that it was put as a registered letter into the Post Office

ষ্টরী পত্রস্বরূপে ডাকে দেওয়া গিয়াছিল ইহার প্রমাণ গেলে, ঐ পত্র পর্য্যর্পণ হইবার যথেষ্ট প্রমাণ হইবে ইতি।

[Authentication of notices by Company]

LXIV Any summons, notice, order or proceeding requiring authentication by the Company, may be signed by any Director, Secretary, or other authorized Officer of the Company, and need not be under the common seal of the Company, and the same may be in writing or in print, or partly in writing and partly in print

[কোম্পানির জ্ঞাপনপত্র সত্যীকরণের কথা।]

৬৪ ধারা। যদি কোম্পানি দ্বারা কোন আহ্বানপত্রের কি জ্ঞাপনপত্রের কি আজ্ঞাপত্রের কি ব্যবহারঘটিত পত্রের সত্যীকরণ প্রয়োজন হয়, তবে কোন কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সেক্রেটারী কিম্বা কোম্পানি হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কর্ম্মকারক সেই আহ্বানপত্রাদিতে স্বাক্ষর করিতে পারিবেন। তাহাতে কোম্পানির সাধারণ মোহর বসান প্রয়োজন নাই। তাহা হস্তলিখিত কি মুদ্রিত কিম্বা অংশত হস্তলিখিত অংশত মুদ্রিত হইতে পারিবে ইতি।

Legal Proceeding

ব্যবহার ঘটিত কর্ম্মের বিধি।

[Evidence of proceedings at meetings]

LXV Every Company under this Act shall cause minutes of all Resolutions and proceedings of General Meetings of the Company, and of the Directors or Managers of the Company in cases where there are Directors or Managers, to be duly entered in books to be from time to time provided for the purpose, and any such minute as aforesaid, if purporting to be signed by the Chairman of the meeting at which such Resolutions were passed or proceeding had, or by the Chairman of the next succeeding meeting, shall be received as evidence in all legal proceedings Until the contrary is proved, every General Meeting of the Company or meeting of Directors or Managers in respect of the proceedings of which minutes have been so made shall be deemed to have been duly held and convened, and all Resolutions passed thereat or proceedings had, to have been duly passed and had, and all appointments of Directors, Managers or Liquidators shall be deemed to be valid, and all acts done by such Directors Managers, or Liquidators shall be valid, notwithstanding any defect that may afterwards be discovered in their appointments or qualifications

[সভাকৃত কার্য্যের প্রমাণের কথা।]

৬৫ ধারা। এই আইন অনুযায়ি প্রত্যেক কোম্পানি স্বকীয় সাধারণ সভার, এবং ঐ কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদক থাকিলে সেই কার্য্যাধ্যক্ষের কি সম্পাদকের সকল নির্দ্ধারণের ও কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিবার পুস্তক সময়েং প্রস্তুত করাইয়া তাহাতে উপযুক্তমতে লেখাইবেন। ও যে সভাতে তদ্রূপ নির্দ্ধারণ অবধারিত হয় কি তদ্রূপ কার্য্য করা যায়, পূর্ব্বোক্ত প্রকারের সংক্ষেপ বিবরণে সেই সভার অধিপতির কিম্বা তাহার অব্যবহিত পরে যে সভা হয় সেই সভার অধিপতির স্বাক্ষর দৃষ্ট হইলে, সেই সংক্ষেপ বিবরণ ব্যবহারঘটিত সমস্ত কার্য্যে প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে। তদ্রূপে যে কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ লেখা যায়, সেই কার্য্যসম্পর্কে কোম্পানির সাধারণ সভা কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদকগণের সভা উপযুক্তমতে হইয়াছে ও সমাগত হইয়াছে, ও তাহাতে যে সকল নির্দ্ধারণ অবধারিত হইল কি কার্য্য সাধন হইল তাহা উপযুক্তমতে অবধারিত ও সাধিত হইয়াছে, এবং কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদক কি সম্বিধায়কগণের নিয়োগ কার্য্যের কিম্বা যোগ্যতার কোন ত্রুটি পশ্চাৎ প্রকাশ হইলেও সেই নিয়োগ সিদ্ধ, এবং ঐ কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদক কি সম্বিধায়কগণ যে সকল কার্য্য করেন তাহাও সিদ্ধ, বিপক্ষ প্রমাণ না হওয়া পর্য্যন্ত এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[Provision as to costs in suits brought by certain Limited Companies]

LXVI Where a Limited Company is plaintiff in any suit, any Judge having jurisdiction in the matter may, if it appears by any credible testimony that there is reason to believe that if the defendant be successful in his defence, the assets of the Company will be insufficient to pay his costs, require sufficient security to be given for such costs, and may stay all proceedings until such security is given

[দায়ের সীমাবদ্ধ কোনং কোম্পানি প্রাপ্য প্রাপণার্থে অভিযোগ করিলে সেই ব্যয়ের বিধানের কথা।]

৬৬ ধারা। দায়ের সীমাবদ্ধ কোন কোম্পানি কোন মোকদ্দমায় বাদী হইলে, তদ্বিষয়ে যে বিচারকর্ত্তার বিচারাধিপত্য থাকে, তিনি যদি বিশ্বাসযোগ্য কোন সাক্ষ্যক্রমে বোধ করেন যে, প্রতিবাদী প্রত্যুত্তরে কৃতার্থ হইলে মোকদ্দমার ব্যয় শোধার্থে কোম্পানির স্থিত অকুলান হইবে, তবে তিনি ঐ ব্যয় শোধ হইবার প্রচুর প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিয়া, প্রতিভূ দত্ত না হওন পর্য্যন্ত ঐ মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

[Plaint in suits against any member]

LXVII In any suit brought by the Company against any member to recover any call or other monies due from such member in his

[সংভুয়কারিদের বিপক্ষ মোকদ্দমায় বাদের কথা।]

৬৭ ধারা। কোন সংভুয়কারির স্থানে তাঁহার অংশ হেতুক কি প্রকারান্তরে প্রাপ্য কোন টাকা আদায় করণার্থে যদি কোম্পানি তাঁহার সংভুয়কারিত্ব পদ লক্ষ

character of member, it shall be sufficient to allege that the defendant is a member of the Company and is indebted to the Company in respect of a call made or other monies due whereby suit has accrued to the Company

Alteration of Forms

[Governor General in Council may alter forms in Schedule]

LXVIII The forms set forth in the second Schedule hereto, or forms as near thereto as circumstances admit, shall be used in all matters to which such forms refer The Governor General of India in Council may from time to time make such alterations in the Tables and forms contained in the first Schedule hereto, so that he does not increase the amount of fees payable to the Registrar in the said Schedule mentioned, and in the forms in the second Schedule, or make such additions to the last mentioned forms, as he deems requisite Any such Table or form, when altered, shall be published in the Gazette of India and upon such publication being made, such Table or form shall have the same force as if it were included in the Schedule to this Act, but no alteration made by the Governor General of India in Council in the Table marked A contained in the first Schedule shall affect any Company registered prior to the date of such alteration or repeal, as respects such Company, any portion of such Table

Arbitrations

[Power for Companies to refer matters to arbitrations]

LXIX Any Company under this Act may from time to time by writing under its common seal, agree to refer and may refer to arbitration any matter whatsoever in dispute between itself and any other Company or person and the Companies parties to the arbitration may delegate to the person or persons to whom the reference is made power to settle any terms or to determine any matter capable of being lawfully settled or determined by the Companies themselves, or by the Directors or other managing body of such Companies

[Power to alter or revoke agreements for reference]

LXX The Companies jointly, but not otherwise, from time to time, by writing under their respective common seals, may add to, alter or revoke any agreement for reference in accordance

করিয়া তাঁহার নামে .... তদ্রূপ মোকদ্দমায় প্রতিবাদী কোম্পানির সংভুক্তকারি এবং অংশহেতুক কিম্বা প্রকারান্তরে তাঁহার দেয় টাকার জন্যে কোম্পানির নিকটে ঋণী ও তদ্ধেতুক কোম্পানির মোকদ্দমা করিতে হইয়াছে এই উক্তিই প্রচুর হইবে ইতি।

পাঠ পরিবর্ত্তনের বিধি।

[তফসীলের লিখিত পাঠ পরিবর্ত্তন করিতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৬৮ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের পাঠ যেং ব্যাপারের প্রতি বর্ত্তে সেইং ব্যাপারে ঐ পাঠের কিম্বা গতিক বিবেচনায় তত্তুল্য প্রায় পাঠের ব্যবহার হইবে। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই আইনের প্রথম তফসীলের লিখিত টেবিল ও পাঠ সময়েং পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন, কিন্তু উক্ত তফসীলে রেজিষ্ট্রারকে দাতব্য যে শুল্ক ব্যক্ত হইয়াছে তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন না। এবং দ্বিতীয় তফসীলের যদ্রূপ পরিবর্ত্তন করা কিম্বা শেষোক্ত পাঠে অধিক যত কথা সংযোগ করা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা করিতে পারিবেন। তদ্রূপ কোন টেবিল কি পাঠ পরিবর্ত্তন হইলে ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হইবে। এবং তদ্রূপে প্রকাশ হইলে পর সেই টেবিল কি পাঠ এই আইনের তফসীলে লিখিত হওয়ার তুল্য বলবৎ হইবে। কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত টেবিলের যে পরিবর্ত্তন করেন, ঐ পরিবর্ত্তনের তারিখের পূর্ব্বে যে কোম্পানি রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার প্রতি সেই পরিবর্ত্তনেতে কোন সম্পর্ক বর্ত্তিবে না কিম্বা সেই কোম্পানির উপলক্ষে ঐ টেবিলের কোন অংশ রহিত হইবে না ইতি।

মধ্যস্থের বিধি।

[মধ্যস্থের প্রতি বিবাদ অর্পণ করিতে কোম্পানির ক্ষমতার কথা।]

৬৯ ধারা। এই আইন অনুগামি কোন কোম্পানির সহিত যদি অন্য কোম্পানির কি ব্যক্তির কোন বিষয়ে বিবাদ হয়, তবে সেই কোম্পানি সময়েং আপনার সাধারণ মোহরাঙ্কিত লিপিক্রমে তদ্রূপ বিবাদীয় কোন বিষয় মধ্যস্থের বিচারার্থে অর্পণ করিতে সম্মত হইয়া সমর্পণ করিতে পারিবেন। এবং যে কোম্পানিরা ঐ মধ্যস্থালির দুই পক্ষ হন, তাঁহাদের দ্বারা কিম্বা তাঁহাদের কর্ম্মাধ্যক্ষগণের কি কার্য্যসম্পাদক অন্য ব্যক্তিগণের দ্বারা আইনমতে যে কোন নিয়ম অবধার্য্য হইতে কিম্বা যে কোন বিষয় নিষ্পত্তি হইতে পারে, ঐ উভয় পক্ষ যে মধ্যস্থের প্রতি সেই বিবাদ নিষ্পত্ত্যর্থে অর্পণ করেন তাঁহাকে সেই নিয়ম অবধার্য্য কি বিষয় নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

[বিবাদ সমর্পণের সম্মতিপত্র পরিবর্ত্তন কি রহিত করিবার ক্ষমতার কথা।]

৭০ ধারা। উভয় পক্ষীয় কোম্পানিরা এই আইন অনুসারে মধ্যস্থের প্রতি বিবাদ সমর্পণে যে সম্মতিপত্র করেন সেই সম্মতিপত্রে কিম্বা তল্লিখিত কোন নিয়মে কি উদ্দেশে কি সম্বিদে, উভয়পক্ষ সময়েং

with this Act theretofore entered into between the Companies, or any of the terms, conditions or stipulations thereof

[Agreements to be carried into effect]

LXXI Every reference or agreement in accordance with this Act, except so far as it is from time to time revoked or modified in accordance with this Act, shall bind the Companies, and may and shall be carried into full effect

[Reference to Arbitrator]

LXXII Where the Companies agree, the reference shall be made to a single Arbitrator

[Reference to two or more Arbitrators]

LXXIII Except where the Companies agree that the reference shall be made to a single Arbitrator, the reference shall be made as follows, to wit—

Where there are two Companies, the reference shall be made to two Arbitrators

Where there are three or more Companies, the reference shall be made to so many Arbitrators as there are Companies

[Appointment of Arbitrators by Companies]

LXXIV Where there are to be two or more Arbitrators, every Company shall by writing under their common seal appoint one of the Arbitrators, and shall give notice in writing thereof to the other Company or Companies

[Appointment of Arbitrators by Local Government]

LXXV Where there are to be two or more Arbitrators, if any of the Companies fail to appoint an Arbitrator within fourteen days after being thereunto requested in writing by the other Company, or by the other Companies or any of them, then, on the application of the Companies or any of them, the Local Government instead of the Company so failing to appoint an Arbitrator, may appoint an Arbitrator The Arbitrator so appointed shall for the purposes of this Act be deemed to be appointed by the Company so failing

[Appointment of Arbitrators by Companies to supply vacancies]

LXXVI When the reference is made to two or more Arbitrators, if before the matters referred to them are determined any Arbitrator dies, or becomes incapable or unfit, or for seven consecutive days fails to act as Arbitrator, the Company by which he was appointed shall by writing under their common seal appoint an Arbitrator in his place

আপনাং সাধারণ মোহরাঙ্কিত লিপিক্রমে পৃথকরূপে নহে কিন্তু একত্রে, অধিক কথা সংযোগ করিতে, কিম্বা কোন কথা পরিবর্ত্তন করিতে কিম্বা উঠাইয়া দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[সম্মতি পত্রানুসারে কার্য্য সম্পাদনের কথা।]

৭১ ধারা। এই আইন অনুসারে মধ্যস্থের প্রতি বিবাদ সমর্পণের যে কার্য্য কিম্বা যে সম্মতিপত্র করা যায়, তাহার যে অংশ সময়েং এই আইন অনুসারে রহিত কি রূপান্তরিত হয় তদ্ভিন্ন তাহাতে উভয় পক্ষীয় কোম্পানিরা বদ্ধ হইবেন ও তাহা সম্পূর্ণরূপে সফল হইতে পারিবে ও হইবে ইতি।

[মধ্যস্থের প্রতি অর্পণের কথা।]

৭২ ধারা। যদি উভয় পক্ষীয় কোম্পানিরা সম্মত হন, তবে একি জন মধ্যস্থের বিচারার্থে বিবাদ সমর্পণ হইবে ইতি।

[দুই কি অধিক জন মধ্যস্থের প্রতি সমর্পণের কথা।]

৭৩ ধারা। উভয় পক্ষীয় কোম্পানিরা একি জন মধ্যস্থের বিচারার্থে বিবাদ সমর্পণ করিতে সম্মত না হইলে, বিবাদ সমর্পণের কার্য্য পশ্চাৎ লিখিতমতে করা যাইবে, অর্থাৎ—

যদি দুই কোম্পানি বিবাদী হন, তবে দুই জন মধ্যস্থের বিচারার্থে বিবাদার্পণ হইবে।

যদি তিন কি অধিক কোম্পানি বিবাদী হন, তবে বিবাদি যত কোম্পানি, তত জন মধ্যস্থের প্রতি বিবাদার্পণ হইবে ইতি।

[কোম্পানিকর্ত্তৃক মধ্যস্থ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৭৪ ধারা। যে স্থলে দুই কি ততোধিক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে হইবে, সেই স্থলে প্রত্যেক কোম্পানি আপনার সাধারণ মোহরাঙ্কিত লিপিক্রমে এক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিয়া, অন্য কোম্পানিকে কি কোম্পানিদিগকে লিখনক্রমে তদ্বিষয়ের সম্বাদ দিবেন ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক মধ্যস্থদিগের নিযুক্ত হইবার কথা।]

৭৫ ধারা। যে স্থলে দুই কি অধিক মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে হয় সেই স্থলে কোন এক কোম্পানি অন্য কোম্পানির কি অন্য কোম্পানিদের কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির স্থানে মধ্যস্থকে নিযুক্ত করণ বিষয়ের আদেশপত্র প্রাপ্ত হইলে পর যদি চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে মধ্যস্থকে নিযুক্ত না করেন, তবে উক্ত কোম্পানিদিগের কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির প্রার্থনা হইলে মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার ত্রুটিকারি কোম্পানির পরিবর্ত্তে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তদ্রূপ নিযুক্ত মধ্যস্থ এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে ঐ ত্রুটিকারি কোম্পানির দ্বারা নিযুক্ত মধ্যস্থ জ্ঞান হইবেন ইতি।

[পদশূন্য হইলে কোম্পানির দ্বারা মধ্যস্থের নিযুক্ত হইবার কথা।]

৭৬ ধারা। বিবাদীয় বিষয় দুই কি অধিক জন মধ্যস্থের প্রতি সমর্পিত হইলে, যদি তাঁহাদের প্রতি অর্পিত বিষয় নির্ণয় করণের পূর্ব্বে কোন মধ্যস্থ মরেন কিম্বা কর্ম্ম করিতে অক্ষম কি অনুপযুক্ত হন কিম্বা ক্রমাগত সাত দিন পর্য্যন্ত মধ্যস্থের কর্ম্ম না করেন, তবে যে কোম্পানিকর্ত্তৃক নিযুক্ত হইবেন সেই কোম্পানি তাঁহার পদে আপনাদের সাধারণ মোহরাঙ্কিত লিপিক্রমে অন্য মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[Appointment of Arbitrators by Local Government to supply vacancies]

LXXVII Where the Company by which an Arbitrator ought to be appointed in the place of the Arbitrator so deceased, incapable, unfit or failing to act, fails to make the appointment within fourteen days after being thereunto requested in writing by the other Company, or by the other Companies or any of them, then, on the application of the Companies or any of them, the Local Government may appoint are Arbitrator The Arbitrator so appointed shall for the purposes of this Act be deemed to be appointed by the Company so failing

[Appointment of Arbitrator not revocable]

LXXVIII When any appointment of an Arbitrator is made, the Company making the appointment shall have no power to revoke the same without the previous consent in writing of the other Company or every other Company in writing under their common seal

[Appointment of Umpire by Arbitrators]

LXXIX Where two or more Arbitrators are appointed, they shall, before entering on the business of the reference, appoint by writing under their hands an impartial and qualified person to be their Umpire

[Appointment of Umpire by Local Government]

LXXX If the Arbitrators do not appoint an Umpire within seven days after the reference is made to the Arbitrators, then, on the application of the Companies or any of them, the Local Government may appoint an Umpire and the Umpire so appointed shall for the purposes of this Act be deemed to be appointed by the Arbitrators

[Appointment of Umpire by Arbitrators to supply vacancy]

LXXXI Where two or more Arbitrators are appointed, if before the matters referred to them are determined their Umpire dies, or becomes incapable or unfit, or for seven consecutive days fails to act as Umpire the Arbitrators shall by writing under their hands appoint an impartial and qualified person to be their Umpire in his place

[Appointment of Umpire by Local Government to supply vacancy]

LXXXII If the Arbitrators fail to appoint an Umpire within seven days after notice in writing to them of the decease, incapacity, unfitness or failure to act of their Umpire, then, on the application of the Companies or any of them, the Local Government may appoint an Umpire The

[শূন্য পদে স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক মধ্যস্থ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৭৭ ধারা। তদ্রূপ মৃত কি কার্য্য করণাক্ষম কি অনুপযুক্ত কি ত্রুটিকারি ব্যক্তির স্থানে অন্য মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা যে কোম্পানির কর্ত্তব্য হয়, সেই কোম্পানি অন্য কোম্পানির কি অন্য কোম্পানিরদের কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির দ্বারা আদিষ্ট হইলে পর যদি চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে অন্য মধ্যস্থকে নিযুক্ত না করেন, তবে স্থান বিশেষের গবর্ণমেন্ট সেই কোম্পানিদের কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির প্রার্থনামতে এক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তদ্রূপে নিযুক্ত মধ্যস্থ এই আইনের অভিপ্রায় সকল করণার্থে সেই ত্রুটিকারি কোম্পানির নিযুক্ত মধ্যস্থ জ্ঞান হইবেন ইতি।

[মধ্যস্থের নিয়োগ নিবর্ত্ত হইতে না পারিবার কথা।]

৭৮ ধারা। কোন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা গেলে পর, যে কোম্পানি তাঁহাকে নিযুক্ত করিলেন, সেই কোম্পানি অন্য কোম্পানির কিম্বা অন্য প্রত্যেক কোম্পানির সাধারণ মোহরাঙ্কিত লিপিক্রমে সম্মতি প্রাপ্ত না হইলে, ঐ নিয়োগ নিবর্ত্ত করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না ইতি।

[মধ্যস্থদের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৭৯ ধারা। যদি দুই কি অধিক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা যায়, তবে তাঁহারা অর্পিত বিষয়ের বিচার করণের পূর্ব্বে আপনাদের স্বাক্ষরিত লিপিদ্বারা অপক্ষপাতি ও সুযোগ্য ব্যক্তিকে আপনাদের প্রমাণপুরুষ স্বরূপ নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্ত্তৃক প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৮০ ধারা। কোন বিষয় মধ্যস্থদিগের বিচারার্থে অর্পিত হইলে যদি তাঁহারা সাতদিনের মধ্যে প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত না করেন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোম্পানিদের, কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির প্রার্থনামতে প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও তদ্রূপে যে প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হন, তিনি এই আইনের কার্য্য সাধনার্থে মধ্যস্থদিগের দ্বারা নিযুক্ত প্রমাণপুরুষ জ্ঞান হইবেন ইতি।

[পদশূন্য হইলে মধ্যস্থদিগের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৮১ ধারা। দুই কি ততোধিক জন মধ্যস্থ নিযুক্ত হইলে, যদি তাঁহাদের বিচারার্থে সমর্পিত বিষয়ের নির্ণয় হইবার পূর্ব্বে তাঁহাদের প্রমাণপুরুষ মরেন, কিম্বা অক্ষম কি অযোগ্য হন, কিম্বা ক্রমাগত সাত দিন পর্য্যন্ত প্রমাণপুরুষস্বরূপে কর্ম্ম না করেন, তবে মধ্যস্থেরা আপনাদের স্বাক্ষরিত লিপিদ্বারা তাঁহাস্থানে অপক্ষপাতি ও সুযোগ্য ব্যক্তিকে আপনাদের প্রমাণপুরুষস্বরূপে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[শূন্যপদে স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৮২ ধারা। মধ্যস্থেরা আপনাদের প্রমাণপুরুষের মৃত্যুর কি অক্ষমতার কি অযোগ্যতার কি কর্ম্ম না করণের লিখিত সম্বাদ প্রাপ্ত হইলে পর যদি সাত দিনের মধ্যে প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত না করেন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোম্পানিদের কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির প্রার্থনামতে প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করিতে

Umpire so appointed shall for the purposes of this Act be deemed to be appointed by the Arbitrators so failing.

[Succeeding Arbitrators and Umpires to have powers of predecessors]

LXXXIII Every Arbitrator appointed in the place of a preceding Arbitrator, and every Umpire appointed in the place of a preceding Umpire, shall respectively have the like powers and authorities as his respective predecessor

[Reference to Umpire]

LXXXIV Where there are two or more Arbitrators, if they do not within such a time as the Companies agree on, or, failing such agreement, within thirty days next after the referense is made to the Arbitrators, agree on their award thereon, then the matters referred to them, or such of those matters as are not then determined, shall stand referred to their Umpire

[Power for Arbitrators, &c, to call for books, &c, and administer oath]

LXXXV The Arbitrator, and the Arbitrators, and the Umpire respectively may call for the production of any documents or evidence in the possession or power of the Companies respectively, or which they respectively can produce, and which the Arbitrator, or the Arbitrators, or the Umpire shall think necessary for determining the matters referred, and may examine the witnesses of the Companies respectively on oath or affirmation, and may administer the requisite oath or affirmation

[Procedure in the Arbitration]

LXXXVI Except where and as the Companies otherwise agree, the Arbitrator, and the Arbitrators, and the Umpire respectively may proceed in the business of the reference in such manner as he and they respectively shall think fit

[Arbitration may proceed in absence of Companies]

LXXXVII The Arbitrator, and the Arbitrators, and the Umpire respectively may proceed in the absence of all or any of the Companies in every case in which, after giving notice in that behalf to the Companies respectively, the Arbitrator, or the Arbitrators, or the Umpire shall think fit so to proceed

[Several awards may be made]

LXXXVIII The Arbitrator, and the Arbitrators, and the Umpire respectively may, if he and they respectively think fit, make several awards, each on part of the matters referred, instead of one award on all the matters referred Every such award on the part of the matters shall for such time as shall be stated in the award, the same being such as shall have been specified in the agreement

পারিবেন। তদ্রূপে যে প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হন তিনি এই আইনের কার্য্য সাধনার্থে সেই ত্রুটিকারি মধ্যস্থ কর্ত্তৃক নিযুক্ত প্রমাণপুরুষ জ্ঞান হইবেন ইতি।

[পশ্চাৎ নিযুক্ত মধ্যস্থ ও প্রমাণপুরুষের ক্ষমতা পূর্ব্ব নিযুক্ত ব্যক্তিদের তুল্য হইবার কথা।]

৮৩ ধারা। পূর্ব্ব নিযুক্ত মধ্যস্থের পরিবর্ত্তে যিনি মধ্যস্থের পদে নিযুক্ত হন ও পূর্ব্ব নিযুক্ত প্রমাণপুরুষের পরিবর্ত্তে যিনি প্রমাণপুরুষের পদে নিযুক্ত হন, তিনি পূর্ব্ব নিযুক্ত ব্যক্তির তুল্য শক্তি ও ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন ইতি।

[প্রমাণপুরুষের প্রতি বিবাদার্পণের কথা।]

৮৪ ধারা। দুই কি অধিক জন মধ্যস্থ থাকিলে, যদি তাঁহারা কোম্পানিদিগের সম্মতিপত্রের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে, কিম্বা তদ্রূপ সম্মতিপত্র না থাকিলে যদি তাঁহাদের প্রতি বিবাদ অর্পণের পর অব্যবহিত ত্রিশ দিনের মধ্যে আপনাদের নির্ণয় বিষয়ে সম্মত না হন, তবে তাঁহাদের বিচারার্থে অর্পিত সেই বিষয়, কিম্বা তন্মধ্যে যে২ বিষয়ের নির্ণয়পাদ না হয় সেই২ বিষয় তাঁহাদের প্রমাণপুরুষের প্রতি অর্পিত থাকিবে ইতি।

[মধ্যস্থ প্রভৃতির পুস্তকাদি আনাইতে আজ্ঞা করিবার ও শপথ করাইবার ক্ষমতার কথা।]

৮৫ ধারা। ঐ২ কোম্পানির অধিকার কি ক্ষমতাগত যে কোন নিদর্শনপত্র কি প্রমাণপত্র থাকে কিম্বা ঐ২ কোম্পানি যাহা দর্শাইতে পারেন, তন্মধ্যে ঐ মধ্যস্থ কি মধ্যস্থেরা কি প্রমাণপুরুষ অর্পিত বিবাদ নির্ণয়ার্থে যাহা আবশ্যক জ্ঞান করেন, তাহা দর্শাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এবং শপথ কি প্রতিজ্ঞা করাইয়া ঐ কোম্পানিদিগের সাক্ষিদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও প্রয়োজনীয় শপথ কি প্রতিজ্ঞা করাইতে পারিবেন ইতি।

[বিচারকার্য্যে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

৮৬ ধারা। মধ্যস্থ ও মধ্যস্থগণ ও প্রমাণপুরুষ যে রূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপেই অর্পিত বিষয়ের কার্য্য সম্পাদনে প্রবর্ত্ত হইবেন। কিন্তু যদি কোম্পানিরা সম্মত হইয়া নিয়মান্তর করেন, তবে সেই নিয়ম প্রবল হইবে ইতি।

[কোম্পানিদিগের অনুপস্থানেও বিচার চলিবার কথা।]

৮৭ ধারা। মধ্যস্থ কি মধ্যস্থেরা কি প্রমাণপুরুষ কার্য্যে প্রবর্ত্ত হওয়া উচিত বোধ করিলে কোম্পানিদিগকে কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইবার সম্বাদ দিলে পর প্রত্যেক স্থলে সেই২ কোম্পানি কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির অবর্ত্তমানেও সেই কার্য্য সম্পাদন করিতে পারিবেন ইতি।

[অনেক নির্ণয়পাদ হইবার কথা।]

৮৮ ধারা। যদি মধ্যস্থ ও মধ্যস্থেরা ও প্রমাণপুরুষ উচিত বোধ করেন, তবে তিনি কি তাঁহারা বিচারার্থে অর্পিত সমস্ত বিষয়ের একি নির্ণয়পাদ না করিয়া অর্পিত বিষয়ের এক২ অংশের এক২ নির্ণয়পাদ করিতে পারিবেন। বিবাদীয় বিষয়ের কোন অংশে তদ্রূপে যে প্রত্যেক নির্ণয়পাদ করা যায়, তাহা যে সকল বিষয়ের প্রতি বর্ত্তে সেই সকল বিষয় সম্পর্কে ঐ নির্ণয়পাদের উল্লিখিত কালের অর্থাৎ মধ্যস্থালির সম্মতিপত্রে যে

for arbitration, or in the event of no time having been so specified, for any time which the Arbitrator may be legally entitled to fix, be binding as to all the matters to which it extends, and as if the matters awarded on were all the matters referred, and that notwithstanding the other matters or any of them be not then or hereafter awarded on

[Awards made in due time to bind all parties]

LXXXIX The award of the Arbitrator, or of the Arbitrators, or of the Umpire, if made in writing under his or their respective hand or hands and ready to be delivered to the Companies within such a time as the Companies agree on, or failing such agreement within thirty days next after the matters in difference are referred to (as the case may be) the Arbitrator, or the Arbitrators, or the Umpire, shall be binding and conclusive on all the Companies

[Power for Umpire to extend period for making his award]

XC Provided always that (except where and as the Companies otherwise agree) the Umpire, from time to time by writing under his hand, may extend the period within which his award is to be made If it be made and ready to be delivered within the extended time, it shall be as valid and effectual as if made within the prescribed period

[Awards not to be set aside for informality]

XCI No award made on any arbitration in accordance with this Act shall be set aside for any irregularity or informality

[Awards to be obeyed]

XCII Except only so far as the Companies bound by any award in accordance with this Act from time to time otherwise agree all things by every award in accordance with this Act lawfully required to be done, omitted or suffered, shall be done, omitted or suffered accordingly

[Agreements, arbitrations and awards to have effect]

XCIII Full effect shall be given by the Courts according to their respective jurisdictions, and by the Companies respectively, and otherwise, to all agreements, references, arbitrations and awards in accordance with this Act, and the performance or observance thereof may, where the Courts think fit, be compelled by any process against the Companies respectively or their respective property

কাল নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই কালের নিমিত্তে, অথবা যদি তদ্রূপ কোন কাল নির্দ্দিষ্ট না থাকে, তবে মধ্যস্থ আইনমতে যত কাল অবধারণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তত কালের নিমিত্তে দৃঢ়তর হইবে, ফলত যে২ বিষয়ের উপর নির্ণয়পাদ হয় তদ্ভিন্ন যেন অন্য বিষয় নির্ণয়ার্থে অর্পিত হয় নাই এমতে দৃঢ়তর হইবে, এবং অর্পিত অন্য সকল কি কোন বিষয় তৎ কালে কি তৎপরে নির্ণীত না হইলেও দৃঢ়তর হইবে ইতি।

[উপযুক্ত সময়ে কৃত নির্ণয়পাদে সকল পক্ষের বদ্ধ হইবার কথা।]

৮৯ ধারা। মধ্যস্থের কি মধ্যস্থদিগের কি প্রমাণপুরুষের নির্ণয়পাদ যদি তাঁহার কি তাঁহাদের স্বাক্ষরিত লিপিবদ্ধ হইয়া করা যায়, এবং কোম্পানিরা সম্মতিপত্রে যে সময় অবধারণ করিয়াছিলেন সেই সময়ের মধ্যে, কিম্বা তদ্রূপ সম্মতিপত্র না হইলে বিবাদীয় বিষয় ঐ মধ্যস্থের কি মধ্যস্থদিগের কি প্রমাণপুরুষের প্রতি অর্পিত হওনের পর অব্যবহিত ত্রিশ দিনের মধ্যে, যদি সেই নির্ণয়পাদ কোম্পানিদিগের প্রতি সমর্পণার্থে প্রস্তুত হয়, তবে সেই নির্ণয়পাদে সকল কোম্পানি বদ্ধ হইবেন ও তাহা সকল কোম্পানির পক্ষে সিদ্ধান্ত হইবে ইতি।

[প্রমাণপুরুষের নির্ণয়পাদ করিবার কাল বিস্তৃত করিবার ক্ষমতার কথা।]

৯০ ধারা। পরন্তু যে কালের মধ্যে প্রমাণপুরুষের নির্ণয়পাদ করা যাইবে সেই কাল তিনি আপনার স্বাক্ষরিত লিপিক্রমে সময়ে২ বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। যদি ঐ নির্ণয়পাদ সেই বিস্তৃত কালের মধ্যে করা যায় ও সমর্পিত হইবার জন্যে প্রস্তুত হয়, তবে নির্দ্ধারিত কালের মধ্যে হওয়ার ন্যায় সিদ্ধ ও সফল হইবে। কিন্তু যদি কোম্পানিরা নিয়মান্তরে সম্মত হন, তবে তাহাই প্রবল হইবে ইতি।

[রীতির ব্যতিক্রম হেতুক নির্ণয়পাদ অসিদ্ধ না হইবার কথা।]

৯১ ধারা। এই আইনঅনুসারে মধ্যস্থালিক্রমে যে নির্ণয় পাদ করা যায় তাহা দাঁড়ার কি রীতির ব্যতিক্রম হেতুক অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

[নির্ণয়পাদ মান্য হইবার কথা।]

৯২ ধারা। এই আইন অনুযায়ি প্রত্যেক নির্ণয়পাদক্রমে ব্যবস্থামত যে সকল কার্য্য করিবার কি ত্যজ্য কি ভোগ করিবার আজ্ঞা হয়, তাহা তদনুসারে করা যাইবে কি ত্যজ্য কি ভুক্ত হইবে। কিন্তু যে কোম্পানিরা এই আইন অনুযায়ি নির্ণয়পাদক্রমে বদ্ধ হন তাঁহারা সময়ে২ নিয়মান্তরে সম্মত হইলে তাহা প্রবল হইবে ইতি।

[সম্মতিপত্র ও মধ্যস্থালি ও নির্ণয়পাদ সফল করিবার কথা।]

৯৩ ধারা। এই আইন অনুসারে যে সকল সম্মতিপত্র ও বিবাদার্পণ ও মধ্যস্থালি ও জয়পত্র করা যায় তাহা নানা আদালতের বিচারাধিপত্যক্রমে সেই২ আদালতকর্ত্তৃক ও নানা কোম্পানিকর্ত্তৃক ও প্রকারান্তরে সম্পূর্ণরূপে সফল করা যাইবে। এবং আদালত যে২ স্থলে উচিত বোধ করেন সেই২ স্থলে ঐ২ আদালত কি তাহার কোন বিচারকর্ত্তা ঐ কোম্পানির বিপক্ষে কি তাঁহাদের সম্পত্তি সম্পর্কে কোন আজ্ঞাপত্র প্রচার

that the Courts or any Judge thereof shall direct and where requisite frame, for the purpose

[Costs of arbitration and award.]

XCIV. Except where and as the Companies otherwise agree, the costs of and attending the arbitration and the award shall be in the discretion of the Arbitrator, and the Arbitrators, and the Umpire respectively.

[Payment of costs.]

XCV. Except where and as the Companies otherwise agree, and if and so far as the award does not otherwise determine, the cost of and attending the arbitration and the award shall be borne and paid by the Companies in equal shares and in other respects the Companies shall bear their own respective costs.

[Submission to arbitration to be filed in Court.]

XCVI. On the application of any party interested, the submission to any such arbitration may be filed in the High Court, and an order of reference may be made thereon, with any directions the Court thinks fit, and the provisions of the Code of Civil Procedure shall, so far as the same are applicable, apply to every such order and to all proceedings thereunder.

PART IV

WINDING UP OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT

Preliminary

[Meaning of contributory.]

XCVII. The term "contributory" shall mean every person liable to contribute to the assets of a Company under this Act in the event of the same being wound up; it shall also, in all proceedings for determining the persons who are to be deemed contributories, and in all proceedings prior to the final determination of such persons, include any person alleged to be a contributory.

[Nature of liability of contributory.]

XCVIII. The liability of any person to contribute to the assets of a Company under this Act in the event of the same being wound up, shall be deemed to create a debt accruing due from such person at the time when his liability commenced, but payable at the time or respective times when calls are made as hereinafter mentioned for enforcing such liability; and it shall be lawful in the case of the insolvency of any contributory to prove against his estate the estimated value of his liability to future call, as well as calls already made.

করিবার আজ্ঞা করিয়া, এবং তদর্থে প্রয়োজনমতে আজ্ঞাপত্র প্রস্তুত করিয়া, ঐ জয়পত্র বলপূর্ব্বক সাধন কি প্রতিপালন করাইতে পারিবেন ইতি।

[মধ্যস্থালি ও জয়পত্রসম্পার্কীয় ব্যয়ের কথা।]

৯৪ ধারা। মধ্যস্থ ও মধ্যস্থগণ ও প্রমাণপুরুষ মধ্যস্থালির ও জয়পত্রের এবং তৎসম্পার্কীয় যত ব্যয় অবধারণ করেন, তাহাই অবধারিত হইবে। কিন্তু যদি কোম্পানিরা সম্মত হইয়া নিয়মান্তর করেন, তবে তাহাই প্রবল থাকিবে ইতি।

[ব্যয় শোধের কথা।]

৯৫ ধারা। কোম্পানিরা মধ্যস্থালির ও জয়পত্রের ও তৎসম্পার্কীয় ব্যয় সমাংশে সহ্য ও শোধ করিবেন। অন্যং বিষয়ে কোম্পানিরা আপনং ব্যয় শোধ করিবেন। কিন্তু যদি কোম্পানিরা সম্মত হইয়া নিয়মান্তর করেন এবং জয়পত্রে যদি ও যেপর্য্যন্ত প্রকারান্তরে নির্ণয় হয়, তবে তাহাই সেই পর্য্যন্ত প্রবলতর হইবে ইতি।

[মধ্যস্থালিতে বিবাদার্পণের পত্র আদালতে অর্পণ করিবার কথা।]

৯৬ ধারা। বিবাদীয় বিষয়ের সম্পর্কযুক্ত কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে মধ্যস্থালিতে বিবাদার্পণের কার্য্য হাই কোর্টে গচ্ছিত হইতে পারিবে। ও তদনুযায়ি সমর্পণের আজ্ঞা এবং তদুপরি আদালত যে কোন আদেশ উচিত বোধ করেন তাহা করা যাইতে পারিবে। এবং তদ্রূপ প্রত্যেক আজ্ঞার ও তদনুযায়ি কৃত সকল কার্য্যের প্রতি দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের বিধি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে সেই পর্য্যন্ত বর্ত্তিবে ইতি।

চতুর্থ খণ্ড।

এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানিদিগের ও সংসৃষ্ট ব্যক্তিদিগের কর্ম্মবন্ধ করণের বিধি।

পরিভাষা।

[ঋণদাতা শব্দের অর্থ।]

৯৭ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিতে হইলে যে প্রত্যেক ব্যক্তি ঐ কোম্পানির স্থিতবৃদ্ধি করণার্থে মুদ্রাদায়ী হন ঋণদাতা শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে। কেং ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন এই বিষয় নির্য্যার্থে ব্যবহারঘটিত সকল কার্য্যে, ও সেই ব্যক্তিদিগকে চূড়ান্তরূপে নির্ণয় করণের পূর্ব্বে ব্যবহারঘটিত যে সকল কার্য্য হয় তাহাতে, যাহারা ঋণদাতা বলিয়া ব্যক্ত হন, তাঁহাদিগকেও ঋণদাতা শব্দে বুঝাইবে ইতি।

[ঋণদাতার দায়ের ভাবের কথা।]

৯৮ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিতে হইলে, ঐ কোম্পানির স্থিত বৃদ্ধি করণার্থে কোন ব্যক্তির যে দায়, তদ্দ্বারা ঋণ সৃষ্টি হইয়াছে জ্ঞান হইবে। সেই দায়ের আরম্ভ কালে ঐ ব্যক্তির সেই ঋণ হইল, কিন্তু সেই দায় বলবৎ করণার্থে পশ্চাৎলিখিতমতে টাকা দিবার আদেশ হওন সময়ে কিম্বা সময়েং ঐ ঋণ দেয় হইবে। এবং কোন ঋণদাতা যোত্রহীন হইলে, তাঁহার মুদ্রাদানের যে আদেশ পূর্ব্বে হইয়াছে কি ভবিষ্যতে হইবে তৎসম্পার্কে তাঁহার সম্পত্তিহইতে তাঁহার দায়ের যে আনুমানিক মূল্য আদেশ হয়, সেই মূল্যের প্রমাণ করা ন্যায্য হইবে ইতি।

[Contributories in case of death.]

XCIX. If any contributory dies either before or after he has been placed on the list of contributories hereinafter mentioned, his personal representative, heirs and devisees shall be liable in a due course of administration to contribute to the assets of the Company in discharge of the liability of such deceased contributory, and such personal representatives heirs and devisees shall be deemed to be contributories accordingly.

[Contributories in case of insolvency.]

C. If any contributory becomes insolvent, either before or after he has been placed on the list of contributories, his assignees shall be deemed to represent such insolvent for all the purposes of the winding up, and shall be deemed to be contributories accordingly, and may be called upon to admit to prove against the estate of such insolvent, or otherwise to allow to be paid out of his assets in due course of law, any monies due from such insolvent in respect of his liability to contribute to the assets of the Company being wound up.

Winding up by Court.

[Circumstances under which Company may be wound up by Court.]

CI. A Company under this Act may be wound up by the Court as hereinafter defined, under the following circumstances, (that is to say)—

(1) Whenever the Company has passed a Special Resolution requiring the Company to be wound up by the Court.

(2) Whenever the Company does not commence its business within a year from its incorporation, or suspends its business for the space of a whole year.

(3) Whenever the members are reduced in number to less than seven.

(4) Whenever the Company is unable to pay its debts.

(5) Whenever the Court is of opinion that it is just and equitable that the Company should be wound up.

[Company when deemed unable to pay its debts.]

CII. A Company under this Act shall be deemed to be unable to pay its debts—

(1) Whenever a creditor by assignment or otherwise, to whom the Company is indebted in a sum exceeding five hundred rupees then due, has served on the Company, by leaving the same at its registered Office, a demand under his hand

[ঋণদাতাদের মৃত্যু হইলে তাহার কথা।]

৯৯ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত ঋণদাতাদের নামাবলিতে কোন ঋণদাতার নাম লিখিত হইবার পূর্ব্বে কি পরে যদি তাহার মৃত্যু হয়, তবে তাঁহার স্বকীয় স্থলাভিষিক্তেরা ও উত্তরাধিকারিরা ও চরমদানপত্রে লিখিত দানসাধকেরা আপনাদের কর্ম্ম সম্পাদনের নিয়মমতে ঐ মৃত ঋণদাতার দায় পরিশোধের জন্যে কোম্পানির স্থিত বদ্ধনার্থে আপনাদের অংশ দিবেন। তদনুসারে তাঁহার সেই স্বকীয় স্থলাভিষিক্তেরা ও উত্তরাধিকারিরা ও চরমদান সাধকেরা ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন ইতি।

[ঋণদাতারা যোত্রহীন হইলে তাহার কথা।]

১০০ ধারা। ঋণদাতাদের নামাবলিতে কোন ঋণদাতার নাম লিখিত হইবার পূর্ব্বে কি পরে যদি তিনি যোত্রহীন হন, তবে সেই কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পার্কীয় সকল অভিপ্রায় সফল করণার্থে তাঁহার আসৈনীগণ সেই যোত্রহীনের স্থলাভিষিক্ত জ্ঞান হইয়া তদনুসারে ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন। তাহাতে তাঁহাদের প্রতি এইরূপ আদেশ হইতে পারিবে যে, কর্ম্ম বন্দ করণোদ্যত কোম্পানির স্থিত বৃদ্ধি করণার্থে তাঁহার মূদ্রা দানের দায় সম্পর্কে সেই যোত্রহীনের সম্পত্তির বিপক্ষে প্রমাণ করিবার অনুমতি দেন, নতুবা ঐ যোত্রহীনের ধনহইতে তাঁহার নিকটে প্রাপ্য কোন টাকা আইনের উপযুক্ত নিয়মমতে দিবার অনুমতি করেন ইতি।

আদালতকর্ত্তৃক কর্ম্ম বন্দ করণের বিধি।

[যে গতিক হইলে আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইতে পারিবে তাহার কথা।]

১০১ ধারা। নিম্ন লিখিত গতিকে পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারের আদালতকর্ত্তৃক এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানির কার্য্য বন্দ করা যাইতে পারিবে। বিশেষত

(১) যদি কোম্পানির বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের আদেশ হয়।

(২) যদি কোম্পানি সমাবেত হওনের পর এক বৎসরপর্য্যন্ত কার্য্যারম্ভ না করেন, কিম্বা পূর্ণ এক বৎসর পর্য্যন্ত কর্ম্ম স্থগিত রাখেন।

(৩) যদি সংভূয়কারিদের সাত জনের ন্যূন সংখ্যা হয়।

(৪) যদি কোম্পানি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হন।

(৫) যদি আদালত বোধ করেন যে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করা ন্যায় ও যথোপযুক্ত ইতি।

[কোম্পানি যে গতিকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম জ্ঞান হইবেন তাহার কথা।]

১০২ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানি পশ্চাৎ লিখিত অবস্থায় ঋণ শোধ করিতে অক্ষম জ্ঞান হইবেন। বিশেষত

১। যদি আসৈনমেন্ট দ্বারা কি প্রকারান্তরে কোন উত্তমর্ণকে কোম্পানির তৎকালে পাঁচ শত টাকার অধিক দেয় হয়, এবং যদি সেই উত্তমর্ণ আপনার স্বাক্ষরিত দাবিপত্রক্রমে কোম্পানির দেয় সেই টাকা দিবার আদেশ করিয়া তাঁহাদের রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে

requiring the Company to pay the sum so due, and the Company has for the space of three weeks succeeding the service of such demand neglected to pay such sum, or to secure or compound for the same to the reasonable satisfaction of the creditor

(2) Whenever execution or other process issued on a decree or order obtained in any Court in favour of any creditor, in any proceeding instituted by such creditor against the Company, is returned unsatisfied in whole or in part

(3) Whenever it is proved to the satisfaction of the Court that the Company is unable to pay its debts

[Definition of "the Court"]

CIII The expression "the Court," as used in this Part of this Act, shall mean the principal Court having original Civil jurisdiction in the place in which the registered Office of the Company is situate unless in the regulations for the management of the Company it shall be stipulated that the Company if wound up shall be wound up by the High Court of Judicature at Fort William, Madras or Bombay (as the case may be), or by the Chief Court of the Punjab, in which case the word 'Court' shall mean the said High Court or Chief Court (as the case may be) in the exercise of its original Civil jurisdiction

[Application for winding up to be made by petition]

CIV Any application to the Court for the winding-up of a Company under this Act shall be by petition, which may be presented by the Company, or by any one or more creditor or creditors, contributory or contributories of the Company, or by all or any of the above parties, together or separately Every order which may be made on any such petition shall operate in favour of all the creditors and all the contributories of the Company, in the same manner as if it had been made upon the joint petition of a creditor and a contributory

[Commencement of winding up by Court]

CV. A winding up of a Company by the Court shall be deemed to commence at the time of the presentation of the petition for the winding up

[Court may grant injunction]

CVI The Court may, at any time after the presentation of a petition for winding up a Company under this Act and before making an order for winding up the Company, upon the application of the Company or of any creditor or contributory of the Company, restrain further proceedings in any suit or proceeding against the Company, upon such terms as the Court thinks fit The Court may also at any time after the

ঐ পত্র রাখিয়া কোম্পানির প্রতি পর্য্যর্পণ করেন, এবং সেই দাবিপত্র পর্য্যর্পিত হইলে পর তিন সপ্তাহপর্য্যন্ত কোম্পানি ঐ টাকা না দেন, কিম্বা উত্তমর্ণের সন্তোষ জনকরূপে তাঁহার সেই টাকা প্রাপণের দৃঢ় নিয়ম কিম্বা তাহা দিবার চুক্তি না করেন।

(২) কোন উত্তমর্ণ কোম্পানির নামে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, এবং কোন আদালতে উত্তমর্ণের পক্ষে কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা হইয়া তৎসম্পাদনপত্র কি অন্য আজ্ঞাপত্র প্রচার হইলে যদি সেই আজ্ঞানুযায়ি সমস্ত ঋণ কি তাহার কোন অংশ শোধ না হইয়া ঐ পত্র প্রত্যার্পিত হয়।

(৩) কোম্পানি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম ইহা যদি আদালতের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হয় ইতি।

[আদালত শব্দের অর্থ।]

১০৩ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডে "আদালত" এই শব্দের ব্যবহার হইলে, কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে স্থানে হয় তৎস্থানে দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন যে প্রধান আদালত থাকে, সেই আদালতকে বুঝাইবে। কিন্তু কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিতে হইলে, তাহা ফোর্ট উলিয়ম কিম্বা (বিষয়বিশেষে) মান্দ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক কিম্বা পঞ্জাব দেশস্থ প্রধান আদালত কর্তৃক বন্দ হইবে, এই মর্ম্মের নিয়ম যদি কোম্পানির কার্য্য সম্পাদনের বিধানেতে থাকে, তবে "আদালত" শব্দেতে দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার বিচারাধিপত্য সম্পর্কে সেই হাই কোর্টকে কিম্বা বিষয় বিশেষে প্রধান আদালতকে বুঝাইবে ইতি।

[কর্ম্ম বন্দ করণের প্রার্থনা পত্রদ্বারা করণের কথা।]

১০৪ ধারা। আদালতের নিকটে এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিবার যে প্রার্থনা করা যাইবে, তাহা আবেদনপত্র ক্রমে হইবে এবং কোম্পানির দ্বারা, কিম্বা কোম্পানির কোন এক কি অধিক উত্তমর্ণের দ্বারা, কিম্বা ঋণদাতা কি ঋণদাতাদের দ্বারা, কিম্বা উক্ত সকল কি কোন ব্যক্তির দ্বারা একত্রে কি স্বতন্ত্রে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে। এবং তদ্রূপ কোন প্রার্থনাক্রমে যে প্রত্যেক আজ্ঞা করা যায়, সেই আজ্ঞা উত্তমর্ণের ও ঋণদাতার একত্র প্রার্থনাক্রমে হওন ন্যায়, কোম্পানির সকল উত্তমর্ণের ও সকল ঋণদাতার পক্ষে ফলোপযোগী হইবে ইতি।

[আদালত কর্তৃক কর্ম্ম বন্দ করণারম্ভের কথা।]

১০৫ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের প্রার্থনা পত্র যে সময়ে উপস্থিত করা যায় সেই সময়াবধি আদালতকর্তৃক ঐ কর্ম্ম বন্দ করণারম্ভ হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

[আদালতের নিষেধাজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।]

১০৬ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিবার প্রার্থনা উপস্থিত করা গেলে পর, ও কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করণের পূর্ব্বে, আদালত কোম্পানির প্রার্থনামতে কিম্বা কোম্পানির কোন উত্তমর্ণের কি ঋণদাতার প্রার্থনামতে, যে নিয়ম উপযুক্ত বোধ করেন এমত নিয়ম অবধারণপূর্ব্বক আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, কোম্পানির নামে যে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য চলিতেছে তৎসম্পর্কীয় কার্য্য স্থগিত হয়। আরো তদ্রূপ

presentation of such petition and before the first appointment of Liquidators, appoint provisionally an Official Liquidator of the estate and effects of the Company

[Course to be pursued by Court on hearing application]

CVII Upon hearing the petition, the Court may dismiss the same with or without costs, may adjourn the hearing conditionally or unconditionally, and may make any interim order or any other order that it deems just

[Suits to be stayed after order for winding up]

CVIII When an order has been made for winding up a Company under this Act, no suit or other proceeding shall be proceeded with or commenced against the Company, except with the leave of the Court and subject to such terms as the Court may impose

[Copy of order to be forwarded to Registrar]

CIX When an order has been made for winding up a Company under this Act, a copy of such order shall forthwith be forwarded by the Company to the Registrar of Joint Stock Companies, who shall make a Minute thereof in his Books relating to the Company

[Power of Court to stay proceedings]

CX The Court may at any time after an order has been made for winding up a Company, upon the application of any creditor or contributory of the Company, and upon proof to the satisfaction of the Court that all proceedings in relation to such winding-up ought to be stayed, make an order staying the same, either altogether or for a limited time, on such terms and subject to such conditions as it deems fit

[Effect of order on share capital of Company limited by guarantee]

CXI When an order has been made for winding up a Company limited by guarantee and having a capital divided into shares, any share capital that may not have been called up shall be deemed to be assets of the Company and to be a debt due to the Company from each member to the extent of any sums that may be unpaid on any shares held by him, and payable at such time as may be appointed by the Court.]

[Court may have regard to wishes of creditors or contributors]

CXII. The Court may, as to all matters relating to the winding up have regard to the wishes of the creditors or contributories as proved

প্রার্থনা হইলে পর ও সম্বিধায়কদিগকে প্রথমে নিযুক্ত করিবার পূর্ব্বে কোন সময়ে, আদালত ঐ কোম্পানির সম্পত্তির ও সামগ্রীর রাজকীয় সম্বিধায়ককে কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[প্রার্থনা শ্রবণ কালে আদালতের ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

১০৭ ধারা। আদালত প্রার্থনাপত্র শ্রবণ করিয়া ব্যয়সহিত কি ব্যয় ভিন্ন তাহা ডিস্‌মিস করিতে, অথবা নিয়ম সহিত কি নিয়মভিন্ন বিবাদ শ্রবণের অন্য কাল নিরূপণ করিতে, অথবা ইতিমধ্যকালীন কোন আজ্ঞা করিতে কি অন্য যে আজ্ঞা ন্যায় বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

[কর্ম্ম বন্দ করণের আজ্ঞা হইলে পর মোকদ্দমা স্থগিত হইবার কথা।]

১০৮ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হইলে, আদালতের অনুমতি-ভিন্ন এবং আদালত যে কোন নিয়ম অবধারণ করেন তদ্ব্যতিরেকে ঐ কোম্পানির নামে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত কার্য্য চলিবে না কি আরম্ভ হইবে না ইতি।

[রেজিষ্ট্রারের নিকটে আজ্ঞার প্রতিলিপি প্রেরণের কথা।]

১০৯ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হইলে পর সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের নিকটে কোম্পানির অপৌণে প্রেরণ করিতে হইবে। তিনি ঐ কোম্পানি সম্পর্কীয় আপন পুস্তকে ঐ আজ্ঞার সংক্ষেপোক্তি লিখিবেন ইতি।

[ব্যবহারঘটিত কার্য্য রহিত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১১০ ধারা। কোন কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিবার আজ্ঞা হইবার পর কোন সময়ে, যদি কোম্পানির কোন উত্তমর্ণের কি ঋণদাতার প্রার্থনা হয় এবং ঐ কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পর্কীয় সমস্ত ব্যবহারঘটিত কার্য্য রহিত করা উচিত, যদি আদালতের সন্তোষমতে এই কথার প্রমাণ হয়, তবে আদালত যে২ নিয়ম ও যে২ বিধান উপযুক্ত বোধ করেন সেই২ নিয়মানুসারে ও সেই২ বিধানাধীনে সম্যক প্রকারে কি কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ কার্য্য স্থগিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[প্রতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ দায়ের কোম্পানির অংশগত মূল ধনের পক্ষে সেই আজ্ঞার ফলের কথা।]

১১১ ধারা। যে কোম্পানির দায়ের সীমা প্রাতিভাব্যক্রমে বদ্ধ, অথচ যাহার মূল ধন অংশাংশে বিভক্ত, যদি সেই কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হয়, তবে অংশগত যে মূলধন তৎপূর্ব্বে দিবার আদেশ না হইয়াছে তাহা কোম্পানির স্থিতস্বরূপ জ্ঞান হইবে। এবং প্রত্যেক মংভুক্তকারী যত অংশ প্রাপ্ত হইয়াছেন তৎসম্পর্কীয় তৎকালীন অদত্ত টাকা তাঁহার নিকট কোম্পানির প্রাপ্য ঋণস্বরূপ জ্ঞান হইবে। ও আদালত যে সময় নিরূপণ করেন ঐ টাকা সেই সময়ে দেয় হইবে ইতি।

[উত্তমর্ণদের কি ঋণদাতাদের অভীষ্ট প্রতি আদালতের প্রতীক্ষা করণের কথা।]

১১২ ধারা। কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পর্কীয় সমস্ত বিষয় আদালত প্রচুর প্রমাণক্রমে উত্তমর্ণদের কি ঋণদাতাদের যে অভীষ্টের প্রমাণ পান, সেই অভীষ্টের প্রতি

to it by any sufficient evidence, and may, if it thinks it expedient, direct meetings of the creditors or contributories to be summoned, held and conducted in such manner as the Court directs, for the purpose of ascertaining their wishes, and may appoint a person to act as Chairman of any such meeting, and to report the result of such meeting to the Court In the case of creditors, regard is to be had to the value of the debts due to each creditor, and in the case of contributories, to the number of votes conferred on each contributory by the regulations of the Company

Official Liquidators

[Appointment of Official Liquidator]

CXIII For the purpose of conducting the proceedings in winding up a Company and assisting the Court therein there may be appointed a person or persons to be called an Official Liquidator or Official Liquidators The Court may appoint such person or persons, either provisionally or otherwise, as it thinks fit, to the office of Official Liquidator, or Official Liquidators In all cases, if more persons than one are appointed to the office of Official Liquidator, the Court shall declare whether any act hereby required or authorized to be done by the Official Liquidator is to be done by all or any one or more of such persons The Court may also determine whether any and what security is to be given by any Official Liquidator on his appointment If no Official Liquidator is appointed, or during any vacancy in such appointment, all the property of the Company shall be deemed to be in the custody of the Court

[Resignations, removals, filling up vacancies, and compensation]

CXIV Any Official Liquidator may resign or be removed by the Court on due cause shewn Any vacancy in the office of an Official Liquidator appointed by the Court shall be filled up by the Court There shall be paid to the Official Liquidator such salary or remuneration, by way of percentage or otherwise, as the Court may direct, and if more Liquidators than one are appointed, such remuneration shall be distributed amongst them in such proportions as the Court directs]

[Style and duties of Official Liquidator]

CXV The Official Liquidator or Liquidators shall be described by the style of the Official Liquidator or Official Liquidators of the particular Company in respect of which he is or they are appointed, and not by his or their individual name or names He or they shall take into

মনোযোগ করিতে পারিবেন, এবং যদি বিহিত বোধ করেন, তবে তাঁহাদের অভীষ্ট নিশ্চিতরূপে জ্ঞাত হইবার জন্যে আদালতের আদেশানুসারে তাঁহাদের সভাতে আহূত হওনের ও সভা করণের ও সভার কার্য্য নির্ব্বাহ করণের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও আদালতের নিকটে ঐ সভার কার্য্যের ফল জানাইবার জন্যে তদ্রূপ কোন সভার অধিপতির পদে এক ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। উত্তমর্ণের অভীষ্ট গ্রহণ কালে প্রত্যেক জনের যত ঋণ প্রাপ্য তাহাতে অবধান করিতে হইবে। এবং ঋণদাতাদের অভীষ্ট গ্রহণ করিলে কোম্পানির বিধানমতে প্রত্যেক ঋণদাতার প্রতি যত অভিমত জ্ঞাত করিবার শক্তি অর্পিত হয় তাহাতে মনোযোগ করিতে হইবে ইতি।

রাজকীয় সম্বিধায়কদিগের বিধি।

[রাজকীয় সম্বিধায়কের নিয়োগের কথা।]

১১৩ ধারা। কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য সম্পাদন ও তদ্বিষয়ে আদালতের সাহায্য করণার্থে, রাজকীয় সম্বিধায়ক নামে কোন এক কি অধিক ব্যক্তি নিযুক্ত হইতে পারিবেন। আদালত যেমন বিহিত বোধ করেন তেমনি সেই ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে কিয়ৎকালের নিমিত্তে কি প্রকারান্তরে রাজকীয় সম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যদি দুই কি ততোধিক ব্যক্তিকে রাজকীয় সম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করা যায়, তবে এই আইনদ্বারা রাজকীয় সম্বিধায়ককর্ত্তৃক যে কর্ম্ম সম্পাদনের আজ্ঞা হয় কি ক্ষমতা দেওয়া যায়, সেই কর্ম্ম ঐ সকল কি তন্মধ্যে কোন এক কি অধিক ব্যক্তির নিষ্পাদন করিতে হইবে আদালত উক্ত প্রত্যেক স্থলে ইহা প্রকাশ করিবেন। এবং রাজকীয় কোন সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করণকালে তাঁহার প্রতিভূ দিতে হইবে কি না, হইলে কীদৃশ প্রতিভূ দিবেন, আদালত ইহাও নিষ্কার্য্য করিবেন। রাজকীয় কোন সম্বিধায়ক নিযুক্ত না হইলে, কিম্বা সেই পদ কোন সময়ে শূন্য হইলে যত কাল শূন্য থাকে ততকাল কোম্পানির সমস্ত সম্পত্তি আদালতের রক্ষিত জ্ঞান হইবে ইতি।

[পদত্যাগ করণের ও অপসৃত হওনের ও শূন্য পদ পূরণের ও পারিশ্রমিক দানের কথা।]

১১৪ ধারা। রাজকীয় কোন সম্বিধায়ক স্বীয় পদ ত্যাগ করিতে, কিম্বা উপযুক্ত কারণ দৃষ্ট হইলে আদালতকর্ত্তৃক অপসৃত হইতে পারিবেন। আদালতকর্ত্তৃক নিযুক্ত রাজকীয় সম্বিধায়কের পদ কোন সময়ে শূন্য হইলে আদালত অন্য ব্যক্তিকে সেই পদে নিযুক্ত করিবেন। আদালত শতকরার হারে কি প্রকারান্তরে যেরূপ নির্দ্ধার্য্য করেন, রাজকীয় সম্বিধায়ক সেইরূপে বেতন কি পারিশ্রমিক পাইবেন। যদি দুই কি তদধিক জন সম্বিধায়ক নিযুক্ত হন তবে আদালত যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করেন সেই নিয়মানুসারে ঐ পারিশ্রমিক তাঁহাদের মধ্যে বণ্টন হইবে ইতি।

[রাজকীয় সম্বিধায়কের খ্যাতির ও কর্ম্মের কথা।]

১১৫ ধারা। রাজকীয় সম্বিধায়ক কি সম্বিধায়কেরা স্বং নামানুসারে বর্ণিত হইবেন না কিন্তু যে বিশেষ কোম্পানির পক্ষে নিযুক্ত হন সেই কোম্পানির রাজকীয় সম্বিধায়ক নামে বর্ণিত হইবেন। যে সকল দ্রব্যে ও সম্পত্তিতে ও মোকদ্দমাক্রমে প্রাপ্য সামগ্রীতে কোম্পানির স্বত্ব আছে কি থাকার মত দৃষ্ট

his or their custody, or under his or their control, all the property, effects and things in action to which the Company is or appears to be entitled, and shall perform such duties in reference to the winding up of the Company as may be imposed by the Court

[Powers of Official Liquidator]

CXVI The Official Liquidator shall have power, with the sanction of the Court, to do the following things —

(1) To bring or defend any suit or prosecution, or other legal proceeding, Civil or Criminal, in the name and on behalf of the Company

(2) To carry on the business of the Company, so far as may be necessary for the beneficial winding up of the same

(3) To sell the immoveable and moveable property, effects and things in action of the Company by public auction or private contract, with power to transfer the whole thereof to any person or Company, or to sell the same in parcels

(4) To do all acts, and to execute, in the name and on behalf of the Company, all deeds, receipts and other documents, and for that purpose to use, when necessary, the Company's seal

(5) To prove, rank, claim and draw a dividend, in the matter of the insolvency of any contributory, for any balance against the estate of such contributory, and to take and receive dividends in respect of such balance, in the matter of the insolvency as a separate debt due from such insolvent, and ratably with the other separate creditors

(6) To draw, accept, make and endorse any Bill of Exchange, Hundi or Promissory Note in the name and on behalf of the Company, also to raise upon the security of the assets of the Company from time to time any requisite sum or sums of money, and the drawing, accepting, making, or endorsing of every such Bill of Exchange Hundi or Promissory Note as aforesaid on behalf of the Company, shall have the same effect with respect to the liability of such Company as if such Bill or Note had been drawn accepted, made or endorsed by or on behalf of such Company in the course of carrying on the business thereof

(7) To take out, if necessary, in his official name, letters of administration to any deceased contributory, and to do in his official name any other act that may be necessary for obtaining payment of any monies due from a contributory or from his estate, and which act cannot be

হয়, তিনি কি তাঁহারা সেই সকল সম্পত্ত্যাদি আপনার কি আপনাদের রক্ষণে কি তত্ত্বাধীনে লইবেন, এবং আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণসম্পর্কীয় যে সকল কর্ত্তব্য কর্ম্ম অবধারিত হয়, তাহা করিবেন ইতি।

[রাজকীয় সম্বিধায়কের ক্ষমতার কথা।]

১১৬ ধারা। রাজকীয় সম্বিধায়ক আদালতের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক পশ্চাৎ লিখিত কার্য্য করিতে পারিবেন। অর্থাৎ—

(১) কোম্পানির নামে ও সপক্ষে দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন মোকদ্দমা কি অভিযোগ কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য উপস্থিত করিতে কি তাহাতে প্রতিবাদ করিতে পারিবেন।

(২) কোম্পানির কার্য্য লভ্যজনকরূপে বন্দ করিবার জন্যে যে পর্য্যন্ত আবশ্যক হয়, সেই পর্য্যন্ত কোম্পানির কার্য্য চালাইতে পারিবেন।

(৩) কোম্পানির স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি ও সামগ্রী ও মোকদ্দমাক্রমে প্রাপ্য দ্রব্যাদি প্রকাশিত বিক্রয়দ্বারা কিম্বা গোপনীয় চুক্তিদ্বারা বিক্রয় করিতে পারিবেন। আরো কোন ব্যক্তির কি কোম্পানির নিকটে সেই সমুদয় সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে কিম্বা খণ্ডে২ বিক্রয় করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

(৪) কোম্পানির নামে ও সপক্ষে সকল কর্ম্ম করিবেন ও সকল লিপি ও রসীদ ও অন্য নিদর্শনপত্র সম্পাদন করিবেন, ও তদর্থে আবশ্যকমতে কোম্পানির মোহর ব্যবহার করিতে পারিবেন।

(৫) কোন ঋণদাতা যোত্রহীন হইলে তাঁহার সম্পত্তিঘটিত ডিবিডেণ্ডের প্রমাণ করিতে ও শ্রেণীবদ্ধ করিতে ও তাহার দাওয়া করিয়া আদায় করিতে পারিবেন, এবং সেই যোত্রহীনতা ঘটিত বক্রী টাকা সম্পর্কে ঐ যোত্রহীনের দাতব্য পৃথক্ ঋণস্বরূপ ও অন্য স্বতন্ত্র ঋণদাতাদের সমান হারানুসারে ডিবিডেণ্ড লইতে ও গ্রহণ করিতে পারিবেন।

(৬) কোম্পানির নামে ও তাঁহার সপক্ষে বিল অফ একসচেঞ্জ কি হুণ্ডী কি প্রমিসরি নোট আদায় ও স্বীকার ও সাধন করিতে ও তাহার পৃষ্ঠলিপি করিতে পারিবেন। এবং কোম্পানির স্থিত বন্ধক রাখিয়া সময়ে২ আবশ্যকমতে টাকা তুলিতে পারিবেন। এবং তদ্রূপ প্রত্যেক বিল অফ একসচেঞ্জ কি হুণ্ডী কি প্রমিসরি নোট কোম্পানির সপক্ষে পূর্ব্বোক্তমতে আদায় ও স্বীকার ও সাধন হইলে ও তাহার পৃষ্ঠলিপি লেখা গেলে, ঐ কোম্পানির কার্য্য চলনক্রমে ঐ বিল কি হুণ্ডী কি নোট কোম্পানির দ্বারা কি তৎপক্ষে আদায় কি স্বীকার কি সাধন করণের কি পৃষ্ঠলিপি লিখনে যে ফল হইত ঐ কোম্পানির দায় সম্পর্কে উক্ত কার্য্যের তত্তুল্য ফল হইবে।

(৭) যদি আবশ্যক হয়, তবে আপনার রাজকীয় খ্যাতিক্রমে কোন মৃত ঋণদাতার দ্রব্য নিরূপণাধিকার পত্র গ্রহণ করিতে, এবং ঋণদাতার স্থানে কি তাঁহার সম্পত্তিহইতে কোন টাকা আদায় করণার্থ অন্য যে কর্ম্ম আবশ্যক হইলেও কোম্পানির নামে সুবিধামতে করা যাইতে না পারে, তাহা আপনার রাজকীয় খ্যাতি-

conveniently done in the name of the Company, and in all cases where he takes out letters of administration, or otherwise uses his official name for obtaining payment of any monies due from a contributory, such monies shall, for the purpose of enabling him to take out such letters or recover such monies, be deemed to be due to the Official Liquidator himself Provided that nothing herein contained shall be deemed to affect the rights, duties and privileges of the Administrators General and Officiating Administrators General of Bengal, Madras and Bombay, respectively

(8) To do and execute all such other things as may be necessary for winding up the affairs of the Company and distributing its assets

[Discretion of Official Liquidator]

CXVII The Court may provide by any order that the Official Liquidator may exercise any of the above powers without the sanction or intervention of the Court, and, where an Official Liquidator is provisionally appointed, may limit and restrict his powers by the order appointing him

[Appointment of Attorney or Vakeel to Official Liquidator]

CXVIII the Official Liquidator may, with the sanction of the Court, appoint an Attorney or Vakeel to assist him in the performance of his duties

Ordinary Powers of Court

[Collection and application of assets]

CXIX As soon as may be after making an order for winding-up the Company, the Court shall settle a list of contributories, with power to rectify the Register of Members in all cases where such rectification is required in pursuance of this Act, and shall cause the assets of the Company to be collected and applied in discharge of its liabilities

[Provision as to representative contributories]

CXX In settling the list of contributories, the Court shall distinguish between persons who are contributories in their own right, and persons who are contributories as being representatives of or being liable to the debts of others

[Power of Court to require delivery of property]

CXXI The Court may, at any time after making an order for winding-up a Company, require any contributory for the time being settled on the list of contributories, trustee, receiver, banker or agent, or Officer of the Company to pay,

ক্রমে করিতে পারিবেন। এবং তিনি যে সকল স্থলে মৃত ঋণদাতার দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করেন কিম্বা ঋণদাতার নিকটে প্রাপ্য কোন টাকা আদায় করিবার জন্যে আপনার রাজকীয় খ্যাতির ব্যবহার করেন, সেই সকল স্থলে তিনি সেই পত্র গ্রহণ কি টাকা আদায় করিতে সক্ষম হন এই অভিপ্রায়ে ঐ টাকা সেই রাজকীয় সম্বিধায়কেরই প্রাপ্য জ্ঞান হইবে, কিন্তু এই ধারার কোন কথাতে বঙ্গ ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল ও একটিং আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবদিগের স্বত্ব ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম ও ক্ষমতার ক্ষতি কি বৃদ্ধি হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

(৮) কোম্পানির কার্য্যব্যাপার বন্দ করিবার ও অবশিষ্ট ধন বিলি করিবার অন্য যে সকল কার্য্য করা আবশ্যক তাহা করিতে ও সম্পাদন করিতে পারিবেন ইতি।

[রাজকীয় সম্বিধায়কের বিবেচনাধীন কার্য্যের কথা।]

১১৭ ধারা। রাজকীয় সম্বিধায়ক আদালতের অনুমতি কি হস্তক্ষেপণ ভিন্ন পূর্ব্বোক্ত কোন মতানুসারে কার্য্য করিতে সক্ষম, আদালত কোন আজ্ঞাক্রমে এমত বিধান করিতে পারিবেন। যদি রাজকীয় সম্বিধায়ক কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিযুক্ত হন, তবে যে আজ্ঞাক্রমে তাঁহাকে নিযুক্ত করেন সেই আজ্ঞাক্রমে তাঁহার সেই ক্ষমতার পরিমাণ ও সীমা নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

[রাজকীয় সম্বিধায়কের টর্ণি কি উকীল নিযুক্ত করিবার কথা।]

১১৮ ধারা। রাজকীয় সম্বিধায়ক আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মসাধনের সহায়তা করিবার জন্যে আদালতের অনুমতিক্রমে টর্ণিকে কি উকীলকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

আদালতের সাধারণ ক্ষমতার বিধি।

[স্থিত আদায় ও প্রযোগ করিবার কথা।]

১১৯ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করিলে পর, আদালত সাধ্যমতে ত্বরায় ঋণদাতাদের নামাবলি স্থির করিবেন। এবং যদি এই আইন অনুসারে সংভূয়কারিদের রেজিষ্টর সংশোধন করা আবশ্যক হয়, তবে সেই সকল স্থলে সেই রেজিষ্টর সংশোধনও করিতে পারিবেন, এবং কোম্পানির স্থিত সংগ্রহ করাইয়া দায় পরিশোধার্থে তাহা প্রযোগ করাইবেন ইতি।

[স্থলাভিষিক্ত ঋণদাতাদের বিষয়ে বিধান।]

১২০ ধারা। ঋণদাতাদের নামাবলি স্থির করণ কালে, যাঁহারা স্বকীয় স্বত্বে ঋণদাতা হন ও যাহারা অন্যের স্থলাভিষিক্তস্বরূপ কি অন্যদের ঋণের দায়ীপ্রযুক্ত ঋণদাতা হন, আদালত ইঁহাদের বিভিন্নতা মানিবেন ইতি।

[সম্পত্তি অর্পণ করণের আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১২১ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হওনের পর কোন সময়ে ঋণদাতাদের তৎকালীন নামাবলিতে যে কোন ঋণদাতাদের নাম স্থির হইয়াছে, তাঁহার কিম্বা কোম্পানির ট্রষ্টির কি গ্রাহকের কি ব্যাঙ্কেরের কি এজেন্টের কি কর্ম্মকারকের নিকটে তৎকালে

deliver, convey, surrender or transfer forthwith, or within such time as the Court directs to or in to the hands of the Official Liquidator any sum or balance, books, papers, estate or effects which happen to be in his hands for the time being, and to which the Company is *primâ facie* entitled

যে টাকা কি বক্রী টাকা কি পুস্তক কি পত্রাদি কি সম্পত্তি কি সামগ্রী থাকে ও আদৌ দৃষ্টে যাহাতে কোম্পানির স্বত্ব আছে, তাহা আদালত রাজকীয় সম্বিধায়কের প্রতি কি তাঁহার হস্তে তৎক্ষণাৎ কিম্বা আদালতের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে দান কি সমর্পণ কি লেখ্যক্রমে প্রদান কি প্রতিদান কি হস্তান্তর করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[Power of Court to order payment of debts by contributory.]

[ঋণদাতার ঋণ শোধ করিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

CXXII. The Court may, at any time after making an order for winding up the Company, make an order on any contributory for the time being settled on the list of contributories, directing payment to be made, in manner in the said order mentioned, of any monies due from him or from the estate of the person whom he represents to the Company, exclusive of any monies which he or the estate of the person whom he represents may be liable to contribute by virtue of any call made or to be made by the Court in pursuance of this Part of this Act. The Court may, in making such order, when the Company is not limited, allow to such contributory by way of set off any monies due to him or the estate which he represents from the Company on any independent dealing or contract with the Company, but not any monies due to him as a member of the Company in respect of any dividend or profits. Provided that when all the creditors of any Company, whether limited or unlimited, are paid in full, any monies due on any account whatever to any contributory from the Company may be allowed to him by way of set off against any subsequent call or calls.

১২২ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হওনের পর কোন সময়ে, আদালত ঋণদাতাদের নামাবলিতে তৎকালীন স্থিরীকৃত কোন ঋণদাতার প্রতি এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, এই আইনের এই খণ্ডানুসারে আদালত টাকা দিবার যে আজ্ঞা করিয়াছেন কি করিবেন তাহার বলে, তিনি কিম্বা যাঁহার স্থলাভিষিক্ত হন তাঁহার সম্পত্তি যত ঋণদান করিতে দায়ী তদ্ভিন্ন কোম্পানির নিকটে তাঁহার যে টাকা দেয় কিম্বা তিনি যাঁহার স্থলাভিষিক্ত হন তাঁহার সম্পত্তিহইতে কোম্পানির যত টাকা প্রাপ্য হয়, তাহা তিনি উক্ত আজ্ঞার নির্দ্দিষ্টমতে শোধ করেন। আরো যদি কোম্পানি সীমাবদ্ধ না হন, তবে যে সময়ে সেই আজ্ঞা করেন, সেই সময়ে ঐ ঋণদাতাকে এই অনুমতি দিতে পারিবেন যে ঐ কোম্পানির সঙ্গে স্বতন্ত্র কোন ব্যবসায় কি চুক্তিক্রমে তাঁহার যে টাকা প্রাপ্য হয়, কিম্বা তিনি যাঁহার স্থলাভিষিক্ত হন, তাঁহার সম্পত্তির পক্ষে যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা ঐ ঋণদাতা কোম্পানির প্রাপ্য টাকাহইতে বাদ দেন। কিন্তু কোম্পানির সংভূয়কারিস্বরূপে তাঁহার ডিবিডেণ্ড কি লভ্য জন্যে যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা বাদ দিবেন না। আরো সীমাবদ্ধ কিম্বা অসীমাবদ্ধ কোন কোম্পানির সকল উত্তমর্ণের টাকা সম্পূর্ণরূপে দেওয়া গেলে পর, কোম্পানির স্থানে কোন ঋণদাতার যে কোন হিসাবে যে কোন টাকা প্রাপ্য হয়, তৎপশ্চাৎ টাকা দিবার কোন আদেশ হইলে সেই আদিষ্ট টাকাহইতে তাঁহার সেই প্রাপ্য টাক বাদ দিবার অনুমতি হইতে পারিবে ইতি।

[Power of Court to make calls.]

[টাকা দিবার আদেশ করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

CXXIII. The Court may, at any time after making an order for winding up a Company, and either before or after it has ascertained the sufficiency of the assets of the Company, make calls on and order payment thereof by all or any of the contributories for the time being settled on the list of contributories, to the extent of their liability, for payment of all or any sums it deems necessary to satisfy the debts and liabilities of the Company, and the costs, charges and expenses of winding it up, and for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves. The Court may, in making a call, take into consideration the probability that some of the contributories upon whom the same is made may partly or wholly fail to pay their respective portions of the same.

১২৩ ধারা। কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করণের পর, এবং কোম্পানির প্রচুর স্থিত আছে কি না ইহা নিশ্চয়মতে জ্ঞাত হইবার পূর্ব্বে কি পরে আদালত ঐ কোম্পানির ঋণ ও দায় পরিশোধ এবং তাহার কর্ম্ম বন্দ করিবার খরচ ও ব্যয় ও পারিশ্রমিক পরিশোধ করণার্থে ও পরস্পর ঋণদাতাদের স্বত্বের নিষ্পত্তি করণার্থে যত টাকা প্রয়োজন জ্ঞান করেন, ঋণদাতাদের নামাবলিতে যে সকল ঋণদাতার নাম তৎকালে অবধারিত থাকে তাঁহাদের সকলকে কি কোন২ ব্যক্তিকে আপনাদের দায়পর্য্যন্ত সেই সমস্ত কি তন্মধ্যে কতক টাক দিবার আদেশ ও আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যৎকালে তাহা করেন, তৎকালে যে ঋণদাতাদিগকে টাকা দিবার আদেশ হয় তাঁহাদের কোন ব্যক্তিদের দাতব্য অংশের সমুদয় কিম্বা কোন ভাগ না ও দিবার সম্ভাবনা, ইহাও বিবেচনা করিবেন ইতি।

[Power of Court to order payment into Bank.]

CXXIV. The Court may order any contributory purchaser or other person from whom money is due to the Company, to pay the same into the Bank of Bengal, the Bank of Madras, or the Bank of Bombay, as the case may be, or any branch thereof respectively, to the account of the Official Liquidator instead of to the Official Liquidator, and such order may be enforced in the same manner as if it had directed payment to the Official Liquidator.

[Regulation of account with Court.]

CXXV. All monies, bills, notes, and other securities, paid and delivered into the Bank of Bengal, the Bank of Madras, or the Bank of Bombay, or any branch thereof respectively, in the event of a Company being wound up by the Court, shall be subject to such order and regulation for the keeping of the account of such monies and other effects, and for the payment and delivery in, or investment and payment and delivery out, of the same, as the Court may direct.

[Provision in case of representative contributory not paying monies ordered.]

CXXVI. If any person made a contributory as personal representative of a deceased contributory make default in paying any sum ordered to be paid by him, proceedings may be taken for administering the property of such deceased contributory, whether moveable or immoveable or both, and of compelling payment thereout of the monies due.

[Order conclusive evidence.]

CXXVII. Any order made by the Court in pursuance of this Act upon any contributory shall, subject to the provisions herein contained for appealing against such order, be conclusive evidence that the monies, if any, thereby appearing to be due or ordered to be paid are due, and all other pertinent matters stated in such order are to be taken to be truly stated as against all persons and in all proceedings whatsoever.

[Court may exclude creditors not proving within certain time.]

CXXVIII. The Court may fix a certain day or certain days on or within which creditors of the Company are to prove their debts or claims, or to be excluded from the benefit of any distribution made before such debts are proved.

[Court to adjust rights of contributories.]

CXXIX. The Court shall adjust the rights of the contributories amongst themselves, and

[ব্যাঙ্কে টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১২৪ ধারা। আদালত ঋণদাতার প্রতি কিম্বা ক্রেতা কি অন্য যাঁহার স্থানে কোম্পানির টাকা প্রাপ্য থাকে তাঁহার প্রতি, রাজকীয় সম্বিধায়ককে ঐ টাকা না দিয়া ঐ রাজকীয় সম্বিধায়কের নামে জমা করণার্থে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কে কি বিষয়বিশেষে মান্দ্রাজ ব্যাঙ্কে কি বোম্বাই ব্যাঙ্কে কিম্বা সেই২ ব্যাঙ্কের কোন শাখা ব্যাঙ্কে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এবং রাজকীয় সম্বিধায়ককে টাকা দিবার আজ্ঞা হইলে যে প্রকারে প্রবল করা যায়, উক্ত আজ্ঞাও তদ্রূপে প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

[আদালতকর্ত্তৃক হিসাব রাখিবার বিধান হইবার কথা।]

১২৫ ধারা। যখন আদালতের দ্বারা কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করা যায়, তখন বাঙ্গাল ব্যাঙ্কে কিম্বা মান্দ্রাজ ব্যাঙ্কে কি বোম্বাই ব্যাঙ্কে কিম্বা সেই ব্যাঙ্কের কোন শাখা ব্যাঙ্কে যে সকল নগদ ও বিল ও নোট ও অন্য সিক্যুরিটি দেওয়া যায় ও অর্পিত হয় তাহা রাখিবার ও দিবার ও সমর্পণ করিবার কিম্বা গচ্ছিত করিবার ও পরিশোধে দিবার ও প্রদান করিবার বিষয়ে আদালত যে আজ্ঞা বিধান করেন, উক্ত নগদ ও অন্য দ্রব্যের উপর সেই আজ্ঞা প্রবল হইবে ইতি।

[ঋণদাতার স্থলাভিষিক্ত আজ্ঞানুযায়ি টাকা না দিলে তদ্বিষয়ের উপবিধি।]

১২৬ ধারা। মৃতঋণদাতার স্থলাভিষিক্ত হওয়াপ্রযুক্ত যিনি ঋণদাতা হন, তাঁহাকে কোন টাকা দিবার আজ্ঞা হইলেও যদি তিনি সেই টাকা না দেন, তবে উক্ত মৃত ঋণদাতার স্থাবর কি অস্থাবর কি উভয় প্রকারের সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করিবার ও তাঁহাহইতে প্রাপ্য টাকা বলপূর্ব্বক আদায় করিবার উপযুক্ত কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

[আজ্ঞা সিদ্ধান্ত প্রমাণস্বরূপ হইবার কথা।]

১২৭ ধারা। যদি আদালত কোন ঋণদাতার প্রতি এই আইনঅনুযায়ি কোন আজ্ঞা করেন, তবে তদ্দ্বারা যে টাকা প্রাপ্য বোধ হয় কি যে টাকা দিবার আজ্ঞা হয় তাহা যথার্থই প্রাপ্য, ঐ আজ্ঞা তাহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। ও সেই আজ্ঞাতে অন্য যে সকল সঙ্গত কথা লিখিত হইয়াছে, তদ্রূপ সকল ব্যক্তির বিপক্ষে ও ব্যবহারঘটিত সকল কর্ম্ম সম্পর্কে সেই সকল কথা যথার্থমতে উল্লিখিত হইয়াছে জ্ঞান হইবে। কিন্তু এই আইনেতে তদ্রূপ আজ্ঞার উপর আপীল হইবার যে বিধান আছে তাহা বলবৎ থাকিবে ইতি।

[নিরূপিত সময়ের মধ্যে উত্তমর্ণেরা প্রমাণ না করিলে তাহাদিগকে বহিভূত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১২৮ ধারা। আদালত কোন এক দিন কিম্বা কোন২ দিন নিরূপণ করিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে সেই দিনে কিম্বা সেই২ দিনে কি তৎপূর্ব্বে কোম্পানির উত্তমর্ণদের প্রাপ্যের কি দাওয়ার প্রমাণ করিতে হইবে, নতুবা সেই ঋণের প্রমাণ হইবার পূর্ব্বে টাকা বণ্টন হইলে তাঁহারা তদ্দ্বারা উপকৃত হইবেন না ইতি।

[আদালতকর্ত্তৃক ঋণদাতাদের স্বত্বনিষ্পত্তির কথা।]

১২৯ ধারা। ঋণদাতাদের পরস্পর যে স্বত্ব থাকে তাহা আদালত নির্ণয় করিয়া, যাহা অবশিষ্ট থাকে

jurisdiction in the winding up to determine all questions relating to such lien

[Examination of parties by Court]

CXXXV The Court may examine upon oath or affirmation, either by word of mouth or upon written interrogatories, any person appearing or brought before it in manner aforesaid, concerning the affairs, dealings, estate or effects of the Company and may reduce into writing the answers of every such person, and require him to subscribe the same

[Power to arrest contributory about to abscond or to remove or conceal any of his property]

CXXXVI The Court may, at any time before or after it has made an order for winding up a Company, upon proof being given that there is probable cause for believing that any contributory to such Company is about to quit British India or otherwise abscond, or to remove or conceal any of his goods or chattels, for the purpose of evading payment of calls, or for avoiding examination in respect of the affairs of the Company, cause such contributory to be arrested and his books papers, monies, securities for monies, goods and chattels to be seized, and him and them to be safely kept until such time as the Court may order

[Powers of Court cumulative]

CXXXVII Any powers by this Act conferred on the Court shall be deemed to be in addition to and not in restriction of, any other powers subsisting of instituting proceedings against any contributory, or the estate of any contributory, or against any debtor of the Company, for the recovery of any call or other sums due from such contributory or debtor, or his estate, and such proceedings may be instituted accordingly

Enforcement of and Appeal from Orders

[Power to enforce orders]

CXXXVIII All orders made by a Court under this Act may be enforced in the same manner in which decrees of such Court made in any suit pending therein may be enforced

[Order made in any Court to be enforced by other Courts]

CXXXIX Any order made by a Court for or in the course of the winding up of a Company under this Act shall be enforced in any part of British India other than that in which such Court is situate, in the Court that would have had

কিছু হানি হইবে না, এবং আদালত কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করণ কালে ঐ দাওয়া সম্পর্কীয় সমস্ত বিবাদ নির্ণয় করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

[আদালতকর্ত্তৃক ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।]

১৩৫ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হন কিম্বা যাহাকে উপস্থিত করা যায় আদালত শপথ কি ধর্ম্মত প্রতিজ্ঞা এবং বাচনিক কি লিখিত প্রশ্ন ক্রমে, কোম্পানির ব্যাপার ও ব্যবসায় ও সম্পত্তি ও সামগ্রীর বিষয়ে তাঁহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন, এবং তদ্রূপ প্রত্যেক ব্যক্তির উত্তর লিপিবদ্ধ করিয়া তাঁহাকে তাহাতে স্বাক্ষর করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[ঋণদাতা পলায়ন করিতে কিম্বা আপনার কোন সম্পত্তি স্থানান্তর কি গোপন করিতে উদ্যত হইলে তাঁহাকে আসেধ করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৩৬ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিতে আদালতের আজ্ঞা করণের পূর্ব্বে কি পশ্চাৎ কোন সময়ে, ঐ কোম্পানির কোন ঋণদাতা তাহার দাতব্য টাকা দিবার আদেশ হইবার ভয়ে কিম্বা কোম্পানির ব্যাপার সম্পর্কীয় পরীক্ষা দিতে না হইবার জন্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করিতে কি প্রকারান্তরে পলায়ন করিতে কিম্বা আপনার কোন দ্রব্য কি সামগ্রী স্থানান্তর কি গোপন করিতে উদ্যত আছেন, যদি এমত বিশ্বাস করিবার যুক্তিসিদ্ধ হেতুর প্রমাণ দেওয়া যায়, তবে আদালত সেই ঋণদাতাকে আসেধ করাইতে এবং তাঁহার খাতা ও কাগজপত্র ও টাকা ও টাকার নিদর্শনপত্র ও দ্রব্য ও সামগ্রী ক্রোক করাইতে এবং আদালত যতকাল আজ্ঞা করেন ততকাল পর্য্যন্ত তাহাকে এবং এ সকল পত্রাদি দৃঢ়মতে রক্ষা করাইতে পারিবেন ইতি।

[আদালতের ঐ ক্ষমতা অন্য ক্ষমতার অতিরিক্ত হইবার কথা।]

১৩৭ ধারা। কোম্পানির কোন ঋণদাতার কি ঋণির স্থানে কিম্বা তাঁহার সম্পত্তিহইতে অংশোপলক্ষে দাতব্য কি প্রাপ্য অন্য টাকা আদায়ের জন্যে সেই ঋণদাতার কিম্বা তাহার সম্পত্তির কিম্বা কোন ঋণির বিপক্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে আদালতের এক্ষণে অন্য যে ক্ষমতা আছে সেই আদালতের প্রতি এই আইন দ্বারা অর্পিত ক্ষমতা তাহার অতিরিক্ত জ্ঞান হইবে, প্রতিরোধী নয় ইতি।

আজ্ঞা বলবৎ করণের ও তদুপরি আপীল করণের বিধি।

[আজ্ঞা বলবৎ করণের ক্ষমতার কথা।]

১৩৮ ধারা। কোন আদালতে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় ঐ আদালতের ডিক্রী যে প্রকারে প্রবল করা যায়, এই আইন অনুসারে ঐ আদালতের কৃত সকল আজ্ঞাও তদ্রূপে প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

[কোন আদালতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা অন্য আদালতকর্ত্তৃক প্রবল হইতে পারিবার কথা।]

১৩৯ ধারা। এই আইনমতে কোন আদালতের দ্বারা কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার আজ্ঞা, কিম্বা বন্ধ করণ কার্য্য সম্পাদনকালে কোন আজ্ঞা হইলে, ঐ আদালত যে স্থানে স্থাপিত আছে তদ্ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য স্থানে কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যা-

jurisdiction in respect of such Company if the registered Office of the Company had been situate in such other part, and in the same manner in all respects as if such order had been made by the Court that is hereby required to enforce the same

[Mode of dealing with orders to be enforced by other Courts]

CXL Where any order or decree made by one Court is required to be enforced by another Court as hereinbefore provided a certified copy of the order or decree so made shall be produced to the proper Officer of the Court required to enforce the same, and the production of such certified copy shall be sufficient evidence of such order or decree having been made, and thereupon such last mentioned Court shall take such steps in the matter as may be requisite for enforcing such order or decree in the same manner as if it were the order or decree of the Court enforcing the same

[Appeals from orders]

CXLI Re-hearings of and appeals from any order or decision made or given in the matter of the winding up of a Company by the Court may be had in the same manner and subject to the same conditions in and subject to which appeals may be had from any order or decision of the same Court in cases within its ordinary jurisdiction subject to this restriction, that no such re-hearing or appeal shall be heard unless notice of the same is given within three weeks after any order complained of has been made, in manner in which notices of appeal are ordinarily given under the Code of Civil Procedure, unless such time is extended by the Court of Appeal

[Judicial notice to be taken of signature of Officers]

CXLII In all proceedings under this Part of this Act every Court Judge and person judicially acting and all other Officer, judicial or ministerial of any Court or employed in enforcing the process of any Court shall take judicial notice of the signature of any Officer of any other Court, and also of the official seal of any other Court when such seal is appended to any document made, issued, or signed under the provisions of this Part of the Act, or any official copy thereof

[Special Commissioners for receiving evidence]

CXLIII The Judges of the District Courts who sit at places more than twenty English miles from the usual place of sitting of the High Court shall be Commissioners for the purpose

স্থ থাকিলে ঐ কোম্পানি সম্পর্কে যে আদালতের বিচারাধিপত্য থাকিত, সেই আদালত সেই আজ্ঞা করিলে যদ্রূপে তাহা সফল করিতে পারিতেন, পূর্ব্বোক্ত আদালতের আজ্ঞাও সর্ব্বতোভাবে তদ্রূপেই প্রবল করিতে পারিবেন ইতি।

[অন্য আদালতকর্ত্তৃক যে আজ্ঞা প্রবল করা যাইবে তৎসম্পর্কীয় কার্য্যের নিয়মের কথা।]

১৪০ ধারা। যখন ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে কোন আদালতের কোন আজ্ঞা কি ডিক্রী আদালত কর্ত্তৃক প্রবল করিবার প্রয়োজন হয়, তখন যে আদালত দ্বারা তাহা প্রবল করা যাইবে সেই আদালতের উপযুক্ত কর্ম্মকারকের নিকটে উক্ত আজ্ঞার কি ডিক্রীর সংশিত প্রতিলিপি উপস্থিত করিতে হইবে। এবং ঐ আজ্ঞা কি ডিক্রী করা গিয়াছে ঐ সংশিত প্রতিলিপি উপস্থিত করণই ইহার যথোচিত প্রমাণ হইবে। তাহাতে ঐ শেষোক্ত আদালত আপনার আজ্ঞা কি ডিক্রী প্রবল করিবার জন্যে যদ্রূপ কার্য্য করিতেন ঐ আজ্ঞা কি ডিক্রী প্রবল করিবার জন্যেও সেই সমস্ত আবশ্যক কার্য্য করিবেন ইতি।

[আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।]

১৪১ ধারা। যে আদালত কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের আজ্ঞা করেন সেই আদালতের নিয়মিত ক্ষমতার অন্তর্গত মোকদ্দমায় কোন আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি হইলে তাহার উপর যে প্রকারে ও যে নিয়মমতে ও যে নিয়মাধীনে আপীল হইতে পারে, কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণ বিষয়ে সেই আদালত যে আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি করেন সেই প্রকারে ও সেই নিয়মমতে তাহারও পুনশ্রবণ ও তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে। পরন্তু দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনক্রমে আপীলের সম্বাদ সামান্যত যে প্রকারে দেওয়া যায়, উক্ত যে আজ্ঞার উপর অভিযোগ হয় সেই আজ্ঞা হইবার পর তিন সপ্তাহের মধ্যে যদি সেই প্রকারে পুনশ্রবণ কি আপীল হইবার সম্বাদ না দেওয়া যায়, তবে সেই পুনশ্রবণ কি আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু আপীল আদালত ঐ সময় বৃদ্ধি করিলে করিতে পারিবেন ইতি।

[ধর্ম্মাধিকরণে কর্ম্মকারকদিগের স্বাক্ষর স্বীকার হইবার কথা।]

১৪২ ধারা। এই আইনের এই অংশক্রমে ব্যবহার ঘটিত যে সকল কার্য্য হয়, তাহাতে প্রত্যেক ধর্ম্মাধিকরণ ও বিচারকর্ত্তা ও যাহারা বিচারকর্ত্তা কর্ম্ম করেন তাহারা, এবং কোন আদালতের বিচারকারি কি সেবক অন্য সকল কার্য্যকারক ও যাঁহারা কোন আদালতের আজ্ঞাপত্র প্রবল করণে নিযুক্ত হন তাঁহারা বিচারকার্য্য সম্পর্কে অন্য কোন আদালতের কোন কার্য্যকারকের স্বাক্ষর গ্রাহ্য করিবেন, এবং এই আইনের এই অংশের বিধানক্রমে যে কোন লেখ্য প্রস্তুত কি প্রচারিত কি স্বাক্ষরিত হয় তাহাতে কি যথোচিত আজ্ঞাক্রমে সেই লেখ্যের কৃত কোন প্রতিলিপিতে কোন আদালতের মোহর দেওয়া গেলে সেই মোহরও স্বীকার করিবেন ইতি।

[সাক্ষ্য গ্রহণার্থ বিশেষ আমীনদিগের কথা।]

১৪৩ ধারা। যখন কোন কোম্পানির কার্য্য হাই কোর্টহইতে বন্দ করা যায়, তখন জেলার আদালতের যে জজ সাহেবেরা হাই কোর্টের সামান্য অধিবেশনের স্থানহইতে ইংরাজী বিশ মাইলের অধিক দূর স্থানে

of taking evidence under this Act in cases where any Company is wound up in a High Court, and it shall be lawful for the High Court to refer the whole or any part of the examination of any witnesses under this Act to any person hereby appointed Commissioner, although such Commissioner is out of the jurisdiction of the Court that made the order or decree for winding up the Company Every such Commissioner shall, in addition to any power of summoning and examining witnesses, and requiring the production or delivery of documents and certifying or punishing defaults by witnesses, which he might lawfully exercise as a Judge of a District Court, have, in the matter so referred to him, all the same powers of summoning and examining witnesses and requiring the production or delivery of documents and punishing defaults by witnesses and allowing costs, and charges and expenses to witnesses, as the Court which made the order for winding up the Company has, and the examination so taken shall be returned or reported to such last mentioned Court in such manner as it directs

[Affidavits, &c , may be sworn in British India, Great Britain or Ireland or abroad befor any competent Court or person]

CXLIV If any affidavit, affirmation or declaration required to be sworn or made under the provisions or for the purposes of this Part of this Act, be lawfully sworn or made in British India, or in Great Britain or Ireland, or in any Colony, Island, Plantation or place under the dominion of Her Majesty in foreign parts, before any Court, Judge or person lawfully authorized to take and receive affidavits, affirmations or declarations, or before any of Her Majesty's Consuls or Vice Consuls in any foreign parts out of Her Majesty's dominions, all Courts, Judges, Justices, Commissioners and persons acting judicially in British India shall take judicial notice of the seal or stamp or signature (as the case may be) of any such Court, Judge, person, Consul or Vice Consul, attached, appended or subscribed to any such affidavit, affirmation or declaration or to any other document to be used for the purposes of this Part of this Act

Voluntary Winding up of Company

[Circumstances under which Company may be wound up voluntarily]

CXLV A Company under this Act may be wound up voluntarily

অধিবেশন করেন, তাঁহারা এই আইনমতে সাক্ষ্য গ্রহণার্থ কমিসনর অর্থাৎ আমীন হইবেন। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা কি ডিক্রী যে আদালত করিয়াছিলেন, ঐ কমিসনর সেই আদালতের বিচারাধিপত্যের বহির্ভূত হইলেও আমীন হইতে পারিবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক আমীন জিলার আদালতের জজস্বরূপ আইনমতে সাক্ষিদিগকে আহ্বান ও তাঁহাদের পরীক্ষা গ্রহণ এবং লেখ্য উপস্থিত কি সমর্পণ করিবার আজ্ঞা করণ এবং সাক্ষিদের অনুপস্থানের সংশিতপত্র দেওনের কি তাঁহাদের দণ্ড করণের যে কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারেন, তদতিরিক্ত তিনি উক্তপ্রকারে আপনার প্রতি অর্পিত বিষয়ে, সাক্ষিদিগকে আহ্বান ও তাঁহাদের পরীক্ষা গ্রহণ সম্পর্কে এবং লেখ্য উপস্থিত কি সমর্পণ করণের আজ্ঞা করণ, ও সাক্ষিদের অনুপস্থিতির দণ্ড করণ এবং সাক্ষিদিগকে খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় দান করণ সম্পর্কে যে আদালত কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করিলেন, সেই আদালতের তুল্য ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন। ও সেই আদালত যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপ ঐ গৃহীত পরীক্ষার রির্টর্ণ কি রিপোর্ট সেই আদালতের নিকটে প্রেরণ হইবে ইতি।

[ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে কি গ্রেট ব্রিটনে কি ঐরলণ্ডে কি ভিন্ন দেশে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের কি ব্যক্তির সম্মুখে আফিডেবিট প্রভৃতি শপথ হইতে পারিবার কথা।]

১৪৪ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডের বিধানমতে কি তৎকর্ম্মের নিমিত্তে যে কোন আফিডেবিট কি দৃঢোক্তি কি প্রতিজ্ঞা করণের কি শপথপূর্ব্বক করণের প্রয়োজন হয়, তৎপক্ষে যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে কি গ্রেট ব্রিটনে কি ঐরলণ্ডে কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যাধীন ভিন্ন দেশান্তরগত কোন উপনিবেশে কি দ্বীপে কি রক্ষবাটিকাতে কি স্থানে কোন ধর্ম্মাধিকরণের কি বিচারকর্ত্তার সম্মুখে, আইনমতে আফিডেবিট ও দৃঢোক্তি ও প্রতিজ্ঞা করাইবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তির সম্মুখে কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের বহির্ভূত কোন ভিন্ন দেশে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন কনসলের কি প্রতিনিধি কনসলের সম্মুখে শপথ করা যায়, তবে এই আইনের এই খণ্ডের অভিপ্রায়ার্থে যে কোন আফিডেবিট কি দৃঢোক্তি কি প্রতিজ্ঞা কিম্বা অন্য কোন লেখ্যতে তদ্রূপ কোন ধর্ম্মাধিকরণের কি বিচারকর্ত্তার কি ব্যক্তির কি কনসলের কি প্রতিনিধি কনসলের মোহর কি বিষম বিশেষে মুদ্রা কি স্বাক্ষর অঙ্কিত কি সংযুক্ত কি লিখিত হয়, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সকল আদালত ও জজ ও জুষ্টিস ও কমিসনর ও অন্য যে ব্যক্তিরা বিচার সম্বন্ধীয় কার্য্য করেন তাঁহারা বিচারকালে সেই মোহর কি মুদ্রা কি স্বাক্ষর স্বীকার করিবেন ইতি।

কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের বিধি।

[যে গতিকে কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ হইতে পারে তাহার কথা।]

১৪৫ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানি পশ্চাৎ লিখিত গতিকে স্বীয় কর্ম্ম স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করিতে পারিবেন, বিশেষত

(1) Whenever the period, if any, fixed for the duration of the Company by the Articles of Association expires, or whenever the event, if any, occurs upon the occurrence of which it is provided by the Articles of Association that the Company is to be dissolved, and the Company in General Meeting has passed a Resolution requiring the Company to be wound up voluntarily.

(2) Whenever the Company has passed a Special Resolution requiring the Company to be wound up voluntarily.

(3) Whenever the Company has passed an Extraordinary Resolution to the effect that it has been proved to their satisfaction that the Company cannot by reason of its liabilities continue its business, and that it is advisable to wind up the same.

For the purposes of this Act any Resolution shall be deemed to be extraordinary which is passed in such manner as would, if it had been confirmed by a subsequent meeting, have constituted a special Resolution as hereinbefore defined.

[Commencement of voluntary winding-up.]

CXLVI. A voluntary winding up shall be deemed to commence at the time of the passing of the Resolution authorizing such winding up.

[Effect of voluntary winding up on status of Company.]

CXLVII. Whenever a Company is wound up voluntarily the Company shall from the date of the commencement of such winding up, cease to carry on its business except in so far as may be required for the beneficial winding up thereof; and all transfers of shares except transfers made to or with the sanction of the Liquidators or alteration in the status of the members of the Company taking place after the commencement of such winding up shall be void, but its corporate state and all its corporate powers shall notwithstanding it is otherwise provided by its regulations continue until the affairs of the Company are wound up.

[Notice of Resolution to wind up voluntarily.]

CXLVIII. Notice of any special resolution or Extraordinary resolution passed for winding up a Company voluntarily shall be given by advertisement in the local Official Gazette and also in some newspaper (if any) circulating in the place where the registered Office of the Company is situate.

[Consequences of voluntary winding up.]

CXLIX. The following consequences shall ensue upon the voluntary winding up of a Company:—

(1) The property of the Company shall be

(১) সংস্কৃষ্টির নিয়মদ্বারা যদি কোম্পানির অবস্থানের কোন সময় নির্দ্ধারিত হয়, তবে সেই সময় অতীত হইলে, অথবা যদি সংস্কৃষ্টির নিয়মপত্রে কোন ঘটনা উপস্থিত হইলে কোম্পানি বিলুপ্ত হইবার বিধান থাকে, তবে সেই ঘটনা উপস্থিত হইলে, যখন কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া কোম্পানির কার্য্য স্বেচ্ছামতে বন্দ করিবার আদেশসূচক নির্দ্ধারণ করেন তখন।

(২) যখন কোম্পানি স্বীয় কর্ম্ম স্বেচ্ছামতে বন্দ করণের আদেশসূচক বিশেষ নির্দ্ধারণ করেন তখন।

(৩) কোম্পানির বহুতর ঋণ হেতুক তাহার কার্য্য প্রচলিত রাখা অসাধ্য এবং কর্ম্ম বন্দ করা উচিত কোম্পানির হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ হইয়াছে, যখন কোম্পানি এই মর্ম্মসূচক অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ করেন তখন।

যদি কোন নির্দ্ধারণ পশ্চাৎ কালীন সভাতে দৃঢ়ীভূত হইলে, এই আইনের পূর্ব্বভাগের অর্থক্রমে বিশেষ নির্দ্ধারণ হয়, তবে এই আইনের অভিপ্রায়ার্থে তাহাই অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ জ্ঞান হইবে ইতি।

[স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভের কথা।]

১৪৬ ধারা। যে নির্দ্ধারণক্রমে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের ক্ষমতা দত্ত হয়, সেই নির্দ্ধারণ হওনের সময় স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভ জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোম্পানির অবস্থা সম্পর্কে স্বেচ্ছামতে কর্ম্ম বন্দ করণের ফলের কথা।]

১৪৭ ধারা। যখন কোম্পানির স্বেচ্ছামতে কর্ম্ম বন্দ হয়, তখন সেই কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভের তারিখ অবধি কর্ম্ম সফলরূপে বন্দ করণার্থে যে যাবত কর্ম্মের প্রয়োজন তদ্ভিন্ন কর্ম্ম রহিত হইবে। এবং তদ্রূপ কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভের পর যে সকল অংশ সম্প্রদায়কদিগের নিকটে কি তাহাদের সম্মতিক্রমে হস্তান্তরীকৃত হয় তদ্ভিন্ন অংশ হস্তান্তরকরণ কিম্বা কোম্পানির সংভূয়কারিদের স্থিতির পরিবর্ত্তন অসিদ্ধ হইবে। কিন্তু কোম্পানির কার্য্য যাবৎ বন্দ না হয়, তাবৎ তাহার সমবেত অবস্থা ও সমবায়স্বরূপ তাহার সমস্ত ক্ষমতা প্রবল থাকিবে। যদিও কোম্পানির বিধানে প্রকারান্তরে বিধি হয় তথাপি প্রবল থাকিবে ইতি।

[স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের নির্দ্ধারণের সম্বাদ দিবার কথা।]

১৪৮ ধারা। কোন কোম্পানির স্বেচ্ছামতে কর্ম্ম-বন্দ করণের কোন বিশেষ কি অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ হইলে পর স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে, এবং কোম্পানির রাজকীয় কার্য্যালয় যে স্থানে আছে সেই স্থানে যদি কোন সম্বাদপত্র প্রকাশ হইয়া থাকে, তবে সেই সম্বাদপত্রে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশপূর্ব্বক ঐ নির্দ্ধারণের সংবাদ দেওয়া যাইবে।

[স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের ফলের কথা।]

১৪৯ ধারা। কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ হইলে নিম্ন লিখিত ফল হইবে, বিশেষতঃ।

(১) কোম্পানির ঋণ সম্পূর্ণরূপে পরিশোধ করণ

applied in satisfaction of its liabilities *pari passu*, and subject thereto shall, unless it be otherwise provided by the regulations of the Company be distributed amongst the members according to their rights and interests in the Company

(2) Liquidators shall be appointed for the purpose of winding up the affairs of the Company and distributing the property

(3) The Company in general meeting shall appoint such persons or person as it thinks fit to be liquidators or a liquidator, and may fix the remuneration to be paid to them or him

(4) If one person only is appointed, all the provisions herein contained in reference to several liquidators shall apply to him

(5) Upon the appointment of liquidators all the powers of the Directors shall cease, except in so far as the Company in general meeting or the liquidators may sanction the continuance of such powers

(6) When several liquidators are appointed every power hereby given may be exercised by such one or more of them as may be determined at the time of their appointment or, in default of such determination, by any number not less than two

(7) The liquidators may without the sanction of the Court exercise all powers by this Act given to the official liquidators

(8) The liquidators may exercise the powers hereinbefore given to the Court of settling the list of contributories of the Company, and any list so settled shall be *primâ facie* evidence of the liability of the persons named therein to be contributories

(9) The liquidators may at any time after the passing of the resolution for winding up the Company, and before they have ascertained the sufficiency of the assets of the Company call on all or any of the contributories for the time being settled on the list of contributories to the extent of their liability to pay all or any sums they deem necessary to satisfy the debts and liabilities of the Company, and the costs, charges, and expenses of winding it up, and for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves, and the liquidators may, in making a call take into consideration the probability that some of the contributories upon whom the same is made may partly or wholly fail to pay their respective portions of the same

(10) The liquidators shall pay the debts of the Company and adjust the rights of the contributories amongst themselves

ণার্থে ঐ কোম্পানির সম্পত্তি প্রযোগ হইবে। তৎপশ্চাৎ কোম্পানির বিধানমতে প্রকারান্তরেরবিধি না থাকিলে, কোম্পানির সংভূয়কারিগণের স্বত্ব ও স্বার্থ অনুসারে তাহাদের মধ্যে বন্টন হইবে।

(২) কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার ও সম্পত্তি বন্টন করিবার জন্যে সম্বিধায়কদিগকে নিযুক্ত করা যাইবে।

(৩) কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া যে ব্যক্তিদিগকে কি যে ব্যক্তিকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহাদিগকে কি তাহাকে সম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করিয়া তাহাদের কি তাঁহার পারিশ্রমিকের নিয়ম করিবেন।

(৪) যদি কেবল এক জন নিযুক্ত হন তবে এই আইনেতে অনেক সম্বিধায়ক সম্পর্কীয় যে বিধান আছে তাহা তাঁহারও প্রতি বর্ত্তিবে।

(৫) সম্বিধায়কদিগকে নিযুক্ত করা গেলে পর, কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া কিম্বা সম্বিধায়কেরা কার্য্যাধ্যক্ষদিগের যে পর্য্যন্ত ক্ষমতা প্রচলিত থাকিবার অনুমতি করেন, তদ্ভিন্ন তাঁহাদের সমস্ত ক্ষমতা রহিত হইবে।

(৬) যদি অনেক সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করা যায় তবে তাঁহাদের নিয়োগ কালে যদ্রূপ নির্দ্ধারিত হয় তদনুসারে তাঁহাদের এক কি তদধিক জন এই আইনদ্বারা দত্ত সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন। যদি তদ্রূপ নির্দ্ধারণ না করা যায়, তবে দুইয়ের অন্যূন ব্যক্তিরা সেই সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন।

(৭) এই আইনক্রমে রাজকীয় সম্বিধায়কদিগকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গেল পূর্ব্বোক্ত সম্বিধায়কেরা আদালতের অনুমতি বিনা সেই সকল ক্ষমতাতে কর্ম্ম করিতে পারিবেন।

(৮) এই আইনের পূর্ব্বভাগে আদালতের প্রতি কোম্পানির ঋণদাতার নামাবলি নির্ণয় করিবার যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে, সম্বিধায়কেরা সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন। ও তাহাতে যে ব্যক্তিদের নাম লেখা যায় তাহাদের প্রতি ঋণদাতার দায় আছে, আদি দৃষ্টে তদ্রূপ নিরূপিত নামাবলি ইহার প্রমাণ হইবে।

(৯) কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের নির্দ্ধারণ হইলে পর এবং কোম্পানির স্থিতের প্রাচুর্য্য নিরূপণ করিবার পূর্ব্বে কোন সময়ে সম্বিধায়কেরা কোম্পানির ঋণ ও দায় পরিশোধ করণার্থে এবং কর্ম্ম বন্দ করণের খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয়ের জন্যে এবং ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্ব নিষ্পত্তি করণার্থে যত টাকা আবশ্যক বোধ করেন ঋণদাতাদের নামাবলিতে যে ঋণদাতারা যে সময়ে অবধারিত থাকেন, তাঁহাদের সকল কি কোন ব্যক্তিকে আপনা২ দায়ের পরিমাণানুসারে তত টাকা দিতে আদেশ করিতে পারিবেন এবং যাঁহাদের প্রতি তদ্রূপ আদেশ করা যায়, তাঁহাদের মধ্যে কোন২ ব্যক্তি আপনাদের অংশের কতক কি সমুদয় দিবার ত্রুটি করিতেও পারিবেন, তদ্রূপ আদেশ করণ সময়ে ইহাও বিবেচনা করিবেন।

(১০) সম্বিধায়কেরা কোম্পানির ঋণ শোধ করিবেন এবং ঋণদাতাদের পরস্পর যে স্বত্ব থাকে তাহাও নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[Effect of winding up on share capital of Company limited by guarantee]

CL Where a Company limited by guarantee and having a capital divided into shares, is being wound up voluntarily, any share capital that may not have been called up shall be deemed to be assets of the Company, and to be a debt due from each member to the Company to the extent of any sums that may be unpaid on any shares held by him, and payable at such time as may be appointed by the liquidators

[Power of Company to delegate authority to appoint Liquidators]

CLI A Company about to be wound up voluntarily, or in the course of being wound up voluntarily may, by an extraordinary resolution, delegate to its creditors, or to any Committee of its creditors, the power of appointing liquidators or any of them, and supplying any vacancies in the appointment of liquidators, or may by a like resolution enter into any arrangement with respect to the powers to be exercised by the liquidators and the manner in which they are to be exercised Any act done by the creditors in pursuance of such delegated power shall have the same effect as if it had been done by the Company

[Arrangement when binding on creditors]

CLII Any arrangement which a Company about to be wound up voluntarily, or in the course of being wound up voluntarily, shall have entered into with its creditors, shall be binding on the Company if sanctioned by an extraordinary resolution, and on the creditors if acceded to by three fourths in number and value of the creditors, subject to such right of appeal as is hereinafter mentioned

[Power of creditor or contributory to appeal]

CLIII Any creditor or contributory of a Company that has in manner aforesaid entered into any arrangement with its creditors may, within three weeks from the date of the completion of such arrangement appeal to the Court against such arrangement, and the Court may thereupon as it thinks just amend, vary, or confirm the same

[Power for Liquidators or contributories in voluntary winding up to apply to Court]

CLIV Where a Company is being wound up voluntarily the liquidators or any contributory of the Company may apply to the Court to determine any question arising in the matter of such

[প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির অংশরূপ মূলধনের উপর কর্ম্ম বন্দ করণের ফলের কথা ।]

১৫০ ধারা । প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয, এমত কোম্পানির কার্য্য যে সময়ে স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা যাইতেছে, সেই সময়ে, মূলধনের অংশঘটিত যে টাকা দিবার আদেশ পূর্ব্বে না হয তাহা কোম্পানির স্থিতের মধ্যে গণ্য হইয়া প্রত্যেক সংভুয়কারির যত অংশের উপর যত টাকা অদত্ত থাকে, কোম্পানির নিকটে তিনি তত টাকা পর্য্যন্ত ঋণী জ্ঞান হইবেন এবং সন্বিধাযকেরা যে সময নিরূপণ করেন সেই সময়ে ঐ টাকা দাতব্য হইবে ইতি।

[সন্বিধাযককে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা অন্যের প্রতি প্রদান করিতে কোম্পানির ক্ষমতার কথা ।]

১৫১ ধারা । কোম্পানি স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিতে উদ্যত হইলে, কিম্বা স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিবার সময়ে, অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ করিয়া উত্তমর্ণদের প্রতি কিম্বা উত্তমর্ণদিগের কোন কমিটীর প্রতি সন্বিধাযকদিগকে কিম্বা তাঁহাদের কোন জনকে নিযুক্ত করিবার, কিম্বা পূর্ব্বনিযুক্ত সন্বিধাযকের পদ শূন্য হইলে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন, অথবা সন্বিধাযকদের যে ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে হইবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতানুসারে যদ্রূপ কার্য্য করিবেন, কোম্পানি পূর্ব্বোক্তমত নির্দ্ধারণ করিয়া এতদ্বিষয়ের কোন নিযম করিতে পারিবেন এবং উত্তমর্ণেরা সেই অর্পিত ক্ষমতানুসারে যে কোন ক্রিয়া করেন তাহা কোম্পানির কৃত কর্ম্মের ন্যায ফলবৎ হইবে ইতি ।

[যে স্থলে উত্তমর্ণেরা সেই নিযম মানিতে বদ্ধ তাহার কথা ।]

১৫২ ধারা । কোন কোম্পানি স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিতে উদ্যত হইলে, কিম্বা স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিবার সময়ে, উত্তমর্ণদের সঙ্গে যে কোন নিযম করেন সেই নিযম যদি অতিরিক্ত নির্দ্ধারণক্রমে অনুমোদিত হয, তবে কোম্পানি তাহাতে বদ্ধ হইবেন । এব উত্তমর্ণদের সংখ্যা ও প্রাপ্য ঋণ ধরিয়া যদি তাঁহাদের চারি অংশের তিন অংশ লোক ঐ নিয়মে সম্মত হন তবে তাঁহারা ঐ নিযমে বদ্ধ হইবেন। কিন্তু পশ্চাৎ লিখিত মতে আপীল করিবার ক্ষমতা থাকিবে ইতি ।

[উত্তমর্ণের কি ঋণদাতার আপীল করিবার ক্ষমতার কথা ।]

১৫৩ ধারা । যে কোম্পানি পূর্ব্বোক্ত প্রকারে উত্তমর্ণদের সঙ্গে কোন নিযম করিয়া থাকেন, সেই কোম্পানির কোন উত্তমর্ণ কি ঋণদাতা ঐ নিযম সম্পাদন হইবার তিন সপ্তাহের মধ্যে ঐ নিয়মের বিপক্ষে আদালতে আপীল করিতে পারিবেন । তাহা করিলে আদালত যদ্রূপে ন্যায় বোধ করেন তদ্রূপে ঐ নিয়ম সংশোধন কি পরিবর্ত্তন কি দৃঢ় করিতে পারিবেন ইতি ।

[স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণ কালে সন্বিধায়কদের কি ঋণদাতাদের আদালতে প্রার্থনা করিবার ক্ষমতার কথা ।]

১৫৪ ধারা । কোম্পানির কর্ম্ম যখন স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা যাইতেছে, তখন ঐ কর্ম্ম বন্দ করণসম্পর্কীয় কোন বিবাদীয় বিষয় উঠিলে, সন্বিধায়কেরা কিম্বা কোম্পানির কোন ঋণদাতা তাহা নির্ণয় করিতে, কিম্বা

winding-up, or to exercise, as respects the enforcing of calls or in respect of any other matter all, or any of the powers which the Court might exercise if the Company were being wound up by the Court, the Court, if satisfied that the determination of such question or the required exercise of power will be just and beneficial, may accede, wholly or partially, to such application on such terms and subject to such conditions as the Court thinks fit, or it may make such other order or decree on such application as the Court thinks just

[Power of Liquidators to call general meeting]

CLV Where a Company is being wound up voluntarily, the liquidators may from time to time during the continuance of such winding up, summon general meeting of the Company for the purpose of obtaining the sanction of the Company by special resolution or extraordinary resolution, or for any other purposes they think fit In the event of the winding-up continuing for more than one year, the liquidators shall summon a general meeting of the Company at the end of the first year and of each succeeding year from the commencement of the winding up, or as soon thereafter as may be convenient, and shall lay before such meeting an account showing their acts and dealings and the manner in which the winding up has been conducted during the preceding year

[Power to fill up vacancy in office of Liquidators]

CLVI If any vacancy occurs in the office of Liquidators appointed by the Company, by death resignation or otherwise, the Company in General, Meeting may, subject to any arrangement they may have entered into with their creditors, fill up such vacancy, and a General Meeting for the purpose of filling up such vacancy, may be convened by the continuing Liquidators, if any or by any contributory of the Company, and shall be deemed to have been duly held if held in manner prescribed by the regulations of the Company, or in such other manner as manner as may, on application by the continuing Liquidator, if any, or by any contributory of the Company be determined by the Court

[Power of Court to appoint Liquidators]

CLVII If from any cause whatever there is no Liquidator acting in the case of voluntary winding up, the Court may, on the application of a Contributory, appoint a Liquidator or Liquidators The Court may also, on due cause shown remove any Liquidator, and appoint another

কোম্পানির কর্ম্ম আদালতকর্ত্তৃক বন্দ করা গেলে দাতব্য টাকা বলক্রমে আদায় করণ কিম্বা অন্য কোন বিষয় সম্পর্কে আদালত যেং ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিতেন তৎসমুদয় কি তন্মধ্যে কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং আদালতকর্ত্তৃক ঐ বিবাদ নির্ণয় হওয়া কিম্বা প্রার্থিত ক্ষমতানুসারে কার্য্য হওয়া আদালত ন্যায় ও উপকারক জ্ঞান করিলে, সেই আদালত যে নিয়ম ও যে সম্বিৎ উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা করিয়া সম্পূর্ণরূপে কিম্বা অংশত সেই প্রার্থনানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন, কিম্বা সেই প্রার্থনা প্রাপ্ত হইয়া অন্য যে আজ্ঞা কি ডিক্রী ন্যায় বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

[সাধারণ সভা করিতে সম্বিধায়কদের ক্ষমতার কথা।]

১৫৫ ধারা। যখন কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করা যাইতেছে তখন বিশেষ কি অতিরিক্ত নির্দ্ধারণক্রমে কোম্পানির কোন অনুমতি পাইবার জন্যে কিম্বা অন্য যে কার্য্য উচিত বোধ করেন তজ্জন্যে সম্বিধায়কেরা ঐ কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য প্রচলিত হওন কালে সময়েং কোম্পানির সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন। যদি কর্ম্ম বন্দ করিবার কার্য্য এক বৎসরের অধিক কাল চলে, তবে প্রথম বৎসরের শেষে, এবং কর্ম্ম বন্দ করিবার প্রারম্ভ অবধি ক্রমশ প্রতিবৎসরান্তে কিম্বা তৎপরে যত ত্বরায় সুবিধা হয় তত ত্বরায় সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিয়া তৎপূর্ব্ব বৎসরে তাঁহাদের যে কার্য্য ও ব্যাপার হইয়াছিল ও কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য যেরূপে নির্ব্বাহ হইয়াছে তাহার বিবরণ সভার গোচর করিবেন ইতি।

[সম্বিধায়কের পদ শূন্য হইলে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৫৬ ধারা। কোম্পানিকর্ত্তৃক নিযুক্ত কোন সম্বিধায়কের মৃত্যু কি কর্ম্ম ত্যাগ করণদ্বারা কি প্রকারান্তরে যদি পদ শূন্য হয়, তবে কোম্পানি উত্তমর্ণদের সঙ্গে যে কোন নিয়ম করিয়াছেন, তাহা মানিয়া সাধারণ সভাতে ঐ শূন্য পদে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। অন্য সম্বিধায়ক থাকিলে অবশিষ্ট সম্বিধায়কেরা কিম্বা কোম্পানির কোন ঋণদাতা ঐ শূন্য পদ পূর্ণ করণার্থে সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন। এবং যদি সেই সভা কোম্পানির বিধানের নির্দ্দিষ্ট প্রকারে হয়, অথবা অন্য সম্বিধায়ক থাকিলে সেই অবশিষ্ট সম্বিধায়কের কিম্বা কোম্পানির কোন ঋণদাতার প্রার্থনা মতে আদালত যে প্রকারে নিরূপণ করেন যদি সেই প্রকারে সভা হয়, তবে তাহা উপযুক্তমতে হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[সম্বিধায়কদিগকে নিযুক্ত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১৫৭ ধারা। স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণাবস্থায় যদি কোন কারণে কোন সম্বিধায়ক কর্ম্ম না করেন, তবে কোন ঋণদাতার প্রার্থনামতে আদালত এক কি অধিক সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। উপযুক্ত হেতু দর্শান গেলে আদালত স্বেচ্ছাধীন কর্ম্ম বন্দ করণের ব্যাপারে কোন সম্বিধায়ককে স্থানান্তর করিয়া

Liquidator to act in the matter of voluntary winding up

কার্য্য করণার্থে অন্য সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[Liquidators on conclusion of winding up to make up an account]

[কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর সম্বিধায়কদিগের বিবরণ লিখিবার কথা।]

CLVIII As soon as the affairs of the Company are fully wound up, the Liquidators shall make up an account showing the manner in which such winding up has been conducted and the property of the Company disposed of, and thereupon they shall call a General Meeting of the Company for the purpose of having the account laid before them, and hearing any explanation that may be given by the Liquidators The meeting shall be called by advertisement, specifying the time, place and object of such meeting and such advertisement shall be published one month at least previously to the meeting, in the manner specified in Section 148

১৫৮ ধারা। কোম্পানির বিষয় ব্যাপার সম্পূর্ণরূপে বন্দ করা গেলে সেই বন্দ করণের কার্য্য যেরূপে চালান গিয়াছিল এবং কোম্পানির সম্পত্তি যেরূপে বিনিযোজিত হইয়াছে সম্বিধায়কেরা ইহার বিবরণ লিখিয়া কোম্পানির সম্মুখে ঐ বিবরণ সমর্পণ করিবার জন্যে এবং সম্বিধায়কেরা কোন কর্ম্মের যে হেতু ব্যাখ্যা করেন তাহা শ্রবণার্থে ঐ সম্বিধায়কেরা কোম্পানির সাধারণ সভা আহ্বান করিবেন। ঐ সভা করিবার সময় ও স্থান ও অভিপ্রায় জ্ঞাপনপত্রে নির্দ্দিষ্ট করিয়া তদ্দ্বারা সভা আমন্ত্রিত হইবে। সভা করিবার পূর্ব্বে অন্যূন এক মাস থাকিতে ঐ জ্ঞাপনপত্র ১৪৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে প্রকাশ হইবে ইতি।

[Liquidators to report meeting to Registrar]

[রেজিষ্ট্রারের নিকটে সম্বিধায়কদিগের ঐ সভার রিপোর্ট করিবার কথা।]

CLIX The Liquidators shall make a return to the Registrar of such meeting having been held, and of the date at which the same was held and on the expiration of three months from the date of the registration of such return the Company shall be deemed to the dissolved If the Liqudators make default in making such return to the Registrar, they shall incur a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which such defualt continues

১৫৯ ধারা। তদ্রূপ সভা হইয়াছে এই কথার ও তাহা যে তারিখে হইয়াছে সেই তারিখের রিপোর্ট সম্বিধায়কেরা রেজিষ্ট্রারের নিকটে করিবেন, এবং সেই রিপোর্ট রেজিষ্টর করণের তারিখ অবধি তিন মাস গত হইলেই কোম্পানি বিলুপ্ত হইয়াছে জ্ঞান হইবে। যদি সম্বিধায়কেরা রেজিষ্ট্রারের নিকটে তদ্রূপ রিপোর্ট না করেন, তবে যত দিন তাঁহাদের সেই অননুষ্ঠান হইতে থাকে তাহার দিন প্রতি তাঁহাদের ৫০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Costs of voluntary liquidation]

[স্বেচ্ছাধীন সম্বিধান করিবার ব্যয়ের কথা।]

CLX All costs, charges and expense properly incurred in the voluntary winding up of a Company, including the remuneration of the Liquidators, shall be payable out of the assets of the Company in priority to all other claims

১৬০ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম স্বেচ্ছাধীনে বন্দ করা গেলে তৎসম্পর্কীয় উচিত যে সকল ব্যয় ও পারিশ্রমিক ও খরচ বর্ত্তে তাহা, এবং কোম্পানির স্থিত হইতে অন্য সকল দাযের অগ্রে, সম্বিধায়কদিগের পারিতোষিক দেওয়া যাইবে ইতি।

[Saving of rights of creditors]

[উত্তমর্ণদের স্বত্ব রক্ষার কথা।]

CLXI The voluntary winding-up of a Company shall not be a bar to the right of any creditor of such Company to have the same wound up by the Court, if the Court is of opinion that the rights of such creditor will be prejudiced by a voluntary winding up

১৬১ ধারা। যদি আদালতের বিবেচনায় কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণ দ্বারা কোন উত্তমর্ণের স্বত্বের হানি সম্ভাবনা, তবে স্বেচ্ছাক্রমে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইলেও আদালত কর্ত্তৃক তাহা বন্দ করাইবার বিষয়ে ঐ উত্তমর্ণের স্বত্বের হানি হইবে না ইতি।

[Power of Court to adopt proceedings of voluntary winding up]

[স্বেচ্ছাধীন কর্ম্ম বন্দ করণের সমস্ত কার্য্য আদালতের গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতার কথা।]

CLXII Where a Company is in course of being wound up voluntarily, and proceedings are taken for the purpose of having the same wound up by the Court, the Court may, if it thinks fit, notwithstanding that it makes an order directing the Company to be wound up by the Court, provide in such order or in any other order for the adoption of all or any of the proceedings taken in the course of the voluntary winding up

১৬২ ধারা। কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিবার কার্য্য সম্পাদনকালে যখন আদালত কর্ত্তৃক সেই কর্ম্ম বন্দ করাইবার অভিপ্রায়ে কোন উদ্যোগ করা যায় তখন সেই আদালত যদিও আদালত কর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করেন তথাপি সেই আজ্ঞা কিম্বা অন্য কোন আজ্ঞাপত্রে এমত বিধান করিতে পারিবেন যে স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণকালে যে সকল কি যে কোন কার্য্যের অনুষ্ঠান হইয়াছে তাহা আদালতের গ্রাহ্য হয় ইতি।

so appointed by the Court, and fill up any vacancy occasioned by such removal, or by death or resignation.

মৃত্যুদ্বারা কি ত্যাগকরণ দ্বারা যে পদ শূন্য হয় তাহাতে আদালত অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[Effect of order of Court for winding up subject to supervision.]

[আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞার ফলের কথা।]

CLXVII. Where an order is made for a winding up subject to the supervision of the Court the Liquidators appointed to conduct such winding up may, subject to any restrictions imposed by the Court, exercise all their powers, without the sanction or intervention of the Court, in the same manner as if the Company were being wound up altogether voluntarily. Save as aforesaid, any order made by the Court for a winding-up subject to the supervision of the Court, shall for all purposes, including the staying of suits and other proceedings, be deemed to be an order of the Court for winding up the Company by the Court and shall confer full authority on the Court to make calls or to enforce calls made by the Liquidators, and to exercise all other powers which it might have exercised if an order had been made for winding up the Company altogether by the Court. In the construction of the provisions whereby the Court is empowered to direct any act or thing to be done to or in favour of the Official Liquidators the expression Official Liquidators shall be deemed to mean the Liquidators conducting the winding-up subject to the supervision of the Court.

১৬৭ ধারা। যদি আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হয়, তবে সেই কর্ম্ম বন্দ করিতে নিযুক্ত সম্বিধায়কেরা কেবল আদালতের আজ্ঞাপিত নিষেধ মানিয়া, কোম্পানির কার্য্য সম্পূর্ণ স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ হওয়ার ন্যায়, আদালতের অনুমতি কি হস্তক্ষেপণ ভিন্ন আপনাদের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু পূর্ব্বোক্ত স্থল ভিন্ন, আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণের যে কোন আজ্ঞা আদালত কর্ত্তৃক করা যায় সেই আজ্ঞা মোকদ্দমা এবং ব্যবহার ঘটিত অন্যং কার্য্য স্থগিত করণ সুদ্ধ সমস্ত কার্য্যপক্ষে আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণার্থ আদালতের আজ্ঞা জ্ঞান হইবে। এবং অংশোপলক্ষে দেয় টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে, কিম্বা সম্বিধায়কদিগের সেই আজ্ঞা প্রবল করিতে এবং কএক আদালত কর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হইলে আদালত অন্য যে সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিতেন, সেই আজ্ঞাদ্বারা ঐ আদালতের প্রতি সেই সম্পূর্ণ ক্ষমতা অর্পিত হইবে। এবং রাজকীয় সম্বিধায়কদিগের প্রতি কি তাঁহাদের পক্ষে আদালত কোন কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন, এই মর্ম্মের বিধির অর্থ করা কালে, যে সম্বিধায়কেরা আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণ কার্য্য করিতেছেন রাজকীয় সম্বিধায়ক শব্দে তাঁহাদিগকে বুঝাইবে ইতি।

[Appointment in certain cases of voluntary Liquidators to office of Official Liquidators.]

[কোনং স্থলে স্বেচ্ছাধীন সম্বিধায়কদিগকে রাজকীয় সাম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করিবার কথা।]

CLXVIII. Where an order has been made for the winding-up of a Company subject to the supervision of the Court and such order is afterwards superseded by an order directing the Company to be wound up compulsorily, the Court may, in such last mentioned order or in any subsequent order, appoint the voluntary Liquidators or any of them, either provisionally or permanently, and either with or without the addition of any other persons to be Official Liquidators.

১৬৮ ধারা। যদি আদালতের তত্ত্বাধীনে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হয়, ও পশ্চাৎ কোম্পানির কর্ম্ম বলপূর্ব্বক বন্দ হইবার আজ্ঞাক্রমে যদি সেই আজ্ঞার অন্যথা হয়, তবে আদালত সেই শেষোক্ত আজ্ঞা কি তৎপশ্চাৎ কোন আজ্ঞাক্রমে সেই স্বেচ্ছাধীন সম্বিধায়কদিগকে কিম্বা তাঁহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তিদিগকে কিয়ৎকালের কি চিরকালের নিমিত্তে, এবং তাঁহাদের সঙ্গে অন্য ব্যক্তিদিগকে সংযোগ করিয়া কি না করিয়া রাজকীয় সম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

Supplemental Provisions.

পরিশিষ্ট বিধি।

[Dispositions after the commencement of the winding up avoided.]

[কর্ম্ম বন্দকরণের আরম্ভ হইলে পর হস্তান্তরকরণ অসিদ্ধ হইবার কথা।]

CLXIX. Where any Company is being wound up by the Court or subject to the supervision of the Court, all dispositions of the property, effects and things in action of the Company, and every transfer of shares or alteration in the status of the members of the Company made between the commencement of the winding-up and the order

১৬৯ ধারা। আদালতের আজ্ঞাক্রমে কি আদালতের তত্ত্বাধীনে যে সময়ে কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য নির্ব্বাহ হইতেছে, সেই সময়ে, কোম্পানির সম্পত্তি ও দ্রব্য ও মোকদ্দমাক্রমে প্রাপ্য সামগ্রী হস্তান্তরকরণের সমস্ত কার্য্য এবং কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভ অবধি বন্দ করণের আজ্ঞা হওয়ার কালপর্য্যন্ত কোন সময়ে অংশের হস্তান্তরকরণ যে

for winding up, shall, unless the Court otherwise orders, be void

[The books of the Company to be evidence]

CLXX Where any Company is being wound up, all books, accounts and documents of the Company and of the Liquidators shall, as between the contributories of the Company, be *primâ facie* evidence of the truth of all matters purporting to be therein recorded

[As to disposal of books, accounts, and documents of the Company]

CLXXI Where any Company has been wound up under this Act and is about to be dissolved, the books, accounts and documents of the Company and of the Liquidators may be disposed of in the following way, that is to say, where the Company has been wound up by or subject to the supervision of the Court, in such way as the Court directs, and where the Company has been wound up voluntarily, in such way as the Company by an Extraordinary Resolution directs But after the lapse of five years from the date of such dissolution, no responsibility shall rest on the Company or the Liquidators, or any one to whom the custody of such books, accounts and documents has been committed, by reason that the same or any of them cannot be make forthcoming to any party or parties claiming to be interested therein

[Inspection of books]

CLXXII Where an order has been made for winding up a Company by the Court or subject to the supervision of the Court, the Court may make such order for the inspection by the creditors and contributories of the Company of its books and papers as the Court thinks just, and any books and papers in the possession of the Company may be inspected by creditors or contributories in conformity with the order of the Court but not further or otherwise

[General scheme of liquidation may be sanctioned]

CLXXIII The Liquidators may, with the sanction of the Court, where the Company is being wound up by the Court or subject to the supervision of the Court, and with the sanction of an Extraordinary Resolution of the Company where the Company is being wound up altogether voluntarily, pay any classes of creditors in full, or make such compromise or other arrangement as the Liquidators may deem expedient with creditors or persons claiming to be creditors, or persons having or alleging themselves to have any claim,

প্রত্যেক কার্য্য কিম্বা কোম্পানির সংভূয়কারিগণের অবস্থার যে পরিবর্ত্তন হয় তাহা অসিদ্ধ হইবে। কিন্তু আদালত প্রকারান্তর আজ্ঞা করিলে তাহা স্থির থাকিবে ইতি।

[কোম্পানির খাতাবহী প্রমাণ হইবার কথা।]

১৭০ ধারা। কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য যৎকালে চলিতেছে তৎকালে কোম্পানির এবং সম্বিধায়কদিগের সকল খাতাবহী ও হিসাব ও লেখ্যেতে লিপিবদ্ধ হওনার ন্যায় যেং বিষয় দর্শান আদি দৃষ্টে ঐ কোম্পানির ঋণদাতাদিগের পরস্পর সম্বন্ধে সেই পত্রাদি সেই সমস্ত বিষয়ের সত্যতার প্রমাণ হইবে ইতি।

[কোম্পানির খাতাবহী ও হিসাব ও লেখ্য লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৭১ ধারা। এই আইনক্রমে কোন কোম্পানির কার্য্য বন্দ হইয়া সেই কোম্পানি বিলোপনোদ্যত হইলে, কোম্পানির ও সম্বিধায়কদিগের খাতাবহী ও হিসাব ও লেখ্য লইয়া পশ্চাৎ লিখিত কার্য্য হইবে। আদালত কর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইলে আদালত যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপ, এবং যদি কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ হয়, তবে সেই কোম্পানি অতিরিক্ত নিদ্ধারণ করিয়া যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপ কার্য্য হইবে। কিন্তু উক্ত প্রকারে বিলোপ হইবার তারিখ অবধি পাঁচ বৎসর অতীত হইলে পর, যদি কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা সেই খাতাবহী প্রভৃতিতে কোন স্বার্থের দাওয়া করেন এবং যদি সেই খাতাবহী ও হিসাব ও লেখ্য কিম্বা তন্মধ্যে কোন বহী কি পত্র পাওয়া যাইতে না পারে, তবে ঐ পুস্তকাদি ঐ কোম্পানির কি সম্বিধায়কের কিম্বা অন্য যে ব্যক্তির রক্ষণে ছিল তাঁহার প্রতি সেই কারণে কোন দায় বর্ত্তিবে না ইতি।

[পুস্তকাদি পরিদর্শনের কথা।]

১৭২ ধারা। যদি আদালত কর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণের আজ্ঞা করা যায়, তবে কোম্পানির উত্তমর্ণদের ও ঋণদাতাদের দ্বারা কোম্পানির বহী ও কাগজপত্র দৃষ্টি করণার্থে আদালত যে আজ্ঞা ন্যায্য বোধ করেন, তাহা করিবেন। এবং উত্তমর্ণেরা কি ঋণদাতারা আদালতের আজ্ঞানুসারে কোম্পানির নিকট কোন পুস্তকের ও বহীর পরিদর্শন করিতে পারিবেন, কিন্তু তদতিরেকে কি তদন্যথায় পারিবেন না ইতি।

[ঋণশোধের সাধারণ বিধানে অনুমতি হইবার কথা।]

১৭৩ ধারা। যদি কোম্পানির কার্য্য আদালত কর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে বন্দ করা যায়, তবে আদালতের অনুমতিক্রমে, কিম্বা যদি সম্পূর্ণরূপে স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা যায়, তবে সম্বিধায়কেরা কোম্পানির অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ দত্ত অনুমতিক্রমে, কোন শ্রেণীর উত্তমর্ণদের ঋণ সম্পূর্ণরূপে শোধ করিতে পারিবেন, কিম্বা উত্তমর্ণদের সঙ্গে কি যাঁহারা উত্তমর্ণ হওয়ার দাওয়া রাখেন তাঁহাদের সঙ্গে, কিম্বা বর্ত্তমান কি ভবিষ্যৎ যে কোন দাওয়াক্রমে কোম্পানির প্রতি কোন দায় বর্ত্তিতে পারে এমত দাওয়াকারিদের কি যাঁহারা আপনাদিগকে দাওয়াকারিস্বরূপ ব্যক্ত করেন

present or future, whereby the Company may be rendered liable

[Power to compromise]

CLXXIV The Liquidators may, with the sanction of the Court where the Company is being wound up by the Court or subject to the supervision of the Court, and with the sanction of an Extraordinary Resolution of the Company where the Company is being wound up altogether voluntarily, compromise all calls and liabilities to calls, debts and liabilities capable of resulting in debts, and all claims, whether present or future, subsisting or supposed to subsist, between the Company and any contributory or alleged contributory, or other debtor or person apprehending liability to the Company, and all questions in any way relating to or affecting the assets of the Company or the winding up of the Company, generally upon such terms as may be agreed upon, with power for the Liquidators to take any security for the discharge of such debts or liabilities, and to give complete discharges in respect of all or any such calls, debts or liabilities

[Power for Liquidators to accept shares, &c., as a consideration for sale of property of Company]

CLXXV Where any Company is proposed to be or is in the course of being wound up altogether voluntarily, and the whole or a portion of its business or property is proposed to be transferred or sold to another Company, the Liquidators of the first mentioned Company may, with the sanction of a Special Resolution of the Company by whom they were appointed conferring either a general authority on the Liquidators, or an authority in respect of any particular arrangememt receive in compensation or part compensation for such transfer or sale, shares, debentures, policies or other like interests in such other Company, for the purpose of distribution amongst the members of the Company being wound up, or may enter into any other arrangement whereby the members of the Company being wound up may, in lieu of receiving cash shares, debentures, policies or other like interest, or in addition thereto, participate in the profits of or receive any other benefit from the purchasing Company, and any sale made or arrangement entered into by the Liquidators in pursuance of this Section shall be binding on the members of the Company being wound up, subject to this proviso that, if any member of the Company being wound up, who has not voted in favour of the Special Resolution passed by the Company of which he is a member at either of

তাঁহাদের সঙ্গে সম্বিধায়কেরা যে কোন প্রকারের সামঞ্জস্য কি অন্য নিয়ম করা বিহিত জ্ঞান করেন তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

[সামঞ্জস্য করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৭৪ ধারা। যদি কোম্পানির কার্য্য আদালত-কর্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে বন্ধ করা যায়, তবে সম্বিধায়কেরা আদালতের অনুমতিক্রমে, কিম্বা যদি সম্পূর্ণ স্বেচ্ছাক্রমে বন্ধ করা যায়, তবে কোম্পানির অতিরিক্ত নির্দ্ধারণে দত্ত অনুমতিক্রমে, কোম্পানির ও কোন ঋণদাতার কিম্বা ব্যক্ত ঋণদাতার কিম্বা অন্য অধমর্ণের কিম্বা কোম্পানির নিকটে দায়ের অনুভাবি কোন ব্যক্তির সঙ্গে, অংশোপলক্ষে মুদ্রাদানের সকল আদেশের ও আদেশঘটিত দায়ের ও ঋণের এবং অন্য যে দায় পশ্চাৎ ঋণ হইতে পারে সেই দায়ের ও বর্ত্তমান কি ভবিষ্যৎ যে সকল দাওয়া আছে কি যাহার সত্তার অনুভব হয় তাহার সামঞ্জস্য, এবং কোম্পানির স্থিতের কি কোম্পানির কার্য্য বন্ধ করণ সহিত যে সকল বিষয়ের কোন প্রকারে সম্পর্ক কি ক্ষতিবৃদ্ধি হয়, তাহার যে নিয়ম সাধারণমতে উভয় পক্ষের সম্মত হয়, সেই নিয়মানুসারে সামঞ্জস্য করিবেন। এবং সম্বিধায়কদিগকে ঐ ঋণ কি দায় পরিশোধ করিবার কোন প্রতিভূ লইবার এবং অংশোপলক্ষে মুদ্রাদানের উক্ত সকল কি কোন আদেশ কি ঋণ কি দায় সম্পর্কে নিষ্কৃতিপত্র দিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

[কোম্পানির সম্পত্তি বিক্রয়ের মূল্য স্বরূপ অংশ-প্রভৃতি গ্রহণ করিতে সম্বিধায়কদিগের ক্ষমতার কথা।]

১৭৫ ধারা। যখন কোন কোম্পানির সম্পূর্ণ স্বেচ্ছাক্রমে কার্য্য বন্ধ করিবার প্রস্তাব হয় কি তাহার বন্ধ করণ কার্য্য চলিতেছে, এবং সেই কোম্পানির সমুদয় কর্ম্ম কি সম্পদ কি তাহার কোন অংশ অন্য কোম্পানির নিকটে হস্তান্তর কি বিক্রয় করিবার প্রস্তাব হয়, তখন প্রথমোক্ত কোম্পানির সম্বিধায়কেরা যে কোম্পানি কর্তৃক নিযুক্ত হন সেই কোম্পানির বিশেষ নির্দ্ধারণের বলক্রমে সাধারণ ক্ষমতা কিম্বা কোন বিশেষ নিয়ম সম্পর্কে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়া, ঐ কোম্পানির সংভূয়কারি-দের মধ্যে বিলি করিবার জন্যে ঐ অন্য কোম্পানির অংশ কি পলিসি কি তদ্রূপ কোন সম্পর্ক উক্ত প্রকারে হস্তান্তর কি বিক্রয় করণের মূল্য কিম্বা মূল্যের অংশস্বরূপ গ্রহণ করিতে পারিবেন। অথবা যে কোম্পানির কার্য্য বন্ধ করা যাইতেছে তাহার সংভূয়কারিগণ মুদ্রার কি অংশের কি পলিসির কি তদ্রূপ অন্য সম্পর্কের স্থলে কি তদতিরিক্ত ঐ ক্রয়করণেচ্ছু কোম্পানির বাণিজ্যপ্রাপ্তির কোন অংশ কিম্বা অন্য কোন লভ্য যাহাতে পাইতে পারেন ঐ সম্বিধায়কেরা এমত নিয়ম করিতে পারিবেন। এবং সম্বিধায়কেরা এই ধারাক্রমে যে বিক্রয় কি যে কোন নিয়ম করেন, যে কোম্পানির কার্য্য বন্ধ হইতেছে সেই কোম্পানির সংভূয়কারিগণ ঐ নিয়মে অবশ্য বদ্ধ হইবেন। পরন্তু উক্ত স্থলে এই বিধি মান্য, যে কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ হইতেছে, সেই কোম্পানি যে সময়ে ঐ বিশেষ নির্দ্ধারণ করিবার জন্যে কোন সভা করেন, সেই সময়ে যদি ঐ কোম্পানির কোন সংভূয়কারী ঐ বিশেষ নির্দ্ধারণের সপক্ষে সম্মত না হইয়া, তদ্রূপ কোন বিশেষ নির্দ্ধারণবিষয়ে আপনার অসম্মতি লিখিয়া, সম্বিধায়কদের কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তির নামে পত্রদ্বারা জ্ঞাত

the meetings held for passing the same, expresses his dissent from any such Special Resolution in writing addressed to the Liquidators or one of them, left at the registered Office of the Company not later than seven days after the date of the meeting at which such Special Resolution was passed, such dissentient member may require the Liquidators to do one of the following things as the Liquidators may prefer, that is to say, either to abstain from carrying such Resolution into effect, or to purchase the interest held by such dissentient member at a price to be determined in manner hereinafter mentioned, such purchase money to be paid before the Company is dissolved, and to be raised by the Liquidators in such manner as may be determined by Special Resolution No Special Resolution shall be deemed invalid for the purposes of this Section by reason that it is passed antecedently to or concurrently with any Resolution for winding up the Company, or for appointing Liquidators, but if an order be made within a year for winding-up the Company by or subject to the supervision of the Court, such Resolution shall not be of any validity unless it is sanctioned by the Court

করিয়া, ঐ বিশেষ নির্দ্ধারণ যে সভাতে করা যায় সেই সভার তারিখের পর অন্যূন সপ্ত দিবসের মধ্যে কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে ঐ পত্র রাখেন, তবে ঐ অসম্মত সংভূয়কারী সম্বিধায়কদিগকে পশ্চাৎ লিখিত কর্ম্মের মধ্যে যে কর্ম্ম তাঁহারদের বিবেচনায় শ্রেয় হয় তাহা করিতে আদেশ করিতে পারিবেন, বিশেষতঃ সেই নির্দ্ধারণ সফল করিতে নিরস্ত হন, নতুবা ঐ অসম্মত সংভূয়কারির যে সম্পর্ক আছে তাহা পশ্চাৎ লিখিত মতে নিদ্ধারণীয় মূল্যে ক্রয় করেন। কোম্পানির বিলোপ হইবার পূর্ব্বে সেই ক্রয়ের মূল্য দিতে হইবে, এবং বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে যেরূপ নির্ণীত হন সম্বিধায়কেরা সেই রূপে ঐ মূল্য আদায় করিবেন। কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার কিম্বা সম্বিধায়কদিগকে নিযুক্ত করিবার কোন নির্দ্ধারণের পূর্ব্বে কি তৎসমকালে ঐ বিশেষ নিদ্ধারণ করা গিয়াছিল এই হেতুক তাহা এই ধারার কার্য্যোপলক্ষে ব্যর্থ জ্ঞান হইবে না। কিন্তু যদি এক বৎসরের মধ্যে আদালতের দ্বারা কি আদালতের তত্ত্বাধীনে কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার আজ্ঞা করা যায়, তবে আদালতকর্ত্তৃক অনুমোদিত না হইলে সেই নিদ্ধারণ বলবৎ হইবে না ইতি।

[Mode of determining price]

CLXXVI The price to be paid for the purchase of the interest of any dissentient member may be determined by agreement If the parties dispute about the same, such dispute shall be settled by arbitration under the provisions next hereinafter contained

[মূল্য নিরূপণের নিয়মের কথা।]

১৭৬ ধারা। কোন অসম্মত সংভূয়কারির সম্পর্কের ক্রয়ার্থে যে মূল্য দিতে হইবে তাহা সম্মতিক্রমে নিরূপণ হইবে। যদি সেই বিষয়ে উভয় পক্ষের বিবাদ হয়, তবে সেই বিবাদ নিম্নলিখিত বিধানানুযায়ি মধ্যস্থালিক্রমে নির্ণীত হইবে ইতি।

[Appointment of Arbitrator when questions are to be determined by arbitration]

CLXXVII When any dispute so directed to be settled by arbitration shall have arisen, then unless both parties shall concur in the appointment of a single Arbitrator, each party, on the request of the other party, shall by writing under his hand nominate and appoint an Arbitrator to whom such dispute shall be referred After any such appointment shall have been made, neither party shall have power to revoke the same without the consent of the other, nor shall the death of either party operate as such revocation If for the space of fourteen days after any such dispute shall have arisen, and after a request in writing shall have been served by the one party on the other party to appoint an Arbitrator, such last mentioned party fail to appoint such Arbitrator, then upon such failure the party making the request, and having himself appointed an Arbitrator, may appoint such Arbitrator to act on behalf of both parties, and

[মধ্যস্থালিক্রমে বিবাদ নিষ্পাদনীয় হইলে, মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৭৭ ধারা। মধ্যস্থালিক্রমে যে বিবাদের নিষ্পত্তি হইবার আজ্ঞা হয় তদ্রূপ কোন বিবাদ হইলে, যদি উভয়পক্ষ একবাক্য হইয়া একি ব্যক্তিকে মধ্যস্থ নিযুক্ত না করেন, তবে প্রত্যেক পক্ষ অন্যতর পক্ষের আদেশ অনুসারে যাঁহার প্রতি ঐ বিবাদ অর্পিত হইবে আপনার স্বাক্ষরিত লিপিক্রমে এমত কোন মধ্যস্থকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিবেন। তদ্রূপ নিয়োগ হইলে পর কোন পক্ষ অন্য পক্ষের অনুমতি বিনা তাহা অন্যথা করিতে পারিবেন না, এবং কোন পক্ষ মরিলেও মরণ প্রযুক্ত ঐ নিয়োগ অন্যথা হইবে না। তদ্রূপ কোন বিবাদের উত্থাপন হইলে এবং এক পক্ষ অন্য পক্ষের প্রতি মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার আদেশপত্র পর্য্যর্পণ করিলে পর যদি ঐ ব্যক্তি চতুর্দ্দশ দিবসপর্য্যন্ত তদ্রূপ মধ্যস্থকে নিযুক্ত না করেন, তবে সেই কার্য্যের অননুষ্ঠান হেতুক যে পক্ষ ঐ আদেশ করেন, তিনি যদি পূর্ব্বে আপনার পক্ষে মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে সেই মধ্যস্থকে উভয় পক্ষের নিমিত্তে কার্য্য করণার্থে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তাহাতে সেই মধ্যস্থ বিবাদীয় বিষয় শুনিয়া নির্ণয় করিতে প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন। তদ্রূপ

such Arbitrator may proceed to hear and determine the matters which shall be in dispute; and in such case the award or determination of such single Arbitrator shall be final

[Vacancy of Arbitrator to be supplied]

CLXXVIII If before the matters so referred shall be determined any Arbitrator appointed by either party die, or become incapable or refuse or for seven days neglect to act as Arbitrator, the party by whom such Arbitrator was appointed may nominate and appoint in writing some other person to act in his place, and if for the space of seven days after notice in writing from the other party for that purpose he fail to do so, the remaining or other Arbitrator may proceed *ex parte* and every Arbitrator so substituted as aforesaid shall have the same powers and authorities as were vested in the former Arbitrator at the time of such his death, refusal or disability as aforesaid

[Appointment of Umpire]

CLXXIX Where more than one Arbitrator shall have been appointed, such Arbitrators shall, before they enter upon the matters referred to them, nominate and appoint by writing under their hands an Umpire to decide on any such matters on which they shall differ If such Umpire shall die, or refuse or for seven days neglect to act, they shall forthwith, after such death, refusal or neglect appoint another Umpire in his place, and the decision of every such Umpire on the matters so referred to him shall be final

[Power of Arbitrators to call for books, &c]

CLXXX The said Arbitrators or their Umpire may call for the production of any documents in the possession or power of either party which they or he may think necessary for determining the question in dispute, and may examine the parties or their witnesses on oath and administer the oaths necessary for that purpose

[Costs to be in the discretion of the Arbitrators]

CLXXXI The costs of and attending every such arbitration to be determined by the Arbitrators shall be in the discretion of the Arbitrators or their Umpires, as the case may be

[Submission to arbitration may be filed in Court]

CLXXXII On the application of either of the parties the submission to any such arbitration may be filed in the Court and an order of reference may be made thereon, and the provisions of the Code of Civil Procedure shall, so far as the same

স্থলে ঐ একি মধ্যস্থের আজ্ঞা কি নির্ণয় চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[মধ্যস্থের পদ শূন্য হইলে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৭৮ ধারা। তদ্রূপ অর্পিত বিষয়ের নির্ণয় হইবার পূর্ব্বে যদি কোন পক্ষকর্ত্তৃক নিযুক্ত কোন মধ্যস্থ মরেন কিম্বা মধ্যস্থের কর্ম্ম করিতে অক্ষম কি অসম্মত হন কিম্বা সাত দিনপর্য্যন্ত ঐ কর্ম্ম না করেন, তবে যে পক্ষ দ্বারা ঐ মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা গিয়াছিল তিনি তাঁহার স্থানে কর্ম্ম করণার্থে লিখনক্রমে অন্য কোন ব্যক্তিকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং অন্য পক্ষ তাঁহাকে লিখনক্রমে মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার আদেশ করিলে যদি তিনি সাত দিনপর্য্যন্ত তাহা না করেন, তবে অবশিষ্ট কি অন্য মধ্যস্থ একপক্ষ কর্ম্ম করিবেন। এবং ঐ মধ্যস্থের মরণ কি কর্ম্ম করিতে অসম্মত কি অক্ষম হওনকালে তাঁহার প্রতি যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা অর্পিত ছিল, পূর্ব্বোক্ত প্রত্যেক প্রতিনিধি মধ্যস্থেরও সেই শক্তি ও ক্ষমতা হইবে ইতি।

[প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৭৯ ধারা। যদি একের অধিক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা যায়, তবে কোন বিষয়ে তাঁহাদের অনৈক্য হইলে তাহার নিষ্পত্তি করিবার জন্যে সেই মধ্যস্থগণ আপনাদের প্রতি অর্পিত কার্য্যে প্রবর্ত্ত হওনের পূর্ব্বে আপনাদের স্বাক্ষরিত লিপিক্রমে এক জন প্রমাণপুরুষকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিবেন। যদি সেই প্রমাণপুরুষ মরেন কিম্বা কর্ম্ম করিতে অসম্মত হন কি সাত দিনপর্য্যন্ত কর্ম্ম না করেন, তবে তাঁহার মরণ কি অসম্মতি কি অননুষ্ঠানের পরেই তাঁহারা তাঁহার স্থানে অন্য প্রমাণপুরুষকে অগৌণে নিযুক্ত করিবেন, এবং তদ্রূপ প্রমাণপুরুষের প্রতি উক্তরূপে অর্পিত সকল বিষয়ে তাঁহার যে নিষ্পত্তি হয়, তাহাই চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[পুস্তকাদি আনাইতে মধ্যস্থদিগের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৮০ ধারা। উক্ত মধ্যস্থগণ কি তাঁহাদের প্রমাণপুরুষ বিবাদীয় বিষয়ের নির্ণয়ার্থে কোন পক্ষের অধিকার কি ক্ষমতাগত কোন লেখ্য আনয়ন করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাঁহারা কি তিনি তাহা আনাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং শপথক্রমে উভয়পক্ষের কি তাঁহাদের সাক্ষিদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও তদর্থে প্রয়োজনীয় শপথ করাইতে পারিবেন ইতি।

[মধ্যস্থগণের বিবেচনামতে খরচ নিরূপণ হইবার কথা।]

১৮১ ধারা। মধ্যস্থদিগের নিষ্পাদনীয় তদ্রূপ মধ্যস্থালিকার্য্যঘটিত ও তৎকার্য্যের ব্যয় মধ্যস্থদিগের কি বিষয়বিশেষে তাঁহাদের প্রমাণপুরুষদিগের বিবেচনানুযায়ি হইবে ইতি।

[মধ্যস্থালিতে বিবাদার্পণ কার্য্য আদালতে অর্পণ হইতে পারিবার কথা।]

১৮২ ধারা। একতর পক্ষের প্রার্থনা হইলে তদ্রূপ মধ্যস্থালিতে অর্পণ কার্য্য আদালতে অর্পিত হইতে পারিবে। ও তদনুসারে অর্পণের আজ্ঞা হইতে পারিবে। এবং তদ্রূপ প্রত্যেক আজ্ঞার ও তদনুযায়ি ব্যবহারঘটিত কার্য্যের প্রতি দেওয়ানী মোকদ্দমার

are applicable, apply to every such order and to all proceedings thereunder

[Certain attachments, distresses and executions to be void]

CLXXXIII Where any Company is being wound up by the Court or subject to the supervision of the Court, any attachment distress or execution put in force against the estate or effects of the Company after the commencement of the winding up shall be void

[Fraudulent preference]

CLXXXIV Every conveyance, mortgage, delivery of goods, payment, execution or other act relating to property, which would if made or done by or against any individual trader, be deemed in the event of his insolvency to have been made or done by way of undue or fraudulent preference of the creditors of such trader, shall, if made or done by or against any Company, be deemed, in the event of such Company being wound up under this Act, to have been made or done by way of undue or fraudulent preference of the creditors of such Company, and shall be invalid accordingly For the purposes of this Section, the making of an application for winding up a Company shall, in the case of a Company being wound up by the Court or subject to the supervision of the Court, and a Resolution for winding up the Company shall, in the case of a voluntary winding up, be deemed to correspond with the act of insolvency in the case of an individual trader, and any conveyance or assignment made by any Company formed under this Act, of all its estate and effects to trustees for the benefit of all its creditors, shall be void

কার্য্যবিধানের আইনের বিধান যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারিবে সেই পর্য্যন্ত বর্ত্তিবে ইতি।

[কোন২ প্রকারের দ্রব্যের আটক ও ধৃতি ও সাধন অসিদ্ধ হইবার কথা।]

১৮৩ ধারা। আদালতের দ্বারা কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে কোন কোম্পানির কর্ম্ম যৎকালে বন্দ করা যাইতেছে, তৎকালে সেই কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভের পর কোম্পানির সম্পদের কি সামগ্রীর বিপক্ষে আটক কি ধৃত করণের কি ডিক্রীসাধনের যে কার্য্য করা যায় তাহা ব্যর্থ হইবে ইতি।

[প্রতারণাসহ অগ্রগণ্যতার কথা।]

১৮৪ ধারা। কোন বণিককর্ত্তৃক কি তাঁহার বিপক্ষে, কোন দ্রব্য হস্তান্তর করা গেলে কি বন্ধক দেওয়া গেলে কি সমর্পণ করা গেলে, কিম্বা সম্পত্তি সম্পর্কে টাকা দেওয়া গেলে কিম্বা লেখ্য সম্পাদন কি অন্য কার্য্য করা গেলে পর সে ব্যক্তি যোত্রহীন হইলে, যদি সেই কার্য্য ঐ বণিকের উত্তমর্ণদিগের অনুপযুক্ত কি প্রতারণাসহ অগ্রগণ্যতাক্রমে কৃত জ্ঞান হইত, তবে কোন কোম্পানি কর্ত্তৃক কি তদ্বিপক্ষে তদ্রূপ কার্য্য করা গেলে পর সেই কোম্পানির কার্য্য এই আইনঅনুসারে বন্দ হইলে, ঐ কর্ম্ম ঐ কোম্পানির উত্তমর্ণেরদের অনুপযুক্ত কি প্রতারণাসহ অগ্রগণ্যতাক্রমে হইয়াছে জ্ঞান হইয়া তদনুসারে ব্যর্থ হইবে। এবং এই ধারার অভিপ্রায় সাধনার্থে, আদালতকর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিতে হইলে, কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের যে প্রার্থনা, এবং স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা গেলে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের যে নির্দ্ধারণ তাহা, সাধারণ কোন বণিকের যোত্রহীনতা করণের তুল্য জ্ঞান হইবে। এবং এই আইনমতে স্থাপিত কোম্পানি আপন উত্তমর্ণেরদের লভ্যার্থে ট্রষ্টীরদের হাতে আপনার সমস্ত সম্পদ ও সামগ্রী হস্তান্তর কি সমর্পণ করিলে তাহা ব্যর্থ হইবে ইতি।

[Power of Court to assess damages against delinquent Directors and Officers]

CLXXXV Where in the course of the winding up of any Company under this Act, it appears that any past or present Director Manager Official or other Liquidator or any Officer of such Company, has misapplied or retained in his own hands or become liable or accountable for any monies of the Company, or been guilty of any misfeasance or breach of trust in relation to the Company, the Court may, on the application of any Liquidator, or of any creditor or contributory of the Company notwithstanding that the offence is one for which the offender is criminally responsible, examine into the conduct of such Director, Manager or other Officer, and compel him to repay any monies so misapplied or retained, or for which he has become liable or accountable together with interest after such rate as the Court thinks just, or to contribute such sums of money to the assets of the Company by way of compensation

[দোষি কর্ম্মাধ্যক্ষদিগের কি কর্ম্মকারকদিগের উপর আদালতের ক্ষতিপূরণ ধার্য্য করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৮৫ ধারা। এই আইনমতে কোন কোম্পানির কার্য্য বন্দ করণ কালে যদি দৃষ্ট হয় যে ভূতপূর্ব্ব কি বর্ত্তমান কোন কার্য্যাধ্যক্ষ কি কর্ম্ম সম্পাদক কিম্বা রাজকীয় কি অন্য সন্নিধায়ক কিম্বা ঐ কোম্পানির কোন কর্ম্মকারক কোম্পানির কোন মুদ্রার অসদ্ব্যয় করিয়াছেন কিম্বা তাহা স্বহস্তে রাখিয়াছেন কিম্বা কোন টাকার নিমিত্তে ঋণী কি দায়ী হইয়াছেন, কিম্বা কোম্পানি সম্পর্কীয় কোন অন্যায় কর্ম্মের কি বিশ্বাসঘাতকতার দোষী হইয়াছেন, তবে ঐ অপরাধ হেতুক অপরাধী যদিও ফৌজদারী আদালতে উত্তরদায়ী হন তথাপি কোন সন্নিধায়কের কিম্বা কোম্পানির কোন উত্তমর্ণের কি ঋণদাতার প্রার্থনামতে আদালত ঐ কর্ম্মসম্পাদকের কি কার্য্যাধ্যক্ষের কি অন্য কর্ম্মকারকের আচরণের সন্ধান লইয়া তদ্রূপ অসদ্ব্যয় কি স্বহস্তগত টাকা, কিম্বা অন্য যে টাকার নিমিত্তে ঋণী কি দায়ী হইয়াছেন তাহা ও আদালত তদুপরি যে হারের সুদ ন্যায্য বোধ করেন সেই হারে সুদ তাঁহাকে বলপূর্ব্বক প্রতিদান করাইতে পারিবেন, অথবা সেই অসদ্ব্যয় কি হস্তগত করণ কি অন্যায় কর্ম্ম কি বিশ্বাস-

in respect of such misapplication, retainer, misfeasance or breach of trust, as the Court thinks just

[Penalty on falsification of books]

CLXXXVI If any Director, Officer or contributory of any Company wound up under this Act, destroys, mutilates, alters, falsifies or fraudulently secretes any books, papers, writings or securities or makes or is privy to the making of any false or fraudulent entry in any Register, book of account or other document belonging to the Company with intent to defraud or deceive any person, every person so offending shall be punished with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code, for a term which may extend to two years and shall also be liable to fine which may extend to five hundred rupees

[Prosecution of delinquent Directors in the case of winding up by Court]

CLXXXVII Where any order is made for winding up a Company by the Court or subject to the supervision of the Court if it appear in the course of such winding up that any past or present Director, Manager, Officer or Member of such Company has been guilty of any offence in relation to the Company for which he is criminally responsible, the Court may, on the application of any person interested in such winding up or of its own motion, direct the Official Liquidators, or the Liquidators (as the case may be), to institute a prosecution for such offence, and may order the costs and expenses of such prosecution to be paid out of the assets of the Company

[Penalty of false evidence]

CLXXXVIII If any person, upon any examination upon oath or affirmation authorized under this Act, or in any affidavit, deposition or solemn affirmation in or about the winding up of any Company under this Act or otherwise in or about any matter arising under this Act, intentionally gives false evidence, he shall, upon conviction, be liable to imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code for a term which may extend to seven years and shall also be liable to fine

Power of High Court to make Rules

[Power of High Court to make rules]

CLXXXIX The High Court may make such rules concerning the mode of proceeding to be had for winding up a Company in such Court and in the Courts subordinate thereto as may from time to time seem necessary and as may be consistent with the other provisions of this Act and with the Code of Civil Procedure But until such rules are made, the general practice of the Court including

ঘাতকতার প্রতিফলস্বরূপ যত টাকা আদালত ন্যায্য বোধ করেন কোম্পানির স্থিতে তাঁহার তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[খাতাবহী কূট করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৬ ধারা। এই আইনমতে যে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করা যায় তাহার কোন কর্ম্মসম্পাদক কি কর্ম্মকারক কি ঋণদাতা যদি প্রতারণাদ্বারা কোন ব্যক্তির প্রাপ্য হরণ কি বঞ্চনা করণাভিপ্রায়ে কোন পুস্তক কি পত্র কি লিপি কি প্রতিভূপত্র নষ্ট কি কর্ত্তন কি পরিবর্ত্তন কি কূট কি প্রতারণাপূর্ব্বক গোপন করেন, কিম্বা কোম্পানির কোন রেজিষ্টরে কি খাতা বহীতে কি অন্য লেখ্যেতে কোন মিথ্যা কি প্রতারণাসূচক কথা লেখেন কি লিখিবার সহজ্ঞানী হন, তবে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের নির্দ্দিষ্ট অন্যতর প্রকারে তদ্রূপ অপরাধি প্রত্যেক ব্যক্তির দুই বৎসরের অনধিককাল কারাদণ্ড হইবে, এবং পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

[আদালত কর্ত্তৃক কর্ম্ম বন্দ করা গেলে দোষি কর্ম্মসম্পাদকদিগের নামে অভিযোগ হওয়ার কথা।]

১৮৭ ধারা। আদালত কর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাবধানে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের কোন আজ্ঞা হইলে, যদি সেই কর্ম্ম বন্দ করাকালে দৃষ্ট হয় যে ঐ কোম্পানির ভূতপূর্ব্ব কি বর্ত্তমান কোন কর্ম্মসম্পাদক কি কার্য্যাধ্যক্ষ কি কর্ম্মকারক কি সংভূয়কারী কোম্পানির সম্পর্কে কোন অপরাধের অপরাধী ও তদ্ধেতুক ফৌজদারী আদালতে উত্তরদায়ী হইলেন, তবে আদালত সেই কর্ম্ম বন্দ করণের স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে কিম্বা স্বইচ্ছামতে রাজকীয় সম্বিধায়কদিগকে কিম্বা (বিষয়বিশেষে) সম্বিধায়কদিগকে সেই অপরাধের নিমিত্তে এক কি অধিক অভিযোগ উপস্থিত ও সম্পাদন করিতে আদেশ করিতে পারিবেন, এবং কোম্পানির স্থিতহইতে ঐ কর্ম্মের খরচ ও ব্যয় দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[মিথ্যা শপথের দণ্ডের কথা।]

১৮৮ ধারা। এই আইনক্রমে শপথ কি প্রতিজ্ঞাপূর্ব্বক যে পরীক্ষা লইবার অনুমতি হয়, কিম্বা এই আইনঅনুসারে কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণকালে কি তদ্বিষয়ে যে কোন আফিডেবিট কি সাক্ষ্য দেওয়া যায় কি যে কোন ধর্ম্মত প্রতিজ্ঞা করা যায়, কিম্বা এই আইনক্রমে উত্থাপিত অন্য বিষয়ে কি বিষয়সম্পর্কে যদি কোন ব্যক্তি ইচ্ছাক্রমে মিথ্যা সাক্ষ্য দেন, তবে দোষ প্রমাণ হইলে, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের এবতর প্রকারে তাঁহার সাত বৎসরের অনধিককাল কারাদণ্ড এবং অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

হাই কোর্টের বিধি করিবার ক্ষমতার বিধান।

[হাই কোর্টের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

১৮৯ ধারা। হাই কোর্ট এবং তাঁহার অধীন আদালতে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণ কার্য্যপ্রণালীর যে বিধি এই আইনের অন্যান্য বিধানের ও দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের সঙ্গত হয়, হাই কোর্ট অবস্থা বিশেষে প্রয়োজন হইলেই এমত বিধি করিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ বিধি যত কাল না করা যায়, তত কাল ঐ কোর্টের সাধারণ ব্যবহার এবং কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণে

the practice hitherto in use in winding-up Companies shall, so far as the same is applicable and not inconsistent with this Act, apply to all proceedings for winding up a Company

PART V

Registration Office

[Constitution of Registration Office.]

CXC The registration of Companies under this Act shall be conducted as follows, (that is to say)—

(1) The Local Government may, after the sanction of the Governor General of India in Council to the creation of any such offices shall have been obtained, from time to time appoint such Registrars, Assistant Registrars, Clerks and servants as it may think necessary for the registration of Companies under this Act, and remove them at pleasure

(2) The Local Government may make such regulations as it thinks fit with respect to the duties to be performed by any such Registrars, Assistant Registrars, Clerks and servants as aforesaid

(3) The Local Government may from time to time determine the places at which Offices for the registration of Companies are to be established, so that there be at all times maintained in each of the three Presidency Towns of Calcutta, Madras and Bombay at least one such Office, and that no Company shall be registered except at an Office within that part of British India in which by the memorandum of association the registered Office of the Company is declared to be established

(4) The Local Government may from time to time direct a seal or seals to be prepared for the authentication of any documents required for or connected with the registration of Companies

(5) Every person may inspect the documents kept by the Registrar of Joint Stock Companies There shall be paid for such inspection such fees as may be appointed by the Local Government not exceeding one rupee for each inspection Any person may require a certificate of the incorporation of any Company, or a copy or extract of any other document or any part of any other document to be certified by the Registrar There shall be paid for such certificate of incorporation, certified copy or extract, such fees as the Local Government may appoint, not exceeding three rupees for the certificate of incorporation, and not exceeding two annas for each hundred words of such copy or extract

(6) The existing Registrar, Assistant Registrars, Clerks and other Officers and servants in the Office for the Registration of Joint Stock

পূর্ব্বাবধি যে ব্যবহার হইয়া আসিতেছে সেই ব্যবহার যত দূর বর্ত্তে ও এই আইনের অসঙ্গত না হয়, তত দূর কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করণের সমস্ত কার্য্যের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

পঞ্চম খণ্ড।

রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের বিধি।

[রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের স্থিতির বিধি।]

১৯০ ধারা। এই আইনঅনুসারে কোম্পানিদিগের রেজিষ্টরী কার্য্য পশ্চাৎ লিখিত মতে হইবে। বিশেষত

(১) রেজিষ্ট্রার প্রভৃতির পদ সৃষ্টি করণার্থে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই আইনঅনুসারে কোম্পানিদিগের রেজিষ্টর করণার্থে যে রেজিষ্ট্রার ও আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রার ও ক্লার্ক ও চাকরদিগকে আবশ্যক জ্ঞান করেন তাঁহাদিগকে সময়ে২ নিযুক্ত করিবেন, এবং স্বেচ্ছামতে অপসরও করিতে পারিবেন।

(২) উক্ত কোন রেজিষ্ট্রারদের ও আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রারদিগের ও ক্লার্কদিগের ও চাকরদিগের যে২ কর্ম্ম কর্ত্তব্য হইবে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট তদ্বিষয়ে যে বিধি উপযুক্ত বোধ করেন তাহা করিবেন।

(৩) কোম্পানিদিগের রেজিষ্টরী করিবার কার্য্যালয় যে২ স্থানে স্থাপিত হইবে, তাহা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ নির্দ্ধার্য্য করিবেন। কিন্তু কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই প্রত্যেক রাজধানীতে অন্যূন এক কার্য্যালয় সর্ব্বদা রক্ষিত হইবে। এবং সংসৃষ্টি পত্রের মধ্যে কোন কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে অংশে সংস্থাপিত হওযার কথা আছে, সেই অংশের অন্তর্গত কার্য্যালয় ভিন্ন ঐ কোম্পানির অন্য স্থানে রেজিষ্টরী হইবে না।

(৪) কোম্পানিদিগের রেজিষ্টর করণার্থে যে কোন লেখ্যের প্রয়োজন হয়, কি সম্পর্ক থাকে তাহার সত্যাকরণার্থে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ এক কি অধিক মোহর প্রস্তুত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(৫) জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানিদিগের রেজিষ্ট্রার যে সকল লেখ্য রাখেন তাহা প্রত্যেক ব্যক্তি দৃষ্টি করিতে পারিবেন, এবং প্রত্যেকবার দর্শনের জন্যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এক টাকার অনধিক যে শুল্ক নিরূপণ করেন, লেখ্য দর্শনার্থে সেই শুল্ক দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কোন কোম্পানির সমবায় পত্রের সংশিত পত্র কিম্বা রেজিষ্ট্রারের সংশিত অন্য কোন লেখ্যের কি তাহার কোন অংশের প্রতিলিপি কি উদ্ধৃত কথা চাহিয়া লইতে পারিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সমবায় পত্রের সংশিত পত্রের জন্যে ৩ টাকার অনধিক এবং উক্ত প্রতিলিপির কি কথার শত শব্দের প্রতি ৵০ দুই আনার অনধিক যত শুল্ক নিরূপণ করেন সেই সমবায় পত্রের সংশিতপত্র ও সংশিত প্রতিলিপির কি গৃহীত কথার জন্যে তত শুল্ক দাতব্য হইবে।

(৬) জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের বর্ত্তমান রেজিষ্ট্রার ও আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রার ও ক্লার্ক ও অন্য কর্ম্মকারকেরা ও চাকরেরা অদ্যাপি

Companies shall during the pleasure of the Local Government hold the offices and receive the salaries hitherto held and received by them, but they shall in the execution of their duties comform to any regulations that may be issued by the Local Government

(7) There shall be paid to any Registrar, Assistant Registrar, Clerk or servant that may hereafter be employed in the registration of Joint Stock Companies, such salary as the Local Government may, with the sanction of the Governor General of India in Council, direct

(8) Whenever any act is herein directed to be done to or by the Registrar of Joint Stock Companies, such act shall, until the Local Government otherwise directs, be done to or by the existing Registrar of Joint Stock Companies, or in his absence to or by such person as the Local Government may for the time being authorize. But in the event of the Local Government altering the constitution of the existing Registry Office, such act shall be done to or by such Office r or Officers and at such place or places with reference to the local situation of the registered Offices of the Companies to be registered as the Local Government may appoint

---

PART VI

Application of Act to Companies Registered under the Joint Stock Companies' Act

[Application of Act to Companies formed under Act XIX of 1857 or VII of 1860]

CXCI Subject as hereinafter mentioned, this Act with the exception of Table A in the first Schedule shall apply to Companies formed and registered under Act No XIX of 1857 and Act No VII of 1860 or either of them in the same manner in the case of a Limited Company as if such Company had been formed and registered under this Act as a Company limited by shares and in the case of a Company other than a limited Company as if such Company had been formed and registered as an Unlimited Company under this Act, with this qualification, that whenever reference is made expressly or impliedly to the date of registration such date shall be deemed to refer to the date at which such Companies were respectively registered under the said Acts or either of them, and the power of altering regulations by Special Resolution given by this Act shall, in the case of any Company formed and registered under the said Acts or either of them, extend to altering any

যে পদ ধারণ ও যে বেতন ভোগ করিতেছেন, স্থান বিশেষের গবর্ণমেন্টের স্বেচ্ছাধীনে সেই পদ ধারণ ও সেই বেতন ভোগ করিবেন, কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে কোন বিধি প্রণয়ন করেন তাঁহাদের কার্য্য সম্পাদন কালে সেই বিধিমতে কর্ম্ম করিতে হইবে।

(৭) ইহার পরে জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্টর করণার্থে যে কোন রেজিষ্ট্রার কি আসিষ্টান্ট রেজিষ্ট্রার কি ক্লার্ক কি চাকর নিযুক্ত হন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে তাঁহাদের যে বেতন নিরূপণ করেন, তাঁহারা সেই বেতন পাইবেন।

(৮) এই আইনেতে জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের প্রতি কি তাঁহার দ্বারা কোন কর্ম্ম হইবার আজ্ঞা হইল, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যত কাল প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করেন ততকাল জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির বর্ত্তমান রেজিষ্ট্রারের প্রতি কি তাঁহার দ্বারা, অথবা তিনি উপস্থিত না থাকিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট অন্য যে ব্যক্তিকে তৎকালের নিমিত্তে ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার প্রতি কি তাহার দ্বারা সেই কর্ম্ম করা যাইবে। কিন্তু যদি স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বর্ত্তমান রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের স্থিতির পরিবর্ত্তন করেন, তবে স্থান বিশেষের গবর্ণমেন্ট যে কার্য্যকারককে কি কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন, তাঁহারদের প্রতি কি তাঁহারদের দ্বারা, এবং রেজিষ্টর করণীয় কোম্পানিদিগের রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের স্থানোপলক্ষে ঐ গবর্ণমেন্ট যে স্থান কি যেং স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তথায় সেই ক্রিয়া করা যাইবে ইতি।

ষষ্ঠ খণ্ড।

জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির আইনমতে যেং কোম্পানি রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার বিধি।

[১৮৫৭ সালের ১৯ আইন কি ১৮৬০ সালের ৭ আইনমতে যে কোম্পানি স্থাপিত হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার কথা।]

৯১ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত উপনিয়ম প্রবল রাখিয়া প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত টেবিল ব্যতিরেকে এই আইন, ১৮৫৭ সালের ১৯ আইন এবং ১৮৬০ সালের ৭ আইন কি তন্মধ্যে একতর আইনমতে স্থাপিত ও রেজিষ্টর করা কোম্পানির প্রতি বর্ত্তিবে। ফলত কোম্পানি সীমাবদ্ধ হইলে ঐ কোম্পানি যেন এই আইনমতে অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে স্থাপিত হইল ও রেজিষ্টর করা গেল, এবং সীমাবদ্ধ কোম্পানি ভিন্ন হইলে, সেই কোম্পানি যেন এই আইনমতে অসীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে স্থাপিত হইল ও রেজিষ্টর করা গেল, এই আইন তদ্রূপেই বর্ত্তিবে। কিন্তু এই বিশেষ যে, রেজিষ্টর করিবার তারিখের প্রতি স্পষ্টত কি ভাবত লক্ষ হইয়া কোন কথা হইলে, উক্ত কোম্পানিগণ উক্ত দুই আইন কি তন্মধ্যে কোন আইনক্রমে যেং তারিখে রেজিষ্টর হইয়াছিল সেই তারিখের প্রতি লক্ষ হইল জ্ঞান হইবে। এবং এই আইনেতে বিশেষ নির্দ্ধারাক্রমে বিধান পরিবর্ত্তনের যে ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে, উক্ত দুই আইন কি তন্মধ্যে কোন আইনঅনুসারে স্থাপিত ও রেজিষ্টর করা কোন কোম্পানির পক্ষে, সেই ক্ষমতানুসারে ১৮৫৭ সালের

provisions contained in the Table marked B annexed to Act No XIX of 1857, and shall also, in the case of an Unlimited Company formed and registered as last aforesaid, extend to altering any regulations relating to the amount of capital or its distribution into shares, notwithstanding such regulations are contained in the memorandum of association

[Application of Act to Companies registered under Act XIX of 1857 or VII of 1860]

CXCII This Act shall apply to Companies registered but not formed under the said Acts or either of them, in the same manner as it is hereinafter declared to apply to Companies registered but not formed under this Act, with this qualification, that wherever reference is made expressly or impliedly to the date of registration such date shall be deemed to refer to the date at which such Companies were respectively registered under the said Acts or either of them

[Mode of transferring shares]

CXCIII Any Company registered under the said Acts or either of them may cause its shares to be transferred in manner hitherto in use or in such other manner as the Company may direct

১৯ আইনের সংযুক্ত B চিহ্নিত টেবিলের কোন বিধান পরিবর্ত্ত করা যাইতে পারিবে। এবং পূর্ব্বোক্তমতে স্থাপিত ও রেজিষ্টরি করা অসীমাবদ্ধ কোম্পানির পক্ষে সেই অনুষ্ঠানপত্রে মূলধনের সংখ্যা কিম্বা অংশে তাহার বণ্টন সম্পর্কীয় কোন বিধানের পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে, যদিও সেই বিধান সম্মতিপত্রে লিপিবদ্ধ থাকে তথাপি তাহার পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে ইতি।

[১৮৫৭ সালের ১৯ আইন কি ১৮৬০ সালের ৭ আইনমতে যে কোম্পানি রেজিষ্টরি হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার কথা।]

১৯২ ধারা। যে কোম্পানি এই আইনমতে স্থাপিত না হইয়া রেজিষ্টরি হয় তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার বিধান যদ্রূপে পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, উক্ত দুই কি একতর আইনক্রমে যে কোম্পানি স্থাপিত না হইয়া রেজিষ্টরি হইয়াছে তাহার প্রতিও এই আইন তদ্রূপই বর্ত্তিবে। কিন্তু বিশেষ এই যে, রেজিষ্টরি করিবার তারিখ লক্ষ হইয়া স্পষ্টত কি ভাবতঃ কোন কথা হইলে, ঐ কোম্পানি উক্ত দুই কি একতর আইনক্রমে যে তারিখে রেজিষ্টরি হইয়াছিল সেই তারিখ লক্ষ হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

[অংশ হস্তান্তর করণপ্রকার কথা।]

১৯৩ ধারা। উক্ত দুই কি একতর আইনক্রমে যে কোম্পানির রেজিষ্টরি হয় তাহার পূর্ব্বাবধি যে পাঠের ব্যবহার হইতেছে, ঐ কোম্পানি সেই পাঠে কিম্বা অন্য যে পাঠের আদেশ করেন সেই পাঠে তাহার অংশ হস্তান্তর করাইতে পারিবেন ইতি।

PART VII

COMPANIES AUTHORIZED TO REGISTER UNDER THIS ACT

[Companies capable of being registered]

CXCIV With the exceptions made in the next following Section and subject to the regulations therein contained, every Company existing at the time of the commencement of this Act, including any Company registered under either of the said Acts, consisting of seven or more members, and any Company hereafter formed in pursuance of any Act of Parliament, or Act of the Governor General of India in Council other than this Act, or of Letters Patent, or being otherwise duly constituted by law, and consisting of seven or more members, may at any time hereafter register itself under this Act as an Unlimited Company, or a Company limited by shares, or a Company limited by guarantee, and no such registration shall be invalid by reason that it has taken place with a view to the Company being wound up

সপ্তম খণ্ড।

এই আইনমতে কোম্পানিদিগের রেজিষ্টরি হইবার ক্ষমতার বিধি।

[যে২ কোম্পানি রেজিষ্টরি হইতে পারে তাহার কথা।]

১৯৪ ধারা। ইহার অব্যবহিত পশ্চাৎ ধারায় বর্জ্জিত কোম্পানিভিন্ন এবং ঐ ধারার বিধান বশবর্ত্তী হওয়া এই আইনের প্রারম্ভের সময়ে যে প্রত্যেক কোম্পানি বর্ত্তমান থাকে এবং সাত কি তদধিক জন অংশকারিযুক্ত যে কোন কোম্পানি উক্ত একতর আইনক্রমে রেজিষ্টরি হইয়াছে, এবং পার্লিমেণ্টের কোন আইন অনুসারে, কিম্বা এই আইনভিন্ন বঙ্গদেশাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের কোন আইন অনুসারে কিম্বা পেটেণ্ট পত্রানুসারে যে কোন কোম্পানি পশ্চাৎ স্থাপিত হয়, কিম্বা যে কোম্পানি প্রকারান্তরে আইনক্রমে নিয়মিতরূপে সংস্থাপিত হয় এবং সাত কি অধিক অংশকারিযুক্ত হয়, সেই২ কোম্পানি এতৎপশ্চাৎ কোন কালে অসীমাবদ্ধ কোম্পানি কিম্বা অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানি কিম্বা প্রতিভারক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে এই আইনমতে আপনাকে রেজিষ্টরি করাইতে পারিবেন। এবং কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করণের অভিপ্রায়ে যে রেজিষ্টরি হইয়াছে বলিয়া সেই রেজিষ্টরি করা অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

[Regulations as to registration of existing Companies.]

CXCV. The following regulations shall be observed with respect to the registration of Companies under this Part of this Act (that is to say):—

(1.) No Company having the liability of its members limited by Act of Parliament or Act of the Governor General of India in Council other than this Act or by Letters Patent and not being a Joint Stock Company as hereinafter defined shall register under this Act in pursuance of this Part thereof.

(2.) No Company having the liability of its members limited by Act of Parliament or Act of the Governor General of India in Council other than this Act or by Letters Patent shall register under this Act in pursuance of this Part thereof as an Unlimited Company, or as a Company limited by guarantee.

(3.) No Life Assurance Company existing at the time of the commencement of this Act and no Company that is not a Joint Stock Company as hereinafter defined, shall in pursuance of this Part of this Act register under this Act as a Company limited by shares.

(4.) No Company shall register under this Act in pursuance of this Part thereof unless an assent to its so registering is given by a majority of such of its members as may be present personally or by proxy in cases where proxies are allowed by the regulations of the Company at some General Meeting summoned for the purpose.

(5.) Where a Company not having the liability of its members limited by Act of Parliament or Act of the Governor General of India in Council or by Letters Patent is about to register as a Limited Company, the majority required to assent as aforesaid shall consist of not less than three-fourths of the members present, personally or by proxy at such last mentioned General Meeting.

(6.) Where a Company is about to register as a Company limited by guarantee, the assent to its being so registered shall be accompanied by a Resolution declaring that each member undertakes to contribute to the assets of the Company in the event of the same being wound up during the time that he is a member or within one year afterwards, for payment of the debts and liabilities of the Company contracted before the time at which he ceased to be a member and of the costs charges and expenses of winding up the Company, and for the adjustment of the rights of the contributories

[বর্ত্তমান কোম্পানি রেজিষ্টর করিবার বিধানের কথা।]

১৯৫ ধারা। এই আইনের এই খণ্ড মতে কোম্পানিদিগের রেজিষ্টর করণসম্পর্কে নিম্নলিখিত বিধি মানিতে হইবেক।

(১) পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারের জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি না হইলে পারলিমেণ্টের আইন দ্বারা কিম্বা এই আইনভিন্ন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের আইন দ্বারা কি পেটেণ্টপত্র দ্বারা যে কোম্পানির সংভূয়কারিগণের দায় সীমাবদ্ধ হয় এই মত কোন কোম্পানি এই আইনের এই অংশানুসারে এই আইনক্রমে রেজিষ্টর হইবে না।

(২) পারলিমেণ্টের আইন দ্বারা কি এই আইনভিন্ন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের আইনদ্বারা কি পেটেণ্টপত্রদ্বারা যে কোম্পানির সংভূয়কারিদের দায় সীমাবদ্ধ হয়, এমত কোন কোম্পানি এই আইনের এই অংশানুসারে অসীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ কিম্বা প্রাতিভাব্যগত সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ এই আইন মতে রেজিষ্টর হইবে না।

(৩) এই আইনের প্রারম্ভকালে যে লাইফ আস্যুরান্স কোম্পানি বর্ত্তমান থাকে তাহা এবং যে কোম্পানি পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারের জাইণ্টষ্টাক কোম্পানি না হয় তাহা অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে এই আইনের এই অংশানুসারে এই আইন মতে রেজিষ্টর হইবে না।

(৪) কোম্পানির রেজিষ্টরী করা শ্রেয় কি না এই কথার বিবেচনার জন্যে সাধারণ সভা আহূত হইলে যে সংভূয়কারিগণ বর্ত্তমান থাকেন তাঁহাদের অধিকাংশ সম্মত হইলে, কিম্বা যদি কোম্পানির বিধান মতে অন্যেরদের দ্বারা মত জ্ঞাপন করিবার অনুমতি হয়, তবে তদ্রূপ অভিমত জ্ঞাত করিয়া বর্ত্তমান অধিকাংশ ব্যক্তি সম্মত হইলে, ঐ কোম্পানি এই আইনের এই খণ্ডানুসারে এই আইন মতে রেজিষ্টর হইতে পারিবে, নতুবা নয়।

(৫) কোন কোম্পানির সংভূয়কারিদের দায় পারলিমেণ্টের আইন কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের আইন দ্বারা কিম্বা পেটেণ্ট পত্রদ্বারা সীমাবদ্ধ না হইয়া, যদি সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে রেজিষ্টর হইতে প্রবর্ত্ত হন, তবে যে অধিকাংশের সম্মতির কথা পূর্ব্বে উক্ত হইয়াছে, ঐ শেষোক্ত সাধারণ সভায় যে সংভূয়কারিগণ স্বয়ং কি অন্যের দ্বারা উপস্থিত হন তাঁহাদের চারি অংশের তিন অংশ লোক লইয়া সেই অধিকাংশ হইবে।

(৬) যদি কোন কোম্পানি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর হইতে প্রবর্ত্ত হন, তবে তদ্রূপ রেজিষ্টর হইবার সম্মতিপত্র সহিত এই মর্ম্মের নির্দ্ধার্য্য থাকিবে, যথা, প্রত্যেক সংভূয়কারী যত কাল সংভূয়কারির পদে থাকেন তৎকালে, কিম্বা তাহার পর এক বৎসরের মধ্যে যদি কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিতে হয়, তবে তাহার সংভূয়কারিত্ব পদ রহিত হওনের পূর্ব্বে ঐ কোম্পানির যে ঋণ ও দায় বর্ত্তিয়াছে তাহা পরিশোধ করিবার জন্যে, এবং কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার খরচার ও পারিশ্রমিকের ও ব্যয়ের জন্যে এবং ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্ব নিরূপণ করিবার জন্যে নির্দ্দিষ্ট এত টাকার অনধিক যত টাকার প্রয়োজন হয় প্রত্যেক

amongst themselves, such amount as may be required not exceeding a specified amount

In computing any majority under this Section, when a poll is demanded, regard shall be had to the number of votes to which each member is entitled according to the regulations of the Company of which he is a member

[Definition of Joint Stock Company]

CXCVI For the purposes of this Part of this Act so far as the same relates to the description of Companies empowered to register as Companies limited by shares a Joint Stock Company shall be deemed to be a Company having a permanent paid-up or nominal capital of fixed amount, divided into shares, also of fixed amount or held and transferable as stock, or divided and held partly in one way and partly in the other, and formed on the principle or having for its members the holders of shares in such capital or the holders of such stock, and no other persons and such Company when registered with limited liability under this Act shall be deemed to be a Company limited by share

[Requisitions for registration by Companies]

CXCVII Previously to the registration in pursuance of this Part of this Act of any Joint Stock Company there shall be delivered to the Registrar the following documents (that is to say),

(1) A list showing the names addresses and occupations of persons who, on a day named in such list and not being more than six clear days before the day of registration, were members of such Company with the addition of the shares held by such persons respectively, distinguishing, in cases where such shares are numbered each share by its number

(2) A copy of any Act of Parliament or Act of the Governor General of India in Council, Royal Charter, Letters Patent Deed of Settlement, Contract of Co partnery or other instrument constituting or regulating the Company

(3) If any such Joint Stock Company is intended to be registered as a Limited Company the above list and copy shall be accompanied by a statement specifying the following particulars, (that is to say)—

The nominal capital of the Company and the number of shares into which it is divided

The number of shares taken and the amount paid on each share

The name of the Company, with the addition of the word "Limited" as the last word thereof

With the addition in the case of a Company intended to be registered as a Company limited by

সংভূয়কারী কোম্পানির স্থিত বৃদ্ধির জন্যে তত টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা করেন।

এই ধারামতে অধিকাংশের গণনা করণার্থে যদি ব্যক্তিস খ্যা গ্রহণের দাওয়া হয়, তবে প্রত্যেক জন যে কোম্পানির সংভূয়কারী হন, তিনি সেই কোম্পানির বিধিঅনুসারে যত অভিমত প্রকাশ করিতে স্বত্ববান হন তাহাও ধর্ত্তব্য ইতি।

[জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি নির্ণযার্থক কথা।]

১৯৬ ধারা। অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ যে কোম্পানি রেজিষ্টর হইবার ক্ষমতাপন্ন হন, তাহার বর্ণনা সহিত এই আইনের এই খণ্ডের যে পর্য্যন্ত সম্পর্ক থাকে সেই পর্য্যন্ত এই খণ্ডের কার্য্যার্থে, যে কোম্পানির দত্ত টাকার কি ব্যক্ত চিরস্থায়ি অবধারিত মূলধন অবধারিত টাকার অংশাংশে বিভক্ত হয়, কিম্বা স্থাপ্যস্বরূপে ভুক্ত ও হস্তান্তরকরণীয় হয় কিম্বা বিভক্ত হইয়া অংশত এক প্রকারে ও অংশত অন্য প্রকারে ভুক্ত হয় এবং যাহারা সেই মূলধনের অংশী কি সেই স্থাপ্যের ভোগী ভিন্ন কোন ব্যক্তি সংভূয়কারী হইতে পারেন না এই নিয়মে যে কোম্পানি স্থাপিত হয় তাহা জাইণ্ট ষ্টক কোম্পানি জ্ঞান হইবে। তদ্রূপ কোম্পানি এই আইনমতে সীমাবদ্ধ দায়সহিত রেজিষ্টর হইলে অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানি জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোম্পানিদের রেজিষ্টরী হইবার আদেশের কথা।]

১৯৭ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে কোন জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্টরী হইবার পূর্ব্বে রেজিষ্ট্রারকে নিম্ন লিখিত লেখ্য দেওয়া যাইবে।

(১) রেজিষ্টরী হইবার পূর্ব্বে পূর্ণ ছয় দিনের অনধিক যে দিন নামাবলিতে নির্দ্দিষ্ট হয় সেই দিনে যাহারা ঐ কোম্পানির সংভূয়কারী ছিলেন তাঁহাদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়ের আবলি। আরো প্রত্যেক জনের যত অংশ আছে তাহাও আবলিতে লিখিতব্য, এবং যদি সেই২ অংশ অঙ্কযুক্ত হয়, তবে অঙ্কক্রমে প্রত্যেক অংশের নির্দ্দেশ হইবে।

(২) পার্লিমেণ্টের কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের যে আইন, কি রাজদত্ত যে চার্টর কি যে পেটেণ্টপত্র কিম্বা যে নিরূপণপত্র কি সংভূয়সমুত্থানের চুক্তিপত্র কি অন্য যে লেখ্য দ্বারা কোম্পানি স্থাপিত কি বিধিবদ্ধ হয় তাহার প্রতিলিপি।

(৩) যদি তদ্রূপ কোন জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানিকে সীমাবদ্ধ কোম্পানি স্বরূপ রেজিষ্টর করিবার অভিপ্রায় হয় তবে উক্ত নামাবলি ও প্রতিলিপি সহিত নিম্ন লিখিত বিশেষ কথার বর্ণনাপত্র দিতে হইবে, যথা,।

কোম্পানির ব্যক্ত মূলধন যত টাকার হয় ও তাহা যত অংশে বিভক্ত।

যত অংশ গৃহীত হইয়াছে ও প্রত্যেক অংশের উপলক্ষে যত টাকা দেওয়া গিয়াছে।

কোম্পানির নাম ও তৎসহ যোগে শেষ কথা স্বরূপ "লিমিটেড" এই শব্দ।

এবং কোম্পানিকে প্রতিভারক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর করিবার অভিপ্রায় থাকিলে,

guarantee, of the Resolution declaring the amount of the guarantee

[Requisitions for registration by existing Company not being a Joint Stock Company.]

CXCVIII. Previously to the registration in pursuance of this Part of this Act of any Company not being a Joint Stock Company, there shall be delivered to the Registrar a list showing the names, addresses and occupations of the Directors or other Managers (if any) of the Company, also a copy of any Act of Parliament, Act of the Governor General of India in Council, Letters Patent, Deed of Settlement, Contract of Copartnery or other instrument constituting or regulating the Company, with the addition, in the case of a Company intended to be registered as a Company limited by guarantee, of the Resolution declaring the amount of guarantee.

[Power for existing Company to register amount of stock instead of shares.]

CXCIX. Where a Joint Stock Company authorized to register under this Act has had the whole or any portion of its capital converted into stock, such Company shall, as to the capital so converted, instead of delivering to the Registrar a statement of shares, deliver to the Registrar a statement of the amount of stock belonging to the Company, and the names of the persons who were holders of such stock, on some day to be named in the statement not more than six clear days before to day of registration.

[Authentication of statements of existing Companies.]

CC. The lists of members and Directors and any other particulars relating to the Company hereby required to be delivered to the Registrar shall be verified by declaration of the Directors of the Company delivering the same or any two of them, or of any two other principal Officers of the Company made before a Justice of the Peace or a District Judge.

[Registrar may require evidence as to nature of Company.]

CCI. The Registrar may require such evidence as he thinks necessary for the purpose of satisfying himself whether an existing Company is or not a Joint Stock Company as hereinbefore defined.

[On registration of Banking Company with limit liability notice to be given to customers.]

CCII. Every Banking Company existing at the date of the passing of this Act which registers itself as a Limited Company shall at least thirty days previous to obtaining a certificate of

ঐ প্রাতিভাব্য যত টাকার হইবে ইহা যে নিদ্ধারণক্রমে নির্দ্ধার্য্য হয় সেই নির্দ্ধারণও পূর্ব্বোক্তপত্র সহিত দিতে হইবে ইতি।

[জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানি ভিন্ন বর্ত্তমান কোম্পানি রেজিষ্টর করিতে হইলে তাহার কথা।]

১৯৮ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানিভিন্ন কোন কোম্পানিকে রেজিষ্টর করিবার পূর্ব্বে ঐ কোম্পানির কর্ম্ম সম্পাদকদিগের কিম্বা অন্য কর্ম্মাধ্যক্ষ থাকিলে তাঁহারদিগের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায় প্রকাশাবলি এবং পারলিমেণ্টের কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে আইন কিম্বা যে পেটেণ্টপত্র কি যে নিরূপণপত্র কিম্বা সংভূয়সমুত্থানের যে চুক্তিপত্র কি অন্য যে লেখ্যদ্বারা ঐ কোম্পানি সংস্থাপিত কি বিধিবদ্ধ হয়, তাহার প্রতিলিপি রেজিষ্ট্রারকে দেওয়া যাইবে। এবং যদি সেই কোম্পানিকে প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর করিবার অভিপ্রায় থাকে, তবে যে নির্দ্ধারণক্রমে ঐ প্রাতিভাব্যের পরিমাণ নির্দ্ধার্য্য হয় তাহাও ঐ প্রতিলিপির সহিত দিতে হইবে ইতি।

[বর্ত্তমান কোম্পানির অংশের বিনিময়ে ষ্টাপ্যের পরিমাণ রেজিষ্টর করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৯৯ ধারা। এই আইনমতে যে জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানি রেজিষ্টর হইবার ক্ষমতাপন্ন হন, সেই কোম্পানির সমুদয় মূলধন কি তাহার কোন অংশ যদি পূর্ব্বে পরিবর্ত্তিত হইয়া ষ্টাপ্য করা গিয়া থাকে, তবে সেই পরিবর্ত্তিত মূলধন সম্পর্কে ঐ কোম্পানি রেজিষ্ট্রারকে অংশের বর্ণনাপত্র না দিয়া কোম্পানির ষ্টাপ্যের পরিমাণের বর্ণনাপত্র দিবেন, এবং রেজিষ্টর করণের পূর্ব্ব পূর্ণ ছয় দিনের অনধিক যে দিন ঐ বর্ণনাপত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকে সেই দিনে যাহারা ঐ ষ্টাপ্যের ভোগী ছিলেন তাঁহারদের নামাবলি দিবেন ইতি।

[বর্ত্তমান কোম্পানির বর্ণনাপত্র সত্যাকরণের কথা।]

২০০ ধারা। এই আইনদ্বারা রেজিষ্ট্রারের নিকটে সংভূয়কারিদের ও কর্ম্ম সম্পাদকদিগের যে নামাবলি ও কোম্পানিসম্পর্কীয় অন্য যে বৃত্তান্ত প্রদান করিবার আদেশ হইয়াছে, তাহা ঐ কোম্পানির যে কর্ম্ম সম্পাদকেরা অর্পণ করেন তাঁহারা কি তন্মধ্যে কোন দুই জন কিম্বা কোম্পানির প্রধান অন্য কোন দুই জন কর্ম্মকারকের প্রতিজ্ঞাক্রমে শান্তিরক্ষার্থ জুষ্টিসের কিম্বা জিলার জজ সাহেবের সম্মুখে সত্যাকৃত হইবে ইতি।

[কোম্পানির স্বভাব বিষয়ে রেজিষ্ট্রারের প্রমাণ লইতে পারিবার কথা।]

২০১ ধারা। বর্ত্তমান কোন কোম্পানি পূর্ব্বোক্তমতে নির্ণীত জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানি আছেন কি না রেজিষ্ট্রার ইহা যথোপযুক্তমতে জানিবার নিমিত্তে যে প্রমাণ আবশ্যক বোধ করেন তাহা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[সীমাবদ্ধ দায়সহিত ব্যাঙ্কিং কোম্পানি রেজিষ্টরী হইলে নিত্যব্যবসায়িদিগকে সম্বাদ দিবার কথা।]

২০২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার তারিখে বর্ত্তমান যে প্রত্যেক ব্যাঙ্কিং কোম্পানি সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর হয়, ঐ কোম্পানির সহিত যে ব্যক্তিদের ও সংভূয়সমুত্থানযুক্ত যে কুঠীর টাকা দাদা-

registration with limited liability, give notice that it is intended so to register the same to every person and partnership firm having a banking account with the Company Such notice shall be given either by delivering the same to such person or firm, or leaving the same or putting the same into the Post addressed to him or them at such address as shall have been last communicated or otherwise become known as his or their address to or by the Company In case the Company omits to give any such notice as is hereinbefore required to be given, then, as between the Company and the person or persons only who are for the time being interested in the account in respect of which such notice ought to have been given, and so far as respect such account and all variations thereof down to the time at which such notice shall be given, but not further or otherwise the certificate of registration with limited liability shall have no operation

যাদের ব্যবসায় চলে তাঁহাদিগকে সেই কোম্পানি সীমাবদ্ধ দায় সহিত রেজিস্টরী হওনের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হওয়ার পূর্ব্বে অন্যূন ত্রিশ দিন থাকিতে রেজিস্টরী হইবার মনস্থের সম্বাদ দিবেন। সেই ব্যক্তিকে কি সেই কুঠীকে প্রদান করণদ্বারা ঐ সম্বাদ দেওয়া যাইবে, অথবা সেই ব্যক্তি কি সেই কুঠী আপনাদের বাসাদির যে শেষ স্থান কোম্পানিকে জ্ঞাত করিয়াছেন কিম্বা কোম্পানি অন্য প্রকারে যে শেষ স্থান জানিয়াছেন সেই স্থানে সেই ব্যক্তির কি সেই কুঠীর নাম শিরোনামায় লিখিয়া ডাকদ্বারা ঐ সম্বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে। উক্তমতে যে সম্বাদ দিবার আদেশ হইয়াছে, যদি কোম্পানি সেই সম্বাদ না দেন, তবে ঐ সম্বাদ যে হিসাবের উপলক্ষে দেওয়া কর্ত্তব্য সেই হিসাবে যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের তাৎকালীক স্বার্থ থাকে, কেবল তাঁহার কি তাঁহাদের সহিত কোম্পানির সম্বন্ধপক্ষে এবং ঐ হিসাবসম্পর্কে এবং ঐ সম্বাদ যত কাল না দেওয়া যায় তত কাল পর্য্যন্ত ঐ হিসাবের সকল পরিবর্ত্তন পরিবর্ত্তন সম্পর্কে, সীমাবদ্ধ দায় সহ ঐ রেজিস্টরী করণের সংশিতপত্র নিষ্ফল হইবে, তদধিক কি তদন্যথায় নহে ইতি।

[Exemption of certain Companies from payment of fees]

[কোন২ কোম্পানির শুল্ক দান হইতে মুক্তির কথা।]

CCIII No fees shall be charged in respect of the registration in pursuance of this Part of this Act of any Company in cases where such Company is not registered as a Limited Company or where, previously to its being registered as a Limited Company, the liability of the shareholders was limited by some Act of Parliament, or Act of the Governor General of India in Council, or by Letters Patent

২০৩ ধারা। যদি কোন কোম্পানি সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে রেজিস্টর না হয়, কিম্বা সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে রেজিস্টর হইবার পূর্ব্বে যদি পার্লিমেণ্টের কোন আইন কিম্বা কৌন্সিলাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের কোন আইন কিম্বা পেটেণ্ট পত্রের দ্বারা অংশিদের দায় সীমাবদ্ধ হইয়া থাকে তবে তদ্রূপ স্থলে এই আইনের এই খণ্ডক্রমে ঐ কোম্পানির রেজিস্টরী কার্য্য সম্পর্কে কোন শুল্ক লওয়া যাইবে না ইতি।

[Company to change name]

[কোম্পানির নাম পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতার কথা।]

CCIV Any Company authorized by this Part of this Act to register with limited liability shall, for the purpose of obtaining registration with limited liability change its name by adding thereto the word "Limited"

২০৪ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডক্রমে যে কোন কোম্পানির সীমাবদ্ধ দায় সহিত রেজিস্টর হইবার অনুমতি হইয়াছে, সেই কোম্পানি সীমাবদ্ধ দায় সহিত রেজিস্টরী হইবার অভিপ্রায়ে নামের শেষে 'লিমিটেড' শব্দ দেওনদ্বারা নাম পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

[Certificate of registration of existing Companies]

[বর্ত্তমান কোম্পানিদিগের রেজিস্টরী হওনের সংশিতপত্রের কথা।]

CCV Upon compliance with the requisitions in this Part of this Act contained with respect to registration, and on payment of such fees, if any, as are payable under the Tables marked B and and C in the first Schedule hereto, the Registrar shall certify under his hand that the Company so applying for registration is incorporated as a Company under this Act and in the case of a Limited Company, that it is limited, and thereupon such Company, shall be incorporated and shall have perpetual succession and a common

২০৫ ধারা। এই আইনের এই অংশে রেজিস্টরী করণ সম্পর্কীয় যে আদেশ হইয়াছে তদনুযায়ি কার্য্য হইলে পর, এবং শুল্ক দিতে হইলে এই আইনের প্রথম তফসীলের B ও C চিহ্নিত টেবিলঅনুসারে দাতব্য শুল্ক দেওয়া গেলে পর, রেজিস্টরী হইবার জন্যে প্রার্থনাকারি ঐ কোম্পানি এই আইনঅনুসারে কোম্পানিস্বরূপে সমাবেত হইয়াছে, এবং সীমাবদ্ধ হইলে তাহা সীমাবদ্ধ, রেজিস্ট্রার আপনার স্বাক্ষরিত এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দিবেন। তাহা হইলে সেই কোম্পানি সমাবেত হইবে ও তাহার চিরস্থায়ি ও সাধারণ মোহর থাকিবে ইতি।

[Certificate to be evidence of compliance with Act]

CCVI A certificate of incorporation given at any time to any Company registered in pursuance of this Part of this Act shall be conclusive evidence that all the requisitions herein contained in respect of registration under this Act have been complied with, and that the Company is authorized to be registered under this Act as a Limited or Unlimited Company as the case may be and the date of incorporation mentioned in such certificate shall be deemed to be the date at which the Company is incorporated under this Act

[Transfer of property to Company]

CCVII All such property, moveable and immoveable including all interest and rights in, to, and out of property moveable and immoveable, and including obligations and things in action as may belong to or be vested in the Company at the date of its registration under this Act, shall, on registration pass to and vest in the Company as incorporated under this Act for all the estate and interest of the Company therein

[Registration under this Act not to affect obligations incurred previously to registration]

CCVIII The registration in pursuance of this Part of this Act of any Company shall not affect or prejudice the liability of such Company to have enforced against it or its right to enforce, any debt or obligation incurred or any contract entered into, by, to, with or on behalf of such Company previously to such registration

[Continuation of existing suits]

CCIX All such suits and other legal proceedings as may at the time of the registration of any Company registered in pursuance of this Part of this Act have been commenced by or against such Company or the public Officer or any member thereof may be continued in the same manner as if such registration had not taken place Nevertheless, execution shall not issue against the effects of any individual member of such Company upon any decree or order obtained in any suit or proceeding so commenced as aforesaid, but in the event of the property and effects of the Company being insufficient to satisfy such decree or order an order may be obtained for winding up the Company

[Effect of registration under Act]

CCX When a Company is registered under this Act in pursuance of this Part thereof, all provisions contained in any Act of Parliament, Act

[ঐ সংশিতপত্র এই আইনঅনুযায়ি কার্য্য হইবার প্রমাণ হওয়ার কথা।]

২০৬ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে রেজিষ্টর করা কোন কোম্পানিকে কোন সময়ে সমবায়ের সংশিতপত্র দেওয়া গেলে, এই আইনঅনুযায়ি রেজিষ্টরী করণ সম্পর্কীয় যে আদেশ আছে তদনুযায়ি কার্য্য হইয়াছে এবং সেই কোম্পানি এই আইনঅনুসারে সীমাবদ্ধ কিম্বা বিষয় বিশেষে অসীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর হইবার অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছে, ঐ সংশিতপত্রই ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। এবং সেই সংশিতপত্রে সমবায়ের যে তারিখ ব্যক্ত হইয়াছে, তাহা কোম্পানির এই আইনঅনুসারে সমবেত হইবার তারিখ জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোম্পানির প্রতি সম্পত্তি বর্ত্তিবার কথা।]

২০৭ ধারা। এই আইনমতে কোম্পানির রেজিষ্টর হইবার তারিখে স্থাবর ও অস্থাবর যে সকল সম্পত্তি থাকে কিম্বা কোম্পানির প্রতি বর্ত্তে, ও তন্মধ্যে স্থাবরাস্থাবর সম্পত্তিতে ও তৎপ্রতি ও তদুৎপন্ন সকল সম্পর্ক ও স্বত্ব ও তন্মধ্যে সকল প্রতিজ্ঞা ও দেওয়ানী মোকদ্দমাক্রমে প্রাপ্য সামগ্রী সকল এই আইনঅনুযায়ি সমবেত কোম্পানির সকল সম্পদ ও সম্পর্কস্বরূপ ঐ কোম্পানির প্রতি অর্পিত হইয়া বর্ত্তিবে ইতি।

[রেজিষ্টরী হইবার পূর্ব্বে যে দায় বর্ত্তে তাহা এই আইনমতে রেজিষ্টরী কার্য্যদ্বারা নিবর্ত্ত না হইবার কথা।]

২০৮ ধারা। এই আইনমতে রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে কোন কোম্পানি যে কোন ঋণ কি দায় গ্রহণ করিয়াছেন কিম্বা যে কোন চুক্তি করিয়াছেন কিম্বা তদ্দ্বারা কি তন্নিকটে কি তৎসহিত কি তৎপক্ষে যে কোন ঋণ কি দায় কি চুক্তি হইয়াছে, এই আইনের এই খণ্ডানুসারে রেজিষ্টর হওয়াতে ঐ কোম্পানির সেই ঋণ কি দায়সম্পর্কীয় স্বত্ব প্রবল করণের ক্ষমতার কিম্বা তাঁহার বিপক্ষে তাহা প্রবল হইবার ক্ষমতার কিছুমাত্র হ্রাসবৃদ্ধি হইবে না ইতি।

[বর্ত্তমান মোকদ্দমা চলিবার কথা।]

২০৯ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে যে কোন কোম্পানি রেজিষ্টর করা যায়, তাহা রেজিষ্টর করণ সময়ে যদি ঐ কোম্পানির দ্বারা কি তৎসম্পর্কীয় প্রকাশ্য কার্য্যকারক কিম্বা কোন সংভূয়কারিদ্বারা কি তাঁহার বিপক্ষে কোন মোকদ্দমার কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্যের প্রারম্ভ হইয়া থাকে, তবে রেজিষ্টরী করণ না হওয়ার ন্যায় সেই মোকদ্দমা প্রভৃতি চলিতে পারিবে। তথাপি পূর্ব্বোক্ত মতে আরব্ধ কোন মোকদ্দমায় কি ব্যবহারঘটিত কার্য্যে কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা হইলে তদনুসারে ঐ কোম্পানির কোন সংভূয়কারির সম্পদের উপর ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা সাধন হইবার আজ্ঞাপত্র প্রচলিত হইবে না। কিন্তু কোম্পানির সম্পদ ও সামগ্রী ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা পরিশোধ করণার্থে পর্য্যাপ্ত না হইলে, কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার আজ্ঞা প্রাপ্ত হওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[আইনমতে রেজিষ্টরী হওনের ফলের কথা।]

২১০ ধারা। যখন কোন কোম্পানিকে এই আইনমতে ও এই আইনের এই খণ্ডানুসারে রেজিষ্টর করা যায়, তখন পারলিমেণ্টের যে কোন আইন কিম্বা মন্ত্রি-

of the Governor General of India in Council, Deed of Settlement, Contract of Co partnery, Letters Patent or other instrument constituting or regulating the Company, including in the case of a Company registered as a Company limited by guarantee, the Resolution declaring the amount of the guarantee shall be deemed to be conditions and regulations of the Company in the same manner and with the same incidents as if they were contained in a registered memorandum of association and Articles of Association and all the provisions of this Act shall apply to such Company and the members contributories and creditors thereof, in the same manner in all respects as if it had been formed under this Act subject to the provisions following, (that is to say),

সভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে আইন, কিম্বা যে নিরূপণপত্র কি সংভূয়সমুত্থানের চুক্তিপত্র কি পেটেন্টপত্র কি অন্য যে লেখ্য দ্বারা কোম্পানির সংস্থাপন কি বিধান হয় তাহার লিখিত সকল বিধান এবং কোম্পানি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিস্টর হইলে, যে নির্দ্ধারণক্রমে প্রাতিভাব্যের পরিমাণ অবধারিত হয়, সেই নির্দ্ধারণ রেজিস্টর করা সংসৃষ্টিপত্রে ও সংসৃষ্টির নিয়মপত্রে লিখিত হওয়ার তুল্য প্রকারে ও তত্তুল্য সঙ্গতিক্রমে ঐ কোম্পানির নিয়ম ও বিধান জ্ঞান হইবে। এবং এই আইনমতে যেন কোম্পানির সংস্থাপন হইয়াছে এই ভাবে এই আইনের সকল বিধান ঐ কোম্পানির ও তদন্তর্গত সংভূয়কারিরদের ও ঋণদাতারদের ও উত্তমর্ণেরদের প্রতি বর্ত্তিবে। কিন্তু নিম্ন লিখিত বিধান সকল মান্য।

(1) That Table A in the first Schedule to this Act shall not unless adopted by Special Resolution apply to any Company registered under this Act in pursuance of this Part thereof

(১) এই আইনের প্রথম তপসীলের A চিহ্নিত পাঠ বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে গ্রাহ্য না হইলে এই আইনের এই খণ্ডানুসারে এই আইনমত রেজিস্টর করা কোন কোম্পানির প্রতি বর্ত্তিবে না।

(2) That the provisions of this Act relating to the numbering of shares shall not apply to any Joint Stock Company whose shares are not numbered

(২) যে জাইন্টষ্টক কোম্পানির অংশ অঙ্কযুক্ত না হয়, তাহার প্রতি অংশ অঙ্কযুক্ত করা সম্পর্কীয় এই আইনের বিধান বর্ত্তিবে না।

(3) That no Company shall have power to alter any provision contained in any Act of Parliament, Act of the Legislative Council or Act of the Governor General of India in Council relating to the Company

(৩) কোম্পানিসম্পর্কীয় পার্লিমেন্টের কোন আইনে কি ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের, কি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের কোন আইনে যে কোন বিধান থাকে তাহা কোন কোম্পানি পরিবর্ত্তন করিতে সক্ষম হইবেন না।

(4) That no Company shall have power without the sanction of the Governor General of India in Council, to alter any provision contained in any Letters Patent relating to the Company

(৪) কোন কোম্পানি সম্পর্কীয় পেটেন্ট পত্রে যে কোন বিধান লেখা আছে তাহা ঐ কোম্পানি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি প্রাপ্ত না হইলে পরিবর্ত্ত করিতে পারিবেন না।

(5) In the event of the Company being wound up, every person shall be a contributory, in respect of the debts and liabilities of the Company contracted prior to registration, who is liable to pay or contribute to the payment of any debt or liability of the Company contracted prior to registration or to pay or contribute to the payment of any sum for the adjustment of the rights of the members amongst themselves in respect of any such debt or liability, or to pay or contribute to the payment of the costs, charges and expenses of winding up the Company, so far as relates to such debts or liabilities as aforesaid Every such contributory shall be liable to contribute to the assets of the Company, in the course of the winding up, all sums due from him in respect of any such liability as aforesaid In the event of the death or insolvency of any such contributory as last aforesaid, or marriage of any such contributory being a female, the provisions hereinbefore

(৫) যখন কোম্পানির কার্য্য বন্ধ করা যায়, তখন যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোম্পানির রেজিস্টরী হওনের পূর্ব্বকৃত কোন ঋণ কি দায় শোধ করিতে কি শোধার্থ অংশ দিতে দায়ী হন, কিম্বা যে ব্যক্তি তদ্রূপ কোন ঋণ কি দায় সম্পর্কে সংভূয়কারিদের পরস্পর স্বত্বের সামঞ্জস্য করিতে কোন সংখ্যার টাকা দিতে কি দানার্থে অংশ দিতে দায়ী হন কিম্বা পূর্ব্বোক্ত ঋণের কি দায়ের যে পর্য্যন্ত সম্বন্ধ আছে সেই পর্য্যন্ত যে ব্যক্তি কোম্পানির কার্য্য বন্ধ করিবার খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় দিতে কি দানার্থে অংশ দিতে দায়ী হন, তিনি রেজিস্টরী হওনের পূর্ব্বে কোম্পানির কৃত ঋণ ও দায় সম্পর্কে ঋণদাতা হইবেন। এবং পূর্ব্বোক্ত কোন দায় সম্বন্ধে তদ্রূপ প্রত্যেক ঋণদাতার স্থানে যত টাকা প্রাপ্য হয়, কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করণ সময়ে তিনি কোম্পানির স্থিতে তত টাকা দান করিবার দায়ী হইতে পারিবেন। এবং যদি শেষোক্ত প্রকারের কোন ঋণদাতা মরেন কি দেউলিয়া হন কিম্বা স্ত্রী ঋণদাতা যদি বিবাহিত হন তবে মৃত ঋণদাতারদের স্থলাভিষিক্ত ও উত্তরাধিকারি ও চরমদান সাধকগণ সম্পর্কে এবং দেউলিয়া ঋণদাতারদের আসাইনি সম্পর্কে

contained with respect to the representative, heirs and devisees of deceased contributories, and with reference to the assignees of insolvent contributories, and to the husbands of married contributories, shall apply.

(6) Nothing herein contained shall authorize any Company to alter any such provisions contained in any Deed of Settlement, Contract of Copartnery, Letter Patent or other instrument constituting or regulating the Company as would if such Company had originally been formed under this Act have been contained in the memorandum of association, and are not authorized to be altered by this Act.

But nothing herein contained shall derogate from any power of altering its constitution or regulations which may be vested in any Company registering under this Act in pursuance of this Part thereof by virtue of any Act of Parliament, Act of the Governor General of India in Council, Deed of Settlement, Contract of Copartnery, Letters Patent or other instrument constituting or regulating the Company.

[Powers of Court to restrain further proceedings.]

CCXI. The Court may at any time after the presentation of a petition for winding up a Company registered in pursuance of this Part of this Act, and before making an order for winding up the Company, upon the application of any creditor of the Company, restrain further proceedings in any suit or legal proceeding against any contributory of the Company as well as against the Company as hereinbefore provided upon such terms as the Court thinks fit.

[Order for winding up Company.]

CCXII. Where an order has been made for winding up a Company registered in pursuance of this Part of the Act in addition to the provisions hereinbefore contained, it is hereby further provided that no suit or other legal proceeding shall be commenced or proceeded with against any contributory of the Company in respect of any debt of the Company, except with the leave of the Court and subject to such terms as the Court may impose.

PART VIII.

APPLICATION OF ACT TO UNREGISTERED COMPANIES.

[Winding up of unregistered Companies.]

CCXIII. Subject as hereinafter mentioned any partnership, association or Company, except

ও বিবাহিতা ঋণদাত্রীদের পতি সম্পর্কে এই আইনের পূর্ব্বাংশের বিধান বর্ত্তিবে।

(৬) কোন কোম্পানি আদৌ এই আইন অনুসারে স্থাপিত হইলে সংস্থিতিপত্রের মধ্যে যে সকল বিধান লেখা থাকিত এবং এই আইন দ্বারা যাহার পরিবর্ত্তিত হইবার অনুমতি নাই তদ্রূপ কোন বিধান কোন নিরূপণপত্র কি স ভূয়সমুত্থানের চুক্তিপত্র কি পেটেন্ট পত্র কিম্বা কোম্পানি সংস্থাপক কি বিধায়ক অন্য লেখ্যের অন্তর্গত থাকিলে এই আইনের কোন কথাক্রমে ঐ কোম্পানিকে তাহা পরিবর্ত্তন করিতে অনুমতি দেওয়া গেল না।

কিন্তু এই আইনমতে ও এই আইনের এই খণ্ডক্রমে যে কোন কোম্পানি রেজিষ্টর হয়, যদি পার্লিমেণ্টের কোন আইনের কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের কোন আইনের বলে কিম্বা কোন নিরূপণপত্রের কি স ভূয়সমুত্থানের চুক্তিপত্রের কি পেটেন্টপত্রের কিম্বা ঐ কোম্পানি সংস্থাপক কি বিধায়ক অন্য লেখ্যের বলে তাহার স্থিতি কি বিধি পরিবর্ত্তন করিবার কোন ক্ষমতা অর্পিত হইয়া থাকে, তবে এই আইনের কোন কথাক্রমে সেই ক্ষমতা খর্ব্ব হইবে না ইতি।

[অধিক কার্য্য স্থগিত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

২১১ ধারা। এই আইনের এই অংশক্রমে যে কোম্পানি রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার কর্ম্ম বন্ধ করণের প্রার্থনা উপস্থিত করিবার পর এবং কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করণের আজ্ঞা হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে যদি কোম্পানির কোন উত্তমর্ণের যত্নক্রমে হাই কোর্টের নিকটে প্রার্থনা হয়, তবে ইহার পূর্ব্বাংশের বিধানমতে কোম্পানির কোন ঋণদাতার নামে এবং কোম্পানিরও নামে যে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কর্ম্ম চলিতেছে তাহাতে হাই কোর্ট যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে অধিক কার্য্য স্থগিত করাইতে পারিবেন ইতি।

[কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার আজ্ঞার কথা।]

২১২ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে যে কোম্পানি রেজিষ্টর করা যায় যখন সেই কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার আজ্ঞা হয় তখন এই আইনের পূর্ব্বাংশে যে বিধান হইয়াছে, তদধিক এতদ্দ্বারা এই বিধান হইল যে হাই কোর্টের অনুমতি এবং ঐ কোর্ট যে২ নিয়ম অবধারণ করেন, তদ্ভিন্ন কোম্পানির কোন ঋণদাতার নামে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত ঋণ সম্বন্ধে কোম্পানির অন্য কোন কার্য্য আরম্ভ কি সম্পাদন হইবে না ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির প্রতি আইন বর্ত্তিবার বিধান।

[রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার কথা।]

২১৩ ধারা। পার্লিমেণ্টের কোন আইন কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহে

succeeding the service of such demand neglected to pay such sum, or to secure or compound for the same to the satisfaction of the creditor

(*b*) Whenever any suit or other proceeding has been instituted against any member of the Company for any debt or demand due or claimed to be due from the Company, or from him in his character of member of the Company and, notice in writing of the institution of such suit or other legal proceeding having been served upon the Company by leaving the same at the principal place of business of the Company, or by delivering it to the Secretary, or some Director, Manager or principal Officer of the Company or by otherwise serving the same in such manner as the Court may approve or direct, the Company has not within ten days after service of such notice paid, secured or compounded for such debt or demand or procured such suit or other legal proceeding to be stayed or indemnified the defendant to his reasonable satisfaction against such suit or other legal proceeding, and against all costs, damages and expenses to be incurred by him by reason of the same

(*c*) Whenever execution or other process, issued on a decree or order obtained in any Court in favour of any creditor in any proceeding instituted by such creditor against the Company or any member thereof as such or against any person authorized to be sued as nominal defendant on behalf of the Company, is returned unsatisfied

(*d*) Whenever it is otherwise proved to the satisfaction of the Court that the Company is unable to pay its debts

[Who to be deemed a contributory in the event of Company being wound up]

CCXIV In the event of an Unregistered Company being wound up, every person shall be deemed to be a contributory who is liable to pay or contribute to the payment of any debt or liability of the Company, or to pay or contribute to the payment of any sum for the adjustment of the rights of the members amongst themselves or to pay or contribute to the payment of the costs, charges and expenses of winding up the Company Every such contributory shall be liable to contribute to the assets of the Company in the course of the winding up all sums due from him in respect of any such liability as aforesaid In the event of the death or insolvency of any contributory, the provisions hereinbefore contained with respect to the personal representatives heirs and devisees of a deceased contributory, and to the assignees of an insolvent contributory, shall apply

উত্তমর্ণের হৃদ্বোধমতে তাহা দিবার নিশ্চিত নিয়ম কি মীমাংসা না করেন।

(খ) যখন কোম্পানির স্থানে কিম্বা কোম্পানির সংভূয়কারিত্বপদোপলক্ষে সংভূয়কারির স্থানে প্রাপ্য কোন ঋণ কি দাওযাহেতুক কি প্রাপ্যস্বরূপ ব্যক্ত কোন ঋণ কি দাওযাহেতুক সেই সংভূযকারির নামে মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য উপস্থিত হয় এবং ঐ মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য উপস্থিত হইবার লিখিত সম্বাদ কোম্পানির কর্ম্মের মুখ্য স্থানে রাখিয়া কিম্বা কোম্পানির সেক্রেটারীকে কি অন্য সম্পাদক কি অধ্যক্ষকে কি প্রধান অন্য কর্ম্মকারককে দিয়া কিম্বা আদালত অন্য যে প্রকারে অনুমোদন কি আদেশ করেন সেই প্রকারে দিয়া ঐ পত্র পর্য্যর্পণ হইলেও, ঐ কোম্পানি সেই সম্বাদ পর্য্যর্পণের পর দশ দিবসের মধ্যে ঐ ঋণ কি দাওয়া শোধ হইবার প্রতিভূ কি মীমাংসা না করেন, কিম্বা সেই মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য স্থগিত না করান কিম্বা সেই মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য সম্পর্কে, এবং তদুপলক্ষে প্রতিবাদির যে সকল খরচ ও ক্ষতি ও ব্যয় হইযাছে তৎসম্পর্কে প্রতিবাদির যুক্তিযুক্ত হৃদ্বোধমতে ক্ষতিপূরণ না করেন।

(গ) কোম্পানির সংভূযকারিস্বরূপ কোন সংভূয়কারির নামে কিম্বা কোম্পানির পক্ষে নামমাত্র প্রতিবাদিস্বরূপ যাঁহার নামে মোকদ্দমা করিবার অনুমতি থাকে তাহার নামে যখন কোন উত্তমর্ণ কোন আদালতে মোকদ্দমা ঘটিত কোন কার্য্যে ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রাপ্ত হন এবং সেই ডিক্রী সাধন করিবার পত্র কি অন্য আজ্ঞাপত্র প্রচারিত হইলেও শোধিত হওন বিনা তাহা প্রত্যানীত হয।

(ঘ) কোম্পানি আপনার ঋণ শোধ করিতে অক্ষম ইহার প্রমাণ যখন প্রকারান্তরে আদালতের হৃদ্বোধমতে হয ইতি।

[কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইলে কে ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন তদ্বিষযের কথা।]

২১৪ ধারা। রেজিষ্টরী না হওযা কোন কোম্পানির কর্ম্ম যখন বন্দ করিবার অনুষ্ঠান হইতেছে তখন যে কোন ব্যক্তি কোম্পানির কোন ঋণ কি দায় শোধ করিতে কিম্বা শোধার্থে অংশ দিতে দায়ী হন, কিম্বা সংভূযকারিদের পরস্পর স্বত্বের সামঞ্জস্যের জন্যে কোন টাকা দিতে কি দানার্থে অংশ দিতে দাযী হন, কিম্বা কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় শোধ করিতে কি শোধার্থে অংশ দিতে দাযী হন, তদ্রূপ প্রত্যেক ব্যক্তি ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন, এবং কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য যে সময়ে চলিতেছে সেই সমযে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন দায় সম্পর্কে তাঁহার স্থানে যত টাকা প্রাপ্য তিনি কোম্পানির স্থিতে তত টাকা দিবার দায়ী হইবেন। কিন্তু যদি কোন ঋণদাতা মরেন কি যোত্রহীন হন, তবে মৃত ঋণদাতার স্বকীয় স্থলাভিষিক্ত ও উত্তরাধিকারি ও চরমদান সাধকগণের বিষযে এবং যোত্রহীন ঋণদাতার আসৈনীর বিষয়ে এই আইনের পূর্ব্বাংশে লিখিত বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[Power of Court to restrain further proceedings]

CCXV The Court may, at any time after the making of an application for winding up an Unregistered Company, and before making an order for winding up the Company, upon the application of any creditor of the Company, restrain further proceedings in any suit or proceeding against any contributory of the Company, or against the Company as hereinbefore provided, upon such terms as the Court thinks fit

[Effect of order for winding up Company]

CCXVI Where an order has been made for winding up an Unregistered Company, in addition to the provisions hereinbefore contained in the case of Companies formed under this Act, it is hereby further provided that no suit shall be commenced or proceeded with against any contributory of the Company in respect of any debt of the Company, except with the leave of the Court and subject to such terms as the Court may impose

[Provision in case of Unregistered Company]

CCXVII If any Unregistered Company has no power to sue and be sued in a common name, or if, for any reason, it appears expedient, the Court may, by the order made for winding up such Company or by any subsequent order direct that all such property, moveable and immoveable, including all interests claims and rights into and out of property, moveable and immoveable and including things in action as may belong to or be vested in the Company, or to or in any person or persons on trust for or on behalf of the Company or any part of such property, is to vest in the Official Liquidator or Official Liquidators by his or their official name or names and thereupon the same or such part thereof as may be specified in the order shall vest accordingly, and the Official Liquidator or Official Liquidators may, in his or their official name or names or in such name or names and after giving such indemnity as the Court directs bring or defend any suits or other legal proceedings relating to any property vested in him or them, or any suits or other legal proceedings necessary to be brought or defended for the purposes of effectually winding up the Company and recovering the property thereof

[Provisions of this Part of Act cumulative]

CCXVIII The provisions made by this Part of the Act with respect to Unregistered Companies shall be deemed to be made in addition to and not in restriction of any provisions hereinbefore contained with respect to winding up Companies

[ব্যবহারঘটিত অধিক কার্য্য রহিত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা ।]

২১৫ ধারা। রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার প্রার্থনা হইবার পরে, এবং ঐ কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করণের পূর্ব্বে, কোম্পানির কোন উত্তমর্ণের প্রার্থনা হইলে আদালত যে নিয়ম উচিত বোধ করেন, সেই নিয়মানুসারে ইহার পূর্ব্ব বিধানানুযায়ি কোম্পানির কোন ঋণদাতার কিম্বা কোম্পানির নামে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য সম্পাদন রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

[কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞার ফলের কথা।]

২১৬ ধারা। যখন রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হয়, তখন এই আইন অনুসারে সংস্থাপিত কোম্পানির উপলক্ষে এই আইনের পূর্ব্বাংশে যে বিধান হইয়াছে, তদতিরিক্ত এই ধারাক্রমে এই বিধান হইল, আদালতের অনুমতি না হইলে এবং আদালত যে নিয়ম অবধারণ করেন তদ্ভিন্ন অন্য নিয়মানুসারে কোম্পানির কোন ঋণহেতুক কোম্পানির কোন ঋণদাতার নামে কোন মোকদ্দমার আরম্ভ কি সম্পাদন হইবে না ইতি।

[রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানি বিষয়ক বিধান।]

২১৭ ধারা। যদি রেজিষ্টরী না হওয়া কোন কোম্পানি সাধারণ নামে অভিযোগ করিতে কি অভিযুক্ত হইতে না পারেন, অথবা যদি কোন হেতুতে বিহিত বোধ হয়, তবে আদালত ঐ কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার কোন আজ্ঞা কি তৎপশ্চাৎ কোন আজ্ঞাক্রমে আদেশ করিতে পারিবেন যে স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তিতে কিম্বা সম্পত্তি জন্য সকল সম্পর্ক ও দাওয়া ও স্বত্বসমেত এবং মোকদ্দমাক্রমে প্রাপ্য দ্রব্য সমেত স্থাবর ও অস্থাবর যে সকল সম্পত্তি কি তাহার যে কোন অংশ কোম্পানির হয় কিম্বা কোম্পানির প্রতি বর্ত্তে কিম্বা কোম্পানির নিমিত্তে কি তৎপক্ষে ট্রষ্ট স্বরূপে কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিরদের প্রতি বর্ত্তে তাহা রাজকীয় সম্বিধায়কের কি সম্বিধায়কদিগের পদঘটিত নাম কি নাম সকল উল্লেখ করিয়া তাঁহার কি তাঁহাদের প্রতি বর্ত্তে। তাহা হইলে সেই সম্পত্তি কি তাহার যে অংশ আজ্ঞাতে নির্দ্দিষ্ট হয় তাহা তদনুসারে বর্ত্তিবে। এবং সেই রাজকীয় সম্বিধায়ক কি রাজকীয় সম্বিধায়কেরা আদালতের আদেশানুসারে হানিপূরণের প্রতিভূ দিলে পর আপনং পদঘটিত নামে কিম্বা আদালত যে নামের আদেশ করেন সেই নামোল্লেখে আপনার কি আপনারদের প্রতি বর্ত্তিত কোন সম্পত্তি সম্বন্ধে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহার ঘটিত অন্য কার্য্য, কিম্বা কোম্পানির কর্ম্ম সফলরূপে বন্দ করা ও তদীয় সম্পত্তি পুন প্রাপণের জন্যে যে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহার ঘটিত অন্য কার্য্যের আবশ্যক হয় তাহা উপস্থিত করিতে কি তাহাতে প্রতিবাদ করিতে পারিবেন ইতি।

[এই আইনের এই খণ্ডের সকল বিধান অন্য বিধানের অতিরিক্ত হইবার কথা।]

২১৮ ধারা। এই আইনের এই অংশে রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির সম্পর্কে যে সকল বিধান হইয়াছে তাহা এই আইনের পূর্ব্বাংশে আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণ বিষয়ক বিধির অতিরিক্ত জ্ঞান হইবে, প্রতিরোধি নয়। এবং এই আইন অনুযায়ি

by the Court The Court or Official Liquidator may, in addition to any thing contained in this Part of the Act, exercise any powers or do any act in the case of Unregistered Companies which might be exercised or done by it or him in winding up Companies formed under this Act, but an Unregistered Company shall not except in the event of its being wound up be deemed to be a Company under this Act, and then only to the extent provided by this Part of this Act

---

PART IX

Repeal of Acts and Miscellaneous Provisions

[Repeal of Acts]

CCXIX After the commencement of this Act, there shall be repealed the several Acts specified in the third Schedule hereto

[Saving Clause as to repeal]

CCXX No repeal hereby enacted shall affect—

(1) Any thing duly done under any Acts hereby repealed

(2) The incorporation of any Company registered under any Act hereby repealed

(3 Any right or privilege acquired or liability incurred under any Act hereby repealed

(4) Any penalty, forfeiture or other punishment incurred in respect of any offence against any Act hereby repealed

(5) Table B in the Schedule annexed to Act No XIX of 1857 or any part thereof, so far as the same applies to any Company existing at the time of the commencement of this Act

[Saving of existing proceedings for winding up]

CCXXI Where previously to the commencement of this Act an order has been made for winding up a Company under any Acts or Act hereby repealed or a Resolution has been passed for winding up a Company voluntarily such Company shall be wound up in the same manner and with the same incidents as if this Act were not passed, and for the purposes of such winding up such repealed Acts or Act shall be deemed to remain in full force

[Saving of Conveyance Deeds]

CCXXII Where previously to the commencement of this Act any conveyance mortgage or other deed has been made in pursuance of any Act hereby repealed, such deed shall be of the same

স্থাপিত কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করণ কালে আদালত কি রাজকীয় সম্বিধায়ক যে ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিতে কি যে কার্য্য করিতে পারেন, রেজিষ্টরী না হওয়া কোম্পানি সম্পর্কে তাঁহারা এই আইনের এই অংশ লিখিত কোন কর্ম্মের অতিরিক্ত সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে কি সেই কর্ম্ম করিতে পারিবেন। কিন্তু রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানি কেবল কর্ম্ম বন্দ করণের কালভিন্ন এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানি জ্ঞান হইবেন না, তৎকালেও এই আইনের এই অংশে যে পর্য্যন্ত বিধান হইযাছে কেবল সেইপর্য্যন্ত জ্ঞান হইবে ইতি।

নবম খণ্ড।

আইন ও বিবিধ বিধান রহিত করিবার বিধি।

[আইন রহিত করিবার কথা।]

২ ৯ ধারা। এই আইনের তৃতীয তফসীলে যে সকল আইন নির্দ্দিষ্ট হইযাছে তাহা এই আইনের প্রারম্ভের পর রহিত হইবে ইতি।

[রহিত করণ সম্পর্কীয রএক কথা প্রবল রাখিবার প্রকরণ।]

২২০ ধারা। এই আইনদ্বারা আইন প্রভৃতি রহিত করিবার যে বিধান আছে, তাহাতে এই২ কর্ম্মের কোন হানি হইবে না।

(১) এই আইনক্রমে রহিত কোন আইনঅনুসারে যে কোন কর্ম্ম উপযুক্তমতে করা গিযাছে তাহার।

(২) এই আইনক্রমে রহিত কোন আইন অনুসারে রেজিষ্টর হওযা কোন কোম্পানির সমবাযের।

(৩) এই আইনক্রমে রহিত কোন আইন অনুসারে যে কোন স্বত্ব কি ক্ষমতা প্রাপ্ত হওযা গিযাছে কি যে কোন দায বর্ত্তিযাছে তাহার।

(৪) এই আইনক্রমে রহিত কোন আইনের বিপক্ষে কোন অপরাধ হেতুক অর্থ কি সম্পত্তি কি অন্য যে কোন দণ্ড বর্ত্তিযাছে তাহার।

(৫) ৮৫৭ সালের ৯ আইন সংযুক্ত তফসীলের B চিহ্নিত পাঠ কি তাহার যে কোন অংশ এই আইনের প্রারম্ভকালে বর্ত্তমান কোন কোম্পানির প্রতি বর্ত্তে সেই পর্য্যন্ত ঐ পাঠের ইতি।

[কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পর্কীয বর্ত্তমান কার্য্য প্রবল রাখিবার কথা।]

২২১ ধারা। এই আইনের প্রারম্ভের পূর্ব্বে যদি এতদ্দ্বারা রহিত কোন এক কি অধিক আইনঅনুসারে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা কিম্বা স্বেচ্ছাক্রমে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার নির্দ্ধারণ হইযা থাকে, তবে এই আইন প্রচলিত না হইলে ঐ কোম্পানির কর্ম্ম যদ্রূপে ও যে সঙ্গতি সহিত বন্দ করা যাইত তদ্রূপেই বন্দ করা যাইবে, এবং সেই বন্দ করণকার্য্যের উপলক্ষে সেই রহিত আইন কি আইন সকল সম্পূর্ণ রূপে বলবৎ জ্ঞান হইবে।

[হস্তান্তরকরণ পত্র রক্ষার কথা।]

২২২ ধারা। এতদ্দ্বারা রহিত কোন আইনঅনুসারে [illegible] যদি এই আইনের প্রারম্ভের পূর্ব্বে কোন হস্তান্তর করণ কি বন্ধকীপত্র কি অন্য পত্র কৃত হইয়া থাকে, তবে এই আইন প্রচলিত না হওযার ন্যায় সেই পত্র প্রবল

force as if this Act had not passed, and for the purposes of such deed, such repealed Act shall be deemed to remain in full force

[Compulsory registration of certain Companies]

CCXXIII Every Company required by any Act hereby repealed to register under the said Acts, or either of them, and which has not so registered, shall, on or before the expiration of the thirty first day from the commencement of this Act register itself as a Company under this Act, in manner and subject to the regulations hereinbefore contained No fees shall be charged in respect of the registration of any Company required to register by this Section

[Penalty on Company not registering]

CCXXIV If any Company required by the last Section to register under this Act makes default in complying with the provisions thereof then from and after the day upon which such Company is required to register under this Act until the day on which such Company is registered under this Act (which it is empowered to do at any time,) the following consequences shall ensue, (that is to say)—

(1) The Company shall be incapable of suing but shall not be incapable of being made a defendant to a suit

(2) No dividend shall be payable to any shareholder in such Company

(3) Each Director or Manager of the Company shall for each day during which the Company so being in default carries on business incur a penalty not exceeding one hundred Rupees and such penalty may be recovered by any person whether a shareholder or not in the Company, and be applied by him to his own use

Nevertheless, such default shall not render the Company so being in default illegal, nor subject it to any penalty or disability other than as specified in this Section, and registration under this Act shall cancel any penalty or forfeiture and put an end to any disability which any Company may have incurred by reason of its not having registered under the said Act No XIX of 1857

[Cognizance of offences under this Act]

CCXXV All offences under this Act may be tried by any Officer exercising the powers of a Magistrate, unless the period of imprisonment to which the offender is liable shall exceed that which such Officer is competent to award under the law for the time being in force in the place in which he is employed When the period of imprisonment provided by this Act exceeds the period that may be awarded by such Officer, the

থাকিবে, এবং সেই পত্রের কার্য্যের উপলক্ষে সেই রহিত আইন সম্পূর্ণ বলবৎ জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোনং কোম্পানির অবশ্য রেজিষ্টরী হইবার কথা।]

২২৩ ধারা। এতৎক্রমে রহিত কোন আইনদ্বারা যে প্রত্যেক কি যে কোন কোম্পানির উক্ত আইনঅনুসারে রেজিষ্টরী হইবার আদেশ হইয়াছে কিন্তু তদ্রূপ রেজিষ্টরী হয় নাই, সেই কোম্পানির এই আইনের প্রারম্ভাবধি একত্রিংশৎ দিনে কি তৎপূর্ব্বে, পূর্ব্বাংশের লিখিত প্রকারে ও বিধানের অধীনে, এই আইন অনুযায়ি কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টরী হইতে পারিবে। এই ধারাতে যে কোন কোম্পানির রেজিষ্টরী হইবার আদেশ হইল তাহার রেজিষ্টরীকরণ সম্পর্কে কোন শুল্ক গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

[কোম্পানি রেজিষ্টরী না হইলে দণ্ডের কথা।]

২২৪ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারাক্রমে যে কোম্পানির এই আইনমতে রেজিষ্টরী হইবার আদেশ হইয়াছে, সেই কোম্পানি যদি সেই ধারার বিধানমতে কর্ম্ম না করেন তবে অন্য কোন সময়ে রেজিষ্টরী হইবার শক্তি আছে। কিন্তু এই আইনঅনুসারে রেজিষ্টরী হইবার যে দিবস ঐ ধারাতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে সেই দিবসাবধি যত কাল রেজিষ্টরী না হয় তত কাল নিম্ন লিখিত ফল বর্ত্তিবে বিশেষত

(১) কোম্পানি মোকদ্দমা করিতে অক্ষম হইবেন কিন্তু মোকদ্দমার প্রতিবাদী করা যাইতে পারিবে।

(২) সেই কোম্পানির কোন অংশিকে কোন ডিবিডেণ্ড দেওয় যাইবে না।

(৩) ঐ কোম্পানি সেই কর্ম্মের অনমুষ্ঠায়ী হইয়া যত দিন কর্ম্ম চালান, তত দিন ঐ কোম্পানির প্রত্যেক কর্ম্মসম্পাদকের কি কর্ম্মাধ্যক্ষের দিন প্রতি এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইবে, এবং কোম্পানির অংশী হউন কি না হউন কোন ব্যক্তি সেই দণ্ডের টাকা আদায় করিয়া আপনি তাহা ব্যবহার করিতে পারিবেন ইতি।

তথাপি সেই কর্ম্মের অনমুষ্ঠায়ী ঐ কোম্পানি সেই অনমুষ্ঠান হেতুক অবৈধ হইবেন না। এবং এই ধারার নির্দ্দিষ্ট দণ্ড কি অক্ষমতা ভিন্ন অন্য দণ্ডের কি অক্ষমতার যোগ্য হইবেন না। এবং ১৮৫৭ সালের উক্ত ১৯ আইনমতে রেজিষ্টরী না হওন প্রযুক্ত ঐ কোম্পানির যে কোন অর্থ কি সম্পত্তি দণ্ড ও যে কোন অক্ষমতা বর্ত্তে তাহা এই আইনমতে রেজিষ্টরী হইলে রহিত ও অন্ত হইবে ইতি।

[এই আইনক্রমে অপরাধের বিচার করিবার কথা।]

২২৫ ধারা। কোন কার্য্যকারক মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে যে স্থানে কর্ম্ম করিতেছেন সেই স্থানে যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তদনুসারে তিনি যত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন যদি এই আইনক্রমে লিখিত অপরাধের অপরাধী তদধিক কাল কারাদণ্ডের যোগ্য না হয়, তবে তিনি ঐ অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন। কারাদণ্ডের যত কাল এই আইনেতে অবধারিত আছে তাহা যদি ঐ কার্য্যকারকের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার অতিরিক্ত হয়,

offender shall be committed for trial before the Court of Session

[Punishment of offences under this Act, committed within local limits of High Court]

CCXXVI If any offence which by this Act is declared to be punishable by any penalty shall be committed by any person within the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the High Court, such offence shall be punishable upon summary conviction by any Magistrate of Police of the place at which such Court is held

[Levy of penalties by distress]

CCXXVII All penalties imposed under the authority of this Act may in case of non payment thereof be levied by distress and sale of the offender's moveable property by warrant under the hand of the Officer imposing the penalty

[Procedure until return is made to distress warrant]

CCXXVIII In case any such penalty shall not be forthwith paid, such Officer may order the offender to be arrested and kept in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress

[Imprisonment if no sufficient distress]

CCXXIX If upon the return of the warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such penalty, and the same shall not be forthwith paid or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient moveable property wherein such penalty could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand commit the offender to prison, for any term not exceeding two months when the amount of penalty shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four months when the amount shall not exceed one hundred Rupees and for any term not exceeding six months in any other case the commitment to be determinable on payment of the penalty alone and on payment of the amount of penalty

[Construction of Registrar of Joint Stock Companies' in Act No XXI of 1860]

CCXXX In Sections 1 and 18 of Act No XXI of 1860 *(for the Registration of Literary Scientific and Charitable Societies)*, the words 'Registrar of Joint Stock Companies" shall be construed to mean Registrar of Joint Stock

তবে অপরাধিকে সেশন আদালতের সম্মুখে বিচার হওনার্থে সমর্পণ করা যাইবে ইতি।

[হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের সীমান্তর্গত স্থানে অপরাধ হইলে এই আইনক্রমে দণ্ডের কথা।]

২২৬ ধারা। যে কোন অপরাধ এই আইনমতে অর্থ-দণ্ডক্রমে দণ্ডনীয় অবধারিত হয়, যদি কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ গ্রাহ্য করিবার সাধারণ আধিপত্যের সীমান্তর্গত স্থানে তদ্রূপ অপরাধ করে, তবে যে স্থানে ঐ আদালতের অধিবেশন হয় সেই স্থানের পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ সরাসরীমতে নির্ণয় হইলে দণ্ডনীয় হইবে ইতি।

[দ্রব্য ধৃতিদ্বারা অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।]

২২৭ ধারা। এই আইনের শক্তিক্রমে যে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা যদি না দেওয়া যায়, তবে যে কার্য্যকারক ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলেন তাঁহার স্বাক্ষরিত আজ্ঞাপত্রক্রমে অপরাধির অস্থাবর সম্পত্তি ধৃত ও বিক্রয় করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[ধৃত করিবার আজ্ঞাপত্রের প্রত্যানয়ন না হওয়া পর্য্যন্ত ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

২২৮ ধারা। যদি সেই অর্থদণ্ডের টাকা অগৌণে না দেওয়া যায়, তবে দ্রব্য ধৃত করণের ঐ আজ্ঞাপত্রের প্রত্যানয়নের যে সময় ও স্থান নিরূপিত হয়, অপরাধী ঐ কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার দর্শন প্রতিভূ দিবে। না দিলে সেই আজ্ঞাপত্রের সুবিধামত প্রত্যানয়ন না হওন পর্য্যন্ত অপরাধিকে আটক করিয়া বদ্ধ রাখিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

[ধৃত করিবার উপযুক্ত দ্রব্য না থাকিলে কারাদণ্ডের কথা।]

২২৯ ধারা। ঐ আজ্ঞাপত্র প্রত্যানীত হইলে যদি দৃষ্ট হয় যে ঐ অর্থদণ্ড যাহাতে আদায় হইতে পারে ধৃত করিবার উপযুক্ত এমত দ্রব্য নাই, এবং তৎকালে যদি দণ্ডের টাকা না দেওয়া যায়, অথবা অপরাধির স্বীকারক্রমে কি প্রকারান্তরে যদি ঐ কার্য্যকারক হৃদ্বোধমতে জানিতে পান যে দ্রব্য ধৃতির আজ্ঞাপত্র প্রচার হইলেও ঐ দণ্ডের টাকা যাহাতে আদায় হইতে পারে অপরাধির এমত উপযুক্ত অস্থাবর দ্রব্য নাই, তবে তিনি আপনার স্বাক্ষরিত আজ্ঞাপত্রক্রমে অপরাধিকে কারাগারে সমর্পণ করিতে পারিবেন। অর্থদণ্ড পঞ্চাশ টাকার অধিক না হইলে দুই মাসের অনধিক কোন কাল, ও এক শত টাকার অধিক না হইলে চারি মাসের অনধিক কোন কাল ও অন্য কোন গতিকে ছয় মাসের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত কারাদণ্ড ভোগ হইবে। পূর্ব্বোক্ত সকল স্থলে দণ্ডের টাকা দেওয়া গেলেই কারাদণ্ড হইতে মুক্তি হইবে ইতি।

[৮৬০ সালের ২১ আইনে "জাইন্ট ষ্টক কোম্পানির রেজিষ্ট্রার" এই কথার অর্থ।]

২৩০ ধারা। সাহিত্য ও বিদ্যাঘটিত ও দানাদি কার্য্যের সমাজ রেজিষ্টর করণ বিষয়ক ১৮৬০ সালের ২১ আইনের ১ ও ১৮ ধারাতে "জাইন্ট ষ্টক কোম্পানির রেজিষ্ট্রার" ঐ কথার এমন অর্থ করিতে হইবে যেন এই আইনঅনুযায়ি কিম্বা যে সময়ে যে আইন প্রবল

Companies under this Act or any Act for the time being in force

[Act not to apply to Banks of Bengal, Madras or Bombay]

CCXXXI Save as provided in Section 125, nothing in this Act shall be deemed to apply to the Bank of Bengal, the Bank of Madras and the Bank of Bombay

---

FIRST SCHEDULE

TABLE A

Regulations for Management of a Company limited by Shares

Shares

(1) If several persons are registered as joint holders of any share, any one of such persons may give effectual receipts for any dividend payable in respect of such share

(2) Every member shall, on payment of eight annas or such less sum as the Company in general meeting may prescribe, be entitled to a certificate, under the common seal of the Company, specifying the share or shares held by him, and the amount paid up thereon

(3) If such certificate is worn out or lost, it may be renewed, on payment of eight annas or such less sum as the Company in general meeting may prescribe

Calls on Shares

(4) The Directors may from time to time make such calls upon the members in respect of all monies unpaid on their shares as they think fit, provided that twenty one days' notice at least is given of each call and each member shall be liable to pay the amount of calls so made to the persons and at the times and places appointed by the Directors

(5) A call shall be deemed to have been made at the time when the Resolution of the Directors authorizing such call was passed

(6) If the call payable in respect of any share is not paid before or on the day appointed for payment thereof, the holder for the time being of such shares shall be liable to pay interest for the same at the rate of five per cent per annum from the day appointed for the payment thereof to the time of actual payment

(7) The Directors may, if they think fit, receive from any member willing to advance the same all or any part of the monies due upon the shares held by him beyond the sums actually called for, and upon the monies so paid in advance, or so much thereof as from time to time exceeds the amount of the calls then made upon

যাকে সেই আইনঅনুযায়ি জাইন্ট ষ্টক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারকে বুঝায়।

[বাঙ্গাল কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই ব্যাঙ্কের প্রতি এই আইন না বর্ত্তিবার কথা।]

২৩১ ধারা। ১২৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন এই আইনের কোন কথা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক কি মান্দ্রাজের ব্যাঙ্ক কি বোম্বাইয়ের ব্যাঙ্কের প্রতি বর্ত্তে, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

প্রথম তফসীল।

A চিহ্নিত টেবিল।

অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির কর্ম্মসম্পাদনার্থ বিধি।

অংশ।

(১) যদি অনেক ব্যক্তিকে একি অংশের একত্র অংশীস্বরূপ রেজিষ্টর করা যায়, তবে সেই অংশোপলক্ষে কোন ডিবিডেণ্ড দাওয়া হইলে, তাহাদের মধ্যে কোন এক ব্যক্তি রসীদ দিলে তাহা সফল হইবে।

(২) প্রত্যেক সভ্যুকারী ।।০ আট আনা, কিম্বা কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া তাহার ন্যূন যত নিরূপণ করেন তত দিলে পর, কোম্পানির সাধারণ মোহরাঙ্কিত সংশিতপত্র পাইতে পারিবেন। তিনি যত অংশের অংশী হন ও সেই অংশের কি সেই২ অংশের উপলক্ষে যত টাকা দিয়াছেন তাহা ঐ সংশিতপত্রে নির্ণীত হইবে।

(৩) যদি সেই সংশিতপত্র জীর্ণ হয় কি হারাইয়া যায়, তবে আট আনা কিম্বা কোম্পানি সাধারণ সভাতে ন্যূনতর যত নিরূপণ করেন তত দিলে নূতন সংশিতপত্র পাইতে পারিবেন।

অংশের উপলক্ষে টাকা দিবার আদেশের কথা।

(৪) সভ্যুকারিদের অংশের উপলক্ষে যে টাকা দেনা থাকে, সেই টাকার বিষয়ে কর্ম্মসম্পাদকেরা সময়ে২ যে আদেশ করা উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন কিন্তু টাকা দিবার পূর্ব্বে প্রত্যেক বার একুশ দিন থাকিতে আদেশ করিতে হইবে। এবং তদ্রূপ যে টাকা দিবার আদেশ হয় প্রত্যেক সভ্যুকারী কর্ম্মসম্পাদকদিগের নিরূপিত ব্যক্তিদিগকে ও সময়ে ও স্থানে ঐ টাকা দিতে দায়ী হইবেন।

(৫) কর্ম্মসম্পাদকেরা যে সময়ে সেই টাকা দেওনের আদেশ হইবার নিদ্ধারণ করেন, সেই সময়ে আদেশ হইয়াছে জ্ঞান হইবে।

(৬) কোন অংশের উপলক্ষে যে টাকা দিবার আদেশ হয় যদি সেই টাকা দিবার নিরূপিত দিনে কি তৎপূর্ব্বে তাহা না দেওয়া যায়, তবে সেই অংশক্রমে যিনি যে সময়ে অংশী হন তিনি ঐ টাকা দিবার অবধারিত তারিখ অবধি তাহা না দেওন পর্য্যন্ত তাহার উপর বৎসরে শতকরা পাঁচ টাকার হিসাবে সুদের দায়ী হইবেন।

(৭) কোন সভ্যুকারির অংশোপলক্ষে যে টাকা দিবার আদেশ হয়, যদি তিনি তদতিরিক্ত আপনার অংশের জন্যে দাওয়া অধিক বকেয়া কি সমুদয় টাকা দিতে চাহেন, তবে কর্ম্মসম্পাদকেরা উচিত বোধ করিলে তাহা লইবেন। এবং সেই অগ্রীম টাকার উপর, কিম্বা অংশোপলক্ষে যে টাকা দিবার আদেশ হইয়াছে তদধিক যত টাকা সময়ে২ দেওয়া গিয়াছে তাহার উপর

the shares in respect of which such advance has been made, the Company may pay interest at such rate as the member paying such sum in advance and the Directors agree upon

Transfers of Shares

(8) The instrument of transfer of any share in the Company shall be executed both by the transferor and transferee and the transferor shall be deemed to remain a holder of such share until the name of the transferee is entered in the Register Book in respect thereof

(9) Shares in the Company shall be transferred in the following form —

I, A B, of in consideration of the sum of rupees paid to me by C D of do hereby transfer to the said C D the share (or shares) numbered standing in my name in the books of the Company, to hold unto the said C D his executors, administrators and assigns subject to the several conditions on which I held the same at the time of the execution hereof, and I the said C D, do hereby agree to take the said share (or shares) subject to the same conditions As witness our hands, the day of

(10) The Company may decline to register any transfer of shares made by a member who is indebted to them

(11) The transfer books shall be closed during the fourteen days immediately preceding the Ordinary General Meeting in each year

Transmission of Shares

(12) The executors or administrators of a deceased member shall be the only persons recognized by the Company as having any title to his share

(13) Any person becoming entitled to a share in consequence of the death, bankruptcy or insolvency of any member or in consequence of the marriage of any female member may be registered as a member upon such evidence being produced as may from time to time be required by the Company

(14) Any person who has become entitled to a share in consequence of the death bankruptcy or insolvency of any member, or in consequence of the marriage of any female member, may, instead of being registered himself, elect to have some person to be named by him registered as a transferee of such share

(15) The person so becoming entitled shall testify such election by executing to his nominee an instrument of transfer of such share

ঐ অগ্রীমদাতা ও সম্পাদকেরা একবাক্য হইয়া যে হিসাব ধার্য্য করেন কোম্পানি তাঁহাকে সেই হিসাবে সুদ দিতে পারিবেন।

অংশের হস্তান্তর করণ।

(৮) কোন কোম্পানির অংশের হস্তান্তরকরণপত্রে দাতা ও গ্রহীতা উভয়ের স্বাক্ষর করিতে হইবে। এবং সেই অংশ সম্পর্কে গ্রহীতার নাম যত কাল রেজিষ্টরী বহীতে না লেখা যায়, তত কাল দাতা সেই অংশের অংশী জ্ঞান হইবেন।

(৯) কোম্পানির অংশ পশ্চাৎ লিখিত পাঠে লিখিতে হইবে যথা,

অমুক স্থানবাসি আমি ক খ অমক স্থান বাসি গ ঘর স্থানে এত টাকা প্রাপ্ত হইয়াছি, এতদর্থে অমুক কোম্পানির বহীতে আমার নামে অমুক২ অঙ্কযুক্ত যে অংশ কি যে২ অংশ আছে, তাহা উক্ত অমুককে এতদ্বারা হস্তান্তর করিয়া দিলাম। ও আমি এই পত্র সম্পাদন কালে যে২ নিয়মানুসারে সেই অংশের অংশী ছিলাম উক্ত গ ঘ ও তাঁহার চরমপত্রনিরূপিত কর্ম্ম সম্পাদক ও দ্রব্য নিরূপণাধিকারী ও আদেশগণ সেই নিয়মে সেই অংশের অংশী হইবেন। এবং উক্ত গ ঘ আমি সেই নিয়মানুসারে ঐ (কি ঐ২) অংশ গ্রহণ করিতে সম্মত হইলাম। ইহার প্রমাণে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমাদের স্বাক্ষর এই।

(১০) অংশী কোম্পানির নিকটে ঋণী হইলে, সেই কোম্পানি তাহার অংশের হস্তান্তর করণ রেজিষ্টর করিতে অসম্মত হইতে পারিবেন।

(১১) প্রতিবৎসরে নিয়মিত সাধারণ সভা হইবার পূর্ব্ব চতুর্দ্দশ দিন পর্য্যন্ত হস্তান্তর বহী বন্ধ হইবে।

অংশ সংক্রমণ।

(১২) মৃত অংশির চরমপত্রনিরূপিত সম্পাদক ও দ্রব্য নিরূপণাধিকারি ভিন্ন কোম্পানি অন্য কোন ব্যক্তিকে তাহার অংশের স্বত্ববান বলিয়া স্বীকার করিবেন না।

(১৩) কোন অংশির মৃত্যু কি কর্ম্ম ভঙ্গ কি যোত্রহীনতা প্রযুক্ত কি সংস্থূয়কারিণীর বিবাহ প্রযুক্ত কোন ব্যক্তি অংশের স্বত্ববান্ হইলে কোম্পানি সময়ে২ যে প্রমাণের আজ্ঞা করেন তিনি সেই প্রমাণ উপস্থিত করিয়া সম্ভূয়কারিস্বরূপে রেজিষ্টর হইতে পারিবেন।

(১৪) কোন সংভূয়কারির মৃত্যু কি কর্ম্ম ভঙ্গ কি যোত্রহীনতা হেতুক কিম্বা সংভূয়কারিণীর বিবাহ প্রযুক্ত অন্য যে ব্যক্তি অংশের স্বত্ববান হন তিনি আপনাকে রেজিষ্টর না করাইয়া স্বেচ্ছামতে অন্য ব্যক্তির নাম ব্যক্ত করিয়া তাঁহাকে ঐ অংশের গ্রহীতাস্বরূপ রেজিষ্টর করাইতে পারিবেন।

(১৫) যে ব্যক্তি তদ্রূপে স্বত্ববান হন তিনি যাঁহাকে মনোনীত করেন তাঁহার নামে ঐ অংশের হস্তান্তর করণপত্র সম্পাদন করিয়া আপনার মনোনীত করণ সপ্রমাণ করিবেন।

(16) The instrument of transfer shall be presented to the Company, together with such evidence as the Directors may require to prove the title of the transferee, and thereupon the Company shall register the transferee as a member

Forfeiture of Shares

(17) If any member fails to pay any call on the day appointed for payment thereof, the Directors may, at any time thereafter, during such time as the call remains unpaid, serve a notice on him requiring him to pay such call, together with interest and any expenses that may have accrued by reason of such non payment

(18) The notice shall name a further day on or before which such call and all interest and expenses that have accrued by reason of such non payment are to be paid It shall also name the place where payment is to be made, the place so named being either the registered Office of the Company or some other place at which calls of the Company are usually made payable The notice shall also state that in the event of non payment at or before the time and at the place appointed, the shares in respect of which such call was made will be liable to be forfeited

(19) If the requisitions of any such notice as aforesaid are not complied with, any share in respect of which such notice has been given may at any time thereafter before payment of all calls, interest and expenses due in respect thereof has been made, be forfeited by a Resolution of the Directors to that effect

(20) Any share so forfeited shall be deemed to be the property of the Company and may be disposed of in such manner as the Company in General Meeting thinks fit

(21) Any member whose shares have been forfeited shall notwithstanding be liable to pay to the Company all calls owing upon such shares at the time of the forfeiture

(22) A solemn declaration in writing, made before a Magistrate, that the call in respect of a share was made and notice thereof given, and that default in payment of the call was made and that the forfeiture of the share was made by a Resolution of the Directors to that effect, shall be sufficient evidence of the facts therein stated as against all persons entitled to such share and such declaration and the receipt of the Company for the price of such share shall constitute a good title to such share, and a certificate of proprietorship shall be delivered to a purchaser, and thereupon he shall be deemed the holder of such share discharged from all calls due prior to such purchase, and he shall not be bound to see to the application of the purchase money, nor shall his

(১৬) ঐ হস্তান্তর করণপত্র কোম্পানির নিকটে উপস্থিত করা যাইবে এবং গ্রহীতার স্বত্বের প্রমাণার্থে কর্ম্মসম্পাদকেরা যে সাক্ষ্য চাহেন তাহাও ঐ পত্র সহিত দেওয়া যাইবে তাহা হইলে কোম্পানি ঐ গ্রহীতাকে সংভূয়কারিস্বরূপ রেজিষ্টর করিবেন।

অংশ দণ্ডের কথা।

(১৭) অংশের উপলক্ষে টাকা দিবার যে দিন নিরূপণ হইল যদি কোন সংভূয়কারী সেই দিনে টাকা না দেন, তবে কর্ম্মাধ্যক্ষেরা পশ্চাৎ কোন কালে সেই অংশের আদিষ্ট টাকা অদত্ত থাকন সময়ে তাঁহাকে সেই আদেশানুসারে টাকা ও তদুপরি সুদ দিবার ও পূর্ব্ব না দেওনপ্রযুক্ত যে কোন খরচ বর্ত্তে তাহা দিবার আদেশপত্র তাঁহার প্রতি পর্য্যর্পণ করিতে পারিবেন।

(১৮) ঐ আদেশানুযায়ি টাকা এবং তাহা না দেওন প্রযুক্ত তদুপরি যে সকল সুদ ও ব্যয় বর্ত্তে তাহা অন্য যে দিনে কি সে দিনের পূর্ব্বে দিতে হইবে এমত দিন ঐ আদেশপত্রে নিরূপিত থাকিবে। আরো টাকা যে স্থানে দিতে হইবে তাহাও লেখা যাইবে। সেই স্থান কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় কিম্বা কোম্পানির অংশোপলক্ষে দাতব্য টাকা অন্য যে স্থানে দেওয়া গিয়া থাকে সেই স্থান। সেই আদেশপত্রে আরো এই কথা ব্যক্ত হইবে যে নিরূপিত স্থানে ও সময়ে কিম্বা তৎপূর্ব্বে যদি টাকা না দেওয়া যায়, তবে যে২ অংশের উপলক্ষে ঐ টাকার আদেশ হয়, সেই২ অংশ দণ্ড হইবে।

(১৯) যদি পূর্ব্বোক্তরূপ আদেশপত্রের আদেশানুসারে কার্য্য না হয়, তবে যে অংশ বিষয়ে ঐ আদেশপত্র হইয়া থাকে, কর্ম্মাধ্যক্ষেরা সেই অংশ দণ্ড হইবার নির্দ্ধারণ করিলে, ঐ আদেশপত্রানুযায়ি কার্য্যের অননুষ্ঠানের পর ও ঐ অংশসম্পর্কীয় প্রাপ্য টাকা ও সুদ ও ব্যয় শোধ হইবার পূর্ব্বে কোন সময়ে ঐ অংশের দণ্ড হইতে পারিবে।

(২০) তদ্রূপে যে অংশ দণ্ড হয়, তাহা কোম্পানির সম্পত্তি জ্ঞান হইবে। এবং কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া সেই অংশ লইয়া যাহা কর্ত্তব্য বোধ করেন তাহা করিবেন।

(২১) কোন সংভূয়কারির অংশ দণ্ড হইলেও, দণ্ড হওনকালে সেই অংশের উপর যত টাকা প্রাপ্য ছিল তজ্জন্যে তিনি কোম্পানির নিকটে দায়ী থাকিবেন।

(২২) কোন অংশক্রমে টাকা দিবার আদেশ হইয়াছিল ও তদ্বিষয়ের সম্বাদ দেওয়া গিয়াছিল এবং আদেশানুসারে টাকা দেওয়া যায় নাই এবং কর্ম্মাধ্যক্ষেরা ঐ অংশ দণ্ড হওয়ার নির্দ্ধারণ করিলে ঐ অংশ দণ্ড হইয়াছে, কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে এই মর্ম্মের ধর্ম্মত প্রতিজ্ঞা লিখনক্রমে হইলে তাহাই ঐ অংশ পক্ষে স্বত্ববান সকল ব্যক্তির বিপরীতে ঐ লিপিবদ্ধ বৃত্তান্তের প্রচুর প্রমাণ হইবে। এবং সেই প্রতিজ্ঞা ও কোম্পানির ঐ অংশের মূল্যের রসীদ সেই অংশেতে উপযুক্ত স্বত্ব জন্মাইবে, ও ক্রেতাকে অধিকারিত্ব স্বত্বের সার্টিফিকেট পত্র দেওয়া যাইবে। তাহা হইলে তিনি সেই ক্রয়ের পূর্ব্বে ঐ অংশের উপর দাতব্য সকল টাকার দায়হইতে মুক্ত হইয়া ঐ অংশের অংশী জ্ঞান হইবেন, এবং ক্রয়ের টাকা যদ্রূপে প্রয়োগ হয় এতদ্বিষয়ে তাঁহার মনোযোগ করার আবশ্যক হইবে না এবং ঐ বিক্রয়সম্পর্কীয় কার্য্যে নিয়মের কোন ব্যতিক্রম

title to such share be affected by any irregularity in the proceedings in reference to such sale.

হইলেও, সেই অংশপ্রতি তাঁহার স্বত্বের কিছুই ব্যাঘাত হইবে না।

Conversion of Shares into Stock.

(23) The Directors may, with the sanction of the Company previously given in General Meeting, convert any paid up shares into stock.

(24) When any shares have been converted into stock, the several holders of such stock may thenceforth transfer their respective interests therein, or any part of such interests, in the same manner and subject to the same regulations as and subject to which any shares in the capital of the Company may be transferred, or as near thereto as circumstances admit.

(25) The several holders of stock shall be entitled to participate in the dividends and profits of the Company according to the amount of their respective interests in such stock, and such interest shall, in proportion to the amount thereof, confer on the holders thereof respectively the same privileges and advantages for the purposes of voting at meetings of the Company and for other purposes as would have been conferred by shares of equal amount in the capital of the Company, but so that none of such privileges or advantages, except the participation in the dividends and profits of the Company, shall be conferred by any such aliquot part of consolidated stock as would not, if existing in shares, have conferred such privileges or advantages.

অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করিবার কথা।

(২৩) সাধারণ সভাতে কোম্পানি অনুমতি দান করিলে পর, কার্য্যাধ্যক্ষেরা দত্তমূল্যাংশ স্থাপ্য করিতে পারিবেন।

(২৪) যখন কোন অংশ লইয়া স্থাপ্য করা গিয়াছে, তখন কোম্পানির মূলধনের কোন অংশ যে প্রকারে ও যে বিধানতে ও যে নিয়মের অধীনে হস্তান্তর করা যাইতে পারে ঐ স্থাপ্যাধিকারীরা তদনুসারে কিম্বা গতিক বিবেচনায় প্রায় তত্তুল্য নিয়মানুসারে ঐ স্থাপ্যেতে আপনং সম্পর্ক কিম্বা ঐ সম্পর্কের কোন অংশ হস্তান্তর করিতে পারিবেন।

(২৫) স্থাপ্যের অধিকারিরা ঐ স্থাপ্যেতে যে মূল্যের সম্পর্ক প্রাপ্ত হন তদনুসারে কোম্পানির ডিবিডেণ্ডের ও লভ্যের অংশী হইতে পারিবেন। এবং ঐ স্থাপ্যের যে মূল্য সেই মূল্যের অংশ পাইলে, কোম্পানির মূলধনের ঐ স্থাপ্যাধিকারী কোম্পানির সভাতে অভিমত জ্ঞাত করণ প্রভৃতি করিবার যে ক্ষমতা ও লাভ প্রাপ্ত হইতেন সেই স্থাপ্যের অধিকারী হওয়াতে তাঁহারদের সেই ক্ষমতা ও লাভ হইবে। কিন্তু স্থাপ্য না হইয়া অংশ থাকিলে যে ক্ষমতা কি মঙ্গল হইতে পারিত না, ঐ অংশানুযায়ি সঞ্চিত স্থাপ্য থাকা প্রযুক্ত কোম্পানির ডিবিডেণ্ড ও লভ্যের ভাগী হওন ভিন্ন, তদ্রূপ অন্য ক্ষমতা কি মঙ্গল ভোগ হইবে না।

Increase in Capital.

(26) The Directors may, with the sanction of a Special Resolution of the Company previously given in General Meeting, increase its capital by the issue of new shares, such aggregate increase to be of such amount and to be divided into shares of such respective amounts as the Company in General Meeting directs, or, if no direction is given, as the Directors think expedient.

(27) Subject to any direction to the contrary that may be given by the meeting that sanctions the increase of capital, all new shares shall be offered to the members in proportion to the existing shares held by them, and such offer shall be made by notice specifying the number of shares to which the member is entitled, and limiting a time within which the offer, if not accepted, will be deemed to be declined; and after the expiration of such time, or on the receipt of an intimation from the member to whom such notice is given that he declines to accept the shares offered, the

মূলধনের বৃদ্ধির কথা।

(২৬) কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া যে বিশেষ নির্দ্ধারণ করেন তদনুসারে কার্য্যাধ্যক্ষেরা অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া নূতন অংশ করণদ্বারা স্বীয় মূলধন বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া যত টাকা নিরূপণ করেন ঐ মূলধন মোটে তত টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি হইবে ও তাঁহারা সেই টাকা যত অংশে বিভাগ করিতে আদেশ করেন তত অংশে বিভক্ত হইবে। যদি তদ্রূপ কোন আদেশ না দেওয়া যায় তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপই হইবে।

(২৭) যে সভাতে মূলধন বৃদ্ধি করিবার অনুমতি হয় সেই সভা যদি প্রকারান্তরের আদেশ না করেন, তবে অংশিরা বর্ত্তমান যত অংশধারী হন তাহার হারানুসারে সকল নূতন অংশও তাঁহাদের মধ্যে বিলি করিবার প্রস্তাব হইবে। প্রত্যেক জন সেই হারানুসারে যত অংশ পাইবার স্বত্ববান হন, এই মর্ম্মের জ্ঞাপনপত্র তাঁহাকে লিখিয়া সেই প্রস্তাব করা যাইবে, আরো তাহাতে সময় নিরূপণ হইবে সেই সময়ের মধ্যে তিনি ঐ প্রস্তাব গ্রাহ্য না করিলে তাহা অগ্রাহ্য করিয়াছেন জ্ঞান হইবে। সেই সময় অতীত হইলে পর, কিম্বা যে অংশিকে জ্ঞাপনপত্র দেওয়া যায় তিনি সেই প্রস্তাবিত অংশ গ্রহণ করিতে অসম্মত

Directors may dispose of the same in such manner as they think most beneficial to the Company

(28) Any capital raised by the creation of new share shall be considered as part of the original capital and shall be subject to the same provisions with reference to the payment of calls and the forfeiture of shares on non payment of calls, or otherwise, as if it had been part of the original capital

General Meetings

(29) The first General Meeting shall be held at such time, not being more than six months after the registration of the Company, and at such place, as the Directors may determine

(30) Subsequent General Meetings shall be held at such time and place as may be prescribed by the Company in General Meeting, and if no other time or place is prescribed a General Meeting shall be held on the first Monday in February in every year, at such place as may be determined by the Directors

(31) The above mentioned General Meetings shall be called Ordinary Meetings all other General Meetings shall be called Extraordinary

(32) The Directors may whenever they think fit and they shall upon a requisition made in writing by not less than one fifth in number of the members of the Company, convene an Extraordinary General Meeting

(33) Any requisition made by the members shall express the object of the Meeting proposed to be called and shall be left at the registered Office of the Company

(34) Upon the receipt of such requisition the Directors shall forthwith proceed to convene an Extraordinary General Meeting If they do not proceed to convene the same within twenty one days from the date of the requisition the requisitionists or any other members amounting to the required number may themselves convene an Extraordinary General Meeting

Proceedings at General Meetings

(35) Seven days notice at the least, specifying the place, the day and the hour of Meeting, and in case of special business the general nature of such business shall be given to the members in manner hereinafter mentioned, or in such other manner, if any, as may be prescribed by the Company in General Meeting, but the non receipt of such notice by any member shall not invalidate the proceedings at any General Meeting

(36) All business shall be deemed special that is transacted at an Extraordinary Meeting, and all that is transacted at an Ordinary Meeting

হইয়াছেন এই মর্ম্মের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গেলে কোম্পানির যাহাতে অধিক মঙ্গল হয় কার্য্যাধ্যক্ষেরা সেইরূপে তাহা বিক্রয়াদি করিবেন।

(২৮) যে মূলধন নূতন অংশকরণদ্বারা বৃদ্ধি করা যায় তাহা আদিম মূলধনের অংশ জ্ঞান হইবে। এবং তদুপরি দাতব্য টাকা দিবার আদেশোপলক্ষে এবং সেই আদেশানুসারে টাকা না দেওয়া গেলে সেই অংশদণ্ড হওন প্রভৃতির উপলক্ষে যেং বিধান আছে আদিম মূলধনের অংশের ন্যায় ঐ নূতন অংশের প্রতি ঐং বিধান বর্ত্তিবে।

সাধারণ সভার বিধি।

(২৯) কার্য্যাধ্যক্ষেরা কোম্পানির রেজিষ্টরী হইবার পর ছয় মাসের অনধিক যে সময় ও যে স্থান নিরূপণ করেন সেই সময়ে ও স্থানে প্রথম সাধারণ সভা হইবে।

(৩০) কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া অন্য যেং সময় ও স্থান নিরূপণ করেন, তৎপশ্চাৎ সেইং সময়ে ও স্থানে সাধারণ সভা হইবে। যদি অন্য সময় কি স্থান নির্দ্ধারিত না হয় তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে প্রতিবৎসর ফেব্রুয়ারি মাসের প্রথম সোমবারে সাধারণ সভার অধিবেশন হইবে।

(৩১) উক্ত সকল সাধারণ সভা নিয়মিত সভা নামে খ্যাত হইবে। অন্য সকল সাধারণ সভা অতিরিক্ত সভা নামে খ্যাত হইবে।

(৩২) কার্য্যাধ্যক্ষেরা যখন উপযুক্ত বোধ করেন তখন অতিরিক্ত সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন। কিন্তু কোম্পানির সভ্যদিগের পঞ্চমাংশের অন্যূন ব্যক্তি লিখনক্রমে আদেশ করিলে তিনি অবশ্য তদ্রূপ সভার আমন্ত্রণ করিবেন।

(৩৩) সভ্যকারিদিগের দ্বারা যদ্রূপ যে আদেশ করা যায় তাহাতে আমন্ত্রণীয় সভার অভিপ্রায় ব্যক্ত হইবে ও সেইপত্র কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে দেওয়া যাইবে।

(৩৪) সেই আদেশপত্র প্রাপ্ত হইলে কার্য্যাধ্যক্ষেরা অচিরে অতিরিক্ত সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিতে প্রবৃত্ত হইবেন। যদি তাহারা সেই আদেশপত্রের তারিখঅবধি একুশ দিনের মধ্যে ঐ সভা আমন্ত্রণ করিতে প্রবৃত্ত না হন, তবে আদেশকারকেরা কিম্বা প্রয়োজনীয় [illegible] সংখ্যক অন্য কোন সভ্যকারিরা নিজে অতিরিক্ত সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন।

সাধারণ সভার কার্য্যের বিধি।

(৩৫) সাধারণ সভা বসিবার পূর্ব্বে অন্যূন সাত দিন থাকিতে সভ্যকারিদিগকে উক্ত প্রকারের [illegible] করিবার স্থানের ও দিনের ও ঘণ্টার সম্বাদ এবং বিশেষ কর্ম্ম থাকিলে সেই কর্ম্মের সাধারণ ভাবের নির্দ্দিষ্ট প্রকারে কিম্বা কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া [illegible] নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করিলে সেই নিয়মমতে সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু কোন জন সভ্যকারী ঐ সম্বাদ প্রাপ্ত না হইলেই প্রযুক্ত কোন সাধারণ সভার কার্য্য অসিদ্ধ হইবে না।

(৩৬) অতিরিক্ত সভাতে যে সকল কার্য্য সম্পাদন হয় তাহা বিশেষ জ্ঞান হইবে। এবং নিয়মিত সভাতেও ডিবিডেণ্ডের অনুমতি দেওন ও কার্য্যাধ্যক্ষ-

with the exception of sanctioning a dividend, and the consideration of the accounts, balance sheets, and the ordinary report of the Directors.

দিগের হিসাব ও উদ্বর্ত্তপত্র ও নিয়মিত রিপোর্ট বিবেচনা করণ ভিন্ন যে সকল কার্য্য সম্পাদন হয় তাহা বিশেষ জ্ঞান হইবে।

(37) No business shall be transacted at any General Meeting, except the declaration of a dividend unless a quorum of members is present at the time when the meeting proceeds to business. Such quorum shall be ascertained as follows, that is to say, if the persons who have taken shares in the Company at the time of the meeting do not exceed ten in number, the quorum shall be five; if they exceed ten, there shall be added to the above quorum one for every five additional members up to fifty, and one for every ten additional Members after fifty, with this limitation, that no quorum shall in any case exceed twenty.

(৩৭) সভা যে সময়ে কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হন সেই সময়ে যত জনের উপস্থানে কর্ম্ম সম্পাদনের ক্ষমতা বর্ত্তে তত জন উপস্থিত না থাকিলে ডিবিডেণ্ড নিদ্ধার্য্য করণ ভিন্ন সাধারণ সভাতে কোন কার্য্য সম্পাদন হইবে না। যত জনের উপস্থানে কর্ম্ম সম্পাদনের ক্ষমতা বর্ত্তে তাহা নিরূপণের নিয়ম এই, যাঁহারা কোম্পানিতে অংশ গ্রহণ করিয়াছেন তাঁহারা সকলে যদি দশ জনের অধিক না হন, তবে পাঁচ জনের উপস্থানে, যদি দশ জনের অধিক হন, তবে দশের ঊর্দ্ধ পঞ্চাশ পর্য্যন্ত পাঁচ২ জন প্রতি আর এক২ জন, ও পঞ্চাশের ঊর্দ্ধ দশ২ জন প্রতি আর এক২ জন হইলে কার্য্য সম্পাদনের ক্ষমতা বর্ত্তে। কিন্তু কোন স্থলে কর্ম্ম সম্পাদনার্থে বিশ জনের অধিকের উপস্থানের প্রয়োজন হইবে না, এই সীমা মান্য।

(38) If within one hour from the time appointed for the meeting, a quorum is not present, the meeting, if convened upon the requisition of members, shall be dissolved. In any other case it shall stand adjourned to the same day in the next week, at the same time and place; and if at such adjourned meeting a quorum is not present, it shall be adjourned *sine die*.

(৩৮) সভা করিবার নিরূপিত সময়ের পর এক ঘণ্টার মধ্যে যদি কার্য্য সম্পাদনের উপযুক্ত সংখ্যক ব্যক্তি উপস্থিত না হন, তবে সংভূয়কারিদের আদেশমতে সভা হইলে সেই সভা ভগ্ন হইবে। গতিকান্তরে আগামি সপ্তাহের সেই দিনে সেই সময়ে সেই স্থানে পুনশ্চ সভা হইবে। যদি সেই সভাতে পুনশ্চ কর্ম্ম সম্পাদনের উপযুক্ত সংখ্যা উপস্থিত না থাকেন তবে অনিশ্চিত দিন পর্য্যন্ত স্থগিত হইবে।

(39) The Chairman (if any) of the Board of Directors shall preside as Chairman at every General Meeting of the Company.

(৩৯) যদি কার্য্যাধ্যক্ষসমাজের সমাজপতি থাকেন তবে তিনি কোম্পানির সাধারণ সকল সভাতে সভাপতি স্বরূপে আধিপত্য করিবেন।

(40) If there is no such Chairman, or if at any meeting he is not present within fifteen minutes after the time appointed for holding the meeting, the members present shall choose some one of their number to be Chairman.

(৪০) যদি তদ্রূপ সমাজপতি না থাকেন, কিম্বা থাকিলেও যদি সভা করিবার নিরূপিত সময়ের পর পঞ্চদশ মিনিটের মধ্যে সভাতে উপস্থিত না হন, তবে উপস্থিত সংভূয়কারিগণ আপনাদের মধ্যে এক জনকে সভাপতি হওনার্থে মনোনীত করিবেন।

(41) The Chairman may, with the consent of the meeting, adjourn any meeting from time to time and from place to place, but no business shall be transacted at any adjourned meeting other than the business left unfinished at the meeting from which the adjournment took place.

(৪১) সভাপতি সভ্যেরদের অনুমতিক্রমে কোন সভার কার্য্য স্থগিত করিয়া তাহার দিনান্তর ও সময়ান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু স্থগিত সভার যে কার্য্য অসম্পূর্ণ রহিল তদ্ভিন্ন কোন কার্য্য সেই দিনান্তরের সভাতে সম্পাদিত হইবে না।

(42) At any General Meeting, unless a poll is demanded by at least five members, a declaration by the Chairman that a Resolution has been carried, and an entry to that effect in the book of proceedings of the Company, shall be sufficient evidence of the fact, without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against such Resolution.

(৪২) কোন সাধারণ সভাতে যদি অন্যূন পাঁচ জন সংভূয়কারী কোন কার্য্যের সপক্ষ ও বিপক্ষ লোকদিগের সংখ্যা করিবার আদেশ না করেন তবে কোন নিদ্ধারণ গ্রাহ্য হইয়াছে সভাপতির এই উক্তি এবং কোম্পানির নির্ব্বাহিত কর্ম্মপুস্তকে সেই মর্ম্মে লিখিত কথা ঐ বিষয়ের প্রচুর প্রমাণ হইবে। সেই নিদ্ধারণের সপক্ষ কি বিপক্ষ কত জন হইয়াছে ও কত অভিমত প্রকাশ হইল ইহার প্রমাণ লওয়া আবশ্যক নাই।

(43) If a poll is demanded by five or more members, it shall be taken in such manner as the Chairman directs, and the result of such poll shall be deemed to be the Resolution of the Company in General Meeting. In the case of an equality of votes at any General Meeting the Chairman shall be entitled to a second or casting vote.

(৪৩) যদি পাঁচ কি অধিক জন সংভূয়কারী কোন নিদ্ধারণের সপক্ষ ও বিপক্ষ লোকেরদের সংখ্যা গ্রহণ করিবার আদেশ করেন, তবে সভাপতি যদ্রূপ আজ্ঞা করেন লোকসংখ্যা তদ্রূপে গহীত হইবে এবং সাধারণ সভাতে ঐ লোক সংখ্যা গ্রহণের উত্তরফল কোম্পানির নির্দ্ধারণ জ্ঞান হইবে। সাধারণ সভাতে যত জনের এক মত যদি তত জনের বিপক্ষ মত হয়, তবে সভাপতির মতের প্রাবল্য হইবে।

Votes of Members

(44) Every member shall have one vote for every share up to ten. He shall have an additional vote for every five shares beyond the first ten shares up to one hundred, and an additional vote for every ten shares beyond the first hundred shares.

(45) If any member is a lunatic or idiot, he may vote by his Committee or other legal Curator, and if any member is a minor he may vote by his guardian or any one of his guardians if more than one.

(46) If one or more persons are jointly entitled to a share or shares the member whose name stands first in the Register of Members as one of the holders of such share or shares and no other shall be entitled to vote in respect of the same.

(47) No member shall be entitled to vote at any General Meeting unless all calls due from him have been paid, and no member shall be entitled to vote in respect of any share that he has acquired by transfer at any meeting held after the expiration of three months from the registration of the Company, unless he has been possessed of the share in respect of which he claims to vote for at least three months previously to the time of holding the meeting at which he proposes to vote.

(48) Votes may be given either personally or by proxy.

(49) The instrument appointing a proxy shall be in writing under the hand of the appointer, or if such appointer is a corporation under their common seal and shall be attested by one or more witness or witnesses. No person shall be appointed a proxy who is not a member of the Company.

(50) The instrument appointing a proxy shall be deposited at the registered Office of the Company not less than seventy two hours before the time for holding the meeting at which the person named in such instrument proposes to vote, but no instrument appointing a proxy shall be valid after the expiration of twelve months from the date of its execution.

(51) Any instrument appointing a proxy shall be in the following form

Company Limited

I of being a member of the Company Limited, and entitled to vote or votes, hereby appoint of as my proxy, to vote for me and on my behalf at the (Ordinary or Extraordinary, as the case may be)

সংস্রবকারিদের অভিমতের কথা।

(৪৪) প্রত্যেক সংস্রবকারির দশ অংশ পর্য্যন্ত প্রত্যেক অংশের উপর একং অভিমত প্রকাশ করিবার ক্ষমতা হইবে। দশ অংশের ঊর্দ্ধ এক শত অংশ পর্য্যন্ত পাঁচং অংশের উপর তাঁহার একং অভিমত এবং এক শত অংশের ঊর্দ্ধ দশং অংশের উপর একং অভিমত প্রকাশ করিবার ক্ষমতা থাকিবে।

(৪৫) যদি কোন সংস্রবকারী ক্ষিপ্তমনা কি জড় হন, তবে তাঁহার পক্ষে তাঁহার কমিটী কি আইনঅনুযায়ি রক্ষক অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন। যদি সংস্রবকারী বালক হন তবে আপন অভিভাবকদ্বারা কিম্বা একের অধিক অভিভাবক থাকিলে তাঁহাদের এক জন দ্বারা অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন।

(৪৬) যদি এক কি অধিক ব্যক্তিদের এক কি অধিক অংশে সাধারণ স্বত্ব থাকে, তবে সংস্রবকারিদের নামাবলিতে অংশিদের একজনস্বরূপ তাঁহারদের যে ব্যক্তির নাম প্রথম থাকে তিনি সেইং অংশের উপলক্ষে অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন, অন্য কেহ নয়।

(৪৭) যে সংস্রবকারী স্বীয় অংশোপলক্ষে আদিষ্ট সমস্ত টাকা না দিয়াছেন তিনি সাধারণ কোন সভাতে অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন না। যদি কোন ব্যক্তি হস্তান্তরক্রমে কোন অংশ প্রাপ্ত হন, তবে কোম্পানির রেজিষ্টরি হইবার কাল অবধি তিন মাস গত হইলে পর তিনি সে অংশের উপলক্ষে যে সভাতে অভিমত জ্ঞাত করিতে ইচ্ছুক আছেন সেই সভা হইবার সময়ের পূর্ব্বে অন্যূন তিন মাস সেই অংশের অধিকারী [illegible] তিনি ঐ অংশোপলক্ষে অভিমত জ্ঞাত করিতে স্বত্ববান হইবেন না।

(৪৮) অভিমত স্বয়ং কি প্রতিনিধি দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতে পারিবে।

(৪৯) প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করিবার লেখ্য লিখিত হইবা [illegible] দ্বারা স্বাক্ষরিত হইবে। যদি [illegible] হন, তবে তাঁহাদের সাধারণ মোহরাঙ্কিত হইবে, এবং এক কি অধিক ব্যক্তি সাক্ষিস্বরূপ তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। যে ব্যক্তি কোম্পানির অংশভাগী না হন তিনি প্রতিনিধিস্বরূপে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না।

(৫০) প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করণার্থ লেখ্যেতে যে ব্যক্তির নাম ব্যক্ত হইয়াছে তিনি যে সভাতে অভিমত জ্ঞাত করিতে ইচ্ছুক আছেন, সেই সভা হইবার সময়ের পূর্ব্বে অন্যূন ৭২ ঘণ্টা থাকিতে সেই লেখ্য কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে অর্পণ করিতে হইবে। কিন্তু প্রতিনিধি নিযুক্ত করণার্থ লেখ্য সম্পাদন হইবার পর দ্বাদশ মাস গত হইলে তাহা বলবৎ হইবে না।

(৫১) প্রতিনিধি নিযুক্ত [illegible]

[illegible]

অমুক লিমিটেড কোম্পানি [illegible] নিবাসী শ্রী [illegible] অভিমত প্রকাশ করিতে [illegible] অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ কোম্পানির নিয়মিত (কিম্বা নিয়মবহির্ভূত অতিরিক্ত) যে সাধারণ সভা হইবে, সেই সভাতে কিম্বা কার্য্য তৎকালে স্থগিত হইয়া যে দিনান্তর নিরূপণ হয় সেই দিনান্তরে (কিম্বা অমুক

General Meeting of the Company to be held on the day of , and at any adjournment thereof (or at any meeting of the Company that may be held in the year) As witness my hand, this day of

Signed by the said in the presence of

সালের মধ্যে) কোম্পানির যে কোন সভা হয় সেই সভাতে আমার নিমিত্তে ও আমার পক্ষ হইয়া অভিমত জ্ঞাত করণার্থে এই পত্রদ্বারা অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুককে আমার প্রতিনিধিস্বরূপ নিযুক্ত করিয়াছি, ইহার প্রমাণার্থে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমি ইহাতে স্বাক্ষর করিলাম।

অমুকদিগের সাক্ষাতে উক্ত শ্রী অমুককর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত হয়।

Directors

(52) The number of the Directors and the names of the first Directors shall be determined by the subscribers of the memorandum of association

(53) Until Directors are appointed, the subscribers of the memorandum of association shall be deemed to be Directors

(54 The future remuneration of the Directors, and their remuneration for services performed previously to the first General Meeting, shall be determined by the Company in General Meeting

[কার্য্যাধ্যক্ষদিগের কথা।]

(৫২) যাঁহারা সংস্থিতিপত্রে স্বাক্ষর করেন তাঁহারাই কার্য্যাধ্যক্ষ দর সংখ্যা ও প্রথম কার্য্যাধ্যক্ষদিগকে নিরূপণ করিবেন।

(৫৩) কার্য্যাধ্যক্ষদিগকে যত কাল নিযুক্ত না করা যায় তত কাল সংস্থিতিপত্রে যাহারা স্বাক্ষর করেন তাঁহারাই কার্য্যাধ্যক্ষ জ্ঞান হইবেন।

(৫৪) কার্য্যাধ্যক্ষেরা ভবিষ্যতে যে পারিশ্রমিক পাইবেন, এবং প্রথম সাধারণ সভা হইবার পূর্ব্বে তাঁহারা যে কর্ম্ম করিয়া থাকেন তাহার জন্যে যে পারিশ্রমিক পাইবেন, তাহা কোম্পানির সাধারণ সভাতে নির্দ্ধারিত হইবে।

Powers of Directors

(55) The business of the Company shall be managed by the Directors, who may pay all expenses incurred in getting up and registering the Company, and may exercise all such powers of the Company as are not by the foregoing Act, or by these Articles required to be exercised by the Company in General Meeting, subject nevertheless to any regulations of these Articles to the provisions of the foregoing Act, and to such regulations, being not inconsistent with the aforesaid regulations or provisions, as may be prescribed by the Company in General Meeting but no regulation made by the Company in General Meeting shall invalidate any prior act of the Directors which would have been valid if such regulation had not been made

(56) The continuing Directors may act notwithstanding any vacancy in their body

[কার্য্যাধ্যক্ষদের ক্ষমতার কথা।]

(৫৫) কোম্পানির কর্ম্ম কার্য্যাধ্যক্ষদের দ্বারা সম্পাদিত হইবে, তাঁহারা কোম্পানির সংস্থাপন ও রেজিষ্টরি করিবার সমস্ত ব্যয় শোধ করিবেন, এবং পূর্ব্ব লিখিত আইন কি এই নিয়মপত্র দ্বারা সাধারণ সভা না করিলে কোম্পানি যে ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারেন না তদ্ভিন্ন তাঁহারা কোম্পানির সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু এই নিয়মপত্রের সকল বিধি এবং পূর্ব্বলিখিত আইনের বিধান এবং কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া উক্ত বিধির কি বিধানের অসঙ্গত নহে এমত যে বিধি করেন সেই বিধি তাঁহাদের মানিতে হইবে। পরন্তু কোম্পানি সাধারণ সভাতে যে বিধি করেন সেই বিধির অবর্ত্তমানে কার্য্যাধ্যক্ষদিগের যে ক্রিয়া সিদ্ধ হইত সেই বিধি হওয়ার পূর্ব্বে তাঁহাদের কৃত সেই ক্রিয়া সেই বিধিতে অসিদ্ধ হইবে না।

(৫৬) কার্য্যাধ্যক্ষদের মধ্যে কোন ব্যক্তির পদ শূন্য হইলেও অবশিষ্ট ব্যক্তিরা কার্য্য করিতে পারিবেন।

Disqualification of Directors

(57) The office of Director shall be vacated—

If he holds any other office or place of profit under the Company,

If he becomes bankrupt or insolvent

If he is concerned in or participates in the profits of any contract with the Company,

But the above rules shall be subject to the following exceptions That no Director shall vacate his office by reason of his being a member of any Company which has entered into contracts with or done any work for the Company of which

কার্য্যাধ্যক্ষদের অযোগ্যতার কথা।

(৫৭) কার্য্যাধ্যক্ষের পদ নিম্ন লিখিত গতিকে শূন্য হইবে।

যদি কোম্পানির অধীন লভ্যজনক অন্য কোন পদ কি কর্ম্ম ধারণ করেন।

যদি ঋণ শোধনাক্ষম কি যোত্রহীন হন।

যদি কোম্পানির সহিত কৃত কোন চুক্তির লভ্যেতে স্বার্থী কি অংশী হন।

কিন্তু উক্ত বিধির বর্জ্জনীয় স্থল এই২। কোন ব্যক্তি যে কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ হন তিনি সেই কোম্পানির সহিত চুক্তিকারক কি তন্নিমিত্তে কর্ম্মকারক অন্য কোম্পানির সংস্রবকারি হইলেও কার্য্যাধ্যক্ষের পদচ্যুত হইবেন না। তথাপি তিনি সেই চুক্তি কি কর্ম্ম

he is Director, nevertheless he shall not vote in respect of such contract or work and if he does so vote his vote shall not be counted

Rotation of Directors

(58) At the first Ordinary Meeting after the registration of the Company the whole of the Directors shall retire from office, and at the first Ordinary Meeting in every subsequent year, one third of the Directors for the time being, or, if their number is not a multiple of three, then the number nearest to one third, shall retire from office

(59) The one third or other nearest number to retire during the first and second years ensuing the first Ordinary Meeting of the Company shall, unless the Directors agree among themselves, be determined by ballot In every subsequent year the one third or other nearest number who have longest in Office shall retire

(60) A retiring Director shall be re eligible

(61) The Company at the General Meeting at which any Directors retire in manner aforesaid shall fill up the vacated offices by electing a like number of persons

(62) If at any meeting at which an election of Directors ought to take place the places of the vacating Directors are not filled up, the meeting shall stand adjourned till the same day in the next week at the same time and place and if at such adjourned meeting the places of the vacating Directors are not filled up, the vacating Directors or such of them as have not had their places filled up shall continue in office until the Ordinary Meeting in the next year and so on from time to time until their places are filled up

(63) The Company may from time to time in General meeting increase or reduce the number of Directors and may also determine in what rotation such increased or reduced number is to go out of office

(64) Any casual vacancy occurring in the Board of Directors may be filled up by the Directors but any person so chosen shall retain his office so long only as the vacating Director would have retained the same if no vacancy had occurred

(65) The Company in General Meeting may, by a Special Resolution remove any Director before the expiration of his period of office, and may by an Ordinary Resolution appoint another person in his stead The person so appointed shall hold office during such time only as the Director in whose place he is appointed would have held the same if he had not been removed

সম্পর্কে অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন না, যদি করেন তাঁহার অভিমত অগ্রাহ্য হইবে।

কার্য্যাধ্যক্ষদের পর্য্যায়ানুক্রমে পদ ত্যাগের কথা।

(৫৮) কোম্পানি রেজিষ্টরী হইলে পর প্রথম যে নিয়মিত সভা হইবে তাহাতে সমস্ত কার্য্যাধ্যক্ষ পদ ত্যাগ করিবেন। ও তৎপরে প্রতিবৎসর প্রথম যে নিয়মিত সভা হইবে, তাহাতে তাৎকালিক কার্য্যাধ্যক্ষ গণের তিন অংশের একাংশ ব্যক্তি কর্ম্ম ত্যাগ করিবেন। যদি তাঁহাদের সংখ্যা তিন দিয়া হরণ না করা যায়, তবে তাহার সন্নিহিত সংখ্যা পদত্যাগী হইবেন।

(৫৯) কোম্পানির প্রথম নিয়মিত সভার পর প্রথম ও দ্বিতীয় বৎসরে কার্য্যাধ্যক্ষদের তৃতীয়াংশ কি সন্নিহিত সংখ্যার কোনং ব্যক্তির পদত্যাগী হইবেন এই বিষয় যদি তাঁহারা সম্মতিক্রমে নিরূপণ করিতে না পারেন, তবে বেটিকাপাত দ্বারা নির্ণীত হইবে। তৎপশ্চাৎ প্রতিবৎসর যে তৃতীয়াংশ কিম্বা তাহার সন্নিহিত সংখ্যার যে ব্যক্তিরা অধিক কাল পদস্থ আছেন তাঁহারা পদত্যাগী হইবেন।

(৬০) পদত্যাগি কার্য্যাধ্যক্ষকে পুনশ্চ মনোনীত করা যাইতে পারিবে।

(৬১) যে সাধারণ সভাতে কার্য্যাধ্যক্ষেরা পূর্ব্বোক্ত মতে পদ ত্যাগ করেন সেই সভাতে কোম্পানি তত্তুল্য সংখ্যক ব্যক্তিদিগকে মনোনীত করিয়া ঐ শূন্য পদ পূর্ণ করিবেন।

(৬২) যে সভাতে কার্য্যাধ্যক্ষদিগের মনোনীত করণ কর্ত্তব্য হয়, সেই সভাতে যদি পদত্যাগি কার্য্যাধ্যক্ষদের পদ পূর্ণ না হয়, তবে তৎপশ্চাৎ সপ্তাহের সেই দিনে সেই সময়ে সেই স্থানে ঐ সভা হইবে। সেই দ্বিতীয় সভা করণ কালে যদি পদত্যাগী কার্য্যাধ্যক্ষদের পদ পূর্ণ করা না যায়, তবে পদত্যাগি কার্য্যাধ্যক্ষেরা কিম্বা তাহাদের যত জনের পদ পূর্ণ না হয়, তাঁহারা আগামি বৎসরের নিয়মিত সভার কাল পর্য্যন্ত পদস্থ থাকিবেন, ও যত কাল তাঁহাদের পদ পূর্ণ না হয় তত কালপর্য্যন্ত সময়েং তদ্রূপই হইবে।

(৬৩) কোম্পানি সময়েং সাধারণ সভা কালে কার্য্যাধ্যক্ষদের সংখ্যা বৃদ্ধি কি হ্রাস করিতে পারিবেন। ও সেই বর্দ্ধিত কি হ্রাসীকৃত সংখ্যা যে পর্য্যায়ক্রমে পদ ত্যাগী হইবেন তাহাও নিষ্কার্য্য করিতে পারিবেন।

(৬৪) যদি কার্য্যাধ্যক্ষসমাজের মধ্যে কোন পদ অকস্মাৎ শূন্য হয়, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা সেই পদ পূর্ণ করিতে পারিবেন, কিন্তু পদ ত্যাগ না করিলে কার্য্যাধ্যক্ষ যত দিন পদে থাকিতেন তদ্রূপ মনোনীত ব্যক্তি কেবল ততকাল পদস্থ হইবেন।

(৬৫) কোন কার্য্যাধ্যক্ষের পদ ধারণের সময় অতীত না হইলেও কোম্পানি সাধারণ সভাতে বিশেষ নির্দ্ধারণ করিয়া তাঁহাকে অপসর করিতে পারিবেন এবং নিয়মিত নির্দ্ধারণক্রমে তাঁহার পদে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তিনি যে ব্যক্তির পদে নিযুক্ত হন সেই ব্যক্তি অপসৃত না হইলে যত কাল পদস্থ হইতেন তদ্রূপ নিযুক্ত ব্যক্তিও ততকাল মাত্র পদধারণ করিবেন।

(73) No dividend shall be payable except out of the profits arising from the business of the Company

(74) The Directors may, before recommending any dividend, set aside out of the profits of the Company such sum as they think proper as a reserved fund to meet contingencies, or for equalizing dividends, or for repairing or maintaining the works connected with the business of the Company, or any part thereof, and the Directors may invest the sum so set apart as a reserved fund upon such securities as they may select

(75) The Directors may deduct from the dividends payable to any member all such sums of money as may be due from him to the Company on account of calls or otherwise

(76) Notice of any dividend that may have been declared shall be given to each member in manner hereinafter mentioned, and all dividends unclaimed for three years after having been declared may be forfeited by the Directors for the benefit of the Company

(77) No dividend shall bear interest as against the Company

Accounts

(78) The Directors shall cause true accounts to be kept—

Of the stock in trade of the Company,

Of the sums of money received and expended by the Company, and the matters in respect of which such receipt and expenditure take place, and

Of the credits and liabilities of the Company

The books of account shall be kept at the registered Office of the Company, and subject to any reasonable restrictions as to the time and manner of inspecting the same that may be imposed by the Company in General Meeting, shall be open to the inspection of the members during the hours of business

(79) Once at the least in every year the Directors shall lay before the Company in general meeting a statement of the income and expenditure for the past year, made up to a date not more than three months before such meeting

(80) The statement so made shall show, arranged under the most convenient heads, the amount of gross income, distinguishing the several sources from which it has been derived, and the amount of gross expenditure, distinguishing the expense of the establishment, salaries and other like matters Every item of expenditure fairly chargeable against the year's income shall be brought into account, so that a just balance of profit and loss may be laid before the meeting, and in cases where any item of expenditure which

(৭৩) কোম্পানির ব্যবসায় হইতে যে লভ্য উৎপন্ন হয় কেবল তাহাহইতে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যাইবে।

(৭৪) কার্য্যাধ্যক্ষেরা ডিবিডেণ্ড করিবার পরামর্শ দিবার পূর্ব্বে কোম্পানির লভ্যহইতে সম্ভাবিত ব্যয় পরিশোধার্থে কিম্বা বিভাজ্য টাকা সমান করণার্থে কিম্বা কোম্পানির ব্যবসায় কি তাহার কোন অংশসংক্রান্ত কলাদি সারাইবার কি রক্ষা করিবার জন্যে যত টাকা বিহিত বোধ করেন তাহা সঞ্চিত ধনস্বরূপে নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও যে টাকা তদ্রূপে সঞ্চিতপুঁজিস্বরূপ পৃথক করা যায় তাহা কার্য্যাধ্যক্ষেরা যদ্রূপ প্রতিভূ মনোনীত করেন তৎক্রমে গচ্ছিত করিবেন।

(৭৫) যদি কোন সংভূয়কারির স্থানে তাঁহার অংশের নিমিত্তে কি অন্য কারণে কোম্পানির কিছু প্রাপ্য হয়, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা ঐ ভাজ্য টাকা হইতে তাহা কর্ত্তন করিয়া লইতে পারিবেন।

(৭৬) যদি কোন ডিবিডেণ্ড নিরূপণ হয়, তবে প্রত্যেক সংভূয়কারিকে পশ্চাৎ লিখিতমতে তাহার সম্বাদ দেওয়া যাইবে। ডিবিডেণ্ড নিরূপণ হইলে পর যদি তিন বৎসরপর্য্যন্ত তাহার উপর দাওয়া না হয়, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা কোম্পানির লভ্যার্থে তাহা দণ্ড করিতে পারিবেন।

(৭৭) কোম্পানির নিকটে কোন ডিবিডেণ্ডের উপর সুদ প্রাপ্য নয়।

হিসাব।

(৭৮) কার্য্যাধ্যক্ষেরা এই২ বিষয়ের যথার্থ হিসাব রাখাইবেন।

কোম্পানির ব্যবসায় সংক্রান্ত দ্রব্যাদির।

কোম্পানির আয় ব্যয়ের ও যে বিষয়ে যত টাকা আয় ও যত টাকা ব্যয় হয় তাহার।

কোম্পানির প্রাপ্যের ও ঋণের।

খাতা বহী কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে রাখিতে হইবে। এবং কর্ম্ম চলিবার কোন সময়ে সংভূয়কারিরা তাহা দেখিতে পারিবেন। কিন্তু কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া যদি খাতা বহী দৃষ্টির সময় ও নিয়ম সম্পর্কে যুক্তিসিদ্ধ নিষেধ অবধারণ করেন, তবে তাহা মান্য হইবে।

(৭৯) কার্য্যাধ্যক্ষেরা প্রতি বৎসর অতি ন্যূন এক বার সাধারণ সভাবিশিষ্ট কোম্পানির সম্মুখে তৎপূর্ব্ব বৎসরের আয় ব্যয়ের বর্ণনাপত্র অর্পণ করিবেন। ঐ সভার দিনের পূর্ব্ব তিন মাসের অনধিককাল পর্য্যন্ত ঐ হিসাব নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

(৮০) উক্ত বর্ণনাপত্রে আয়ের মোট প্রকাশ হইবে, যাহাহইতে যত টাকা পাওয়া গিয়াছে তাহা সুবিধামতে পৃথক প্রকরণক্রমে লিখিতে হইবে। ব্যয়ের মোটও প্রকাশ হইবে তাহাতে কর্ম্মকারিগণের ও বেতনাদির নিমিত্তে যত টাকা ব্যয় হইল তাহা পৃথক লিখিতে হইবে। সভার সম্মুখে লভ্যের ও ক্ষতির যথার্থ নিষ্পত্তি অর্পণ করা যাইতে পারে এই নিমিত্তে বৎসরের আয় হইতে ব্যয়ের যত টাকা ন্যায্যমতে বাদ দেওয়া যাইতে পারে তাহা সমুদয় হিসাবে লিখিতে হইবে। কোন কার্য্যের নিমিত্তে যত টাকা ব্যয় হইল তাহা যদি ন্যায্যমতে বহুবৎসরের আয়হইতে কর্ত্তন

may in fairness be distributed over several years has been incurred in any one year, the whole amount of such item shall be stated, with the addition of the reasons why only a portion of such expenditure is charged against the income of the year

(81) A balance sheet shall be made out in every year and laid before the Company in General Meeting, and such balance sheet shall contain a summary of the property and liabilities of the Company arranged under the heads appearing in the form annexed to this Table, or as near thereto as circumstances admit

(82) A printed copy of such balance sheet shall, seven days previously to such meeting, be served on every member in the manner in which notices are hereinafter directed to be served

Audit

(83) Once at the least in every year the accounts of the Company shall be examined and the correctness of the balance-sheet ascertained by one or more auditor or auditors

(84) The first auditors shall be appointed by the Directors, subsequent auditors shall be appointed by the Company in General Meeting

(85) If one auditor only is appointed, all the provisions herein contained relating to auditors shall apply to him

(86) The auditors may be members of the Company, but no person is eligible as an auditor who is interested otherwise than as a member in any transaction of the Company, and no Director or other Officer of the Company is eligible during his continuance in office

(87) The election of auditors shall be made by the Company at their ordinary meeting in each year

(88) The remuneration of the first auditors shall be fixed by the Directors, that of subsequent auditors shall be fixed by the Company in General Meeting

(89) Any auditor shall be re eligible on his quitting office

(90) If any casual vacancy occurs in the office of any auditor appointed by the Company, the Directors shall forthwith call an Extraordinary General Meeting for the purpose of supplying the same

(91) If no election of auditors is made in manner aforesaid, the Local Government may, on the application of not less than five members of the Company, appoint an auditor for the current year, and fix the remuneration to be paid to him by the Company for his services

হইতে পারে তবে সেই কার্য্যে যত টাকা ব্যয় হইয়াছে তাহা সমুদয় ব্যক্ত হইয়া যে কারণে তাহার একাংশ মাত্র বৎসরের আয়হইতে লওয়া যায় তাহাও লিখিতে হইবে।

(৮১) প্রতিবৎসর উদ্বর্ত্ত পত্র প্রস্তুত হইয়া সাধারণ সভাগত কোম্পানির সম্মুখে অর্পিত হইবে। কোম্পানির যত সম্পদ ও দায় থাকে তাহা এই তফসীল সংযুক্ত পাঠানুসারে কিম্বা যে পর্য্যন্ত সাধ্য সেই পর্য্যন্ত ঐ পাঠানুসারে শ্রেণীবদ্ধ করিয়া লিখিতে হইবে।

(৮২) ঐ সভা হইবার সপ্তদিন পূর্ব্বে ঐ উদ্বর্ত্ত পত্রের মুদ্রিত প্রতিলিপি এই আইনের নিম্নভাগে জ্ঞাপনপত্র পর্য্যর্পণের যে নিয়ম আছে সেই নিয়মমতে প্রত্যেক জন সংভূয়কারিকে দেওয়া যাইবে।

আডিটের কথা।

(৮৩) বৎসরে ন্যূনকল্পে একবার কোম্পানির সকল হিসাবের পর্য্যালোচনা হইবে, এবং এক কি অধিক জন আডিটরকর্ত্তৃক ঐ উদ্বর্ত্তপত্রের শুদ্ধতা নির্ণয় হইবে।

(৮৪) কার্য্যাধ্যক্ষেরা প্রথম আডিটরদিগকে নিযুক্ত করিবেন। তৎপরে কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া আডিটরদিগকে নিযুক্ত করিবেন।

(৮৫) যদি কেবল এক জন আডিটরকে নিযুক্ত করা যায় তবে এই আইনেতে অনেক আডিটর বিষয়ে যেং বিধি বর্ত্তে সেইং এক জনের প্রতি সেইং বিধি বর্ত্তিবে।

(৮৬) কোম্পানির সংভূয়কারিরা আডিটর হইতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তি কোম্পানির কোন বিষয়ব্যাপারে সংভূয়কারিভিন্ন ভাবান্তরে সম্পর্কযুক্ত হন তিনি আডিটর হওনার্থে মনোনীত হইবার যোগ্য নহেন। কোন কার্য্যাধ্যক্ষ কি কোম্পানির অন্য কর্ম্মচারী যতকাল উক্ত পদ ধারণ করেন ততকাল আডিটর স্বরূপ মনোনীত হইতে পারিবেন না।

(৮৭) কোম্পানি প্রতিবৎসরের নিয়মিত সভায় আডিটরদিগকে মনোনীত করিবেন।

(৮৮) প্রথম আডিটরেরা যত পারিশ্রমিক পাইবেন তাহা কার্য্যাধ্যক্ষেরা নির্দ্ধার্য্য করিবেন। তৎপশ্চাৎ আডিটরদিগের পারিশ্রমিক কোম্পানি সাধারণ সভাতে নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

(৮৯) কোন আডিটর ঐ কর্ম্মত্যাগ করিলে পর পুনশ্চ মনোনীত হইতে পারিবেন।

(৯০) যদি কোম্পানির নিযুক্ত কোন আডিটরের পদ কোন ঘটনাক্রমে শূন্য হয়, তবে কর্ম্মাধ্যক্ষেরা অগৌণে ঐ পদ পূরণার্থে অতিরিক্ত সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিবেন।

(৯১) যদি পূর্ব্বোক্তমতে আডিটরেরা মনোনীত না হন, তবে কোম্পানির পাঁচ জনের অন্যূন সংভূয়কারির প্রার্থনামতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট প্রচলিত বৎসরের নিমিত্তে এক জন আডিটরকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ও তাঁহার কর্ম্মের নিমিত্তে কোম্পানির যত পারিশ্রমিক দিতে হইবে তাহাও নিরূপণ করিবেন।

(92) Every auditor shall be supplied with a copy of the balance-sheet, and it shall be his duty to examine the same with the accounts and vouchers relating thereto

(৯২) প্রত্যেক আডিটরকে উদ্বর্ত্তপত্রের প্রতিলিপি দিতে হইবে। হিসাবের ও তৎসম্পর্কীয় প্রমাণপত্রের সহিত ঐ পত্রের পর্য্যালোচনা করা তাঁহার কর্ত্তব্য।

(93) Every auditor shall have a list delivered to him of all books kept by the Company, and shall at all reasonable time have access to the books and accounts of the Company He may, at the expense of the Company, employ accountants or other persons to assist him in investigating such accounts, and he may in relation to such accounts examine the Directors or any other Officer of the Company

(৯৩) কোম্পানি যে সকল বহী রাখেন তাহার নামাবলি প্রত্যেক আডিটরকে দেওয়া যাইবে ও তিনি কোম্পানির সকল বহী ও খাতাবহী উপযুক্ত সকল সময়ে অবাধিতরূপে দেখিতে পাইবেন। আরো ঐ হিসাবের পর্য্যালোচনা কার্য্যে আপনার সাহায্যার্থে হিসাবিদিগকে কি অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, কোম্পানি তাঁহাদের বেতন দিবেন, এবং তিনি সেই হিসাব সম্পর্কে কার্য্যাধ্যক্ষদের কি কোম্পানির অন্য কোন কার্য্যকারকের পরীক্ষা লইতে পারিবেন।

(94) The auditors shall make a report to the members upon the balance sheet and accounts, and in every such report they shall state whether, in their opinion, the balance sheet is a full and fair balance sheet, containing the particulars required by this regulations, and properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the Company's affairs, and in case they have called for explanations or information from the Directors, whether such explanation or information have or has been given by the Directors, and whether they or it have or has been satisfactory Such report shall be read, together with the report of the Directors, at the Ordinary Meeting

(৯৪) আডিটরেরা সংভূষকারিদের নিকটে ঐ উদ্বর্ত্ত পত্র ও হিসাবের রিপোর্ট করিবেন, এবং ঐ উদ্বর্ত্তপত্র তাঁহাদের বিবেচনায় সম্পূর্ণ ও যথার্থ উদ্বর্ত্তপত্র, ও এই আইনেতে যেং বর্ণনার আদেশ হইয়াছে তাহা তাহাতে আছে, ও কোম্পানির বিষয়ব্যাপারের অবস্থার সত্য ও যথার্থ ভাব যাহাতে দৃষ্ট হয় এমতে ঐ উদ্বর্ত্তপত্র উপযুক্তরূপে প্রস্তুত হইয়াছে কি না ও যদি তাঁহারা কার্য্যাধ্যক্ষদের স্থানে কোন বিষয়ের ব্যাখ্যা কি সন্ধান চাহিয়া থাকেন, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা সেই ব্যাখ্যা কি সন্ধান দিয়াছেন কি না, ও তাহা সন্তোষজনক হইয়াছে কি না এই সকল কথাও তাঁহারা রিপোর্টে লিখিবেন। সেই রিপোর্ট কার্য্যাধ্যক্ষদের রিপোর্টসহিত নিয়মিত সভায় পাঠ হইবে।

Notices

বিজ্ঞাপনের কথা।

(95) A notice may be served by the Company upon any member either personally or by sending it through the Post in a latter addressed to such member at his registered place of abode

(৯৫) কোন সংভূষকারির প্রতি কোম্পানির জ্ঞাপন পত্র পর্য্যর্পণ করিতে হইলে তাহা স্বয়ং তাঁহাকেই দেওয়া যাইবে কিম্বা পত্রের শিরোনামায় তাঁহার নাম ও রেজিষ্টরী বাসস্থান লিখিয়া ডাকযোগে পাঠাইয়া তাঁহার প্রতি পর্য্যর্পিত হইবে।

(96) All notices directed to be given to the members shall, with respect to any share to which persons are jointly entitled, be given to whichever of such persons is named first in the Register of Members, and notice so given shall be sufficient notice to all the holders of such share

(৯৬) সংভূষকারিদের মধ্যে কএক জন একত্রে কোন অংশের স্বত্ববান হইলে, তাঁহাদিগকে যে সকল জ্ঞাপনপত্র দিবার আদেশ হয় সংভূষকারিদের রেজিষ্টরী বহীতে উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে যাঁহার নাম প্রথমে লেখা থাকে তাঁহাকেই ঐ জ্ঞাপনপত্র দেওয়া যাইবে। এবং জ্ঞাপনপত্র তদ্রূপে দেওয়া গেলে ঐ অংশের সকল অংশিকে উপযুক্তমতে পর্য্যর্পণ করা হইবে।

(97) Any notice, if served by Post, shall be deemed to have been served at the time when the letter containing the same would be delivered in the ordinary course of the Post, and in proving such service it shall be sufficient to prove that the letter containing the notice was properly addressed and put into the Post Office

(৯৭) যদি জ্ঞাপনপত্র ডাকদ্বারা পর্য্যর্পিত হয়, তবে ডাকযোগে রীতিমতে প্রেরণ হইলে ঐ বিজ্ঞাপন সূচক পত্র যে সময়ে দেওয়া যায় সেই সময়ে ঐ জ্ঞাপন পত্র পর্য্যর্পণ হইল জ্ঞান হইবে। এবং ঐ জ্ঞাপনপত্র যে খামে দেওয়া গিয়াছিল তাহার শিরোনামা উপযুক্তমতে লিখিত হইয়া ডাকে দেওয়া গিয়াছিল ইহার প্রমাণ ঐ পত্র পর্য্যর্পণ হইবার যথোচিত প্রমাণ হইবে।

Dr *Balance-sheet (a) of the* *Company made up to* 18 Cr

Capital and Liabilities

	No.	Showing	Rs	As
I Capital	1	The number of share		
	2	The amount paid for shares		
	3	If any arrears of calls, the nature of the arrear, and the names of the defaulters		
	4	The particulars of any forfeited shares		
II Debts and Liabilities of the Company		Showing		
	5	The amount of loans of mortgages or debenture bonds		
	6	The amount of debts owing by the Company, distinguishing (a) Debts for which acceptances have been given (b) Debts to tradesmen for supplies of stock in trade or other articles (c) Debts for law expenses (d) Debts for interest on debentures or other loans (e) Unclaimed dividends (f) Debts not enumerated above		
VI Reserve Fund		Showing The amount set aside from profits to meet contingencies		
VII Profit and Loss		Showing The disposable balance for payment of dividends, &c		
Contingent Liabilities		Claims against the Company not acknowleged as debts Monies for which the Company is contingently liable		

Property and Assets

	No.	Showing	Rs	As
III. Property held by the Company	7	Immoveable property Distinguishing— (a) Freehold land (b) " Buildings (c) Leasehold "		
	8	Moveable property Distinguishing— (d) Stock in Trade (e) Plant The cost to be stated with deductions for deterioration in value as charged to the reserve fund of profit and loss		
IV Debts owing to the Company		Showing		
	9	Debts considered good for which the Company hold bills or other securities		
	10	Debts considered good for which the Company hold no security		
	11	Debts considered doubtful and bad, any debt due from a Director or other Officer of the Company to be separately stated		
V Cash and Investments		Showing		
	12	The nature of investment and rate of interest		
	13	The amount of cash, where lodged, and if bearing interest		

(a) See Clauses 81 and 82 of the foregoing Table A

খরচ　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　জমা।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত অমুক কোম্পানির উদ্বর্ত্ত পত্র *।

মূলধন ও দায়।

		ইহার মধ্যে	টাকা	আনা
১। মূলধন।	১	অংশের সংখ্যা		
	২	অংশের জন্যে যত টাকা দত্ত হইয়াছে		
	৩	যদি অংশের কোন টাকা দিতে বাকী থাকে তবে সেই বাকীর ভার ও বাকীদারদিগের নাম		
	৪	যে অংশে দণ্ড হইয়া থাকিবে তাহার বর্ণনা		
২। কোম্পানির ঋণ ও দায়।		ইহার মধ্যে।		
	৫	বন্ধক কি ঋণশোধনপ্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে যত টাকা ঋণ দেওয়া যায়		
	৬	কোম্পানির দাতব্য ঋণ। তাহা এইরূপে বিশেষ করিয়া লিখিতব্য		
		(ক) যে ঋণের নিমিত্তে প্রাপ্তিপত্র দেওয়া গিয়াছে		
		(খ) বাণিজ্যঘটিত স্থাপ্য ও অন্য দ্রব্য হেতুক বণিকদিগের প্রাপ্য		
		(গ) ব্যবহারঘটিত ব্যয় হেতু ঋণ		
		(ঘ) ঋণাংশে ধনপ্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য ঋণের উপর সুদ হেতুক ঋণ		
		(চ) অদায়িক ডিবিডেণ্ড		
		(ছ) উক্ত সকল দফায় যে ঋণ ধরা যায় নাই		
৬। স্বতন্ত্রী টাকা।		ইহার মধ্যে		
		নৈমিত্তিক ব্যয় শোধ করিবার জন্যে লভ্যের যে টাকা স্বতন্ত্র রাখা গিয়াছে		
৭। লাভ ও ক্ষতি।		ইহার মধ্যে		
		ডিবিডেণ্ড প্রভৃতি দিবার জন্যে যত টাকা উদ্বর্ত্ত থাকে		
নৈমিত্তিক দায়।		কোম্পানির উপর যে দাওয়া ঋণ স্বরূপ স্বীকার হয় না যে টাকার জন্যে কোম্পানির নৈমিত্তিক দায়		

সম্পত্তি ও স্থিত।

		ইহার মধ্যে	টাকা	আনা
৩। কোম্পানির অধিকার গত সম্পত্তি।	৭	স্থাবর সম্পত্তি। বিশেষত,		
		(ক) নিষ্কর ভূমি		
		(খ) ,, বাটী		
		(গ) পাট্টাধীন বাটী		
	৮	অস্থাবর সম্পত্তি। বিশেষত		
		(ঘ) বাণিজ্যঘটিত স্থাপ্য		
		(চ) দ্রব্য সামগ্রী		
		ইহার মূল্য যখন লেখা যায় তখন ক্রমশ ঐ সামগ্রী ব্যবহার ফলে মূল্য ন্যূন হইয়া থাকে এই বিষয় স্বতন্ত্রী টাকার ধনের লাভ ও ক্ষতির হিসাবে যেমন লেখা যায় তেমনি এই স্থলে লিখিতব্য		
৪। কোম্পানির প্রাপ্য ঋণ।		ইহার মধ্যে		
	৯	যে ঋণের টাকা পাইবার সম্ভাবনা ও যাহার বিল কি অন্য প্রতিভূপত্র কোম্পানির হাতে থাকে।		
	১০	যে ঋণের টাকা পাইবার সম্ভাবনা বোধ হয় কিন্তু প্রতিভূপত্র নাই।		
	১১	যে ঋণের টাকা পাইবার সম্ভাবনা নাই কার্য্যাধ্যক্ষের কিম্বা কোম্পানির অন্য কার্য্যকারকের স্থানে যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা স্বতন্ত্র লিখিতে হইবে		
৫। নগদ ও গচ্ছিত টাকা।		ইহার মধ্যে		
	১২	টাকা যেরূপে গচ্ছিত হইয়াছে ও তাহার উপর যত সুদ		
	১৩	নগদ টাকা যে স্থানে রক্ষিত আছে ও তাহার উপর সুদ চলে কি না		

* পূর্ব্বলিখিত A টেবিলের ৮১ ও ৮২ প্রকরণ দেখ।

TABLE B

Table of Fees to be paid to the Registrar of Joint Stock Companies by a Company having a capital divided into shares

	Rs	As	P
For Registration of a Company whose nominal capital does not exceed Rupees 20,000, a fee of	40	0	0
For Registration of a Company whose nominal capital exceeds Rupees 20,000 the above fee of 40 Rupees, with the following additional fees regulated according to the amount of nominal capital, (that is to say)—			
For every 10,000 Rupees of nominal capital, or part of 10,000 Rupees after the first 20,000 Rupees up to 50,000 Rupees	20	0	0
For every 10,000 Rupees of nominal capital, or part of 10,000 Rupees after the first 50,000 Rupees up to 1,000,000 Rupees	5	0	0
For every 10,000 Rupees of nominal capital, or part of 10,000 Rupees after the first 1,000,000 Rupees	1	0	0
For Registration of any increase of capital made after the first Registration of the Company, the same fees per 10,000 Rupees or part of 10,000 Rupees as would have been payable if such increased capital had formed part of the original capital at the time of Registration			
Provided that no Company shall be liable to pay in respect of nominal capital on Registration, or afterwards any greater amount of fees than 1,000 Rupees taking into account, in the case of fees payable on an increase of capital after Registration, the fees paid on Registration			
For Registration of any existing Company, except such Companies as are by this Act exempted from payment of fee in respect of Registration under this Act the same fee as is charged for registering a new Company			
For registering any document hereby required or authorized to be registered other than the Memorandum of Association	5	0	0
For making a record of any fact hereby authorized or required to be recorded by the Registrar of Companies, a fee of	5	0	0

B চিহ্নিত টেবিল।

যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারকে ঐ কোম্পানির যত শুল্ক দিতে হইবে তাহার টেবিল।

	ফী।
যে কোম্পানির ব্যক্ত মূলধন ২০,০০০৲ টাকার অধিক না হয় তজ্জন্যে	৪০৲
যে কোম্পানির ব্যক্ত মূলধন ২০,০০০৲ টাকার অধিক তজ্জন্যে উক্ত ৪০৲ টাকা ও তদতিরিক্ত ব্যক্ত মূলধনের পরিমাণানুসারে নিম্ন লিখিত শুল্ক।	
প্রথমোক্ত ২০,০০০৲ টাকার ঊর্দ্ধ ৫০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত দশ২ সহস্র টাকার ব্যক্ত মূলধনের কি তাহার কোন অংশের উপর	২০৲
প্রথম ৫০,০০০৲ টাকার ঊর্দ্ধ লক্ষ টাকা পর্য্যন্ত ব্যক্ত মূলধনের দশ২ সহস্র টাকার কি তাহার কোন অংশের উপর	৫৲
প্রথম লক্ষ টাকার ঊর্দ্ধ ব্যক্ত মূলধনের দশ২ সহস্র টাকার কি তাহার কোন অংশের উপর	১৲
কোম্পানি প্রথমে রেজিষ্টর হইলে পর যদি মূলধন বৃদ্ধি করা যায় তবে ঐ রেজিষ্টরী করণকালে ঐ বর্দ্ধিত মূলধন প্রথম মূলধনের অংশ হইলে ১০,০০০৲ টাকার কি তাহার কোন অংশের উপর যত শুল্ক লাগিত, ঐ বর্দ্ধিত মূলধন রেজিষ্টর করিবার সেই শুল্ক।	
কিন্তু রেজিষ্টরী করণসময়ে কি তৎপরে কোন কোম্পানির ব্যক্ত মূলধনের উপলক্ষে ১০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না। এবং রেজিষ্টর করিবার পরে যখন মূলধন বৃদ্ধি হও যাতে শুল্ক দিতে হয় তখন রেজিষ্টরী করণ কালে যাহা দেওয়া গিয়াছিল তাহাও ধর্ত্তব্য।	
এই আইনদ্বারা যে সকল কোম্পানি এই আইনমত রেজিষ্টরী হইলেও শুল্ক দানহইতে মুক্ত হন, তদ্ভিন্ন বর্ত্তমান কোম্পানির জন্যে নূতন কোম্পানির রেজিষ্টরী করণের তুল্য ফী লাগিবে।	
এই আইনদ্বারা সংস্থিতিপত্রভিন্ন যে সকল লেখ্য রেজিষ্টর করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি হইয়াছে তাহার জন্যে	৫
এই আইনক্রমে কোম্পানির রেজিষ্ট্রারেরদ্বারা যে বৃত্তান্ত লিপিবদ্ধ করিবার অনুমতি কি আজ্ঞা হয় তাহা লিপিবদ্ধ করিবার জন্যে	৫

TABLE C	Rs	As	P	C চিহ্নিত টেবিল।	
Table of Fees to be paid to the Registrar of Joint Stock Companies by a Company not having a capital divided into shares				যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হয় জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারকে ঐ কোম্পানির যত শুল্ক দিতে হইবে তাহার পাঠ।	
For Registration of a Company whose number of members, as stated in the Articles of Association, does not exceed 20	40	0	0	যে কোম্পানির সংশিতপত্রের নিয়মানুসারে সংভূয়কারিদের সংখ্যা ২০ জনের অনধিক হয় সেই কোম্পানির রেজিষ্টর করণার্থে	৪০৲
For Registration of a Company whose number of members, as stated in the Articles of Association, exceeds 20, but does not exceed 100	100	0	0	যে কোম্পানির সংশিতপত্রের নিয়মানুসারে সংভূয়কারিদের সংখ্যা ২০ জনের অধিক কিন্তু এক শতের অনধিক হয় সেই কোম্পানির রেজিষ্টর করণার্থে	১০০৲
For Registration of a Company whose number of members, as stated in the Articles of Association exceeds 100, but is not stated to be unlimited, the above fee of Rupees 100, with an additional Rupees 5 for every 50 members or less number than 50 members after the first 100				যে কোম্পানির সংশিতপত্রের নিয়মানুসারে সংভূয়কারিদের সংখ্যা ১০০ শতের অধিক কিন্তু সংখ্যার সীমা নাই এমত ব্যক্ত হয় না, তাহার উক্ত ১০০ টাকার শুল্ক এবং প্রথম শত সংভূয়কারির ঊর্দ্ধ প্রতি পঞ্চাশ কি তাহার ন্যূনসংখ্যার সংভূয়কারির নিমিত্তে ৫৲ টাকা,	
For Registration of a Company in which the number of members is stated in the Articles of Association to be unlimited, a fee of	400	0	0	যে কোম্পানির সংশিতপত্রের নিয়মানুসারে সংভূয়কারিদের সংখ্যা অসীমাবদ্ধ প্রকাশ হইযাছে সেই কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যের নিমিত্তে	৪০০৲
For Registration of any increase on the number of members made after the registration of the Company in respect of every 50 members, or less than 50 members, of such increase	5	0	0	ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী হওনের পর সংভূয়কারিদের সংখ্যাবর্দ্ধন রেজিষ্টরী করিলে, ঐ বর্দ্ধিত সংখ্যার পঞ্চাশ জন কি তাহার ন্যূন সংখ্যা প্রতি	৫৲
Provided that no one Company shall be liable to pay on the whole a greater fee than Rupees 400 in respect of its number of members, taking into account the fee paid on the first Registration of the Company				পরন্তু কোম্পানির রেজিষ্টরী করণার্থে প্রথম যে শুল্ক দেওয়া যায়, তাহাসমেত সংভূয়কারিদের যে সংখ্যা হউক কোন এক কোম্পানির ৪০০৲ টাকার অধিক দিতে হইবে না।	
For Registration of any existing Company, except such Companies as are by this Act exempted from payment of fees in respect of Registration under this Act, the same fee as is charged for registering a new Company				এই আইন অনুসারে রেজিষ্টর হওনোপলক্ষে যে২ কোম্পানি এই আইনদ্বারা শুল্কদানহইতে মুক্ত তদ্ভিন্ন বর্ত্তমান কোন কোম্পানির রেজিষ্টরী করিবার জন্যে নূতন কোম্পানি রেজিষ্টর করিবার তুল্য শুল্ক লওয়া যাইবে।	
For Registering any document hereby required or authorized to be registered other than the Memorandum of Association	5	0	0	সংস্থষ্টপত্রভিন্ন যে সকল লেখ্য এই আইনদ্বারা রেজিষ্টর করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি হইযাছে তাহা রেজিষ্টর করিবার	৫৲
For making a record of any fact hereby authorized or required to be recorded by the Registrar of Companies, a fee of	5	0	0	এই আইনক্রমে কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের দ্বারা যে কোন বৃত্তান্ত লিপিবদ্ধ করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি হইযাছে তাহা লিপিবদ্ধ করিবার	৫৲

FORM D

FORM OF STATEMENT REFERRED TO IN PART III OF THE ACT

* The Capital of the Company is Rupees , divided into shares of each

The number of shares issued is Calls to the amount of Rupees per share have been made, under which the sum of Rupees has been received

The liabilities of the Company on the first day of January (or July) were —

Debts owing to sundry persons by the Company

Under decree, Rs
On specialty, Rs
On Notes or Bills Rs
On Simple Contracts Rs
On estimated Liabilities Rs

The assets of the Company on that day were —

Government Securities [stating them], Rs
Bills of Exchange and Promissory Notes, Rs
Cash at the Bankers, Rs
Other Securities, Rs

D চিহ্নিত পাঠ।

এই আইনের তৃতীয় খণ্ডে যে বর্ণনাপত্রের উল্লেখ হইয়াছে তাহা লিখিবার পাঠ এই।

* কোম্পানির মূলধন অংশে বিভক্ত হইয়াছে। প্রত্যেক অংশের মূল্য টাকা।

যে সকল অংশ গৃহীত হইয়াছে তাহার সংখ্যা। অংশপ্রতি টাকা দিবার আদেশ হইয়াছে তদ্দ্বারা টাকা প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে।

জানুআরি (কি জুলাই) মাসের প্রথম দিবসে কোম্পানির দেনা এই,

কোম্পানির স্থানে ভিন্নং ব্যক্তিদের প্রাপ্য

ডিক্রীক্রমে টাকা।
বন্ধকপত্রে স শ্রিত ঋণ টাকা।
প্রতিজ্ঞাপত্র কি বিলক্রমে টাকা।
সামান্য চুক্তিক্রমে টাকা।
আনুমানিক দায়প্রভৃতিক্রমে টাকা।

ঐ দিবসে কোম্পানির স্থিত এই,

গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র (বিশেষ করিয়া ব্যক্ত করিতে হইবে) টাকা।
বিল অফ এক্সচেঞ্জ ও প্রতিজ্ঞাপত্র টাকা।
ব্যাঙ্কে নগদ টাকা।
অন্য নিদর্শনপত্র টাকা।

SECOND SCHEDULE

FORM A

Memorandum of Association of a Company limited by Shares

1st —The name of the Company is "the Company, limited"

2nd —The registered Office of the Company will be situate in

3rd —The objects for which the Company is established are " and the doing all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above object"

4th —The liability of the Members is limited

5th —The Capital of the Company is Rupees divided into shares of Rupees each

We, the several persons whose names and addresses are subscribed, are desirous of being formed into a Company, in pursuance of this

---

দ্বিতীয় তফসীল।

A চিহ্নিত পাঠ।

অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির সংসৃষ্ট পত্র।

১। কোম্পানির নাম অমুক কোম্পানি লিমিটেড।

২। কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় অমুক স্থানে স্থাপিত হইবে।

৩। কোম্পানি সংস্থাপন করিবার অভিপ্রায় এই এবং সেই অভিপ্রায় সফল করণোপলক্ষে কি তজ্জন্যে যে সকল কর্ম্ম কর্ত্তব্য হয় তাহা সম্পাদন।

৪। সংভূয়কারিদের দায় সীমাবদ্ধ।

৫। কোম্পানির মূলধন টাকা অংশে বিভক্ত হইয়াছে প্রত্যেক অংশের মূল্য ।

সংসৃষ্টিপত্রের উক্ত নিয়মানুসারে আমরা কোম্পানিস্বরূপ সম্বদ্ধ হইতে বাঞ্ছা করি। আমাদের নাম ও নিবাসাদি নিম্ন ভাগে লেখা যাইতেছে এবং আমাদের

---

* If the Company has no capital divided into shares, the portion of the Statement relating to capital and shares must be omitted

* যদি কোম্পানির অংশে বিভক্ত মূলধন না থাকে, তবে উক্ত বর্ণনাপত্রে মূলধন ও অংশ বিষয়ক কথা ত্যজ্য হইবে।

Memorandum of Association, and we respectively agree to take the number of shares in the capital of the Company set opposite our respective names —

Names, addresses, and Descriptions of Subscribers	Number of shares taken by each Subscriber
1 A B of	
2 C D „	
3 E F „	
4 G H „	
5 I J „	
6 K L „	
7 M N „	
Total shares taken	

Dated the day of

Witness to the above signatures

O P of

প্রত্যেক জনের নামের পার্শ্বে যত অংশ লেখা হইয়াছে কোম্পানির মূলধনের তত অংশ লইতে চাহি।

স্বাক্ষরকারিগণের নাম ও নিবাস ও বর্ণনা।	প্রত্যেক স্বাক্ষরকারি যত অংশ লইবেন।
১ ক খ অমুক স্থানবাসি	
২ গ ঘ	
৩ চ ছ	
৪ জ ঝ	
৫ ট ঠ	
৬ ড ঢ	
৭ ত থ	
মোটে যত অংশ লওয়া গেল	

সাল তাং

উক্ত স্বাক্ষরের স্বাক্ষী

শ্রী অমুক
সাকিম্

FORM B

Memorandum and Articles of Association of a Company limited by guarantee and not having a capital divided into shares

Memorandum of Association

1st —The name of the Company is "the Mutual Calcutta Marine Association, limited"

2nd —The registered Office of the Company will be situate in Calcutta

3rd —The objects for which the Company is established are "the Mutual Insurance of ships belonging to members of the Company, and the doing all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects"

4th —Every member of the Company undertakes to contribute to the assets of the Company in the event of the same being wound up during the time that he is a member, or within one year afterwards, for payment of the debts and liabilities of the Company contracted before the time at which he ceases to be a member, and the costs, charges, and expenses of winding up the same, and for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves, such amount as may be required, not exceeding Rupees 100

B চিহ্নিত পাঠ।

যে কোম্পানির দায় প্রতিজ্ঞাক্রমে সীমাবদ্ধ ও যাহার মূলধন অংশাংশে বিভক্ত নয় তাহার সংস্থিতিপত্র ও সংস্থিতির নিয়ম।

সংস্থিতিপত্র।

১। কোম্পানির নাম এই, মিউচুয়াল কলিকাতা মারিন আসোসিয়েশন লিমিটেড।

২। কোম্পানির রেজিস্টরী কার্য্যালয় কলিকাতায় হইবে।

৩। কোম্পানি সংস্থাপনের অভিপ্রায় এই। কোম্পানির সম্ভূয়কারিদের জাহাজের পরস্পর সম্ভূয় করণ এবং সেই অভিপ্রায় সিদ্ধ করণ সম্পর্কে কি সিদ্ধ করণার্থে অন্য যে সকল ক্রিয়া কর্ত্তব্য তাহা করণ।

৪। প্রত্যেক সম্ভূয়কারী এই প্রতিজ্ঞা করিতেছেন যে তাঁহারা যত কাল সম্ভূয়কারি পদে থাকি তত কালের মধ্যে, অথবা তৎপরে এক বৎসরের মধ্যে যদি কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিতে হয়, তবে আমার সম্ভূয়কারিত্ব পদ বিরহিত হওনের পূর্ব্বে কোম্পানি যে সকল ঋণ ও দায়গ্রস্ত ছিল তাহার পরিশোধার্থে ও তাহা বন্ধ করিবার খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় পরিশোধ এবং ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্বের সামঞ্জস্য করিবার নিমিত্ত এক শত টাকার অনধিক যত টাকা আমাকে দিবার আদেশ হয় আমি কোম্পানির স্থিত বজার্থে তত টাকা দিব।

We, the several persons whose names and addresses are subscribed, are desirous of being formed into a Company in pursuance of this Memorandum of Association

Names, addresses, and descriptions of Subscribers

1 A B of
2 C D „
3 E F „
4 G H „
5 I J „
6 K L „
7 M N „

Dated the day of

Witness to the above signatures,
O P of

Articles of Association to accompany preceding Memorandum of Association

(1) The Company, for the purpose of registration, is declared to consist of five hundred members

(2) The Directors hereinafter mentioned may, whenever the business of the Association requires it, register an increase of members

Definition of Members

(3) Every person shall be deemed to have agreed to become a member of the Company who insures any ship or share in a ship in pursuance of the regulations hereinafter contained

General Meetings

(4) The first general meeting shall be held at such time, not being more than three months after the incorporation of the Company, and at such place as the Directors may determine

(5) Subsequent General Meetings shall be held at such time and place as may be prescribed by the Company in General Meeting, and if no other time or place is prescribed a General Meeting shall be held on the first Monday in February every year at such place as may be determined by the Directors

(6) The above mentioned General Meetings shall be called Ordinary Meetings all other General Meetings shall be called Extraordinary

(7) The Directors may, whenever they think fit, and they shall upon a requisition made in writing by any five or more members, convene an Extraordinary General Meeting

(8) Any requisition made by the members shall express the object of the meeting proposed to be called, and shall be left at the registered Office of the Company

(9) Upon the receipt of such requisition, the Directors shall forthwith proceed to convene a General Meeting. If they do not proceed to

সংস্থিতিপত্রের উক্ত নিয়মানুসারে আমরা কোম্পানি স্বরূপ সম্বদ্ধ হইতে বাঞ্ছা করি। আমাদের নাম ও নিবাসাদি নিম্ন ভাগে লেখা যাইতেছে।

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়াদি।

১। শ্রী ক খ সাং
২। শ্রী গ ঘ সাং
৩। শ্রী চ ছ সাং
৪। শ্রী জ ঝ সাং
৫। শ্রী ট ঠ সাং
৬। শ্রী ড ঢ সাং
৭। শ্রী ত থ সাং

সাল তাং

উক্ত স্বাক্ষর করণের সাক্ষী

শ্রী দ ধ। সাং

পূর্ব্বোক্ত সংস্থিতিপত্র সহিত সংস্থিতির নিয়মপত্র এই।

১। রেজিষ্টরী হইবার জন্যে কোম্পানির পাঁচ শত সংভূয়কারী ব্যক্তি হইয়াছে।

(২) সংস্থিতির কর্ম্ম হেতুক প্রয়োজন হইলে নিম্ন লিখিত কার্য্যাধ্যক্ষেরা সংভূয়কারিদের সংখ্যাবৃদ্ধির রেজিষ্টর করিবেন।

সংভূয়কারি শব্দের অর্থ।

(৩) যে কোন ব্যক্তি নিম্ন লিখিত বিধিমতে কোন জাহাজ কি জাহাজের কোন অংশের প্রতিবিধান করেন তিনি কোম্পানির সংভূয়কারী হইতে সম্মত হইয়াছেন জ্ঞান হইবে।

সাধারণ সভার কথা।

(৪) কোম্পানি সমবায়িত হইয়া তিন মাসের অনধিক কাল মধ্যে কার্য্যাধ্যক্ষের যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে প্রথম সাধারণ সভা হইবে।

(৫) কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া যে স্থান ও সময় নির্দ্ধারিত করেন তৎপশ্চাৎ সেই সময়ে ও স্থানে অন্য সাধারণ সভা হইবে। যদি অন্য সময় কি স্থান অবধারিত না হয়, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে প্রতি বৎসর ফেব্রুআরি মাসের প্রথম সোমবারে সাধারণ সভা হইবে।

(৬) পূর্ব্বোক্ত সাধারণ সভা নিয়মিত সভা নামে খ্যাত হইবে। অন্য যে সাধারণ সভা হয় তাহা অতিরিক্ত সভা নামে খ্যাত হইবে।

(৭) কার্য্যাধ্যক্ষেরা যে সময়ে উচিত বোধ করেন সেই সময়ে এবং পাঁচ কি অধিক জন সংভূয়কারী লিখনক্রমে আদেশ করিলে, কার্য্যাধ্যক্ষেরা অতিরিক্ত সাধারণ সভা করিবেন।

(৮) যদি সংভূয়কারিরা আদেশ করেন, তবে যে অভিপ্রায়ে সভা করিবার প্রস্তাব করেন সেই অভিপ্রায় ব্যক্ত করিয়া তাঁহারা সেই আদেশপত্র কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে রাখিবেন।

(৯) কার্য্যাধ্যক্ষেরা সেই আদেশ পত্র পাইলে পর অগৌণে সাধারণ সভা করিবার উদ্যোগ করিবেন। যদি আদেশপত্রের তারিখ অবধি এক বিংশ দিনের

convene the same within twenty one days from the date of the requisition, the requisitionists or any other five members may themselves convene a meeting

Proceedings at General Meetings

(10) Seven days' notice at the least specifying the place, the day and the hour of meeting, and in case of special business the general nature of such business, shall be given to the members in manner hereinafter mentioned or in such other manner if any as may be prescribed by the Company in General Meeting, but the non receipt of such notice by any member shall not invalidate the proceedings at any General Meeting

(11) All business shall be deemed special that is transacted at an Extraordinary Meeting and all that is transacted at an Ordinary Meeting, with the exception of the consideration of the accounts, balance sheets and the ordinary report of the Directors

(12) No business shall be transacted at any meeting except the declaration of a dividend unless a quorum of members is present at the commencement of such business Such quorum shall be ascertained as follows that is to say, if the members of the Company at the time of the meeting do not exceed ten in number the quorum shall be five if they exceed ten there shall be added to the above quorum one for every five additional member up to fifty, and one for every ten additional members after fifty, with this limitation that no quorum shall in any case exceed thirty

(13) If within one hour from the time appointed for the meeting a quorum of members is not present the meeting if convened upon the requisition of the members shall be dissolved In any other case it shall stand adjourned to the same day in the following week at the same time and place, and if at such adjourned meeting a quorum of member is not present, it shall be adjourned *sine die*

(14) The Chairman (if any) of the Directors shall preside as Chairman at every General Meeting of the Company

(15) If there is no such Chairman, or if at any meeting he is not present at the time of holding the same, the members present shall choose some one of their number to be Chairman of such meeting

(16) The Chairman may, with the consent of the meeting, adjourned any meeting from time to time and from place to place, but no business shall be transacted at any adjourned meeting other than the business left unfinished at the meeting from which the adjournment took place

মধ্যে তাঁহারা সভা করিবার উদ্যোগ না করেন তবে আদেশপত্র লেখকে । কি অন্য পাঁচ জন সংভূয়কারী স্বয়ং সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন।

সাধারণ সভার কার্য্যবিধান।

(০) সাধারণ সভা করিবার পূর্ব্বে অতি ন্যূন সাত দিন থাকিতে সংভূয়কারিদিগকে উক্ত প্রকার সভা করিবার স্থানের ও দিনের ও ঘন্টার সম্বাদ এবং যদি বিশেষ কর্ম্ম থাকে, তবে সেই কর্ম্মের সাধারণ ভাব নিম্ন লিখিত প্রকারে কিম্বা কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া অন্য যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করেন সেই নিয়মানুসারে সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু কোন সংভূয়কারী সেই সম্বাদপ্রাপ্ত হন নাই বলিয়া কোন সাধারণ সভাকৃত কার্য্য অসিদ্ধ হইবে না।

(১) অতিরিক্ত সভাতে যে কার্য্য সম্পাদন হয় তাহা বিশেষ জ্ঞান হইবে। নিয়মিত সভাতেও হিসাব ও উদ্বর্ত্তপত্র ও কার্য্যাধ্যক্ষদের নিয়মিত রিপোর্ট ভিন্ন যে কার্য্য করা যায় তাহাও বিশেষ জ্ঞান হইবে।

(২) যত জন সভাগত হইলে কার্য্যসম্পাদনের ক্ষমতা বর্ত্তে কার্য্যের প্রারম্ভে তত জন উপস্থিত না হইলে কোন সভাতে ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ ভাজ্য টাকা নিরূপণ ভিন্ন কোন কার্য্য সম্পাদন হইবে না। যত জনের উপস্থানে কার্য্য সম্পাদন হইতে পারিবে, তাহা নির্ণয়ের বিধি এই। সভাকরণ সময়ে যদি কোম্পানির দশ জনের অধিক সংভূয়কারী না থাকেন, তবে পাচ জন যদি দশ জনের অধিক থাকেন, তবে তদূর্দ্ধ পঞ্চাশ পর্য্যন্ত পাঁচ জন প্রতি এক জন, ও পঞ্চাশের ঊর্দ্ধ দশ জন প্রতি এক জন উপস্থিত হইলে কার্য্য সাধন হইতে পারিবে। কিন্তু কর্ম্মসম্পাদনের জন্যে কোন সভাতে [illegible] জনের অধিক উপস্থিত হইবার আবশ্যক [illegible]

(৩) যত জনের [illegible] কার্য্য [illegible] হইতে পারে, যদি সভা করিবার নিরূপিত [illegible] এক ঘন্টার মধ্যে তত [illegible] উপস্থিত না [illegible] তবে সংভূয়কারিদের আদেশমতে সভা [illegible] সভা ভঙ্গ হইবে। অন্য স্থলে [illegible] প্রাতের [illegible] দিনে সেই সময়ে সেই স্থানে পুনশ্চ সভা হইবে। সেই অন্য দিনেও যদি কার্য্যসাধনের উপযুক্ত সংখ্যার লোক উপস্থিত না হন, তবে অনির্দ্দিষ্ট দিনপর্য্যন্ত সভা স্থগিত থাকিবে।

(১৪) কার্য্যাধ্যক্ষদের সভাপতি থাকিলে তিনি কোম্পানির প্রত্যেক সাধারণ সভায় আধিপত্য করিবেন।

(১৫) যদি সভাপতি না থাকেন কিম্বা থাকিলেও যদি সভা করণ কালে তিনি উপস্থিত না হন, তবে যে সংভূয়কারিগণ উপস্থিত থাকেন তাঁহারা সভার আধিপত্য করণার্থে আপনাদের এক জনকে মনোনীত করিবেন।

(১৬) সভাপতি সভাগত ব্যক্তিদের অনুমতি লইয়া সভার কার্য্য স্থগিত রাখিয়া তৎসম্পাদনের জন্য সময় ও স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু পূর্ব্বসভায় যে কার্য্য স্থগিত হইয়াছে তদ্ভিন্ন উক্ত দিনান্তরের নিরূপিত সভায় অন্য কার্য্য সম্পাদন হইবে না।

(17) At any General Meeting unless a poll is demanded by at least five members, a declaration by the Chairman that a Resolution has been carried, and an entry to that effect in the book of proceedings of the Company, shall be sufficient evidence of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour or against such Resolution

(18) If a poll is demanded in manner aforesaid, the same shall be taken in such manner as the Chairman directs and the result of such poll shall be deemed to be the Resolution of the Company in General Meeting

Votes of Members

(19) Every member shall have one vote and no more

(20) If any member is a lunatic or idiot he may vote by his Committee or other legal Curator if any member is a minor he may vote by his guardian or any one of his guardians if more than one

(21) No member shall be entitled to vote at any meeting unless all monies due from him to the Company have been paid

(22) Votes may be given either personally or by proxies A proxy shall be appointed in writing under the hand of the appointor, or if such appointor is a Corporation, under its common seal

(23) No person shall be appointed a proxy who is not a member, and the instrument appointing him shall be deposited at the registered Office of the Company not less than forty eight hours before the time of holding the meeting at which he proposes to vote

(24) Any instrument appointing a proxy shall be in the following form —

COMPANY LIMITED

I of
being a member of the
Company Limited, hereby appoint
of as my proxy to vote for me and on my behalf at the [Ordinary or Extraordinary, *as the case may be*] General Meeting of the Company to be held on the day of , and at any adjournment thereof to be held on the day of next [*or* at any meeting of the Company that may be held in the year]

As witness my hand, this
day of

Signed by the said in the presence of

(১৭) কোন সাধারণ সভাতে যদি অন্যূন পাঁচ জন সংভূয়কারী কোন কার্য্যের সপক্ষ ও বিপক্ষ লোক সংখ্যা করিবার আদেশ না করেন, তবে কোন নির্দ্ধারণ গ্রাহ্য হইয়াছে সভাপতির এই উক্তি এবং কোম্পানির নির্দ্ধারিত কর্ম্মপুস্তকে সেই মর্ম্মের লিখিত কথা ঐ বিষয়ের প্রচুর প্রমাণ হইবে। সেই নিষ্কারণের সপক্ষ বিপক্ষ কত জন হইয়াছে ও কত অভিমত প্রকাশ হইল ইহার প্রমাণ লওয়া আবশ্যক নাই।

(১৮) যদি পাঁচ কি অধিক জন সংভূয়কারী কোন নির্দ্ধারণের সপক্ষ ও বিপক্ষ লোকেরদের সংখ্যা গ্রহণ করিবার আদেশ করেন, তবে সভাপতি যদ্রূপে আজ্ঞা করেন লোক সংখ্যা তদ্রূপে গৃহীত হইবে এবং সাধারণ সভাতে ঐ লোক সংখ্যা গ্রহণের উত্তরফল কোম্পানির নিষ্কারণ জ্ঞান হইবে।

সংভূয়কারিদের অভিমতের কথা।

(১৯) প্রত্যেক সংভূয়কারির একই অভিমত প্রকাশ করিবার ক্ষমতা থাকিবে অধিক নয়।

(২০) যদি কোন সংভূয়কারী ক্ষিপ্ত কি জড় হন, তবে আপন কমিটী কি আইনমতে নিযুক্ত অন্য রক্ষকের দ্বারা অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন, যদি কোন সংভূয়কারী অপ্রাপ্ত বয়স্ক হন, তবে স্বীয় অভিভাবকদ্বারা কিম্বা দুই কি অধিক অভিভাবক থাকিলে কোন এক জনের দ্বারা অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন।

(২১) সংভূয়কারির নিকটে কোম্পানির প্রাপ্য সমস্ত টাকা শোধ না হইলে তিনি কোন সভাতে অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন না।

(২২) অভিমত স্বয়ং কি প্রতিনিধির দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতে পারিবে। প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করিবার লেখ্য লিখিত হইয়া নিয়োগ কর্ত্তার দ্বারা স্বাক্ষরিত হইবে। যদি নিয়োগকর্ত্তৃগণ সমবায়িত লোক হন তবে তাঁহারদের সাধারণ মোহরাঙ্কিত হইবে।

(২৩) যে ব্যক্তি কোম্পানির সংভূয়কারী না হন তিনি প্রতিনিধিস্বরূপে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না। প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করণার্থ লেখ্যতে যে ব্যক্তির নাম ব্যক্ত হইয়াছে তিনি যে সভাতে অভিমত জ্ঞাত করিতে ইচ্ছুক আছেন, সেই সভা হইবার সময়ের পূর্ব্বে অন্যূন ৪৮ ঘণ্টা থাকিতে সেই লেখ্য কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে অর্পিত হইবে।

(২৪) প্রতিনিধি নিযুক্ত করণার্থ লেখ্য এই পাঠে লিখিতব্য।

অমুক কোম্পানি লিমিটেড।

দায়ের সীমাবদ্ধ অমুক কোম্পানির সংভূয়কারি অমুক স্থানবাসি আমি শ্রীঅমুক এই পত্রদ্বারা অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুককে আমার প্রতিনিধি নিযুক্ত করিলাম। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কোম্পানির (নিয়মিত কি বিষয় বিশেষে অতিরিক্ত) যে সাধারণ সভা হইবে, কিম্বা সেই দিন স্থগিত হইয়া আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে যে সভা হইবে কিম্বা অমুক সালের মধ্যে কোম্পানির অন্য যে সভা হইবে, তাহাতে তিনি আমার নিমিত্তে ও আমার পক্ষ হইয়া অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন।

ইহার সাক্ষিস্বরূপ আমার এই স্বাক্ষর অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে করা গেল।

উক্ত শ্রীঅমুক নিম্ন লিখিত ব্যক্তিদের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিলেন।

Directors

(25) The number of the Directors and the names of the first Directors shall be determined by the subscribers of the memorandum of association

(26) Until Directors are appointed the subscribers of the memorandum of association shall be deemed to be Directors

Powers of Directors

(27) The business of the Company shall be managed by the Directors who may exercise all such powers of the Company as are not hereby required to be exercised by the Company in General Meeting but no regulation made by the Company in General Meeting shall invalidate any prior act of the Directors which would have been valid if such regulation had not been

Election of Directors

(28) The Directors shall be elected annually by the Company in General Meeting

Business of Company

(Here insert rules as to mode in which business of insurance is to be conducted)

ACCOUNTS

(29) The accounts of the Company shall be audited by a Committee of five members, to be called the Audit Committee

(30) The first Audit Committee shall be nominated by the Directors out of the body of members

(31) Subsequent Audit Committees shall be nominated by the members at the Ordinary General Meeting in each year

(32) The Audit Committee shall be supplied with a copy of the balance sheet, and it shall be their duty to examine the same with the accounts and vouchers relating thereto

(33) The Audit Committee shall have a list delivered to them of all books kept by the Company and they shall at all reasonable times have access to the books and accounts of the Company They may at the expense of the Company employ Accountants or other persons to assist them in investigating such accounts and they may in relation to such accounts examine the Directors or any other Officers of the Company

(34) The Audit Committee shall make a report to the members upon the balance sheet and accounts, and in every such report they shall state whether, in their opinion the balance sheet is a full and fair balance sheet containing the particulars required by these regulations of the Company, and properly drawn up, so as to exhibit a true and correct view of the state of the Company's affairs, and in case

কার্য্যাধ্যক্ষগণের কথা।

(২৫) যত জন কর্ম্মাধ্যক্ষ হইবেন ও কেহ হইবেন, এই কথা সংস্থিতিপত্রের স্বাক্ষরকারিগণ নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

(২৬) কার্য্যাধ্যক্ষগণের নিযুক্ত না হওনপর্য্যন্ত সংস্থিতিপত্রের স্বাক্ষরকারিগণ কার্য্যাধ্যক্ষ জ্ঞান হইবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষদের ক্ষমতার কথা।

(২৭) কার্য্যাধ্যক্ষরা কোম্পানির কর্ম্মসম্পাদন করিবেন এবং এই আইনমতে কোম্পানির সাধারণ সভার যে ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবার আদেশ হইয়াছে তদ্ভিন্ন তাঁহারা কোম্পানির সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি কার্য্যাধ্যক্ষেরা কোন এক কর্ম্ম করেন ও পশ্চাৎ কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া কোন বিধি করেন তবে সেই বিধি না হইলে ঐ কর্ম্ম যাদৃশ সিদ্ধ হয় তাদৃশ সিদ্ধ হইবে।

কার্য্যাধ্যক্ষদিগকে মনোনীত করণের কথা।

(২৮) কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া বৎসরেং কার্য্যাধ্যক্ষদিগকে মনোনীত করিবেন।

কোম্পানির কর্ম্মের কথা।

(জাহাজের ক্ষতির প্রতিবিধান যে নিয়মমতে করা যাইবে তাহার বিধি এই স্থলে লিখিতব্য।

হিসাবের কথা।

(২৯) পাঁচ জন সংভূয়কারী কমিটী হইয়া কোম্পানির হিসাবের পর্য্যালোচনা করিবেন। তাঁহারা আডিট কমিটী নামে খ্যাত হইবেন।

(৩০) কার্য্যাধ্যক্ষেরা সংভূয়কারিদের মধ্যহইতে প্রথম আডিট কমিটী মনোনীত করিবেন।

(৩১) তৎপশ্চাৎ যাঁহারা আডিট কমিটী হইবেন তাঁহাদিগকে সংভূয়কারিরা নিয়মিত সাধারণ সভায় মনোনীত করিবেন।

(৩২) আডিট কমিটীকে উদ্বর্ত্ত টাকার পত্র দেওয়া যাইবে ও তাঁহারা তৎসম্পর্কীয় হিসাব ও প্রমাণপত্র সহিত ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার পত্রের পর্য্যালোচন করিবেন।

(৩৩) কোম্পানি যে সকল বহী রাখেন তাহার নামাবলির ফর্দ তাঁহাদিগকে দেওয়া যাইবে, এবং তাঁহারা যথোচিত কোন সময়ে কোম্পানির বহী ও খাতা দেখিতে পারিবেন। আরো সেই হিসাবের অনুসন্ধান করিতে তাঁহারা আপনাদের সাহায্য করণার্থে কোম্পানির খরচে হিসাবিদিগকে কি অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে এবং সেই হিসাব সম্পর্কে কার্য্যাধ্যক্ষদের কি কোম্পানির অন্য কর্ম্মকারকের পরীক্ষা লইতে পারিবেন।

(৩৪) আডিটরেরা সংভূয়কারিদের নিকটে ঐ উদ্বর্ত্ত পত্র ও হিসাবের রিপোর্ট করিবেন এবং ঐ উদ্বর্ত্তপত্র তাঁহাদের বিবেচনায় সম্পূর্ণ ও যথার্থ উদ্বর্ত্তপত্র, ও এই আইনেতে যেং বিষয়ের আদেশ হইয়াছে তাহা তাহাতে আছে, ও কোম্পানির বিষয়ব্যাপারের অবস্থার সত্য ও যথার্থ ভাব যাহা দৃষ্ট হয় এমতে ঐ উদ্বর্ত্তপত্র উপযুক্তরূপে প্রস্তুত হইয়াছে কি না ও যদি তাঁহারা কার্য্যাধ্যক্ষদের স্থানে কোন বিষয়ের ব্যাখ্যা কি সন্ধান চাহিয়া থাকেন, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা সেই

they have called for explanations or information from the Directors, whether such explanations or information have been given by the Directors and whether they have been satisfactory, and such report shall be read together with the report of the Directors at the Ordinary Meeting

ব্যাখ্যা কি সন্ধান দিয়াছেন কি না, ও তাহা সন্তোষজনক হইয়াছে কি না, এই সকল কথাও তাঁহারা রিপোর্টে লিখিবেন। সেই রিপোর্ট কার্য্যাধ্যক্ষদের রিপোর্টসহিত নিয়মিত সভায় পাঠ হইবে।

Notices

(35) A notice may be served by the Company upon any member either personally or by sending it through the Post in a letter addressed to such member at his registered place of abode

(36) Any notice if served by Post shall be deemed to have been served at the time when the letter containing the same would be delivered in the ordinary course of the Post and in proving such service it shall be sufficient to prove that the letter containing the notice was properly addressed and put in to the Post Office

বিজ্ঞাপনের কথা।

(৩৫) কোন সংভুয়কারির প্রতি কোম্পানির জ্ঞাপনপত্র পয্যার্পণ করিতে হইলে তাহা স্বয়ং তাহাকেই দিয়া কিম্বা পত্রে শিরোনামায় তাহার নাম ও রেজিষ্টরী বাসস্থান লিখিয়া ডাকযোগে পাঠ হয়া তাঁহার প্রতি পয্যার্পণ করিবেন।

(৩৬) যদি জ্ঞাপনপত্র ডাকদ্বারা পয্যার্পিত হয় তবে ডাকের পত্র বাঁটনের দেশনকালে ঐ বিজ্ঞাপনসূচক পত্র যে সময়ে দেওয়া যায় ঐ জ্ঞাপনপত্র সেই সময়ে পয্যার্পিত হইল জ্ঞান হইবে। এবং ঐ জ্ঞাপনপত্র যে খামে দেওয়া গিয়াছিল তাহার শিরোনামা উপযুক্ত মত লিখিত হইয়া ডাকে দেওয়া গিয়াছিল ইহার প্রমাণ ঐ পত্র পয্যার্পণ হইবার যথোচিত প্রমাণ হইবে।

Winding up

(37) The Company shall be wound up voluntarily whenever an Extraordinary Resolution as defined by the Indian Companies Act 1866 is passed requiring the Company to be wound up voluntarily

কর্ম্ম বন্দ করণের কথা।

(৩৭) ১৮৬৬ সালের ভারতবর্ষীয় কোম্পানির আইনেতে অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ শব্দের যে অর্থ করা গিয়াছে সেই অর্থানুসারে কোম্পানি স্বেচ্ছাক্রমে স্বীয় কর্ম্ম বন্দ করণের নির্দ্ধার। করিলে কোম্পানি স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা যাইবে।

Names Addresses and Descriptions of Subscribers

1	A	B	of	Merchant
2	C	D	of	„
3	E	F	of	„
4	G	H	of	„
5	I	J	of	„
6	K	L	of	„
7	M	N	of	„

Dated the day of 18

Witness to the above signatures

O P of

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়াদি।

১।	ক	খ	সাং	বণিক।
২।	গ	ঘ	সাং	ঐ
৩।	চ	ছ	সাং	ঐ
৪।	জ	ঝ	সাং	ঐ
৫।	ট	ঠ	সাং	ঐ
৬।	ড	ঢ	সাং	ঐ
৭।	ত	থ	সাং	ঐ

সাল তা

উক্ত স্বাক্ষর করণের সাক্ষী।

দ ধ সাং।

Form C

Memorandum and Articles of Association of a Company limited by guarantee, and having a capital divided into shares

C চিহ্নিত পাঠ।

প্রতিভাব্যক্রমে দায়ের সীমাবদ্ধ যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় তাহার সংস্থিতিপত্র ও সংস্থিতির নিয়মপত্র।

Memorandum of Association

1st—The name of the Company is "The Hotel Company Limited

2nd—The registered Office of the Company will be situate in

3rd—The objects for which the Company is established are the carrying on the business of providing hotel and conveyances by sea and by land to the accommodation of travellers, and the doing all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above object

সংস্থিতিপত্র।

১। কোম্পানির নাম এই "অমুক হোটেল কোম্পানি লিমিটেড।'

২। কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় অমুক স্থানে হইবে।

(৩) কোম্পানি সংস্থাপন করিবার অভিপ্রায় এই১। "পথিকেরদের বিশ্রাম ও পাস্থশালাকরণ এবং জল ও স্থলপথে তাহাদের গমনোপায় করাদ্বারা অনেক দেশে পথিকদিগের গমনাগমনে সুখবর্দ্ধন ও সেই অভিপ্রায়ের সাধন সম্পর্কে ও তদর্থে যে সকল কার্য্য আবশ্যক হয় তৎসম্পাদন।"

4th Every member of the Company undertakes to contribute to the assets of the Company in the event of the same being wound up during the time that he is a member or within one year afterwards, for payment of the debts and liabilities of the Company contracted before the time at which he ceases to be a member and the costs, charges and expenses of winding up the same and for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves such amount as may be required not exceeding Rs 200

৪। প্রত্যেক সংভুয়কারী এই প্রতিজ্ঞা করিতেছেন যে আমি যত কাল সংভুয়কারি পদে থাকি ততকালের কিম্বা তৎপরে এক বৎসরের মধ্যে যদি কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিতে হয় তবে আমার সংভুয়কারিত্ব পদ নিবৃত্তি হওনের পূর্ব্বে কোম্পানি যে সকল ঋণ ও দায়গ্রস্ত ছিল তাহার পরিশোধার্থে ও তাহা বন্দ করিবার খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় পরিশোধ এবং ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্বের সামঞ্জস্য করিবার নিমিত্তে দুই শত টাকার অনধিক যত টাকা আমাকে দিবার আদেশ হয় আমি কোম্পানির স্থিত বর্দ্ধনার্থে তত টাকা দিব।

We, the several persons whose names and addresses are subscribed, are desirous of being formed into a Company in pursuance of this memorandum of association

সংস্থিপত্রের উক্ত নিয়মানুসারে আমরা কোম্পানিস্বরূপ সম্বদ্ধ হইতে বাঞ্ছা করি। আমাদের নাম ও নিবাসাদি নিম্ন ভাগে লেখা যাইতেছে।

Names, Addresses, and Descriptions of Subscribers

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়াদি।

1 A B of
2 C D of
3 E F of
4 G H of
5 I J of
6 K L of
7 M N of

১। শ্রী ক খ সাং
২। শ্রী গ ঘ সাং
৩। শ্রী চ ছ সাং
৪। শ্রী জ ঝ সাং
৫। শ্রী ট ঠ সাং
৬। শ্রী ড ঢ সাং
৭। শ্রী ত থ সাং

Dated the day of 18

সাল তাং

Witness to the above signatures

O P of

উক্ত স্বাক্ষর করণের সাক্ষী

শ্রী দ ধ। সাং

Articles of the Association to accompany preceding Memorandum of Association

পূর্ব্বোক্ত সংস্থিপত্র সহিত সংস্থির যে নিয়মপত্র দিতে হইবে তাহা।

1 The capital of the Company shall consist of five lakhs of Rupees divided into five thousand shares of one hundred Rupees each

১। কোম্পানির মূলধন পাঁচ লক্ষ টাকা, তাহা এক শত টাকা করিয়া পাঁচ সহস্র অংশে বিভক্ত।

2 The Directors may with the sanction of the Company in general meeting, reduce the number of shares

২। কার্য্যাধ্যক্ষেরা সাধারণ সভাতে কোম্পানির অনুমতিক্রমে অংশের সংখ্যা ন্যূন করিতে পারিবেন।

3 The Directors may with the sanction of the Company in general meeting, reduce any sums belonging to the Company

৩। কার্য্যাধ্যক্ষেরা সাধারণ সভাতে কোম্পানির অনুমতিক্রমে কোম্পানির [illegible] করিতে পারিবেন।

4 All the Articles of Table A shall be deemed to be incorporated with these Articles and to apply to the Company

৪। A চিহ্নিত তালিকার সকল নিয়ম এই নিয়মের [illegible] কোম্পানির প্রতি খাটিবে এমত [illegible]।

We, the several persons whose names and addresses are subscribed, agree to take the number of

[illegible] আমাদের নাম ও নিবাসাদি নিম্নে [illegible] আমাদের নামের পার্শ্বে যত অংশ

shares in the capital of the Company set opposite our respective names

লেখা হইয়াছে আমরা কোম্পানির মূলধনের তত অংশ গ্রহণ করিতে সম্মত হইয়াছি।

Names addresses and descriptions of subscribers	Number of shares taken by each subscriber
1 A B of	
2 C D of	
3 E F of	
4 G H of	
5 I J of	
6 K L of	
7 M N of	

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়াদি।	স্বাক্ষরকারি প্রত্যেক জন যত অংশ লইয়াছেন।
১ ক খ সাং	
২ গ ঘ ,,	
৩ চ ছ ,,	
৪ জ ঝ ,,	
৫ ট ঠ ,,	
৬ ড ঢ ,,	
৭ ত থ ,,	

Total shares taken

মোটে যত অংশ লওয়া যায়।

Dated the day of 186

সাল তা।

Witness to the above signatures

উক্ত স্বাক্ষরকরণের সাক্ষী।

O P of

দ ধ সাং

Memorandum and Articles of Association of an unlimited Company having a capital divided into shares

যে কোম্পানির দায় সীমাবদ্ধ নয় ও যাহার মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হইয়াছে তাহার সংস্থিতিপত্র ও সংস্থিতির নিয়মপত্র।

Memorandum of Association

সংস্থিতিপত্র এই।

1*st* —The name of the Company is "The Patent Company"

১। কোম্পানির নাম এই "পেটেন্ট কোম্পানি।"

2*nd* —The registered Office of the Company will be situated in

২। কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় অমুক স্থানে হইবে।

3*rd* —The objects for which the Company is established are "the working of a patent method of of which method O P of is the sole patentee"

৩। অমুক স্থানবাসি শ্রী দ ধ একক অমুক শিল্প কর্ম্ম করিবার কলের পেটেন্ট লইয়াছেন সেই পেটেন্ট নিয়মানুসারে ঐ কর্ম্ম সম্পাদন করা এই কোম্পানি সংস্থাপনের অভিপ্রায়।

We, the several persons whose names are subscribed, are desirous of being formed into a Company in pursuance of this Memorandum of Association

নিম্নে স্বাক্ষরকারি আমরা এই সংস্থিতিপত্রানুসারে কোম্পানি হইতে চাহি।

Names, Addresses, and Descriptions of Subscribers

1 A B of
2 C D of
3 E F of
4 G H of
5 I J of
6 K L of
7 M N of

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়াদি।

১। ক খ সাং
২। গ ঘ সাং
৩। চ ছ সাং
৪। জ ঝ সাং
৫। ট ঠ সাং
৬। ড ঢ সাং
৭। ত থ সাং

Dated the day of 186

সাল তা।

Witness to the above signatures

উক্ত স্বাক্ষরকরের সাক্ষী।

Q R of

প ফ সাং

Articles of Association to accompany the preceding memorandum of association

পূর্ব্বোক্ত সংক্ষিপ্তপত্র সহিত সমিতির যে নিয়মপত্র দিতে হইবে তাহা এই।

Capital of the Company

কোম্পানির মূলধন।

The capital of the Company is twenty thousand Rupees divided into twenty shares of one thousand Rupees each

কোম্পানির মূলধন ২০,০০০৲ টাকা। তাহা এক২ সহস্র টাকার বিশ অংশে বিভক্ত হইয়াছে।

Application of Table A

A চিহ্নিত টেবিলের কথা বর্ত্তিবার কথা।

All the Articles of Table A shall be deemed to be incorporated with these Articles, and to apply to the Company

A চিহ্নিত টেবিলের সকল নিয়ম এই নিয়মে সংযুক্ত হইযা কোম্পানির প্রতি বর্ত্তে এমত জ্ঞান হইবে।

We, the several persons whose names and addresses are subscribed, agree to take the number of shares in the capital of the Company set opposite our respective names

নিম্নলিখিত আমরা আপন২ নামের পার্শে যত অংশ লিখিযাছি কোম্পানির মূলধনের তত অংশ লইতে সম্মত হইযা নিম্নভাগে আপনাদের নাম ও বাসাদি স্বাক্ষর করিলাম।

Names, addresses and descriptions of subscribers	Number of shares taken by subscribers
1 A B of	
2 C D of	
3 E F of	
4 G H of	
5 I J of	
6 K L of	
7 M N of	

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও বাস ও ব্যবসাযাদি।	স্বাক্ষরকারিরা যত অংশ গ্রহণ করিয়াছেন।
১ ক খ সাং	
২ গ ঘ সাং	
৩ চ ছ সাং	
৪ জ ঝ সাং	
৫ ট ঠ সাং	
৬ ড ঢ সা-	
৭ ত থ সাং	

Total shares taken

মোটে যত অংশ লওয়া গেল।

Dated the *day of* 186

সাল তাং

Witness to the above signatures

উক্ত স্বাক্ষর করণের সাক্ষী।

Q R of

প ফ সাং

Y

FORM E

As required by the Second Part of the Act

ummary of Capital and Shares of the Company made up to the day of

Nominal Capital Rs divided into shares of Rs. each

Number of Shares taken up to the day of

There has been called up on each Share Rs

Total amount of calls received Rs

Total amount of calls unpaid Rs

List of persons holding shares in the Company on the day of and of persons who have held Shares therein at any time during the year immediately preceding the said day of , showing their names and addresses and an account of the Shares so held.

Folio in Register Ledger containing particulars	Names, Addresses and Occupations				Account of Shares					Remarks.
	Surname	Christian Name	Address	Occupation	Shares held by existing members on the day of	Additional Shares held by existing members during preceding year		Shares held by person no longer members.		
						Number	Date of transfer	Number	Date of transfer	

E চিহ্নিত পাঠ। আইনের দ্বিতীয় খণ্ডের আদেশক্রমে।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত অমুক   কোম্পানির মূলধনের ও অংশের সার সংক্ষেপ।

ব্যক্ত মূলধন   টাকা।   টাকা করিয়া   অংশে বিভক্ত।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত যত অংশ লওয়া গিয়াছে।

প্রত্যেক অংশোপলক্ষে   টাকা দিবার আদেশ হইয়াছে।

আদেশানুসারে প্রাপ্ত   টাকা।

আদেশ হইলেও অদত্ত   টকা।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যাঁহারা অমুক   কোম্পানির অংশী হন, এবং উক্ত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্ব দ্বাদশ মাসের মধ্য কোন সময়ে যাঁহারা ঐ কোম্পানিতে অংশী হন তাঁহাদের নাম ও বাসাদি ও যত অংশের অংশী হন।

যে রেজিষ্টর লেজরে বর্ণনা লিখিত হইয়াছে তাহার ফোলিও	নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসাযাদি।				অংশের বর্ণনা।					মন্তব্য।
						গত বৎসরে বর্ত্তমান অংশিদের অধিক যেং অংশ ছিল।		যাঁহারা এখন অংশী নহেন তাঁহারদের অংশ।		
	উপনাম।	নাম	নিবাস।	ব্যবসাযাদি।	অমুক সালেব অমুক মাসের অমুক তাবিখে বর্ত্তমান অংশিদের যত অংশ।	নম্বর।	হস্তান্তর করিবার তারিখ।	নম্বর।	হস্তান্তর করিবার তারিখ।	

THIRD SCHEDULE

Number and date of Act	Title of Act
No XLIII of 1850	An Act for the Regulation of Joint Stock Companies
No XIX of 1857	An Act for the Incorporation and Regulation of Joint Stock Companies and other Associations, either with or without limited liability of the members thereof
No VII of 1860	An Act to enable Joint Stock Banking Companies to be formed on the principle of limited liability

তৃতীয় তফসীল।

আইনের সাল ও নম্বর।	আইনের নাম।
১৮৫০ সা ৪৩ আইন।	জাইণ্টষ্টাক কোম্পানির নিয়ম নির্দ্ধারণের আইন।
১৮৫৭ সা ১৯ আইন।	জাইণ্টষ্টাক কোম্পানির ও অন্যাং সমাজের অন্ত পাতি লোকেরদের দায় সীমাযুক্ত করিয়া কিম্বা না করিয়া ঐ২ কোম্পানিকে ও সমাজকে চার্টর দিবার ও তাহারদের বিধান করিবার আইন।
১৮৬০ সা ৭ আইন।	জাইণ্টষ্টাক ব্যাঙ্কের কোম্পানিকে সীমাযুক্ত দায়ের নিয়মে বদ্ধ হইবার বিধান করিবার আইন।

THE INDIAN COMPANIES' ACT, 1866

ARRANGEMENT OF SECTIONS

PRELIMINARY

Section

PART I

CONSTITUTION AND INCORPORATION OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT

Memorandum of Association

ভারতবর্ষের কোম্পানির ১৮৬৬ সালের আইন।

নির্ঘণ্ট।

পরিভাষা।

প্রথম খণ্ড।

এই আইনমত কোম্পানির ও সংসৃষ্ট ব্যক্তিদের স্থিতি ও সমবায়ের বিধি।

সংসৃষ্টি পত্রের কথা।

	Articles of Association		সংস্থষ্টির নিয়মের বিধি।
14	Regulations to be prescribed by Articles of Association	১৪।	সংস্থষ্টির নিয়মপত্রে বিধি অবধারণের কথা।
15	Application of Table A	১৫।	A চিহ্নিত টেবিল বর্ত্তাইবার কথা।
16	Stamp, signature and effect of Articles of Association	১৬।	সংস্থষ্টির নিয়মপত্রে ইষ্টাম্প ও স্বাক্ষর করণের ও তাহার ফলের কথা।
	General Provisions		সাধারণ বিধি।
17	Registration of memorandum of association and Articles of Association with fees as in Table B	১৭।	সংস্থষ্টিপত্র এবং সংস্থষ্টির নিয়মপত্র B চিহ্নিত পাঠানুযায়ি শুল্ক সহিত রেজিষ্টর করণের কথা।
18	Effect of registration	১৮।	রেজিষ্টর করণের ফলের কথা।
19	Copies of memorandum and Articles to be given to members	১৯।	সংস্থষ্টিপত্রের ও নিয়মপত্রের প্রতিলিপি সংভূয়কারিদিগকে দিতে হইবার কথা।
20	Prohibition against identity of names in Companies	২০।	ভিন্ন২ কোম্পানির একি নাম ধারণ করিবার নিষেধের কথা।

PART II

দ্বিতীয় খণ্ড।

DISTRIBUTION OF CAPITAL AND LIABILITY OF MEMBERS OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT

মূলধন বণ্টন করণের বিধি এবং এই আইন অনুযায়ি সংভূয়কারি ও সংস্থষ্ট ব্যক্তিদের দায়ের বিধি।

	Distribution of Capital		মূলধন বণ্টন করণের কথা।
21	Nature of interest in Company	২১।	কোম্পানিতে সম্পর্কের ভাবের কথা।
22	Definition of "Member"	২২।	সংভূয়কারী শব্দের অর্থ।
23	Transfer by personal representative	২৩।	স্বত্বাভিষিক্তের দ্বারা অংশ হস্তান্তর হইবার কথা।
24	Register of Members	২৪।	সংভূয়কারিদের রেজিষ্টরের কথা।
25	Annual list of Members	২৫।	সংভূয়কারিদের বাৎসরিক নামাবলির কথা।
26	Penalty on Company &c., not keeping a proper register	২৬।	কোম্পানি প্রভৃতি উপযুক্ত রেজিষ্টর না রাখিলে দণ্ডের কথা।
27	Company to give notice of consolidation or of conversion of capital into stock	২৭।	কোম্পানি মূলধন সংগ্রহ করিলে কি পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করিলে তাহার সংবাদ দিবার কথা।
28	Effect of conversion of shares into stock	২৮।	অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করিলে তাহার ফলের কথা।
29	Entry of trusts on register	২৯।	রেজিষ্টরে ন্যাস লিখিবার কথা।
30	Certificate of shares or stock	৩০।	অংশের কি স্থাপ্যের সংশিতপত্রের কথা।
31	Inspection of register	৩১।	রেজিষ্টর দৃষ্টির কথা।
32	Power to close register	৩২।	রেজিষ্টর বন্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।
33	Notice of increase of capital and of members to be given to Registrar	৩৩।	মূলধনের ও সংভূয়কারিদের সংখ্যার বৃদ্ধি হওয়ার সংবাদ রেজিষ্ট্রারকে দিবার কথা।
34	Remedy for improper entry or omission of entry in register	৩৪।	রেজিষ্টরে অশুদ্ধ কথা লিখিলে কি লেখ্য না লিখিলে তাহার প্রতিকারের কথা।
35	Notice to Registrar of rectification of register	৩৫।	রেজিষ্ট্রারকে রেজিষ্টর সংশোধনের সম্বাদ দিবার কথা।
36	Register to be evidence	৩৬।	ঐ রেজিষ্টর প্রমাণস্বরূপ হইবার কথা।
	Liability of Members		সংভূয়কারিদের দায়ের কথা।
37	Liability of present and past Members of Company	৩৭।	কোম্পানির বর্ত্তমান ও ভূতকালীন সংভূয়কারিদের দায়ের কথা।

	PART III.		তৃতীয় খণ্ড।
	MANAGEMENT AND ADMINISTRATION OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT		এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানির ও সংসৃষ্ট সমাধারের কার্য্য নির্ব্বাহ ও নিরূপণ করণের বিধি।
	Provisions for Protection of Creditors		উত্তমর্ণদের রক্ষার্থ বিধি।
38	Registered Office of Company	৩৮।	কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের কথা।
39	Notice of situation of registered Office	৩৯।	রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে স্থানে হয় তাহার সম্বাদ দিবার কথা।
40	Publication of name by a limited Company	৪০।	সীমাবদ্ধ কোম্পানির নাম প্রকাশ করণের কথা।
41	Penalties on non publication of name	৪১।	নাম প্রকাশ না করণের দণ্ডের কথা।
42	Contracts how made	৪২।	চুক্তিপত্র যেরূপে কর্ত্তব্য তাহার কথা।
43	Register of mortgages	৪৩।	বন্ধকের রেজিষ্টরী করণের কথা।
44	Certain Companies to publish statement entered in Schedule	৪৪।	কোন২ কোম্পানির তফসীলের নির্দ্দিষ্ট বর্ণনা প্রকাশ করিতে হইবার কথা।
45	List of Directors to be sent to Registrar	৪৫।	রেজিষ্ট্রারের নিকটে কর্ম্মাধ্যক্ষদিগের নামাবলি প্রেরণ করিবার কথা।
46	Penalty on Company not keeping Register of Directors	৪৬।	কোন কোম্পানি কর্ম্মাধ্যক্ষদিগের রেজিষ্টর না রাখিলে দণ্ডের কথা।
47	Promissory Notes, Bills of Exchange, and Hundis	৪৭।	প্রমিসরি নোট ও বিল অফ একসচেঞ্জ ও হুণ্ডীর কথা।
48	Prohibition against carrying on business with less than seven Members	৪৮।	সপ্ত জনের ন্যূন সংভূয়কারী লইয়া কর্ম্ম করণের নিষেধের কথা।
	Provisions for protection of Members		সংভূয়কারিদিগের রক্ষার্থ বিধি।
49	General Meeting of Company Balance sheet Audit	৪৯।	কোম্পানির সাধারণ সভার কথা। ও বাকীর ফর্দ্দের ও আডিট হওয়ার কথা।
50	Power to alter regulations by Special Resolution	৫০।	বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে বিধি পরিবর্ত্তনের ক্ষমতার কথা।
51	Defination of Special Resolution	৫১।	"বিশেষ নির্দ্ধারণ" এই কথার অর্থ।
52	Provision where no regulations as to Meetings	৫২।	সভা করিবার বিধি না হইলে সেই স্থলের বিধান।
53	Registry of Special Resolutions	৫৩।	বিশেষ নিদ্ধারণ রেজিষ্টরী করণের কথা।
54	Copies of Special Resolutions	৫৪।	বিশেষ নিদ্ধারণের প্রতিলিপির কথা।
55	Execution of deeds abroad	৫৫।	ভিন্নদেশে নিদর্শনপত্র সম্পাদনের কথা।
56	Examination of affairs of Company by Inspectors	৫৬।	পরিদর্শকদিগের দ্বারা কোম্পানির ব্যাপার পরীক্ষিত হইবার কথা।
57	Application for inspection to be supported by evidence	৫৭।	পরিদর্শনের প্রার্থনা প্রমাণদ্বারা প্রতিপোষণের কথা।
58	Inspection of books	৫৮।	পুস্তক সমালোচনের কথা।
59	Result of examination how dealt with	৫৯।	পরীক্ষার ফলসম্পর্কে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।
60	Power of Company to appoint Inspectors	৬০।	পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত করিতে কোম্পানির ক্ষমতার কথা।
61	Report of Inspectors to be evidence	৬১।	পরিদর্শকদিগের রিপোর্ট প্রমাণস্বরূপ হইবার কথা।
	Notices		জ্ঞাপনপত্রের কথা।
62	Service of notices on Company	৬২	কোম্পানির প্রতি জ্ঞাপনপত্র পর্য্যর্পণের কথা।
63	Rules as to notices by letter	৬৩।	পত্রদ্বারা জ্ঞাপনপত্র প্রেরণ হইলে তাহার বিধি।
64	Authentication of notices by Company	৬৪।	কোম্পানির জ্ঞাপনপত্র সত্যীকরণের কথা।
	Legal Proceedings		ব্যবহারঘটিত কর্ম্মের বিধি।
65.	Evidence of proceedings at meetings	৬৫।	সভাকৃত কার্য্যের প্রমাণের কথা।

No.	English	Bengali
66	Provision as to costs in suits brought by certain limited Companies.	৬৬। দায়ের সীমাবদ্ধ কোনং কোম্পানি প্রাপ্য প্রাপণার্থে অভিযোগ করিলে সেই ব্যয়ের বিধানের কথা।
67	Plaint in suits against Members.	৬৭। সাঁজুরকারিদের বিপক্ষ মোকদ্দমায় বাদের কথা।
	Alteration of Forms	পাঠ পরিবর্ত্তনের বিধি।
68	Governor General in Council may alter Forms in Schedule	৬৮। তকসীলের লিখিত পাঠ পরিবর্ত্তন করিতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ক্ষমতার কথা।
	Arbitrations	মধ্যস্থের বিধি।
69	Power for Companies to refer matters to arbitration	৬৯। মধ্যস্থের প্রতি বিবাদ অর্পণ করিতে কোম্পানির ক্ষমতার কথা।
70	Power to alter or revoke agreements for reference	৭০। বিবাদ সমর্পণের সম্মতিপত্র পরিবর্ত্তন কি রহিত করিবার ক্ষমতার কথা।
71	Agreements to be carried into effect	৭১। সম্মতিপত্রানুসারে কার্য্য সম্পাদনের কথা।
72	Reference to Arbitrator	৭২। মধ্যস্থের প্রতি অর্পণের কথা।
73	Reference to two or more Arbitrators	৭৩। দুই কি অধিক জন মধ্যস্থের প্রতি সমর্পণের কথা।
74	Appointment of Arbitrators by Companies	৭৪। কোম্পানিকর্ত্তৃক মধ্যস্থ নিযুক্ত হইবার কথা।
75	Appointment of Arbitrators by Local Government	৭৫। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক মধ্যস্থদিগের নিযুক্ত হইবার কথা।
76	Appointment of Arbitrators by Companies to supply vacancies	৭৬। পদশূন্য হইলে কোম্পানির দ্বারা মধ্যস্থের নিযুক্ত হইবার কথা।
77	Appointment of Arbitrators by Local Government to supply vacancies	৭৭। শূন্য পদে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক মধ্যস্থ নিযুক্ত হইবার কথা।
78	Appointment of Arbitrator not revocable	৭৮। মধ্যস্থের নিয়োগ নিবর্ত্ত হইতে না পারিবার কথা।
79	Appointment of Umpire by Arbitrators	৭৯। মধ্যস্থদের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।
80	Appointment of Umpire by Local Government	৮০। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।
81	Appointment of Umpire by Arbitrators to supply vacancy	৮১। পদশূন্য হইলে মধ্যস্থদিগের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।
82	Appointment of Umpire by Local Government to supply vacancy	৮২। শূন্যপদে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।
83	Succeeding Arbitrators and Umpires to have powers of predecessors	৮৩। পশ্চাৎ নিযুক্ত মধ্যস্থ ও প্রমাণপুরুষের ক্ষমতা পূর্ব্ব নিযুক্ত ব্যক্তিদের তুল্য হইবার কথা।
84	Reference to Umpire	৮৪। প্রমাণপুরুষের প্রতি বিবাদার্পণের কথা।
85	Power for Arbitrators, &c., to call for books, &c., and administer oath	৮৫। মধ্যস্থ প্রভৃতির পুস্তকাদি আনাইতে আজ্ঞা করিবার ও শপথ করাইবার ক্ষমতার কথা।
86	Procedure in the arbitration	৮৬। বিচারকার্য্যে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।
87	Arbitration may proceed in absence of Companies	৮৭। কোম্পানিদিগের অনুপস্থানেও বিচার চলিবার কথা।
88	Several awards may be made	৮৮। অনেক নির্ণয়পত্র হইবার কথা।
89	Awards made in due time to bind all parties	৮৯। উপযুক্ত সময়ে কৃত নির্ণয়পত্রে সকল পক্ষের বদ্ধ হইবার কথা।
90	Power for Umpire to extend period for making his award	৯০। প্রমাণপুরুষের নির্ণয়পত্র করিবার কাল বিস্তৃত করিবার ক্ষমতার কথা।
91	Awards not to be set aside for informality	৯১। রীতির ব্যতিক্রম হেতুক নির্ণয়পত্র অসিদ্ধ না হইবার কথা।
92	Awards to be obeyed	৯২। নির্ণয়পত্র মান্য হইবার কথা।

English	Bengali
165 Court may have regard to wishes of creditors	১৬৫। উত্তমর্ণদের অভিমত আদালতের লক্ষ্য করিবার কথা।
166. Power to Court to appoint additional Liquidators in winding up subject to supervision	১৬৬। তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণ কালে অধিক জন সম্বিধায়ককে আদালতের নিযুক্ত করিবার কথা।
167 Effect of order of Court for winding up subject to supervision	১৬৭। আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞার ফলের কথা।
168 Appointment in certain cases of voluntary Liquidators to office of Official Liquidators	১৬৮। কোনং স্থলে স্বেচ্ছাধীন সম্বিধায়কদিগকে রাজকীয় সম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করিবার কথা।
Supplemental Provisions	**পরিশিষ্ট বিধি।**
169 Dispositions after the commencement of the winding up avoided	১৬৯। কর্ম্ম বন্দকরণের আরম্ভ হইলে পর হস্তান্তরকরা অসিদ্ধ হইবার কথা।
170 The books of the Company to be evidence	১৭০। কোম্পানির খাতাবহী প্রমাণ হইবার কথা।
171 As to disposal of books, accounts, and documents of the Company	১৭১। কোম্পানির খাতাবহী ও হিসাব ও লেখ্য লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
172 Inspection of books	১৭২। পুস্তকাদি পরিদর্শনের কথা।
173 General scheme of liquidation may be sanctioned	৭৩। ঋণশোধের সাধারণ বিধানে অনুমতি হইবার কথা।
174 Power to compromise	৭৪। সামঞ্জস্য করিবার ক্ষমতার কথা।
175 Power for Liquidators to accept shares &c, as a consideration for sale of property of Company	১৭৫। কোম্পানির সম্পত্তি বিক্রয়ের মূল্য স্বরূপ অংশ প্রভৃতি গ্রহণ করিতে সম্বিধায়কদিগের ক্ষমতার কথা।
176 Mode of determining price	১৭৬। মূল্য নিরূপণের নিয়মের কথা।
177 Appointment of Arbitrator when questions are to be determined by arbitration	৭৭। মধ্যস্থালিক্রমে বিবাদ নিষ্পাদনীয় হইলে, মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার কথা।
178 Vacancy of Arbitrator to be supplied	৭৮। মধ্যস্থের পদ শূন্য হলে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার কথা।
179 Appointment of Umpire	১৭৯। প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করিবার কথা।
180 Power of Arbitrators to call for books, &c	১৮০। পুস্তকাদি আনাইতে মধ্যস্থদিগের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।
181 Costs to be in the discretion of the Arbitrators	১৮১। মধ্যস্থগণের বিবেচনামতে খরচ নিরূপণ হইবার কথা।
182 Submission to arbitration may be filed in Court	৮২। মধ্যস্থালিতে বিবাদার্পণ কার্য্য আদালতে অর্পণ হইতে পারিবার কথা।
183 Certain attachments, distresses and executions to be void	১৮৩। কোনং প্রকারের দ্রব্যের আটক ও ধৃতি ও সাধন অসিদ্ধ হইবার কথা।
184 Fraudulent preference	১৮৪। প্রতারণাসহ অগ্রগণ্যতার কথা।
185 Power of Court to assess damages against delinquent Directors and Officers	১৮৫। দোষি অধ্যক্ষদিগের কি কর্ম্মকারকদিগের উপর আদালতের ক্ষতিপূরণ ধার্য্য করিবার ক্ষমতার কথা।
186 Penalty on falsification of books	১৮৬। খাতাবহী কূট করিবার দণ্ডের কথা।
187 Prosecution of delinquent Directors in the case of winding up by Court	১৮৭। আদালত কর্তৃক কর্ম্ম বন্দ করা গেলে দোষি কর্ম্মসম্পাদকদিগের নামে অভিযোগ হওয়ার কথা।
188 Penalty of false evidence	১৮৮। মিথ্যা শপথের দণ্ডের কথা।
Power of High Court to make Rules	**হাই কোর্টের বিধি করিবার ক্ষমতার বিধান।**
189 Power of High Court to make rules	১৮৯। হাই কোর্টের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

PART V

REGISTRATION OFFICE

পঞ্চম খণ্ড।

রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের বিধি।

English	Bengali
190 Constitution of Registration Office	১৯০। রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের স্থিতির বিধি।

PART VI	ষষ্ঠ খণ্ড।
APPLICATION OF ACT TO COMPANIES REGISTERED UNDER THE JOINT STOCK COMPANIES' ACTS	জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির আইনমতে যেং কোম্পানি রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার বিধি।

PART VII	সপ্তম খণ্ড।
COMPANIES AUTHORIZED TO REGISTER UNDER THIS ACT	এই আইনমতে কোম্পানিদিগের রেজিষ্টর হইবার ক্ষমতার বিধি।

212 Order for winding up Company

PART VIII

APPLICATION OF ACT TO UNREGISTERED COMPANIES

213 Winding up of unregistered Companies
214 Who to be deemed a contributory in the event of Company being wound up
215 Power of Court to restrain further proceedings
216 Effect of order for winding up Company
217 Provision in case of unregistered Company
218 Provisions in this Part of Act cumulative

PART IX

REPEAL OF ACTS AND MISCELLANEOUS PROVISIONS

219 Repeal of Acts
220 Saving Clause as to repeal
221 Saving of existing proceedings for winding up
222 Saving of Conveyance Deeds
223 Compulsory registration of certain Companies
224 Penalty on Company not registering
225 Cognizance of offences under this Act
226 Punishment of offences under this Act committed within local limits of High Court
227 Levy of fines by distress
228 Procedure until return is made to distress warrant
229 Imprisonment if no sufficient distress
230 Construction of "Registrar of Joint Stock Companies" in Act XXI of 1860
231 Act not to apply to Banks of Bengal, Madras or Bombay

WHITLEY STOKES,
Asst Secy to the Govt of India, Home Dept (Legislative)

২১২। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞার কথা।

অষ্টম খণ্ড।

রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির প্রতি আইন বর্ত্তিবার বিধান।

২১৩। রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার কথা।
২১৪। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইলে কে ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন তদ্বিষয়ের কথা।
২১৫। ব্যবহারঘটিত অধিক কার্য্য রহিত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।
২১৬। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞার ফলের কথা।
২১৭। রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানি বিষয়ক বিধান।
২১৮। এই আইনের এই খণ্ডের সকল বিধান অন্য বিধানের অতিরিক্ত হইবার কথা।

নবম খণ্ড।

আইন ও বিবিধ বিধান রহিত করিবার বিধি।

২১৯। আইন রহিত করিবার কথা।
২২০। রহিত করণ সম্পর্কীয় কএক কথা প্রবল রাখিবার প্রকরণ।
২২১। কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পর্কীয় বর্ত্তমান কার্য্য প্রবল রাখিবার কথা।
২২২। হস্তান্তরকরণ পত্র রক্ষার কথা।
২২৩। কোন২ কোম্পানির অবশ্য রেজিষ্টরী হইবার কথা।
২২৪। কোম্পানি রেজিষ্টরী না হইলে দণ্ডের কথা।
২২৫। এই আইনক্রমে অপরাধের বিচার করিবার কথা।
২২৬। হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের সীমান্তর্গত স্থানে অপরাধ হইলে এই আইনক্রমে দণ্ডের কথা।
২২৭। দ্রব্য ধৃতিদ্বারা অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।
২২৮। ধৃত করিবার আজ্ঞাপত্রের প্রত্যানয়ন না হওয়া পর্য্যন্ত ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।
২২৯। ধৃত করিবার উপযুক্ত দ্রব্য না থাকিলে কারাদণ্ডের কথা।
২৩০। ১৮৬০ সালের ২১ আইনে "জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রার" এই কথার অর্থ।
২৩১। বাঙ্গাল কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই ব্যাঙ্কের প্রতি এই আইন না বর্ত্তিবার কথা।

উইটলী ষ্টোকস্‌,
এতদ্দেশীয় ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

1 B

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এক জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

3. Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court, or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office, within the limits of the general jurisdiction of the High Court Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

৩। নিম্ন শ্রেণীর উকীলেরা সদর আমীন ও মুন্সেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টান্ট কমিস্যনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনরদিগের ও ছোট মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

4. Mookhtars, duly admitted and enrolled, may, subject to the conditions of their certificates, as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the same limits Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সংশিতপত্রক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পারিবেন না।

5 All persons, who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Court subordinate to the High Court, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865 Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুয়ারি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

Qualifications for Pleaders of the Higher Grade

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

6 Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter prescribed, that is to say,—

1st—If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or License, or within such further time as the High Court shall for any special reason allow, or

2nd—If he shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects. Where two or more books are mentioned in the alternative, it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books to be selected by himself.

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। তাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law এই উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা দ্বিতীয়।—তিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের সুবোধ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি অধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থক স্বমনোনীত উক্ত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক।
1st—The law of property current in Bengal		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A With reference to the Permanent Settlement,—to the Government lien on land,—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered Act XI of 1859 and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793	A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B The law of under tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent	Regulation (Bengal) VIII of 1819 Act X of 1859 Act VIII of 1865 (Bengal Council)	B পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)	C ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ১৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ।
D Mortgages Registration of Assurances	Macpherson on Mortgages Act XX of 1866	D বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফর্সন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা ২০ আ
E The Hindoo Law of inheritance, succession, and adoption	Dayabhaga and Mitakshara, Duttaka Chandrika or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters	E দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9	F মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G The Indian Succession Act	Act X of 1865	G ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা ১০ আ
2nd—Obligations arising from Contracts	Macpherson on Contracts	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা	চুক্তি বিষয়ে মাকফর্সন সাহেবের পুস্তক।
3rd—Civil Procedure	Act VIII of 1859 Act XXIII of 1861 Act XI of 1865	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১১ আ।
4th—The Law of Evidence	Act II of 1855, and Best or Goodeve or Norton on Evidence	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা ২ আ। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেষ্ট কি গুডীব কি নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5th—The Law relating to Stamps	Act X of 1862 Act XVIII of 1865	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন ..	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৬ জুন।]

6th—The Law of Limitation — Act XIV of 1859

7th—Criminal Law and Procedure. — The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861).

7. The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6 Act XX of 1865, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations

8 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow

9. In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1st—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India

2nd—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient

3rd—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

4th—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade

10 Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade, may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9

[*Government Gazette*, 26*th June* 1866]

(৬) মিয়াদী আইন — ১৮৫৯ সা ১৪ আং।

(৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান — ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

( ) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষের অন্য স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়স যুক্ত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা ব্যবস্থাবিষয়ক অন্য যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদধ্যয়নে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কি বিচারকর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11 Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates

12 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

13 Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12 and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon

14 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector, respectively, of the 24 Pergunnahs

15 Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20, and shall on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

16 The application, together with the certificate and receipt required by Rule 15, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

17 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রযোজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা-গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওযার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এব ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এব ১২ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইযাছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ও প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইযা যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইযা ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

১৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষযে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযাযি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

QUALIFICATIONS FOR PLEADERS OF THE LOWER GRADE

18 Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause, by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments and Text Books set opposite to the respective subjects —

Subjects	Regulations Enactments and Text Books
1st —Hindoo Law	Macnaghten s Principles of Hindoo Law, first seven chapters
2nd —Mahomedan Law	Macnaghten s Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
3rd —Law of Contracts	Macpherson on Contracts
4th —The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement,—to the Government lien on land —to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I VIII, X, XIV, XIX and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
5th —The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)
6th —The law relating to Putnee Talooks	Regulation (Bengal) VIII of 1819 Act VIII of 1865 (Bengal Council)
7th —The Law of Limitation	Act XIV of 1859
8th —The Law relating to Stamps	Act X of 1862 Act XVIII of 1865
9th —Civil Procedure, including the Small Cause Court Act	Act VIII of 1859 Act XXIII of 1861 Act XI of 1865
10th —The Law of Evidence	Act II of 1855, and Norton on Evidence

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওযার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা	মাকনাটন সাহেবের বৃত্ত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভুমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওযা ও গবর্ণমেন্টের রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওযা এবং বাকা রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলামহইতে পারে তৎ সম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয ৭৯৭ সা, ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হই যাছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ এবং ৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৭৯ সা ০ আ ও বঙ্গদেশীয মন্ত্রিসভার ৮৬২ সা ৬ আ
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয ৮ ৯ সা ৮ আ ' বঙ্গদেশীয মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা ৮ আ
৭। মিয়াদী আইন	১৮৫৯ সা ১৪ আ
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ৮ আ
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওযানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১১ আ
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা ২ আ এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

11*th* — Criminal Law and Procedure — Penal Code (Act XLV of 1860) Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

19 The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations

20 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination or within such further time as the Court shall for any special reason allow

21 In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1*st* —He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta Madras, or Bombay or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship

2*nd* —He must hold a satisfactory certificate of good moral character

3*rd* —He must be between the ages of 20 and 35 years

22 Every candidate for examination for the lower grade shall six weeks at least before the day fixed for the examination give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates

23 The Judge if satisfied that the candidate possesses such qualifications shall thereupon enter his name, the name of his father his place of residence, and his age in a register with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualification and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

24 Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23 and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান — দণ্ডবিধির ১৮৬০ সালের ৪৫ আইন। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি। কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ২৩ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৬ জুন।

25 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively of the 24 Pergunnahs

26 Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

27 The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon

28 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

Rules for Mookhtars

29 1st—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar

2nd—Any person qualified to present himself for examination for a pleadership of either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar

3rd—Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, viz—

A—That he is a person of good moral character

B—That he has received a liberal education

C—That he is not above the age of 30 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed

30 Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেকটর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের ভাণ্ডাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সর্টিফিকট ও কালেকটর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকট ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সর্টিফিকট প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সর্টিফিকটের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সর্টিফিকট দিবেন।

মোখ্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোখ্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান।

(২) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলের পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোখ্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের সন্তোষ জন্মাইতে পারেন তিনি মোখ্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষ।

(ক) তিনি সচ্চরিত্র ব্যক্তি।

(খ) তিনি উত্তমরূপে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩০ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোখ্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোখ্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অন্ততঃ ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates

31 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

32 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs 5 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon The applicant shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon

33 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30 and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively, of the 24 Pergunnahs

34 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6 Act XX of 1865 and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations The examination shall be in the following subjects —

Code of Civil Procedure
Law of Limitation
Stamp Laws
Small Cause Court Act
Penal Code and Code of Criminal Procedure

35 Any person who shall pass the examination as a Mooktear and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

36 The application together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

37 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যে২ যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণ বত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্রপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা-হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য-বিধানের আইন।

৩৫। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ত্ববান হইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৬ জুন।]

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

38 If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended

39 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court

40 In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge, it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39

41 The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter

42 If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the High Court

43 Any person, who having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit

44 Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওনের ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্ট হইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা পত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

45 Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal

৪৫। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

B PEACOCK
C TREVOR
H V BAYLEY
J P NORMAN
F B KEMP
W S SETON KARR
LOUIS S JACKSON
SHUMBOONATH PUNDIT
G CAMPBELL
J B PHEAR
A G MACPHERSON
F A GLOVER

The 2nd May 1866

বি পীকক্‌।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাকফরসন।
এফ এ গ্লবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23, Act XX of 1865, to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সংশিতপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

1 ANY person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সংশিতপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেণ্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

2 Any person who can satisfy the Collector of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, *viz* —

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেণ্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষত

1st —That he is a person of good moral character

( ) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

2nd —That he has received a liberal education

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

3rd —That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty five years unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

3 Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall, at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination

৩। রেবিনিউ এজেণ্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

4 The Collector, if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall thereupon enter his name, with a description

৪। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারার মতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ-

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect

5 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District, whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4

6 Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees, prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24 Pergunnahs

7 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 24, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination The examination shall be in the following subjects —

A The permanent settlement, the Government lien on land, and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations I, II, VIII, X, XI, XIV XIX, XXXVII, and XLIV of 1793, Act XI of 1859
B The Law of under tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations VIII of 1819 and I of 1820, Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B C)
C The Law for the Division of Estates	Regulation XIX of 1814
D The relation of Landlord and Tenant	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B C)
E The Law of Evidence	Act II of 1855
F The Stamp Laws	Acts X of 1862 and XVIII of 1865

8 Any person who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in, the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant

9 The application, certificate, and receipt required by Rule 8 shall be forwarded by the Collector, to the Secretary of the Board of Revenue, with such remarks as he may think fit to make thereon

[*Government Gazette, 26th June 1866*]

যুক্ত বর্ণনা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার কালেক্টর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	১৭৯৩ সা ১, ২, ৮, ১০, ১১, ১৪, ১৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ১৮৫৯সা ১১ আইন।
B পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা ১ আ ও, ১৮৫৯ সা ১০ আইন ৮৬৫ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	১৮১৪ সা ১৯ আ।
D ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ১৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় ৬ আ
I প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা ২ আ।
F ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন।	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ১৮ আ।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিয়মাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ত্ববান হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয়া যাইবে।

৯। কালেক্টর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

10 If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended

11 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character, and qualified, by his knowledge of law and procedure, to continue practising as a Revenue Agent, shall be admitted to practise in any Revenue Office

12 The qualifications required by the above Rules shall not be necessary for Revenue Agents in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter

13 If any person, having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate, or having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue

14 Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may thereupon pass such orders as the said Board may think fit

15 Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission

16 Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal

A Grote,
V H Schalch, } *Members, Board of Revenue*

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের সন্তোষ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেন্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেন্টদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা স শিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ডহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেন্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেন্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেন্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট,
বি এচ শক, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।

John Robinson, *Bengalee Translator*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৬ জুন।]

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, Section 37, for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces

[Scale of fees prescribed Agent to have three quarter fees only]

1 In pursuance of Section 37, Act XX of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that, from, and after, the 1st day of July of 1866 the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedules If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only

SCHEDULE

In all suits or applications instituted under Act X of 1859 of Act VI of 1862 B C, and in all judicial or quasi judicial proceedings in any Revenue Court or Office

If the amount or value of the property, debt or damages decreed does not exceed 5 000 Rupees, at 5 per cent on the amount or value decreed

If the amount or value exceed 5 000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000 on Rupees 5,000 at 5 per cent and on the remainder at 2 per cent

If the amount or value exceed 20 000, and does not exceed 50,000, on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent

If the amount or value exceed 50,000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees

[Where value cannot be exactly defined]

2 In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabulyut or

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের প্রথমদিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলেও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ।।০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থমতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute

[For when case is dismissed]

3 If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit

[When it is decreed in part]

4 If any suit, application, or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder, is dismissed or decreed for the defendant the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed]

5 If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive and shall for that, or any other cause to be specified direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff

[When the defence is joint or common]

6 If several defendants, who have a *Joint* or *Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit

জন্য প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর হ্রাস কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমার কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতি পূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধারতে হইবে।

[সংযুত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংসৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থবিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুত প্রত্যুত্তর দিয়া স্বতন্ত্র অথচ ভাবত সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিগণের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ২৬ জুন।]

[When several defendants make separate defences.]

7 If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon, a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant

[In miscellaneous proceedings]

8. The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit or application, or other judicial or quasi judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz* —

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10

[Undefended cases]

9 In any suit, application or claim, in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *un defended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one half the sum at which it would have been charged had the suit been defended

[Revival or rehearing of suit]

10 In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be ad judged to the successful party by the judgment in review

[Appeals]

11 The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

[*Government Gazette*, 26*th June* 1866]

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যে২ প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে একং জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমায় কি প্রার্থনায় কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিস্যনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্ব্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের যত ফী দিতে হইবে তাহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমানহারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[Joint Appellants]

12. When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit

[Several Respondents]

13 If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7

14 If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R B CHAPMAN,
Secretary

BOARD OF REVENUE,
The 5th June 1866

[সহ আপেলাণ্টদের কথা।]

১২। আপেলাণ্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলাণ্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলাণ্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান, সেক্রেটরী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

No 1122

APPOINTMENTS

The 30th May 1866

The following gentlemen have been licensed under Section 47, Part V, Act V of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians being Converts from any religion in India —

The Revd Herman Onasch, Maunbhoom
„ Paul Struve, Singbhoom
„ Theodore Jellinghaus, Lohardugga

The 7th June 1866

Mr H Rattray, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dacca, is transferred to Mymensing,

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১১২২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৩০ মে।

ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন তাঁহাদিগকে বিবাহের সর্টিফিকেট দিতে পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে অনুমতিপত্র পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

মানভূমের পাদরী শ্রীযুত হার্ম্মন ওনাশ সাহেব।
সিংহভূমের পাদরী শ্রীযুত পাল ষ্ট্রুব সাহেব।
লোহারডগার পাদরী শ্রীযুত থিওডোর্ জালিঙ্‌হাস সাহেব।

১৮৬৬ সাল ৭ জুন।

ঢাকার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ রাট্রে সাহেব ময়মনসিংহে নিযুক্ত হইয়া-

and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr R S T McEwen to be Clerk of the Calcutta Court of Small Causes

The 8th June 1866

Baboo Kamalakant Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Gya, is transferred to Midnapore and vested with the powers of a Magistrate in the latter District

Moulvy Hameeooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, is transferred to Gya and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District

Mr J B S Millie is promoted to the Second Grade of Assistant Superintendents of Police

The 9th June 1866

Mr A H Jones to have charge of the office of District Superintendent of Police, Nowgong during the absence, on leave, of Mr C H Malpas, or until further orders

Baboo Kedarnath Mozoomdar, B A, to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Baraset

The 11th June 1866

Mr J G Pughe to be a Municipal Commissioner for the Town of Monghyr

The 12th June 1866

Mr T M Kirkwood, Assistant Magistrate and Collector, is transferred from Hooghly to Cuttack, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in the latter District

Mr R F Rampini, Assistant Magistrate and Collector, is transferred from Moorshedabad to Balasore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in the latter District

Mr G M Currie, Assistant Magistrate and Collector, is transferred from Purneah to Pooree and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District

Mr D R Lyall, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Moonsheegunge is vested with the powers of a Magistrate in Dacca

Mr F J G Campbell, Assistant Magistrate and Collector, Mymensing, is vested with the powers of a Deputy Collector under Act X of 1859 in that District.

Baboo Doorjodhun Dass, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Kendraparah, is vested with the powers of a Magistrate in Cuttack

The 13th June 1866

Baboo Brohmonath Sen to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in Jessore,

ছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত আর এস টি মাকুইউয়েন সাহেব কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ক্লার্ক হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৮ জুন।

গয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কমলাকান্ত বসাক মেদিনীপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী হামিউদ্দীন গয়ার নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে বি এস মিলি সাহেব পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৯ জুন।

শ্রীযুত সি এচ মালপাস সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এচ জোন্স সাহেব নৌগাঁ যের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কার্য্যালযের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মজুমদার বি, এল, বারাসতের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১১ জুন।

শ্রীযুত জে জি পিউ সাহেব মুঙ্গের নগরের এক জন মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১২ জুন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত টি এম কর্কডড সাহেব হুগলীহইতে কটকে নিযুক্ত হইযাছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধস্থ প্রথম শ্রেণীব মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টর শ্রীযুত আর এফ রাম্পিনি সাহেব মুরশিদাবাদহইতে বালেশ্বরে নিযুক্ত হইযাছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইযাছেন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি এম করি সাহেব পূরণিযাহইতে পুরীতে নিযুক্ত হইযাছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইযাছেন।

মুনশীগঞ্জের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডি আর লায়েল সাহেব ঢাকার ম্যাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইযাছেন।

ময়মনসিংহের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ জে জি কাম্বেল সাহেব ঐ জিলাতে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কেন্দ্রাপাড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্য্যোধন দাস কটকে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইযাছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ জুন।

শ্রীযুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন যশোহরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। ও ঐ জিলাতে

and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District

Baboo Kristobehary Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is transferred to the 24 Pergunnahs, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District

Mr W G Black to officiate temporarily as a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833 in the 24 Pergunnahs, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District

Mr W Cornish to officiate as District Superintendent of Police of Chumparun during the absence, on leave, of Captain F N Miles, or until further orders

Baboo Prosonno Chunder Gangooly to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Pooree

Mr E V Westmacott, Assistant Commissioner Hazareebaugh, is transferred temporarily to Maunbhoom, and vested with the powers of a Magistrate, Deputy Collector, and Sudder Ameen in the latter District

The 11th June 1866

Baboo Umbica Churn Roy Chowdry Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bograh, is vested with the powers of a Magistrate in that District

The 15th June 1866

Mr T J C Grant to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Jessore

Mr H M Reily to officiate as District Superintendent of Police of Maldah, during the absence on deputation, of Mr W P Davis or until further orders

Lieutenant R P Davis to officiate as District Superintendent of Police of Howrah, during the absence, on deputation, of Captain W Gordon or until further orders

The 16th June 1866

Sub Assistant Surgeon Kassee Kinkur Mitter to be Assistant to the Second Surgeon of the Calcutta Medical College Hospital

Sub Assistant Surgeon Nundo Coomar Mitter to have charge of the Pilgrim Hospital at Gya

Captain A Baker, Officiating Second Assistant, Master Attendant, to officiate temporarily as Agent for Government Transports

Mr W C Taylor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, is transferred to Cuttack, and vested with the powers of a Magistrate in that District

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৬ জুন।]

অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণবেহারী মুখোপাধ্যায় ২৪ পরগণায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জি ব্লক সাহেব ২৪ পরগণায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত এফ এন মাইলস্ সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ কর্ণিস সাহেব চাম্পারণের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু প্রসন্নচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় পুরীতে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

হাজারীবাগের আসিষ্টাণ্ট কমিসনর শ্রীযুত ই বি ওয়েষ্টমাকট সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মানভূমে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ও সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ জুন।

বগুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ রায় চৌধুরী ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ জুন।

শ্রীযুত টি জে সি গ্রাণ্ট সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে যশোহরের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ পি ডেবিস সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ এম রাইলী সাহেব মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত আর পি ডেবিস্ সাহেব হাবড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুন।

সব আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কাশীকিঙ্কর মিত্র কলিকাতার মেডিকাল কালেজ হাসপাতালের দ্বিতীয় চিকিৎসকের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

সব আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নন্দকুমার মিত্র গয়ার যাত্রিদের হাসপাতালের কর্ম্মের ভার পাইবেন

একটিং দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত এ বেকর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের পক্ষ মজুব প্রেরণের এজেণ্টের কর্ম্ম করিবেন

শ্রীহট্টের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি টেলর সাহেব কটকে নিযুক্ত হইয়াছেন ও সেই জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr. J R. Hallett to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Tirhoot, to have charge of the Sub-Division of Moodhoobunee, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in that District Mr Hallett is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose

The 18th June 1866

Mr. J J Livesay, Assistant Magistrate and Collector, Pooree is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court and to exercise all the powers necessary for that purpose

The following Assistants to Magistrates and Collectors are empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions and to exercise all the powers necessary for that purpose, *viz* —

Mr J Ward	Cuttack
„ T M Kirkwood	„
„ R F Rampini	Balasore

Mr H H Metcalfe is promoted to the Third Grade of the Subordinate Executive Service and is appointed to be an Assistant Commissioner in the Sonthal Pergunnahs Mr Metcalfe will exercise the powers of a Magistrate in the Sonthal Pergunnahs

LEAVE OF ABSENCE

The 9th June 1866

Mr C H Malpas, Officiating District Superintendent of Police, Nowgong, for three months under the orders of the Right Hon ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

The 12th June 1866

Baboo Gopaul Chunder Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, for three weeks, under Section 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

Mr W C Taylor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, for one month, under

[*Government Gazette, 26th June* 1866]

শ্রীযুক্ত জে আর হালেট সাহেব ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইয়া মধুবনি শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন। এবং ঐ জিলাতে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

৮৬৬ সাল ৮ জুন।

পুরীর আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুক্ত জে জে লাইবসে সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের নিম্ন লিখিত আসিষ্টান্ট সাহেবেরা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন, অর্থাৎ—

কটকের শ্রীযুত জে ওয়ার্ড সাহেব।
ঐ ঐ টি এম কর্কউড সাহেব।
বালেশ্বরের ঐ আর এফ রাম্পিনি সাহেব।

শ্রীযুত এচ এচ মেটকাফ সাহেব অধস্থ এক্সেকুটিবের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়া সাঁওতাল পরগনার আসিষ্টান্ট কমিসনরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি সাঁওতাল পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৯ জুন।

নৌগাঁয়ের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি এচ মালপাস সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১২ জুন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র সেন যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীহট্টের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি টেলর সাহেব ঐ মোকামে আপন

paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the time allowed him to join his appointment at that Station

The 13th June 1866

Captain F N Miles District Superintendent of Police, Chumparun, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 20th instant, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave

The 15th June 1866

Mr J Monro, Officiating Magistrate and Collector of Jessore, for two months under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave

Dr W G Clark, Medical Officer of Gowhatty, for a fortnight, under Section 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Mr W R Pogson, Deputy Collector of Hooghly, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 15th proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave

The 16th June 1866

Baboo Bunkim Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Baruipore for six weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave making over charge of the Sub Division to the Officiating Joint Magistrate of the 24 Pergunnahs

The 18th June 1866

Serjeant H Wray, Sub Assistant Revenue Surveyor, Second Division, Lower Provinces is allowed privilege leave for one month from the 1st instant

---

NOTIFICATION

The 15th June 1866

It is hereby notified that the provisions of Act XX of 1856 have been extended to the Town or Village of Raneegunge in the Sub Division of Arrareeah, in the District of Purneah

It is also notified, under Section IV of the said Act, that the limits of the said Town for the purposes of the Act shall be as follows —

East the river Kumla, West the old bed of the Koosy, North the revenue boundary of the resumed Mehal Raneegunge, South a line drawn from the point where the Arrareeah road crosses the Kumla along the southern limit of the Thannah compound to the ferry on the old Koosy on the road leading to Beernuggur

Under Section 10 of the said Act it is hereby further notified that the tax to be levied in the

কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার নিমিত্তে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ জুন।

চাম্পারণের পোলীসের ডিস্ত্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত এফ এন মাইলস সাহেব এই মাসের ২০ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ জুন।

যশোহরের একটিং মজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে মনরো সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গৌহাটীর চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ জি ক্লার্ক সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক পাক্ষন ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ আর পগসন সাহেব আগামি মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুন।

বারুইপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন শাখা খণ্ডের কর্ম্মের ভার ২৪ পরগনার একটিং জাইণ্টমাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৮ জুন।

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের দ্বিতীয় খণ্ডের সব আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র সার্জেণ্ট শ্রীযুত এচ রে সাহেব এই মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৫ জুন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন পূর্ণিয়া জিলার অন্তর্গত অররিয়া শাখাখণ্ডের রাণীগঞ্জ নগরে বা গ্রামে প্রবল করা গেল।

আরো উক্ত আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত নগরের নিম্ন লিখিত সীমা হইবে, যথা

পূর্ব্ব সীমা কমলা নদী, পশ্চিম সীমা কুশীনদীর প্রাচীন খাত, উত্তর সীমা বাজেআপ্ত রাণীগঞ্জ মহালের রাজস্ব সম্পর্কীয় সীমা, দক্ষিণ সীমা যে স্থানে অররিয়াদ পথ কমলা নদী পার হয় সেই স্থান হইতে থানাবাড়ীর দক্ষিণ সীমা ধরিয়া বীরনগর গামি পথে প্রাচীন কুশী নদীর খেয়াঘাটপর্য্যন্ত যে রেখা টানা যায় তাহা।

উক্ত আইনের ১০ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে উক্ত নগরে যে টাকুস আদায় করিতে হইবে

said Town or Village shall be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same

তাহা তন্নিবাসি ব্যক্তিদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনু-সারে ধার্য্য হইবে।

NOTIFICATION

The 18th June 1866

The Lieutenant-Governor having returned to the Presidency, all communications intended for his Government should be addressed to Calcutta until further notice

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৮ জুন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতায় প্রত্যাগমন করিয়াছেন, অতএব এই গবর্ণমেন্টের সঙ্গে যেং লিখন পঠন করা অভিপ্রায় তাহা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কলিকাতায় পাঠাইতে হইবে।

DECLARATION UNDER ACT VI OF 1857

The 20th June 1866

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose *viz*, for the extension of the Police Station at Jumalpore, in the District of Monghyr, it is hereby notified that a piece of land, 10 cottahs, 10 dhoons of 5½ hauts per cottah, equivalent to 19 cottahs, 17 dhoons standard situated in Mouzah Duryapore, Pergunnah Sukuhiapally, bounded on the West, South, and East by mâl lands of the village of Duryapore and on the North by the Police Station of Jumalpore, is required for the said purpose

This Declaration is made under Section 2 of Act VI of 1857

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২০ জুন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত জামালপুরের পোলীস ষ্টেশন বৃদ্ধি করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সকুবাপালি পরগনার দরিয়াপুর মৌজায় স্থিত ৫।। হাতি কাঠার ।।০ কাঠা ১০ ধুন অর্থাৎ চলিত মাপের ৬৪ কাঠা ১৭ ধুন এক খণ্ড ভূমি পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পশ্চিম, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা দরিয়াপুর গ্রামের মাল ভূমি, উত্তর সীমা জামালপুরের পোলীস ষ্টেশন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

LEAVE OF ABSENCE

The 18th June 1866

Baboo Hurish Chunder Mitter, Moonsiff of Cowcally, Zillah Backergunge, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, in extension of the leave granted on the 10th January last

The 21st June 1866

Baboo Prosunno Coomar Sein, Moonsiff of Chooadangah, Zillah Nuddea, for ten days, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, in extension of the leave granted on the 5th April last

The 23rd June 1866

Moulvie Nusseeroodeen Hyder, Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৮ জুন।

বাকরগঞ্জ জিলার কেওয়ালির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরিশচন্দ্র মিত্র গত জানুআরি মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২১ জুন।

নদীয়া জিলার চুয়াডাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সেন গত আপ্রিল মাসের ৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৩ জুন।

বাকরগঞ্জ জিলার মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নসীরুদ্দীন হয়দর অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়া-

Rules, placing the Sheristadar in charge of the current duties of the Moonsiffship

By Order,

L R Tottenham,
Offg Registrar

High Court, &c, The 23rd June 1866

হেন। তিনি আপন চলিত মুনসেফী কর্ম্মের ভার সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটন্হাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট, ১৮৬৬ সাল ২৩ জুন।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT — ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান—এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের নাং ২৮ মার্চ মোং সন ১২৭২ সালের নাং চৈত্র তলবের সরকারি বাকী মালগুজারি আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ৫ জুলাই মোং সন ১২৭৩ সাল ২২ আষাঢ় বৃহস্পতিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেক্টরি কাছারিতে ছানী নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৩ জুন।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫১৭৭ নং তৌজী চর চণ্ডীপুর পরগনে জাহিঙ্গীরাবাদ মালিক কালীপ্রসাদ সিংহ রায় সদর জমা ৫১১৬/১১টাকা

D J McNeile,
Collector

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT — সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সালের ২০ আইন অর্থাৎ নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করিবার আইন ও তৎসম্পর্কীয় সকল বিধি ও শুল্কপত্র একত্রে সংগৃহীত হইয়া পুস্তকাকারে শীঘ্র প্রকাশ হইবে। এই পুস্তক গ্রহণেচ্ছু মহাশয়েরা কলিকাতার বাঙ্গাল দফ্তরে গবর্ণমেণ্টের অনুবাদক সাহেবের আফিসে তত্ত্ব করিলে প্রাপ্ত হইবেন, ডাক মাসুলসমেত মূল্য ।।০ মাত্র।

ইস্তাহার।

ভূমি সম্পত্তি ও ভূমির রাজস্বসংক্রান্ত আইন।

এই গ্রন্থের দ্বিতীয় ভাগ প্রকাশিত হইয়াছে মূল ২৲ টাকা। এই গ্রন্থের দুই খণ্ডেতে ভূমি ও রাজস্ব সংক্রান্ত সমস্ত আইন ও নজীর সংগৃহীত হইয়াছে জমীদার ও উকীলদিগের পক্ষে ইহা বিশেষ প্রয়োজনোপযোগী হইবেক। দুই ভাগের মূল্য ৬৲ টাকা গ্রাহকগণ আমার নামে হাই কোর্টে পত্র পাঠাইবেন।

শ্রী তারকনাথ দত্ত।

ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সর্ব্বসাধারণকে বিজ্ঞাপন করিতেছি যে বর্দ্ধমানের শ্রীশ্রীযুক্ত মহারাজাধিরাজ বাহাদুরের জমীদারীর অন্তর্গত নিম্নের লিখিত মহল সকল আগত ১৪ আষাঢ় বুধবার দিবসে বর্দ্ধমানস্থ রাজধানীতে পত্তনি বিলি হইবেক, যে কেহ ঐ সকল মহল পত্তনি গ্রহণের ইচ্ছা রাখেন, তাঁহারা উক্ত দিবসে অত্র রাজধানীতে উপস্থিত হইয়া পত্তনি লওনের চেষ্টা করিতে পারেন ইতি।

যে কাছারির যে নম্বরের তৌজি ভুক্ত	জেলার সামিল	লাটের নাম	যে জমায় পূর্ব্বে পত্তনি বিলি ছিল তাহার সংখ্যা	যে কারণ বশত খাস আছে তাহার বিবরণ
মোতালক হাবেলীর কাছারি ৬১১ নং তৌজী	বর্দ্ধমান	জঙ্গলগোপভূমি	২২৭॥৶৯	সন ২৭১ সালের ছাজদোমাহির বাকিদাবির নীলামে খাস হয়।
ঐ কাছারির ৪৪ নং তৌজী	ঐ	লাট সন্ধিপুর	৮৬২৸৶ ১	৭ নং ডিক্রীজারির দেনাদার রাধাকীশোর বসু ও নবীনকৃষ্ণ বসুর দেনায় ২৩২৫ টাকা পোণে সন ১২৭২ সালের ১০ ফাল্গুন তারিখে সরকারের খাস ডাকে খরিদ হইয়াছে ইতি।
মোং দেওয়ান দপ্তর ৮৮ নং তৌজী	ঐ	লাট সাতগেছে	৮০০৲	এই লাট সন ১২৭৪ সাল ইজারা বিলি ছিল ইজারাদারের বাকী-দাবি নীলামে খাস হইয়াছে।
কাছারি ঐ ২৪ নং তৌজী	জেলা মুরসিদাবাদ	লাট তিড়গ্রাম গবর্ণমেণ্টের সদর জমা ১০৫৩৲৮ টাকা	০	সন ১২৭২ সালের দ্বিতীয় কো-য়াটরের নীলামে খরিদ হয় এই লাটে লোক নিযুক্ত হইয়া খাস আদায় হইতেছে।
কাছারি ঐ ১৫ নং তৌজী	জেলা দিনাজপুর	লাট বালিয়া ডাঙ্গার বকম ৵৬।। এই বকমের গবর্ণমেণ্টের সদর মালগুজারি ১৫৫৸৶১ টাকা	০	সন ১২৭১ সালের তৃতীয় কোয়াটরের বাকীদাবির নীলামে খরিদ হওয়ায় তহশীলদার নিযুক্ত হইয়া খাস আদায় হইতেছে।
মোং কাশীপুর ৩৫২ নং তৌজী	জেলা বর্দ্ধমান	লাট গোপালপুর	৪০২০৲	সন ১২৭২ সালের বাকীদাবীর অষ্টমের নীলামে বর্ত্তমান সনে ২০২৫ টাকা পোণে খাস ডাকে খরিদ হয়।
কাছারি ঐ ২৯৩ নং তৌজী	জেলা হুগলী	লাট গঙ্গামনোহরপুর	৩৫ ৯।৶৫	সন ১২৭২ সালে ছাজদোমাহির বাকিদাবির অষ্টমের নীলামে সন ২৭৩ সালে ১ জ্যৈষ্ঠ ১৬৩০৲ টাকা পোণে সরকারের খাস ডাকে খরিদ হয়।
কাছারি ঐ ৫৩৪ নং তৌজী	জেলা পশ্চিমাংশ বর্দ্ধমান	লাট শ্যামদাসপুর	৪১৬৸৶১১	এই লাট না সন ২৭২ সাল ইজারা বিলি ছিল বর্ত্তমান সন হইতে খাস হইয়াছে।
মোং দেবোত্তরের সদর কাছারি ৫৭ নং তৌজী	বীরভূমি	দণ্ডিমৌতেশ্বর সংক্রান্ত হজুরতহশিলী জমি হায় ১ দফা ও পরগণে তাং মল্লারপুর সংক্রান্ত জঙ্গল মহল হায় ১ দফা	৪৭৪০৲	সন ১২৭২ সালের ছাজদোমাহির বাকী দাবির অষ্টমের নীলামে খাস হয়।

এই সকল মহলের বিষয়ে যে কিছু বিশেষ সংবাদ জানিতে চাহেন, তিনি বর্দ্ধমান রাজধানী কিমজীয়াল খরি সেরেস্তায় অনুসন্ধান করিলে জানিতে পারিবেন। ইতি সন ২৭৩ সাল ১৫ জ্যৈষ্ঠ।

[*Government Gazette*, 26*th June* 1866]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, JUNE 26, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৬ জুন ।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালাতে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরাজী ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ৩ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৩ সালের আষাঢ় মাসের ২০ তারিখে মঙ্গবার জেলা শ্রীহট্টের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এইং মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

তৌজিমেজের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পর গনার নাম।	যত একর পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টাক্স।	মোট।		
			এ রু প গ					
৭৪১	৪৬০৬৭	প. সমশেরনগর তা লুক কাশীরুদ্র	০ ০ ৩	১।/০	০	১।/০	২॥৵০	
৫৭৬	৫৫৬১৭	প. আলিনগর ত. স্বরু মা	২।০।৩২	৷৶০	০	১৷৶০	৸০	
৫৬৩	৫৫৪২৫	প. ঐ তাং রূপরাম	১।৩।২৫	২৲	০	২৲	৫৲	
৫ ৭	৫৫৬২৮	প. ঐ তা তালিকাচা	০।২।১৭	২৷০	০	২৷০	৫॥০	
৫৯৭	৫০০০৬	প চৌতালিশ ত. গোবাই বাণই	২।৩।৭	৬৷০	০	৬৷০	১৩॥০	
৬১২	৫০০২৩	প ঐ ত. মাণিকরাম	০।৩।৮	/	০	১।/০	২।৵০	
৬১৭	৫০০২৮	প ঐ ত. নরসিংহ	।০।৩	২।৶০	০	২।৶০	৪৷৵০	
৬৩২	৫ ০৩৯	প ঐ তা. ফাজিল ম.	০। ।২২	১।/০	০	১।/০	২॥৵০	
৬১৮	৫০ ৫১	প. ঐ ত. নিজামআ ভ্রিম	০।২।৮	১। /০	০	১।৵০	২৷০	
৫৬৫	৪৬০৬	প. সমশেরনগর তালুক যাজিল ন.	০।১।৩৭	০	০	০	৬।০	এই কয়েক মাহাল লাখেরাজস্বত্বে বিক্রয় হইবে।
৫৮৭	৫৬৭ ৯	প. ইটা নৌরাপুর তা মাণিক গোবিন্দ	০।০।৭	০	০	০	১৷৵০	
৬০০	৫০০১১	প. চৌওয়ালিশ ত. জগন্নাথপুর	০।২।৩০	০	০	০	৯।৵০	
৬১৫	৫০০২৫	পং ঐ তা. চিন্তানাথ	০।০।৩৩	০	০	০	৪।৵০	
৬৩০	৫০০৩৮	পং ঐ ত. ফাজিল মং	০। ।১১	০	০	০	৫৲	
৬০৬	৫০০৪৩	প. ঐ তাং এওজমামুদ	০।১।২	০	০	০	৬।০	
৬৫৪	৫০০৭২	পং ঐ তাং সেখ চামাবি	০।০।৩১	০	০	০	২॥০	
৬ ৯	৫০০৫৩	পং ঐ তা. এওজমামুদ	০। ।০	০	০	০	॥৵০	
৬০১	৫০৯৮৩	পং সাইস্তানগর তালুক হুসামদী	০।০।২১	০	০	০	১৷৵০	

F. WALTON,
Collector

জিলা শ্রীহট্টের কালেক্টরী কাছারী। ১৮৬৬ সাল ১৪ মে।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 10, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১০ জুলাই।

HOME DEPARTMENT

LEGISLATIVE

Simla, the 21st June 1866

[The] following Bill and Statement of Objects [and] Reasons accompanying it, are published for [gene]ral information, by order of His Excellency [the] Governor General, under the 19th of the [Rules] for the conduct of Business at Meetings of [the C]ouncil of the Governor General of India, for [the pu]rpose of making Laws and Regulations —

[Bill] to transfer to the Government of India [certa]in securities and monies deposited in the [Hig]h Courts of Judicature at Fort William [Mad]ras and Bombay, and in the Supreme Court of [the S]traits Settlement, and the proceeds of certain [estat]es in the charge of the Administrator General [of B]engal

[Preamble]

[WH]EREAS it is expedient that certain securities [and su]ms of money deposited in the High Courts [of Judi]cature at Fort William, Madras and Bom[bay, an]d in the Supreme Court of the Straits [Settlem]ent, in the course of suits in the said [Courts] or in the late Supreme Courts at Calcutta, [Madras], and Bombay, respectively, and which [securiti]es and sums now appear or shall hereafter

দেশীয় কর্ম্মবিভাগ।

ব্যবস্থাপন।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ২১ জুন।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়ন করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি হইয়াছে, তাহার ১৯ ধারানুসারে নিম্নলিখিত আইনের পাণ্ডুলিপি ও তৎসহিত অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে যে২ কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইয়াছে, তাহার কোন কাগজ প্রভৃতি এবং বঙ্গদেশের আডমিনি- ষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অধ্যক্ষতায় যে সম্পত্তি আছে তদুৎপন্ন কোন২ টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে এবং কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে মোকদ্দমার চলন সময়ে যে২ কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইয়াছে তাহার মধ্যে বিশ বৎসর কি তদধিক কাল যাহা গচ্ছিত আছে কি পরে হয় যদি সেই কালের মধ্যে তাহার উপর দাওয়া না হইয়া থাকে, হইলেও যদি অগ্রাহ্য হইয়া থাকে, তবে সেই টাকা

appear to have been in such deposit for a period of twenty years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, should be transferred and paid to the Government of India for the general purposes of Government. And whereas it is also expedient that the net proceeds of all estates administered under the orders of the said Supreme Court of the Straits Settlement, or in the official charge of the Administrator General of Bengal, and which now appear or shall hereafter appear from the official books and accounts to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, should be transferred and paid to the Government of India for the purposes aforesaid, It is hereby enacted as follows :—

গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া বিহিত। আরো ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের উক্ত সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সকল সম্পত্তির নিরূপণ হয়, কিম্বা বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদো-পলোক্ষে যে সম্পত্তি তাঁহার অধ্যক্ষতায় থাকে এবং রাজকীয় পুস্তক ও হিসাবদৃষ্টে পঞ্চদশ বৎসর কি তদ-ধিক কাল রাজকীয় সংরক্ষণে আছে দৃষ্ট হয়, যদি সেই কালের মধ্যে তাহার উপর কোন দাওয়া না হইয়া থাকে হইলেও যদি অগ্রাহ্য হইয়া থাকে, তবে খরচ বাদে সেই সম্পত্তির যত টাকা উদ্বর্ত্ত থাকে, তাহা পূর্ব্বোক্ত কার্য্যে ব্যয় করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া বিহিত। এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[Monies deposited in High Courts and Supreme Court, Straits Settlement, and unclaimed for twenty years, to be transferred to Government.]

[হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে টাকা গচ্ছিত হইলে যদি বিশবৎসর পর্য্যন্ত তাহার উপর দাওয়া না হয় তবে তাহা গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিবার কথা।]

I. All securities and sums of money deposited in the said High Courts or Supreme Court of the Straits Settlement, or any of them, in the course of suits in the said Courts or the late Supreme Courts of Calcutta, Madras and Bombay, respectively, and which now appear or shall hereafter appear to have been in such deposit for a period of twenty years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, shall be transferred and paid to the Government of India for the general purposes of Government.

১ ধারা। উক্ত হাই কোর্টে ও ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে কিম্বা কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে মোকদ্দমার চলন সময়ে যে সকল কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হয়, ও বিশ বৎসর কি তদাধিককাল গচ্ছিত থাকিলেও সেই কালের মধ্যে তাহার উপর কোন দাওয়া হয় নাই হইলেও গ্রাহ্য হয় নাই ইহা যদি এইক্ষণে কি উত্তরকালে দৃষ্ট হয়, তবে তাহা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় হইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

[Proceeds of estates administered under order of Supreme Court, Straits Settlement, or in charge of Administrator General of Bengal, and unclaimed for fifteen years, to be transferred to Government.]

[ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সম্পত্তি নিরূপণ হয়, কিম্বা যে সম্পত্তি বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অধ্যক্ষতায় থাকে তাহার উৎপন্ন টাকার উপর ১৫ বৎসর পর্য্যন্ত দাওয়া না হইলে গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিবার কথা।]

II. The net proceeds of all estates administered under the orders of the said Supreme Court of the Straits Settlement, or in the official charge of the Administrator General of Bengal, and which now appear or shall hereafter appear from the official books and accounts to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, shall be transferred and paid to the Government of India for the general purposes of Government.

২ ধারা। ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের উক্ত সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সকল সম্পত্তি নিরূপণ হয়, কিম্বা যে সম্পত্তি বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাঁহার অধ্যক্ষতায় থাকে, এবং পঞ্চ দশ বৎসর কি তদধিককাল রাজকীয় অধ্যক্ষতায় আছে ইহা যদি এইক্ষণে কি উত্তরকালে রাজকীয় বহী ও হিসাবদ্বারা দৃষ্ট হয়, কিন্তু সেই কালের মধ্যে ঐ সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন ঐ টাকার উপর কোন দাওয়া হইয়া থাকে হইলেও গ্রাহ্য না হয়, তবে খরচবাদে উৎপন্ন সকল টাকা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় হইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

[Transfer not to be made pending suits.]

[মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে হস্তান্তর না করিবার কথা।]

III. Nothing in this Act shall authorize any transfer or payment of any such securities, sums of money or proceeds as aforesaid, pending any

৩ ধারা। যদি পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ টাকা কিম্বা সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন টাকা পাইবার জন্যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে কি পশ্চাৎ

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

The object of this Bill is to transfer these sums to the Government of India for the general purposes of Government, subject to any claims which may hereafter be established to the satisfaction of the Court from which the transfer shall have been made

The present opportunity has been taken to remedy a defect in the existing law regarding unclaimed estates in the hands of the Administrator General of Bengal All estates administered by the Administrators General of Madras and Bombay, which may be unclaimed for more than fifteen years, are, under Act No VIII of 1855, Section 51, credited to the general revenues, subject to any claim thereto being afterwards established But there is no provision of the kind with regard to estates coming into the official charge of the Administrator General of Bengal, subsequent to the passing of that Act

W N Massey

Simla
The 10th June 1866

Whitley Stokes,
Asst Secy to the Govt India,
Home Dept (Legislative)

ঐ সকল টাকা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় করণার্থে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য। পশ্চাৎ যদি কোন দাওয়া হয় তবে যে আদালতহইতে গবর্ণমেণ্টে টাকা দেওয়া যায় সেই আদালতের হৃদ্বোধমতে সেই দাওয়া স্থিরীকৃত হইলে তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হস্তগত যে সম্পত্তির উপর দাওয়া হয় নাই, তদ্বিষয়ে প্রচলিত আইনের যে ত্রুটি আছে এই সুযোগে তাহারও প্রতিকার করা যাইবে। মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরা যে সকল সম্পত্তির নিরূপণ করেন তাহার উপর যদি পঞ্চদশ বৎসর পর্য্যন্ত দাওয়া না হয়, তবে ১৮৫৫ সালের ৮ আইনের ৫১ ধারামতে সেই সম্পত্তির উৎপন্ন টাকা সাধারণ রাজস্বের হিসাবে জমা হয়। পশ্চাৎ কোন দাওয়া স্থিরীকৃত হইলে ঐ টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায়। কিন্তু বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে যে সম্পত্তি তাঁহার হস্তগত হয়, উক্ত আইন প্রচলিত হওনের পর তদ্বিষয়ের সেই প্রকারের কোন বিধান করা যায় নাই।

ডবলিউ এন মাসি।

শিমলা।
১৮৬৬ সাল ১৯ জুন।

উইটলী ষ্টোক্স।
এতদ্দেশীয় ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
John Robinson, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L P

MAY 1866

Land Revenue

No 1

By Government Order No 159T, dated 30th April 1866, the Government have been pleased, on the recommendation of the Board of Revenue, to sanction the payment to Nazirs, in the Revenue Department, of a commission of five per cent on the sale proceeds of moveable property sold by them at public outcry on behalf of Government The charge may be passed by Commissioners as an ordinary contingency

No 2

The Government of India have, by orders in the Financial Department, No 270, dated 1st May 1866, resolved that the financial year shall, henceforth, close on the 31st March, instead of on the 30th April as heretofore

2 The year 1866 67 will, accordingly, terminate on the 31st March 1867

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডর।

১৮৬৬ সাল মে মাস।

ভূমির রাজস্ব।

১ নম্বর।

রাজস্বসম্পর্কীয় কর্ম্ম বিভাগের নাজিরেরা যখন গবর্ণমেণ্টের সপক্ষে অস্থাবর সম্পত্তি নীলাম করেন তখন সেই নীলামে উদিত টাকার উপর তাঁহারা শত করা পাঁচ টাকা কমিস্যন পান রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবদের এই পরামর্শ হওয়াতে গবর্ণমেণ্ট সম্মত হইয়া ১৮৬৬ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে ১৫৯T নম্বরের অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়াছেন। কমিস্যনর সাহেবেরা সাধারণ নৈমিত্তিক ব্যয় বলিয়া সেই খরচ স্বীকার করিতে পারিবেন।

২ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ১৮৬৬ সালের ১ মে তারিখের ২৭০ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন যে ইহার পর রাজস্ব ঘটিত কার্য্য সম্বন্ধীয় সাল পূর্ব্ববৎ ৩০ আপ্রিল তারিখে শেষ না হইয়া ৩১ মার্চ তারিখে শেষ হইবে।

২। অতএব ১৮৬৬। ৬৭ সাল ১৮৬৭ সালের ৩১ মার্চ তারিখে শেষ হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

3 It will be necessary, therefore, to re arrange *all* the Quarterly Returns now made to the Board

৩। অতএব ত্রৈমাসিক যেং রিটর্ণ বোর্ডের নিকট প্রেরণ হইয়া থাকে সেই সমুদায়ের নূতন নিয়ম করা আবশ্যক।

4 The first quarter will, henceforth, close on the 30th June, the second quarter on the 30th September, the third quarter on the 31st December, and the fourth quarter on the 31st March

৪। এই অবধি প্রথম তিন মাস ৩০ জুন তারিখে। দ্বিতীয় তিন মাস ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে। তৃতীয় তিন মাস ৩১ ডিসেম্বর তারিখে। চতুর্থ তিন মাস ৩১ মার্চ তারিখে সমাপ্ত হইবে।

5 The Returns for the first quarter of the current year must be made up, in accordance with these orders, to the 30th June and will therefore include figures for *two* months only, *viz*, the months of May and June

৫। এই আজ্ঞানুসারে, প্রচলিত সনের প্রথম তিন মাসের রিটর্ণ জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত প্রস্তুত হইবে সুতরাং তাহার মধ্যে মে ও জুন কেবল দুই মাসের অঙ্ক দেওয়া যাইবে।

6 To compare the 1 es Revenue and consumption of these two months with that of th first quarter of 1865 66, it will be enough to deduct, from the figures shewn in Return No XIV for that quarter, precis ly o ll i l

৬। ১৮৬৫। ৬৬ সালের প্রথম তিন মাসের আবকারী সম্পর্কীয় আয় ব্যয়ের সঙ্গে উক্ত দুই মাসের আয় ব্যয় মিলাইয়া দেখিতে হইলে ঐ প্রথম তিন মাসের ১৪ নম্বরের রিটর্ণে যে অঙ্ক লিখিত হইয়াছে তাহার ঠিক তি অংশের এক অংশ বাদ দিলে হইবে।

7 So, when the tim comes to compare th Revenue and consumption of the first quarter of 1867 68 with that of the first two months of 1866 67, it will be sufficient to add one half to th revenue collected in these two months In both cases the words estimated in acc rdance with the Board's Circular Order No 2 of May 1866 should be added, in Return No XIV to headings 8 and 13 to 15 in Table I, and 2, 4, and 10 in Table IV

৭। তদ্রূপেও যখন ১৮৬৬। ৬৭ সালের প্রথম দুই মাসের রাজস্বের আয় ব্যয়ের সঙ্গে ১৮৬৭। ৬৮ সালের প্রথম তিন মাসের আয় ব্যয়ের তুলনা করিতে হইবে তখন ঐ দুই মাসে যত রাজস্ব আদায় হইয়াছে তদুপরি তাহার অর্দ্ধেক সঙ্কলন করিলে হইবে। উক্ত উভয় স্থলে ১৪ নম্বরের রিটর্ণের ১ নম্বর টেবিলে ৮ এবং ১৩, ১৪, ১৫, নম্বরের ঘরের এবং ৪ নম্বর টেবিলের ২ ও ৪ ও ১০ নম্বর ঘরের শিরোভাগে "বোর্ডের ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ নং সরক্যুলর অনুসারে হিসাব করা গেল" এই কথা লিখিতে হইবে।

8 It will be specially requisite to devote care and attention to the re arrangement of Return No X, that will be necessit t l ly the l an announced in this order It t t l l l understood that the l l l d m l l t l remain prec sely it is th l l l l quarters nly will be alt tel In m n th Return No X for th t m tths nd M June 1 66 th amen l l n t l ut n i to q rt must be shewn at ere

৮। এই আজ্ঞাতে যে সমস্ত পরিবর্ত্তনের উল্লেখ হইয়াছে তদুপলক্ষে ১০ নম্বর রিটর্ণের নূতন নিয়ম করা যা   হইবে ও তদ্বিষয়ে বিশেষ সাবধানতা ও য   ত আবশ্যক। ৎসরের সম্পূর্ণ দাওয়া ২ িনিয়ে ি ত স্পষ্টরূপে বোধগম্য করা ৩। তিন তিন মাসের বিভাগ কেবল তৎসম্বন্ধে ২৩। যেমন ১৮৬৬ সালের ৩০ জুন তারিখ   ির নির্দ্দিষ্ট ০ নম্বরের রিটর্ণ করিলে   তাহা একেবারে   করিবে।

9 For this purpose it will be necessary to show, in that Return in columns   ppr opriate to heading *(a)*, the l l l l l tl the months April, May, and June but the p rt n l that demand *coll ct l r r l l l l l* will appear only in the total columns 8 10, 17, and 1 just as if it had been collected durin, the previous year *in advance*

৯।   ঐ রিটর্ণের ৩ ও ১১ ঘরে (*a*) এই   আপ্রিল ও মে ও জুন এই তিন   দাওয়া দর্শান আবশ্যক। কিন্তু আপ্রিল   দাওয়া তাহার কিছু জমা হইয়া থাকে তাহা পূর্ব্ব আগাম দেওয়া হইয়াছে ভাবিয়া ৮ ও ১০ ও ১৭ ও ১৯ নম্বরের ঘরের মোটের অঙ্কে প্রকাশ হবে।

10 That there may be no misunderstanding the Board repeat that in column 3 will be, henceforth, entered, opposite to *(a)*, the demand for April, May, and June, opposite to *(b)* the demand for July, August, and September, opposite to *(c)*, the demand for October November, and December, and opposite to *(d)*, the demand for January, February, and March

১০। এতদ্বিষয়ে কোন ভুল না হয় এই বাবতে বোর্ড পুনর্ব্বার এই কথার পুনরুক্তি করিতেছেন। এই রিটর্ণের ৩ নম্বর ঘরে (*a*) শিরোলিপির পার্শ্বে আপ্রিল ও মে ও জুন এই তিন মাসের দাওয়া। (*b*) শিরোলিপির পার্শ্বে জুলাই ও আগষ্ট ও সেপ্টেম্বর এই তিন মাসের দাওয়া। (*c*) শিরোলিপির পার্শ্বে অকটোবর ও নবেম্বর ও ডিসেম্বর এই তিন মাসের দাওয়া। এবং (*d*) শিরোলিপির পার্শ্বে জানুআরি ও ফেব্রুআরি ও মার্চ এই তিন মাসের দাওয়া লিখিতে হইবে।

11 Similar instructions apply to the Fluctuating Department and to the Police and Malikana Rolls

12 The Budget Estimates will be due, henceforth, on the 20th September, instead of on the 20th October

No 3

The following addition to Miscellaneous Rule V, 5 will be made in the edition of the Board's Rules, now passing through the press "The *Manager* may, however, with the permission of the Collector grant a lease of such lands with the condition that it shall be surrendered at any time if the attachment is withdrawn" This modification is in accordance with the practice introduced by Circular Order 16 of 1850 under such high authority that the Board cannot doubt that it is legal

No 4

Officers are to be careful not to use *service* postage labels for Wards' correspondence The object of *service* labels is to keep separate the accounts of *service* postage Wards' correspondence is not service correspondence

No 5

The Government having delegated to the Board of Revenue the power of ordering the withdrawal from the Bank of Bengal of public securities lodged there as a guarantee for the due performance of official duties the words 'Board of Revenue" are to be substituted for "Government' in the addition made to Miscellaneous Rule LXVII, 11 by Circular Order 3 of April 1865

No 6

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces in pursuance of Act XX of 1865, Section 37, for fixing, and regulating, the fees payble by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's pleader in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces

[Scale of fees prescribed Agent to have three quarter fees only]

In pursuance of Section 37, Act XX of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that from and after the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

১১। অনবধারিত রাজস্বসম্পার্কীয় কর্ম্মবিভাগ এবং পোলীসের ও মালিকানার তৌজী সম্পর্কে উক্ত উপদেশ বর্ত্তে।

১২। এতৎপরে আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র ২০ অক্টোবর তারিখে প্রেরণ করিতে হইবে না। তাহা ২০ সেপ্টেম্বর তারিখে প্রাপ্তব্য হইবে।

৩ নম্বর।

বোর্ডের যে বিবিধ বিধি এইক্ষণে মুদ্রিত হইতেছে সেই বিধির ৫ ধারার ৫ প্রকরণে এই অধিক কথা লিখিতে হইবে। যথা যদি কোন সময়ে ভূমির ক্রোক উঠাইয়া দেওয়া যায়, তবে সেই পাট্টা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে এই নিয়ম করিয়া সম্পত্তির অধ্যক্ষ কালেক্টর সাহেবের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক ঐ ভূমির পাট্টা দিতে পারিবেন। ১৮৫০ সালের ১৬ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের দ্বারা যে ব্যবহারের প্রারম্ভ হয় তদনুসারে পূর্ব্বোক্তমতে বিধির মতান্তর হইল। ফলত যাহার পরামর্শক্রমে সেই ব্যবহার আরম্ভ হয় তিনি এতদ্বিষয়ে এমন সুদক্ষ যে বোর্ডের সাহেবেরা তাহা কোন মতে আইনসিদ্ধ ভিন্ন জ্ঞান করিতে পারেন না।

৪ নম্বর।

বালকদের সম্পত্তিসম্পার্কীয় পত্রাদির লিখন পঠন কালে কার্য্যকারকেরা শ্রীশ্রীমতীর কার্য্যসংক্রান্ত ডাক মাসুলের টিকিট ব্যবহার না করেন এই বিষয়ে সাবধান হইবেন। সেই টিকিট করিবার অভিপ্রায় এই যে শ্রীশ্রীমতীর কার্য্যসম্পার্কীয় ডাকমাসুলের হিসাব স্বতন্ত্র রাখা যায়। বালকদের সম্পত্তি সম্পার্কীয় পত্রাদি শ্রীশ্রীমতীর কার্য্যসম্পার্কীয় পত্রাদি নহে।

৫ নম্বর।

রাজকীয় কর্ম্ম উপযুক্তমতে সম্পাদন করিবার প্রাতিভাব্যস্বরূপে যে কোম্পানির কাগজপ্রভৃতি বাঙ্গাল ব্যাঙ্কে ন্যস্ত করা যায় ব্যাঙ্কহইতে সেই কাগজ বাহির করিবার ক্ষমতা গবর্ণমেণ্ট রেবিনিউ বোর্ডের প্রতি সমর্পণ করিয়াছেন। অতএব ১৮৬৫ সালের আপ্রিল মাসের ৩ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরক্রমে বিবিধ বিধির ৬৭ ধারার ১১ প্রকরণে যে অতিরিক্ত কথা লিখিবার আদেশ হইয়াছিল তাহাতে "গবর্ণমেণ্ট" যে শব্দ আছে তৎপরিবর্ত্তে "রেবিনিউ বোর্ড এই কথা লিখিতে হইবে।

৬ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পার্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেণ্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পার্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৩৭

and Offices in the Lower Provinces, in respect of the fees of his adversary's pleader, shall be calculated at the rate specified in the following Schedule. If a Revenue Agent, and not a pleader, has been employed by the said adversary, a deduction of one fourth part shall be made from the fees calculated as herein directed; and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only.

Schedule.

In all suits or applications instituted under Act X of 1859, or Act VI of 1862 B. C., and in all judicial, or quasi judicial, proceedings in any Revenue Court or Office:

(*a*) If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees,—at 5 per cent. on the amount or value decreed.

(*b*) If the amount or value exceeds 5,000 Rupees, and does not exceed 20,000 Rupees,—on Rupees 5,000 at 5 per cent., and on the remainder, at 2 per cent.

(*c*) If the amount or value exceeds Rupees 20,000, and does not exceed Rupees 50,000,—on Rupees 20,000 as above, and, on the remainder at 1 per cent.

(*d*) If the amount or value exceeds Rupees 50,000,—on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed Rupees 3,000.

[Where value cannot be exactly defined.]

2. In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabuliat or pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or reinstatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable, and may fix, with reference to the importance of the subject of the dispute.

[Fee when case is dismissed.]

3. If any suit, application, or claim is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader or agent's

ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের প্রথমদিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেণ্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলেও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেণ্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেণ্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায় এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, যাহাতে।

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয়, তবে ৫,০০০৲ টাকা-পর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০ ০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০ ০০০৲ টাকার অধিক হয়, তবে ৫০,০০০ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ৷৷০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ করিতে না পারিবার তাহার কথা।]

২। যে স্থলে দাবি কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্য করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থমতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোকদ্দমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর হ্রাস কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনঃ অধিকার পাইবার মোকদ্দমায় কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্টকে যত টাকা দিতে হইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত অধ্যক্ষ যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নিৰ্দ্ধাৰ্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির

fee shall be calculated on the whole value of the suit

[When it is decreed in part]

4 If any suit application, or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and, as to the remainder, is dismissed, or decreed for the defendant, the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded

[When in a successful suit, the whole damages claimed are not allowed]

5 If in any suit for damages under the Rent Laws the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee, in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered, unless the presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive and shall for that or any other cause (to be specified) direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant If specially allowed, the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff

[When the defence is joint or common]

6 If several defendants who have a *joint* or *common* [illegible] upon a joint defence, or upon separated [illegible] substantially the same [illegible] more than one pleader or agent's fee shall be allowed [illegible] Officer of the Court or Office [illegible]

[When [illegible]]

7 If several defendants [illegible] separately [illegible] for [illegible] interest [illegible] defendant

[Miscellaneous proceedings]

8 The amount [illegible] of the fee of an [illegible] pleader or agent, when allowed in any [illegible] *proceeding*, or for any other matter than that of opening, acting, or pleading in a suit, application, or other judicial or quasi judicial proceeding, prior to decree shall be fixed by the

উকীলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাঁহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুক্ত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংসৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থ বিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ প্রায় সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায়, তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যে২ প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে এক২ জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ২ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

বিবিধ কার্য্যের বিধি।

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্য হেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের ফীর উপলক্ষে

presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, viz —

In proceedings before the Board of Revenue, or in the Court, or Office, of a Commissioner of Revenue —Rupees 10 to 80

In the Court or Office of a District Officer — Rupees 4 to 16

In the Court or Office of a Deputy Collector — Rupees 1 to 10

[Undefended cases]

9 In any suit, application, or claim, in any Court or Office of *original jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent, shall be calculated at one half the sum at which it would have been charged had the suit been defended

[Revivals or rehearings]

10 In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit the pleader or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the presiding Officer of the Court or Office, at an amount which shall not exceed one half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs, in respect of the original suit or proceeding, which may be adjudged to the successful party by the judgment or order in review

[Appeals]

11 The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an *appeal* shall be calculated on the same scale as in original suits and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals

[Joint appellants]

12 When the interest of *several appellants* is *joint*, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed, unless the presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded If one fee only be allowed, the presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several appellants in such proportions as he shall think fit

[Several respondents]

13 If *several respondents* in one appeal appear *by separate pleaders* or agents in determining whether several pleaders' or agents' fees shall be allowed, the presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7

টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্নলিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিসানরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃ শ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃ শ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায় তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেন্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধি মতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমায় কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃ শ্রবণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের আপীলের কি এজেন্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমান হারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[সহ আপেলাণ্টদের কথা।]

১২। আপেলাণ্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলাণ্টদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলাণ্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেন্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

[Discretionary power.]

14. If, in any instance, the payment of fees according to the preceding clauses shall not appear to the presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable; but whenever in any case, other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended to Clause 1.

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

No. 7.

The Board have ascertained that, in publishing the revised rules for the supply of carriage to troops circulated with Order No. 6 of November 1865, they, somewhat, misapprehended the intention of the Government of India, which was not that the very complete rules previously in force should be superseded.

2. The Board have, now, through the Government of Bengal, obtained the sanction of the Government of India to the re-issue of the original rules with some slight modifications. The new rules will be found, in their proper place, in the complete edition of the Board's Rules now passing through the press.

৭ নম্বর।

বোর্ডের সাহেবেরা সৈন্যদের গাড়ী যোগাইবার যে সংশোধিত বিধি ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৬ নং সরকুলর অর্ডরের সঙ্গে প্রকাশ করিয়াছিলেন তন্মধ্যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অভিপ্রায় বিষয়ে তাঁহারা আপনাদের কিঞ্চিৎ ভ্রম দেখিতে পাইয়াছেন। ফলত যে অতিশুদ্ধ বিধি পূর্ব্বে প্রচলিত ছিল তদন্যথা করা গবর্ণমেণ্টের অভিপ্রায় নয়।

২। এক্ষণে বোর্ডের সাহেবেরা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বারা সেই আদ্য বিধি যৎকিঞ্চিত মতান্তর করণ পূর্ব্বক পুনরায় প্রকাশ করণার্থে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অনুমতিপ্রাপ্ত হইয়াছেন। বোর্ডের সমুদয় বিধি সূচক যে পুস্তক এক্ষণে মুদ্রিত হইতেছে তাহার উপযুক্ত স্থানে সেই বিধি পাওয়া যাইবে।

No. 8.

The Board deem it advisable that special powers of attorney should be treated as valuable papers not to be lightly destroyed.

Add, therefore, after the word "PLEADINGS" in Heading III of the classification list circulated with Circular Order No. 1 of January, the words "ALL POWERS OF ATTORNEY." Add, also, after "EXHIBITS," "and RECEIPTS for RETURN EXHIBITS."

৮ নম্বর।

বিশেষ মোক্তারনামা মূল্যবানপত্র জ্ঞান করা উচিত তাহা লঘুজ্ঞানে বিনষ্ট করিতে হইবে না। বোর্ডের সাহেবদের এই বিবেচনা।

অতএব জানুআরি মাসের ১ নং সরকুলর অর্ডরে শ্রেণীবদ্ধ হইয়া যে পত্রের নামাবলী প্রকাশ হইয়াছে তাহার ৩ নম্বর শিরোলিপিতে "উত্তর প্রত্যুত্তর" এই শব্দের পরে "সকল মোক্তারনামা" এই কথা লিখিতে হইবে। আরো "নিদর্শনপত্র" এইশব্দের পরে "প্রতিদত্ত নিদর্শনপত্রের রসীদ" এই কথা লিখিতে হইবে।

No. 9.

Return No. XVIII, of progress in taking lands for public purposes, need no longer be submitted by Commissioners, to the Board of Revenue. The mark* should therefore be made against it in the Board's List.

৯ নম্বর।

রাজকীয় কর্ম্মের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণের কার্য্য যেরূপ চলিতেছে এই বিষয়ের ১৮ নম্বরের রিটর্ণ রেবিনিউ বোর্ডের নিকটে কমিসনর সাহেবদের প্রেরণ করিবার আবশ্যক নাই। অতএব বোর্ডের রিটর্ণের নামাবলীতে সেই রিটর্ণের পূর্ব্বে * এই চিহ্ন দিতে হইবে।

No. 10.

The Board of Revenue are pleased to direct that a column (5) shall be inserted in the Registers (Nos. 3 to 18) of Rent Law Suits and Applications to show the *"value of the claim."* Present headings 5 to 7 will be then re-numbered 6 to 8.

2. This new column 5 must be at once, filled in, retrospectively, from the commencement of

১০ নম্বর।

কর আদায় করণার্থ আইনমতে যে মোকদ্দমা ও প্রার্থনা হয় তাহার ৩ অবধি ১৮ পর্য্যন্ত নম্বরের রেজিষ্টরে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা দাওয়ার মূল্য দর্শাইবার জন্যে অন্য এক ঘর করিতে আজ্ঞা করিয়াছেন সেইটী ৫ নম্বর ঘর হইবে। এবং এক্ষণকার ৫, ৬, ৭, নম্বরের ঘর ৬, ৭, ৮, নম্বরের ঘর হইবে।

২। যে মাসের আরম্ভাবধি ঐ ৫ ঘরের কথা গত কাল সাপেক্ষাপূর্ব্বক লিখিতে হইবে এবং সেই মাসে

May, and a special return made of the entries in it for that month as soon as possible

3 From the present month, the same information must be returned in No II. Until a fresh edition of this Return is published, Column 18 of Table I, now headed "pending more than four months," may be appropriated to the purpose.

4 A new edition will, however, be prepared, and distributed as soon as possible, containing the needful column As soon as it is received, all copies in store of any previous edition are to be sold as waste paper

---

No 11

The Board of Revenue request that a Return may be submitted to them, with the utmost possible despatch, showing—the number of suits instituted under the Rent Laws,—the value of the claims,—and the amount of stamp duty levied *upon institution*,—in the month of March, in the years 1861 and 1865

2 This information is to be returned in four separate lines, headed as follows —

(*a*) For arrears of rent under Section XXIII, Clause 4 (*b*) Under Section XXIV

(*c*) All other suits and applications under the Rent Laws (*d*) Total

3 The return is required by the Commission now sitting for the revision of the Stamp Laws

---

No 12

By Order No 382T, dated 10th May 1866, the Government of Bengal have determined that the hours during which a Magisterial and Revenue Officer is expected to be present in his office, for the dispatch of business, are to be from 11 A M to 5 P M, unless, with the sanction of the Commissioner, any other hours are fixed

2 The Government have further ordered that each Magisterial and Revenue Officer shall keep a Register, showing the hour at which he comes to office and leaves it daily, the nature of the business which he disposes of at office, and the reason for his absence, if he is absent during the regular hours

3 The object of this Register is to enable District Officers to regulate the attendance of their subordinates, and Commissioners that of District Officers

4 In accordance with orders addressed to them, the Board of Revenue are pleased to prescribe the following form for this "Attendance book," which is to be adopted and included in the Board's list of Registers, unless any Commissioner suggests improvements in it.

[*Government Gazette*, 10*th July* 1866]

সেই ঘরে যাহা লেখা যায় তাহার বিশেষ রিটর্ণ সাধ্যমতে ত্বরায় পাঠাইতে হইবে।

৩। বর্ত্তমান মাস অবধি সেই কথা ২ নম্বরের রিটর্ণে লিখিত হইয়া পাঠাইতে হইবে। এই রিটর্ণের নূতন গ্রন্থ যাবৎ প্রকাশ না হয় তাবৎ "চারি মাসের অধিক উপস্থিত" এই শিরোলিপিযুক্ত ১ নং টেবিলের ১৮ ঘরে সেই কথা লেখা যাইতে পারিবে।

৪। কিন্তু নূতন গ্রন্থ প্রস্তুত হইয়া সাধ্যমতে ত্বরায় বিলি করা যাইবে। তাহাতে উক্ত প্রয়োজনীয় ঘর দেওয়া যাইবে। তাহা প্রাপ্ত হইলেই পূর্ব্ব গ্রন্থের যত কেতা থাকে তাহা সমুদয় অকর্ম্মণ্য কাগজের ন্যায় বিক্রয় করিতে হইবে।

---

২১ নম্বর।

১৮৬১ ও ১৮৬৫ সালের মার্চ মাসে কর আদায় করণার্থে আইনঅনুসারে যত মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়াছে ও দাওয়ার মূল্য উপস্থিত হওন কালে যত টাক ইষ্টাম্পের মাসুল আদায় হইয়াছে এই২ কথার রিটর্ণ রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা অতি ত্বরায় প্রেরণ করিবার আদেশ করিতেছেন।

২। ঐ সংবাদ স্বতন্ত্র চারি পঁক্তিতে লিখিতে হইবে। সেই২ পঁক্তির শিরোলিপি এই২। (ক) ২ ধারার ৪ প্রকরণমতে বাকী করের নিমিত্তে। (খ) ২৪ ধারামতে ঐ। (গ) কর আদায়ের আইনঅনুসারে অন্য সকল মোকদ্দমা ও প্রার্থনা। (ঘ) মোট।

৩। ইষ্টাম্পের আইন সংশোধন করণার্থে যে মহাশয়েরা এইক্ষণে উপবেশন করিতেছেন তাঁহারাই রিটর্ণের আকাঙ্ক্ষা করেন।

---

১২ নম্বর।

১৮৬৬ সালের ১০ মে তারিখের ৩৮২T নম্বরের আজ্ঞাক্রমে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ইহা নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন মাজিষ্ট্রেটী ও রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য্যকারকেরা আপন কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার জন্যে পূর্ব্বাহ্নের এগার ঘণ্টা অবধি অপরাহ্নের পাঁচ ঘণ্টা পর্য্যন্ত আপন২ কার্য্যালয়ে উপস্থিত থাকিবেন, কিন্তু কমিস্যনর সাহেবের অনুমতি হইলে অন্য কোন সময় নিরূপণ হইতে পারিবে।

২। গবর্ণমেণ্ট আরো আজ্ঞা করিয়াছেন যে, মাজিষ্ট্রেটী ও রাজস্বসম্পর্কীয় প্রত্যেক কার্য্যকারক এক খান রেজিষ্টর রাখিবেন। প্রতিদিন যে সময়ে কার্য্যালয়ে আইসেন ও কার্য্যালয়হইতে যান ও যে প্রকার কর্ম্ম সম্পাদন করিয়াছেন ও নিয়মিত সময়ে উপস্থিত না হইলে যে কারণে উপস্থিত হন নাই এই২ কথা রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে।

৩। জিলার কার্য্যকারকেরা আপনাদের অধীন কার্য্যকারকদের এবং কমিস্যনর সাহেবেরা জিলার কর্ম্মকারকদের উপস্থিত হইবার সময় নিরূপণ করিতে পারেন ঐ রেজিষ্টরের এই উদ্দেশ্য।

৪। রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা যে আজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়াছেন তদনুসারে ঐ হাজিরী বহীর নিম্নলিখিত পাঠ নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন। যদি কোন কমিস্যনর সাহেব আরো উত্তম পাঠের আদর্শ না দেন, তবে সেই পাঠ প্রচলিত হইয়া বোর্ডের রেজিষ্টরের নামাবলী মধ্যে লিখিত হইবে।

No. 90 —*Register of the attendance at Office of each Magisterial and Revenue Officer, and of his occupation during office hours.*

HEADINGS

1 Date,—2, Hour of attendance —3, Nature of occupation during the day, showing the hours occupied in each different class of duty —4, Reasons for any absence from office between 11 A M and 5 P M —5, Hour of leaving office

NOTE —*The entries in this book are to be made by each Officer, daily, with his own hand*

No 13

1 No balances need be brought forward in Table III of Return No XIX (of Processes) for the quarter ending June 30th, either this year, or in future years

2 The accounts, so far as the Board's Returns are concerned, will be, henceforward, closed at the end of each year

---

No 14

Strict attention must be paid to the revised rules for the transmission of official correspondence, under the new Post Office Act (No XIV of 1866) printed in the *Calcutta Ga ette* of the 16th May Officers are reminded that these rules come into force on the 1st of August next

---

No 15

In supersession of Miscellaneous Rule XLI, the Board of Revenue are now pleased to direct that khas khas tatties shall be allowed, henceforth, in the Districts of the Behar Division only In that Division the Commissioner may, henceforth, specially authorize the charge

---

EXCISE

No 16

A serious mistake has crept into the vernacular version of the 3rd instruction at the head of the Board's Hydrometer Tables,—the words "next highest" duty having been misunderstood by the Translator to mean the duty "immediately below," instead of the duty "immediately above," the blank space. The words পরে সর্ব্বাপেক্ষা যে উচ্চ must be carefully blotted out in the Bengali edition, the words উপরিভাগে সর্ব্ব নিচে being substituted In the same way, in the Urdu version, expunge [illegible] and substitute [illegible] Collectors must report specifically to the Commissioner that this has been done

In Orissa, corresponding alterations must be made in the Uriya versions

৯০ নম্বর প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেটি [illegible] কার্য্যকারকের কার্য্যালয়ে উপস্থিতি [illegible] করণ সময়ে যেং কার্য্য নির্ব্বাহ [illegible] রেজিষ্টর।

শিরোলিপি।

১। তারিখ।২। কার্য্যালয়ে আসিবার সময়। ৩। [illegible] যেং কর্ম্ম নির্ব্বাহ হইয়াছে ও প্রত্যেক কর্ম্মে যত সময় লাগিয়াছে। ৪। পূর্ব্বাহ্নের ১১ ঘণ্টা অবধি অপরাহ্ণ ৫ ঘণ্টা পর্য্যন্ত কোন সময়ে কার্য্যালয়ে উপস্থিত না থাকিলে তাহার হেতু। ৫। কার্য্যালয়হইতে গমন করিবার সময়।

মন্তব্য কথা। প্রত্যেক কার্য্যকারক প্রতি দিন স্বহস্তে এই পুস্তকের লিখিতব্য কথা লিখিবেন।

---

১৩ নম্বর।

১। এই বৎসরের কিম্বা আগামি কোন বৎসরের ৩০ জুন তারিখে যে তিন মাসের শেষ হয় সেই তিন মাসের পরওয়ানার ১৯ নম্বরী রিটর্ণের ৩ নং টেবিলে উর্দ্ধ টাকার কোন জের টানা আবশ্যক নয়।

২। এই কাল অবধি বোর্ডের রিটর্ণের যে পর্য্যন্ত সম্পর্ক থাকে সেই পর্য্যন্ত ঐ হিসাব প্রতি বৎসরের শেষে নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

---

১৪ নম্বর।

ডাকঘরের ১৮৬৬ সালের ৪ আইন অনুসারে রাজকীয় কর্ম্মসম্পর্কীয় পত্রাদি প্ররণের সংশোধিত বিধি ১৬ জুন তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়। তাহাতে দৃঢমতে মনোযোগ করা আবশ্যক। সেই বিধি আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি বলবৎ হইবে। এই বিষয় কার্য্যকারকদিগকে স্মরণ করান যাইতেছে।

---

১৫ নম্বর।

রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা বিবিধ বিধির ৪১ ধারা নিবৃত্ত করিয়া আজ্ঞা করিয়াছেন যে, এই অবধি কেবল বেহারখণ্ডের নানা জিলাতে খশখশের টাটি দিবার অনুমতি আছে। সেই খণ্ডের কমিস্যনর সাহেব বিশেষ মতে ঐ টাটির খরচের অনুমতি দিতে পারিবেন।

আবকারী।

১৬ নম্বর।

বোর্ডের উদকমিতি যন্ত্রের টেবিলের শিরোলিপির তৃতীয় উপদেশের অনুবাদে গুরুতর ভ্রম হইয়াছে বিশেষত "next highest" এই শব্দের অর্থ বুঝিবার ভ্রমপ্রযুক্ত অনুবাদক সেই কথাতে উচ্চতর না বুঝিয়া নিম্নতর বুঝিয়া ছিলেন। ইহার বাঙ্গালা অনুবাদে "পরে সর্ব্বাপেক্ষা যে উচ্চ" এই কথা সাবধানে উঠাইয়া দিয়া "উপরি ভাগে সর্ব্ব নীচে" এই কথা লিখিতে হইবে। সেই প্রকারে উর্দ্দু ভাষাতেও [illegible] উঠাইয়া দিয়া তৎপরিবর্ত্তে [illegible] এই কথা লিখিতে হইবে। এই কার্য্য হইলে পর কালেক্টর সাহেবেরা কমিস্যনর সাহেবদের নিকটে তাহার বিশেষ রিপোর্ট করিবেন।

উড়িষ্যা দেশে উড়িয়া ভাষার [illegible] অনুসারে [illegible]

No 17

The following is to be inserted as *Condition* 5 in Form 3, and *Condition* 4 in Form 4, prescribed by the Board's Excise Rules for licenses for the sale of imported wines and spirituous and fermented liquors It is also to be added in Form 11, prescribed for licenses to sell country spirits in an out still shop, as *Condition* 5 —" That he do not sell any liquor of any description to European Soldiers "

2 The subsequent *Conditions* in each of the Forms should be numbered afresh

No 18

The Board have prepared further Tables (which will be distributed immediately) for use, with Stevenson's Hydrometer, in Distilleries where the spirit is usually of a lower strength than forty degrees below London proof These Tables (which are headed Part II) show the duty to be levied on spirit of the lowest possible strength under each of the authorized standards

১৭ নম্বর।

ভিন্ন দেশহইতে যে মদিরা এবং উগ্র ও গাঁজলা মদ্য এতদ্দেশে আনীত হয় তাহ বিক্রয় করিবার অনুমতি-পত্রের মধ্যে বোর্ডের আবকারির বিধির ৩ নং পাঠের পঞ্চম নিয়ম ও ৪ নং পাঠের চতুর্থ নিয়মস্বরূপ নিম্ন লিখিত কথা লিখিতে হইবে। আরো বাহিরের ভাটী-খানায় দেশীয় মদিরা বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্রের যে ১৪ নম্বর পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার পঞ্চম নিয়ম স্বরূপ সেই কথা দিতে হইবে। সেই কথা এই "তিনি ইউরোপীয় সৈন্যদিগকে কোন প্রকারের কিছু মদিরা বিক্রয় করিবেন না।

২। প্রত্যেক পাঠে উক্ত নিয়মের পর যে সকল নিয়ম আছে তাহার ৬।৭ প্রভৃতি অঙ্ক লিখিতে হইবে।

১৮ নম্বর।

যে মদ্যসন্ধানীস্থানের প্রস্তুত মদ্য লণ্ডন প্রূফ হইতে ৪০ অঙ্কের ন্যূন তীব্র হইয়া থাকে সেই স্থানে ষ্টিবন্সন সাহেবের উদকমিতি যন্ত্র সহিত ব্যবহার করিবার জন্যে বোর্ডের সাহেবেরা টেবিল প্রস্তুত করিয়াছেন। তাহা অতি শীঘ্র বিলি করা যাইবে। সেই টেবিল দ্বিতীয় ভাগ বলিয়া অবধারিত হইয়াছে। যে প্রত্যেক কষ্টির অনুমতি হইয়াছে তদনুসারে অতি ন্যূন তীব্র মদিরার উপর যত মাসুল আদায় করিতে হইবে তাহা সেই টেবিলে প্রকাশ হইয়াছে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Rules drawn up in accordance with Section 4, Act XX of 1865 for the qualification admission and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts

1 PLEADERS in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification, be of two grades

2 Those of the higher grade shall be competent to appear, plead, and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court, and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

মফঃস্বল আদালতে উকীল ও মোখ্‌তারদিগের যোগ্য ও গ্রাহ্য হওনের ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

১। আইনের অধীন প্রদেশের যে মফঃস্বল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে সেই আদালতের উকীলেরা কার্য্যক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিকারের সীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

3 Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office within the limits of the general jurisdiction of the High Court Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলেরা সদর আমীন ও মুনসেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টান্ট কমিসনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিসনরদিগের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

4 Mooktears duly admitted and enrolled may, subject to the conditions of their certificates as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court and may appear, plead and act in any Criminal Court within the same limits Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সার্টিফিকেটক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবসায় করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পারিবেন না।

5 All persons, who on the 1st January 1866 were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Court subordinate to the High Court are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders subject to the provisions of Act XX of 1865 Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 15 of the said Act

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

QUALIFICATIONS FOR PLEADERS OF THE HIGHER GRADE

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

6 Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter provided that is to say —

1st—If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras or Bombay or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or Licence or within such further time as the High Court shall for any special reason allow or

2nd—If he shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in the schedule by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments and Text Books set opposite to the respective subject When two or more books are mentioned in the alternative, it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books selected by himself

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। যাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা দ্বিতীয়।—যিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সার্টিফিকেট দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি অধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থক স্বমনোনীত উক্ত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

[কলিকাতা গেজেট । ১৮৬৬ । ১০ জুলাই ।]

Subjects.	Regulations Enactments and Text Books	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক।
1st—The law of property current in Bengal		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A With reference to the Permanent Settlement,—to the Government lien on land,—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered. Act XI of 1859 and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793	A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যে২ আইন দ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B The law of under tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent	Regulation (Bengal) VIII of 1819. Act X of 1859. Act VIII of 1865 (Bengal Council)	B পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859. Act VI of 1862 (Bengal Council)	C ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ১৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ।
D Mortgages Registration of Assurances	Macpherson on Mortgages. Act XX of 1866	D বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা ২০ আ
E The Hindoo Law of inheritance succession, and adoption	Dayabhaga and Mitakshara. Duttaka Chandrika. Macnaghten's Principles of Hindoo Law first seven chapters	E দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা ও হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9	F মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G The Indian Succession Act	Act X of 1865	G ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা ১০ আ
2nd—Obligations arising from Contracts	Macpherson on Contracts	(২) চুক্তি হইতে উদিত দায়তা	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3rd—Civil Procedure	Act VIII of 1859. Act XXIII of 1861. Act XI of 1865	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার ব্যবহারবিধান	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১১ আ।
4th—The Law of Evidence	Act II of 1855, and Best or Goodeve or Norton on Evidence	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা ২ আ। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেষ্ট কিম্বা গুডীব কিম্বা নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5th—The Law relating to Stamps	Act X of 1862. Act XVIII of 1865	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ১৮ আ।

[*Government Gazette*, 10*th July* 1866.]

6th—The Law of Limitation — Act XIV of 1859

7th—Criminal Law and Procedure — The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

7 The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6 Act XX of 1865, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations

8 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination or within such further time as the Court shall for any special reason allow

9 In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1st—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras or Bombay or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India

2nd—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient

3rd—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

4th—He must be between the ages of 20 and 40 years unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade

10 Any person, who on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette* without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ১০ জুলাই ।]

(৬) মিয়াদী আইন — ১৮৫৯ সা ১৪ আ।

(৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান — ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষের অন্য স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়সংযুক্ত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা ব্যবস্থাবিষয়ক অন্য যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদ্বাদনে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কিম্বা কর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11 Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates

12 The Judge if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from the said register

13 Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12 and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon

14 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector respectively of the 24 Pergunnahs

15 Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade and who shall desire to be admitted shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practice Rupees 20 and shall on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20 be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

16 The application, together with the certificate and receipt required by Rule 15, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

17 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering, and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলার বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যে২ কর্ম্মক্ষমতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা-গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওনের সর্টিফিকটও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ও প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ-পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দিষ্ট টাকা দিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবসায় করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সর্টিফিকটপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইতে ও নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

১৬। প্রার্থি [illegible] যে জিলার মধ্যে ব্যবসায় [illegible] সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ [illegible] ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট [illegible] দিবেন। এবং জজ সাহেব [illegible] বোধ করেন [illegible] হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার [illegible] দিবেন।

১৭। প্রার্থির হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম রেজিষ্ট হইলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৫৩ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় [illegible] পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে তদনুসারে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর [illegible] জজ সাহেবের নিকটে রাখিলেন,

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

QUALIFICATIONS FOR PLEADERS OF THE LOWER GRADE

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

18. Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause, by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects:—

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে হাই কোর্টের হৃদবোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

Subjects	Regulations, Enactments, and Text Books
1st.—Hindoo Law	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters
2nd.—Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
3rd.—Law of Contracts	Macpherson on Contracts
4th.—The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement,—to the Government lien on land,—to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered. Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
5th.—The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859. Act VI of 1862 (Bengal Council)
6th.—The law relating to Putnee Talooks	Regulation (Bengal) VIII of 1819. Act VIII of 1865 (Bengal Council)
7th.—The Law of Limitation	Act XIV of 1859
8th.—The Law relating to Stamps	Act X of 1862. Act XVIII of 1863
9th.—Civil Procedure, including the Small Cause Court Act	Act VIII of 1859. Act XXIII of 1861. Act XI of 1865
10th.—The Law of Evidence	Act II of 1855, and Norton on Evidence

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়া ও গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্ত সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎসম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা, ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা ১০ আ ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা ৬ আ
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সা ৮ আ। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা ৮ আ
৭। মিয়াদী আইন	১৮৫৯ সা ১৪ আ
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ১৮ আ
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১১ আ
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা ২ আ এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

11th.—Criminal Law and Procedure — Penal Code (Act XLV of 1860) Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

19 The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations

20 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow

21 In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1st.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship

2nd.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

3rd.—He must be between the ages of 20 and 35 years

22 Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates

23 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age in a register with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualification, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

24 Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon

[*Government Gazette*, 10*th July* 1866]

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান — দণ্ডবিধির ১৮৬০ সা' ৪৫ আ। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন তাহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সার্টিফিকেটপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সার্টিফিকেটপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সার্টিফিকেটপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মানস জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাহার সেই যোগ্যতাতে জজ সাহেবের হৃদ্বোধাতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা থাকিবার বিষয়ে হৃদ্বোধাতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়ঃক্রম লিখিয়া জজ সাহেব প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইলেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সার্টিফিকেটপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত করিয়া দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ২৩ ধারাতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

25. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector respectively, of the 24 Pergunnahs.

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

26. Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10 and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

27. The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26 shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intend ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon.

২৭। প্রার্থক সাধারণতঃ যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তৎসহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

28. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District who upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865 shall grant him a certificate as required by the said Act.

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

RULES FOR MOOKHTARS

মোক্তারদের বিধি।

29. 1st.—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar.

2nd.—Any person qualified to present himself for examination for a pleadership for either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar.

3rd.—Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, viz.:—

A.—That he is a person of good moral character.

B.—That he has received a liberal education.

C.—That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed.

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান।

(২) যে কেহ একতর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষত

(ক) তিনি সুনীতিবিশিষ্ট ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের উর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

30. Every candidate for examination as a Mookhtar shall six weeks at least before the day fixed for the examination give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

৩০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

38 If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended

39 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court

40 In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge, it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39

41 The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter

42 If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the High Court

43 Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit

44 Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেন্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেন্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থন পত্রে তিনি সেই কথা ব্যক্ত করিবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

45 Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal

B PEACOCK.
C TREVOR
H V BAYLEY
J P NORMAN
F B KEMP
W S SETON KARR
LOUIS S JACKSON
SHUMBOONATH PUNDIT
G CAMPBELL
J B PHEAR
A G MACPHERSON
F A GLOVER

The 2nd May 1866

৪৫। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্‌।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এক বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাককরসন।
এক এ গ্লবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23, Act XX of 1865, to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সংশিতপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রযোজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

1 ANY person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent.

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সংশিতপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

2 Any person who can satisfy the Collector of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, viz —

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃবোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পরিবেন। বিশেষত

1st —That he is a person of good moral character.

(১) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

2nd —That he has received a liberal education

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

3rd —That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty five years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

3 Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall, at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination

৩। রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

4 The Collector, if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall thereupon enter his name, with a description

৪। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারামতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃবোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ-

10 If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled unless, by a special order of the Board of Revenue the time for such application shall be extended

11 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character, and qualified, by his knowledge of law and procedure to continue practising as a Revenue Agent shall be admitted to practise in any Revenue Office

12 The qualifications required by the above Rules shall not be necessary for Revenue Agents in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter

13 If any person having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate, or having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years he shall be suspended and shall not be entitled to receive a certificate or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue

14 Any person who having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government or shall enter into any trade or other business shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may thereupon pass such orders as the said Board may think fit

15 Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission

16 Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal

A GROTE, } Members, Board of
W H SCHALCH, } Revenue

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাহার নাম লেখা হইবে না।

১১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন এবং সুনীতিবিশিষ্ট লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণতঃ যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

১২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের অধীন আইন বহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেন্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেন্টদিগের কার্য্যক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সার্টিফিকেটপত্র লইতে ত্রুটি করেন কিম্বা সার্টিফিকেটপত্র প্রাপ্ত হইয়াও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তিনি স্থগিত হইবেন ও রেবিনিউ বোর্ডের অন্য আজ্ঞা না হইলে তিনি সার্টিফিকেট পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান্ হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হওয়ার পর যদি গবর্ণমেন্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রহণ করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডকে জ্ঞাত করিবেন ও ঐ বোর্ডের সাহেবেরা যথা আজ্ঞা দিতে যোগ্য বোধ করেন তাহা করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে গ্রাহ্য হওয়ার প্রার্থনা করার কালে যদি গবর্ণমেন্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হওয়ার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেন্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি বিবেচনাক্রমে কি স্থগিত কি কর্ম্মচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর
বি এচ শক, }

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces in pursuance of Act XX of 1865, Section 37, for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces.

[Scale of fees prescribed. Agent to have three quarter fees only.]

1. In pursuance of Section 37 Act XX of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that from, and after the 1st day of July of 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedules. If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted and if though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলেও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

SCHEDULE.

তফসীল।

In all suits or applications instituted under Act X of 1859 or Act VI of 1862 B. C. and in all judicial or quasi judicial proceedings in any Revenue Court or Office.

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে।

If the amount or value of the property, debt or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees at 5 per cent. on the amount or value decreed.

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫,০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

If the amount or value exceed 5,000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000 on Rupees 5,000 at 5 per cent. and on the remainder at 2 per cent.

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা।

If the amount or value exceed 20,000, and does not exceed 50,000 on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent.

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

If the amount or value exceed 50,000 on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ।০ আট আনা।

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees.

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[Where value cannot be exactly defined.]

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

2. In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabulyut or

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re-instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute

[For when case is dismissed]

3 If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit

[When it is decreed in part]

4 If any suit, application, or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder is dismissed or decreed for the defendant the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed]

5 If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive and shall for that, or any other cause to be specified, direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff

[When the defence is joint or common]

6 If several defendants, who have a *Joint* or *Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit

[*Government Gazette*, 10*th July* 1866]

জমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর ন্যূন কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমায় কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিস্মিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিস্মিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিস্মিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতি পূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তৎ টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাঁহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুক্ত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংসৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থ বিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবত সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবেন। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences]

7 If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent, may be allowed in respect of his separate interest Such fee, if allowed shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant

[In miscellaneous proceedings]

8 The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing acting or pleading in a suit or application, or other judicial or quasi judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz* —

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16

In the Court or Office of a Deputy Collector Rupee 1 to Rupees 10

[Undefended cases]

9 In any suit, application or claim in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one half the sum it which it would have been charged had the suit been defended

[Revival or rehearing of suit]

10 In proceeding for or consequent upon the revival or rehearing of a suit, the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be adjudged to the successful party by the judgment in review

[Appeals]

11 The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যেং প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে একং জন উকীলের কি এজেন্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিসানরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমায় উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারবিষয়ে নির্দিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণ করণার্থে কি তৎপরিণামস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেন্টকে ফী দিবার অনুমতি হয় তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের আপীলের কি এজেন্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার হারানুসারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৩ জুলাই।]

[Joint Appellants]

12 When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit

[Several Respondents]

13 If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7

14 If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R B CHAPMAN
Secretary

BOARD OF REVENUE,
The 5th June 1866

[সহ আপেলাণ্টদের কথা।]

১২। আপেলাণ্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলাণ্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলাণ্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হয়, তবে অনেক উকীলের কি এজেন্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান, সেক্রেটরী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

No 1293

APPOINTMENTS

The 27th June 1866

Third Grade Sub Assistant Surgeon Omachurn Mittre to have charge of the Charitable Dispensary recently established at Azimgunge, in the Rajshahye District.

Mr L D'Abrew to be Sub Registrar of Assurances of the Sub District of Arrah, having its Head Quarters at the Sudder Station of the District of Shahabad

Lieutenant J Waterhouse to be an Assistant Revenue Surveyor in the Lower Provinces

The 28th June 1866

Baboo Denonath Mookerjee is appointed to the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service,

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১২৯৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৭ জুন।

তৃতীয় শ্রেণীর সব আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উমাচরণ মিত্র রাজশাহী জিলার অন্তর্গত আজীমগঞ্জে সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপন হইয়াছে তাহার কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত এল ডাব্রু সাহেব আরা সব ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান শাহাবাদ জিলার সদর মোকামে হইবে।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে ওয়াটরহৌস সাহেব বঙ্গপ্রভৃতি দেশের আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায় অধঃস্থ একজিক্যুটিব সর্ব্বিসের ষষ্ঠ শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন

but to continue to be employed, until further orders, as Personal Assistant to the Commissioner of Cooch Behar

The 29th June 1866

Syud Azimooddeen Hossein, Khan Bahadoor, C S I, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the 24 Pergunnahs, is transferred to Patna, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District

Mr A C Campbell, Personal Assistant to the Commissioner of Assam, is vested with the powers of a Magistrate, Deputy Collector, and Sudder Ameen in all the Districts of Assam, and in the Cossyah and Jynteah Hills

The 30th June 1866

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Maldah, *viz* —

Baboo Joygopaul Mozoomdar

Mr H M Reily

Dr N B Baillie to officiate as Civil Assistant Surgeon of Sarun, during the absence, on leave, of Dr C J Jackson, or until further orders

Mr H H Metcalfe, Assistant Commissioner, Sonthal Pergunnahs, is posted to Godda

The following Principal Sudder Ameens are promoted to the First Grade, *viz* —

Moulvy Ibadut Ally

Baboo Juggobundhoo Banerjee

The 2nd July 1866

Mr A C Holst, Assistant Superintendent of Police, is transferred from Durrung to Gowalparah, with effect from the 28th April last

Mr J A Crawford to be ex officio Shipping Master of Calcutta, under Act I of 1859

Mr A Cawe to be First Deputy Shipping Master of Calcutta

Mr C Bridger to be Second Deputy Shipping Master of Calcutta

The 3rd July 1866

In modification of the orders of the 26th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 27th idem, the following four appointments have been sanctioned by the Lieutenant Governor, *viz* —

Baboo Deenonath Chatterjee to be Principal Sudder Ameen of Sylhet

Baboo Mohendernath Bose to be Sudder Ameen of Midnapore, but to officiate as Principal Sudder Ameen of Hooghly

Baboo Bhoopati Roy to be Sudder Ameen of the 24 Pergunnahs, and Moonsiff of the Sudder Station of that District

কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কুচবেহারের কমিসনর সাহেবের নিজের আসিষ্টান্টের কর্ম্মে নিযুক্ত থাকিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৯ জুন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সৈয়দ আজিমুদ্দীন হুসেন খাঁ বাহাদুর সি, এস, আই, পাটনায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আসামের কমিসনর সাহেবের নিজের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এ, সি কাম্বেল সাহেব আসামের সকল জিলাতে ও কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ও সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩০ জুন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মালদহের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ

শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল মজুমদার।

„ এচ এম রাইলী সাহেব।

ডাক্তর শ্রীযুত সি জে জাকসন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত এন বি বেলি সাহেব সারণের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

সাঁওতাল পরগনার আসিষ্টান্ট কমিসনর শ্রীযুত এচ এচ মেটকাফ সাহেব গোদ্দায় অবস্থিত হইয়াছেন।

নিম্নলিখিত প্রধান সদর আমীনেরা প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত মৌলবী ইবাদৎ আলী।

শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু বন্দ্যোপাধ্যায়।

১৮৬৬ সাল ২ জুলাই।

পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ সি হোলষ্ট সাহেব দরঙ্গহইতে গোয়ালপাড়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত নিয়োগ গত আপ্রিল মাসের ২৮ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জে এ ক্রাফর্ড সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে ১৮৫৯ সালের ১ আইনমতে কলিকাতার শিপিং মাষ্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ, ক সাহেব কলিকাতার প্রথম ডেপুটী শিপিং মাষ্টর হইবেন।

শ্রীযুত সি ব্রিজর সাহেব কলিকাতার দ্বিতীয় ডেপুটী শিপিং মাষ্টর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৩ জুলাই।

গত মাসের ২৬ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত চারি নিয়োগ অনুমোদন করিয়াছেন। যথা

শ্রীযুত বাবু দীননাথ চট্টোপাধ্যায় শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু মেদিনীপুরের সদর আমীন হইবেন, কিন্তু হুগলীর প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় ২৪ পরগনার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

Baboo Gopeenath Bose, on leave, to be Sudder Ameen of Hooghly, and Moonsiff of the Sudder Station of that District

Mr Walter John Mathews to be a Deputy Magistrate, under Act V of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the Burdwan Division, to be posted to Bancoorah and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division

LEAVE OF ABSENCE

The 27th June 1866

Baboo Gunganath, Moonsiff of Rungiah, for one month and thirteen days, from the 4th May last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Mr S M Smylie, Sub Assistant Revenue Surveyor, Third Division, Lower Provinces, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

The [illegible] June 1866

Mr F A B Glover [illegible] and Sessions Judge of Nuddea, fo[illegible] months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules together with three days for preparation, from the 6th proximo

Captain J F Sherer Deputy Commissioner of Kamroop, for one month on Medical Certificate, under the Financial Resolution dated the 22nd February 1856, in extension of the leave sanctioned under orders of the 19th instant

NOTIFICATIONS

The 19th June 1866

Three months' leave of absence has been granted by the Lord Bishop of Calcutta to the Reverend A B Spry, Senior Chaplain, under Section 27 of the Furlough and Absentee Rules for Chaplains, with effect from the date on which he may avail himself of it

The 28th June 1866

In continuation of the Notification of the 21st May last, published in the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, Mr A King is declared to have passed the Second Standard of Examination prescribed for Police Officers, with effect from the date of the examination held in April 1866

In modification of the orders dated the 23rd September 1865, notified in the *Calcutta Gazette* of the 11th October following, it is hereby notified that Mr H Dawson officiated as District Superintendent of Police of Purneah, from the 13th March to the 16th August 1865.

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু হুগলীর সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত ওয়াল্টর জান মাথিউস সাহেব বর্দ্ধমানখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া বাঁকুড়ায় অবস্থিত হইবেন এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৭ জুন।

রঙ্গিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত গঙ্গানাথ বাবু অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মে মাসের ৪ তারিখঅবধি এক মাস তের দিনের ছুটী পাইযাছেন।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের তৃতীয খণ্ডের সব-আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত এস্ এম স্মাইলী সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইযাছেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

নদীযার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে আগামি মাসের ৬ তারিখঅবধি ছয় মাসের ছুটী পাইযাছেন, তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হওনার্থে তিন দিনের ছুটী পাইযাছেন।

কামরূপের ডেপুটী কমিসানর কাপ্তান শ্রীযুত জে এফ শেরর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের নির্দ্ধারণমতে এক মাসের ছুটী পাইযাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুন।

কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশাপ সাহেব ধর্ম্মোপদেশকদের নিযমিত ছুটীর এবং ছুটীর বিধির ২৭ ধারামতে পদ জ্যেষ্ঠ ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত এ বি স্প্রাই সাহেবকে তিন মাসের ছুটী দিযাছেন, যে তারিখে তিনি সেই ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি তাহা প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

গত মে মাসের ২১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন জুন মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয তাহাতে শ্রীযুত এ কিং সাহেব পোলীসের কর্ম্মকারকদের নিমিত্তে নির্দ্দিষ্ট পরীক্ষার দ্বিতীয কক্ষিতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন। ১৮৬৬ সালের আপ্রিল মাসের যে তারিখে পরীক্ষা হয় সেই তারিখ অবধি তাহা প্রবল হইবে।

১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখের যে আজ্ঞা তৎপরের অক্টোবর মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর করিয়া ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত এচ ডাশন সাহেব ১৮৬৫ সালের মার্চ মাসের ১৩ তারিখ অবধি আগষ্ট মাসের ১৬ তারিখপর্য্যন্ত পুরণিযার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

[*Government Gazette*, 10*th July* 1866]

The 2nd July 1866

The appointment of Lieutenant F A Wilson to be Aide de Camp on the Personal Staff of the Lieutenant Governor of Bengal, notified in the *Calcutta Gazette* of the 21st February last, will have effect from the 1st idem

The 3rd July 1866

Mr H L Harrison officiated as Magistrate and Collector of Burdwan, from the 24th to the 27th ultimo

---

NOTIFICATION

The 27th June 1866

The Lieutenant Governor has been pleased to sanction the following Scale of Pilotage fees for the Port of Chittagong —

	Rs
On Vessels up to 200 tons	10*
„ „ from 200 to 400 tons	20
„ „ „ 400 to 600 „	30
„ „ „ 600 tons and upwards	40

NOTIFICATION

The 28th June 1866

In modification of the Notification dated the 21st ultimo it is hereby notified that the new Sudder Station of the Cossyah and Jynteah Hills shall be called "Shillong," instead of "Yeodo"

NOTIFICATION

The 21st June 1866

It is hereby notified that the jurisdiction of the Moonsiffee of Mudehpoorah, in the District of Bhaugulpore, shall be limited as regards Pergunnah Chye by the River Ghugree The portion of the Pergunnah south of that River is placed under the Moonsiff of Bhaugulpore

---

NOTIFICATION

The 2 th June 1866

It is hereby notified that, under the provisions of Section 6 of Act XXII of 1864, the Lieutenant Governor has been pleased to sanction the establishment of a Court of Small Causes in each of the Military Cantonments of Barrackpore and Dum Dum, with pecuniary jurisdiction extending to Rupees 300 The territorial jurisdiction of these Courts shall be conterminous with the limits of the Cantonments

---

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI OF 1857

The 3rd July 1866

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant Governor of Bengal that land is required

---

* Including Pilotage in and out of Port

১৮৬৬ সাল ২ জুলাই।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এফ এ উইলসন্ সাহেব বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিজ কার্য্যের মোসাহেব হইবেন এই যে কথা গত ফেব্রুআরি মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ঐ মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

৮৬৬ সাল ৩ জুলাই।

শ্রীযুত এচ এল হারিসন সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি ২৭ তারিখ পর্য্যন্ত বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৭ জুন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব চট্টগ্রাম বন্দরের আড়কাটীর নিম্নলিখিত ফীর হার অনুমোদন করিয়াছেন।

			টাকা।
২০০ টন পর্য্যন্ত বোঝাইধারি জাহাজের			১০৲*
২০০ অবধি ৪০০ টনের	ঐ	ঐ	২০৲
৪০০ অবধি ৬০০	ঐ	ঐ	৩০৲
৬০০ টনের অধিক	ঐ	ঐ	৪০৲

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

গত মাসের ২১ তারিখের বিজ্ঞাপন মতান্তর করিয়া ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের নূতন সদর মোকাম যাদো নামে খ্যাত না হইয়া শিলং নামে খ্যাত হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২১ জুন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত মদ্ধিপুরার মুনসেফের বিচারাধিপত্যের মধ্যে চই পরগনার উপলক্ষে ঘগরী নদী ঐ মুনসেফীর সীমা হইবে। উক্ত পরগনার যে অংশ উক্ত নদীর দক্ষিণদিগে স্থিত তাহা ভাগলপুরের মুনসেফের বিচারাধিপত্যের মধ্যে ধরা গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব বারাকপুর ও দমদমা এই দুই সৈনিক ছাউনীস্থানে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপন করিতে অনুমতি দিয়াছেন, ঐ২ আদালতে ৩০০৲ টাকা পর্য্যন্ত মোকদ্দমার বিচার হইবে। ছাউনী স্থানের যে সীমা তাহাই ঐ২ আদালতের সীমার সহিত মিলিবে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৩ জুলাই।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে

---

* বন্দরের মধ্যে আসিবার ও তথাহইতে বাহিরে যাইবার ফী সুদ্ধ।

to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz, for the Municipal Railway at Baug Bazar, within the Town of Calcutta, it is hereby declared that for the above purpose, a plot of land measuring nine cottahs six chittacks three kutch, more or less, situated at Baug Bazar, within Talook Sootta nutty, is required

The land is bounded on the North partly by the property belonging to Monmothow Nauth Deb and partly by the property of ... Chunder Mistry, on the South by the property belonging to Monmothow Nauth Deb, on the East by the Upper Chitpore Road, and on the West by the Hooghly River

This Declaration is made under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

A EDEN
Secy to the Govt of Bengal

অর্থাৎ কলিকাতা নগরের অন্তর্গত বাগবাজারে মুনিসিপাল রেলওয়ে প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে সূতানুটী তালুকের অন্তর্গত বাগবাজারে স্থিত ন্যূনাধিক ৯/৬ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অংশতঃ মন্মথনাথ দেবের ও অংশতঃ ... চন্দ্র মিস্ত্রির সম্পত্তি দক্ষিণ সীমা মন্মথনাথ দেবের সম্পত্তি, পূর্ব্বসীমা উত্তর চিৎপুর রোড, পশ্চিম সীমা হুগলী নদী।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ হইল। যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

APPOINTMENT

The 4th July 1866

Baboo Woopendur Chunder Mullick to officiate as Moonsiff of Ooloobereah Zillah Hooghly on the full salary of a Second grade Moonsiff

LEAVE OF ABSENCE

The 30th June 1866

Baboo Prosonno Coomar Sein, Moonsiff of Chooadangah Zillah Nuddea, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules

L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

HIGH COURT,
The 7th July 1866

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৪ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র মল্লিক বি এল দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফের সম্পূর্ণ বেতন প্রাপ্ত হইয়া হুগলী জিলার অন্তর্গত উলুবেড়িয়ার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৩০ জুন।

নদীয়া জিলার চুয়াডাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এল আর টটনহাম
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,
১৮৬৬ সাল ৭ জুলাই।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1407. ১৪০৭)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 17, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৭ জুলাই।

HOME DEPARTMENT

LEGISLATIVE

Simla, the 6th July 1866

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India, for the purposes of making Laws and Regulations —

A Bill to make further provision for the removal of prisoners

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to authorize the Local Government to remove any prisoner sentenced by a Court established by Royal Charter from the Jail in which such prisoner is confined to any other Jail or, in the case of a prisoner of unsound mind, to a Lunatic Asylum, within the territories subject to the same Local Government And whereas it is also expedient to authorize the Governor General of India in Council to remove any prisoner sentenced by any Court from the Jail in

দেশীয় কর্ম্মবিভাগ।

ব্যবস্থাপন।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ৬ জুলাই।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়ন করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি হইয়াছে, তাহার ১৯ ধারানুসারে নিম্নলিখিত আইনের পাণ্ডুলিপি ও তৎসহিত অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বন্দীদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার অধিক বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন ব্যক্তি যে কারাগারে বদ্ধ হয় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহাকে সেই কারাগারহইতে স্বীয় শাসিত দেশের অন্তর্গত অন্য কারাগারে পাঠাইবার, কিম্বা বন্দী ক্ষিপ্তমনা হইলে তাহাকে স্বীয় শাসিত দেশের অন্তর্গত ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের কোন আশ্রয় বাটীতে পাঠাইবার ক্ষমতাপন্ন হন এবং কোন আদালতকর্ত্তৃক কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যে কারাগারে বদ্ধ হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহাকে সেই কারাগারহইতে লইয়া ভিন্নায়

which such prisoner is confined to any other Jail within British India, It is hereby enacted as follows —

ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য কোন কারাগারে পাঠাইতে সক্ষম হন ইহা বিহিত হওয়াতে পশ্চাৎ লিখিত বিধা করা যাইতেছে।

[Local Government may order removal of prisoners sentenced by High Court from one Jail to another in the territories subject to the same Government]

[হাই কোর্ট কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে তাহাকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশে এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার আজ্ঞা করিতে ঐ গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।]

I When any person shall be, or shall have been, sentenced to imprisonment by a Court established by Royal Charter, it shall be lawful for the Local Government to order the removal of such person, during the period prescribed for his or her imprisonment, from the Jail or place in which he or she is confined to any other Jail or place of imprisonment within the territories subject to the same Local Government

১ ধারা। রাজকীয় চার্টর দ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে যখন কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে কি হয় তখন ঐ ব্যক্তি যে কারাগারে কি স্থানে বদ্ধ আছে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহাকে সেই স্থানহইতে লইয়া ঐ দণ্ডভোগ করিবার নির্দ্দিষ্ট সময়ের নিমিত্তে স্থানীয় সেই গবর্ণমেণ্টের অন্য কোন কারাগারে কি বন্দিশালায় প্রেরণ করিতে পারিবেন ইতি।

[Lunatic prisoners sentenced by High Court may be removed to Asylum by order of Local Government]

[হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের কারাদণ্ড হয় তাহাদিগকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে আশ্রয় বাটীতে পাঠাইবার কথা।]

II Whenever it shall appear to the Local Government that any person imprisoned by the sentence of a Court established by Royal Charter is of unsound mind, such Government, by warrant which shall set forth the grounds of belief that such prisoner is of unsound mind, may order his or her removal to a Lunatic Asylum or other fit place of safe custody within the territories subject to the same Government there to be kept and treated as the Local Government shall direct during the remainder of the term of imprisonment ordered by the sentence or if it shall be certified by a Medical Officer that it is necessary for the safety of the prisoner or others that he should be detained under medical care or treatment then until he shall be discharged according to law, and when it shall appear to the same Government that such prisoner has become of sound mind the Local Government by a warrant directed to the person having charge of the prisoner, shall remand him or her to the prison from which he or she was removed if then still liable to be kept in custody or if not shall order him or her to be discharged The provisions of Section 9 of Act XXXVI of 1858 (*relating to Lunatic Asylum*) shall apply to every person confined in a Lunatic Asylum under this Section after the expiration of the term of imprisonment to which he or she shall have been sentenced, and the time during which he or she shall have been so confined, shall be reckoned as part of such term

২ ধারা। রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে যে কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয়, যদি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই ব্যক্তিকে ক্ষিপ্তমনা জানিতে পান, তবে অনুজ্ঞাপত্রদ্বারা ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীতে কিম্বা ঐ গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশের অন্তর্গত তাহার নির্ব্বিঘ্নে রক্ষা করিবার জন্য উপযুক্ত স্থানে তাহাকে পাঠাইবার আজ্ঞা করিবেন। ঐ বন্দী ক্ষিপ্তমনা আছে এমত জ্ঞান করিবার হেতু সেই অনুজ্ঞাপত্রে প্রকাশ হইবে। এবং আদালতের আজ্ঞামতে তাহার যত কাল কারাদণ্ড হইবে সেই কালের অবশিষ্ট সময় তাহাকে সেই স্থানে রাখা যাইবে ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যেমত আজ্ঞা করেন তাহার প্রতি তদ্রূপ ব্যবহার হইবে। কিন্তু ঐ বন্দীর কিম্বা অন্য ব্যক্তিদের নিরাপদের জন্যে তাহার উপর চিকিৎসাদির আবশ্যক যদি চিকিৎসক সাহেব এমত সার্টিফিকেট দেন, তবে আইন অনুসারে যত দিন খালাস না হয় তত দিন পর্য্যন্ত তাহাকে সেই স্থানে রাখিতে হইবে। আরো যদি সেই স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট পশ্চাৎ সেই ব্যক্তিকে প্রকৃতিস্থ জানিতে পান, তবে সেই ব্যক্তি যাহার তত্ত্বাবধারণে থাকে তাঁহাকে ঐ গবর্ণমেণ্ট অনুজ্ঞাপত্র দিয়া, তৎকালেও সেই ব্যক্তির কারাদণ্ডের সময় উত্তীর্ণ না হইলে তাহাকে যে কারাগারহইতে বাহির করা গিয়াছিল সেই স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা করিবেন অথবা সময় উত্তীর্ণ হইলে তাহাকে মুক্ত করিবেন। কারাদণ্ডের আজ্ঞাক্রমে দণ্ডভোগ করণের সময় অতীত হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি এই ধারামতে ক্ষিপ্তব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীতে বদ্ধ থাকে তবে তাহার প্রতি ক্ষিপ্তব্যক্তিদের আশ্রয় বাটী বিষয়ক ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ৯ ধারার বিধান খাটিবে এবং সেই স্থানে যত কাল বদ্ধ থাকে তাহা ঐ কারাদণ্ডের সময়ের মধ্যে গণ্য হইবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

[Governor General in Council may order removal of prisoners sentenced by any Court from one Jail to another in British India.]

[কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন বন্দীকে ব্রিটিশীয় ভারতবর্ষের এক কারাগার হইতে অন্য কারাগারে পাঠাইতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

III. When any person shall be, or shall have been, sentenced to imprisonment by any Court it shall be lawful for the Governor General of India in Council to order the removal of any person so sentenced, during the period prescribed for his or her imprisonment, from the Jail or place in which he or she is confined to any other Jail or place of imprisonment in the territories which are or may become vested in Her Majesty or Her Successors by the Statute 21 and 22 Vict., Cap. 106 *(An Act for the better government of India.)*

৩ ধারা। যখন কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে কি হয় তখন উক্ত ব্যক্তি যে কারাগারে কি স্থানে বদ্ধ হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহাকে সেই স্থান হইতে লইয়া তাহার কারাদণ্ডের নিরূপিত কালের নিমিত্তে তাহাকে ভারতবর্ষের সুশাসনার্থে আইন নামক মহারাণী ভিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইনক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি তাঁহার উত্তরাধিকারিদের প্রতি যে দেশ বর্ত্তিয়াছে কি বর্ত্তিবে সেই দেশের অন্তর্গত অন্য কোন কারাগারে কি বন্দিশালায় বদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Under the Code of Criminal Procedure, Section 49, the Local Government has power to order the removal of persons sentenced to imprisonment by the Mofussil Courts, from one prison to another in the territories of the same Government. But as the law stands no European or American sentenced to imprisonment by a High Court, can be so removed without the consent of the Governor General in Council. This having been found to cause delay, injurious in some instances to the health of the prisoner, the first Section of the present Bill proposes to authorize the Local Government to order the removal of any prisoner from the Jail in which he is confined to any other Jail within the territories subject to the same Government.

Under the sixth Section of Act IV of 1849 *(for the safe custody of Criminal Lunatics)* the Local Government had power to remove to Lunatic Asylum persons sentenced to imprisonment by any Court. The Local Government has still this power under Section 396 of the Code of Criminal Procedure as to Criminal Lunatics sentenced by the Courts or Magistrates in the Mofussil. But in consequence of the repeal of Act IV of 1849 by Act XVII of 1862 it appears to have now no such power as to Criminal Lunatics sentenced by a High Court. The second Section of the present Bill accordingly proposes to authorize the Local Government to remove such Lunatics to Asylums and in case of recovery to remand them or order them to be discharged.

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৯ ধারামতে মফস্বল আদালতের দ্বারা যে ব্যক্তিদের কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহাদিগকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট আপনার শাসিত দেশের অন্তর্গত এক কারাগার হইতে অন্য কারাগারে প্রেরণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন। কিন্তু আইনের বর্ত্তমান বিধানানুসারে হাইকোর্টের আজ্ঞাক্রমে ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশী যে ব্যক্তির কারাদণ্ড হয়, [illegible] শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি বিনা তাহাকে [illegible] পারেন না। [illegible] স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন বন্দিকে [illegible] অন্য কোন [illegible]

[illegible] তাহাদিগকে পুনরায় কারাগারে প্রেরণ করিতে কিম্বা মুক্ত করিবার আজ্ঞা করিতে স্থানীয় [illegible] প্রতি ক্ষমতা দান করা এই পাণ্ডুলিপির ২ ধারার উদ্দেশ্য।

[*Government Gazette*, 17th [illegible] 1866.]

The Governor General in Council has, under Act XXIV of 1855, Section 6, power to remove Europeans and Americans sentenced to penal servitude from one prison in British India to another. Under Act III of 1858, Section 5, he has a like power as to State prisoners. But he does not appear to possess any general power of removing convicts from prison to prison. The want of such power being obviously inconvenient, the third Section of the present Bill proposes to authorize the Governor General in Council to remove any prisoner, whether European, American or Native, and whether sentenced by a High Court or by a Court not established by Royal Charter, from the Jail in which he is confined to any other Jail in British India.

H S MAINE

SIMLA,
The 25th June 1866

WHITLEY STOKES,

Asst Secy to the Govt of India,
(Home Dept., Legislative)

১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের ৬ ধারামতে ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় যে লোকদের দণ্ডরূপ দাসত্ব করিবার আজ্ঞা হয় তাহাদিগকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে প্রেরণ করিতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ক্ষমতা আছে। ১৮৫৮ সালের ৩ আইনের ৫ ধারানুসারে রাজস্বের বিপক্ষ অপরাধিদের কারাদণ্ড হইলে তাহাদের পক্ষেও তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে। কিন্তু তিনি সাধারণ বন্দিদিগকে এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার কোন সাধারণ ক্ষমতা প্রাপ্ত হন নাই। সেই ক্ষমতা না থাকাতে স্পষ্টই ক্লেশ সম্ভাবনা। এই হেতুক এই পাণ্ডুলিপির ৩ ধারার এই প্রস্তাব যে হাই কোর্টের কিম্বা রাজকীয় চার্টরদ্বারা অস্থাপিত কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় কি এদেশীয় যে কোন ব্যক্তির কারাদণ্ড হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহারদিগকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইতে পারেন।

এচ এস মেন।

সিমলা।
১৮৬৬ সাল ২৫ জুন।

উইটলী ষ্টোক্স।

হোম অথচ ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Rules drawn up in accordance with Section 4 Act XX of 1865, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts

1 PLEADERS in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces, within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification be of two grades

2 Those of the higher grade shall be competent to appear plead, and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court, and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

মফঃসল আদালতে উকীল ও মোখ্‌তারদিগের যোগ্য ও গ্রাহ্য হওনের ও কর্ম্মে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

১। আইনের অধীন প্রদেশের যেং মফঃসল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে, সেইং আদালতের উকীলেরা কার্য্যক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের অধীন ও তৎসীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

Subjects	Regulations Enactments and Text Books	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক
1st—The law of property current in Bengal		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A With reference to the Permanent Settlement,—to the Government lien on land,—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793 and the Regulations and acts by which the same have been altered Act XI of 1859 and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793	A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের মুখবন্ধ।
B The law of under-tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent	Regulation (Bengal) VIII of 1819 Act X of 1859 Act VIII of 1865 (Bengal Council)	B পত্তনিতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)	C ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সমন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ১৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ।
D Mortgage Registration of Assurances	Macpherson on Mortgages Act XX of 1866	D বন্ধক ও নিদর্শনপত্রো রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে ম কফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা ২০ অ
E The Hindu Law of inheritance succession and adoption	Dayabhaga and Mitakshara Duttaka Chandrika Macnaghten's Principles of Hindu Law, first seven chapters	E দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law except chapter 9	F মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G The Indian Succession Act	Act X of 1865	G ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা ১০ আ
2nd—Obligations arising from Contracts	Macpherson on Contracts	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3rd—Civil Procedure	Act VIII of 1859 Act XXIII of 1861 Act XI of 1865	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	১৮৫৯ সা ৮ আ। ... সা ২৩ আ। ১৮৬৫ ... ১ আ।
4th—The Law of Evidence	Act II of 1855 and Best or Goodeve or Norton on Evidence	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা ২ ... প্রমাণ বিষয়ে ... গুডীব কি ... রের পুস্তক।
5th—The Law relating to Stamps	Act X of 1862 Act XVIII of 1865	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০ ... সা ১৮ আ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

6th—The Law of Limitation	Act XIV of 1859
7th—Criminal Law and Procedure	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

7 The examinations will be held before such ersons as the Government of Bengal shall ap oint to be Examiners in pursuance of Section 6 Act XX of 1865, according to such Regulation s shall be made by the said Government for con lucting such examinations

8 The application to the High Court for idmission shall be made within three years rom the time of the applicant's passing the xamination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow

9 In order to qualify a person to present him self for the examination required by these Rules for the higher grade—

1st—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India

2nd—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient

3rd—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

4th—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade

10 Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade, may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9

[...t *Gazette*, 17*th July* 1866]

৬) মিয়াদী আইন	১৮৫৯ সা ১৪ আ।
৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

( ) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষের অন্য স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়স যুক্ত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা ব্যবস্থাবিষয়ক অন্য যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদধ্যানে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময় পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কি বিচারকর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11 Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates

12 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications shall thereupon enter his name, the name of the father his place of residence, and his age, in a register with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications and shall furnish the candidate with a copy of or an extract from the said register

13 Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12 and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon

14 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs

15 Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, and who shall desire to be admitted shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20 and he shall on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the sum of Rupees 20 be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

16 The application for the certificate and receipt required by Rule 15 shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practice, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

17 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা-গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সর্টিফিকটপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা হতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ও প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকের দত্ত সর্টিফিকটপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া সন্দে নাম লেখা বার স্বত্ববান্ হইবেন।

১৬। প্রার্থির সাধারণে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থী এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকটপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা দেওয়া বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সর্টিফিকটপত্র প্রার্থিত হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১৭। প্রার্থিক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে [illegible] সনদে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার [illegible] মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে [illegible] করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের [illegible] উকীলের সর্টিফিকটপত্রের পাঠে যে কথা [illegible] প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র [illegible] করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নি[illegible]

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

QUALIFICATIONS FOR PLEADERS OF THE LOWER GRADE

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

18 Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause, by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects —

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওযার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে হাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

Subjects.	Regulations Enactments and Text Books
1st —Hindoo Law	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters
2nd —Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
3rd —Law of Contracts	Macpherson on Contracts
4th —The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement —to the Government lien on land,—to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
5th —The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)
6th —The law relating to Putnee Talooks	Regulation (Bengal) VIII of 1819 Act VIII of 1865 (Bengal Council)
7th —The Law of Limitation.	Act XIV of 1859
8th —The Law relating to [illegible]	Act X of 1862 Act XVIII of 1865
9th —Civil Procedure, including the Small Cause Court Act.	Act VIII of 1859 Act XXIII of 1861 Act XI of 1865
10th —The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Norton on Evidence

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা, অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়া ও গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎসম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা, ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা ১০ আ ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা ৬ আ
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সা ৮ আ। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা ৮ আ
৭। মিয়াদী আইন	১৮৫৯ সা ১৪ আ
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ১৮ আ
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১১ আ
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা ২ আ এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

11th.—Criminal Law and Procedure — Penal Code (XLV of 1860) Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

19 The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations

20 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow

21 In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1st.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship

2nd.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

3rd.—He must be between the ages of 20 and 35 years

22 Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates

23 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age in a register with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

24 Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge with the Collector's receipt endorsed thereon

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান — দণ্ডবিধির ১৮৬০ সাল ৪৫ আ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) সন্তোষজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের সন্তোষমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় সন্তোষমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন [illegible] হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, [illegible] পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা[illegible] তে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত [illegible] অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং [illegible] রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছে[illegible] কালে কালেক্টর সাহেবের গোচর ক[illegible] লিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব [illegible] খিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলি[illegible] সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতি[illegible] দেখাইবেন।

25 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively, of the 24 Pergunnahs

26 Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

27 The application together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26 shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon

28 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865 shall grant him a certificate as required by the said Act

RULES FOR MOOKHTIARS

29 1st—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar

2nd—Any person qualified to present himself for examination for a Pleadership of either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar

3rd—Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, viz —

A.—That he is a person of good moral character

B.—That he has received a liberal education

C.—That he is not above the age of 35 years unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be enforced

30 Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination and shall at the time of giving such notice

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণতো যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত এই সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোখ্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোখ্তার স্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান।

(২) যে কেহ একতর শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য হয়েন, তিনি মোখ্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এতদ্বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোখ্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ

(ক) তিনি সুনীতিশালী ভদ্র ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোখ্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোখ্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে ঐ পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে পদপ্রার্থিদের

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates

31 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

32 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs 5 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon The applicant shall produce to the examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon

33 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30, and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively, of the 24 Pergunnahs

34 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations The examination shall be in the following subjects —

Code of Civil Procedure
Law of Limitation
Stamp Laws
Small Cause Court Act
Penal Code and Code of Criminal Procedure

35 Any person who shall pass the examination as a Mookhtar, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

36 The application, together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

37 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণ- বত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজি- ষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাস- স্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্রপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা- হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎ- কালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তা- হার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সা- হেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আই- নের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনু- সারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য- বিধানের আইন।

৩৫। যে ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জি লার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া কর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে [illegible] করিতে মনস্থ করেন,-সেই জিলার জজ [illegible] ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার [illegible] সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং [illegible] সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত [illegible] তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি [illegible] রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে [illegible] কর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রা[illegible] কর্দ্দের

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

38 If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended

39 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court

40 In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39

41 The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter

42 If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended and shall not be entitled to receive a certificate or to have his certificate renewed without further orders of the High Court

43 Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon [illegible] orders as the said Court may think fit

[illegible] Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any [illegible] other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state [illegible] in his application for admission

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও কর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও কর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও কর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও ব্যবহারবিধান বিষয়ে জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণতঃ যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের সন্তোষ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সন্তোষ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্য আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তার দিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওনের ও কর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও কর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে ত্রুটি করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

45 Any wilful violation of any of the above rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal

B PEACOCK
C TREVOR
H V BAYLEY
J P NORMAN
F B KEMP
W S SETON KARR
LOUIS S JACKSON
SHUMBHOONATH PUNDIT
G CAMPBELL
J B PHEAR
A G MACPHERSON
F A GLOVER

The 2nd May 1866

৪৫। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্‌।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাকফরসন।
এফ এ গ্লবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23 Act XX of 1865, to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সংশিতপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

1 ANY person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সংশিতপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

2 Any person who can satisfy the Collector of the District that he possess the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, *viz* —

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষত

1st —That he is a person of good moral character

(১) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

2nd —That he has received a liberal education

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

3rd —That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty five years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

3 Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides, of his intention to present himself at the ensuing examination

৩। রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে, সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

4 The Collector if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall, thereupon, enter his name, with a description

৪। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারামতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধ [illegible] হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ-

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect

5 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4

6 Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees, prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24 Pergunnahs

7 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 21, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination The examination shall be in the following subjects —

A The permanent settlement, the Government lien on land, and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations I, II, VIII, X, XI, XIV XIX, XXXVII, and XLIV of 1793, Act XI of 1859
B The Law of under tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations VIII of 1819 and I of 1820, Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B C)
C The Law for the Division of Estates	Regulation XIX of 1814
D The relation of Landlord and Tenant	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B C)
E The Law of Evidence	Act II of 1855
F The Stamp Laws	Acts X of 1862 and XVIII of 1863

8 Any person, who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise, Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in, the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant

9 The application, certificate, and receipt required by Rule 8, shall be forwarded by the Collector, to the Secretary of the Board of Revenue, with such remarks as he may think fit to make thereon

[*Government Gazette, 17th July* 1866]

যুক্ত বণনা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার কালেকুটর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার কালেকুটর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২১ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	১৭৯৩ সা ১, ২, ৮, ১০, ১১, ১৪, ১৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ১৮৫৯ সা ১১ আইন।
B পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা ১ আ ও ১৮৫৯ সা ১০ আইন ৮৬৫ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	১৮১৪ সা ১৯ আ।
D ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ১৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় ৬ আ
E প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা ২ আ।
F ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন।	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৩ সা ১৮ আ।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবসায় করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেকুটর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেকুটর সাহেবের নিকট, ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিয়মাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ববান হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেকুটর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয়া যাইবে।

৯। কালেকুটর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

10 If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment, for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended

11 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least, immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character and qualified by his knowledge of law and procedure to continue practising as a Revenue Agent shall be admitted to practise in any Revenue Office

12 The qualifications required by the above Rules, shall not be necessary for Revenue Agents in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter

13 If any person having been admitted and enrolled as a Revenue Agent fail to take out a certificate or, having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended and shall not be entitled to receive a certificate or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue

14 Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government or shall enter into any trade or other business shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may thereupon pass such orders as the said Board may think fit

15 Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission

16 Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal

A Grote, } *Members Board of*
W H Schalch, } *Revenue*

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন এবং সুনীতিবিশিষ্ট লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণো যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

১২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেণ্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেণ্টদিগের কার্য্যক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ড হইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান্ হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডে সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থন করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেণ্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকালার্থে কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।
বি এচ শক, }

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৭ জুলাই।]

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, Section 37, for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces

[Scale of fees prescribed Agent to have three quarter fees only]

1 In pursuance of Section 37, Act XX of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that, from, and after, the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedules If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only

SCHEDULE

In all suits or applications instituted under Act X of 1859 of Act VI of 1862 B C, and in all judicial or quasi judicial proceedings in any Revenue Court or Office

If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5 000 Rupees, at 5 per cent on the amount or value decreed

If the amount or value exceed 5 000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000, on Rupees 5,000 at 5 per cent and on the remainder at 2 per cent

If the amount or value exceed 20 000 and does not exceed 50,000, on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent

If the amount or value exceed 50,000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees

[Where value cannot be exactly defined]

[illegible] suits or proceedings to enforce rights [illegible] which the pecuniary value cannot be exactly [illegible], as, for example, in suits for a kabulyut or [illegible] *Gazette, 17th July* 1866]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ১ম দিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলেও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায় এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে।

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫ ০০০ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০ টাকার অধিক কিন্তু ২০ ০০০ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০ টাকা পর্য্যন্ত শতকরা ৫ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০ ০০০ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ॥০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক-

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute

[For when case is dismissed]

3 If any suit, application, or claim is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit

[When it is decreed in part]

4 If any suit, application or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder is dismissed or decreed for the defendant the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed]

5 If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed, the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive and shall for that, or any other cause to be specified direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff

[When the defence is joint or common]

6 If several defendants, who have a *Joint or Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

জমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর হ্রাস কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমায় কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংসৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থবিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা [illegible] ভাবত সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে [illegible] আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক [illegible] ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি [illegible] বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences]

7 If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon, a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant

[In miscellaneous proceedings]

8 The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit or application, or other judicial or quasi judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz* —

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10

[Undefended cases]

9 In any suit, application or claim, in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one half the sum at which it would have been charged had the suit been defended

[Revival or rehearing of suit]

10 In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit, the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be adjudged to the successful party by the judgment in review

[Appeals]

11 The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above rules as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals

[*Government Gazette*, 17*th July* 1866]

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যে২ প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে এক২ জন উকীলের কি এজেন্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমায় কি প্রার্থনায় কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিস্যনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়ি পক্ষের উকীলকে কি এজেণ্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের আপীলের কি এজেণ্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমানহারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[Joint Appellants]

12 When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit

[Several Respondents]

13 If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders' or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7

14 If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8 an allowance is made for a pleader's or agent's fee the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R B CHAPMAN
Secretary

BOARD OF REVENUE,
the 5th June 1866

[সহ আপেলান্টদের কথা।]

১২। আপেলান্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলান্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলান্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপম্যান, সেক্রেটরী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

FOREIGN DEPARTMENT

No 696

POLITICAL

Simla, the 4th July 1866

Whereas, in the Proclamation issued on the 12th November 1864, His Excellency the Viceroy and Governor General in Council announced his resolution of occupying permanently and annexing to British Territory the Bengal Dooars of Bhootan, and so much of the Hill Territory including the Forts of Dallingkot and Dewangiri, as might be necessary to command the Passes, and to prevent hostile or predatory incursions of Bhootanese into the Darjeeling District or into the plains below

And whereas, in pursuance of that resolution, the British Government, under Article II of a

ফরিন্ ডিপার্টমেণ্ট।

৬৯৬ নম্বর।

রাজকার্য্যসম্পর্কীয়।

সিমলা, ১৮৬৬ সাল ৪ জুলাই।

বঙ্গদেশের প্রান্তভাগে ভোট দেশের যে দ্বার আছে এবং দালিঙ্ কোট ও দেওয়ানগিরি গড়যুক্ত পর্ব্বতীয় যে দেশ অধিকার করিলে উপত্যকা ভূমি দিয়া ... দেশে প্রবেশের পথ রক্ষিত হয় ও দারজিলিঙ ... কিম্বা নিম্নভূমিস্থ মাঠে বৈরিভাবাপন্ন ও ... ভোটীয়েরদের গমন নিবারণ হয়, সেই প... চিরকালীন অধিকার করণপূর্ব্বক ব্রিটনীয় ... করা যাইবে। মহিমবর প্রতিনিধি রাজা ... স্থিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬... নবেম্বর তারিখের ঘোষণাপত্রক্রমে ... অভিমত প্রকাশ করিয়াছেন।

সেই অভিমতানুসারে ব্রিটনীয় গ... সালের নবেম্বর মাসের ১১ তারিখের ...

Treaty concluded on the 11th day of November 1865, has obtained from the Government of Bhootan for ever the cession of the whole of the tract known as the eighteen Dooars bordering on the Districts of Rungpore, Cooch Behar and Assam, together with the Talook of Ambaree Fallacottah and the Hill Territory on the left bank of the Teesta, up to such point as may be laid down by the British Commissioner appointed for the purpose:

It is hereby declared that the Territory ceded by the Bhootan Government as aforesaid is annexed to the Territories of Her Most Gracious Majesty the Queen of England

It is further declared that the ceded Territory is attached to the Bengal Division of the Presidency of Fort William, and that it will accordingly be under the immediate control of the Lieutenant Governor of Bengal, but that it shall not be subjected to the general Regulations

W Muir,

Secy to the Govt of India

পত্রের ২ ধারাক্রমে ভোট দেশীয় গবর্ণমেণ্টের স্থানে নিম্নলিখিত প্রদেশ চিরকালীন অধিকারস্বরূপ প্রাপ্ত হইয়াছেন, বিশেষতঃ রঙ্গপুর ও কুচবেহার ও আসাম প্রদেশের প্রান্তভাগে অষ্টাদশ দ্বার নাম বলিয়া যেহ স্থান খ্যাত হয় তৎসমুদয় ও তন্মধ্যে অম্বারী ফল্লাকটা তালুক ও তিস্তা নদীর বাম তীরস্থ পর্ব্বতীয় দেশের যে স্থান ব্রিটনীয় কমিসানর সাহেব সীমাস্বরূপ নির্দ্দেশ করেন ঐ স্থান পর্য্যন্ত সেই দেশ।

এতদর্থে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে, ভোট দেশীয় গবর্ণমেণ্ট পূর্ব্বোক্তমতে যে দেশ প্রদান করিয়াছেন তাহা ইঙ্গলণ্ড দেশের শ্রীশ্রীমতী পরমযশস্বিনী মহারাণীর দেশভুক্ত হইয়াছে।

আরো জ্ঞাত করা যাইতেছে যে, উক্ত দত্ত দেশ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বঙ্গদেশে সংযুক্ত করা গিয়াছে। তদনুসারে ঐ দেশ অব্যবহিতরূপে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের কর্তৃত্বে থাকিবে। কিন্তু সাধারণ আইন ঐ দেশে প্রচলিত হইবে না।

ডবলিউ মুর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

No 1371

Appointments

The 30th June 1866

Mr J B Pratt, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in that District

১৩৭১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৩০ জুন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে বি প্রাট সাহেব ঐ জিলাতে অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

The 3rd July 1866

Mr C Connolly, Apothecary, to have Medical charge of No 4, Topographical Survey Party in Chota Nagpore

১৮৬৬ সাল ৩ জুলাই।

ঔষধ প্রস্তুতকারক শ্রীযুত সি কনলী সাহেব ছোট নাগপুরের অন্তর্গত ৪ নং টপোগ্রাফিকাল সর্ব্বে দলের চিকিৎসা কার্য্যের ভার পাইবেন

The 4th July 1866

Baboo Modoosoodhun Ghose to officiate as Additional Principal Sudder Ameen of Chittagong, during the absence, on deputation, of Moulvie Ali Newaz, or until further orders

১৮৬৬ সাল ৪ জুলাই।

শ্রীযুত মৌলবী আলী নেওয়াজের রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু মধুসূদন ঘোষ চট্টগ্রামের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

Baboo Gunga Kant Mookerjee to officiate as Sudder Ameen of Jessore and Moonsiff of the Sudder Station of that District

শ্রীযুত বাবু গঙ্গাকান্ত মুখোপাধ্যায় যশোহরের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

Baboo Brojo Mohun Dutt to be Sudder Ameen of Pubna and Moonsiff of the Sudder Station of that District

শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত পাবনার সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

Baboo Shama Churn Chatterjee to be a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the 24-Pergunnahs, and to exercise the powers of a Magistrate in that District

শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায় ২৪ পরগনার ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

Subject to the sanction of the Government of India, Baboo Nilmoney Dass is appointed temporarily to be Second Special Sub Registrar of Assurances under Act XX of 1866 in Noakhally.

The 5th July 1866

Mr A T Maclean to officiate as Magistrate and Collector of Sarun, during the absence, on leave, of Mr F M Halliday, or until further orders.

Mr W I McDonell to officiate as Civil and Sessions Judge of Nuddea, during the absence, on leave, of Mr F A B Glover, or until further orders.

Mr H W J Bamber to be a Municipal Commissioner for the Town of Chittagong.

Mr G Graham to be a Joint Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade but to continue to officiate until further orders as Joint Magistrate and Deputy Collector of Nuddea.

Mr W D Pratt to be a Municipal Commissioner for the Town of Comillah.

The 6th July 1866

Mr J R Thomson to be a Municipal Commissioner for the Town of Canning.

Mr C Hampton to be a Member of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Deoghur.

Baboo Brij Lall Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector to have charge of the Sub Division of Powsee and to exercise the powers of Magistrate in the District of Bhaugulpore.

Mr F I Wilcox to be a Deputy Magistrate under Act XV of 1843 and a Deputy Collector under Regulation IX of 1833 in the Chittagong Division, to be posted to Noakhally and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

The following gentlemen have been appointed, under Section 1, Act X (B C) of 1866, to form the Committee of Justices for the improvement of the Port of Calcutta, the Chairman of the Justices being *ex officio* Chairman of the Committee, viz —

Members appointed by the Lieutenant-Governor	*Members elected by the Justices*
Lieut-Col J L T Nicoll	Mr A T T Peterson
Captain H Howe	,, R Scott Moncrieff
Mr Ferdinand Schiller	,, A M Dowleans
,, John Skinner	Baboo Degumber Mitter
	Mr J B Knight

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত বাবু নীলমণি দাস নওয়াখালীতে ১৮৬৬ সালের ২০ আইন মতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিদর্শনপত্রাদির দ্বিতীয় বিশেষ সব রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৫ জুলাই।

শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ টি মাকলীন সাহেব সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকডোনেল সাহেব নদীয়ার সিবিল ও শেসন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ জে বাম্বর সাহেব চট্টগ্রাম নগরের একজন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত জি গ্রেহাম সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব কমিল্লানগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৬ জুলাই।

শ্রীযুত জে আর তামসন সাহেব কানিং নগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত সি হাম্পটন সাহেব দেবগড়ের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর একজন মেম্বর হইবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রজলাল চৌধুরী বৌসী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং ভাগলপুর জিলায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই ই উইলকক্স সাহেব চট্টগ্রামখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া নওয়াখালীতে অবস্থিতি করিবেন এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশের ১০ আইনের ১ ধারামতে পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা কলিকাতাবন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ জষ্টিসদের কমিটী হওনার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন। জষ্টিসদের সভাপতি স্বীয় পদোপলক্ষে উক্ত কমিটীর সভাপতি হইবেন। অর্থাৎ

লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত জে ই টি নিকলস সাহেব ভানই।	শ্রীযুত এ টি, টি, পিটর্সন সাহেব।
কাপ্তান শ্রীযুত এচ হৌ সাহেব।	,, আর স্কট মন্‌ক্রিফ সাহেব।
শ্রীযুত ফার্ডিনাণ্ড শিলর সাহেব।	,, এ এম ডোলিন্স সাহেব।
,, জান স্কিনর সাহেব।	,, বাবু দিগম্বর [illegible]।
ইহারা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিযুক্ত মেম্বর।	,, জে [illegible]
	ইহারা জ[illegible] নীত মেম্বর [illegible]

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

The 9th July 1866

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Pubna —

Baboo Banee Madhub Shome.

Mr J M E Gouldsbury

„ G Ridsdale

Moulvie Wassifuddeen

Baboo Bishnoo Churn Dutt

Mr D M Barbour to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Tirhoot, to have charge of the Sub Division of Madhubunee and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in that District Mr Barbour is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose

Lalla Fuqueer Chand Lall, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub Division of Bhubooah, and to exercise the powers of a Magistrate in Shahabad

Lieutenant J Gregory to officiate as Deputy Commissioner of Nowgong, during the absence on leave, of Major E P Lloyd, or until further orders

Dr L A Kidd to be Medical Officer of Gowalparah

Dr W J VonLintzgy to be Medical Officer of Pubna

Mr S J Kilby to be a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843 and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the Dacca Division, to be posted to Sylhet and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division

LEAVE OF ABSENCE

The 2nd July 1866

Mr J K Rogers Professor in charge of the Patna College, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules in extension of the leave granted to him under orders of the 22nd March last

The 5th July 1866

Mr G Hosmer, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the Sub Division of the City of Moorshedabad for one month under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

Mr F M Halliday, Magistrate and Collector of Sarun, for three months, under Section 6 of

[*Government Gazette*, 17*th July* 1866]

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা পাবনার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু বেনীমাধব সোম।

„ জে, এম, ই, গোলডসবরী সাহেব।

„ জি রীডসডেল সাহেব।

„ মৌলবী ওয়াসীফুদ্দীন।

„ বাবু বিষ্ণুচরণ দত্ত।

শ্রীযুত ডি এম বারবর্ সাহেব ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইয়া মধুবনী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন। এবং ঐ জিলাতে অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত লালা ফকীরচাঁদ লাল ভুবুয়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও শাহাবাদে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

মেজর শ্রীযুত ই পি লয়ড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব নৌগাঁয়ের ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এল এ কিড সাহেব গোয়ালপাড়ার চিকিৎসক হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ জে বনলসগী সাহেব পাবনার চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত এস জে কিল্‌বি সাহেব ঢাকাখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া শ্রীহট্টে অবস্থিতি করিবেন, এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২ জুলাই।

পাটনা কালেজের অধ্যাপকের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত শ্রীযুত জে কে রজার্স সাহেব গত মার্চ মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৫ জুলাই।

মুরশিদাবাদ নগরের শাখাখণ্ডের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি হসমর সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেব আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখ

the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st August next, or any other date on which he may avail himself of the leave

The 9th July 1866

Major E P Lloyd, Deputy Commissioner of Nowgong, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules from the date on which he may avail himself of the leave

Moulvie Sukawut Hossein, Judge of the Court of Small Causes at Patna, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Mr E W Molony, Officiating Judge of Moorshedabad, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of the current duties of his Office to Baboo Degumber Biswas, the Judge of the Moorshedabad Court of Small Causes

Moulvie Ali Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 18th May last

NOTIFICATIONS

The 5th July 1866

One month's privilege leave of absence, from the 25th ultimo, has been granted by the Lord Bishop of Calcutta to the Revd R Norman, Senior Chaplain of St Paul's Cathedral under paragraph 7 of the Furlough and Absentee Rules for Chaplains

The appointment of Captain A Baker to officiate as Agent for Government Transports, notified in the *Calcutta Gazette* of the 20th ultimo, will have effect from the 2nd idem, the date on which he assumed charge of the office

The 7th July 1866

The services of Lieutenant J Waterhouse, recently appointed an Assistant in the Revenue Survey Department in the Lower Provinces, are placed at the disposal of the Government of India in the Home Department

Supplementary Commissions of the Peace for the Town of Calcutta were issued by the High

অবধি অথবা অন্য যে কোন তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

নৌগাঁযেব ডেপুটী কমিসানর মেজর শ্রীযুত ই পি লযড সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইযাছেন।

পাটনাব ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদলেতের জজ শ্রীযুত মৌলবী শখাযৎ হুসেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীব বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুবশিদাবাদেব একটিং জজ শ্রীযুত ই ডবলিউ মলনী সাহেব যে তাবিখে ছুটী গ্রহণ কবেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদেব ছুটীব বিধির ৬ ধারামতে এক মাসেব ছুটী পাইযাছেন। তিনি আপন কার্য্যালযের চলিত কর্ম্মেব ভার মুবশিদাবাদেব ক্ষুদ্র মোকদ্দমাব আদালতেব জজ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাসের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বাঁকুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আলী মহম্মদ গত মে মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদেব ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইযাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৫ জুলাই।

কলিকাতাব শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব সেন্ট পালের কাথিড্রেলেব পদ জ্যেষ্ঠ ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত আর নর্ম্মান সাহেবকে ধর্ম্মোপদেশকদের নিযমিত ছুটীব ও ছুটীর বিধিব ২৭ ধারামতে গত মাসের ২৫ তারিখঅবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী দিযাছেন।

মজুব প্রেরণ কার্য্যে নিযুক্ত কাপ্তান শ্রীযুত এ বেকর সাহেবের গবর্ণমেণ্টের পক্ষ এজেণ্টের পদে নিয়োগের যে কথা গত মাসের তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয তাহা ঐ মাসের ২ তারিখঅবধি প্রবল হইবে যে হেতু তিনি সেই তারিখে উক্ত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিযাছেন।

৮৬৬ সাল ৭ জুলাই।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ সর্ব্বে ডিপার্টমেণ্টে সম্প্রতি নিযুক্ত যে লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে [illegible] সাহেব তিনি হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতব[illegible]ণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইযাছেন।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিযম রাজধানীর [illegible] পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকদের প্রতি [illegible]

Court of Judicature at Fort William in Bengal directed to the under-mentioned Officers on the dates mentioned, *viz* —

Name	Date
Dr Walter Bourne The Hon'ble George Ross Captain George Roe Fenwick Mr John Francis Ogilvy „ Michael Henderson „ James Henry Matthews Baboo Heeraloll Seal	14th Mar 1866
Mr Stuart Saunders Hogg	19th June 1866
„ John Skinner „ James Alexander Crawford „ Ferdinand Schiller	5th July 1866
Captain Henry Howe Dr Sidney Somerford Lynch	6th July 1866

NOTIFICATION

The 7th July 1866

Under the authority vested in him by Section 2, Act III (B C) of 1865, *(an Act to make better provision for the prevention of injury from fire in ports, and to provide for the safe keeping of inflammable oils in ports and places within the provinces under the control of the Lieutenant Governor of Bengal,)* the Lieutenant-Governor is pleased to extend the provisions of that Act to the Port of Calcutta, within the limits as defined in the Notifications issued from the Marine Department and published in the *Calcutta Gazette* of the 16th July 1856, 6th March 1851, and 27th September 1865

The following Order issued by the Government of India, in the Foreign Department, is re published for information —

No 674

Political

Simla, the 28th June 1866

Notification.

His Excellency the Viceroy and Governor General in Council is pleased to confer the title of "Rajah

তারিখে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত কমিস্যন প্রদান হইয়াছে, অর্থাৎ—

নাম	তারিখ
ডাক্তর শ্রীযুত ওয়াল্টর বর্ণ সাহেব ও মান্যবর শ্রীযুত জর্জ রাস সাহেব ও কাপ্তান শ্রীযুত জর্জ রো ফেনিক সাহেব ও শ্রীযুত জান ফ্রান্সিস অগিলবী সাহেব ও শ্রীযুত মাইকেল হেণ্ডরসন সাহেব ও শ্রীযুত জেমস হেনরি মাথিউস সাহেব ও শ্রীযুত বাবু হীরালাল শীল	১৮৬৬ সালের ১৪ মার্চ তারিখে।
শ্রীযুত ষ্টুয়ার্ট সাণ্ডর্স হগ সাহেব	১৮৬৬ সালের ১৯ জুন তারিখে।
শ্রীযুত জান স্কিনর সাহেব ও শ্রীযুত জেমস আলেক্‌জণ্ডার ক্রাফর্ড সাহেব ও শ্রীযুত ফার্ডিনাণ্ড শিলর সাহেব	১৮৬৬ সালের ৫ জুলাই তারিখে।
কাপ্তান শ্রীযুত হেনরি হৌ সাহেব ও ডাক্তর শ্রীযুত সিড্‌নী সমরফর্ড লিঞ্চ সাহেব	১৮৬৬ সালের ৬ জুলাই তারিখের।

বিজ্ঞাপন।

৮৬৬ সাল ৭ জুলাই।

১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশের ৩ আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অধীন প্রদেশের অন্তর্গত বন্দরে অগ্নি জন্য হানি নিবারণের আরো উপযুক্ত নিয়ম করণার্থে এবং উক্ত প্রদেশের অন্তর্গত বন্দরে ও স্থানে আশুজ্বলনশীল তৈল নিরাপদে রাখিবার বিধান করণার্থ আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান কলিকাতা বন্দরের সীমার মধ্যে প্রচলিত করিলেন। মেরিন ডিপার্টমেণ্টের যে বিজ্ঞাপন ১৮৫৬ সালের ১৬ জুলাই তারিখের ও ১৮৫৪ সালের ৬ মার্চ তারিখের ও ৮৬৫ সালের ২৭ সেপ্টেম্বর তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহাতে উক্ত সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

ফরিন্ ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৬৭৪ নম্বর।

পোলিটিকাল।

সিমলা ১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

বিজ্ঞাপন।

মহিমবর প্রতিনিধি রাজা ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কর্ত্তৃকের পেশকশী

Bahadoor on Rajah Bhageeruthee Mohendro of Killah Dhenkanal in the Tributary Mehals of Cuttack

The following Order issued by the Government of India, in the Financial Department, is republished for information —

No 1141

Simla the 23rd June 1866

Notification

Under the provisions of Section 7 of Act X of 1862 and in the exercise of the power and authority thereby received the Governor General in Council is pleased to authorize the use of the Imo transfer adhesive Stamps on Transfer Deeds under Act X of 1860

DECLARATION UNDER SECTION 6 OF ACT VI OF 1857

The 30th June 1866

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose viz for the erection of a School house at Motechuree, in the District of Chumparun, it is hereby declared that, for the above purpose a plot of land, measuring 11b 1c 10ch — (3a 3r 3⅘p,) situated at Motechuree Pergunnah Mujhah, and bounded by Sitta Nauth Moonshee's and Keddar Nauth Mitter's houses on the North by Government high road on the South, by Government road on the East and by Mohabeer persad's unfinished *pucca* buildings on the West, is required

2 This Declaration is made under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

A EDEN

Secy to the Govt of Bengal

মহালের অন্তর্গত কিল্লা ধেন্কানলের রাজা শ্রীযুত ভাগীরথী মহেন্দ্রকে রাজা বাহাদুর উপাধি দান করিয়াছেন।

ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১১৪ নম্বর।

সিমলা ১৮৬৬ সাল ২৩ জুন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬২ সালের ১০ আইনের ৭ ধারার বিধানমতে ও তৎক্রমে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি ১৮৬০ সালের ১০ আইনমতের নিদর্শনপত্রে অংশ হস্তান্তর করণের আটাল ইষ্টাম্প ব্যবহার করিবার ক্ষমতা দান করিলেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৩০ জুন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত মতিহারীতে এক বিদ্যালয় বাটী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মৌজা পরগনার মতিহারীতে স্থিত ১১৷৩৷৶ ছটাক অর্থাৎ (৩ একর ৩ রুড ৩$\frac{8}{৫}$ পোল পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা সীতানাথ মুন্সীর ও কেদারনাথ মিত্রের বাটী, দক্ষিণ সীমা বড় রাজপথ, পূর্ব্ব সীমা রাজপথ, ও পশ্চিম সীমা মাহাবীর প্রসাদের অসমাপ্ত পাকা বাটী।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

AGRICULTURAL

No 159

The 10th July 1866

Declaration under Sections II and XXXIII of Act II of 1857, in supersession of the Declaration dated 15th January 1866 published in the Calcutta Gazette of the 7th February 1866 page 311

WHEREAS it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz, for the excavation by the East

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

কৃষিকার্য্য কম্পার্কীয়।

১৫৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১০ জুলাই।

১৮৬৬ সালের ৮ জানুআরি তারিখের ১১ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৬৬ সালের ৭ ফেব্রুআরি তারিখের গেজেটের ৩১১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামতের এই বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার অন্তর্গত কেন্দ্র পাড়া খাল হইতে জল সেচ করণাভিপ্রায়ে ইষ্টইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল

India Irrigation and Canal Company of Distributary Channels for the purposes of irrigation from the Kendrapirah Canal in the district of Cuttack, it is hereby declared that, for the above purpose the under mentioned strips of land are required —

For 1st Channel with its Branches a length of 21 miles more or less

Main Line taking off from Kyrah ending at Ootiole

Branch A taking off from Mahanjunpore ending at Jakdeeah

Branch B taking off from Bowcood ending at Lukhinarainpore

Branch C taking off from Bisseenathpore ending at Sadeepore

For 2nd Channel a length of 2 miles more or less, taking off from Andisoye ending at Chumpotee

For No 3 Channel a length of 3½ miles, more or less, taking off from Putchimkutch ending at Poobkutch

For No 4 Channel with its Branches a length of 13½ miles, more or less

Main Line taking off from Poobkutch ending at Mohum

Branch B taking off from Singmapore ending at Bupurrah

Branch C taking off from Mandolow ending at Basdjepore

For No 5 Channel with Branch 5 miles more or less

Main Line taking off from Rajahpore ending at Chaneepore

Branch A taking off from Rajahpore ending at Bobulpore

For No 6 Channel with its Branches a length of 2[illegible] miles more or less

Main Line taking off from Butisui ending at Soolcupaurah

Branch B taking off from Bud[illegible]ndye ending at Kunn[illegible]

Branch C taking off from M[illegible]ah ending at Canpoor

Branch D taking off from Du[illegible]utpore ending at Mahen[illegible]

Branch E taking off from Sool[illegible]e ending at Ani[illegible]mutta

Branch F taking off from Osan[illegible] ending at Daboorya

For No 7 Channel a length of 2½ miles more or less, taking off from Kolinpore ending at Torbinda

For No 8 Channel with its Branches a length of 48 miles, more or less

Main Line taking off from Kunds[illegible]on ending at Noahat

কোম্পানিদ্বারা জল চালাইবার খাল খননার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত কার্য্যের জন্যে পশ্চাৎ লিখিত সকল ভূমিখণ্ডের প্রয়োজন।

প্রথম খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২১ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল খয়রা হইতে আরম্ভ হইয়া উত্তরোলে শেষ হইবে।

শাখা ক মহাঞ্জনপুর হইতে আরম্ভ হইয়া জাকদিয়াতে শেষ হইবে।

শাখা খ বৌকুদ হইতে আরম্ভ হইয়া লক্ষ্মীনারায়ণপুরে শেষ হইবে।

শাখা গ বিশ্বনাথপুরে আরম্ভ হইয়া সাধীপুরে শেষ হইবে।

দ্বিতীয় খালের নিমিত্ত ন্যূনাধিক ২ মাইল ইহা অন্দিসই-ইতে আরম্ভ হইয়া চম্পাটীতে শেষ হইবে।

৩য় খালের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৩½ মাইল ইহা পশ্চিম কুচ হইতে আরম্ভ হইয়া পূর্ব্বকুচে শেষ হইবে।

৪র্থ খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১৩½ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল পূর্ব্বকুচ হইতে আরম্ভ হইয়া মহমে শেষ হইবে।

শাখা খ সিঙ্গমাপুর হইতে আরম্ভ হইয়া বারপুরায় শেষ হইবে।

শাখা গ মণ্ডলো হইতে আরম্ভ হইয়া বাসুদেবপুরে শেষ হইবে।

৫ম খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৫ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল রাজাপুরহইতে আরম্ভ হইয়া চানিপুরে শেষ হইবে।

শাখা ক রাজাপুর হইতে আরম্ভ হইয়া ভবলপুরে শেষ হইবে।

৬ষ্ঠ খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২১ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল [illegible]হইতে আরম্ভ হইয়া শুক্রপাড়ায় শেষ হইবে।

শাখা খ বদনামুই-ইতে আরম্ভ হইয়া কনঙ্গায় শেষ হইবে।

শাখা গ [illegible] হইতে আরম্ভ হইয়া কানপুরে শেষ হইবে।

শাখা ঘ ধর্ম্মঘট[illegible]হইতে আরম্ভ হইয়া মাহেঙ্গায় শেষ হইবে।

শাখা ঙ [illegible]হইতে আরম্ভ হইয়া অম্মিটায় শেষ হইবে।

শাখা চ উসন[illegible]হইতে আরম্ভ হইয়া দাবুরায় শেষ হইবে।

৭ম খাল ন্যূনাধিক ২½ মাইল ভূমি কল্যানপুরহইতে আরম্ভ হইয়া তরবিন্দায় শেষ হইবে।

৮ম খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৪৮ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল কুণ্ডসহইতে আরম্ভ হইয়া নোয়াহাটে শেষ হইবে।

[*Government Gazette, 17th July* 1866.]

Branch A taking off from Kundgoon ending at Mahang

Branch A*a* taking off from Govindputta ending at Ramkissenpore

Branch B taking off from Nuttiah ending at Nichinkoolea.

Branch C taking off from Nuttrah ending at Hunnoopore.

Branch D taking off from Bahalo ending at Bolorampore

Branch F taking off from Gootyra ending at Oostapore

Branch G taking off from Jharessurpore ending at Rogodosspore

Branch H taking off from Achootpore ending at Puramooree

Branch I taking off from Ender ending at Bulbudderpore

Branch I*a* taking off from Nilkuntpore ending at Nurroa

Branch I*b* taking off from Chacheena ending at Bullarpore

Branch K taking off from Orakhund ending at Par Polye

For No 9 Channel with its Branches 20 miles, more or less

Main Line taking off from Bulliapudda ending at Orgunga

Branch A taking off from Peeturparrah ending at Teelukpore

Branch D taking off from Raneeparrah ending at Digidpudda

Branch E taking off from Anda ending at Gunsurpore

Branch F taking off from Buntalow ending at Gopalpore

Branch G taking off from Savulkuna ending at Koorgunga.

For No 10 Channel 1 mile, more or less, taking off from Jugganathpore ending at Katalow

For No 11 Channel with its Branches 18¾ miles, more or less

Main Line taking off from Parbuttypore ending at Koorgunga

Branch A taking off from Bungoan ending at Chandole

Branch B taking off from Pulaye ending at Koosseedah

Branch C taking off from Mulkissorepore ending at Koorpuddah

Branch D taking off from Bamunpore ending at Bajparrah

Branch E taking off from Fukeerabad ending at Koosseeapal

For No 12 Channel a length of 5 miles, more or less, taking off from Duk ending at Bagilo

শাখা ক কুণ্ডগুণহইতে আরম্ভ হইয়া মাহাঙ্গে শেষ হইবে।

শাখা ক১ গোবিন্দপোতাহইতে আরম্ভ হইয়া রামকৃষ্ণপুরে শেষ হইবে।

শাখা খ নত্রাহইতে আরম্ভ হইয়া নিচিনকুলীতে শেষ হইবে।

শাখা গ নত্রাহইতে আরম্ভ হইয়া হনুপুরে শেষ হইবে।

শাখা ঘ বাহালোহইতে আরম্ভ হইয়া বলরামপুরে শেষ হইবে।

শাখা ঙ গুতিয়াহইতে আরম্ভ হইয়া উস্তাপুরে শেষ হইবে।

শাখা চ ঝারেশ্বরপুরহইতে আরম্ভ হইয়া রঘুদাসপুরে শেষ হইবে।

শাখা ছ আচুৎপুরহইতে আরম্ভ হইয়া পরামুরিতে শেষ হইবে।

শাখা জ ইন্দরহইতে আরম্ভ হইয়া বলভদ্রপুরে শেষ হইবে।

শাখা জ১ নীলকণ্ঠপুরহইতে আরম্ভ হইয়া নরওয়াতে শেষ হইবে।

শাখা জ২ চাচিনাহইতে আরম্ভ হইয়া বলারপুরে শেষ হইবে।

শাখা ঝ ওরাখণ্ডহইতে আরম্ভ হইয়া পারপলীতে শেষ হইবে।

৯ নং খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২০ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল বলীয়াপদ্দহইতে আরম্ভ হইয়া ওরগঙ্গায় শেষ হইবে।

শাখা ক পিতৃপাড়াহইতে আরম্ভ হইয়া তিলকপুরে শেষ হইবে।

শাখা ঘ রাণীপাড়াহইতে আরম্ভ হইয়া দিগিদপদ্দায় শেষ হইবে।

শাখা ঙ অন্দার আরম্ভ হইয়া গণশ্বরপুরে শেষ হইবে।

শাখা চ বন্তালহইতে আরম্ভ হইয়া গোপালপুরে শেষ হইবে।

শাখা ছ সাবলকণাহইতে আরম্ভ হইয়া কুরগঙ্গায় শেষ হইবে।

১০ নং খাল ন্যূনাধিক ১ মাইল, ইহা জগন্নাথপুরহইতে আরম্ভ হইয়া কাটালয় শেষ হইবে।

১১ নং খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১৮৸০ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল পর্ব্বতীয়পুরহইতে আরম্ভ হইয়া কুরগঙ্গায় শেষ হইবে।

শাখা ক বনগাঁহইতে আরম্ভ হইয়া চন্দোলে শেষ হইবে।

শাখা খ পলাইহইতে আরম্ভ হইয়া কুশীদহে শেষ হইবে।

শাখা গ মূলকিশোরপুরহইতে আরম্ভ হইয়া কুরপদ্দায় শেষ হইবে।

শাখা ঘ বামুনপুরহইতে আরম্ভ হইয়া বাজপাড়ায় শেষ হইবে।

শাখা ঙ ফকীরাবাদহইতে আরম্ভ হইয়া কুশীপালে শেষ হইবে।

১২ নং খালের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৫ মাইল ভূমি ইহা ডক হইতে আরম্ভ হইয়া বাগিলোতে শেষ হইবে।

For No 13 Channel with its Branches 8½ miles more or less.

Main Line taking off from Danpore ending at Jagaspore

Branch A taking off from Danpore ending at Rajank

Branch B taking off from Sangoun ending at Ereallee

The land for the above Distributaries to be an average width 70 feet, more or less

Land is also required for drainage cuts

From Poobkutch to Singarapore, Pergunnah Kurrismool, length ¾ more or less

From Moradabad to Rutteeparrah, Pergunnah Asseressur, length one mile, more or less

From Jharessurpore to Gopalpoor, Pergunnah Asseressur, length 1¼ mile, more or less

The land for the above drainage cuts to be 50 feet wide, more or less

2 This Declaration is made under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

J E T NICOLLS, *Lieut Col*, *R E*
Offg Secy to the Govt of Bengal,
P W D

১৩ নং খাল ও তাঁহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৮॥০ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল দানাপুরহইতে আরম্ভ হইয়া জাগাস-পুরে শেষ হইবে।

শাখা ক দানাপুরহইতে আরম্ভ হইয়া রাজকে শেষ হইবেক।

শাখা খ সাঙ্গুনহইতে আরম্ভ হইয়া ইরিযালীতে শেষ হইবে।

পূর্ব্বোক্ত জল সেচনের নিমিত্তে গড়ে ন্যূনাধিক ৭০ ফুট ভূমি।

আরো জলপ্রণালী কাটাবার নিমিত্তে ভূমির প্রয়ো-জন।

করিস্মূল পরগনার পর্ব্বকুচ অবধি সিঙ্গারাপুর পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক৶০ মাইল দীর্ঘ ভূমি।

অশারেশ্বর পরগনার মোরাদাবাদ অবধি রত্তিপাড়া পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক ১ মাইল ভূমি।

অশারেশ্বর পরগনার ঝাড়েশ্বরপুর অবধি গোপালপুর পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক ১।০ মাইল দীর্ঘ ভূমি।

পূর্ব্বোক্ত জলপ্রণালী কাটিবার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৫০ ফুট প্রশস্ত ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ই টি নিকলস। লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS (RAILWAY,) DEPARTMENT,—BENGAL

Fort William, the 4th July 1866

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI OF 1857

NOTIFICATION

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, *viz*, for the extension of the Railway Station at Peerpointee, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required, measuring about 9 beegahs 11 cottahs and 15¾ chittacks, in Mouzah Soonderpore, Tuppeh Mudhoobun Pergunnah Colgong, District Bhaugulpore, the land is already in possession of the Railway Company, and has been marked out partly by fencing, and partly by nicking the turf

This Declaration is made, under the provision of Act VI of 1857, to all whom it may concern

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ৮৬৬ সাল ৪ জুলাই।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পীরপঁইতীর রেলওয়ে ষ্টেশন বৃদ্ধি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত কাল্গাঁ পরগনার মাধুভূম তপের সুন্দরপুর মৌজায় ৯॥ ৶১৫ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি এখন রেলওয়ে কোম্পানির দখলে আছে ও তাহা অংশত বেড়ার দ্বারা ও অংশত ঘাসের চাবড়া কাটিয়া দিয়া চিহ্নিত করা গিয়াছে।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI OF 1857

NOTIFICATION

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor that land is required to be taken up by Government at the public expense,

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ সীতারামপুর অবধি লক্ষীসরাই পর্য্যন্ত যে নূতন রেলপথ হইয়াছে,

for public purpose, viz., for Bungalow sites on the new Chord Line from Seetarampore to Luckeeserai, it is hereby declared that, for the above purpose, several plots of land, measuring in all 93 beegahs 10 cottahs and 1› chittacks, (more or less,) situated in Mouzah Kallajuriah, Zillah Beerbhoom Joramo, Zillah Sonthal Pergunnahs, Mouzahs Burriarpore and Muddunpore, Zillah Monghyr, are required The plots are defined on the ground, and the boundaries are as stated below

This Declaration is made, under Section 2, Act VI of 1857, to all whom it may concern

Mouzah Kallajurriah, 14bs 12cs (more or less)

The land is bounded on the—

North by Mouzah Kallajuriah

East by ditto

South by ditto

West by ditto

Mouzah Joramo, 3bs 15cs (more or less)

The land is bounded on the—

North by Ramchunder Singh's land

East by ditto

South by ditto

West by ditto

Mouzah Burriarpore (Mullerpore) 24bs ..cs ..chs (more or less)

The land is bounded on the—

North by Raja Seelanand Singh's property

East by ditto

South by ditto

West by ditto

Mouzah Mundunpore, (Plot No 1), 1C? 13cs 5chs (more or less)

The land is bounded on the—

North by Maharajah Jye Mungul Singh's property

East by ditto

South by ditto

West by ditto

Mouzah Muddunpore, (Plot No 2), 4bs ..cs 5chs (more or less)

The land is bounded on the—

North by Maharajah Jye Mungul Singh's property

East by ditto

South by ditto

West by ditto

By Order of the Lieutenant Governor of Bengal,

I S TAYLOR, *Capt, R E,*
Joint Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

তাহাতে বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে অনেক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন, ও সেই সমুদয়ের পরিমাণ ন্যূনাধিক ৯৩।১০৸৴ ছটাক। উক্ত ভূমি বীরভূম জিলার অন্তর্গত মৌজা কালাজুরিয়াতে ও সাঁওতাল পরগনা জিলার অন্তর্গত যোড়ামতে ও মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত বরিযাপুর ও মদনপুর মৌজাতে স্থিত। উক্ত ভূমিখণ্ড সকলের চিহ্ন সেইং স্থানেই দেওয়া গিয়াছে এবং সীমা নিম্নে লেখা যাইতেছে।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধান মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

কালাজুরিযা মৌজাতে ন্যূনাধিক ১৪।১২ কাঠা ভূমি।

এই ভূমির——

উত্তর সীমা কালাজুরিযা মৌজা।

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

যোড়াম মৌজাতে ন্যূনাধিক ৩৸০ কাঠা ভূমি।

এই ভূমির——

উত্তর সীমা রামচন্দ্র সিংহের সম্পত্তি।

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

বরিযাপুর (মলপুর) মৌজাতে ন্যূনাধিক ২৪।০৴ কাঠা ভূমি।

এই ভূমির—

উত্তর সীমা রাজা শীলানন্দ সিংহের সম্পপত্তি।

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

মদনপুর মৌজাতে (১ নং খণ্ড) ন্যূনাধিক ৪৬।।৩।৴ ছটাক ভূমি।

এই ভূমির—

উত্তর সীমা মহারাজা জয়মঙ্গল সিংহের সম্পত্তি।

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

মদনপুর মৌজাতে (২ নং খণ্ড) ন্যূনাধিক ৪।০।৴ ছটাক ভূমি।

এই ভূমির—

উত্তর সীমা মহারাজা জয়মঙ্গল সিংহের সম্পত্তি।

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এস এস টেলর, কাপ্তান, আর, ই,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের জাইন্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

APPOINTMENT

The 9th July 1866

Moulvie Dedar Buksh, to be Moonsiff of Nugwan, Zillah Midnapore

LEAVE OF ABSENCE

The 9th July 1866

Syud Mahomed Noorool Hossien Moonsiff of Kusbah, Zillah Purneah for two weeks, in extension of the leave granted on the 8th May last under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules

The 13th July 1866

Moulvie Nusseerooddeen Hyder, Moonsiff of Mendigunge, for two weeks in extension of the leave granted on the 23rd June last under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules

By Order,

L R TOTTENHAM,

Offg Registrar

HIGH COURT, &c
The 13th July 1866

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিযোগ।

৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

শ্রীযুত মৌলবী দেদারবকস মেদিনীপুর জিলার নগওয়ানের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

পূর্ণিয়া জিলার কসবার মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ মহম্মদ নুরুল হুসেন গত মে মাসের ৮ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ জুলাই।

মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নসীরুদ্দীন হায়দর গত জুন মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনাম,

এক্টিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ১৩ জুলাই।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT — ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা দিনাজপুর।

এত লামামা কাছারি কালেক্টরি জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৬। ২৮ জুন দেনের বাকি মালগুজারির নিমিত্ত ১৮৬৬ সনের ৪ আগষ্ট মো ১২৭৩ সাল ২০ শ্রাবণ রোজ শনিবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা বাহাল্‌ওয়া মহাল। | টৈক

১২৯ নম্বর মৌজে মহাদেবপুর ওগয়রহ পরগনে শালবাড়ি লিখিত মালিক জয়তুল্যা চৌধুরী সালিআনা সদর জমা ২৯৩০।/১১ পাই | রাজস্ব ইং আপরেল না কিস্তী সনের বাকি ১৬৩৮/১

তাবের নম্বর ৫ | ২০৮ নম্বর মৌজে চকনা পট্টী ওগএরহ পরগনে সুলতানপুর লিখিত মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও গরিশ চন্দ্র সেওটী ও ধরণত সিংহ সালিআনা সদর জমা ৭১৮০।৶ ৪৮ পাই | ১৮৫১ ১০ ধারামত হিস্যা ॥০ আনার মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও গীরিশ চন্দ্র সেওটীর সদর জমা ৩৯০।/২॥ পাইর ১৬৩৪/৭॥ পাই বাকির জন্য নীলামে ধরা গেল।

[*Government Gazette*, 17th July 1866]

তাবেব নম্বব ২৭	৪৫৭ নম্বর মৌজে শালাস ওগএরহ পরগনে করদহা লিখিত মালিক সম্ভুনাথ ও গোবিন্দনাথ শাহা চৌধুবী ও দয়ানবী চৌধুবাণী মালি- আনা সদর জমা ৬০৭৮৷৷৵১১৷ পাই	৲৮৫৯১১৷১০ ধারামত হিস্যা ৷৷০ আনা মালিক দযাময়ী চৌধুরাণীর সদর জমা ৩০৩৯।/৪৷৷ পাইর ২৬৪৷/৫৷৷ পাই বাকির জন্য নীলামে ধরা গেল।
	৭৯৬ নম্বব মৌজে তোক হবেব্রুষ্ণপুব পবগনে বিহিমগর লিখিত মালিক ৷ববি মেরকম ও বিবি পবধন গাল্‌িআনা সদর জমা ২১৲৪৻৬ পাই	ঈশ্বরচন্দ্র আচার্য্যের ১৮৫৯৷১০ আইনের ডি- ক্রীর বাবত ১২৯৭৸৵০ আনা আদায জন্য দেন- দাব মসবক আলী চৌধু- বিব মাতা বিবি মেবকনের এই মহালেব যে স্বত্ব ও লাভ আছে তাহা নীলামে ধবা গেল।

W LE F ROBINSON,
Collector

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্ণো সাহেব কর্তৃক
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 24, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৪ জুলাই।

HOME DEPARTMENT

LEGISLATIVE

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 11th July 1866 and is hereby promulgated for general information —

Act No XXV of 1866

An Act to transfer to the Government of India certain securities and monies deposited in the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay and in the Supreme Court of the Straits Settlement, and the proceeds of certain estates in the charge of the Administrator General of Bengal

[Preamble]

WHEREAS it is expedient that certain securities and sums of money deposited in the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay, and in the Supreme Court of the Straits Settlement, in the course of suits in the said Courts or in the late Supreme Courts at Calcutta, Madras and Bombay respectively, and now or hereafter appearing to have been in such deposit for a period of twenty years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, should be transferred and paid to

দেশীয় কর্ম্মবিভাগ।

ব্যবস্থাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত আইনেতে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৬ সালের ১১ জুলাই তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন, অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থ প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৬ সালের ২৫ আইন।

কোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটেলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে যেং কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইয়াছে, তাহার কোন কাগজ প্রভৃতি এবং বঙ্গদেশের আড মিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অধ্যক্ষতার যে সম্পত্তি আছে তদুৎপন্ন কোনং টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

কোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটেলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে এবং কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইের ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে মোকদ্দমার চলন সময়ে যেং কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইয়াছে তাহার মধ্যে বিশ বৎসর কি তদধিক কাল যাহা গচ্ছিত আছে কি পরে হয় যদি সেই কালের মধ্যে তাহার উপর দাওয়া না হইয়া থাকে হইলেও যদি অগ্রাহ্য হইয়া থাকে, তবে সেই টাকা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করা দেওয়া বিহিত। আরো ষ্ট্রেট সেটেলমেণ্টের ক্রি

the Government of India for the general purposes of Government And whereas it is also expedient that the net proceeds of all estates administered under the orders of the said Supreme Court of the Straits Settlement, or in the official charge of the Administrator General of Bengal, and now or hereafter appearing from the official books and accounts to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period should be transferred and paid to the Government of India for the purposes aforesaid, It is hereby enacted as follows —

সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সকল সম্পত্তির নিরূপণ হয়, কিম্বা বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে যে সম্পত্তি তাঁহার অধ্যক্ষতায় থাকে এবং রাজকীয় পুস্তক ও হিসাবদৃষ্টে পঞ্চদশ বৎসর কি তদধিক কাল রাজকীয় সংরক্ষণে আছে দৃষ্ট হয়, যদি সেই কালের মধ্যে তাহার উপর কোন দাওয়া না হইয়া থাকে হইলেও যদি অগ্রাহ্য হইয়া থাকে, তবে খরচ বাদে সেই সম্পত্তির যত টাকা উদ্বর্ত্ত থাকে, তাহা পূর্ব্বোক্ত কার্য্যে ব্যয় করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া বিহিত। এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল।

[Monies deposited in High Courts and Supreme Court, Straits Settlement, and unclaimed for twenty years, to be transferred to Government]

[হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে টাকা গচ্ছিত হইলে যদি বিশবৎসর পর্য্যন্ত তাহার উপর দাওয়া না হয়, তবে তাহা গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিবার কথা।]

I All securities and sums of money deposited in the said High Courts or Supreme Court of the Straits Settlement or any of them in the course of suits in any of the said Courts or of the late Supreme Courts of Calcutta, Madras and Bombay, and now or hereafter appearing to have been in such deposit for a period of twenty years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period shall be transferred and paid to the Government of India for the general purposes of Government

১ ধারা। উক্ত হাই কোর্টে কি ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে কিম্বা কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে মোকদ্দমার চলন সময়ে যে সকল কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হয়, ও বিশ বৎসর কি তদধিককাল গচ্ছিত থাকিলেও সেই কালের মধ্যে তাহার উপর কোন দাওয়া হয় নাই হইলেও গ্রাহ্য হয় নাই ইহা যদি এইক্ষণে কি উত্তরকালে দৃষ্ট হয়, তবে তাহা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় হইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

[Proceeds of estates administered under order of Supreme Court Straits Settlement, or in charge of Administrator General of Bengal and unclaimed for fifteen years, to be transferred to Government]

[ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সম্পত্তি নিরূপণ হয়, কিম্বা যে সম্পত্তি বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অধ্যক্ষতায় থাকে তাহার উৎপন্ন টাকার উপর ১৫ বৎসর পর্য্যন্ত দাওয়া না হইলে গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিবার কথা।]

II The net proceeds of all estates administered under the orders of the said Supreme Court of the Straits Settlement, or in the official charge of the Administrator General of Bengal, and now or hereafter appearing from the official books and accounts to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards without any claim thereto having been made and allowed during that period, shall be transferred and paid to the Government of India for the general purposes of Government

২ ধারা। ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের উক্ত সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সকল সম্পত্তি নিরূপণ হয়, কিম্বা যে সম্পত্তি বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাঁহার অধ্যক্ষতায় থাকে, এবং পঞ্চদশ বৎসর কি তদধিককাল রাজকীয় অধ্যক্ষতায় আছে ইহা যদি এইক্ষণে কি উত্তর কালে রাজকীয় বহী ও হিসাবদ্বারা দৃষ্ট হয়, কিন্তু সেই কালের মধ্যে ঐ সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন ঐ টাকার উপর কোন দাওয়া না হইয়া থাকে হইলেও গ্রাহ্য না হয়, তবে খরচ বাদে ঐ উৎপন্ন সকল টাকা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় হইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

[Transfer not to be made pending suits]

[মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে হস্তান্তর না করিবার কথা।]

III Nothing in this Act shall authorize any transfer or payment of any such securities, sums of money or proceeds as aforesaid, pending any

৩ ধারা। যদি পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ কি টাকা কিম্বা সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন টাকা পাইবার জন্যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে কি পশ্চাৎ

suit already instituted or which shall hereafter be instituted in respect thereof

[Re payment on subsequent establishment of claim]

IV If any claim shall hereafter be made to any part of the securities, monies or proceeds which shall be transferred and paid to the Government of India under the provisions of this Act, and if such claim shall, in the case of securities and monies transferred and paid under the first Section of this Act, be established to the satisfaction of the High Court or Supreme Court as the case may be, from which the transfer shall have been made, and, in the case of proceeds transferred and paid under the second Section of this Act by order of the Supreme Court of the Straits Settlement, be established to the satisfaction of the same Court, and in the case of proceeds transferred and paid under the same Section by the Administrator General of Bengal for the time being, be established to the satisfaction of the said Administrator General and the Accountant General to the Government of Bengal respectively, the Government of India shall pay to the claimant the amount of the principal so transferred and paid as aforesaid, or so much thereof as shall appear to be due to the claimant If any such last mentioned claim shall not be established to the satisfaction of the said Administrator General and Accountant General, the claimant may apply by petition to the High Court of Judicature at Fort William, on its original side against the Government of India and the Administrator General of Bengal for the time being, and after taking evidence, either orally or on affidavit in a summary way, as the said Court shall think fit, the said Court shall make such order on the petition for the payment of such portion of the principal sum as justice shall require, and such order shall be binding on all parties to the suit

WHITLEY STOKES,

Asst Secy to the Govt of India,
Home Dept (Legislative)

[*Government Gazette, 24th July* 1866]

করা যায়, তবে সেই মোকদ্দমা যত কাল উপস্থিত থাকে তত কাল এই আইনের কোন কথাক্রমে ঐ টাকা প্রভৃতি হস্তান্তর করিবার কি দিবার ক্ষমতা বর্ত্তিবে না ইতি।

[দাওয়া পশ্চাৎ দৃঢ় হইলে টাকা ফিরিয়া দিবার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোম্পানির কাগজ কি টাকা কি উৎপন্ন টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া গেলে পর, যদি তাহার কোন অংশের উপর পশ্চাৎ দাওয়া করা যায়, এবং এই আইনের প্রথম ধারামতে যে কোম্পানির কাগজ ও টাকা যে হাই কোর্ট কি সুপ্রীম কোর্ট হইতে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গিয়াছে তাহার উপর পূর্ব্বোক্ত প্রকারের দাওয়া হইয়া যদি সেই হাই কোর্টের কিম্বা সুপ্রীম কোর্টের হৃদ্বোধমতে স্বীকৃত হয়, কিম্বা এই আইনের দ্বিতীয় ধারামতে যে উৎপন্ন টাকা ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যায়, তাহার উপর দাওয়া হইয়া যদি ঐ কোর্টের হৃদ্বোধমতে স্বীকৃত হয়, এবং বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল যিনি যে সময়ে হন তিনি ঐ দ্বিতীয় ধারামতে যে উৎপন্ন টাকা হস্তান্তর করিয়া দেন তাহার উপর দাওয়া হইয়া যদি বঙ্গদেশের উক্ত আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের এবং বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের হৃদ্বোধমতে স্বীকৃত হয়, তবে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট পূর্ব্বোক্তমত হস্তান্তরিত ও দত্ত আসল টাকা, কিম্বা তাহার যে অংশ দাওয়াদারের যথার্থ প্রাপ্য দৃষ্ট হয় তাহা ঐ দাওয়াদারকে ফিরিয়া দিবেন। যদি শেষোক্ত প্রকারের কোন দাওয়া উক্ত আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল ও আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের হৃদ্বোধমতে স্বীকৃত না হয়, তবে দাওয়াদার বঙ্গদেশের তাৎকালিক আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বিপক্ষে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাসম্পর্কে ঐ কোর্টে প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিতে পারিবেন এবং উক্ত আদালত বাচনিক কি আফিডেবিটক্রমে যদ্রূপে প্রমাণ গ্রহণ করা উচিত বোধ করেন সরাসরীমতে সেই প্রমাণ গ্রহণ করিয়া যথার্থ বিচারমতে আসল টাকার যে অংশ দিতে হয় ঐ প্রার্থনাপত্রের উপলক্ষে তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিবেন। সেই আজ্ঞাতে মোকদ্দমার উভয় পক্ষীয় সকল ব্যক্তি বদ্ধ হইবেন ইতি।

উইটলী ষ্টোক্স।

হোম অর্থাৎ ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

No 7

To all Criminal Authorities in the Lower and Regulation Provinces,—(dated Calcutta the 14th June 1866)

The Court are pleased to circulate, for the information and guidance of all Sessions Judges and Magistrates, the annexed Circular Order issued by the Western Court, No 12, dated the 27th April 1866 publishing a Table indicating the changes which have been made in the Schedule annexed to the Criminal Procedure Code by the provisions of Act VIII of 1866

By Order of the High Court,
(Signed) L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

CIRCULAR ORDER No 12 of 1866

To the Criminal Authorities in the North Western Provinces Jhansie and Kumaon,—(dated Agra, the 27th April 1866)

Abstract

Table published indicating the changes which have been made in the Schedule annexed to the Criminal Procedure Code by Act VIII of 1866 whereby the jurisdiction of the Magistrates has been enlarged in respect of the cognizance of certain classes of cases under the Indian Penal Code according to which all Office copies of the Schedule should be corrected

The Court are pleased to draw the attention of the Criminal Authorities to the provisions of Act VIII 1866 published in the *Gazette of India* of the 3rd March 1866, amending the Schedule annexed to the Criminal Procedure Code

2 The annexed Table has been prepared to indicate the changes which have been made in the Law, whereby the jurisdiction of the Magistrates have been enlarged in respect of the *cognizance* of certain classes of cases under the Indian Penal Code All Office copies of the Schedule should be corrected accordingly

3 A copy of the Act is given below for facility of reference

By Order, &c,
(Signed) JAMES SIMSON,
Register

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অডর।

৭ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ও আইনের অধীন দেশের ফৌজদারী সকল কর্তৃপক্ষ মহাশয় সমীপেষু।

কলিকাতা। ১৮৬৬ সাল ১৪ জুন।

পশ্চিম দেশের আদালত ১৮৬৬ সালের ২৭ আপ্রিল তারিখের ১২ নম্বরের সরকুলর অর্ডর প্রকাশ করিলেন। ১৮৬৬ সালের ৮ আইনের বিধানের দ্বারা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনসংযুক্ত তফসীলের যদ্রূপ পরিবর্ত্তন হইয়াছে তাহার ফর্দ্দ ঐ সরকুলরের সহিত প্রকাশ করিয়াছেন। হাই কোর্টের সাহেবেরা সকল সেশন জজ ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের জ্ঞানার্থে ও কার্য্যপদ্ধতি দর্শাওনার্থে সেই সরকুলর প্রেরণ করিতেছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

১৮৬৬ সালের ১২ নম্বরের সরকুলর।

উত্তর পশ্চিম দেশের ও ঝান্সীর ও কুমাওনের ফৌজদারী কর্তৃপক্ষ মহাশয় সমীপেষু।

আগ্রা। ১৮৬৬ সাল ২৭ আপ্রিল।

সারাংশ।

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে মাজিষ্ট্রেটেরা যেং শ্রেণীর মোকদ্দমার বিচার করিতে সক্ষম হন, তদ্বিষয়ে ১৮৬৬ সালের ৮ আইনক্রমে তাঁহারদের ক্ষমতা বৃদ্ধি হওয়াতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের তফসীল তদনুসারে পরিবর্ত্তন হইয়া ফর্দ্দ প্রকাশ হইয়াছে। সকল কার্য্যালয়ে উক্ত তফসীলের সেইরূপে পরিবর্ত্তন করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৬৬ সালের ৮ আইন ৮৬৬ সালের ৩ মার্চ তারিখের ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হয়। হাই কোর্টের সাহেবেরা ফৌজদারী কার্য্যকারক সাহেবদিগকে সেই আইনের বিধানে মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনেতে যে তফসীল সংযুক্ত হইয়াছে, উক্ত আইনক্রমে তাহার সংশোধন হইয়াছে।

২। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যেং শ্রেণীর মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন ছিলেন তদ্বিষয়ে উক্ত আইনক্রমে তাঁহার দের আধিপত্যের বৃদ্ধি হইয়াছে। সেই বর্দ্ধিত শক্তি প্রকাশ করিবার জন্যে নিম্ন লিখিত টেবিল প্রস্তুত হইয়াছে। আদালত সংক্রান্ত কার্য্যালয়ে উক্ত যে সকল তফসীল আছে তাহা তদনুসারে পরিবর্ত্তন করা উচিত।

৩। অক্লেশে দৃষ্টি করিবার জন্যে ঐ আইনের প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে দেওয়া যাইতেছে।

আজ্ঞাক্রমে,
(স্বাক্ষরিত) জেম্‌স সিমসন।
রেজিষ্টর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

1	2	3		4
Section	Offence	By what Court triable		Remarks
		Under Act XXV of 1861	Under Act VIII of 1866	
172	Absconding to avoid service of summons or other proceeding from a public servant	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st Class	Any Magistrate	
	If summons or notice require attendance in person, &c., in a Court of Justice	Ditto	Ditto	
173	Preventing the service or the affixing of any summons or notice or the removal of it when it has been affixed, or preventing a proclamation	Ditto	Magistrate of the District or Subordinate Magistrate of 1st Class	Altered in accordance with Section 3 of Act VIII of 1866
	If summons &c., require attendance in person, &c., in a Court of Justice	Ditto	Ditto	Altered in accordance with Section 3 of Act VIII of 1866
174	Not obeying a legal order to attend at a certain place in person or by agent or departing therefrom without authority	Magistrate of the District or Subordinate Magistrate of 1st Class	Any Magistrate	
	If the order require personal attendance, &c., in a Court of Justice	Ditto	Ditto	
271	Knowingly disobeying any quarantine rule	Ditto	Ditto	
272	Adulterating food or drink for man intended for sale so as to make the same noxious	Ditto	Magistrate of the District or Subordinate Magistrate of 1st Class	Under Section 3 of Act VIII of 1866
277	Defiling the water of a public spring or reservoir	Ditto	Any Magistrate	
278	Making atmosphere noxious to health	Magistrate of the District or Subordinate Magistrate of 1st Class	Ditto	
279	Driving or riding on a public way so rashly or negligently as to endanger human life, &c	Ditto	Ditto	
280	Navigating any vessel so rashly or negligently as to endanger human life, &c	Ditto	Magistrate of the District or Subordinate Magistrate of 1st Class	Under Section 3 of Act VIII of 1866
285	Dealing with fire or any combustible matter so as to endanger human life, &c	Ditto	Any Magistrate	
286	So dealing with any explosive substance	Ditto	Ditto	
287	So dealing with any Machinery	Ditto	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st Class	Under Section 3 of Act VIII of 1866

1	2	3		4
Section	Offence	By what Court triable		Remarks
		Uunder Act XXV of 1861	Under Act VIII of 1866	
289	A person omitting to take order with any animal in his possession so as to guard against danger to human life or of a grievous hurt from such animal	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st	Any Magistrate	
290	Committing a public nuisance	Ditto	Ditto	
291	Continuance of nuisance after injunction to discontinue	Ditto	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate, 1st Class	Under Section 3 of Act VIII of 1866
325	Voluntarily causing grievous hurt	Court of Session	Any Magistrate	
326	Voluntarily causing grievous hurt by dangerous weapons or means	Ditto	Court of Session	Under Section 3 of Act VIII of 1866
380	Theft in building, tent, or vessel	Court of Session or Magistrate of the District	Any Magistrate	
381	Theft by clerk or servant of property in possession of Master or Employer	Ditto	Court of Session, or Magistrate of the District	By Section 3 of Act VIII of 1866
392	Robbery	Court of Session	Court of Session, or Magistrate of the District	
	If committed on the highway between sun set and sun rise	Ditto	Ditto	
393	Attempt to commit robbery	Ditto	Ditto	
394	Person voluntarily causing hurt in committing or attempting to commit robbery or any other person generally concerned in such robbery	Ditto	Court of Session	Under Section 3 of Act VIII of 1866
448	House trespass	Magistrate of the District or Subordinate Magistrate of 1st Class	Any Magistrate	
451	House trespass in order to the commission of an offence punishable with imprisonment	Ditto	Ditto	
	If the offence is theft	Court of Session or Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st Class	Ditto	
4[illegible]	House trespass having made preparation for causing hurt, assault, &c	Ditto	Court of Session, or Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate, 1st Class	Under Section 3 of Act VIII of 1866

১	২	৩		৪
		যে আদালতের বিচার্য্য।		
ধারা।	অপরাধ।	১৮৬১ সালের ২৫ আইনমতে।	৮৬৬ সালের ৮ আইনমতে।	মন্তব্য।
১৭২	রাজকীয় কার্য্য কারবের সমন কি অন্য পরওয়ানা প্রাপ্ত না হইবার জন্যে পলায়ন করণ।	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	কোন মাজিষ্ট্রেট	
	যদি সমনে কি এস্তালাতে স্বয়ংপ্রভৃতি আদালতে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হয়।	ঐ	ঐ	
১৭৩	কোন সমন কি এস্তেলা জারী হওয়া কি লট্কাইয়া দেওয়া নিবারণ করণ, কিম্বা লটকাইয়া দেওয়া গেলে তাহা উঠাইয়া দেওন কি ঘোষা নিবারণ করণ।	ঐ	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে পরিবর্ত্তিত হইল।
	ঐ সমন প্রভৃতিতে যদি ব্যক্তির স্বয়ংপ্রভৃতি আদালতে উপস্থিত হইবার আদেশ হয়।	ঐ	ঐ	৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে পরিবর্ত্তিত হইল।
১৭৪	স্থানবিশেষে স্বয়ং কি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার আইনমতের আজ্ঞা অমান্য করণ, কিম্বা অনুমতি না পাইয়া প্রস্থান করণ।	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
	যদি আদালতে স্বয়ং উপস্থিত হইবার ঐ হুকুম হয়।	ঐ	ঐ	
২৭১	কারান্টাইন বিধি জ্ঞানপূর্ব্বক অমান্য করণ।	ঐ	ঐ	
২৭২	মনুষ্যের আহারীয় কি পানীয় যে দ্রব্য বিক্রয়ার্থে হয় তাহাতে অন্য দ্রব্য মিশ্রিত করিয়া অস্বাস্থ্যজনক করণ।	ঐ	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে
২৭৭	সাধারণের ব্যবহার্য্য উন্দুইর কি জলাশয়ের জল ঘোলা করণ।	ঐ	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
২৭৮	বায়ু পীড়াজনক করণ।	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	ঐ	

[*Government Gazette*, 24*th July* 1866]

১	২	৩		৪
		যে আদালতের বিচার্য্য।		
ধারা।	অপরাধ।	৮৬১ সালের ২৫ আইনমতে।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনমতে।	মন্তব্য।
২৭৯	রাজপথে গাড়ি ঘোড়া প্রভৃতি মনুষ্যের প্রাণাদির আশঙ্কাজনকরূপে অতিবেগে কি অমনোযোগে চালানে।	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
২৮০	মনুষ্যের প্রাণাদির আশঙ্কাজনকরূপে নৌকাদি অতিবেগে কি অমনোযোগে চালাওন।	ঐ	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
২৮৫	অগ্নি কি জ্বলনীয় বস্তু লইয়া মনুষ্যের প্রাণাদির আশঙ্কাজনক কর্ম্ম করা।	ঐ	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
২৮৬	যাহা শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমন দ্রব্যেতে তদ্রূপ কার্য্য করা।	ঐ	ঐ	
২৮৭	কোন কলেতে তদ্রূপ কার্য্য করা।	ঐ	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
২৮৯	কোন জন্তুর দ্বারা মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্কা কি ভারি পীড়া নিবারণার্থে ঐ জন্তুকে উপযুক্তমতে না রাখা।	ঐ	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
২৯০	সাধারণের অনিষ্টজনক কর্ম্ম করা।	ঐ	ঐ	
২৯১	অনিষ্টজনক কর্ম্ম নিবৃত্তি করিবার আজ্ঞা হইলেও নিবৃত্ত না করা।	ঐ	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
৩২৫	ইচ্ছাপূর্ব্বক গুরুতর পীড়া জন্মানে।	সেশন আদালত।	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
৩২৬	শঙ্কটজনক অস্ত্রদ্বারা কি অন্য উপায়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক গুরুতর পীড়া জন্মাওন।	ঐ	সেশন আদালত।	৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
৩৮০	গৃহ কি তাম্বুতে কি নৌকাদিতে চৌর্য্য।	সেশন আদালত কি জিলার মাজিষ্ট্রেট।	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
৩৮১	কর্ম্মকার কি প্রভুর অধিকারস্থ সম্পত্তির কেরাণী কি চাকরদ্বারা চৌর্য্য।	ঐ	সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট।	৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

১	২	৩		৪
		যে আদালতের বিচার্য্য।		
ধারা।	অপরাধ।	১৮৬১ সালের ২৫ আইনমতে।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনমতে।	মন্তব্য।
৩৯২	দস্যুতা করণ।	সেশন আদালত।	সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট।	
	সূর্য্যাস্ত হওনাবধি উদয় হওন পর্য্যন্ত কোন কালের মধ্যে রাজপথে ঐ দস্যুতা হইলে।	ঐ	ঐ	
৩৯৩	দস্যুতা করণের উদ্যোগ।	ঐ	ঐ	
৩৯৪	দস্যুতা করণে কি করিবার উদ্যোগে কোন ব্যক্তিকর্তৃক কিম্বা সেই দস্যুতার কার্য্যে সাধারণমতে লিপ্ত অন্য ব্যক্তিকর্তৃক ইচ্ছাপুর্ব্বক পীড়া হওন।	ঐ	সেশন আদালত।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
৪৪৮	পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ।	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অন্য প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
৪৫১	কয়েদরূপ দণ্ডের উপযুক্ত কোন অপরাধ করণার্থে পরগৃহে অনধিকারে প্রবেশ।	ঐ	ঐ	
	তাহা চৌর্য্যাপরাধ হইলে।	সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অন্য প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	ঐ	
৪৫২	পীড়া দিবার কি আক্রমণ প্রভৃতি করিবার উদ্যোগ করিয়া পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ।	ঐ	সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অন্য প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।

Act No VIII of 1866

Passed by the Governor General of India in Council (received the assent of the Governor General on the 2nd March 1866)

An Act further to amend the Schedule annexed to the Code of Criminal Procedure

Whereas it is expedient, further, to amend the Schedule annexed to the Code of Criminal Procedure, It is enacted as follows —

1 In lieu of the words in parts of Column 7 of the said Schedule respectively referring to Sections 172 174, 271 277, 278, 279, 285, 286, 289, 290, 325, 390, 448 and 451 of the Indian Penal Code, there shall be read the words "any Magistrate"

2 In lieu of the words in the parts of the said column respectively referring to Sections 392 and 393 of the Indian Penal Code, there shall be read the words "Court of Session or Magistrate of the District"

3 Nothing herein contained shall be taken to alter the effect which any other part of the said Schedule had immediately before the passing of this Act

4 This Act shall be read with, and taken as part of, the Code of Criminal Procedure

(True copy,)

(Sd) James Simson,

Register

১৮৬৬ সালের ৮ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই আইনেতে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ৮৬৬ সালের ২ মার্চ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের তফসীলের অধিকতর সংশোধন করিবার আইন।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন স শ্লিষ্ট তফসীলের অধিকতর সংশোধন করা বিহিত। এই হেতুক পশ্চাৎ লিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭২, ১৭৪, ২৭১, ২৭৭, ২৭৮, ২৭৯ ২৮৫, ২৮৬ ২৮৯, ২৯০, ৩২৫, ৩৮০, ৪৪৮, ও ৪৫১, ধারা সম্পর্কে উক্ত তফসীলের ৭ ঘরে যে শব্দ আছে, তৎপরিবর্ত্তে "কোন মাজিষ্ট্রেট" এই কথা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

২ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৯২, ও ৩৯৩ ধারা সম্পর্কে তফসীলের ৭ ঘরে যেং কথা আছে তৎপরিবর্ত্তে "সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট" এই কথা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হওনের অব্যবহিত পুর্ব্বে ঐ তফসীলের অন্য কোন অংশের যে ফল ছিল তাহা নিবর্ত্ত হইল এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

৪ ধারা। এই আইন ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের সঙ্গে পাঠ হইয়া তাহার অংশ জ্ঞান হইবে ইতি।

(যথার্থ প্রতিলিপি।)

জেমস সিমসন,

রেজিষ্ট্রার।

John Robinson, *Bengalle Translater*

Rules drawn up in accordance with Section 4 Act XX of 1865, for the qualification admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts

1 Pleaders in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification, be of two grades

2 Those of the higher grade shall be competent to appear, plead and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court, and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

মফঃসল আদালতে উকীল ও মোখ্তারদিগের যোগ্য ও গ্রাহ্য হওনের ও কর্দ্দে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

১। আইনের অধীন প্রদেশের যেং মফঃসল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে, সেইং আদালতের উকীলেরা কার্য্যক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের অধীন ও তৎসীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

3 Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court, or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office, within the limits of the general jurisdiction of the High Court Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

4 Mookhtars, duly admitted and enrolled may, subject to the conditions of their certificates, as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the same limits Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

5 All persons, who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Court subordinate to the High Court, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865 Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act

Qualifications for Pleaders of the Higher Grade

6 Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter prescribed that is to say —

1st —If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta Madras or Bombay, or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or Licence or within such further time as the High Court shall for any special reason allow, or

2nd —If he shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments and Text Books set opposite to the respective subjects Where two or more books are mentioned in the alternative it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books to be selected by himself

[*Government Gazette*, 21*th July* 1866]

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলেরা সদর আমীন ও মুনসেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনরদিগের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সার্টিফিকেটপত্রক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পারিবেন না।

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। যাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law এই উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা, দ্বিতীয়।—যিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া ঐ পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সার্টিফিকেটপত্র দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ে উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি ততোধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থক স্বমনোনীত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

Subjects	Regulation Enactments and Text Books	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক
1st—The law of property current in Bengal		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A With reference to the Permanent Settlement,—to the Government lien on land,—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793 and the Regulations and acts by which the same have been altered Act XI of 1859 and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793	A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ৭৯৩ সা ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইন দ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B The law of under-tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent	Regulation (Bengal) VIII of 1819 Act X of 1859 Act VIII of 1865 (Bengal Council)	B পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ৮৫৯ সালের ০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)	C ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সমন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ।
D Mortgages Registration of Assurances	Macpherson on Mortgages Act XX of 1866	D বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ৮৬৬ সা ২০ আ।
E The Hindoo Law of inheritance, succession, and adoption	Dayabhaga and Mitakshara Duttaka Chandrika or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters	E দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9	F মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G The Indian Succession Act	Act X of 1865	G ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা ১০ আ
2nd—Obligations arising from Contracts	Macpherson on Contracts	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3rd—Civil Procedure	Act VIII of 1859 Act XXIII of 1861 Act XI of 1865	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১১ আ।
4th—The Law of Evidence	Act II of 1855, and Best or Goodeve or Norton on Evidence	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	৮৫৫ সা ২ আ। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেষ্ট কি গুডীব কি নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5th—The Law relating to Stamps	Act X of 1862 Act XVIII of 1865	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ১৮ আ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

6th—The Law of Limitation — Act XIV of 18 9

7th—Criminal Law and Procedure — The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

7 The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6 Act XX of 186, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations

8 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow

9 In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1st—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India

2nd—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient

3rd—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

4th—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade

10 Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade, may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9

৬) মিয়াদী আইন — ১৮৫৯ সা ১৪ আ।

৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান — ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (৮৬০ সালের ৪৫) আইন এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

( ) তিনি কলিকাতা কি মাল্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষ ভিন্ন স্থানে বিশিষ্ট প্রকার বিদ্যা শিক্ষা করিয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের সন্তোষ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়সংযুক্ত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা অন্যত্র ব্যবস্থাবিষয়ক যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় উচিত, তদধ্যানে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্মের সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হন।

(৩) সন্তোষজনক সুনীতি রীতির সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হন।

(৪) বিশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিবার পূর্বে যদি তিনি নিম্ন শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময় পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে যে জিলায় তিনি বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবের সন্তোষ জন্মাইলে, এবং যে বিচারক বা বিচারকদিগের আদালতে উক্তরূপে ব্যবসায় করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সার্টিফিকেট দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুয়ারি তারিখে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবসায় করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখাবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11 Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates

12 The Judge if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of the father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

13 Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12 and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon

14 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector, respectively of the 24-Pergunnahs

15 Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade and who shall desire to be admitted shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20 and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20 be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

16 The application together with the certificate and receipt required by Rule 15 shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intend ordinarily to practice and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

17 Upon the applicant being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রযোজন প্রকাশ হইযাছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা গুণবত্তার বিষয হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বযস লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইযাছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওযার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইযাছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ও প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ স্বদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইযা যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইযা ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

১৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযাযি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিযা জজ সাহেবকে দিযা তাঁহার নিকটে রাখিবেন,

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

QUALIFICATIONS FOR PLEADERS OF THE LOWER GRADE

18 Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause, by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects —

Subjects	Regulations Enactments and Text Books
1st —Hindoo Law	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters
2nd —Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
3rd —Law of Contracts	Macpherson on Contracts
4th —The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement —to the Government lien on land,—to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I VIII X, XIV, XIX and XLIV of 1793 and the Regulations and Acts by which the same have been altered Act XI of 1859 and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
5th —The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)
6th —The law relating to Putnee Talooks	Regulation (Bengal) VIII of 1819 Act VIII of 1865 (Bengal Council)
7th —The Law of Limitation	Act XIV of 1859
8th —The Law relating to Stamps	Act X of 1862 Act XVIII of 1863
9th —Civil Procedure, including the Small Cause Court Act	Act VIII of 1859 Act XXIII of 1861 Act XI of 1865
10th —The Law of Evidence	Act II of 1855, and Norton on Evidence

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে যাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়া ও গবর্ণমেণ্টের খাজনা না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী খাজনার নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎ সম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা, ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা ১০ আ ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা ৬ আ
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সা ৮ আ। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা ৮ আ
৭। মিয়াদী আইন	১৮৫৯ সা ১৪ আ
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৩ সা ১৮ আ
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১১ আ।
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা ২ আ এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

[*Government Gazette, 24th July* 1866]

11th—Criminal Law and Procedure | Penal Code (Act XLV of 1860) Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

19 The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6 Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations

20 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow

21 In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1st—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship or minor scholarship

2nd—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

3rd—He must be between the ages of 20 and 35 years

22 Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates

23 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age in a register with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

24 Before the day of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rs 10 into the Government Treasury of the presi... The candidate shall at the same time furnish the Collector the copy of the register ... tor's receipt ... him under Rule 23, and the Collec... Every candidate ... fee shall be endorsed thereon ... the Examiners th... examination shall produce to him by the Judge, ... the register granted to ... endorsed thereon ... the Collector's receipt

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান | দণ্ডবিধির ১৮৬০ সাল ৪৫ আ। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাই যের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতিনীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রযোজন প্রকাশ হইযাছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিস্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওযার সংশিতপত্রও ঐ রেজিস্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিস্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ২৩ ধারামতে রেজিস্টরের যে প্রতিলিপি পাইযাছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিস্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

25 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively, of the 24 Pergunnahs

26 Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

27 The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon

28 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865 shall grant him a certificate as required by the said Act

RULES FOR MOOKHTARS

29 *1st*—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar

2nd—Any person qualified to present himself for examination for a Pleadership for either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar

3rd—Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, *viz* —

A —That he is a person of good moral character

B —That he has received a liberal education

C —That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed

30 Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান।

(২) যে কেহ একতর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষত

(ক) তিনি সুনীতিরীতির ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates

31 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

32 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs 5 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon The applicant shall produce to the examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon

33 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30, and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively, of the 24 Pergunnahs

34 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations The examination shall be in the following subjects —

Code of Civil Procedure
Law of Limitation
Stamp Laws
Small Cause Court Act
Penal Code and Code of Criminal Procedure

35 Any person who shall pass the examination as a Mooktear, and who shall desire to be admitted shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

36 The application, together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

37 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যেহ যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদবোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদবোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদবোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ যুক্ত ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

৩৫। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবসার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

38 If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended

39 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court

40 In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge, it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39

41 The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter

42 If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the High Court

43 Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit

44 Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission

[*Government Gazette, 24th July* 1866]

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিবীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট তদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন দিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হওয়ার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা পত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

4. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal

B PEACOCK
C TREVOR
H V BAYLEY
J P NORMAN
F B KEMP
W S SETON KARR
LOUIS S JACKSON
SHUMBHOONATH PUNDIT
G CAMPBELL
J B PHEAR
A G MACPHERSON
F A GLOVER

The 2nd May 1866

৪। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্‌।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাকফরসন।
এফ এ গ্লবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23 Act XX of 1865, to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act

1 ANY person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent

2 Any person who can satisfy the Collector of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, viz —

1st —That he is a person of good moral character

2nd —That he has received a liberal education

3rd —That he is not under the age of twenty nor above the age of thirty five years unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary

3 Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides, of his intention to present himself at the ensuing examination

4 The Collector if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall, thereupon, enter his name, with a description

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সংশিতপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সংশিতপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষত

( ) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

৩। রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

৪। ঐ পরীক্ষাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারামতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ-

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect

5 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4

6 Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees, prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24 Pergunnahs

7 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 24, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination. The examination shall be in the following subjects :—

A The permanent settlement, the Government lien on land, and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations I, II, VIII, X, XI, XIV, XIX, XXXVII, and XLIV of 1793, Act XI of 1859
B. The Law of under tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations VIII of 1819 and I of 1820, Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B C)
C The Law for the Division of Estates	Regulation XIX of 1814
D The relation of Landlord and Tenant	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B C)
E The Law of Evidence	Act II of 1855
F The Stamp Laws .	Acts X of 1862 and XVIII of 1865

8 Any person, who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise, Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in, the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant.

9 The application, certificate, and receipt required by Rule 8, shall be forwarded by the Collector, to the Secretary of the Board of Revenue, with such remarks as he may think fit to make thereon

যুক্ত বণনা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার কালেক্টর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওযার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	১৭৯৩ সা ১, ২, ৮, ১০, ১১, ১৪, ১৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ১৮৫৯সা ১১ আইন।
B পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিযমে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা ১ আ ও ১৮৫৯ সা ১০ আইন ১৮৬৫ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	১৮১৪ সা ১৯ আ।
D ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ১৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় ৬ আ।
E প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা ২ আ।
F ইষ্টাম্প বিষযক আইন।	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ১৮ আ।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইযা যদি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের ভাণ্ডারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিযমাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ববান হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয়া যাইবে।

৯। কালেক্টর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিযয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

10 If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment, for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended

11 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least, immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of law and procedure to continue practising as a Revenue Agent, shall be admitted to practise in any Revenue Office

12 The qualifications required by the above Rules, shall not be necessary for Revenue Agents in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter

13 If any person, having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate or, having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue

14 Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government or shall enter into any trade or other business shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may thereupon pass such orders as the said Board may think fit

15 Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission

16 Any willful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal

A GROTE } *Members, Board of*
V H SCHALCH } *Revenue*

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেন্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেন্টদিগের কার্য্যক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ডহইতে অন্য আজ্ঞা না হলে পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান্ হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেন্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।
বি এচ শক,

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, *Section 37, for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces*

[Scale of fees prescribed Agent to have three quarter fees only]

1 In pursuance of Section 37 Act XX of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that, from, and after, the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedule If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only

SCHEDULE

In all suits or applications instituted under Act X of 1859 of Act VI of 1862 B C, and in all judicial or quasi judicial proceedings in any Revenue Court or Office

If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5 000 Rupees at 5 per cent on the amount or value decreed

If the amount or value exceed 5 000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000, on Rupees 5,000 at 5 per cent and on the remainder at 2 per cent

If the amount or value exceed 20 000 and does not exceed 50,000, on 20 000 as above and on the remainder at 1 per cent

If the amount or value exceed 50 000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees

[Where value cannot be exactly defined]

2 In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabulyut or

[*Government Gazette*, 24*th July* 1866]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের প্রথমদিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলেও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে।

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি দেনার কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫ ০০০ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০ টাকার অধিক কিন্তু ২০ ০০০ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০ টাকা পর্য্যন্ত শতকরা ৫ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০ টাকার অনধিক হয় তবে ২০ ০০০ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ৷৷০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re-instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff, to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute

[For when case is dismissed]

3 If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit

[When it is decreed in part]

4 If any suit, application or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder, is dismissed or decreed for the defendant, the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed]

5 If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed, the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that, or any other cause to be specified, direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff

[When the defence is joint or common]

6 If several defendants, who have a *Joint* or *Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

জমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর হ্রাস কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমার কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাঁহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংস্পৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থবিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবত সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences]

7 If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant

[In miscellaneous proceedings]

8 The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing acting or pleading in a suit or application or other judicial or quasi judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz* —

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10

[Undefended cases]

9 In any suit, application or claim in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one half the sum at which it would have been charged had the suit been defended

[Revival or rehearing of suit]

10 In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be adjudged to the successful party by the judgment in review

[Appeals]

11 The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যেং প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে একং জন উকীলের কি এজেন্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সওয়াল করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিসনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারবিষয়ক ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেন্টকে ফী দিবার অনুমতি হয় তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী দেওয়া যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের যত ফী দিতে হইবে তাহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমানহারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যথাসম্ভব খাটিতে পারে খাটিবে।

[Joint Appellants]

12 When the interest of *Several Appellants* is *joint* not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit

[Several Respondents]

13 If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7

14 If in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R B CHAPMAN
Secretary

BOARD OF REVENUE,
The 5th June 1866

[সহ আপেলান্টদের কথা।]

১২। আপেলান্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলান্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলান্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেন্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান, সেক্রেটারী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Rules made by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal in pursuance of Act XX of 1865, Section 37 for fixing and regulating the Fees payable by the unsuccessful party in respect of the Fees of his adversary's Pleader in proceedings in any Court of Civil Judicature subordinate to the said High Court

In pursuance of Section 37, Act XX of 1865 the High Court is pleased to direct that, from and after the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the subordinate Civil Courts in respect of the fees of his adversary's Pleader shall be calculated at the rates specified in the following scale, that is to say —

Rule 1 —In suits for the recovery of specific property, or a share of a specific property, whether

সুবে বাঙ্গালার অন্তর্গত কলিকাতাস্থ হাই কোর্ট আফ জুডিকেচর আদালতের অধীন যে কোন দেওয়ানী আদালতে যে সকল মোকদ্দমা হয় তাহাতে পরাজিত ব্যক্তির দেয় তাহার বিপক্ষের উকীলের রসুমের পরিমাণ নির্দ্ধারিত ও নির্দ্দিষ্ট করণার্থে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারানুসারে উক্ত আদালত কর্ত্তৃক সংস্থাপিত নিয়ম সমস্ত।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারানুসারে হাই কোর্ট কর্ত্তৃক আদেশ হইল যে ১৮৬৬ সালের ১ জুলাই তারিখহইতে ও ঐ তারিখের পর ইহার অধীন দেওয়ানী আদালত সকলে যে কোন মোকদ্দমা অথবা কার্য্য হয় তাহাতে পরাজিত ব্যক্তির দেয় তাহার বিপক্ষের উকীলের রসুমের পরিমাণ নিম্নোক্ত নিয়মাবলির লিখিত নিরীখে হিসাব করিতে হইবে।

১ নিয়ম। স্থাবর অথবা অস্থাবর কোন নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিতে অথবা নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তির কোন একাংশে

immoveable or moveable, or for the breach of any contract or for damages—

If the amount or value of the property, debt or damages decreed shall not exceed Rupees 5,000 at 5 per cent on the amount or value decreed

If the amount or value shall exceed Rupees 5,000 and not exceed Rupees 20,000, on Rupees 5,000 at 5 per cent, and on the remainder at 2 per cent.

If the amount or value shall exceed Rupees 20,000 and not exceed Rupees 50,000, on Rupees 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent

If the amount or value shall exceed Rupees 50,000, on Rupees 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed Rupees 3,000

Rule 2 —In suits for injuries to the person or character of the Plaintiff, such as suits for assaults or defamation, or for injuries to property, or to enforce rights where the pecuniary value of such injury or right cannot be exactly defined, as in suits for interference with a right to light or water, or to enforce a right of pre emption, or suits for the partition of joint property, where partition is improperly resisted, if the Plaintiff succeed, the Court may order the fee of the Pleader for the Plaintiff to be calculated with reference either to the amount decreed or according to the valuation of the suit, or according to such a sum not exceeding the valuation as the Court shall think reasonable and shall fix with reference to the importance of the subject of the dispute In any such case the amount of the Pleader's fee shall be calculated according to the scale in Rule 1

Rule 3 —If the suit be dismissed for default or upon the merits or be decreed for the Defendant the Defendant's Pleader's fee shall be calculated according to the scale in Rule 1 on the whole value of the suit

Rule 4 —If the suit shall be decreed for the Plaintiff as to part only of his claim, and as to the remainder shall be dismissed or decreed for the Defendant, the fees allowed to each party's Pleader shall be fixed with reference to the value of that part of the claim in respect of which he shall succeed, and shall be calculated according to the scale in Rule 1

Rule 5 —If in any suit for unliquidated damages, the Plaintiff shall succeed as to the whole of his cause of action, but shall fail to recover the full amount of damages claimed, the Defendant shall not be entitled to any allowance for a Pleader's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the

দখল প্রাপ্ত হওযার বা কোন চুক্তি ভঙ্গের বা খেসারাতের মোকদ্দমায,—

ডিক্রী হওয়া সম্পত্তি বা ঋণ বা খেসারাতের পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫,০০০৲ টাকার অধিক না হয় তবে যে পরিমাণ দাবী অথবা মূল্য ডিক্রী হয তাহার শত করা ৫৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫,০০০৲ টাকার অধিক এবং ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয তবে ৫,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা হিসাবে এবং অবশিষ্ট টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ২০,০০০৲ টাকার অধিক ও ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্ত হিসাব ও অবশিষ্ট টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫০,০০০৲ টাকার অধিক হয তবে ৫০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত ঐ হিসাবে এবং অবশিষ্ট টাকার প্রতি শতকরা ।।০ আনা হিসাবে।

কিন্তু বস্যমের পরিমাণ কখন ৩,০০০৲ টাকার অধিক হইতে পারিবে না।

২ নিযম। বাদির শরীর অথবা চরিত্র সম্বন্ধীয় ক্ষতির মোকদ্দমায যথা মারপিট বা অপমানের মোকদ্দমার অথবা সম্পত্তির হানির বা যে স্থলে উক্ত হানি বা স্বত্বের মূল্য কত টাকা হইবে তাহা ঠিক নির্দ্দিষ্ট করা যাইতে না পারে সে স্থলে স্বত্ব প্রবল করণের মোকদ্দমায যথা আলো বা জলে যে স্বত্ব থাকে তাহার প্রতি হস্তক্ষেপ করণের বা হক সফার মোকদ্দমায অথবা যে স্থলে এজমালি সম্পত্তি বাঁটোয়ারা করিয়া লওনের প্রতি অনুচিত আপত্তি করা হয় সে স্থলে ঐরূপ সম্পত্তি বাঁটোযারা করিয়া লওনের মোকদ্দমায যদি বাদী কৃতকার্য্য হয তবে যে পরিমাণ দাবী ডিক্রী হয তদনুসারে বা নালিশের তায়দাদ অনুসারে অথবা তাযদাদের অনধিক যে পরিমাণ টাকা আদালত ন্যায্য বোধ করেন ও বিরোধীয বিষযের গুরুত্ব দৃষ্টে ধার্য্য করেন তদনুসারে আদালত বাদির উকীলের বস্যম হিসাব করণের হুকুম প্রদান করিতে পারেন এই সকল মোকদ্দমায উকীলের বস্যম ১ নিযমের লিখিত নিরিখে হিসাব করিতে হইবে।

৩ নিযম। ত্রুটি প্রযুক্ত অথবা দোষ গুণের বিচারে মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে অথবা প্রতিবাদির অনুকূলে ডিক্রী হইলে প্রতিবাদির উকীলের বস্যম মোকদ্দমার সম্পূর্ণ তাযদাদের উপর ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৪ নিযম। যদি বাদির দাবির কিযদংশ ডিক্রী হয ও অবশিষ্ট অংশ ডিসমিস বা প্রতিবাদির অনুকূলে ডিক্রী হয তবে উভয পক্ষের উকীলের প্রাপ্য বস্যম তাহারা যে পরিমাণ দাবি সম্বন্ধে কৃতকার্য্য হয সেই পরিমাণ দাবির মূল্য অনুসারে নিদ্ধারিত ও ১ নিযমের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৫ নিযম। যদি কোন অপরিশোধিত খেসারাতের মোকদ্দমায বাদী তাহার সম্পূর্ণ মোকদ্দমার হেতু সম্বন্ধে কৃতকার্য্য হয কিন্তু দাবীকৃত সমুদয খেসারাত প্রাপ্ত না হয তাহা হইলে দাবীকৃত খেসারাতের পরিমাণ ও যে পরিমাণ খেসারত সে প্রাপ্ত হয এতদুভযের মধ্যে যে ভিন্নতা তৎসম্বন্ধে উকীলের বস্যম প্রতিবাদী প্রাপ্ত হইতে পারিবে না। কিন্তু আদালত যদি দাবীকৃত

amount recovered, unless the Court shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that or any other cause to be specified direct that a fee for his Pleader shall be allowed to the Defendant

If specially allowed, the amount of such fee shall be fixed with reference to the amount of damages disallowed to the Plaintiff, and shall be calculated according to the scale in Rule 1

খেসারতের পরিমাণ অসঙ্গত অথবা অতিরিক্ত বিবেচনা করেন ও তৎকারণ অথবা অন্য কোন হেতু প্রকাশিয়া আদেশ করেন যে প্রতিবাদির উকীলের রসুম প্রতিবাদিকে দিতে হইবে তাহাহইলে সে তাহা প্রাপ্ত হইতে পারিবে।

যদি বিশেষরূপে উক্ত রসুম দেওনের আদেশ হয় তবে তাহার পরিমাণ বাদিকে যে পরিমাণ খেসারাত দেওয়া না যায় তদনুসারে নিদ্ধারিত করিতে হইবে ও ১ নিয়মের লিখিত নিরিখমতে হিসাব করিতে হইবে।

Rule 6 —If several Defendants who have a joint or common interest succeed upon a joint defence or upon separate defences substantially the same, not more than one Pleader's fee shall be allowed unless the Court shall otherwise order for a reason which shall be recorded It only one fee be allowed the Court shall direct to which of the Defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several Defendants in such manner as the Court shall think fit

৬ নিয়ম। কএক জন প্রতিবাদী যাহাদের একরূপ অথবা অন্য সম্পর্ক থাকে তাহারা যদি একযোগে জওযাব অথবা পৃথকরূপে কিন্তু ফলিতার্থে একরূপ জওযাব দিয়া কৃতকার্য্য হয় তবে একজন উকীলের রসুমের অধিক দেওয়া যাইবে না কিন্তু আদালত কোন কারণে তদ্বিপরীত হুকুম প্রদান করিলে তাহা দেওয়া যাইতে পারিবে উক্ত কারণ লিপিবদ্ধ করিতে হইবে যদি এক প্রস্ত রসুম মাত্র দেওয়া হয় তবে প্রতিবাদিগণের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে তাহা দিতে হইবে তাহা আদালত প্রকাশ করিবেন অথবা আদালত যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপে তাহা ভিন্ন২ প্রতিবাদিকে অংশ করিয়া দিবেন।

Rule 7 —If several Defendants who have separate interests set up separate and distinct defences and succeed thereon a fee for one Pleader for each of the Defendants who shall appear by a separate Pleader may be allowed in respect of his separate interest Such fee if allowed shall be calculated with reference to the value of the separate interest of such Defendant according to the scale in Rule 1

৭ নিয়ম। কএক জন প্রতিবাদির পৃথকরূপ সম্পর্ক থাকিলে তাহারা যদি পৃথক ও ভিন্ন২রূপ জওযাব দিয়া কৃতকার্য্য হয় তবে যে সকল প্রতিবাদী পৃথক এক উকীলদ্বারা উপস্থিত হয় তাহাদের প্রত্যেকের পৃথক স্বত্ব সম্বন্ধে প্রত্যেকের এক২ জন উকীলের রসুম দেওয়া যাইতে পারে। ঐ রূপ রসুম দেওয়া গেলে তাহা উক্ত প্রতিবাদীর পৃথক স্বত্বের মূল্য অনুসারে ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

Rule 8 —The amount in respect of the fee of an adversary's Pleader when allowed in any Miscellaneous Proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting, or pleading in a suit prior to decree, shall be fixed by the Court according to the following scale, *viz* —

Rupees 10 to Rupees 80 in the Court of a Judge or Principal Sudder Ameen

Rupees 4 to Rupees 16 in the Court of a Sudder Ameen

Rupee 1 to Rupees 4 in the Court of a Moonsiff

The above scale shall apply to applications under Sections 53 or 54 of Act XX of 1866

৮ নিয়ম। ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমাতে উপস্থিত হওয়া বা কার্য্য অথবা তর্ক করা ভিন্ন অন্য কোন বাবতে বা কোন মোতফরক্কা কার্য্যে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দেওয়া যায় তাহার পরিমাণ আদালত নিম্ন লিখিত নিরীখমতে নির্দ্ধারিত করিবেন, যথা, জজ অথবা প্রধান সদর আমিন আদালতে ১০৲ টাকা হইতে ৮০৲ পর্য্যন্ত সদর আমিন আদালতে ৪৲ হইতে ১৬৲ পর্য্যন্ত মুনসেফ আদালতে ১৲ হইতে ৪৲ টাকা পর্য্যন্ত, এই নিয়ম ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৪ ধারানুযায়ি দরখাস্ত সম্বন্ধে খাটিবে।

Rule 9 —In every suit in any Court of Original Jurisdiction which shall be undefended, the amount to be paid as the fee of the adversary's Pleader shall be calculated at one half the sum at which it would have been charged had the suit been defended

৯ নিয়ম। কোন প্রথম আদালতে যে কোন মোকদ্দমায় জওযাব দেওয়া না হয় তাহাতে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দিতে হইবে তাহার পরিমাণ মোকদ্দমায় জওয়াব দিলে যত টাকা দিতে হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

Rule 10 —If a review be rejected after summoning the opposite party, or if after the admission of a review the former Judgment be upheld the Pleader's fee, if allowed to the successful party in the review shall be fixed by the Court at an

১০ নিয়ম। যদি প্রতিপক্ষকে তলব করণান্তর ছানি তজবিজের দরখাস্ত অগ্রাহ্য হয় অথবা যদি ছানি মঞ্জুর হইলে পর পূর্ব্ব রায় বাহাল হয় তবে ছানি তজবিজের যে পক্ষ কৃতকার্য্য হয় তাহাকে উকীলের রসুম দেওয়া গেলে তাহার পরিমাণ প্রথম ফয়সলার সময় এই সকল

amount which shall not in any case exceed one half of the amount allowed by these rules in case of an original decree

Rule 11.—If after the admission of a review the former Judgment be reversed, the fee of the Pleader in respect of the review, if allowed to the party who succeeds in the review, shall not exceed one half the amount allowed by these rules in case of an original decree. The fee allowed in respect of the review will be irrespective of any Pleader's fee which may be included in any costs in respect of the original suit which may be adjudged to the successful party by the Judgment in review.

Rule 12.—The amount to be allowed on account of the fee of an adversary's Pleader in appeals shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above rules as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

Rule 13.—When the interest of several Appellants is joint, not more than one Pleader's fee shall be allowed unless the Court shall otherwise order for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Court shall direct to which of the Appellants it shall be paid or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as it shall think fit.

Rule 14.—If several Respondents in one appeal appear by separate Pleaders, in determining whether several Pleaders' fees shall be allowed the Court shall be guided by the principles laid down in Rules 6 and 7.

Rule 15.—If in any instance the payment of fees, according to the preceding rules shall not appear to the Court to be just and equitable the Court may exercise its discretion in charging the fee of the adversary's Pleader in such manner as may appear just and equitable but in every case when an allowance is made for a Pleader's fee the amount shall be calculated according to the scale in Rule 1, or according to Rule 8, as the case may be.

Provided that, if under the provisions of Section 351, Act VIII of 1859 the decree of a Lower Court be reversed on appeal, and the case be remanded to the Lower Court to be tried upon the merits, the Lower Court on passing its decree may allow to the successful party such a sum as the Court shall consider to be reasonable, not exceeding half the amount calculated according to the scale in Rule 1 on account of his Pleader's fee in respect of the re hearing in addition to the full amount of his Pleader's fee calculated according to that scale.

নিয়মানুসারে যত টাকা দেওয়া যায় তাহার অর্দ্ধেকের অধিক কখনো আদালত ধার্য্য করিবেন না।

১১ নিয়ম। ছানি তজবিজের দরখাস্ত মঞ্জুর হওনান্তর যদি পূর্ব্ব রায় অন্যথা হয় তবে তজবিজছানি সম্বন্ধীয় উকীলের রসুম তজবিজ ছানিতে যে পক্ষ কৃতকার্য্য হয় তাহাকে দেওয়া গেলে তাহার পরিমাণ প্রথম ফয়সলার সময় এই সকল নিয়মানুসারে যত টাকা দেওয়া যায় তাহার অর্দ্ধেকের অধিক হইবে না। যে পক্ষ জয়লাভ করে তাহাকে তজবিজ ছানির ফয়সলা দ্বারা আসল মোকদ্দমা সম্বন্ধীয় যে খরচা দেওয়া হয় তাহাতে কোন উকীলের রসুম ভুক্ত হইলে তজবিজ ছানি সম্বন্ধীয় রসুম তাহা হইতে পৃথক গণ্য করিতে হইবে।

১২ নিয়ম। আপীলে বিপক্ষের উকীলানের রসুম বাবৎ যে টাকা দিতে হইবে তাহার পরিমাণ সরেনও মোকদ্দমায় যেরূপ সেইরূপ নিরীখনতে নির্ণয় করিতে হইবে এবং সরেনও মোকদ্দমা সম্বন্ধীয় উপরোক্ত নিয়ম সকলের মূলসূত্র যত দূর সম্ভব আপীলে খাটান হইবে।

১৩ নিয়ম। বহু আপীলান্টের একিরূপ সম্পর্ক থাকিলে এক জন উকীলের রসুমের অধিক দেওয়া যাইবে না কিন্তু আদালত কোন হেতু লিপিবদ্ধ পূর্ব্বক তদ্বিপরীত হুকুম করিলে তাহা দেওয়া যাইতে পারিবে যদি এক জনের রসুম মাত্র দেওয়া হয় তবে তাহা আপীলান্টদিগের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে দিতে হইবে আদালত তাহা প্রকাশ করিবেন অথবা আদালত যেরূপ পরিমাণ উচিত বোধ করেন সেইরূপ পরিমাণে তাহা ভিন্নং আপীলান্টকে অংশ করিয়া দিবেন।

১৪ নিয়ম। যদি এক আপীলে বহু রেস্পাণ্ডেন্ট পৃথক২ উকীলের দ্বারা উপস্থিত হয় তবে পৃথক২ উকীলের রসুম দিতে হইবে কি না ইহা নির্ণয় করণার্থে আদালত ৬ এবং ৭ নিয়মের নির্দিষ্ট মূলসূত্রের অনুবর্ত্তী হইবেন।

১৫ নিয়ম। উপরোক্ত নিয়ম সকলানুসারে যে রসুম দেওয়া হয় তাহা যদি কোন স্থলে আদালত উপযুক্ত ও ন্যায় সঙ্গত বোধ না করেন তবে আদালত যে প্রকার উপযুক্ত ও ন্যায় সঙ্গত বোধ করেন সেই প্রকার বিপক্ষের উকীলের রসুম ধার্য্য করণকালে স্বীয় বিবেচনার অনুগামী হইতে পারেন কিন্তু সকল স্থলেই যখন উকীলের রসুম দেওয়া হয় তখন তাহার পরিমাণ অবস্থানুসারে ১ নিয়মের লিখিত নিরীখ অথবা ৮ নিয়মমতে নির্ণয় করিতে হইবে।

কিন্তু ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৫১ ধারার বিধান মতে যদি আপীলে নিম্ন আদালতের ফয়সলা অন্যথা হয় ও দোষগুণের বিচারার্থে মোকদ্দমা নিম্ন আদালতে ওয়াপেস পাঠান যায় তবে নিম্ন আদালত স্বীয় রায় প্রদান কালে জয়ী ব্যক্তির উকীলের সম্পূর্ণ রসুম ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিয়া যাহা হয় তৎসম্বলিত পুনর্ব্বিচার সম্বন্ধে তাহার উকীলের রসুম বাবৎ উক্ত নিরীখমতে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক যাহা সঙ্গত বোধ করেন তাহা উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে দেওয়াইতে পারেন।

Provided also that if an appeal be preferred against the decree passed on remand, the fee, if any, allowed by the Appellate Court to the party succeeding in that appeal, shall not, unless for a special reason to be recorded, be less than one fourth, nor more than half of the amount calculated at the rate mentioned in Rule 1, if by the decree of the Appellate Court remanding the case, the same party shall have been allowed a full Pleader's fee in respect of the former appeal in the suit either absolutely or conditionally upon his succeeding upon the remand.

Provided also that if under Section 354, Act VIII of 1859, an issue be framed and referred by the Appellate Court for trial by the Lower Court, the Appellate Court may, if it think proper, allow to the party who shall succeed in the appeal such a sum as the Court shall consider reasonable, not exceeding half the amount calculated at the rate mentioned in Rule 1 for his Pleader's fee in respect of the trial of the issue in the Lower Court, in addition to a full fee, in respect of the appeal, calculated at that rate.

B. PEACOCK.
C. B. TREVOR.
G. LOCH.
H. V. BAYLEY.
J. P. NORMAN.
F. B. KEMP.
W. S. SETON KARR.
LOUIS S. JACKSON.
SHUMBHOO NATH PUNDIT.
G. CAMPBELL.
E. JACKSON.
F. A. B. GLOVER.
A. G. MACPHERSON.
J. B. PHEAR.

আর মোকদ্দমা ওয়াপেস গেলে পর যে ফয়সলা হয় তাহার অসম্মতিতে আপীল হইলে উক্ত আপীলে যে ব্যক্তি জয় লাভ করে তাহাকে যদি যে আপীল আদালত মোকদ্দমা ওয়াপেস প্রেরণ করেন উক্ত আদালতের ফয়সলায় পূর্ব্ব আপীল সম্বন্ধে সম্পূর্ণ উকীলের রসুম এককালে অথবা মোকদ্দমা ওয়াপেস গেলে পর সে কৃতকার্য্য হইলে দেওয়ানের আদেশ থাকে তবে আপীল আদালত উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে কোন রসুম প্রদান করিলে তাহার পরিমাণ বিশেষ কোন হেতু ভিন্ন ১ নিয়মের লিখিত নিরীখে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার চতুর্থাংশের কম অথচ অর্দ্ধাংশের অধিক হইবে না ঐরূপ কোন হেতু থাকিলে তাহা লিপিবদ্ধ করিতে হইবে।

আর ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৫৪ ধারানুসারে আপীল আদালত যদি নিম্ন আদালতকর্ত্তৃক বিচার হওনার্থে কোন ইশু ধার্য্য করিয়া অর্পণ করেন তবে আপীলে যে ব্যক্তি জয় লাভ করে তাহার আপীল সম্বন্ধীয় সম্পূর্ণ রসুম ১ নিয়মের লিখিত নিরীখে হিসাব করিয়া যাহা হয় তদতিরিক্ত নিম্ন আদালতে উক্ত ইশুর বিচার হওন সম্বন্ধে তাহার উকীলের রসুমের বাবৎ উক্ত নিরীখে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক যাহা আপীল আদালত সঙ্গত বোধ করেন তাহা তিনি উচিত বিবেচনা করিলে উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে দেওয়াইতে পারেন।

বি পীকক।
সি বি ট্রেবর।
জি লক।
এচ বি বেলী।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সিটন কার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
ই জ্যাকসন।
এফ এ বি গ্লবর।
এ জি মাকফর্সন।
জে বি ফিয়র।

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1153.

APPOINTMENTS.

The 28th June 1866.

Lieutenant Colonel R. N. Sneyd, Cantonment Magistrate of Barrackpore, is appointed to be also Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment.

Mr. E. H. C. Wintle, Cantonment Magistrate of Dum Dum, is appointed to be also Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১১৫৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

বারাকপুরের ছাউনীস্থানের মাজিস্ট্রেট লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন স্নীড সাহেব ঐ ছাউনী স্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজও হইবেন।

দমদমার ছাউনীস্থানের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ই এচ সি উইণ্টল সাহেব উক্ত ছাউনীস্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজও হইবেন।

The 9th July 1866

Second Grade Sub Assistant Surgeon Baney Madhub Tagore is appointed temporarily to the Pauper Hospital in Amherst Street, Calcutta

Third Grade Sub Assistant Surgeon Haran Chunder Dutt to have medical charge of the station of Sherghotty

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Kishnaghur —

Mr H H Coxe
" T E Coxhead
" H K Burne

The 10th July 1866

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Chuprah —

Mr J Macleod
Baboo Deo Coomar Singh

The 12th July 1866

Mr G J S Hodgkinson to be a Member of, and Officiating Secretary to, the Local Committee of Public Instruction at Chuprah

Dr Sandford to be a Municipal Commissioner for the Town of Jumalpore

Lieutenant W J Williamson to be an Assistant Commissioner of the First Grade, and to have charge of the Garrow Hills

Mr W M Souttar to have temporary charge of the Sub Division of Nurrail, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in the district of Jessore. Mr Souttar is further empowered under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose

Mr H S Beadon, Assistant Commissioner of Darjeeling, is vested with the powers of a Sudder Ameen in that District. Mr Beadon is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose

The 13th July 1866

Mr W G Black, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24 Pergunnahs, is transferred to Bancoorah, is posted to the Sub Division of Raneegunge, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District

[*Government Gazette, 24th July* 1866]

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সব আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বেণীমাধব ঠাকুর কিয়ৎকালের নিমিত্তে কলিকাতার আমহার্ষ্ট ষ্ট্রীট পাপর হাসপাতালে নিযুক্ত হইয়াছেন।

তৃতীয় শ্রেণীর সব আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হারাণচন্দ্র দত্ত শেরঘাটী ইষ্টেশনের চিকিৎসা কার্য্যের ভার পাইবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা কৃষ্ণনগরের মুনিসিপাল কমিসানর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত এচ এচ কক্স সাহেব।
" টি ই কক্সহেড সাহেব।
" এচ কে বর্ণ সাহেব।

১৮৬৬ সাল ১০ জুলাই।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা ছাপরার মুনিসিপল কমিসানর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত জে মাক্লৌড সাহেব।
" বাবু দেবকুমার সিংহ।

১৮৬৬ সাল ১২ জুলাই।

শ্রীযুত জি জে এস হজকিন্সন সাহেব ছাপরার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর একটিং সেক্রেটারী ও একজন মেম্বর হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত সাণ্ডফর্ড সাহেব জামালপুর নগরের এক মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

লেপ্টেনাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জে উলিয়মসন সাহেব প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টান্ট কমিসানর হইবেন ও গারো পর্ব্বতের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এম শৌটর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে নড়াইল শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও যশোহর জেলাস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারায় সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম তদনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

দারজিলিঙ্গের আসিষ্টান্ট কমিসানর শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব ঐ জিলাতে সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধির আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম তদনুসন্ধান করিতে কিম্বা সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন হয় তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ জুলাই।

২৪ পরগনার একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জি ব্লাক সাহেব বাঁকুড়াতে বদলি হইয়া রাণীগঞ্জ শাখাখণ্ডে অবস্থিতি করিবেন এবং ঐ জিলাতে তথাকার দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

Mr A W Croft is appointed to the Fourth Grade of the Bengal Educational Service and is attached to the Presidency College, Calcutta

The 11th July 1866

Mr G S Park to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, during the absence, on leave, of Mr J Balfour, or until further orders

Mr R H P Pawsey to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Hooghly

The 16th July 1866

Mr C B Clarke Professor Presidency College, to officiate, in addition to his present duties, as Inspector of Schools, Central Division during the absence on leave, of Mr H Woodrow, or until further orders

Mr C F Lance to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Chittagong Division, during the absence on leave, of Mr Gordon Young, or until further orders

Mr A Levien to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge

Mr H Beveridge to officiate as Magistrate and Collector of Dacca

Mr W L Heeley to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Moorshedabad

Mr H Beverly to officiate as Registrar General of Assurances under Act XVI of 1864 as a Senior Marriage Registrar of Calcutta and Section Marriage Registrar of that Town, under 16 of Act V of 1865

Mr J S Castairs to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of 24 Pergunnahs

Mr P D Dickens, Assistant Magistrate and Deputy Collector, is posted to Sealdah the 24 Pergunnah

Mr F W J Lees to be an Assistant the Magistrate and Collector of the 24 Pergunnahs, to have charge of the Sub Division of Baraset and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in that District

Mr C C Quinn to be an Assistant the Magistrate and Collector of Nuddea have temporary charge of the Sub Division of Bongong, to exercise the powers of a Magistrate of the First Class and Subsidiary Collector in that District. Mr Quinn is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

শ্রীযুত এ ডবলিউ ক্রফ্‌ট সাহেব বঙ্গদেশের শিক্ষাকার্য্যের চতুর্থ শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়া কলিকাতার প্রেসীডেন্সী কলেজে উপদেশ দিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ জুলাই।

শ্রীযুত এ বালফর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেব হাবড়ার মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর এচ পসে সাহেব হুগলীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুলাই।

শ্রীযুত এচ উড্রু সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত প্রেসীডেন্সী কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত সি বি ক্লার্ক সাহেব আপন বর্ত্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত মধ্যখণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের তত্ত্বাবধারকের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি ই লান্স সাহেব চট্টগ্রামখণ্ডের রাজস্বের ও দায়রা-সায়েরের কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ লেবিয়ান সাহেব বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ বেবরিজ সাহেব ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এল হিলী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ বেবরলী সাহেব ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনমতে রেজিষ্ট্রার জেনরলের এবং ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ১৬ ধারামতে কলিকাতায় বিবাহের রেজিষ্ট্রারের এবং উক্ত নগরের পদ জ্যেষ্ঠ বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে এস কার্ষ্টেয়র্স সাহেব ২৪ পরগনার অতিরিক্ত জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত পি ডি ডিকেন্স সাহেব ২৪ পরগনার অন্তর্গত শিয়ালদহে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ জে লীস সাহেব ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইয়া বারাশৎ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি সি কুইন সাহেব নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইয়া কিয়ৎকালের নিমিত্তে বনগাঁ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং ঐ জিলাতে অধস্তন প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

Baboo Shama Churn Chaterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the 24 Pergunnahs, to have temporary charge of the Sub-Division of Buseerhaut

Leave of Absence

The 12th July 1866

Mr V Irwin, Assistant Magistrate of Nurrail, for three months, from the 5th proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

Mr R L Mangles, Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules in extension of the leave granted to him under orders of the 11th ultimo

The 14th July 1866

Mr H Balfour, Magistrate and Deputy Collector of Howrah, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

The 16th July 1866

Captain B W D Morton, Deputy Commissioner of Gowalparah is allowed leave of absence on Medical Certificate up to the 15th November next, under the Financial Resolution of the 22nd February 1856 in extension of the leave granted to him under orders of the 9th February last

Mr H Woodrow, Inspector of School, Central Division, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November last, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave

Mr W Gordon Young, Commissioner of Chittagong, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules from the 26th proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave

Mr C J Mackenzie Magistrate and Collector of Moorshedabad, for eleven days preparatory to proceeding to Europe on furlough

Captain T H Lewin Officiating Superintendent of the Hill Tracts of Chittagong, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of the current duties of his office to Mr R H Wilson, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Chittagong

Notifications

The 11th July 1866

Moulvy Ahmed, B A, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jumooie Monghyr, having adopted the name of Dillawar Hossein Ahmed, the

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে বসীরহাট শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১২ জুলাই।

নড়াইলের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বি অরউইন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারা মতে আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর এল মাঙ্গেলস্ সাহেব গত মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞা মতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ জুলাই।

হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ বালফর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুলাই।

গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিসানর কাপ্তান শ্রীযুত বি ডবলিউ ডি মর্টন সাহেব গত ফেব্রুআরি মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের নির্দ্ধারামতে আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

মধ্যখণ্ডের বিদ্যালয়সমূহের তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত এচ উড্রু সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞা মতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের কমিসানর শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেব আগামি মাসের ২৬ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত সি জে মাকেঞ্জি সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে এগার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের একটিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত টি এচ লুইন সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার চট্টগ্রামের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর এচ উইলসন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১১ জুলাই।

মুঙ্গেরের অন্তর্গত জমুইয়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আহমদ বি, এ, দিলওয়ার হুসেন আহমদ নাম গ্রহণ করাতে শ্রীযুত

Lieutenant Governor directs that he should in all future official communications be addressed by his adopted name

The 16th July 1866

The Lord Bishop of Calcutta has granted privilege leave of absence to the undermentioned Officers, under paragraph 27 of the Furlough and Absentee Rules for Chaplains, *viz* —

The Revd C Garbett, Chaplain of Barrackpore, for three months, from any date after the 1st proximo on which he may avail himself of the leave.

The Revd R Norman, Senior Chaplain of St Paul's Cathedral, up to the 1st September next, in extension of the leave notified in the *Calcutta Gazette* of the 11th instant

লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আজ্ঞা করিতেছেন যে ইহার পর কোন রাজকীয় পত্রাদি প্রেরণ করিতে হইলে তাঁহার উক্ত গৃহীত নামে পাঠাইতে হইবে।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুলাই।

কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকদিগকে নিয়মিত ছুটীর এবং ধর্ম্মোপদেশকদের ছুটীর বিধির ২৭ ধারামতে অনুগ্রহের ছুটী দিয়াছেন, অর্থাৎ—

বারাকপুরের ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত সি গার্বেট সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখের পর যে কোন তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি তিন মাস।

সেন্ট পালের কাথিড্রালের পদজ্যেষ্ঠ ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত আর নর্ম্মান সাহেবের যে ছুটীর কথা এই মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত।

NOTIFICATION

The 7th July 1866

It is hereby notified that the Municipal limits of the Town of Ooterpara is extended on the south as far as Bally Khall so that the boundaries of the Town may, for the purposes of Act III (B C) of 1864, comprise the Suburb of Chuck Bally

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৭ জুলাই।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উত্তরপাড়া নগরের মুনিসিপল সংক্রান্ত সীমা দক্ষিণদিগে বালির খাল পর্য্যন্ত বৃদ্ধি করা গেল। ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৩ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত নগরের সীমার মধ্যে চক বালী শাখানগরও গণ্য।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS (RAILWAY,) DEPARTMENT,—BENGAL

Fort William, the 16th July 1866

NOTIFICATION

WHEREAS it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz*, for constructing a Railway Station and Approach Road at Aunghatta, Pergunnah Mamzoani, in the district of Nuddea it is hereby declared that for the above purpose, a plot of land comprising about 2 beggahs 9 cottahs 11 chuttacks, more or less is required The land is bounded on the North and West by the lands of Kissen Kissore Ghose Bamundass Mookerjee Annoda Prosaud Mookerjee and Shurroda Prosaud Mookerjee, on the East by the Railway Line and on the South by the Aunghatta Road

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

By Order of the Lieutenant Governor of Bengal

F S TAYLOR, *Capt, R L,*
Joint Secy to the Gov of Bengal

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৬ সাল ১৬ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত মামজোয়ানী পরগনার আরঙ্গঘাটায় রেলওয়ে ষ্টেশন ও তথায় যাইবার পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২ ৷৷৷৶ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত জমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা কৃষ্ণকিশোর ঘোষের ও বামনদাস মুখোপাধ্যায়ের ও অন্নদাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়ের ও শারদাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়ের ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ে ও দক্ষিণ সীমা আরঙ্গঘাটার পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এফ এস টেলর, কাপ্তান, আর, ই,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের জাইন্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

APPOINTMENTS

The 19th July 1866

Moulvie Mahomed Noorool Hossein, Moonsiff of Kusbah, Zillah Purneah, to be Moonsiff of Durbangah, Zillah Tirhoot

Baboo Promothonath Mookerjee, Moonsiff of Pubnah, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Doobrajpore, Zillah Beerbhoom

Baboo Judoonath Mookerjee, Moonsiff of Doobrajpore Zillah Beerbhoom, to be Moonsiff of Kusbah, Zillah Purneah

Moulvie Sukhaooddeen Mahomed, Moonsiff of Durbangah, Zillah Tirhoot, to be Moonsiff of Amdurah, Zillah Beerbhoom

J H BEtCHAMBERS,
Deputy Registrar for Offg Registrar

HIGH COURT, &c
The 21st July 1866

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুলাই।

পুরণিয়া জিলার কশবার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নুরুল হুসেন ত্রিহুত জিলার দ্বারভাঙ্গার মুনসেফ হইবেন।

রাজশাহী জিলার পবনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায বীরভূম জিলার দুবরাজপুরের মুনসেফ হইবেন।

বীরভূম জিলার দুবরাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায পুরণিয়া জিলার কশবার মুনসেফ হইবেন।

ত্রিহুত জিলার দ্বারভাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সখাউদ্দীন মহম্মদ বীরভূম জিলার আমধরার মুনসেফ হইবেন।

একটিং রেজিষ্ট্রারের পরিবর্ত্তে
জে এচ বেলচেম্বর্স,
ডেপুটী রজ।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ২১ জুলাই।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

৫৫৬ নং।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৯ আগষ্ট বৃহস্পতিবার পূর্ব্বাহ্ণে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের অষ্টম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৩,৩৩০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২ ০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৩০

জুমলা সিন্দুক ৩,৩৩০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অকুটোবর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়ারেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৬ সালের ১৪ এবং ২৪ আগষ্ট এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্রী নোট অর্থাৎ তমস্সুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ১৪ আগষ্ট মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সবরে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২৪ আগষ্ট শুক্রবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হাযে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

					বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৬ সাল	তারিখ	৩ সেপ্টেম্বর	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২ ০০০	৩১০	৩ ৩৩০
ঐ	ঐ	৪ অকুটোবর	বৃহস্পতিবার	ঐ	২ ০০০	,৩১০	৩,৩৩০
ঐ	ঐ	৯ নবেম্বর	শুক্রবার	ঐ	২ ০০০	১ ৩৩০	৩,৩৩০
ঐ	ঐ	৫ ডিসেম্বর	বুধবার	ঐ	২ ০০০	,৩৭০	৩ ৩৭০
				একুন	৮ ০০০	৫ ,০	৩,৩৬০

টি ক্রস লেন। ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
কোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৬ জুলাই।

[*Government Gazette,* 24*th July* 1866]

বিক্রী নেমকেব মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৩০ জুন।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন	
হিজলী	মোন	মোন	টাকা	
পাঙ্গা নেমক ঘাট বস্তুলপুব	১,২২,৫১৫/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	২,২৭,৬৫৭/	০		
ঐ ঐ রামনগব	১,৩২,৭৭২/	০	৩৯৯৲	
ঐ ঐ কাল্নীনগব	২,১১,৮০৩/	০		
ঐ ঐ পুবীঘাটা	৩৪ ৮৩৪/	০		
একুন।	৭,২৮,৩৮১/	০		
তমসুক।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট নাবাযণপুব।	* ১৫,৮৮৭/	০	৮৯৯৲	* বিক্রীব যোগ্য নহে গত ঝড়েব নোকসানেব জন্য বাখা হইল।
ঐ ঐ বস্তুলপুব	৫১,২৫১/	০	৪০৮৲	
একুন	৬৭ ১৩৮/	০		
শাল্খিয়া।				
কবকচ নেমক মান্দ্রাজ পবমিট	০	৭,১৯ ৮৪৯/	৩৯৬৲	
ঐ ঐ চিলকা	০	১,২৩,৮৩২/	৩৮৬৲	
ঐ ঐ সিন্ধু	০	৫,০০,০০০/	৪১৮৲	
মিশ্রিত কবকচ নেমক	০	২,৬৭৯/		
পাঙ্গা নেমক কটক	১,০৩,৭৭২/	০		
ঐ ঐ বালেশ্বব	১,৩৮৯/	০		
ঐ ঐ খোরদা	২,২০ ৯৭৪/	০		
ঐ ঐ চিলকা	১,৬৮ ৯৯১/	০	৪২১৲	
ঐ ঐ রামনগব	৪৭,১৮২/	০		
ঐ ঐ পুবীঘাটা	১, ৬,৫৮৭/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগব	৪৪,৮০২/	০		
ঐ ঐ নারাযণপুর	২ ৬০,৪৯৬/	০		
একুন।	৯ ৮৪, ৭৩/	১৩ ৪৬ ৩৬০/		
ঘুষুড়ি।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট কাশীনগব	৯৯,৩৬৩/	০		
ঐ ঐ বস্তুলপুব	৫৮,৫৯৩/	০	৪২১৲	
মিশ্রিত ঐ ঐ বামনগব	৩৬,৩৭৩/	০		
একুন।	১,৮৭,৩২৯/	০		
চট্টগ্রাম।				
কবকচ নেমক মাস্রাজ	০	৩১,৫৬২/	৮৭১৲	
ঐ ঐ জেদ্দা		৬৭৩/		
একুন।	০	৩ ,২৩৫/		
পুবী।				
পাঙ্গা নেমক	১ ৯৬,৬৯৪/	০	৩৯৯৲	
করকচ নেমক	০	৭ ৫২ ৩৩৯/	৮৫৬৲	
একুন।	,৯৬ ৬৯৪/	৭ ৫২ ৩৩৯/		
মোট একুন	২১ ৪০,৭১৫/	২১,৩০,৯৩৪/		

মন্তব্য। শহব কলিকাতাব অন্তর্গত বিবিনিউ বোর্ডেব দপ্তবখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওযানা পাওযা যায সেই রওযানা গোলাঘাটে দাখিল করিযা যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহার দিগকে ৪ ঘবেব লিখিত দবে ঘবেব লিখিত সবকাবী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এব‍ং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপবেব লিখিত নেমক ওজন দেওযা যাইবেক।

টি ক্রস লেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড বেবিনউ। ফোর্ট উলিযম। সন ১৮৬৬ সাল ২১ জুলাই।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

LAND ADVERTISEMENT ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চব্বিশপরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৬৬ সালের ৯ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সাল ২৫ শ্রাবণ রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনাওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তারিখ ১ শ্রাবণ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫১ নং কী পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হুদীনাওগয়রহ লিখিত মালিক জয়গোপাল সরকার সদর জমা কোম্পানি ৭০৩।৶১১

৩১৪ নং কী- পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হরিনারায়ণপুর৫- লিখিত মালিক লছমীনারায়ণ রায়ওং সদর জমা কোং মায় খালাড়ী ১২৫২৩।৶৯

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে লছমীনারায়ণ রায়ওগয়রহ বকম ।৶১৫।৯ আনা যাহার সদর জমা মায় খালাড়ী ৭৬৪০৸৶৯ টাকা তাহার কিস্তী না- জ্যৈষ্ঠ ২২৮।৴১ টাকা বাকী ২৮ জুন তারিখে আদায় না হওয়াতে নীলাম ধরা গেল।

১৩৬৭ নং পরগনে বুড়ন মৌজে ভৈরবপুরওগয়রহ লিখিত মালিক আমজাদ খাঁ সদর জমা কোম্পানি ৭৯৬৶৩

এই মহালের খরিদদার ব্যক্তি বিল দাঁতভাঙ্গার খালবাঁধাই খরচার জন্য দায়ীক হইবেক।

১৮৪০ নং পরগনে বুড়ন মৌজে ঠেঞা কাদিগর লিখিত মালিক রাম মধুরানাথ চৌধুরিওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৭ ২।৶ ৸

২২০৮ ন- ১৬৫ ন- লাটের মধ্যগত খাস সোমজামনগর লিখিত মালিক তারাশঙ্কর রায় চৌধুরিওং সদর জমা কোং মায় রাস্তা সেরাগতী ৫০৬।৷৴০

A J R BAINBRIDGE,
Offg Collector

জিলা ভাগলপুর।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা ভাগলপুর এই যে।

সন ৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ভাগলপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ৮৬৬ সালের নাগাইদ ৭ জুনের সরকারী বাকী মালগুজারী ও অন্যান্য দেনা যাহা প্রচলিত আইন ও আকৃটঅনুযায়ি বাকী মালগুজারী আদায়ের প্রণালী মতে আদায় হইবেক, আদায়ের নিমিত্তে ৮৬৬ সালের ৬ আগষ্ট মোতাবেক ২১ শ্রাবণ সন ২৭৩ ফসলী সোমবার দিবস অত্র জেলার কালেক্টরীতে নীলাম হইবেক।

ক্লাস ৪। মহালাত যাহার দেনা বাকী মালগুজারী আদায়ের প্রণালীঅনুসারে আদায় হইবেক।

তৌজীর ন- ৩৫৩২ মহাল কিসমত ৬ মৌজা বেলাহী পরগনে নরসিংহ পুরকুড়ার মধ্যে মোসম্মাত সরস্বতী কুমারীর হক ও হকিয়ত বাঁটওয়ারার খরচ ৫৸৶৯ আদায় নিমিত্তে। মালেকান সরেস্বতী কুমারী পরশমন রা ববদু চৌধুরাইত্যাদি সদর জমা মবলগে ৯ ৴০

W H O'DYLY,
Offg Collector

জিলা ভাগলপুর কাছারি কালেক্টরী
১৬ জুলাই সন ১৮৬৬।

জিলা দিনাজপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা দিনাজপুর।

৮৫৯ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইশ্তাহারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ৮৬৬। ২৮ জন তকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৬ সনের ৪ আগষ্ট মো- ২৭৩ সাল ২০ শ্রাবণ রোজ শনিবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

	প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা বার্ষ্যহওয়া মহাল।	কৈ
	১২৯ নম্বর মৌজে মহাদেবপুর ও যবর পরগনে শালবাড়ি লিখিত মালিক জয়নুল্যা চৌধুরী সালিআনা সদর জমা ২৯৩০।/১১। পাই	রাজস্ব ই- আপরেল মা- কিস্তী জুনের বাকি ১৩৬/২
তারের নম্বর ৫	২০৮ নম্বর মৌজে চকদা পট্টী ওগএরহ পরগনে সুলতানপুর লিখিত মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও গীরিশচন্দ্র নেওগী ও ধনপত সিংহ সালিআনা সদর জমা ৭১৮০।৵৪৬ পাই	৮৫৯। ১১।১০ ধারামত হিস্যা ।।০ আনার মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও গীরিশচন্দ্র নেওগীর সদর জমা ৩৫৯০৶২।। পাইর ২৬৩৶২।। পাই বাকির জন্য নীলামে ধরা গেল।
তারের নম্বর ২৭	৪৫৭ নম্বর মৌজে শালাস ওগএরহ পরগনে করদহা লিখিত মালিক সম্ভুনাথ ও গোবিন্দনাথ শাহা চৌধুরী ও দয়াময়ী চৌধুরাণী সালিআনা সদর জমা ৬০৭৮।।৵১১। পাই	১৮৫৯।১১।১০ ধারামত হিস্যা ।।০ আনা মালিক দয়াময়ী চৌধুরাণীর সদর জমা ৩০৩৯।/২।। পাইর ২৬৪।/৫।। পাই বাকির জন্য নীলামে ধরা গেল।
	৭৯৬ নম্বর মৌজে তোক হরেকৃষ্ণপুর পরগনে বিহিমনগর লিখিত মালিক বিবি মেহরন ও বিবি পরধন সালিআনা সদর জমা ২১ ৪৬ পাই	ঈশ্বরচন্দ্র আচার্য্যের ১৮৫৯। ০ আইনের ডিক্রীর বাবত ১২৯৭৶৵০ আনা আদায় জন্য দেনদার মসরফ আলী চৌধুরির মাতা বিবি মেহরনের এই মহালের যে স্বত্ব ও লাভ আছে তাহা নীলামে ধরা গেল।

W. LE F. ROBINSON,
Collector.

INSOLVENT COURT. — যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the Matter of JAMES WILLIAM HENDRY CAMPBELL, an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the 4th day of August next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the first day of June 1861, until the first day of

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জেমস উলিয়ম হেন্‌ড্রি কাম্বেল সাহেবের বিবরে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি আগষ্ট মাসের ৪ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ৮৬১ সালের জুন মাসের ১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব

July instant, has been in the Office of the Ch or other person interested, be inspected establish or oppose any claim Creditor of the said Insolvent will be heard to attend to been given at the Office of the Chief Estate clear days before the hearing ving ce	দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত দেওলিয়াদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE }
Calcutta, 23rd July 1866 }

আসৈনী সাহেবের দফ্তরখানা। }
কলিকাতা ৮৬৬ সাল ২৩ জুলাই। }

The like notice in the matter of HIRJL AURUI, an Insolvent wherein the Account of the Assignee is filed from 7th June 1865 to 30th April last

দেওলিয়া হরজী আউরত সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ৮৬৫ সালের জুন মাসের ৭ তারিখঅবধি গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of GOCOOL DOSS SOONDI RJI an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 30th June 1865 to 1st July instant

দেওলিয়া গোকুলদাস সুন্দরজীর বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্তঅবধি বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of GEORGE RICHARD DENNISON, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 11th September 1865 to 9th July instant

দেওলিয়া জর্জ রিচার্ড ডেনিসন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৪ তারিখঅবধি বর্ত্তমান জুলাই মাসের ৯ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

[*Government Gazette, 24th July* 1866]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্জো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

require special orders, it should be submitted to the Board of Revenue through the Commissioner Otherwise, and ordinarily, it should be addressed to the Board direct, and the Board will forward it, after sanction, to the Accountant General The following particulars must be given in all such applications —(a) Reference to the Registers showing number of original deposits, and of any subsequent entry in which it has been included (b) Nature of the deposit (c) Date of deposit (d) Reasons why it has not hitherto been applied for (e) Name of present applicant, and, if he be not the original depositor, the grounds upon which it is proposed to pay the money to him (f) Certificate of Collector that after due enquiry he finds the refund applied for to be just and proper

No 3

The second official edition of the "Law of Landlord and Tenant" is now ready, and copies will be supplied for the use of every officer engaged in the administration of the Rent Laws, at once The copies of the old editions heretofore in use may be disposed of to the highest bidder Care should be taken that they are not again referred to

No 4

The following addition will be found in the new edition of the Rules to the list of papers to be kept for ever —

All autographic *abstracts* of evidence
All *lists* of *exhibits*

No 5

The following Process Rule will be added in its proper place in the new edition of the Board's Rules "As many salaried peons are to be appointed as can be kept fully and regularly employed and no more Any temporary influx of work, or any work presenting itself during the absence of all the regular peons is to be entrusted to occasional peons It is not possible to work the system economically, if an extravagant staff of salaried peons is kept up, or efficiently, without the aid of occasional peons"

No 6

Upon a consideration of the several returns made to Circular Order 7 of February the Board of Revenue have resolved that, for the present, the rate of two Rupees per hundred words shall be the *maximum* rate allowed for the translation of judgments in Rent Law cases

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

বিষয়ে বিশেষ আজ্ঞার প্রয়োজন থাকে, তবে সেই প্রার্থনা কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা রেবিনিউ বোর্ডে অর্পণ করা উচিত। যদি তদ্রূপ আজ্ঞার প্রয়োজন না থাকে, তবে সাধারণমতে তাহা একেবারে বোর্ডে পাঠাইতে হইবে, বোর্ডের সাহেবেরা অনুমোদন করিয়া আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। তদ্রূপ প্রার্থনাপত্রে এই২ বিষয়ের বর্ণন হইবে। যথা (ক) ঐ টাকা প্রথমে গচ্ছিত করিবার যে নম্বর এবং পশ্চাৎ যে লিখনের মধ্যে ঐ গচ্ছিত টাকার উল্লেখ হইয়াছে তাহা যে রেজিষ্টরে লেখা যায় সেই রেজিষ্টরের উল্লেখ। (খ) যে কারণে গচ্ছিত হয়। (গ) যে তারিখে গচ্ছিত হয়। (ঘ) ইহার পূর্ব্বে তাহা ফিরিয়া লইবার প্রার্থনা যে কারণে না হইয়াছে। (ঙ) বর্ত্তমান প্রার্থকের নাম। তিনি যদি আদি ন্যাসকারক না হন, তবে তাঁহাকে টাকা দিবার অনুমতির যে হেতু। (চ) যে টাকা ফিরিয়া পাইবার প্রার্থনা হইয়াছে কালেক্টর সাহেব উপযুক্ত অনুসন্ধান করিলে পর তাহার প্রতিদান ন্যায় ও উচিত জ্ঞান করেন এই বিষয়ের সার্টিফিকেট।

৩ নম্বর।

"ভূম্যধিকারির ও রায়তের বিধি" নামাখ্য পুস্তক কর্ত্তৃপক্ষ ব্যক্তিদের অনুমতি সহ দ্বিতীয়বার মুদ্রিত হইয়া প্রস্তুত হইয়াছে। যে কর্ম্মকারকেরা কর আদায় করণার্থ আইন সম্পাদন করেন তাঁহারদের প্রত্যেক জনের ব্যবহারার্থে এক২ খানি দেওয়া যাইতে পারিবে। পূর্ব্ব মুদ্রিত যে পুস্তকের এইক্ষণে ব্যবহার হইতেছে তাহা সকলই অত্যুচ্চ মূল্য দানেচ্ছুক ব্যক্তিকে বিক্রয় করিতে হইবে। ঐ পুরাতন পুস্তকহইতে কোন কথার উল্লেখ না হয় এই বিষয়ে সতর্ক থাকিতে হইবে।

৪ নম্বর।

যে কাগজপত্র চিরকাল রাখিতে হইবে তাহার নির্ঘণ্টের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত নূতন কথা বিধির নূতন পুস্তকে পাওয়া যাইবে।

প্রমাণের স্বহস্তলিখিত সংগ্রহ।
নিদর্শনপত্রের সকল নামাবলি।

৫ নম্বর।

বোর্ডের যে নূতন বিধিপুস্তক মুদ্রিত হইতেছে তাহার মধ্যে পরওয়ানা বিষয়ক নিম্নলিখিত বিধি উপযুক্ত স্থানে দিতে হইবে। যথা "যত জন পেয়াদা কর্ম্মে নিয়ত ব্যাপৃত থাকিতে পারে তদধিক বেতনধারি পেয়াদাকে নিযুক্ত করিতে হইবে না। যদি বিয়ৎকালের নিমিত্তে বহুতর কর্ম্ম থাকে কিম্বা নিয়মিত সকল পেয়াদার অনুপস্থানে যদি কোন কর্ম্ম উপস্থিত হয়, তবে ঠিকা পেয়াদাকে সেই কর্ম্ম দিতে হইবে। বেতনধারি বহুতর পেয়াদাকে নিযুক্ত করিলে পরিমিত ব্যয় করণের নিয়মের অবশ্য হানি হয়। কিন্তু কোন২ সময়ে ঠিকা পেয়াদাকে নিযুক্ত না করিলে কর্ম্ম সফল হইবার সম্ভাবনা নাই।

৬ নম্বর।

ফেব্রুআরি মাসের ৭ নম্বরের সরকুলর অর্ডরের আদেশমতে যে সকল পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে, তাহা বিবেচনা করিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা এই নিদ্ধারণ করিয়াছেন। কর আদায়ের আইন সংক্রান্ত মোকদ্দমার যে বিচার হয় তাহার অনুবাদ করিতে শত শব্দপ্রতি দুই টাকার অধিক দেওয়া যাইবে না।

2 Within that sum, the Collector, with the sanction of the Commissioner, may fix, from time to time, at his own Court and at the Sub Divisional Courts of his District, any rate that he thinks fit, bearing in mind, however, that the object is to secure the most efficient translator available

3 Collectors should, as soon as possible submit, for the sanction of the Commissioner the rate that they propose to fix at each station in their Districts

---

No 7

The first complete edition of the Rules of the Board of Revenue is now almost ready, and will be distributed, immediately, to all Officers in the Revenue Department If in any District enough copies are not received to place one in the hand of each Executive Officer, the matter should be brought to notice All the copies received must, of course, be entered in the Office Library Catalogue

2 As soon as the rules are received, the old rules should be carefully removed from Hume's Manual, and the remainder of the Revenue portion of that Volume bound up afresh and labelled "Revenue Law classified to 1863" The volume thus reduced, will be found handy in size and useful in arrangement In cutting out the Rules and removing Part II of the book as it stands great precaution must be taken to avoid injuring the remainder

3 It is unnecessary, and it would be impossible, for the Board to notice in this order each of the very numerous alterations of detail that have been introduced into the new edition of the Rules The book is furnished with a copious index and a very full table of contents, and its arrangement is such that no officer will it is believed have the least difficulty in finding the order applicable to any subject

4 In addition however to the points already noticed in various orders issued as the Rules were passing through the press the Board think it right to invite particular attention to the following Rules —

5 *Chapter II Section VII*, contains some important modifications of the Currency Rules introduced under the orders of the Government

6 *Chapter VI* is a new compilation of all the Rules and orders relating to Executive and Ministerial Officers

7 *Chapter VII* contains several matters relating to Government Estates besides the old Sale Rules

[*Government Gazette*, 31*st July* 1866]

২। কালেক্টর সাহেব কমিসনর সাহেবের অনুমতি লইয়া আপন আদালতে ও আপন জিলার শাখা খণ্ডের নানা আদালতে যে হার উচিত বোধ করেন তাহা সময়েং নির্দ্ধার্য্য করিতে পারিবেন কিন্তু উক্ত হারের অধিক না হয়। পরন্তু সুনিপুণ যে অনুবাদক পাওয়া যাইতে পারে তাঁহাকে নিযুক্ত করা অভিপ্রায়, এই কথা স্মরণীয়।

৩। কালেক্টর সাহেবেরা আপনং জিলার প্রত্যেক অংশে যে হার নির্দ্ধার্য্য করিতে স্থির করিয়াছেন তাহা কমিসনর সাহেবের অনুমোদনার্থে তাঁহাদের সাধ্যমতে ত্বরায় তাঁহাকে জ্ঞাত করা কর্ত্তব্য।

---

৭ নম্বর।

রেবিনিউ বোর্ডের সমুদয় বিধি একি পুস্তকে মুদ্রিত হইয়া এইক্ষণে প্রায় প্রস্তুত হইয়াছে। রাজস্ব সম্পর্কীয় কর্ম্মবিভাগের সকল কার্য্যকারকের নিকটে ত্বরায় প্রেরণ করা যাইবে। কোন জিলাতে যত খানি পাঠান যায় তাহাতে যদি প্রত্যেক জন কর্ম্মকারককে একং খানি দিবার জন্যে না কুলায়, তবে সেই কথা জ্ঞাত করিতে হইবে। যত পুস্তক পাওয়া যায় তাহা কার্য্যালয়ের পুস্তকের নামাবলীতে লিখিতে হইবে।

২। সেই বিধিপুস্তক প্রাপ্ত হওয়া গেলে, হিউম সাহেবের পুস্তকহইতে পুরাতন বিধি উঠাইয়া দিয়া ঐ পুস্তকের রাজস্বসম্পর্কীয় বিধির অবশিষ্ট অংশ নূতন বাঁধিতে হইবে, ও পৃষ্ঠে "১৮৬৩ সাল পর্য্যন্ত শ্রেণীবদ্ধ রাজস্বের আইন" এই কথা দিতে হইবে। তদ্রূপে লঘুকৃত ঐ পুস্তক অনায়াসে হাতে লওয়া যাইতে পারিবে। বিধি সকল যে নিয়মানুসারে লেখা গিয়াছে তাহাতেও কর্ম্মদর্শিতে পারিবে। পুরাতন বিধি কাটিয়া বাহির করা ও পুস্তকের দ্বিতীয় ভাগ পৃথক করা সময়ে অত্যন্ত সাবধান থাকা উচিত যেন পুস্তকের অবশিষ্ট ভাগ নষ্ট না হয়।

৩। বিধির যে নূতন পুস্তক মুদ্রিত হইয়াছে তাহার মধ্যে বিশেষং যে সকল বিষয় পরিবর্ত্তন হইল তাহা এই পত্রে ব্যক্ত করা অপ্রয়োজন এবং বাহুল্যপ্রযুক্ত ব্যক্ত হইতে পারে না। পুস্তকের বিস্তারিত সূচীপত্র ও সম্পূর্ণ নির্ঘণ্ট প্রভৃতি হইয়াছে। সকল বিষয় এমত সুনিয়মে শ্রেণীবদ্ধ হইয়াছে যে কার্য্যকারকেরা কোন বিষয়ের বিধি দেখিতে [illegible] পুস্তক দেখিয়া [illegible]

৪। ঐ বিধিপুস্তক যে সময়ে মুদ্রিত হইতেছিল তৎকালেও [illegible] প্রকাশিত হইয়া যে [illegible] উল্লেখ হইয়াছে তদতিরিক্ত বোর্ডের সাহেব [illegible] বিধিতে বিশেষ মনো যোগ করিবার আদেশ করিতেছেন।

৫। গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে যে মুদ্রাদি চলিত আছে তাহার [illegible] পরিবর্ত্তন হইয়াছে তাহা দ্বিতীয় অধ্যায়ে [illegible] পাওয়া যাইবে।

৬। যে কার্য্যকারকেরা কার্য্য সম্পাদন করেন তাঁহাদের ও অমলাদের বিষয়ের সকল বিধি ও অনুজ্ঞাপত্র নূতন সংগৃহীত হইয়া ৬ অধ্যায়ে প্রকাশ হইয়াছে।

৭। নীলামের পূর্ব্বতন বিধির অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্টের মহল সংক্রান্ত অনেক বিষয় ৭ অধ্যায়ে আছে।

No 8

The Board of Revenue are pleased to desire Collectors to enter henceforward, in Return No VIII, the number of applications made to them by distrainors for assistance under Section 119, Act X of 1859

2 The fourth Edition of this Return, containing this addition will be circulated immediately On its receipt, the stock of all previous editions is to be disposed of as waste paper

No 9

Under orders from the Government of Bengal, the Board of Revenue are pleased to notify that in future, the period within which appeals of all kinds from the orders of a Commissioner may be presented to them, either direct, or through the Commissioner, is to be limited to one calendar month

2 This change of practice is to be made widely known it will not be enforced in the case of orders passed by a Commissioner before this order reaches his office

3 The needful alteration in the Rules of Practice has been introduced in the new Rules

No 10

All quondam Mukhtars whose applications to be allowed to practise as Revenue Agents have been submitted to the Board of Revenue by Commissioners or Collectors under paragraph 6 Circular Order 4 of April, may be allowed so to practise in anticipation of the receipt of their certificates from the Board

2 It will take time to prepare and despatch the very numerous certificates for which applications have been made

Rules drawn up in accordance with Section 4 Act XX of 1865, for the qualification admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts

1. PLEADERS in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces, within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification, be of two grades

2 Those of the higher grade shall be competent to appear, plead and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court, and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

৮ নম্বর।

১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১১৯ ধারামতে লোকেরা ক্রোক করিবার সময়ে কালেক্টরের সাহায্য যতবার প্রার্থনা করে তাহা কালেক্টর সাহেবেরা ৮ নং রিটর্ণে লিখিবেন। রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবদের এই আদেশ।

২। ঐ অধিক ঘর সমেত ঐ রিটর্ণ চতুর্থ বার মুদ্রিত হইতেছে ত্বরায় প্রেরণ করা যাইবে। তাহা পাইলে পর পূর্ব্ব প্রকাশিত রিটর্ণের যত খানি অবশিষ্ট থাকে তাহা লইয়া অকর্ম্মণ্য কাগজের ন্যায় করিতে হইবে।

৯ নম্বর।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞামতে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা এই কথা জানাইতেছেন। অদ্যাবধি কমিসনর সাহেবের আজ্ঞার উপর যে প্রকারের যে সকল আপীল বোর্ডে করা যায় তাহা কমিসনর সাহেবের দ্বারা কি একেবারে বোর্ডেই করা যাউক ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামত এক মাসের মধ্যে করিতে হইবে।

২। কার্য্যপ্রণালীর এই পরিবর্ত্তন অতি বিস্তারিতরূপে জানাইতে হইবে। কিন্তু কমিসনর সাহেবের কার্য্যালয়ে এই সরক্যুলর পঁহুছিবার পূর্ব্বে তিনি যে আজ্ঞা করিয়া থাকিবেন তৎসম্পর্কে এই বিধি প্রবল হইবে না।

৩। কার্য্যপ্রণালীর বিধির উক্ত পরিবর্ত্তনের কথা নূতন বিধিতে লিখিত হইয়াছে।

১০ নম্বর।

পূর্ব্বকালীন মোক্তারেরা রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ কর্ম্ম করিতে অনুমতি প্রার্থনা করিলে কমিসনর কি কলেক্টর সাহেবেরা আপ্রিল মাসের ৪ নং সরক্যুলর অর্ডরের ৬ প্রকরণ মতে যাঁহাদের প্রার্থনা রেবিনিউ বোর্ডে সমর্পণ করিয়াছেন সেই সকল মোক্তার বোর্ড হইতে সর্টিফিকেটপত্র পাইবার অপেক্ষায় উক্ত প্রকারের মোক্তারী করিবার অনুমতি পাইবেন।

২। যত সর্টিফিকেটপত্রের প্রার্থনা হইয়াছে তাহা প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে কিছু সময় লাগিবে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

মফঃসল আদালতে উকীল ও মোখ্তারদিগের যোগ্য ও গ্রাহ্য হওনের ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

১। আইনের অধীন প্রদেশের যে২ মফঃসল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে, সেই২ আদালতের উকীলেরা ক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের অধীন ও তৎসীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

3 Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court, or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office, within the limits of the general jurisdiction of the High Court Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলের, সদর আমীন ও মুনসেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টান্ট কমিস্যনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনরদিগের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

4 Mookhtars, duly admitted and enrolled may, subject to the conditions of their certificates, as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the same limits Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সংশিতপত্রক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তর প্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পারিবেন না।

5 All persons, who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Court subordinate to the High Court, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865 Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

Qualifications for Pleaders of the Higher Grade

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

6 Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter prescribed, that is to say —

1st —If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or License, or within such further time as the High Court shall for any special reason allow, or

2nd —If he shall satisfy the Court that he possesses competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments and Text books set opposite to the respective subjects When two or more books are mentioned in the alternative, it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books to be selected by himself

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। তাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law এই উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা দ্বিতীয়।—তিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি অধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থক স্বমনোনীত উক্ত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

Subjects	Regulations Enactments and Text Books	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক
1st—The law of property current in Bengal		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A With reference to the Permanent Settlement;—to the Government lien on land,—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue	Regulations (Bengal) I, VIII X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and acts by which the same have been altered Act XI of 1859 and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793	A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ৭৯৩ সা ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইন দ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B The law of under tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent	Regulation (Bengal) VIII of 1819 Act X of 1859 Act VIII of 1865 (Bengal Council)	B পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)	C ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ১৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ।
D Mortgages Registration of Assurances	Macpherson on Mortgages Act XX of 1866	D বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা ২০ আ
E The Hindoo Law of inheritance, succession, and adoption	Dayabhaga and Mitakshara Duttaka Chandrika or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters	E দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের —৭ অধ্যায়।
F Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9	F মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G The Indian Succession Act	Act X of 1865	G ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা ১০ আ
2nd—Obligations arising from Contracts	Macpherson on Contracts	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3rd—Civil Procedure	Act VIII of 1859 Act XXIII of 1861 Act XI of 1865	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১ আ।
4th—The Law of Evidence	Act II of 1855, and Best or Goodeve or Norton on Evidence	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	৮৫৫ সা ২ আ। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেষ্ট কি গুডীব কি নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5th—The Law relating to Stamps	Act X of 1862 Act XVIII of 1865	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ১৮ আ।

[*Government Gazette*, 31st *July* 1866]

6th—The Law of Limitation	Act XIV of 1859
7th—Criminal Law and Procedure	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

৬) মিয়াদী আইন	১৮৫৯ সা ১৪ আ।
৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

7 The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

8 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

9 In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1st —He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India

2nd —He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient

3rd—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

4th —He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষ ভিন্ন স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা শিক্ষা করিয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদবোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়স যুক্ত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা অন্যত্র ব্যবস্থাবিষয়ক যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদধ্যয়নে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদবোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদবোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কি বিচারকর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

10 Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade, may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

11 Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates

12 The Judge if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of the father, his place of residence and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of or an extract from, the said register

13 Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12 and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon

14 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector, respectively, of the 24 Pergunnahs

15 Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

16 The application, together with the certificate and receipt required by Rule 15, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practice and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

17 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা-গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিস্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সার্টিফিকেটপত্রও ঐ রেজিস্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিস্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিস্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন ও প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিস্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষে উত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সার্টিফিকেটপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সার্টিফিকেটপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সার্টিফিকেটপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় প্রকরণের সার্টিফিকেটপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন,

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865 shall grant him a certificate as required by the said Act

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সং শিতপত্র দিবেন।

QUALIFICATIONS FOR PLEADERS OF THE LOWER GRADE

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

18 Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects —

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যদি কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

Subjects	Regulations Enactments and Text Books
1st —Hindoo Law	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters
2nd —Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9
3rd —Law of Contracts	Macpherson on Contracts
4th —The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement —to the Government lien on land —to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue,—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrear of Revenue	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX and XLIV of 1793 and the Regulations and Acts by which the same have been altered Act XI of 1859 and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793
5th —The relation of Landlord and Tenant	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)
6th —The law relating to Putnee Talooks	Regulation (Bengal) VIII of 1819 Act VIII of 1865 (Bengal Council)
7th —The Law of Limitation	Act XIV of 1859
8th —The Law relating to Stamp	Act X of 1862 Act XVIII of 1864
9th —Civil Procedure including the Small Cause Court Act	Act VIII of 1859 Act XXIII of 1861 Act XI of 1865
10th —The Law of Evidence	Act II of 1855, and Norton on Evidence

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা, অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়া ও গবর্ণমেন্টের রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎ সম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা, ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা ১১ আ এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা ১০ আ ও বঙ্গ দেশীয় মন্ত্রিসভার ৮৬২ সা ৬ আ
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সা ৮ আ। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা ৮ আ
৭। মিয়াদী আইন	৮৫৯ সা ১৪ আ
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৪ সা ১৮ আ
৯। সুত্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা ৮ আ। ১৮৬১ সা ২৩ আ। ১৮৬৫ সা ১১ আ
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	৮৫৫ সা ২ আ এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

11th.—Criminal Law and Procedure — Penal Code (Act XLV of 1860) Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

19. The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

20. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

21. In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1st.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship.

2nd.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

3rd.—He must be between the ages of 20 and 35 years.

22. Every candidate for examination for the lower grade shall six weeks at least before the day fixed for the examination give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates.

23. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence and his age in a register with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

24. Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

[*Government Gazette*, 31*st July* 1866.]

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান — দণ্ডবিধির ১৮৬০ সালের ৪৫ আ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সম্বিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এতদ্দেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সম্বিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতি বিষয়ের সম্বিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদার্থিদিগের যে২ যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদার্থির সেই যোগ্যতা-বিষয়ে হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তাহার পিতার নাম ও তাহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সম্বিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন এবং ঐ পদার্থিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহার উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের ধনাগারে ১০ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ২৩ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও সেই কালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

25 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively, of the 24 Pergunnahs

26 Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

27 The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon

28 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865 shall grant him a certificate as required by the said Act

Rules for Mookhtars

29 1st —Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar

2nd —Any person qualified to present himself for examination for a Pleadership for either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar

3rd —Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, viz —

A —That he is a person of good moral character

B —That he has received a liberal education

C —That he is not above the age of 35 years unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed

30 Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান।

(২) যে কেহ একতর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষত

(ক) তিনি সুনীতিবিশিষ্ট ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates

31 The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

32 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs 5 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon The applicant shall produce to the examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon

33 Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30 and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively, of the 24 Pergunnahs

34 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations The examination shall be in the following subjects —

Code of Civil Procedure
Law of Limitation
Stamp Laws
Small Cause Court Act
Penal Code and Code of Criminal Procedure

35 Any person who shall pass the examination as a Mookhtar, and who shall desire to be admitted shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

36 The application, together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

37 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যেহ যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহ প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিস্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিস্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিস্টরের প্রতিলিপি কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১ ধারামতে রেজিস্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিস্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইস্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

৩৫। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act

38 If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court the time for such application shall be extended

39 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court

40 In any District in which here is a resident Magistrate and no resident Judge it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39

41 The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter

42 If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate or having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended and shall not be entitled to receive a certificate or to have his certificate renewed without further orders of the High Court

43 Any person who having been admitted as a Pleader or Mookhtar shall accept any appointment under Government or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereon pass such orders as the said Court may think fit

44 Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযারি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্রপ্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেন্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেন্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ৩১ জুলাই ।]

45 Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal

B PEACOCK
C TREVOR
H V BAYLEY
J P NORMAN
F B KEMP
W S SETON KARR
LOUIS S JACKSON
SHUMBHOONATH PUNDIT
G CAMPBELL
J B PHEAR
A G MACPHERSON
F A GLOVER

The 2nd May 1866

৪৫। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্‌।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প্‌।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি ক্যাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাক্‌ফরসন।
এফ এ গ্লবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23 Act XX of 1865, to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমত রেবিনিউ এজেন্টস্‌ রূপে কর্ম্ম করণার্থ সর্টিফিকট প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যে গুণাবস্থা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

1 ANY person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সর্টিফিকট যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

2 Any person who can satisfy the Collector of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, viz —

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষত

1st —That he is a person of good moral character

(১) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

2nd —That he has received a liberal education

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

3rd —That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty five years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

3 Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides, of his intention to present himself at the ensuing examination

৩। রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাবাঙ্ক্ষিক প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হওনের মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

4 The Collector if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall, thereupon, enter his name with a description

৪। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারামতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পদাকাঙ্ক্ষির নাম ও তাঁহাকে চিনিবার উপ

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect

5 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4

6 Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24 Pergunnahs

7 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 24, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination The examination shall be in the following subjects —

A The permanent settlement, the Government lien on land and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations I, II, VIII X XI, XIV XIX XXXVII and XLIV of 1793, Act XI of 1859
B The Law of under tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue	Regulations VIII of 1819 and I of 1820 Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B C)
C The Law for the Division of Estates	Regulation XIX of 1814
D The relation of Landlord and Tenant	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B C)
E The Law of Evidence	Act II of 1855
F The Stamp Laws	Acts X of 1862 and XVIII of 1865

8 Any person, who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise, Rupees 8 and shall, on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in, the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant

9 The application, certificate, and receipt required by Rule 8, shall be forwarded by the Collector to the Secretary of the Board of Revenue with such remarks as he may think fit to make thereon

যুক্ত বণনা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষ প্রত্যেক জন জিলার কালেক্টর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগণার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	১৭৯৩ সা ১, ২, ৮, ১০, , ১৪, ৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ৮৫৯সা ১১ আইন।
B পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮ ৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা ১ আ ও ১৮৫৯ সা ০ আইন ৮৬৫ সা বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	৮ ৪ সা ১৯ আ।
D ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা ১০ আ ও ১৮৬২ সা বঙ্গদেশীয় ৬ আ
E প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা ২ আ।
F ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন।	৮৬২ সা ১০ আ। ১৮৬৫ সা ১৮ আ।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলে নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিয়মাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ববান হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয় যাইবে।

৯। কালেক্টর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধি ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিষয়ে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট প্রেরণ করিবেন।

10. If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment, for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended

11 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least, immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character, and qualified, by his knowledge of law and procedure, to continue practising as a Revenue Agent, shall be admitted to practise in any Revenue Office

12 The qualifications required by the above Rules, shall not be necessary for Revenue Agents in the Non Regulation Provinces under the Government of Bengal Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter

13 If any person, having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue

14 Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may, thereupon pass such orders as the said Board may think fit

15 Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission

16 Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal

A Grote,
V H Schalch, } *Members, Board of Revenue*

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেন্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেন্টদিগের কার্য্যক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ডহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান্ হইবেন না।

৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপগ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেন্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট,
বি এচ শক, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।

John Robinson, *Bengalee Translator*

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, Section 37, for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces

[Scale of fees prescribed Agent to have three quarter fees only]

1 IN pursuance of Section 37, Act XX of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that, from, and after, the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedules If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only

SCHEDULE

In all suits or applications instituted under Act X of 1859 of Act VI of 1862 B C, and in all judicial or quasi judicial proceedings in any Revenue Court or Office

If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees, at 5 per cent on the amount or value decreed

If the amount or value exceed 5,000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000, on Rupees 5,000 at 5 per cent and on the remainder at 2 per cent

If the amount or value exceed 20 000 and does not exceed 50,000, on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent

If the amount or value exceed 50 000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees

[Where value cannot be exactly defined]

2 In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabulyut or

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও নির্বিবন্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ১ প্র দিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলে ও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে।

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ।।০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute

[For when case is dismissed]

3 If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit

[When it is decreed in part]

4 If any suit, application or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder, is dismissed or decreed for the defendant the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed]

5 If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed, the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that, or any other cause to be specified, direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff

[When the defence is joint or common]

6 If several defendants, who have a *Joint* or *Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit

[*Government Gazette*, 31*st July* 1866]

জমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর হ্রাস কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমার কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেন্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেন্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেন্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেন্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেন্টের জন্যে তাঁহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুক্ত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংসৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থ বিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তরে কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবত সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences]

7 If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant

[In miscellaneous proceedings]

8 The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit or application, or other judicial or quasi judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, viz —

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10

[Undefended cases]

9 In any suit, application or claim, in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one half the sum at which it would have been charged had the suit been defended

[Revival or rehearing of suit]

10 In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit, the pleader's or agent's fee if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be adjudged to the successful party by the judgment in review

[Appeals]

11 The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যে২ প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে এক২ জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইবা উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিসনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেণ্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্ব্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুন শ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের আপীলের কি এজেণ্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমানহারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[Joint Appellants]

12 When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit

[Several Respondents]

13 If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7

14 If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R B CHAPMAN,
Secretary

BOARD OF REVENUE,
The 5th June 1866

[সহ আপেলান্টদের কথা।]

১২। আপেলান্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলাণ্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলান্টদের মধ্যে তাহা বন্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেন্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারায় অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান, সেক্রেটারী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Rules made by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal in pursuance of Act XX of 1865, Section 37, for fixing and regulating the Fees payable by the unsuccessful party in respect of the Fees of his adversary's Pleader in proceedings in any Court of Civil Judicature subordinate to the said High Court

In pursuance of Section 37, Act XX of 1865, the High Court is pleased to direct that, from and after the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the subordinate Civil Courts in respect of the fees of his adversary's Pleader shall be calculated at the rates specified in the following scale, that is to say —

Rule 1 —In suits for the recovery of specific property, or a share of a specific property, whether

সুবে বাঙ্গালার অন্তর্গত কলিকাতাস্থ হাই কোর্ট আফ জুডিকেচর আদালতের অধীন যে কোন দেওয়ানী আদালতে যে সকল মোকদ্দমা হয় তাহাতে পরাজিত ব্যক্তির দেয় তাহার বিপক্ষের উকীলের রসুমের পরিমাণ নির্দ্ধারিত ও নির্দ্দিষ্ট করণার্থে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারানুসারে উক্ত আদালত কর্ত্তৃক সংস্থাপিত নিয়ম সমস্ত।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারানুসারে হাই কোর্ট কর্ত্তৃক আদেশ হইল যে ৮৬৬ সালের ১ জুলাই তারিখহইতে ও ঐ তারিখের পর ইহার অধীন দেওয়ানী আদালত সকলে যে কোন মোকদ্দমা অথবা কার্য্য হয় তাহাতে পরাজিত ব্যক্তির দেয় তাহার বিপক্ষের উকীলের রসুমের পরিমাণ নিম্নোক্ত নিয়মাবলির লিখিত নিরীখে হিসাব করিতে হইবে।

১ নিয়ম। স্থাবর অথবা অস্থাবর কোন নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিতে অথবা নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তির কোন একাংশে

immoveable or moveable, or for the breach of any contract or for damages—

If the amount or value of the property, debt or damages decreed shall not exceed Rupees 5,000 at 5 per cent on the amount or value decreed

If the amount or value shall exceed Rupees 5,000 and not exceed Rupees 20,000, on Rupees 5,000 at 5 per cent, and on the remainder at 2 per cent

If the amount or value shall exceed Rupees 20 000 and not exceed Rupees 50,000, on Rupees 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent

If the amount or value shall exceed Rupees 50,000, on Rupees 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed Rupees 3 000

Rule 2 —In suits for injuries to the person or character of the Plaintiff, such as suits for assaults or defamation or for injuries to property, or to enforce rights where the pecuniary value of such injury or right cannot be exactly defined as in suits for interference with a right to light or water, or to enforce a right of pre emption, or suits for the partition of joint property, where partition is improperly resisted if the Plaintiff succeed, the Court may order the fee of the Pleader for the Plaintiff to be calculated with reference either to the amount decreed or according to the valuation of the suit, or according to such a sum not exceeding the valuation as the Court shall think reasonable and shall fix with reference to the importance of the subject of the dispute In any such case the amount of the Pleader's fee shall be calculated according to the scale in Rule 1

Rule 3 —If the suit be dismissed for default or upon the merits or be decreed for the Defendant the Defendant's Pleader s fee shall be calculated according to the scale in Rule 1 on the whole value of the suit

Rule 4 —If the suit shall be decreed for the Plaintiff as to part only of his claim and as to the remainder shall be dismissed or decreed for the Defendant, the fees allowed to each party's Pleader shall be fixed with refer nce to the value of that part of the claim in respect of which he shall succeed and shall be calculated according to the scale in Rule 1

Rule 5 —If in any suit for unliquidated damages the Plaintiff shall succeed as to the whole of his cause of action but shall fail to recover the full amount of damages claimed the Defendant shall not be enti led to any allowance for a Pleader's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the

দখল প্রাপ্ত হওযার বা কোন চুক্তি ভঙ্গের বা খেসা-রাতের মোকদ্দমায়,—

ডিক্রী হওয়া সম্পত্তি বা ঋণ বা খেসারাতের পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫,০০০৲ টাকার অধিক না হয় তবে যে পরিমাণ দাবী অথবা মূল্য ডিক্রী হয় তাহার শত করা ৫৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫,০০০৲ টাকার অধিক এবং ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা হিসাবে এবং অবশিষ্ট টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ২০,০০০৲ টাকার অধিক ও ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্ত হিসাব ও অবশিষ্ট টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫০,০০০৲ টাকার অধিক হয তবে ৫০ ০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত ঐ হিসাবে এবং অবশিষ্ট টাকার প্রতি শতকরা ।।০ আনা হিসাবে।

কিন্তু রসুমের পরিমাণ কখন ৩,০০০৲ টাকার অধিক হইতে পারিবে না।

২ নিয়ম। বাদির শরীর অথবা চরিত্র সম্বন্ধীয় ক্ষতির মোকদ্দমায যথা মারিপিট বা তহমতের মোকদ্দমায অথবা সম্পত্তির হানির বা যে স্থলে উক্ত হানি বা স্বত্বের মূল্য কত টাকা হইবে তাহা ঠিক নির্দ্দিষ্ট করা যাইতে না পারে সে স্থলে স্বত্ব প্রবল করণের মোকদ্দমায যথা আলো বা জলে যে স্বত্ব থাকে তাহার প্রতি হস্তক্ষেপ করণের বা হক সফার মোক-দ্দমায অথবা যে স্থলে এজমালি সম্পত্তি বাঁটোয়ারা করিয়া লওনের প্রতি অনুচিত আপত্তি করা হয় সে স্থলে ঐরূপ সম্পত্তি বাঁটোয়ারা করিয়া লওনের মোকদ্দমায যদি বাদী কৃতকার্য্য হয তবে যে পরিমাণ দাবী ডিক্রী হয তদনুসারে বা নালিশের তায়দাদ অনুসারে অথবা তায়দাদের অনধিক যে পরিমাণ টাকা আদালত ন্যায্য বোধ করেন ও বিরোধীয বিষযের গুরুত্ব দৃষ্টে ধার্য্য করেন তদনুসারে আদালত বাদির উকীলের রসুম হিসাব করণের হুকুম প্রদান করিতে পারেন এই সকল মোকদ্দমায উকীলের রসুম ১ নি-যমের লিখিত নিরিখে হিসাব করিতে হইবে।

৩ নিযম। ত্রুটি প্রযুক্ত অথবা দোষ গুণের বিচারে মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে অথবা প্রতিবাদির অনুকূলে ডিক্রী হইলে প্রতিবাদির উকীলের রসুম মোকদ্দমার সম্পূর্ণ তায়দাদের উপর ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৪ নিযম। যদি বাদির দাবির কিযদংশ ডিক্রী হয় ও অবশিষ্ট অংশ ডিসমিস বা প্রতিবাদির অনুকূলে ডিক্রী হয তবে উভয় পক্ষের উকীলের প্রাপ্য রসুম তাহারা যে পরিমাণ দাবি সম্বন্ধে কৃতকার্য্য হয় সেই পরিমাণ দাবির মূল্য অনুসারে নির্দ্ধারিত ও ১ নিযমের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৫ নিযম। যদি কোন অপরিশোধিত খেসারাতের মোকদ্দমায বাদী তাহার সম্পূর্ণ মোকদ্দমার হেতু সম্বন্ধে কৃতকার্য্য হয কিন্তু দাবীকৃত সমুদয় খেসারাত প্রাপ্ত না হয তাহা হইলে দাবীকৃত খেসারাতের পরিমাণ ও যে পরিমাণ খেসারত সে প্রাপ্ত হয় এতদুভয়ের মধ্যে যে ভিন্নতা তৎসম্বন্ধে উকীলের রসুম প্রতিবাদী প্রাপ্ত হইতে পারিবে না। কিন্তু আদালত যদি দাবীকৃত

amount recovered, unless the Court shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive and shall for that or any other cause to be specified direct that a fee for his Pleader shall be allowed to the Defendant

If specially allowed, the amount of such fee shall be fixed with reference to the amount of damages disallowed to the Plaintiff and shall be calculated according to the scale in Rule 1

Rule 6 —If several Defendants who have a joint or common interest succeed upon a joint defence or upon separate defences substantially the same not more than one Pleader's fee shall be allowed, unless the Court shall otherwise order for a reason which shall be recorded If only one fee be allowed the Court shall direct to which of the Defendants it shall be paid or shall apportion it among the several Defendants in such manner as the Court shall think fit

Rule 7 —If several Defendants who have separate interests set up separate and distinct defences and succeed thereon, a fee for one Pleader for each of the Defendants who shall appear by a separate Pleader may be allowed in respect of his separate interest Such fee if allowed shall be calculated with reference to the value of the separate interest of such Defendant according to the scale in Rule 1

Rule 8 —The amount in respect of the fee of an adversary's Pleader when allowed in any Miscellaneous Proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit prior to decree, shall be fixed by the Court according to the following scale *viz* —

Rupees 10 to Rupees 80 in the Court of a Judge or Principal Sudder Ameen

Rupees 4 to Rupees 16 in the Court of a Sudder Ameen

Rupee 1 to Rupees 4 in the Court of a Moonsiff

The above scale shall apply to applications under Sections 53 or 54 of Act XX of 1866

Rule 9 —In every suit in any Court of Original Jurisdiction which shall be undefended, the amount to be paid as the fee of the adversary's Pleader shall be calculated at one half the sum at which it would have been charged had the suit been defended

Rule 10 —If a review be rejected after summoning the opposite party or if after the admission of a review the former Judgment be upheld the Pleader's fee, if allowed to the successful party in the review, shall be fixed by the Court at an

[*Government Gazette*, 31*st July* 1866]

খেসারতের পরিমাণ অসঙ্গত অথবা অতিরিক্ত বিবেচনা করেন ও তৎকারণ অথবা অন্য কোন হেতু প্রকাশিয়া আদেশ করেন যে প্রতিবাদির উকীলের রসুম প্রতিবাদিকে দিতে হইবে তাহাহইলে সে তাহা প্রাপ্ত হইতে পারিবে।

যদি বিশেষরূপে উক্ত রসুম দেওনের আদেশ হয় তবে তাহার পরিমাণ বাদিকে যে পরিমাণ খেসারাত দেওয়া না যায় তদনুসারে নির্দ্ধারিত করিতে হইবে ও ১ নিয়মের লিখিত নিরিখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৬ নিয়ম। কএক জন প্রতিবাদী যাহাদের একরূপ অথব অন্য সম্পর্ক থাকে তাহারা যদি একযোগে জওয়াব অথবা পৃথকরূপে কিন্তু ফলিতার্থে একরূপ জওয়াব দিয়া কৃতকার্য্য হয় তবে একজন উকীলের রসুমের অধিক দেওয়া যাইবে না কিন্তু আদালত কোন কারণে তদ্বিপরীত হুকুম প্রদান করিলে তাহা দেওয়া যাইতে পারিবে উক্ত কারণ লিপিবদ্ধ করিতে হইবে যদি এক প্রস্ত রসুম মাত্র দেওয়া হয় তবে প্রতিবাদিগণের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে তাহা দিতে হইবে তাহা আদালত প্রকাশ করিবেন অথবা আদালত যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপে তাহা ভিন্ন২ প্রতিবাদিকে অংশ করিয়া দিবেন।

৭ নিয়ম। কএক জন প্রতিবাদির পৃথকরূপ সম্পর্ক থাকিলে তাহারা যদি পৃথক ও ভিন্ন২রূপ জওয়াব দিয়া কৃতকার্য্য হয় তবে যে সকল প্রতিবাদী পৃথক এক উকীলদ্বারা উপস্থিত হয় তাহাদের প্রত্যেকের পৃথক স্বত্ব সম্বন্ধে প্রত্যেকের এক২ জন উকীলের রসুম দেওয়া যাইতে পারে। ঐ রূপ রসুম দেওয়া গেলে তাহা উক্ত প্রতিবাদীর পৃথক স্বত্বের মূল্য অনুসারে নিয়মের লিখিত নিরিখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৮ নিয়ম। ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমাতে উপস্থিত হওয়া বা কার্য্য অথবা তর্ক করা ভিন্ন অন্য কোন বাবতে বা কোন মোতফরক্কা কার্য্যে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দেওয়া যায় তাহার পরিমাণ আদালত নিম্ন লিখিত নিরিখমতে নির্দ্ধারিত করিবেন যথা, জজ অথবা প্রধান সদর আমিন আদালতে ১০৲ টাকা হইতে ৮০৲ পর্য্যন্ত সদর আমিন আদালতে ৪৲ হইতে ১৬৲ পর্য্যন্ত, মুনসেফ আদালতে ১৲ হইতে ৪৲ টাকা পর্য্যন্ত, এই নিয়ম ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৪ ধারানুযায়ি দরখাস্ত সম্বন্ধে খাটিবে।

৯ নিয়ম। কোন প্রথম আদালতে যে কোন মোকদ্দমায় জওয়াব দেওয়ান হয় তাহাতে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দিতে হইবে তাহার পরিমাণ মোকদ্দমায় জওয়াব দিলে যত টাকা দিতে হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

১০ নিয়ম। যদি প্রতিপক্ষকে তলব করার পর ছানি তজবিজের দরখাস্ত অগ্রাহ্য হয় অথবা যদি ছানি মঞ্জুর হইলে পর পূর্ব্বের রায় বাহাল হয় তবে ছানি তজবিজে যে পক্ষ কৃতকার্য্য হয় তাহাকে উকীলের রসুম দেওয়া গেলে তাহার পরিমাণ প্রথম ফয়সলার সময় ১৲ সবল

amount which shall not in any case exceed one half of the amount allowed by these rules in case of an original decree

Rule 11.—If after the admission of a review the former Judgment be reversed, the fee of the Pleader in respect of the review, if allowed to the party who succeeds in the review, shall not exceed one half the amount allowed by these rules in case of an original decree. The fee allowed in respect of the review will be irrespective of any Pleader's fee which may be included in any costs in respect of the original suit which may be adjudged to the successful party by the Judgment in review.

Rule 12.—The amount to be allowed on account of the fee of an adversary's Pleader in appeals shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principals of the above rules as to original suits shall be applied, as nearly as may be to appeals.

Rule 13.—When the interest of several Appellants is joint, not more than one Pleader's fee shall be allowed, unless the Court shall otherwise order for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Court shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as it shall think fit.

Rule 14.—If several Respondents in one appeal appear by separate Pleaders, in determining whether several Pleaders' fees shall be allowed, the Court shall be guided by the principles laid down in Rules 6 and 7.

Rule 15.—If in any instance the payment of fees, according to the preceding rules, shall not appear to the Court to be just and equitable, the Court may exercise its discretion in charging the fee of the adversary's Pleader in such manner as may appear just and equitable, but in every case when an allowance is made for a Pleader's fee, the amount shall be calculated according to the scale in Rule 1 or according to Rule 8, as the case may be.

Provided that, if under the provisions of Section 351, Act VIII of 1859, the decree of a Lower Court be reversed on appeal, and the case be remanded to the Lower Court to be tried upon the merits, the Lower Court on passing its decree may allow to the successful party such a sum as the Court shall consider to be reasonable, not exceeding half the amount calculated according to the scale in Rule 1 on account of his Pleader's fee in respect of the re-hearing in addition to the full amount of his Pleader's fee calculated according to that scale.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

নিয়মানুসারে যত টাকা দেওয়া যায় তাহার অর্দ্ধেকের অধিক কখনো আদালত ধার্য্য করিবেন না।

১১ নিয়ম। ছানি তজবিজের দরখাস্ত মঞ্জুর হওয়াতে যদি পূর্ব্ব রায় অন্যথা হয় তবে তজবিজ ছানি সম্বন্ধীয় উকীলের রসুম তজবিজ ছানিতে যে পক্ষ কৃতকার্য্য হয় তাহাকে দেওয়া গেলে তাহার পরিমাণ প্রথম ফয়সলার সময় এই সকল নিয়মানুসারে যত টাকা দেওয়া যায় তাহার অর্দ্ধেকের অধিক হইবে না যে পক্ষ জয়লাভ করে তাহাকে তজবিজ ছানির ফয়সলা দ্বারা আসল মোকদ্দমা সম্বন্ধীয় যে খরচা দেওয়া হয় তাহাতে কোন উকীলের রসুম ভুক্ত হইলে তজবিজ ছানি সম্বন্ধীয় রসুম তাহা হইতে পৃথক গণ্য করিতে হইবে।

১২ নিয়ম। আপীলে বিপক্ষের উকীলের রসুম বাবৎ যে টাকা দিতে হইবে তাহার পরিমাণ সরেনও মোকদ্দমায় যেরূপ সেইরূপ নিরীখমতে নির্ণয় করিতে হইবে এবং সরেনও মোকদ্দমা সম্বন্ধীয় উপরোক্ত নিয়ম সকলের মূলসূত্র যত দূর সম্ভব আপীলে খাটান হইবে।

১৩ নিয়ম। বহু আপীলাণ্টের একিরূপ সম্পর্ক থাকিলে এক জন উকীলের রসুমের অধিক দেওয়া যাইবে না কিন্তু আদালত কোন হেতু লিপিবদ্ধ পূর্ব্বক তদ্বিপরীত হুকুম করিলে তাহা দেওয়া যাইতে পারিবে যদি এক জনের রসুম মাত্র দেওয়া হয় তবে তাহা আপীলাণ্টদিগের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে দিতে হইবে আদালত তাহা প্রকাশ করিবেন অথবা আদালত যেরূপ পরিমাণ উচিত বোধ করেন সেই রূপ পরিমাণে তাহা ভিন্নং আপীলাণ্টকে অংশ করিয়া দিবেন।

১৪ নিয়ম। যদি এক আপীলে বহু রেস্পাণ্ডেণ্ট পৃথকং উকীলের দ্বারা উপস্থিত হয় তবে পৃথকং উকীলের রসুম দিতে হইবে কি না ইহা নির্ণয় করণার্থে আদালত ৬ এবং ৭ নিয়মের লিখিত মূলসূত্রের অনুবর্ত্তী হইবেন।

১৫ নিয়ম। উপরোক্ত নিয়ম সকলঅনুসারে যে রসুম দেওয়া হয় তাহা যদি কোন স্থলে আদালত উপযুক্ত ও ন্যায় সঙ্গত বোধ না করেন তবে আদালত যে প্রকার উপযুক্ত ও ন্যায় সঙ্গত বোধ করেন সেই প্রকারে বিপক্ষের উকীলের রসুম ধার্য্য করণকালে স্বীয় বিবেচনার অনুগামী হইতে পারেন কিন্তু সকল স্থলেই যখন উকীলের রসুম দেওয়া হয় তখন তাহার পরিমাণ অবস্থানুসারে ১ নিয়মের লিখিত নিরীখ অথবা ৮ নিয়মমতে নির্ণয় করিতে হইবে।

কিন্তু ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৫১ ধারার বিধানমতে যদি আপীলে নিম্ন আদালতের ফয়সলা অন্যথা হয় ও দোষগুণের বিচারার্থে মোকদ্দমা নিম্ন আদালতে ওয়াপেস পাঠান যায় তবে নিম্ন আদালত স্বীয় রায় প্রদান কালে জয়ী ব্যক্তির উকীলের সম্পূর্ণ রসুম ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিয়া যাহা হয় তৎসম্বলিত পুনর্ব্বিচার সম্বন্ধে তাহার উকীলের রসুম বাবৎ উক্ত নিরীখমতে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক যাহা সঙ্গত বোধ করেন তাহা উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে দেওয়া ইতে পারেন।

Provided also that if an appeal be preferred against the decree passed on remand, the fee, if any, allowed by the Appellate Court to the party succeeding in that appeal, shall not, unless for a special reason to be recorded, be less than one-fourth, nor more than half of the amount calculated at the rate mentioned in Rule 1, if by the decree of the Appellate Court remanding the case, the same party shall have been allowed a full Pleader's fee in respect of the former appeal in the suit either absolutely or conditionally upon his succeeding upon the remand

Provided also that if, under Section 354, Act VIII of 1859, an issue be framed and referred by the Appellate Court for trial by the Lower Court, the Appellate Court may, if it think proper, allow to the party who shall succeed in the appeal, such a sum as the Court shall consider reasonable, not exceeding half the amount calculated at the rate mentioned in Rule 1 for his Pleader's fee in respect of the trial of the issue in the Lower Court, in addition to a full fee, in respect of the appeal, calculated at that rate

B PEACOCK
C B TREVOR
G LOCH
H V BAYLEY
J P NORMAN
F B KEMP
W S SETON KARR
LOUIS S JACKSON
SUMBHOO NATH PUNDIT
G CAMPBELL
E JACKSON
F A B GLOVER
A G MACPHERSON
J B PHEAR

আর মোকদ্দমা ওয়াপেস গেলে পর যে ফয়সলা হয় তাহার অসম্মতিতে আপীল হইলে উক্ত আপীলে যে ব্যক্তি জয় লাভ করে তাহাকে যদি যে আপীল আদালত মোকদ্দমা ওয়াপেস প্রেরণ করেন উক্ত আদালতের ফয়সলায় পূর্ব্ব আপীল সম্বন্ধে সম্পূর্ণ উকীলের রসুম এককালে অথবা মোকদ্দমা ওয়াপেস গেলে পর সে কৃতকার্য্য হইলে দেওয়ানের আদেশ থাকে তবে আপীল আদালত উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে কোন রসুম প্রদান করিলে তাহার পরিমাণ বিশেষ কোন হেতু ভিন্ন ১ নিয়মের লিখিত নিরীখে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার চতুর্থাংশের কম অথচ অর্দ্ধাংশের অধিক হইবে না ঐরূপ কোন হেতু থাকিলে তাহা লিপিবদ্ধ করিতে হইবে।

আর ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৫৪ ধারানুসারে আপীল আদালত যদি নিম্ন আদালতকর্ত্তৃক বিচার হওনার্থে কোন ইশু ধার্য্য করিয়া অর্পণ করেন তবে আপীলে যে ব্যক্তি জয় লাভ করে তাহার আপীল সম্বন্ধীয় সম্পূর্ণ রসুম ১ নিয়মের লিখিত নিরীখে হিসাব করিলে যাহা হয় তদতিরিক্ত নিম্ন আদালতে উক্ত ইশুর বিচার হওন সম্বন্ধে তাহার উকীলের রসুমের বাবৎ উক্ত নিরীখে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক যাহা আপীল আদালত সঙ্গত বোধ করেন তাহা তিনি উচিত বিবেচনা করিলে উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে দেওয়াইতে পারেন।

বি পীকক।
সি বি ট্রেবর।
জি লক।
এচ বি বেলী।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সিটন কার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
ই জ্যাকসন।
এফ এ বি গ্লবর।
এ জি মাকফর্সন।
জে বি ফিয়র।

Erratum

In the Rules made by the High Court under Section 37, Act XX of 1865, and published in the *Calcutta Gazette* of the 4th, 11th, and 18th July 1866, (pp 1260, 1295, and 1327) in the last clause of Rule 8th—

For " Sections 53 or 54 of Act XX of 1865,"

Read " Sections 53 or 55 of Act XX of 1866 "

By Order of the High Court,

L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

HIGH COURT,
Fort William,
The 19th July 1866

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে হাই কোর্ট কর্ত্তৃক যে নিয়ম প্রণীত হইয়া ২৪ জুলাই তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১০২৬ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত হইয়াছে তাহার ৮ নিয়মের শেষ পদে

১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৪ ধারার পরিবর্ত্তে

১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৫ ধারা পাঠ করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটেনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট
ফোর্ট উলিয়ম
১৮৬৬ সাল ১৯ জুলাই।

HOME DEPARTMENT

No 2847

Simla, the 17th July 1866

The following supplemental rule relating to emigration from the Port of Calcutta, has been made by the Governor General in Council under the provisions of Section 63 of Act XIII of 1864, and is published for general information —

"The Surgeon Superintendent shall invariably "be present at the store inspection held by "the Protector and Medical Inspector of Emi- "grants in accordance with the provisions of "Section 48, Act XIII of 1861, and shall "furnish to them, previous to his departure, a "written statement of his opinions specifying "distinctly any objections he may wish to "record"

E C BAYLEY

Secy to the Govt of India

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

২৮৪৭ নম্বর।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ১৭ জুলাই।

মন্ত্রিসভাবিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৪ সালের ১৩ আইনের ৬৩ ধারার বিধানমতে কলিকাতা বন্দর হইতে মজুর প্রেরণ সম্পর্কীয় নিম্নলিখিত যে অতিরিক্ত বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

"১৮৬২ সালের ১৩ আইনের ৪৮ ধারার বিধানমতে "দেশান্তরগামিদের রক্ষক এবং অবেক্ষণার্থ চি- "কিৎসক যখন গুদাম তত্ত্বাবধারণ করেন তখন "পরিদর্শক চিকিৎসক সাহেব সর্ব্বদাই উপ "স্থিত থাকিবেন। এবং তথাহইতে গমনের পুর্ব্বে "ঐ সামগ্রী বিষয়ে তাহার যে অভিমত থাকে "ও কোন বিষয় কিছু আপত্তি থাকিলে তাহা "স্পষ্টরূপে লিখিয়া দিবেন ইতি।

ই সি বেলি,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

No 1526

APPOINTMENTS

The 12th July 1866

Moulvie Inadut Ali to officiate temporarily as Judge of the Court of Small Causes at Patna, and to exercise the powers of a Principal Sudder Ameen in that District

Moulvie Saadut Hossein to officiate temporarily as Principal Sudder Ameen of Shahabad and to exercise the powers of a Small Cause Court Judge at Arrah

Baboo Burhmo Dutt to officiate temporarily as Sudder Ameen of Shahabad and Moonsiff of the Sudder Station of that District

The 13th July 1866

The following Moonsiffs are promoted to the First Grade, viz —

Baboo Sree Nath Roy
- „ Obhoy Churn Dey
- „ Bolack Chand
- „ Nobin Chunder Gangooly
- „ Burhmo Dutt

Moulvie Golam Jelanee

Baboo Projo Kishore Sein
- „ Raj Rajessur Bhuttacharjee
- „ Hurrish Chunder Mitter
- „ Nundo Coomar Bose
- „ Kaderessur Roy

The 14th July 1866

Captain G B Fisher to be District Superintendent of Police in Sylhet.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৫২৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১২ জুলাই।

শ্রীযুত মৌলবী ইনাদৎআলী কিয়ৎকালের নিমিত্তে পাটনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন ও ঐ জিলাতে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতা-ক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী সাআদৎ হুসেন কিয়ৎকালের নিমিত্তে শাহাবাদের প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন, এবং আরাতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু ব্রহ্ম দত্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে শাহাবাদের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ জুলাই।

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায়।
- „ বাবু অভয়াচরণ দে।
- „ বলাকচাঁদ বাবু।
- „ বাবু নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়।
- „ বাবু ব্রহ্ম দত্ত।
- „ মৌলবী গোলাম জেলানী।
- „ বাবু ব্রজকিশোর সেন।
- „ বাবু রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্য্য।
- „ বাবু হরিশ্চন্দ্র মিত্র।
- „ বাবু নন্দকুমার বসু।
- „ বাবু কেদারেশ্বর রায়।

১৮৬৬ সাল ১৪ জুলাই।

কাপ্তান শ্রীযুত জি বি ফিসর সাহেব শ্রীহট্টের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

Mr W C Lacey to be District Superintendent of Police in Cuttack

Lieutenant G M Bowie to be District Superintendent of Pooree, but to continue to officiate as Deputy Inspector General of Police, Third Circle

Lieutenant A R Wilkinson to officiate as District Superintendent of Police in Pooree

The 17th July 1866

Baboo Denobundhoo Sandyal to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Monghyr

The 18th July 1866

Mr H L Wroughton to officiate until further orders, as District Superintendent of Police in Nowgong

This cancels the appointment of Mr A King to Nowgong, notified in the *Calcutta Gazette* of the 27th ultimo

Mr A L W Jordon Assistant Superintendent of Police, is transferred from Chumparun to Sarun

Mr W Cornish, an Assistant Superintendent of Police, Sarun to be an Assistant Superintendent of the Second Grade, with effect from the 21st May last

The 19th July 1866

Moulvie Ally Hossein Deputy Magistrate and Deputy Collector, Monghyr is vested with the powers of a Magistrate in that District

Mr W H Grimley to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Bhaugulpore during the absence on deputation, of Mr W H D'Oyly, or until further orders

The following gentlemen are appointed to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Brahmunbarriah —

Moulvie Abdool Mayah Mahomed
Baboo Uma Churn Ganguly
„ Obhoy Chunder Roy
„ Kisto Mohun Chowdry
Imdad Ali Meah
Baboo Nobin Chunder Mookerjee
„ Ram Churn Biswas
„ Bhuggwan Chunder Bose

Baboo Bhuggwan Chunder Bose will also be Secretary to the Committee

Mr W G Black, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24 Pergunnahs, is transferred to Purneah, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, in any or all the Districts of the Bhaugulpore Division

[illegible] 21st July 1866

শ্রীযুত ডবলিউ সি লেসী সাহেব কটকের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জি এম বৌই সাহেব পুরীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন, কিন্তু তৃতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইন্সিপেক্টর জেনরলের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ আর উইলকিন্সন সাহেব পুরীতে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৭ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু সান্ন্যাল মুঙ্গেরে সাধারণ বিদ্যা স্থাপনীর কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৮ জুলাই।

শ্রীযুত এচ এল রটন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌগাঁয়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ কিং সাহেবের নৌগাঁয়ে নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ এল, ডবলিউ জাডন সাহেব চাম্পারণহইতে সারণে নিযুক্ত হইয়াছেন।

সারণের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ কর্ণিস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন। উক্ত নিয়োগ গত মে মাসের ২১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুলাই।

মুঙ্গেরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আলী হুসেন, ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডয়লী সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে স্থানান্তরে অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ এচ গ্রিমলী সাহেব ভাগলপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা ব্রাহ্মণবেড়িয়ার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত মৌলবী আব্দুল মায়ানী মহম্মদ।
„ বাবু উমাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়।
„ বাবু অভয়চন্দ্র রায়।
„ বাবু কৃষ্ণমোহন চৌধুরী।
„ ইমদাদ আলী মিয়া।
„ বাবু নবীনচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।
„ বাবু রামচরণ বিশ্বাস।
„ বাবু ভগবানচন্দ্র বসু।

শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র বসু উক্ত কমিটীর সেক্রেটারীও হইবেন।

২৪ পরগনার একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জি ব্লাক্ সাহেব পুরনিয়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ভাগলপুর খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

This cancels his appointment to Raneegunge, notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th instant

Mr A P MacDonnell, c s, to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Monghyr, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District

The 20th July 1866

Mr T A M Gennoe Sub Deputy Opium Agent, is transferred from Sehmpore to Goruckpore

Mr C F Wintle, Sub Deputy Opium Agent, is transferred from Goruckpore to Sehmpore

The following gentlemen are appointed to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Midnapore, *viz* —

Baboo Borodakant Mozoomdar

" Chunder Nath Deb

Baboo Grish Chunder Ghose to be Judge of the Court of Small Causes at Patna, and to exercise the powers of a Principal Sudder Ameen in that District

Baboo Koylas Chunder Deb to be First Principal Sudder Ameen of the 24 Pergunnah

Baboo Koonjololl Banerjee to be a Principal Sudder Ameen of the First Grade, and to be Second Principal Sudder Ameen of the 24 Pergunnahs

Baboo Denonath Chatterjee to be Second Principal Sudder Ameen of Hooghly

Baboo Bhoopati Roy to be Principal Sudder Ameen of Sylhet

Baboo Shamdhone Mookerjee to be Sudder Ameen of the 24 Pergunnahs and Moonsiff of the Sudder Station of that District

Baboo Gopeenath Bose on leave to be Sudder Ameen of Nuddea and Moonsiff of the Sudder Station of that District

Baboo Mohesh Chunder Roy to be Sudder Ameen of Hooghly and Moonsiff of the Sudder Station of that District

Baboo Gooroo Churn Doss to officiate as Sudder Ameen of Nuddea and Moonsiff of the Sudder Station of that District, during the absence, on leave of Baboo Gopeenath Bose, or until further orders

Baboo Judoonath Mookerjee to officiate as Sudder Ameen of Chittagong, and Moonsiff of the Sudder Station of that District

The 21st July 1866

Mr Duncan Macbean is appointed to be a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the Bhaugulpore Division, is posted to Purneah, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, in any or all the Districts of that Division.

তাঁহার রাণীগঞ্জে নিযুক্ত হওনের যে কথা এই মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত এ পি মাকুডোনেল সাহেব সি, এস, মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন, এবং ঐ জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২০ জুলাই।

আফীমের সব ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত টি, এ, এম, জেনো সাহেব সেলিমপুরহইতে গোরক্ষপুরে নিযুক্ত হইযাছেন।

আফীমের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত সি এফ উইন্টল সাহেব গোরক্ষপুরহইতে সেলিমপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা মেদিনীপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনায় কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু বরদাকান্ত মজুমদার।

বাবু চন্দ্রনাথ দেব।

শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র ঘোষ পাটনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন, এবং ঐ জিলাতে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র দেব ২৪ পরগনার প্রথম প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বন্দ্যোপাধ্যায় প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন হইবেন এবং ২৪ পরগনার দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ চট্টোপাধ্যায় হুগলীর দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু শ্যামধন মুখোপাধ্যায় ২৪ পরগনার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু নদীয়ার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন, তিনি এক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় হুগলীর সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসুর ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস নদীয়ার সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায় চট্টগ্রামের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২১ জুলাই।

শ্রীযুত ডন্‌কান মাকবীন সাহেব ভাগলপুর খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া পূরণিয়ায় অবস্থিতি করিবেন, এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

The 23rd July 1866

Baboo Durjodhun Doss, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Kendiaparah is transferred to the Sudder Station of Pooree, and vested with the powers of a Magistrate in that District

Mr G K Webster, Assistant Magistrate and Collector, Cuttack, is appointed to the charge of the Sub Division of Kendiaparah

Moulvie Abdool Ghuffoor, Deputy Magistrate and Deputy Collector to have charge of the Sub Division of Bowsee, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Bhaugulpore

Baboo Brojo ll Chowdhry Deputy Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad to have temporary charge of the Sub Division of the City of Moorshedabad

১৮৬৬ সাল ২৩ জুলাই।

কেন্দ্রপাড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্য্যোধন দাস পুরীর সদর ষ্টেশনে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কটকের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি কে ওযেবষ্টর সাহেব কেন্দ্রপাড়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল গফুর বৌসী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং ভাগলপুর জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রজলাল চৌধুরী কিয়ৎকালের নিমিত্তে মুরশিদাবাদ শহরের শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

LEAVE OF ABSENCE

The 17th July 1866

Mr A J Fraser, Sub Assistant Commissioner, Sonthal Pergunnahs for two months under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules in extension of the leave granted to him under order of the 6th March last

The 21st July 1866

Dr J Wise, Civil Assistant Surgeon of Chittagong, is allowed a fortnight's leave of absence without pay in extension of the leave granted to him under orders of the 11th December last

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৭ জুলাই।

সাঁওতাল পরগণার সব আসিষ্টান্ট কমিসনর শ্রীযুত এ জে ফ্রেজর সাহেব গত মার্চ মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২১ জুলাই।

চট্টগ্রামের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত জে ওয়াইজ সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বিনা বেতনে এক পক্ষের ছুটী পাইয়াছেন।

ERRATUM

The 23rd July 1866

In the orders of the 29th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 4th instant page 1318,

for

Mr A C Campbell Personal Assistant to the Commissioner of Assam is vested with the powers of a Magistrate Deputy Collector and Sudder Ameen, &c,

read

Mr A C Campbell Personal Assistant to the Commissioner of Assam is vested with the powers of a Magistrate, Collector and Principal Sudder Ameen, &c

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৬৬ সাল ২৩ জুলাই।

গত মাসের ২৯ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ১০ তারিখের গেজেটের ১৩১৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহাতে,

আসামের কমিসনর সাহেবের নিজের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এ সি কাম্বেল সাহেব মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ও সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন, এই লেখা আছে

তৎপরিবর্ত্তে

আসামের কমিসনর সাহেবের নিজের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এ সি কাম্বেল সাহেব মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন, এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

NOTIFICATIONS

The 19th July 1866

The leave granted to Lieutenant A R Wilkinson, Assistant Superintendent of Police, Western Doars, under orders of the 19th ultimo, is cancelled at his own request

Mr H M Reily Officiating District Superintendent of Police, Maldah, having returned to his duties on the forenoon of the 26th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 27th April last is cancelled.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুলাই।

পশ্চিম দুয়ারের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ আর উইলকিন্সন সাহেব গত মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত হইল।

মালদহের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ এম রাইলী সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত আপ্রিল মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

The 20th July 1866

The Lieutenant Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Moonshee Ameer Ali Khan Bahadoor, of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant Governor of Bengal for making Laws and Regulations

১৮৬৬ সাল ২০ জুলাই।

শ্রীযুত মুন্‌শী আমীর আলী খাঁ বাহাদুর বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদ ত্যাগ করণার্থ যে পত্র প্রেরণ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

NOTIFICATION

The 19th July 1866

In continuation of Notification dated the 6th December 1856, the Lieutenant Governor is pleased to add the Principal Inspector General Medical Department, to the list of the authorities who may grant leave of absence under Section X of the Rules for regulating leave of absence to Officers of the Uncovenanted Service, published on the 22nd February of that year

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

১৮৫৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৬ তারিখের বিজ্ঞাপনভিত্তিক অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধান করণের যে বিধি ঐ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখে প্রকাশ হয় সেই বিধির ১ ধারামতে যাঁহারা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগকে ছুটী দিতে পারেন, তাঁহাদের নামের ফর্দ্দে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব মেডিকাল ডিপার্টমেন্টের প্রধান ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেবের নাম সংযুক্ত করিলেন।

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI OF 1857

The 19th July 1866

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, for an encampment [illegible] Motecharee in the District of Chumparun [illegible] hereby declared that for the [illegible] plot of land, measuring 116 [illegible] Motecharee Pergunnah Mojh[illegible] on the North and West by the public road on the South by the road leading to the Motecharee Indigo Factory, and on the East by Indigo lands

This Declaration is made under the provision of Act VI of 1857, to all whom it may concern

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

বঙ্গদেশে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ চাম্পারণ জিলা অন্তর্গত মতিহারিতে শিবির স্থাপনের নিমিত্তে [illegible] গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব [illegible] দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত [illegible] মোজা পরগণার মতিহারীতে স্থিত [illegible] ১০ ছটাক এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির [illegible] পশ্চিম সীমা রাজপথ, দক্ষিণ সীমা [illegible] নীল কুঠিতে যাইবার পথ, পূর্ব্ব সীমা নীলের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

A. EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম্ রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

APPOINTMENTS

The 27th July 1866

Baboo Aughorenath Ghose, B A and B L, to officiate as Moonsiff of Hurripal, Zillah Hooghly, on the half pay of a Moonsiff of the First Grade

Baboo Kalee Prosono Mookerjee, Officiating, Moonsiff of Belmariah, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Belmariah, with effect from the 4th July 1866

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৭ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু অঘোরনাথ ঘোষ বি, এ, ও বি, এল, প্রথম শ্রেণীর মুনসেফের অর্দ্ধেক বেতন পাইয়া হুগলী জিলার অন্তর্গত হরিপালের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

রাজশাহী জিলার বেলমারিয়ার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় বেলমারিয়ার মুনসেফ হইবেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

Baboo Kadarnath Mojoomdar, B A and B L, Officiating Moonsiff of Baraset, Zillah 24 Pergunnahs, to be Moonsiff of Baraset, with effect from the 20th July 1866

Baboo Romanath Seal, Officiating Moonsiff of Olipore, Zillah Rungpore, to be Moonsiff of Olipore, with effect from the 26th June 1866

Baboo Situl Chunder Mookerjee, Officiating Moonsiff of Kytha, Zillah Beerbhoom to be Moonsiff of Kytha, with effect from the 3rd July 1866

The 28th July 1866

Baboo Grish Chunder Chowdhry, Officiating Moonsiff of Nurail, Zillah Jessore, to be Moonsiff of Nurail, with effect from the 26th June 1866

LEAVE OF ABSENCE

The 28th July 1866

Baboo Pitambur Mookerjee Moonsiff of Bowful, Zillah Backergunge for one month under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules making over charge of the current duties of his office to his Sherishtadar

L R JOHNSHAM
Offg Registrar

HIGH COURT, &c,
The 28th July 1866

২৪ পরগনা জিলার বারাসতের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মজুমদার বারাসতের মুনসেফ হইবেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ২০ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

রঙ্গপুর জিলার অলিপুরের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রমানাথ শীল আলিপুরের মুনসেফ হইবেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ২৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

বীরভূম জিলার কাথিথার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় কাথিথার মুনসেফ হইবেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুলাই।

যশোহর জিলার অন্তর্গত নড়াইলের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র চৌধুরী নড়াইলের মুনসেফ হইবেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ২৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুলাই।

বাকরগঞ্জ জিলার বাউফলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর মুখোপাধ্যায় অচুক্তিবদ্ধ কার্য্যকারকদের ছুটীর নিয়মের ১১ ধারামতে ১ মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তিনি সেরেস্তাদারের প্রতি চলিত কর্ম্মের ভার দিবেন।

এল আর জনষ্টাম
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ২৮ জুলাই।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা ভাগলপুর।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা ভাগলপুর এহ যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে সাধারণ সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ভাগলপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের মার্চ্চ মাসের সরকারী বাকী মালগুজারী ও অন্য ২ দেনা যাহা প্রচলিত আইন ও আকুটবমুযাযি বাকী মালগুজারী আদায়ের প্রণালী মতে আদায় হবেক, আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৬ সালের ৬ আগষ্ট মোতাবেক ২০ শ্রাবণ সন ১২৭৩ ফসলী সোমবার দিবস অত্র জেলার কালেক্টরীতে নীলাম হইবেক।

ক্লাস ৪। মহালাত যাহার দেনা বাকী মালগুজারী আদায়ের প্রণালীঅনুসারে আদায় হইবেক।

তৌজীর নং ৩৪৩৫ মহাল কিসমত ৬ মৌজ বেলাহী পরগনে মনফি হ গুলকুণার মধ্যে মোসম্মাত সরেস্বতী কুমারীর হক ও হকিয়ত বাঁটওয়ারার খরচা ৫৸/৯ আদায় নিমিত্তে। মালিকান সরেস্বতী কুমারী পরশমন ঝা বগয়রহু চৌধুরীইত্যাদি সদর জমা মবলগে ৯১৩/০

W H D'OYLY,
Offg Collector

জিলা ভাগলপুর কাছারি কালেক্টরী
১৬ জুলাই সন ১৮৬৬।

[*Government Gazette, 31st July 1866*]

৭৯৬ নম্বর মৌজে তোক হরেকৃষ্ণপুর পরগনে বিহিনগর লিখিত মালিক বিবি মেবরন ও বিবি পরধন সাকিআনা সদর জমা ২১৷৪৬ পাই — ঈশ্বরচন্দ্র আচার্য্যের ১৮৫৯।১০ আইনের ডিক্রীর বাবত ১২৯৭৬/০ আনা আদায় জন্য দেনদার মসবক আলী চৌধুবির মাতা বিবি মেবরনের এই মহালের যে স্বত্ত্ব ও লাভ আছে তাহা নীলামে ধরা গেল।

T H F ROBINSON
Collector

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহার।

সন ৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ৮এ জুন তারিখ পর্য্যন্ত বারো মাসগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আকুটের দ্বারায় অন্য যের দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে, তাহার নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৬ই আগষ্ট মোতাবেকে আমলি সন ২৭৩ সালের ২রা ভাদ্র রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেকটরি কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ৮৬৬ সাল তারিখ ২০এ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর চিরবন্দোবস্তী মহাল।

১৯৯ নং মহল উত্তর উদয়পুর প কাশীযোড়া রেজিষ্টরির লিখিত হওয়া মালিক রামচাঁদ পণ্ডা ও দাসমোহন মাইতি ও মধুসূদন মাইতি ও নন্দনারায়ণ মাইতি ও জগমোহন মাইতি ও বৃন্দাবন মাইতি ও সনাতন মাইতি ও ইন্দ্রন রায়ণ মাইতি ও তারাচাঁদ মাইতি ও নরহরি মাইতি ও চাঁদহরি মাইতি ও বুধর নারায়ণ রায় ও প্রেমনারায়ণ রায় ও শ্রীমতী মহামায়া দেই বনিতা গোবিন্দ মহাপাত্র ও যদুনাথ পণ্ডা ও শ্রীমতী প্যারীমণি দেবী মহাশয়েভ কৈলাসনাথ পণ্ডা নারায়ণ প্যারীমণি দেবী ও শ্রীনারায়ণ মাইতি ও শ্রীনাথচরণ নন্দী ও লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও সুন্দরী দাসী ও মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও সুন্দরী দাসী। মোট সদর জমা ৩৫০১৶১

ইহার মধ্যে সন ৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারামতে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা ওয়াশীল দেওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায়।

হিস্যা	প্যারীমণি দেবী	১২৮০৲
	শ্রীনারায়ণ মাইতি	৩৩১৶৬
	শ্রীনাথচরণ নন্দী	৪৪॥১১
	লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও সুন্দরী দাসী	৩০০৸৯
	মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও সুন্দরী দাসী	৩২৭৸/৬
		২২৮৫৶১
	বাকী সদর জমা নীলামে ধরা গেল	১২২০৸৶

W J HERSCHEL,
Collector

জিলা বাকরগঞ্জ।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাকরগঞ্জে নীচের লিখিত মহালের সন ১২৭২ সনের নাগায়েত কিস্তি চৈত্রের বাকির নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সনের ১৩ আগ

মোতাবেক সন ১২৭৩ সনের ২৯ শ্রাবণ রোজ সোমবার অত্র কালেকুটরীর কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং তারিখ ১৩ জুলাই মোতাবেক ১২৭৩ সাল তাং ৩০ আষাঢ়।

২ শ্রেণী।

এস্তমুরারী জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।

নম্বর ৮৮৪৩ পরগনে জালালপুর কালকিনিরচর চতুর্থ তক্কা ম্যাদি বন্দোবস্ত গ্রহীতা রামদুর্লভ চক্রবর্ত্তী ও গৌরমোহন চক্রবর্ত্তী ও শিবসুন্দরী দেব্যা ও রামনারায়ণ সাহা ও রাধানাথ সাহা ও তৈয়বেছা বিবি ও তাজ বেছা বিবি ও পার্ব্বতীচরণ গুহ ও কালীশঙ্কর গুহ ও বঙ্গচন্দ্র গুহ ও ওমরাও খানম ও মির হোষণালি ও সেতারা বেগম ও এবাফতবেছা ও আনর গাজি ও সৈদ বেনিয়দ্দিন ওছি আক্লেমেছা খানেম ও বৈকুণ্ঠরাম রায় ও আপছরবেছা খাওন মালিকানের উপরের লিখিত মহালের মালিকি স্বত্ব নীলাম হইবেক।

সদর জমা		বাকি পাওনা সরকার	
খাজানা	৩৯৮০৸৶৪	খাজানা	১২৮০৸৶৪
মালিকানা	৬৬৪৸৴০	মালিকানা	২৫৪৸ ১৷
রাস্তা খরচা	৭৭৷০	রাস্তা খরচা	৭৭ ০
	৬৭২২৸৶৪		৮২৸৶৩৷

নম্বর ৪৭৫৭ পরগনে রুস্তমদি কালিকাপুর মদনপুরারচর ম্যাদি বন্দোবস্ত গ্রহীতা ভৈরবচন্দ্র সেন ও ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী ও সরূপচন্দ্র গুহ ও প্যারীমোহন রায় ও অভয়াচরণ রায় ও কেদারনাথ দত্ত মালিকানের উপরের লিখিত মহালের মালিকি স্বত্ব নীলাম হইবেক।

খাজানা	৬৬২৲	খাজানা	৩৪৶৴০
মালিকানা	৭৩৷০	মালিকানা	৫৷৴৩
রাস্তা খরচা	৮৴	[illegible]	[illegible]
	৭৪২৸৴১১		৪১৲৫

H C SUTHERLAND,
Offg Collector

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তেহারনামা কাছারী কালেকুটরী জিলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নিচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ন ৮ জুন মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের মাং আষাঢ় তলবর সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্ত সন ৮৬। ১৮ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৩ ভাদ্র শনিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের সময় অত্র কালেকুটরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। তারিখ ২১ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৯ নং মোহনপুর পরগনে বাধা মালিক নবীনকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় সদর জমা ৬৭৩৶১

PROTAP NARAIN SINGH,
Deputy Collector

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্ণো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, JULY 31, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং বন্দোবস্তা বাহাল স্বীকার করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদাতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা মালদহ।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্‌টরি।

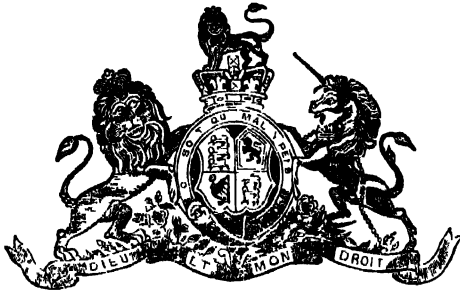
ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহ জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ১৬ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৩ সালের ১ ভাদ্র বৃহস্পতিবার জেলা মালদহের কালেক্‌টরি কাছারীতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

গৌর্ণমেণ্টের নম্বর।	জেলার তৌজির নম্বর।	মহাল ও পরগণার নাম।	একরের পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				খাস্ত হওয়া সদর জমা।	রাস্তাকর।	মোটজমা।		
৫৯	৲৫	কিসমত পরগণে বাহাদুরপুর পরগণে বাহাদুরপুর।	২ ৯।০।০	৫৮।০	৲॥/০	৲৫৯৶/০	৩১৬॥০	এই মহাল স ৮৬৬। ৬৭ ইংরে জী মোতাবেক ১২৭৩ সাল ত ইজারা বন্দব আছে।

J H Ravenshaw,
Collector

জিলা মালদহের কালেক্‌টরী কাছারী সন ১৮৬৬ সাল ১১ জুলাই।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 14, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE

Simla, the 31st July 1866

The following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purposes of making Laws and Regulations —

A Bill for the more effectual punishment of persons resisting lawful apprehension, and for other purposes

[Preamble]

Whereas it is expedient to provide for the more effectual punishment of persons resisting lawful apprehension or escaping from legal custody when such persons have been charged with or convicted of offences punishable only under some special or local law And whereas it is also expedient to provide for the more effectual punishment of persons resisting the lawful apprehension of, or rescuing from legal custody, other persons

দেশীয় কর্ম্মবিভাগ।

ব্যবস্থাপন।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অধিবেশনকালীন কর্ম্ম সম্পাদনের যে বিধি আছে তাহার ১৯ ধারামতে নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি ও তৎসহিত অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

যাহারা আইনমতে ধৃত হইবার বাধা দেয়, তাহাদের অপেক্ষাকৃত সফলরূপে দণ্ড করণের জন্যে ও অন্য অভিপ্রায়ার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

যে অপরাধ কেবল বিশেষ কি স্থানীয় আইনক্রমে দণ্ডনীয় হয়, কোন ব্যক্তির নামে তদ্রূপ অপরাধের অভিযোগ কি তাহার তদ্রূপ অপরাধ নির্ণয় হইয়, সেই ব্যক্তিকে আইনমতে ধরিবার উপক্রম হইলে যদি সে বলপূর্ব্বক বাধা দেয় কিম্বা আইনমতে আবদ্ধ করা গেলে যদি পলায়ন করে তবে তাহার অপেক্ষাকৃত সফলরূপে দণ্ড করিবার বিধান করা বিহিত। আরো যাহাদের নামে পূর্ব্বোক্ত কোন অপরাধের অভিযোগ হয় কি যাহাদের অপরাধ নির্ণয় হয়, তাহাদিগকে আইন-

charged with or convicted of such offences as aforesaid It is hereby enacted as follows —

[Offence in Sections 224 and 225 of Penal Code, to include anything punishable only by a special or local law]

1 Sections 224 and 225 of the Indian Penal Code shall be construed as if the word 'offence' denoted anything made punishable by the said Code, or by any special or local law as therein defined

---

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

Under Section 224 of the Penal Code a person resisting his apprehension for any 'offence' with which he is charged or of which he has been convicted or escaping from any custody in which he is detained for such offence,' may be imprisoned or fined as therein mentioned Section 225 contains similar provisions as to resistance or rescue in the case of another But by Section 40 "offence" is defined to denote a thing made punishable by this Code" Doubts have accordingly been raised as to whether escape from lawful custody for an offence against some local or special law but not expressly made punishable by the Code can as the law stand be punished at all The present Bill propose to preclude these doubts by making the acts referred to penal where the offence is made punishable by the Code or only under some special or local law

SIMLA } H S MAINE
The 30th July 1866 }

WHITLEY STOKES
Asst Secy to the Govt of India,
Home Dept (Legislative)

মতে ধরিবার উপক্রম হইলে যদি অন্য ব্যক্তিরা বল পূর্ব্বক বাধা দেয় কিম্বা আইনমতে আসিদ্ধ হইলে যদি অন্য ব্যক্তিরা তাহাদিগকে মুক্ত করে, তবে ঐ অন্য ব্যক্তিরদের অপেক্ষাকৃত সফলরূপে দণ্ড করিবার বিধান করা বিহিত। এইহেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[দণ্ডবিধির আইনের ২২৪ ও ২২৫ ধারাতে "অপরাধ" যে শব্দ আছে, তন্মধ্যে বিশেষ কি স্থানীয় আইনমতে দণ্ডনীয় কোন ক্রিয়া ধরিবার কথা।]

১ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২২৪ ও ২২৫ ধারাতে 'অপরাধ' যে শব্দ আছে, সেই শব্দের এমন অর্থ করিতে হইবে যে ঐ আইনের দণ্ডনীয় কিম্বা ঐ আইনেতে বিশেষ কি স্থানীয় আইন বলিয়া যাহা ব্যক্ত আছে তদনুসারে দণ্ডনীয় কোন কর্ম্ম বুঝায় ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

দণ্ডবিধির আইনের ২২৪ ধারামতে কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইয়া কি তাহার অপরাধ নিশ্চয় হইয়া তাহাকে ধরিবার উপক্রম হইলে যদি সে বলপূর্ব্বক বাধা দেয়, কিম্বা ঐ অপরাধ হেতুক কোন প্রকারে আসিদ্ধ হইলে যদি পলায়ন করে তবে ঐ ধারার লিখনমতে তাহার কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। অন্য ব্যক্তি তাহার ধৃত হইবার বাধা দিলে কি তাহাকে রক্ষা করিলে তাহার দণ্ড ২২৫ ধারাতে নিরূপিত হইয়াছে। কিন্তু ৪০ ধারাতে "অপরাধ শব্দের অর্থ ঐ আইনক্রমে দণ্ডনীয় কর্ম্ম। ফলত যে কর্ম্ম উক্ত আইনক্রমে স্পষ্ট দণ্ডনীয় না হয়, তাহা স্থানীয় কি বিশেষ কোন আইনক্রমে দণ্ডনীয় হইলে যদি কোন ব্যক্তি সেই অপরাধ হেতুক আইনমতে আসিদ্ধ হইলে পর পলায়ন করে, তবে আইনের বর্ত্তমান বাক্যানুসারে তাহার কোন দণ্ড হইতে পারে কি না এই বিষয়ের সন্দেহ হয়। এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য এই। যদি উক্ত দণ্ডবিধিমতে কিম্বা বিশেষ কি স্থানীয় আইনমতেও কোন কর্ম্ম দণ্ডনীয় হয় তবে পূর্ব্বোক্ত পলায়নাদি অপরাধও দণ্ডনীয় প্রকাশ করিয়া উক্ত সন্দেহ ভঞ্জন করা যায়।

সিমলা। এচ এস মেন,
৮৬৬ সাল ৩০ জুলাই
উইটলী ষ্টোক্স।
হোম (ব্যবস্থাপক) কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDER BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

(*Civil Side*)
No 28

To all Civil Judges —(dated Calcutta the 20th July 1866

All Civil Judges are hereby requested to make the following correction of a clerical error in the

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।
২৮ নম্বর।

সকল সিবিল জজ সাহেব সমীপেষু। কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২০ জুলাই।

১৮৬৬ সালের জুন মাসের ১১ তারিখের ২২ নং সরক্যুলর অর্ডরের সহিত প্রচারিত ইংরাজী ও বাঙ্গলা

English and Vernacular copies of the Rules which were circulated with Circular Order No 22, dated the 13th June 1866 In the last Clause of Rule 8th, the words " Sections 53 or 54 of Act XX of 1865 ' should be read ' Sections 53 or 55 of Act XX of 1866 the allusion being, not to the " Pleaders, Mooktars, and Revenue Agents' Act, 1865 " but to the ' Indian Registration Act, 1866 "

By Order, &c,
(Signed) L R TOTTENHAM
Offg Registrar

বিধিতে ভুল প্রকাশ হইয়াছে, অতএব ইহার দ্বারা তাহা স শোধন করিতে সকল সিবিল জজ সাহেবকে আদেশ হইল। ৮ বিধির শেষ পদে ' ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৪ ধারা এইর কথার পরিবর্ত্তে "১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৫ ধারা পাঠ করিতে হইবে যেহেতুক প্লীডর ও মোক্তার ও রেবিনিউ এজেণ্টেদের বিষয়ি ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের উল্লেখ না হইয়া ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরীর ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের প্রতি লক্ষ হইয়া ঐ বিধি হইয়াছিল।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম
এবর্টিং রেজিষ্ট্রার।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENALG

No 1629

APPOINTMENTS

The 2nd August 1866

Lieutenant R P Davis to be a Municipal Commissioner for the Town of Howrah

Mr J Campbell to be Sub Registrar of Assurances of the Sub District of Debrooghur

The 4th August 1866

Major F W F Howard to officiate temporarily as Cantonment Magistrate of Barrackpore, and Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment during the absence, on leave of Lieutenant Colonel R N Sneyd, or until further orders Major Howard is vested with the powers of a Magistrate in the 24 Pergunnahs

Surgeon J C Collins to officiate as Principal Assistant to the Opium Agent of Behar, during the absence, on leave, of Dr J R Walter, or until further orders, with effect from the 27th April last

Mr G B Blaker to officiate temporarily as Second House Surgeon and Steward to the Calcutta Police Hospital until the arrival of Mr J Hamilton, or until further orders

The 6th August 1866

Baboo Denonath Addya, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, to have temporary charge of the Sub Division of Bongong, until the arrival of Mr C C Quinn, or until further orders

Baboo Sresh Chunder Viddyarutna, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, is transferred to the 24 Pergunnahs, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District

[*Government Gazette*, 11*th August* 1866]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৬২৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২ আগষ্ট।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত আর পি ডেবিস সাহেব হাবড়া নগরের এক জন মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

শ্রীযুত জে কাম্বেল সাহেব দেব্রুগড় সব ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন স্নীড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মেজর শ্রীযুত ই ডবলিউ ই হাউওয়ার্ড সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বারাকপুরের ছাউনী স্থানের মাজিষ্ট্রেটের এবং ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন। তিনি ২৪ পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে আর ওয়াল্টর সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত সর্জ্জন শ্রীযুত জে সি কলিন্স সাহেব বেহারের আফীমের এজেণ্ট সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত আপ্রিল মাসের ২৭ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জে হামিল্টন সাহেবের না পঁহুছন পর্য্যন্ত কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি বি ব্লেকর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে কলিকাতার পোলীস হাস্পাতালের দ্বিতীয় হৌস সর্জনের এবং ষ্টওয়ার্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৬ আগষ্ট।

শ্রীযুত সি সি কুইন সাহেবের না পঁহুছন পর্য্যন্ত কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ আঢ্য কিয়ৎকালের নিমিত্তে বনগাঁ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্রীশচন্দ্র বিদ্যারত্ন ২৪ পরগনায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr J M Lowis to officiate as Civil and Sessions Judge of Beerbhoom, during the absence, on leave, of Mr A Pigou, or until further orders

Mr R V Cockerell to officiate as Additional Judge of Dacca and Chittagong, during the absence, on deputation, of Mr W M Beaufort, or until further orders

Mr G S Park to officiate as Magistrate and Collector of Hooghly

This cancels Mr Park's appointment to Howrah, notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th July 1866

Mr H L Harrison to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah during the absence, on leave, of Mr H Balfour, or until further orders

LEAVE OF ABSENCE

The 26th July 1866

Mr G Graham Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Nuddea for fifteen months, under paragraph 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with eight days for preparation

The 2nd August 1866

Captain J F Sherer, Deputy Commissioner of Kamroop, is allowed preparatory leave for forty four days to enable him to join his appointment at Gowhatty

This cancels the unexpired portion of the leave granted to Captain Sherer under orders of the 30th June last

The 4th August 1866

Lieutenant Colonel R N Sneyd Cantonment Magistrate of Barrackpore, for eight days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency

The 6th August 1866

Mr A Pigou Judge of Hooghly, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from any date after the 20th instant, on which he may avail himself of the leave

NOTIFICATIONS

The 31st July 1866

Mr R H Pawsey Assistant Magistrate and Deputy Collector of Bongong having returned to his duties on the forenoon of the 13th instant the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 30th April last is cancelled

The 1st August 1866

Baboo Shama Churn Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24 Pergunnahs, having resumed his duties on the 5th ultimo the remaining portion of the leave granted to him under orders of the 9th June last is cancelled

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৪ আগষ্ট।]

শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এম লৌইস সাহেব বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফোর্ট সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেব ঢাকার ও চট্টগ্রামের আডিসানল জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত পার্ক সাহেবের হাবড়ায় নিযুক্ত হইবার যে কথা গত মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত এচ বাল্‌ফর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ এল হারিসন সাহেব হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৬ জুলাই।

নদীয়ার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি গ্রেহাম সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২ আগষ্ট।

কামরূপের ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত জে এফ শেরর্ সাহেব গৌহাটীতে আপন কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হইবার নিমিত্তে প্রস্তুত হইবার চৌয়াল্লিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

অতএব গত জুন মাসের ৩০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

বারাকপুরের ছাউনী স্থানের মাজিষ্ট্রেট লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন স্নীড সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৬ আগষ্ট।

হুগলীর জজ শ্রীযুত এ পিগু সাহেব এই মাসের ২০ তারিখের পর যে কোন তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখাবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

বনগাঁয়ের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর এচ পসে সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ১ আগষ্ট।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায় গত মাসের ৫ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে গত জুন মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

The 2nd August 1866

The leave granted to Mr G Hosmer, Deputy Magistrate and Deputy Collector of City Moorshedabad under orders of the 5th ultimo, is cancelled at his own request

The 4th August 1866

A supplementary Commission of the Peace for the Town of Calcutta was issued on the 25th ultimo by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal directed to Mr F O V Haldane, Vice Chairman of the Municipal Commissioners for the Suburbs of Calcutta

NOTIFICATION

The 6th August 1866

Under the provisions of Section 6, Act XX of 1866, *(the Indian Registration Act)*, the Lieutenant Governor is pleased to declare the strip of land required to be taken up for the proposed Chord Line between the Seetamurhee and Lulheeserai Stations of the East Indian Railway to be a Sub District for the purposes of that Act

APPOINTMENT

The 6th August 1866

Mr F J Alexander is appointed to be special Sub Registrar of Assurances of the above Sub District

The following Order issued by the Government of India in the Financial Department is re published for general information —

No 1193

The 28th July 1866

Leave

Mr H D Sandeman Accountant General Bengal has been allowed leave of absence for three months under Section VI of the Covenanted Civil Absentee Rules with effect from the 1st August 1866

Appointment

Mr W Clark Deputy Accountant General is to officiate as Accountant General Bengal during Mr Sandeman's absence or until further orders

NOTIFICATION

The 17th July 1866

The Lieutenant Governor of Bengal has been pleased, under Section 49 of Act III (B C) of 1861, and subject to the limitations therein contained, to declare that, from the 1st proximo every cart, hackney and wheeled vehicle, without springs, kept and used within, or let for hire within or without, and used within the limits of the Station of Purneah, as defined for the purposes

৮৬৬ সাল ২ আগষ্ট।

মুর্শিদাবাদ শহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত জি হসমর সাহেব গত মাসের ৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত হইল।

৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্ত্তৃক কলিকাতার শাখানগরের মুনিসিপল কমিসনরদের প্রতিনিধি সভাপতি শ্রীযুত ই ও বি হলডেন্ সাহেবের নামে গত মাসের ২৫ তারিখে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ ক্ষমতাপত্র প্রদত্ত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৬ আগষ্ট।

১৮৬৬ সালের ২০ (আইনের অর্থাৎ নিদর্শনপত্রাদি রেজিষ্টরী করণের আইন নং) ৬ ধারার বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব প্রকাশ করিতেছেন যে ইষ্ট ইণ্ডিয়ান রেলওয়ের সীতামারী ও লল্লীসরাই ইষ্টেশনের মধ্যে রেলপথ প্রস্তুত করণের নিমিত্তে যে ভূমি খণ্ড গ্রহণ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে তাহা উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে সব ডিষ্ট্রিক্ট হইবে।

নিয়োগ।

৮৬৬ সাল ৬ আগষ্ট।

শ্রীযুত এফ জে আলেকজাণ্ডার সাহেব উপরোক্ত সব ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ফিনান্সিয়েল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে পুনঃ প্রকাশ করা যাইতেছে।

১১৯৩ নম্বর।

৮৬৬ সাল ২৮ জুলাই।

ছুটী।

বঙ্গদেশের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল শ্রীযুত এচ ডি সাণ্ডিমান সাহেব চিহ্নিত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। উক্ত ছুটী ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

নিয়োগ।

শ্রীযুত সাণ্ডিমান সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডেপুটী আকৌণ্টেণ্ট জেনরল শ্রীযুত ডবলিউ ক্লার্ক সাহেব বঙ্গদেশের আকৌণ্টেণ্ট জেনরলের কর্ম্ম করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

৮৬৬ সাল ১৭ জুলাই।

১৮৬১ সালের বঙ্গদেশের ৩ আইনের ৪৯ ধারার [illegible] ও তল্লিখিত নিয়মাধীনে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব প্রকাশ করিতেছেন যে পর মাসের [illegible] অবধি পূর্ণিয়া [illegible] নির্দ্দিষ্ট [illegible] মধ্যে [illegible] ও ছকড়া গাড়ী এবং ইস্প্রিং বিনা [illegible] ব্যবহার [illegible] রেজিষ্টরী করা যাইবে। [illegible]

of the Act, shall be registered by the Municipal Commissioners for that Station, and shall bear the number of registration in such manner as the Commissioners shall direct

বেরা যেরূপে আজ্ঞা করেন সেই রূপে ঐ রেজিষ্টরী করা নম্বর তাহাতে দেওয়া যাইবে।

NOTIFICATION

The 20th July 1866

Under the provisions of Section 7 of Act II (B C) of 1864, the Lieutenant Governor of Bengal is pleased to notify the following rule —

Whenever in a suit instituted in any Civil Court it shall appear to the satisfaction of the Judge that the personal attendance of any prisoner confined in any Civil Jail is necessary either as a party or witness in that suit it shall be competent to the Court to issue a writ under its hand and seal, addressed to the Officer in charge of the Jail, calling upon him to make over charge of the prisoner named therein, to an Officer of the Court to be deputed for the purpose of producing him in Court at a time to be specified in the warrant The Officer so deputed shall be responsible for the safe custody of the prisoner from the time he receive charge of him until he is re committed to the Jail

বিজ্ঞাপন।

৮৬৬ সাল ২০ জুলাই।

১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশের ২ আইনের ৭ ধারার বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্ন লিখিত বিধি প্রচার করিলেন।

দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় যদি বিচারপতির এমত হৃদ্বোধ হয় যে দেওয়ানী কারাগারে বদ্ধ কোন কয়েদীর উক্ত মোকদ্দমায় পক্ষ কি সাক্ষীস্বরূপে স্বয়ং উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন, তবে ঐ আদালত পরওয়ানায় স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া জেলরক্ষকের নামে শিরোনামা দিয়া তাহাকে আদেশ করিবেন যে পরওয়ানার লিখিত সময়ে আদালতে উপস্থিত করাইবার নিমিত্তে আদালতের যে কর্ম্মচারী প্রেরিত হয় তাহার হস্তে সেই কয়েদীকে সমর্পণ করে, এবং যে কর্ম্মচারী প্রেরিত হয় তাহার উপর ঐ কয়েদী-কে জেলহইতে বাহির করণের কালাবধি তথায় পুন সমর্পণ করা পর্য্যন্ত সংরক্ষণের ভার থাকিবে।

NOTIFICATION

The 23rd July 1866

It is hereby notified that the transfer of Thannah Moollutgunge from the District of Dacca to that of Backergunge as notified in the *Calcutta Gazette* of the 21st February last affects its criminal jurisdiction only The civil jurisdiction continues as before

বিজ্ঞাপন।

৮৬৬ সাল ২৩ জুলাই।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলা-হইতে মুলুগঞ্জ থানা উঠিয়া বাকরগঞ্জ জিলাতে গিয়াছে এই যে কথা গত ফেব্রুআরি মাসের ২১ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহাতে কেবল ফৌজদারী বিচারাধিপত্য উঠিয়া গিয়াছে। দেওয়ানী বিচারাধিপত্য পূর্ব্ববৎ রহিল।

NOTIFICATION

The 3rd August 1866

The following Regulations for the Examination of candidates for the Civil Service of India to be held in London in April 1867 received from the Government of India in the Home Department, are published for general information —

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৩ আগস্ট।

ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসের নিমিত্তে ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসে লণ্ডন নগরে পরীক্ষা হইবে। ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষার নিম্ন লিখিত যে বিধি হোম ডিপার্টমেন্ট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

EXAMINATIONS FOR THE CIVIL SERVICE OF INDIA

REGULATIONS

For the Open Competition of 1867 *

ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসের নিমিত্তে পরীক্ষা।

১৮৬৭ সালের সাধারণ পরীক্ষার বিধি।*

1 On Tuesday April 9th 1867, and following days, an Examination of candidates will be held in London Not less than candidates will be selected, if so many shall be found

১। লণ্ডন নগরে ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ৯ তারিখ মঙ্গলবারে পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা আরম্ভ হইয়া কএক দিন ক্রমাগত চলিবে। ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের মধ্যে যাহারা নিয়মিতরূপে যোগ্য প্রকাশ হন তাঁহাদের

* [illegible] liable to be altered in future years

* অন্য বৎসরে এই বিধির পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে।

duly qualified Of these, will be selected for the Presidency of Bengal, [for the Upper Provinces, and for the Lower Provinces,] for that of Madras, and for that of Bombay *—Notice will hereafter be given of the days and place of examination

2 Any natural born subject of Her Majesty, who shall be desirous of entering the Civil Service of India, will be entitled to be examined at such Examination, provided he shall, on or before the 1st of February 1867, have transmitted to the Civil Service Commissioners, Dean's Yard London, S W —

(a) A certificate of his birth shewing that his age on the 1st March 1867 will be above seventeen years and under twenty one years

(b) A certificate, signed by a physician or surgeon, of his having no disease, constitutional affection, or bodily infirmity, unfitting him for the Civil Service of India

(c) Satisfactory proof of good moral character,

(d) A statement of those of the branches of knowledge hereinafter enumerated in which he desires to be examined.†

3 In any case in which a doubt may arise as to the eligibility of a candidate in respect of age, health, or character, such inquiries as may be necessary will be instituted by the Civil Service Commissioners

4 The Examination will take place only in the following branches of knowledge ‡—

		Marks
Language, Literature, and History of England—		
Composition	500	1,500
History including that of the Laws and Constitution	500	
Language and Literature	500	
Language, Literature, and History of Greece		750
Language, Literature, and History of Rome		750

* The number of appointments to be made and the number in each Presidency &c will be announced hereafter

† Candidates are at liberty to send in their names and evidence of age as soon as they think fit to do so but evidence of health and character must bear date not earlier than the 1st January 1867

‡ It should be understood that candidates are at liberty to name at their pleasure any or all of these branches of knowledge and that no subjects are *obligatory*

মধ্যহইতে অন্যূন জন কর্ম্মে নিযুক্ত হওনার্থে মনোনীত হইবেন। ইঁহাদের মধ্যে বঙ্গদেশের নিমিত্তে জন (অর্থাৎ উত্তর পশ্চিম প্রদেশের নিমিত্তে ও বঙ্গপ্রভৃতি নিম্ন প্রদেশের নিমিত্তে জন) ও মান্দ্রাজ দেশের নিমিত্তে ও বোম্বাই দেশের নিমিত্তে জন।* যেং দিনে ও যে স্থানে পরীক্ষা হইবে তাহা পশ্চাৎ প্রকাশ করা যাইবে।

২। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর শাসিত কোন দেশজাত প্রজা ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসের কর্ম্ম গ্রহণেচ্ছুক হইলে ১৮৬৭ সালের ফেব্রুআরি তারিখে কি তৎপূর্ব্বে লণ্ডন নগরের দক্ষিণ পশ্চিমাংশে ডীন্স যার্ড বাটীতে সিবিল সর্ব্বিস কমিস্যনরদের নিকটে নিম্ন লিখিত মর্ম্মের জ্ঞাপকপত্র প্রেরণ করিবেন, তাহা হইলে সেই পরীক্ষা কালে পরীক্ষা দান করিবার যোগ্য হইবেন। বিশেষত

(ক) স্বীয় জন্মের সংশিতপত্র। তদ্দ্বারা ১৮৬৭ সালের ১ মার্চ তারিখে তাঁহার সতের সংসরের অন্যূন ও একুশ বৎসরের অনধিক বয়স প্রকাশ হইবে।

(খ) ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসের কর্ম্ম করণার্থে যাহাতে অক্ষম হইতে পারেন তাঁহার এমত কোন রোগ কি প্রাকৃতিক দোষ কি কায়িক দুর্ব্বলতা নাই কোন চিকিৎসক কি অস্ত্রচিকিৎসকের এই মর্ম্মের সংশিতপত্র।

(গ) তাঁহার সচ্চরিত্রের হৃদ্বোধজনক প্রমাণ।

(ঘ) নিম্ন লিখিত যেং বিদ্যাতে পরীক্ষা দিতে ইচ্ছুক আছেন।†

৩। কোন পদাকাঙ্ক্ষির বয়স কি শারীরিক স্বাস্থ্য কি চরিত্র হেতুক যদি তাঁহার মনোনীত হওয়ার ঔচিত্য বিষয়ে সন্দেহ হয়, তবে সিবিল সর্ব্বিস কমিস্যনরেরা যদ্রূপ অনুসন্ধান করা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন।

৪। কেবল নিম্ন লিখিত বিদ্যাতে পরীক্ষা গ্রহণ হইবে।‡

		অঙ্ক।
ইংলণ্ডীয় ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত		
বিবরণ ও রচনা	৫০০	১৫০০
ব্যবস্থার ও রাজ্যস্থিতির ইতিবৃত্তশুদ্ধ পুরাবৃত্ত	৫০০	
ভাষা ও সাহিত্য	৫০০	
গ্রীস দেশের ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত		৭৫০
রোমদেশের ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত		৭৫০

* সর্ব্বশুদ্ধ যত জন ও কোন প্রেসীডেন্সীতে যত জন নিযুক্ত হইবেন তাহা পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

† পদাকাঙ্ক্ষিরা যখন ইচ্ছা করেন তখন আপনারদের নাম ও বয়সের প্রমাণপত্র পাঠাইতে পারিবেন। কিন্তু শারীরিক স্বাস্থ্যের ও চরিত্রের প্রমাণপত্র ১৮৬৭ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বের না হয়।

‡ পদাকাঙ্ক্ষিরা স্বেচ্ছামতে ইহার মধ্যে কোন কি সকল বিদ্যার উল্লেখ করিতে পারেন। সকলকে যে অবশ্য কোন বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে এমত নয়।

[*Government Gazette*, 14*th August* 1866]

Language, Literature, and History of France 375

Language, Literature, and History of Germany 375

Language Literature and History of Italy 375

Mathematics, Pure and Mixed 1,250

Natural Science, that is, (1) Chemistry, including Heat, (2) Electricity and Magnetism (3) Geology and Mineralogy, (4) Zoology, (5) Botany 500

*** The total (500 marks) may be obtained by adequate proficiency in any one or more of the five branches of knowledge included under this head

Moral Sciences that is, Logic, Mental and Moral Philosophy 500

Sanskrit Language and Literature 375

Arabic Language and Literature 375

5 The merit of the persons examined will be estimated by marks and the number set opposite to each branch in the preceding regulation denotes the greatest number of marks that can be obtained in respect of it

6 No candidate will be allowed any marks in respect of any subject of Examination, unless he shall be considered to possess a *competent knowledge* of that subject *

7 The Examination will be conducted by means of printed questions and written answers and by *viva voce* Examination, as may be deemed, necessary

8 The marks obtained by each candidate, in respect of each of the subjects in which he shall have been examined, will be added up, and the names of the candidates who shall have obtained a greater aggregate number of marks than any of the remaining candidates will be set forth in order of merit and such candidates shall be deemed to be selected candidates for the Civil Service of India They shall be permitted to choose according to the order in which they

* Nothing can be further from our wish than to hold out premium for knowledge of wide surface and of small depth *We are of opinion that a candidate ought to be allowed no credit at all for taking up a subject in which he is a mere smatterer* — Report of Committee of 1854

ফ্রান্সদেশের ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত ৩৭৫

জরমানীদেশের ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত ৩৭৫

ইটালিদেশের ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত ৩৭৫

গণিত বিদ্যা সরল ও মিশ্র ১২৫০

প্রাকৃতিক বিজ্ঞান। তদন্তর্গত (১) রসায়ণ ও তৎসহিত উত্তাপগুণ (২) তড়িত ও আকর্ষণ (৩) ভূতত্ত্ব বিদ্যা ও ধাতুপরিজ্ঞান। (৪) পশুতত্ত্ব বিদ্যা, (৫) উদ্ভিদ বিদ্যা ৫০০

*** প্রাকৃতিক বিজ্ঞানের মধ্যে যে পঞ্চবিদ্যা ধরা গিয়াছে তন্মধ্যে এক কি অধিক যে কোন বিদ্যাতে ঐ ৫০০ অঙ্ক প্রাপ্তি হইতে পারা যাইবে।

নীতি বিজ্ঞান, তদন্তর্গত ন্যায় ও মনোবিজ্ঞান ও নীতিবিদ্যা ৫০০

সংস্কৃত ভাষা ও সাহিত্য ৩৭৫

আরবীয় ভাষা ও সাহিত্য ৩৭৫

৫। পরীক্ষিত ব্যক্তিবদের গুণাগুণ অঙ্ক দ্বারা নিরূপিত হইবে। ইহার পূর্ব্ব ৪ ধারাতে প্রত্যেক বিদ্যার পার্শ্বে যে অঙ্ক দেওয়া গিযাছে, তাহা সেই বিদ্যাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তির প্রাপণীয় উচ্চতম অঙ্ক বুঝায়।

৬। যে বিদ্যাদির পরীক্ষা হয় তাহাতে যদি পদাকাঙ্ক্ষির সমুচিত ব্যুৎপত্তি প্রকাশ না হয়, তবে তৎসম্পর্কে তাঁহার কোন অঙ্ক দেওয়া যাইবে না।*

৭। মুদ্রিত প্রশ্নের লিখিত উত্তর দানক্রমে কিম্বা আবশ্যক জ্ঞান হইলে বাচনিক প্রশ্নোত্তরক্রমে পরীক্ষা সম্পাদন হইবে।

৮। প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষী যে২ বিষয়ের পরীক্ষা দেন সেই প্রত্যেক বিষয়োপলক্ষে যত অঙ্ক প্রাপ্ত হন তৎসমুদয়ের সঙ্কলন হইবে। যে ব্যক্তি যত অঙ্ক প্রাপ্ত হন তদনুসারে নামাবলিতে তাহার নাম ক্রমশ লেখা যাইবে। যাঁহারা অধিক অঙ্ক প্রাপ্ত হন তাঁহারা ভারতবর্ষের সিবিল সর্বিসের মনোনীত পদাকাঙ্ক্ষী হইবেন। তাঁহারদের নাম যে ক্রমে লেখা যায় সেই ক্রমানুসারে তাঁহারা যে প্রসিডেন্সীতে যাইবেন এবং বাঙ্গলা দেশে যাইতে ইচ্ছা করিলে ঐ দেশের যে প্রদেশে যাইবেন তাহা স্বেচ্ছামতে মনোনীত

* যাঁহারা বহুতর বিদ্যাভ্যাস করিয়া সেই২ বিদ্যায় অল্পতর জ্ঞান প্রাপ্ত হন তাহারদিগকে পুরস্কার প্রদান করা আমারদের কোন মতে অভিপ্রায় নাই। পদাকাঙ্ক্ষী কোন বিদ্যাতে পরীক্ষা দিতে উদ্যত হইয়া যদি সেই বিদ্যাতে তাঁহার স্বল্পজ্ঞান থাকে তবে তদ্ধেতুক তাঁহার প্রশংসা করা অস্মদাদির বিবেচনায় অকর্ত্তব্য ইতি। ১৮৫৪ সালের কমিটীর রিপোর্ট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৯। ১৪ আগষ্ট।]

stand, as long as a choice remains, the Presidency (and in Bengal, the division of the Presidency) to which they shall be appointed.

9. Selected candidates before proceeding to India will be on probation for two years, during which time they will be examined periodically with the view of testing their progress in the following subjects* —

	Marks
1. Oriental Languages	
Sanskrit	500
Vernacular Languages of India (each)	400
2. The History and Geography of India	350
3. Law	1,250
4. Political Economy	350

In these Examinations, as in the open competition, the merit of the candidates examined will be estimated by marks, and the number set opposite to each subject denotes the greatest number of marks that can be obtained in respect of it at any one Examination. The Examination will be conducted by means of printed questions and written answers, and by *viva voce* Examination, as may be deemed necessary. The marks obtained at each of such periodical Examinations will be added to those previously or subsequently obtained. The last of these Examinations will be held at the close of the second year of probation and will be called the "Final Examination." By the merit thereby shown it will be decided whether a selected candidate is qualified for the Civil Service of India.

10. No candidate will be permitted to proceed to India until he shall have passed the Final Examination, and received a certificate of qualification from the Civil Service Commissioners; or after he shall have attained the age of twenty-four years.

11. The selected candidates who at the Final Examination shall be found to have a competent knowledge of the subjects specified in Regulation 9, shall be adjudged to have passed, and to be entitled to be appointed to the Civil Service of India.

12. The seniority in the Civil Service of India of the selected candidates shall be determined according to the order in which they stand on the list resulting from the Final Examination.

* Full instructions as to the course of study to be pursued will be issued to the successful candidates as soon as possible after the result of the open competition is declared.

করিবেন। সুতরাং কোন প্রেসিডেন্সীতে গমনার্থ যত ব্যক্তি মনোনীত হইবেন তাঁহাদের সংখ্যা পূর্ণ হইলে অবশিষ্ট কোন ব্যক্তি সেই স্থানে যাইতে পারিবেন না।

৯। যে পদাকাঙ্ক্ষিরা মনোনীত হন ভারতবর্ষে গমনের পূর্ব্বে তাঁহাদের পরীক্ষাবস্থায় দুইবৎসর থাকিতে হইবে। সেই কালের মধ্যে নিম্ন লিখিত বিষয়ে তাঁহাদের জ্ঞান বৃদ্ধি নির্ণয়ার্থে সময়ে২ পরীক্ষা হইবে* যথা।

	অঙ্ক।
১। ভারতবর্ষীয় ভাষা	
সংস্কৃত	৫০০
ভারতবর্ষের প্রচলিত ভাষা প্রত্যেকের	৪০০
২। ভারতবর্ষের ইতিবৃত্ত ও গোলাধ্যায়	৩৫০
৩। আইন	১২৫০
৪। রাজকীয় বার্ত্তাবিদ্যা	৩৫০

সাধারণ পরীক্ষাতে যদ্রূপ হয় উক্ত পরীক্ষাতেও পরীক্ষিত ব্যক্তিদের গুণাগুণ তদ্রূপ অঙ্কদ্বারা নিরূপিত হইবে। প্রত্যেক বিদ্যার পার্শ্বে যে অঙ্ক দেওয়া গেল ঐ বিদ্যাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তির প্রাপণীয় উচ্চতম অঙ্ক বুঝায়। মুদ্রিত প্রশ্নের লিখিত উত্তর দানক্রমে কিম্বা আবশ্যক জ্ঞান হইলে বাচনিক প্রশ্নোত্তরক্রমে পরীক্ষা সম্পাদন হইবে। সময়২ উক্ত যে২ পরীক্ষা হয় তাহাতে যত অঙ্ক পাওয়া যায় তাহা পূর্ব্ব ও পশ্চাৎ পরীক্ষা কালীন প্রাপ্ত সকল অঙ্কসহিত সমষ্টি হইবে ঐ পরীক্ষাকার্য দ্বিতীয় বৎসরের শেষে উক্ত সাময়িক শেষ পরীক্ষা হইবে। তাহা চরম পরীক্ষা নামে খ্যাত হইবে। ঐ কালে যে২ প্রকাশ হয় তদনুসারে মনোনীত পদাকাঙ্ক্ষী ভারতবর্ষের সিবিল সর্বিসের সুযোগ্য কি অযোগ্য নিরূপণ হইবেন।

১০। পদাকাঙ্ক্ষী সেই চরম পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়া সিবিল সর্বিস কমিসনরদিগের স্থানে কর্ম্মোপযোগিতার সর্টিফিকেট না পাইলে, অথবা চব্বিশ বৎসর বয়স উত্তীর্ণ হইলে পর ভারতবর্ষে যাইতে পারিবেন না।

১১। ৯ ধারাতে যে২ বিদ্যাদি নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে মনোনীত যে পদাকাঙ্ক্ষিগণ চরম পরীক্ষাতে সেই সকল বিদ্যাদিতে উপযুক্তমতে সুশিক্ষিত প্রকাশ হন, তাঁহারাই উত্তীর্ণ ও ভারতবর্ষের সিবিল সর্বিসে নিযুক্ত হইবার যোগ্য অবধারিত হইবেন।

১২। চরম পরীক্ষার পরে মনোনীত পদাকাঙ্ক্ষিদের নামাবলিতে তাঁহাদের নাম যে ক্রমে লিখিত হয় তদনুসারে ভারতবর্ষের সিবিল সার্বিসে তাঁহাদের পদজ্যেষ্ঠতা হইবে।

* এতদ্বিষয়ের অভ্যাস যে২ প্রণালীতে হইবে তাহা সাধারণ পরীক্ষার ফল জ্ঞাত হইলে কৃতার্থ পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে ত্বরায় জ্ঞাত করা যাইবে।

13 No person will, even after passing the Final Examination, be allowed to proceed to India unless he shall comply with the regulations in force, at the time, for the Civil Service of India, and shall be of sound bodily health and good moral character —The Civil Service Commissioners will require such further evidence on these points as they may deem necessary before granting their Certificate of Qualification

14 Applications from persons desirous to be admitted as candidates are to be addressed to the Secretary to the Civil Service Commissioners, Dean's Yard, London, S W

15th June 1866

NOTE—(1) *The Secretary of State for India in Council has authorised the Civil Service Commissioners to state that it is his intention to allow the sum of 100l. for the first year of probation and 200l for the second year to each selected candidate who shall have passed the required Examinations to the satisfaction of the Commissioners and shall have complied with such rules as may be laid down for the guidance of selected candidates*

(2) *All selected candidates will be required, after having passed the second periodical Examination to attend at the India Office to make the necessary arrangements for entering into covenants (binding themselves amongst other things to refund in certain cases the amount of their allowance in the event of their failing to proceed to India) and for giving a bond for 1000l jointly with two sureties for the due fulfilment of the same The stamps payable by civilians on their appointment amount to 3l 10s*

(3) *Candidates rejected at the Final Examination of 1869 will in no case be allowed to present themselves for re examination*

A LDEN,
Secy to the Govt of Benjal

১৩। ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসের নিমিত্তে যে সময়ে যে বিধি প্রচলিত হয়, চরম পরীক্ষা দিলে পরও প্রত্যেক জনের সেই বিধিমতে কার্য্য করিতে হইবে। যদি না করেন, কিম্বা যদি তাঁহার শারীরিক স্বাস্থ্য ও সচ্চরিত্র না হয়, তবে ভারতবর্ষে গমন করিবার অনুমতি পাইবেন না। সিবিল সর্ব্বিস কমিস্যনরেরা যোগ্যতার সংশিতপত্র প্রদান করিবার পূর্ব্বে উক্ত বিষয়ের অধিক যে প্রমাণ আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা গ্রহণ করিবেন।

১৪। যাঁহারা পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে বাঞ্ছা করেন তাঁহারা লণ্ডন নগরের দক্ষিণ পশ্চিমদিগে ডীনস যার্ড বাটীতে সিবিল সর্ব্বিস কমিস্যনরদিগের সেক্রেটারী সাহেবের নামে প্রার্থনাপত্র প্রেরণ করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ জুলাই।

মন্তব্য কথা। (১) মনোনীত যেং পদাকাঙ্ক্ষী কমিস্যনরদের সন্তোষমতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হন, এবং মনোনীত পদাকাঙ্ক্ষিদের পালনার্থে যেং বিধি প্রণয়ন হইয়াছে তাহা যেং পদাকাঙ্ক্ষী পালন করেন তাঁহাকে ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব পরীক্ষার্থ প্রথম বৎসরের নিমিত্তে ১০০০৲ টাকা ও দ্বিতীয় বৎসরের নিমিত্তে ২০০০৲ টাকা প্রদান করিবেন। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব সিবিল সর্ব্বিস কমিস্যনরদিগকে আপনার এই অভিপ্রায় জ্ঞাত করিতে অনুমতি করিয়াছেন।

(২) মনোনীত পদাকাঙ্ক্ষিরা সাময়িক দ্বিতীয় পরীক্ষা উত্তীর্ণ হইলে পর ইণ্ডিয়া আফিসে গমনপূর্ব্বক সম্বিৎ করিবার প্রয়োজনীয় নিয়ম করিবেন। তাহাতে তাঁহারা অন্যান্য প্রতিজ্ঞার মধ্যে এই প্রতিজ্ঞাতেও বদ্ধ হইবেন, যথা স্থলবিশেষে যদি ভারতবর্ষে গমন না করেন, তবে আপনাদের প্রাপ্ত সমস্ত বেতন প্রতিদান করিবেন। এবং ঐ সম্বিৎ নিয়মিতরূপে প্রতিপালন করিবেন এতদর্থে দুই ব্যক্তি প্রতিভূ সহিত ১০,০০০৲ টাকার প্রতিজ্ঞাপত্রও লিখিয়া দিবেন। সিবিলিয়ানেরা নিযুক্ত হইলে তাহাদের ৩৫ টাকা ইষ্টাম্প লাগিবে।

(৩) ১৮৬৯ সালের চরমপরীক্ষাতে যে পদাকাঙ্ক্ষিরা অগ্রাহ্য হন তাঁহারা পুনশ্চ পরীক্ষা দানার্থে কখন অনুমতি পাইবেন না।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইস্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS — ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জেলা নদীয়া।

এক্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ জুন তারিখ পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ও চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যং যে দাওয়ার বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইন মতে সন ১৮৬৬ সালের ২৯ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ১৪ ভাদ্র তারিখে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৪ আগষ্ট মোং সন ১২৭৩ সাল তাং ২০ শ্রাবণ।

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১ নং ৪৭৭ নং তং শ্যামপুর পং হাওয়ালখালি মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ২৪৫৫।১

[illegible] কোম্পানী। ১৮৬৬। ১৪ আগষ্ট।

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

২ নং ৩২৩১ নং মৌজে গাঁওতা পং মার্জ্জুমশাহি মালিক জীবন মেহাবিবি ও মিরজাজমত আলি ও বাহাদুর আলি ওএর রহিম হোসেন সদর জমা ৫৫৩৶/১০

H Ulick Browne,
Offg Collector

জেলা যশোহার কালেক্টরী সন ১৮৬৬ সাল তাং ৪ আগষ্ট।

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহার।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮এ জুন তারিখ পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারার অন্য যেং দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে, তাহার নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৬ই আগষ্ট মোতাবকে আমলি সন ২৭৩ সালের ২রা ভাদ্র রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন১৮৬৬ সাল তারিখ ২০এ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর চিরবন্দোবস্তী মহাল।

১৯২৯ নং মহল উত্তর উসন্তপুর পং কাশীযোড়া রেজিষ্টরির লিখিত হওয়া মালিক রামচাঁদ পণ্ডা ও রামমোহন মাইতি ও মধুসূদন মাইতি ও বক্তীনারায়ণ মাইতি ও জগমোহন মাইতি ও বৃন্দাবন মাইতি ও সনাতন মাইতি ও ইন্দ্রনারায়ণ মাইতি ও তারাচাঁদ মাইতি ও নরহরি মাইতি ও চাঁদহরি মাইতি ও কুঞ্জর নারায়ণ রায় ও প্রেমনারায়ণ রায় ও শ্রীমতী মহামায়া দেই বনিতা গোরাচাঁদ মহাপাত্র ও যদুনাথ পণ্ডা ও শ্রীমতী প্যারীমণি দেবী মহাফেজ কৈলাসনাথ পণ্ডা নাবালগ ও প্যারীমণি দেবী ও শ্রীনারায়ণ মাইতি ও শ্রীনাথচরণ নন্দী ও লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও সুন্দরী দাসী ও মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও সুন্দরী দাসী। মোট সদর জমা ৩৫০৫৶/১

ইহার মধ্যে সন১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারামতে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা ওয়াশীল দেওয়াতে ছাড়িয়া দেওবার অভিপ্রায়।

হিস্যা	প্যারীমণি দেবী	১২৮০৲	
	শ্রীনারায়ণ মাইতি	৩৩১৻৶	
	শ্রীনাথচরণ নন্দী	৪৪॥১১	
	লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও সুন্দরী দাসী	৩০০৸৯	
	মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও সুন্দরী দাসী	৩২৭৸৶৬	
			২২৮৫৶/১০
	বাকী সদর জমা নীলামে ধরা গেল		১২২০৸৶/৩

W J Herschel,
Collector

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পুর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের নাং ২৮ জুন মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের নাং আষাঢ় তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্ত সন ১৮৬৬। ১৮ আগষ্ট মোতাবক সন ১২৭৩ সালের ৩ ভাদ্র শনিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের সময় অত্র কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। তারিখ ২৩ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৯ নং মোহনপুর পরগনে বাধা মালিক নবীনকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় সদর জমা ১৬৫৩।৶/১৮

Protap Narain Singh,
Deputy Collector

[*Government Gazette*, 14th *August* 1866.]

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengallee Gazettes*, they are hereby published for general information:—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say:—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July „ Oct. „ Jan. 30th April	May be levied on and after	1st May „ Aug. „ Nov. „ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bill so prepared shall be signed under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

কলিকাতা শহরতলির মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌনসেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীল শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং এরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাঁহাদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাঁহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাঁহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবেক না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun-set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 85 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। তহসিল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপাল কমিস্যনর দিগের কার্য্যালয়ে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত লিখিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এব উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক অশ্বাবাসে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৮৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারা জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকিদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিসানরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation or order made or given by competent authority or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

কমিসানরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিসানরদিগের কর্তৃক নিযোজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিসানরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিসানরগণ কর্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিসানরগণ কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিসানরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিযোজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিসানরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকট হইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিসানরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপ কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৪ আগষ্ট।]

16. The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having being in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অক্রিয়োক্ত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

20 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

21 No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার পার্শ্বে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

[Government Gazette, 14th August 1866]

23 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice Rupees 2

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

29 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দাংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তি দিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লা অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিরূপিত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার স্বপ্রয়োজন হইতে [illegible]

inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 10

31 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within feet of any public road or street or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 10 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a

প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি কি অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তদ্রূপ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধিলঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানা দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা

৩৫। অপরাহ্ণ ১০ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টা মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালেতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তে ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে

ıoısome kınd, for more than twelve hours, ın such place or manner as to cause annoyance to any ersoı, or ınjury to the publıc health

Penalty for ınfringement, Rupees 20

রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

38 All dust, dırt and rubbish of every kınd, he removal of which ıs undertaken by the Munıpal Commıs ıoners, shall be deposıted on the ıde of the road near the entrance of the premıses rom which ıt has come, between the hours of 4 A M and 8 A M

Penalty for ınfringement, Rupees 10

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

39 No refuse resulting from any busıness, rade, or profession, shall be removed by the Municipal Commıssioneıs, except on payment for emoval at such rate as the Commissioners may letermıne, and any expense ıncurred on this acount shall be recoverable as a debt due to the Commıssioners

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নিদ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

40 All dırt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers and cess pools by the Munıcıpal Commıssioners shall be the propeıty of the Commıssıoners, who shall have power to sell or dıspose of the same as they may thınk proper, and the money arısıng from the sale thereof shall be applıed to the purposes of the District Munıcıpal Improvement Act

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স গৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or publıc place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for ınfringement, Rupees 5

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

42 Every person, within whose premises any anımal may die, shall within two hours after its death, or ıf death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and ın such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and ın cases where the said person is not the owner of the anımal and the owner ıs known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for ınfringement, Rupees 10

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নিদ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ

or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave

Penalty for infringement Rupees 20

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 4 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No person, when burning or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

[*Government Gazette*, 14*th August* 1886]

রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শশ্মানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরি- ভাগ হইতে চারি ফুটে অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভষ্মাবশেষীভূত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভষ্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

54 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house building, wall or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

58 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

60 Any person required by the Act or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

61 The owner of any vehicle registered under Sections 49 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

The following scale of fees for granting licenses under Bye law No 59, having been

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিসানরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রাকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপাল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বর্হিভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং যে২ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের ভার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিসানর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিস্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপাল কমিসানরগণকর্তৃক যে সকল অনুজ্ঞা পত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির

approved of by His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, is hereby published for general information —

Scale of fees for granting Licenses

1 License for maintaining a public necessary under Section 69, Act III (B C) of 1864 1 Rupee per seat per annum

2 Ditto for slaughter houses, under Section 1 Act VII (B C) of 1865, Rupees 50 per annum

3 Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners under Section 75, Act III (B C) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth

4 Ditto for all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III (B C) of 1864, Rupees 25 per annum

L VIRE HALDANE
Vice Chairman

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR THE SUBURBS OF CALCUTTA, ALIPORE
The 17th July 1866

মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক কুরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারা প্রভৃতি রাখিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রশস্ত মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

J VIRE HALDANE
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়, ৮৬৬। ৩১ ০ আগষ্ট।

FOR THE MUNICIPALITY OF CHITTAGONG

BYE LAWS UNDER ACT III (B C) 1864

For regulating the time and mode of collecting the Rate and taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	May be levied on or after
31st July	1st May
October	August
January	November
30th April	February

2 From the list prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

চট্‌গাম মিউনিসিপলিটী।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্ট সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে যে মতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাকা দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক যথা।

টেক্সের কিস্তি যে যে ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।
৩১ জুলাই	১ মে
৩১ অক্টোবর	১ আগষ্ট
৩১ জানুআরি	১ নবেম্বর
৩০ এপ্রিল	১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিস্ট প্রস্তুত করা যায় তদৃষ্টে তহসীল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের কিম্বা তাঁহাদের সেক্রেটরি কেহ থাকিলে তাঁহার দস্তখত হওনান্তর টেক্স উসুলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওয়া যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নোক্ত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment, shall be bound to shew this certificate if required

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সার্টিফিকটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখত থাকিবে। তহসীল মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

4 The collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it

৪। তহসীল মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসিদ দিবে।

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed without further description

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবলমাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেস্ট হইবে।

6 Every bill, for any some due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্স সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারা মতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

৭। যে তহসীলের কর্ম্ম চারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিনসের মধ্যে টাকা উস্থল করিবে।

8 Every person required, in writing to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the of the service requisition, in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5 provided that nothing in this bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসিল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসিল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ড বিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাই এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবেনা।

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners or any one appointed by them under a written authority for that purpose at any time between sunrise and sunset, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাঁহাদের লিখিত আদেশদ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকারপ্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকারে প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৪ আগষ্ট।]

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of collecting officer, who shall deliver a list in the Form C prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required shall be liable to discharge after receipt of previous notice or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do furnish good security to such amount as the Commissioners may, from time to time, fix and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment, and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule regulation, or order made or given by competent authority or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকীমালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্য বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে, যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে। এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদ্দার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ উক্ত খরিদ্দার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণকর্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সম্বাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। [illegible] প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, [illegible] করে, তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ [illegible] টাকার জামিন [illegible] আবশ্যক বোধ করেন [illegible] জামিন [illegible] সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি [illegible] গণের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবী থাকিবে না এবং তাহাকে পদচ্যুত [illegible] হইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইনবিরুদ্ধ অথবা ক্ষমতাপন্ন [illegible] আপন ইচ্ছাক্রমে অবহেলা করে কিম্বা [illegible] কর্ম্ম করাতে ত্রুটি করে কিম্বা [illegible] অথবা এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপনার কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কর্ম্ম করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমন কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির

of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering, loss or injury, or has failed to perform any duty with due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

নিকট অবাধ্যতার কার্য্যজন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনঅনুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সম্পাৎ বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে, এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোঐন্স কর্ত্তন হইবে

16. The Chairman or Vice Chairman may investigate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরগণ দ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাঁহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতিপূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy.

কনসারবেন্সি বিষয়ক নিয়ম।

18. Within such limits as the Commissioners may for the purposes of this Bye law, fix by public notification the external roofs and walls of any hut or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway shall not be made of grass, leaves, mats, or other inflammable material.

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। এই অতিরেক নিয়ম জারি করণার্থে কমিস্যনরগণ প্রকাশ্য ঘোষণা দ্বারা যে সীমা ধার্য্য করেন তাহার মধ্যে কোন সাধারণ রাস্তার বা নিকটে কোন তৃণনির্ম্মিত ঘর বা কোন ইমারতের বাহিরের চাল বা প্রাচীর উলুখড় বা কোন রকমের পাতা কি চেটাই কিম্বা অগ্নি সংযোগে শীঘ্র জ্বলিতে পারে এমন কোন দ্রব্য দ্বারা নির্ম্মাণ কি মেরামত হইতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা এবং নোটিসের পরেও ঐ রূপ হইতে থাকিলে দিনপ্রতি ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

19. No person shall dig or make or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, water course or other excavation without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৯। কমিস্যনরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন স্থানে পুষ্করিণী দীর্ঘিকা, ঝর্ণা, পাতকুয়া জলপথ কি অন্য কোন গর্ত্ত খনন করিতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিস জারির পর ঐ রূপ হইতে থাকিলে প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or

*২০। কোন বাড়ীর জল নির্গত করিবার জন্যে কোন গৃহ বা কোন ইমারতের উপর কোন নল বা জ

other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

প্রণালী সাধারণ লোক যাতায়াতের রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমতভাবে কেহ স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২১। যাহাতে সাধারণ নর্দ্দমা বন্ধ হয় বা হইতে পারে এমত ভাবে কোন বস্তু কেহ তাহার ধারে কি তম্মধ্যে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথা আচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২২। কোন পতিত বৃক্ষাদির মালিক অথবা যে জমির উপর ঐ প্রকার বৃক্ষ উৎপন্ন হইয়াছে সেই জমির মালিক কি দখিলকার কমিসনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবেক। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

23 If any house wall or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway or into any public drain the owner of such house wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৩। কোন ঘর প্রাচীর অথবা অন্য কোন ইমারত বা তদংশ সাধারণ রাস্তার কি নর্দ্দমার উপর পড়িলে উক্ত ঘর বা প্রাচীর কি ইমারতের মালিককে কমিসনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিতে হইবে। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা নিরিখে দণ্ড দিতে হইবে।

24 No person shall prepare any channel or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৪। কমিসনরগণের সম্মতি অগ্রে না লইয়া লোক যাতায়াতে স্থান দিয়া কেহ কোন প্রণালী নির্ম্মাণ করিতে বা কোন প্রণালীদ্বারা জল চালাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর দৈনিক ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

25 No person shall in any tank or ditch, within municipal limits, wash any fish, fishing nets or other fishing apparatus or steep any jute hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

২৫। মিউনিসিপালের সীমার মধ্যে যে কোন মৎস্য কিম্বা মৎস্য ধরিবার জাল বা অন্য জব্য ধৌত করিতে কিম্বা পাট শণ বা অন্য কোন উদ্ভিজ্জ দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিতে পুষ্করিণীর বা কূপের জল প্রতিবাসিদিগের অস্বাস্থ্যকর বা হানিজনক হইতে পারে এমত কোন বস্তু কেহ কোন পুষ্করিণী বা কূপে ধৌত করিতে বা রাখিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২৲ টাকা নিরিখে দণ্ড দিতে হইবে।

26 No person shall without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 1 daily

২৬। কমিসনরগণের লিখিত অনুমতি বিনা কেহ কোন নালায় জলপথে অবরোধ করিতে পারিবে না এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য কমিসনরগণ ঐরূপ কোন প্রতিবন্ধক থাকিলে তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it

২৭। কোন নালা বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকারকে তাহাতে যে প্রকারে

free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

কোন ময়লা, বন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধাজনক আবর্জ্জনাদি না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবে। এবং সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থ কমিস্যনরগণকে অথবা উচিত মতে ক্ষমতাপন্ন তাহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লিখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

28 No person shall allow any pigs to be at large or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৮। কেহ যেবা খোঁয়াড় ব্যতীত অন্য কোন স্থানে শুকর খোলা রাখিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড দিতে হইবে।

29 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable mater in a noxious state or unfit for food, to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

২৯। বাজারের বা দোকানের স্বত্বাধিকারি দখিলকার কি ইজারাদার তাহা পরিষ্কার ও উপযুক্ত অবস্থায় রাখিবে। এবং মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নোটিস দ্বারা অবধারিত স্থানে উক্ত প্রকার স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদার অগৌণে আহারের অনুপযুক্ত ও অপকারজনক মাংস কি মৎস্য কিম্বা উদ্ভিজ্জ দ্রব্যকে স্থানান্তরিত করাইবেক উল্লিখিত স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদার কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তিকে সূর্য্যোদয় অবধি সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত ঐ প্রকার স্থানে প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে বাধা দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

30 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

৩০। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার বাধা জন্মে এমত ভাবে কেহ কোন বস্তু বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তুবাকার করিয়া রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

31 Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement Rupees 5 daily

৩১। কোন বাজার স্বাস্থ্যজনক বা পরিষ্কার ভাবে রাখিবার জন্য কমিস্যনরদিগের বিবেচনামতে মল মূত্রাদি ত্যাগের পায়খানা প্রস্তুত করা আবশ্যক হইলে ঐ বাজারের স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদারগে কমিস্যনরগণের প্রদত্ত নোটিসের পর ১৪ দিবসের মধ্যে তাহা প্রস্তুত করিয়া দিতে হইবে অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও ক্রমশ ঐরূপ করিতে থাকিলে দৈনিক ৫৲ টাক নিরিখে দণ্ড হইবে।

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises other than such as may have been appointed by the Commissioner provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

৩২। যেখানে কমিস্যনরগণ মল মূত্রাদি ত্যাগের জন্য স্থান নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিয়াছেন সে সকল স্থানে কোন ব্যক্তির বাসস্থান অথবা কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

33 No person shall build, or cause to be built, or keep after prohibition by the Commissioners any tattee, privy, or urinal, within twenty four feet of any public road or street, or any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

৩৩। কমিস্যনরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ প্রকাশ্য ছোট কি বড় রাস্তা হইতে ২৪ ফুট ব্যবধান মধ্যে অথবা ২৪ ফুটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র সীমার মধ্যে কোন টাটী কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা নোটিস পাওয়ার পর দৈনিক ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public

৩৪। লোক চলাচলের সাধারণ কোন পথের দিগে কেহ পায়খানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং কাহারো

thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 7 P M and 8 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36, No person shall suffer any offensive matter from any manufactory place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, trank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising form the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

39 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing, facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement Rupees 5

40 Every person, within whose premises any animal may die, shall within three hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

[*Government Gazette*, 14th August 1866]

পায়খানার দ্বার ঐ ভাবে থাকিলে তাহা কমিস্যনরদের ঐ বিষয় সংক্রান্ত নোটিস জারি হওয়ার পর তাহাকে তাহা পরিবর্ত্তন করিতে হইবেক অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটিস পাওয়ার পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৫। কোন ব্যক্তি রাত্রি ৭ ঘটিকা অবধি দিবা ৮ ঘটিকা পর্য্যন্ত এসময়ে আবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল বহিয়া নিতে পারিবে না। অথবা কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৬। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্য স্থল কি আস্তবল কি রন্ধনশালা হইতে কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী অথবা বাহিরের পয়নালা দিয়া কোন হানিকর দ্রব্য চলিয়া যাইতে দিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটীসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৭। যাহাতে কোন ব্যক্তির বিরক্তি জন্মে অথবা সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি হয় এমত ভাবে ও এমন স্থানে কেহ দ্বাদশ ঘটিকার অধিক কালের জন্য ময়লা কর্দ্দম গোময় ও অস্থি কি মৃত দেহ অথবা আবর্জ্জনা কিম্বা শব্দ করিয়া উঠে এমন কোন বস্তু রাখিতে পারিবে না। অন্যথা আচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক লোক যাতায়াতের রাস্তা কি ঘর কি পায়খানা কি নর্দ্দম অথবা ময়লা কূপহইতে যে সকল ময়লা, ধূলা, ভস্ম মাটি, গোবর, কর্দ্দম কি কোন রকমের আবর্জ্জনাদি একত্রিত হয় সে সকলের উপর তাঁহাদেরই স্বত্ব থাকিবেক তাঁহারা যেরূপ উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেই রূপে তাহা বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারিবেন এবং ঐ সকল বিক্রয়দ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা নগর সৌষ্ঠব জন্য আক্টের নির্দ্দিষ্ট কার্য্যে নিয়োজিত হইবে।

৩৯। কেহ রাস্তার সম্মুখের বা কোন প্রকাশ্য স্থলের কোন প্রাচীরে বা ঘরের ছাতে কি কোন পার্শ্বে বা গাছে বা অন্য কোন স্থানে জ্বালাইবার কি অন্য কোন কর্ম্মের নিমিত্তে গোময়ের ঘুঁটে দিতে পারিবে না, অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪০। কোন ব্যক্তির বাড়ীর সীমার মধ্যে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর তিন ঘণ্টার মধ্যে অথবা রাত্রিতে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমিস্যনরগণ যে স্থান মৃত দেহ ত্যাগ করিবার জন্য নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন সেই স্থানে তাহার আপন ব্যয়ে ফেলিতে হইবে অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সে ডিবিজনের কনসারবেন্সী ওভারসিয়রের নিকট সম্বাদ দিতে হইবে। কমিস্যনরগণ যে নিরীখ অবধারিত করেন সে নিরীখানুসারে ঐ ওভারসিয়রকে খরচ দিতে হইবে এবং ঐ ব্যক্তি যদি মৃত পশ্বাদির স্বত্বাধিকারী না হয় এবং স্বত্বাধিকারিকে জানা থাকিলে তবে স্বত্বাধিকারী ঐ খরচের জন্যে দায়ী হইবে। এই প্রকার খরচের টাকা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ উসুল হইবে। কোন ওভারসিয়র এই প্রকার তত্ত্ব পাইলে

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

41 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into highway

Penalty for infringement, Rupees 20

42 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall dispose, or cause to be disposed of any corpse or any part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

44 No person shall bury, or cause to be buried any corpse, or part of a corpse, in any burial ground, in a grave constructed of masonary in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement Rupees 10

45 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground any corpse or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall build or dig or cause to be built or dug any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from other existing grave

Penalty for infringement Rupees 20

47 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 20

48 Every person who shall bring or convey or cause to be brought or conveyed any corpse or part thereof to any burning ground, shall burn or cause the same to be burnt within six hours after it arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person, when burning or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes or shall permit the clothes, or

মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪১। কোন ব্যক্তি কোন পীড়িত বা জীর্ণ পশু বা জন্তুকে প্রকাশ্য রাস্তায় কিম্বা যেখানে রাখিলে ঐ পশু প্রকাশ্য রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থলে খুলিয়া রাখিতে বা রাখাইতে কিম্বা খোলাইয়া দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪২। সময়ের কমিস্যনরগণ মৃত দেহ ফেলিবার যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তাহা ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কোন ব্যক্তি কোন পশুর মৃত দেহ কি তদংশ জমা রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৩। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত শ্মশান ভূমিতে বা গোরস্থানে দাহ করা কিম্বা কবর দেওয়া ভিন্ন মৃত দেহ কি তদংশ অন্য কোন স্থানে অন্য কোন ভাবে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৪। কোন কবর স্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবরের মধ্যে যাহাতে কাফিনের উপরিভাগ এবং কাফিন ব্যবহৃত না হইলে শবের দেহ ভূমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুট নীচে না থাকে এমত ভাবে কেহ মৃত দেহ কি তদংশ কবর দিতে কি দেওয়াইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৫। কোন কবর স্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ভূমির উপরিভাগ হইতে ৫ ফুট নীচে না থাকে এমত ভাবে কেহ মৃত দেহ কবর দিতে কি দেওয়াইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৬। কোন কবর স্থানে কোন পূর্ব্ব নির্ম্মিত কবরের অন্যূন ২ ফুটের মধ্যে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৭। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন একবার যে খানে মৃত দেহ কবর দেওয়া হইয়াছে তাহাতে পুন অন্য দেহ কবর দেওয়া যাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৮। যে কোন ব্যক্তি কোন শ্মশান ভূমিতে কোন মৃত দেহ কি তদংশ প্রেরণ করে বা লইয়া যায় বা আনে অথবা আনায় তাহাকে সে স্থলে পঁহুছিবার ৬ ঘণ্টার মধ্যে তাহা দগ্ধ করিতে বা করাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৯। যে কেহ কোন মৃত দেহ বা তদংশ কোন শ্মশান ভূমিতে দগ্ধ করে বা করায় সে তাহা সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না হইলে রাখাইয়া আসিতে পারিবে না অথবা উক্ত মৃত দেহ সম্পর্কীয় কোন কাপড় কি অন্য দ্রব্য সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না হইলে শ্মশানে কি তৎনিকটে রাখাইয়া

other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

51 No person shall picket animals, or collect ... on ... public ground, without permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

52 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

53 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

54 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

55 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and show his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement Rupees 20

56 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

(Sd) A Smith,

Chairman of the Municipal Commissioners

The 8th June 1866

আসিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫০। সাধারণের দৃষ্ট না হয় এমত ভাবে সম্পূর্ণ উপযুক্তমতে আবৃত না করিয়া কেহ প্রকাশ্য রাস্তা দিয়া মৃত দেহ কি তদংশ লইয়া যাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০ টাকা দণ্ড হইবে।

৫১। কমিসানরগণের অনুমতি ব্যতিরেকে কেহ সাধারণ রাস্তাতে কোন পশ্বাদি কি গাড়ি একত্রিত করিতে অথবা কোন ছাউনি করিতে পারিবে না। অন্যথা আচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

বিবিধ বিষয়ক নিয়ম।

৫২। কোন সাধারণ রাস্তার উপর ঘর, প্রাচীর ইমারত বা বাসস্থান থাকিলে কমিসানরগণ তাহার প্রকাশ্য অংশে ঐ রাস্তার নাম নটকাইয়া বা চিত্রিত করিয়া দিতে পারিবেন। এবং যে কেহ ঐ নাম নষ্ট কি উন্মোচন করে অথবা পুঁছিয়া ফেলে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫৩। কমিসানরগণ কোন ঘরের বা ইমারতের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে অথবা তৎসংক্রান্ত পরিবেষ্টনের দ্বার সাধারণ রাস্তার দিক হইলে তাহাতে উক্ত ঘর ইত্যাদির নম্বর অর্থাৎ সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং যে কেহ ঐ নম্বর নষ্ট করে কি উন্মোচন করে কি পুঁছিয়া ফেলে তাহাকে ৫৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৫৪। উল্লিখিত আকুট কিম্বা অতিরিক্ত নিয়মানুসারে যে সকল লাইসেন্স দেওয়া যায় তন্নিমিত্তে কমিসানরগণ যে ফিস ধার্য্য করেন তাহা আইনসিদ্ধ হইবে। এবং সময়ে২ যে সকল ফিস লওয়া যায় তাহা গবর্ণমেণ্টের মঞ্জুরিমতে কমিসানরগণ খরচ করিবেন।

৫৫। এই আকুট কিম্বা তৎসম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়মানুসারে যে সকল ব্যক্তির পক্ষে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক কমিসানরগণ কিম্বা তাহাদের লিখিত অনুমতির দ্বারা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক ঐ লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা তাহার দেখাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৫৬। নগর সৌষ্ঠবসম্বন্ধীয় আকুটের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে রেজিষ্টরি করা কোন গাড়ির মালিক ঐ গাড়ির প্রকাশ্য স্থলে রেজিষ্টরির নম্বর লাগাইয়া দিবেক কি দেওয়াইবেক। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

দস্তখৎ এ স্মিথ,
মিউনিসিপল চ্যারমেন।

INSOLVENT COURT

দেউলিয়াদের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA

In the Matter of JULIUS DEBRUNNER, an Insolvent

Notice is hereby given that Sat[illegible] day of September next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a [illegible] an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee [illegible] thirtieth day of November 1865, until the first day of August instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Caalcutta, 9th August 1866

The like notice in the matter of JAMES SOMERVILLE, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from first of August 1866 to 1st August instant

---

In the Matter of RAJENDER DUTT, an Insolvent

Notice is hereby given, that Saturday, the 1st day of September next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the twelfth day of April 1861, until the thirty first day of May 1866, has been filed and may be inspected in the Office of the Clerk Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 9th August 1866

কলিকাতা দেউলিয়া ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

দেউলিয়া জুলিয়স ডিব্রুনার সাহেবের বি[illegible]মেণ্টের [illegible]রর ১ ভাদ্র [illegible] প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখঅবধি বর্ত্তমান আগস্ট মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত দেউলিয়ার ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আসৈনী সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ৯ আগস্ট।

দেউলিয়া জেমস সমরবিল সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৬ সালের আগস্ট মাসের ১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান আগস্ট মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

দেউলিয়া রাজেন্দ্র দত্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬১ সালের আপ্রিল মাসের ১২ তারিখঅবধি ১৮৬৬ সালের মে মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত দেউলিয়ার ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ৯ আগস্ট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৪ আগস্ট।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্ণো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, AUGUST 14, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রযের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিযমের অধীন হইযা বিক্রয হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইযা যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওযা যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রযের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইযত স্বাক্ষর করিযাছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রযের দিবস এক দিন বলিযা গণনা করিলে বিক্রযান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয, তবে বিক্রয রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয বিক্রযের ন্যায পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপম্যান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা মালদহ।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহ জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ১৬ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৩ সালের ১ ভাদ্র বৃহস্পতিবার জেলা মালদহের কালেক্টরি [illegible]

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে [illegible]।

তৌজিখেতের নম্বর।	জেলার তৌজির নম্বর।	মহাল ও পরগণার নাম।	একরের পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের ডাকের জুঁক।	মন্তব্য।
				খারিজ হওয়া সম্পত্তির জমা।	রাস্তাখরচ।	মোট জমা।		
৫৯	৫	বিসমত পরগণে বাহাদুরপুর পরগণে বাহাদুরপুর।	২১৯।০।০	১৫৮।০	১।।/০	১৫৯৸/০	৩১৬।।০	এই মহাল সন ১৮৬৬। ৬৭ ইংরেজী মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তক ইজারা বন্দবস্ত আছে।

J H Ravenshaw,
Collector

জিলা মালদহের কালেক্টরী কাছারী সন ১৮৬৬ সাল ১২ জুলাই।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 21, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২১ আগষ্ট।

The following Orders which appeared in the *Gazette of India* of the 11th instant are re-published for general information —

পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা এই মাসের ১১ তারিখের ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

HOME DEPARTMENT.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

No 3571

The 10th August 1866

Mr C J Wilkinson, Barrister at Law, has been appointed by the Chief Justice to officiate as Receiver of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, during the absence, on leave, of Mr. C S Hogg, or until further orders

৩৫৭১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১০ আগষ্ট।

শ্রীযুত সি এস হাগ সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বারিষ্টর আট লা শ্রীযুত সি জে উইলকিন্সন সাহেব শ্রীযুত চীফ জষ্টিস সাহেবকর্ত্তৃক বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রিসীবরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

No. 3572

Mr. C. S. Hogg made over charge of the offices of Administrator-General and of Official Trustee and Receiver to Mr C. J Wilkinson, Barrister-at-Law, on the 30th ultimo

৩৫৭২ নম্বর।

শ্রীযুত সি এস হাগ সাহেব বারিষ্টর আট-লা শ্রীযুত সি জে উইলকিন্সন সাহেবের প্রতি গত মাসের ৩০ তারিখে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল এবং রাজকীয় ট্রষ্টির ও রিসীবরের কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভারার্পণ করিলেন।

E C. Bayley,
Secy. to the Govt. of India

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

FOREIGN DEPARTMENT.

No 825

NOTIFICATION

The 10th August 1866

Baboo Pearey Mohun Banerjee, late Principal Sudder Ameen of Rajshahye under the Government of Bengal, is permitted to retain for life the honorary title of Rai Bahadoor

W MUIR,

Secy to the Govt of India

ফরিন ডিপার্টমেণ্ট।

৮২৫ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১০ আগষ্ট।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন রাজশাহীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুক্ত বাবু পেয়ারীমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় আপন জীবনকাল পর্য্যন্ত রায় বাহাদুর উপাধি পাইয়াছেন।

ডবলিউ মুর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

FINANCIAL DEPARTMENT

No. 1852

The 8th August 1866

With reference to the established rule requiring all public money to be kept in the Bank of Bengal, it is hereby notified that this rule will henceforth equally apply to all donations or subscriptions paid by Government to any society or institution and the strict observance of this rule will be held to be one of the conditions of the grant

E H LUSHINGTON,

Secy to the Govt of India

[illegible] ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ৮ আগষ্ট।

বাঙ্গাল বেঙ্কে রাজকীয় সকল টাকা রাখা আবশ্যক বলিয়া যে বিধি স্থাপিত হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে গবর্ণমেণ্ট কোন সমাজে কি বিদ্যালয়ে যে টাকা দান করেন কি চাঁদা দেন এই অবধি তৎপ্রতিও ঐ বিধি বর্ত্তিবে। এই বিধি যে দৃঢ়রূপে পালন হয় ইহা উক্ত দানের একটী নিয়মস্বরূপ জ্ঞান করিতে হইবে।

ই এচ লশিংটন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

No 1670

APPOINTMENTS

The 16th July 1866

In modification of the orders of this date published in the *Calcutta Gazette* of the 18th ultimo, Mr H Beverley is appointed to officiate as Registrar General of Assurances under Act XX of 1866, as a Marriage Registrar of Calcutta, and Senior Marriage Registrar of that Town under Section 16 of Act V of 1865

The 31st July 1866

Mr A J Elliot to be Magistrate and Collector of Tirhoot

The 4th August 1866

Mr E E Mendham to officiate as Sub Deputy Opium Agent, Serampore, during the absence, on leave, of Mr C F Wintle, or until further orders

Mr H Osborne to officiate as Sub Deputy Opium Agent, Goruckpore, during the absence, on leave, of Mr T A M Gennoe, or until further orders

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২১ আগষ্ট।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৬৭০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুলাই।

অদ্যকার তারিখের যে আজ্ঞা গত মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর হইল, শ্রীযুত এচ বেবরলী সাহেব ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে নিদর্শন পত্রাদির রেজিষ্ট্রার জেনরল এবং ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ১৬ ধারামতে কলিকাতানগরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার এবং উক্ত নগরের প্রধানজ্যেষ্ঠ বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

শ্রীযুত সি এফ উইন্টল সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ই ই মেণ্ডহাম সাহেব সেলিমপুরের আফীমের সব ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত টি এ এম জেনো সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে, অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ অসবর্ণ সাহেব গোরক্ষপুরের আফীমের সব ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

The 7th August 1866

Mr W R. Davies, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhaugulpore, on leave, is transferred to Purneah, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Towns specified opposite to their names, *viz* —

Mr C G Baker, v c }
Lt. H M Ramsay } For the Town of Hooghly
Baboo Promothonath Ghose }

Mr C G Baker, v c } For the Towns of Serampore and
Lt H M, Ramsay } Ooterparrah

The 8th August 1866

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Scrajgunge, *viz* —

Baboo Khetter Prosaud Mookerjee

Mr R. Anderson

The 9th August 1866

Mr R P Jenkins to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Burdwan Division, during the absence, on leave, of Mr C F Montresor, or until further orders

Mr Jenkins will make over charge of the offices of Civil and Sessions Judge of Shahabad to the Principal Sudder Ameen of that District

The 10th August 1866

Mr A J Elliot to officiate as Civil and Sessions Judge of Shahabad

Baboo Huri Churn Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, to have temporary charge of the Sub Division of Gurbettah, during the absence, on special deputation, of Baboo Hem Chunder Ker

The 13th August 1866

Baboo Kalinath Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, is vested with the powers of a Magistrate in that District

Baboo Chunder Mohun Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, is vested with the powers of a Magistrate in that District

Dr J Fawcus to officiate temporarily as Inspector-General of Jails, Lower Provinces, with effect from the afternoon of the 8th instant

Major E H C Wintle to officiate as a First Grade Cantonment Magistrate at Barrackpore, and Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel R. N Sneyd, or until further orders Major Wintle is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs.

[*Government Gazette, 21st August* 1866]

১৮৬৬ সাল ৭ আগষ্ট।

ভাগলপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ আর ডেবিস সাহেব পুরণিয়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থিত আছেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা আপন২ নামের পার্শ্বের লিখিত জিলাতে মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত সি জি বেকর সাহেব বি সি, }
লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ এম রামসে সাহেব } হুগলী নগরে।
শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ ঘোষ }

শ্রীযুত সি জি বেকর সাহেব বি সি, } শ্রীরামপুর ও উত্তর
লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত রামসে সাহেব } পাড়া নগরে।

১৮৬৬ সাল ৮ আগষ্ট।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা শেরাজগঞ্জের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্মসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়।

,, আর আণ্ডারসন্ সাহেব।

১৮৬৬ সাল ৯ আগষ্ট।

শ্রীযুত সি, এফ মন্‌ট্রেসর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর পি জেন্‌কিন্স সাহেব বর্দ্ধমান খণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জেনকিন্স সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার উক্ত জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১০ আগষ্ট।

শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও শেসন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র করের রাজকীয় বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিচরণ ঘোষ কিয়ৎকালের নিমিত্তে গড়বেটা শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

শ্রীহট্টের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীনাথ ঘোষ ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ফরীদপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রমোহন রায় ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ফকস্ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বঙ্গপ্রভৃতিদেশের জেলসমূহের ইনিস্পেক্টর জেনরলের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ৮ তারিখের অপরাহ্ন অবধি প্রবল হইবে।

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন স্নীড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মেজর শ্রীযুত ই এচ সি উইনটল সাহেব বারাকপুরস্থ ছাউনাস্থানের প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের এবং উক্ত ছাউনিস্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন। তিনি ২৪ পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr A H Davidson, on leave, to be the First Principal Sudder Ameen of Hooghly

Baboo Dene Nath Chatterjee to be the Second Principal Sudder Ameen of Hooghly

The 14th August 1866

Mr T J C Grant to officiate as Magistrate and Collector of Beerbhoom, during the absence, on deputation, of Mr J M Lowis, or until further orders

Mr J Monro to officiate as Magistrate and Collector of Jessore

Mr E V Westmacott to be an Assistant Commissioner in Maunbhoom

Mr E G Man, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, is transferred to Burdwan, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District

Baboo Ramnarain Sumoodhar, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, is transferred to Midnapore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District

Leave of Absence

The 7th August 1866

Mr G Rahan, Assistant Superintendent of Police, Hooghly, for six weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

The 9th August 1866

Mr C. F Montresor, Commissioner of Burdwan, for three months, from the 23rd instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

The 11th August 1866

Baboo Bhugwan Chunder Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Furreedpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

The 13th August 1866

Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee, Settlement Officer, Lohardugga, for one month, without pay, under the Financial Notification dated 4th June 1864, in extension of the privilege leave granted to him under orders of the 18th May last

Dr A J Payne, Superintendent of Lunatic Asylums at the Presidency, for three months, on Medical Certificate, under the Financial Resolution dated 22nd February 1856.

শ্রীযুত এ এচ ডেবিডসন সাহেব হুগলীর প্রথম প্রধান সদর আমীন হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ চট্টোপাধ্যায় হুগলীর দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

শ্রীযুত জে এম লৌইস্ সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে স্থানান্তরে অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত টি জে সি গ্রাণ্ট সাহেব বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে মন্‌রো সাহেব যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই বি ওয়েষ্টমাকট সাহেব মানভূমে আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর হইবেন।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই জি মান সাহেব বর্দ্ধমানে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ সমাদ্দার মেদিনীপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৭ আগষ্ট।

হুগলীর পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি রেহান সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৯ আগষ্ট।

বর্দ্ধমানের কমিস্যনর শ্রীযুত সি এফ মনট্রেসর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১১ আগষ্ট।

ফরীদপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভগবান্‌চন্দ্র বসু যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

লোহারডগার বন্দোবস্তের কার্য্যকারক শ্রীযুত বাবু সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় গত মে মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তদতিরিক্ত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুন তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বেতন বিনা এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজধানীস্থ ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ডাক্তর শ্রীযুত এ জে পেইন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের নির্দ্ধারণমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

NOTIFICATIONS

The 8th August 1866

Mr W C Taylor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cuttack, having re-joined his duties on the 5th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 12th June last, is cancelled

The 9th August 1866

Mr A Weekes, Assistant Commissioner, Maunbhoom, having reported his arrival at the Sand heads on the 27th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 29th January last, is cancelled

Mr Weekes is allowed sixteen days leave of absence to enable him to re join his appointment at Purulia

The 10th August 1866

The leave granted to Mr I W Molony, Officiating Judge of Moorshedabad, under orders of the 9th ultimo, is cancelled at his own request

ERRATA

In the orders of the 6th instant published at page 1407 of the *Calcutta Gazette* of the 8th current, for 'Mr J M Lowis to officiate as Civil and Sessions Judge of *Beerbhoom* during the absence of Mr A Pigou, &c,' read "Mr J M Lowis to officiate as Civil and Sessions Judge of *Hooghly*, &c"

In the Notification of the 6th instant, published at page 1408 of the same *Gazette*, for "the Seetramurhee and Lukheesorai Stations" read 'the Seetarampore and Lukheesorai Stations

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৮ আগষ্ট।

কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি টেলর সাহেব গত মাসের ৫ তারিখে আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করাতে গত জুন মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ৯ আগষ্ট।

মানভূমের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত এ উইকস সাহেব গত মাসের ২৭ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করাতে গত জানুআরি মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

শ্রীযুত উইকস সাহেব পুরুলিয়ায় আপন কর্ম্মে পঁহুছিতে পারিবার নিমিত্তে ষোল দিনের ছুটী পাইযাছেন।

১৮৬৬ সাল ১০ আগষ্ট।

মুরশিদাবাদের এক্টিং জজ শ্রীযুত ই ডবলিউ মলনি সাহেব গত মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

অশুদ্ধ শোধন।

এই মাসের ৬ তারিখের যে আজ্ঞা চলিত আগষ্ট মাসের ৪ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ১৪০৭ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত হয় তাহাতে "শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানাদি কাল শ্রীযুত জে এম লৌইস সাহেব বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন এই যে কথা আছে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে এম লৌইস সাহেব হুগলীর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন' এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

উক্ত তারিখের গেজেটের ১৪০৮ পৃষ্ঠায় এই মাসের ৬ তারিখের বিজ্ঞাপনে "সীতামারী ও লক্ষ্মীসরাই ষ্টেশনের পরিবর্ত্তে "সীতারামপুর ও লক্ষ্মীসরাই ষ্টেশনের পাঠ করিতে হইবে।

NOTIFICATION

The 4th August 1866

Whereas one Khoman Gir Gossain of Mouzah Jawughata, in the District of Maldah, died intestate, leaving a piece of orchard land at that place, and whereas no claim has been put forward to the said land within the period of twelve months after the issue of the necessary notification by the Judge, the land and orchard aforesaid are hereby declared to be escheated to Government

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

মালদহ জিলার অন্তর্গত জাওঘাট মৌজার খোমান গির গোঁসাই নামক এক ব্যক্তি ঐ স্থানে এক কলের বাগান যুক্ত ভূমি রাখিয়া উইলপত্র না লিখিয়া লোকান্তর্গত হওয়াতে এবং জজ সাহেব কর্তৃক প্রয়োজনীয় বিজ্ঞাপন প্রচার হইলে পর দ্বাদশ মাসের মধ্যে কোন ব্যক্তি উক্ত ভূমির দাওয়া না করাতে উক্ত ভূমি ও কলের বাগান অস্বামিক সম্পত্তি বলিয়া গবর্ণমেন্টে গৃহীত হইল।

NOTIFICATION

It is hereby notified, for general information, that the Lieutenant Governor has sanctioned the change of the Head Quarters of Thannah Kullianpore to the town of Kessuriea, in District Chumparun, and the alteration of the Thannah boundaries necessitated by the measure which, in lieu

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত কল্যাণপুর থানার সদর স্থান কিশেরিয়া নগরে স্থাপন বিষয়ে সম্মতি দিয়াছেন। এবং কল্যাণপুরের যে পশ্চিম সীমা ১৮৬৫ সালের আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের অতিরিক্ত বাঙ্গালা গেজেটের ২৯

of the Western boundary of Kullianpore, as published in the *Calcutta Gazette* of 14th June 1865, page 1070, shall be the following —

The Western boundary coincides with the Western Revenue boundary of Tuppahs Jafurabad and Belwa, and the following villages —Dipwa, Jusoli, Belwa, Madhoo, Surotur, Burboroon Khoord, Rampore, Khajuria, and Hoseynee

A. EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছে তৎপরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত সীমা হইবে, যথা

ইহার পশ্চিম সীমা তপে জফরাবাদ ও বেলওয়া এবং এইং গ্রাম অর্থাৎ দিপওয়া, ও যশোলী ও মাধু ও সরতর ও বরবরুওয়া ও খুর্দ্দ ও রামপুর ও খাজুরিয়া ও হসেনী গ্রামের রাজস্বের পশ্চিম সীমার সহিত মিলে, ।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDER OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

APPOINTMENT

The 13th August 1866

Baboo Raj Chunder Sandyal to officiate, on half pay, as Moonsiff of Hemtabad, Zillah Dinagepore, during the suspension of Baboo Gopee Mohun Bose

L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

HIGH COURT, &c,
The 18th August 1866

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিযোগ।

১৮৬৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন বসুর সস্পেণ্ড থাকনকালে শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র সান্ন্যাল অর্দ্ধ বেতনে দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত হেমতাবাদের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ৮ আগষ্ট।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

৯৫০ নং।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ৮৬৬ সাল তারিখ ৭ সেপ্টেম্বর শুক্রবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মো কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের নবম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৩,৩৩০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ———— ২,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৩০

জমলা সিন্দুক ৩,৩৩০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্তের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ৮৬৬ সালের ২ এবং ২২ সেপ্টেম্বর এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ৮৬৬ সালের ১২ সেপ্টেম্বর বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সবরে কিস্তের পূরা টাকার দরুন বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২২ সেপ্টেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন নিচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হারে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৪ অক্টোবর বৃহস্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৯ নবেম্বর শুক্রবার ঐ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৫ ডিসেম্বর বুধবার ঐ	২,০০০	,৩৭০	৩,৩৭০
একুন	৬,০০০	৪,০৩০	১০,০৩০

বিনৌজির হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
কোর্ট উইলিয়ম সন ৮৬৬ সাল তারিখ ১৭ আগষ্ট।

টি ক্রস লেন। ছোট সেক্রেটারী।

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after
	31st July	1st May
	,, Oct	,, Aug
	,, Jan	,, Nov
	30th April	,, Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them, or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

[*Government Gazette*, 21st *August* 1866]

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্য বারূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগস্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে কোন এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের দরুণ বিল স্বত্বর পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া যাইবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having being in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

20 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be in any way obstructed

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

21 No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

22 Any person being the owner of any fallen tree or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

23 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

29 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তি-দিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে

inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set.

Penalty for infringement, Rupees 20

30 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

31 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal within 10 feet of any public road or street or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any Private privy to open directly on any public thoroughfare and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 10 P M, and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle or use any place other than one approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, pullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a

প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তবাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ১০ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা

noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 A. M and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

[illegible] No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased [illegible]

রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টা হইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসায়, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্‌টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be duly covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10

54 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

58 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20

61 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5

The following scale of fees for granting licenses under Bye-law No. 59, having been

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিসানরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, পাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম লেখ কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপাল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নিরূপিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিসানর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইম্প্রুভমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকি উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপাল কমিসানরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞাপত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধি

approved of by His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, is hereby published for general information —

Scale of fees for granting Licenses

1 License for maintaining a public necessary under Section 61, Act III (B C) of 1864, 1 Rupee per seat per annum

2 *Ditto* for slaughter houses, under Section 1, Act VII (B C) of 1865, Rupees 50 per annum

3 *Ditto* for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III (B C) of 1861, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth

4 Ditto for all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III (B C) of 1861, Rupees 25 per annum

F VERE HALDANE,
Vice Chairman

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR THE SUBURBS OF CALCUTTA, ALIPORE,
The 17th July 1866

FOR THE MUNICIPALITY OF CHITTAGONG

BYE LAWS UNDER ACT III (B C) 1864

For regulating the time and mode of collecting the Rate and taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	October		August
	January		November
	30th April		February

2 From the list prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officers shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared, shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary; if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬১ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিবা কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থে মাসিক ১৲ টাকা দিতে হবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E VERE HALDANE
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়, ৮৬৬। তাং ১০ আগষ্ট।

চট্‌গ্রাম মিউনিসিপলিটী।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্ট সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে যে মতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক, যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক যথা।

টেক্সের কিস্তি যে যে ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।		যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রিল		১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্ট প্রস্তুত করা যায় তদৃষ্টে তহসীল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকারে প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের কিম্বা তাঁহাদের সেক্রেটরি কেহ থাকিলে তাঁহার দস্তখত হওয়ার পর টেক্স উসুলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওয়া যাইবেক এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নলিখিত রীতিক্রমে উপস্থিত করিবে।

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment, shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any some due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service requisition, in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so, shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5 provided that nothing in this bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun-set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

৩। প্রত্যেক ৎ জন্যে এক সার্টিফিকা মোহরেরকে তহসীল করার এবং এই প্রকার সর্টিফিকেট দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখত মিউনিসিপাল আফিসের মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্র[illegible] করিবে। তহসীল[illegible]ন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীল মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসিদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবলমাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্স সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারা মতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্ম চারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসিল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসিল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ড বিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাচারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাঁহাদের লিখিত আদেশদ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকারপ্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

10 Every distraint made the Act shall be executed by the collec- officer, unless the Commissioners may -wise direct, and the property distraine- -al pending sale or recovery from the defa- of the amount due, remain in charge of collecting officer, who shall deliver a list in the Form C prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold and delivery of the property shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid it shall be lawful for the distraining officer at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners whose services may be no longer required shall be liable to discharge after receipt of previous notice or pay in advance for the period of one month and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to any office under the Commissioner shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may, from time to time, fix and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule regulation, or order made or given by competent authority or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির-দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকীমালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্য বাকী-দারের ঘরে এক নোটিস লট্‌কাইয়া দিবে এবং নী-লামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে, যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনর্ব্বার সেই মাল বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে। এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদ্দার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ উক্ত খরিদ্দার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণকর্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সম্বাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, যদি করে, তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়ে যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবী থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমন কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির

of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering, loss or injury, or has failed to perform any duty with due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition, to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

নিকট অবাধ্যতার কার্য্যজন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনঅনুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তৎব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিসানরগণ তাহাকে যত কাল সম্পণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহারে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে, এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলৌএন্স কর্ত্তন হইবে

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিসানরগণ দ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কি বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

৭। কমিসানরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাঁহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতিপূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy

কনসার বেন্সি বিষয়ক নিয়ম।

18 Within such limits as the Commissioners may for the purposes of this Bye law, fix by public notification the external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats or other inflammable material.

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

৮। এই অতিরিক্ত নিয়ম জারি করণার্থ কমিসানরা প্রকাশ্য ঘোষণা দ্বারা যে সীমা ধার্য্য করেন তাহার মধ্যে কোন সাধারণ পথের ধারে বা নিকটে কোন নূতন নির্ম্মিত ঘর বা কোন ইমারতের বাহিরের চাল বা প্রাচীর উলুখড় বা কোন রকমের পাতা কি চেটাই কিম্বা অন্য যে সহজে জ্বলিতে পারে এমন কোন দ্রব্য দ্বারা নির্ম্মাণ কি মেরামত হইতে পারিবে না।

ইহার অন্যথাচরণে ১০ টাকা এবং নোটিসের পরেও ঐ রূপ হইতে থাকিলে দিনপ্রতি ৩ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

19 No person shall dig or make or cause to be dug or made in any place any tank pond well, ditch, water course or other excavation without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

৯। কমিসানরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন স্থানে পুষ্করিণী দীর্ঘিকা পাতকুয়া জলপথ কি অন্য কোন গর্ত্ত খনন করিতে পারিবেন না। ইহার অন্যথাচরণে ১০ টাকা ও নোটিস জারির পর ঐ রূপ হইতে থাকিলে প্রতিদিন ৩ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

20 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or

২০। কোন বাড়ীর জল নির্গত করিবার জন্যে কোন গৃহ বা কোন ইমারতের উপর কোন নল বা জল

other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

23 If any house, wall, or other erection or any part thereof fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

25 No person shall, in any tank or ditch within municipal limits, wash any fish fishing nets or other fishing apparatus or steep any jute hemp or other vegetable matter likely to render the water of such tank or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

26 No person shall without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it

প্রণালী সাধারণ লোক যাতায়াতের রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমতভাবে কেহ স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২১। যাহাতে সাধারণ নর্দ্দমা বন্ধ হয় বা হইতে পারে এমত ভাবে কোন বস্তু কেহ তাহার ধারে কি তন্মধ্যে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথা আচরণ ১০৲ টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২২। কোন পতিত বৃক্ষাদির মালিক অথবা যে জমির উপর ঐ প্রকার বৃক্ষ উৎপন্ন হইয়াছে সেই জমির মালিক কি দখিলকার কমিসনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবেক। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২৩। কোন ঘর প্রাচীর অথবা অন্য কোন ইমারত বা তদংশ সাধারণ রাস্তার কি নর্দ্দমার উপর পড়িলে উক্ত ঘর বা প্রাচীর কি ইমারতের মালিককে কমিস্যনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিতে হইবে। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা নিরিখে দণ্ড দিতে হইবে।

২৪। কমিস্যনরগণের সম্মতি অগ্রে না লইয়া লোক যাতায়াতে স্থান দিয়া কেহ কোন প্রণালী নির্ম্মাণ করিতে বা কোন প্রণালীদ্বারা জল চালাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর দৈনিক ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২৫। মিউনিসিপালের সীমার মধ্যে যে কোন মৎস্য কিম্বা মৎস্য ধরিবার জাল বা অন্য জন্তু ধৌত করিতে কিম্বা পাট, শণ বা অন্য কোন উদ্ভিজ দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিলে পুষ্করিণীর বা কূপের জল প্রতিবাসিদিগের অস্বাস্থ্যকর বা হানিজনক হইতে পারে এমত কোন বস্তু কেহ কোন পুষ্করিণী বা কূপে ধৌত করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২৲ টাকা নিরিখে দণ্ড দিতে হইবে।

২৬। কমিস্যনরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্যে কমিসনরগণ ঐরূপ কোন প্রতিবন্ধক থাকিলে তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২৭। কোন নালা বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকারকে তাহাতে যে প্রকারে

thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 7 P M and 8 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, trank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth dirt dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dirt, dust, ashes rubbish sewerage soil dung, and filth collected from the highways, houses privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising form the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

39 No person shall put on any wall or on any roof of a house or on any bank, or tree or on any other place or thing, facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement Rupees 5

40 Every person, within whose premises any animal may die, shall within three hours after its death, or if death occurs at night within two hours after day light either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

পায়খানার দ্বার ঐ ভাবে থাকিলে তাহা কমিস্যনরদের ঐ বিষয় সংক্রান্ত নোটিস জারি হওয়ার পর তাহাকে তাহা পরিবর্ত্তন করিতে হইবেক অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটিস পাওয়ার পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৫। কোন ব্যক্তি রাত্রি ৭ ঘটিকা অবধি দিবা ৮ ঘটিকা পর্য্যন্ত এসময়ে আবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল বহিয়া নিতে পারিবে না। অথবা কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৬। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্য স্থল কি আস্তবল কি রন্ধনশালা হইতে কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী অথবা বাহিরের পয়নালা দিয়া কোন হানিকর দ্রব্য চলিয়া যাইতে দিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটীসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৭। যাহাতে কোন ব্যক্তির বৈরক্তি জন্মে অথবা সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি হয় এমত ভাবে ও এমন স্থানে কেহ দ্বাদশ ঘটিকার অধিক কালের জন্য ময়লা কর্দ্দম গোময় ও অস্থি কি মৃত দেহ অথবা আবর্জ্জনা কিম্বা শব্দ করিয়া উঠে এমন কোন বস্তু রাখিতে পারিবে না। অন্যথা আচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক লোক যাতায়াতের রাস্তা কি ঘর কি পায়খানা কি নর্দ্দম অথবা ময়লা কূপহইতে যে সকল ময়লা, ধূলা, ভস্ম মাটি, গোবর, কর্দ্দম কি কোন রকমের আবর্জ্জনাদি একত্রিত হয় সে সকলের উপর তাঁহাদেরই স্বত্ব থাকিবেক তাঁহারা যেরূপ উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেই রূপে তাহা বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারিবেন এবং ঐ সকল বিক্রয়দ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা নগর সৌষ্ঠব জন্য আ কুটের নির্দ্দিষ্ট কার্য্যে নিযোজিত হইবে।

৩৯। কেহ রাস্তার সম্মুখের বা কোন প্রকাশ্য স্থলের কোন প্রাচীরে বা ঘরের ছাতে কি কোন পার্শ্বে বা গাছে বা অন্য কোন স্থানে জ্বালাইবার কি অন্য কোন কর্ম্মের নিমিত্তে গোময়ের ঘুঁটে দিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪০। কোন ব্যক্তির বাড়ীর সীমার মধ্যে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর তিন ঘণ্টার মধ্যে অথবা রাত্রিতে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমিস্যনরগণ যে স্থান মৃত দেহ ত্যাগ করিবার জন্য নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন সেই স্থানে তাহার আপন ব্যয়ে ফেলিতে হইবে অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সে ডিবিজনের কনসারবেন্সী ওভারসিয়রের নিকট সম্বাদ দিতে হইবে। কমিস্যনরগণ যে নিরীখ অবধারিত করেন সে নিরীখানুসারে ঐ ওভারসিয়রকে খরচ দিতে হইবে এবং ঐ ব্যক্তি যদি মৃত পশ্বাদির স্বত্বাধিকারী না হয় এবং স্বত্বাধিকারিকে জানা থাকিলে তবে স্বত্বাধিকারী ঐ খরচের জন্যে দায়ী হইবে। এই প্রকার খরচের টাকা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ [illegible] হইবে। কোন ওভারসিয়র এই প্রকার তত্ত্ব পাইলে

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

41 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into highway

Penalty for infringement, Rupees 20

42 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement Rupees 10

44 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse in any burial ground, in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement Rupees 10

45 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground any corpse or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep

Penalty for infringement Rupees 10

46 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

47 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

48 Every person who shall bring or convey or cause to be brought or conveyed any corpse or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or

মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪১। কোন ব্যক্তি কোন পীড়িত বা জীর্ণ পশু বা জন্তুকে প্রকাশ্য রাস্তায় কিম্বা যেখানে রাখিলে ঐ পশু প্রকাশ্য রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থলে খুলিয়া রাখিতে বা রাখাইতে কিম্বা খোলাইয়া দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪২। সময়ে২ কমিস্যনরগণ মৃত দেহ ফেলিবার যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তাহা ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কোন ব্যক্তি কোন পশুর মৃত দেহ কি তদংশ জমা রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৩। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত শ্মশান ভূমিতে বা গোরস্থানে দাহ করা কিম্বা কবর দেওয়া ভিন্ন মৃত দেহ কি তদংশ অন্য কোন স্থানে অন্য কোন ভাবে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৪। কোন কবর স্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবরের মধ্যে যাহাতে কাফিনের উপরিভাগ এবং কাফিন ব্যবহৃত না হইলে শবের দেহ ভূমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুট নীচে না থাকে এমত ভাবে কেহ মৃত দেহ কি তদংশ কবর দিতে কি দেওযাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৫। কোন কবর স্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ভূমির উপরিভাগ হইতে ৫ ফুট নীচে না থাকে এমতভাবে কেহ মৃত দেহ কবর দিতে কি দেওযাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৬। কোন কবর স্থানে কোন পূর্ব্ব নির্ম্মিত কবরের অন্যূন ২ ফুটের মধ্যে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৭। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন একবার যে থানে মৃত দেহ কবর দেওযা হইযাছে তাহাতে পুন অন্য দেহ কবর দেওযা যাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৮। যে কোন ব্যক্তি কোন শ্মশান ভূমিতে কোন মৃত দেহ কি তদংশ প্রেরণ করে বা লইযা যায বা আনে অথবা আনায তাহাকে সে স্থলে পঁহুছিবার ৬ ঘন্টার মধ্যে তাহা দগ্ধ করিতে বা করাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৯। যে কেহ কোন মৃত দেহ বা তদংশ কোন শ্মশান ভূমিতে দগ্ধ করে বা করায সে তাহা সম্পূর্ণরূপে ভষ্ম না হইলে রাখাইয়া আসিতে পারিবে না অথবা উক্ত মৃত দেহ সম্পর্কীয কোন কাপড় কি অন্য দ্রব্য সম্পূর্ণরূপে ভষ্ম না হইলে শ্মশানে কি তৎনিকটে রাখাইযা

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 28, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৮ আগষ্ট।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

(*Civil Side*)

No 29

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 7th August 1866)

I AM directed to inform you that Baboo Gourhurry Bose, late a Pleader of this Court, has resigned the Office of Pleader, and that his resignation was accepted on the 20th of April last As he has been unable to return his sunnud by reason of its having been lost, the Court request that, should it ever happen to be presented before you, you will forward it to the Court accompanied by a statement of the particulars regarding its presentation with as little delay as possible

By Order, &c,

(Signed) L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

২৯ নম্বর।

দেওয়ানী সকল বিচারকর্ত্তা সমীপেষু।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ৭ আগষ্ট

তোমাকে আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি যে এই কোর্টের ভূতপূর্ব্ব উকীল শ্রীযুত বাবু গৌরহরি বসু ওকালতী পদ ত্যাগ করিয়াছেন ও গত আপ্রিল মাসের ২০ তারিখে তাঁহার সেই পদত্যাগ গ্রাহ্য হইয়াছে। তাঁহার সনদ হারাইয়াছে বলিয়া ফিরিয়া দিতে পারেন নাই। যদি সেই সনদ কোন সময়ে তোমার সম্মুখে উপস্থিত করা যায়, তবে যে প্রকারে উপস্থিত হয় ইহার বৃত্তান্ত লিখিয়া সেই সনদ সাধ্যমতে তুরায় এই কোর্টে প্রেরণ কর হাই কোর্টের এই আদেশ।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটন্হাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

(Criminal Side)

No 8

To all Justices of the Peace in the Lower and Extra Regulation Provinces of Bengal,—(dated Calcutta the 6th August 1866)

The Court request the particular attention of Magistrates and others, who are Justices of the Peace, to the accompanying copy of an order passed regarding the commitment of European British subjects for trial before the said Court

2 All warrants for the commitment of such European British subjects should be directed to the Superintendent of the Presidency Jail in Calcutta, and should be in the Form C Appendix of Forms, Code of Criminal Procedure and in pursuance of Section 9 Act XII of 1865 the following words should be added at the end of the form before the date—"and you are hereby required to have the body or bodies of the said before the said High Court for trial at the Sessions of the Court next ensuing the date hereof"

3 The Court observe that in several cases in which European British subjects have been lately committed for trial to the High Court, there has been great want of care on the part of the Committing Officers In one case the witnesses were sent down before the prisoner who did not arrive until after the conclusion of the Session and after the witnesses had returned On the prisoner's being brought up for trial there were no witnesses against him and he was discharged In other cases prisoners have been sent down without any witnesses In others prisoners have been sent without any warrant of commitment and the warrant of commitment has been sent afterwards instead of being delivered to the Police Officer in charge of the prisoner The warrant of commitment ought always to be delivered to the Officer in whose custody the prisoner is sent in order that he may deliver it with the prisoner to the Superintendent of the Jail as his authority to receive and detain the prisoner Failure of justice has been caused in many cases through such neglects and the Court trust that Justices of the Peace will be more careful in these respects in future and that they will take proper steps for ensuring the attendance of the necessary witnesses at the Session In addition to the warrant of commitment a warrant should be directed to the Police Officer in charge of the prisoner and should direct him to take the prisoner and deliver him to the Superintendent of the Presidency Jail A form of such warrant is given below

ফৌজদারী পক্ষ।

৮ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের শান্তি রক্ষার্থে সকল জষ্টিস সমীপেষু।

কলিকাতা। ৮৬৬ সাল ৬ আগস্ট।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদিগকে হাই কোর্টের বিচারার্থে সমর্পণ করণ বিষয়ে নিম্ন লিখিত আজ্ঞা হইয়াছে। তাহার প্রতিলিপি তোমার নিকটে পাঠান যাইতেছে। মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা ও অন্য যে ব্যক্তিরা শান্তিরক্ষার্থে জষ্টিস হন হাই কোর্টের সাহেবেরা তাঁহা দিগকে ঐ আজ্ঞাতে বিশেষমতে মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন।

২। তদ্রূপ ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের সমর্পণ করা সূচক সকল আজ্ঞাপত্র কলিকাতার প্রেসিডেন্সী জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নামে লিখিতে হইবে। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের শেষে পাঠের যে ক্রোড়পত্র আছে তাহার C চিহ্নিত পাঠে ঐ আজ্ঞাপত্র লিখিতে হইবে। আরো ১৮৬৫ সালের ১২ আইনের ৯ ধারানুসারে ঐ আজ্ঞাপত্রের শেষে তারিখ লিখিবার স্থানের পূর্ব্বে এই কথা লিখিতে হইবে যথা "এবং এই পত্র লিখিবার তারিখের পর ঐ কোর্টের যে প্রথম সেশন হয়, সেই সেশনে বিচার হইবার জন্যে উক্ত অমুককে কি অমুকদিগকে উক্ত হাই কোর্টের সম্মুখে উপস্থিত করিতে তোমার প্রতি আজ্ঞা হইল।"

৩। সম্প্রতি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদিগকে হাই কোর্টের বিচারার্থে সমর্পণ করা গেলে সমর্পণকারি কার্য্যকারকদিগের মনোযোগের অনেক ত্রুটি হইয়াছে হাই কোর্টের সাহেবেরা ইহা দেখিতে পাইয়াছেন। এক স্থলে সাক্ষিগণ অভিযুক্ত ব্যক্তির পূর্ব্বে প্রেরিত হইল পরে সেশন সমাপ্ত হইলে ও সাক্ষিরা ফিরিয়া গেলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তি আসিয়া পঁহুছিল। তাহাকে বিচার করণার্থে উপস্থিত করা গেলে বিপক্ষ সাক্ষী কেহ ছিল না, তাহাতে তাহাকে মুক্ত করা গেল। অন্য স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রেরিত হইয়াছে কিন্তু সাক্ষি না প্রেরিত হন নাই। স্থানান্তরে, অভিযুক্ত ব্যক্তি দিগকে পাঠান গিয়াছে কিন্তু সমর্পণ করিবার আজ্ঞা পত্র তাহাদের সহিত পাঠান যায় নাই। অভিযুক্ত ব্যক্তি পোলীসের যে কর্ম্মচারির হস্তগত ছিল তাহাকে আজ্ঞাপত্র না দিয়া পশ্চাৎ পাঠান গিয়াছে। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে কর্ম্মচারির হস্তগত করিয়া পাঠান যায়, সর্ব্বদা তাঁহাকেই ঐ সমর্পণের আজ্ঞা পত্র দেওয়া উচিত তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিসহিত ঐ পত্র জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টকে দিবেন ঐ সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সেই ব্যক্তিকে গ্রহণ করিয়া রাখিবার ক্ষমতাপত্র স্বরূপ ঐ পত্র লইবেন। তদ্রূপ অমনোযোগদ্বারা অনেক বার ন্যায় বিচারের ত্রুটি হইয়াছে। অতএব এই বিষয়ে শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসেরা ভাবিকালে পূর্ব্বাপেক্ষ মনোযোগী হইবেন, এবং সেশনে প্রয়োজনীয় সাক্ষিদের নিয়ম উপস্থিত হইবার যথোচিত উপায় করিবেন, কোর্টের এই আশা। সমর্পণ করিবার আজ্ঞাপত্রের অতিরিক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পোলীসের যে কর্ম্মচারির হস্তগত করা যায় তাঁহাকেও এক আজ্ঞাপত্র দেওয়া উচিত। সেই আজ্ঞাপত্রের মর্ম্ম এই যে তিনি ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে লইয়া প্রেসিডেন্সী জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের হস্তে সমর্পণ করেন। ঐ আজ্ঞাপত্র লিখিবার পাঠ নিম্নে দেওয়া গেল।

4 The following are the days fixed for the holding of the remaining Criminal Sessions for 1866 instead of those originally fixed —

Monday 3rd September, instead of Monday, the 10th September

Monday, 1st October, instead of Monday, the 8th

Monday, 3rd December, instead of Monday, the 10th

By Order, &c,
(Sd) L R Tottenham,
Offg Registrar

FORM OF WARRANT

To (the name of the Officer or Officers sent in charge of the prisoner) and to all other Her Majesty's Peace Officers in the Provinces and Districts of Bengal, Behar and Orissa and places subordinate thereto * whom this may concern

Whereas

of is charged with (state the offence as in warrant of commitment) and has been committed by me, the undersigned Justice of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa, and the places subordinate thereto to the Superintendent of the Presidency Jail for trial before the High Court of Judicature at Fort William in Bengal You are, therefore hereby required to receive the said

into your custody and to deliver him into to the custody of the Superintendent of the Presidency Jail at Calcutta to be there safely kept until he shall be thence delivered by due course of law

Dated the day of

Justice of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa, the places subordinate thereto

---

ORDER

The High Court of Judicature at Fort William in Bengal is pleased to order that all European British subjects who during the present month or in the month of August September, October and November next, shall be committed or bailed for trial before the said High Court by any Justice of the Peace beyond the local limits of the ordinary original Criminal jurisdiction

---

* This should be according to the appointment to the office of Justice of the Peace

[*Government Gazette, 28th August* 1866]

৪। ১৮৬৬ সালের ফৌজদারী মোকদ্দমার সেশন হইবার যে তারিখ পূর্ব্বে নির্দ্ধারিত হইয়াছিল তৎ পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত দিন নিরূপণ হইয়াছে।

১০ সেপ্টেম্বর সোমবারের পরিবর্ত্তে ৩ সেপ্টেম্বর সোমবার।

৮ অক্টোবর সোমবারের পরিবর্ত্তে ১ অক্টোবর সোমবার।

১০ ডিসেম্বর সোমবারের পরিবর্ত্তে ৩ ডিসেম্বর সোমবার।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

আজ্ঞাপত্রের পাঠ।

শ্রী অমুক (অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে কর্ম্মচারির কি কর্ম্মচারিদের হস্তগত করা যায় তাহার কি তাহাদের নাম) সমীপেষু এবং বঙ্গ ও বেহার ও উড়িষ্যা দেশের ও জিলার ও তদন্তর্গত স্থানের মধ্যে * শান্তিরক্ষার্থ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অন্য যে সকল কার্য্যকারকের সম্পর্ক থাকে এমত সকল কার্য্যকারক সমীপেষু।

অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুকের নামে অমুক অপরাধের (এই স্থলে সমর্পণ করিবার আজ্ঞাপত্রে ঐ অপরাধ যদ্রূপে ব্যক্ত হইয়াছে তদ্রূপে ব্যক্ত হইবে।) অভিযোগ হইয়াছে, এবং বঙ্গ ও বেহার ও উড়িষ্যা দেশ ও তদন্তর্গত স্থানের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস নিম্ন লিখিত আমি তাহাকে বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সম্মুখে বিচার হওনার্থে প্রেসিডেন্সী জেলের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের হস্তে সমর্পণ করিলাম। অতএব তোমাকে আজ্ঞা করা যাইতেছে যে তুমি উক্ত অমুককে আপনার রক্ষণে গ্রহণ করিয়া কলিকাতার প্রেসিডেন্সী জেলের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের হস্তগত করিয়া দেও। যাবৎ আইনের অবধারিত প্রণালিমতে তাহাকে মুক্ত না করা যায়, তাবৎকাল তিনি তাহাকে নির্ব্বিঘ্নরূপে রাখিবেন।

সন তারিখ।

শ্রীঅমুক।

বঙ্গ ও বেহার ও উড়িষ্যা ও তদন্তর্গত দেশের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস।

হুকুম।

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের ফৌজদারী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সাধারণ অধি [illegible] বাহিরে যে সকল ইউরোপীয় ব্রিটিশ [illegible] যদি জষ্টিস [illegible] এবং [illegible] জষ্টিস [illegible] সেপ্টেম্বর কি অক্টোবর কি নবেম্বর মাসে উক্ত হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্ত [illegible]

---

* শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস [illegible] লেখা যাইবে।

of the said High Court for an offence committed beyond those limits, shall be tried at the usual place of sitting of the said Court in Calcutta, and that such European British subjects shall, if not bailed, be committed for intermediate custody to the Presidency Jail, and if bailed shall be bailed for trial at such usual place of sitting of the said High Court

(Signed) B PEACOCK, *Chief Justice*
„ C B TREVOR,
„ GEORGE LOCH,
„ J P NORMAN,
„ LOUIS S JACKSON,
„ A G MACPHERSON,
Judges

(True Copy,)
THOS J LEDLIE,
Assistant Registrar

HIGH COURT
The 5th July 1866

কি উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লন, তবে কলিকাতানগরস্থ উক্ত আদালতের নিয়ত অধিবেশন স্থানে তাঁহাদের বিচার হইবে। যদি সেই ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের উপস্থিত হইবার প্রতিভূ না লওয়া যায়, তবে বিচার না হওয়া পর্য্যন্ত তাহাদিগকে প্রেসিডেন্সী জেলে সমর্পণ করা যাইবে। যদি প্রতিভূ লওয়া যায়, তবে উক্ত হাই কোর্টের নিয়ত অধিবেশন স্থানে বিচার হওনার্থে তাহার প্রতিভূ লওয়া যাইবে, হাই কোর্টের এই আজ্ঞা।

বি পিকক চিফ জষ্টিস।
সি বি ট্রেবর।
জর্জ্জ লক।
জে পি নরমাণ।
লুইস এস জাকসন।
এ জি মাকফরসন।
জজ।

(যথার্থ নকল।)
তামস জে লেডলি।
আসিষ্টান্ট রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ৫ জুলাই।

JOHN ROBISON, *Bengalee Translator*

HIGH COURT, APPELLATE SIDE

The 15th August 1866

THE following Special Rule is laid down for Small Cause Courts in the Mofussil —

RULE 8A

The amount in respect of the fee of an adversary's pleader when allowed in any Miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing acting or pleading in a suit prior to decree shall be fixed by the Court according to the following scale *viz* —

1 Rupee to 6 Rupees in proceedings connected with cases not exceeding 500 Rupees in value

The above scale will apply to applications under Section 53 or 55 of the Indian Registration Act XX of 1866

By Order, &c,
L R TOTTENHAM
Offg Registrar

হাই কোর্ট আপীলী পক্ষ।

১৮৬৬ সাল ১৫ আগষ্ট।

মফ সলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের নিমিত্তে নিম্ন লিখিত বিশেষ বিধি প্রণীত হইল, যথা—

৮ক নিয়ম।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমাতে উপস্থিত হওয়া বা কার্য্য অথবা তর্ক করা ভিন্ন অন্য কোন বাবত বা কোন মোতফরক্কা কার্য্যে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দেওয়া যায় তাহার পরিমাণ আদালত নিম্ন লিখিত নিরীখমতে নিদ্ধারিত করিবেন, যথা

বাদাসম্পর্কীয় ৫০০৲ টাকার অনধিক মূল্যের মোকদ্দমায় ১৲ অবধি ৬৲ টাকা পর্য্যন্ত।

এই নিয়ম ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরী আইনের) ৫৩ অথবা ৫৫ ধারানুযায়ি দরখাস্ত সম্বন্ধে খাটিবে।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটেন হাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

HOME DEPARTMENT.

No 3703

Simla, the 16th August 1866

NOTIFICATION

Major R Murray Deputy Director General of Telegraphs in India, has obtained privilege leave of absence for the period of three months, with effect from the 23rd ultimo

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৩৭০৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৬ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের টেলিগ্রাফের ডেপুটী ডিরেক্টর জেনরল মেজর শ্রীযুত আর মরে সাহেব তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন। উক্ত ছুটী গত মাসের ২৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৮ আগষ্ট।]

No 3712

The Honorable Sumbhoonath Pundit returned from the privilege leave granted to him on the 6th of June, and resumed his seat as a Judge of the High Court on the forenoon of the 3rd instant

E C BAYLEY,
Secy to the Govt of India

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

No 1743

APPOINTMENTS

The 11th August 1866

Mr G S Andrew to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Mymensing, *vice* Mr F J G Campbell, resigned

The 13th August 1866

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Monghyr, *viz* —

Mr A P Macdonnell
Baboo Bolak Chand

The 14th August 1866

Baboo Mohima Chunder Paul to be Vice Chairman of the Municipal Commissioners for Santipore, *vice* Baboo Khetter Mohun Banerjee, resigned

Baboo Mohendro Nath Hazra to officiate temporarily as District Superintendent of Police of Nowgong, with effect from the 26th May last

Mr W M Clay, Assistant Commissioner, Western Dooars of Bootan, is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose

The 15th August 1866

Mr R Anderson to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Serajgunge

Mr M Fox to be a Member of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Buxar

The 16th August 1866

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Suburbs of Calcutta —

Mr S S Hogg
Major J. Williamson.
Mr. C, H Wilson.
The Revd C E Driberg

৩৭১২ নম্বর।

মান্যবর শ্রীযুত শম্ভুনাথ পণ্ডিত জুন মাসের ৬ তারিখে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহাহইতে প্রত্যাগমন করিয়া এই মাসের ৩ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে হাই কোর্টে স্বীয় জজের আসন পুনর্গ্রহণ করিলেন।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৭৪৩ নম্বর।

নিযোগ।

১৮৬৬ সাল ১১ আগষ্ট।

শ্রীযুত এফ জে জি কাম্বেল সাহেব কর্ম্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত জি এস আন্দ্রু সাহেব ময়মনসিংহের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা মুঙ্গেরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত এ পি মাকডোনেল সাহেব।
,, বলাকচাঁদ বাবু।

১৮৬৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় কর্ম্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু মহিমাচন্দ্র পাল শান্তিপুরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ হাজরা কিয়ৎ কালের নিমিত্তে নৌগাঁয়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মে মাসের ২৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ভুটানের পশ্চিম দুয়ারের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত ডবলিউ এম ক্লে সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ আগষ্ট।

শ্রীযুত আর আণ্ডরসন সাহেব শেরাজগঞ্জের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এম ফক্স সাহেব বক্সারের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৬ আগষ্ট।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা কলিকাতার শাখানগরের মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত এস এস হগ সাহেব।
মেজর শ্রীযুত জে উলিয়মসন সাহেব।
শ্রীযুত সি এচ উইলসন সাহেব।
পাদরী শ্রীযুত সি ই ড্রিবর্গ সাহেব।

Baboo Bhoopati Roy, Principal Sudder Ameen of Sylhet, is appointed, under Section 7, Act XXIII of 1863, to be a Member of the Court for the investigation and trial of claims to Waste Lands in that District

Mr R H Pawsey to be a Municipal Commissioner and to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Hooghly

The 17th August 1866

Mr A T Maclean to officiate as Magistrate and Collector of Tirhoot, during the absence, on deputation of Mr A J Elliot, or until further orders

Mr F H Whinfield to officiate as Magistrate and Collector of Patna, during the absence, on leave of Mr E Drummond, or until further orders

Baboo Rungo Lall Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cuttack, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in that District

Baboo Bemola Churn Bhuttacharjee to be Sub Registrar of Assurances of the Sub District of Sylhet

Captain T H Lewin to be Deputy Commissioner of the Hill Tracts of Chittagong Captain Lewin will continue to perform the duties of a District Superintendent of Police in those Tracts

Mr E J Shuttleworth to be District Superintendent of Police of Jessore

Lieutenant W E Chambers to be District Superintendent of Police of Balasore

The 20th August 1866

Mr S Wauchope, C B, to officiate temporarily as Additional Sessions Judge of Balasore

The Revd A O Hardy to officiate temporarily as Chaplain of the Presidency Jail, with effect from the 1st instant

Mr G N Barlow to be a Magistrate and Collector of the First Grade in Pooree

Mr E W Molony to be Magistrate and Collector of Moorshedabad, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of that District

Mr W F McDonell to be Magistrate and Collector of Jessore, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Nuddea

Mr J Beames to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Chumparun

Mr J C Geddes to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Purneah, but to continue to officiate as Deputy Commissioner of the Eastern Dooars

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৮ আগষ্ট।]

শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুক্ত বাবু ভূপতি রায় ১৮৬৩ সালের ২৩ আইনের ৭ ধারামতে ঐ জিলার পতিত ভূমির দাওয়ার অনুসন্ধান ও বিচার কর্য্যার্থ সভার মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুক্ত আর এচ পসে সাহেব হুগলীনগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর এবং উক্ত নগরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৭ আগষ্ট।

শ্রীযুত এ জে আলিয়ট সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ টি মাকলীন সাহেব ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই ড্রমণ্ড সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ই এচ উইনফিল্‌ড সাহেব পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায় ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু বিমলাচরণ ভট্টাচার্য্য শ্রীহট্ট সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শন পত্রাদির সব রেজিষ্ট্রার হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত টি এচ লুইন সাহেব চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের ডেপুটী কমিস্যনর হইবেন। তিনি উক্ত প্রদেশের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট-সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই জে শটলওয়ার্থ সাহেব যশোহরের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ ই চেম্বর্স সাহেব বালেশ্বরের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২০ আগষ্ট।

শ্রীযুত এস ওযাকোপ সাহেব সি বি, কিয়ৎকালের নিমিত্তে বালেশ্বরের আডিস্যনল সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

পাদরী শ্রীযুত এ ও হার্ডি সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রেসিডেন্সী জেলের ধর্ম্মোপদেশকের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জি এন বার্লো সাহেব পুরীতে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ই ডবলিউ মলনি সাহেব মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু ঐ জিলার সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকডোনেল সাহেব যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু নদীয়ার সিবিল ও সেশনজজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে বীমস্‌ সাহেব চাম্পারণের দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে সি গেডেস সাহেব পুরণিয়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু পূর্ব্ব দুয়ারের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

Mr G Graham to be a Joint Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade

The above six appointments will have effect from the 31st ultimo Mr Graham's present appointment cancels the orders of the 5th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 11th idem

Mr J H Thompson to officiate as District Superintendent of Police of Pooree, during the absence, on deputation, of Lieutenant G M Bowie, or until further orders

Mr R Grant to officiate as District Superintendent of Police, Singhboom

Captain G B Fisher to officiate as District Superintendent of Police, Tipperah, during the absence, on deputation, of Captain W T Fagan, or until further orders

Mr H L Jones to officiate as District Superintendent of Police, Sylhet

Mr J Lambert to officiate as District Superintendent of Police, Bograh

Mr D W Ritchie to officiate as District Superintendent of Police, Kamroop, during the absence, on deputation, of Captain C T Hitchins, or until further orders

The following Assistant Superintendents of Police are transferred, *viz.* —

Mr A C Marshall, from the 24 Pergunnahs to Hooghly

Mr G K Meares, from the Sonthal Pergunnahs to Rungpore

Mr H Dawson, from Purneah to the Sonthal Pergunnahs

Mr W Campbell, from Bhaugulpore to Purneah

The 21st August 1866

Mr G Toynbee to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Moorshedabad, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District

Mr J S Armstrong to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District

Moonshee Kefaitoollah to be Second Grade Principal Sudder Ameen of Kamroop

Baboo Hurnath Purbuttia Borooah to be Sudder Ameen of Golaghat

Baboo Joygopaul Roy to be Sudder Ameen of Gowalparah

Baboo Mohun Chunder Borooah to be a Moonsiff of the First Grade at Debrooghur

[*Government Gazette*, *28th August* 1866]

শ্রীযুত জি গ্রাহাম সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কাক্লেক্টর হইবেন।

উপরোক্ত ছয় নিয়োগে গত মাসের ৩১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। শ্রীযুত গ্রাহাম সাহেবের এই নিয়োগক্রমে গত মাসের ৫ তারিখের যে আজ্ঞা ঐ মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গলাগেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইল।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জি এম বৌই সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এচ তামসন সাহেব পুরীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেব সিংহভুমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ টি ফেগান সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কাপ্তান শ্রীযুত জি বি ফিশর সাহেব ত্রিপুরার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ এল জোন্স সাহেব শ্রীহট্টের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে লাম্বর্ট সাহেব বগুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত সি টি হিচিন্স সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডি ডবলিউ রীচি সাহেব কামরূপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

পশ্চাৎ লিখিত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত এ সি মার্সল সাহেব ২৪ পরগনাহইতে হুগলীতে।

শ্রীযুত জি কে মিয়র্স সাহেব সাঁওতাল পরগনাহইতে রঙ্গপুরে।

শ্রীযুত এচ ডাসন সাহেব পুরণিয়াহইতে সাঁওতাল পরগনায়।

শ্রীযুত ডবলিউ কাম্বেল সাহেব ভাগলপুরহইতে পুরণিয়ায়।

১৮৬৬ সাল ২১ আগষ্ট।

শ্রীযুত জি টয়ন্‌বী সাহেব মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন ও ঐ জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে এস আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন ও ঐ জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মুনশী কিফায়ৎউল্লা কামরূপের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু হরনাথ পর্ব্বতীয় বড়ুয়া গোলাঘাটের সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল রায় গোয়ালপাড়ার সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মোহনচন্দ্র বড়ুঁয়া দেবরুগড়ে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

Baboo Hurkant Boroaah to be a Moonsiff of the First Grade at Tezpore.

Baboo Radhakant Boroaah to be a Moonsiff of the First Grade at Nowgong.

LEAVE OF ABSENCE

The 17th August 1866

Major A K Comber, Deputy Commissioner of Lukhimpore, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules in extension of the leave granted to him under orders of the 26th ultimo

The 20th August 1866

Baboo Kedar Nath Pundit Deputy Magistrate and Deputy Collector of Shahabad, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules from the date on which he may avail himself of the leave

Baboo Srigobind Biswas, late Moonsiff of Nowgong, for three months, from the 15th January last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Moulvy Abdool Kurreem Deputy Magistrate and Deputy Collector of Backergunge from the 8th October to the 17th November next under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Sub-Assistant Surgeon Beny Madhub Bose, attached to the Vaccine Department at Darjeeling for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

NOTIFICATIONS

The 14th August 1866

The license granted to Kinnaram Sirkar, of Backergunge under Section 17, Part V of Act V of 1865, authorizing him to grant Certificates of Marriage between Native Christians, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 11th January 1865 is hereby withdrawn

The 20th August 1866

It is hereby notified for general information, that the Sub-Committee of the Board of Examiners has appointed Monday, the 5th November next, for the commencement of the next Half-yearly Examination of Assistants and others

---

NOTIFICATION

The 15th August 1866

It is hereby notified that, under the provision contained in the concluding part of Section 17 of Act XX, 1866, (the Indian Registration Act), the Lieutenant-Governor is pleased to exempt from the operation of the first part of that Section any leases of immoveable

শ্রীযুত বাবু হরকান্ত বড়ুয়া তেজপুরে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রাধাকান্ত বড়ুয়া নৌগাঁয়ে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৭ আগষ্ট।

লক্ষ্মীপুরের ডেপুটী কমিসানর মেজর শ্রীযুত এ কে কোম্বর সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২০ আগষ্ট।

শাহাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ পণ্ডিত যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নৌগাঁয়ের ভূতপূর্ব্ব মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীগোবিন্দ বিশ্বাস অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত জানুআরি মাসের ১৫ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করীম অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৮ তারিখ অবধি নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

দারজিলিঙ্গে ভ্যাক্সীন ডিপার্টমেণ্টে নিযুক্ত সব-আসিস্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব বসু যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

বাকরগঞ্জের শ্রীযুত কেনারাম সরকারকে ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে এদেশীয় খ্রীষ্টিয়ানদিগকে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার ক্ষমতা দানার্থে যে অনুমতিপত্র দত্ত হইয়াছিল, তাহা ইহার দ্বারা রহিত করা গেল উক্ত অনুমতি দানের কথা ১৮৬৫ সালের জানুআরি মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়।

১৮৬৬ সাল ২০ আগষ্ট।

ইহাতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে যে পরীক্ষক বোর্ডের সব কমিটী, আসিষ্টান্ট প্রভৃতিদের ষাণ্মাসিক পরীক্ষা আরম্ভের দিন আগামি নবেম্বর মাসের ৫ তারিখ সোমবার অবধারণ করিয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৫ আগষ্ট।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের (অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরী আইনের) ১৭ ধারার শেষ ভাগের বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অনুমতি করিয়াছেন যে গয়া ও শাহাবাদ জিলাতে স্থাবর সম্পত্তির কোন পাট্টা দুই বৎসরের অধিক কালের নিমিত্তে সম্পাদন না হইলে ও

property [illegible] the Districts of Gya and Shahabad, granted by which shall not exceed tw[illegible] the annual rents reserved by which [illegible]ceed 50 Rupees

তাহাতে ৫০৲ টাকার অধিক বার্ষিক কর দেওনের নিয়ম না হইলে, সেই পাট্টা ঐ ধারার পূর্ব্ব ভাগের কার্য্য-হইতে মুক্ত হইবে ।

DECLA[illegible]R SECTION 2, OF ACT VI [illegible] 1857

WHE[illegible] to His Honor the Lieute nant-Go[illegible]ngal that land is required to be tak[illegible]nment, for a public purpose, viz, for [illegible] and Square, it is hereby declared [illegible]above purpose, a plot of land, measurin[illegible]s 8 cottahs, more or less, and situ[illegible]look of Sootanutty, in the Town of [illegible] required

2 T[illegible]nded on the North by the line of [illegible] Neemtollah road extension, on the [illegible]ocktollah Street, on the East by the [illegible] Baboos Brijo Mohun Dutt, Ram M[illegible] Nobin Chunder Sadkhan Budeen[illegible]mun Kisto Bysack, Benee Madhu[illegible]urrogobind Bysack, and on the We[illegible]pore Road

3 [illegible]on is made, under the pro visions [illegible] 1857, to all whom it may concern

A. EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন ।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ রাজকীয় এক পুষ্করিণী ও চতুষ্কোণ বিহরণ স্থান প্রস্তুত করণার্থে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরের অন্তর্গত সুতানুটী তালুকের মধ্যস্থিত ন্যূনাধিক ১।৩ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন ।

২ । উক্ত ভূমির উত্তর সীমা নিমতলার রাস্তা বৃদ্ধি করণার্থে প্রস্তাবিত রেখা, দক্ষিণ সীমা মাণিকতলার পথ, পূর্ব্ব সীমা বাবু ব্রজমোহন দত্তের ও রামমোহন দেব ও নবীনচন্দ্র সাধুখাঁর ও বৈদ্যনাথ বাবের ও রমণকৃষ্ণ বসাকের ও বেণীমাধব শীলের ও হরগোবিন্দ বসাকের সম্পত্তি, পশ্চিম সীমা চিৎপুরের রাস্তা ।

৩ । উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল ।

এ ইডেন
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী ।

OR[illegible] THE HIGH COURT O[illegible]TURE AT FORT [illegible] IN BENGAL

[illegible]INTMENT

[illegible] August 1866

M[illegible]he Sheristadar of the Moon siff's [illegible]ra, Zillah Bhaugulpore, was place[illegible] that Court from the 4th Sept[illegible] November last

[illegible]d August 1866

B[illegible]th Barooah, to be Second Gra[illegible]mroop, Zillah Assam, on a sala[illegible] per mensem

B[illegible]ath Barooah to be Second Gra[illegible]bsagur, Zillah Assam, on a sala[illegible] per mensem

[illegible]un Gossami, to be Second Gra[illegible]oobree, Zillah Assam on a sala[illegible]er mensem

[illegible]arooah, to be Second Grade Mo[illegible], Zillah Assam, on a salary [illegible]nsem

[illegible] Makdoom, to be Second Gra[illegible]wgong, Zillah Assam, on a sal[illegible]per mensem

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা ।

নিয়োগ ।

৮৬৬ সাল ২০ আগষ্ট ।

ভাগলপুর জিলার ভেয়রার মুনসেফের আদালতের সিরিশতাদার শ্রীযুত মহম্মদ ওয়াজীদ গত সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখঅবধি নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত উক্ত আদালতের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত ছিলেন ।

১৮৬৬ সাল ২২ আগষ্ট ।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গানাথ বড়ুয়া মাসিক ৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত কামরূপের দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন ।

শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনাথ বড়ুয়া মাসিক ১৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত শিবসাগরের দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন ।

শ্রীযুত বাবু রাধামোহন গোস্বামী মাসিক ১৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত ধুবড়ীর দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন ।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ বড়ুয়া মাসিক ৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত বড়পেটার দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন ।

শ্রীযুত মুনশী গোলাম মাকদুম মাসিক ১৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত নৌগাঁয়ের দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন ।

[illegible] 28th August 1866 [illegible]

Baboo Chumpuk Narain, to be Second Grade Moonsiff of North Luckimpore, Zillah Assam, on a salary of Rupees 150 per mensem

The 23rd August 1866

Baboo Tilluck Chunder Goopto, to officiate as a Second Grade Moonsiff of Mungledye, Zillah Assam, on a salary of Rupees 150 per mensem

The 24th August 1866

Moonshee Syud Ali Hossain Officiating Moonsiff of Gondwara, Zillah Purneah to be Moonsiff of Gondwara

LEAVE OF ABSENCE

The 23rd August 1866

Baboo Bhugwan Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Futtickcherry, Zillah Chittagong, for the ensuing Dusserah Vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules

Baboo Nilmadub Mookerjee Moonsiff of Kendiah, Zillah Beerbhoom, for one month, during the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules

The 24th August 1866

Moulvie Ahmed Ali, Moonsiff of Budial halli, Zillah Rungpore, for the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules

By Order,
L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

HIGH COURT, &c
The 25th August 1866

শ্রীযুত চম্পকনারায়ণ ক ১৫০, টা বেতনে আসাম জিলার উত্তর লক্ষীপুর দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হই

১৮৬৬ সাল।

শ্রীযুত বাবু তিলোকচন্দ্রক ১৫০, টা বেতনে আসাম জিলার মঙ্গলদৈর দ্বিতী শ্রেণীর মুনসেফের কর্ম্ম ক

১৮৬৬ সাল

পুরণিয়া জিলার গণ্ডও মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী সৈয়দ আলী হুসেন মুনসেফ হইবেন।

।

১৮৬৬ সাল

চট্টগ্রাম জিলার ফটিকছ শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র চক্রবর্ত্তী আবকাশের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আসছের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূম জিলার কেন্দা শ্রীযুত বাবু নীলমাধব মুখোপাধ্যায় অবিকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সা

রঙ্গপুর জিলার বদিয়া শ্রীযুত মৌলবী আহমদ আলী অচিহ্নিত ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

টটনহাম,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ২৫ আগষ্ট।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS গবর্ণমেন্ট।

TO BE SOLD

To the highest bidder at the Court of the Principal Sudder Ameen, Cuttack, on Monday, the 24th day of September 1866, at the hour of 12 o'clock, noon, the Interests of Rajah Mundraj Bidyadhur Sundh Nurrindur Bahadoor of Killah Coojh Coojung, in satisfaction of certain decrees, execution of which has been taken out. The property is a fixed Tributary Mehal the permanent jumma of which is Rupees 7,56

Twenty five per cent on the amount bid will be required to be paid purchase, and the balance on or before the 19th November 1866

...ERT,
S Ameen.

WANTED

A Translator for the Court of the Additional Judge of Tirhoot,

TIRHOOT,
ADDL JUDGE'S COURT
The 22nd August 1866

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৮ আগষ্ট।]

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ জুন তারিখ পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ও চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যং২ যে দাওয়ার বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইন মতে সন ১৮৬৬ সালের ২৯ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ১৪ ভাদ্র তারিখে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৪ আগষ্ট মোং সন ১২৭৩ সাল তাং ২০ শ্রাবণ।

ইস্তমরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১ নং ৪৭৭ নং তং শ্যামপুর পং হাওয়ালখালি মালিক কানাচাদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ২৫৫৯।১

ইস্তমরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

২ নং ৩২৮১ নং মৌজে সাঁওতা প৹ মাহামুদসাহি মালিক জীবন মেছাবিবি ও মিরআজমত আলি ও বাহাদুর আলি ওএব রহিম হোসেন সদর জমা ৫৫৩৶১০

H Ulick Browne,
Offg Collector

জেলা নদীয়ার কালেক্টরী সন ১৮৬৬ সাল তাং ৪ আগষ্ট।

জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে নিম্ন লিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া সরকারী বাকী রাজস্ব দাখিলের শেষ দিবস গত ২৮ জুন অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী দাখিল না হওয়া প্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্ত্তমান সন ১৮৬৬ সালের ৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের ২৪ ভাদ্র রোজ শনিবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহালমজকুর জেলা যশহরের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১ আগষ্ট সন ১২৭৩। ২৭ শ্রাবণ।

তৌজির নম্বর — দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদী মহাল।

৫৮ নং মহাল চাঁদখালী মোং সুন্দরবন বন্দবস্তি গ্রহীতা ৺ রামচন্দ্র ঠাকুরদিগর সেবাএত উমানাথ চৌধুরী মেয়াদ ইং ১২৬৫ নাং ১২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১১৯০৸০

তৌজির ৪৪২৬ নং চক খড়িয়া চেমসাখালীর কিস্তিবন্দীর লিখিত মং ২৭৮৵৭ পাই টাকা আদায় নিমিত্তে এই মহাল কিস্তিবন্দী দর্ত্তা উমানাথ চৌধুরির যে স্বত্ব ও লভ্য আছে তাহার নীলাম হইবেক।

৪২২৮ নং চক পানা মো৹ সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা প্যারীমোহন বসু ও শিবচন্দ্র বসু ও বেণীমাধব বসু ও অম্বিকামণি সন ১২৭১ সালহইতে ১২৮৮ সাল পর্য্যন্ত সমেত রোডফণ্ড আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৫২০৲

সন ১২৭২ সালের বাকীর নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

ঐ ঐ ঐ

এই মহালের বকয়া বাকী ২৫৲৸৶৮ টাকা আদায়ে কারণ একরারের স্বত্বমতে বন্দবস্ত গ্রহীতা পেয়ারী-মোহন শিবচন্দ্র ও বেণীমাধব বসু ও অম্বিকামণি দাসীর যে স্বত্ব লভ্যআছে তাহাই নীলাম হইবেক।

৪৪২৬ ন৹ চক খড়িয়া চেমসাখালী মোং সুন্দরবন ৵রামচন্দ্র ঠাকুর সেবাইত উমানাথ চৌধুরী ইং সন ১২৬০ সাল নাং ১২৭৯ সাল সন ১২৭৩ সাল পর্য্যন্ত রশদপুরা ২৬৭৭।৵৯ টাকা জমা সন ১২৭২ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৫২০৭।৶৮

৪৫০২ নং চক লক্ষ্মী খোলা মোং সুন্দরবন কেশবলাল মজুমদার ও গগণচন্দ্র পোদ্দার ও কাজি খাদেমালি ইং ১২৫৪ সাল নাং ১২৭৩ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৬০ ৸৶২

৪৬৮২ নং ২২০ নং লাটের মধ্যগত চক শিরবুনিয়া মোতালকে সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী ইং ১২৬৫ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৯০৬৶১১

৪৬৮৩ নং চক চিলা চাঁদপাই মোং সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা শুভানন্দ ও পার্ব্বতীচরণ ঘোষ সন ১২৬৫ সালহইতে ১২৮৪ সাল পর্য্যন্ত ২০ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব ১৩৯১৵৬

৪৬৮৫ নং ২২০ নং লাটের মধ্যগত চক দেমনী ও মাগুরা মোং সুন্দরবন আবাদকার চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী সন ১২৬৫ সালহইতে আবাদকারি স্বত্ব ১২৬৩।৵৪

J Monro,
Offg Collector

*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৮ আগষ্ট।]

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III, (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	„ Oct		„ Aug
	„ Jan		„ Nov
	30th April		„ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them, or their Secretary, if there be one to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌনসেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের আরম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৮ আগষ্ট।]

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun set to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer who shall deliver a list in the form C prescribed in the Act of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold and delivery of the property shall be made immediately after the sale and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিসনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এতেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এতেলা মিউনিসিপল কমিসনর দিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিসনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিসনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া অনুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিসনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিসনরগণ কর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারা জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওন অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের নির্দ্দিষ্ট লিখিত ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেন।

১১। ক্রোক হইবামাত্র যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেন সে ক্রোকের তারিখ হইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদ নিরূপণ দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিবসে ঢোল সহরত দ্বারা সম্বাদ দিবেন।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য দেওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারগ হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি ন্যূন মূল্য হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিসনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদস্বরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিসনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having being in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিসনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপুরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

20 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

21 No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২১। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

[*Government Gazette*, 28*th August* 1866]

23 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice Rupees 2

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice Rupees 4 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth dense vegetation or other obstruction and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at large or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement Rupees [illegible] penalty for continued infringement after notice, Rupees [illegible] daily

29 No owner occupier or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state and every such owner occupier or farmer shall without any delay cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমা অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড [illegible] টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে

inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

30 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

31 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy or urinal within 10 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 20 penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 10 P M and 4 A M, or otherwise than in a closed receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory place of business stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a

প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তদ্রূপ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তবাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তা হইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখ কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ১০ ঘটা হইতে প্রাতঃ ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উক্ত রূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদ নদীতে নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা কর্দ্দম য পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা

noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dust, dirt and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come between the hours of 4 A M and 8 A M

Penalty for infringement Rupees 10

39 No refuse resulting from any business trade or profession shall be removed by the Municipal Commissioners except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt dust ashes, rubbish, sewerage soil dung and filth collected from the highways houses, privies sewers and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person within whose premises any animal may die shall within two hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased

রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূল, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে সকল ধুলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টা হইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসায়, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসানরদিগের নিদ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, স্নেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শোসপুল হইতে যে সকল ধুলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক স গৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসানরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট স বাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে খরচ নিদ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু যে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তার অথবা যথা হইতে সাধারণ

or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement Rupees 10

48 No person shall build or dig or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave

Penalty for infringement Rupees 20

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 4 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

[*Government Gazette, 28th August* 1866.]

রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরি ভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে ন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষী ভূত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

54 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

58 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

60 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and show his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

61 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

The following scale of fees for granting licenses under Bye law No 59, having been

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপাল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবদ্ধিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নাম বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম ধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নিদ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর চিহ্ন উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞাপত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা [illegible]

Approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information —

Scale of fees for granting Licenses

1 License for maintaining a public necessary under Section 69, Act III (B C) of 1864, 1 Rupee per seat per annum

2 Ditto for slaughter houses, under Section 1, Act VII (B C) of 1865, Rupees 50 per annum

3 Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III (B C) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth

4 Ditto for all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III (B C) of 1861 Rupees 25 per annum

E VERE HALDANE,
Vice Chairman

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS
FOR THE SUBURBS OF CALCUTTA,
ALIPORE,
The 17th July 1866

FOR THE MUNICIPALITY OF CHITTAGONG

BYE LAWS UNDER ACT III (B C) 1861

For regulating the time and mode of collecting the Rate and taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	May be levied on and after	
31st July		1st May
„ October		August
January		November
30th April		February

2 From the list prepared under the provisions of Sections 29 and 30 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared, shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary; if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের কর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের কর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক কুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিসানরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের বাবৎ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্ত মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E VERE HALDANE
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল
কমিসানরদিগের কার্য্যালয়,
১৮৬৬। তাং ১০ আগষ্ট।

চটগাম মিউনিসিপলিটী।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্ট সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে যে মতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক, যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক যথা।

টেক্সের কিস্তি যে যে ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।		যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রিল		১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩০ ধারামতে যে লিষ্ট প্রস্তুত করা যায় তদৃষ্টে তহসীল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের কিম্বা তাঁহাদের সেক্রেটরি কেহ থাকিলে তাঁহার দস্তখত হওমাত্র টেক্স উশুলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওয়া যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট লিয়া ঠিক রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment, shall be bound to shew this certificate if required

4. The collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any some due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service requisition, in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so, shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সার্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সার্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখত থাকিবে। তহসীল মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সার্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীল মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসিদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবলমাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্স সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারামতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিসনরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসিল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসিল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসিল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায়মত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিসনরগণ কি তাঁহাদের লিখিত আদেশদ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকারপ্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিসনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of collecting officer, who shall deliver a list in the Form C prescribed in the Act, of the property distrained

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

১১। ক্রোক হওযার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্য বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লট্‌কাইযা দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

১২। নীলামে বিক্রয হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায করিয়া খরিদ্দারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে, যদি ক্রেতা সমুদয মূল্যের টাকা আদায করিতে অসমর্থ হয তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায সেই মাল বিক্রয করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে। এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদ্দার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ উক্ত খরিদ্দার হইতে আদায করা যাইবে।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিস্যনরগণকর্তৃক নিযুক্তীয ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষযক নিয়ম।

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সম্বাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, যদি করে, তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do furnish good security to such amount as the Commissioners may, from time to time, fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment, and may be removed from office

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়ে যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সমযের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবী থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering,

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয যে কমিস্যনরগণকর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমন কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিযমিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্যজন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎ-

loss or injury, or has failed to perform any duty with due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition, to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman to forfeit all pay and allowances due to him not exceeding the pay and allowances for one month.

কোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপনার পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনঅনুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে, এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোঁএন্স কর্ত্তব্য হইবে।

16. The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরগণ দ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাঁহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতিপূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy.

কনসারবেন্সি বিষয়ক নিয়ম।

18. Within such limits as the Commissioners may, for the purposes of this Bye law, fix by public notification, the external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public high way shall not be made of grass, leaves, mats, or other inflammable material.

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। এই অতিরেক নিয়ম জারি করণার্থ কমিস্যনরগণ প্রকাশ্য ঘোষণ দ্বারা যে সীমা ধার্য্য করেন তাহার মধ্যে কোন সাধারণ রাস্তায় বা নিকটে কোন তৃণনির্ম্মিত ঘর বা কোন ইমারতের বাহিরের চাল বা প্রাচীর ডলুখড় বা কোন রকমের পাতা কি চেটাই কিম্বা অগ্নি সংযোগে শীঘ্র জ্বলিতে পারে এমন কোন দ্রব্য দ্বারা নির্ম্মাণ কি মেরামত হইতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা এবং নোটিসের পরেও ঐ রূপ হইতে থাকিলে দিনপ্রতি ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

19. No person shall dig or make or cause to be dug or made, in any place any tank, pond, well, ditch, water course or other excavation without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৯। কমিস্যনরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন স্থানে পুষ্করিণী দীর্ঘিকা, ঝর্ণা, পাতকুয়া জলপথ কি অন্য কোন গর্ত্ত খনন করিতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিস জারির পর ঐ রূপ হইতে থাকিলে প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the

২০। কোন বাড়ীর জল নির্গম করিবার নিমিত্তে কোন গৃহ বা কোন ইমারতের উপর কোন নল বা অন্য প্রণালী সাধারণ লোক যাতায়াতের রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমতভাবে কেহ স্থাপন করিতে

water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

করাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২১। যাহাতে সাধারণ নর্দ্দমা বন্ধ হয় বা হইতে পারে এমত ভাবে কোন বস্তু কেহ তাহার ধারে কি তন্মধ্যে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথা আচরণ ১০৲ টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২২। কোন পতিত বৃক্ষাদির মালিক অথবা যে জমির উপর ঐ প্রকার বৃক্ষ উৎপন্ন হইয়াছে সেই জমির মালিক কি দখিলকার কমিস্যনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবেক। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

23 If any house, wall or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৩। কোন ঘর প্রাচীর অথবা অন্য কোন ইমারত বা তদংশ সাধারণ রাস্তার কি নর্দ্দমার উপর পড়িলে উক্ত ঘর বা প্রাচীর কি ইমারতের মালিককে কমিস্যনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিতে হইবে। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা নিরিখে দণ্ড দিতে হইবে।

24 No person shall prepare any channel or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৪। কমিস্যনরগণের সম্মতি অগ্রে না লইয়া লোক যাতায়াতে স্থান দিয়া কেহ কোন প্রণালী নির্ম্মাণ করিতে বা কোন প্রণালীদ্বারা জল চালাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর দৈনিক ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

25 No person shall, in any tank or ditch within municipal limits wash any fish fishing nets or other fishing apparatus, or steep any jute hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

২৫। মিউনিসিপালের সীমার মধ্যে যে কোন মৎস্য কিম্বা মৎস্য ধরিবার জাল বা অন্য জন্তু ধৌত করিতে কিম্বা পাট, শণ বা অন্য কোন উদ্ভিজ্জ দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিলে পুষ্করিণীর বা কূপের জল প্রতিবাসিদিগের অস্বাস্থ্যকর বা হানিজনক হইতে পারে এমত কোন বস্তু কেহ কোন পুষ্করিণী বা কূপে ধৌত করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২৲ টাকা নিরিখে দণ্ড দিতে হইবে।

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

৬। কমিস্যনরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্যে কমিস্যনরেরা ঐরূপ কোন প্রতিবন্ধক থাকিলে তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। অন্যথাচরণে ০৲ টাক ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commis

২৭। কোন নালা বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকারকে তাহাতে যে প্রকারে কোন ময়লা, ঘন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধাজনক আবর্জ্জনাদি না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবে।

sioners, or any of their servants duly authorized to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at large or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

29 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner occupier, or farmer shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable mater in a noxious state or unfit for food, to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

30 No person shall in any way obstruct or allow to be obstructed, any of the lanes walls, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

31 Every owner, occupier or farmer of any bazar shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build or cause to be built, or keep after prohibition by the Commissioners, any cattle privy, or urinal, within twenty four feet of any public road or street or any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public other articles connected with the burning of such

এবং সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থ কমিস্যনরগণকে অথবা উচিত মতে ক্ষমতাপন্ন তাহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লিখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২৮। কেহ ঘেরা খোয়াড ব্যতীত অন্য কোন স্থানে শূকর খোলা রাখিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড দিতে হইবে।

২৯। বাজারের বা দোকানের স্বত্বাধিকারি দখিলকারই কি ইজারাদার তাহা পরিষ্কার ও উপযুক্ত অবস্থায় রাখিবে। এবং মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নোটিস দ্বারা অবধারিত স্থানে উক্ত প্রকার স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদার অগৌণে আহারের অনুপযুক্ত ও অপকারজনক মা স কি মৎস্য কিম্বা উদ্ভিজ্জ দ্রব্যকে স্থানান্তরিত করাইবেক উল্লিখিত স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদার কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তিকে সূর্য্যোদয় অবধি সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত ঐ প্রকার স্থানে প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে বাধা দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩০। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার বাধা জন্মে এমত ভাবে কেহ কোন বস্তু বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তুপাকার করিয়া রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৩১। কোন বাজার স্বাস্থ্যজনক বা পরিষ্কার ভাবে রাখিবার জন্য কমিস্যনরদিগের বিবেচনামতে মল মূত্রাদি ত্যাগের পায়খানা প্রস্তুত করা আবশ্যক হইলে ঐ বাজারের স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদারকে কমিস্যনরগণের প্রদত্ত নোটিসের পর ১৪ দিনের মধ্যে তাহা প্রস্তুত করিয়া দিতে হইবে অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও ক্রমশ ঐরূপ করিতে থাকিলে দৈনিক ৫৲ টাক নিরিখে দণ্ড হইবে।

৩২। যেখানে কমিস্যনরগণ মল মূত্রাদি ত্যাগের জন্য স্থান নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিয়াছেন সে সকল স্থানে কোন ব্যক্তির বাসস্থান অথবা কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৩। কমিস্যনরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ প্রকাশ্য ছোট কি বড় রাস্তা হইতে ২৪ ফুট ব্যবধান মধ্যে অথবা ২৪ ফুটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র সীমার মধ্যে কোন টাটী কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা নোটিস পাওয়ার পর দৈনিক ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৪। লোক চলাচলের সাধারণ কোন পথের দিগে কেহ পায়খানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং কাহারো পায়খানার দ্বার ঐ ভাবে থাকিলে তাহা

thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 7 P M and 8 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory place of business stable, or cook house, to flow into any river nullah, canal, tank or surface drain

Penalty for infringement Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such place or manner as to cause annoyance to any person or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dirt dust ashes rubbish sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers and cess pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

39 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing, facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

40 Every person within whose premises any animal may die shall within three hours after its death or if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove it at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine and in cases where the said person is not the owner of the animal and the owner is known, the owner shall alone be

কমিসানরদের ঐ বিষয় সংক্রান্ত নোটিস জারি হওয়ার পর তাহাকে তাহা পরিবর্ত্তন করিতে হইবেক অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটিস পাওয়ার পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৫। কোন ব্যক্তি রাত্রি ৭ ঘটিকা অবধি দিবা ৮ ঘটিকা পর্য্যন্ত এসময়ে তাবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল বহিয়া নিতে পারিবে না। অথবা কমিসানরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৬। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্য স্থল কি আস্তবল কি রন্ধনশালা হইতে কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী অথবা বাহিরের পয়নালা দিয়া কোন হানিকর দ্রব্য চলিয়া যাইতে দিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটীসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৭। যাহাতে কোন ব্যক্তির বৈরক্তি জন্মে অথবা সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি হয় এমত ভাবে ও এমন স্থানে কেহ দ্বাদশ ঘটিকার অধিক কালের জন্য ময়লা কর্দ্দম গোময় ও অস্থি কি মৃত দেহ অথবা আবর্জ্জনা কিম্বা গন্ধ করিয়া উঠে এমন কোন বস্তু রাখিতে পারিবে না। অন্যথা আচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিসানরগণকর্ত্তৃক লোক যাতায়াতের রাস্তা কি ঘর কি পায়খানা কি নর্দ্দমা অথবা ময়লা কূপহইতে যে সকল ময়লা, ধূলা, ভস্ম মাটি, গোবর, কর্দ্দম কি কোন রকমের আবর্জ্জনাদি একত্রিত হয় সে সকলের উপর তাঁহাদেরই স্বত্ব থাকিবেক তাঁহারা যেরূপ উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেই রূপে তাহা বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারিবেন এবং ঐ সকল বিক্রয়দ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা নগর সৌষ্ঠব সম্পাদক আক্টের নির্দ্দিষ্ট কার্য্যে নিয়োজিত হইবে।

৩৯। কেহ রাস্তার সম্মুখের বা কোন প্রকাশ্য স্থলের কোন প্রাচীরে বা ঘরের ছাতে কি কোন পার্শ্বে বা গাছে বা অন্য কোন স্থানে জ্বালানি হবার কি অন্য কোন কর্ম্মের নিমিত্তে গোময় বা ঘুঁটে দিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪০। কোন ব্যক্তির বাড়ীর সীমার মধ্যে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর তিন ঘণ্টার মধ্যে অথবা রাত্রিতে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর দুই ঘণ্টার মধ্যে কমিসানরগণ যে স্থান মৃত দেহ ত্যাগ করিবার জন্য নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন সেই স্থানে তাহার আপন ব্যয়ে ফেলিতে হইবে অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সে ডিবিজনের কন্সারবেন্সী ওভারসিয়রের নিকট সম্বাদ দিতে হইবে। কমিসানরগণ যে নিরিখ অবধারিত করেন সে নিরিখানুসারে ঐ ওভারসিয়রকে খরচ দিতে হইবে এবং ঐ ব্যক্তি যদি মৃত পশ্বাদির স্বত্বাধিকারী না হন এবং স্বত্বাধিকারিকে জানা থাকিলে তবে স্বত্বাধিকারী ঐ খরচের জন্যে দায়ী হইবে। এই প্রকার খরচের টাকা কমিসানরগণের প্রাপ্য টাকার ন্যায় উসুল হইবে। কোন ওভারসিয়র এই প্রকার তত্ত্ব পাইলে মৃত

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

দেহ স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

41 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into highway

Penalty for infringement Rupees 20

৪১। কোন ব্যক্তি কোন পীড়িত বা জীর্ণ পশু বা জন্তুকে প্রকাশ্য রাস্তায় কিম্বা যেখানে রাখিলে ঐ পশু প্রকাশ্য রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থলে খুলিয়া রাখিতে বা রাখাইতে কিম্বা খোলাইয়া দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

42 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

৪২। সময়েং কমিস্যনরগণ মৃত দেহ ফেলিবার যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তাহা ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কোন ব্যক্তি কোন পশুর মৃত দেহ কি তদংশ জমা রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

43 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

৪৩। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত শ্মশান ভূমিতে বা গোরস্থানে দাহ করা কিম্বা কবর দেওয়া ভিন্ন মৃত দেহ কি তদংশ অন্য কোন স্থানে অন্য কোন ভাবে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

44 No person shall bury or cause to be buried, any corpse or part of a corpse, in any burial ground, in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

৪৪। কোন কবর স্থানে ইষ্টকনির্ম্মিত কবরের মধ্যে যাহাতে বাক্সিনের উপরিভাগ এবং কাফিন ব্যবহৃত না হইলে শবের দেহ ভূমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুট নীচে না থাকে এমত ভাবে কেহ মৃত দেহ কি তদংশ কবর দিতে কি দেওয়াইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

45 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep

Penalty for infringement Rupees 10

৪৫। কোন কবর স্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ভূমির উপরিভাগ হইতে ৫ ফুট নীচে না থাকে এমতভাবে কেহ মৃত দেহ কবর দিতে কি দেওয়াইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

46 No person shall build or dig or cause to be built or dug any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

৪৬। কোন কবর স্থানে কোন পূর্ব্ব নির্ম্মিত কবরের অন্যূন ২ ফুটের মধ্যে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

47 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 20

৪৭। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন একবার যে স্থানে মৃত দেহ কবর দেওয়া হইয়াছে তাহাতে পুন অন্য দেহ কবর দেওয়া যাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

48 Every person who shall bring or convey or cause to be brought or conveyed, any corpse or part thereof to any burning ground, shall burn or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

৪৮। যে কোন ব্যক্তি কোন শ্মশান ভূমিতে কোন মৃত দেহ কি তদংশ প্রেরণ করে বা লইয়া যায় বা আনে অথবা আনায় তাহাকে সে স্থলে পঁহুছিবার ৬ ঘণ্টার মধ্যে তাহা দগ্ধ করিতে বা করাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

49 No person when burning or causing to be burnt any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or

৪৯। যে কেহ কোন মৃত দেহ বা তদংশ কোন শ্মশান ভূমিতে দগ্ধ করে বা করায় সে তাহা সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না হইলে রাখাইয়া আসিতে পারিবে না অথবা উক্ত মৃত দেহ সম্পর্কীয় কোন কাপড় কি অন্য দ্রব্য সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না হইলে শ্মশানে কি তৎনিকটে রাখাইয়া

corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

51 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

52 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

53 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

54 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

55 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his lincense when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

56 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

(Sd) A SMITH,
Chairman of the Municipal Commissoners
The 8th June 1866

আসিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫০। সাধারণের দৃষ্ট না হয় এমত ভাবে সম্পূর্ণ উপযুক্তমতে আবৃত না করিয়া কেহ প্রকাশ্য রাস্তা দিয়া মৃত দেহ কি তদংশ লইয়া যাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫১। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতিরেকে কেহ প্রকাশ্য রাস্তাতে কোন পশ্বাদি কি গাড়ি একত্রিত করিতে অথবা কোন ছাউনি করিতে পারিবে না। অন্যথা আচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

বিবিধ বিষয়ক নিয়ম।

৫২। কোন সাধারণ রাস্তার উপর ঘর, প্রাচীর ইমারত বা বাসস্থান থাকিলে কমিস্যনরগণ তাহার প্রকাশ্য অংশে ঐ রাস্তার নাম লটকাইয়া বা চিত্রিত করিয়া দিতে পারিবেন। এবং যে কেহ ঐ নাম নষ্ট কি উন্মোচন করে অথবা পুঁছিয়া ফেলে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫৩। কমিস্যনরগণ কোন ঘরের বা ইমারতের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে অথবা তৎসংক্রান্ত পরিবেষ্টনের দ্বার সাধারণ রাস্তার দিক হইলে তাহাতে উক্ত ঘর ইত্যাদির নম্বর অর্থাৎ সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং যে কেহ ঐ নম্বর নষ্ট করে কি উন্মোচন করে কি পুঁছিয়া ফেলে তাহাকে ৫৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৫৪। উল্লিখিত আক্‌ট কিম্বা অতিরিক্ত নিয়মানুসারে যে সকল লাইসেন্স দেওয়া যায় তন্নিমিত্তে কমিস্যনরগণ যে ফিস ধার্য্য করেন তাহা আইনসিদ্ধ হইবে। এবং সময়ে২ যে সকল ফিস লওয়া যায় তাহা গবর্ণমেন্টের মঞ্জুরিমতে কমিস্যনরগণ খরচ করিবেন।

৫৫। এই আক্‌ট কিম্বা তৎসম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়মানুসারে যে সকল ব্যক্তির পক্ষে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক কমিস্যনরগণ কিম্বা তাহাদের লিখিত অনুমতির দ্বারা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক ঐ লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা তাহার দেখাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৫৬। নগর সৌষ্ঠবসম্বন্ধীয় আক্‌টের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে রেজিষ্টরি করা কোন গাড়ির মালিক ঐ গাড়ির প্রকাশ্য স্থলে রেজিষ্টরির নম্বর লাগাইয়া দিবেক কি দেওয়াইবেক। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

দস্তখৎ এ স্মিথ,
মিউনিসিপল চ্যারম্যেন।

[*Government Gazette, 28th August* 1866.] 11 Q

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এক জে বার্কো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, AUGUST 28, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৮ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা-গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

No 183

জেলা নদীয়া।

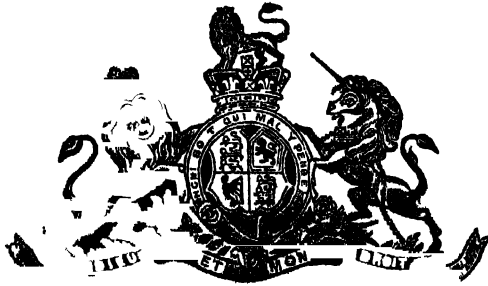
এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

নিম্নের লিখিত মহাল যাহা গবর্ণমেন্টের স্বত্বে আছে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ২৯ আগষ্ট মোং সন ১২৭৩ সালের ১৪ ভাদ্র তারিখে নীলাম বিক্রয় হইবেক অতএব এই এস্তেহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মহাল মজকুরা জমার দ্বিগুণ পণে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ২৮ জুলাই।

রেজিষ্টরি নম্বর।	তৌজীর নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	জমীর তাইয়ন।	সদর জমা।	রোড ফণ্ড।	একুন।	জমার দ্বিগুণ মূল্য।	কৈফিয়ত।
১৬৬ নং	৩১১৫নং	মৌং বিক্রমপুর পং বাগোয়ান।	১৭৫/০	২৫৲	।০	২৫।০	৫০॥০	এই মাহাল এক সনের অর্থাৎ ১২৭৩ সালের নিমিত্ত ইজারা বন্দবস্ত করা হইয়াছে।

H ULICK BROWNE,
Collector

কালেক্টরী জেলা নদীয়া তাং ৩০ জুলাই ১৮৬৬ সাল।

এল জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 4, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

HOME DEPARTMENT.

No 3918

Simla, the 23rd August 1866

NOTIFICATION

Under Section 12 of Act II of 1857, the Governor General in Council is pleased to authorize the affiliation of the Gowhatty School to the Calcutta University in Arts, with effect from the 1st of January 1866

E C BAYLEY,
Secy to the Govt of India

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৩৯১৮ নম্বর।

শিমলা। ১৮৬৬ সাল ২৩ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৫৭ সালের ২ আইনের ১২ ধারামতে ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের সহিত গৌহাটীর বিদ্যালয়ের সংযোগ হইবার অনুমতি দিয়াছেন।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

FINANCIAL DEPARTMENT

No 1004A

Simla, the 30th July 1866

NOTIFICATION

The Governor General in Council is pleased to direct the publication of the following Rules

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

১০০৪ A নম্বর।

শিমলা। ১৮৬৬ সাল ৩০ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

নোট হারাণ গেলে কি বিকৃতি প্রাপ্ত হইলে তাহার টাকা পাইবার নিম্ন লিখিত বিধি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত

for the payment of Currency Notes which have been either lost or mutilated —

Rules regarding the payment of lost or mutilated Government Currency Notes

1 Notes which have become slightly mutilated will be readily paid to *bonâ fide* holders upon a written statement as to the circumstances of mutilation, and upon an Indemnity (in the form annexed, marked No 1) being signed by a Banker or some known responsible person

2 Applications will be received for the payment of Notes which have been seriously mutilated or wholly lost or destroyed, provided they can be identified by the number and date, but they will be subject to a strict investigation, and will be paid only on the authority of the Head Commissioner of Paper Currency, Calcutta, or of the Commissioner at Madras or Bombay, at whose Head Circle the Note may be payable

3 The title of the applicant to the Note is important and will vest, in the absence of anything to the contrary, in the last holder of the entire Note If a Note has been divided and part lost in transmission between two persons, the one who had never possessed the whole Note would not be regarded as the owner, unless he declared that value or credit had been given for the Note to its full amount Cases may frequently arise when the half of a Note, which has been divided by some dishonest person for the purpose of obtaining value upon each half, may pass into the hands of an innocent holder for value given His redress would, in that case, be against his correspondent and only in an exceptional instance would the Currency Department entertain his application for payment

4 The declarations will be prepared by the Currency Department free of charge, upon Forms numbered 2 and 3—that of the claimant being always made upon Form No 2 containing the particulars

5 The Bond of Indemnity will also be prepared by the Currency Department upon Form numbered 4 free of expense [illegible] the applicant, except the Government Stamp It will not in any case be taken [illegible] a less consideration than Rupees 100, and in cases where the amount of notes is above Rupees 50 the Bond will be taken in double the amount

6 So far as the declaration and security are concerned all cases will be submitted to precisely the same form but a difference will be observed in the point at which payment will be made The most numerous cases will probably be those in which a Note has been divided for safety, and one part is lost In these and in all cases where a

শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব প্রকাশ করিতে আজ্ঞা করিযাছেন।

গবর্ণমেন্টের যে নোট হারাণ যায কি বিকৃতি প্রাপ্ত হয তাহার টাকা পাইবার বিধি।

১। যদি নোটের অল্প বিকৃতি হয, তবে তাহা যে প্রকারে বিকৃত হইযাছে ইহার বিবরণ লিখিযা কোন ব্যাঙ্কের কি প্রসিদ্ধ বিশিষ্ট ব্যক্তিকর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত ক্ষতিনিবারণপত্রের সঙ্গে দিলে ঐ টাকা নোটের প্রকৃত স্বামিকে অনাযাসে দেওযা যাইতে পারিবে। নিম্ন লিখিত ১ নং পাঠে ঐ পত্র লিখিতে হইবে।

২। যদি নোটের অধিক অংশ বিকৃত হয, কি যদি হারাইযা যায কি নষ্ট হয, তবে ঐ নোটের নম্বর ও তারিখ নিশ্চয করিতে পারিলে তাহার টাকা পাইবার প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে। কিন্তু তাহার অতি কসাকসি অনুসন্ধান লওযা যাইবে এবং কলিকাতার নোটের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের কিম্বা মান্দ্রাজে কি বোম্বাইযে কমিস্যনর সাহেবের অর্থাৎ যাঁহার প্রধান চক্রের নোট হয তাঁহার আদেশ না হইলে টাকা দেওযা যাইবে না।

৩। নোটের প্রতি প্রার্থকের স্বত্ব অতি গুরুতর বিষয। সম্পূর্ণ নোট হারাইবার অব্যবহিত পূর্ব্বে যাহার হস্তে ছিল তাঁহার প্রকৃত স্বত্ব নাই ইহা দর্শান না গেলে তাঁহারই প্রতি স্বত্ব বর্ত্তিবে। যদি কোন নোটের দুই ভাগ করা যায, ও অন্য লোকের নিকটে প্রেরণ সমযে তাহার এক ভাগ হারান যায, তবে সম্পূর্ণ নোট যাহার হস্তগত হয নাই, তিনি স্বামি জ্ঞান হইবেন না। কিন্তু ঐ নোটের সমুদয টাকার উপযুক্ত মূল্য কি জমা দিযাছেন, ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে স্বামী জ্ঞান হইবেন। স্থলবিশেষে কুটিল ব্যক্তি নোট দুই ভাগ করিযা আপনি দুই অর্দ্ধেকের উপর মূল্য পাইবার উদ্যোগ করিযা অর্দ্ধেক নোট কোন দ্রব্যের মূল্য স্বরূপে সরল ব্যক্তির হস্তগত করিতে পারিবে। এমন স্থলে ঐ সরল ব্যক্তি কুটিলের নামে নালিশ করিযা ক্ষতি শোধ পাইতে পারেন। করেন্সি ডিপার্টমেন্ট অতি বিশেষ স্থলভিন্ন কেবল কদাচিৎ তাহার টাকা পাইবার প্রার্থনা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

৪। যে আবেদন করিতে হইবে তাহা করেন্সী ডিপার্টমেন্টকর্ত্তৃক ২ ও ৩ নম্বরের পাঠানুসারে বিনা মূল্যে প্রস্তুত করা যাইবে। যে ব্যক্তি টাকার দাওযা করে তাঁহার আবেদন ২ নং পাঠে সর্ব্বদা লিখিতে হইবে। ঐ পাঠে স্বামিত্ব বিষযক কথা আছে।

৫। আরো করেন্সী ডিপার্টমেন্টকর্ত্তৃক ক্ষতিনিবারণ পত্রও ৪ নং পাঠে প্রস্তুত করা যাইবে। তাহাতে গবর্ণমেন্টের ইষ্টাম্প ভিন্ন প্রার্থকের অন্য খরচ লাগিবে না। এক শতের ন্যূন টাকার ক্ষতিপূরণ পত্র গ্রাহ্য হইবে না। যদি নোটের মূল্য ৫০৲ টাকার অধিক হয, তবে তাহার দ্বিগুণের ক্ষতিপূরণপত্র লওযা যাইবে।

৬। আবেদন ও প্রতিভূসম্পর্কে সকল বিষযের একি নিযমমতে কার্য্য হইবে। কিন্তু টাকা দিবার সমযের বিশেষ আছে। নিরাপদে পঁহুছিবার আশযে নোট দুই ভাগ করিযা পাঠান গেলে এক ভাগ হরণ হয বোধ হয অধিকাংশ স্থলে নোট এইরূপে যায। এমত স্থলে নোটের অর্দ্ধেক থাকিলে তাহা নির্ণীত করা যাইতে পারে। অতএব হারাইবার পর কেবল দুই মাস গত

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৪ সেপ্টেম্বর।]

portion of the Note remains, from which it can be identified, a period of two months only from the loss will be required to elapse In cases of entire Notes, when total destruction can be clearly proved, a period of twelve months must elapse, but when it is stated that a Note has merely been "lost," this period will be extended to five years

7 Exception is necessary in the case of Notes for Rupees 1,000 and upwards, which may be only stated to be "lost" In such case, after the lapse of a year or two, the amount will be invested in Government Securities in the names of the Head Commissioner of Paper Currency and the Comptroller General of Accounts, and the dividends will be paid over to the loser At the time of making this investment an agreement must be entered into by the claimant with the Currency Department, upon Form numbered 5 If at the end of twenty years from the date of the loss, the Notes be still outstanding the Government Securities will then be sold, and the proceeds paid to the loser upon his giving security with two sureties, as in the cases before mentioned

8 Intimation of the loss, destruction or mutilation of a Note or portion of a Note must be sent to the Office where the Note is payable, thus,—

If it be a Calcutta Circle Note, notice should be sent to the Head Commissioner of Paper Currency, Calcutta

If a Madras Circle Note, notice should be sent to the Commissioner of Paper Currency, Madras, and the Secretary and Treasurer, Bank of Madras

If a Bombay Circle Note, notice should be sent to the Commissioner of Paper Currency, Bombay, and the Secretary and Treasurer, Bank of Bombay

If an Allahabad Circle Note, notice should be sent to the Deputy Commissioner of Paper Currency, Allahabad and Head Commissioner of Paper Currency, Calcutta

If a Lahore Circle Note, notice should be sent to the Deputy Commissioner of Paper Currency, Lahore, and Head Commissioner of Paper Currency, Calcutta

If a Nagpore Circle Note, notice should be sent to the Deputy Commissioner of Paper Currency, Nagpore, and Head Commissioner of Paper Currency, Calcutta

If a Calicut Circle Note, notice should be sent to the Deputy Commissioner of Paper Currency, Calicut, Commissioner of Paper Currency, Madras, and Secretary and Treasurer, Bank of Madras

[*Government Gazette, 4th September* 1866.]

হইলে টাকা দেওয়া যাইবে। যদি পুরা নোট নষ্ট করা যায় ও নষ্ট হইবার স্পষ্ট প্রমাণ হয়, তবে বারো মাস গত না হইলে ঐ নোটের টাকা দেওয়া যাইবে না। কিন্তু নোট হারাণ গিয়াছে এইমাত্র উক্তি হইলে পাঁচ বৎসর পরে টাকা দেওয়া যাইবে।

৭। ১০০০৲ ও তদধিক টাকার নোট হারাণগিয়াছে এইমাত্র উক্তি হইলে সেই নোটের বিশেষ নিয়ম এই। এক কি দুই বৎসর গত হইলে পর সেই টাকাতে পেপর করেন্সীর প্রধান কমিস্যনর সাহেবের ও হিসাবের কনট্রোলর জেনরল সাহেবের নামে কোম্পানির কাগজ ক্রয় করা যাইবে, ও যে ব্যক্তি নোট হারাইয়াছে তাহাকে সুদ দেওয়া যাইবে। সেই কোম্পানির কাগজ ক্রয় করিবার সময়ে ঐ টাকার দাবিদার ৫ নং পাঠে নিয়মপত্র লিখিয়া করেন্সী ডিপার্টমেণ্টে দিবেন। ঐ নোট হারাইবার তারিখঅবধি বিশ বৎসর গত হইলেও যদি ঐ নোটের উদ্দেশ পাওয়া না যায়, তবে গবর্ণমেণ্টের কাগজ বিক্রয় হইবে ও যাঁহার নোট হারাইয়াছে তিনি পূর্ব্বোক্তমতে দুই জন প্রত্যয় প্রতিভূ দিলে ঐ কাগজ বিক্রয়ের টাকা তাঁহাকে দেওয়া যাইবে।

৮। নোটের টাকা যে আফিসে আদায় হইতে পারে সেই আফিসে ঐ নোটের কি তাহার এক অংশের হরণ কি নাশ কি বিকৃতির সম্বাদ দিতে হইবে যথা।

যদি কলিকাতা চক্রের নোট হয়, তবে কলিকাতার পেপর করেন্সীর হেড কমিস্যনর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি মান্দ্রাজ চক্রের নোট হয়, তবে মান্দ্রাজের পেপর করেন্সীর কমিস্যনর সাহেবকে ও মান্দ্রাজ ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী ও ত্রেজুরর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি বোম্বাই চক্রের নোট হয়, তবে বোম্বাইয়ের পেপর করেন্সীর কমিস্যনর সাহেবকে ও বোম্বাই ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী ও ত্রেজুরর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি আলাহাবাদচক্রের নোট হয়, তবে আলাহাবাদের পেপর করেন্সীর ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে ও কলিকাতার পেপর করেন্সীর হেড কমিস্যনর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি লাহোরচক্রের নোট হয়, তবে লাহোরের পেপর করেন্সীর ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে ও কলিকাতার পেপর করেন্সীর হেড কমিস্যনর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি নাগপুর চক্রের নোট হয়, তবে নাগপুরে পেপর করেন্সীর ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে ও কলিকাতার পেপর করেন্সীর হেড কমিস্যনর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি কলিকট চক্রের নোট হয়, তবে কলিকটের পেপর করেন্সীর ডেপুটি কমিস্যনর সাহেবকে ও মান্দ্রাজের পেপর করেন্সীর কমিস্যনর সাহেবকে ও মান্দ্রাজ ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী ও ত্রেজুরর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

If a Trichinopoly Circle Note, notice should be sent to the Deputy Commissioner of Paper Currency, Trichinopoly, Commissioner of Paper Currency, Madras, and Secretary and Treasurer, Bank of Madras

9 The person making the statement respecting a lost or destroyed Note, or portion of Note, will be required to advertise its loss (free of charge) thrice at least, in the *Official Gazette* of the Presidency or place where or within which the note is payable, and once in the *Gazette of India*

10 Throughout these Rules, the expression "lost note" includes a stolen Note, and the expression "destroyed Note" includes a Note lost under such circumstances as render its recovery physically impossible

যদি ত্রিচিন্নপল্লি চক্রের নোট হয়, তবে ত্রিচিন্নপল্লির পেপর করেন্সীর ডেপুটী কমিসানর সাহেবকে ও মান্দ্রাজের পেপর করেন্সীর কমিসানর সাহেবকে ও মান্দ্রাজ ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী ও ট্রেজুরর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

৯। যিনি কোন নোট কি নোটের একাংশ হৃত কি নষ্ট হইবার আবেদন করেন, ঐ নোটের টাকা যে রাজধানীর কি স্থানের মধ্যে আদায় হইতে পারে সেই স্থানের রাজকীয় গেজেটে তিনি ন্যূনকল্পে তিন বার ও ইণ্ডিয়া গেজেটে একবার ঐ নোট হারাইবার সম্বাদ প্রকাশ করিবেন। ইহাতে তাঁহার খরচ লাগিবে না।

১০। এই বিধির মধ্যে হারাণ নোট শব্দেতে চোরা নোটও বুঝায়। এবং যদি নোট এমন ভাবে নষ্ট হয় যে তাহা কোন প্রকারে ফিরিয়া পাওয়া যাইতে না পারে, তবে বিনষ্ট নোট শব্দে ঐ প্রকার নোটকে বুঝায়।

FORM No 1

Whereas I the undersigned have applied to the Head Commissioner of Paper Currency (or Commissioner of Madras or Bombay, as the case may be) for payment of the amount of the annexed Note No dated of which the particulars are given below in consequence of the same being mutilated and having received payment thereof, I do hereby agree to save harmless and keep indemnified the Secretary of State for India in Council from and against all claims and demands which shall or may be made upon him and the Currency Department by any other person or persons for payment of the said Note and of and from all expenses which shall or may be incurred by the said Secretary of State for India in Council in defending any suit at law or in equity that shall or may be commenced against him to recover or enforce payment of the said Note whatsoever Dated day of 186
Witness

Signed sealed, &c

১ নং পাঠ।

অমুক তারিখের অমুক নম্বরের যে নোটের বিবরণ নিম্ন ভাগে লেখা যাইতেছে সেই নোট বিকৃত হওয়াতে নিম্ন লিখিত আমি পেপর করেন্সীর প্রধান কমিসানর সাহেবের (কিম্বা বিষয়বিশেষে মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের কমিসানর সাহেবের) নিকটে ঐ নোটের টাকা পাইবার প্রার্থনা করিয়া সেই টাকা পাইয়াছি। এই হেতুক যদি কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের উপর এবং করেন্সী ডিপার্টমেন্টের উপর উক্ত নোটের টাকা পাইবার কোন দাওয়া করেন, তবে তদ্বিষয়ে কিম্বা যদি উক্ত নোটের টাকা পাইবার কিম্বা বলপূর্ব্বক লইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারীর নামে আইন কি একুটি পক্ষে কোন মোকদ্দমা করেন, তবে সেই মোকদ্দমার উত্তর করিতে তদীয় যে সকল অর্থ ব্যয় হয় তৎপক্ষে আমি তাহাকে নির্ব্বিঘ্নে রক্ষা করিব ও তাঁহার ক্ষতিনিবারণ করিব এতদর্থে এই প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম। সাল তাং

সাক্ষী

স্বাক্ষর ও মোহর করা প্রভৃতি।

FORM No 2

I, A B, of do state that on or about the 186 , I sent by Post from the above place contained in a letter and addressed to C D a* Currency Note, the particulars of which are at the foot hereof, which, as I am informed and believe, he has not received of and have since learnt that the [Note] was [" lost" or " destroyed"] by†

* Half of
A portion of
As the case may be

Half Note
Portion of a Note

† Here state the particular circumstances under which the loss or destruction occurred so far as the same is known

And I the said declarant do further state that, at the time I so despatched the said [Note] I was the lawful holder thereof and that I have never received any consideration or value for the same myself nor hath any other person or persons for my use or benefit as I know or verily believe

Half
Portion

Signed sealed, &c

Particulars of Currency Note of the Government of India of the Calcutta Circle of Issue, referred to in the above Bond

Series or date and number of Note	Value of Note	Series or date and number of Note	Value of Note
†	*		

† N B—The serial letter and number or the date of the Note must be given besides the consecutive number thus, A/1 00000, or 0000, dated 13th July 1861

২ নং পাঠ।

অমুক স্থানিবাসি শ্রীঅমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে এক খান করেন্সী নোট* পত্রে দিয়া শ্রী অমুকের শিরোনামা লিখিয়া উক্ত স্থানহইতে ডাকযোগে পাঠাইলাম, তাহার বিবরণ নিম্নভাগে লিখিলাম। অবগত হইলাম যে তিনি ঐ নোট পান নাই পরে শুনিলাম যে ঐ নোট হারাইয়া গিয়াছে কি নষ্ট হইয়াছে † এই কথাও বিশ্বাস করি এতদর্থে এই আবেদনপত্র লিখিয়া দিলাম।

আরো আবেদনকারি আমি যে সময় উক্ত নোট‡ পাঠাইয়াছিলাম, সেই সময়ে তাহার ন্যায়মত অধিকারী ছিলাম, এবং ঐ নোটের বিনিময়ে কি তাহার মূল্যস্বরূপ কিছুই কখন পাই নাই এবং আমার জ্ঞান ও সত্য বিশ্বাসমতে অন্য কোন ব্যক্তি আমার ব্যবহারের কি উপকারের নিমিত্তে ঐ নোটের বিনিময়ে কি তাহার মূল্যস্বরূপ কিছু কখন পান নাই এতদর্থে এই আবেদনপত্র লিখিয়া দিলাম।

* কিম্বা বিষয়বিশেষে অর্দ্ধ নোট কি নোটের একাংশ।

† নোট যে প্রকারে হারান গেল কি নষ্ট করা গেল ইহার যত কথা জানা আছে তাহা লিখিতে হইবে।

‡ কি অর্দ্ধ নোট প্রভৃতি।

স্বাক্ষর ও মোহর প্রভৃতি।

উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রে কলিকাতা চক্রের ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের যে করেন্সী নোটের উল্লেখ হইয়াছে তাহার বিবরণ এই।

নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।
†			

† নোটের নম্বর যেমন দিতে হয় তেমনি অক্ষর ক্রমে ঐ নোটের অক্ষর ও তৎসংযুক্ত নম্বর ও তারিখ লিখিতে হইবে যথা A/১১ ০০০০০ কি ০০০০। ১৮৬১ সাল তাং ১৩ জুলাই।

FORM No 3

I, C D, of do state that on or about the 186 , as I am informed and believe A B of sent by the Post therefrom contained in a letter addressed to me as above a Government Currency Note* (* Half of / One portion of) particulars of which are at the foot hereof, which I have not received

Signed sealed, &c

Particulars of Currency Note of the Government of India of the Calcutta Circle of Issue, referred to in the above Bond

Series or date and number of Note	Value of Note	Series or date and number of Note	Value of Note
†			

† *N B*—The serial letter and number or the date of the Note must be given besides the consecutive number thus $\frac{A}{11}$0000 or 00000 dated 13th July 1861

৩ নং পাঠ।

অমুক স্থাননিবাসি শ্রী অমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পুর্ব্বে কি পরে অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক আমার নামে পত্র লিখিয়া তাহাতে গবর্ণমেন্টের এক খানি করেন্সী নোট* দিয়া উক্ত স্থানবাসি আমার নামে ডাকযোগে পাঠাইলেন ইহা অবগত হইয়াছি ও বিশ্বাস করি। কিন্তু আমার নিকটে ঐ নোট পঁহুছে নাই। এতদর্থে আবেদন পত্র লিখিয়া দিলাম। ঐ নোটের বিবরণ নিম্নভাগে লেখা যাইতেছে।

*কি অর্দ্ধ নোট কি নোটের এক অংশ।

স্বাক্ষর ও মোহর প্রভৃতি।

উক্ত আবেদনপত্রের মধ্যে কলিকাতা চক্রের ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের যে করেন্সীর নোটের উল্লেখ হইয়াছে, তাহার বিবরণ এই।

নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।
†			

† মন্তব্য। নোটের নম্বর যেমন দিতে হয় তেমনি অক্ষর ক্রমে ঐ নোটের যে অক্ষর ও তাহার তলে যে নম্বর ও তাহার যে তারিখ আছে তাহাও লিখিতে হইবে। যথা $\frac{A}{11}$০০০৩০ কিম্বা ০০০০ নং। ১৮৬১ সাল, তাং ১৩ জুলাই।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ সেপ্টেম্বর।]

FORM No 4

Know all men by these presents that we A B of
C D of
and E F of
are held and firmly bound unto the Secretary of State for India in Council in the sum of Rupees

Rs 100 or double the amount of the Note or Notes whichever is the larger sum

of lawful money of British India to be paid to the said Secretary of State in Council his certain attorney successors and assigns for which payment to be made we bind ourselves our heirs and representatives jointly and every two of us bind ourselves our heirs and representatives jointly and each of us binds himself his heirs and representatives severally firmly by these presents dated the day of 186 Whereas the said A B has represented to the said Secretary of State in Council that he was the lawful holder of the Government Currency Note the particulars of which are at the foot hereof and that the said note has been (lost) and that* years have elapsed since he the said A B made a statement of such (loss)† under the rules in that behalf and whereas the said Note has not been presented for payment in the *interim* and the said A B having applied to the‡ Head Commissioner of the Department of Issue of Paper Currency for the Circle at Calcutta to give cash for said Note the said§ Head Commissioner has on the said representation directed payment of the amount of the said Note to be made through the Currency Exchange Department of the Circle at on condition of the said A B and two sufficient sureties executing such Bond as above written Now the condition of the above written Bond is such that if the above bounden A B C D and E F some or one of them their or his heirs or representatives as shall and do at all times hereafter on demand pay or cause to be paid to the|| Head Commissioner of the Department of Paper Currency *for the Circle of Issue at Calcutta* the amount of the said Note in case the said Secretary of State in Council is obliged by the decree of a Court of competent jurisdiction to pay the same to any other person or persons or body corporate whomsoever or in case any servant of the Government of India shall receive in payment or pay the said Note by surprise or oversight and shall and do on demand pay to the said Secretary of State in Council or his attorney at law the costs as between party and party and attorney and client of any action or suit which may be brought against the said Secretary of State on or in respect of the said Note or so much of such costs as shall not be paid to or recovered by the said Secretary of State by or from the plaintiff or plaintiffs in such action or suit and which action or suit may be defended or not in the discretion of the legal advisers of the said Secretary of State and in such manner as they shall think fit And if the said A B C D and E F some or one of them their or his heirs or representatives shall at all times hereafter on demand save defend and indemnify the said Secretary of State in Council his successors and assigns of from and against all and all manner costs charges losses damages and expenses whatsoever which shall or may at any time hereafter happen or be occasioned to the said Secretary of State in Council his successors or assigns on or account of the said Note or for or on account of any matter cause or thing connected therewith then the above written Bond shall be void otherwise to be in full force and virtue

(Destroyed)

* 5 or 20 years as the case may be

† (or destruction).

‡ or Commissioner for Madras or Bombay

§ or Commissioner

|| or Commissioner for Madras or Bombay

Signed sealed and delivered in the presence of us by

Signed sealed and delivered in the presence of us by

Signed sealed and delivered in the presence of us by

Particulars of Currency Note of the Government of India of the Circle of Issue, referred to in the above Bond

Series or date and number of Note	Value of Note	Number of Note	Value of Note	Number of Note	Value of Note
*					

* N B —The serial letter and number or the date of the Note must be given besides the consecutive number, thus A00000 or 00000, dated 13th July 1861

[*Government Gazette*, 4th *September* 1866]

৪ নং পাঠ।

এই পত্রদ্বারা সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে অমুক স্থানবাসি শ্রী ক খ ও অমুক স্থানবাসি শ্রী গ ঘ ও অমুক স্থানবাসি শ্রী চ ছ ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে ও তাঁহার প্রকৃত উকীলকে কি পশ্চাৎ পদাধিকারিদের কি আসৈনদিগকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আইনমত প্রচলিত মুদ্রার এত* টাকাদিবার জন্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে স্থির ও দৃঢ়মতে আবদ্ধ হইলাম। আমরা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের এই পত্রদ্বারা আপনারদিগকে ও অস্মদাদির উত্তরাধিকারিদিগকে ও স্থলাভিষিক্তদিগকে একত্রে, এবং আমারদের কোন দুই জন আপনারদিগকে ও আপনারদের উত্তরাধিকারিদিগকে ও স্থলাভিষিক্তদিগকে একত্রে এবং আমরা প্রত্যেক জন আপনাকে ও আপনার উত্তরাধিকারিদিগকে ও স্থলাভিষিক্তদিগকে স্বতন্ত্র সেই টাকা দিবার নিমিত্তে দৃঢ়মতে বদ্ধ করিলাম। গর্ণমেন্টের যে করেনসী নোটের বিবরণ নিম্নভাগে লেখা যাইতেছে উক্ত শ্রী ক খ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে আপনাকে সেই নোটের ন্যায়মত অধিকারী জ্ঞাত করিয়াছেন। ও সেই নোট হারাণ গিয়াছে † এবং তদবস্থার বধিমতে উক্ত শ্রী ক খ তদ্বিষয়ের সম্বাদ দিলে ঐ নোট নষ্ট ‡ হওনের পর এত§ বৎসর গত হইয়াছে ইহাও জ্ঞাত করেন। ইতিমধ্যে টাকা আদায় করিবার জন্যে উক্ত নোট উপস্থিত করা যায় নাই। এবং অমুক চক্রের পেপর করেনসী প্রচলিত করিবার কর্ম্মবিভাগের কলিকাতাস্থ প্রধান কমিস্যনর || সাহেবের নিকটে উক্ত শ্রী ক খ ঐ নোটের টাকা পাইবার প্রার্থনা করিলে, উক্ত আবেদনের উপলক্ষে এবং উক্ত শ্রী ক খ ও অন্য দুই জন বিশিষ্ট প্রতিভূ উপরের লিখিত প্রকারের প্রতিজ্ঞাপত্র সম্পাদন করিবেন এই নিয়মে উক্ত প্রধান কমিস্যনর সাহেব ¶ অমুক স্থানস্থ অমুক চক্রের করেন্সী একুসচেঞ্জ ডিপার্টমেন্ট দ্বারা উক্ত নোটের টাকা দিবার আজ্ঞা করিয়াছেন। উপরের লিখিত প্রতিজ্ঞাপত্রের নিয়ম এই। ইহার পশ্চাৎ কোন সময়ে যদি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের ডিক্রীক্রমে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের উক্ত নোটের টাকা অন্য কোন ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে কিম্বা সমাবারিত ব্যক্তিদিগকে দিতে হয়, কিম্বা যদি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কোন কার্য্যকারক অকস্মাৎ কিম্বা অবিবেচনাবশত আদেয় টাকা স্বরূপ উক্ত নোট প্রাপ্ত হন কি উক্ত নোট দেন, তবে পুর্ব্বোক্তমত বদ্ধ ক খ ও গ ঘ ও চ ছ কিম্বা তাঁহাদের মধ্যে কেহ২ কি কোন এক জন কিম্বা তাহার কি তাহাদের উত্তরাধিকারিরা কি স্থলাভিষিক্তেরা দাওয়া হইবামাত্র কলিকাতা চক্রের পেপর করেনসী কর্ম্মবিভাগের প্রধান কমিস্যনর সাহেবকে** ঐ নোটের টাকা দিবেন। এবং যদি উক্ত নোটের উপলক্ষে উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নামে কোন অভিযোগ কি মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তবে কোন মোকদ্দমার কি অভিযোগের উভয় পক্ষের কি উকীল মওক্কেলের মধ্যে যদ্রূপ খরচা দেওয়া যায়, তদ্রূপ দাওয়া হইবামাত্র তাঁহারা কি তিনি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে কিম্বা তাঁহার উকীলকে ঐ খরচা কিম্বা ঐ অভিযোগে কি মোকদ্দমায় উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব বাদির কি বাদিদের স্থানে খরচার মধ্যে যত টাকা প্রাপ্ত হইতে কি আদায় করিতে না পারেন তত টাকা দিবেন। উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের আইনসম্পর্কীয় পরামর্শদায়িদের বিবেচনামতে সেই অভিযোগের কি মোকদ্দমার উত্তর দেওয়া কি না দেওয়া নির্দ্ধার্য্য হইবে ও তাঁহারা যদ্রূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপ দেওয়া যাইবে। আরো যদি পশ্চাৎ কোন সময়ে উক্ত নোটের উপলক্ষে কিম্বা উক্ত নোট সংক্রান্ত কোন ব্যাপার কি হেতু কি বিষয়ের নিমিত্তে কি তদুপলক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা তৎপদাধিকারিদের কিম্বা আসৈনদিগের কোন প্রকারের দেয় ও খরচ ও হানি ও ক্ষতি ও ব্যয় হয় তাহা হইলে উক্ত ক খ, ও গ ঘ, চ ছ কি তাহাদের কোন২ জন কি একি জন কিম্বা উত্তরাধিকারিগণ কি স্থলাভিষিক্তগণ উক্ত দাওয়া হওন সময়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে ও তৎপদাধিকারিদিগকে ও আসৈনদিগকে ঐ ক্ষতিপ্রভৃতি হইতে ত্রাণ ও রক্ষণ করিবেন ও তাঁহার ক্ষতি নিবারণ করিবেন। তাহা করিলে উপরের লিখিত প্রতিজ্ঞাপত্র দুর্ব্বল হইবে। না করিলে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র সম্পূর্ণ ফলবৎ ও বলবৎ হইবে।

* ১০০ টাকা কিম্বা নোটের দ্বিগুণ টাকা এক শতের অধিক হইলে সেই অধিক টাকা।

† কি নষ্ট হইয়াছে।

‡ কি নষ্ট।

§ ৫ কি বিষয়বিশেষ ২০ বৎসর।

|| কিম্বা মাক্রাজের কি বোম্বাইয়ের কমিস্যনর সাহেবের।

¶ অথবা কমিস্যনর সাহেব।

** কিম্বা মাক্রাজের কি বোম্বাইয়ের কমিস্যনর সাহেবকে।

আমারদের সাক্ষাতে অমুক কর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত ও প্রদত্ত হইল।

আমারদের সাক্ষাতে অমুক কর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত মোহরাঙ্কিত ও প্রদত্ত হইল।

আমাদের সাক্ষাতে অমুককর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত মোহরাঙ্কিত ও প্রদত্ত হইল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬১। ৪ সেপ্টেম্বর।]

উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রে কলিকাতাচক্রের ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের যে করেন্সীর নোটের উল্লেখ হইয়াছে তাহার বিবরণ এই।

নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের নম্বর।	নোটের মূল্য।
*					

* মন্তব্য। নোটের নম্বর যেমন দিতে হয় তেমনি অক্ষর ক্রমে ঐ নোটের অক্ষর ও তৎসংযুক্ত নম্বর ও তারিখ লিখিতে হইবে। যথা $\frac{A}{T\,I}$০০০০০ কি ০০০০ ও ১৮৬১ সাল তাং ১৩ জুলাই।

FORM No 5

An Agreement made the day of between the Secretary of State for India in Council of the first part and A B of

of the second part Whereas it has been represented to the said Secretary of State in Council by the said A B

that a Government Currency Note the particulars of which are at the foot hereof has been lost, and that two years have elapsed since the said A B

made a statement according to the Rules in that behalf of such loss, and whereas the said Secretary of State in Council upon the application of the said A B and inasmuch as the value of the said Note exceeded Rupees one thousand invested the amount of the said Note in the purchase of the Government Promissory Notes commonly called Company's Paper in the joint names of the Head Commissioner of Paper Currency and Comptroller General of Accounts for the time being which are specified at the foot hereof, and whereas the said purchase is hereby declared to be in full satisfaction of the claim of the said A B on the said Secretary of State in Council in respect of the said Note and it is agreed that the said Government Securities so purchased are to be retained by the said Secretary of State in Council as an Indemnity Fund, and subject thereto to be held by him in trust for the said A B, and in consideration thereof the said A B has agreed to idemnify the said Secretary of State in Council in manner hereinafter mentioned Now the said A B

doth hereby for himself his heirs executors and administrators covenant and agree to and with the said Secretary of State for India in Council his successors and assigns in manner following That is to say, that he the said A B

his executors or administrators shall and will from time to time and at all times hereafter save defend keep harmless and indemnified the said Secretary of State in Council and his successors assigns or servants and every of them of from and against all claims demands actions suits or other proceedings to be made claimed brought or prosecuted in respect or on account of the said Note whether altered or not altered or of the money payable by virtue of the same or any or either of them or on account of the said Secretary of State in Council his servants and Agents detaining the said Note when produced by the holder thereof and from all monies costs loss charges damages and expenses in respect thereof or occasioned thereby at law or in enquity, and that it shall be lawful for the said Secretary of State in Council to defend any such action suit or proceeding or to pay without suit as in the discretion of his legal advisers shall seem proper, and further that if the said Secretary of State in Council his successors or assigns or servants or any of them shall at any time or times hereafter either in pursuance of the discretion of the Secretary of State in Council for the time being or his Officers or servants or by surprise oversight or otherwise take in receive or allow the said Note as money or shall pay off the same or pay any sum or sums of money thereupon or pay any costs or expenses incurred in relation to any claim to the said Note or to the monies payable by virtue thereof Then and in such case the said A B his executors or administrators shall immediately pay or cause to be paid to the said Secretary of State in Council or his successors or assigns all such money costs losses charges damages and expenses so allowed paid expended sustained or incurred together with interest for the same respectively

after the rate of 6 per cent per annum to be computed from the time or respective times of allowing paying expending sustaining or incurring the same respectively without any deduction or abatement whatsoever and for the further indemnity of the said Secretary of State in Council it is hereby agreed and declared by and between the said parties hereto that the said Secretary of State in Council and his successors shall stand possessed of and interested in the said Government Promissory Notes upon the trusts following that is to say upon trust from time to time and at all times hereafter if the said Secretary of State in Council shall think proper so to do to raise by sale of the said Government Promissory Notes or a competent part thereof such sum and sums of money as shall be sufficient to pay and satisfy to the said Secretary of State in Council and his successors or his or any of his servants or the executors or administrators of such servants all such monies costs losses charges damages expenses and interest as the said Secretary of State in Council or his successors or his or any of his servants or the executors or administrators of any such servants shall be entitled to claim or demand of and from the said A B in pursuance of the Agreement hereinbefore contained and to pay retain and apply the sum or sums of money so to be levied and raised or a sufficient part thereof accordingly and subject to the trusts aforesaid, the said Secretary of State in Council and his successors shall stand possessed of and interested in the said Government Promissory Notes and the interest and annual produce thereof in trust for the said A B

his executors administrators or assigns and it is hereby declared to be the true intent and meaning of these presents that it shall and may be lawful for the said Secretary of State in Council to retain the said Government Promissory Notes for the term of twenty years from the making of the said statement of loss and that the provisions hereby made shall be accepted and taken by the said A B in full satisfaction and discharge for all claims and demands upon the said Secretary of State in Council for or in respect of the said Note and further that it shall be lawful for the said Secretary of State in Council and his successors and assigns to sue for and recover the amount of any loss costs or damages which the said Secretary of State in Council his successors or assigns or servants or any of them may sustain in relation to any of the said Note without any obligation on the part of the said Secretary of State in Council or his successors first to resort to the said Government Promissory Notes for raising the amount of such loss costs or damages

In witness whereof the said parties to these presents have hereunto set their respective hands and seals the day and year first above written

Signed and sealed, &c

Particulars of Currency Note of the Government of India of the Circle of Issue, referred to in the above Bond

Series or date and number of Note	Value of Note	Series or date and number of Note	Value of Note	Series or date and number of Note	Value of Note
†					

† N B — The serial letter and number of the Note must be given as well as the consecutive number thus A 00000 or 00000/1 dated 13th July 1861

E H LUSHINGTON,
Secy to the Govt of India

৫ নং পাঠ।

ভারতবর্ষের নিমিত্তে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব প্রথমপক্ষের ও অমুক স্থানবাসি শ্রী ক খ দ্বিতীয় পক্ষের মধ্যে এই নিয়মপত্র হইয়াছে। গবর্ণমেন্টের এক কেতা করেন্সী নোট হারাইয়াছে তাহার বিবরণ নিম্ন ভাগে লেখা যাইতেছে। এবং তদ্বিষয়ের যে বিধি আছে সেই বিধিমতে অমুক স্থাননিবাসি শ্রী ক খ ঐ নোট হারাইবার আবেদন করিয়াছিলেন। তৎপরে দুইবৎসর গত হইয়াছে। এই কথা অমুক স্থাননিবাসি উক্ত শ্রী ক খ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে ..ত করিয়াছেন। আরো ঐ নোটের মূল্য এক সহস্র টাকার অধিক এইপ্রযুক্ত উক্ত ক খর প্রার্থনামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ঐ নোটের তুল্য টাকাতে পেপর করেন্সীর প্রধান কমিস্যনর ও হিসাবে কম্‌ট্রোলের জেনরল যিনি যে সময়ে হউন তাঁহারই নামে সামান্যত কোম্পানির কাগজ নামে খ্যাত গবর্ণমেন্ট প্রমিসরি নোট ক্রয় করিলেন। আরো উক্ত নোটের উপলক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের উপর উক্ত ক খর যে দাওয়া হয়, ঐ নোট ক্রয় সেই দাওয়ার সম্পূর্ণ পরিশোধ স্বরূপ প্রকাশ করা গেল ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব উক্ত প্রকারে ক্রীত কোম্পানির কাগজ ক্ষতি নিবারণার্থ পুঁজিস্বরূপ রাখেন এই নিয়ম হইয়াছে। তদুপলক্ষে তিনি উক্ত ক খর নিমিত্তে সেই টাকা ন্যাসস্বরূপ রাখিবেন এই বিবেচনায় উক্ত ক খ নিম্ন লিখিত প্রকারে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ক্ষতি নিবারণ করিতে নিয়ম করিয়াছেন। এইক্ষণে উক্ত ক খ আপনার পক্ষে ও স্বীয় উত্তরাধিকারী ও চরমপত্রসাধক ও দ্রব্য নিরূপকগণের পক্ষে ভারতবর্ষের নিমিত্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ও তাঁহার পদাধিকারির ও আসৈনের নিকটে ও সহিত এই নিয়ম ও সম্বিৎ করিয়াছেন। বিশেষত উক্ত নোট পরিবর্ত্তন হইলে কি না হইলে তৎসম্পর্কে কি তজ্জন্যে কিম্বা তাহার বলে দাতব্য টাকার জন্যে, কিম্বা তন্মধ্যে কোন বিষয়ের সম্পর্কে কি জন্যে, কিম্বা কোন ব্যক্তি ঐ নোট প্রাপ্ত হইয়া উপস্থিত করিলে, যদি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব কি তাহার পরিচারকেরা কি কর্ম্মকারকেরা ঐ নোট আটক করিয়া রাখেন, তবে তজ্জন্যে দেয় কি প্রাপ্য যে টাকার দাওয়া হয় ও যে অভিযোগ কি মোকদ্দমা কি ব্যবহার ঘটিত অন্য কার্য্য উপস্থিত করা যায় ও প্রচলিত হয়, এবং তজ্জন্যে কি তৎপ্রযুক্ত আইন পক্ষে কি একুটি পক্ষে যে সকল টাকার ব্যয় ও ক্ষতি ও দাওয়া ও হানি ও খরচ হয় তাহাহইতে উক্ত ক খ কি তাঁহার চরমপত্রসাধকেরা কি দ্রব্যনিরূপকেরা সময়ে২ ও সর্ব্বদাই মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে ও তদীয় পদাধিকারিদিগকে ও আসৈনকে কি কর্ম্মচারিদিগকে ও তাহাদের প্রত্যেক জনকে ত্রাণ ও রক্ষা করিবেন ও নিরাপদে রাখিবেন ও তাঁহাদের ক্ষতি নিবারণ করিবেন। আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব তদ্রূপে কোন অভিযোগের কি মোকদ্দমার কি ব্যবহারঘটিত কার্য্যের উত্তর দিতে পারিবেন কিম্বা ব্যবস্থাসম্পর্কীয় পরামর্শদায়িগণের বিবেচনায় বিহিত বোধ হইলে মোকদ্দমাভিন্ন টাকা দিতে পারিবেন। আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব কি তদীয় পদাধিকারিরা কি আসৈনেরা কি কর্ম্মচারিরা কি তাঁহাদের কোন জন পশ্চাৎ কোন সময়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ষ্টেট সেক্রেটারী যিনি যে সময়ে হন তাঁহার কি তাঁহার কার্য্যকারকদিগের কি কর্ম্মচারিদের পরামর্শক্রমে হউক কিম্বা অকস্মাৎ কি অবিবেচনাতে কি অন্য কারণে হউক যদি প্রচলিত মুদ্রাস্বরূপ উক্ত নোট গ্রহণ করেন কি লন কি চলিবার অনুমতি দেন, কিম্বা তাহার টাকা দেন, কিম্বা তদুপলক্ষে কোন টাকা দেন কিম্বা ঐ নোটের উপর কি তাহার বলে দাতব্য টাকার উপর কোন দাওয়া সম্পর্কীয় খরচ কি ব্যয় শোধ করেন, তবে তদবস্থায় উক্ত ক খ ও তাহার চরমপত্রসাধকেরা কি দ্রব্যনিরূপকগণ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে কি তাঁহার পদাধিকারিদিগকে কি আসৈনদিগকে উক্ত প্রকারের অনুমতি দেওয়া ও দত্ত ও ব্যয়িত ও ঘটিত সকল টাকা ও দেয় ও ক্ষতি ও প্রাপ্য ও হানি ও খরচ অগোণে দিবেন কি দেওয়াইবেন, এবং ঐ টাকা ব্যয়াদি হইবার অনুমতির ও শোধের ও ব্যয়ের ও সহ্য করণের ও ঘটনার সময়াবধি কোন হেতুতে কিছুমাত্র বাদ কি ন্যূন না ধরিয়া বৎসর শত করা ৬৲ টাকার হিসাবে ঐ টাকার উপর সুদ দিবেন। আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ক্ষতি নিবারণের আরো সদুপায় হেতুক এই পত্রাবধারিত উভয় পক্ষের মধ্যে এই নিয়ম ও প্রতিজ্ঞা হইতেছে। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ও তাঁহার পদাধিকারিগণ নিম্ন লিখিত হেতুতে উক্ত কোম্পানির কাগজ প্রতিভূস্বরূপ অধিকার করিবেন ও তৎসহিত সম্পর্ক রাখিবেন বিশেষত পূর্ব্ব লিখিত নিয়মপত্রানুসারে যদি উক্ত ক খর উপর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কি তাঁহার পদাধিকারিদের কিম্বা তাহার কর্ম্মচারিদের কি তাহাদের মধ্যে কোন জনের কি ঐ কর্ম্মচারি কোন জনের চরমপত্রসাধকের কি দ্রব্যনিরূপকের পূর্ব্বোক্ত কোন টাকার কি খরচার কি ক্ষতির কি প্রাপ্যের কি হানির কি ব্যয়ের কি সুদের জন্যে কোন দাওয়া থাকে, তবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে সময়ে২ ও পশ্চাৎ কোন সময়ে উক্ত কোম্পানির কাগজ কি তাহার উপযুক্ত অংশ বিক্রয় করিয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কি তদীয় পদাধিকারিদের কি তাঁহার কর্ম্মচারিদের কি তাঁহাদের মধ্যে কোন জনের কিম্বা ঐ কর্ম্মচারিদের চরমপত্রসাধকগণের কি দ্রব্যনিরূপকগণের প্রাপ্য ঐ টাকা তোলেন, এবং তদ্রূপে যে টাকা তোলা যায় ও আদায় হয় তদনুসারে ও পূর্ব্বোক্ত ন্যাস প্রবল রাখিয়া তাহা কি তাহার উপযুক্ত অংশ শোধ করিবেন ও রাখিবেন ও সংযোগ করিবেন এই হেতুক মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ও তাঁহার পদাধিকারিরা উক্ত ক খর ও তাঁহার চরমপত্রসাধকগণের ও দ্রব্যনিরূপকগণের ও আসৈনদিগের পক্ষে উক্ত কোম্পানির কাগজ ও তাহার সুদ ও বার্ষিক উৎপন্ন টাকা ন্যাসরূপে অধিকার করিবেন ও তাহাতে সম্পর্ক রাখিবেন। অপর এই পত্রাদির এই সত্য অভিপ্রায় ও তাৎপর্য্য ব্যক্ত হইতেছে, ফলত উক্ত নোট হারাণ যাইবার আবেদন করা সময়াবধি বিশ বৎসর পর্য্যন্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব উক্ত কোম্পানির কাগজ নিকটে রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। এবং এই পত্রেতে যে বিধান করা গেল উক্ত নোটের নিমিত্তে কি তৎসম্পর্কে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের উপর যে সকল দাওয়া হয় উক্ত ক খ ঐ বিধান সেই সকল দাওয়ার সম্পূর্ণ পরিশোধ ও বিমোচন স্বরূপ গ্রহণ করিবেন ও লইবেন। আরো যদি উক্ত নোটের সম্বন্ধে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কি তাহার পদাধিকারিদের কি আসৈনদের কি কর্ম্মচারিগণের কি তন্মধ্যে কোন কাহার কোন ক্ষতি কি ব্যয় কি হানি হয়, তবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব কি তাঁহার পদাধিকারিরা ঐ ক্ষতি কি ব্যয় কি হানির টাকা পূরণের জন্যে আদৌ ঐ কোম্পানির কাগজ বিক্রয় করিতে আবদ্ধ না হইয়া সেই ক্ষতি কি ব্যয় কি হানি শোধের দাবার জন্যে নালিশ করিয়া তাহা আদায় করিতে পারিবেন।

ইহার প্রমাণার্থে উক্ত উভয় পক্ষীয় ব্যক্তিরা পূর্ব্বলিখিত বৎসরে ও দিনে স্বাক্ষর করিয়া আপন২ মোহর করিয়াছেন।

স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত।

[*Government Gazette, 4th September* 1866]

উক্ত আবেদনপত্রে কলিকাতা চক্রের ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের যে করেনসী নোটের উল্লেখ হইয়াছে, তাহার বিবরণ এই।

নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।
*					

* মন্তব্য। নোটের নম্বর যেমন দিতে হয় তেমনি অক্ষর ক্রমে ঐ নোটের যে অক্ষর ও তাহার তলে যে নম্বর ও তাহার যে তারিখ আছে তাহাও লিখিতে হইবে। যথা $\frac{A}{11}$০০০০০ কিম্বা ০০০০ নং ১৮৬১ সাল, তাং ১৩ জুলাই।

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

No 1828

APPOINTMENTS

The 22nd August 1866

Baboo Gopaul Chunder Doss to be a Municipal Commissioner for the Town of Mozufferpore

The 23rd August 1866

Mr A Blair to officiate as District Superintendent of Police, Singbhoom during the absence on deputation, of Mr J H Thompson or until further orders

This cancels the appointment of Mr R Grant, notified in the *Calcutta Gazette* of the 22nd instant

Dr J Duncan to officiate as Civil Assistant Surgeon of Arrah, during the absence on special deputation, of Dr J J Durant, or until further orders

The 24th August 1866

The following Moonsiffs are promoted to the First Grade —

Syed Mahomed Noorool Hossein
Baboo Jadub Chunder Dey B L
Amrito Lall Chatterjee, B L

Mr H F J Kean to officiate, until further order as Magistrate and Collector of Gya

Mr P A Humphrey to officiate, temporarily, as Magistrate and Collector of Furreedpore

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮২৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২২ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র দাস মজফরপুরের এক জন মুনিসিপল কমিসনর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৩ আগষ্ট।

শ্রীযুত জে এচ তামসন সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ ব্লের সাহেব সিংহভূমে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেবের নিয়োগের যে কথা এই মাসের ২৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

ডাক্তর শ্রীযুত জে জে ডুরাণ্ট সাহেবের রাজকীয় বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত জে ডনকান সাহেব আরার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ আগষ্ট।

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত সৈয়দ মহম্মদ নুরুল হুসেন।
„ বাবু যাদবচন্দ্র দে বি, এল।
„ বাবু অমৃত লাল চট্টোপাধ্যায় বি এল।

শ্রীযুত এচ এফ জে কীন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত গয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত পি এ হম্ফ্রে সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ফরীদপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ সেপ্টেম্বর।]

Lieutenant W F Trotter to be an Assistant Commissioner in Assam

Mr F W Hall to officiate, temporarily, as House Surgeon of the Calcutta Medical College Hospital, in addition to his present duties as House Surgeon of the Midwifery Wards

The 25th August 1866

Mr J Westland to be a Municipal Commissioner for the Town of Kishnaghur

The 27th August 1866

Third Grade Sub Assistant Surgeon Omesh Chunder Mitter to have charge of the Charitable Dispensary and Hospital at Chuckdighee in the Burdwan Division

Mr R P Jenkins to be Civil and Sessions Judge of Shahabad, but to continue to officiate as Commissioner of the Burdwan Division

Mr W M Beaufort to be Additional Judge of Tirhoot

Mr H A R Alexander to be Additional Judge of Dacca and Chittagong, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Chittagong

Mr R V Cockerell to be a Magistrate and Collector of the First Grade

Mr L D Lockwood to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Noakholly, but to continue on the special duty in which he is at present engaged

Mr J G Glazier to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, but to continue to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Mymensing

Mr G F Malgill to be a Joint Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade and to continue to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of the 24 Pergunnahs

The above seven appointments will have effect from the 10th instant

Mr J Beames to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Motecharee

The 28th August 1866

Mr C J Garrett to officiate as Magistrate and Collector of Sarun during the absence on leave, of Mr F M Halliday, or until further orders

Mr C C Stevens to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Shahabad

Syed Azimoodeen Hossein Khan Bahadoor, a Deputy Magistrate and Deputy Collector to have temporary charge of the Sub Division of Buxar, and to exercise the powers of a Magistrate in the district of Shahabad

Dr S Delpratt to officiate as Superintendent of the Jail at Hazareebaugh, in addition to his own duties as Civil Surgeon of that Station, and to exercise the powers of a Magistrate under Section 6, Act II (B C) of 1864

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ এফ ট্রটর সাহেব আসামে আসিষ্টান্ট কমিসনরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ হাল সাহেব প্রসবালয়ের স্বীয় হৌস সার্জ্জনের বর্ত্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে কলিকাতার মেডিকাল কালেজ হাসপাতালের হৌস সার্জ্জনের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ আগস্ট।

শ্রীযুত জে ওয়েষ্টলণ্ড সাহেব কৃষ্ণনগর নগরের এক জন মিউনিসিপাল কমিসনর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগস্ট।

তৃতীয় শ্রেণীর সব আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উমেশচন্দ্র মিত্র বর্দ্ধমান খণ্ডের অন্তর্গত চকদীঘির দাতব্য ঔষধালয়ের এবং হাসপাতালের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত আর পি জেনকিন্স সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন, কিন্তু বর্দ্ধমান খণ্ডের কমিসনরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেব ত্রিহুতের আডিসনল জজ হইবেন।

শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজাণ্ডর সাহেব ঢাকা ও চট্টগ্রামের আডিসনল জজ হইবেন, কিন্তু চট্টগ্রামের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এল ডি লকউড সাহেব নওয়াখালীতে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু তিনি এইক্ষণে যে বিশেষ কর্ম্মে নিযুক্ত আছেন তাহাই করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে জি গ্লেজিয়র সাহেব নদীয়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু ময়মনসিংহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জি এফ মালগিল সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, এবং ২৪ পরগনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

উপরোক্ত সাত নিয়োগ এই মাসের ১০ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জে বীমস্ সাহেব মতিহারির সাধারণ বিদ্যা প্রদানার্থ কমিটীর সেক্রেটরী হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ আগস্ট।

শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেবের ছুটী প্রাপ্ত অনুপস্থিতিকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি জে গারেট সাহেব সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি সি ষ্টিবেন্স সাহেব শাহাবাদের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সৈয়দ আজিমুদ্দীন হোসেন খাঁ বাহাদুর কিয়ৎকালের নিমিত্তে বক্সার উপবিভাগের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও শাহাবাদ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এস ডেল্‌প্রাট সাহেব হাজারিবাগ মোকামের স্বীয় সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্মাতিরিক্ত তথাকার জেলের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন। এবং ১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ২ আইনের ৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

<table>
<tr>
<td>

LEAVE OF ABSENCE

The 22nd August 1866

Sub Assistant Surgeon Dinobundoo Dutt Midnapore for one month under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave

Baboo Kooldeep Narain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules in extension of the leave granted to him under orders of the 14th May last

The 23rd August 1866

Baboo Poorna Chunder Mitter, Sudder Ameen of Bancoorah, is allowed leave of absence, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Mr D M Barbour Assistant Magistrate recently appointed to the Sub Division of Mudhoo bunnee for one week under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules in extension of the leave allowed him for joining his new appointment

Moulvie Feda Ali Deputy Magistrate and Deputy Collector of Patna, for two months under the orders of the Right Hon ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865 from the date on which he may avail himself of the leave

Baboo Gour Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong for two months, from the 7th instant, under the orders of the Right Hon ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865

Mr W Lane, Junior Sub Assistant Revenue Surveyor, First Division, for three months, from the 7th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Mr I T Platts, District Superintendent of Police, Dacca, for one month, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India dated the 8th November 1865 in extension of the leave granted to him under orders of the 22nd June last

Mr H W Gordon Assistant to the Magistrate and Collector of Rajshahye, for one month and seven days under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave

The 24th August 1866

Mr J S Drummond, Officiating Magistrate and Collector of Gya, for one month and a half from the 15th proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

Mr J H Ravenshaw, Magistrate and Collector of Maldah, for two months, from the 17th

</td>
<td>

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২২ আগষ্ট।

মেদিনীপুরের সব আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু দত্ত যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কুলদীপনারায়ণ সিংহ গত মে মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৩ আগষ্ট।

বাঁকুড়ার সদর আমীন শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডি এম বারবর সাহেব সম্প্রতি মধুবনি শাখায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও স্বীয় কর্ম্মস্থানে পঁহুছিতে পারিবার নিমিত্তে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ফেদা আলী যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র রায় ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে এই মাসের ৭ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

প্রথম খণ্ডের জুনিয়র সব আসিষ্টান্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত ডবলিউ লেন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ৭ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্‌ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এস টি প্লাট্‌স্ সাহেব গত জুন মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এচ ডবলিউ গর্ডন সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাস সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ আগষ্ট।

গয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে এস ড্রমণ্ড সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মালদহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে এচ রেবেন্‌শা সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬

</td>
</tr>
</table>

October next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

Mr E E Lowis, Officiating Magistrate and Collector of Furreedpore, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 5th proximo, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave

Lieutenant A R Wilkinson, Officiating District Superintendent of Police, on special duty at Calcutta, for three months, from the 20th ultimo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

Baboo Doorgagutty Banerjee, Sub Registrar of Gya, for six weeks, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave

Mr E A Vines, Assistant Superintendent of Police, Hooghly, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865, from the date on which he may have availed himself of the leave

Mr C W V Bradford, a Professor in the Hooghly College, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

The 25th August 1866

Mr R Grant, Assistant Superintendent of Police, Burhee, for two months, from the 1st proximo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865

NOTIFICATIONS

The 18th August 1866

The Lieutenant Governor has been pleased to sanction the establishment of a Ferry on the Berhampooter River at Kakeerteak, in the district of Dacca, and to declare it public under Regulation VI of 1819

The 21st August 1866

Mr A Weekes, Assistant Commissioner, Maunbhoom, having resumed his duty in the forenoon of the 9th instant, the remainder of the leave granted to him to rejoin his appointment under orders of that date is cancelled

Mr W Francis officiated as Sub Deputy Opium Agent of Hajipore, in the Behar Agency, from the 29th March to the 10th July last

The 24th August 1866

The services of Mr G King, House-Surgeon of the Medical College Hospital, are placed at the disposal of the Government of India in the Military Department at his own request.

[*Government Gazette, 4th September* 1866]

ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইযাছেন।

ফরীদপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ই ই লোইস সাহেব আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি কিম্বা তাহার পর অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইযাছেন।

পোলীসের এ টিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ আর উইল্‌কিন্সন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে গত মাসের ২০ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইযাছেন। তিনি বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে এখন কলিকাতায আছেন।

গযার সব রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু দুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে ছয সপ্তাহের ছুটী পাইযাছেন।

হুগলীর পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই এ বাইন্স সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইযাছেন।

হুগলী কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত সি ডবলিউ বি ব্রাড্‌ফর্ড সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইযাছেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ আগষ্ট।

বটীর পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইযাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৮ আগষ্ট।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ঢাকা জিলার অন্তর্গত কাকিরটেকে ব্রহ্মপুত্র নদে খেযাঘাট স্থাপন অনুমোদন করিযা ঐ ঘাট ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে রাজকীয ঘাট প্রকাশ করিলেন।

১৮৬৬ সাল ২১ আগষ্ট।

মানভুমের আসিষ্টান্ট কমিসনর শ্রীযুত এ উইক্‌স্ সাহেব এই মাসের ৯ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে ঐ তারিখের আজ্ঞামতে তাঁহার কর্ম্মস্থানে প্রত্যাগমন করিবার নিমিত্তে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

শ্রীযুত ডবলিউ ফ্রানসিস সাহেব গত মার্চ মাসের ২৯ তারিখ অবধি জুলাই মাসের ১০ তারিখ পর্য্যন্ত বেহার এজেন্টীর অন্তর্গত হাজিপুরের আফীমের সব ডেপুটী এজেন্টের কর্ম্ম করিযাছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ আগষ্ট।

মেডিকাল কালেজ হাসপাতালের হৌস সর্জন শ্রীযুত জি কিং সাহেব স্বীয় প্রার্থনামতে মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

The 25th August 1866

Mr R L Mangles, now Officiating Junior Secretary to the Board of Revenue, having availed himself of only two out of three months' leave granted to him under orders of the 11th June and 12th July last, that is, from the 13th June to the 13th instant, the unexpired portion of that leave is cancelled

The 27th August 1866

Baboo Ramtaruck Roy, Principal Sudder Ameen of Bancoorah, having returned on the 21st instant from the leave which was granted to him under orders of the 20th ultimo, and of which he availed himself on the 2nd instant the unexpired portion of the leave is cancelled

The appointment of Major L H C Wintle to officiate as Cantonment Magistrate of Barrack pore, during the absence, on leave, of Lieutenant Colonel R N Sneyd, notified in the *Calcutta Gazette* of the 15th instant, is cancelled Major L W I Howard will continue to officiate in that appointment until further orders

১৮৬৬ সাল ২৫ আগষ্ট।

শ্রীযুত আর এল মাঙ্গেলস সাহেব গত জুন মাসের ১১ তারিখের ও জুলাই মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞা মতে জুন মাসের ১৩ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখ পর্য্যন্ত যে ছুটী পান তাহার তিন মাসের মধ্যে কেবল দুই মাস ছুটী লওয়াতে ছুটীর অবশিষ্ট কাল রহিত হইল। তিনি এইক্ষণে বেবিনিউ বোর্ডের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বাঁকুড়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামতারক রায় গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহাহইতে এই মাসের ২১ তারিখে প্রত্যাগমন করাতে ও সেই ছুটী এই মাসের ২ তারিখ অবধি গ্রহণ করাতে তাঁহার ছুটীর অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন্ স্নীড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে মেজর শ্রীযুত ই এচ সি উইন্টল সাহেব বারাকপুরের ছাউনী স্থানের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম করিবেন তাহার এই যে নিযোগের কথা এই মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়, তাহা রহিত হইল। মেজর শ্রীযুত ই ডবলিউ ইহোয়ার্ড সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সেই কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

NOTIFICATION

The 13th August 1866

In modification of the declaration of boundaries contained in the Notification of the 25th October 1859 published in the *Calcutta Gazette* of the 2nd November following, it is hereby notified that the boundaries of the Town of Mooteeharee, in the district of Chumparun, for the purposes of Act XX 1856 shall be as follows —

On the South and West the two lakes and the channel that connects them on the East the road leading from the east corner of the Magistrate's compound to the Planter's Club and thence the outer Circular Road to the Circuit House compound on the North the northern ditch of the Circuit House compound along the nullah behind the Jail to the northern end of the west lake

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

১৮৫৯ সালের ২৫ অক্টোবর তারিখের যে বিজ্ঞাপন তৎপরের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তন্নির্দ্দিষ্ট সীমা মতান্তর করিয়া ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত মতিহারী নগরের নিম্ন লিখিত সীমা হইবে। যথা,

দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা দুই হ্রদ ও তাহা পরস্পর সংযোগকারী খাল, পূর্ব্ব সীমা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বাটীর প্রাচীরের পূর্ব্ব কোণহইতে যে পথ প্লাণ্টরের ক্লব পর্য্যন্ত গিয়া তথাহইতে বহি সরকুলর রোডঅবধি দায়রার বাটীর প্রাচীর পর্য্যন্ত যায় তাহা, উত্তর সীমা দায়রা বাটীর উত্তর দিকের যে খাত জেলের পশ্চাদ্ভাগের নালার সঙ্গের পশ্চিম হ্রদের উত্তরদিগের শেষ পর্য্যন্ত যায় তাহা।

DECLARATION UNDER SECTION 6 ACT VI OF 1857

WHEREAS it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense for a public purpose viz for the erection of a Police Station at Borah in the district of Bancoorah it is hereby declared that for the above purpose a piece of land is required measuring 1 beegah 1 cottahs and 6 chittacks more or less situate in Borah Pergunnah Shergur in the district of Bancoorah, and bounded as follows —

On the North by Gobind Shah Tank and Nettaee Chowdhry's land on the West by Manick Mundle Doorga Churn Mookerjee, and

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে এক প্রকাশ্য কার্য্যার্থে অর্থাৎ বাঁকুড়া জিলার অন্তর্গত বড়ডার পোলীস থানা প্রস্তুত করণার্থে রাজকোষ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বাঁকুড়া জিলার অন্তর্গত শেরগড় পরগণার বড়ডা স্থিত ন্যূনাধিক ১/১৬ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির সীমা এই,

উত্তর সীমা গোবিন্দ শাহের পুষ্করিণী ও নিতাই চৌধুরীর ভূমি, পশ্চিম সীমা মাণিক মণ্ডলের ও দুর্গাচরণ মুখোপাধ্যায়ের ও হৃদয় মাজির খেরাজী

Redoy Majee's rent paying land, on the South by Ram Chand Banerjee, Kenaram Audheeary, and Ramsoondur Poddar's shops, and on the East by Lall Behary Dutt's shop and waste land

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

ভূমি, দক্ষিণ সীমা রামচাঁদ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ও কেনারাম অধিকারির ও রামসুন্দর পোদ্দারের দোকান ও পূর্ব্ব সীমা লালবেহারী দত্তের দোকান, ও পতিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

LOCAL—COMMUNICATIONS

No 213

The 27th August 1866

NOTIFICATION

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V of 1864, B L C), that the provision of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz* —

1 The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Dema khali, and Hula Hat

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoma and Cow cally

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts a Myshani, Gabkhan, and Jallakatty

Under Section 6 of the Canals' *Act* the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866

1	On the River connecting Balessur and Kotcha	At Perozepur, at the junction with the Balessur
2	On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally	At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River

পবলিক ওকস ডিপাটমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল-বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্ন-লিখিত নৌকগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানেং তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেমুযাখালি, ও হুলাহাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌযাখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোবানী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত। স্থানেং তাহার শমা ও কৌখালী নাম হইয়া থাকে।

৩। জালাকটী ভোবাণী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত। স্থানেং তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিযাছেন।

১	বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২	জালাকাটী ও কৌখালী নদী সংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে।

Description of Vessels		Rates of Tolls
On all boats or other vessels, whether laden or empty	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft	0 4 0

No. 11

NOTIFICATION

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz.*—

1. The River Damoodar connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaliganga;—

2. The Cowrally River from its junction with the Kotcha and Kaliganga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhoram Khall rises;—

3. The Jallakatty Bhoram Khall from its junction with River Cowrally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI of the Canals' Act (V of 1864 B. C.) —

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(a) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, and multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty

নৌকাদির বর্ণনা।		মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে	মাড়প্রতি।	।০

১১ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ে বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জালাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের টলঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলুই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম

maunds, is to be omitted, and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only

3 No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

J E T Nicolls *Lieut Col, R E*

Offg Secy to the Govt of Bengal,

P W D

তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাডেরমত দৃঢ়রূপে বান্ধানা হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌক, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সোষ্ঠব করা সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত থাকে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাডের মাসুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খাল হইতে বাহির হইবার দিন সুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌক কি মাড পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

জে ই টি নীকলস, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল। আর, ই,

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th day of September 1866 at the hour of 12 o'clock noon, the Rights and Interests of Rajah Mundraj Bidyadhur Singh Nurendra Bahadoor of Killah Coojung, in the Killah Coojung, in satisfaction of certain decree, execution of which has been taken out against him The property is a fixed Tributary Mehal, the permanent Jumma of which is Rupees 7,203 9 7 per annum

Twenty five per cent on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance on or before the 19th November 1866

W Wright,

P S Ameen

[*Government Gazette, 4th September* 1866]

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬১ সাল তারিখ ৩১ জুলাই।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন
	মোন	মোন	টাকা
হিজলী			
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর	১,২২,২১৫/	০	৩৯৯৲
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	২,২৭,৫৯৮/	০	
ঐ ঐ রামনগর	১,০২,৪৬০/	০	
ঐ ঐ রামনগর	২,০৭,৭৬৮/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাটা	৩৩ ৯২৫/	০	
একুন।	৭ ২০,২৭৫/	০	
তমলুক।			
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	* ১৫,৮৮৭/	০	৩৯৯৲
ঐ ঐ রসুলপুর	৫০,৭৭৬/	০	৪০৮৲
একুন	৬৬,৬৬৩/	০	
শালিখা।			
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট	০	৭,১৯,৮৪৯/	৩৯৮৲
ঐ ঐ চিলকা	০	,২১,৬৩২/	৩৮৮৲
ঐ ঐ সিন্ধু	০	৫,০০,০০০/	৪১৮৲
মিশ্রিত করকচ নেমক	০	২,৬৭৯/	
পাঙ্গা নেমক কটক	৯৮,০২২/	০	৪২৲
ঐ ঐ বালেশ্বর	৬,৩৬৯/	০	
ঐ ঐ খোরদা	১,২০ ৯৭৫/	০	
ঐ ঐ চিলকা	১,১২ ৮৩৩/	০	
ঐ ঐ রামনগর	৪৭,০৮২/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাটা	১, ৬,৫৮৭/	০	
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	২০৯ ৬/	০	
ঐ ঐ নারায়ণপুর	২, ৭ ৪৬৪/	০	
একুন।	৮,৫৩ ৩৪৭/	১৩ ৪৪ ১৬০/	
ঘুষুড়ি।			
পাঙ্গা নেমক ঘাট রানীনগর	৯৯,৩৬৩/	০	৪২১৲
ঐ ঐ রসুলপুর	৪৮,৫৯৩/	০	
মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর	৩ ৭৭৩/	০	
একুন।	,১৮৫ ৭২৯/	০	
চট্টগ্রাম।			
করকচ নেমক মান্দ্রাজ	০	৩০ ৮৫৬/	৩৭২৲
ঐ ঐ জেদ্দা		৬৭৩/	
একুন।	০	৩১,৫২৯/	
পুরী।			
পাঙ্গা নেমক	১ ৯৫ ০৯৭/	০	৩৯৯৲
করকচ নেমক	০	৭,২৮ ২০/	৬৫৬৲
একুন।	১,৯৫, ৯৭/	০	
মোট একুন	২০ ১৯,৭ /	২১ ০৩ ৮০৯/	

* বিক্রীর যোগ্য নহে গত বৎসরের নোকসানের জন্য রাখা হইল।

মন্তব্য। এইক্ষণ কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানা হইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহার দিগকে ৪ নম্বরের লিখিত দরে ১ নম্বরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার উর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬১ সাল ২৯ আগষ্ট।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬১। ৪ সেপ্টেম্বর।]

LAND ADVERTISEMENT ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে নিম্ন লিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া সরকারী বকী রাজস্ব দাখিলের শেষ দিবস গত ২৮ জুন অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী দাখিল না হওয়া প্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্ত্তমান সন ১৮৬৬ সালের ৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের ২৪ ভাদ্র রোজ শনিবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহালমজকুর জেলা যশহরের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১১ আগষ্ট সন ১২৭৩। ৭ শ্রাবণ।

তৌজির নম্বর — দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদী মহাল।

৫৮ নং মহাল চাঁদখালী মো: সুন্দরবন বন্দবস্তি গ্রহীতা ৺ রামচন্দ্র ঠাকুরদিগর সেবাএত উমানাথ চৌধুরী মেয়াদ ইং ১২৬৫ ন ২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১১৯০৸০

তৌজির ৪৪২৬ নং চক খড়িয়া চেমসাখালার কিস্তিবন্দীর লিখিত মং ২৭৮৭৻৴ পাই টাকা আদায় নিমিত্তে এই মহাল কিস্তি বন্দী সর্ত্ত উমানাথ চৌধুরির যে স্বত্ব ও লভ্য আছে তাহার নীলাম হইবেক।

৪৪২৮ ন চক পানা মো সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা প্যারীমোহন বসু ও শিবচন্দ্র বসু ও বেণীমাধব বসু ও অম্বিকামণি সন ১২৭১ সালহইতে ১২৮৮ সাল পর্য্যন্ত সমেত রোজগণ্ড আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৫২০৲ সন ১২৭২ সালের বাকীর নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

ঐ ঐ ঐ

এই মহালের বকেয়া বাকী ২৫ ৸৶৴ টাকা আদায়ের কারণ একবারের স্বত্বমতে বন্দবস্ত গ্রহীতা প্যারী-মোহন শিবচন্দ্র ও বেণীমাধব বসু ও অম্বিকামণি দাসীর যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই নীলাম হইবেক।

৪৪২৬ ন চক খড়িয়া চেমসাখালী মো সুন্দরবন ৺ রামচন্দ্র ঠাকুর সেবাইত উমানাথ চৌধুরী ইং সন ১২৬০ সাল নাং ২৭৯ সাল সন ১২৭৩ সাল পর্য্যন্ত রশদপুরা ৬৬৭৭।৵৯ টাকা জমা সন ১২৭২ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৫২০৭৶৴

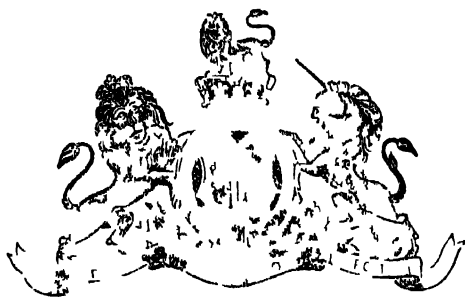
৪৫০২ ন চক লক্ষ্মী খোলা মোং সুন্দরবন কেশবলাল মজুমদার ও [illegible]চন্দ্র পোদ্দার ও কাজি খাদেমালি ইং ২৫৪ সাল নাং ১২৭৩ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৬০১৸৶২

৪৬৮২ নং ২২০ নং লাটের মধ্যগত চর শিবরুণিয়া মোতাবেক সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী ইং ১২৬৫ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৯০৬৶৴১

৪৮৩ ন চ[illegible] চাঁদপা[illegible] মো সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা [illegible]নন্দ ও পার্ব্বতীচরণ ঘোষ সন ১২৬৫ [illegible] ১২৮৪ সাল পর্য্যন্ত ২০ [illegible] আবাদকারি স্বত্ব ৯৯১৻৩

[illegible] নং ২২০ ন লাটের মধ্যগত চর দেলুটী ও মাহমুদকাটী সুন্দরবন আবাদকারী চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী [illegible] ১২৬৫ সাল হইতে আবাদকারি স্বত্ব ৭৬১৻৪

J Monro,
Offg Collector

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে রালো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 11, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

(Civil S /)

No 0

To all Civil Authorities—(Dated Calcutta, the 11th August 1866)

The attention of all Civil Judges, subordinate to the High Court is drawn to the following revised list of Public Offices published by the Home Department* in supersession of that notified in the 4th May last, and they are requested to cause it to be substituted for the list appended to Circular Order No 26, dated the 9th ultimo

By Order, &c,

(Signed) L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

* Notice No 2907, dated 20th July 1866

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিযম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

১০ নম্বর

দে[illegible] না সকল ব[illegible]পক্ষ মহাশয় সমীপেষু।
[illegible]

গত মে মাসের ৪ তারিখের জ্ঞাপনপত্রে যাহাদিগের [illegible] যে নামাবলি প্রকাশ হইয়াছিল তৎপরিবর্ত্তে হোম ডিপার্টমেন্ট হইতে এ নুতন এক নামাবলি প্রকাশ হইয়াছে, তাহাতে এই হাই কোর্টের অধীন দেওয়ানী সমস্ত বিচারকর্ত্তাকে [illegible] করিতে আদেশ হইতেছে। [illegible] মাসে ৯ তারিখের ২৬ ন সরকুলরের অধীনে যে নাম বলি প্রকাশ হইয়াছে তাহার স্থানে এই নামাবলি দিবার আদেশ হইল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

* ১৮৬৬ সালের ২০ জুলাই তারিখের ২৯০৭ নং জ্ঞাপনপত্র।

List of Public Offices with which the Post Office will keep accounts of Postage on Official letters received and despatched, and for which Official bags will be made up

1 Accountant General, or Deputy Accountant General in a Presidency or Province
2 Accountant-General, Public Works Department
3 Adjutant General and Assistant Adjutant General of Division
4 Army Clothing Superintendent
5 Board of Revenue or Financial Commissioner
6 Brigade Major or Station Staff
7 Chief Commissioner and Personal Secretary
8 Chief Engineer and Secretary Public Works Department
9 Chief Inspector of Musketry
10 Commander in Chief, and Military Secretary to ditto
11 Commissary General
12 Commissary of Ordnance
13 Commissioner of Division of Revenue and Settlement
14 Consulting Engineer
15 Comptroller General of Accounts
16 Controller General, Military Expenditure
17 Controller of Military Accounts
18 Controller of Public Works Accounts
19 Customs Commissioner
20 Deputy Inspector General of Ordnance
21 Deputy Inspector General of Hospitals
22 Director of Public Instruction
23 Electric Telegraph Office
24 Examiner of Commissariat and Stud Accounts
25 Examiner of Medical Accounts
26 Examiner of Ordnance Barrack Clothing and Regimental Necessaries Account
27 Examiner Pay Department
Financial Department, Secretary Office
29 Foreign Department, ditto
30 Gazette Official Superintendent
31 General Superintendant for the suppression of Thuggee and Dacoity
32 Geological Survey Superintendent
Governor General and Governor, and Private or Military Secretary to ditto

রাজকীয় সকল পত্রাদি প্রাপণের ও প্রেরণের জন্যে ও যাহার নিমিত্তে রাজকীয় পুলিন্দা করা যাইবে তজ্জন্যে রাজকীয় যে সকল কার্য্যালয়ের সঙ্গে ডাকঘরে ডাকমাসুলের হিসাব রাখা যাইবে তাহার ফর্দ্দ।

১। কোন প্রেসিডেন্সীর কি প্রদেশের আকৌন্টেন্ট জেনরল কি ডেপুটী আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেব।
২। পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেব।
৩। আজুটাণ্ট জেনরল সাহেব ও খণ্ডের আসিষ্টাণ্ট আজুটাণ্ট জেনরল সাহেব।
৪। সৈন্যেরদের বস্ত্র যোগাওনের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
৫। রেবিনিউ বোর্ড ও ফিনান্সিয়াল কমিশ্যনর সাহেব।
৬। ব্রিগেড মেজর কিম্বা ষ্টেশন ষ্টাফ।
৭। প্রধান কমিশ্যনর ও নিজের সেক্রেটারী সাহেব।
৮। পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের প্রধান ইঞ্জিনিয়র ও সেক্রেটারী সাহেব।
৯। বন্দুকাদির প্রধান ইন্সপেক্টর সাহেব।
১০। প্রধান সেনাপতি সাহেব ও তাঁহার মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেব।
১১। কমিস্যরি জেনরল সাহেব।
১২। যুদ্ধ সামগ্রীর কমিস্যরি সাহেব।
১৩। রাজস্বের ও বন্দোবস্তের কার্য্য সম্পর্কীয় খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব।
১৪। কনসল্টিং ইঞ্জিনিয়র সাহেব।
১৫। হিসাবের কম্প্ট্রোলর জেনরল সাহেব।
১৬। সৈন্য সংক্রান্ত ব্যয়ের কনট্রোলর জেনরল সাহেব।
১৭। সৈন্য সংক্রান্ত হিসাবের কনট্রোলর সাহেব।
১৮। পবলিক ওর্কস হিসাবের কনট্রোলর সাহেব।
১৯। কষ্টমের কমিশ্যনর সাহেব।
২০। যুদ্ধ সামগ্রীর ডেপুটী ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেব।
২১। হাসপাতালের ডেপুটী ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেব।
২২। সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কার্য্যের ডৈরেক্টর সাহেব।
২৩। কলিকাতার ইলেকটিক টেলিগ্রাফ আফিস।
২৪। কমিস্যরিয়ট ও ঘোড়ার বাথানের হিসাবের পরীক্ষক সাহেব।
২৫। ঔষধসম্পর্কীয় হিসাবের পরীক্ষক সাহেব।
২৬। যুদ্ধসামগ্রীর ও বারিকের ও বস্ত্রের ও সৈন্যদের প্রয়োজনীয় দ্রব্যাদির হিসাবের পরীক্ষক সাহেব।
২৭। পে ডিপার্টমেন্টের পরীক্ষক সাহেব।
২৮। ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
২৯। ফরেন ডিপার্টমেন্টে ঐ ঐ।
৩০। রাজকীয় গেজেটের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
৩১। ঠগী ও ডাকাইতী নিবারণের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট জেনরল সাহেব।
৩২। জিওলজিকাল সর্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
৩৩। গবর্নর জেনরল ও গবর্নর সাহেব ও তাঁহার প্রাইবেট ও মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেব।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ১১ সেপ্টেম্বর।]

34 Home Department, Secretary's Office	৩৪। হোম ডিপার্টমেন্টে সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
35 India Office London	৩৫। ইণ্ডিয়া আফিস লণ্ডন।
36 Inspector General or Conservator of Forests	৩৬। বনের ইনিস্পেক্টর জেনরল কি রক্ষক সাহেব।
37 Inspector General of Hospitals	৩৭। হাসপাতালের ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেব।
38 Inspector General of Jails	৩৮। জেলের ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেব।
39 Inspector General of Ordnance	৩৯। যুদ্ধসামগ্রীর ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেব।
40 Inspector General of Police	৪০। পোলীসের ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেব।
41 Inspector General of Military Works	৪১। মিলিটারী কার্য্যের ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেব।
42 Judge Advocate General	৪২। জজ আডবোকেট জেনরল সাহেব।
43 Legal Affairs, Superintendent and Remembrancer	৪৩। রাজকীয় মোকদ্দমার তত্ত্বাবধারক ও প্রযোজক।
44 Lieutenant Governor, and Private Secretary to ditto	৪৪। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ও তাঁহার প্রাইবেট সেক্রেটারী সাহেব।
45 Principal Medical Store Keeper	৪৫। ঔষধাদির প্রধান রক্ষক।
46 Military Accountant	৪৬। মিলিটারী আকৌণ্টেণ্ট।
47 Military Department, Secretary's Office	৪৭। মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
48 Mint Master and Head Commissioner or Commissioner for the Issue of Paper Currency at the Presidency	৪৮। টঁকশালের অধ্যক্ষ ও রাজধানীতে নোট প্রচারিত হওন কার্য্যের প্রধান কমিসনর কিম্বা কমিসনর সাহেব।
49 Post Office	৪৯। ডাকঘর।
50 Presidency Pay Office	৫০। প্রেসিডেন্সীর পে আফিস।
51 Principal Inspector General Medical Department	৫১। মেডিকাল ডিপার্টমেন্টের প্রধান ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেব।
52 Public Works Department Secretary's Office	৫২। পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
53 Quarter-Master General	৫৩। কোর্টর মাস্টর জেনরল সাহেব।
54 Registrar to the Diocese	৫৪। ডিওসীসের রেজিষ্ট্রার সাহেব।
55 Registrar of High Court	৫৫। হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেব।
56 Registrar General of Assurances	৫৬। দিদশনপত্রাদির রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব।
57 Resident and Political Agent	৫৭। রেসিডেন্ট ও পোলিটিকাল এজেন্ট সাহেব।
58 Secretariat of Local Government or Administration	৫৮। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কিম্বা কর্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহকের সেক্রেটারীর কার্য্যালয়।
59 Secretary to Commander in Chief of Her Majesty's Naval Forces	৫৯। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জাহাজীয় সৈন্যাদির প্রধান সেনাপতি সাহেবের সেক্রেটারী।
60 The Bishop	৬০। বিশপ সাহেব।
61 Superintendent of Stamps and Stationery	৬১। ইষ্টাম্পের ও কাগজকলমাদির সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব।
62 Superintending Engineer	৬২। সুপরিন্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র সাহেব।
63 Surveyor General	৬৩। সর্ব্বেয়র জেনরল সাহেব।
64 Superintendent, Great Trigonometrical Survey	৬৪। গ্রেট ট্রিগনোমেট্রিকাল সর্ব্বের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব।
65 Superintendent and Commissioner of Surveys	৬৫। রাজস্বের জরীপী কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব।
66 Superintendent General and Superintendent of Vaccine	৬৬। ভাক্সিনের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট জেনরল ও সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব।
67 Superintendent General and Chief Engineer of Irrigation	৬৭। ইরিগেশনের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট জেনরল ও প্রধান ইঞ্জিনিয়র সাহেব।

(Signed) L. C. Bayly
Secretary to the Government of India

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 11th September* 1866]

No. 31

(Civil and Criminal)

To all Civil and Criminal Authorities subordinate to the High Court,—(dated Calcutta the 14th August 1866)

WITH reference to the instructions recently issued by the Director General of Post Offices, to Officers of that Department and cited below * for facility of reference, it is hereby requested that all covers sent by post to this Office on Her Majesty's Service be addressed *to the Registrar of the High Court Appellate Side* even when they contain letters addressed to the Deputy Registrar or parcels made up of judicial proceedings.

By order of the High Court,

(Signed) L R TOTTENHAM
Offg Registrar

---

* "At the Presidency Post Offices, the Clerk in charge and at other Post Offices the Post Master, will be held responsible that no letter from a Public Office is allowed to pass as Service paid which is not properly signed or stamped and endorsed by the certifying Officer and that *no letter is sent to any Public Office unless it is addressed to the official designation of the Principal of the Office* and is certified by the signature of the sender as on Her Majesty's Service. Letters irregular in these respects will be treated as ordinary correspondence and charged with the full rate of letter postage."

৩১ নম্বর।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী পক্ষ।

হাই কোর্টের অধীন দেওয়ানী ও ফৌজদারী সকল কর্তৃপক্ষ মহাশয় সমীপেষু।

কলিকাতা ৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

ডাকঘরের ডৈরেক্টর জেনরল সাহেব ঐ কর্ম্মবিভাগের কর্ম্মচারিদের নামে সম্প্রতি যে উপদেশপত্র লিখিয়াছেন তদুপলক্ষে এই আদেশ হইতেছে। এই কার্য্যালয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কর্ম্মসংক্রান্ত বলিয়া যে সকল খাম ডাকযোগে পাঠাইতে হয়, তন্মধ্যে ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের নামে পত্র কিম্বা আদালত সংক্রান্ত কার্য্যের অন্য পুলিন্দা থাকিলেও আপীলী পক্ষে হাই কোর্টের শ্রীযুত রেজিষ্ট্রার সাহেব সমীপেষু এই শিরোনামা দিয়া পাঠাইতে হইবে। ডাকঘরের ডৈরেক্টর জেনরল সাহেবের ঐ উপদেশপত্র এই। *

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

---

* রাজকীয় কোন কার্য্যালয় হইতে কোন পত্র ডাকঘরে আইলে যদি তাহাতে সংশিতপত্রকারি কার্য্যকারকের স্বাক্ষর কি মোহর ও পৃষ্ঠলিপি উপযুক্তমতে না থাকে তবে রাজসংক্রান্ত পেইডপত্রস্বরূপ সেই পত্র যাইতে না পায়, এবং রাজকীয় কোন কার্য্যালয়ের নিমিত্তে যে পত্র ডাকে দেওয়া যায়, তাহাতে ঐ কার্য্যালয়ের প্রধান কার্য্যকারকের পদের খ্যাতিক্রমে তাঁহার নাম শিরোনামায় না লেখা গেলে ও শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কার্য্যসংক্রান্ত এই কথার নিম্নে প্রেরকের স্বাক্ষর না থাকিলে তাহা পাঠান না যায়। এই বিষয়ে রাজধানীস্থ ডাকঘরের তত্ত্বাবধায়ী ক্লার্ক ও অন্যান্য ডাকঘরে পোষ্ট মাষ্টর দায়ী হইবেন। এতদ্বিষয়ে যে পত্রের নিয়ম ভঙ্গ হয় তাহা সাধারণপত্রের ন্যায় জ্ঞান হইবে ও পত্রের ডাকমাসুলের সমান হারে মাসুল আদায় হইবে।

J HN ROBINSON *Bengalee Translator*

HOME DEPARTMENT

No 1137

Simla the 31st August 1866

NOTIFICATION

THE Hon'ble E Jackson, Judge of the High Court at Calcutta has obtained leave of absence for six months, on medical certificate to visit England under paragraph 11 of the Covenanted Service Absentee Rules

Mr Jackson availed himself of the leave above granted on the afternoon of the 22nd instant

E C BAYLEY,
Secy to the Govt of India

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

১১৩৭ নম্বর।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতার হাই কোর্টের জজ মান্যবর শ্রীযুত ই জাকসন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ইংলণ্ডে গমনার্থে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জাকসন সাহেব এই মাসের ২২ তারিখের অপরাহ্ণে উক্ত ছুটী গ্রহণ করিলেন।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No 1884

APPOINTMENTS

The 27th August 1866

The Moonsiff of Kendrapurah is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV of 1861), in the District of Cuttack.

The 28th August 1866

Captain W T Fagan to be a District Superintendent of Police of the First Grade

The following Assistant Superintendents of Police are promoted from the Second to the First Grade —

Mr I Wilcox
" A Anley
" G H French
" C Jennings
" A D Larymore
" M B Rochfort

Mr J S Larminie to be an Assistant Superintendent of Police of the Second Grade

The 29th August 1866

Moulvy Ahmed Supernumerary Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bograh is temporarily transferred to Rajshahye and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District

Mr J Stewart, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Julpigoree is empowered under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions and to exercise all the powers necessary for that purpose

The 31st August 1866

Lieutenant L Y Walcott to officiate as Cantonment Magistrate of Barrackpore and Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment, during the absence on leave, of Lieutenant Colonel R N Shepherd or until further orders

Mr I B B King to be Superintendent of Surveys in Assam

Mr T Anderson to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Burdwan

The following Gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Noakhally, *viz* —

Baboo Nobin Kishore Roy
" Umacharun Gangooly

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৮৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

কেন্দ্রপাড়ার মুনসেফ কটক জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ আগষ্ট।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ টি ফেগান সাহেব পোলীসের প্রথম শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

নিম্ন লিখিত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা দ্বিতীয় শ্রেণী হইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত এফ উইলকক্স সাহেব।
" এ আনলী সাহেব।
" জি এচ ফ্রেঞ্চ সাহেব।
" সি জেনিনস সাহেব।
" এ ডি লারিমোর সাহেব।
" এম বি রচফোর্ট সাহেব।

শ্রীযুত জে এস লার্মিনি সাহেব পোলীসের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৯ আগষ্ট।

বগুড়ার অতিরিক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আহম্মদ কিয়ৎকালের নিমিত্তে রাজশাহীতে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জলপাইগুড়ির আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে ষ্টুয়ার্ট সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম তদন্ত অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন শীড সাহেবের ছুটি লইয়া অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এল ওয়াই ওয়ালকট সাহেব বারাকপুরের ছাউনী স্থানের মাজিষ্ট্রেটের এবং ঐ ছাউনি স্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ বি বি কিং সাহেব আসামে জরীপার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত জে এণ্ডারসন সাহেব বর্দ্ধমানে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা নওয়াখালীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনার কমিটীর মেম্বর হইবেন, যথা—

শ্রীযুত বাবু নবীনকিশোর রায়।
" বাবু উমাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়।

The 1st September 1866

Mr R V Cockerell to be Magistrate and Collector of Chittagong, but to continue to officiate as Additional Judge of Dacca and Chittagong, during the absence, on deputation, of Mr H A R Alexander, or until further orders

Mr A J R Bambridge to be Magistrate and Collector of Hooghly

Mr H A Cockerell, now on leave, to be Magistrate and Collector of Gya

Mr A Smith to be Magistrate and Collector of the 24 Pergunnahs

Mr G S Park to officiate as Magistrate and Collector of Chittagong, during the absence, on deputation, of Mr R V Cockerell, or until further orders

Mr R H Wilson to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Chittagong, in addition to his own duties as Joint Magistrate and Deputy Collector of that District, until the arrival of Mr G S Park, or until further orders

The 4th September 1866

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Mozuf ferpore, viz —

The Revd J Greenfield
Mr J G Charles
Mr J G Charles to be also Secretary to the Committee

Baboo Gourdass Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hooghly on deputation to the Sub Division of Jehanabad, is temporarily vested with the powers of a Magistrate in the District of Burdwan

Mr W Wavell to officiate as Magistrate and Collector of Maldah, during the absence, on leave, of Mr J H Ravenshaw, or until further orders

LEAVE OF ABSENCE

The 11th August 1866

Koomar Brijendra Narain Deb, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Purneah, for six months, without pay, under the Financial Notification dated 4th June 1864

The 29th August 1866

Baboo Mothoora Nath Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave

The 31st August 1866

Dr C R Francis, Officiating Principal of the Calcutta Medical College and First Physician to the College Hospital, for one month, under

১৮৬৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেব চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজাণ্ডর সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঢাকার ও চট্টোগ্রামের আডিস্যনল জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এ জে আর বেনব্রিজ সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এচ এ কক্রেল সাহেব গয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেব ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থিতি কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেব চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেবের না পঁহুছন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এচ উইলসন সাহেব চট্টগ্রাম জিলার আপন জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্মাতিরিক্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মজফরপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

পাদরী শ্রীযুত জে গ্রীনফিল্ড সাহেব।
শ্রীযুত জে জি চার্লস সাহেব।
শ্রীযুত জে জি চার্লস সাহেব উক্ত কমিটীর সেক্রেটারীও হইবেন।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাক রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে জাহানাবাদ শাখাখণ্ডে গমন করাতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে বর্দ্ধমান জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে এচ রেবন্‌শা সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ ওয়েবেল সাহেব মালদহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১১ আগষ্ট।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কুমার ব্রজেন্দ্রনারায়ণ দেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুন তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৯ আগষ্ট।

রাজশাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মথুরানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

কলিকাতার মেডিকাল কালেজের একটিং প্রিন্সিপল ও কালেজ হাস্পাতালের প্রথম চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত সি আর ফ্রান্সিস সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ

Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his duties to Dr J Ewart, who will conduct them in addition to his own duties as Professor of Physiology and Comparative Anatomy in the College

The leave granted to Mr D M Barbour, Assistant Magistrate of Mudhoobanee, under orders of the 23rd instant, is cancelled at his own request

কবেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্ম্মের ভার ডাক্তর শ্রীযুত জে ইউয়ার্ট সাসাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন। শ্রীযুত ইউয়ার্ট সাহেব উক্ত কালেজে আপন শারীর বিধান বিদ্যার ও পশ্বাদির ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার অধ্যাপকের কর্ম্মাতিরিক্ত উক্ত কর্ম্মও করিবেন।

মধুবনির আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডি এম বারবর সাহেব এই মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত হইল।

NOTIFICATION

The 16th August 1866

Supplementary Commissions of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 13th instant, directed to the under-mentioned Officers serving in the Lower Provinces, viz —

Mr James Birkmyre, Cachar
,, William Henry Thompson, Dacca
,, George Kennedy Webster, Cuttack
,, Henry Sneyd Beadon Darjeeling
,, William McKinley Clay, Bootan
,, Patrick Hurley, Chittagong
,, Townsend Molloy Kirkwood Cuttack
,, Frederick Hubert McLaughlin, Shahabad, on leave
,, Ormiston Galloway Reid McWilliam, Tipperah
,, Robert Fulton Rampini Balasore
,, Edward Hardcastle Ruddock, Chumparun
,, John Ward, Cuttack
,, John Revans Hallett, Bancoorah
,, Patrick Thomas Carnegy, Assam

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৬ আগষ্ট।

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট-কর্ত্তৃক বঙ্গপ্রভৃতি দেশে কর্ম্মকারি নিম্ন লিখিত কার্য্য-কারকদে নামে এই মাসের ১৩ তারিখে বঙ্গ ও বেহার উড়িষ্যা ও দেশের শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত কমিস্যান দত্ত হইল, অর্থাৎ—

কাছাড়ের শ্রীযুত জে বার্কমেয়র সাহেব।
ঢাকার ,, উলিয়ম হেনরি তামসন সাহেব।
কটকের ,, জর্জ্জ কেনেডি ওয়েব্‌ষ্টর সাহেব।
দার্জ্জিলিঙ্গের ,, হেনরি স্নীড বীডন সাহেব।
ভুটানের ,, উলিয়ম মাকিন্‌লী ক্লে সাহেব।
চট্টগ্রামের ,, পাট্রিক হর্লে সাহেব।
কটকের ,, টৌন্সেণ্ড মলয় কর্কউড্‌ সাহেব।
শাহাবাদের ,, ফ্রেডারিক হিউবর্ট মাকললীন সাহেব। ইনি এইক্ষণে ছুটী লই যাছেন।
ত্রিপুরার ,, অর্মিষ্টন গালওয়ে রীড মাক উলিয়ম সাহেব।
বালেশ্বরের ,, রবর্ট ফুল্‌টন্‌ রাম্পিনি সাহেব।
চাম্পারণের ,, এডওয়ার্ড হাড্‌কাস্টেল রডক সাহেব।
কটকের ,, জান ওয়ার্ড সাহেব।
বাঁকুড়ার ,, জান রেবান্স হালেট সাহেব।
আসামের পাট্রিক তামস কার্ণেগী সাহেব।

NOTIFICATION

The 27th August 1866

In modification of the Notification dated the 16th June 1863, published in the *Calcutta Gazette* of the 17th idem it is hereby declared that Nazira, in Assam shall no longer be a place of debarkation for laborers under Section 27, Act III (B C) of 1863

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

৮৬৩ সালের ১৬ জুন তারিখের যে বিজ্ঞাপন সেই মাসের ২৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর করিয়া ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আসামের অন্তর্গত নাজিরা এই অবধি বঙ্গদেশের ৮৬৩ সালের ৩ আইনের ২৭ ধারামতে মজুরদের উত্তরিবার স্থান হইবে না।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, 11*th September* 1866]

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL —COMMUNICATIONS

No 213

The 27th August 1866

NOTIFICATION

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V of 1864, B L C), that the provision of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz* —

1 The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur Kumarkhali, Dena khali, and Hula Hat

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoina and Cow cally

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty

Under Section 6 of the Canals' *Act* the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866

1	On the River connecting Balessur and Kotcha	At Perozepur, at the junction with the Balessur
2	On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally	At Jallakatty at the junction with the Jallakatty River

Description of Vessels		Rates of Tolls
On all boats or other vessels, whether laden or empty	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft	0 4 0

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

---

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্ন-লিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানেং তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেমুযাখালি, ও হুলা হাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার শয়না ও কৌখালী নাম হইয়া থাকে।

৩। জালাকাটী ভোরাণী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌখালী নদী সংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে।

নৌকাদির বর্ণনা।		মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর	১০০ মণ প্রতি	৵০
কাষ্ঠাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে	মাড় প্রতি।	।০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১ সেপ্টেম্বর।]

No 214

NOTIFICATION

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, viz —

1 The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI of the Canals' Act (V of 1861, B L C) —

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel, from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted, and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only

3 No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ে বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গ নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জালাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়েরমত দৃঢ়রূপে বান্ধানা হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement shall be liable, under Section XI of the Canal Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

J L T NICOLLS *Lieut Col, R E*

Offg Secy to the Govt of Bengal, P W D

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্র ত্যক নৌকার কি মাডের মাসুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খাল হইতে বাহির হইবার দিন সুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুলস্বরূপ বিদিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। কো ন সুপরিন্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকাতে এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীরূপে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবলন নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

জে ই টি নীকলস, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল। আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

APPOINTMENTS

The 24th August 1866

Moonshee Hashmutoollah Moonsiff of Bohur, to be Moonsiff of Luckhigunge, Zillah Dacca

Baboo Hur Chunder Dass, Moonsiff of Luckhigunge, to be Moonsiff of Bohur Zillah Dacca

The 28th August 1866

Baboo Gunesh Chunder Chowdhry Moonsiff of Meherpore Zillah Nuddea, to officiate as Moonsiff of Doobrajpore Zillah Beerbhoom until the ensuing Dussehra vacation, making over charge of the current duties of his present office to his Sherishtadar

The 31st August 1866

Baboo Sreemohun Ghuttuck suspended Moonsiff of Shazadpore, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Burobarree, Zillah Rungpore, but not to join that appointment until further orders

Baboo Bisheswur Chuckerbutty, Moonsiff of Burobarree Zillah Rungpore, on leave, to be Moonsiff of Nattore, Zillah Rajshahye

Moonshee Dubeeroodden Ahmed, Moonsiff of Nattore, to be Moonsiff of Shazadpore, Zillah Rajshahye

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৪ আগষ্ট।

বহরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী হসমতুল্লা ঢাকা জিলার লক্ষ্মীগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

লক্ষ্মীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র দাস ঢাকা জিলার বহরের মুনসেফ হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ আগষ্ট।

নদীয়া জিলার মেহেরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গণেশচন্দ্র চৌধুরী আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার স্বীয় সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পণ করিয়া আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধ পর্য্যন্ত বীরভূম জিলার দুবরাজপুরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

রাজশাহী জিলার শাহাজাদপুরের সস্পেণ্ড হওয়া মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীমোহন ঘটক রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সেই কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন না।

রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশেশ্বর চক্রবর্ত্তী রাজশাহী জিলার নাটরের মুনসেফ হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

নাটরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী দবীরুদ্দীন আহমদ রাজশাহী জিলার শাহজাদপুরের মুনসেফ হইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

Baboo Juggut Doollub Mojoomdar, B L, to officiate as Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, until further orders

Baboo Mohun Lall Pandey, to officiate as Moonsiff of Nattore, Zillah Rajshahye

The 8th September 1866

Baboo Roodrokant Biswas B A and B L, to be Moonsiff of Mahomedpore, Zillah East Burdwan, and the Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office until relieved by the newly appointed officer

LEAVE OF ABSENCE

The 29th August 1866

Moonshee Syud Nuseerooddeen Ahmed, Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong for the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules

The 31st August 1866

Baboo Bishessur Chuckerbutty, Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, for three months, from the 19th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules

Moulvie Khaden Hossein, Moonsiff of Tumlook, Zillah Midnapore, for ten days, from 3rd to 12th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules

Baboo Nobin Chunder Gangooly, Moonsiff of Amtah, Zillah Hooghly, for two weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules

By Order,
L R Tottenham,
Offg Registrar

High Court, &c
The 31st August 1866

শ্রীযুত বাবু জগদ্দুর্ল্লভ মজুমদার বি, এল অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু মোহনলাল পাঁড়ে রাজশাহী জিলার নাটরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু রুদ্রকান্ত বিশ্বাস বি, এ, ও বি, এল, পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার মহম্মদপুরের মুনসেফ হইবেন। এই নব নিযুক্ত কার্য্যকারক কর্ম্মের ভার গ্রহণ না করণ পর্য্যন্ত উক্ত কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পিত থাকিবে।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৯ আগষ্ট।

চট্টগ্রাম জিলার সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত মুন্সী সৈয়দ নসীরুদ্দীন আহম্মদ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর চক্রবর্ত্তী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১৯ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুর জিলার তমলুকের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী খাদেম হুসেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি ১২ তারিখ পর্য্যন্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলী জিলার আমতার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীন চন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

১১৫৬ নং।

আফিমের ইশ্তেহার।

ইশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৪ অক্টোবর রহস্পতিবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের দশম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৩,৩৩০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৩০

জুমলা সিন্দুক ৩,৩৩০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশ্তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ ৯ অক্টোবর এবং কিলি-য়ারেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৬ সালের ২৯ অক্টোবর [illegible] পূজার [illegible] উপলক্ষে এই দিবস স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট [illegible] লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির

কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী খাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আদালতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ৯ অক্টোবর মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিসের লাট খালাসী সবরে কিস্তের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২৯ অক্টোবর সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৯ নবেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৫ ডিসেম্বর বুধবার ঐ	২,০০০	১,৩৭০	৩,৩৭০
একুন	৪,০০০	২,৭০০	৬,৭০০

আর এল মাঙ্গলস্। একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৭ সেপ্টেম্বর।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th day of September 1866, at the hour of 12 o'clock, noon, the Rights and Interests of Rajah Murdraj Bidyadhur Sendh Nurrindur Bahadoor of Killah Coojung, in the Killah Coojung, in satisfaction of certain decrees, execution of which has been taken out against him The property is a fixed Tributary Mehal, the permanent jumma of which is Rupees 7,503 9 7 per annum

Twenty five per cent on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance on or before the 19th November 1866

W Wright,
P S Ameen

Bye Laws under Act III (B C) of 1864, for the Municipality of Darjeeling

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	May be levied on and after
31st July	1st May
„ Oct	„ Aug
„ Jan	„ Nov
30th April	„ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioner

১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে দারজিলিঙ্গের বাই লা অর্থাৎ মুনিসিপলটী।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকুস এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাকুস বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাকুস যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি [illegible] এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল কর্ম [illegible] তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল [illegible] এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল [illegible] বা তাহারদিগের [illegible] স্বাক্ষর [illegible]

or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act shall if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required in writing to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution, of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun rise and sun-set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that

অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখ হইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপাল কমিসানরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিসানরদিগের কার্য্যালয়ে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিসানরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত লিখিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কেহ প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে

there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners whose service may be no longer required shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent

সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন যেযাদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদ্রূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছাপূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনু-

authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

মতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কি অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person

৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাঁহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩ টাকা।

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made in any place, any tank pond, well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

৯। কমিস্যনরদের লিখিত আজ্ঞা না পাইলে কোন ব্যক্তি কোন স্থানে পুষ্করিণী কি জলাশয় কি কূপ কি খানা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন গর্ত্ত খননকরিতে কি করিতে কিম্বা খননকরাইতে কি করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

20 No person shall put or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 No person shall construct, or place over or by the side of, any public drain, any bridge, platform building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়াছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state and every such owner, occupier, or farmer, shall, without delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

*   *   *   *

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within ten feet of any, public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিসনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিসনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিসনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিস্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিসনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিসনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

*   *   *   *

৩২। মিউনিসিপল কমিসনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৩৩। কমিসনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তা হইতে ০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 11 P M and 7 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung bones dead bodies rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dust dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 11 P M and 7 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business trade, or profession shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt dust ashes rubbish sewerage, soil dung and filth collected from the highways, houses privies sewers and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেত-খানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৭ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্য দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ-সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নিদ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স গৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ-সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement Rupees 20

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন অন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের তিন ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর

at a less distance than 3 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

54 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষী কৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতো ভাবে ভস্ম সাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম যেয কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

58 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof fronting any highway Any person destroying, pulling down or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them [illegible] the Act or the Bye laws and the fees to so charged shall be from time to time, ad[illegible]ted by the Commissioners with the sanction of [illegible]nment

60 Any person required by the Act or by By law under it to take out a license, shall [illegible]duce and shew his licence when required to do [illegible] by any Commissioner or any person duly em[illegible]ed by the Commissioners in writing to [illegible] such requisition

Penalty for infringement Rupees 20

61 The owner of any vehicle registered under [illegible] 10 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

62 No person shall quarry stone or make any excavation within twenty yards of any public road, without the sanction in writing, of the Municipal Commissioners

63 With a view to provide a fund for paying [illegible] the Goom Forest a fee of [illegible] month will be charged from the 1st August 1866 on each wood cutter and one Rupee on each charcoal burner carrying on his business in the Station of Darjeeling each person on payment of the above sum to be furnished with a badge

The following rates to be levied on all timber cut in the Goom Forest —

	Rs	As	P
Walnut and Chesnut (large leaved)	4	0	0
Ditto ditto (small leaved) and Magnolia, Toon Scycamore and Chilowne	3	0	0
All other trees	1	0	0

BLAIR REID Major,
Deputy Commissioner

DARJEELING,
The 7th August 1866

৫৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বর্হিভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং সেই সেই সংখ্যা নষ্ট উম্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লওয়ার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইম্প্রুভমেন্ট আক্টের ১৯ ও ৩১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬২। মিউনিসিপেল কমিস্যনারদিগের লেখা [illegible] ব্যতিরেক কোন ব্যক্তি সরকারি রাস্তার নিকট ২০ বিশ গজের মধ্যে পাথর কাটিতে কিম্বা গর্ত্ত করিতে পারিবেক না।

৬৩। ঘুম পাহাড়ের বন রক্ষার্থে যে অর্থের আবশ্যক হইতেছে ইহা সংগ্রহার্থে আগামি সন ১৮৬৬ সালের ১ আগস্ট তারিখ হইতে প্রত্যেক কাঠুরিয়ার নিকট হইতে।০ চারি আনা এবং প্রত্যেক ব্যক্তি যাহারা কয়লা তৈয়ার করিয়া দারজিলিং শহরে বিক্রয় করে তাহাদের নিকট হইতে ১৲এক টাকা হিসাবে মাসিক লওয়া যাইবেক উপরের লিখিত টাকা দাখিল করিলে প্রত্যেক ব্যক্তিকে একং চাপরাশ দেওয়া যাইবেক।

ঘুম জঙ্গলের বৃহৎ বৃক্ষ সকল কাটিলে নীচের লিখিত নিরিখঅনুসারে টাকা আদায় করা যাইবেক।

আক্রু রোট এবং কটুজ (বড় পাতা)	৪৲ চারি টাকা হিসাবে
ঐ ঐ ছোট পাতা, চাঁপ, তুন্দ, বজ্রকাট এবং চিলনি	৩৲ তিন টাকা ঐ
আরং বৃক্ষ সকল	১৲ এক টাকা ঐ

ব্লেয়ার রিড মেজর
ডেপুটী কমিস্যনর।

দারজিলিং।
১৮৬৬।৭ আগষ্ট।

INSOLVENT COURT

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA

—

In the matter of JULIUS DEBRUNNER, an Insolvent

On Saturday, the 1st day of September instant, upon an application of the Assignee in this Matter, it was ordered that the said Assignee do, from, and out of the sum of Rupees 51,902 3 2 in his hands, pay a Dividend at the rate of Rupees 29 per cent (which will amount to the sum of Rupees 16,936 4 1) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee

Notice whereof is hereby given

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 8th September 1866

—

The like notice in the matter of JAMES SOMERVILLE, an Insolvent, wherein it was Ordered that out of Rupees 1 081 3, a Dividend at Rupees 7½ per cent (amounting to Rupees 945 1 4) be paid

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

—

যোত্রহীন জুলিয়স ডেব্রুনার সাহেবের বিষয়ে।

আসৈনী সাহেব বর্ত্তমান সেপ্টেম্বর মাসের তারিখ শনিবারে এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাঁহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের অভিমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৫১,৯০২ ৶/২ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ২৯৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ১৬ ৯৩৬।১ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

—

যোত্রহীন জেমস্ সমরবিল সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা হইল যে ১,০৮ ৶০ টাকা হইতে শতকরা ৭।।০ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৯৪৫ ৷ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্কো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, SEPTEMBER 11, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা-গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা ঢাকা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালাতে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৩ সালের ১৩ আশ্বিন শুক্রবার জেলা ঢাকার কালেক্টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন। [illegible] ইংরেজী তারিখ ৮ আগষ্ট মো- সন ১২৭৩ বাং তারিখ ২৪ শ্রাবণ।

রেভিনিউ রোলের নম্বর।	জেলার তৌজির নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	একরের পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য হওয়া সদর জমা।	রাস্তার ফণ্ড।	মোট জমা।		
			এ রু প গ					
৪৮৭	৩৩৯৭	মৌজে বাঘিয়া তালুক রূপরাম ধর	১।০।০	৩৲	/০	৩/০	৬৲	
১৪৯০	৫০০০	পং জালালপুর তা- চন্দ্র নারায়ণ চৌধুরী	১৯।৩।০	৩-৲	।৵০	৩৩।৵০	৬৬৲	
১৫৩৫	৭৬৬১	মহাল জায়গীর তা- রাম নাথ চণ্ডীচরণ হাং জগন্নাথ বসু	১০।১।০	২০৲	।০	২০।৩	৪৫৲	
১৫০৩	৮৮৯২	দোষরা কালীগঙ্গা	০।২।০	০	০	০	৬।০	এই মহাল বিনা করে বিক্রয় হইবেক।
৩৭৪	৯২৬৭	চর মদনসংকর স-ক্রান্ত কি- চর হোগলা পরি চিত টুম চর	৫১।০।১০	১১৲	৵০	১১৵০	২২৲	
৩৭৫	৯২৬৮	তথা সংক্রান্ত কি- ডহর পারা	১২৮।২।০	২৫৲	।০	২৫।০	৪৮৲	
১০০	৮৫০২	পং বিক্রমপুর তালুক দিনমণি দেষমুখে	১৬।০।০	১০৸/৩	৵০	১০৸৶৩	২১৸৵৬	
১২৭	৮৫২৯	ত কাটাবারতা- রাম রাম সেন	৩১।০।০	২৩।৶১০	।০	২৩।।৶১০	৪৬৸৶৮	
৩২৭	৮৯৫৩	তালুক বাঞ্ছারাম দত্ত	১০।১।১	২৲	/০	২/০	৫৲	
৩৭২	৯২৫৬	চর মদনশংকর স-ক্রান্ত কিং চর গোপালপুর গং	১৭।০।৫	২৲	।/০	২৮।/০	৫৬৲	
১৫৫৯	৯৬৮৬	পং কামরাপুর ৬ ন চর জেরতলা	২৫১।৩।১৩	১৫৯৸৵১	৲।।৵০	১৬১।।১	৩১৯৸২	
১৫৫০	৯৬৮৭	প- মহেশ্বর দী ২১ নং হাজীপুরের নিকটের চর	১৮।১।২৪	১৪৮।৶২	১।।০	১৫০৶২	২৯৭।৵৪	

A. Levien,
Collector.

জিলা ফরিদপুর।

ইশ্‌তিহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা ফরিদপুর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ফরিদপুর জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৫ তারিখ মঙ্গলবার মোতাবেক সন ১২৭৩ সনের আশ্বিন মাসের ১০ তারিখে জেলা ফরিদপুরের কালেক্টরির কাছারীতে বিক্রয় হইবেক। ইতি সন ১৮৬৬ ইং তারিখ ২১ আগস্ট।

রাজকীয় মহালের ঠিক কিরতের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	কৈফিয়ত।
				খারিজ করা রাজস্ব।	রাস্তার টেক্স।	মোট।		
২৩	২ ৭	পরগণে রাজনগরের অন্তপাতী চর নাছিরপুর ম তারাপ্রসাদ রায়।	৩৭।১।৬ ২২	৫৲	৶০	৫৶০	৩৲	
৯১ হাল ২৬৫	৩৭০	দ্বিতীয় খণ্ড চর ভদ্রাসন পরগণে সুরুল্লাপুর।	৩৩১।১।৩২।২৪	৫৬৫।৵	৫॥৶০	৫৭১৲	১১৩০॥৶০	
২৪০	৮২১	পরগণে জালালপুর চর নাছীরপুরের পূর্ব্বাংশে নতুনচর।	৫৬৪। ।৭। ৭	৩৮৯৶০	৩৸৶০	৩৯৩৲	৭৭৮।০	

L. J. Lewis,
Offg Collector

বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এফ জে বালো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 18, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L P

JULY, 1866

LAND REVENUE

No 1

THE Board of Revenue request that the Return of cultivation of Cotton, Indigo Jute, Rice and Tea, and of rates of wages of which the forms have been furnished to District Officers, may be filled up and submitted by them, on or before the 15th September next, to the Commissioner of the Division who will in turn, submit the returns after scrutiny, to the Board, not later than the 1st October

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অডর।

৮৬৬ সাল জুলাই মাস।

ভূমির রাজস্ব।

নম্বর।

তুলা ও নীল ও পাট ও চাউল ও চা চাস করণ বিষয়ের ও মজুরী যে হারে দেওয়া যায় তাহার রিপোর্ট লিখিবার যে পাঠ জিলার কার্য্যকারক সাহেবদিগকে দেওয়া গিয়াছে, রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা আদেশ করেন যে তাহারা আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে সেই পাঠ পূরণ করিয়া খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণ করেন। কমিস্যনর সাহেবও তাহা সুক্ষ্মদৃষ্টি করিয়া অক্টোবর মাসের ১ তারিখে কি তৎপূর্ব্বে বোর্ডে প্রেরণ করিবেন।

No 2

THE following errata and omissions have been discovered in the New Rules and must be attended to at once

Page 3 —Note to Section IV Clause 1 for "the Rules substitute this Chapter"

Page 1—Clause 3 for make an award against the consent of those interested read "refer a case to arbitration"

Page 80 —Clause 3, for "26" read "25"

Page 120 —Clause 1 after "Tahsildars" insert "Sub divisional Naibs —Rupees 500"

Page 121 —Clause 1 for "Commissioners are authorized to sanction the employment of," read "Collectors are authorized to employ"

Page 132 —Scorce through the 2nd paragraph

Page 185 —Clause 5 after "Ib" insert "Section XIII"

Page 188 —Paragraph 4 for "1863" read "1860"

Page 205 —To the word "cloth" in Clause 5 append a foot note—"except in the Patna Division, where cloth may be used"

Page 216—85 for 'Letters sent" read "Letters received,' 86 for "Letters received' read 'Letters sent'

Page 218 —Registers 3 18, Heading 8 scoree through the words "ground of

Page 353 —Clause 2, Section VI, Chap XXVI, for "Appendix marked L read "Appendix marked B"

No 3

Upon a consideration of the returns to Circular Order No 4 of October 1865 the Board of Revenue have recommended and the Government have sanctioned the staff of Peons at the several rates of wages shown against each District in the following Schedule Each Officer must adjust his establishment accordingly from the 1st September 1866

It must be borne in mind by any Officer whose staff is subjected by this Schedule, to reduction that the measure has not been carried out in order to effect a saving but simply in order to increase the pay of peons drawing less than five Rupees a month

---

৩ নম্বর।

রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ৮৬৫ সালের অক্টোবর মাসের ৪ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের যে সকল উত্তর প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাহা বিবেচনা করিয়া প্রত্যেক জিলায় যত জন পেয়াদাকে যে বেতনে রাখিতে হইবে, নিম্ন লিখিত তফসীলতানুসারে তদ্বিষয়ের পরামর্শ দিয়াছেন। গবর্ণমেন্টও তাহাতে সম্মত হইয়াছেন। প্রত্যেক জন কর্ম্মকারক ৮৬৬ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি তদনুসারে আমলাগণের সংখ্যাদি সংশোধন করিবেন।

২। এই তফসীল অনুসারে লোক নিযুক্ত করিলে যদি কোন কার্য্যকারকের পেয়াদার পূর্ব্বাপেক্ষা ন্যূন সংখ্যা হইয়া থাকে, তবে টাকা বাঁচাইবার অভিপ্রায়ে নহে কিন্তু যে পেয়াদারা মাসে পাঁচ টাকার কম বেতন পায় তাহাদের বেতন বৃদ্ধি করিবার অভিপ্রায়েই উক্ত কার্য্য করা গিয়াছে ইহা মনে করিবেন।

Districts	No of Peons at Rs 6 each	No of Peons at Rs 5	Districts	No of Peons at Rs 6 each	No of Peons at Rs 5
Bhaugulpore	2	13	Jessore	5	20
Purneah	2	15	Nuddea	5	20
Monghyr	1	12	Chumparun	1	9
Pancoorah	1	10	Gya	2	17
Beerbhoom		9	Patna	2	15
Burdwan	3	15	Sarun	1	15
Hooghly	2	18	Shahabad	3	16
Midnapore	3	14	Tirhoot	3	14
Bullooah		16	Bograh		9
Chittagong	1	16	Dinagepore		12
Tipperah	1	18	Maldah		8
Balasore	1	15	Moorshedabad	3	18
Cuttack	2	13	Pubna	2	12
Pooree	1	11	Rajshahye	1	14
Backergunge	2	16	Rungpore	2	14
Dacca	2	16	Hazareebagh	1	13
Furreedpore		10	Lohardugah	1	19
Mymensing	2	15	Maunbhoom	1	15
Sylhet		13			

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৮ সেপ্টেম্বর।]

জিলা	৭ টাকা বেতনে যত জন পেয়াদা।	৬ টাকা বেতনে যত জন পেয়াদা।	জিলা	৭ টাকা বেতনে যত জন পেয়াদা।	৬ টাকা বেতনে যত জন পেয়াদা।
ভাগলপুর	৯	১৩	মালদহ	০	৮
পুরণীয়া	২	১৫	মুরশিদাবাদ	৩	১৮
মুঙ্গের	১	১২	পাবনা	২	২
বাঁকুড়া	১	১০	রাজশাহী	১	১৪
বীরভূম	০	৯	রঙ্গপুর	২	১৪
বর্দ্ধমান	৩	১৫	চাটিগাঁ	১	১১
হুগলী	৯	১৮	ত্রিপুরা	১	১৮
মেদিনীপুর	৩	১৪	বালেশ্বর	১	৫
ভুলুয়া	০	৬	কটক	২	১১
যশোহর	৫	২০	পুরী	১	৪
নদীয়া	৫	২০	বাকরগঞ্জ	২	১৬
চাম্পারণ	১	৯	ঢাকা	২	১৬
গয়া	২	১৭	ফরীদপুর	০	১০
পাটনা	২	১৫	ময়মনসিংহ	২	১৫
সারণ		৫	ছিলট	০	৩
শাহাবাদ	৩	৬	হাজারীবাগ	১	৩
ত্রিহুত	৩	৪	লোহারডগা	১	৯
বগুড়া	০	৯	মানভূম		১৫
দিনাজপুর	০	১২			

Exceptional Districts

Districts	No. of Peons and rate of pay			
Darjeeling	13	@	7	each
	3	"	6	"
Howrah	2	"	7	"
	8		6	"
Cachar	1		10	"
	2	"	9	"
	5	"	8	"
24 Pergunnahs	6	"	7	"
	9	"	6	"
	11	"	5	"
Cossya Hills	8	"	8	"
Durrung	9	"	7	"
Gowalparah	9	"	7	"
Kamroop	19	"	7	"
Luckimpore	0	"	7	"
Nowgong	9	"	7	"
Seebsaugor	9	"	7	"
Singbhoom	1	"	10	"
	16	"	5	"

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866.]

যেং জিলার প্রতি ঐ বিধি বর্ত্তে না।

জিলা।	যত জন পেয়াদার যে বেতন।			
দারজীলিং	৭	টাকা করিয়া	১৩	জন।
	৬	,,	৩	,,
হাবড়া	৭	,,	২	,,
	৬	,,	৮	,,
কাছাড়	১০	,,	১	,,
	৯	,,	২	,,
	৮	,,	৫	,,
চব্বিশপরগনা	৭	,,	৬	,,
	৬	,,	৯	,,
	৫	,,	১৪	,,
কাশিয়া পর্ব্বত	৮	,,	৮	,,
দরঙ্গ	৭	,,	৯	,,
গোয়ালপাড়া	৭	,,	৯	,,
কামরূপ	৭	,,	৯	,,
লক্ষ্মীপুর	৭	,,	০	,,
নওগা	৭	,,	৯	,,
শিবসাগর	৭	,,	৯	,,
সিংহভূম	০	,	১	,,
	৫	,,	১৬	,,

3 The peons hereby allotted include the peons authorized for the standard Deputy Collectors' establishments as detailed in B R, Chapter VI, Section VI In the Regulation Districts a peon at Rupees 5 is to be assigned, from the establishments herein detailed, for the Civil Surgeon In Darjeeling and Cachar, also, one of the peons on the lowest rate of pay is intended for the Civil Surgeon

৩। বোর্ডের বিধির ৬ খণ্ডের ৬ অধ্যায়ে ডেপুটী কালেক্টরদিগের যত জন আমলা নিযুক্ত হইয়াছে, তাহাদিগকেও উক্ত ফর্দ্দে ধরা গিয়াছে। যেং জিলার কার্য্যালয়ে যত জন পেয়াদা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহাদের মধ্যহইতে ৫৲ টাকা বেতনের একং জনকে আইনের অধীন প্রদেশে দেওয়ানী চিকিৎসক সাহেবের নিকটে নিযুক্ত করা যাইবে। দারজিলিঙ্গে ও কাছাড়ে ডাক্তর সাহেবের নিকটে ন্যূনতর বেতনের একং জন পেয়াদা থাকিবে।

No 4

Upon the authority of an order from Government No 2178 dated 19th July the following addition is to be made to Section VII of the new Waste Land Rules (*Board's Rules, p 306*)

2A Lands bought in for Government at such sales are, if they are still, for the most part waste, to be considered available for resale under the Rules contained in this Chapter If any considerable portion has been cleared the case is to be submitted for the orders of Government through the Commissioner and the Board with a recommendation as to how the land should be disposed of

2B If the amount due to Government is not realized by the sale of the land, the Board is at liberty to realize the balance from such other sources as may be available

৪ নম্বর।

গবর্ণমেণ্টহইতে জুলাই মাসের ১৯ তারিখের ২১৭৮ নম্বরের যে অনুজ্ঞাপত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তদনুক্রমে পতিত ভূমির নূতন বিধির ৭ ধারাতে নিম্ন লিখিত বিধি সংযোগ করিতে হইবে।

২ A। তদ্রূপ নীলামে গবর্ণমেণ্টের যে ভূমি বিক্রয় না হইয়া থাকে তাহার অধিকাংশ যদি পতিত হয়, তবে এই অধ্যায়ের বিধিঅনুসারে তাহা পুনশ্চ বিক্রয়ের যোগ্য জ্ঞান হইবে। যদি ঐ ভূমির অনেকাংশ পরিষ্কার করা গিয়া থাকে, তবে তাহা লইয়া যদ্রূপ করা কর্ত্তব্য ইহার পরামর্শ সহিত ঐ ভূমিবিষয়ক পত্রাদি কমিসনর সাহেবের ও বোর্ডের সাহেবদের দ্বারা গবর্ণমেণ্টের অনুজ্ঞা প্রাপণের জন্যে প্রেরণ করিতে হইবে।

২ B। গবর্ণমেণ্টের যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা যদি ভূমি বিক্রয়দ্বারা উৎপন্ন না হয়, তবে অন্য যে পদ্ধতি ক্রমে টাকা আদায় হইতে পারিবে বোর্ডের সাহেবেরা তদ্দ্বারা ঐ বাকী আদায় করিতে সক্ষম হইবেন।

No 5

The following orders, for the general introduction of Sub divisional Treasure Chests, are circulated for the information and guidance of all Officers The future working of these Rules will

৫ নম্বর।

সকল শাখাগণে অর্থকোষ করিবার নিম্ন লিখিত অনুজ্ঞা সকল কার্য্যকারকের জ্ঞানার্থে ও কার্য্যের পদ্ধতিস্বরূপে প্রকাশ করা যাইতেছে। এই বিধি অনুযায়ি কার্য্যদর্শনের ভার আকৌণ্টেণ্ট জেনরল

be watched by the Accountant General, and they need not, therefore, be added to the Board's Rules :—

সাহেবের প্রতি বর্ত্তিবে অতএব বোর্ডের বিধির মধ্যে দিবার প্রয়োজন নাই।

G. O No 2152, *dated 17th July* 1866

১৮৬৬ সালের ১৭ জুলাই তারিখের ২১৫২ নম্বরের সাধারণ আজ্ঞা।

WITH reference to the endorsement from this Office, No 2019, dated the 25th May last, I am directed to forward a copy of the papers noted below,* on the subject of the establishment of Sub divisional Treasuries, and to request that the Board will be so good as to take the necessary steps for extending the measure generally to all sub divisions It is of course to be understood that no additional expenditure is to be incurred on account of establishments

গত মে মাসের ২৫ তারিখের ২০১৯ নম্বরের যে পৃষ্ঠলিপি এই কার্য্যালয়ে করা গিয়াছে তদনুসারে, শাখাখণ্ডের অর্থকোষ করিবার বিষয়ে নিম্ন লিখিত* পত্রাদির প্রতিলিপি আজ্ঞাক্রমে প্রেরণ করিয়া আদেশ করিতেছি, যে বোর্ডের সাহেবেরা সকল শাখাখণ্ডে ঐ নিয়ম প্রচলিত করিবার প্রয়োজনীয় উপায় করেন। কিন্তু কর্ম্মচারি প্রভৃতির জন্যে ব্যয় বৃদ্ধি হইবে না, ইহা অবশ্য জানিতে হইবে।

From T BRUCE LANE, ESQ, a Member of the Committee appointed to consider the establishment of Sub Divisional Treasuries, to the Secretary to the Government of Bengal,—(dated the 10th April 1866)

শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করণ বিবেচনা করিবার জন্যে যে কমিটী নিযুক্ত হন, বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ঐ কমিটীর অন্তর্গত শ্রীযুক্ত টি ব্রুস লেন সাহেবের ১৮৬৬ সালের ১০ আপ্রিল তারিখের পত্র।

I HAVE the honor to submit a report on the sub divisional treasury system by the Committee appointed under your letter No 2016 of the 25th May 1865

তোমার ১৮৬৫ সালের ২৫ মে তারিখের ২০ ১৬ নম্বরের পত্রক্রমে যে কমিটী নিযুক্ত হন, শাখাখণ্ডে অর্থ কোষ স্থাপনের নিয়ম বিষয়ে ঐ কমিটীর রিপোর্ট এই পত্র সহিত প্রেরণ করিতেছি।

2 The circulation of the draft rules to the officers named in the first paragraph of the report caused much unavoidable delay and when the papers were returned to the Committee, further alterations were suggested by the Commissioner of Nuddea, then on circuit through his division by which the submission of the report at an earlier date was prevented

২। রিপোর্টের শেষ প্রকরণে যেং কার্য্যকারকের নামোল্লেখ হইয়াছে, তাঁহাদের নিকটে বিধির পাণ্ডুলিপি প্রেরণ করাতে অগত্যা বিলম্ব হইল ঐ সাহেবদিগের পত্রাদি কমিটির নিকটে পঁহুছিলে নদীয়ার কমিসানর সাহেব তৎকালে আপনার অধীন খণ্ডে পর্য্যটন করিতেছিলেন পরে তিনিও কএক অংশ পরিবর্ত্তন করিবার প্রস্তাব করিলেন, নতুবা রিপোর্ট পূর্ব্বে অর্পিত হইত।

Report of the Committee appointed to consider the establishment of Sub divisional Treasuries.

শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করণ বিবেচনার্থে যে কমিটী নিযুক্ত হন তাঁহাদের রিপোর্ট।

The papers forwarded to the Committee by Government contain an account of the circumstances under which the experimental Sub divisional treasuries were established in the Nuddea Division, and the results during a period of eight months, May to December 1861 It remains to consider whether the system, with the existing or with amended rules, should be permanently adopted throughout Lower Bengal

নদীয়ার শাখাখণ্ডে ১৮৬৪ সালের মে অবধি ডিসেম্বর মাস পর্য্যন্ত পরীক্ষার জন্যে অর্থকোষ করা গিয়াছিল। তাহা যে গতিকে করা যায় ও সেই আট মাসের যে ফল প্রকাশ হয়, গবর্ণমেণ্ট তদ্বিষয়ের বৃত্তান্তপত্র কমিটির নিকটে প্রেরণ করিলেন। এই ক্ষণে বঙ্গদেশের সকল স্থানে সেই বিধি বলবৎ রাখিয়া কিম্বা বিধির কোন অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া সেই নিয়ম চিরধার্য্য করণের কর্ত্তব্যতা বিবেচনীয়।

Stress has been laid on the financial importance of restricting the number of district treasuries as far as possible, but it appears that the designation

রাজস্বসংক্রান্ত নিয়মসম্পর্কে দেশান্তরে স্থাপনার রাজকোষের সংখ্যা সাধ্যমতে সঙ্কুচিত করা অতি আবশ্যক এই কথা ব্যক্ত হইয়াছে। কিন্তু পরীক্ষার্থ

From T B. Lane Esq, dated 10th April last with enclosures

To Secretary to Government of India, in the Financial Department No. 342T dated the 8th May 1866.

From Secretary to Government of India, in the Financial Department, No. 1102, date the 20th ultimo.

* শ্রীযুক্ত টি বি লেন সাহেবের গত আপ্রিল মাসের ১০ তারিখের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নামে ১৮৬৬ সালের ৮ মে তারিখের ৩৪২T নং পত্র।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ২০ তারিখের ১১০২ নং।

of sub divisional treasuries does not convey a correct idea of the institutions which have been established under the experiment Having regard to the very restricted character of the transactions which have taken place at the sub divisions, it cannot be said that a "treasury" is established at each Neither payments of land revenue nor of any general demands properly payable at the sudder treasury have been received, the receipts at the sub divisional offices having been apparently confined to sums which the sub divisional officer is by law bound to receive, and to collections of Government dues made within the sub division by other officials for remittance to the sudder treasury In advocating the extension of this system to all sub divisions, the Committee recommend that the above restriction should be preserved, and care should also be taken to prevent the accumulation of cash at places where it would be temporarily unavailable for general use through an abandonment of the old plan for causing all collections in the interior of a district to be sent in to the sudder station as soon as received It is now further necessary to enquire what additional expense is entailed on Government by the proposal to receive and disburse money on certain accounts at all sub divisions

Coincident with the opening of the experimental sub treasuries in the Nuddea Division, an increase was made in some of the sub divisional establishments The cost of each was still however, kept within the limit laid down by Government in 1859 and it would appear that these offices were not reinforced at all before the additional assistance was on other grounds called for The duties attendant on the working of the experiment have been found to be so comparatively slight, that the Commissioner of Nuddea desires to record his decided opinion, as member of this Committee, that the discontinuance of that experiment would make but a slight diminution in the work of the sub divisional establishments certainly not to the extent of admitting a reduction in the strength of the staff even if the treasuries were abolished to reduce the sub divisional establishments in his division below the present scale of Rupees 125 per mensem would be to render them incapable of performing the work with which they have to deal

With regard to the other divisions, the Committee have no evidence before them for the expression of a positive opinion on the strength of the sub divisional establishments as existing or required, but should the system under report be permanently introduced, it would be advisable to cause general enquiries to be made, whether

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

যে অর্থকোষ স্থাপন হইযাছে, "শাখাখণ্ডের অর্থ-কোষ" এই নামেতে বোধ হয ঐ কোষের প্রকৃত ভাব বুঝা গেল না। শাখাখণ্ডে মুদ্রাদানাদানের কার্য্য অতি সংকুচিতরূপে হইয়াছে, অতএব প্রত্যেক স্থানে ট্রেজুরী স্থাপন হইল বলা যাইতে পারে না। ভূমির রাজস্ব কিম্বা সাধারণ দাওযার যে টাকা সদর খাজানাখানায় দেওযা উচিত তাহা উক্ত অর্থকোষে গ্রাহ্য হয না। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক আইনমতে যে সকল টাকা গ্রহণে আবদ্ধ তাহা এবং অন্য কার্য্য-কারকেরা সদর খাজনাখানাতে পাঠাইবার জন্যে শাখাখণ্ডের মধ্যে গবর্ণমেণ্টের যে প্রাপ্য আদায় করেন, তাহা ঐ শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ে গৃহীত হয়। তদ্ভিন্ন কোন টাকা গৃহীত হয় নাই। কমিটীর অন্তর্গত সাহেবেরা যদিও সকল শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করণ বিষ-যে সম্মত হন তথাপি উক্ত সঙ্কোচভাবে কার্য্য হই বার পরামর্শ দেন। আরো কোন জিলার অভ্যন্তর স্থানে যে সকল টাকা আদায হয় তাহা প্রাপ্তি মাত্রে সদর স্থানে প্রেরণ করিবার প্রাচীন বিধি আছে। সেই বিধি ত্যাগ করা গেলে টাকা রাজকীয় সাধারণ কার্য্য পক্ষে অব্যবহার্য্য হইযা কোন স্থানে পড়িয়া থাকিতে না পারে এই বিষযে সযত্ন থাকা কর্ত্তব্য। অপিচ সকল শাখাখণ্ডে [illegible]২ বিষযের টাকা আদায় ও ব্যয় করিবার যে প্রস্তাব হইযাছে তাহা প্রচলিত করিলে গবর্ণমেণ্টের কি পর্য্যন্ত ব্যয বৃদ্ধি হইবার সম্ভাবনা ইহা বিবেচনীয।

নদীযা খণ্ডে পরীক্ষার্থ অর্থকোষ করণ সমকালে কোন২ শাখাখণ্ডের কার্য্যালযের কর্ম্মচারিগণের সংখ্যা বৃদ্ধি করা গিযাছিল। কিন্তু গবর্ণমেণ্ট ১৮৫৯ সালে তদর্থে যত টাকা ব্যয করিবার অনুমতি দিযাছিলেন কর্ম্মচারিদের সংখ্যাবর্দ্ধনে তদধিক ব্যয হয নাই। অন্য কারণে অধিক সাহায্যের প্রয়োজনবশত ঐ কর্ম্মচারির সংখ্যা বৃদ্ধি হইল। উক্ত অর্থকোষ সং-ক্রান্ত কার্য্য সম্পাদনে অতিঅল্প আযাস হয এই হেতুক নদীযার কমিস্যনর সাহেব এই কমিটীর অন্তর্গত হইযা আপনার এই দৃঢ় অভিমত লেখাইতে আদেশ করিযাছেন, বিশেষত পরীক্ষামূলক উক্ত যে কার্য্য আরম্ভ হইযাছে তাহা রহিত হইলেও শাখাখণ্ডের কর্ম্মচারিগণের কার্য্যের অতি অল্পতর ন্যূনতা হয়, এমন অল্প, যে অর্থকোষ উঠাইযা দিলেও কার্য্য-কারকদিগের সংখ্যা ন্যূন করা যাইতে পারিবে না। তাঁহার খণ্ডগত শাখাখণ্ডের কর্ম্মচারিগণের মাসিক বেতন ১২৫৲ টাকা। যদি তাঁহাদের সংখ্যা হ্রাস করা যায, তবে তাহারদের দ্বারা কর্ত্তব্য কর্ম্ম সম্পাদন করা অসাধ্য হইবে।

অন্যান্য খণ্ডের শাখাখণ্ডে যত জন কর্ম্মচারী আছেন যত জনের বা প্রযোজন হয় কমিটীর সাহেবেরা তদ্বিষয়ের নিশ্চয অভিমত প্রকাশ করণের উপযুক্ত প্রমাণ প্রাপ্ত হন নাই, কিন্তু যদি উক্ত নিয়ম চিরধার্য্য করিবার কল্পনা হয়, তবে শাখাখণ্ডেতে যত কর্ম্মচারি নিযুক্ত আছেন তত জনেতে কর্ম্মসাধনের সম্ভাবন হয কি না এতদ্রূপ সাধারণ অনুসন্ধান করা যাইবে

the establishments now entertained at sub divisions are found strong enough for their work The additional work of keeping the necessary accounts is so slight, that it can be without difficulty discharged by an establishment sufficiently strong to carry out their other office duties efficiently With the exception above noted, no other expense has been caused in the working of the experiment, or appears called for by the proposed permanent extension of the system

Further, it does not appear that the employment of any additional police guard is rendered necessary by the proposed change The Officiating Inspector General considers, with the concurrence of the other members of the Committee, that the ordinary guard of one head constable and four constables at the sub divisional office is sufficiently strong to look after the safety of the treasure chest inside the building, seeing that the chest itself should be of strong material and protected by English locks It is on the other hand clear that the demands on the district police will be far more easily met, if the necessity for sending in frequent remittances be obviated by the establishment of a permanent treasure chest in every sub divisional office

On the above considerations the Committee are unanimously of opinion that throughout Lower Bengal a " treasure chest" should be kept at every sub division, from which, under certain restrictions, money would be payable on account of Government, and where the balance would be kept within a prescribed limit, the surplus being forwarded on occasions to the sudder treasury In fact, the advantages to Government and to the public from this system appear to the Committee to be so great and so obvious as fully to justify a moderate increase of expenditure, if necessary, which, however, they do not believe will be the case The want which was felt of some arrangement to obviate the double porterage of coin between the sudder treasury and sub divisions, may be judged from the fact that, before the experiment was introduced as a system into the Nuddea Division, the Collector of each of the districts had devised a scheme of his own under which he (practically) drew cheques on sub divisional officers A recognized and organized system is certainly preferable to desultory arrangements of the sort, especially where accounts are concerned

A draft of the rules adapted to such a scheme is appended, and in regard to those points in which the draft differs from the rules in force

পাবে। উক্ত কার্য্যে যে হিসাব রাখিতে হয় তাহা লঘুতর। যত জনেতে কার্য্যালয়ের অন্যান্য কর্ম্ম সফলরূপে সম্পাদন হইতে পাবে তত জন থাকিলে ঐ কর্ম্মও অনায়াসে নির্ব্বাহ হইতে পারিবে। ঐ কার্য্য দর্শন কালে পূর্ব্ব লিখিত ব্যয় ভিন্ন অধিক ব্যয় হয় নাই এবং উক্ত নিয়ম চিরকালীন ভাবে বিস্তারিত রূপে প্রচলিত করিবার প্রস্তাব হইলে অধিক ব্যয় হইবার সম্ভাবনা নাই।

অপিচ, প্রস্তাবিতমতে নিয়মের পরিবর্ত্তন হইলে, পোলীসসংক্রান্ত অধিক জন নায়কও রাখিবার প্রয়োজন হইবে না। অর্থ যে সিন্দুক থাকে তাহা অতি দৃঢ় দ্রব্যে নির্মিত হওয়া ও তাহাতে ইঙ্গলণ্ডীয় তালা দেওয়া কর্ত্তব্য। সেই সিন্দুক শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ে থাকিবে। শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ের রক্ষা করিবার জন্য এক জন হেড কনষ্টবল ও চারি জন কনষ্টবল নিযুক্ত হইয়া থাকে তাহারা অবশ্য ঐ সিন্দুক রক্ষা করিতে সক্ষম। একটিং ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব ইহা বোধ করেন, কমিটীর অন্তর্গত অন্য সকল ব্যক্তিরও সেই বিবেচনা। আরো প্রত্যেক শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ে অর্থকোষ নিত্য থাকিলে, সদর স্থানহইতে নিয়ত টাকা পাঠাইবারও প্রয়োজন হইবে না, সুতরাং জিলার পোলীসসংক্রান্ত কার্য্যকারকদের দ্বারা যেং কার্য্য হওয়া আবশ্যক তাহা করিতে তাহাদের সাবকাশ থাকিবে।

পূর্ব্বোক্ত সকল বিষয়ের বিবেচনায় বঙ্গপ্রভৃতি দেশের প্রত্যেক শাখাখণ্ডে অর্থকোষ রাখা উচিত কমিটীর অন্তর্গত সমস্ত ব্যক্তির এই একি মত। সেই অর্থকোষহইতে অবধারিত কোন সীমাপর্য্যন্ত গবর্ণমেন্টের পক্ষে টাকা দেওয়া যাইতে পারিবে এবং তথায় অবধারিত কতক টাকার অধিক রাখিতে পারা যাইবে না, অধিক সঞ্চয় হইলে সময়েং সদর খাজানাখানায় পাঠাইতে হইবে। এই নিয়ম প্রচলিত হইলে গবর্ণমেন্টের ও সর্ব্বসাধারণ লোকের স্পষ্ট যে অতীব লভ্য সম্ভাবনা কমিটীর মহাশয়েরা এবিবেচনায় বোধ করেন, কএক টাকা ব্যয় বৃদ্ধি হইলেও তাহা প্রচলিত করা উচিত। কিন্তু ব্যয় বৃদ্ধির সম্ভাবনা নাই। সদর খাজানাখানাহইতে শাখাখণ্ডে ও শাখাখণ্ডহইতে সদর স্থানে মুদ্রার প্রেরণ ও আনয়ন নিবারণের নিমিত্তে কোন নিয়ম করা অত্যন্ত প্রয়োজনীয় ছিল। প্রমাণ এই যে নদীয়াখণ্ডে উক্ত নিয়ম পরীক্ষার্থে প্রচলিত করণের পূর্ব্বে প্রত্যেক জিলার কালেকটর সাহেব স্বকীয় কোন নিয়ম প্রবল করিয়া শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরদের নামে চ্যাক দিতেন। তদ্রূপ নৈমিত্তিক কার্য্যাপেক্ষা রাজ স্বীকৃত ও নিয়মবদ্ধ কোন বিধি করা সর্ব্বদা শ্রেয় কিন্তু যে স্থলে হিসাবের সম্পর্ক থাকে সেই স্থলে বিশেষমতে শ্রেয়।

তদ্রূপ কার্য্য প্রচলিত করিবার বিধির পাণ্ডুলিপি নিম্নভাগে লেখা যাইতেছে। নদীয়া খণ্ডে পরীক্ষার জন্যে সেই কার্য্য চলনকালে যে বিধি হইয়াছিল তা

during the working of the experiment in the Nuddea Division, the following explanatory re marks are submitted

The 5th and 6th original rules have been omit ted as superfluous, the form of cash book shew ing with sufficient clearness the manner in which its columns should be filled up

An addition has been made to original Rule 10, to secure the attention of officers to an important rule of practice in deposit cases

For Rules 13 and 14 it has been considered sufficient to substitute one rule providing for the keeping of a pass book, in all cases of a remit tance from other sub divisional officers to the treasure chest

The substitution of another rule for Rules 15 and 16 has appeared absolutely necessary The Collector's cash balance report must be submitted on the first of each month, and the inclusion therein of the sub divisional balances can only be secured by the certain despatch of the return of the latter some days before the close of the preceding month At the same time the receipt and re payment of deposits under Act VI of 1862 cannot be refused by the sub divisional officer during the few days following the closing of his accounts, and a provision, such as has been here added to the rule, must be made for the proper entry of such items The accounts for the month having been submitted, these items can only be entered as for the next month, and there appears to be no objection to this course when it is con sidered that, if receipts and re payments were stopped for these few days, the number of items so stopped would, as a matter of course, all pour in on the first day of the ensuing month, having intermediately remained so many days in the hands of moonsiffs, nazirs, excise darogahs, tehsildars and others, who have no appliances for their safe custody

The alteration in original Rule 19 has been made to ensure a repeated inspection by the sub divisional officer at uncertain intervals, the practi cal working of the present rule being that the inspection usually took place only on the last day of the month, and was probably so expected to take place by the treasurer

A new rule has been added to secure the con trol by the Collector of the surplus accruing at the sub division As disbursements are made not only by the direct order of the sub divisional officer, but also on cheques drawn by the Collector, the latter alone can tell what the surplus will be When he has ascertained this, whatever may be its amount, it will be clearly his duty to arrange, if possible, for the relief of the sub divisional

হাতে এই পাণ্ডুলিপির কোন২ বিধির সহিত বিভিন্নতা আছে। তদ্বিষয়ের হেতু ব্যাখ্যা এই।

পূর্ব্ববিধির ৫ ও ৬ ধারা অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করা গিয়াছে। রোকড়বহী লিখিবার যে পাঠ আছে সেই পাঠ দেখিলেই যে ঘরে যে কথা লিখিতে হয় তাহা স্পষ্টই জানা যাইবে।

টাকা ন্যস্ত হইলে কার্য্যপ্রণালীর গুরুতর বিধিতে কার্য্যকারকদিগের মনোযোগ হয় এই নিমিত্তে পূর্ব্ব বিধির ১০ ধারাতে অধিক কথা প্রয়োগ হইয়াছে।

শাখাখণ্ডের অর্থকোষে তথাকার অন্য শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরা টাকা পাঠাইলে তাঁহাদের পাস বুক রাখিবার পূর্ব্ববিধির ১৩ ও ১৪ প্রকরণের পরিবর্ত্তে একি বিধি করা শ্রেয় জ্ঞান হইল।

১৫ ও ১৬ ধারার পরিবর্ত্তে নূতন এক ধারা করা নিতান্ত আবশ্যক জ্ঞান হইল। কালেক্টর সাহেবের হাতে উদ্বর্ত্তযত টাকা থাকে তাহার রিপোর্ট মাসের প্রথম তারিখেই তাঁহার দিতে হইবে। যদি তাঁহার রিপোর্টের মধ্যে শাখাখণ্ডের উদ্বর্ত্ত টাকাও ধরিতে হয় তবে পূর্ব্বমাসের অবসানের কতক দিন পূর্ব্বে শাখাখণ্ডের হিসাব অবশ্য পাঠাইতে হইবে। অথচ হিসাব নিষ্পত্তি করিলেও মাসের যে কএক দিন বাকী থাকে সেই কএক দিনে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক ১৮৬২ সালের ৬ আইনমতে ন্যস্ত টাকা দানাদান করিতে অসম্মত হইতে পারিবেন না। সুতরাং ঐ টাকা খাতায় লিখিবার কোন নিয়ম করিতে হইল। সেই নিয়ম এই বিধিতে হইয়াছে। যদি মাসের হিসাব চালান হইয়া থাকে তবে ঐ সকল টাকা পর মাসের হিসাবে ন লিখিলে নয়। ইহাতেও আপত্তি হইতে পারে না। যেহেতুক সেই কএক দিন টাকার দানাদান হইতে না পারিলে তাহার পর মাসের প্রথম তারিখে সেই কএক দিনের কার্য্য একত্রে যুটিবে ইতিমধ্যে ঐ সকল টাকা মুনসেফ, নাজির, আবকারী দারোগা, তহসীলদার প্রভৃতির হাতে থাকিবে। তাঁহাদের সেই টাকা নিরাপদে রাখিবার তাদৃশ কোন সদুপায় নাই।

পূর্ব্ব বিধির ১৯ ধারানুযায়ী কার্য্যক্রমে অনুসন্ধানের কার্য্য প্রায়ই মাসের শেষ দিনে হইত, খাজাঞ্চীও সেই দিনে অনুসন্ধানের আশাতে থাকেন। কিন্তু শাখাখণ্ডের কর্তৃপক্ষ অনিশ্চিত সময়ে অনুসন্ধান লন এই হেতুতে ঐ বিধির পরিবর্ত্তন হইয়াছে।

শাখাখণ্ডে যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে তাহার উপর কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা বর্ত্তিতে পারে এই নিমিত্তে নূতন বিধি করা গিয়াছে। টাকার যে ব্যয় হয়, তাহা কেবল শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের স্পষ্ট আজ্ঞাক্রমে করা যায় ন কিন্তু কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষরিত চ্যাকদ্বারাও হইয়া থাকে উদ্বর্ত্ত কত টাকা থাকিবে তাহা কেবল কালেক্টর সাহেব বলিতে পারিবেন। তাহা যখন নিশ্চিতরূপে জানেন, তখন আপনার খাজানাখানায় টাকা আনাইবার জন্যে পোলীসের নায়ককে নিযুক্ত না করিয়া

office without the employment of a police guard to escort a remittance to his treasury There are probably few districts in which residents in the interior, both European and Native, do not receive private remittances from mahajuns and other agents at the sudder station It would clearly be most convenient to all parties if the Collector would receive payments into his treasury from private parties, within a limit fixed by him, issuing in exchange cheques on the sub divisional officer for the payment of equivalent amounts In this way the Committee believe that for many sub divisions no remittances under escort would ever be necessary but if in any case no such plan could be adopted, it would then remain for the Collector to fix the limit at which the sub divisional officer should remit his surplus receipts If that surplus should be estimated to be a small amount, accumulating only slowly, one such remittance would probably be enough, if, on the other hand, it be estimated that every ten or fifteen days a large sum would accumulate, one or more remittances would be necessary in the month Doubtless, in most cases, one monthly remittance would be found sufficient

শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়হইতে টাকা স্থানান্তর করিবার নিয়ম সাধ্যমতে করা তাঁহার স্পষ্টই কর্ত্তব্য। প্রায় প্রত্যেক জিলার অভ্যন্তর স্থানে ইউরোপীয় ও এদেশীয় যে লোকেরা বাস করেন তাঁহারদের নিকটে সদরস্থানবাসি মহাজনেরা কি কর্ম্মকারকেরা টাকা প্রেরণ করিয়া থাকেন। এমন লোকের নিবাস যাহাতে নাই এমন জিলা প্রায় নাই। তদ্রূপ স্থলে যদি কালেক্টর সাহেব সাধারণ লোকেরদের স্থানে আপনার নির্দ্ধারিত সীমাপর্য্যন্ত টাকা গ্রহণ করিয়া তৎপরিবর্ত্তে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নামে চ্যাক দেন, তবে সকল পক্ষের স্পষ্টই সুবিধা হয়। কমিটীর বিবেচনায় এই প্রকার কার্য্য হইলে অনেক শাখাখণ্ডহইতে মাষকের রক্ষণে টাকা প্রেরণ করিবার কখন আবশ্যক হইবে না। যদি কোন স্থলে তদ্রূপ নিয়ম প্রচলিত হইতে না পারে তবে সেই স্থলে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক একি কালে উদ্বর্ত্ত যত টাকা প্রেরণ করিবেন, তাহা কালেক্টর সাহেব নিরূপণ করিবেন। যদি সেই উদ্বর্ত্ত টাকা অনুমানে অল্পই হয় ও ক্রমশ সঞ্চয় হইবার সম্ভাবনা, তবে মাসে এক বার প্রেরণ হইলে হইতে পারিবে। যদি দশ পনেরো দিন অন্তর অনেক টাকা সঞ্চয় হইবার অনুভব হয়, তবে মাসের মধ্যে এক কি অধিক বার পাঠাইবার আবশ্যক হইতে পারে। অধিক স্থলে এক বার প্রেরণই প্রচুর হইবে সন্দেহ নাই।

It has been ascertained by the Commissioner of Nuddea whilst on tour, that it would be greatly to the advantage of Government and the public to allow Judges of Small Cause Courts to deposit their funds in the hands of the sub divisional officer and to withdraw them when necessary The new Rule 12 for sub divisional officers provides a simple process under which this can be done, and the funds of the Small Cause Courts need no longer be kept, as has been sometimes the case, in a wooden box in a mat bungalow

নদীয়ার কমিস্যনর সাহেব পর্য্যটন কালে দেখিতে পাইয়াছিলেন যে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তারা যদি আপনারদের হস্তগত মুদ্রা শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নিকটে ন্যস্ত করিতে ও স্বেচ্ছামতে তাহা পুনর্গ্রহণ করিতে অনুমতি পান, তবে গবর্ণমেণ্টের এবং সর্ব্বসাধারণের অত্যন্ত উপকার হয়। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরদের নিমিত্ত নূতন বিধির ১২ ধারাতে তদ্রূপ কার্য্য হইবার অতি সহজ উপায়ের নিয়ম হইয়াছে। তাহাতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে অর্পিত টাকা যেমন দর্ম্মা বেড়ার ঘরে কখন২ কাঠুয়া সিন্দুকে রাখা গিয়া থাকে, তেমনি রাখিবার আর প্রয়োজন হইবে না।

The draft rules now submitted for sanction, were first circulated to Messrs Molony and Bainbridge and Lord H U Browne all experienced Collectors in the Nuddea Division, and well acquainted with the working of the experimental sub divisional treasuries, and certain alterations recommended by them have been carefully considered and adopted by the Committee

নদীয়া খণ্ডের মধ্যে শ্রীযুত মলনি ও বেনব্রিজ সাহেব ও লার্ড এচ ইউ ব্রৌন সাহেব অতি প্রবীণ কালেক্টর ও শাখাখণ্ডের যে অর্থকোষ পরীক্ষার্থ হইয়াছে তাহার কার্য্যফল সুবিদিত আছেন। এই বিধির পাণ্ডুলিপি প্রথমে তাঁহাদের নিকটে প্রেরণ করা গিয়াছিল। তাঁহারদের উপদেশ উপযুক্ত বিবেচনা করা গেলে তদনুসারে বিধিও পরিবর্ত্তন করা গিয়াছে এইক্ষণে সেই বিধি অনুমোদনার্থে গোচর করা যাইতেছে।

H Sandeman
H L Dampier
J R Pughe, *Lieut Col*
T Bruce Lane

এচ সাণ্ডিমান।
এচ এল ডাম্পিয়র।
লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল জে আর পিউ।
টি ব্রুস লেন।

Draft Rules for Sub Divisional Officers

1 All payments which may be tendered at sub divisional treasuries, except on account of land revenue, shall be received

2 With the exception of refunds of revenue and fouzdaree deposits, and of issues of cash to Small Cause Court Judges at the sub divisions under Rule 12, disbursements will be made by the sub divisional officer only on cheques drawn by the officer in charge of the district treasury Before cashing a cheque the sub divisional officer will compare it carefully with the advice which he has received from the district treasury

3 A daily cash book is to be kept, in which all receipts and payments shall be recorded in the annexed Form A

4 A daily extract from this book, with the original chellans for all receipts, shall be sent by the first post after the close of each day to the district treasury

5 In the above cash book it will be sufficient to shew the number and amount of every cheque paid, with the name of the payee

6 The total amount only of deposits received each day by the sub divisional officer in the revenue and fouzdaree departments, should be entered in the cash book without detail at the end of the day, as "amount of revenue (or fouzdaree) deposits received this day," but every item will be entered in detail in a "*register of deposits received,*" to be seperately kept for each department, (revenue and fouzdaree) by the sub divisional officer, in the Form B annexed

7 At the end of each month extracts from the two registers in Form B should be forwarded to the Collector and to the Magistrate respectively, and should contain those items only which were deposited during the month and remained unpaid on the last day thereof These items only will be brought upon the Collector's and the Magistrate's registers of deposits for the month

8 Sums deposited with the sub divisional officer in the revenue and fouzdaree departments may be repaid by him on his own authority to the persons in whose favor they were deposited or, to their duly authorized agents The fact of a deposit being repaid should be at once noted in the Register B and attested by the initials of the sub divisional officer, who will be held solely responsible for any double payment of a deposit Sub divisional officers will bear in mind that deposits of more than three years' standing cannot, under the general treasury rules, be repaid until the sanction of the Accountant General to the Government of Bengal has been obtained

শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকদিগের বিধির পাণ্ডুলিপি।

১। শাখাখণ্ডের রাজকোষে ভূমির রাজস্ব ভিন্ন যে টাকা দিবার প্রস্তাব হয় তাহা গ্রাহ্য হইবে।

২। রাজস্ব ও ফৌজদারী কর্ম্মসংক্রান্ত যে টাকা ন্যস্ত হয় এবং শাখাখণ্ডে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজকে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক ১২ ধারামতে যে টাকা দিতে পারিবেন তদ্ভিন্ন জিলার খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের লিখিত চ্যাক না পাইলে কাহাকেও টাকা দিবেন না। চ্যাকের টাকা দিবার পূর্ব্বে, জিলার খাজানাখানাহইতে যে চালান পান তাহার সঙ্গে মনোযোগপূর্ব্বক ঐ চ্যাক মিশাইয়া দেখিবেন।

৩। রোকড় বহী রাখিতে হইবে। প্রতিদিন যে টাকার আয় ব্যয় হয় তাহা ঐ বহীতে নিম্ন লিখিত A চিহ্নিত পাঠে লিখিতে হইবে।

৪। ঐ রোকড় বহীতে প্রতি দিন যাহা লেখা যায় তাহার প্রতিলিপি, প্রাপ্ত সকল টাকার আসল চালান সহিত প্রতি দিনের কার্য্য সাঙ্গ হইলে পর যে ডাক যায় সেই ডাকদ্বারা জিলার খাজানাখানায় পাঠাইতে হইবে।

৫। যে সকল চ্যাকের টাকা দেওয়া যায় তাহার নম্বর ও যত টাকার চ্যাক ও যাহাকে দেওয়া গেল উক্ত রোকড় বহীতে এই মাত্র লেখা প্রযোজন।

৬। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক প্রতিদিন রাজস্ব ও ফৌজদারী কার্য্যসংক্রান্ত যত টাকা প্রাপ্ত হন, দিনার সানে "রাজস্ব (কি ফৌজদারী) কার্য্যসংক্রান্ত অদ্য ন্যাসস্বরূপ পাওয়া গেল" এই কথা রোকড় বহীতে লিখিয়া টাকা মোটে জমা করিবেন। কিন্তু শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক নিম্ন লিখিত B চিহ্নিত পাঠে রাজস্ব সম্পর্কীয় ও ফৌজদারী কার্য্যবিভাগের পৃথক২ বহী রাখিয়া তাহাতে তদ্রূপ প্রাপ্ত টাকার বিশেষ লিখিবেন। ঐ বহীর নাম, "ন্যাসের রেজিষ্টর"।

৭। মাসের মধ্যে যে টাকা ন্যস্ত হইয়া মাসের শেষ পর্য্যন্ত থাকে সেই টাকার যে কথা B চিহ্নিত পাঠের দুই রেজিষ্টরে লেখা আছে মাসের শেষে ঐ দুই পুস্তকহইতে সেই কথা গৃহীত হইয়া রাজস্বসম্পর্কীয় কথা কালেক্টর সাহেবের নিকটে ও ফৌজদারী সংক্রান্ত ঐ কথা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে। কালেক্টর সাহেবের ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ঐ মাসের ন্যস্ত টাকার রেজিষ্টরে কেবল সেই কথার প্রতিলিপি করা যাইবে।

৮। রাজস্বসম্পর্কীয় ও ফৌজদারী কর্ম্মবিভাগের যে সকল টাকা শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নিকটে ন্যস্ত হয়, ঐ শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক সেই টাকা যাঁহারদের পক্ষে ন্যস্ত হইয়াছিল তাঁহাদিগকে কিম্বা তাঁহাদের উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারকদিগকে আপন ক্ষমতাক্রমে দিতে পারিবেন। ন্যস্ত টাকার প্রতিদান হইলেই তাহা তৎক্ষণে B চিহ্নিত রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে ও শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক স্বীয় নামের আদ্যক্ষর লিখিয়া তাহা সপ্রমাণ করিবেন। যদি ন্যস্ত টাকা দুইবার দেওয়া যায় তবে তিনিই দায়ী। জেনরল ট্রেজুরীর বিধিমতে যদি টাকা তিন বৎসরের অধিক কাল ন্যস্ত থাকে, তবে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের অনুমতিপ্রাপ্ত না হইলে সেই টাকার প্রতিদান হইতে পারে না, শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরা এই কথা মনে রাখিবেন।

9 Re payments of deposits which were received during the current month should be entered in the cash book without detail, but if the deposit was received in any previous month, the number, date, and amount of each such deposit repaid must be entered in the cash book, and shown in the extract sent to the Collector The Collector will then be able to trace the item and note the re payment in his deposit register

10 When stamps are sold the discount should always be paid at the time of sale, the entry in the sub divisional cash book being as follows —

	Rs	As	P
Received for Stamps	0	0	0
Less discount paid	0	0	0
Total, paid	0	0	0

11 The public officers named below* and others who are in direct account with the Government, should when they send money to the sub divisional office, forward with each remittance a pass book on which the sub divisional officer will note his initials as a receipt and a chellan, which will be retained and forwarded to the Collector with the sub divisional account Every such officer should be furnished with a separate receipt as his voucher to the Accountant or Comptroller General No particulars of such remittances will be required in the sub divisional accounts

12 Judges of sub divisional Small Cause Courts are authorized to pay into the local sub divisional treasure chest all sums remaining in their hands at the close of a day, in excess of Rupees 100, to which amount the balance of cash in their possession is to be limited They are also authorized to obtain funds, as they require them from the sub divisional treasure chest, in even sums of not more than Rupees 100 at a time Small Cause Court Judges will ordinarily sign the withdrawal receipts themselves, but they may, under special circumstances, authorize the Clerk or Registrar of their Court to sign the receipts for them, and payment may then be made on receipts bearing the Clerks' signature, such issues of cash to Small Cause Court Judges will be entered in the sub divisional cash book as "payments to the Judge of the Small Cause Court at ," and

* Judges of the Small Cause Courts Post-Masters, Officers of the Electric Telegraph Department

৯। যে মাসে যে টাকা ন্যস্ত হয় তাহা যদি সেই মাসে প্রতিদত্ত হয়, তবে রোকড় বহীতে খরচ লিখিয়া বিবরণ লিখিবার প্রয়োজন নাই। যদি পূর্ব্ব কোন মাসে টাকা ন্যস্ত হইয়া থাকে তবে সেই টাকার প্রতিদান হইলে তাহার নম্বর ও তারিখ ও যত টাকা এই সকল কথা রোকড় বহীতে লিখিতে হইবে ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে যে প্রতিলিপি পাঠান যায় তাহাতেও লিখিতে হইবে। তাহা হইলে কালেক্টর সাহেব আপনার খাতায় ঐ টাকা নির্ণয় করিতে পারিয়া আপনার ন্যাসের রেজিষ্টরে প্রতিদানের কথা লিখিবেন।

১০। ইষ্টাম্প বিক্রয় হইলে ডিসকৌণ্ট তৎকালেই দিতে হইবে। শাখাখণ্ডের রোকড় বহীতে সেই হিসাব এই রূপে লিখিতে হইবে।

ইষ্টাম্পের নিমিত্তে জমা	০০৲
ডিসকৌণ্ট বাদ	০০৲
মোট জমা	০০৲

১১। গবর্ণমেণ্টের সহিত নিম্ন লিখিত * যে কার্য্যকারকদিগের ও অন্য যে ব্যক্তিদিগের অব্যবহিত রূপে হিসাব চলিতেছে, তাঁহারা যখন শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ে টাকা পাঠান তখন টাকার সঙ্গে এক খান পাসবুক ও এক চালান পাঠাইবেন। সেই পাসবুকে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক আপন নামের আদি অক্ষর লিখিবেন, তাহা তাঁহার রসীদ হইবে। তিনি চালান নিকটে রাখিয়া শাখাখণ্ডের হিসাবের সহিত কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক কার্য্যকারককে স্বতন্ত্র রসীদ দেওয়া উচিত আকোণ্টেণ্ট কি কম্‌ট্রোলর জেনরল সাহেবের নিকটে সেই রসীদ তাহার প্রমাণপত্রস্বরূপ হইবে। শাখাখণ্ডের হিসাবের মধ্যে সেই প্রেরিত টাকার বিবরণ লিখিবার প্রয়োজন নাই।

১২। শাখাখণ্ডে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত আছে সেই আদালতের বিচারকর্ত্তা ১০০৲ টাকার অধিক নিকটে রাখিবেন না। দিনাবসানে তদধিক যত টাকা তাঁহার হাতে থাকে তিনি শাখাখণ্ডের অর্থকোষে প্রেরণ করিবেন। আর যত টাকা প্রয়োজন তাহা তাঁহারা শাখাখণ্ডের অর্থকোষহইতে ভগ্নাংশভিন্ন এক শতের অনধিক করিয়া গ্রহণ করিতে পারিবেন। যে রসীদ দিয়া টাকা বাহির করিয়া লন তাহাতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তারা সামান্যত নিজে স্বাক্ষর করিবেন। বিশেষ২ গতিকে তাঁহারা আপন২ আদালতের ক্লার্ককে কি রেজিষ্ট্রারকে ঐ রসীদে স্বাক্ষর করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ ক্লার্কের স্বাক্ষরিত রসীদমতে টাকা দেওয়া যাইতে পারিবে। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তাদিগকে যে টাকা তদ্রূপে দেওয়া যায় তাহা শাখাখণ্ডের রোকড় বহীতে "অমুক স্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তাকে দেওয়া গেল" বলিয়া লেখা যাইবে। এবং ঐ খরচের পোষকতায় বিচারকর্ত্তার কি ক্লার্কের রসীদ প্রমাণস্বরূপ প্রেরিত

* ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ ও পোষ্ট মাষ্টর ও ইলেক্‌ট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেণ্টের কার্য্যকারকেরা।

the Judge's or Clerk's receipts will be forwarded as vouchers in support of the charges No other record will be kept of such receipts or issues of cash either at the sub divisional or the sudder treasury

13 Moonsiffs and other subordinate officers at sub divisions, who are not in direct account with the Government, will pay their daily realizations into the sub divisional treasure chest at the close of each day, accompanied by a chellan and a form of receipt specifying in each how much has been realized on account of *deposits, fines*, and other departmental receipts which particulars shall be entered in the cash book of the sub division, the receipt being signed and returned to the remitter, and the chellan forwarded with the sub divisional account to the Collector

14 The Sub divisional officer shall close the monthly account on the 27th of every month in the year, save February, when he shall close them on the 25th Where sub divisions are very distant from the sudder station, it may be necessary to close the account of the month even earlier The account for the last open day should then be forwarded to the Collector, so as to reach him on the last day of the month, a special messenger being employed where necessary

15 After the despatch of this account, the cash book shall be again opened as for the ensuing month, all receipts and disbursements being entered as for the first of the month

16 The bulk of cash should be kept under double locks, the key of one remaining with the sub divisional officer, and of the other with the ministerial officer acting as treasurer such treasure chest should never be opened except in the presence of the sub divisional officer and the head constable of the guard

17 To meet petty current disbursements, a sum of Rupees 50 may be left in the hands of the treasurer

18 The sub divisional officer shall satisfy himself by personal inspection, at least once a week, that the cash in his hands tallies with the amount of balance shewn in the cash book He shall also note on the daily extract from the cash book, submitted under Rule 4, for the day on which he inspects the cash, the fact that he has done so The dates on which the inspections were made should also be noted on the foot of the last extract of each month, so that if any sub divisional officer fails to make the inspection in any week, the omission may be detected by the Collector

হইবে। শাথাথণ্ডের কি সদর খাজানাখানার ঐ টাকার দাদাদানের অন্য কোন লিপি রাখা যাইবে না।

১৩। মুনসেফেরা এবং গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে শাথাখণ্ডের অন্য যে কার্য্যকারকদিগের অব্যবহিতরূপে হিসাব না চলে, তাঁহারা প্রতিদিন যে টাকা পান তাহা দিনাবসানে শাথাথণ্ডের অর্থকোষে পাঠাইবেন। তাহার সঙ্গে এক খানি রসীদ ও চালান পাঠাইবেন। ন্যাসস্বরূপ ও দণ্ডস্বরূপ ও কর্ম্মবিভাগ সংক্রান্ত অন্য যে কারণে যত টাকা আদায় হয় তাহা ঐ রসীদে ও চালানে বিশেষ করিয়া লেখা যাইবে। শাথাখণ্ডের রোকড় বহীতে ঐ সকল বিবরণ লিখিতে হইবে, শাথাথণ্ডের কার্য্যকারক ঐ রসীদে স্বাক্ষর করিয়া প্রেরকের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইবেন। ও চালান শাথাথণ্ডের হিসাব সহিত কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে।

১৪। শাথাথণ্ডের কার্য্যকারক ফেব্রুআরি মাসভিন্ন বৎসরের প্রতিমাসের ২৭ তারিখে মাসের হিসাব নিষ্পত্তি করিবেন। ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখে নিষ্পত্তি করিবেন। যদি শাথাথণ্ড সদর স্থানহইতে অতিদূর হয়, তবে ঐ তারিখের পুর্ব্বেও হিসাব নিষ্পত্তি করার প্রয়োজন হইতে পারে। তাহা হইলে উক্ত শেষ তারিখের হিসাব কালেক্টর সাহেবের নিকটে এমন সময়ে পাঠাইতে হইবে যে মাসের শেষ দিনে তাঁহার নিকটে পঁহুছে। আবশ্যক হইলে সেই কর্ম্মের জন্যে বি[illegible] দূতকে নিযুক্ত করা যাইবে।

১৫। ঐ হিসাব পাঠান গেলে পর, ঐ রোকড় বহীতে ঐ মাসের অবশিষ্ট কএক দিনের হিসাব তৎপশ্চাৎ মাসের হিসাবমতে লিখিতে হইবে। মাসের ১ তারিখ ধরিয়া সকল জমা খরচ লিখিতে হইবে।

১৬। অধিকাংশ টাকা বাক্সে রাখিয়া দুই চাবিতে বন্ধ হইবে। এক চাবি শাথাথণ্ডের কার্য্যকারকের নিকটে থাকিবে ও যে কর্ম্মচারী থাজাঞ্চীর কর্ম্ম করেন তাঁহার হাতে অন্য চাবি থাকিবে। শাথাথণ্ডের কার্য্যকারক এবং নায়কেরদের প্রধান কনষ্টাবল নিকটে না দাঁড়াইলে ঐ অর্থের সিন্দুক কখন খুলিতে হইবে না।

১৭। খুজরা নিত্যখরচের নিমিত্তে থাজাঞ্চীর হাতে ৫০৲ টাকা থাকিতে পারিবে।

১৮। শাথাথণ্ডের কার্য্যকারকের হাতে যত টাকা আছে তাহা আপন খাতার উদ্বর্ত্ত টাকার সঙ্গে মিলে ইহা নিশ্চয় জানিবার নিমিত্তে তিনি ন্যূন কল্পে সপ্তাহে একবার আপনি টাকা গণিয়া দেখিবেন। ৪ ধারামতে রোকড়বহীর যে প্রতিলিপি প্রতি দিন প্রেরণ করেন, যে দিনে নগদ টাকা মিলাইয়া দেখেন সেই দিনে ঐ গৃহীত কথার নিম্ন ভাগে "ঐ টাকা অদ্য গণিয়া দেখিলাম" ইহা লিখিবেন। উক্ত প্রকারের গৃহীত কথা মাসের শেষ যে দিনে পাঠান সেই দিনে আপনি যে২ তারিখে টাকা গণিয়া দেখিলেন সেই২ তারিখ ঐ কথার নিম্নভাগে লিখিবেন তাহাতে শাথাথণ্ডের কর্ম্মকারক কোন সপ্তাহে টাকা না দেখিলে কালেক্টর সাহেব তাহা ধরিতে পারিবেন।

19 When a sub divisional officer leaves his head quarters on duty, he should make over charge of his cash accounts to any Deputy Collector at the sub division, leaving the treasurer under his orders, should there be no Deputy Collector, the cash book must be closed during the absence of the sub divisional officer, who should however, endeavour to arrange for occasional visits to head-quarters, if out on tour, so that the sale of stamps and other necessary duties may be carried on. It will be necessary for the sub divisional officer to keep the Collector informed as to his intended movements, so that the Collector may make payment from his own treasury, instead of drawing cheques on the sub divisional officer in his absence

20 On the date fixed under Rule 13 for each month, the sub divisional officer shall submit to the Collector an approximate estimate of receipts and disbursements for the ensuing month, to enable the Collector to issue the necessary orders for remittance of any surplus to the district treasury The Collector should, whenever practicable, endeavour to arrange with private bankers and individuals for the issue of cheques for the surplus not required by the sub divisional officer in any month But after allowing for all cheques which he may wish to issue on the sub divisional officer, he shall direct the remittance of any surplus that may accrue in excess of the sums required for disbursement, in sums of from Rupees 1,000, to Rupees 5,000, as the circumstances of each sub division may render necessary In fixing this limit the Collector should be guided by the time in which the surplus is expected to accumulate

21 Officers remitting money to a sudder treasury will take particular care that the same is enclosed in a box and properly sealed and screwed down They should on no account send the money in open bags

22 When the Collector may order a sub divisional officer to remit money to the treasury, he should at the same time give notice to the District Superintendent of the date on which an escort will be required

23 No sub divisional officer shall keep any public money in his possession, save in the treasure chest, and after proper and full entry of the entire sum in his accounts

24 When sums drawn by sub divisional officers for local works, &c., on Collector's cheques, are not fully expended by them, the amounts remaining in their hands may be paid into the sub divisional treasure-chest, to credit of "foujdaree deposits," and should be entered as a

১৯। যখন রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের কর্ম্মস্থানহইতে স্থানান্তরে যাইতে হয়, তখন শাখাখণ্ডের কোন ডেপুটী কালেক্টরের হাতে আপনার সেই নগদ টাকা রাখিয়া যাইবেন, এবং খাজাঞ্চীকেও তাঁহার অধীন রাখিবেন। যদি ডেপুটী কালেক্টর না থাকেন, তবে শাখাখণ্ডের কর্ম্মকারক যত দিন অন্যত্র থাকেন, তত দিন পর্য্যন্ত রোকড় বহী বন্দ করিতে হইবে। কিন্তু তাঁহারে পর্য্যটনকালেও ইষ্টাম্প বিক্রয় ও আবশ্যক অন্য২ কর্ম্মের ব্যাঘাত না হয় এই কারণে তাঁহার এক২বার কর্ম্মস্থানে যাইবার নিয়ম সাধ্যমতে করিতে হয়। শাখাখণ্ডের কর্ম্মকারক যখন যে স্থানে যাইবেন ও যত দিন অন্যত্র থাকিবেন এই বিষযে কালেক্টর সাহেবকে তাঁহার নিত্য অবগত রাখা উচিত। তাহা জ্ঞাত হইলে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের অনুপস্থিত কালে কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে চ্যাক না দিয়া আপনার খাজানাখানাহইতে টাকা দিবেন।

২০। ১৪ ধারামতে প্রতি মাসের যে তারিখ নির্দ্ধার্য্য হইযাছে, তৎপশ্চাৎ মাসে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের যত টাকা আয় ও ব্যয় সম্ভাবনা তাহার অনুমানপত্র তিনি সেই তারিখে কালেক্টর সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। তাহা পাইলে কালেক্টর সাহেব উদ্বর্ত্ত টাকা জিলার খাজানাখানায় পাঠাইবার প্রযোজনমত আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কোন মাসের যে উদ্বর্ত্ত টাকাতে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের প্রয়োজন না থাকে তাহার নিমিত্তে কালেক্টর সাহেব সাধারণ মহাজনের কি ব্যক্তিবদেরনামে চ্যাক দেওনের কোন নিয়ম করিতে সাধ্যমতে চেষ্টা করিবেন। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের উপর তিনি যত টাকার চ্যাক দিতে চাহেন, তাহা বাদ দিলে যথার্থ সেই টাকার উপর যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে, কালেক্টর সাহেব প্রত্যেক শাখাখণ্ডের অবস্থা বিবেচনায যদ্রূপ আবশ্যক জ্ঞান করেন তদনুসারে ১০০০৲ অবধি ৫০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত এক২ বার চালান করিতে আজ্ঞা করিবেন। সেই উদ্বর্ত্ত টাকা যে সময়ে সঞ্চয় হইবার সম্ভাবনা ইহা বিবেচনা করিয়া কালেক্টর সাহেব ঐ প্রেরণীয় টাকার সীমা নিদ্ধার্য্য করিবেন।

২১। কর্ম্মকারকেরা যখন সদর খাজানাখানায টাকা প্রেরণ করেন তখন তাহা বাক্‌স দেওয়া যায ও বাক্‌স উপযুক্ত মোহর করা যায ও ইসক্রুতে বন্ধ হয ইহা বিশেষমতে দেখিবেন। খোলা থলিতে কখন টাকা পাঠাইবেন না।

২২। কালেক্টর সাহেব যে সময়ে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের প্রতি খাজানাখানায টাকা পাঠাইবার আজ্ঞা করেন সেই সময়ে নায়কের যে তারিখে প্রয়োজন হইবে ডিস্ট্রিক্টস্থপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে সেই তারিখেরও সম্বাদ দিবেন।

২৩। যে রাজধন শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের হস্তগত করা যায তাহা সমুদয উপযুক্ত ও সম্পূর্ণরূপে খাতায জমা করিয়া অর্থ কোষ ভিন্ন অন্য স্থানে রাখিবেন না।

২৪। শাখাখণ্ডের কোন কার্য্যকারক স্থানবিশেষে কোন বিষয নির্ম্মাণাদির নিমিত্তে কালেক্টর সাহেবের নিকটে চ্যাক পাইয়া যে টাকা লন সেই সমুদয টাকা যদি ব্যয় না করেন, তবে উদ্বর্ত্ত যাহা থাকে তাহা শাখাখণ্ডের অর্থকোষে দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে ফৌজদারী ন্যাস বলিয়া তাহা জমা করিতে

receipt in the usual way in the sub-divisional register of fouzdaree deposit receipts. Re-payments may be made by the sub divisional officer on his own receipt in the usual manner These deposits should be limited, however, to the smallest possible amount, by timely application for only necessary funds to the Magistrate or Collector at the sudder station

H SANDEMAN,
H L DAMPIER
J R PUGHE, *Lieut Col*
T BRUCE LANE

Draft Rules for Sudder Treasury Officers

1 On receipt of the daily account of sub divisional treasure chests the transactions will be incorporated with the transactions of the day at the sudder treasury

2 *Receipts*—Every item of receipt will be brought upon the sudder cash book as it appears in the account, with the exception only of cash transferred from the sudder treasury, which will be omitted

3 *Payments*—Of disbursements only deposit re payments should be brought upon the cash book, and in one sum for the days payments Payments of cheques will be omitted, as well as debits on account of the transfer of cash to the sudder treasury, for which special rules are herein after provided

4 *Deposits*—The Collector will include daily in the treasury register of deposit re payments all re payments of which details are furnished by the sub divisonal officers, *i e* re payments of other than current month's depoits, and only such re payments will be included in the bi monthly extract register of re payments In preparing his bi-monthly lists of payments the Collector will show at foot of each list, in one sum and as a distinct item the aggregate of "current month's doposits repaid,' at sub divisions without further details The outstanding deposits of the month, as shewn in the monthly extract from the sub divisional register of deposits received, will be brought in detail upon the district deposit register, and included in the total *deposit receipts* at the foot of the cash account, while the amount of "*deposits received and repaid at sub divisions within the month*, will be distinctly shewn in the cash account in one sum without any detail

5 *Statement of Daily Cash Transactions*—In addition to these entries in the cash book and

হইবে। এবং ফৌজদারী ন্যস্ত টাকার যে রেজিষ্টর শাখাখণ্ডে আছে তাহার মধ্যে ঐ টাকা প্রাপ্তির কথা রীতিমতে লেখা যাইবে। পরে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক আপনি রীতিমতে রসিদ দিয়া সেই টাকা পুনর্ব্বার লইতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ যত অল্প টাকা ন্যস্ত করিতে হয় ততই ভাল এহেতুক কোন কর্ম্মের জন্যে যত টাকা আবশ্যক সদর স্থানের মাজিষ্ট্রেট কি কালেক্টর সাহেবের স্থানে উপযুক্ত সময়ে তাহার অধিক টাকা প্রার্থনা না করিতে সাধ্যমতে চেষ্টা করিবেন।

এচ সাণ্ডিমান।
এচ এল ডাম্পিয়র।
লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল জে আর পিউ।
টি ব্রুস লেন।

সদর খাজানাখানার কার্য্যকারকদিগের বিধির পাণ্ডুলিপি।

১। শাখাখণ্ডের অর্থকোষের প্রতিদিনের হিসাব সদর খাজানাখানায় প্রাপ্ত হওয়া গেলে, ঐ হিসাব খাজানাখানার সেই দিনের হিসাবের সঙ্গে যোগ করিতে হইবেক।

২। আয়।—হিসাবে যে সকল টাকা যেরূপে জমা হইল তাহা সদর খাতায় ঠিক সেইরূপে লিখিতে হইবে। কিন্তু সদর খাজানাখানাহইতে প্রেরিত হইয়া যে টাকা জমা হয় তাহা ধরিতে হইবে না।

৩। ব্যয়।—খরচের মধ্যে ন্যস্ত যে টাকার প্রতিদান হইয়াছে কেবল তাহা খাতায় খরচ লিখিতে হইবে তাহাও পৃথক২ নয়, দিন যত টাকা সেইরূপে দেওয়া গেল তাহা মোট ধরিয়া লি[illegible]তে হইবে। চ্যাকের উপর যে টাকা দেওয়া গেল তাহা ধরা যাইবে না। এবং সদর খাজানাখানায় পাঠান গেলে যে টাকা খরচ লেখা যায় তাহা ধরিতে হইবে না। তাহার বিশেষ বিধি পশ্চাৎ লেখা যাইতেছে।

৪। ন্যাস।—শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরা প্রতিদত্ত যে সকল টাকার বিবরণ লিখিয়া পাঠান কালেক্টর সাহেব আপনার খাজানাখানার রেজিষ্টরে সেই টাকা অর্থাৎ চলিত মাসের ন্যস্ত ভিন্ন পূর্ব্ব২ মাসের প্রতিদত্ত সেই ন্যাসের টাকা প্রতিদিন ধরিবেন। এবং প্রতিদত্ত টাকার রেজিষ্টরহইতে মাসে দুই বার যে২ কথা গ্রহণ করিতে হয় তম্মধ্যে সেই প্রতিদত্ত টাকা লিখিবেন। কালেক্টর সাহেব যে সকল টাকা দিয়াছেন তাহার পাক্ষিক ফর্দ্দ যখন প্রস্তুত করিবেন, তখন সেই ফর্দ্দের নিম্নভাগে "শাখাখণ্ডে চলিত মাসের ন্যস্ত টাকার প্রতিদান" বলিয়া কোন বৃত্তান্ত না লিখিয়া ঐ সমুদয় টাকা মোটে ধরিয়া লিখিবেন। শাখাখণ্ডেতে ন্যস্ত টাকার যে রেজিষ্টর থাকে তাহাহইতে মাসে২ গৃহীত কথাদ্বারা মাসের ন্যস্ত যত টাকা হাতে আছে দৃষ্ট হয়, তাহা বিশেষ করিয়া জিলার ন্যস্ত টাকার রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে। রোকড় বহীর হিসাবের নিম্নভাগে ন্যস্ত ও জমা মোটে ধরা যাইবে। এবং শাখাখণ্ডে ন্যস্ত যে সকল টাকা মাসের মধ্যে প্রাপ্ত হইয়া প্রতি দত্ত হইয়াছে, তাহা রোকড় বহীতে মোটে লিখিত হইবে। বিবরণ লেখা যাইবে না।

৫। দৈনিক আয়ব্যয়ের বিবরণ।—জিলার খাজানাখানার রোকড় বহীতে ও ন্যস্ত টাকার রেজিষ্টরে

deposit registers of the district treasuries, the whole of the transactions of the sudder and sub divisional treasuries must be brought together daily in one view in the "statement of daily cash transactions."

6. The receipts and payments (proper) both of the sudder treasury and sub divisional treasure chests, will be distinctly entered in this statement, in the column set apart for the sudder treasury, and for each treasure chest respectively, and there will be added transfers of cash and cheque transactions in the following manner

7 *Cash Transfers.*—Transfers of specie from the sudder treasury to sub-divisional treasure chests will be shewn in the statement, as a charge under sudder treasury, but as the general balance of the district is not reduced by the transaction, it will be simultaneously entered on the other side of the statement, as receipt of the sub divisional treasure chest to which it is despatched These entries being made, however, in anticipation of the arrival of the treasure at its destination, the subsequent credits for the remittances in the sub divisional daily accounts must not be incorporated in statement of daily cash transactions

In the case of transfers of specie from sub treasuries to the sudder treasury, the sudder treasury, should be debited, and the treasury chest credited in the statement on the day on which the money comes to hand

It must be ascertained by the Collector that these transfers of cash are duly and correctly brought to account by the sub divisional officers whose daily returns shoud be carefully compared with the statement of daily cash transactions

8 *Cheques*—The issue of cheques at the district treasury, and their payment at the sub divisions, will not be shewn in the treasury cash book, but will appear in the statement of daily cash transactions

The two classes of cheques, (which may be distinguished as Nos 1 and 2 respectively, and should be written on paper of two different colours, *viz* those issued in lieu of cash, and those granted in payment of bills, as they will be differently dealt with, must be kept perfectly distinct and entered, on issue, in two separate registers, which should each have a distinct series of numbers

The amount of all cheques issued, daily to the public in lieu of cash, for the purpose of clearing treasure chest, shoud be entered in a distinct item in the statement of daily cash transactions as receipt of the sudder treasury and simultaneously as a payment under the sub treasury drawn

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866]

পূর্ব্বোক্ত যে সকল কথা লিখিতে হইবে, তদতিরিক্ত সদর ও শাখাখণ্ডের অর্থ কোষ সম্পর্কীয় যে আয়ব্যয়াদি হয় তাহা "দৈনিক আয়ব্যয়ের বিবরণে" এক ভাগে প্রকাশ করিতে হইবে।

৬। সদর খাজানাখানার ও শাখাখণ্ডের অর্থ কোষে (প্রকৃতরূপে) গৃহীত ও দত্ত সকল টাকা এই বর্ণনপত্রে স্বতন্ত্র লিখিতে হইবে অর্থাৎ সদর খাজানাখানার নিমিত্তে যে ঘর আছে তাহাতে ঐ খাজানাখানার আয় ব্যয় এবং প্রত্যেক শাখাখণ্ডের নিমিত্তে যে২ ঘর আছে তাহাতে সেই২ শাখাখণ্ডের আয় ব্যয় লিখিতে হইবে, ও নগদ টাকা হস্তান্তর করণ এবং চ্যাকদ্বারা আদান প্রদানের যে কার্য্য হয় তাহা নিম্ন প্রকারে লিখিতে হইবে।

৭। টাকা হস্তান্তর করণ।—সদর খাজানাখানা হইতে যে সকল মুদ্রা শাখাখণ্ডের অর্থকোষে প্রেরণ করা যায় তাহা উক্ত বর্ণনপত্রে সদর খাজানাখানার খরচস্বরূপ লেখা যাইবে। কিন্তু সেই খরচেতে জিলার অন্তর্গত সাধারণ উদ্বর্ত্তের কিছুমাত্র ন্যূনতা হয় না, অতএব যে শাখাখণ্ডের অর্থকোষে প্রেরণ হইয়াছে সেই শাখাখণ্ডহইতে প্রাপ্ত বলিয়া বর্ণন পত্রের অন্য পৃষ্ঠে জমা হইবে। কিন্তু লক্ষিতস্থানে পঁহুছিবার অপেক্ষায় ঐ২ টাকা জমা খরচ লেখা যাইতেছে এই হেতুক শাখাখণ্ডের প্রতিদিনের হিসাবে ঐ প্রেরিত টাকা প্রাপণের যে কথা লেখা যায় তাহা দৈনিক আয় ব্যয়ের বর্ণনপত্রে লিখিত হইবে না।

যখন শাখাখণ্ডহইতে সদর খাজানাখানায় টাকা পাঠাইতে হয় তখন টাকা যে দিনে সদর খাজানাখানায় পঁহুছে সেই দিনের বর্ণনপত্রে সেই টাকা সদর খাজানাখানায় খরচ লিখিতে হইবে ও অর্থকোষের নামে জমা হইবে।

শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরা উক্ত প্রকারের হস্তান্তরিত সকল টাকা নিয়মিত ও শুদ্ধরূপে খাতায় লেখেন কালেক্টর সাহেবের এই বিষয় নিশ্চিত মতে অবগত থাকা উচিত। ঐ শাখাখণ্ডের প্রতিদিনের রিপোর্টের সঙ্গে দৈনিক আয় ব্যয়ের বর্ণনপত্র সাবধানে মিলাইয়া দেখিতে হইবে।

৮। চ্যাকের কথা।—জিলার খাজানাখানায় যে চ্যাক দেওয়া যায় এবং শাখাখণ্ডে তাহার যে টাকা দেওয়া যায় তাহা শাখাখণ্ডের রোকড বহীতে লিখিতে হইবে না, দৈনিক আয় ব্যয়ের বিবরণপত্রে লেখা যাইবে।

চ্যাকের দুই শ্রেণী অর্থাৎ প্রাপ্ত টাকার বিনিময়ে এবং বিলের পরিশোধে। এই দুই প্রকারের চ্যাক ১ ও ২ নম্বর বলিয়া উল্লিখিত হইতে পারে ও তাহা দুই প্রকার বর্ণের কাগজে লিখিতে হইবে সেই দুই প্রকার চ্যাক সম্পর্কীয় কার্য্যও স্বতন্ত্র হয় অতএব তাহা স্বতন্ত্র রাখিতে হইবে এবং দিবার সময়ে স্বতন্ত্র দুই রেজিষ্টরে লেখা যাইবে প্রত্যেক রেজিষ্টরের নম্বরশ্রেণী স্বতন্ত্র থাকিবে।

অর্থকোষ শূন্য করিবার জন্যে সাধারণ লোকদের স্থানে নগদ গ্রহণ করিয়া প্রতিদিন যে সকল চ্যাক দেওয়া যায় তাহা দৈনিক আয় ব্যয়ের বর্ণনপত্রে সদর খাজানাখানায় গৃহীত জমা স্বরূপ এবং যে শাখাখণ্ডের উপর চ্যাক দেওয়া গেল তাহার নামে খরচ লিখিতে হইবে। অর্থাৎ শাখাখণ্ডহইতে সদর খাজানা-

upon, as though cash had been tranferred to the sudder treasury from the sub-division, and the discharge of these cheques at the sub divisions will be watched and checked by the Collector in the same manner as the credits for cash transfers

When cheques are issued in payment of bills or in satisfaction of claims against Government, the amount of the bill or other claim should be charged in the treasury cash book, and will there fore be included in the amount of the sudder treasury payments of the day in the statement of daily cash transactions The charge thus made without an actual payment will be met by credit entries in the statement, under the sub divisions drawn upon, to the amount of the cheques issued on each during the day, and the general cash balance of the district will thus remain unaltered

Cheques of this class, howerver *viz*, those issued on payment of bills, will require to be entered in the statement of daily cash transactions *on payment* at sub divisions, and the amount of such cheques, shewn as paid in the daily sub divi sional accounts, should be entered in the state ment in one sum for each sub division

The discharge of cheques at sub divisions will be carefully noted from the daily sub divisional accounts, in the two issue registers already re ferred to, and the outstanding cheques of each day should be extracted in two separate lists The daily outstandings of No 2 cheques (those issued on payment of bills) should then be added to the balance of the treasury cash book for agreement in the daily balance sheet

Collectors will bear in mind that it is optional with private persons who are entitled to receive money, to draw it either from the district or the sub divisional treasury, if the latter is in funds

Collectors will be careful not to draw cheques on sub divisional treasuries without satisfying themselves that the sub divisional officers have cash in their hands to meet the demand.

Applications for the re payment of sub divi sional deposits shall always be made in the first instance to sub divisional offices, who, if unable to comply with them from want of funds will refer the application for payment to the sudder treasury, after noting it in the deposit register of the sub division

The cash balances of sub-divisional treasure chest should be reported in detail in the last daily account in each month, and incorporated in the sudder report, in the manner described in

খাজানায় টাকা প্রেরণ হওয়ার মত কার্য্য হইবে। পরে নগদ হস্তান্তর করা গেলে কালেক্টর সাহেব যেমন তাহার জমা দেখিতে চেষ্টা করেন তেমনি শাখাখণ্ডে ঐ চ্যাকের টাকা দেওয়া যায় এই বিষয় তিনি সাবধানে দৃষ্টি করিবেন।

যখন বিলের টাকার কিম্বা গবর্ণমেণ্টের উপর কোন দাওয়ার পরিশোধে চ্যাক দেওয়া যায় তখন ঐ বিল কি অন্য দাওয়া যত টাকার হয় তত টাকা খাজানাখানার রোকড় বহীতে খরচ লিখিতে হইবে এবং দৈনিক আয় ব্যয়ের বর্ণনপত্রে সদর খাজানাখানার সেই দিনের দত্ত টাকার মধ্যে ধরা যাইবে। এই প্রকারে যে খরচ লেখা যায় তাহার জমা নাই। এই হেতুক যে শাখাখণ্ডের উপর দিন যে চ্যাক দেওয়া যায় সেই শাখাখণ্ডসংক্রান্ত বর্ণনপত্রে ঐচ্যাকের টাকা জমা করিতে হইবে, এই প্রকারে জিলার সাধারণ উদ্বর্ত্ত টাকা শুদ্ধভাবে থাকিবে।

পরন্ত বিলের পরিশোধে যে চ্যাক দেওয়া যায় তাহার টাকা শাখাখণ্ডে দেওয়া গেলেই দৈনিক আয় ব্যয়ের বর্ণনপত্রে লেখা প্রয়োজন হইবে এবং ঐ চ্যাকের যত টাকা শাখাখণ্ডের প্রতিদিনের হিসাব-অনুসারে দেওয়া যায় তাহা ঐ বর্ণনপত্রে প্রত্যেক শাখাখণ্ডের নামে মোটে লিখিতে হইবে।

চ্যাকের যে দুই রেজিষ্টরের কথার পূর্ব্বে উল্লেখ হইয়াছে তাহার মধ্যে চ্যাকের যে টাকা শাখাখণ্ডে দেওয়া যায় তাহা এবং শাখাখণ্ডের দৈনিক হিসাব সাবধানে ভিন্ন রাখিতে হইবে। এবং প্রতি দিনের যে চ্যাকের টাকা না দেওয়া গেল তাহার পৃথক দুই খান ফর্দ্দ করিতে হইবে। ২ নম্বরের চ্যাকের অর্থাৎ বিল পরিশোধের নিমিত্তে যে চ্যা দেওয়া যায় তাহার তৎকালীন অদত্ত টাকা অর্থকোষের রোকড় বহীর উদ্বর্ত্ত টাকার সঙ্গে সংযোগ করিতে হইবে তাহা হইলে প্রতিদিনের উদ্বর্ত্ত টাকার ফর্দ্দ মিলিবে।

সাধারণ যে ব্যক্তিদের কোন টাকা প্রাপ্য হয় তাঁহারা জিলার খাজানাখানাহইতে গ্রহণ করিতে পারেন কিম্বা শাখাখণ্ডের অর্থকোষে টাকা থাকিলে স্বেচ্ছাক্রমে তাহাহইতেও লইতে পারেন এই কথা কালেক্টর সাহেবেরা মনে রাখিবেন।

কালেক্টর সাহেবেরা শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নামে চ্যাক দিবার পূর্ব্বে সেই চ্যাকের উপযুক্ত টাকা তাঁহাদের হাতে আছে কি না এই বিষয় সতর্ক হইয়া দৃষ্টি করিবেন।

শাখাখণ্ডে যে টাকা ন্যস্ত হয় তাহা পুন গ্রহণের প্রার্থনাপত্র প্রথমে সেই শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নিকটে করিতে হইবে তাঁহার হাতে টাকা না থাকিলে তিনি শাখাখণ্ডের ন্যস্ত টাকার রেজিষ্টরে লিখিয়া সদর খাজানাখানায় টাকা পাইবার প্রার্থনাপত্র পাঠাইবেন।

শাখাখণ্ডের অর্থকোষে যে সকল টাকা থাকে তাহা মাসের শেষে দৈনিক হিসাবে বিস্তারিত করিয়া লেখা যাইবে এবং সদর রিপোর্টে লিখিতে হইবে তাহা লিখিবার নিয়ম আকৌণ্টাণ্ট জেনরল

the Accountant General's Circular No 35, dated 23rd September 1865

H Sandeman
H L Dampier
J R Pughe, *Lieut Col*
T Bruce Lane

সাহেবের ১৮৬৫ সালের ২৩ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩৫ নম্বরের সরকুলারে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

এচ শাণ্ডিমান।
এচ এল ডাম্পিয়র।
লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল জে আর পিউ।
টি ব্রুস লেন।

From the Hon'ble A Eden, Secretary to the Government of Bengal, to the Secretary to the Government of India, Financial Department, —(No 342T, dated Darjeeling, the 8th May 1866)

With reference to your office letter, No 770, dated the 6th February, 1864, I am directed to forward for submission to His Excellency the Governor General in Council, a copy of a letter dated the 10th ultimo, from Mr T B Lane, a member of the Committee appointed by the Lieutenant Governor to consider the subject of the establishment of sub divisional treasuries, enclosing the report of the Committee together with a set of draft rules which they have drawn up for approval

2 As the scheme proposed by the Committee has worked successfully in the Nuddea Division, and as the draft rules seem simple and efficacious, His Honor strongly recommends for sanction the general extension of the system to all sub divisions in the Lower Provinces, the only cost likely to be incurred, by the measure being the purchase of a secure treasure chest for each sub division

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী মান্যবর শ্রীযুত এ ইডেন সাহেবের দারজিলিঙ্গে লিখিত ১৮৬৬ সালে ৮ মে তারিখের ৩৪২ T নম্বরের পত্র।

শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করিবার কর্ত্তব্যতা বিচারার্থে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে কমিটী নিযুক্ত করিয়াছিলেন তোমার কার্য্যালয়সংক্রান্ত ১৮৬৪ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখের ৭৭০ নম্বরী পত্রের উপলক্ষে সেই কমিটীর মেম্বর শ্রীযুত টি বি লেন সাহেবের গত মাসের ০ তারিখের পত্রের প্রতিলিপি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরলের সম্মুখে অর্পণ করিবার জন্যে প্রেরণ করিতেছি। তাহার সঙ্গে কমিটীর রিপোর্ট এবং তাঁহারা অনুমোদনার্থে যে বিধির পাণ্ডুলিপি প্রেরণ করিলেন তাহাও পাঠাইলাম।

২। কমিটীর সাহেবেরা যে নিয়মের প্রস্তাব করেন তদনুসারে নদীয়া শাখাখণ্ডে কার্য্য সফলরূপে সম্পাদিত হইয়াছে। পাণ্ডুলিখিত বিধিও সহজ ও ফলোপধায়ক বোধ হয়। এই হেতু বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল শাখাখণ্ডে সেই নিয়মানুসারে কার্য্য সম্পাদন করিবার অনুমতি দেওয়া শ্রীযুত দৃঢ়মতে পরামর্শ দিতেছেন। ইহাতে প্রত্যেক শাখাখণ্ডের নিমিত্তে ধন রাখিবার দৃঢ় সিন্দুক ক্রয় করণের খরচ ভিন্ন অধিক টাকা ব্যয় হইবার সম্ভাবনা নাই।

From F H Lushington, Esq, Secretary to the Government of India, Financial Department, to the Secretary to the Government of Bengal —(No 1102, dated Simla, the 20th June 1866)

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No 342T, dated the 8th May 1866, submitting the report of the Committee appointed by the Hon'ble the Lieutenant Governor to consider the subject of the establishment of sub divisional treasuries, from which it appears that the experiment made in Nuddea has proved successful, and that the Committee are of opinion that the system should be generally extended to all sub divisions in the Lower Provinces

2 It is observed that the extension of the system will not entail on the State any additional expense on account of establishment, and that any surplus that may accrue in the sub divisional treasury in excess of the sums which may be required for disbursement will be duly remitted to the sudder treasury

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেবের শিমলাতে লিখিত ১৮৬৬ সালের ২০ জুন তারিখের ১১০২ নম্বরের পত্র।

শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করিবার কর্ত্তব্যতা বিবেচনার্থে মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে কমিটী নিযুক্ত করিলেন সেই কমিটীর রিপোর্ট সহিত ৮৬৬ সালের ৮ মে তারিখের ৩৪২ T নম্বরী তোমার পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তাহাতে দৃষ্ট হইল যে নদীয়াতে পরীক্ষার্থে যে কার্য্য দর্শন হইয়াছে তাহা সফল হওয়াতে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল শাখাখণ্ডে ঐ নিয়ম প্রচলিত করা কমিটীর অভিপ্রায়।

২। আরো ঐ নিয়ম প্রচলিত হইলেও কর্ম্মচারিদের নিমিত্ত রাজকীয় ব্যয় বৃদ্ধি হইবে না এবং শাখাখণ্ডের অর্থকোষহইতে খরচ দিবার জন্যে যে সকল টাকা প্রয়োজন তদ্ভিন্ন যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে তাহা নিয়মমতে সদর খাজানাখানায় পাঠান যাইবে এই কথা ব্যক্ত হইয়াছে।

3 On this understanding the Governor General in Council is pleased to accede to the recommendation of the Committee, and to approve of the rules proposed by them

4 It is stated by the Committee, of which the Inspector General of Police was a Member, that no Special Police Guard is required for the sub divisional treasury This being so, the charge* for Police Guards for sub divisional treasuries in the districts of the Coast Circle, *viz*, on account of twenty three Head Constables and ninety two Constables, should cease

৩। সেই নিয়মেতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কমিটীর পরামর্শতে সম্মত হইয়া তাঁহাদের প্রস্তাবিত বিধি অনুমোদন করিয়াছেন।

৪। পোলীসের ইনস্পেক্‌টর জেনরল সাহেব উক্ত কমিটীর মেম্বর ছিলেন সেই কমিটীতে লিখিয়াছেন যে শাখাখণ্ডের অর্থকোষের নিমিত্তে পোলীস সংক্রান্ত বিশেষ কোন রক্ষকের প্রয়োজন নাই। তাহা হইলে সমুদ্রাঞ্চল প্রদেশের নানা জিলার শাখাখণ্ডে অর্থকোষের নিমিত্তে ২৩ জন হেড কনষ্টবলের ও ৯২ জন কনষ্টবলের যে খরচ * হইয়া থাকে তাহা রহিত করা উচিত।

No 6

Attention is drawn to the Notification of the Government of Bengal, dated 26th July, published at p 1381 of the *Calcutta Gazette* by which Commissioners and Collectors are authorized to grant the general or special sanction necessary, under Section 35, Act XX of 1865, before any person not an enrolled Revenue Agent may commence and prosecute any business on behalf of another in a Revenue Office in the Lower Provinces

The Notification has been already embodied in the Board's Rules (*p* 195, *Clause* 17)

৬ নম্বর।

কলিকাতা গেজেটের ১৩৮১ পৃষ্ঠায় বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ২৫ জুলাই তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তাহাতে মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে। কোন ব্যক্তির নাম রেবিনিউ এজেন্ট স্বরূপে নামাবলীতে লেখা না গেলে তিনি ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৫ ধারাক্রমে সাধারণ কি বিশেষ অনুমতি পত্র প্রাপ্ত না হইয়া বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন কার্য্যালয়ে অন্য কোন ব্যক্তির পক্ষে কোন কার্য্য আরম্ভ ও অনুষ্ঠান করিতে পারেন না উক্ত জ্ঞাপনপত্রক্রমে কমিস্যনর ও কালেক্টর সাহেবেরা সেই সাধারণ কি বিশেষ অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন আছেন।

ঐ জ্ঞাপনপত্র বোর্ডের বিধিতে লেখা হইয়াছে।

No 7

The Government having determined to supply to all Officers the "Revenue, Civil, and Criminal Reporter," which is published, bi monthly, by Messrs Wyman & Co, the separate issues of the Board's Circular Orders and Selections of High Court Decisions will, henceforth, be discontinued

The Circular Orders from January 1864 to May 1866, inclusive, are, therefore, to be bound up separately as soon as an index, now under preparation, is completed

The Reporter consists of several Parts, and in binding up each Volume, Officers must be careful to place the pages of each Part in consecutive order

৭ নম্বর।

শ্রীযুত ওয়াইমান কোম্পানি মাসে দুইবার রেবিনিউ ও সিবিল ও ক্রিমিনল রিপোর্ট নামক পুস্তক প্রকাশ করিবেন গবর্ণমেন্ট সেই পুস্তক সকল কার্য্যকারকের নিকটে পাঠাইতে স্থির করিয়াছেন অতএব বোর্ডের সরকুলর অর্ডর ও হাই কোর্টের সংগৃহীত নিষ্পত্তি স্বতন্ত্র পাঠান যাইবে না।

১৮৬৪ সালের জানুআরি মাস অবধি ১৮৬৬ সালের মে মাস পর্য্যন্ত যে সকল সরকুলর অর্ডর হইয়াছে তাহার সূচীপত্র এক্ষণে প্রস্তুত করা যাইতেছে হইলে পর ঐ সকল সরকুলর একত্র বাঁধিতে হইবে।

ঐ রিপোর্ট ভিন্ন২ অংশে বিভক্ত আছে অতএব পুস্তক বাঁধিতে গেলে কার্য্যকারকেরা প্রত্যেক অংশ পৃষ্ঠার সংখ্যানুসারে সাজাইতে মনোযোগ করিবেন।

---

* *Vide* paragraph 9 of Financial Resolution No 1509, dated 29th March 1866

* ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ২৯ মার্চ তারিখের ১৫০৯ নম্বরের যে নির্দ্ধারণ হইয়াছে তাহার ৯ প্রকরণ দেখ।

The following alterations are now to be made in the Board's Rules —*Page* 173, *Rule I* 3, for "are issued in monthly parts, which are supplied as" substitute "appear in the Revenue, Civil, and Criminal Reporter, which is supplied bi monthly"

Page 158 *Rule* 7, for "the Board's Circular Orders and Selected High Court Rulings" substitute "the Revenue Civil and Criminal Reporter"

Page 203, *Rule* 6, for "Board" substitute "Government" and after "Office," substitute for the remainder of the Rule as follows, 'of the Revenue, Civil, and Criminal Reporter, which contains amongst other matters all the decisions of the High Court in Revenue and Civil matters It is issued twice a month"

For "Rule 7" substitute—"The several parts of the publichtion are to be carefully collected together, and the whole bound in one volume, as soon as each volume is completed" Rule 8, for "these decisions" substitute "the decisions of the High Court"

No 8

Attention is drawn to the following Government Notification, which is to be added to the Board's Rules at page 202

26 Under Section 7, Act II Bengal Code of 1864, the Government of Bengal notified on the 20th July as follows —Whenever, in a suit instituted in any Civil Court, it shall appear to the satisfaction of the Judge that the personal attendance of any prisoner, cofined in any Civil Jail, is necessary either as a party or witness in that suit, it shall be competent to the Court to issue a writ, under its hand and seal, addressed to the Officer in chage of the Jail, calling upon him to make over charge of the prisoner named therein to an Officer of the Court to be deputed for the purpose of producing him in Court at a time to be specified in the warrent The Officer so deputed shall be responsible for the safe custody of the prisoner from the time he receives charge of him until he is re commuted to the Jail

It is to be understood that the word "Civil" includes "Revenue" Courts

---

৮ নম্বর।

গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত জ্ঞাপনপত্রের প্রতি মনো যোগ করিবার আদেশ হইতেছে সেই জ্ঞাপনপত্র বোর্ডের বিধির ২০২ পৃষ্ঠায় লিখিতে হইবে।

২৬। বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ২ আইনের ৭ ধারা-মতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট জুলাই মাসের ২০ তারিখে এই জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করেন। দেওয়ানী আদালতে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে কোন দেওয়ানী জেল খানায় কারাবদ্ধ কোন ব্যক্তির সেই মোকদ্দমার এক পক্ষ কি সাক্ষিস্বরূপে স্বয়ং উপস্থিত হইবার আবশ্যক বিচারকর্ত্তা যদি ইহা স্ববোধমতে জ্ঞাত হন, তবে কারারক্ষকের নামে আপনার স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত এই মর্ম্মের আজ্ঞাপত্র দিতে পারিবেন যে ঐ আজ্ঞা পত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ে ঐ ব্যক্তিকে আদালতে উপস্থিত করিবার জন্যে এই আদালতহইতে যে কার্য্যকারক প্রে-রিত হইবেন তাঁহারি হস্তে সমর্পণ করিবা। তদ্রূপে যে কার্য্যকারক প্রেরিত হন তিনি যে সময়ে সেই বন্দিকে আপনার রক্ষণে লন সেই সময় অবধি যত কাল তাহাকে কারাগারে সমর্পণ না করেন ততকাল পর্য্যন্ত তাহার নির্ব্বিঘ্নে থাকার বিষয়ে তিনিই দায়ী।

এই স্থলে দেওয়ানী আদালত শব্দে রাজস্ব সকর্ম্পীয় আদালতও গণ্য জানিবা।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ODRERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

(*Civil Side*)

No 32

To all Judges of Courts of Small Causes in the Mofussil,—(dated Calcutta, the 15th August 1866)

ALL Judes of Courts of Small Cases constituted under Act XI of 1865, are hereby informed that the Rules prescribed by the High Court in pursuance of Section 37 of Act XX of 1865, and published in every issue* of the *Calcutta Gazette* for July 1866, so far as they are applicable, extend to Courts of Small Causes

* Vide Nos of the *Gazette* dated 4th 7th, 11th 18th and 25th

---

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

৩২ নম্বর।

মফসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার কর্ত্তৃগণ সমীপেষু।

কলিকাত, ১৮৬৬ সাল ১৫ আগষ্ট।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে স্থাপিত ক্ষুদ্র মোকদ্দ-মার আদালতের জজদিগকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে হাই কোর্ট যে সকল বিধি নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন সেই সকল বিধি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি বর্ত্তিবে। সেই বিধি ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ২৫ ও ৩১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে।

The following special Rule is laid down for Small Cause Courts in the Mofussil —

RULE 8A

The amount in respect of the fee of an adversary's pleader, when allowed in any Miscellaneous proceeding or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit prior to decree, shall be fixed by the Court according to the following scale *viz* —

One Rupee to 6 Rupees in proceedings connected with cases not exceeding Rs 500 in value

The above scale apply to will applications under Section 53 or 55 of the Indian Registration Act XX of 1866

By Order, &c,

(Signed) L R TOTTENHAM,

Offg Registrar

মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের নিমিত্তে নিম্ন লিখিত বিশেষ বিধি প্রণীত হইল। যথা

৮ক নিয়ম।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমাতে উপস্থিত হওয়া বা কার্য্য অথবা তর্ক করা ভিন্ন অন্য কোন বাবতে বা কোন মোতফরক্কা কার্য্যে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দেওয়া যায় তাহার পরিমাণ আদালত নিম্ন লিখিত নিরীখমতে নির্দ্ধারিত করিবেন, যথা

কার্য্যসম্পর্কীয় ৫০০৲ টাকার অনধিক মূল্যের মোকদ্দমার ১৲ অবধি ৬৲ টাকা পর্য্যন্ত।

এই নিয়ম ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরী আইনের) ৫৩ অথবা ৫৫ ধারানুযায়ি দরখাস্ত সম্বন্ধে খাটিবে।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

No 33

To all Judges in the Lower Provinces,—(dated Calcutta the 23rd August 1866)

IT is hereby notified that a Pleader whether of the Senior or of the Junior grade, holding a Certificate under Act XX of 1865 and the High Court's Rules of the 2nd May last, is not restricted by such Certificate to any particular Court, or to a single District, but is entitled to appear, plead and act in any Court, subject to the jurisdiction of the High Court, included within the class of Courts covered by his Certificate in other words in any Court, in whatever District situated, falling within the particular Clause (*a*, *b*, *c*, or *d*), of Section 10, Act XX of 1865, to which his Certificate relates

By Order &c,

(Signed) L R TOTTENHAM,

Offg Registrar

দেওয়ানী পক্ষ।

৩৩ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল জজ সাহেব সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২৩ আগষ্ট।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের এবং হাই কোর্টের গত মে মাসের ২ তারিখের বিধিমতে প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর যে প্লীডর সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন তিনি সেই সংশিতপত্রের বলে বিশেষ কোন আদালতের কি কোন একি জিলার মধ্যে কর্ম্ম করিতে বদ্ধ এমত নয় তাঁহার সংশিতপত্রের মধ্যে যে২ শ্রেণীর আদালতের উল্লেখ হইয়াছে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের অধীন এমত কোন আদালতে তিনি উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কার্য্য করিতে পারিবেন। ফলত তাঁহার ঐ সংশিত পত্র ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ১০ ধারার ক খ গ কি ঘ ইহার মধ্যে যে বিশেষ প্রকরণ সংক্রান্ত হয় সেই প্রকরণের লিখিত প্রকারের যে কোন আদালত যে কোন জিলার অন্তর্গত হয় সেই আদালতে উপস্থিত হইয়া কর্ম্ম করিতে পারিবেন।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনহাম,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

HOME DEPARTMENT

No 4257

Simla, the 4th September 1866

IN continuation of Notification of the Home Department, No 2923, dated 31st March 1865, His Excellency the Governor General in Council is pleased to publish the following rule in substitution of Section 39 of the Rules relating to Emigration from the port of Calcutta, under the provisions of Section 63 of Act No XIII of 1864 —

"The Surgeon must keep two registers,—*first*, an admission and discharge book, *secondly*, a case

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৪২৫৭ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

হোম ডিপার্টমেণ্টের ৮৬৫ সালের ৩ মার্চ তারিখের ২৯২৩ নং বিজ্ঞাপনের অতিরিক্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৩ ধারার বিধানমতে কলিকাতা বন্দর হইতে মজুরদের বিদেশ গমনসম্পর্কীয় বিধির ৩৯ ধারার পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন। যথা—

"চিকিৎসক দুই রেজিষ্টরী বহী রাখিবেন, প্রথম গ্রহণ ও বিদায় করণের পুস্তক। দ্বিতীয় রোগের পুস্তক।

book In these registers every case under medical treatment should be entered, and not merely those cases which the Medical Officer may consider the most important. He should also present, at the port of debarkation, a nominal Return of the deaths which shall have occurred during the voyage and a medical history of the voyage The medical history should state the sanitary condition of the emigrants when embarked, and whether any infectious or contagious diseases were prevalent at the port of embarkation when they left India, whether the ship is well adapted for carrying emigrants or not, whether the general sanitary condition on board was satisfactory, whether the quality of the provisions and water was good, and whether there was a distilling apparatus on board, and if so, whether it worked satisfactorily It should describe the circumstances under which any outbreak of sickness may have occurred during the voyage, and state to what cause it was attributable, mentioning whether, in the Surgeon's opinion, it was influenced by the state of the weather, or by any unusual atmospheric conditions

চিকিৎসক যেং রোগ অতি গুরুতর বোধ করেন কেবল তাহা নয় কিন্তু যে প্রত্যেক রোগের চিকিৎসা করেন তাহাও এই দুই রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে। পথে গমন কালে যত জনের মৃত্যু হইয়াছে উত্তরিবার বন্দরে তাহারদের নামযুক্ত রিটর্ণ ও চিকিৎসার বিবরণ তাঁহার দিতে হইবে। জাহাজে উঠিবার সময়ে মজুরদের শরীর গতিক যে অবস্থা ছিল ও ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করিবার সময়ে জাহাজে উঠিবার বন্দরে সঞ্চারক কি স্পর্শ সংক্রামক কোন রোগের প্রাদুর্ভাব ছিল কি না, ও জাহাজ খানি মজুর লইয়া যাইবার উপযুক্ত ও জাহাজে মজুরদের শরীর গতিক অবস্থা সন্তোষজনক ছিল ও খাদ্যদ্রব্য ও জল ভাল ও জাহাজে জল চোঁয়াইবার যন্ত্র ছিল কি না, থাকিলেও তাহাতে উপযুক্তমত কার্য্য হইয়াছিল ও পথিমধ্যে যে সকল রোগ হইয়াছে তাহা কি গতিকে কি কারণে হইয়াছিল অর্থাৎ চিকিৎসকের বিবেচনায় তাহা কাল দোষে কি বায়ুগত কোন অসাধারণ গুণ দোষে হইয়াছিল এই সকল কথা চিকিৎসার বৃত্তান্তে লিখিত হইবে।

The history should also mention the length of time the vessel may have been in the river Hooghly after the embarkation of the emigrants.

আরও মজুরদের জাহাজে উঠিবার পর যত কাল জাহাজ হুগলী নদীতে ছিল তাহাও উক্ত বৃত্তান্তে লেখা থাকিবে।

It should also carefully report upon the sanitary condition of the emigrants on their arrival, and furnish all other information that the Surgeon may consider important or useful

মজুরেরা পঁহুছিলে তাহাদের শরীর গতিক অবস্থা এবং চিকিৎসক যে সকল সংবাদ প্রয়োজনীয় ও উচিত জ্ঞান করেন তাহাও তাহাতে সাবধানে লেখা থাকিবে।

The above-mentioned medical records, *viz*,—

1 —The admission and discharge book,

2 —The case book,

3 —The nominal Return of deaths; and

4 —The medical history of the voyage, must be signed by the Surgeon, and, on arrival at the port of debarkation, handed to the Protector of Emigrants or other proper Government authority, for transmission to the Protector of Emigrants at Calcutta

E C BAYLEY,
Secy to the Govt of India

পূর্ব্বোক্ত চিকিৎসার কাগজপত্র এই২, অর্থাৎ—

১। গ্রহণের ও বিদায় করণের পুস্তক।

২। রোগের পুস্তক।

৩। মৃত্যুর নামযুক্ত রিটর্ণ এবং

৪। পথের চিকিৎসা বৃত্তান্ত। ঐ সকলে চিকিৎসকের স্বাক্ষর করিতে হইবে। ও উত্তরিবার বন্দরে পঁহুছিলে তাহা কলিকাতাস্থ মজুররক্ষকের নিকটে পাঠাইবার জন্যে মজুর রক্ষকের কিম্বা গবর্ণমেণ্টের অন্য উপযুক্ত কার্য্যকারকের হাতে সমর্পণ করিতে হইবে।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

No. 1913

APPOINTMENTS

The 2nd August 1866

The following Officers are appointed to the Volunteer Corps in Assam, *viz* —

UPPER ASSAM VOLUNTEER CAVALRY

Debrooghur Troop

1 Lieutenant H H. Hume to be Lieutenant

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৯১৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২ আগষ্ট।

নিম্ন লিখিত সাহেবেরা আসামের বলণ্টিয়র দলে নিযুক্ত হইযাছেন।

উত্তর আসাম বলণ্টিয়র অশ্বারোহী।

ডেব্রুগড় সৈন্য দল।

১। লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুক্ত এচ এচ হিউম সাহেব লেপ্টেনেণ্ট হইলেন।

2. Mr H E S Hannay to be Cornet

Seebsagur Troop

1 Mr Sherlock Hare to be Captain

2 „ C H Tremearne to be Lieutenant

3 „ J. H Adams to be Cornet

ASSAM GOLAGHAT RIFLE VOLUNTEER CORPS

1 Mr J Riddell to be Lieutenant

2 Lieutenant A N Phillips to be Ensign

The 4th September 1866

Mr J D F Harvey to be a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the Rajshahye Division, to be posted to Bograh, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division

The 5th September 1866

Moulvy Nuseeroddeen Mahomed, Moonsiff of Sundeep, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in Noakhally

The 7th September 1866

Mr Vincent Richards to be Medical Officer at Bancoorah

The 10th September 1866

Mr William Wilson to be Medical Officer at Purulia

Mr H J Newbery to officiate as Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub District of Gya, during the absence, on leave, of Baboo Doorgagutty Banerjee, or until further orders

The 11th September 1866

Mr T H H Shortt, Assistant Magistrate of Bhuddruck, is temporarily transferred to the Sudder Station of Balasore

Mr W O'Reilly, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Balasore, to have temporary charge of the Sub Division of Bhuddruck

Dr J Meredith, Protector of Laborers in Upper Assam, is vested with the powers of a Magistrate in Luckimpore and Seebsagur

Mr Christopher Marshall, Protector of Laborers in Sylhet and Cachar, is vested with the powers of a Magistrate in those Districts

LEAVE OF ABSENCE

The 10th September 1866.

Mr A Smith, Magistrate and Collector of Chittagong, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

২। শ্রীযুত এচ ই এস হানে সাহেব কর্ণেট হইবেন।

শিবসাগর সৈন্য দল।

১। শ্রীযুত শর্লক্ হেয়র সাহেব কাপ্তান হইবেন।

২। শ্রীযুত সি এচ ট্রিমিয়র্ণ সাহেব লেপ্টেনেণ্ট হইবেন।

৩। শ্রীযুত জে এচ আডামস সাহেব কর্ণেট হইবেন।

আসাম গোলাঘাট রাইফল বলণ্টিয়র দল।

১। শ্রীযুত জে রিডেল সাহেব লেপ্টেনেণ্ট হইবেন।

২। লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ এন ফিলিপস্ সাহেব এন্সাইন হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত জে ডি এফ হার্ব্বি সাহেব রাজশাহী খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া বগুড়ায় অবস্থিত হইবেন। এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম কবিবেন।

১৮৬৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নসীরুদ্দীন মহম্মদ নওয়াখালীতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বিন্সেণ্ট বিচার্ডস সাহেব বাঁকুড়ার চিকিৎসক হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত উইলিয়ম উইল্‌সন সাহেব পুরুলিয়ার চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায়ের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ জে নিউবেরি সাহেব গয়া সব ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শন পত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম কবিবেন।

১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

ভদ্রকের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি এচ এচ শর্ট সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বালেশ্বরের সদর মোকামে নিযুক্ত হইযাছেন।

বালেশ্বরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ও'রাইলী সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভদ্রক শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

উত্তর আসামে মজুরদিগেব রক্ষক ডাক্তর শ্রীযুত জে মেরিডিথ সাহেব লক্ষীপুরে ও শিবসাগরে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীহট্টে ও কাছাড়ে মজুরদিগের রক্ষক শ্রীযুত ক্রিষ্টফর মার্শল সাহেব ঐ২ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Mr. D. W. Ritchie, Assistant Superintendent of Police, Rungpore, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

Captain E Y Walcott, Assistant Commissioner, Seebsagur, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Dr F. N Macnamara, Professor of Chemistry, Medical College, and Chemical Examiner to Government, for two months, from the 1st October next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS

The 5th September 1866

The services of Major W S Row, Staff Corps, Assistant Revenue Surveyor, Lower Provinces, are placed at the disposal of the Government of India, in the Military Department, at his own request.

The 11th September 1866

Supplementary Commissions of the Peace were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 31st ultimo, directed to the under mentioned Officers, *viz* —

Mr Lestock Reid Forbes, Palamow

Lieutenant Charles Hayter, Luckimpore

Mr Robert Home Renny, Noakhally

Mr Albert Bultgel Fisher, Kamroop

Mr W Gordon Young, Commissioner of Chittagong, made over charge of his office on the 27th ultimo to Mr A Smith, Collector of Chittagong, who will remain in charge of it until the arrival of Mr C E Lance, or until further orders

---

NOTIFICATION

The 7th September 1866

The Lieutenant-Governor has been pleased to appoint the following Officers to the four Classes of the Educational Department, recently sanctioned by the Government of India, *viz* —

CLASS I

Mr J Sutcliffe, M A, Principal, Presidency College.

Mr H Woodrow, M A, Inspector of Schools Central Division

CLASS II

Mr R L Martin, M A., Inspector of Schools, South-East, Bengal, (on leave)

Mr. W. Brennand, Principal, Dacca College.

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866]

রঙ্গপুরের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডি ডবলিউ রীচি সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শিবসাগরের আসিষ্টাণ্ট কমিসনর কাপ্তান শ্রীযুত ই ওয়াই ওয়ালকট সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেডিকাল কালেজে কিমিয় বিদ্যায় অধ্যাপক ও গবর্ণমেণ্টের কিমিয় বিদ্যার পরীক্ষক ডাক্তর শ্রীযুত এফ এন মাকনামারা সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ষ্টাফ দলের আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র মেজর শ্রীযুত ডবলিউ এস রো সাহেব স্বীয় প্রার্থনামতে মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টম্বর।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট হইতে গত মাসের ৩১ তারিখে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকদের নামে শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত কমিসন বাহির হইয়াছে। যথা

পালামৌর শ্রীযুত লেষ্টক রীড ফর্ব্বস সাহেব।

লক্ষ্মীপুরের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত চার্লস হেটর সাহেব।

নওয়াখালীর শ্রীযুত রবর্ট হোম রেন্নী সাহেব।

কামরূপের শ্রীযুত আলবর্ট বল্টীল ফিশর সাহেব।

চট্টগ্রামের কমিসনর শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেব চট্টগ্রামের কালেক্টর শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেবের প্রতি গত মাসের ২৭ তারিখে আপন কর্ম্মের ভারার্পণ করিয়াছেন। শ্রীযুত সি ই, লান্স সাহেবের না পঁহুছন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত স্মিথ সাহেবের প্রতি উক্ত কর্ম্মের ভার থাকিবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট শিক্ষাকার্য্য বিভাগের যে চারি শ্রেণী সম্প্রতি অনুমোদন করিয়াছেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সেই চারি শ্রেণীতে নিম্ন লিখিত কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিলেন। যথা

প্রথম শ্রেণী।

শ্রীযুত জে সটক্লিফ সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের প্রিন্সিপল।

শ্রীযুত এচ এম উড্রু সাহেব এম এ মধ্যখণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইন্সিপেক্টর।

দ্বিতীয় শ্রেণী।

শ্রীযুত আর এল মার্টিন সাহেব এম এ বঙ্গদেশের দক্ষিণ পূর্ব্ব বিদ্যালয় সমূহের ইন্সিপেক্টর। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ব্রেনাণ্ড সাহেব ঢাকা কালেজের প্রিন্সিপল।

Mr R. Thwaytes, B. A., Principal, Hooghly College

Mr J. Sanders, Professor, Presidency College, (on leave)

Mr H F Blanford, Professor, Presidency College

CLASS III

Mr. S W Fallon, M A, and Ph. D, Inspector of Schools, North-West Division

Mr A Smith, M A, Principal, Kishnaghur College.

Mr W Grapel, M A, Professor, Presidency College, (on leave.)

Mr R Hand, Principal, Berhampore College

Mr S Lobb, M. A, Professor, Presidency College

Mr C. H. Tawney, M A, Professor, Presidency College

Mr C B Clarke, M A, Professor, Presidency College.

Mr G E Porter, C S, Inspector of Schools, North East Division.

Mr. M H L. Bebee, B. A, Professor, Presidency College.

CLASS IV

Mr J S Rees, Assistant Professor, Presidency College

Mr P. Hordern, M A, Assistant Professor, Presidency College, (on leave)

Lieutenant E. A. Ives, B A, Assistant Professor, Presidency College

Mr C W V Bradford, M A, Professor, Hooghly College

Mr H. Blochmann, M A, Assistant Professor, Calcutta Mudrussa

Mr G Bellett, M A., Professor, Dacca College

Mr C Martin, B A, Professor, Dacca College

Mr W H Coxe, Professor, Kishnaghur College

Mr A W. Croft, M A, Assistant Professor, Presidency College.

Mr J M Scott, B, A, Assistant Professor, Presidency College

NOTIFICATION

The 10th September 1866

It is hereby notified that in the several Districts comprised in the Nuddea, Bhaugulpore, and Patna Divisions, the Joint-Magistrate, or, where there is no Joint-Magistrate, the Senior Officer exercising the powers of Joint-Magistrate, shall be the Magistrate in charge of the Sudder or Principal Sub-Division of the District to which he stands appointed

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীযুত আর থোয়েটস্ সাহেব বি এ হুগলী কালেজের প্রিন্সিপাল।

শ্রীযুত জে সাণ্ডর্স সাহেব প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত এচ এফ ব্লাণ্ডফর্ড সাহেব প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক।

তৃতীয় শ্রেণী।

শ্রীযুত এস ডবলিউ ফালন সাহেব এম এ ও পি ডি উত্তর পশ্চিম বিভাগের বিদ্যালয় সমূহের ইন্সিপেক্টর।

শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেব এম এ কৃষ্ণনগর কালেজের প্রিন্সিপাল।

শ্রীযুত ডবলিউ গ্রাপেল সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক। ইনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত আর হাণ্ড সাহেব বহরমপুর কালেজের প্রিন্সিপাল।

শ্রীযুত এস লব সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত সি এচ টনে সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত সি বি ক্লার্ক সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত জি ই পোর্টর সাহেব সি এস উত্তর পূর্ব্ব খণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইন্সিপেক্টর।

শ্রীযুত এম এচ এল বিবি সাহেব বি এ প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক।

চতুর্থ শ্রেণী।

শ্রীযুত জে এস রীস সাহেব প্রেসিডেন্সী কালেজের আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক।

শ্রীযুত পি হর্ডর্ন সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই এ আইবস সাহেব বি এ প্রেসিডেন্সী কালেজের আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক।

শ্রীযুত সি ডবলিউ বি ব্রাডফর্ড সাহেব এম এ হুগলী কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত এচ ব্লকমান সাহেব এম এ কলিকাতার মদ্রসার আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক।

শ্রীযুত জি বেলেট সাহেব এম এ ঢাকা কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত সি মার্টিন সাহেব বি এ ঢাকা কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ কক্স সাহেব কৃষ্ণনগর কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত এ ডবলিউ ক্রোফট সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক।

শ্রীযুত জে এম স্কট সাহেব বি এ প্রেসিডেন্সী কালেজের আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নদীয়া ও ভাগলপুর ও পাটনা খণ্ডের নানা জিলার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট কিম্বা যে স্থানে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট নাই তথায় প্রধান যে কার্য্যকারক জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করেন তিনি যে জিলাতে নিযুক্ত হইয়াছেন তথাকার সদর কিম্বা প্রধান শাখাখণ্ড মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

THE FOLLOWING DECLARATIONS ARE MADE UNDER SECTION II OF ACT VI OF 1857

The 6th September 1866

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz*, for an encamping ground at Titalyah on the Ganges and Darjeeling Road, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, about 20 beeghas, more or less, situate in Talook Bajanpoor, Pergunnah Badah, Zillah Rungpore, and bounded on the North by grounds attached to the house occupied by the Maharajah of Burdwan, on the East by the old Dinagepore Road, on the West by the old Purneah Road, and on the South by land now occupied by Government as the Titalyah Melah ground, is required

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

---

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz*, for an encamping ground at Sanyasikatta on the Ganges and Darjeeling Road, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, about 20 beegahs, more or less, situate in Talook Sanyasikatta, Pergunnah Bhikantpore, Zillah Rungpore, and bounded on the North by the Jote Kumurallipradhan, on the East by the Jotes of Kumurallipradhan and Akkil Mahamad on the West by the Jotes of Kumurallipradhan and Akkil Mahamad, and on the South by the Jote of Akkil Mahamad, is required

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

---

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz*, for an encamping ground at Siligooree on the Ganges and Darjeeling Road, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, about 20 beegahs, more or less, situate in Talook Dabgram, Pergunnah Bhikantpoor, Zillah Rungpore, and bounded on North, West, and South by the Jote of Chandi Gopejotdar, and on the East by the old Darjeeling Road, is required

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারাতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন প্রাকশ করা গেল।

১৮৬৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইযাছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ গঙ্গার ও দার্জ্জিলিঙ্গে গমনের পথের পার্শ্বস্থ তেতুলিযাতে তাম্বু ফেলিবার ভূমি গ্রহণার্থে রাজকীয অর্থব্যযে ভূমি লওযা আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বাদা পরগনার বাজনপুর তালুকের মধ্যে স্থিত ন্যূনাধিক ২০/ বিঘা এক খণ্ড ভূমির প্রযোজন, উক্ত ভূমির উত্তর সীমা বর্দ্ধমানের মহারাজার অধিকৃত বাটির সংলগ্ন ভূমি, পূর্ব্ব সীমা দিনাজপুরের পুরাতন পথ পশ্চিম সীমা পুরণিযার পুরাতন পথ, দক্ষিণ সীমা তেতুলিযার মেলার জন্যে গবর্ণমেন্ট এইক্ষণে যে ভূমি অধিকার করেন তাহা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইযাছেন যে রাজকীয কার্য্যার্থে অর্থাৎ গঙ্গার ও দার্জ্জিলিঙ্গে গমনের পথের পার্শ্বে সন্ন্যাসিকাটায তাম্বু ফেলিবার ভূমি গ্রহণার্থে রাজকীয অর্থ ব্যযে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওযা আবশ্যক, অতএব ইহাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত ভিকান্তপুর পরগনার সন্ন্যাসিকাটা তালুকের মধ্যেস্থিত ন্যূনাধিক ২০/ বিঘা ভূমির প্রযোজন, উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কমরাল্লি প্রধানের যোত, পূর্ব্ব সীমা কমরাল্লিপ্রধানের ও আক্কীল মহম্মদের যোত, পশ্চিম সীমা কমরাল্লিপ্রধান ও আক্কীলমহম্মদের যোত, দক্ষিণ সীমা আক্কীল মহম্মদের যোত।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইযাছেন যে রাজকীয কার্য্যার্থে অর্থাৎ গঙ্গার ও দার্জ্জিলিঙ্গে গমনের পথের পার্শ্বে শিলিগুরীতে তাম্বু ফেলিবার ভূমি গ্রহণার্থে রাজকীয অর্থব্যযে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওযা আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত ভিকান্তপুর পরগনার দেবগ্রাম তালুকের মধ্যেস্থিত ন্যূনাধিক ২০/ বিঘা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা চাঁদিগোপ যোতদারের যোত, পূর্ব্ব সীমা দার্জ্জিলিঙ্গের পুরাতন পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

LOCAL—COMMUNICATIONS

No 213

The 27th August 1866

NOTIFICATION

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V of 1864, B L C), that the provision of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz* —

1 The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Dena khali, and Hula Hat

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoma and Cow cally

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty

Under Section 6 of the Canals' *Act* the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st Novenber 1866

1 On the River connecting Balessur and Kotcha } At Perozepur, at the junction with the Balessur

2 On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally } At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River

Description of Vessels		Rates of Tolls
On all boats or other vessels, whether laden or empty	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft	0 4 0

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগস্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্ন-লিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানেং তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেহুয়াখালি, ও হুলা হাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌযাখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার শযমা ও কৌখালী নাম হইযা থাকে।

৩। জালাকাটী ভোরাণী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইযা থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায হইবার আজ্ঞা করিযাছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে } বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।

২ জালাকাটী ও কৌখালী নদী সংযোজক খালে } জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে।

নৌকাদির বর্ণনা।		মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির ঝাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে	ঝাড়প্রতি।	।০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

No 214

Notification

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz* —

1 The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI of the Canals' Act (V of 1864, B L C) —

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel, from stern to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted, and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only

3 No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জালাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুঠঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অৰ্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়েরমত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866]

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the mainten ance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

---

MILITARY

No 220

The 11th September 1866

Declaration under Section II of Act VI of 1857 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken for a public purpose *viz*, for tanks for the purpose of the Gunpowder Agency at Ishapore it is hereby declared that for the above purpose, a plot of land, measuring 38 beegahs and 5 cottahs, more or less, situated in Mouzah Gurra leeah, Pergunnah Calcutta, District 24 Pergunnahs, is required

The plot required is bounded on the North and East by the public drain on the South by the Gurraleeah Khal and on the West by the Hooghly River alluvial

2 This Declaration is made, under the pro visions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

---

AGRICULTURAL

No 221

Declaration under Sections II and XXXIII of Act VI of 1857 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up, at the public expense for a public purpose, *viz*, for the making of sixteen distributary and irrigating chan nels with their branches, leading off from main canal between Midnapore and Ooloobeeriah, it is hereby declared that, for the above purpose

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিন সুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে সুপ রিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীরূপে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

মিলিটারী সম্পর্কীয়।

---

২২০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ইছাপুরে বারুদের এজেণ্টীর কর্ম্মের অভিপ্রায়ে পুষ্করিণী করণার্থে ভূমিলওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলিকাতা পরগনার গরিলিয়া মৌজায় স্থিত ন্যূনাধিক৩৮।০ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

প্রয়োজনীয় ভূমি খণ্ডের উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা রাজকীয় নরদমা, দক্ষিণ সীমা গরিলিয়া খাল, পশ্চিম সীমা হুগলীনদীর চড়া।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

কৃষিকার্য্যসম্পর্কীয়।

---

২২১ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মেদিনীপুর ও উলুবেড়িয়ার মধ্যগত প্রধান খালহইতে জল লইয়া যাইবার ও ক্ষেত্রে জল সেঁচিবার নিমিত্তে শাখাসুদ্ধ ষোলটা খাল করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ২৩ খণ্ড ভূমির প্রয়োজন, ইহা সমুদয়ে ১২৯ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৫০

twenty-three strips of land, having a total length of 129 miles and an average breadth of 50 feet in each, are required The channels with their branches run through the following villages —

Description of the channels and branches

No 1 —Kistonagore Channel runs south-east through Monibpore and Mohesha, then east through Gotegodia, Beylguddea, Chuck Bhikom, Sook Mundul, and Madhubpore, and lastly, in a southerly direction, through Ahmeguddea, Popiro dah, Rutnopore, Barodbashia, Saroudpore, Chuck Govindo, Mava Borrubpore, Mava Chuck, Chuck Tota, Tooleemoody, Chuck Jungly, Amlapore, Luckey Chuck, Abdoola, and Chuck Rampore, where it ends.

The length of the channel is 6 miles It runs in the two Pergunnahs of Dhenkea Bazar and Khurruckpore

No 2 —Moneebghur Channel and three branches, commences 3½ miles from No 1 above the village of Boytah, passes with a general North and South direction through Ridomgorea, Wordah, and Tetoolmoree, falling into the drainage of the Kopal Soree Khal

First Branch commences below Ridom gereah, passing in an E S E direction by Bar passee and Amooaghai to Polaspore, where it enters the Khal

Second Branch commences a mile below the first, and runs parallel to it through Chuck Gooreah for 2½ miles

Third Branch commences below Woordah, and runs through Chuck Soroop in a S S E direction for 4 miles

The total length of the channel and its branches is 21 miles The channel lies partly in Dhenkea Bazar, and partly in Khandar Pergunnah The first branch in the Khandar and Kedar Koond Pergunnahs The other two branches in Pergunnah Khandar

No 3 —Doropore Channel and branch are on the north side of the Canal The channel runs from Moneebghur a mile easterly through Doropore It then tends north west for some 4 miles, and then turns south west for about 6 miles more, through Oolorah, Rustumpore, and Ghongerea

The branch commences about half a mile west of Sooltanpore, and runs mainly easterly north of Jhurrea, through Chuck Bolram, and to one mile beyond the latter place

Total length of channel and branch 16 miles They lie partly in Pergunnah Dhenkea Bazar and partly in Pergunnah Shahapore

No 4 —Konkial Channel commences a mile and a quarter west of the entrance of No 2

ফুট প্রশস্ত। উক্ত খাল ও তাহার শাখা নিম্ন লিখিত গ্রাম দিয়া যায়।

খালের ও তৎশাখার বিবরণ।

১ নম্বর। কৃষ্ণনগর খাল মনিবপুর ও মহেশাদিয়া দক্ষিণ পূর্ব্বদিগে গিয়া পরে পূর্ব্বদিগে গোতগদিয়া ও বেলগদিয়া ও চকভিকম ও সুকমণ্ডল ও মাধবপুর দিয়া এবং শেষত দক্ষিণদিগে আহমদিয়া ও পপিরোদা ও রত্নপুর ও বাবদবাশিষা ও সারৌদপুর ও চকগোবিন্দ ও মাবাবরবপুর ও মাবাচক ও চক তোতা ও তুলীমুদী ও চক জঙ্গলী ও আমলাপুর ও লক্ষ্মী চক ও আবদুল্লা ও চক রামপুর পর্য্যন্ত যায।

এই খালের দীর্ঘতা ৬ মাইল। ইহা ধেনকিয়া বাজার ও খরকপুর এই দুই পরগনার মধ্য দিযা যায।

২ নম্বর। মনিবগড় খাল ও তিন শাখা ১ নং হইতে ৩॥ মাইল দূরে বৈত্তাগ্রামের উজান আরম্ভ হইয়া রিদমগিরিয়া ও ওযাবদহ ও তেঁতুলমুরী দিয়া সাধারণ উত্তর ও দক্ষিণ ভাবে গিযা কপালস্নুরি খালের নরদমায় পড়ে।

প্রথম শাখা রিদমগিবিযার ভাট আরম্ভ হইয়া পূর্ব্ব ও দক্ষিণ পূর্ব্ব ভাবে বারবাসী ও আমুযাটৈ দিয়া পলাশপুর পর্য্যন্ত গিয়া খালে প্রবেশ করে।

দ্বিতীয় শাখ, প্রথমের ১ মাইল ভাট আরম্ভ হইয়া তাহার সমান্তরালে চক গুরিয়া দিযা ২॥ মাইল যায়।

তৃতীয শাখা উর্দ্দহের ভাট আরম্ভ হইয়া স্বরূপ চক দিযা দক্ষিণ দক্ষিণ পূর্ব্ব ভাবে ৪ মাইল যায।

উক্ত খালেব ও তাহার শাখার দীর্ঘতা সমুদয়ে ২১ মাইল। এই খালের কতক অংশ ধেনকিয়া বাজারের ও কতক অংশ খণ্ডার পরগনাব মধ্যে। প্রথম শাখা খান্দাব ও কেদাবকুণ্ড পরগনার মধ্যে। অন্য দুই শাখা খান্দাব পরগনার মধ্যে।

৩ নম্বব। দোবোপুব খাল ও শাখা, খালের উত্তর দিগে। উক্ত খাল মনিবগড়হইতে দোরোপুর দিয়া পূর্ব্ব দিগে এক মাইল যায। পরে উত্তর পশ্চিম দিগে প্রায ৪ মাইল যায, তাহার পর উলরা ও রুস্তমপুব ও ঘনগিরিযা দিযা দক্ষিণপশ্চিম দিগে আবো প্রায় ৬ মাইল যায।

এই শাখা সুল্‌তানপুরের পশ্চিম প্রায় অর্দ্ধ মাইল হইতে আরম্ভ হইযা ঝরিয়ার উত্তরে ও চক বলরামের মধ্য দিয়া ঐ স্থানের ওদিগে এক মাইল পর্য্যন্ত পূর্ব্ব দিগে যায়।

খালের ও শাখার দীর্ঘতা সমুদয়ে ১৬ মাইল। ইহার কতক অংশ ধেনকিয়া বাজারের ও কতক অংশ শাহাপুর পরগনার মধ্যে।

৪ নম্বর। কমুকিয়াল খাল ২ নম্বরের (মনিবগড় খালের) প্রবেশ স্থানের সওয়া মাইল পশ্চিমে আরম্ভ

(Moneebghur Channel) and runs nearly south through Konkial for a total distance of 3 miles It lies in Pergunnahs Dhenkea Bazar, Khandar, and Kedar Koond

No 5—Shahapore Channel commences 2¼ miles from the Konkial Channel head and runs in a south easterly direction past Kothole, through Shahapore and Bahmon Sing to a mile beyond the latter place Total length 5 miles It lies in Pergunnah Kedar Koond

No 6—Debra Channel, on the north side of the Canal, commences about 100 yards above the No 5 channel head, and runs nearly due east to Debra, having a total length of 4 miles It lies in Pergunnah Shahapore

No 7—Baraghur Channel leaves the main Canal about 1¼ mile below No 6, to which it runs parallel in an easterly direction past Chandiah, through Baroghur and beyond Chuck Narsing, having a total length of 6 miles It lies in Pergunnah Shahapore

No 8—Haneepore Channel issues from the Canal 1¾ mile below No 7, and runs S S E by Haneepore, Hotiarpore, and Baspoial for a total length of 4 miles It lies in Pergunnah Kedar

No 9—Dhora Channel and branches commences about ¾ of a mile below No 8, runs south east through Dhora Luckipore and Podumpore to Meroopore At this last place it divides into two, one running more southerly for about 3½ miles, ending by Kheirae and Panchghuree, the other continuing the main channel, but with a somewhat more easterly trend through Dindseera, Pudooma, and ending at Chundee Total length with branches 13 miles It lies in Pergunnahs Kedar and Subung

No 10—Gobuidhanpore and branch from 1½ mile below No 9, south east through Pudima, past Protab Chuck and Dingole for 4½ miles It lies in Pergunnah Shahapore and Subung

No 11—Burdah Channel commences north of Polasea, and runs east to Burdah for 3 miles It lies in Shahapore and Kassijorah

No 12—Kounugger and two branches commences at Karoo Radhanugore, passing through Rai Soonda, Molah, Dosong, Bogeecha Amdan, Kooroonamoie and ending at Radhabone after a course of 9 miles General direction south east

First Branch takes off at Rai Soonda, runs due South for 1½ miles

Second Branch takes off below Dosong, runs almost due East through Saharda and ending at Nilmoneeram It lies in Pergunnah Kassijorah

No 13—Paushkoorah west starts from Paushkoorah west passing South through Dukhin, Kooblah, Dokbanda, Sarunthe, Oongha, skirting

হইয়া কনকিয়াল দিয়া প্রায় দক্ষিণ দিগে সমুদয়ে ৩ মাইল যায়। ইহা ধেনকিয়া বাজার ও খান্দার ও কেদারকুণ্ডের মধ্যে স্থিত।

৫ নম্বর। শাহাপুর খাল, কনকিয়াল খালের শির স্থান হইতে ২।৷০ মাইল আরম্ভ হইয়া কোথল হইয়া শাহাপুর ও বামনসিংহ দিয়া ঐ স্থানের ওদিগে ১ মাইল পর্য্যন্ত দক্ষিণ পুর্ব্বভাবে যায়। দীর্ঘতা সমুদয়ে ৫ মাইল ও কেদার কুণ্ড পরগনার মধ্যে স্থিত।

৬ নম্বর। দেবরাখাল, খালের উত্তর দিগে স্থিত ৫ নং খালের শির স্থানের উজান প্রায় ১০০ গজ হইতে আরম্ভ হইয়া দেবরার প্রায় ঠিক পুর্ব্বভাবে যায়। দীর্ঘতা সমুদয়ে ৪ মাইল ও শাহাপুর পরগনার মধ্যে স্থিত।

৭ নম্বর। বড়গড় খাল, ৬ নং খালের ভাটি প্রায় ১ মাইল মূল খাল ত্যাগ করিয়া ইহার সমান্তরালে পুর্ব্বদিগে চাদিয়া হইয়া বড়গড়ের মধ্যে ও চক নর সিংহের ওদিগ দিয়া যায়, দীর্ঘতা সমুদয়ে ৬ মাইল ও শাহাপুর পরগনার মধ্যে স্থিত।

৮ নম্বর। হানিপুর খাল ৭ নম্বরের ভাটি প্রায় ১৷৷০ মাইল হইতে নির্গত হইয়া হানিপুর ও হরিয়ারপুর ও বাস্পোয়াল দিয়া দক্ষিণ দক্ষিণ পুর্ব্বভাবে যায়। দীর্ঘতা সমুদয়ে ৪ মাইল ও কেদার পরগনার মধ্যে স্থিত।

৯ নম্বর। ধোরা খাল ও শাখা, ৮ নম্বরের ভাটি প্রায় ৷৷০ মাইলহইতে আরম্ভ হইয়া ধোরালক্ষ্মীপুর ও পদ্মপুর দিয়া দক্ষিণ পুর্ব্বভাবে মিরুপুর পর্য্যন্ত যায়। এই শেষ স্থানে ইহা দ্বিভাগ হইয়া এক ভাগ খেরাই ও পাঁচঘড়ী পর্য্যন্ত দক্ষিণদিকে ৩।৷০ মাইল গিয়া শেষ হয়। অন্য ভাগ দিন্দশিরা ও পদ্মা হইয়া চণ্ডী পর্য্যন্ত পুর্ব্বভাবে মূল খালে চলে। ইহা শাখাসুদ্ধ সমুদয়ে ৩ মাইল দীর্ঘ ও কেদার ও সুবঙ্গ পরগনার মধ্যে স্থিত।

০ নম্বর। গোবর্দ্ধনপুর ও শাখা, ৯ নম্বরের ভাটি ১।৷ মাইল হইতে আরম্ভ হইয়া পদ্মা দিয়া প্রতাব চক ও দিঙ্গল হইয়া দক্ষিণ পূর্ব্বদিগে ৪।৷০ মাইল যায়। এই খাল শাহাপুর ও সুবঙ্গ পরগনার মধ্যে স্থিত।

১১ নম্বর। বরদা খাল, পলাশিয়ার উত্তর দিগে আরম্ভ হইয়া পুর্ব্বদিগে বরদাপর্য্যন্ত ৩ মাইল যায়। ইহা শাহাপুর ও কাশীযোড়ার মধ্যে স্থিত।

১২ নম্বর। কোননগর ও দুই শাখা, কারু রাধানগরে আরম্ভ হইয়া রাইসুন্দা ও মোলা ও দোসং ও বাগীচা আমদান ও করুণাময়ী দিয়া ৯ মাইল গিয়া রাধাবন পর্য্যন্ত যায়। দক্ষিণ পুর্ব্ব ভাবে সামান্য গতি।

প্রথম শাখা রাইসুন্দা হইতে নির্গত হইয়া খাড়া দক্ষিণ ১।৷০ মাইল যায়।

দ্বিতীয় শাখা দোসঙ্গের ভাটি আরম্ভ হইয়া শাহারদা দিয়া প্রায় পুর্ব্বভাগে গিয়া নীলমণিরামে শেষ হয়। ইহা কাশীযোড়া পরগনার মধ্যে স্থিত।

১৩ নম্বর। পশ্চিম পোস্করা খাল পশ্চিম পোস্করা-হইতে নির্গত হইয়া দক্ষিণাভিমুখে দক্ষিণ ও কুবলা ও ডকবান্ধা ও সারন্থী ও উঙ্ঘা দিয়া উদয়পুর ও মাতুলচক

the river by Oodeepore, Makoonchuck, Juggernath Chuck, Majoree, Mohunpore ending at the junction of the Kheral Khal with the Cossye after a course of 7 miles It lies in Pergunnah Kassyjorah

No 15—Mohamedpore runs from Narain pookooreah south east through Mooral Rughoo bun Chuck, west of Komillah through Moonddoba Sadee Chuck for 7 miles and ending by Ooter Bhugwan It lies in Kassyjorah

No 16—Koodalia runs from Kodaliah, South through Bungulpore, ending in Dheria Chuck, a length of 3 miles in Pergunnah Kassyjorah

No 17—Dainan runs from Dainan by Koor chundee, Koroie, and Jowkalee, for a distance of 4 miles in southerly direction It lies in Mundle ghat

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

---

No 222

Declaration under Sections II and XXXIII of Act VI of 1857

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz*, for the excavation, by the East India Irrigation and Canal Company, of a Canal for irrigation and Navigation in the Cuttack District, it is hereby declared that, for the above purpose, land is required, situated between Cuttack and Jyepore, extending from a point in Mouzah Jobia, Pergunnah Bakrabad, to the left bank of the Nagaswera River, near the village of Khundotoree, Pergunnah Baloobisee, a length of 28 miles, more or less and of an average width of 250 feet, being the first section of the Taldundah Canal

2 This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

---

CIVIL BUILDINGS

No 223

Declaration under Section II of Act VI of 1857

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz*, for the sub divisional office and house of the Deputy Magistrate, the jail and its garden, the police station, &c, it is hereby declared that, for the above purpose,

ও জগন্নাথচক ও মাজরী ও মোহনপুর দিয়া নদীর পার্শ্বে২ সাত মাইল গিয়া কাশাই নদীর সঙ্গে খেরাল খালের সংযোগ স্থানে শেষ হয়। ইহা কাশীযোড়া পরগনার মধ্যে স্থিত।

১৫ নম্বর। মহম্মদপুর, নারায়ণপুকুরিয়া হইতে বাহির হইয়া দক্ষিণ পূর্ব্বভাবে মুরাল ও রঘুবনচক ও কমিল্লার পশ্চিম দিয়া মুণ্ডডোবা সাধিচক হইয়া ৭ মাইল গিয়া উত্তর ভগবানের নিকট শেষ হয়। ইহা কাশীযোড়ার মধ্যে স্থিত।

১৬ নম্বর। কুদালীয়া খাল কুদালিয়াহইতে নির্গত হইয়া দক্ষিণদিগে বঙ্গলপুর দিয়া ৩ মাইল গিয়া কাশী যোড়া পরগনার মধ্যে ধেরিয়া চকে শেষ হয়।

১৭ নম্বর। দৈনান খাল দৈনানহইতে নির্গত হইয়া কুরচণ্ডী ও করুই ও জৌকালীর নিকট দিয়া দক্ষিণ ভাবে ৪ মাইল পর্য্যন্ত যায়। ইহা মণ্ডলঘাটের মধ্যে স্থিত।

উক্ত ভুমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

২২২ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ—ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানি দ্বারা কটক জিলাতে জল সেচনের ও নৌকাদি গমনের খাল কাটাইবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভুমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক ও জয়পুরের মধ্যে বাকরাবাদ পরগনার অন্তর্গত জোবরা মৌজার কোন স্থান হইতে বালুবিশি পরগনার খণ্ডতরী গ্রামের নিকট নাগেশ্বরী নদীর বামতট পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক ২৮ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ২৫০ ফুট প্রশস্ত ভুমির প্রযোজন। ইহা তালদণ্ডা খালের প্রথম কর্ত্তন।

২। উক্ত ভুমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বিচারালয় বিষয়ক।

---

২২৩ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ শাখাখণ্ডের কার্য্যালয় ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের বাটী ও জেল ও তাহার বাগান ও পোলীস থানা প্রভৃতি প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৬৪/ বিঘা পরি-

piece of land is required, measuring 64 beegahs, more or less, bounded on the North and North East by the Bhoyrob River, South by the village road, East by the New Bazar, and West by the old Bagirhaut Bazar

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

W B MACRONE,

Offg Asst Secy to the Govt of Bengal,

P W D

মিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও উত্তর পূর্ব্ব সীমা ভৈরবনদ, দক্ষিণ সীমা গ্রামের পথ, পূর্ব্ব সীমা নূতন বাজার, পশ্চিম সীমা পুরাতন বাগিরহাট বাজার।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

ডবলিউ, বি, মাক্রোন্,

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট

সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS (RAILWAY) DEPARTMENT,—BENGAL.

Fort William, the 6th September 1866

DRAFT DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI OF 1857

Notification

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required, to be taken by Government for a public purpose, *viz*, for a Platelayer's Bungalow at Dum Dum, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, comprising Holdings 119 and portion of Holding No 120, Sub Division XI, Grand Division I, measuring 2 beegahs 9 cottahs, and 4 chittacks, more or less, situated in Mouzah Sinthee Khas, Mehal Deehee Punchannogram, is required

The plot required is bounded on the North and East by the property belonging to Rungulaul Bysack on the South by the Dum Dum Road, and on the West by the drain in the occupation of the Eastern Bengal Railway Company

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

ফোর্ট উলিযম ১৮৬৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইযাছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ দমদমায় প্লেট লেযরের বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মহাল ডিহী পঞ্চাননগ্রামের অন্তর্গত সিন্থি খাস মৌজায় স্থিত ন্যূনাধিক ২।৪।০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমি ১ বৃহৎখণ্ডের ১১ শাখাখণ্ডের ১১৯ নং যোত ও ১২০ নং যোতের অংশ বলিয়া উল্লিখিত।

প্রযোজনীয ভূমি খণ্ডের উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা রঙ্গলাল বসাকের অধিকৃত সম্পত্তি, দক্ষিণ সীমা দমদমার পথ, পশ্চিম সীমা ইষ্টারন বেঙ্গাল রেলওয়ে কোম্পানির অধিকৃত পরিখা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

The 7th September 1866

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI OF 1857

Notification

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz*, for Bungalow sites on the new Chord Line from Seetarampore to Luckeeserai, it is hereby declared that, for the above purpose, several plots of land, measuring in all 114*b*, 4*c*, 5*a*, (more or less,) situate in Mouzahs Goodeah, Tabha, Baboobank, Sansarpore, Katowna, and Gouree, in

১৮৬৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ সীতারামপুর অবধি লক্ষ্মীসরাই পর্য্যন্ত নূতন কর্ড লইনেতে বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত গুদিয়া ও টাভা ও বাবুবাঁক ও সান্সারপুর ও কাটৌনা ও গৌরী মৌজায় কএক খণ্ড ভূমি সমুদায়ে ন্যূনাধিক ১১৪৶৪।৶৹ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত সকল

Zillah Monghyr, are required The plots are defined on the ground, and the boundaries are as stated below —

Mouzah Goodeah —26*b*, 13*c*, 6*c*, (more or less)

The land is bounded on the—

North by the land of Runjeet Narain Sing, Thakoor Ghatwal.

South by ditto ditto

West by ditto ditto

East by the land taken for the Chord Line under Class B

Mouzah Tabha —12*b*, 13*c*, 8*c*, (more or less)

The land is bounded on the—

North by Maharajah Joymungul Sing's property

South by ditto ditto

East by ditto ditto

West by ditto and Road

Mouzah Baboobank (Nawadee) 51*b*, 0*c*, 13*c* (more or less)

The land is bounded on the—

North by Maharajah Joymungul Sing's property

South by ditto ditto

East by ditto ditto

West ditto and Oolai River

Mouzah Sansarpore —4*b*, 14*c*, 13*c*, (more or less)

The land is bounded on the—

North by Maharajah Joymungul Sing's property

South by ditto ditto

East by ditto ditto

West by land of Class B taken for the Chord Line

Mouzah Katowna.—12*b*, 3*c*, 12*c*, (more or less)

The land is bounded on the—

North by Maharajah Joymungul Sing and Rajah Mohendernarain Sing's property

South by ditto ditto

East by ditto ditto and Nuktee River

West by Class B land taken for the Chord Line

Mouzah Gouree —6*b*, 8*c*, 0*ch* (more or less)

The land is bounded on the—

North by the Jagheer of Dowlut Sing and Gobindpershad

East by ditto ditto

South ditto and Jagheer of Gomutty Sing

West ditto ditto

This Declaration is made under Section 2, Act VI of 1857, to all whom it may concern

By Order of the Lieutenant Governor of Bengal,

J HOVENDEN, *Major, R E*,
Asst Secy to the Govt of Bengal

ভূমি খণ্ডের চিহ্ন তাথার দেওয়া গিয়াছে ও নিম্নে তাহার সীমা লেখা যাইতেছে। যথা—

গুডিয়া মৌজাতে ন্যূনাধিক ২৬।।৩।৶৹

এই ভূমির উত্তর সীমা রণজিৎনারায়ণ সিংহ ঠাকুর ঘাটওয়ালের ভূমি।

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

পূর্ব্ব সীমা B শ্রেণীমতে কর্ড লাইনের নিমিত্তে গৃহীত ভূমি।

টাভা মৌজাতে ন্যূনাধিক ১২। ৩।।৹

এই ভূমির উত্তর সীমা মহারাজা জয়মঙ্গল সিংহের সম্পত্তি।

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ও পথ।

বাবুবাঁক মৌজাতে (নওযাদী) ন্যূনাধিক ৫১৶৹

এই ভূমির উত্তর সীমা মহারাজ জয়মঙ্গল সিংহের সম্পত্তি।

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ও উলই নদী।

সাসারপুর মৌজাতে ন্যূনাধিক ৪।।৫৶৹

এই ভূমির উত্তর সীমা মহারাজা জয়মঙ্গল সিংহের সম্পত্তি।

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা কর্ড লাইনের নিমিত্তে গৃহীত B শ্রেণীর ভূমি।

কাটৌনা মৌজাতে ন্যূনাধিক ১২৴৩৶৹

এই ভূমির উত্তর সীমা মহারাজা জয়মঙ্গল সিংহের ও রাজা মহেন্দ্র নারায়ণ সিংহের সম্পত্তি।

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ ও নকুতী নদী।

পশ্চিম সীমা কর্ড লাইনের নিমিত্তে গৃহীত B শ্রেণীর ভূমি।

গৌরী মৌজাতে ন্যূনাধিক ৬।১

এই ভূমির উত্তর সীমা দৌলত সিংহের ও গোবিন্দ প্রসাদের জাযগীর।

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

দক্ষিণ সীমা ঐ ও গোমতী সিংহের জাযগীর।

পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধান মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে হবেনডেন, মেজর, আর, ই,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS

The 10th September 1866

The Serishtadar of the Moonsiff of Barabarree, Zillah Rungpore, to remain in charge of the current duties of that Office until relieved by Baboo Juggut Doollub Mojoomdar

The 14th September 1866

Baboo Kali Dass Dutt, Moonsiff of Toobkibaggrah, to be Moonsiff of Paunchpookheriah, Zillah Tipperah

Baboo Obhoy Churn Dey Moonsiff of Paunchpookheriah, to be Moonsiff of Toobkibaggrah, Zillah Tipperah

LEAVE OF ABSENCE

The 15th September 1866

Baboo Prosono Coomar Sein, Moonsiff of Chooadangah, Zillah Nuddea, for two months under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules

By Order,
L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিযোগ।

১৮৬৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু জগদ্দুর্লভ মজুমদার জিলা পুরঙ্গরের বড়বাড়ীর মুনসেফের কর্ম্ম যতকাল পর্য্যন্ত না করেন ততকাল ঐ স্থানের মুনসেফের সিরিস্তাদর ঐ কার্য্যালযের কর্ম্মের তত্ত্বাবধান করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

জিলা ত্রিপুরার তুবকিবাগরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালিদাস দত্ত পাঁচ পুকুরিযার মুনসেফ হইবেন।

জিলা ত্রিপুরার পাঁচ পুকুরিযার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অভযাচরণ দে তুবকিবাগরার মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

জিলা নদীযার চুযাডাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইযাছেন।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

Bye Laws under Act III (B C) of 1864, for the Municipality of Darjeeling

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July „ Oct „ Jan 30th April	May be levied on and after	1st May „ Aug „ Nov „ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioner

১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে দারজিলিঙ্গের বাই লা অর্থাৎ মুনিসিপলটী।

তহসীলের সময ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সমযে হউক আদায করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির

or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution, of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun rise and sun-set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that

অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তি গণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহা দিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এতলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসিল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এতেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এতেলা মিউনিসিপল কমিস্যনর দিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে

there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউব প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনবদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

১০। কমিস্যনবগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দায়ক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

13 All persons employed by the Commissioners, whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি, কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছাপূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনু-

authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

মতিতে বা এক মাস পুর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিসনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিসনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক

16 The Chairman or Vice Chairman may originate receive or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

৬। কমিসনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person

৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিসনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহা বা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice Rupees 3 daily

৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বহ্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall dig or make or cause to be dug or made in any place, any tank pond, well, ditch, water course or other excavation, without the written permission of the Commissioners

৯। কমিসনরদের লিখিত আজ্ঞা না পাইলে কোন ব্যক্তি কোন স্থানে পুষ্করিণী কি জলাশয় কি কূপ কি খানা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন গর্ত্ত খননকরিতে কি করিতে কিম্বা খননকরাইতে কি করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

20 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্ধ বা বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

22 No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

২২। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house wall, or erection shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

25 No person shall prepare any channel or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

২৬। মিউনিসিপাল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

30 No owner occupier, or farmer of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner occupier, or farmer, shall, without delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

* * * *

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy or urinal, within ten feet of any, public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লা জঙ্গল অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্বীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন সামগ্রী বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

* * *

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তা হইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেত খানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 11 P M and 7 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dust dirt and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 11 P M and 7 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil dung, and filth collected from the highways houses privies sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৭ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টা হইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শোসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement Rupees 10

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall bury, or cause to be buried any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সম্বাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নিদ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নিরূপিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রোথিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের তিন ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর

at a less distance than 3 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall p mit th cl tl ci other articles c nne t l with the l ining ct s h corpse, to r m i it c i n ir s h l l im g ui l unless the same le comple v i l i l to ashes

Penalty f r infring nt R i e

53 No one sl ll c ny i cij , or put f i corpse through any highway unl s it l dec n ly covered and tot lly concealed fr m pul lic view

Penalty f r infringement l j s 10

54 No person w i c cu v i o any corj c o part of a corj c th u h the j n t llin within munici al li its s l d j it it n ci near any public hi l w n f i i v j n j o whatever

Penalty f r nfringem nt, Rupees 10

55 Every corpse, or part f a corpse, that h been kept or used f r pu p s s of dissection, must be removed in a closed vehicl

Penalty f r infring m nt R pees 20

56 No person shall l t nimal or collect carts, or form ny enc mp ment i n ny public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীভূত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্ম না হইলে দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে কোন কারণবশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদন বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম লেখ কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক

58 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and show his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

61 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

62 No person shall quarry stone, or make any excavation within twenty yards of any public road, without the sanction, in writing, of the Municipal Commissioners.

63 With a view to provide a fund for paying the cost of conserving the Goom Range, a fee of four annas a month will be charged, from the 1st August 1865, on each wood cutter, and one Rupee on each charcoal burner, carrying on his business in the Station of Darjeeling, each person on payment of the above sum to be furnished with a badge.

The following rates to be levied on all timber cut in the Goom Forest :—

	Rs	As	P
Walnut and Chesnut (large leaved)	4	0	0
Ditto ditto (small leaved) and Magnolia, Toon, Seycamore and Chilowneo	3	0	0
All other trees	1	0	0

BLAIR REID, *Major*,
Deputy Commissioner.

DARJEELING,
The 7th August 1866.

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866.]

৫৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বর্হিভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬২। মিউনিসিপেল কমিসনারদিগের লেখা হুকুম ব্যতিরেক কোন ব্যক্তি সরকারি রাস্তার নিকট ২০ বিশ গজের মধ্যে পাথর কাটিতে কিম্বা গর্ত্ত করিতে পারিবেক না।

৬৩। গুম পাহাড়ের বন রক্ষা করণার্থে ফণ্ড অর্থাৎ অর্থ সঞ্চয় আবশ্যক হওয়াতে ইংরেজি সন ১৮৬৫ সালের ১ আগষ্ট তারিখ হইতে প্রত্যেক কাঠুরিয়ার নিকট হইতে।০ চারি আনা এবং প্রত্যেক ব্যক্তি যাহারা কয়লা তৈয়ার করিয়া দারজিলিং মোকামে বিক্রয় করে তাহাদের নিকট হইতে ১৲ এক টাকা হিসাবে মাসিক লওয়া যাইবেক উপরের লিখিত টাকা দাখিল করিলে প্রত্যেক ব্যক্তিকে এক২ চাপরাশ দেওয়া যাইবেক।

গুম জঙ্গলের বৃহৎ বৃক্ষ সকল কাটিলে নীচের লিখিত নিরিখঅনুসারে টাকা আদায় করা যাইবেক।

আক্রু রোট এবং কট্টুজ (বড় পাতা)	৪৲ চারি টাকা হিসাবে
ঐ ঐ ছোট পাতা চাঁপ, তুন্দ, বজ্রাট এবং চিলনি	৩৲ তিন টাকা ঐ
আর২ বৃক্ষ সকল	১৲ এক টাকা ঐ

ব্লেয়ার রিড মেজর,
ডেপুটী কমিস্যনর।

ডারজিলিং।
১৮৬৬। ৭ আগষ্ট।

MUNICIPALITY OF HOWRAH

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the Municipality of Howrah in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July " Oct " Jan 30th April	May be levied on and after	1st May " Aug " Nov " Feb

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or officers appointed by them, or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

হাওড়া শহরস্থ মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব হাওড়া শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদৃষ্টে ৪৪ ধারায় কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহাদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহা দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sunset, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 85 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspecting shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের নির্ঘোন কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত নির্ঘোন বা এত্তেলা মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৮৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সিঁ ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিবসে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

ক্ষতির দায়িক হইবেন এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কর্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্বে অগ্রিম সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবে এবং কোন কর্মচারি কর্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তৎস্বরূপ এক মাস পূর্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্মচারি নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্তৃক সময়ে২ নির্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্তৃক নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাঁহাকে কর্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্তব্য কর্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি স্বীকার করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদস্থ কর্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনের যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having being in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নাধে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন. নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন অগ্নি জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃপ্রণালী বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোপের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোপ জন্মিয়াছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনবেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দামাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞাপত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে ন যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনবেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমা অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য,

a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

32 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

34 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so smal as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

36 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 11 P M, and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রযার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তবাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না; এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ন ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

38 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

39 All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 A M and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

40 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

41 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

42 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

43 Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be res

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমতকোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধ লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, মেতখানা নর্দ্দমা এবং শেষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন অন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সেই ডিবিজনের কন্সারবেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্ত সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

ponsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

44 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

45 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building wall or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতো-ভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি-

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5.

THE following SCALE of FEES for granting LICENSES under Bye-law No 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, is hereby published for general information —

Scale of fees for granting Licenses

1 For maintaining a public necessary under Section 69, Act III (B C) of 1864, 1 Rupee per seat per annum

2. For temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III (B C) of 1864, used for all scaffolding or building meterials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth

3 For all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III (B C) of 1864, Rupees 25 per annum

W H D DUVAL,
Secretary

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR HOWRAH,
HOWRAH,
The 4th September 1866

ষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি ল ঘ ন দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞা পত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মার্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিতমত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থ মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্তে মাসিক ৩৲ টাকা।

৩। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসায় নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

ডবলিউ এচ ডি ডুবাল,
সেক্রেটারী।

হাওড়া মিউনিসিপল
কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়,
১৮৬৬। তাং ৪ সেপ্টেম্বর।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th day of September 1866, at the hour of 12 o'clock, noon, the Rights and Interests of Rajah Murdraj Bidyadhur Sendh Nurrindur Bahadoor of Killah Coojung, in the Killah Coojung, in satisfaction of certain decrees, execution of which has been taken out against him The property is a fixed Tributary Mehal, the permanent jumma of which is Rupees 7,503 9 7 per annum

Twenty-five per cent on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance on or before the 19th November 1866

W WRIGHT,
P S Amee

INSOLVENT COURT — যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA

In the matter of RAJENDER DUTT, an Insolvent

On Saturday, the 1st day of September last, upon an application of the Assignee in this Matter, it was ordered that the said Assignee do, from, and out of the sum of Rupees 11,031 in his hands, pay a Dividend at the rate of Rupees sixteen per cent (which will amount to the sum of Rupees 9,840) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee

Notice whereof is hereby given

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 12th September 1866

In the Matter of RICHARD DODD and others, Insolvents

Notice is hereby given, that Saturday, the 6th day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the eighteenth day of June 1866, until the thirty first day of August 1866, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE
Calcutta, 13th September 1866

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন রাজেন্দ্র দত্তের বিষয়ে।

আসৈনী সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ১১,০৩১ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১৬৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৯,৮৪০৲ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দপ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

যোত্রহীন রিচার্ড ডড সাহেব ও অন্য ব্যক্তিদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি অক্টোবর মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ১৮ তারিখঅবধি ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আসৈনী সাহেবের দপ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT — সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

পত্তনি, দরপত্তনি তালুক, মৌরুশী ও গাঁতি ও কুঠী বাটীর জমা ইত্যাদি স্থাবর সম্পত্তির নীলাম বিক্রয়ের নিয়ম।

১। নীলাম কালীন ঐ সমস্ত সম্পত্তি এককালীন ডিহি সমেত বা প্রয়োজন হইলে তরফ তরফ কি গ্রাম গ্রাম খণ্ডা বিলিতে বিক্রয় হইবেক। যিনি সর্ব্বোপরি উচ্চ মূল্য ডাকিবেন তাঁহার নিকট বিক্রয় করা যাইবেক।

২। নীলাম সমাপ্ত হইলে যে মূল্যে ডাক সাব্যস্ত হয় তাহার চতুর্থাংশের এক অংশ ফিটস্বরূপে ঐ [illegible] খরিদার দাখিল করিবেন এবং পণের অবশি[illegible] টাকা নীলামি দিনহইতে দশ দিন মধ্যে [illegible]

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

করিতে হইবেক, তাহা না করিলে আমানত হওয়া ফিচের সমুদয় টাকা জব্দ হইবেক এবং নীলাম অন্যথা হইয়া ঐ বস্তু পুনরায় নীলাম বিক্রয় হইবেক। দ্বিতীয় নীলামে বিক্রেতার যে কিছু ক্ষতি খেসারত হইবেক তাহা ত্রুটিকারি প্রথম খরিদার পূরণ করিবেন।

৩। নীলামী সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্র লিখিত পঠিতের ইষ্টাম্প কাগজ এবং রেজিষ্টরী খরচ ও জমী দারী সেরেস্তার নাম খারিজ দাখিল করিতে যে কিছু খরচপত্র হইবেক তাহা সমুদয় খরিদার দিবেন বিক্রেতার সহিত কোন এলাকা নাই।

৪। নাগাযেদ সন ১২৭২ সালের জমাওযাসীল বাকীতে বকেযা খাজানা যে লিখিত আছে তাহার অর্দ্ধেক খরিদার আদায়ের পারিশ্রমিকস্বরূপ পাইবেন, বাকী অর্দ্ধেক বিক্রেতাকে নীলামী তারিখহইতে ৬ মাস মধ্যে এককালীন বা কিস্তীবন্দী স্বনতে দিবেন।

৫। সন ১২৭৩ সালের সুরুহইতে খরিদার আপন খরিদা মহলের লাভ লোকসানের দায়িক মালিক হইবেন, ঐ সনের যে খাজানা বিক্রেতা সুরুহইতে নীলামী দিন পর্য্যন্ত আদায় করিবেন তাহার সরঞ্জামী বাদে যে থাকিবেক তাহাহইতে বিক্রেতা ঐ ১২৭৩ সালের সদর খাজানা বাবদ যে টাকা গবর্ণমেণ্টকে বা জমীদারানকে দিয়াছেন তাহা কর্ত্তন করিযা লইযা অবশিষ্ট টাকা খরিদারকে ফিরিয়া দিবেন এবং যদি আদাযী টাকাহইতে বিক্রেতা অধিক টাকা জমীদারানকে দিযা থাকেন তবে যে পরিমাণ ফাজিল দিযাছেন তাহা খরিদারের স্থানে পাইবেন।

৬। খরিদারকে খরিদা মহলের ইস্তক ১২৭০ সাল নাগায়েদ ১২৭২ সাল, তিন সনের জমাওয়াসীল বাকী কাগজ দেওয়া যাইবে।

মন্তব্য।

নীলামসংক্রান্ত অপর যে কিছু বৃত্তান্ত জানা আবশ্যক তাহা শ্রীযুত মে আর চি হিল সাহেবের নিকট তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

প্রকাশ্য নীলামে যে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইবেক।

কুঠী কাটগড়া কানসবণের অন্তর্গত।—

নীচের লিখিত পত্তনি, দরপত্তনি, তালুক মৌকরী যোত, গাঁতি জমা প্রভৃতি কুঠী মোল্লাহাটী মোকামে সন ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবর সোমবার তারিখে দিবা দুই প্রহর দুই ঘণ্টার সময় প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইবেক।

১। নদীযা জেলার কা—হটরী ২৩০ নং তৌজীর মহল পরগনে হলদহর ডিহি কৃষ্ণচন্দ্রপুরের রকম ।।০ আনা পত্তনি বিশেষত —

তরফ	বালিযা	তন্মধ্যে	১৪	মৌজা আছে।
,,	বাকুসা	,,	১৩	মৌজা—
,,	কাশীপুর	,,	৪	ঐ
,,	কুলানন্দপুর	,,	৯	ঐ
,,	যাদবপুর	,,	১১	ঐ
,,	গোঁড়পাড়া	,,	৪	ঐ
,	এদরাকপুর	,	১১	ঐ
,,	আন্দুলিযা	,,	৪	ঐ
,,	রামকৃষ্ণপুর	,,	৭	ঐ
,,	আন্দারকোটী		১০	ঐ
,,	পুত্তাপাড়া		৬	মৌজা—
,,	গুযাতলি		৩	ঐ
,,	সরূপদহ		৮	ঐ
,,	বাগদহ সাগরপুর		২	ঐ
মৌজে কুলতলা				ঐ
জলকর শবদল			১	
জলকর ভাসজলি			১	
মৌজে মামুদকাটী			১	
কুঠী বিশ্বনাথপুর			১ থাক	
আত্রুডী মহল				
মৌজা মসুমপুর				

২। উপরোক্ত ডিহির মধ্যে তরফ সরূপদহর ৮ মৌজার, দ্বিতীয় ।/০ আনা অংশের পত্তনি স্বত্ব। এই আট আনা সমেত ঐ ৮ মৌজায় ষোল আনা হইল।

৩। নদীযা জেলার ৩৯৯ নং কালেক্টরি তৌজীর মহল পরগনা উখড়ার মৌজা গোহালহাটী ও দৌলতপুর দুই মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৪। পরগনে হলদহর অন্তর্গত নদীয়া জেলার স্বতন্ত্র তৌজীর ৩৬।৩৭ নং মহল মৌজে বড়বর্ণি ও মৌজে কিসমত বর্ণি দুই মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৫। জেলা যশহরের ২০৯ নং তৌজীর মহল, শাহাউজিযাল পরগনার অন্তর্গত মৌজে তেঘরি, ১ মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৬। ২৩০ নং পরগনে হলদহর অন্তর্গত তরফ সাতপোতার ৩ মৌজার ।।০ আনা রকম পত্তনি স্বত্ব। এই মহল কুঠী খাল বোয়ালিয়ার সহিত দরপত্তনি বন্দবস্ত আছে।

৭। ঐ পরগনার শামিল তরফ আলমপুর ৭ মৌজার ।।০ আট আনা রকম পত্তনি স্বত্ব। এই মহল কুঠী খালিসপুরের সহিত দরপত্তনি বন্দবস্ত আছে।

৮। মৌকরী যোত, গাঁতি জমা এবং কুঠী বাটীর জমা সর্ব্বসুদ্ধ বার্ষিক ৩৬৮৮ টাকা উৎপন্নের মহল। ইহার তফসীল নীলাম দিনে বা তৎপূর্ব্বে জিজ্ঞাসা করিলে বিক্রেতার নিকট জানিতে পারিবেন ইতি।

নিজ কুঠী কাটগড়া।

এই কুঠী নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এরূপ উত্তমাবস্থায় আছে। ১৩ তেরো যোড়া হোজ। ২ দুই জলঘর। ৩ তিন তাঁমার চুলা। পাকা জাতঘর ১ এক। ২ দুইটা বড়২ বালিখা হৌজ। অতি প্রশস্ত ১ এক পোক্তা বড় গুদাম। পাকা টিনা কলের ঘর। পাকা গুঁড়া চুণ রাখা ঘর। মায পাকা বারাণ্ডা। আমলা থাকিবার সেকদ র বারাণ্ডা সমেত উত্তম পাকা বাসা বাড়ী। অতি বৃহৎ বিলের ধারে সাহেব লোক থাকিবার উৎকৃষ্ট বালাখানা তাহাতে ৪ চন্দটা প্রশস্ত কামরা এবং বারাণ্ডা আছে। পাকা ছুতরখানা। পাকা মুরগীখানা ৩ তিন কামরা। খুব উত্তম এবং অতি উচ্চ পাকা ঘোড়ার আস্তাবল। ২ দুই কামরা সমেত পাকা কাছারী ঘর। ১৫৩৪/ বিঘা রাইয়তী ও ৩৩১/ বিঘা নিজাবাদ একুনে ১৮৬৫/ বিঘা নীলের জমি নীল দাদনি প্রজার নিকট লহনা আদায যোগ্য কারবারি লহনা ৮৫০৪৲ টাকা পাওনা এবং হরিএক লোকের নিকট আদায যোগ্য খতি কর্জ্জা বাবৎ ১৬২৬৲ টাকা পাওনা।

কুঠী বেজদহা।

এই কুঠীতে নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এরূপ উত্তমাবস্থায় আছে। হোজ ৮ আট যোড়া তাঁমার হাঁড়ি ১

একটা মায় পাকা ঘর। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া জাঁত ঘর মায় পাকা বারাণ্ডা। ঘালিয়া হৌজ ১ একটা। চীনা কলের চৌবাচ্চা ১ একটা। ৬০ ফিট লম্বা ৩০ ফিট চৌড়া পাকা বড়ি গুদাম ১ একটা। ৭৬ ফিট লম্বা ৪৫ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা ১ এক খান। রাইয়তি ৬৩৬৷ ও নিজাবাদ ১০০৷ একুনে ৭৩৬৷ বিঘা নীল জমি এই কুঠীতে নীল জমি অনেক বৃদ্ধি হইতে পারে। প্রজার নিকট নীল দাদনি আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকী ৫৫৭৯৷ ৶৬ টাকা।

কুঠী ইলিসমারি।

এই কুইঠীর নীলকর্ম্ম চলিবার উত্তমাবস্থা আছে। ৫ পাঁচ যোড় হৌজ। ৫১ ফিট লম্বা ২৫ ফিট চৌড়া ১ এক বড়ি গুদাম। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১এক জাঁত ঘর। ঐ জাঁত ঘরের সংলগ্ন পাকা বেলে হৌজ মায় ঘর। এক পাকা চুলা ঘর মায় তাঁমার হাঁড়ি। ৪০ ফিট লম্বা ৩৫ ফিট চৌড়া পাকা এক জাল ঘর। ৫১ ফিট লম্বা ২১ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা অর্থাৎ আট চালা। ১ এক বাবুর্চিখানা। ১ এক আস্তাবল। আমলা থাকিবার মেকদার পাক দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া বড় আটচালা ঘর। রাইয়তি জমি ৬২৭৷ ও নিজাবাদ ১২৫৷ একুনে ৭৫৭৷ বিঘা নীল জমি। নীল দাদনীয় প্রজার নিকট আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি ৬৩৩৮৲ টাকা।

কুঠী চৌগাছা।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এইরূপ অবস্থায় আছে। ৮ যোড়া হৌজ। ১১৪ ফিট লম্বা ২৪ ফিট চৌড়া অতি বড় ১ এক বড়ি গুদাম। কিন্তু ঐ গুদাম মেরামত অবস্থায় আছে। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক জাঁত ঘর। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া চুলা ঘর মায় তাঁমার হাড়ি। ৬০ ফিট লম্বা ৩৫ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার মেকদার পাকা ঘর। কিন্তু তাহার ছাদ নাই। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক বাবুর্চি খানা। ১ এক ঘোড়ার আস্তাবল। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক কাছারী ঘর। ও আমলা থাকিবার ঘর। রাইয়তী জমি ৪৯৭৷ বিঘা নিজাবাদ ৫২৷ বিঘা একুনে ৫৪৯৷ বিঘা। আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি প্রজার নিকট ৫৮২৭৲ টাকা।

কুঠী নীলাবাস।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এমত মেরামতি অবস্থায় আছে। ৫০ ফিট লম্বা ২৬ ফিট চৌড়া পাকা বড়ি গুদাম। পাকা দেওয়ালের জাঁত ঘর ১ এক। ঐ ঘরের সংলগ্ন বেলে হৌজ ও ঘর। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া চুলা ঘর মায় তামার হাঁড়ি। ৫৬ ফিট লম্বা ২৭ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা। হৌজ ৪ যোড়া চীনা কলের ঘর পাকা ভীত। ১ এক বাবুর্চি খানা। এক আস্তাবল রাইয়তী জমি ৫২৯৷ বিঘা নিজাবাদ ৮৪৷ বিঘা একুনে ৫১৩৷ বিঘা প্রজার নিকট আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি ৩৩২৯৷৩ টাকা।

কুঠী সোণা মাদিবা।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এমত মেরামতী অবস্থায় আছে। ৫ পাঁচ যোড়া হৌজ ১ এক পাকা বড়ি গুদাম তাহার ছাদের অর্দ্ধেক ভাঙ্গিয়া পড়িয়াছে পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া জাঁত ঘর। ঐ ঘরের সংলগ্ন বেলে হৌজ। ও বেলে হৌজের ঘর। পাকা চুলা ঘর মায় তাঁমার হাঁড়ি। ৩৪ ফিট লম্বা ৩৩ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা ১ এক বাবর্চি খানা। ১ এক আস্তাবল। ১ এক আমলা লোকের বাসা ঘর। রাইয়তী জমি ২৭৮৷ ও নিজাবাদ ৮০৷ বিঘা একুনে ৩৫৮৷ বিঘা চলতা লহনা বাকি প্রজার নিকট আদায় যোগ্য ১৯৭৬৷৴৩ টাকা।

নীলাম বিক্রয়ের নিয়ম।

১। উপরের লিখিত কুঠী হায় নীলাম কালীন সমুদয় এক লাট অথবা প্রয়োজন হইলে পৃথক২ বিক্রয় হইবেক। যিনি সর্ব্বোপরি উচ্চ মূল্য ডাকিবেন তাঁহার নিকট বিক্রয় করা যাইবেক।

২। নীলাম ডাক সিদ্ধ হইবামাত্র যে মূল্যে ডাক সায়ান্ত হয় তাহার চারি অংশের একাংশ খরিদার ফিচ স্বরূপে তৎক্ষণাৎ দাখিল করিবেন এবং পণের অবশিষ্ট সমুদয় টাকা নীলামি দিন হইতে সাত দিন মধ্যে পরিশোধ করিবেন। তাহা না করিলে আমানত হওয়া ফিচের সমুদয় টাকা জব্দ হইবেক এবং নীলাম অন্যথা হইয়া ঐ বস্তু পুনবার নীলাম বিক্রয় হইবেক। দ্বিতীয় নীলামে বিক্রেতার যে কিছু ক্ষতি খেসারত হইবে তাহা ত্রুটিকারি প্রথম খরিদার পুরণ করিবেন।

৩। নীলামি সম্পত্তির হস্তান্তর করণ খত লিখিত পড়িতের ইষ্টাম্প কাগজ এবং রেজিষ্টরী খরচ পত্র ইত্যাদি যে কিছু আবশ্যক তাহা সমুদয় খরিদার দিবে বিক্রেতার সহিত কোন এলাকা নাই।

কুঠী এমারত ও লওয়াজেমাপ্রভৃতি স্বতন্ত্ররূপে বিক্রয় হইতে পারিবেক অথবা প্রয়োজন হইলে নিলের লহনা বাকী ও কর্জ্জ পত্র প্রভৃতি সমেত সমুদয় একত্র বিক্রয় হইবেক।

অপর বৃত্তান্ত শ্রীযুত মে আর টি হিল সাহেবের নিকটে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক যে বার্কো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, SEPTEMBER 18, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কায়্য কি প্রবল আইনসিদ্ধ উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলায় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদাতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

বেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা ঢাকা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালাতে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৩ সালের ১৩ আশ্বিন শুক্রবার জেলা ঢাকার কালেক্‌টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন। ইতি সন ১৮৬৬ ইংরেজী তারিখ ৮ আগষ্ট মো‍ঃ সন ১২৭৩ বাং তারিখ ২৪ শ্রাবণ।

ষ্টেটমেণ্টের নম্বর।	জেলার তৌজীর নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	একরের পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য হওয়া সদর জমা।	রাস্তার ফণ্ড।	মোট জমা।		
			এ রু প গ					
৫৮৭	৩৩৯৭	মৌজে বাঘিয়া তালুক রূপরাম ধর	১।০।০	৩৲	/০	৩/০	৬৲	
১৫৯০	৫০০০	পং জাম্‌লালপুর তা‍ঃ চন্দ্র নারায়ণ চৌধুরী	৲৯।৩।০	৩৩৲	।৵০	৩৩।৵০	৬৬৲	
১৫৩৫	৭৬৬১	মহাল জায়গীর তাং রাম নাথ চণ্ডীচরণ হাং জগন্নাথ বসু	১০।১।০	২০৲	।০	২০।০	৪০৲	
১৫০৩	৮৮৯২	দোয়রা কালীগঙ্গা	০।২।০	০	০	০	৬।০	এই মহাল বিনা করে বিক্রয় হইবেক।
৩৭৫	৯২৬৭	চর মদনসংকর সংক্রান্ত কি‍ঃ চর হোগলা পরি চিত টুম চর	৫১।০।১০	১১৲	৵০	১১৵০	২২৲	
৩৭৫	৯২৬৮	তথা সংক্রান্ত কিং ডহর পারা	১২৬।২।০	২৫৲	।০	২ ০	৪৮৲	
১০০	৮৫০২	পং বিক্রমপুর তালুক দিনমণি দেয়মুখো	১৩।০।০	১০৸/৩	৵০	১০৸৶/৩	২১৸৵৬	
২৭	৮৫২৯	ত কাটাবারতাং রাম রাম সেন	৩১।০।০	২৩।৶/১০	।০	২৩।।৶/১০	৪৬৸৶/৮	
৩২৭	৮৯৫৩	তালুক বাঞ্ছারাম দত্ত	১০।১।২	২৲	/০	২/০	৫৲	
৩৭২	৯২৫৬	চর মদনশংকর সংক্রান্ত কিং চর গোপালপুর গ‍ঃ	১৭।০।৫	২৲	।/০	২৮।/০	৫৬৲	
১৭৫৯	৯৮৬	প‍ঃ কামরাপুর ৬ নং চর জেরতলা	২৫১।৩।১৩	১৭৯৸৵১	৲।।৵০	১৬১।।১	৩১৯৬	
১৫৫০	৯৬৮৭	পং মহেশ্বর দী ২১ নং হাজীপুরের নিকটের চর	১৮১।।২৪	১ ৫৮।৶/২	১।।০	১৫০৶/২	।২৯৭।৵৪	

A Levien,
Collector.

জিলা ফরিদপুর।

ইশ্‌তিহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা ফরিদপুর।

ইহাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে ফরিদপুর জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৫ তারিখ মঙ্গলবার মোতাবেক সন ১২৭৩ সনের আশ্বিন মাসের ১০ তারিখে জেলা ফরিদপুরের কালেক্টরির কাছারীতে বিক্রয হইবেক। ইতি সন ১৮৬৬ ইং তারিখ ২১ আগষ্ট।

রাজকীয় মহালের টৌজিবতের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	কৈফিয়ত।
				মাপ্ত করা রাজস্ব।	রাস্তার টেক্স।	মোট।		
২৩	২১৭	পরগণে রাজনগরের অন্ত পাতী চর নাছিরপুর ম তারাপ্রসাদ রায।	৩১।১৬।২২	৫৲	৴০	৫৴০	১০৲	
৯১ হাল ২৬৫	৩৭০	দ্বিতীয খণ্ড চর ভদ্রাসন পরগণে সুরজাপুর।	৩৩১।১।৩২।২৪	৫৬৫।৴	৫॥৶০	৫৭১৲	১১৩০॥৵০	
২৪০	৮২১	পরগণে জালালপুর চর নাছীরপুরের পুর্ব্বাংশে নতুনচর।	৫৬৪।১।৭।১৭	৩৮৯৶০	৩৸৶০	৩৯৩৲	৭৭৮।০	

L E Lowis,
Offg Collector

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালযে শ্রীযুত এফ জে বার্স্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 25, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

HOME DEPARTMENT

LEGISLATIVE

Simla, the 10th September 1866

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purposes of making Laws and Regulations —

A Bill to authorize the levy of tolls for the improvement of the navigation of the Ganges

[Preamble]

Whereas it is expedient to authorize the levy of tolls on certain steamers and boats plying on the River Ganges, to be applied for the improvement of the navigation of the said river between Allahabad and Dinapore, It is hereby enacted as follows —

[Toll not exceeding rates shown in Schedule chargeable on vessels descending Ganges]

I A toll not exceeding the rates shown in the Schedule hereunto annexed, shall be payable at such place as the Lieutenant Governor of the North-Western Provinces shall, from time to time, direct in respect of every steamer and boat of the burden of two hundred maunds and upwards which shall pass down the Ganges by such place

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন।

১৮৬৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে মন্ত্রিসভা হয় তাহার কার্য্য চালাইবার বিধির ৯ ধারামতে আইনের নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি এবং অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

গঙ্গানদীতে নৌকাদি গমনের অপেক্ষাকৃত সুবিধা করণের জন্যে মাসুল আদায়ের ক্ষমতা দানার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

আলাহাবাদ ও দানাপুরের মধ্যবর্ত্তি গঙ্গানদীতে নৌকাদি গমনের অপেক্ষাকৃত সুবিধা করিবার জন্যে সেই গঙ্গানদীগামি কোন২ ষ্টীমরের ও নৌকার উপর মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতাদান করা বিহিত, এই হেতুক পশ্চাৎ লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[ভেটিয়ান নৌকাদির উপর তফশীলের অধিক হারে মাসুল না লইবার কথা।]

১ ধারা। উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব গঙ্গার ধারস্থ যেই২ স্থান সময়ে২ নিরূপণ করেন, সেই২ স্থান দিয়া দুই শত মণ কি তাহার অধিক বোঝাইধারি যে ষ্টীমর কি নৌকা ভেটিয়ান যায়, তাহার সেই২ স্থানে মাসুল দিতে হইবে। নিম্ন লিখিত তফশীলে যেই হার ধার্য্য হইয়াছে তাহার অধিক মাসুল লাগিবে না, ইতি।

[Toll not exceeding the above rates chargeable on vessels ascending Ganges, except vessels paying reduced toll under Section 3]

II Subject to the provisions contained in Section 3 of this Act, a toll not exceeding the said rates shall be payable at such place as last aforesaid, in respect of every steamer and boat of the burden aforesaid which shall pass up the Ganges by such place

[Toll not exceeding half the above rates, chargeable on vessels ascending Ganges which shall have paid Nuddea Toll within thirty days]

III A toll not exceeding half the said rates shall be payable at such place as last aforesaid, in respect of every such steamer and boat which shall pass up the Ganges by such place, and which shall have paid, within thirty days previously to the time of such passing, the toll chargeable in respect of such steamer or boat, as the case may be, on the Nuddea Rivers Provided that the Master of the steamer or boat shall produce, for the inspection of the Collector of the Tolls leviable under this Act, a receipt, under the hand of the proper officer, dated not more than thirty days previously to the time of such passing for the amount of the toll so chargeable on the Nuddea Rivers

[Rule for measurement of burden]

IV The following method shall be used for determining in maunds, according to actual floatage or displacement, the burden of steamers and boats liable to pay tolls under this Act (that is to say,) half the length in feet at the water level of the steamer or boat shall be multiplied by the greatest width in feet at the water level and the product shall further be multiplied by the draft of water in feet and the number so found shall be taken to be the burden in maunds Thereupon the toll shall be calculated in manner shewn in the said Schedule according to the even hundreds of maunds—fractions of a hundred being neglected

[Application of funds raised under Sections 1, 2, and 3]

V The funds raised by the tolls payable under Secetons 1 2, and 3 of this Act, shall be applicable, at the discretion of the said Lieutenant Governor to defray the expenses of improving and facilitating the navigation of the River Ganges between Allahabad and Dinapore

[Appointment of Collector of Tolls]

VI The said Lieutenant-Governor may appoint any person he may think fit to collect the tolls payable under this Act at any place under his government, and may, from time to time, remove any such person and appoint another person in his stead

[৩ ধারামতে যে নৌকাদির ন্যূন মাসুল দিতে হয় তদ্ভিন্ন উজান গমনকারি নৌকাদির উপর উক্ত হারের অধিক মাসুল না লাগিবার কথা।]

২ ধারা। পূর্ব্বলিখিত স্থানদিয়া উল্লিখিত বোঝাই-খারি যেং ষ্টীমর ও নৌকা উজান যায় তাহার উপর সেইং স্থানে উক্ত হারের অধিক মাসুল লাগিবে না। কিন্তু এমন স্থলে এই আইনের ৩ ধারার বিধি বলবৎ থাকিবে ইতি।

[যেং নৌকাদি নদীয়াতে মাসুল দিয়া ত্রিশ দিনের মধ্যে পূর্ব্বোক্ত স্থান দিয়া উজান যায় তাহার উপর উক্ত হারের অর্দ্ধেক মাসুল লাগিবার কথা।]

৩ ধারা। নদীয়া জিলার অন্তর্গত নদীতে ষ্টীমরের কি নৌকার যে মাসুল লাগে তাহা দেওনানন্তর যদি সেই ষ্টীমর কি নৌকা ত্রিশ দিনের মধ্যে পূর্ব্বোক্ত স্থান দিয়া উজান যায়, তবে সেই শেষোক্ত স্থানে যত মাসুল দিতে হয় ঐ নৌকাদির উপর তাহার অর্দ্ধেকের অধিক মাসুল লাগিবে না। কিন্তু এমন স্থলে প্রয়োজন যে, নদীয়াগত নদীর উপর যে মাসুল আদেয় হয় ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার অধ্যক্ষ এই আইন অনুযায়ি আদেয় মাসুল গ্রাহককে উপযুক্ত কার্য্যকারকের স্বাক্ষরিত সেই মাসুলের এক রসীদ দেখান ও সেই রসীদের তারিখ সেই স্থানে পঁহুছিবার পূর্ব্ব ত্রিশ দিনের অধিক না হয় ইতি।

[কূত করিবার বিধি।]

৪ ধারা। এই আইনমতে যে ষ্টীমর কি নৌকা মাসুল দিবার যোগ্য হইবে তাহা বোঝাই কি খালি হইলে যত মণ ধরিতে পারে ইহা নিরূপণ করিবার এই নিয়ম ধার্য্য হইল। ষ্টীমর কি নৌকা বোঝাই হইলে তাহার যে স্থানে জলের চিহ্ন থাকে সেই স্থানে মাপিয়া যত ফুট দীর্ঘ ও সেই স্থানে যত ফুট চৌড়া তাহার পূরণ করিলে পর জলে যত ফুট মগ্ন থাকে তাহাও পূর্ব্ব অঙ্কের সহিত পূরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক পাওয়া যায় তত মণ ধরে জ্ঞান হইবে। তদনুসারে শতং মণের উপর তফসীলের লিখনমতে মাসুলের হিসাব করিতে হইবে। শত মণের কোন অংশ ধরা যাইবে না ইতি।

[১, ২, ৩ ধারামতে যে টাকা সঞ্চয় হয় তাহা লইয়া ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনের ১, ২ ও ৩ ধারামতে যে মাসুল আদেয় হয় তাহা লইয়া উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যেমন আজ্ঞা করেন তেমনি আলাহাবাদ ও দানাপুরের মধ্যবর্ত্তি গঙ্গায় নৌকাদি গমনের পথ উত্তম করা যাইবে ও গমনের সুবিধার উপায় করা যাইবে ইতি।

[মাসুল গ্রাহককে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে যে মাসুল আদেয় হয়, উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহা সংগ্রহ করিবার জন্যে যাঁহাকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহাকে আপনার শাসিত দেশের কোন স্থানে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং সময়েং তাঁহাকে অপসর করিয়া অন্য ব্যক্তিকে তাঁহার স্থানে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

[Tolls to be paid to proper officer, who shall give a voucher for the same]

VII Every person so appointed shall collect the tolls leviable under this Act by himself or by any officer in his establishment (if any) whom he shall appoint in this behalf The officer to whom any such toll shall be paid, shall grant to the person paying the same a proper voucher in writing under his hand, describing the name of his office and place at which such payment shall be made, the name (if any), burden, and other proper description of the steamer or boat, and voyage in respect of which such toll shall be paid

[Refusal or neglect to pay tolls Power of distress and sale]

VIII If any master or owner of any steamer or boat liable to the payment of any tolls under this Act, shall refuse or neglect to pay the amount thereof to the person authorized to collect or receive the same, such person may distrain or cause to be distrained any goods or merchandize, to whomsoever the same may belong, on board such steamer or boat, and any tackle, engine, apparel or furniture belonging to such steamer or boat and may remove the same or cause the same to be removed to some convenient place leaving on board such steamer or boat notice in writing of such distress and of the cause thereof, and of the place to which the things distrained have been removed If such tolls, together with the costs of such distress and removal shall not be paid within three whole days after the seizure exclusive of the day of such seizure the person authorized to collect or receive such tolls may cause the goods, merchandize, tackle, engine, apparel and furniture so seized to be sold, and out of the proceeds of such sale shall pay the amount of the tolls to which such steamer or boat may be liable under this Act, together with the reasonable costs of such seizure, detention and sale, rendering to the master or owner of the vessel, the overplus, if any, on demand

[Power to sue for recovery of tolls]

IX Notwithstanding anything in this Act contained, the person authorized to collect the tolls payable under the Act at any such place as last aforesaid, may, in his own name, sue for and recover, on behalf of the Government of India, the amount of any tolls payable to him under this Act by suit in any of the Civil Courts against the owner or master of any steamer or boat liable thereto

[*Government Gazette*, 25*th September* 1866]

[উপযুক্ত কর্ম্মচারিকে মাসুল দিবার ও তাহা পাইবার প্রমাণপত্র তাঁহার দিবার কথা।]

৭ ধারা। যে ব্যক্তি উক্তপ্রকারে নিযুক্ত হন তিনি এই আইনমতে আদেয় মাসুল আপনি আদায় করিবেন কিম্বা অধীন কর্ম্মচারিগণ থাকিলে তিনি যাঁহাকে সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন তৎকর্ত্তৃক সেই মাসুল আদায় হইবে। যে কর্ম্মচারিকে সেই মাসুল দেওয়া যায়, তিনি ঐ মাসুলদাতাকে আপনার স্বাক্ষরিত উপযুক্ত বৌচর (অর্থাৎ পাইবার প্রমাণপত্র) দিবেন। আপনার পদের খ্যাতি ও মাসুল যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদির নাম থাকিলে সেই নাম, ও যত মণ বোঝাইদারি ও ষ্টীমরের কি নৌকার উপযুক্ত অন্য বর্ণন ও যে স্থানে গমনকালে ঐ মাসুল দেওয়া যায় সেই স্থানের নাম ঐ বৌচরে লেখা যাইবে ইতি।

[মাসুল না দিলে কি দিতে উপেক্ষা করিলে তদ্বিষয়ের কথা। ধৃত ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনমতে যে ষ্টীমরের কি নৌকার মাসুল দিতে হয়, তদধ্যক্ষ কি স্বামী যদি ঐ মাসুল আদায় কি গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে তাহা দিতে না চাহেন কি দিতে উপেক্ষা করেন তবে সেই ব্যক্তি ঐ ষ্টীমর কি নৌকাগত কোন দ্রব্য কি বাণিজ্য দ্রব্য যাঁহার হউক, ঐ দ্রব্য এবং ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার কোন রসী, কাচি কল প্রভৃতি কোন দ্রব্য ধৃত করিয়া কি করাইয়া ও স্থানান্তর করিয়া কি করাইয়া উপযুক্ত কোন স্থানে রাখিতে পারিবেন। কিন্তু সেই দ্রব্য ধৃত হইয়াছে ও যে কারণে ধৃত হইল ও যে স্থানে রাখা গিয়াছে এই২ কথার জ্ঞাপনপত্র লিখিয়া সেই জাহাজে কি নৌকায় রাখিবেন। ঐ দ্রব্য ধৃত হইবার দিন ছাড়া যদি তিন দিনের মধ্যে সেই মাসুল ও ঐ দ্রব্য ধৃত ও স্থানান্তর করিবার খরচ না দেওয়া যায় তবে ঐ মাসুল আদায় কি গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি সেই২ দ্রব্য কি বাণিজ্য দ্রব্য কি রসী, কাচী, কল কপিপ্রভৃতি বিক্রয় করাইতে পারিবেন। ঐ জাহাজ কি নৌকা এই আইনমতে যত মাসুল দিবার যোগ্য সেই মাসুল ও ঐ দ্রব্য ধৃত করিবার ও রাখিবার ও বিক্রয় করিবার উপযুক্ত খরচ ঐ বিক্রয়োৎপন্ন টাকাহইতে লইবেন, যদি কিছু উদ্বর্ত্ত থাকে, তবে নৌকাদির অধ্যক্ষের কি স্বামির প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিবেন ইতি।

[মাসুল পাইবার জন্যে নালিশ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৯ ধারা। এই আইনে ভাবান্তরের কোন কথা থাকিলেও, যে ব্যক্তি শেষোক্ত প্রকারের কোন স্থানে এই আইনমত আদেয় মাসুল আদায় করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কোন দেওয়ানী আদালতে অর্থী হইয়া এই আইনমতে মাসুলের যোগ্য কোন ষ্টীমরের কি নৌকার মাসুল পাইবার জন্যে স্বামির কি অধ্যক্ষের নামে নালিশ করিয়া আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[Ascertainment by Toll collector of burden of steamer or boat]

X Upon the refusal or neglect of any owner or master of any steamer or boat liable to pay toll under this Act, to satisfy the person authorized to collect such toll as to what is the true burden, as ascertained under Section 4 of this Act, of the steamer or boat, it shall be lawful for such person to cause such steamer or boat to be measured at the expense of the master thereof, and such expense shall be recoverable in the same manner as tolls payable under this Act or it shall be lawful for such person to deliver to the master or owner of such steamer or boat, or to leave for him on board such steamer or boat a notice in writing specifying what, in his judgment, is the burden of the steamer or boat, and the burden specified in such notice, shall be deemed to be the real burden of the steamer or boat and be treated as such for all the purpose of this Act, until the owner or master of the steamer or boat shall give sufficient proof of the true burden thereof, as ascertained under Section 4 of this Act

[Evading payment of tolls]

XI The master of any steamer or boat which shall depart from, or arrive at, any place as last aforesaid upon or in the course of, or at the termination of any voyage, shall, upon demand by any person authorized to collect or receive the tolls under this Act specifying whence he is come and whither he is bound If any master of any such steamer or boat shall refuse or neglect so to do or shall give a false statement, or shall endeavour to evade the payment of any toll payable under this Act or shall obstruct any officer of Government in the discharge of his duty under this Act, he shall be punishable by a Magistrate in a summary manner by a fine not exceeding Two Hundred Rupees

[Magistrate to decide disputes respecting toll]

XII If any dispute shall arise respecting the liability of any steamer or boat to the payment of toll under this Act or in respect of the burden of any steamer or boat or the amount of toll payable or the amount of any charges on account of any distress removal or sale under this Act such dispute shall be heard and determined by a Magistrate in a summary manner and the decision of such Magistrate shall be final

[Governor General in Council may alter toll]

XIII The Governor General of India in Council may, from time to time, as he may think fit,

[মাসুল গ্রাহকের দ্বারা ষ্টীমরের কি নৌকার বোঝাই নিরূপণ করিবার কথা।]

১০ ধারা। এই আইনের ৪ ধারামতে নিরূপণ করিলে এই আইনমত মাসুল দিবার যোগ্য কোন ষ্টীমরে কি নৌকায় ঠিক যত মণ বোঝাই ধরে, এই বিষয় সেই ষ্টীমরের কি নৌকার স্বামী কি অধ্যক্ষ যদি ঐ মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তির সন্তোষমতে জ্ঞাত না করেন কি করিতে উপেক্ষা করেন, তবে ঐ ব্যক্তি ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার মাপ করাইতে পারিবে। তাহা করিবার খরচ ঐ অধ্যক্ষের দিতে হইবে, না দিলে এই আইনমত মাসুল যেরূপে আদায় হয় সেই খরচাও সেই রূপে আদায় হইতে পারিবে। অথবা ঐ ব্যক্তির বিবেচনায় ঐ ষ্টীমরে কি নৌকায় যত বোঝাই ধরে তিনি এই কথা জ্ঞাপক এক খানি পত্র লিখিয়া ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার অধ্যক্ষকে কি স্বামিকে দিতে পারিবেন, কিম্বা তাঁহাকে দিবার জন্যে ঐ ষ্টীমরে কি নৌকায় রাখিতে পারিবেন। তাহা করিলে, ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার স্বামী কি অধ্যক্ষ যত কাল এই আইনের ৪ ধারাক্রমে নিরূপিত ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার যথার্থ বোঝাইর উপযুক্ত প্রমাণ না দেন, ততকাল ঐ জ্ঞাপনপত্রের নির্দ্দিষ্ট বোঝাই ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার যথার্থ পরিমাণ জ্ঞান হইবে, ও সেই জ্ঞানে এই আইনঘটিত সমস্ত বিষয়ে তাহা লইয়া কার্য্য হইবে ইতি।

[ছল করিয়া মাসুল হইতে নিষ্কৃত পাইবার কথা।]

১১ ধারা। কোন ষ্টীমর কি নৌকা কোন স্থানে যাত্রা কালে কি পথিমধ্যে কি পথের শেষে যখন শেষোক্ত কোন স্থানহইতে প্রস্থান করিতে উদ্যত হয়, কিম্বা সেই স্থানে পহুছে, তখন এই আইনমতে মাসুল আদায় কি গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার স্বামিকে কি অধ্যক্ষকে জিজ্ঞাসা করিলে তিনি যে স্থানহইতে আসিতেছেন ও যে স্থানে যাইবেন ইহা জ্ঞাত করিবেন। যদি সেই প্রশ্নের উত্তর না দেন কি দিতে উপেক্ষা করেন, কিম্বা যদি মিথ্যা উত্তর দেন, কিম্বা এই আইনমতে যে মাসুল দিতে হয় তাহাহইতে ফাকি দিয়া নিষ্কৃতি পাইতে চেষ্টা করেন কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যকারক এই আইনমতে কর্ম্ম করিলে যদি তাঁহাকে বাধা দেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সরাসরী বিচারে তাহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবকর্ত্তৃক মাসুল সম্পর্কীয় বিবাদ নিষ্পত্তি হইবার কথা।]

১২ ধারা। কোন ষ্টীমর কি নৌকা এই আইনমতে মাসুল দিবার যোগ্য কি না, তাহাতে কত মণ ধরে, কত টাকা মাসুল দিতে হয়, কিম্বা এই আইনমতে কোন দ্রব্য ধৃত ও স্থানান্তরিত ও বিক্রয় করণহেতুক কত খরচ দিতে হইবে, এইং কথা লইয়া বিবাদ উপস্থিত হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সরাসরী বিচারে সেই বিবাদ শুনিয়া নির্ণয় করিবেন, ও তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কর্ত্তৃক মাসুল পরিবর্ত্তন হইতে পারিবার কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনমতে সকল নৌকাদিরকি কোন এক কি অধিক প্রকারের নৌকাদির যে মাসুল দিতে

reduced all or any of the tolls payable under this Act in respect of all vessels or of any particular class or classes of vessels, and again raise the same to any amount not exceeding the amounts hereinbefore specified He may also prescribe a mode of measurement for burden differing from that prescribed in Section 4 of this Act provided that the tolls payable under such new mode of measurement shall not exceed the amounts specified as aforesaid

[Interpretation of clause]

XIV In construing this Act, "Master" shall include every person (except a pilot) having command or charge of any steamer or boat

SCHEDULE

		Per hundred mds
1	Empty steamers and boats, and steamers and boats laden with bricks, tiles, or other earthern substance baked or otherwise	Two annas
2	Steamers and boats laden with quicklime (*chunam*), straw, firewood, gran sticks, thatching grass or such like	Eight „
3	Steamers and boats laden with grain, pulse, seed or vegetables of whatever description, and indigo seed	Twelve „
4	Steamers and boats of burthen freighted with timbers and bamboos, or with any article not included in the above enumeration	One Rupee

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

The object of this Bill, which has been prepared in consequence of a communication from the Government of the North Western Provinces, is to provide funds for meeting the expenses of improving the navigation of the Ganges between Allahabad and Dinapore An annual sum of Rupees 20 000 is now set apart for the improvement of the navigation of that river for the 350 miles between Allahabad and Seenah but the Local Government propose that the sum of at least Rupees 50,000 should be applied annually for that purpose, and consider that the effectual opening of the Ganges is of such importance to the commerce of the country, that it would be cheaply purchased at a much greater cost

Should the present Bill become law, the Government of India will continue to advance the annual sum of Rupees 20,000 for the objects abovementioned, but the balance will be raised by a system of tolls on the steamers and boats

হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং উচিত বোধ করিলে তাহা সমুদয় কি তাহার কোন অংশ ন্যূন করিতে পারিবেন পশ্চাৎ তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। কিন্তু পূর্ব্বোক্তমতে যে মাসুল নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে তাহার অধিক করিতে পারিবেন না। আরো এই আইনের ৪ ধারাতে নৌকার বোঝাই মাপিবার যে নিয়ম অবধারিত আছে তদ্ভিন্ন তিনি অন্য কোন নিয়ম নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই নূতন নিয়মমতে মাপিয়া যত মাসুল আদায় করিতে হইবে তাহা পূর্ব্বোক্তমতে অবধারিত মাসুলের অধিক না হয় ইতি।

[অর্থ করণের ধারা।]

১৪ ধারা। এই আইনের অর্থ করণ কালে ষ্টীমর কি নৌকা আড়কাটি ভিন্ন অন্য যে ব্যক্তির অধীনে কি তত্ত্বাবধানে থাকে "অধ্যক্ষ" শব্দেতে তাঁহাকে বুঝাইবে ইতি।

তফসীল

		শত মণ প্রতি।
১।	ষ্টীমর কি নৌকা খালি গেলে কিম্বা ইট, টালি প্রভৃতি পোড়ান কি কাঁচা মাটিরঅন্য দ্রব্য বোঝাই হইলে	৵০
২।	ষ্টীমরে কি নৌকায় চুণ, বিচালি জ্বালানিকাষ্ঠ, গরান কাষ্ঠ, ছাইবার খড় প্রভৃতি বোঝাই হইলে	।।০
৩।	ষ্টীমরে কি নৌকায় কোন প্রকারের শস্য, কলায় বীজ শাক তরকারী কি নীলের বীজ বোঝাই হইলে	৸০
৪।	ষ্টীমরে ও ভারবাহক নৌকায় গুঁড়ী কাষ্ঠ কি বাঁশ কিম্বা এই তফসীলের অলিখিত অন্য বিষয় বোঝাই হইলে	১৲

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি উত্তর পশ্চিমদেশের গবর্ণমেণ্টের প্রেরিত পত্রোপলক্ষে প্রস্তুত হইয়াছে। দানাপুর ও আলাহাবাদের মধ্যবর্ত্তি গঙ্গাদিয়া নৌকাদি গমনের সুবিধার সদুপায় করণার্থ টাকা সংগ্রহ করা ইহার উদ্দেশ্য। আলাহাবাদ ও সীনার মধ্যে ৩৫০ মাইল পথ নৌকাদির গমনের সুবিধার জন্যে বৎসরেং ২০,০০০৲ টাকা নিরূপণ আছে। কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই কর্ম্মেতে ন্যূনকল্পে ৫০,০০০৲ টাকা ব্যয় করিতে চাহেন। ফলত গঙ্গা গমনীয় পথ কলোপপ্লাবকরূপে মুক্ত করা গেলে দেশান্তর্গত বাণিজ্য কার্য্যের যত উপকার সম্ভাবনা তদ্বিবেচনায় টাকা ব্যয় হইলেও অল্পতর বোধ হয়।

এই পাণ্ডুলিপি যদি বিধিবদ্ধ হয়, তবে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ে বৎসরং ঐ ২০,০০০৲ টাকা দিতে থাকিবেন। উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব গঙ্গারধারে যেং স্থান নিরূপণ করেন সেইং স্থান দিয়া গমনকারি ষ্টীমরের ও নৌকার

passing such place on the Ganges as the Lieutenant Governor of the North Western Provinces shall select. The tonnage on which the tolls will be levied is to be calculated according to a method introduced on the Nuddea Rivers in 1860 so as to vary directly as the draft of water of the vessel charged. It seems reasonable that vessels of a large draft should pay a proportionably higher toll than vessels of a small draft, inasmuch as the former will derive the greater benefit from the results of the proposed enactment, the chief end of which is the deepening of the bed of the river.

The rates of the tolls are identical with those mentioned in the first Schedule to the Bengal Regulation VIII of 1824, for levying tolls on the Nuddea Rivers.

A reduced toll will be leviable on vessels which have passed through the Nuddea Rivers and paid within a month the dues to which boats using those passages are now liable.

SIMLA, } H. S. MAINE.
The 5th September 1866. }

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative).

উপর মাস্তল ধার্য্য করিয়া অবশিষ্ট টাকা উৎপন্ন হইবে। নৌকা ন্যূনাধিক যত জল ভাঙ্গে তদনুসারে মাস্তল ন্যূনাধিক হইবে। ১৮৬০ সালে নদীযাগত নদীতে মাস্তল আদাযের উক্ত যে নিয়ম অবধারিত হইয়াছিল সেই নিয়মমতে বোঝাই অনুসারে মাস্তল আদায় হইবে। নদী গভীরতর করা প্রস্তাবিত আইনের মুখ্যাভিপ্রায়, যে নৌকাদির গমনার্থে অধিক জল প্রযোজন ঐ কার্য্য সম্পন্ন হইলে সেই নৌকাদির অধিক লভ্য। সুতরাং যে নৌকাতে অল্প জল ভাঙ্গে তদপেক্ষা ঐ বৃহৎ২ নৌকার ভারানুসারে অধিক মাস্তু দেওযা যুক্তি সিদ্ধ বোধ হয।

নদীযাগত নদীর মাস্তল আদাযের ১৮২৪ সালের বঙ্গদেশীয ৮ আইনের প্রথম তফসীলে যে হার ধার্য্য হইযাছে এই আইনমতে সেই হারে মাস্তল ধার্য্য হইল।

যদি কোন নৌকাদি নদীযাগত নদী দিযা গমন করিযা সেই খালে উপযুক্ত মাস্তল দিযা থাকে, তবে মাসের মধ্যে এই আইনাতে ন্যূন মাস্তল দিতে হইবে।

এচ এস মেন।

সিমলা। }
১৮৬৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর। }

উইটলী ষ্টোকস।
হোম (ব্যবস্থাপক) কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিস্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

No. 1984.

APPOINTMENTS.

The 6th September 1866.

Baboo Roma Nath Tagore to be a Member of the Central Committee of the Lower Provinces for the collection of works of Art and Industry for the Paris Exhibition of 1867, *vice* Baboo Ram Gopal Ghose resigned.

The 12th September 1866.

Dr. J. M. Coates to be Superintendent of Jails at Hazareebaugh.

Baboo Golok Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Chittagong, is transferred to Tipperah and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Baboo Luckhee Kant Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cox's Bazar, is transferred to Noakholly, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

Moulvy Mahomed Kamil, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Cox's Bazar, and to exercise the powers of a Magistrate in Chittagong.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৬৬। ২৯ সেপ্টেম্বর।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৯৮৪ নম্বর।

নিযোগ।

১৮৬৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু রামগোপাল ঘোষ কর্ম্ম ত্যাগ করাতে শ্রীযুত বাবু রমানাথ ঠাকুর ১৮৬৭ সালে পারিস্ নগরে যে প্রদর্শন হইবে তন্নিমিত্তে শিল্প ও শ্রম জনিত কার্য্য সংগ্রহার্থ বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সেনট্রাল কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

ডাক্তর শ্রীযুত জে এম কোটস্ সাহেব হাজারীবাগের জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র রায ত্রিপুরায নিযুক্ত হইযাছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইযাছেন।

কক্স বাজারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীকান্ত রায নওয়াখালীতে নিযুক্ত হইযাছেন এবং ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইযাছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কামিল কক্সবাজার শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও চট্টগ্রামে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

The 14th September 1866

Second Grade Sub Assistant Surgeon Mrit onjoy Bose to have charge of the Charitable Dispensary at Chittagong

The 15th September 1866

Mr W H D'Oyly to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, but to continue to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Bhaugulpore

Mr H L Harrison to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, but to continue to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, during the absence, on leave, of Mr H Balfour, or until further orders

The 17th September 1866

Dr C Palmer, Presidency Surgeon, to officiate as Superintendent of the Lunatic Asylums at Bhowanipore and Dullunda, in addition to his present duties, during the absence, on leave, of Dr A J Payne, or until further orders

Baboo Hurkant Burooah, Moonsiff of Tezpore is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the District of Durrung

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Dispensary at Patna —

Moulvie Syed Azeemooddeen Hossein Khan Bahadoor, c s i

Baboo Greesh Chunder Ghose

" Mudun Mohun Lall

The 18th September 1866

The following Magistrates to be ex officio Assistants to the Superintendent of the Tributary Mehals of Cuttack, *viz* —

Mr H Muspratt Balasore

" W J Herschel Midnapore

" G N Barlow Pooree

" W Cornell, Cuttack

LEAVE OF ABSENCE

The 12th September 1866

Moulvy Gholam Hossein Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tipperah for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

The 14th September 1866

Mr A J Fraser Sub Assistant Commissioner Deoghur for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 17th July last

Lieutenant J Gregory, Assistant Commissioner, North Cachar, for one month, under

১৮৬৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মৃত্যুঞ্জয় বসু চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডয়লী সাহেব ত্রিপুরার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এচ এল হারিসন সাহেব বর্দ্ধমানের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু শ্রীযুত এচ বালফর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত হাবড়ার মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

ডাক্তর শ্রীযুত এ জে পেইন্ সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত প্রেসীডেন্সীর চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত সি পামার সাহেব আপন বর্ত্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত ভবানীপুর ও দলন্দার ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

তেজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরকান্ত বড়ুয়া দরঙ্গ জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা পাটনার ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন। অর্থাৎ

শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আজিমুদ্দীন হুসেন খাঁ বাহাদুর সি এস আই।

শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ।

শ্রীযুত বাবু মদনমোহন লাল।

১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

নিম্ন লিখিত মাজিষ্ট্রেটেরা আপন২ পদোপলক্ষে কটকের পেশকশী মহালের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন, অর্থাৎ—

বালেশ্বরের শ্রীযুত এচ মস্প্রাট সাহেব।

মেদিনীপুরের শ্রীযুত ডবলিউ জে হর্শেল সাহেব।

পুরীর শ্রীযুত জি এন বার্লো সাহেব।

কটকের শ্রীযুত ডবলিউ কর্ণেল সাহেব।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী গোলাম হুসেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

দেবগড়ের সব আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত এ জে ফ্রেসর সাহেব গত জুলাই মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

উত্তর কাছাড়ের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেফটেনেণ্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন

Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee, Settlement Officer, Lohardugga, for six weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 13th ultimo

The 17th September 1866

Mr T F Peppe, Sub Deputy Opium Agent of Tehta, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

NOTIFICATIONS

The 11th September 1866

Captain J F Sherer, Deputy Commissioner of Kamroop, having resumed charge of his office on the forenoon of the 16th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him on the 2nd idem to re-join his appointment at Gowhatty is cancelled

Mr W W Hunter, Assistant Magistrate and Collector, having resumed his duties at Beerbhoom on the 1st December last, the unexpired portion of the leave granted to him on the 30th October preceding is cancelled

The 14th September 1866

The services of Sub Assistant Surgeon Denonath Doss, of the Charitable Dispensary at Chittagong, are placed at the disposal of the Government of India in the Home Department

The Right Hon'ble the Secretary of State for India has intimated in his Despatch No 64, dated 24th July last, the following appointments of Emigration Agents at Calcutta, for the Colonies mentioned —

Mr J Jeffrey has been appointed Emigration Agent for British Guiana, *vice* Mr Hunt Marriott Mr J Jeffrey has also been appointed to officiate as Emigration Agent for Jamaica

Mr Thornton Warner, Emigration Agent for Trinidad, has been appointed to officiate also as Emigration Agent for Saint Vincent

Mr Thornton Warner, Emigration Agent at Calcutta for Trinidad, returned from leave and resumed charge of his office on the 28th ultimo

The 18th September 1866

The leave granted to Mr A Smith, Magistrate and Collector of the 24 Pergunnahs, under orders of the 10th instant is cancelled

---

NOTIFICATION

The 29th August 1866

Under the provisions of Act IV 1864 (Bengal Council) the Lieutenant Governor of Bengal has

সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

লোহারডগার বন্দোবস্তের কার্য্যকারক শ্রীযুত বাবু সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় গত মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

তেহতার আফীমের সব ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত টি এফ পেপ্ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

কামরূপের ডেপুটী কমিসানর কাপ্তান শ্রীযুত জে এফ শেরর সাহেব গত মাসের ১৬ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিতে গৌহাটীতে আপন কর্ম্মস্থানে পঁহুছিবার নিমিত্তে ঐ মাসের ২ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ হন্টর সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখে বীরভূমে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে তৎপূর্ব্ব অক্টোবর মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের সব আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত দীননাথ দাস হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব গত জুলাই মাসের ২৪ তারিখের ৬৪ নং যে পত্র প্রেরণ করেন তাহাতে পশ্চাৎলিখিত উপনিবেশের নিমিত্তে নিম্নলিখিত কলিকাতাস্থ মজুর প্রেরণের এজেন্টদিগের নিয়োগের আজ্ঞা করিয়াছেন, যথা —

শ্রীযুত হন্ট মেরিয়ট সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে জেফ্রে সাহেব ব্রিটনীয় গৈযিনার মজুর প্রেরণের এজেন্টের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি জামিকার মজুর প্রেরণের এজেন্টের কর্ম্মও করিবেন।

ত্রিণিদাদের মজুর প্রেরণের এজেন্ট শ্রীযুত থর্ণটন ওয়ার্ণর সাহেব সেন্ট বিন্সেন্টের মজুর প্রেরণের এজেন্টের কর্ম্মও করিতে নিযুক্ত হইলেন।

ত্রিণিদাদে মজুর প্রেরণের কলিকাতাস্থ এজেন্ট শ্রীযুত থর্ণটন ওয়ার্ণর সাহেব ছুটী হইতে প্রত্যাগমন করিয়া গত মাসের ২৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেব এই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৯ আগষ্ট।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার) ৪ আইনের বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর

determined that the northern boundary of the Zillah of Mymensing is and shall be a line running along the foot of the Garrow Hills as laid down by the Revenue Survey Officer and set forth in the Survey Map

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 213.

The 27th August 1866.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V of 1864, B. L. C.) that the provisions of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz.* —

1. The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Denakhali, and Hula Hat.

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoina and Cowcally.

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty.

Under Section 6 of the Canals' *Act* the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866.

1	On the River connecting Balessur and Kotcha	At Perozepur, at the junction with the Balessur
2	On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally	At Jallakatty at the junction with the Jallakatty River

Description of Vessels		Rates of Tolls
On all boats or other vessels, whether laden or empty	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft	0 4 0

সাহেব স্থির করিয়াছেন যে রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারক জরীপী মানচিত্রে গারো পর্ব্বতের নিম্ন দিযা যে রেখা টানিযাছেন তাহা ময়মুনসিংহ জিলার উত্তর সীমা আছে ও হইবে।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপাটমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষযক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্ন-লিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয। স্থানে২ তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেনুয়াখালি, ও হুলা হাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌযাখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানে২ তাহার শয়না ও কৌখালী নাম হইযা থাকে।

৩। জালাকাটী ভোরাণী খাল কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানে২ তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইযা থাকে।

খালবিষযক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায হইবার আজ্ঞা করিযাছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌখালী নদীর সংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে।

নৌকাদির বর্ণনা।		মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে	মাড় প্রতি।	।০

No 214

NOTIFICATION

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, viz —

1 The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI of the Canals' Act (V of 1864, B L C) —

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel, from stern to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted, and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only

3 No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয় বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জালাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাস্থল অবধারণার্থে খালের কুঙঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাস্থল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাস্থল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়েরমত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাস্থল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাস্থল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

---

LOCAL—CIVIL BUILDINGS

No 227

The 18th September 1866

Declaration under Section II of Act VI of 1857

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz*, for the formation of a Cemetery near the Railway Station of Jemalpore, it is hereby declared that, for the above purpose 4*b*, 13*c*, 12*d*, 10*d* standard, equivalent to 2*b*, 9*c*, 10*d* Pergunnah measurement, more or less, in the village of Alinuggur Mongrowrah, Pergunnah Sakulrapatty, in the district of Monghyr, are required

The land is bounded on the East, West, and North by the lands of Mouzah Alinuggur Mungrowrah, and on the South by those of Secunderpoor

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

W B MACRONE,
Offg Asst Secy to the Govt of Bengal,
P W D

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করা সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাডের মাসুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খাল হইতে বাহির হইবার দিন সুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে সুপরিন্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

স্থানীয় সমাধি নির্ম্মাণ বিষয়ক।

---

২২৭ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ জামালপুরের রেলওয়ে ষ্টেশনের নিকট সমাধি স্থান প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক দণ্ডের মাপের ৪।।৩ কাঠা ৩ ডি ১৫ ডি অর্থাৎ পরগনার মাপের ২।৪ কাঠা ১০ ডি পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত শাখরাপাটি পরগনার আলীনগর মংগ্রোরা গ্রামে স্থিত।

উক্ত ভূমির পূর্ব্ব, পশ্চিম ও উত্তর সীমা মৌজা আলীনগর মংগ্রোরার ভূমি, দক্ষিণ সীমা সেকন্দরপুরের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

ডবলিউ, বি, মাক্রোন,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি আসিষ্টান্ট
সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 25th September* 1866]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

NOTIFICATION

HIS HONOR the Lieutenant Governor of Bengal having complied with a request made by the residents in "COOLIE BAZAR" that the name of that place might be changed to "HASTINGS," as suggested by its proximity to Hastings' Bridge it is hereby notified that in all public and official communications it is to be henceforth designated as Hastings, and not Coolie Bazar

STUART HOGG
Commissioner of Police

CALCUTTA POLICE OFFICE,
The 13th September 1866

বিজ্ঞাপন।

কুলিবাজার নিবাসি লোকেরা প্রার্থনা করিযাছিলেন যে ঐ স্থানের নাম কুলিবাজারের পরিবর্ত্তে হেষ্টিংস হয়, যেহেতু তন্নিকুটস্থ সাঁকোর নাম হেষ্টিংস সাঁকো অতএব বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতে সম্মত হওযাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে এই অবধি রাজকীয় ও কার্য্যসম্পর্কীয় পত্রাদিতে কুলিবাজার না লিখিয়া "হেষ্টিংস" লিখিতে হইবে।

ষ্টুয়ার্ট হগ,
পোলীসের কমিস্যনর।

কলিকাতা পোলীস কার্য্যালয়।
১৮৬৬ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

NOTICE

Is hereby given that from this date the Judge of the Small Cause Court and Cantonment Magistrate of Barrackpore will hold his Office on Wednesday and Saturday in each week to dispose of the Small Cause Court cases, and on the other days of the week to dispose of the Criminal cases

E W E HOWARD, *Major,*
Offg Judge of the Court of Small Causes and Cantonment Magistrate of Barrackpore

The 31st August 1866

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে বারাকপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ ও কাণ্টনমেণ্টের মাজিষ্ট্রেট প্রতি সপ্তাহের বুধ ও শনিবাসরে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের মোকদ্দমার, ও অন্যং দিনে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবেন।

ই ডব্লিউ ই হৌযার্ড মেজর,
বারাকপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের
জজ ও কাণ্টনমেণ্টের মাজিষ্ট্রেট।

১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

Bye Laws under Act III (B C) of 1864, for the Municipality of Darjeeling

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	" Oct		" Aug
	" Jan		" Nov
	30th April		" Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioner

১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে দারজিলিঙ্গের বাই লা অর্থাৎ মুনিসিপলটী।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষযক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্‌স এবং রেট সমুদায উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্য রূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্‌স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টক্‌স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক, এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওযা বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির

or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution, of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that

অথবা যদি কেহ তাঁহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহীসল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাঁহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারাঅনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে

there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 30 of the Act Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দায়ক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

13 All persons employed by the Commissioners, whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদ্রূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনু-

authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

মতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করি-যাছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাঁহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person

৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং স বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত আজ্ঞা না পাইলে কোন ব্যক্তি কোন স্থানে পুষ্করিণী কি জলাশয় কি কূপ কি খানা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন গর্ত্ত খননকরিতে কি করিতে কিম্বা খননকরাইতে কি করাইতে পারিবে না।

[*Government Gazette, 25th September* 1866.]

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর, জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোপের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোপ জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer, shall, without delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

* * * *

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within ten feet of any, public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লা জমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

* * * *

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেত খানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোনও সেত-খানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 11 P M and 7 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil

৩৫। অপরাহ্ন ১১ ঘন্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৭ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

৩৭। যদ্দারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধা-রণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

38 All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 11 P M and 7 A M

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তন্ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

Penalty for infringement, Rupees 10

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

39 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের ও কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

40 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ-সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইম্প্রূভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground

৪১। জালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিযা দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিযরের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্ত সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এব‚ যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায আদায করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওযাইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সমযে সমযে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাক'।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃর্ত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধুকের উপবিভাগ তথাকার জমির উপরি ভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের তিন ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর

at a less distance than 3 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

54 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনেব দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন কবিতে বা কবাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষী কৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতো ভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাক।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পাবিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিযা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ বাস্তার উপব যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা কবিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম ধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উম্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক

58 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

60 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

61 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

62 No person shall quarry stone, or make any excavation within twenty yards of any public road, without the sanction, in writing, of the Municipal Commissioners

63 With a view to provide a fund for paying the cost of conserving the Goom Range, a fee of four annas a month will be charged, from the 1st August 1865, on each wood cutter, and one Rupee on each charcoal burner, carrying on his business in the Station of Darjeeling, each person on payment of the above sum to be furnished with a badge

The following rates to be levied on all timber cut in the Goom Forest —

	Rs	As	P
Walnut and Chesnut (large leaved)	4	0	0
Ditto ditto (small leaved) and Magnolia, Toon, Scycamore and Chilownee	3	0	0
All other trees	1	0	0

BLAIR REID, *Major*,
Deputy Commissioner

DARJEELING,
The 7th August 1866

৫৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল্ কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিযোজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬২। মিউনিসিপেল কমিসনারদিগের লেখা হুকুম ব্যতিরেক কোন ব্যক্তি সরকারি রাস্তার নিকট ২০ বিশ গজের মধ্যে পাথর কাটিতে কিম্বা গর্ত্ত করিতে পারিবেক না।

৬৩। গুম পাহাড়ের বন রক্ষা করণার্থে ফণ্ড অর্থাৎ অর্থ সঞ্চয় আবশ্যক হওয়াতে ইংরেজি সন ১৮৬৫ সালের ১ আগষ্ট তারিখহইতে প্রত্যেক কাঠুরিয়ার নিকটহইতে ।০ চারি আনা এবং প্রত্যেক ব্যক্তি যাহারা কয়লা তৈয়ার করিয়া ডারজিলিং মোকামে বিক্রয় করে তাহাদের নিকটহইতে ১৲এক টাকা হিসাবে মাসিক লওয়া যাইবেক উপরের লিখিত টাকা দাখিল করিলে প্রত্যেক ব্যক্তিকে একং চাপরাশ দেওয়া যাইবেক।

গুম জঙ্গলের বৃহৎ বৃক্ষ সকল কাটিলে নীচের লিখিত নিরিখঅনুসারে টাকা আদায় করা যাইবেক।

আক্রোট এবং কটুঞ্জ (বড পাতা)	৪৲ চারি টাকা হিসাবে
ঐ ঐ ছোট পাতা চাঁপা, তুন্দ, বজনাট এবং চিলনি	৩৲ তিন টাকা ঐ
আরং বৃক্ষ সকল	১৲ এক টাকা ঐ

ব্লেয়ার রিড মেজর,
ডেপুটী কমিস্যনর।

ডারজিলিং।
১৮৬৬। ৭ আগষ্ট।

MUNICIPALITY OF HOWRAH

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the Municipality of Howrah in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July	May be levied on and after	1st May
	„ Oct		„ Aug
	„ Jan		„ Nov
	30th April		„ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or officers appointed by them, or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

হাওড়া শহরস্থ মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব হাওড়া শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নিদ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকুস এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাকুস বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাকুস যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহাদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহা দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল বা দাবীর আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তালানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাকুসের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning con tinue Any person submitting a false or incor rect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun-set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person ob structing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his dis cretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আই নের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনর দিগের কর্ত্তৃক শতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা স বাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎ স্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অন- ধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওনা অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করি বেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনু সারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রযোজন না হইলে এক মাস পুর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পুর্ব্বে দিযা তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদস্বরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারির নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহার হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পুর্ব্বে সংবাদ না দিযা স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিযাছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিযাছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিযাছে কিম্বা পাইযাছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইযাছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিযা কোন মিথ্যা সংবাদ দিযাছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিযাছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

On matters of Conservancy

18 The external roofs and walls of any hut or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

19 No person shall dig or make or cause to be dug or made in any place any tank, pond, well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

20 No person shall put, or cause to be put, on any house or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

21 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 No person shall construct, or place over or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৬। কমিসানরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিসানরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

•

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়না বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩ টাকা।

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice Rupees 2

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিযা ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথপ্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দামাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তি-দিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমা অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখি বার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar by exposing for sale accumulating any thing on any such lane walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 10

32 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

34 No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

36 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 11 P M, and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

[*Government Gazette*, 26th September 1866]

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক স্বীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তার জন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন সামগ্রী বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ পায়খানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তা হইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ন ১১ ঘন্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory place of business, stable or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

38 No person shall keep filth, dirt, dung bones dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

39 All dust, dirt, and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 A M and 8 A M

Penalty for infringement Rupees 10

40 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

41 All dirt, dust ashes, rubbish, sewerage soil dung and filth collected from the highways houses, privies, sewers and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

42 No person shall put on any wall or on the roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

43 Every person within whose premises any animal may die shall within two hours after its death or if death occurs at night, within two hours after daylight either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be res

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমতকোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসানরদিগের নিদ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শোষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসানরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখ কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনুসারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে খরচ নিদ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

ponsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when c[illegible]d upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

44 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

45 No person shall deposit or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall bury or cause to be buried, in any burial ground, any corpse or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No person shall build or dig or cause to be built or dug a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed any corpse or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতো-ভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব স[illegible] বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিসনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডাহ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিসনর অথবা তাহাদিগের নিযোজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

THE following SCALE of FEES for granting LICENSES under Bye law No 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, is hereby published for general information —

Scale of fees for granting Licenses

1 For maintaining a public necessary under Section 69, Act III (B C) of 1864, 1 Rupee per seat per annum

2 For temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners under Section 75, Act III (B C) of 1864 used for all scaffolding or building meterials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth

3 For all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III (B C) of 1864 Rupees 25 per annum

W H D DUVAL,
Secretary

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR HOWRAH
HOWRAH,
The 4th September 1866

ষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞা পত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিতমত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক গুহ্বের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিসানরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারা প্রভৃতি বাঁধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্তে মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্তে মাসিক ৩৲ টাকা।

৩। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

ডবলিউ এচ ডি ডুবাল,
সেক্রেটারী।

হাওড়া মিউনিসিপল
কমিসানরদিগের কার্য্যালয়,
৮৬৬। তাং ৪ সেপ্টেম্বর

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 84, Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengali Gazettes*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending			
	31st July Oct Jan 30th April	May be levied on and after	1st May Aug Nov Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌনসেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্য রূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক

collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them or their Secretary, if there be one, to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন্ কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

3. Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman. Every collecting Officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

4. The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসিদ দিবে।

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 41.

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7. The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

8. Every person required in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫ৎ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২ৎ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫ৎ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

9 Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any Coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property shall be made immediately after the sale and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall in such case be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any Office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পুর্ব্বক ভার প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধার অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপ-যুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লি-খিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তা-হার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনু সারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দায়ীক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারি দিগকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারি রা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তা হার হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior Officer, or has accepted or obtained or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person any gratification whatever other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him not exceeding the pay and allowances for one month

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিযোজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নিদ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচপদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate receive or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণ বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut or any other building whatever about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্নগৃহ পুনর্নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বল্প জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

19 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

20 No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

21 No person shall construct or place over or by the side of, any public drain any bridge, platform, building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

23 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank, or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement Rupees, 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৩৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at larger or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

29 No owner, occupier or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer, shall without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

30 No person shall in any way obstruct or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

31 Every owner occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তা হইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা

any tattee, privy, or urinal, within 10 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটী সেত খানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

35 No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 10 P M and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

৩৫। অপরাহ্ন ১০ ঘন্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমা পড়িতে দিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20

বিধি ভঙ্গের দণ্ড ২০৲ টাকা।

38 All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A M

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তন্ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

Penalty for infringement, Rupees 10

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

39 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

40 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall bury, or cause to be buried any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন অন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে, তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সেই ডিবিজনের কন্সারবেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corps, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 4 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

54 No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dessection must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

[*Government Gazette*, 25*th September* 1866]

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদন বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so changed shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

60 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

61 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

The following scale of fees for granting licenses under Bye law No 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information —

Scale of fees for granting Licenses

1 License for maintaining a public necessary under Section 69, Act III (B C) of 1864, 1 Rupee per seat per annum

2 Ditto for slaughter houses, under Section 1, Act VII (B C) of 1865, Rupees 50 per annum

3 Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III (B C) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth

4. Ditto for all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III (B C) of 1864, Rupees 25 per annum.

E VERE HALDANE,
Vice Chairman

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR THE SUBURBS OF CALCUTTA, ALIPORE,
The 17th July 1866

৫৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত রূপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইম্প্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞাপত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাট্টী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত তারাপ্রভৃতি বাদ্ধিবার কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থের মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসায় নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E. VERE HALDANE
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়।
১৮৬৬। জুলাই ১৭ তারিখ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬ ২৫ সেপ্টেম্বর।]

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

পত্তনি, দরপত্তনি তালুক, যৌতুকী ও গাঁতি ও কুঠী বাটীর জমা ইত্যাদি স্থাবর সম্পত্তির নীলাম বিক্রয়ের নিয়ম।

১। নীলাম কালীন ঐ সমস্ত সম্পত্তি এককালীন ডিহি সমেত বা প্রয়োজন হইলে তরফ তরফ কি গ্রাম গ্রাম খণ্ড বিখণ্ডে বিক্রয় হইবেক। যিনি সর্ব্বোপরি উচ্চ মূল্য ডাকিবেন তাঁহার নিকট বিক্রয় করা যাইবেক।

২। নীলাম সমাপ্ত হইলে যে মূল্যে ডাক সমাপ্ত হয় তাহার চতুর্থাংশের একাংশ বিচন্দরূপে ঐ দিনেই খরিদার দাখিল করিবেন এবং পণ্যের অবশিষ্ট সমুদয় টাকা নীলামি দিনহইতে সপ্ত দিন মধ্যে পরিশোধ করিতে হইবেক, তাহা না করিলে, আমানত হওয়া বিচের সমুদয় টাকা জব্দ হইবেক এবং নীলাম অন্যথা হইয়া ঐ বস্তু পুনরায় নীলাম বিক্রয় হইবেক। দ্বিতীয় নীলামে বিক্রেতার যে কিছু ক্ষতি খেসারত হইবেক তাহা ত্রুটিকারি প্রথম খরিদার পুরণ করিবেন।

৩। নীলামী সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্র লিখিত পত্রের ইষ্টাম্প কাগজ এবং রেজিষ্টরী খরচ ও জমীদারী সেরেস্তায় নাম খারিজ দাখিল করিতে যে কিছু খরচপত্র হইবেক তাহা সমুদয় খরিদার দিবেন বিক্রেতার সহিত কোন এলাকা নাই।

৪। নাগায়েদ সন ১২৭২ সালের জমাওয়াসীল বাকীতে বকেয়া খাজানা যে লিখিত আছে তাহার অর্দ্ধেক খরিদার আদায়ের পারিশ্রমিকস্বরূপ পাইবেন, বাকী অর্দ্ধেক বিক্রেতাকে নীলামী তারিখহইতে ৬ মাস মধ্যে এককালীন বা কিস্তীবন্দী সু তে দিবেন।

৫। সন ১২৭৩ সালের সুরুহইতে খরিদার আপন খরিদা মহলের লাভ লোকসানের দায়িক মালিক হইবেন, ঐ সনের যে খাজানা বিক্রেতা সুরুহইতে নীলামী দিন পর্য্যন্ত আদায় করিবেন তাহার সরঞ্জামী বাদে যে থাকিবেক তাহাহইতে বিক্রেতা ঐ ১২৭৩ সালের সদর খাজানা বাবদ যে টাকা গবর্ণমেন্টকে বা জমীদারানকে দিয়াছেন তাহা কর্ত্তন করিয়া লইয়া অবশিষ্ট টাকা খরিদারকে ফিরিয়া দিবেন এবং যদি আদায়ী টাকাহইতে বিক্রেতা অধিক টাকা জমীদারানকে দিয়া থাকেন তবে যে পরিমাণ ফাজিল দিয়াছেন তাহা খরিদারের স্থানে পাইবেন।

৬। খরিদারকে খরিদা মহলের ইস্তক ১২৭০ সাল নাগায়েদ ১২৭২ সাল, তিন সনের জমাওয়াসীল বাকী কাগজ দেওয়া যাইবে।

মন্তব্য।

নীলামসংক্রান্ত অপর যে কিছু বৃত্তান্ত জানা আবশ্যক তাহা শ্রীযুক্ত মে আর চি হিল সাহেবের নিকট তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

প্রকাশ্য নীলামে যে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইবেক।

কুঠী ক্যাটগঙ্গা কানসরণের অন্তর্গত।—

নীচের লিখিত পত্তনি, দরপত্তনি, তালুক যৌতুকী যোত, গাঁতি জমা প্রভৃতি কুঠী মোজাহাজি যোকামে সন ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবর সোমবার তারিখে দিবা দুই প্রহর দুই ঘন্টার সময় প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইবেক।

১। নদীয়া জেলার কালেক্টরী ২৩০ নং তৌজীর মহল পরগণে হলদহর ডিহি কৃষ্ণচন্দ্রপুরের রকম ।।০ আনা পত্তনি বিশেষত্ব —

তরফ	বালিয়া	তন্মধ্যে	১৪	মৌজা আছে।
,,	বাকুসা	,,	১৯	মৌজা—
,,	কাশীপুর	,,	৪	ঐ
,,	কুলানন্দপুর	,,	৯	ঐ
,,	যাদবপুর	,,	১১	ঐ
,,	গোঁড়পাড়া	,,	৪	ঐ
,,	এদরাকপুর	,	১১	ঐ
,,	আন্দুলিয়া	,,	৪	ঐ
,,	রামকৃষ্ণপুর	,,	৭	ঐ
,,	আন্দারকোটী		১০	ঐ
,,	পুড়াপাড়া		৬	ঐ
,,	গুবাতলি		১৩	ঐ
,,	সরূপদহ		৮	ঐ
,,	বাগদহ সাগরপুর		২	ঐ
মৌজে কুলতলা				ঐ
জলকর শবদল			১	
জলকর তাসজলি			১	
মৌজে মামুদকাটী			১	
কুঠী বিশ্বনাথপুর			১ থাক	
আড়তী মহল				
মৌজা মদনপুর				

২। উপরোক্ত ডিহির মধ্যে তরফ সরূপদহর ৮ মৌজার, দ্বিতীয় ।।০ আনা অংশের পত্তনি স্বত্ব। এই আট আনা সমেত ঐ ৮ মৌজায় ষোল আনা হইল।

৩। নদীয়া জেলার ৩৯৯ নং কালেক্টরি তৌজীর মহল পরগণা উখড়ার মৌজা গোহালহাটী ও দৌলতপুর দুই মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৪। পরগণে হলদহর অন্তর্গত নদীয়া জেলার স্বতন্ত্র তৌজীর ৩৬।৩৭ নং মহল মৌজে বড়বণি ও মৌজে কিসমত বণি দুই মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৫। জেলা যশহরের ২০৯ নং তৌজীর মহল, শাহ উজিয়াল পরগণার অন্তর্গত মৌজে তেঘরি, ১ মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৬। ২৩০ নং পরগণে হলদহর অন্তর্গত তরফ সাতপোতার ৩ মৌজার ।।০ আনা রকম পত্তনি স্বত্ব। এই মহল কুঠী খাল-বোয়ালিয়ার সহিত দরপত্তনি বন্দবস্ত আছে।

৭। ঐ পরগণার শামিল তরফ আলমপুর ৭ মৌজার ।।০ আট আনা রকম পত্তনি স্বত্ব। এই মহল কুঠী খালিসপুরের সহিত দরপত্তনি বন্দবস্ত আছে।

৮। যৌতুকী যোত, গাঁতি জমা এবং কুঠী বাটীর জমা সর্ব্বসুদ্ধ বার্ষিক ৩৬৮৮ টাকা উৎপন্নের মহল। ইহার তফসীল নীলাম দিনে বা তৎপূর্ব্বে জিজ্ঞাসা করিলে বিক্রেতার নিকট জানিতে পারিবেন ইতি।

নিজ কুঠী কাটগড়া।

এই কুঠী নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এরূপ উত্তমাবস্থায় আছে। ১৩ তেরো যোড়া হৌজ। ২ দুই জলঘর। ৩ তিন তাঁবার চুলা। পাকা তাঁতঘর ১ এক ও ২ দুইট বড়২ বালিয়া হৌজ। অতি প্রশস্ত ১ এক পোক্তা বড়ি গুদাম। পাকা টিনা কলের ঘর। পাকা গুঁড়া চুণ রাখা ঘর। মায় পাকা বারাণ্ডা। আমলা থাকিবার মেকদার বারাণ্ডা সমেত উত্তম পাকা বাসা বাড়ী। অতি বৃহৎ বিলের ধারে সাহেব লোক থাকিবার উৎকৃষ্ট বাংলাখানা তাহাতে ৪ চন্দটা প্রশস্ত কামরা এবং বারাণ্ডা আছে। পাকা ছুতরখানা। পাকা মুরগীখানা ৩ তিন কামরা। খুব উত্তম এবং অতি উচ্চ পাকা ঘোড়ার আস্তাবল। ২ দুই কামরা সমেত পাকা কাছারী ঘর। ১৫৩৪৴ বিঘা রাইয়তী ও ৩৩১৴ বিঘা নিজাবাদ একুনে ১৮৬৫৴ বিঘা নীলের জমি নীল দাদনি প্রজার নিকট লহনা আদায় যোগ্য কারবারি লহনা ৮৫০৪৲ টাকা পাওনা এ ২ হরিএক লোকের নিকট আদায় যোগ্য খর্ত্তি কর্জ্জা বাবৎ ৲৬২৬৲ টাকা পাওনা।

কুঠী বেজদহা।

এই কুঠীতে নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এরূপ উত্তমাবস্থায় আছে। হৌজ ৮ আট যোড়া তাঁমার হাঁড়ি ১ একটা মায় পাকা ঘর। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া জাঁত ঘর মায় পাকা বারাণ্ডা। বালিয়া হৌজ ১ একটা। চীনা কলের চৌবাচ্চা ১ একটা। ৬০ ফিট লম্বা ৩০ ফিট চৌড়া পাকা বড়ি গুদাম ১ একটা। ৭৬ ফিট লম্বা ৪৫ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা ১ এক খান। রাইয়তি ৬৩৬৴ ও নিজাবাদ ১০০৴ একুনে ৭৩৬৴ বিঘা নীল জমি এই কুঠীতে নীল জমি অনেক বৃদ্ধি হইতে পারে। প্রজার নিকট নীল দাদনি আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকী ৪৫৭৯॥৵৬ টাকা।

কুঠী ইস্পিসমারি।

এই কুইঠীর নীলকর্ম্ম চলিবার উত্তমাবস্থা আছে। ৫ পাঁচ যোড়া হৌজ। ৫১ ফিট লম্বা ২৫ ফিট চৌড়া ১ এক বড়ি গুদাম। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক জাঁত ঘর। ঐ জাঁত ঘরের সংলগ্ন পাকা বেলে হৌজ মায় ঘর। এক পাকা চুলা ঘর মায় তাঁমার হাঁড়ি। ৪০ ফিট লম্বা ৩৫ ফিট চৌড়া পাকা এক জাল ঘর। ৫১ ফিট লম্বা ২১ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা অর্থাৎ আট চালা। ১ এক বাবুর্চিখানা। ১ এক আস্তাবল। আমলা থাকিবার মেকদার পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া বড় আটচালা ঘর। রাইয়তি জমি ৬২০৴ ও নিজাবাদ ১২৫৴ একুনে ৭৪৫৴ বিঘা নীল জমি। নীল দাদনীর প্রজার নিকট আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি ৬৩৩৮৲ টাকা।

কুঠী চৌগাছা।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এইরূপ অবস্থায় আছে। ৮ যোড়া হৌজ। ১১৪ ফিট লম্বা ২৪ ফিট চৌড়া অতি বড় ১ এক বড়ি গুদাম। কিন্তু ঐ গুদাম বেমেরামতী অবস্থায় আছে। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক জাঁত ঘর। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া চুলা ঘর মায় তাঁমার হাড়ি। ৬০ ফিট লম্বা ৩৫ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার মেকদার পাকা ঘর। কিন্তু তাহার ছাদ নাই। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক বাবুর্চি খানা। ১ এক ঘোড়ার আস্তাবল। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক কাছারী ঘর। ও আমলা থাকিবার ঘর। রাইয়তী জমি ৪১৭৴ বিঘা নিজাবাদ ৪২৴ বিঘা একুনে ৪৫৯৴ বিঘা। আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি প্রজার নিকট ৮২৭৲ টাকা।

কুঠী নীলাবাস।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এমত বেমেরামতি অবস্থায় আছে। ৫০ ফিট লম্বা ১৬ ফিট চৌড়া পাকা বড়ি গুদাম। পাকা দেওয়ালের জাঁত ঘর ১ এক। ঐ ঘরের সংলগ্ন বেলে হৌজ ও ঘর। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া চুলা ঘর মায় তামার হাঁড়ি। ৪৬ ফিট লম্বা ২৭ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা। হৌজ ৪ যোড়া চীনা কলের ঘর পাকা জাঁত। ১ এক বাবুর্চি খানা। এক আস্তাবল রাইয়তী জমি ৪২৯৴ বিঘা নিজাবাদ ৮৪৴ বিঘা একুনে ৫১৩৴ বিঘা প্রজার নিকট আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি ৩৩২৯।৩ টাকা।

কুঠী সোণা নাদিয়া।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এমত মেরামতী অবস্থায় আছে। ৫ পাঁচ যোড়া হৌজ ১ এক পাকা বড়ি গুদাম তাহার ছাদের অদ্ধেক ভাঙ্গিয়া পড়িয়াছে পাকা দেওয়ালেরউপর চাল দেওয়া জাঁত ঘর। ঐ ঘরের সংলগ্ন বেলে হৌজ। ও বেলে হৌজের ঘর। পাকা চুলা ঘর মায় তাঁমার হাঁড়ি। ৩৪ ফিট লম্বা ৩৩ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা ১ এক বাবর্চি খানা। ১ এক আস্তাবল। ১ এক আমলা লোকের বাসা ঘর। রাইয়তী জমি ২৭৮৴ ও নিজাবাদ ৮০৴ বিঘা একুনে ৩৫৮৴ বিঘা চলতা লহনা বাকি প্রজার নিকট আদায় যোগ্য ১৯৭৬।৴৩ টাকা।

নীলাম বিক্রয়ের নিয়ম।

১। উপরের লিখিত কুঠী হায় নীলাম কালীন সমুদয় এক লাট অথবা প্রয়োজন হইলে পৃথক২ বিক্রয় হইবেক। যিনি সর্ব্বোপরি উচ্চ মূল্য ডাকিবেন তাঁহার নিকট বিক্রয় করা যাইবেক।

২। নীলাম ডাক সিদ্ধ হইবামাত্র যে মূল্যে ডাক সাব্যস্ত হয় তাহার চারি অংশের একাংশ খরিদার কিচ স্বরূপে তৎক্ষণাৎ দাখিল করিবেন এবং পণের অবশিষ্ট সমুদয় টাকা নীলামি দিন হইতে সাত দিন মধ্যে পরিশোধ করিবেন। তাহা না করিলে আমানত হওয়া কিচের সমুদয় টাকা জব্দ হইবেক এবং নীলাম অন্যথা হইয়া ঐ বস্তু পুনরায় নীলাম বিক্রয় হইবেক। দ্বিতীয় নীলামে বিক্রেতার যে কিছু ক্ষতি খেসারত হইবে তাহা ত্রুটিকারি প্রথম খরিদার পুরণ করিবেন।

৩। নীলামি সম্পত্তির হস্তান্তর করণ খত লিখিত পড়িতের ইষ্টাম্পা কাগজ এর রেজিষ্টরী খরচ পত্র ইত্যাদি যে কিছু আবশ্যক তাহা সমুদয় খরিদার দিবে বিক্রেতার সহিত কোন এস্পাকা নাই।

কুঠী এমারত ও লওয়াজেমাপ্রভৃতি স্বতন্ত্ররূপে বিক্রয় হইতে পারিবেক অথবা প্রয়োজন হইলে নিলের লহনা বাকী ও কর্জ্জ পত্র প্রভৃতি সমেত সমুদয় একত্র বিক্রয় হইবেক।

অপর বৃত্তান্ত শ্রীযুত মে° আর টি হিল সাহেবের নিকটে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

নজির।

মেসর্স জর্জ ওবাইরাম কোম্পানির সংগৃহীত ও প্রকাশিত, গবর্ণমেণ্টের গ্রাহ্য, "মাল, দেওয়ানী ও ফৌজদারী রিপোর্টর," (মাসে দুই খণ্ড) পাক্ষিক অনুক্রমনিকার যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অবিকল বঙ্গানুবাদ, বিগত স, দে, আ, নিষ্পত্তির গবর্ণমেণ্টের চিহ্নিত অনুবাদকগণ, শ্রীকালীমোহন শ্রীপ্রসন্নচন্দ্র ও শ্রীগিরীশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ত্রয় কর্তৃক, বালম ২, সংখ্যা ১, অর্থাৎ, ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসহইতে, মুদ্রিত হইতেছে, তাহাতে রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর সমস্ত, হাই কোর্টের মাল, দেওয়ানী, ও ফৌজদারী বিষয়ক ব্যাপার ঘটিত আপীল নিষ্পত্তি সমস্ত, হাই কোর্টের ও বেঙ্গাল গবর্ণমেণ্টের দেওয়ানী ও ফৌজদারী মোতালকের সরক্যুলর ও অন্যান্য চিঠী সমস্ত, প্রিবিকৌন্সেলের নিষ্পত্তি সমস্ত, এবং ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ও অন্যান্য ইস্তেহার, ইত্যাদি বিষয়, পৃথক২ ভাবে আছে। সমুদায়ের মূল্য অগ্রিম বার্ষিক ২০৲, মফস্সল গ্রাহকের প্রতি ২৪৲, আর প্রতি খণ্ডের ১।০, টাকা দিতে হইবেক। ঠিকানা চিৎপুর রোড, গরাণহাটা, নং ২৬৯ ভবনে, নজিরাদি পুস্তকালয়। ইহাতে স, দে, আ, ১৮৫৩ সাল হইতে ১৮৬২ সাল পর্য্যন্তের নজির, ১৮৫৯ সালের ৮ আক্ট, ব্যাখ্যাযুক্ত ১৮৬৫ সালের ১১ আক্ট, ও দায়ভাগার্থ দিপীকা, ইত্যাদি, সল্পমূল্যে পাওয়া যাইবেক।

[*Government Gazette*, 25th *September* 1866]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এফ জে মার্কো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, SEPTEMBER 25, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা ঢাকা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি।

ইহাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে ঢাকা জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালাতে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৩ সালের ১৩ আশ্বিন শুক্রবার জেলা ঢাকার কালেক্‌টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন। ইতি সন ১৮৬৬ ইংরেজী তারিখ ৮ আগস্ট মোং সন ১২৭৩ বাং তারিখ ২৪ শ্রাবণ।

সেটেলমেণ্টের নম্বর।	জেলার তৌজির নম্বর।	মহাল ও পর গনার নাম।	একরের পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য হওযা সদর জমা।	রাস্তার ফণ্ড।	মোট জমা।		
			এ রূ প গ					
১৪৮৭	৩৩৯৭	মৌজে বাঘিযা তালুক রূপরাম ধর	১।০।০	৩৲	✓০	৩✓০	৬৲	
১৪৯০	৪০০০	পং জামালপুর তা. চন্দ্র নারাযণ চৌধুরী	১৯।৩।০	৩৩৲	।✓০	৩৩।✓০	৬৬৲	
১৫৩৫	৭৬৬১	মহাল জাযগীর তাং রাম নাথ চণ্ডীচরণ হা. জগন্নাথ বসু	১০।১।০	২০৲	।০	২০।০	৪০৲	
১৫০৩	৮৮৯২	দোযরা কালাগঙ্গা	০।২।০	০	০	০	৬।০	এই মহাল বিনা করে বিক্রয় হইবেক।
৩৭৪	৯২৬৭	চর মদনসংকর সংক্রান্ত কিং চর ছোগলা পরিচিত টুম চর	৫১।০।১০	১১৲	✓০	১১✓০	২২৲	
৩৭৫	৯২৬৮	তথা সংক্রান্ত কি. ডহর পারা	১২৬।২।০	২৪৲	।০	২০	৪৮৲	
১০০	৮৫০২	পং বিক্রমপুর তালুক দিনমণি দেযমুখে।	১৬।০।০	১০৸/৩	✓০	১০৸৶৩	২১৸✓৬	
১২৭	৮৫২৯	ত ক.টাবাবতাং রাম রাম সেন	৩১।০।০	২৩।৶১০	।০	২৩।।৶১০	৪৬৸৶৮	
৩২৭	৮৯৫৩	তালুক বাঞ্ছারাম দত্ত	১০।১।২	২৲	✓০	২✓০	৪৲	
৩৭২	৯২৫৬	চর মদনশংকর সংক্রান্ত কিং চর গোপালপুর গাং	১৭।০।৫	২০৲	।✓০	২৮।✓০	৫৬৲	
১৫৪৯	৯৬৮৬	পং কামরাপুর ৬ নং চর জেরতলা	২৫১।৩।১৩	১৫৯৸✓১	৭।।✓০	১৬১।।১	৩১৯৶	
১৫৫০	৯৬৮৭	পং মহেশ্বর দী ২১ নং হাজীপুরের নিকটের চর	৯৮১।১।২৪	১৫৮।৶২	১।।০	১৫০৶২	১২৯৭।✓৪	

A LEVIEN,
Collector.

জিলা ফরিদপুর।

ইশ্‌তিহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা ফরিদপুর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ফরিদপুর জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৫ তারিখ মঙ্গলবার মোতাবেক সন ১২৭৩ সনের আশ্বিন মাসের ১০ তারিখে জেলা ফরিদপুরের কালেক্টরির কাছারীতে বিক্রয় হইবেক। ইতি সন ১৮৬৬ ইং তারিখ ২১ আগষ্ট।

রাজকীয় মহালের টৌ[illegible] কবতের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	কৈফিয়ত।
				ধার্য্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টাক্স।	মোট।		
২৩	২০৭	পরগণে রাজনগরের অন্তপাতী চর নাছিরপুর ম তারাপ্রসাদ রায়।	৩৫।১।৬ ২২	৫৲	⁄০	৫⁄০	১০৲	
৯১ হাল ২৬৫	৩৭০	দ্বিতীয় খণ্ড চর ভদ্রাসন পরগণে সুরজাপুর।	৬৩১।১।৩২।২৪	৫৬৫।⁄	৫॥৶০	৫৭১৲	১১৩০॥৶০	
২৪০	৮২১	পরগণে জালালপুর চর নাছীরপুরের পূর্ব্বাংশে নতুনচর।	৫৬৪।১।৭।১৭	৩৮৯৶০	১৩৵০	৩৯৩৲	৭৭৮।০	

E E Lowis,
Offg Collector

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 2, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২ অকুটোবর।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

(*Criminal Side*)

No 9

To all Sessions Judges,—(dated Calcutta, the 3rd August 1866)

WITH reference to the form in which many Sessions Judges pass sentence of transportation in cases in which imprisonment is awardable for 7 years or upwards, the Court request the attention of Sessions Courts to the terms of Section 59 of Act XLV of 1860, from which it will be seen that the correct mode of proceeding is to sentence the offender to transportation, mentioning at the same time that, under Section 59 of the Indian Penal Code, such transportation is awarded instead of imprisonment, simple or rigorous, as the case may be

By Order, &c.,

(Signed) L. R TOTTENHAM,
Offg Registrar

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

ফৌজদারী পক্ষ।

৯ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেব সমীপেষু।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ৩ আগষ্ট।

যেং মোকদ্দমায় সাত বৎসর কি অধিক কাল কারা-বন্ধনের আজ্ঞা হইতে পারে, সেইং মোকদ্দমায় অনেক সেশন জজ সাহেব দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা যে প্রকারে লিখিয়া থাকেন তাহা দেখিয়া হাই কোর্টের সাহেবেরা সকল সেশন জজ সাহেবকে ১৮৬০ সালের ৪৫ আইনের ৫৯ ধারার কথায় মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন। ঐ ধারাক্রমে কার্য্য করিবার এই যথার্থ পদ্ধতি দৃষ্ট হইবে, যথা, বিচারকর্ত্তা অপ-রাধির দ্বীপান্তর প্রেরণের আজ্ঞা করিয়া, সেই সময়ে ব্যক্ত করিবেন যে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৫৯ ধারামতে সামান্য অথবা বিষয়বিশেষে কঠিন পরি শ্রমসহিত কারাবন্ধনের পরিবর্ত্তে ঐ দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড হইল।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম।
এক্‌টিং রেজিষ্ট্রার।

No 10

From L R TOTTENHAM, Esq, Officiating Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Sessions Judges,—(dated Calcutta, the 22nd August 1866)

THE Court request that, in holding their Jail deliveries for September next, Sessions Judges will make arrangements for trying, as far as possible, at the commencement of their Sessions, all cases in which murder (Section 302, Penal Code) is one of the offences charged, as it is important that the orders of the High Court in all cases in which capital sentences have been passed should be obtained and communicated to the Sessions Courts before the commencement of the Vacation

2 The High Court expect that no Sessions Judge will close his Court for the Dusserah Vacation as long as the orders of the High Court regarding such capital sentences have not been received

By Order &c,

(Signed) L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

১০ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের কোর্ট উর্দিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের একটিং রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এল আর টটেনহাম সাহেবের পত্র। কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২২ আগষ্ট।

সেশন জজ সাহেবেরা আগামি সেপ্টেম্বর মাসে যখন অপরাধিদের বিচার করিতে সেশনে উপবিষ্ট হইবেন, তখন যে ব্যক্তিরদের নামে বধকরণ অন্যতর অভিযোগ হয় (দণ্ড বিধির ৩০২ ধারা) তাহাদের মোকদ্দমা অগ্রে বিচার করিবার নিয়ম করিবেন। কারণ যে মোকদ্দমায় প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হয় তদ্বিষয় দুর্গোৎসবের বন্ধের পূর্ব্বে হাই কোর্টের আজ্ঞাপ্রাপ্ত হইয়া শেসনআদালতে জ্ঞাত করা যায়, ইহা অতি গুরুতর।

২। পূর্ব্বোক্তমতে প্রাণদণ্ডের যে আজ্ঞা হয় তদ্বিষয়ে হাই কোর্টের আজ্ঞাপ্রাপ্ত না হইলে কোন সেশন জজ সাহেব দুর্গোৎসবের বন্ধোপলক্ষে আপনার আদালত বন্ধ না করেন হাই কোর্টের এই আদেশ।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

HOME DEPARTMENT

No 4621

Simla, the 17th September 1866

NOTIFICATION

THE following additions to the Rules relating to Emigration from the Port of Calcutta, have been made by the Governor General in Council under the provisions of Section 63 of Act XIII of 1864, and are published for general information —

To Section 24

"Whenever the weather will admit of it, one third of the mean shall always be on deck under an awning"

To be inserted after Section 10 *of the Rules "for the guidance of the Protector of Emigrants," &c*

10A "It shall be the duty of the Protector to see that the clothes of all intending emigrants are carefully disinfected previous to embarkation"

A P HOWELL, *Under Secy*,
for *Secy to Govt of India*

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৪৬২১ নম্বর।

সিমলা, ৮৬৬ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের ১৩ আইনের ৬৩ ধারার বিধানমতে মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কলিকাতা বন্দরহইতে বিদেশ গমনকারি মজুরদের সম্পর্কীয় বিধিতে নিম্ন লিখিত কথা যোগ করিলেন, অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

২৪ ধারাতে।

সুকালে তিনাংশের একাংশলোক জাহাজের তুতকে আচ্ছাদনের ভিতর সর্ব্বদা থাকিবে।

মজুররক্ষক প্রভৃতির উপদেশার্থ বিধির ১০ ধারার পরে এই কথা দিতে হইবে।

১০ A। বিদেশগমনাভিলাষি মজুরদের জাহাজে উঠিবার পূর্ব্বে তাহাদের বস্ত্র যেন সঞ্চারক রোগশূন্য করা যায় ইহা মজুররক্ষক অতি যত্ন করিয়া দেখিবেন।

আজ্ঞাক্রমে,

এ পি হোয়েল,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের
ছোট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

No 2090

APPOINTMENTS

The 18th September 1866

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Arrah, *viz* —

Mr H Mosley

Baboo Nobogopal Ghosal

Mr Mosley will also be Secretary to the Committee

The 19th September 1866

Moulvy Feda Aly, Deputy Magistrate and Deputy Collector to have temporary charge of the Sub Division of Buxar, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Shahabad

This cancels the appointment of Moulvy Syed Azimooddeen Hossein Khan Bahadoor, C S I, to the Sub Division of Buxar notified in the *Calcutta Gazette* of the 29th ultimo

Mr H C B C Raban to officiate as Magistrate and Collector of Pooree, during the absence on leave, of Mr G N Barlow, or until further orders

Dr J Elliot to be Civil Surgeon of Cuttack

The Joint-Magistrate of Sylhet to be ex officio Protector of Laborers in Sylhet, under Act VI (B C) of 1865

The 20th September 1866

Baboo NobinKrishna Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Pubna, to have temporary charge of the Sub Division of Serajgunge, and to exercise the powers of a Magistrate also in the District of Bograh, during the absence, on leave of Mr F J R Walker, or until further orders

Mr H Beverley to be a Joint Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, with effect from the 31st ultimo

The 21st September 1866

Mr F V Webber to be Medical Officer of Dinagepore

Mr H C Bowser to be Medical Officer of Rungpore

The 22nd September 1866

Baboo Pertap Narain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, to have temporary charge of the Sub Division of Culna, during the absence, on leave, of Baboo Obhoy Churn Bose, or until further orders

[*Government Gazette*, *2nd October* 1866]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা

২০৯০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা আরার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন। অর্থাৎ

শ্রীযুত এচ মোসলী সাহেব।

,, বাবু নবগোপাল ঘোষাল।

শ্রীযুত মোসলী সাহেব উক্ত কমিটীর সেক্রেটারীও হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ফেদাআলী কিয়ৎকালের নিমিত্তে বক্সর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও শাহাবাদ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আজিমুদ্দীন হুসেন খাঁ বাহাদুর, সি, এস, আই, বক্সার শাখাখণ্ডে নিযুক্ত হন এই যে কথা এই মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত জি এন্ বার্লো সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ সি বি সি রেবান সাহেব পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে এলিয়ট সাহেব কটকের সিবিল চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীহট্টের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপন পদোপলক্ষে ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে শ্রীহট্টে মজুর রক্ষক হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ সরকার কিয়ৎকালের নিমিত্তে শেরাজগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং শ্রীযুত এফ জে আর ওয়াকর সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত বগুড়া জিলাতে মাজিষ্ট্রেটেরও ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ বেবর্লী সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ৩১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এফ বি ওয়েবর সাহেব দিনাজপুরের চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত এচ সি বৌসর সাহেব রঙ্গপুরের চিকিৎসক হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ বসুর ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু প্রতাপনারায়ণ সিংহ কিয়ৎকালের নিমিত্তে কালনা শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

Lieutenant W. J. Williamson, Assistant Commissioner, Garrow Hills, to officiate temporarily as Deputy Commissioner of Gowalparah

The 24th September 1866

Mr S Wauchope, C B., is vested with the powers of a Sessions Judge throughout the Province of Cuttack.

Captain E Y Walcott, Officiating Cantonment Magistrate of Barrackpore, is vested with the powers of a Magistrate in the 24 Pergunnahs

Baboo Poreshnath Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, is transferred to Rajshahye, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District

Mr D W Ritchie to officiate as District Superintendent of Police of Tirhoot, during the absence, on leave, of Major C Reay, or until further orders

This cancels the leave granted to Mr Ritchie under orders of the 10th instant

LEAVE OF ABSENCE

The 19th September 1866

Mr G N Barlow, Magistrate and Collector of Pooree, for fifteen days, preparatory to proceeding to Europe on Furlough Mr Barlow will make over charge of his duties to Mr J J Livesay, who will officiate temporarily as Magistrate and Collector of Pooree, until the arrival of Mr H C B C Raban, or until further orders

The 20th September 1866

Baboo Anundo Mohun Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24 Pergunnahs, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

Mr F J R Walker, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Serajgunge, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

Baboo Gooroo Churn Doss, Officiating Sudder Ameen of Nuddea, for one month, from the 19th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Baboo Anund Chunder Banerjee, Judge of the Small Cause Court of Beauleah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, during the ensuing Dusserah vacation

The 21st September 1866

Mr H W Gordon, Assistant Magistrate and Collector, Rajshahye, for six months, under

গারো পর্ব্বতের আসিষ্টান্ট কমিসানর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ জে উইলিয়মসন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এস ওয়াকোপ সাহেব সি, বি, কটক প্রদেশের সর্ব্বস্থানে সেশন জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বারাকপুরের একটিং কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট কাপ্তান শ্রীযুত ই ওয়াই ওযালকট সাহেব ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইযাছেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় রাজশাহীতে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মেজর শ্রীযুত সি রে সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডি ডবলিউ রিচী সাহেব ত্রিহুতের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

এই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে শ্রীযুত রিচী সাহেব যে ছুটী পান তাহা ইহাতে রহিত হইল।

ছুটী।

১৬৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি এন বার্লো সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থে প্রস্তুত হইবার জন্যে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন, তিনি আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে জে লাইবসে সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

শ্রীযুত এচ সি বি সি রেবান্ সাহেবের না পঁহুছন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত লাইবসে সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু আনন্দমোহন মজুমদার ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শেরাজগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ জে আর ওযাকর সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইযাছেন।

নদীযার একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১৯ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বোয়ালীয়ার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে এক মাস ছুটী পাইযাছেন।

১৮৬৬ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

রাজশাহীর আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবলিউ গর্ডন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারক

Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules

Dr B B Ford, Medical Officer of Rungpore, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave

Baboo Doorgapersaud Ghose, Judge of the Courts of Small Causes at Santipore and Kishnaghur, for one month, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Mr K G Burne, Assistant Superintendent of Police, Nuddea, for fourteen days, from the 9th November next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Baboo Judoonath Mookerjee, Officiating Sudder Ameen of Chittagong, for three weeks, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

The 22nd September 1866

Baboo Kalikinkur Roy, Judge of the Small Cause Court of Chittagong, for one month, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Baboo Obhoy Churn Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Culna, for one month, from the 12th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Moulvy Fyzoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, for one month, up to the time when the Civil Courts re open, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Captain A E Campbell, Officiating Deputy Commissioner of Gowalparah, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave

Baboo Rungolall Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Cuttack is allowed leave of absence from the date on which he may avail himself of it up to the 1st December next under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

Baboo Denonath Burroah, Moonsiff of Burpetah, for three months, from the 8th October next, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Baboo Bhuggwan Chunder Sein, Deputy Collector of Survey, Lower Assam, for two months from the 1st instant, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Baboo Kaliprosonno Chowdry, Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Bhaugulpore,

দের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের চিকিৎসক শ্রীযুত বি বি ফোর্ড সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শান্তিপুর ও কৃষ্ণনগরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কে জি বর্ণ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি নবেম্বর মাসের ৯ অবধি চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দকালে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রামের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর রায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দকালে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কালনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ বসু অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ফৈজুল্লা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দেওয়ানী আদালত পুনশ্চ খোলা না যাবে পর্য্যন্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গোয়ালপাড়ার একটিং ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রঙ্গলাল বন্দোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বড়পেটার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দীননাথ বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে আগামি অক্টোবর মাসের ৮ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দক্ষিণ আসামের জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে এই মাসের ১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের কমিস্যনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন চৌধুরী অচিহ্নিত কার্য্য

for one month, from the 11th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Baboo Russickloll Bose, Officiating Principal Sudder Ameen of Rungpore, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

Baboo Mohendronath Bose, Deputy Collector of Survey, 4th Division, for five weeks, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his office to Mr F H Pellew, Superintendent of Survey of that Division

Mr E H Whinfield, Joint Magistrate and Deputy Collector of Sarun, for one week, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

Baboo Kallee Coomar Mitter, Sub Assistant Surgeon, Durbhangah, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865 from the date on which he may avail himself of the leave

Moulvy Syed Obedoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is allowed leave of absence from the 7th October to 21st November next, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

The 24th September 1866

Major C Reay, District Superintendent of Police of Tirhoot, for two months under Section 8 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

Leave of absence during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, has been granted to the following Officers on the dates mentioned below, *viz* —

The 20th September 1866

Moulvy Anwar Alli Khan, Principal Sudder Ameen of Tipperah

Baboo Mudhcosoodun Ghose, Officiating Additional Principal Sudder Ameen of Chittagong

Baboo Koolodanund Mookerjee, Sudder Ameen of Maldah

The 21st September 1866

Baboo Bhoopoti Roy, Principal Sudder Ameen of Sylhet

The 22nd September 1866

Moulvy Ally Newaz, Officiating Principal Sudder Ameen of Chittagong

কারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মার্চের ১১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রসিকলাল বসু ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চতুর্থ খণ্ডের জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে পাঁচ সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি উক্ত খণ্ডের জরীপী কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ এচ পেলু সাহেবের প্রতি আপন কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার অর্পণ করিবেন।

সারণের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই এচ উইনফিলড সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

দরভাঙ্গার সব আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু কালীকুমার মিত্র যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আবেদুল্লা ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৭ তারিখ অবধি নবেম্বর মাসের ২১ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

ত্রিহুতের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট মেজর শ্রীযুত সি রে সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৮ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা নিম্ন লিখিত তারিখে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আনওয়ার আলী খাঁ।

চট্টগ্রামের একটিং আডিসন্যল প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু মধুসূদন ঘোষ।

মালদহের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখোপাধ্যায়।

১৮৬৬ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায়।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রামের একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আলী নেওয়াজ।

Moulvy Naziroodden Mahomed, Principal Sudder Ameen of Dacca

Baboo Judoonath Mullick, Officiating Sudder Ameen of Midnapore

Baboo Promothonath Mookerjee, Officiating Sudder Ameen of Beauleah

Baboo Joygopal Roy, Sudder Ameen of Gowalparah

Moulvy Itrut Hossein, Principal Sudder Ameen of Gya

Moulvy Mahomed Wajeed Khan, Sudder Ameen of Gya

The 24th September 1866

Baboo Juggobundho Banerjee, Principal Sudder Ameen of Kishnaghur

Baboo Tarakant Viddyasagur, Principal Sudder Ameen of Jessore

Baboo Gobind Chunder Chowdry, Principal Sudder Ameen of Beerbhoom

Moulvy Golam Batool Tumkin, Sudder Ameen of Beerbhoom

Baboo Brojomohun Dutt, Sudder Ameen of Pubna

ঢাকার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নাজী-রুদ্দীন মহম্মদ।

মেদিনীপুরের একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মল্লিক।

বোয়ালিয়ার একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায়।

গোয়ালপাড়ার সদর আমীন শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল রায়।

গয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইত্রৎ হুসেন।

গয়ার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ওয়াজীদ খাঁ।

১৮৬৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

কৃষ্ণনগরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু বন্দ্যোপাধ্যায়।

যশোহরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু তারাকান্ত বিদ্যাসাগর।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী।

বীরভূমের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী গোলাম বাতুল তমকিন্।

পাবনার সদর আমীন শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত।

NOTIFICATIONS

বিজ্ঞাপন।

The 18th September 1866

The License granted to Rugho Nauth Sircar, of Backergunge, under Section 47, Part V, Act V of 1865, authorizing him to grant certificates of marriages between Native Christians, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 24th May 1865, is hereby withdrawn

১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগকে বিবাহের সর্টিফিকট দিতে ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে বাকরগঞ্জের শ্রীযুত রঘুনাথ সরকারকে ১৮৬৫ সালের মে মাসের ৩০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিত বিজ্ঞাপনক্রমে যে অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়াছিল তাহা ইহাতে রহিত হইল।

The 20th September 1866

The Reverend A B Spry, Senior Chaplain, having returned to his duties on the 13th instant, the unexpired portion of the privilege leave granted to him by the Lord Bishop of Calcutta, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 4th July last, is cancelled

Mr G Raban, Assistant Superintendent of Police, Hooghly, having returned to his duties on the forenoon of the 28th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 7th idem is cancelled

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

পদজ্যেষ্ঠ ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত এ বি স্প্রাই সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব তাঁহাকে যে অনুগ্রহের ছুটি দেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল। উক্ত ছুটির কথা গত জুলাই মাসের ১০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে।

হুগলীর পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি রেবান সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে ঐ মাসের ৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

The 22nd September 1866

Mr F T Platts, District Superintendent of Police, Dacca, having resumed his duties on the 26th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 23rd idem is cancelled

The Secretary of State for India has intimated in his Financial Despatch No 173, dated 24th July last, the grant of extensions of leave, on

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

ঢাকার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ টি প্লাটস সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে ঐ মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

ভারতবর্ষের পক্ষ সচিববর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব গত জুলাই মাসের ২৪ তারিখে ১৭৩ নম্বরের যে পত্র লেখেন তাহাতে আজ্ঞা করিয়াছেন যে নিম্ন

Medical Certificate, to the following Uncovenanted Officers for the periods specified, viz —

Mr P Hordern	3 months
„ H T Baker	3 „
„ C Grant	6 „

NOTIFICATION

The 22nd September 1866

The Declaration, published at page 1485 of the *Calcutta Gazette* of the 22nd ultimo, for the acquisition of land required for the site of a public square and tank in Talook Sootanutty, in the Town of Calcutta, is hereby cancelled

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

লিখিত অতিহিত কার্য্যকারকদিগকে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পশ্চাৎ লিখিত কালাবধি ছুটি দেওয়া যায়, যথা—

শ্রীযুত পি হর্ডরন্ সাহেব	৩ মাস।
„ এচ টি বেকর সাহেব	৩ „
„ সি গ্রান্ট সাহেব	৬ „

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

কলিকাতানগরের অন্তর্গত সূতানটী তালুকে পুষ্করিণী ও চতুষ্কোণা বিহরণ স্থান প্রস্তুত করণার্থে ভূমি গ্রহণের যে বিজ্ঞাপন গত মাসের ২৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ১৪৮৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL—COMMUNICATIONS

No 213

The 27th August 1866

NOTIFICATION

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V of 1864, B L C), that the provisions of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, viz —

1 The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Denakhali, and Hula Hat

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises known in its various parts as Shoina and Cowcally

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty

Under Section 6 of the Canals' *Act* the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866

1 On the River connecting Balessur and Kotcha	At Perozepur, at the junction with the Balessur
2 On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally	At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানে২ তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেহুয়াখালি, ও হুলা হাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌয়াখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানে২ তাহার শংনা ও কৌখালী নাম হইয়া থাকে।

৩। জাল্যকাটী ভোরাণী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানে২ তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাশুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থানে পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌয়াখালী নদ সংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জাল্যকাটীতে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

Description of Vessels		Rates of Tolls
On all boats or other vessels, whether laden or empty	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft	0 4 0

No 214

NOTIFICATION

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, viz —

1 The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI of the Canals' Act (V of 1864, B L C) —

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel, from stern to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than fifty maunds, is to be omitted, and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only

নৌকাদির বর্ণনা।		মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির ঝাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে	ঝাড়প্রতি।	।০

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ে বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে, পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3 No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the mainten ance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the Canals' Act to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অৰ্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপ রিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

COMMUNICATIONS,—LOCAL

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

No 234

২৩৪ নম্বর।

The 22nd September 1866

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

NOTIFICATION

বিজ্ঞাপন।

It is hereby notified, under Section II of the *Canals' Act*, 1864 (No V of B L C), that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867, *viz* —

৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

1 The bed and channel of the Dholai Khal from the River Booreegunga at the Town of Dacca, to the Baloo River near Teermony

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ী গঙ্গা নদী অবধি ত্রিমোহনীর নিকট বালুনদী পর্য্যন্ত ধোলাই খালের খাত।

Under Section VI of the *Canals' Act*, the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্নলিখিত স্থানে

the under-mentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867 —

DAYAGUNGE AND TEERMONY

Description of Vessels.	Rates of Tolls
	Rs As P
On all boats or other vessels whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft	0 4 0

No 235

The following draft of Rules having reference to the under-mentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz* —The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony is published for information, under the provisions of Section XI of the Canals' Act, (No V, 1864, B L C) —

1 Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements —

(*a*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied

(*b*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(*c*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted, and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only

3 No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a

[*Government Gazette*, 2nd October 1866]

নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

নৌকাদির বর্ণনা।	মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর ১০০/ মণ প্রতি	৵০
শালাদি কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির ঝাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে ঝাড় প্রতি	।০

২৩৫ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদীর সংযোগকারি খালের বিষয়ে বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলুই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে ঝাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। ঝাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের ঝাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট

ticket The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the channel, the days of entering and leaving being both included and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence

W B MACRONE,
Offg Asst Secy to the Govt of Bengal,
P W D

দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধাবক কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাসুল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাসুল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাসুল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না অন্য সকলের উপর মাসুল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য মাসুল বলিযা দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হাবে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপবিন্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসেব অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সবাসরী-মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লংঘন করিলে কি তাহাব প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষযে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ কবিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

ডবলিউ, বি, মাক্রোন্,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট
সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS, (RAILWAY, DEPARTMENT,—BENGAL

Fort William, the 20th September 1866

NOTIFICATION

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up for a public purpose, *viz*, for the construction of a Railway Station House at Searsole, in Pergunnah Shergur, in the District of Burdwan, it is hereby declared that for the above purpose, a piece of land is required, measuring 13 cottahs and 14 chittacks, more or less, and bounded as follows —

On the North by Baboo Govindpersad Pundit's land used as Coal Wharf

On the East by ditto ditto

On the South by ditto ditto

On the West by the East Indian Railway Company's land

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়য ১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গীবর্ণর সাহেব অবগত হইযাছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বর্দ্ধমান জিলাব অন্তর্গত শেরগড় পরগনার সিযারশোলের রেলওয়ের ইষ্টেশন ঘর প্রস্তুত করণার্থে ভূমি লওযা আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক [illegible] ।।৩৸৵০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এই২—

উত্তরসীমা বাবু গোবিন্দ প্রসাদ পণ্ডিতের কয়ল রাখিবার ভূমি।

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ইষ্টইণ্ডিয়ান রেলওয়ের কোম্পানি ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদে জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এ সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

The 25th September 1866

DRAFT DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI OF 1857

NOTIFICATION

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, , *viz*, for the Ballygunge Station of the Calcutta and South Eastern Railway, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring 1 beegah and 16 cottahs, more or less, situated in Khas Mehal Dhee Punchunno gram, being Holding No 69, and the portions of Holdings Nos 58 and 59, Sub Division K , Grand Division V , is required

The land is bounded on the North by the Gurcha Road, on the South by the Public Lane, on the East by the Railway Line, and on the West partly by Holding No 59, which belongs to Hurro Soondery Debbiah, and partly by Holding No 58 Government Khamar land

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI of 1857, to all whom it may concern

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J HOVENDEN, *Major, R E*,
Asst Secy to the Govt of Bengal

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতার ও দক্ষিণপূর্ব্ব রেলওয়ের বালিগঞ্জ ষ্টেসনের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১৬ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি খাস মহাল ডিহী পঞ্চান্নগ্রামস্থিত। এই ভূমি ৫ নং বৃহৎখণ্ডের K শাখাখণ্ডের ৬৯ নম্বর যোত এবং ৫৮ ও ৫৯ নং যোতের অংশ বলিয়া উল্লিখিত।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা গরচা পথ, দক্ষিণ সীমা রাজ পথ, পূর্ব্ব সীমা রেল পথ ও পশ্চিম সীমা অংশতঃ হরসুন্দরী দেব্যার ৫৯ নং যোত এবং অংশতঃ গবর্ণমেণ্টের খামার ভূমির ৫৮ নং যোত।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে

জে হবেনডেন, মেজর, আর, ই,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

APPOINTMENTS

The 19th September 1866

Baboo Gooroo Churn Doss, late Officiating Sudder Ameen of Nuddea, to be Moonsiff of Goraghat, Zillah Dinagepore, with effect from the 3rd ultimo

Baboo Gooroo Churn Doss, Moonsiff of Goraghat, Zillah Dinagepore, to officiate as Moonsiff of Chooadangah, Zillah Nuddea, during the absence on leave of the permanent incumbent, or until further orders

Leave of Absence for the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules

The 19th September 1866

Moonshee Izzut Hoossein, Moonsiff of Sheebgunge, Zillah Dinagepore

Baboo Muddun Gopal Shome, Moonsiff of Gungorampore, Zillah Dinagepore

Baboo Bhoyrub Chunder Mitter, Moonsiff of Putneetollah, Zillah Dinagepore

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

নদীয়ার ভূতপূর্ব্ব একটিং সদর আমীন শ্রীযুক্ত বাবু গুরুচরণ দাস দিনাজপুর জিলার গোরাঘাটের মুনসেফ হইবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

দিনাজপুর জিলার গোরাঘাটের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু গুরুচরণ দাস স্থায়ি পদধারকের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়া জিলার চুয়াডাঙ্গার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধকালীন ছুটী গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

দিনাজপুর জিলার শিবগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুক্ত মুনশী ইজ্জৎ হুসেন।

দিনাজপুর জিলার গঙ্গারামপুরের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু মদনগোপাল সোম।

দিনাজপুর জিলার পত্নীটোলার মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু ভৈরবচন্দ্র মিত্র।

Baboo Horo Pershad Sein, Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinagepore.

Moulvie Syud Noorul Hossein, Moonsiff of Satkaneah, Zillah Chittagong

Baboo Brojo Kishore Sein Moonsiff of Madareepore, Zillah Backergunge

Moulvie Abdool Jubbur, Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong

Baboo Romesh Chunder Bose, Moonsiff of Okhra, Zillah Beerbhoom

Moonshee Sukhaoddeen Mahomed, Moonsiff of Amdahra, Zillah Beerbhoom.

Baboo Greesh Chunder Roy, Moonsiff of Commillah, Zillah Tipperah

দিনাজপুর জিলার চিন্তামনের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরপ্রসাদ সেন।

চট্টগ্রাম জিলার সাতকন্যার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সৈযদ নুরুল হুসেন।

বাকরগঞ্জ জিলার মাদারীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ব্রজকিশোর সেন।

চট্টগ্রাম জিলার পাতিযার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বর।

বীরভূম জিলার উখড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র বসু।

বীরভূম জিলার আমদহরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সখাউদ্দীন হুসেন।

ত্রিপুরা জিলার কমিল্লার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র রায়।

LEAVE OF ABSENCE

The 20th September 1866.

Baboo Ram Chunder Dhur, Moonsiff of Russoolgunge, Zillah Sylhet for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of the office until further orders

Baboo Ram Chunder Dhur, Moonsiff of Russoolgunge, Zillah Sylhet, for two months, commencing from the 1st instant, in extension of that granted on the 20th idem, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules

L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

HIGH COURT,
The 22nd September 1866

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীহট্ট জিলার রসুলগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ধর অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আপন সিরিশতাদারের হস্তে কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার অর্পিত থাকিবে।

শ্রীহট্ট জিলার রসুলগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ধর অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ২০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এই মাসের ১ তারিখ অবধি আরম্ভ হইয়া দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

NOTIFICATION

HIS HONOR the Lieutenant-Governor of Bengal having complied with a request made by the residents in "COOLIE BAZAR" that the name of that place might be changed to "HASTINGS," as suggested by its proximity to Hastings' Bridge, it is hereby notified that in all public and official communications it is to be henceforth designated as Hastings, and not Coolie Bazar

STUART HOGG,
Commissioner of Police

CALCUTTA POLICE OFFICE,
The 13th September 1866

বিজ্ঞাপন।

কুলিবাজার নিবাসি লোকেরা প্রার্থনা করিয়াছিলেন যে ঐ স্থানের নাম কুলিবাজারের পরিবর্ত্তে হেষ্টিংস হয় যেহেতু তন্নিকটস্থ সাঁকোর নাম হেষ্টিংস সাঁকো অতএব বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতে সম্মত হওয়াতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই অবধি রাজকীয় ও কার্য্যসম্পর্কীয় পত্রাদিতে কুলিবাজার না লিখিয়া "হেষ্টিংস" লিখিতে হইবে।

ষ্টুয়ার্ট হগ,
পোলীসের কমিসানর।

কলিকাতা পোলীস কার্য্যালয়।
১৮৬৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

[illegible] নেমকের মাসাবারি হিসাব সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৩১ আগস্ট।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন	
	মোন	মোন	টাকা	
হিজলী।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর	১,২২,৫২৫/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	২,২৬,৪৯৮/	০		
ঐ ঐ রামনগর	১,৩২,২০৫/	০	৩৯৯৲	
ঐ ঐ কালীনগর	১,৯৪,৪৩৮/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা	৩৩,৭৩৪/	০		
একুন।	৭,০৯,৪৭০/	০		
তমলুক।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	* ১৫,৮২৫/	০	৩৯৯৲	* বিক্রীর যোগ্য নহে গত খাতের
ঐ ঐ রসুলপুর	৪৭,৪৭৬/	০	৪০৮৲	মোকসানের জন্য রাখা হইল।
একুন	৬৩,৩০১/	০		
খালিয়া।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ গবর্নমেন্ট	০	৭,৯৯,৮৪৯/	৩৯৩৲	
ঐ ঐ চিলকা	০	১,১৫,৬৮২/	৩৮৬৲	
ঐ ঐ সিন্ধু	০	৫,০০,০০০/	৫১৮৲	
মিশ্রিত করকচ নেমক	০	২,৬৭৯/		
পাঙ্গা নেমক কটক	৮৭,৯৬০/	০		
ঐ ঐ বালেশ্বর	১,৩৬৯/	০		
ঐ ঐ খোরদা	২,২০,৯৭৪/	০		
ঐ ঐ চিলকা	১,০৪,৯৭৭/	০	৪২১৲	
ঐ ঐ রামনগর	৪৭,১৮২/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা	১,৬,৫৮৭/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	৯৫,৮৯১/	০		
ঐ ঐ নারায়ণপুর	১,৫৩,৮৪৮/	০		
একুন।	৭,৫৮ ৫৯০/	১৩ ৩৮ ২১০/		
সুলুকিয়া।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর	৯৯,৩৬৩/	০		
ঐ ঐ রসুলপুর	৪৮,৫৯৩/	০	৪২১৲	
মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর	৩৬,৩৭৩/	০		
একুন।	১,৮৪,৩২৯/	০		
চট্টগ্রাম।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ	০	৪,৬৮৪/	৩৭৲	
ঐ ঐ জেদ্দা		৬৭৩/		
একুন।	০	৫,৩৫৭/		
পুরী।				
পাঙ্গা নেমক	১,৮৬,০৮৯/	০		
করকচ নেমক	০	৭,১০,৫৭৮/	৩৯৯৲	
একুন।	১,৮৬,০৮৯/	৭,১০,৫৭৮/	৩৫৬৲	
মোট একুন	১৮,৯৯,৭৭৯/	২০,৫৪,১৪৫/		

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহার দিগকে ৪ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

[*Government Gazette, 2nd October* 1866]

MUNICIPALITY OF HOWRAH

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Municipality of Howrah in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	„ Oct		„ Aug
	„ Jan		„ Nov
	30th April		„ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or officers appointed by them, or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

হাওড়া শহরস্থ মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব হাওড়া শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহাদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun-set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক শতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎ স্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে য কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে এরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইনমাত্রেই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রেই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation or order made or given by competent authority or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer or has accepted or obtained or agreed to accept or attempted to obtain from any person for himself or for any other person, any gratification whatever other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

ক্ষতির দায়ীক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিযোজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিযোজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পুর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাতিরিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

On matters of Conservancy

18 The external roofs and walls of any hut or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

19 No person shall dig or make or cause to be dug or made, in any place any tank, pond well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

20 No person shall put, or cause to be put on any house, or other building, any spout or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

21 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৯। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন পথ বা রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[*Government Gazette, 2nd October 1866*]

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোপের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোপ জন্মিয়াছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

২৭। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিসানরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিসানরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 10

32 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

33 No person shall perform any office of nature in any place out side private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

34 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees daily

36 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 11 P M, and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ন ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

38 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

39 All dust dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 A M and 8 A M

Penalty for infringement Rupees 10

40 No refuse resulting from any business trade or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

41 All dirt, dust ashes, rubbish, sewerage, soil, dung and filth collected from the highways, houses, privies sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

42 No person shall put on any wall, or on any roof of a house or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

43 Every person, within whose premises any animal may die shall within two hours after its death or if death occurs at night within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be res

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমতকোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শোষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স গৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

ponsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

44 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

45 No person shall deposit or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement Rupees 10

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No person shall build or dig, or cause to be built or dug a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed any corpse, or part thereof, to any burning ground shall burn or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকাব ন্যায আদায় কবিবেন এবং কোন ওবরসিযর ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি কবিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনেব দণ্ড ১০ টকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন বোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধাবণ বাস্তায অথবা যথা হইতে সাধারণ বাস্তায যাইতে পাবে এমত স্থানে ছাডিযা দিতে বা দেওযাইতে কিম্বা আপনি খুলিযা যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনেব দণ্ড ২০ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনবেবা সমযে সমযে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট কবিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে বাখিতে পাবিবে না।

বিধি লঙ্ঘনেব দণ্ড ১০ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোবস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকাবে ফেলিতে পাবিবে না।

বিধি লঙ্ঘনেব দণ্ড ১০ টাকা।

৪৭। কোন গোবস্থানেব কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কববে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত কবাইতে হইবে যে উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহাব সিন্দুকেব উপবিভাগ তথাকাব জমির উপবিভাগ হইতে তিন ফুটেব অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনেব দণ্ড ১০ টাকা।

৪৮। কোন গোবস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবব না হইলে ছয ফিটের কম গভীব কববে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত কবিতে বা কবাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনেব দণ্ড ২০ টাকা।

৪৯। কোন গোবস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কববেব দুই ফিটেব অনধিক দূবেতে অন্য এক কবব নির্ম্মাণ বা খনন কবিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনেব দণ্ড ২০ টাকা।

৫০। কোন গোবস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণেব দ্বাবা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবব নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনেব দণ্ড ২০ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনবগণেব অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবব একবাব ব্যবহৃত হইযাছে তাহা পুনর্ব্বাব অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পাবিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন কবিতে বা কবাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনেব দণ্ড ২০ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন কবিতে বা কবাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house building, wall or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতো-ভাবে ভষ্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভষ্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিসানরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের তদনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিসানর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

THE following SCALE of FEES for granting LICENSES under Bye law No 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, is hereby published for general information —

Scale of fees for granting Licenses

1 For maintaining a public necessary under Section 69, Act III (B C) of 1864, 1 Rupee per seat per annum

2 For temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III (B C) of 1864, used for all scaffolding or building meterials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth

3 For all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III (B C) of 1864, Rupees 25 per annum

W H D DUVAL,
Secretary

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR HOWRAH,
HOWRAH,
The 4th September 1866

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA

HIS Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengali Gazettes*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July Oct. Jan. 30th April	May be levied on and after	1st May " Aug " Nov " Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the

ষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞা-পত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিতমত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক চুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থ মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্তে মাসিক ৩৲ টাকা।

৩। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

ডবলিউ এচ ডি ডুবাল,
সেক্রেটারী।

হাওড়া মিউনিসিপল
কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়,
১৮৬৬। তা৹ ৪ সেপ্টেম্বর

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌনসেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্য বারূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক

collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them or their Secretary, if there be one, to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

তদ্রূপে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

3 Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman Every collecting Officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

4 The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসিদ দিবে।

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইযাছে বুঝিতে হইবেক।

7 The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

৭। তহীসল করণ জন্য কোন কর্ম্মচাবিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহায় প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ২ অক্টোবর ।]

9 Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any Coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any Officer under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

[*Government Gazette*, *2nd October* 1866]

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভার প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাকুস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এব কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior Officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioner may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him not exceeding the pay and allowances for one month

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন মন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নিদ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচপদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut or any other building whatever about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্নগৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন অগ্নি জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ২ অক্টোবর ।]

19 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

20 No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

21 No person shall construct or place over, or by the side of any public drain, any bridge platform, building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

23 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank, or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement Rupees, 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞাপত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction and shall at all times allow the Commissioners or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at large or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

29 No owner, occupier, or farmer of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

30 No person shall in any way obstruct or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane walk, bye-way or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 10

31 Every owner occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement Rupees 20, penalty for continued infringement Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built, or keep after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা, বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্ত্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ০ ফিটের মধ্যে কিম্বা

any tattee, privy, or urinal, within 10 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 10 P M and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung bones, dead bodies rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement Rupees 20

38 All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A M

Penalty for infringement Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt dust, ashes rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

ঐ পরিমাণের স্থান কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেত খানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ১০ ঘন্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টা হইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসানরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং সেসপুল হইতে যে সকল ধূলা মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপাল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসানরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনা মতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41 No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরশিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওযাইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corps, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 4 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse or part of a corpse, in any burning ground shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

54 No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপাল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম লেখ কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

58 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

60 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

61 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

The following scale of fees for granting licenses under Bye law No 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, is hereby published for general information —

Scale of fees for granting Licenses

1 License for maintaining a public necessary under Section 69, Act III (B C) of 1864, 1 Rupee per seat per annum

2 Ditto for slaughter houses, under Section 1, Act VII (B C) of 1865, Rupees 50 per annum

3 Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75 Act III (B C) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth

4 Ditto for all dangerous and offensive trades, under Section 77, Act III (B C) of 1864, Rupees 25 per annum

E VERE HALDANE,
Vice Chairman

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR THE SUBURBS OF CALCUTTA,
ALIPORE,
The 17th July 1866

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

৫৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রযোজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিযোজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক যে সকল অনুজ্ঞা পত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থ মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E VERE HALDANE
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়,
১৮৬৬। তাং ১০ আগষ্ট।

MUNICIPALITY OF CACHAR

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal in accordance with the provisions of Section 84 of Act III B C, of 1864 having directed the publication of the following Bye Laws, for the Cachar Municipality in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	„ Oct		„ Aug
	„ Jan		„ Nov
	30th April		„ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

কাছাড়ের মুনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কাছাড় মিউনিসিপলিটীর নিম্ন লিখিত উপ-বিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট এবং টাকস আদায় করা যাইবে তাহার নিয়ম।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকস এবং রেট সমুদয় উক্ত ঐ মাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্য রূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতুক উক্ত টাকস বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের যে কোন সময় হউক আদায় করা যাইতে পারিবে। অর্থাৎ

ত্রৈমাসিকের কিস্তি কোন মাসের শেষে দিতে হইবে।		যে সময়ে কি যে সময়ের পর আদায় করিবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগস্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রিল		১ ফেব্রুআরি

২। আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারার মর্ম্মানুযায়ি যে লিষ্টী সকল প্রস্তুত হইবে তহসীল কর্ম্মচারি বিল প্রস্তুত করিতে তাহাহইতে করিবেন ও ঐ বিলে কমিস্যনরদিগের অথবা যদি তাহাদের কোন সম্পাদক থাকে তাঁহারি নাম দস্তখৎ হইয়া নিম্ন লিখিত প্রণালীমতে তহসীল সেরেস্তার কোন এক অধস্ত কর্ম্মচারির নিকট বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের উপর জারি করণার্থে দেওয়া যাইবেক।

৩। প্রত্যেক তহসিল কর্ম্মচারির নিকট তাহার টাকস আদায় করার ক্ষমতা থাকা বিষয় একখানা সর্টিফিকট থাকিতে হইবে এবং ঐ সর্টিফিকট মিউনিসিপলটীর মোহর ও সভাপতির নাম দস্তখৎ থাকিবে কোন তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা চাহিবার সময় যদি কেহ ঐ সর্টিফিকট দেখিতে চাহে তবে দেখাইতে হইবে।

৪। যখন যে তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা প্রাপ্ত হন তাহার রসিদ তাহাকে দিতে হইবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তালা কি বিল কি আইনোক্ত অন্য কোন কর্ম্ম করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুযায়ি যে টাকস ও রেটের টাকার জন্য বিল প্রস্তুত হইবে তাহা স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত প্রত্যেক ব্যক্তির উপরে জারি করিতে হইবেক কিন্তু যদি ঐ নামিক ব্যক্তির প্রতি জারী করা অসাধ্য হয় তাহা হইলে ঐ বিল তাহার নিয়মিত বাস স্থানে রাখিতে হইবেক এবং এই প্রকার রাখিলেই আইনের ৪৪ ধারানুসারে জারী হইল এমত জ্ঞান করা যাইবেক।

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution, of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such

৭। যে কর্ম্মচারির নিকটে কোন বিল জারি করণার্থে অর্পণ করা যাইবেক তিনি ঐ বিল জারি করিয়াই তাহার টাকা লইবেন কিম্বা ঐ বিল জারি করার দিবস হইতে ১০ দিবস মধ্যে কোন এক সময় লইতে পারিবেন।

৮। প্রত্যেক ব্যক্তি যাহার নিকট হইতে কমিস্যনরেরা উক্ত আইনের ৮১ ধারা অনুসারে রিকুইজিসন জারিক্রমে কোন এত্তালা বা সিডিউল চাহিবেন ঐ ব্যক্তি রিকুইজিসন প্রাপ্ত দিন হইতে এক সপ্তাহ মধ্যে ঐ সিডিউল কি এত্তালা লিখিয়া কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে পাঠাইবেন কোন ব্যক্তি এমত করিতে ত্রুটি করিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডনীয় হইবেক এব সতর্ক করিয়া দেওয়ার পর ক্রমাগত যত দিন ঐরূপ ত্রুটি হইবেক দিনপ্রতি ২৲ দুই টাকার অনধিক দণ্ড হইবেক ও কোন ব্যক্তি অশুদ্ধ কি মিথ্যা এত্তালা বা সিডিউল পাঠাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইবেক আর যদি ঐরূপ কার্য্যদ্বারা দণ্ডবিধি মতে ফৌজদারীতে কোন নালিশ করিতে হয় এই উপবিধি দ্বারায় তদ্বিষয় কোন নিবারণ রহিল না।

৯। কোন কোচ গৃহে বা অশ্বশালায় যে স্থানে এমত বিশ্বাস হয় যে কোন গাড়ি কি জন্তু যাহা উল্লেখিত আইনের ৩৫ ধারানুসারে টাক্স যোগ্য হইবেক এমত আছে তাহাতে কমিস্যনরগণ অথবা লিখিতাদেশানুসারে তাঁহাদের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তথাতে প্রবেশপূর্ব্বক তাহা পরিদর্শন করিতে চাহিলে কোন সত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য ব্যক্তি তাহারদিগকে ঐরূপ করিতে দিবেন কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণকে অথবা তাঁহাদের কর্ত্তৃক উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ মত প্রবেশ করিতে কি পরিদর্শন করিতে অবরোধ করিলে ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড যোগ্য হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারি দ্বারা সম্পাদন হইবে এবং ঐ ক্রোকী সম্পত্তি নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায় থাকিবে এবং আইন উল্লেখিত সি, চিহ্নিত ফারমমতে তাঁহার ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবেক।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন ৭ দিনের পরে ঐ ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় করা বিষয় বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লটকাইয়া দিবেক এবং নীলামের দিবসে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করান যাইবেক।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে ঐ বস্তু বুঝাইয়া দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন দিনে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই বস্তু বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে

case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained or agreed to accept or attempted to obtain from any person for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

তজ্জন্য পূর্ব্ব খবিদ্দদার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবেক ও যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ আদায় করা যাইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কর্ম্মচারিদিগের কর্ম্ম বিষয়ে নিয়ম।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণ নিষ্প্রয়োজন হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিলে তাঁহারদিগকে ছাড়ান যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবেন না যদি ত্যাগ করেন তবে তাহার এক মাসের দরমাহা জব্দ হইবেক।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ের নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিন দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন না দিবেন তিনি কর্ম্মচ্যুত হইবেন।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা তাপন কর্ম্ম নি[illegible] শ্রম সহকারে নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথ[illegible]ন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট [illegible] দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন [illegible] নিজের কি অন্যের [illegible] নিতে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকি[illegible] কোন আ[illegible]গের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওনার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল পর্য্যন্ত সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবেক কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবেক এই প্রকার কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির সভাপতির বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিসনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কার্য্যকারকের কোন কুকার্য্য করা কি কর্ত্তব্য কার্য্য করিতে গাফিলী করা জন্য কোন নালিশ উত্থাপন করিতে বা লইতে বা তদারক করিতে হইলে তাহা সভাপতি অথবা প্রতিনিধি সভাপতি করিতে পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person

১৭। কোন কর্ম্মচারির কোন কর্ম্ম করা কি না করা জন্য কমিসনরদিগের কোন ক্ষতি বা অনিষ্ট ঘটিয়া থাকিলে ক্ষতি পূরণের দাবিতে উক্ত ব্যক্তির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে তাঁহারা নালিশ করিতে পারিবেন ঐ বিষয় ইহার দ্বারা কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

নগর পরিপাটি করার বিষয়।

18 No owner or occupier of any house or shop in the Bazar or other person shall thatch such house with grass or leaves or other material, than bamboo, mats or tiles board or masonry

১৮। বাজার অন্তর্গত কোন গৃহের বা দোকানের কোন স্বত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য কোন ব্যক্তি ঐ সব গৃহাদি ছাইতে বাঁশের চাটাই টালী তক্তা বা ইষ্টক দ্বারা ভিন্ন উলু তৃণ বা বৃক্ষের পত্র বা অন্য কোন দ্রব্যাদি দ্বারা ছাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made in any place, any tank pond, well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

১৯। কোন ব্যক্তিকে কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দির্ঘীকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাত করিতে বা করাইতে হইলে কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি লইতে হইবেক।

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

20 No person shall put or cause to be put on any house, or other building any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

২০। কোন ব্যক্তি বাটীর জল নির্গত করিবার জন্য বাটীর বা অন্য কোন এমারতের উপর কোন নল বা জলপ্রণালী যাহার জল সাধারণ রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমত নির্ম্মাণ করিতে কি করাইতে পারিবেন না।

Penalty for infringement Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of any public drain any substance or thing whereby the said drain is, or may be in any way obstructed

২১। কোন ব্যক্তি সরকারি নরদমার মধ্যে বা ধারে এমত কোন কিছু ফেলিতে বা ফেলাইতে পারিবে না যাহার দ্বারা নরদমা বদ্ধ হইয়াছে বা হইতে পারে।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

22 No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

27 No person shall without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep

২২। কমিস্যনরগণ যে প্রকার হুকুম দিবেন সেই প্রকার ব্যতীত এবং তাঁহাদের লিখিত অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সরকারী নরদমার উপর কোন পুল বা মাচা বা অন্য কিছু ইষ্টক দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য দশ ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা চারার মালিক অথবা যে স্থানে ঐ বৃক্ষ ও চারা জন্মায় তাহার মালিক কমিস্যনরদিগের লিখিত মিয়াদ মধ্যে ঐ সকল বৃক্ষ বা চারা স্থানান্তর করিবে।

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৪। যদি কোন প্রাচীর বা অন্য কোন গৃহাদি ভাঙ্গিয়া কোন সাধারণ রাস্তা কি কোন নরদমার উপর পতিত হয় তবে ঐ প্রাচীরের কি গৃহাদির মালিক তাহার সম্বাদ প্রাপ্তান্তর কমিস্যনরদিগের কৃত নিদ্ধারিত সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন বাজারের সাধারণ রাস্তা দিয়া জল আনয়ন জন্য কোন খাল কাটিতে অথবা কোন খাল দ্বারায় জল আনয়ন করিতে প্রথমত কমিস্যনরদিগের তদ্বিষয় আদেশ না লইয়া পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিনপ্রতি ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৬। মিউনিসিপল সীমান্তর্গত কোন পুষ্করিণী কি নরদমাতে কেহ শণ কি পাট কি অন্য কোন উদ্ভিদ পদার্থ পচাইতে দিতে পারিবে না যদ্দারা ঐ পুষ্করিণী কি নরদমার জল খারাপ হইয়া তন্নিকটস্থ স্থানের হানি জনক হয় উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করান হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ব্যতীত কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং কেহ কোন বাধা জন্মাইলে তাহা সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থে স্থানান্তর করার ক্ষমতা কমিস্যনরদিগের থাকিবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিন প্রতি ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৮। কোন নালার কিম্বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারী কি দখিলকারকে তাহাতে কোন

it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed any of the lanes walks bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within 12 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public

প্রকার ময়লা ঘন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধারি না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবে এবং সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থে কমিস্যনরগণকে অথবা উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লেখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর খোলা অথবা শূকর গৃহে-বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

৩০। বাজারের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারদারদিগের কর্ত্তব্য যে আপনং বাজার উপযুক্তরূপে পরিষ্কার অবস্থাতে রাখেন এবং ঐ সকল স্বত্বাধিকারি দখিলকার কি ইজারদারদিগের পক্ষে ইহাও কর্ত্তব্য হইবেক যে কোন পচা মাংস বা মৎস্য কি তরকারী ইত্যাদি যে সব দ্রব্য অনিষ্টকারক ও অখাদ্য তাহা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানে অবিলম্বে ফেলাইয়া দেওয়ান এবং কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কোন এক গৃহেতে পরিদর্শনার্থে চাহিলে ঐ সকল স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারদার তাঁহাকে অবরোধ করিতে পারিবেন না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ বিশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩১। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার বাধা জন্মে এমতভাবে কেহ কোন বস্তু বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তুবাকার করিয়া রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩২। কোন ব্যক্তির বাসস্থানে অথবা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না অর্থাৎ যদি কমিস্যনরগণ এমত স্থান নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিয়া থাকেন।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৩। কমিস্যনরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ কোন সাধারণ রাস্তা কি গলি হইতে ১২ ফিট অন্তর মধ্যে অথবা ১২ ফিটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র সীমানার মধ্যে কোন টাটি কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার দিগে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং কাহার

thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets except between the hours of 4 and 7 A M, or otherwise than in a closely coverd receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 1 and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on

সেতখানা দ্বার ঐরূপে থাকিলে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয় নোটিস প্রাপ্ত হওয়ার পর তাহা পরিবর্ত্ত করিতে হইবেক উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে পব প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৫। কোন ব্যক্তি অপরাহ্ন ৪ ঘটিকা অবধি ৭ ঘটিকা পর্য্যন্ত বা আবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিযা মল লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না

উক্ত নিযম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক

৩৬। কোন ব্যক্তি কারখানা কি কর্ম্মস্থল কি অশ্বশালা কিম্বা রন্ধনশালা হইতে ময়লা বাহির করিয়া কোন নদী নালা, খাল পুষ্করিণী, কি নরদমাতে ফেলিতে পারিবে না।

উক্ত নিযম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয দিনপ্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৭। ক্লেদ ময়লা বিষ্ঠা অস্থি মৃত দেহ জঞ্জাল অথবা অন্য কোন অবর্জ্জ্য দ্রব্য কেহ এমত স্থানে ও এমত প্রকারে দ্বাদশ ঘন্টার অধিক কাল রাখিতে পারিবেক না যে তদ্দ্বারা কোন ব্যক্তির বিরক্ত জন্মায বা সাধারণের স্বাস্থ্যের অনিষ্ট ঘটে।

উক্ত নিযম উল্লংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি ও রাবিশ স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন তৎসমুদয জঞ্জাল পূর্ব্বাহ্ণে চারিটাহইতে ৮ টার মধ্যে যে বাটীহইতে তাহা ফেলাইবেক সেই বাটীর প্রবেশ রাস্তার একধারে রাখিতে হইবেক।

উক্ত নিযম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৯। কোন ব্যবসা বাণিজ্য বা কারখানার ময়লা নির্দ্ধারিত নিযমে খরচ না দিলে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ স্থানান্তর করিবেন না এবং ঐ প্রকার স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইবে তাহ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায হইবেক।

৪০। সাধারণ রাস্তা বাটী সেতখানা নরদমা এবং সেশপুল হইতে যে সকল ধূলা মাটী ছাই গোবর ও রাবিশআদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবেক তৎসমুদয উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবেক এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদয তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং ঐরূপ বিক্রয দ্বারা যে অর্থ লাভ হইবে তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল এমপ্রুবমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবে।

৪১। কোন রাস্তার ধারে বা কোন প্রকাশ্য স্থানে দেওয়ালে ঘরের ছাদে কিম্বা কোন টিরিতে বা গাছে

any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42. Every person within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44. No person shall deposit, or cause to be deposited any carcass or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement Rupees 10

45. No person shall dispose or cause to be disposed, of any corpse or any part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46. No person shall bury, or cause to be buried any corpse, or part of a corpse in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement Rupees 10

47. No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground any corpse or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 4 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর]

কোন পশুর গোবরের ঘুঁটে জ্বালাইবার বা অন্য কোন আবশ্যকের নিমিত্তে দিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে মৃত্যুর পর দুই ঘণ্টার মধ্যে কিম্বা যদি রাত্রেতে মরে সূর্য্যোদয়ের দুই ঘণ্টার মধ্যে তিনি তাহা আপনা হইতে খরচ দিয়া কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক মৃতু রাখিবার নিরূপিত স্থানে স্থানান্তর করিবেন অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সেই ডিবিজনে কনসারবন্সী ওবারসীয়রের নিকট সংবাদ করিবেন ও তাহাতে কমিস্যনরগণ সময়েং মৃতু স্থানান্তর করার যে খরচের নিরিক করিয়া দিবেন সেই নিরিক অনুসারে ঐ ওবারসীয়রকে সেই খরচ দিতে হইবেক এবং যদি ঐ ব্যক্তি ঐ জন্তুর মালিক না হয় এবং উহার মালিককে জানা যায় তবে তাঁহারি একক ঐ সমুদয় ব্যয়ের দায়ী হইতে হইবে এবং ঐ ব্যয় কমিস্যনর দিগের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবে কোন ওবরশিয়রকে যখন জানান যাইবে তখন তিনি ঐ মৃতু স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৩। কোন ব্যক্তি সাধারণ রাস্তার উপর বা অন্য স্থানে কোন পীড়িত বা জির্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিলে বা ছাড়াইয়া দিলে বা ছুটিয়া যাইতে দিলে যে স্থান হইতে ঐ পশু কোন সাধারণ রাস্তার উপর যাইতে পারে এমত ছাড়িয়া দিবে না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৪ কোন ব্যক্তি কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনর গণকর্ত্তৃক শব রাখার নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৫। নিয়মিত সাধারণ শব দাহের শ্মশানে অথবা গোরস্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন অথবা কবরিত করণ ব্যতীত অন্য কোন প্রকারে ঐ মৃত দেহ বা তদংশ কোন ব্যক্তি ত্যাগ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশ করাইতে হইবেক যে ঐ শবের কাফিন কি যে স্থানে কাফিন ব্যবহার না হইয়া থাকে ঐ শব জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের ন্যূনধিক নীচে না হয়।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৭। কোন ব্যক্তি কোন কবরের স্থলে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে আসিলে যদি সে কবর ইষ্টক নির্ম্মিত না হয় তাহা হইলে ৪ ফিট পর্য্যন্ত গর্ত্ত না করিয়া কবর দিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed any corpse, or part thereof to any burning ground, shall burn or cause the same to be burnt, within 4 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt any corpse, or part of a corpse in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No one shall carry a corpse or part of a corpse through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement Rupees 10

54 No person while carrying any corpse, or part of a corpse through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals, or collect carts or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

57 No Elephant to be admitted within the limits of the Municipality without the consent in writing of the Municipal Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 5

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house,

[*Government Gazette*, 2nd October 1866]

৪৮। কোন গোরস্থানে কোন বর্ত্তমান কবরের ২ ফীট অনধিক দূরে কেহ অন্য এক কবর খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৯। কোন গোরস্থানে কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহিস্কৃত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উলংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৫০। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর এক বার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনরায় অন্য শব প্রবেশ করণার্থ খুলিতে পারিবে না উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহন ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে আসিলে তাহা পুড়িয়া ভস্মসাৎ না হওয় পর্য্যন্ত দগ্ধ করিবে উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৩। মৃত দেহ বা তদংশ সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে হইলে তাহা না দেখা যায় এমত আবর্ত্তন না করিয়া কেহ লইয়া যাইতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৪। যখন কোন ব্যক্তি মিউনিসিপলিটির সরহদ্দ দিয়া কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইবেক কোন কারণ প্রযুক্তই সাধারণ রাস্তার কি তাহার নিকট রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৫। যে কোন শব বা শবাংশ যাহা অস্ত্রাদিদ্বারায় ছেদন করণার্থে রাখা হইবে তাহা কোন ঘেরাও গাড়া দ্বারায় স্থানান্তর করিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৬। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতীত কোন সাধারণ ভূমির উপর পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে কি কোন প্রকার তাম্বু ফেলাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত সম্মতি না লইয়া কোন ব্যক্তি কোন হস্তী মিউনিসিপল সরহদ্দ মধ্যে আনিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

বিবিধ বিধান।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর এমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ

building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

J W Edgar,
Chairman

Cachar
The 18th September 1866

ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম লিখাইতে পারিবেন যদি কোন ব্যক্তি সে নাম নষ্ট বা উন্মোচন করে কি পুঁচিয়া ফেলায় তাহা হইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবেক।

৫৯। কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা এমারতের বহির্ভাগের কোন প্রকাশ্য স্থানে অথব তৎসংক্রান্ত প্রকারাদির দ্বার সাধারণ রাস্তার দিগে থাকিলে তাহাতে উক্ত ঘর বা এমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন কেহই সেই সংখ্যা নষ্ট কি উন্মোচন কিম্বা পুঁচিয়া ফেলাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

৬০। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেন্ট আক্ট বা উপবিধি অনুযায়িক কমিস্যনরগণ তাহাদের প্রদত্ত লাইসেনছরকর নিরূপিত করিতে পারিবেন উক্ত করের হার কমিস্যনরগণ গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্ত বা নিদ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। আইন অথবা আইনানুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তি দিগের লাইসেন্স লইবার প্রয়োজন হইবেক তাহারা সেইং লাইসেন্স কোন কমিস্যনর অথবা তাহাদের নিযোজিত উপযুক্ত ও লিখিত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে দেখাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে স্বত্বাধিকারের কোন গাড়ী রেজিষ্টরী হইয়া থাকে তিনি ঐ রেজিষ্ট্রসনের সংখ্যা ঐ গাড়ীর কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইয়া রাখিবেন।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

J W Edgar,
Chairman

কাছার,
১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্কো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 9, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৯ অকুটোবর।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

(*Civil Side*)

No 21

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 19th June 1866)

In supersession of their Circulars as below,* the Court are pleased to issue the following instructions regarding the new Registration Act (XX of 1866), to which they request the immediate attention of all Civil Judges of whatsoever grade —

2 Sections 41 42, and 43, which prescribe the duties of Civil Courts in certain cases decided by them, are quoted below for easy reference The difference between their provisions and those of Sections 43 and 45, Act XVI of 1864, should be carefully noted, so that no mistakes may occur in giving effect to the present law

*No	5,	dated	31st March	1865
,,	13	,,	26th June	,,
,,	21	,,	5th Sept	,,
,,	33	,,	22nd Dec	,,
,,	2	,,	2nd Feb.	1866

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানীপক্ষ।

২৪ নম্বর।

দেওয়ানী সকল বিচারকর্ত্তা সমীপেষু।

কলিকাতা ৮৬৬ সাল ১৯ জুন।

হাই কোর্টের সাহেবেরা নিম্ন লিখিত * সরকুলর অন্তর সকল রহিত করিয়া রেজিষ্টরী করণ বিষয়ক ১৮৬৬ সালের নূতন ২০ আইন সম্পর্কে নিম্ন লিখিত উপদেশবাক্য প্রচার করিতেছেন। সকল দেওয়ানী শ্রেণীর বিচারকর্ত্তা তাহাতে অগোণে মনোযোগ করিবেন।

২। দেওয়ানী আদালত কোন২ মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলে তাঁহাদের যাহা কর্ত্তব্য তদ্বিষয়ের বিধি ঐ আইনের ৪১ ৪২, ৪৩ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। দৃষ্টি সুগমের জন্যে ঐ তিন ধারা নিম্নে গৃহীত হইল। বর্ত্তমান আইন সফল করণ কার্য্যে ভ্রমাদ না হয়, এই নিমিত্তে ঐ২ ধারার কথার সঙ্গে ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের ৪৩ ও ৪৫ ধারার যে বৈলক্ষণ্য তাহাতে অবধান করিতে হইবে।

* ১৮৬৫ সালের	৩১ মার্চের	৫ নং।
,,	২৬ জুনের	১৩ নং।
,,	৫ সেপ্টেম্বর	২১ নং।
,,	২২ ডিসেম্বরের	৩৩ নং।
১৮৬৬ সালের	২ ফেব্রুআরির	২ নং।

Section 41 —When any Civil Court shall, by a decree or order, declare any document relating to immoveable property which shall have been registered under this Act to be invalid, or when any Civil Court shall pass a decree or order affecting any such document, and such last mentioned decree or order shall create, declare, transfer, limit, or extinguish any right, title, or interest under such document to or in the immoveable property to which it relates, such Court shall cause a Memorandum of the decree or order to be sent to the Registrar within whose district the document was originally registered

Section 42 —When any Civil Court shall, by a decree or order, create, declare, transfer, limit, or extinguish any right title, or interest of any person to or in any immoveable property situate in any part of British India in which this Act shall operate, such Court shall cause a Memorandum of the said decree or order to sent to the Registrar, or to every Registrar within whose district the whole or any part of such immoveable property is situate, and such Memorandum shall, so far as may be practicable, describe the property in manner required by Section 21

Section 43 —The costs of and attending the registration under Sections 41 and 42 of any Memorandum of a decree or order shall be costs in the cause, and shall be paid by the Court to the Registrar or to such other person, and in such way as the local Government shall direct in that behalf

3 The main difference between Section 41 of the present and Section 43 of the repealed law is, that it is now required that Memoranda of decrees or orders affecting registered documents shall be sent to the Officer generally known as the *District Registrar* that is, "the Registrar within whose district the document was originally registered," whereas under the now repealed law such Memoranda used to be sent to the Office in which the document was originally registered, which might be, and in most cases no doubt was, the Office of a Sub Registrar

4 A somewhat similar difference will be found on comparing Section 42 of the present with Section 45 of the repealed law The Memoranda of decrees or orders affecting immoveable property should be sent not as heretofore to both District and Deputy or Sub Registrars, but only to the District Registrar, or to every District Registrar within whose District the whole or any part of such immoveable property is situate It should be noted that a Memorandum sent under Section 42 should, as far as practicable, describe the

৪১ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক যে লেখ্য এই আইনমতে রেজিষ্টর করা গিয়াছে সেই লেখ্য যদি কোন দেওয়ানী আদালত কোন ডিক্রী কি আজ্ঞাক্রমে অসিদ্ধ প্রকাশ করেন, কিম্বা তদ্রূপ কোন লেখ্যের গুরুত্বের হ্রাসবৃদ্ধিসূচক ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন, ও লেখ্য যে স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক হয় তাহাতে ঐ লেখ্য-জন্য কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক যদি শেষোক্ত ডিক্রী কি আজ্ঞাক্রমে সৃষ্ট কি অবধারিত কি হস্তান্তরিত কি সংকুচিত কি বিলুপ্ত হয়, তবে ঐ লেখ্য আদৌ যে রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে রেজিষ্টর করা যায় তাঁহার নিকটে ঐ আদালত ঐ ডিক্রীর কি আজ্ঞার মর্ম্মাত্মক পত্র প্রেরণ করিবেন ইতি।

৪২ ধারা। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন স্থানে প্রচলিত হয়, যদি কোন দেওয়ানী আদালত ডিক্রী কি আজ্ঞা দ্বারা সেই স্থানবর্ত্তি কোন স্থাবর সম্পত্তির উপর কি সম্পত্তিতে কোন ব্যক্তির কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক সৃষ্টি কি প্রকাশ কি হস্তান্তর কি সংকোচ কি বিলোপ করেন, তবে ঐ সমুদয় স্থাবর সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ যে রেজিষ্ট্রারের কি যেং রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে থাকে তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নিকটে ঐ আদালত ঐ ডিক্রীর কি আজ্ঞার মর্ম্মাত্মকপত্র প্রেরণ করিবেন, এবং ২১ ধারাতে সম্পত্তি নির্দ্দেশ করিবার যে নিয়ম ব্যক্ত হইয়াছে ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রে ঐ সম্পত্তি সাধ্যমতে সেই নিয়মে নির্দ্দিষ্ট হইবে ইতি।

৪৩ ধারা। ৪১ ও ৪২ ধারামতে ডিক্রীর কি আজ্ঞার কোন মর্ম্মাত্মক লিপি রেজিষ্টর করণের ও তৎকরণ-সম্পর্কীয় যে ব্যয় হয়, তাহা মোকদ্দমার খরচার মধ্যে ধরিতে হইবে, এবং আদালত রেজিষ্ট্রারকে সেই টাকা দিবেন কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট অন্য যাঁহাকে যে প্রকারে ঐ টাকা দেওনের আজ্ঞা করেন আদালত তাহাকে সেই প্রকারে দিবেন ইতি।

৩। যে আইন রহিত হইয়াছে, তাহার ৪৩ ধারার ও বর্ত্তমান আইনের ৪১ ধারার এই বিশেষ বৈলক্ষণ্য। প্রথমোক্ত ধারামতে লেখ্য রেজিষ্টর হইয়া তৎসম্পর্কীয় কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা হইলে আদৌ যে কার্য্যালয়ে রেজিষ্টর করা যায়, ঐ ডিক্রীর মর্ম্মাত্মক লিপি সেই কার্য্যালয়ে পাঠাইতে হইত। সব রেজিষ্ট্রারেরও আফিসে হইলে হইতে পারিত, অনেক স্থলে তথায় প্রেরণ হইত সন্দেহ নাই। কিন্তু নূতন আইনক্রমে, যাঁহাকে সাধারণমতে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রার বলিয়া জানা যায় তাঁহারি অর্থাৎ ঐ লেখ্য আদৌ যে রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে রেজিষ্টর করা যায় তাঁহার নিকটে ঐ মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইতে হইবে।

৪। এই আইনের ৪২ ধারা স্থগিত আইনের ৪৫ ধারার সহিত মিলাইলে প্রায় তদ্রূপ বৈলক্ষণ্য দৃষ্ট হইবে। যে ডিক্রী কি আজ্ঞা স্থাবর সম্পত্তির প্রতি বর্ত্তে তাহার মর্ম্মাত্মক লিপি ডিষ্ট্রিক্ট এবং ডেপুটী কি সব রেজিষ্ট্রার উভয়ের নিকটে পূর্ব্বে পাঠাইতে হইত। এইক্ষণে কেবল ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের নিকটে কিম্বা ঐ স্থাবর সম্পত্তির সমুদয় কি কোন অংশ যেং রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে থাকে তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নিকটে পাঠাইতে হইবে। ৪২ ধারামতে যে মর্ম্মাত্মক লিপি প্রেরণ করা যায়, তাহাতে ২১ ধারার আজ্ঞানুসারে সম্পত্তির বর্ণনা সাধ্যমতে

property in the manner required by Section 21 The Court trust that they may receive no complaint of a non observance of this provision of the law, for, unless the Memorandum contains a proper description of the property, the purposes for which it is required are entirely defeated, and the Memorandum is useless

5 Whenever a judgment is recorded in English, the Memorandum to be sent to the Office for registration should be invariably drawn up in that language, for it is evident that the substance of decrees or orders passed by a Judge, of the nature of those entered in such Memoranda, can be best expressed in the language in which the original judgments were delivered

6 Subordinate Courts should keep a copy of of every Memorandum sent to the District Registrar, and the High Court is pleased to direct that, in forwarding the records of appealed cases, all Courts of first instance, and all subordinate Courts of Appeal, shall attach to the judgment appealed against a copy of the Memorandum (or Memoranda) sent in for registration

7 In connection with Section 43, which it will be observed is an entirely new provision of of the law, the High Court desire to point out that the costs of registration should be entered in every decree or order registered under Sections 41 and 42 The cost to be charged in the decree or order should, in accordance with the Schedule sanctioned by His Excellency the Governor General in Council, be calculated in the following manner —

"The costs to be paid on Memoranda sent by the Civil Courts under Section 41 should be estimated at Rs 2 in each case

"The costs to be paid in Memoranda of decrees sent by the Civil Courts under Section 42 should be estimated on the value of the property affected by the decree according to the scale given in the Schedule A, viz —

"Where the value shall not exceed

		Fee Rs	As
	Rs 25	0	4
Exceeding Rs 25 but not exceeding Rs	100	0	8
„ 100 „	500	1	0
„ 500 „	1,000	1	8
„ 1,000 „	4,000	2	0
and for every further Rs 4,000 or part thereof		1	0

(NOTE.—Where Memoranda have to be sent to more than one District Registrar's Office, the costs calculated as above shall be forwarded by the

[*Government Gazette*, 9th October 1866]

লিখিতে হইবে, এই কথা মন্তব্য। হাই কোর্টের সাহেবেরা আইনের এই বিধান অপালনের কোন অভিযোগ প্রাপ্ত না হন এই বাসনা। যেহেতুক ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রে সম্পত্তির যথোচিত বর্ণনা না থাকিলে, যে অভিপ্রায়ে তাহা করিবার আদেশ হয় সেই অভিপ্রায়টি ব্যর্থ ও সেই মর্ম্মাত্মকপত্র অকর্ম্মণ্য হয়।

৫। যদি ইংলণ্ডীয় ভাষায় নিষ্পত্তি লেখা যায় তবে কার্য্যালয়ে রেজিষ্টর করিবার জন্যে যে মর্ম্মাত্মক-লিপি পাঠাইতে হইবে তাহাও সেই ভাষায় লেখা উচিত। ফলত ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রে বিচারকর্ত্তার যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার মর্ম্ম লিখিতে হয়, নিষ্পত্তি যে ভাষায় ব্যক্ত হইয়াছে সেই ভাষায় ঐ মর্ম্মও উৎকৃষ্ট-রূপে ব্যক্ত হইতে পারে ইহা স্পষ্ট।

৬। নিম্ন আদালত ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের নিকটে যে মর্ম্মাত্মকলিপি প্রেরণ করেন তাহার প্রতিলিপি সর্ব্বদা নিকটে রাখিবেন। মোকদ্দমা আদৌ শুনিতে সক্ষম সকল আদালত এবং নিম্ন শ্রেণীর সকল আপীল আদালত যে সময়ে আপীলী মোকদ্দমার লেখ্যপত্র প্রেরণ করেন, সেই সময়ে যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হয় তাহার সঙ্গে রেজিষ্টর হইবার জন্যে যেং মর্ম্মাত্মক লিপি প্রেরণ করেন তাহারও প্রতিলিপি পাঠান, হাই কোর্টের এই আদেশ।

৭। ৪৩ ধারা এই আইনঘটিত সম্পূর্ণ নূতন বিধি। তৎসম্পর্কে হাই কোর্ট এই কথা জ্ঞাত করিতে চাহেন, ৪১ ও ৪২ ধারামতে যে প্রত্যেক ডিক্রী কি আজ্ঞা রেজিষ্টর করা যায়, রেজিষ্টর করিতে যত খরচ লাগে তাহাও তাহাতে লিখিতে হইবে। ডিক্রীর কি আজ্ঞা পত্রের মধ্যে কত খরচ লিখিতে হইবে তাহার হিসাব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে তফসীল অনুমোদন করিয়াছেন সেই তফসীল অনু-সারে ধরিতে হইবে। যথা—

৪১ ধারামতে যে মর্ম্মাত্মকলিপি দেওয়ানী আদালতহইতে প্রেরণ করা যায়, তাহার খরচ প্রত্যেক স্থলে ২৲ টাকা ধরিতে হইবে।

যখন ৪২ ধারামতে ডিক্রীর মর্ম্মাত্মকপত্র দেওয়ানী আদালতহইতে প্রেরণ করা যায়, তখন ডিক্রী যে সম্পত্তি সংক্রান্ত হয়, সেই সম্পত্তির মূল্যক্রমে ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রের খরচ A চিহ্নিত তফসীলের হারানু-সারে ধরিতে হইবে। যথা

	ফী
সম্পত্তির মূল্য ২৫৲ টাকার অধিক না হইলে	।০
২৫৲ টাকার অধিক ১০০৲ টাকার অনধিক হইলে	॥০
১০০৲ ঐ ঐ ৫০০৲ ঐ ঐ	১৲
৫০০৲ ঐ ঐ ১০০০৲ ঐ ঐ	১॥০
১০০০৲ ঐ ঐ ৪০০০৲ ঐ ঐ	২৲
তদধিক ৪০০০৲ টাকার কি তাহার কোন অংশের উপর অধিক	১৲

মন্তব্য। যদি দুই কি অধিক ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রা-রের কার্য্যালয়ে মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইতে হয়, তবে ডিক্রী যে সম্পত্তির প্রতি বর্ত্তে তাহার অধিকাংশ

Court to the Office in the District in which the principal part of the property affected by the decree is situate, and Re 1 shall be forwarded to each of the other Offices to which Memoranda are sent)"

8 It will be observed that, for registering a Memorandum under Section 41, Rs 2 only will be charged as costs in the decree or order, whereas for a Memorandum under Section 42, a calculation will be necessary under the scale quoted in the foregoing rule

9 To illustrate the mode of dealing with a Memorandum under Section 42 of a decree in which the property is valued at Rs 23 000, and is situated in Moorshedabad, Rajshahye and Nuddea, the greater portion of the property being in the last named district, the Court would point out that the charge for registration would be calculated in the following manner —

	Rs	As
For the first 4,000	2	0
For four successive sums of 4,000	4	0
For a broken portion	1	0
For registration in Morshedabad and Rajshahye	2	0
	9	0

The greater portion of the property being situated in Nuddea, the full fee, *viz*, Rs 7, would be credited to the Registration Fund of that District, the sum of Re 1 being credited to the Funds of Moorshedabad and Rajshahye to the Registrars of which districts Memoranda should also be sent

10 Civil Court should bear in mind such charges and at the time of the execution of any such decree or order should be careful to see that the Government dues are deducted from the monies realized in execution before any payment is made to the judgment creditor The dues should be deposited in Court, and, as the local Government has as yet issued no orders regarding the payment of such monies, they should be made over, without delay, to the District Registrar or Registrars as may be The High Court take this opportunity of impressing on all Judges the necessity for guarding against any loss by fraud or embezzlement

11 Forms for the preparation of Memoranda under Sections 41 and 42 are hereto annexed They are the same as those now in use which were prescribed by Circular No. 5, dated 31st March 1865, except that an additional column has been added to show the amount of costs entered in the decree or order, which will on execution of the said decree or order, be realized and paid into the credit of the Registration Fund

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

যে জিলার অন্তর্গত থাকে উপরোক্ত হিসাবমতে অবধারিত খরচ সেই জিলার কার্য্যালয়ে দিতে হইবে ও অন্য যে সকল কার্য্যালয়ে মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইতে হয় তাহাতে এক টাকা করিয়া দেওয়া যাইবে।

৮। দৃষ্ট হইবে যে, ডিক্রীর কি আজ্ঞাপত্রের মধ্যে ৪১ ধারামতে মর্ম্মাত্মকপত্র রেজিষ্টর করিতে কেবল ২৲ টাকা খরচ লিখিতে হইবে। ৪২ ধারামত মর্ম্মাত্মকপত্রের খরচ উল্লিখিত বিধির নিরূপিত হারানুসারে হিসাব করা আবশ্যক।

৯। ইহার আদর্শ এই। ২৩০০০৲ টাকা মূল্যের কোন সম্পত্তি মুরশিদাবাদ রাজশাহী নদীয়া এই তিন জিলাতে আছে, অধিকাংশ নদীয়ার অন্তর্গত। সেই সম্পত্তিসংক্রান্ত ডিক্রীর যে মর্ম্মাত্মকপত্র ৪২ ধারামতে পাঠাইতে হয়, তাহার রেজিষ্টরী খরচের হিসাব এইরূপে ধরিতে হইবে, যথা —

প্রথম ৪০০০৲ টাকা উপর	২৲
তৎপরে ৪০০০৲ টাকার ৪ গুণের উপর	৪৲
৪০০০৲ টাকার ভগ্নাংশের উপর	১৲
মুরশিদাবাদে ও রাজশাহীতে রেজিষ্টর করিবার	২৲
	৯৲

সম্পত্তির অধিকাংশ নদীয়ার অন্তর্গত এই হেতুক ঐ জিলার রেজিষ্টরী ফণ্ডে সম্পূর্ণ ৭৲ টাকা ফী জমা দিতে হইবে। মুরশিদাবাদের ও রাজশাহীর যে২ ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের নিকটে মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইতে হয় সেই২ জিলার তহবীলে এক২ টাকা জমা দিতে হইবে।

১০। দেওয়ানী আদালতের সর্ব্বদা সেই খরচ মনে রাখা উচিত। তদ্রূপ কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা সাধন কালে তদ্দারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহাহইতে গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য টাকা অগ্রে পরিশোধ না করিয়া ডিক্রীমত খাতককে কিছুই না দেওয়া যায় এই বিষয়ে মনোযোগ করিবেন। সেই টাকা আদালতে গচ্ছিত করিতে হইবে। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক তদ্রূপ টাকা পরিশোধ করিবার কোন আজ্ঞা অদ্যাপি প্রচার হয় নাই এহেতুক আদালতের কর্ত্তব্য যে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারকে কি বিষয় বিশেষে রেজিষ্ট্রারদিগকে ঐ টাকা অব্যাজে দেন। প্রতারণা কি অপহরণদ্বারা কোন ক্ষতি না হয়, এই বিষয়ে বিচারকর্ত্তাদের মনোযোগ করা আবশ্যক, হাই কোর্টের সাহেবেরা তাঁহাদিগকে এই সুযোগে সতর্ক করিতেছেন।

১১। ৪১ ও ৪২ ধারামতে যে মর্ম্মাত্মকপত্র লিখিতে হইবে তাহার পাঠ নিম্নভাগে দেওয়া যাইবে। ১৮৬৫ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৫ নম্বরের সরকুলর অর্ডরেতে যে পাঠের ব্যবহার নির্দ্ধারিত হইয়াছিল, এই পাঠ প্রায়ই তত্তুল্য। কেবল ডিক্রীতে কি আজ্ঞাপত্রে যে খরচ নিরূপণ হইল তাহা দেখাইবার আর এক ঘর করা গিয়াছে। ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা সাধন হইলে, সেই খরচ আদায় হইয়া রেজিষ্ট্রেশন ফণ্ডে জমা হইবে।

12. In those districts in which the Bengali language is used, the names of persons and places in the Memoranda should be written in the Bengali character, but in those districts in which the proceedings are drawn up in the Persian character, the names of persons and places should be written in Hindee over the corresponding names in Persian, for it is possible to read a name written in Persian character in half a dozen different ways, and there is no certainty as to the orthography

13 With the view of ensuring the performance of the duties connected with the preparation of these Memoranda, the High Court request that every Civil Court, in recording its judgment and decree or order in a case requiring registration, will enter the words "and a copy of Memorandum A (or B), as required by Section 41 (or Section 42) of Act XX of 1866, shall be forwarded to the Office (or Offices) of the Registrar (or Registrars) of

14 The Quarterly Statements required by paragraph 8, Circular No 5, dated 31st March 1865, should be forwarded as heretofore

15 The High Court trust that, under the supervision of District Judges, the duty of preparing and forwarding Memoranda to Registration Offices has been regularly and punctually performed by all the Civil Courts If it has, in any instance, been neglected, such neglect should be at once reported to the High Court, and measures should be taken, without delay, to bring up any arrears

16 The High Court also desire to remind all Civil Judges that the provisions of Sections 41, 42, 43, Act XX of 1866, will apply only to decrees and orders passed subsequently to the 1st May 1866, those of a prior date being governed by the provisions of Act XVI of 1864, and that its terms apply to original as well as to appealed suits in which the decree or order passed concerns a registered document relating to immoveable property or creates, declares, transfers, limits, or extinguishes any right, title or interest of any person to or in any immoveable property situate in any part of British India in which Act XX of 1866 shall operate

17 With a view of ensuring uniformity of practice, the Court is pleased to issue the following rules regarding the preparation of Memoranda of Registration —

A. In decrees of a Court of first instance dismissing a plaintiff's claim to any right, title, or

১২। বাঙ্গলা ভাষা যেং জিলাতে প্রচলিত হয়, সেইং জিলায় মর্ম্মাত্মকপত্র লিখিত ব্যক্তিদের ও স্থানের নাম বঙ্গভাষায় লিখিতে হইবে। যেং জিলাতে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যপত্র পারস্য অক্ষরে লেখা যায়, সেইং জিলাতে পারস্য অক্ষরের লিখিত নামের উপর দেবনাগরী অক্ষরে ঐ নাম লিখিতে হইবে, যেহেতুক পারস্য অক্ষরের লিখিত নাম নানা প্রকারে পাঠ করা যায়, বানানেরও নিশ্চিত নিয়ম নাই।

১৩। ঐ মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করণ সম্পর্কীয় কার্য্য নিশ্চয়ই সম্পাদন হয় এই নিমিত্তে হাই কোর্টের সাহেবদের এই আদেশ। কোন মোকদ্দমায় যদি নিষ্পত্তি ও ডিক্রী কি আজ্ঞাপত্র রেজিষ্টর করা আবশ্যক হয়, তবে দেওয়ানী বিচারকর্ত্তা যে সময়ে ঐ নিষ্পত্তি প্রভৃতি লেখেন, সেই সময়ে এই কথাও লিখিবেন "এবং ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৪১ ধারামতে (কি ৪২ ধারামতে) A (কিম্বা B) চিহ্নিত যে মর্ম্মাত্মকপত্র দিতে হইবে তাহার প্রতিলিপি অমুকস্থানের রেজিষ্ট্রারের আফিসে (কি অমুকং স্থানের রেজিষ্ট্রারদিগের আফিসে) পাঠাইতে হইবে।"

১৪। ১৮৬৫ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৫ নং সরক্যুলর অর্ডরের ৮ দফাতে যে ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ পাঠাইবার আদেশ হইল তাহা পূর্ব্ববৎ পাঠাইতে থাকিবা।

১৫। জিলার জজ সাহেবদিগের তত্ত্বাবধানে ঐ মর্ম্মাত্মকপত্র লিখিবার ও রেজিষ্টরী আফিসে পাঠাইবার কার্য্য দেওয়ানী সকল আদালতকর্ত্তৃক নিয়মিত রূপে ও যথাসময়ে সম্পাদিত হইয়াছে, হাই কোর্টের সাহেবদিগের এই দৃঢ় আশা। কিন্তু যদিচ কোন স্থলে সেই কার্য্য করিতে শৈথিল্য হইয়া থাকে, তবে হাই কোর্টে তাহা অগৌণে জ্ঞাত করিয়া যাহা করিতে বাকী থাকে তাহা অবিলম্বে করিবার সদুপায় করা যায়।

১৬। আরো হাই কোর্টের সাহেবেরা দেওয়ানী সকল বিচারকর্ত্তাকে এই কথা মনে করাইতে চাহেন। যে সকল ডিক্রী ও আজ্ঞাপত্র ১৮৬৬ সালের ১ মে তারিখের পরে প্রচারিত হয়, কেবল তাহার প্রতি ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৪১, ৪২, ৪৩ ধারার বিধি বর্ত্তিবে। ঐ তারিখের পূর্ব্বের সকল ডিক্রীর ও আজ্ঞাপত্রের বিষয়ে ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের বিধানমতে কার্য্য হইবে। আরো ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন স্থানে ১৮৬৬ সালের ২০ আইন প্রচলিত হয় যদি কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা সেই স্থানবর্ত্তি স্থাবর সম্পত্তিসংক্রান্ত রেজিষ্টর করা কোন লেখ্যের প্রতি বর্ত্তে, কিম্বা সেই সম্পত্তির উপর কি সেই সম্পত্তিতে কোন ব্যক্তির কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক সৃষ্টি কি প্রকাশ কি হস্তান্তর কি সঙ্কোচ কি বিলোপ করে, তবে সে মোকদ্দমায় ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রচারিত হয় তা প্রথমোপস্থিত কি আপীলী মোকদ্দমা হইলেও উক্ত ২০ আইনের বিধান তাহার প্রতি বর্ত্তে।

১৭। রেজিষ্টর করণার্থ মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিবার একি নিয়ম হইবার জন্যে হাই কোর্ট তাহা প্রস্তুত করিবার নিম্ন লিখিত বিধি করিয়াছেন।

A স্থাবর সম্পত্তিতে কোন স্বত্ব কি অধিকার সম্পর্ক পাইবার দাওয়া প্রথমে উপস্থিত হইলে য

interest to or in any immoveable property, no Memorandum need be prepared

B In decrees of an Appellate Court affirming the decree of a Court of first instance dismissing *in toto* a plaintiff's claim to or in immoveable property, no Memorandum need be prepared

C In decrees of a Court of first instance decreeing either wholly or in part a right, title, or interest in immoveable property claimed by the plaintiff a Memorandum must be prepared as to the property decreed if, on appeal, the decree be affirmed without alteration or modification, no Memorandum need be forwarded

D In decrees of an Appellate Court in which the decree of the lower Court is modified or reversed, wholly or in part, a Memorandum as to the part so modified or reversed, should be prepared and forwarded

E When a decree of a Court of first instance declares a registered document relating to immoveable property invalid, or when such Court passes a decree affecting such document, and such decree shall create declare transfer, limit, or extinguish any right, title, or interest under such document to or in the immoveable property to which it refers, or to any part thereof, a Memorandum should be prepared

F When a decree of an Appellate Court simply affirms the order of a Court of first instance on points relating to a registered document of immoveable property, no Memorandum need be prepared, but if such decree modifies or in any way varies or reverses that of the lower Court, a Memorandum relating to the portion of it so modified, varied, or reversed, should be prepared

G When a decree has been passed by a Court of Justice in a suit instituted under Section 230 of Act VIII of 1859, in favor of the applicant as plaintiff, either wholly or in part, a Memorandum should be prepared of the property decreed, and if on appeal, that decree be wholly or partially varied or reversed a Memorandum showing such variation and reversal should be prepared but if the decree of the first Court be affirmed, no Memorandum is necessary

H When a sale of immoveable property made in execution of a decree has been confirmed by the Court under Sections 256 and 257 of Act VIII of 1859, a Memorandum of sale and confirmation should be prepared, and if on appeal, that sale

আদালত বাদির সেই দাওয়ার নিরাকরণ করেন, তবে সেই ডিক্রীর মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিবার প্রয়োজন নাই।

B যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত করা যায় সেই আদালত স্থাবর সম্পত্তি সংক্রান্ত বাদির দাওয়ার সম্পূর্ণ নিরাকরণসূচক যে ডিক্রী করেন অপীল আদালত সেই ডিক্রী বলবৎ করিলে তাহার মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিবার প্রয়োজন নাই।

C যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত করা যায়, সেই আদালতে বাদী কোন স্থাবর সম্পত্তিতে স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক দাওয়া করিলে যদি ডিক্রীক্রমে তাহা সম্পূর্ণরূপে কি অংশত দৃঢ়ী করা যায়, তবে যে সম্পত্তির ডিক্রী হইল তৎসংক্রান্ত মর্ম্মাত্মক পত্র প্রস্তুত করিতে হইবে। তাহার উপর আপীল হইয়া যদি নিবর্ত্তন ও পরিবর্ত্তনভিন্ন ডিক্রী স্থিরীকৃত হয়, তবে আপীল আদালতের ডিক্রীর মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইবার প্রয়োজন নাই।

D আপীল আদালতের ডিক্রীতে যদি অধঃস্থ আদালতের সম্পূর্ণ ডিক্রী কি তাহার এক অংশ পরাবৃত্ত কি অন্যথা করা যায়, তবে যে অংশের পরিবর্ত্তন কি অন্যথা করা যায় তৎসম্পর্কে একখানি মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে হইবে।

E স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক লেখ্য রেজিষ্টর হইলে পর কোন আদালতে প্রথমোপস্থিত মোকদ্দমায় যদি আদালত সেই লেখ্য অসিদ্ধ প্রকাশ কিম্বা ঐ লেখ্য সম্পর্কীয় কোন ডিক্রী করেন, এবং লেখ্য যে স্থাবর সম্পত্তি সম্পর্কীয় হয়, তাহাতে কি তাহার কোন অংশে ঐ লেখ্যের বলে যে স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক থাকে তাহা যদি ঐ ডিক্রীক্রমে সৃষ্ট কি প্রকাশ কি হস্তান্তর কি সঙ্কোচ কি বিলোপ করা যায়, তবে মর্ম্মাত্মক পত্র প্রস্তুত করিতে হইবে।

F যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথমে উপস্থিত হয়, সেই আদালত স্থাবর সম্পত্তিবিষয়ক রেজিষ্টরী লেখ্য সংক্রান্ত কোন২ বিষয়ের আজ্ঞা করিলে যদি আপীল আদালতের ডিক্রীক্রমে সেই আজ্ঞা কেবল স্থিরীকৃত হয়, তবে মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু যদি সেই ডিক্রীদ্বারা নিম্ন আদালতের ডিক্রী পরিবর্ত্তন হয় কিম্বা কোন প্রকারে তাহার রূপান্তর কি অন্যথা করা যায়, তবে যে অংশের তদ্রূপ পরিবর্ত্তন কি রূপান্তর কি অন্যথা করা গেল সেই অংশসম্পর্কীয় মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে।

G ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৩০ ধারামতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে যদি দেওয়ানী আদালতে বাদিস্বরূপ প্রার্থকের পক্ষে সম্পূর্ণ প্রার্থনার কি তাহার অংশের ডিক্রী হয়, তবে যে সম্পত্তির ডিক্রী হইল তাহার মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে। তাহার উপর আপীল হইয়া যদি সম্পূর্ণ ডিক্রীর কি তাহার এক অংশের রূপান্তর কি অন্যথা করা যায় তবে সেই রূপান্তর কি অন্যথা দর্শাইবার মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে। কিন্তু যদি প্রথম আদালতের ডিক্রী স্থিরীকৃত হয় তবে মর্ম্মাত্মকপত্রের আবশ্যক নাই।

H ডিক্রী সাধনক্রমে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইলে যদি আদালত ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৫৬ ও ২৫৭ ধারাক্রমে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ করেন, তবে বিক্রয়ের ও বিক্রয়সিদ্ধির আজ্ঞার মর্ম্মাত্মকলিপি প্রস্তুত করিতে হইবে। অপীল হইয়া যদি সেই বিক্রয়ের

should be reversed, a Memorandum of such order of reversal should be prepared by the Appellate Court

অন্যথা হয, তবে আপীল আদালত সেই অন্যথা সূচক আজ্ঞার মর্ম্মাত্মকলিপি প্রস্তুত করিবেন।

I When under Act X of 1865, in which the decree of the lower Court probate is granted or refused, by a District Judge, of a will containing words sufficient to pass immoveable property, a Memorandum should be prepared

I যে প্রবেটের কথার দ্বারা স্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর করা যাইতে পারে যদি জিলার জজ সাহেব ১৮৬৫ সালের ১০ আইনমতে তদ্রূপ প্রবেট দেন কি দিতে অস্বীকার করেন, তবে মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে।

J If, on a review of a judgment, a Court shall set aside, modify, or in any way interfere with the decree as originally passed, then, if a Memorandum of the original decree has been forwarded to the proper Registration Office, a Memorandum should also be forwarded, notifying the extent of the modification or reversal made by the order passed in review

J নিষ্পত্তির পুনর্ব্বিচার কালে যদি কোন আদালত প্রথম প্রকাশিত ডিক্রী অন্যথা কি রূপান্তর করেন কি তাহাতে কোন প্রকারে হস্তক্ষেপ করেন, তবে সেই প্রথম ডিক্রীর মর্ম্মাত্মকপত্র উপযুক্ত রেজিষ্টরী কার্য্যালযে পূর্ব্বে প্রেরিত হইযা থাকিলে পুনর্ব্বিচারক্রমে প্রচারিত ঐ আজ্ঞারও মর্ম্মাত্মকলিপি প্রেরণ করিতে হইবে। সেই আজ্ঞাক্রমে পূর্ব্ব ডিক্রীর যদ্রূপ মতান্তর কি অন্যথা করা যায তাহা সেই মর্ম্মাত্মকপত্রে ব্যক্ত হইবেক।

K No Memorandum need be prepared of orders passed by any Court under Act XXVII of 1860, nor those passed under Act XIX of 1841, nor those under Section 2 of Regulation I of 1798 and Sections 7 and 8, Regulation XVII of 1806, nor of Act XL of 1858, nor of those passed under Section 15 of Act XIV of 1859, nor under Sections 246 and 269 of Act VIII of 1859, nor in short of any order passed with reference to immoveable property in any of the miscellaneous cases entered in the Monthly Statement No 2 which have not been explicitly mentioned in these rules

K ১৮৬০ সালের ২৭ আইনমতে কি ১৮৪১ সালের ১৯ আইনমতে কিম্বা ১৭৯৮ সালের ১ আইনের ২ ধারামতে ও ১৮০৬ সালের ১৭ আইনের ৭ ও ৮ ধারামতে কি ৮৫৮ সালের ৪০ আইনমতে ও ৮৫৯ সালের ১৪ আইনের ১৫ ধারামতে ও ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৪৬ ও ২৬৯ ধারামতে কোন আদালত কোন আজ্ঞা করিলে কিম্বা বিবিধ প্রকারের যে২ মোকদ্দমা ২ নং মাসিক কৈফিযতে লেখা গিযা থাকে ও এই বিধিতে স্পষ্ট ব্যক্ত হয নাই এমত কোন মোকদ্দমায স্থাবর সম্পত্তি সম্পর্কীয যে কোন আজ্ঞা হইলে তাহার মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিবার প্রযোজন নাই।

18 It only remains for the Court to notice other portions of the Registration Act which affect the duties of Civil Judges

১৮। রেজিষ্টরী আইনের অন্য যে২ অংশ দেওযানী বিচারকর্ত্তাদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি অর্শে তদ্বিষয হাই কোর্টের এক্ষণে লিখিতব্য।

19 The instruments of which registration is compulsory are described in Section 17, in connection with which Section 49 should be read This Section declares that " no instrument required by Section 17 to be registered shall be received in evidence in any Civil proceeding in any Court, or shall be acted on by any public servant, as defined in the Indian Penal Code, or shall affect any property comprised therein unless it shall have been registered in accordance with the provisions of this Act "

১৯। যে২ লেখ্যের রেজিষ্টরী অবশ্যই করিতে হইবে তাহা ১৭ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইযাছে। তাহার সঙ্গে ৪৯ ধারার কথাও পাঠ করিতে হইবে। সেই ৪৯ ধারার কথা এই। ১৭ ধারাক্রমে যে লেখ্য রেজিষ্টর করিবার অজ্ঞা হইযাছে তাহা যদি এই আইনের বিধানানুসারে রেজিষ্টর না হয, তবে কোন আদালতে দেওযানী ব্যবহারঘটিত কোন কার্য্যেতে তাহা প্রমাণ স্বরূপ গ্রাহ্য হইবে না এবং ভারতবর্ষীয দণ্ডবিধির আইনেতে যাঁহারা রাজকীয কার্য্যকারক বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছেন এমত কোন কার্য্যকারক সেই লেখ্যানুযাযি কার্য্য করিবেন না ও সেই লেখ্য উল্লিখিত সম্পত্তি পক্ষে ফলোপধাযক হইবেন।

20 In Section 18 are mentioned the documents of which registration is not compulsory, but optional The privileges which attend the registration of the documents specified in Clauses 1, 2, and 3 of Section 18 are declared in Section 50, which enacts that such instruments duly

২০। যে২ লেখ্যের রেজিষ্টরী করা আবশ্যক নহে স্বেচ্ছাধীনমাত্র, তাহা ১৮ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইযাছে। ঐ ধারার ১, ২, ৩ প্রকরণের উল্লিখিত লেখ্যের রেজিষ্টরী করিলে যে লভ্য সম্ভাবনা তাহা ৫০ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। সেই ধারার এই আজ্ঞা, ঐ লেখ্য যদি নিয়মিতমতে রেজিষ্টরী করা যায, তবে সেই সম্পত্তি

registered " shall take effect as regards the property comprised therein against every unregistered instrument relating to the same property, whether such instrument be of the same nature as the unregistered instrument, or not" Section 48 further enacts, with reference to "all instruments duly registered under Act XX of 1866 and relating to moveable or immoveable property," that they shall "take effect against any oral agreement or declaration relating to the same property"

বিষয়ক অন্য কোন লেখ্য রেজিষ্টরী লেখ্যের তুল্য ভাবের হইলে কি না হইলেও তল্লিখিত সম্পত্তি সম্পর্কে ঐ রেজিষ্টরী লেখ্য সেই সম্পত্তি বিষয়ক রেজিষ্টরী না করা প্রত্যেক লেখ্যের অপেক্ষা বলবৎ হইবে। আরো স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক যে সকল লেখ্য এই আইনমতে উপযুক্তরূপে রেজিষ্টর করা যায় তদ্বিষয়ে ৪৮ ধারার এই আজ্ঞা, রেজিষ্টরী লেখ্য সেই সম্পত্তি বিষয়ক কোন মৌখিক সংশ্রবের কি প্রতিজ্ঞার বিপক্ষে প্রবলতর হইবে।

21 The time from which a registered document operates is specified in Section 47 The period of six years, from the time when the cause of suit arose, is the limitation fixed by Section 51 of Act XX of 1866, and also by Clause 16, Section 16 of Act XIV of 1859, for suits to recover money lent or interest, or for the breach of any contract when such engagement in writing has been duly registered under the Act

২১। রেজিষ্টরী লেখ্য যে সময়াবধি বলবৎ হইবে তাহা ৪৭ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইযাছে। ঋণ কিম্বা সুদের নিয়মপত্র কিম্বা কোন চুক্তিপত্র লিখিত হইয়া আইন মতে উপযুক্তরূপে রেজিষ্টর করা গেলে পর সেই ঋণ কি সুদ আদায করণের কি সেই চুক্তিভঙ্গের মোকদ্দমা হইলে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫১ ধারা এবং ১৮৫৯ সালের ১৪ আইনের ১৬ ধারার ১৬ প্রকরণমতে ঐ মোকদ্দমার হেতু হইবার সময়াবধি মোকদ্দমা করিবার ছয় বৎসর কাল নিরূপণ হইযাছে।

22 the mode in which Civil Courts are to enforce obligations which have been *specially* registered under Section 52, is laid down in Sections 53 54, and 55, to which the High Court request the careful attention of all Civil Judges The Court content themselves with observing that, contrary to the provisions of Act XVI of 1864, the record of agreement made by the parties needs to be signed only by the Registering Officer and the obligor

২২। নিবন্ধপত্রাদি ৫২ ধারাক্রমে বিশেষমতে রেজিষ্টর হইলে দেওয়ানী আদালতের দ্বারা তাহা প্রবল করণের বিধি ৫৩, ৫৪, ৫৫, ধারাতে অবধারিত হইযাছে। হাই কোর্টের সাহেবেরা দেওয়ানী সকল বিচারকর্ত্তাকে তদ্বিষয বিশেষমতে মনোযোগ করিতে আদেশ করেন। তদ্বিষয়ে হাই কোর্টের সাহেবদের এই মাত্র বক্তব্য ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের বিধানের অন্যথায় উভয পক্ষ যে নিবন্ধপত্র করেন তাহাতে কেবল রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের ও নিবন্ধ ব্যক্তির স্বাক্ষর করিতে হইবে।

23 Section 84 is also an important provision of the law, but it applies exclusively to the Courts of District Judges The High Court expect that all cases of this description will be taken up and decided soon after the presentation of the petition, as it is a matter of importance that there should be no delay in such cases

২৩। ৮৪ ধারাতে উক্ত আইনের গুরুতর বিধি আছে কিন্তু কেবল জিলার জজ সাহেবদের আদালতের প্রতি বর্ত্তে। এই প্রকারের সকল মোকদ্দমা দরখাস্ত উপস্থিত হইবার পরেই অব্যাজে গৃহীত হইয়া নিষ্পত্তি হইবে, হাই কোর্টের সাহেবদের এই আশা, যেহেতু তদ্রূপ মোকদ্দমায় বিলম্ব মাত্র না হওয়া গুরুতর বিষয।

24 The Judges will open a new head in the Monthly Statement No 2 for "Petitions under Section 84, of Act XX of 1866 to establish a right to have a document registered," and another for Petitions under Section 53 of the same Act to enforce agreements recorded on specially registered obligations

২৪। ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৮৪ ধারামতে লেখ্য রেজিষ্টর করিবার স্বত্ব স্থাপনের প্রার্থনাপত্র এবং যে নিবন্ধপত্র বিশেষমতে রেজিষ্টর করা যায় সেই আইনের ৫৩ ধারামতে ঐ নিবন্ধপত্রের লিখিত নিয়ম বলবৎ করণের প্রার্থনাপত্র জজ সাহেবেরা এই দুই বিষয়ের ২টা নূতন ঘর ২ নং মাসিক কৈফিয়তে করিবেন ইতি।

By Order &c,

(Signed) L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম।
একটিং রেজিষ্ট্রার

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

FORM A

Serial No of registered instruments, with Page, No, and Volume of Register in which it has been entered	Names of parties to and No of the suit, and whether an original or appeal suit	Description of the immoveable property referred to in the instrument	Effect of the decree or order on the instrument	Date on which decree or order was passed	Name and official designation of Officer by whom the decree or order was passed	Fees for Registration.
No 1 of 1865, 1st January 1865 Register of Hooghly	Ram Dass *versus* Hurro Chunder Dass Original suit No 16 of 1865 (or Appeal No 120 of 1865)	10 beegahs of land, Mouzah Shahpore, or Pergunnah Selimabad, Zillah Hooghly, bounded on the north by, &c, &c	Declares it to be invalid	10th July 1865	Mr John Smith, Judge of Hooghly	

A চিহ্নিত পাঠ।

রেজিষ্টরী লেখ্যের ক্রমিক নম্বর ও রেজিষ্টরী বহীর যে খণ্ডে যে অঙ্কক্রমে যে পৃষ্ঠায় লেখা হইয়াছে তাহা।	মোকদ্দমার উভয় পক্ষের নাম ও নম্বর এবং প্রথম উপস্থিত কি আপীল।	লেখ্যেতে যে প্রকারের স্থাবর সম্পত্তির উল্লেখ হইল।	লেখ্যের প্রতি ডিক্রীর কি আজ্ঞার যে ফল।	ডিক্রী কি আজ্ঞা যে তারিখে হয়।	যে কার্য্যকারক ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন তাঁহার নাম ও পদসম্পার্কীয় খ্যাতি।	রেজিষ্টর কবিবার কী।
১৮৬৫ সালের ১ নং। ১৮৬৫ সালের ১ জানুআরি। হুগলীর রেজিষ্টর।	রামদাস বাদী হরচন্দ্র দাস প্রতিবাদী প্রথম উপস্থিত ১৮৬৫ সালের ১৬ নং মোকদ্দমা কিম্বা ১৮৬৫ সালের ১২০ নং আপীল।	হুগলী জিলার অন্তর্গত সলিমাবাদ পরগনা মৌজা শাপুরের দশ কিঘা ভূমি। তাহার চতু সীমা এই।	অসিদ্ধ প্রকাশ হইল।	১৮৬৫ সালের ১০ জুলাই।	হুগলীর জজ শ্রীজান স্মিথ সাহেব।	

FORM B

Names of parties to and No of the suits, and whether an original or appeal suit	Description of the immoveable property affected by the decree or order	Effect of the decree or order on the said property	Date on which decree or order was passed	Name and official designation of Officer by whom the decree or order was passed	Fees for Registration
Obhoy Churn Mitter vs Kalidass Mitter Original suit No 9 of 1865 (or Appeal No 200 of 1865)	Zemindaree A in the Zillah of Hooghly	Declares the adoption of the plaintiff to have been invalid, and declares the succession of the defendant to the said property as the nearest heir of the late proprietor under the Law	15th May 1865	Baboo Ramper shaud Mookerjea, Principal Sudder Ameen	

B চিহ্নিত পাঠ।

মোকদ্দমার উভয় পক্ষের নাম ও নম্বর ও মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত কি আপীল।	ডিক্রী কি আজ্ঞা যে স্থাবর সম্পত্তির প্রতি অর্শে তাহার বর্ণন।	ঐ সম্পত্তির প্রতি ডিক্রীর কি আজ্ঞার ফল।	ডিক্রী কি আজ্ঞা যে তারিখে হয়।	যে কার্য্যকারক ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন তাঁহার নাম ও পদসম্পর্কীয় খ্যাতি।	রেজিষ্টর করিবার ফী।
অভয়াচরণ মিত্র বাদী কালিদাস মিত্র প্রতিবাদী ১৮৬৫ সালের ৯ নং প্রথম উপস্থিত মোকদ্দমা কিম্বা ১৮৬৫ সালের ২০ নং আপীল।	হুগলী জিলার অন্তর্গত অমুক জমীদারী।	বাদির পোষ্যপুত্রত্ব অসিদ্ধ হইল এবং প্রতিবাদী মৃত অধিকারির সান্নিহিত কুটুম্ব বলিয়া ব্যবস্থা মতে ঐ সম্পত্তির উত্তরাধিকারী প্রকাশ করা গেল।	১৮৬৫ সাল ১৫ মে।	প্রধান সদরআমীন বাবু রমাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়।	

Quarterly Statement

FORM C

Name and designation of Civil Judge	Number of decrees and orders passed relating to immoveable property	Number of Memorandum sent in accordance with Sections 41 and 42, Act XX of 1865, state separately

ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ।

C চিহ্নিত পাঠ।

দেওয়ানী বিচারকর্ত্তার নাম ও পদসম্পর্কীয় খ্যাতি।	স্থাবর সম্পত্তিসম্পর্কীয় যত ডিক্রী ও আজ্ঞা প্রচার হইয়াছে।	১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪১ ও ৪২ ধারামতে যত মর্ম্মাঙ্কপত্র পাঠান হইয়াছে তাহা স্বতন্ত্র লিখিতে হইবে।

No 34

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 11th September 1866)

To enable it to exercise a more effective supervision over the proceedings of the Civil Courts in cases of execution of decree, the High Court is pleased to direct that a column be inserted in the monthly Statements Nos 2 and 3, showing the number of such cases pending more than three months Cases pending for more than one year will be separately shown in the column set apart for the purpose, and explanation will be required in regard to all cases pending more than three months The explanation should invariably mention the date of the last *bonâ fide* application in execution, that is, the last application which was followed up by some act done in furtherance of execution either by the Court or the Judgment Creditor

By order, &c,

(Signed) L R TOTTENHAM,
Officiating Registrar

৩৪ নম্বর।

সকল দেওয়ানী বিচারকর্ত্তা-সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

ডিক্রী সাধনের মোকদ্দমায় দেওয়ানী আদালতের যে কার্য্য হইয়া থাকে তাহার উপর হাই কোর্টে অপেক্ষাকৃত ফলজনকরূপে তত্ত্বাবধান হইতে পারে এই কারণে হাই কোর্টের সাহেবেরা ২ ও ৩ নম্বরের মাসিক কৈফিয়তে নূতন এক ঘর করিতে আদেশ করিয়াছেন। তদ্রূপ যে মোকদ্দমা তিন মাসের অধিকাল উপস্থিত থাকে তাহার সংখ্যা ঐ ঘরে লিখিতে হইবে। এবং বৎসরের অধিক কাল যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহা দেখাইবার স্বতন্ত্র এক ঘর আছে। তাহাতেই লেখা যাইবে। তিন মাসের অধিক কাল যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার হেতু জ্ঞাত করিতে হইবে। ডিক্রী সাধন সংক্রান্ত যে প্রার্থনাপত্র সর্ব্বশেষে হইয়াছে অর্থাৎ যে প্রার্থনাপত্র হইলে আদালত কিম্বা বিচারানুযায়ি মহাজন কর্ত্তৃক ডিক্রী সাধন সম্পর্কীয় কোন কার্য্য হইয়া থাকে সেই প্রার্থনাপত্রের তারিখ ঐ হেতুবাদের মধ্যে লিখিতে হইবে।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম।
একটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

Rules passed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in accordance with Section 4, Act XX of 1865, for qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mooktears in the Courts in the Province of Chota Nagpore

1 Pleaders in the Courts in the Province of Chota Nagpore shall, as regards qualification, be of two grades

2 Pleaders of higher grade shall be competent to appear, plead, and act in any Civil, Criminal, or Revenue Court in the Province

3 Those of the lower grade shall be competent to appear plead, and act in the Courts of the Assistant Commissioners and Moonsiffs in the said Province

4 Mooktears, duly admitted and enrolled may subject to the conditions of their certificates as to the class of Courts in which they are authorized to practice, appear, and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the said Province

5 All persons who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any of the Courts in the Province, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865 Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act

Qualifications for Pleaders of the higher Grade

6 Every Pleader of the higher grade, admitted and enrolled under the Rules passed by the High Court on the 2nd of May 1866, for the qualification admission, and enrolment of Pleaders and Mooktears in Mofussil Courts of the Regulation Provinces, is competent by virtue of Section 2 of the said Rules to appear, plead and act in any Civil, Criminal or Revenue Court in the Province of Chota Nagpore

7 Every Pleader of the lower grade, admitted and enrolled under the aforesaid Rules, who shall satisfy the High Court that he has passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras or Bombay, shall, subject to the conditions of his certificate as to the class of Courts in which he is authorized to practise, be competent to appear, plead, and act in any of the Civil, Criminal or Revenue Courts in the said Province

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে ছোট নাগপুর প্রদেশের সকল আদালতে প্লীডর ও মোক্তারদের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার এই বিধি প্রচলিত করিয়াছেন।

১। ছোট নাগপুর প্রদেশের আদালত সকলে কার্য্য ক্ষমতা সম্পর্কে প্লীডরদের দুই শ্রেণী হইবে।

২। প্রথম শ্রেণীর প্লীডরেরা উক্ত প্রদেশের কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্বের আদালতে উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কর্ম্ম করিতে সক্ষম হইবেন।

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর প্লীডরেরা উক্ত প্রদেশের আসিষ্টাণ্ট কমিসনর ও মুনসেফদের আদালতে উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কর্ম্ম করিতে সক্ষম হইবেন।

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদের সর্টিফিকেট ক্রমে প্রাপ্ত যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হয় তদনুসারে তাঁহারা উক্ত প্রদেশের অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে সক্ষম হইবেন। এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কার্য্য করিতে পারিবেন।

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে উক্ত প্রদেশের কোন আদালতে উকীল ছিলেন কিম্বা উকীল স্বরূপে কার্য্য করিবার আইনমতে ক্ষমতাপন্ন ছিলেন তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

প্রথম শ্রেণীর উকীলদের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

৬। আইনের অধীন প্রদেশের মফঃসল আদালতে উকীল ও মোক্তারস্বরূপে কর্ম্মক্ষম ও গ্রাহ্য হইবার এবং ফর্দ্দে নাম লেখাইবার নিমিত্তে হাই কোর্টের ১৮৬৬ সালের ২ মে তারিখের প্রচলিত বিধিমতে প্রথম শ্রেণীর যে প্রত্যেক উকীল গ্রাহ্য হইয়াছেন ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়াছেন তিনি উক্ত বিধির ২ ধারার বলে ছোট নাগপুর প্রদেশের দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্বের কোন আদালতে উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কার্য্য করিতে সক্ষম হইবেন।

৭। পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে দ্বিতীয় শ্রেণীর যে প্রত্যেক উকীল গ্রাহ্য হইয়াছেন ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়াছেন তিনি যদি হাই কোর্টের এমত হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন যে কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন, তবে তাহার প্রাপ্ত সর্টিফিকেট ক্রমে যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত প্রদেশে অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্বের কোন আদালতে উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কর্ম্ম করিতে পারিবেন।

Qualifications for Pleaders of the lower Grade

8 Every Pleader of the lower grade admitted and enrolled under the aforesaid Rules, who shall not have passed the Entrance Examination of University of Calcutta, Madras or Bombay, but who shall satisfy the High Court that he has obtained a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship or minor Scholarship, shall be competent to be a Pleader of the lower grade in the said Province

9 Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade in the said Province who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned, that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects

Subjects	Regulations Enactments and Text Books
1st —The relation of Landlord and Tenant*	Act X of 1859 Act VI of 1862 (Bengal Council)
2nd —Law of Mortgage	Regulation I of 1798 Act XVII of 1806 (the parts in force)
3rd —The Law of Limitation	Act XIV of 1859
4th —The Law relating to Interest and Usury	Acts XXXII of 1839 and XXVIII of 1855
5th —The Law relating to Stamps	Acts X of 1862 and XVIII of 1865
6th —Civil Procedure	Acts VIII of 1859 and XXIII of 1861
7th —The Law of Evidence	Act II of 1855, and Norton on Evidence
8th —Criminal Law and Procedure	Penal Code (Act XLV of 1860) Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861)

10 The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6 Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations

11 The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অকটোবর।]

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

৮। পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে দ্বিতীয় শ্রেণীর যে প্রত্যেক উকীল গ্রাহ্য হইয়াছেন ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়াছেন, তিনি যদি কলিকাতার কি মাল্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ব বিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ না হইয়া থাকেন কিন্তু হাই কোর্টের এমত হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন যে গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্র বৃত্তির কিম্বা দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন, তবে উক্ত প্রদেশে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল হইতে সক্ষম হইবেন।

৯। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওন দ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে হাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি উক্ত প্রদেশের দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয়,	আইন, বিধান, পুস্তক।
প্রথম। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা ১০ আ ও বঙ্গ দেশীয় মন্ত্রিসভার ৮৬২ সা ৬ আ।
দ্বিতীয়। বন্ধক বিষয়ে ব্যবহা	১৭৯৮ সা ১ আ ও ১৮০৬ সা ৭ আ (যে অংশ প্রবল আছে)।
তৃতীয়। মেয়াদি আইন	১৮৫৯ সা ১৪ আ।
চতুর্থ। সুদ ও অধিক সুদ গ্রহণ বিষয়ি	১৮৩৯ সা ৩২ আ ও ১৮৫৫ সা ২৮ আ।
পঞ্চম। ইষ্টাম্প বিষয়ি আইন	১৮৬২ সা ০ আ ও ১৮৬৫ সা ৮ আ।
ষষ্ঠ। দেওয়ানী কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা ৮ আ ও ১৮৬১ সা ২৩ আ।
সপ্তম। প্রমাণ বিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা ২ আ এবং সাক্ষ্য বিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।
অষ্টম। ফৌজদারী ব্যবস্থা ও কার্য্যবিধান	দণ্ডবিধির (৮৬০ সা ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সা ২৫ আ।

০। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

১১। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

12 In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1st—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor Scholarship.

2nd—He must hold a satisfactory certificate of good moral character

3rd—He must be between the ages of 20 and 35 years

13 Every candidate for examination for the lower grade shall six weeks at least before the day fixed for the examination give notice to the Deputy Commissioner of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Deputy Commissioner that he possesses the qualifications declared by Rule 12 to be necessary for such candidates

14 The Deputy Commissioner if satisfied that the candidate possesses such qualifications shall thereupon enter his name, the name of his father his place of residence and his age in a register with a certificate to the effect that the Deputy Commissioner has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

15 Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 14, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Deputy Commissioner with the Collector's receipt endorsed thereon

16 Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10 and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

17 The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 16, shall be presented to the Deputy Commissioner of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to

১২। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) সন্তোষজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিকবয়স্ক না হন।

১৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার ডেপুটী কমিসানর সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ১২ ধারাতে ঐ পরাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে ডেপুটী কমিসানর সাহেবের সন্তোষ রূপে তাহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১৪। ডেপুটী কমিসানর সাহেব ঐ পরাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা থাকার বিষয় সন্তোষমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিস্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতা প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন সন্তোষ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিস্টরে লিখিবেন এবং ঐ পরাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিস্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত করিয়া দিবেন।

১৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পরাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং বিধির ১৪ ধারাতে রেজিস্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেকুটর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেকুটর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিস্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেকুটর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

১৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেকুটর সাহেবের ঐ ১০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

১৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার ডেপুটী কমিসানর সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং ডেপুটী কমিসানর সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা

the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon

18 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court, a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of High Court to the Deputy Commissioner of the District who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865 shall grant him a certificate as required by the said Act

---

RULES FOR MOOKHTARS

19 1st—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar

2nd—Any person qualified to present himself for examination for a Pleadership of either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar

3rd—Any person who can satisfy the Deputy Commissioner of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, viz —

A—That he is a person of good moral character

B—That he has received a liberal education

C—That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed

20 Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Deputy Commissioner of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice establish to the satisfaction of such Deputy Commissioner that he possesses all the qualifications declared by Rule 19 to be necessary for such candidates

21 The Deputy Commissioner, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register

22 Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 into the Government Treasury of the District The candidate shall, at the same time, present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 21, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon The applicant shall produce to

বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম কর্ম্মে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার ডেপুটী কমিসানর সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তপসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইনঅনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

১৯। (১) যিনি একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্বান।

(২) যিনি একতর শ্রেণীর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তার স্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎলিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যিনি জিলার ডেপুটী কমিসানর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষত

(ক) তিনি সুনীতিবিশিষ্ট ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

২০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার ডেপুটী কমিসানর সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় হপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ১৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে ডেপুটী কমিসানর সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২১। ডেপুটী কমিসানর সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয়ে হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্রপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২২। মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং বিধির ২১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবে কালেক্টর সাহেব তাহার পৃষ্ঠে ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের যে

the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon

23 The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations The examination shall be in the following subjects —

Code of Civil Procedure
Law of Limitation
Stamp Laws
Penal Code and Code of Criminal Procedure

24 Any person who shall pass the examination as a Mookhtar, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment

25 The application, together with the certificate and receipt required by Rule 24, shall be presented to the Deputy Commissioner of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Deputy Commissioner to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon

26 Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court, a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Deputy Commissioner of the District, who upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865 shall grant him a certificate as required by the said Act

27 If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended

28 Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Deputy Commissioner of the District in which he ordinarily practised that he is a person

প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ লিখিত হইয়াছে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি পরীক্ষকদিগকে ঐ প্রতিলিপি দেখাইবেন।

২৩। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে, যথা—

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইস্টাম্পের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

২৪। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৫। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৬। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুসারি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে তিনি তাঁহাকে উক্ত আইনঅনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

২৭। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসরপর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

২৮। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিবিশিষ্ট লোক আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষ

of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar, shall be admitted to practise in any Criminal Court

তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন যদি সেই জিলার ডেপুটী কমিসানর সাহেবের সন্তোষ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

29 If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended and shall not be entitled to receive a certificate or to have his certificate renewed without further orders of the High Court

২৯। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইযা ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্রপ্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত নূতন পত্র লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন সংশিতপত্র লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

30 Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit

৩০। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত হন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

31 Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission

৩১। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

32 Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal

৩২। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

In continuation of the Rules passed by the High Court on the 2nd of May last in accordance with Section 4, Act XX of 1865 for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mooktears in Mofussil Courts of the Regulation Provinces and with reference to Rule 41 thereof

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে গত মে মাসের ২ তারিখে আইনের অধীন সকল মফসল আদালতের উকীল ও মোক্তারদের কর্ম্মক্ষমতার ও গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যে সকল বিধি প্রচলিত করিয়াছেন তদতিরিক্ত ঐ বিধির ৪১ ধারার উপলক্ষে এই বিধি প্রচলিত করিলেন।

It is hereby ordered that the whole of the said Rules with the exception of Rule 41, shall extend to the Province of Assam, subject to the following exceptions, namely, that the examination of Pleaders of the lower grade for the Districts of Kamroop, Durrung, Nowgong, Seebsagur and Luckimpore, shall not include the 4th and 6th subjects specified in Rule 18, and that in lieu thereof the candidates shall be examined in Act XXIII of 1863 (for the adjudication of claims to Waste Lands) and the Rules of the Government of Bengal with reference to the said of Waste Lands

৪১ ধারাভিন্ন সমস্ত বিধি আসাম প্রদেশে প্রচলিত হইবে, কিন্তু কামরূপ ও দরঙ্গ ও নৌগাঁ ও শিবসাগর ও লক্ষীপুরের দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদের পরীক্ষাকালে বিধির ১৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট চতুর্থ ও ষষ্ঠ বিষয় ধরা যাইবে না। উক্ত দুই বিষয়ের পরিবর্ত্তে পরীক্ষার্থিদিগকে ১৮৬৩ সালের ২৩ আইনের (অর্থাৎ পতিত ভূমির উপর দাওযাব নিষ্পত্তি করিবার বিধান করণার্থ আইনের) এবং পতিত ভূমি বিক্রয়ার্থ বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট যেং বিধি করিয়াছেন তদ্বিষয়ের পরীক্ষা দিতে হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

'ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No 2161

APPOINTMENTS

The 19th September 1866

Mr M Rattray to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the Cuttack Division, and to be posted to Balasore, during the absence, on leave, of Coomar Brijendra narain Deb, or until further orders Mr Rattray will exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of the Cuttack Division

The 24th September 1866

Mr W B Oldham, Assistant Magistrate and Collector, Beerbhoom, is transferred to Cuttack, and vested temporarily with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District

Mr W F Meres, Assistant Magistrate and Collector, Maldah, is transferred to Balasore, and vested temporarily with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District

The 25th September 1866

Dr J Dinwiddie to be a Sub Assistant Commissioner in the Cossyah and Jyntiah Hills, in addition to his duties as Medical Officer at Shillong

Baboo Dinonath Addy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, to have temporary charge of the Sub Division of Ranaghat, and to officiate as Vice Chairman of the Municipal Commissioners for the Towns of Ranaghat and Santipore, during the absence, on leave, of Baboo Mohima Chunder Pal, or until further orders

The 26th September 1866

Mr A J R Bainbridge to be Magistrate and Collector of Burdwan

Mr D J McNeile to be Magistrate and Collector of Hooghly, but to continue to conduct the special duty in which he is at present engaged

The 27th September 1866

The following Officers have been appointed Visitors of the Lunatic Asylums at the Stations mentioned, under Section 2, Act XXXVI of 1858, *viz* —

For the Dacca Asylum

The Judge
The Joint Magistrate } Of the District

For the Patna Asylum

The Judge
The Joint-Magistrate } Of the District

[*Government Gazette*, 9th *October* 1866]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২১৬১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত কুমার ব্রজেন্দ্রনারায়ণ দেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এম রাট্রে সাহেব কটক খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন, তিনি বালেশ্বরে অবস্থিত হইবেন। ও কটক খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধ স্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা ক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

বীরভূমের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বি ওলডহাম সাহেব কটকে নিযুক্ত হইযাছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে কিযৎকালের নিমিত্তে অধ স্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইযাছেন।

মালদহের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এফ মিযর্স সাহেব বালেশ্বরে নিযুক্ত হইযাছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে অধ স্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইযাছেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ডিনউইডী সাহেব শিলঙ্গে আপনার চিকিৎসকের কর্ম্মাতিরিক্ত কাশীযা ও জয়ন্তী পর্ব্বতের সব আসিষ্টান্ট কমিস্যনর হইবেন।

নদীযার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ আঢ্য কিযৎকালের নিমিত্তে রাণাঘাট শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং শ্রীযুত মহিমাচন্দ্র পালের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে, অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাণাঘাট ও শান্তিপুর নগরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতির কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এ জে আর বেনব্রিজ সাহেব বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডি জে মাকনীল সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু তিনি এইক্ষণে যে কর্ম্ম করিতেছেন তাহাই করিতে থাকিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ২ ধারামতে পশ্চাৎ লিখিত স্থানের ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর পরিদর্শক হইবেন। অর্থাৎ

ঢাকার ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটী।

জিলার { জজ সাহেব।
জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব।

পাটনার ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটী।

জিলার { জজ সাহেব।
জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব।

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Gowhatty, viz —

Mr G H French
„ A B Fisher
„ R Bainbridge
„ F Bainbridge
Lieutenant Colonel R Campbell
Mr F Trotter
„ R Smart
Baboo Boloram Phookhun
Rajah Kundurpeshar Singh
Baboo Deobur Burdolie

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা গৌহাটীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির মেম্বর হইবেন, যথা—

শ্রীযুত জি এচ ফ্রেঞ্চ সাহেব।
„ এ বি ফিসর সাহেব।
„ আর বেম্‌ব্রিজ সাহেব।
„ এফ বেম্‌ব্রিজ সাহেব।
লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর কাম্বেল সাহেব।
শ্রীযুত এফ ট্রটর সাহেব।
„ আর স্মার্ট সাহেব।
„ বাবু বলরাম ফুকন।
„ রাজা কন্দর্পেশ্বর সিংহ।
„ বাবু দেববর বর্দ্দলই।

Mr W Macpherson to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Cuttack

শ্রীযুত ডবলিউ মাক্‌ফরসন সাহেব কটকে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

Mr W R Larminie to officiate as Magistrate and Collector of Rungpore

শ্রীযুত ডবলিউ আর লার্ম্মিনি সাহেব রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

Mr W Cornell to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad, but to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Cuttack, on being relieved by Mr Macpherson, and until further orders

শ্রীযুত ডবলিউ কর্ণেল সাহেব মুরশিদাবাদের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, শ্রীযুত মাক্‌ফরসন সাহেব কর্ত্তৃক অবকাশ প্রাপ্ত না হওন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কটকের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

The 28th September 1866

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

Mr W H Thompson, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub Division of Comercolly, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in Pubna Mr Thompson is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ তামসন সাহেব কুকারখালী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং পাবনায় অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ডেপুটী ও কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

Baboo Neelmoney Dass is appointed to the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service, to be Special Sub Registrar of Assurances under Act XX of 1866 in the Sub District of Chittagong, and to be a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in Chittagong Baboo Neelmoney Dass is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District This appointment will have effect from the date on which Baboo Neelmoney Dass may have taken charge

শ্রীযুত বাবু নীলমণিদাস অধস্থ ষষ্ঠ শ্রেণীর কর্ম্মচারির পদে নিযুক্ত হইয়া ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে চট্টগ্রাম সব ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সবরেজিষ্ট্রার এবং চট্টগ্রামে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। তিনি উক্ত জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন। যে তারিখে শ্রীযুত বাবু নীলমণি দাস উক্ত কার্য্যের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

The 29th September 1866

১৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Burrisaul viz —

Mr A Anley
„ H Rattray

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বরিশালের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত এ আন্‌লী সাহেব।
„ এচ রাট্রে সাহেব।

The 2nd October 1866

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

Mr G L T Harris to officiate as Magistrate and Collector of Chittagong, during the absence,

শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেবের রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থানকালে অথবা অন্য

on deputation, of Mr B V Cockerell, or until further orders

This cancels the appointment of Mr G S Park to Chittagong, notified in the *Calcutta Gazette* of the 5th ultimo Mr Park will continue to officiate as Magistrate and Collector of Hooghly, until relieved by Mr D J McNeile

Dr N Jackson to be Medical Officer of Cuttack

This cancels the appointment of Surgeon J Elliot to Cuttack, notified in the *Calcutta Gazette* of the 26th ultimo

Dr B B Ford to be Medical Officer of Balasore

Sub Assistant Surgeon Unnoda Churn Kastogree to have Medical charge of the Civil Station of Maldah

LEAVE OF ABSENCE

The 25th September 1866

Baboo Doorgadoss Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore for one month and a half, from the 7th proximo under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India dated 8th November 1865

Baboo Gobind Mohun Ghose, Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Rajshahye for one month and a half from the 6th proximo under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

Baboo Mohima Chunder Pal, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Ranaghat, for three weeks, from the 12th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

The 28th September 1866

Mr F Grant, Assistant Commissioner, Western Dooars of Bootan, for one month, from the 1st proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

The 29th September 1866

Shahebzada Ahmed Ali Khan, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Maldah, for one month from the 13th proximo under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Mr C D Linton, Judge of the Courts of Small Causes at Chooadangah and Meherpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

The 1st October 1866

Moulvy Dillawur Hossein Ahmed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jamooie, for one week, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules The Magistrate of Monghyr will remain in charge of the Sub Division during the Moulvie s absence

আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এল টি হারিস সাহেব চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেবের চট্টগ্রামে নিয়োগের যে কথা গত মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল। শ্রীযুত ডি জে মাকনীল সাহেব কর্ত্তৃক অবকাশ প্রাপ্ত না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত পার্ক সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এন জাকসন সাহেব কটকের চিকিৎসক হইবেন।

সর্জ্জন শ্রীযুত জে এলিয়ট সাহেবের কটকে নিয়োগের যে কথা এই মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

ডাক্তর শ্রীযুত বি বি ফর্ড সাহেব বালেশ্বরের চিকিৎসক হইবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত অন্নদাচরণ কাষ্টগিরি মালদহের সিবিল মোকামের চিকিৎসা কার্য্যের ভার পাইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্গাদাস চৌধুরী ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে আগামি মাসের ৭ তারিখ অবধি দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর কমিসনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু গোবিন্দমোহন ঘোষ ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে আগামি মাসের ৬ তারিখ অবধি দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাণাঘাটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মহিমাচন্দ্র পাল অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১২ তারিখ অবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

ভুটানের পশ্চিম দুয়ারের আসিষ্টাণ্ট কমিসনর শ্রীযুত এফ গ্রাণ্ট সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

মালদহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সাহেবজাদা আহম্মদ আলী খাঁ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেহেরপুর ও চুয়াডাঙ্গার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত সি ডি লিন্টন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১ অক্টোবর।

জমুইয়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী দিলাওয়ার হুসেন আহম্মদ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। মৌলবীর অনুপস্থান কালে মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি উক্ত শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার থাকিবে।

Leave of absence during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, has been granted to the following Officers on the dates mentioned below, viz —

The 28th September 1866

Baboo Lukhinarain Mitter, Additional Principal Sudder Ameen of Mymensing

Moulvy Musheeatoollah, Sudder Ameen of Bogr011ah

The 1st October 1866

Moulvy Sumeenooddeen Ahmed, Sudder Ameen of Backergunge

Moulvy Syud Saadut Hossein, Sudder Ameen of Shahabad

Moulvy Muhiooddeen, Sudder Ameen of Tirhoot

নিম্ন লিখিত তারিখে নিম্ন লিখিত কার্য্যকারকদিগকে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধে ছুটী দেওয়া গেল, যথা—

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

ময়মনসিংহের আডিসনল প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ মিত্র।

বগুড়ার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মশীয়াৎ উল্লা।

৮৬৬ সাল ১ অক্টোবর।

বাকরগঞ্জের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সমীমুদ্দীন আহম্মদ।

শাহাবাদের স[দ]র আমীন শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ সাযাদৎ হুসেন।

ত্রিহুতের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহীউদ্দীন।

Notifications

The 28th September 1866

Supplementary Commissions of the Peace for the Town of Calcutta were granted by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 14th instant, directed to the undermentioned gentlemen, viz —

Baboo Jadub Kissen Sing

" Pertap Chunder Ghose B A

বিজ্ঞাপন।

৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উফ যস রাজধানীর হাই কোর্ট নিম্ন লিখিত মহাশয়দের নামে এই মাসের ১৪ তারিখে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত কমিসান প্রদান করিয়াছেন। যথা—

শ্রীযুত বাবু যাদবকৃষ্ণ সিংহ।

" বাবু প্রতাপচন্দ্র ঘোষ বি, এ,।

The 29th September 1866

Major A K Comber, Deputy Commissioner of Luckimpore, having resumed his duties on the forenoon of the 7th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 17th ultimo, is cancelled

১৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

লক্ষ্মীপুরের ডেপুটী কমিসানর মেজর শ্রীযুত এ কে কোম্বর সাহেব এই মাসের ৭ তারিখের পূর্ব্বাহ্লে আপন কর্ম্ম পুন গ্রহণ করাতে গত মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

Notification

The 26th September 1866

Under the provisions of Section 6 Act XX of 1866, (*the Indian Registration Act*) the Lieutenant Governor is pleased to declare the strip of land required to be taken for the proposed line of Railway between Jogotee in the District of Nuddea, and Goalundo, in the District of Furreedpore to be a Sub District for the purposes of that Act

Appointment

The 26th September 1866

Mr L D Lockwood is appointed to be Special Sub Registrar of Assurances of the above Sub District

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

৮৬৬ সালের ২০ আইনের (অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরী আইনের) ৬ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব প্রকাশ করিতেছেন যে নদীয়া জিলার অন্তর্গত জগতী, ও ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত গোয়ালন্দ এই দুই স্থানের মধ্যে প্রস্তাবিত রেল পথের নিমিত্তে যে ভূমি লওয়া প্রয়োজন, উক্ত আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থে তাহা সব ডিষ্ট্রিক্ট হইবে।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত ই ডি লকউড সাহেব উপরোক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শন পত্রাদির বিশেষ সব রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

Notification

The 15th September 1866

It is hereby notified that the Lieutenant Governor is pleased to extend the operation of Act VIII,

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভোট দেশীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক প্রদত্ত যে প্রদেশ ভারতবর্ষীয় গবর্ণ-

1859 (Civil Procedure Code) to the tract of country lately ceded by the Government of Bootan and annexed to the Presidency of Bengal by the Notification of the Government of India, dated the 4th July last, published in the *Gazette of India*, and re-published in the *Calcutta Gazette* of the 18th idem

---

NOTIFICATION

The 20th September 1866

It is hereby notified that the provisions of Act XX of 1856 have been extended to the village of Rahiny, which has been joined with the union of Kooshtea, in the Nuddea District

Rahiny is bounded on the North by Bahadoor khally, on the South by Meerpore, on the East by the River Kallygunga, and on the West by the villages of Hurrissunkurpore and Nugur Mahomedpore

Under Section 10 of the said Act it is hereby further notified that the tax to be levied in the said village shall be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the tax

---

NOTIFICATION

The 28th September 1866

The Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to approve and confirm the boundary line as now laid down between the District of Sylhet and the Cossyah Hills and which is as follows —

Commencement of the Boundary—From the forking of the Dullu and Doobree Rivers, a little to the East of Teriah Ghaut the boundary runs along the course of the former river to the as Kulloo Churra, marked by the 1st Pillar which it follows to the Pankhun Khal (Pillar 2) up the Pankhun Khal to its head (Pillar 3) thence across cultivated land (Pillar 4) and jungle and swamp to the head of Kooree Khal (Pillar 5) along the Kooree Khal to the Soonai River (Pillar 6), across the Soonai River to the Rungamattee Teelah (Pillar 7), thence along the Echamullee Khal to Kala Teelah, or Kalee Buree, marked by a Durgah, or temple of stones, and thence on to Kadir Koriah exactly as laid down in the Revenue Survey Map filed in the Sylhet Collectorate and the Panchbree Muddee, which it runs up for a short distance to the Geekan Khal, thence along that Khal passing a Durgah

[*Government Gazette, 9th October* 1866]

মেন্টের গত জুলাই মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বঙ্গদেশের অন্তর্গত করা গিয়াছে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সেই প্রদেশে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৫৯ সালের ৮ আইন প্রচলিত করিলেন। ঐ বিজ্ঞাপন ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশিত হইয়া ঐ মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটে প্রকাশিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের বিধান রোহিণীগ্রামে প্রচলিত হইয়াছে। উক্ত গ্রাম নদীয়া জিলার অন্তর্গত কুষ্টিয়া সংযোগভুক্ত হইয়াছে।

রোহিণীর উত্তর সীমা বাহাদুর খালী, দক্ষিণ সীমা মীরপুর পূর্ব্ব সীমা কালীগঙ্গা, পশ্চিম সীমা হরিশঙ্করপুর ও নগর মহম্মদপুর গ্রাম।

উক্ত আইনের ১০ ধারামতে ইহাতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত গ্রামে যে টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহা তন্নিবাসি ব্যক্তিদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যানুসারে ধার্য্য করিতে হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

শ্রীহট্ট ও কাসিয়া পর্ব্বত জিলার মধ্যে সম্প্রতি যে সীমা [illegible] হইয়াছে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব [illegible] অনুমোদন ও দৃঢ় করিয়াছেন। [illegible] এই—

সীমার আরম্ভ।

[illegible] ঘাটের কিঞ্চিৎ পূর্ব্ব [illegible] ও ডুবরী নদীর বিভাগ [illegible] আরম্ভ [illegible] নদীর সঙ্গে কলু চড়া পর্য্যন্ত [illegible] যায় ঐ সীমা যায়, পানখন খাল পর্য্যন্ত (২ স্তম্ভ) ও পানখন খালের শির স্থান পর্য্যন্ত (৩ স্তম্ভ)। তথা হইতে [illegible] ভূমির উপর দিয়া (৪ স্তম্ভ) জঙ্গল ও জলা [illegible] খালের শির স্থান পর্য্যন্ত (৫ স্তম্ভ) কুরি খালের সঙ্গে সুনাই নদী পর্য্যন্ত (৬ স্তম্ভ), সুনাই নদীর উপর দিয়া রাঙ্গামাটী টিলা পর্য্যন্ত (৭ স্তম্ভ) [illegible] খালের সঙ্গে কালা টিলা কিম্বা কালীবাড়ী [illegible] চিহ্ন দরগা কিম্বা প্রস্তরের মন্দির [illegible] কাদির কোরিয়া পর্য্যন্ত শ্রীহট্ট কালেক্টরির [illegible] জরীপী মানচিত্রে ঠিক যেরূপ লেখা আছে তাহা মতে ও পাঁচব্রী মিদ্দি পর্য্যন্ত কতক দূর উর্দ্ধ গিয়া [illegible] পর্য্যন্ত যায়। তথা হইতে সেই খালের সঙ্গে শাহার পীরের দরগা হইয়া সমলমারা নদী পর্য্যন্ত (৮ স্তম্ভ) তাহার সঙ্গে২ ও সমলমারার ঊর্দ্ধ বোগা খাল পর্য্যন্ত (৯ স্তম্ভ) ও বোগা খালের সঙ্গে২ ([illegible]০ ও ১১ স্তম্ভ) কালী কৌড়ী

of Shaharpin to the Soylmara River (Pillar 8) along and up the Soylmara to the Rogah Khal (Pillar 9), and along the Rogah Khal (Pillars 10 and 11) to the Kaleecouree River across the Kaleecouree River to a large Buttree South of an orange garden, whence it runs westward to the Doobah Khal (Pillar 12) along the Doobah Khal to the Moosakhal (Pillar 13), and along the course of that to Sharharpin's Durgah, at the village of Kolouria, thence it follows the base of the low hills through dense and impervious jungle for a distance of about 2 miles to the village of Assampara (Pillar 14) in Mouzah Thablis in Sylhet It then continues along the base of broken ranges of hills in a north easterly direction to the South of a large orange garden (Pillar 15), then North (Pillar 16), and North West (Pillar 17) to the base of a line of hills which demarcate the boundary for upwards of two miles to Bala Nuddee (Pillar 18), down the course of the Bala Nuddee to the Nazir Khal at Peshkargaon (where there is a Revenue Survey Masonry Pillar) and going along for some distance along the last mentioned Khal westward, it follows the low ranges of hills to the Kaseemara River (Pillar 19) From the Kaseemara River it runs westward along the base of the low ranges known as the Chikanjan Hills with Pillars (20 and 21) at Mahtgaon and Durpurgram, at Kakhoree Khal (Pillar 22) a point near Noygong (Pillar 23), at Chikanjan Churra (Pillar 24) a point between Chikanjan Churra and Kandeegaon (Pillar 25), and at the Balihur Churra at the northernmost point of the village of Kangaon in Sylhet (Pillar 26) to the Doolye River (Pillar 27) Thence crossing the Doolye River (Pillar 28) the boundary runs in a straight line for a short distance on a north westerly direction to a low range of hills (Pillar 29), the base of which it follows to the Dhamalia River (Pillars 30 and 31) thence up the course of the Dhamalia to the old Dhamalia bed, along which it runs to the village of China Kondi (Pillar 32) and again along the base of the hills to the northernmost part (Pillar 33) of that village, which is straggling to near Barihdee Bheel and into the Jodoo Kotee River (Pillar 34) from the west bank of the Jodoo Kotee River (Pillar 35) a little to the South of the boundary on the eastern side, it takes a north westerly direction to Rajai Churra (Pillar 36) to the base of a range of hills which it follows the whole way to the Mymensing District with Pillars at Luckmagaon Churra (Pillar 37), Kalagong Churra (Pillar 38), Bugla Churra (Pillar 39), Kelta Churra (Pillar 40), and Roopa Churra (Pillar 41)

নদী পর্য্যন্ত কালী কৌড়ী নদীর উপর দিয়া কমলা লেবুর বাগানের দক্ষিণ বড় বট গাছ পর্য্যন্ত যায়। তথাহইতে পশ্চিমাভিমুখে ডুবাখাল পর্য্যন্ত (১২ স্তম্ভ) ডুবাখালের সঙ্গে২ মুসাখাল পর্য্যন্ত (১৩ স্তম্ভ) ও তাহার সঙ্গে২ কলৌরা গ্রামের মধ্যে শাহার পীরের দরগা পর্য্যন্ত যায। তথাহইতে শ্রীহট্টের অন্তর্গত থাব্লিস মৌজার আসামপাড়া গ্রামের (১৪ স্তম্ভ) প্রায় দুই মাইল দূরে ছোট২ পর্ব্বতের গোড়ার নিবিড় দুর্গম জঙ্গল দিযা যায। পরে ভগ্ন পর্ব্বতশ্রেণীর গোড়া দিয়া উত্তর পুর্ব্ব ভাবে বড এক কমলা লেবুর বাগানের দক্ষিণ পর্য্যন্ত (১৫ স্তম্ভ) পরে উত্তর (১৬ স্তম্ভ) ও উত্তর পশ্চিম (১৭ স্তম্ভ) পর্ব্বতশ্রেণীর গোড়া দিয়া দুই মাইলের অধিক বালা নদী পর্য্যন্ত (১৮ স্তম্ভ) বালা নদীর ভাটি পেশকার গাযের নাজির খাল পর্য্যন্ত উক্ত সীমা চিহ্নিত হইযাছে (এই স্থানে রাজস্বের জরীপী কার্য্যের পাকা স্তম্ভ আছে) ও শেষোক্ত খালের সঙ্গে২ কতক দূর পর্য্যন্ত পশ্চিমাভিমুখে গিযা কাশীমারা নদী পর্য্যন্ত (১৯ স্তম্ভ) ছোট২ পর্ব্বতশ্রেণীর সঙ্গে২ চলে। কাশীমারা নদী হইতে পশ্চিমাভিমুখে চিকনজান নামে খ্যাত ছোট২ পর্ব্বত শ্রেণীর গোড়া দিযা মহতগা ও দর্পর গ্রামে (২০ ও ২১ স্তম্ভ) কাখরী খালে (২২ স্তম্ভ) নযগাঁর নিকট চিহ্নিত স্থান (২৩ স্তম্ভ) চিকনজান চরে (২৪ স্তম্ভ) চিকনজান চড়ার ও কাঁদীগার মধ্য স্থানে (২৫ স্তম্ভ) ও বালিহর চড়ার শ্রীহট্টের অন্তর্গত কানুগাঁ গ্রামের খুব উত্তর স্থানে (২৬ স্তম্ভ) ডুলাই নদী পর্য্যন্ত (২৭ স্তম্ভ) তথাহইতে ডুলাই নদী পার হইযা (২৮ স্তম্ভ) ছোট২ পর্ব্বতশ্রেণীর (২৯ স্তম্ভ) উত্তর পশ্চিম ভাবে কতক দূর পর্য্যন্ত উক্ত সীমা সরল রেখায় যায়, উক্ত পর্ব্বতশ্রেণীর গোড়া দিযা ধামালিযা নদী পর্য্যন্ত (৩০ ও ৩১ স্তম্ভ) তথাহইতে ধামালিযা নদীর সঙ্গে২ পুরাতন ধামালিযা নদীর খাত পর্য্যন্ত তাহার সঙ্গে২ চিনাকুন্দি গ্রাম পর্য্যন্ত (৩২ স্তম্ভ) যায। পুনর্ব্বার উক্ত গ্রামের (৩৩ স্তম্ভ) খুব উত্তর উক্ত পর্ব্বতের গোড়ায২ গিয়া বাঢদী ভীলের নিকট এলোমেলো হইযা যদুকটির নদীর মধ্যে (৩৪ স্তম্ভ) যদুকটি নদীর পশ্চিম তট হইতে (৩৫ স্তম্ভ) সীমার পুর্ব্বদিগের কিঞ্চিৎ দক্ষিণ হইযা উত্তর পশ্চিম ভাবে রাজৈ চড়া (৩৬ স্তম্ভ) যে পর্ব্বতশ্রেণী আছে তাহার গোড়ায২ মযমনসিংহ জিলায গমনের সমস্ত পথ পর্য্যন্ত লক্ষ্মাগাঁ চড়ার থাম (৩৭ স্তম্ভ) কালাগা চড়ায (৩৮ স্তম্ভ) বগলা চড়া (৩৯ স্তম্ভ) কেলটা চড়া (৪০ স্তম্ভ) ও রূপা চড়া (৪১ স্তম্ভ পর্য্যন্ত যায।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

The above line finally determines the boundary between the plains of Sylhet, and the following Cossyah Hills States and Villages, viz, Soopur Poonjee the territory of the Seem of Cherra Poonjee, the people of Mowlong Poonjee, Cheylar Poonjee, Nongtrai, a village of the Cheyla Confederation, Mowdon Poonjee, Devara Notoonmen Poonjees, the territories of the Seems of Mulli Channut, Bhewal Maharam Moyang Lingree, and Nusteng

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

পূর্ব্বোক্ত রেখাতে শ্রীহট্টের ও কাশিয়া পর্ব্বতের নিম্ন-লিখিত স্থানের ও গ্রামের সীমা সিদ্ধান্তরূপে নির্ণীত হইল। যথা—চেরা পুঁজির শীমের রাজ্য সুপর পুঁজি, মৌলংপুঁজির ও চেলার পুঁজির ও নংতরাইয়ের লোক। চেলা সংযুক্ত গ্রাম মৌডনপুঁজি, দেবারা নূতনমেন পুঁজি, মলৈ চানতের শীমদের রাজ্য ভেবল মহারম ময়াংলিংগ্রী ও নষ্টেং।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

LOCAL —COMMUNICATIONS

No 213

The 27th August 1866

NOTIFICATION

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V of 1864, B L C) that the provisions of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz* —

1 The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Denakhali, and Hula Hat

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoina and Cowcally

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty

Under Section 6 of the Canals' *Act* the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866

1	On the River connecting Balessur and Kotcha	At Perozepur, at the junction with the Balessur
2	On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally	At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষযক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্ন-লিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয। স্থানেং তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেকুযাখালি,, ও হুলা হাট নাম হইযা থাকে।

২। কৌযাখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোবাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার শযনা ও কৌখালী নাম হইযা থাকে।

৩। জালাকাটী ভোবানী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিযাছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌখালী নদীসংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে

Description of Vessels		Rates of Tolls
On all boats or other vessels, whether laden or empty	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft	0 4 0

নৌকাদির বর্ণনা।		মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির ঝাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে	ঝাড়প্রতি।	।০

No 214

Notification

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz* —

1 The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI of the Canals' Act (V of 1861, B L C) —

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid

2 The tonnage of every vessel whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel, from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than fifty maunds, is to be omitted, and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ে বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুংঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অৰ্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3 No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the mainten ance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

---

COMMUNICATIONS,—LOCAL

No 234

The 22nd September 1866

NOTIFICATIONS

Notification —It is hereby notified, under Sec tion II of the *Canals' Act*, 1864, (No V of B L C), that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867, *viz* —

1 The bed and channel of the Dholai Khal from the River Booreegunga, at the Town of Dacca, to the Baloo River near Teermony

Under Section VI of the *Canals' Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at

[*Government Gazette, 9th October* 1866]

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাস্তল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌক, যত মাস্তল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাস্তুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাস্তুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাস্তুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাস্তুল লওয়া যাইবে। সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

---

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ী গঙ্গা নদী অবধি ত্রিমোহনীর নিকট বালুনদী পর্য্যন্ত ধোলাই খালের খাত।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্নলিখিত স্থানে

the under mentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867 —

DAYAGUNGE AND TERMONY

Description of Vessels	Rates of Tolls Rs	As	P
On all boats or other vessels whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage	0	2	0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft	0	4	0

নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

নৌকাদির বর্ণনা।	মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর ১০০/ মণ প্রতি	৵০
শালাদি কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির মাড দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে মাড প্রতি	।০

No 235

The following draft of Rules having reference to the under-mentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz* —The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony is published for information, under the provisions of Section XI of the Canals' Act, (No V, 1864, B L C) —

1 Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements —

(*a*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied

(*b*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(*c*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted, and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only

3 No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a

২৩১ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদীর সংযোগকারি খালের বিষয়ে বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলুই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট

Moonshee Izzut Hossein, 1st grade Moonsiff of Sheebgunge, Zillah Dinajpore, to be Moonsiff of Bhotmarree, Zillah Rungpore, as above

Moulvee Siddig Ahmed, 1st grade Moonsiff of Radhanuggur, Zillah West Burdwan, to be Moonsiff of Sheebgunge, Zillah Dinajpore, as above

Moulvee Abdool Rouf, 1st grade Moonsiff of Culnah, Zillah East Burdwan, to be Moonsiff of Leechragunge, Zillah Dacca, as above

Moulvie Ahmud Ali, Moonsiff of Bhotmurree, Zillah Rungpore, to be Moonsiff of Mungulcote, Zillah East Burdwan, as above

Moonshee Abdool Hunsoor, Moonsiff of Bhotmaree, on leave, to be Moonsiff of Budeakhally

Leave of Absence for the ensuing Dusserah Vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules

The 24th September 1866

Baboo Koylash Dustedar, Moonsiff of Nubeegunge, Zillah Sylhet

The 25th September 1866

Moulvie Furred Bux Moonsiff of Nowada Zillah Gya

Moulvie Siddig Ahmed, Moonsiff of Radhanuggur, Zillah West Burdwan

Baboo Bhoobun Mohun Roy, Moonsiff of Oundah, Zillah ditto

Baboo Doorgaproshad Bose, Moonsiff of Bishenpore, Zillah ditto

Baboo Soorjkant Banerjee, Moonsiff of Kotulpore, Zillah ditto

Baboo Pronath Surmah, Moonsiff of Sonamokhy, Zillah ditto

Baboo Judoonath Roy, Moonsiff of Burjorah, Zillah ditto

Baboo Nund Coomar Akhyat, Moonsiff of Chotna, Zillah Chota Nagpore

Baboo Nobin Chunder Paul Moonsiff of Sikhdah, Zillah Chota Nagpore

Baboo Sreenath Roy, Moonsiff of Furreedpore, Zillah Dacca

Baboo Gobind Chunder Doss, Moonsiff of Naraingunge, Zillah ditto

Moonshee Hushmetoollah, Moonsiff of Bohor, Zillah ditto

Moulvie Khadem Hossein, Moonsiff of Tumlook, Zillah Midnapore

Baboo Ramjad Lal, Moonsiff of Nemal, Zillah ditto

[*Government Gazette, 9th October* 1866]

দিনাজপুর জিলার শিবগঞ্জের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী ইজ্জৎ হুসেন পূর্ব্বোক্তমতে রঙ্গপুর জিলার ভোটমারির মুনসেফ হইবেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের রাধানগরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সিদ্দিক আহম্মদ পূর্ব্বোক্তমতে দিনাজপুর জিলার শিবগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার কলনার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল রৌফ পূর্ব্বোক্তমতে ঢাকা জিলার লেছরাগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

রঙ্গপুর জিলার ভোটমারীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আহম্মদ আলী পূর্ব্বোক্তমতে পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার মঙ্গলকোটের মুনসেফ হইবেন।

ভোটমারির মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আবদুল হনুসুর বদিয়াখালির মুনসেফ হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

অচুক্তিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে নিম্ন মহাশয়েরা আগামি দুর্গোৎসবে পাইয়াছেন।

৮৬৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

শ্রীহট্ট জিলার নবীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৈলাস দস্তীদার।

৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

গয়া জিলার নবদহের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফরীদ বক্স।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার রাধানগরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সিদ্দিক আহম্মদ।

ঐ জিলার ওন্দার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন রায়।

ঐ জিলার বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ বসু।

ঐ জিলার কোতলপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সূর্য্যকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়।

ঐ জিলার সোনামুখীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রাণনাথ শর্ম্মা।

ঐ জিলার বড়যোড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুনাথ রায়।

ছোট নাগপুর জিলার চাতনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নন্দকুমার অখ্যাত।

ছোট নাগপুর জিলার শিখদহের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র পাল।

ঢাকা জিলার ফরীদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায়।

ঐ জিলার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র দাস।

ঐ জিলার বহরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী হসমতুল্লা।

মেদিনীপুর জিলার তমলুকের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী খাদেম হুসেন।

ঐ জিলার নেমালের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামযাদ লাল।

Baboo Shibo Doss Mookerjee, Moonsiff of Kytee, Zillah East Burdwan

Baboo Bisheshur Sein, Moonsiff of Selimabad, Zillah ditto

Baboo Poorno Chunder Roy Chowdhry, Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensingh

The 27th September 1866

Baboo Kumola Kant Chuckerbutty, Moonsiff of Cusbah, Noornuggur, Zillah Tipperah

The 28th September 1866

Baboo Bhoobun Chunder Mookerjee, Moonsiff of Pothua, Zillah East Burdwan

Baboo Gooroo Pershad Sein, Moonsiff of Cutwa Zillah ditto

Moulvie Fida Hossein, Moonsiff of Tajpore Zillah Tirhoot

Moulvie Fuzeelut Hossein, Moonsiff of Kishenpore, Zillah Chota Nagpore

Hafez Abdool Kurreen, Moonsiff of Loharduggа, Zillah ditto

The 29th September 1866

Baboo Joy Gopal Bose, Moonsiff of Buxar, Zillah Shahabad

Baboo Luchmun Pershad, Moonsiff of Pursah, Zillah Sarun

Baboo Ram Monee Sein, Moonsiff of Begumgunge, Zillah Tipperah

LEAVE OF ABSENCE

The 27th September 1866

Baboo Pitumbur Mookerjee Moonsiff of Bawfal, Zillah Backergunge, for two weeks, from the 13th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules in extension of that granted on the 28th July last

The 2nd October 1866

Baboo Greesh Chunder Chowdhry, Moonsiff of Narail, Zillah Jessore, for the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules

L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

HIGH COURT, &c,
The 6th October 1866

বর্দ্ধমান জিলার কাথিতীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিবদাস মুখোপাধ্যায।

ঐ জিলার সেলিমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর সেন।

ময়মনসিংহ জিলার মাদারগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র রায চৌধুরী।

১৮৬৬ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরা জিলার কশবা নুরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কমলাকান্ত চক্রবর্ত্তী।

৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার পত্থ্যার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভবনচন্দ্র মুখোপাধ্যায।

ঐ জিলার কাটওযার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন।

ত্রিহুত জিলার তাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফেদা হুসেন।

ছোট নাগপুর জিলার কৃষ্ণপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফজীলৎ হুসেন।

ঐ জিলার লোহারডগার মুনসেফ শ্রীযুত হাফেজ আবদুল করীম।

১৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

শাহাবাদ জিলার বক্সরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জযগোপাল বসু।

সারণ জিলার পরসার মুনসেফ শ্রীযুত লক্ষ্মণপ্রসাদ বাবু।

ত্রিপুরা জিলার বেগমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামমণি সেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

বাকরগঞ্জ জিলার বহুফলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর মুখোপাধ্যায গত জুলাই মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ১৩ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের ছুটী পাইযাছেন।

৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

যশোহর জিলার নড়াইলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র চৌধুরী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারানুসারে আগামি দুর্গোৎসবের ছুটী পাইযাছেন।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,
১৮৬৬ সাল ৬ অক্টোবর।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

NOTIFICATION OF THE DACCA MUNICIPALITY

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal in accordance with the provisions of Section 85, Act III (B C) 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the City of Dacca, they are hereby published for general information —

By-laws under Act III (B C) of 1864

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July „ Oct „ Jan 30th April	May be levied on and after	1st May „ Aug „ Nov „ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers of the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall,

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

শহর ঢাকা মিউনিসিপালিটী সংক্রান্ত বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের কৌনসেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ঢাকা শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্বারা প্রকাশিত হইল।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্টসম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম যে সময়ে যেমতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিঅনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাকা দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।	৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩ জানুআরি ৩০ এপ্রেল	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	১ মে ১ আগস্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টি প্রস্তুত করা যায় তদ্দৃষ্টে তহসিল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের কিম্বা তাহাদের সেক্রেটরী কেহ থাকিলে তাহার দস্তখৎ হওনান্তর টেক্স উসুলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওয়া যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নলিখিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্স সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল উল্লি-

if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his dis

খিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এই প্রকার জারি হইলে ৪৪ ধারা-মতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিনের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহাদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্ত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিয়োজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ রূপে প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোককরণীয় কার্য্য-কারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্যে বাকীদারের এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয়

sell the property again on the same or day, and the first purchaser shall, in case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation or order made or given by competent authority or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him not exceeding the pay and allowances for one month

[*Government Gazette*, *9th October* 1866]

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সম্পণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16 The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরগণদ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি বৈশিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইশ চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উপস্থিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ক্রটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উপস্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা হইবে না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন অগ্নির জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place any tank pond well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃপ্রণালী বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

20 No person shall put, or cause to be put on any house, or other building, any spout or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

21 No person shall deposit or cause to be deposited in or by the side of any public drain any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

22 No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ৯ অক্টোবর ।]

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26 No person shall steep in any tank or ditch, within municipal limits, any jute hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees [illegible] penalty for continued infringement after notice Rupees [illegible]

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 1 daily

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ১৲ টাকা।

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমা অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না, এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 10

32 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

34 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

36 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 11 P M, and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৯ অক্টোবর।]

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিরূপিত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাট্টি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না; এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ন ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

38 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

39 All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 6 and 9 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

40 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

41 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

42 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

43 Every person, within whose premises any animal may die, shall within four hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তন্ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘন্টাহইতে ৯ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শেষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ-সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন অন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২৪ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সেই ডিবিজনের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এব ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

45 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 5 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 12 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপ প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act, or by any Bye laws under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve

একপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভষ্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভষ্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিসানরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামদেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিসানর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

H BEVERIDGE,
Chairman of the Municipal Commissioners of Dacca

ষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

ঢাকা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়।
এচ বিবরেজ,
একটিং চ্যারমান।

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপলিটী।

HIS Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information —

বঙ্গদেশের কৌনসেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July Oct Jan 30th April	May be levied on and after	1st May A g N v F l

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act the collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them or their Secretary, if there be one, to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং এরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

3 Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman Every collecting Officer at the

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহ-

time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required

সীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

4 The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসিদ দিবে।

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7 The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5 provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডাহ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

9 Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any Coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 85 of the Act Any person

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পুর্ব্বক ভার প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন

[*Government Gazette, 9th October* 1866]

obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them, in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি কারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

11 Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall in such case be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদ্রূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any Office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারি বা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior Officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person any gratification whatever other than authorized remuneration in respect of any official act or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioner may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him not exceeding the pay and allowances for one month

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত্ত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিযাছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইযাছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিযাছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিযাছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিযাছে কিম্বা পাইযাছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিযাছে বা করাইযাছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিযা শুনিযা কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নিদ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অতিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut or any other building whatever about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্নগৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

20 No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

21 No person shall construct or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

23 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees, 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিসনরদিগের লিখিত আজ্ঞাপত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 1 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at larger or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupee 3 daily

29 No owner, occupier, or farmer of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state and every such owner occupier, or farmer, shall, without any delay cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

30 No person shall in any way obstruct or allow to be obstructed any of the lanes walks bye ways or other thoroughfares in any bazar by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

31 Every owner occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ১৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারাদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিতে এবং তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া, তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তবাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কি

any tattee, privy, or urinal, within 10 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 10 P M and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth dirt dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement Rupees 20

38 All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি পৈঁখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন পৈখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসনরদিগের নিকট হইতে এবিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ১০ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিসনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিসনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ্‌সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, পৈখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিসনরগণ কর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাঁহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিক্রিকৃত

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at, or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারবেন্সী ওবরসিয়রের নিকট স বাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসানরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corps, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 4 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

54 No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dessection must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম যেব কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

58 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

60 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

61 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

The following scale of fees for granting licenses under Bye law No 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, is hereby published for general information —

Scale of fees for granting Licenses

1 License for maintaining a public necessary under Section 69, Act III (B C) of 1864, 1 Rupee per seat per annum

2 Ditto for slaughter houses, under Section 1, Act VII (B C) of 1865, Rupees 50 per annum

3 Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III (B C) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth

4 Ditto for all dangerous and offensive trades, under Section 77, Act III (B C) of 1864, Rupees 25 per annum

E Vere Haldane,
Vice Chairman

Office of the Municipal Commissioners for the Suburbs of Calcutta,
Alipore,
The 17th July 1866

[*Government Gazette, 9th October* 1866]

৫৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তবেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উম্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক যে সকল অনুজ্ঞা পত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারা প্রভৃতি বাঁধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থে মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E Vere Haldane.
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়,
৮৬৬। তাং ১০ আগষ্ট।

MUNICIPALITY OF CACHAR.

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 84 of Act III (B C), of 1864, having directed the publication of the following Bye-Laws, for the Cachar Municipality in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July " Oct " Jan 30th April	May be levied on and after	1st May " Aug " Nov " Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

কাছাড়ের মুনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কাছাড় মিউনিসিপলিটীর নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট এবং টাক্স আদায় করা যাইবে তাহার নিয়ম।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদয় উক্ত ঐ মাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্য রূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতুক উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের যে কোন সময় হউক আদায় করা যাইতে পারিবে। অর্থাৎ

ত্রৈমাসিকের কিস্তি কোন মাসের শেষে দিতে হইবে।	৩১ জুলাই ৩১ অকটোবর ৩১ জানুআরি ৩০ এপ্রিল	যে সময়ে কি যে সময়ের পর আদায় করিবে।	১ মে ১ আগস্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি

২। আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারার মর্ম্মানুযায়ি যে লিষ্টী সকল প্রস্তুত হইবে তহসীল কর্ম্মচারি বিল প্রস্তুত করিতে তাহাহইতে করিবেন ও ঐ বিলে কমিস্যনরদিগের অথবা যদি তাহাদের অনেক সম্পাদক থাকে তাঁহারি নাম দস্তখৎ হইয়া নিম্ন লিখিত প্রণালীমতে তহসীল সেরেস্তার কোন এক অধস্থ কর্ম্মচারির নিকট বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের উপর জারি করণার্থে দেওয়া যাইবেক।

৩। প্রত্যেক তহসিল কর্ম্মচারির নিকট তাঁহার টাক্স আদায় করার ক্ষমতা থাকা বিষয় একখানা সর্টিফিকট থাকিতে হইবে এবং ঐ সর্টিফিকট মিউনিসিপলটীর মোহর ও সভাপতির নাম দস্তখৎ থাকিবে কোন তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা চাহিবার সময় যদি কেহ ঐ সর্টিফিকট দেখিতে চাহে তবে দেখাইতে হইবে।

৪। যখন যে তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা প্রাপ্ত হন তাহার রসিদ তাহাকে দিতে হইবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তালা কি বিল কি আইনোক্ত অন্য কোন কর্ম্ম করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুযায়ি যে টাক্স ও রেটের টাকার জন্য বিল প্রস্তুত হইবে তাহা স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত প্রত্যেক ব্যক্তির উপরে জারী করিতে হইবেক কিন্তু যদি ঐ মালিক ব্যক্তির প্রতি জারী করা অসাধ্য হয় তাহা হইলে, ঐ বিল তাহার নিয়মিত বাস স্থানে রাখিতে হইবেক এবং এই প্রকার রাখিলেই আইনের ৪৪ ধারানুসারে জারী হইল এমত জ্ঞান করা যাইবেক।

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

৭। যে কর্ম্মচারির নিকটে কোন বিল জারি করণার্থে অর্পণ করা যাইবেক তিনি ঐ বিল জারি করিয়াই তাহার টাকা লইবেন কিম্বা ঐ বিল জারি করার দিবস হইতে ১০ দিবস মধ্যে কোন এক সময় লইতে পারিবেন।

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

৮। প্রত্যেক ব্যক্তি যাহার নিকট হইতে কমিস্যনরেরা উক্ত আইনের ৮১ ধারা অনুসারে রিকুইজিসন জারিক্রমে কোন এত্তালা বা সিডিউল চাহিবেন ঐ ব্যক্তি রিকুইজিসন প্রাপ্ত দিন হইতে এক সপ্তাহ মধ্যে ঐ সিডিউল কি এত্তালা লিখিয়া কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে পাঠাইবেন কোন ব্যক্তি এমত করিতে ত্রুটি করিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডনীয় হইবেক এবং সতর্ক করিয়া দেওয়ার পর ক্রমাগত যত দিন ঐরূপ ত্রুটি হইবেক দিনপ্রতি ২৲ দুই টাকার অনধিক দণ্ড হইবেক ও কোন ব্যক্তি অশুদ্ধ কি মিথ্যা এত্তালা বা সিডিউল পাঠাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইবেক আর যদি ঐরূপ কার্য্যদ্বারা দণ্ডবিধি মতে ফৌজদারীতে কোন নালিশ করিতে হয় এই উপবিধি দ্বারায় তদ্বিষয় কোন নিবারণ রহিল না।

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

৯। কোন কোচ গৃহে বা অশ্বশালায় যে স্থানে এমত বিশ্বাস হয় যে কোন গাড়ি কি জন্তু যাহা উল্লেখিত আইনের ৩৫ ধারানুসারে টাক্স যোগ্য হইবেক এমত আছে তাহাতে কমিস্যনরগণ অথবা লিখিতাদেশানুসারে তাঁহাদের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তথাতে প্রবেশপূর্ব্বক তাহা পরিদর্শন করিতে চাহিলে কোন সত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য ব্যক্তি তাহারদিগকে ঐরূপ করিতে দিবেন কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণকে অথবা তাঁহাদের কর্ত্তৃক উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ মত প্রবেশ করিতে কি পরিদর্শন করিতে অবরোধ করিলে ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড যোগ্য হইবেক।

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারি দ্বারা সম্পাদন হইবে এবং ঐ ক্রোকী সম্পত্তি নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায় থাকিবে এবং আইন উল্লেখিত সি, চিহ্নিত ফারমমতে তাঁহার ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবেক।

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন ৭ দিনের পরে ঐ ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় করা বিষয় বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লটকাইয়া দিবেক এবং নীলামের দিবসে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণেরে জ্ঞাত করান যাইবেক।

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মুল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে ঐ বস্তু বুঝাইয়া দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন দিনে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই বস্তু বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে

case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

তজ্জন্য পূর্ব্ব খরিদ্দারের কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবেক ও যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ আদায় করা যাইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কর্ম্মচারিদিগের কর্ম্ম বিষয়ে নিয়ম।

13 All persons employed by the Commissioners, whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণ নিষ্প্রয়োজন হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিলে তাঁহারদিগকে ছাড়ান যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবেন না যদি ত্যাগ করেন তবে তাহার এক মাসের দরমাহা জব্দ হইবেক।

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিন দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন না দিবেন তিনি কর্ম্মচ্যুত হইবেন।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ক্রটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রম সহকারে নির্ব্বাহ করিতে ক্রটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আপীসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাঁহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল পর্য্যন্ত সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবেক কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবেক এই প্রকার কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির সভাপতির বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স বর্জ্জন হইবেক।

16 The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিসানরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কার্য্যকারকের কোন কুকার্য্য করা কি কর্ত্তব্য কার্য্য করিতে গাফিলী করা জন্য কোন নালিশ উত্থাপন করিতে বা লইতে বা তদারক করিতে হইলে তাহা সভাপতি অথবা প্রতিনিধি সভাপতি করিতে পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person

১৭। কোন কর্ম্মচারির কোন কর্ম্ম করা কি না করা জন্য কমিসানরদিগের কোন ক্ষতি বা অনিষ্ট ঘটিয়া থাকিলে ক্ষতি পূরণের দাবিতে উক্ত ব্যক্তির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে তাঁহারা নালিশ করিতে পারিবেন ঐ বিষয় ইহার দ্বারা কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

নগর পরিপাটি করার বিষয়।

18 No owner or occupier of any house or shop in the Bazar or other person shall thatch such house with grass or leaves or other material, than bamboo, mats or tiles board or masonry

১৮। বাজার অন্তর্গত কোন গৃহের বা দোকানের কোন স্বত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য কোন ব্যক্তি ঐ সব গৃহাদি ছাইতে বাঁশের চাটাই টালী তক্তা বা ইষ্টক দ্বারা ভিন্ন উলু তৃণ বা বৃক্ষের পত্র বা অন্য কোন দ্রব্যাদি দ্বারা ছাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

১৯। কোন ব্যক্তিকে কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দির্ঘীকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাত করিতে বা করাইতে হইলে কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি লইতে হইবেক।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

20 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

২০। কোন ব্যক্তি বাটীর জল নির্গত করিবার জন্য বাটীর বা অন্য কোন এমারতের উপর কোন নল বা জলপ্রণালী যাহার জল সাধারণ রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমত নির্ম্মাণ করিতে কি করাইতে পারিবেন না।

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

২১। কোন ব্যক্তি সরকারি নরদমার মধ্যে বা ধারে এমত কোন কিছু ফেলিতে বা ফেলাইতে পারিবে না যাহার দ্বারা নরদমা বন্ধ হইয়াছে বা হইতে পারে।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

[*Government Gazette, 9th October* 1866]

22 No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep

২২। কমিস্যনরগণ যে প্রকার হুকুম দিবেন সেই প্রকার ব্যতীত এবং তাঁহাদের লিখিত অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সরকারী নরদমার উপর কোন পুল বা মাচা বা অন্য কিছু ইষ্টক দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য দশ ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা চারার মালিক অথবা যে স্থানে ঐ বৃক্ষ ও চারা জন্মায় তাহার মালিক কমিস্যনরদিগের লিখিত ম্যাদ মধ্যে ঐ সকল বৃক্ষ বা চারা স্থানান্তর করিবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৪। যদি কোন প্রাচীর বা অন্য কোন গৃহাদি ভাঙ্গিয়া কোন সাধারণ রাস্তা কি কোন নরদমার উপর পতিত হয় তবে ঐ প্রাচীরের কি গৃহাদির মালিক তাহার সংবাদ প্রাপ্তান্তর কমিস্যনরদিগের কৃত নিরূপিত সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন বাজারের সাধারণ রাস্তা দিয়া জল আনয়ন জন্য কোন খাল কাটিতে অথবা কোন খাল দ্বারায় জল আনয়ন করিতে প্রথমত কমিস্যনরদিগের তদ্বিষয় আদেশ না লইয়া পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৬। মিউনিসিপল সীমান্তর্গত কোন পুষ্করিণী কি নরদমাতে কেহ শণ কি পাট কি অন্য কোন উদ্ভিদ পদার্থ পচাইতে দিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী কি নরদমার জল খারাপ হইয়া তন্নিকটস্থ স্থানের হানিজনক হয় উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ব্যতীত কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং কেহ কোন বাধা জন্মাইলে তাহা সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থে স্থানান্তর করার ক্ষমতা কমিস্যনরদিগের থাকিবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটীস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৮। কোন নালার কিম্বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারী কি দখিলকারকে তাহাতে কোন

it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within 12 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public

প্রকার ময়লা ঘন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধাদি না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবে এবং সাধারণের সাস্থ্য সম্পাদনার্থে কমিস্যনরগণকে অথবা উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লেখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর খোলা অথবা শূকর গৃহে-বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

৩০। বাজারের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারদারদিগের কর্ত্তব্য যে আপনং বাজার উপযুক্ত রূপে পরিষ্কার অবস্থাতে রাখেন এবং ঐ সকল স্বত্বাধি-কারি দখিলকার কি ইজারদারদিগের পক্ষে ইহাও কর্ত্তব্য হইবেক যে কোন পচা মাংস বা মৎস্য কি তরকারী ইত্যাদি যে সব দ্রব্য অনিষ্টকারক ও অখাদ্য তাহা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানে অবিলম্বে ফেলাইয়া দেওয়ান পরং কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কোন এক গৃহেতে পরিদর্শনার্থে চাহিলে ঐ সকল স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারদার তাঁহাকে অবরোধ করিতে পারিবেন না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ বিশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩১। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার বাধা জন্মে এমতভাবে কেহ কোন বস্তু বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তুবাকার করিয়া রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩২। কোন ব্যক্তির বাসস্থানে অথবা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না অর্থাৎ যদি কমিস্য-নরগণ এমত স্থান নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিয়া থাকেন।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৩। কমিস্যনরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ কোন সাধারণ রাস্তা কি গলি হইতে ১২ ফিট অন্তর মধ্যে অথবা ১২ ফিটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র সীমানার মধ্যে কোন টাটি কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার দিগে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং কাহার

thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 4 and 7 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on

সেতখানা দ্বার ঐরূপে থাকিলে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয় নোটিস প্রাপ্ত হওয়ার পর তাঁহা পরিবর্ত্ত করিতে হইবেক উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে পর প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৫। কোন ব্যক্তি অপরাহ্ন ৪ ঘটিকা অবধি ৭ ঘটিকা পর্য্যন্ত বা আবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক

৩৬। কোন ব্যক্তি কারখানা কি কর্ম্মস্থল কি অশ্বশালা কিম্বা রন্ধনশালা হইতে ময়লা বাহির করিয়া কোন নদী নালা, খাল পুষ্করিণী, কি নরর্দমাতে ফেলিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৭। ক্লেদ ময়লা বিষ্ঠা অস্থি মৃত দেহ জঞ্জাল অথবা অন্য কোন অকর্ম্মণ্য দ্রব্য কেহ এমত স্থানে ও এমত প্রকারে দ্বাদশ ঘণ্টার অধিক কাল রাখিতে পারিবেক না যে তদ্দ্বারা কোন ব্যক্তির বিরক্ত জন্মায় বা সাধারণের স্বাস্থ্যের অনিষ্ট ঘটে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি ও রাবিশ স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন তৎসমুদয় জঞ্জাল পূর্ব্বাহ্নে চারিটাহইতে ৮ টার মধ্যে যে বাটীহইতে তাহা ফেলাইবেক সেই বাটীর প্রবেশ রাস্তার একধারে রাখিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৯। কোন ব্যবসা বাণিজ্য বা কারখানার ময়লা নির্দ্ধারিত নিয়মে খরচ না দিলে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ স্থানান্তর করিবেন না এবং ঐ প্রকার স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইবে তাহা মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবেক।

৪০। সাধারণ রাস্তা বাটী সেতখানা নরদমা এবং সেশপুল হইতে যে সকল ধূলা মাটী ছাই গোবর ও রাবিশআদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবেক তৎসমুদয় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবেক এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদয় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং ঐরূপ বিক্রয় দ্বারা যে অর্থ লাভ হইবে তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল এমপ্রুবমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবে।

৪১। কোন রাস্তার ধারে বা কোন প্রকাশ্য দেওয়ালে ঘরের ছাদে কিম্বা কোন ঢিবিতে বা গাছে

any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissione s No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10.

46 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 4 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

[*Government Gazette, 9th October* 1866]

কোন পশুর গোবরের ঘুঁটে জ্বালাইবার বা অন্য কোন আবশ্যকের নিমিত্তে দিতে পারিবে না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে মত্যুর পর দুই ঘন্টার মধ্যে কিম্বা যদি রাত্রেতে মরে সূর্য্যোদয়ের দুই ঘন্টাব মধ্যে তিনি তাহা আপনা হইতে খরচ দিয়া কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক মৃত্যু রাখিবার নিরূপিত স্থানে স্থানান্তর করিবেন অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সেই ডিবিজনে কন্সারবন্সী ওবারসীয়রের নিকট সংবাদ করিবেন ও তাহাতে কমিস্যনরগণ সময়েং মৃত্যু স্থানান্তর করার যে খরচের নিরিক করিয়া দিবেন সেই নিরিক অনুসারে ঐ ওবার-সীযাবকে সেই খরচ দিতে হইবেক এবং যদি ঐ ব্যক্তি ঐ জন্তুর মালিক না হয় এবং উঁহার মালিককে জানা যায় তবে তাঁহারি একক ঐ সমুদয় ব্যাযের দাযী হইতে হইবে এবং ঐ ব্যয় কমিস্যনর দিগের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবে কোন ওবরশিযাবকে যখন জানান যাইবে তখন তিনি ঐ মৃত্যু স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৩। কোন ব্যক্তি সাধারণ রাস্তার উপর বা অন্য স্থানে কোন পীড়িত বা জির্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিলে বা ছাডাইয়া দিলে বা ছুটিযা যাইতে দিলে যে স্থান হইতে ঐ পশু কোন সাধারণ রাস্তার উপর যাইতে পারে এমত ছাড়িয়া দিবে না।

উক্ত বিষয উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনর-গণকর্ত্তৃক শব রাখাব নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না।

উক্ত নিযম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৫। নিযমিত সাধারণ শব দাহের শ্মশানে অথবা গোবস্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন অথবা কবরিত করণ ব্যতীত অন্য কোন প্রকারে ঐ মৃত দেহ বা তদংশ কোন ব্যক্তি ত্যাগ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিযম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশ করাইতে হইবেক যে ঐ শবের কাফিন কি যে স্থানে কাফিন ব্যবহার না হইয়া থাকে ঐ শব জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নীচে না হয়।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৭। কোন ব্যক্তি কোন কবরের স্থলে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে আসিলে যদি সে কবর ইষ্টক নির্ম্মিত না হয তাহা হইলে ৪ ফিট পর্য্যন্ত গর্ত্ত না করিয়া কবর দিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 4 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement Rupees 10

54 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10

57 No Elephant to be admitted within the limits of the Municipality without the consent in writing of the Municipal Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 5

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house,

৪৮। কোন গোরস্থানে কোন বর্ত্তমান কবরের ২ ফীট অনধিক দূরে কেহ অন্য এক কবর খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৯। কোন গোরস্থানে কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহিষ্কৃত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ ব, খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উলংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৫০। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর এক বার ব্যবহৃত হইযাছে তাহা পুনরায় অন্য শব প্রবেশ করণার্থ খুলিতে পারিবে না উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহন ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে আসিলে তাহা পুড়িযা ভষ্মসাৎ না হওয পর্য্যন্ত দগ্ধ করিবে উক্ত শব সম্বন্ধীয বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্ম-সাৎ না করিযা উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৩। মৃত দেহ বা তদংশ সাধারণ রাস্তা দিযা লইয়া যাইতে হইলে তাহা না দেখা যায এমত আবর্ত্তন না করিযা কেহ লইযা যাইতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

যখন কোন ব্যক্তি মিউনিসিপলিটির সরহদ্দ দিয়া কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইবেক কোন কারণ প্রযুক্তই সাধারণ রাস্তার কি তাহার নিকট রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৫। যে কোন শব বা শবাংশ যাহা অস্ত্রাদিদ্বারায ছেদন করণার্থে রাখা হইবে তাহা কোন ঘেরাও গাড়ী দ্বারায স্থানান্তর করিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৬। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতীত কোন সাধারণ ভূমির উপর পশু ও শকট জমা করিযা রাখিতে কি কোন প্রকার তাম্বু ফেলাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত সম্মতি না লইযা কোন ব্যক্তি কোন হস্তী মিউনিসিপল সরহদ্দ মধ্যে আনিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

বিবিধ বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর এমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ

building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act or by any Bye law under it to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

J W EDGAR,
Chairman

CACHAR
The 18th September 1866

NOTIFICATION

HIS HONOR the Lieutenant Governor of Bengal having complied with a request made by the residents in "COOLIE BAZAR" that the name of that place might be changed to 'HASTINGS,' as suggested by its proximity to Hastings' Bridge, it is hereby notified that in all public and official communications it is to be henceforth designated as Hastings, and not Coolie Bazar

STUART HOGG,
Commissioner of Police

CALCUTTA POLICE OFFICE,
The 13th September 1866

ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম লিখাইতে পারিবেন যদি কোন ব্যক্তি সে নাম নষ্ট বা উন্মোচন করে কি পুঁচিয়া ফেলায় তাহা হইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবেক।

৫৯। কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা এমারতের বহির্ভাগের কোন প্রকাশ্য স্থানে অথবা তৎসংক্রান্ত প্রকারাদির দ্বার সাধারণ রাস্তার দিগে থাকিলে তাহাতে উক্ত ঘর বা এমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন কেহই সেই সংখ্যা নষ্ট কি উন্মোচন কিম্বা পুঁচিয়া ফেলাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

৬০। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেণ্ট আক্ট বা উপবিধি অনুযায়িক কমিসনরগণ তাহাদের প্রদত্ত লাইসেনছের কর নিরূপিত করিতে পারিবেন উক্ত করের হার কমিসনরগণ গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়েং পরিবর্ত্ত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। আইন অথবা আইনানুসারে যে সকল উপ-বিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের লাইসেন্স লইবার প্রয়োজন হইবেক তাহারা সেইং লাইসেন্স কোন কমিসনর অথবা তাহাদের নিয়োজিত উপযুক্ত ও লিখিত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে দেখাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে স্বত্বাধিকারির কোন গাড়ী রেজিষ্টরী হইয়া থাকে তিনি ঐ রেজিষ্ট্রসনের সংখ্যা ঐ গাড়ীর কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইয়া রাখিবেন।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

J W EDGAR,
Chairman

কাচার,
৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

কুলিবাজার নিবাসি লোকেরা প্রার্থনা করিয়াছিলেন যে ঐ স্থানের নাম কুলিবাজারের পরিবর্ত্তে হেষ্টিংস হয় যেহেতু তন্নিকটস্থ সাঁকোর নাম হেষ্টিংস সাঁকো অতএব বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতে সম্মত হওয়াতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই অবধি রাজকীয় ও কার্য্যসম্পর্কীয় পত্রাদিতে কুলিবাজার না লিখিয়া "হেষ্টিংস" লিখিতে হইবে।

ষ্টুয়ার্ট হগ,
পোলীসের কমিসনর।

কলিকাতা পোলীস কার্য্যালয়।
১৮৬৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্কো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 16, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৬ অক্টোবর।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

(*Civil Side*)

No 2671

From H BEVERLEY Esq Officiating Registrar General, Lower Provinces, to the Registrar of High Court,—(dated Fort William, the 25th July 1866)

IN reply to your letter No 2287, dated 13th instant, I have the honor to say that the Memorandum A to be despatched by the Civil Courts under Section 12 of the Registration Act should, for the current year, be engrossed on hand laid Demy paper, supplies of which can be issued by the Superintendent of Stationery, printed in whatever form may be prescribed by the Court

In future I shall take measures to have a sufficient supply of hand laid Medium indented for, that all the Registers of this Department may be uniform

2 As Memoranda forwarded under Section 41 have to be *copied* into the Registers, it does not signify what size or description of paper is

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

(দেওয়ানীপক্ষ।)

২৬৭১ নম্বর।

হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট বঙ্গপ্রভৃতি দেশের একটিং রেজিষ্ট্রার জেনরল শ্রীযুক্ত এচ বেব বলি সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৬ সাল ২৫ জুলাই।

তোমার বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখের ২২৮৭ নম্বরে পত্রের এই উত্তর সম্মানপূর্ব্বক লিখিতেছি। রেজিষ্টরী আইনের ৪২ ধারামতে দেওয়ানী আদালতে A চিহ্নিত যে মর্ম্মাত্মকপত্র প্রেরণ করিতে হইবে তাহা চলিত বৎসরে হ্যাণ্ড লেড ডিমাই কাগজে লিখিতে হইবে। হাই কোর্টের সাহেবেরা ঐ পত্র লিখিবার যে পাঠ নিরূপণ করেন, তাহা ঐ কাগজে মুদ্রিত হইয়া কাগজ কলমপ্রভৃতির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট পাওয়া যাইতে পারিবে।

এই ডিপার্টমেণ্টের সকল রেজিষ্টর এক পরিমাণে হয়, এই নিমিত্তে আমি হ্যাণ্ড লেড মিডিয়ম নামক এ প্রকারের প্রচুর কাগজ আনাইতে উদ্যোগ করিব।

২। ৪১ ধারামতে যে মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইতে রেজিষ্টরী বহীতে তাহার প্রতিলিপি করা যাইবে, কারণে যে পরিমাণের যে প্রকারের কাগজে লেখা য

issued, but probably Foolscap would, for some reasons, be most convenient

(Sd) H BEVERLEY,
Offg Registrar-General, L P

তাহাতে কিছু আইসে যায় না, কিন্তু নানা কারণে ফুলস্কাপ কাগজ উত্তম বোধ হয় ।

এচ বেবরলি ।
বঙ্গপ্রভৃতি দেশের একটিং রেজিষ্ট্রার জেনরল ।

MEMORANDUM
No 37

Forwarded for the information and guidance of all Civil Judges subordinate to the High Court

By Order, &c,
(Signed) L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

FORT WILLIAM,
The 20th September 1866

স্মারক লিপি ।
৩৭ নম্বর ।

হাই কোর্টের অধীন সকল দেওয়ানী বিচারকর্ত্তার জ্ঞান ও উপদেশার্থে পাঠান গেল ।

আজ্ঞাক্রমে ।
এল আর টটেনহাম ।
একটিং রেজিষ্ট্রার ।

ফোর্ট উলিয়ম ।
১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর ।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

No 2238
APPOINTMENTS

The 25th September 1866

Subject to the sanction of the Government of India, Mr R Sinclair is appointed to have Medical charge of the Chitpore Camp and Pauper Hospital

The 1st October 1866

Baboo Luckhinarain Bose, Third Grade Sub Assistant Surgeon, to have Medical charge of the temporary Pauper Hospital at Chitpore, with effect from the date on which he may have joined that Institution

The 2nd October 1866

Mr N A Chick, Registrar of Hackney Carriages and Palankeens, Calcutta, to be also Registrar of Hackney Carriages and Palankeens in Howrah, under Act V (B C) of 1866

Captain W Winson to be a Municipal Commissioner for the Town of Bhaugulpore

The 3rd October 1866

Lieutenant C H Garbett to be an Assistant Commissioner in Assam and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class

Lieutenant H J Peet to officiate as an Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, during the absence, on deputation, of Lieutenant N Lowis, or until further orders

The 4th October 1866

Mr R Porch to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad

Mr H S Beadon to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Nuddea, to have

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা ।

২২৩৮ নম্বর ।
নিয়োগ ।

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর ।

শ্রীযুত আর সিংক্লেয়ার সাহেব চিৎপুরের অন্নক্ষেত্রে ও দুঃস্থেরদের হাসপাতালে চিকিৎসকতা কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইয়াছেন কিন্তু তাঁহার নিযুক্ত হওন বিষয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতির অপেক্ষা ।

১৮৬৬ সাল ১ অক্টোবর ।

তৃতীয় শ্রেণীর সব আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ বসু কিয়ৎকালের নিমিত্তে চিতপুরে দুঃস্থেরদের ঔষধালয়ে চিকিৎসা কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন তিনি সেই ঔষধালয়ের কর্ম্মে যে তারিখে প্রবর্ত্ত হন সেই তারিখ অবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে ।

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর ।

কলিকাতার ছকড়া গাড়ীর ও পালকীর রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এন এ চিক সাহেব ১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনমতে হাওড়ার ছকড়া গাড়ীর ও পালকীর রেজিষ্ট্রার হইবেন ।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ উইনসন সাহেব ভাগলপুর নগরের মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন ।

১৮৬৬ সাল ৩ অক্টোবর ।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত সি এচ গারবেট সাহেব আসামে আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর হইয়া অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন ।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এন লৌইস সাহেব রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে যত কাল স্থানান্তরে থাকেন কিম্বা যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় তত কাল পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ জে পীট সাহেব আসামে আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনরের কর্ম্ম করিয়া অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন ।

১৮৬৬ সাল ৪ অক্টোবর ।

শ্রীযুত আর পর্চ সাহেব মুরশিদাবাদে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন ।

শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইয়া কুষ্ট্যা শাখা

charge of the Sub Divis on of Kooshteah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in that District Mr Beadon is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or the High Court to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose Mr Beadon is also appointed to be Chief Officer of Customs at Kooshteah, under Act VI of 1863

Mr W Macpherson, Magistrate and Collector of Cuttack, is appointed to be ex officio Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals

The following transfers of District Superintendents of Police have been sanctioned by the Lieutenant Governor with effect from the 1st December next, *viz* —

Captain G J Reeves, from Gya to Tirhoot

Major C Reay, from Tirhoot to Darjeeling

Captain F N Miles, from Chumparun to Gya

Mr R W King, from Darjeeling to Sarun

Lieutenant R M Skinner, from Sarun to Chumparun

Mr H V H Roberts to be a Probationary Assistant Superintendent of Police in Hooghly

The 6th October 1866

Mr C A Fisher to be a Probationary Assistant Superintendent of Police in Gya

LEAVE OF ABSENCE

The 2nd October 1866

Major H M Boddam, Deputy Commissioner of Hazareebaugh, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules from the date on which he may avail himself of the leave

Mr H S Thompson, Judge of the Small Cause Court of Backergunge, with powers of Principal Sudder Ameen, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the commencement of the ensuing Dusserah vacation The Judge of the District will remain in charge of Mr Thompson's office in the Principal Sudder Ameen's Department, and the current duties of the Small Cause Court will be conducted by the Head Clerk of the Court during Mr Thompson's absence

[*Government Gazette*, 16*th October* 1866]

খণ্ডের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন। উক্ত জিলার মধ্যে তিনি অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও সেই সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে বিচার হইবার জন্যে লোক দিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা উপস্থিত হইবার প্রতিভূ গ্রহণ করিতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার আবশ্যক তদনুসারে কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন আরো ১৮৬৩ সালের ৬ আইনমতে তিনি কুষ্ট্যাতে মাসুলের প্রধান কর্ম্মচারির পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ মাকফরসন সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে পেশকশি মহালের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব পোলিসের নিম্ন লিখিত ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদিগের স্থান পরিবর্ত্তনের অনুমতি দিয়াছেন আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি তাহা প্রবল হইবে।

কাপ্তান শ্রীযুত জি জে রীবস সাহেব গয়া হইতে ত্রিহুতে যাইবেন।

মেজর শ্রীযুত সি রে সাহেব ত্রিহুতহইতে দারজিলিঙ্গে গমন করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত এফ এম মাইলস সাহেব চাম্পারণ হইতে গয়াতে যাইবেন।

শ্রীযুত আর ডবলিউ কিং সাহেব দারজিলিঙ্গহইতে সারণে যাইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেব সারণ হইতে চাম্পারণে যাইবেন।

শ্রীযুত এচ বি এচ রবর্টস সাহেব হুগলীতে পোলীসের প্রবেশনরি আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৬ অক্টোবর।

শ্রীযুত সি এ ফিসর সাহেব গয়াতে পোলীসের প্রবেশনরি আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

হাজারিবাগের ডেপুটী কমিস্যনর মেজর শ্রীযুত এচ এম বডাম সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারাক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখে যে আজ্ঞা প্রচার করেন তদনুক্রমে বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাপ্রাপ্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত এচ এস তামসন সাহেব দুর্গোৎসবের বন্দের আরম্ভাবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানে প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম বিভাগে তামসন সাহেবের যে কর্ম্ম আছে জিলার জজ সাহেব সেই কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন। ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের চলিত কর্ম্ম ঐ আদালতের হেড ক্লার্ক চালাইবেন।

Mr W Davey, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for three months, from the 26th instant, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

The 3rd October 1866

Baboo Madhub Chunder Moitra Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the commencement of the Doorga Poojah Holidays

Captain A J Campbell, Assistant Commissioner, Nowgong, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave sanctioned under orders of the 22nd ultimo

Leave of absence during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules has been granted to the following Officers on the dates mentioned, *viz* —

The 2nd October 1866

Moulvy Bussuroodden Ahmed, Sudder Ameen of Mymensing

The 3rd October 1866

Baboo Gobind Chunder Sunyal, Sudder Ameen of Bhaugulpore

Leave of absence for one month during the ensuing Dusserah vacation has been granted to the following Officers under Section 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules on the dates mentioned, *viz* —

The 5th October 1866

Baboo Nobin Kissen Pulit, Judge of the Small Cause Court of Midnapore

Syed Imdad Ally Judge of the Small Cause Court of Mozufferpore

The 6th October 1866

Mr W Wright Judge of the Small Cause Court of Cuttack

Baboo Degumbur Biswas, Judge of the Small Cause Court of Moorshedabad

Mr W Gordon Young Commissioner of Chittagong, for two weeks, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 16th July last

NOTIFICATIONS

The 1st October 1866

The Lieutenant Governor has been pleased to sanction the establishment of a Ferry at Soilcopa cross the River Coomar, in the District of Jessore and to declare it public under Regulation VI of 1819

ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখে যে আজ্ঞা প্রচার করেন তদনুক্রমে চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ডেবি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৬ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩ অক্টোবর।

রঙ্গপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র মৈত্র অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দুর্গোৎসবের বন্ধের আরম্ভাবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নৌগাঁয়ের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর কাপ্তান শ্রীযুত এ জে কাম্বেল সাহেব গত মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা পশ্চাৎ লিখিত তারিখে দুর্গোৎসবের বন্ধে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

ময়মনসিংহের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী বসউদ্দী অ হম্মদ।

১৮৬৬ সাল ৩ অক্টোবর।

ভাগলপুরের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচ সান্যাল।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা দুর্গোৎসবের বন্ধে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে পশ্চাৎলিখিত তারিখে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৫ অক্টোবর।

মেদিনীপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের শ্রীযুত বাবু নবীণকৃষ্ণ পালিত।

মজফরপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত সৈদ ইমদাদ আলি।

১৮৬৬ সাল ৬ অক্টোবর।

কটকের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত ডবলিউ রাইট সাহেব।

মুরশিদাবাদের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস।

চট্টগ্রামের কমিসানর শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেব গত জুলাই মাসের ১৬ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১ অক্টোবর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যশোহর জিলার অন্তর্গত কুমার নদীর তীরস্থ শৈল কোপাতে খেয়া ঘাট স্থাপন করিবার ও ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে তাহা রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

The 2nd October 1866

The leave of absence granted to Mr R Grant, Assistant Superintendent of Police, Burhee, under orders of the 25th August last, will have effect from the 11th ultimo, instead of from the 1st idem as notified in the *Calcutta Gazette* of the 29th August last

The 3rd October 1866

The appointment of Mr W O Reilly, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Balasore, to have charge of the Sub Division of Bhuddruck, and the transfer of Mr T H H Shortt from that Sub Division to the Sudder Station of Balasore, notified in the *Calcutta Gazette* of the 12th ultimo, are cancelled

Mr Shortt will continue to be in charge of the Sub Division of Bhuddruck, and

Mr O'Reilly to be employed at the Sudder Station of Balasore

The 6th October 1866

Dr W H Hayes Deputy Commissioner of Singbhoom, having resumed his duties on the 26th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 26th July last and of which he availed himself on the 3rd ultimo, is cancelled

The 9th October 1866

The services of Surgeon J Elliot M D are re placed at the disposal of the Government of India, in the Military Department

---

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI OF 1857

The 5th October 1866

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz*, for Mahomedan and Hindoo Burial Grounds and for a Hindoo Burning Ghât it is hereby declared that, for the above purposes, the three plots of land mentioned below, measuring three kanees more or less, in the Talook of Moulavi Golam Ahia, Moonshee Amzud Ali, Moonshee Ahmed Ali Moulavi Busseer Ali and Moonshee Wazed Ali, Mouzah Jannagar, in the town of Commillah, are required

For the Hindoo Burning Ghât

PLOT I Bounded on the North by Plot II and a Banian tree, on the South and East by the Goomty River and Mookeem's rice field, and on the West by Shomusdy's Depa

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

বর্হির পোলিসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত আর গ্রান্ট সাহেবকে গত আগষ্ট মাসের ২৫ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের বিজ্ঞাপনমতে সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি আরম্ভ না হইয়া ঐ মাসের ১১ তারিখ অবধি আরম্ভ হইবে।

১৮৬৬ সাল ৩ অক্টোবর।

বালেশ্বরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ওরাইলি সাহেব ভদ্রক শাখাখণ্ডের ভার প্রাপ্ত হইবেন এবং শ্রীযুত টি এচ এচ শর্ট সাহেব সেই শাখাখণ্ড হইতে বালেশ্বরের সদর মোকামে যাইবেন এই যে কথা গত মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা রহিত হইল।

শ্রীযুত শর্ট সাহেব ভদ্রক শাখাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত থাকিবেন।

শ্রীযুত ওরাইলি সাহেব বালেশ্বর সদর মোকামে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৬ অক্টোবর।

সিংহভূমের ডেপুটী কমিসনর ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেস সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন অতএব গত জুলাই মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটী তিনি গত মাসের ৩ তারিখে গ্রহণ করিয়াছিলেন তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

১৮৬৬ সাল ৯ অক্টোবর।

ডাক্তর শ্রীযুত জে এলিয়ট সাহেব মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে পুনর্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত জ্ঞাপনপত্র।

১৮৬৬ সাল ৫ অক্টোবর।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মহম্মদীয় ও হিন্দু সমাধিস্থান এবং শ্মশান করণার্থে ভূমি লওয়া প্রয়োজন এই হেতুক প্রকাশ করা গেল যে উক্ত অভিপ্রায়ে কমিলা নগরের মৌজা জান্নগরের অন্তর্গত মৌলবী গোলাম আহিয়া ও মুনসি আমজদ আলি ও মুনসি আহমেদ আলি ও মৌলবী বসীর আলি ও মুনসি ওয়াজেদ আলির তালুকের অন্তর্গত তিন কাণি পরিমাণ নিম্নলিখিত তিন কেতা ভূমির প্রয়োজন হইয়াছে।

শ্মশানের জন্যে।

১ ম কেতার উত্তর সীমা ২ নং কেতার অশ্বথ গাছ দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা গুমতী নদী ও মুকীমের ধান্য ক্ষেত পশ্চিম সীমা সমসদ্দির দীপ।

For the Mahomedan and Hindoo Burial Grounds

PLOT II Bounded on the North by Nur Mahomed's sugar cane plantation, on the South by the Burning Ghat, on the East by the Goomty River, and on the West by Shomusdy Mistree's rice land

PLOT III Bounded on the North by Rujub Ali and Warish Chuppiassie's land, on the South and West by Moonshazee's sugar cane plantation, a Chatian tree and the River Goomty, and on the East by the River Goomty

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

মুসলমান ও হিন্দুদের সমাধিস্থানের জন্যে।

২ নং কেতার উত্তর সীমা নুর মহম্মদের ইক্ষুর ক্ষেত দক্ষিণ সীমা শ্মশান পূর্ব্বসীমা গুমতী নদী ও পশ্চিম সীমা সমসদ্দি মিস্ত্রির ধান্য ক্ষেত।

৩ নং কেতার উত্তর সীমা রজবআলি ও ওয়ারিস চাপরাসির জমী দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা মনুহাজির ইক্ষুক্ষেত, ছাতিম গাছ ও গুমতী নদী, পূর্ব্বসীমা গুমতী নদী।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

LOCAL —COMMUNICATIONS

No 213

The 27th August 1866

NOTIFICATION

It is hereby notified under Section 2 of the *Canals' Act* (V of 1864, B L C), that the provisions of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz* —

1 The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur Kumarkhali Dena khali, and Hula Hat

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises known in its various parts as Shoma and Cow cally

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty

Under Section 6 of the Canals' *Act* the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866

1	On the River connecting Balessur and Kotcha	At Perozepur, at the junction with the Balessur
2	On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally	At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River

পবলিক ওকস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানে২ তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেনুয়াখালি, ও হুলা হাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌয়াখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানে২ তাহার শাওনা ও কৌখালা নাম হইয়া থাকে।

৩। জালাকাটী ভোরানী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানে২ তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ, ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌখালী নদীসংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে

Description of Vessels		Rates of Tolls
On all boats or other vessels, whether laden or empty	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft	0 4 0

নৌকাদির বর্ণনা।		মাস্তুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির ঝাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে	ঝাড়প্রতি।	।০

No 214

NOTIFICATION

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, viz —

1 The River Damoodа connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga —

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3 The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI of the Canals' Act (V of 1864 B L C) —

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid

2 The tonnage of every vessel whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canal Act and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel, from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than fifty maunds, is to be omitted, and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only

[*Government Gazette*, 16*th October* 1866]

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ে বিবিধ নিয়ম লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাস্তুল অবধারণার্থে খালের কুঞ্জঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলুই অবধি পাছা গলুই পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাস্তুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) যত মাস্তুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3 No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the mainten ance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওযা যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওযা গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওযা হইযাছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিযা গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওযা যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পুর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুল বলিযা দিনপ্রতি অৰ্দ্ধেক হারে মাসুল লওযা যাইবে। সুপ রিন্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওযার নিবারণ বিষযে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষযক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

COMMUNICATIONS,—LOCAL

স্থানীয়। গমনাগমন বিষযক।

No 234

The 22nd September 1866

NOTIFICATIONS

It is hereby notified, under Section II of the *Canals' Act*, 1864, (No V of B L C), that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867, *viz* —

1 The bed and channel of the Dholai Khal from the River Booreegunga at the Town of Dacca, to the Baloo River near Teermony

Under Section VI of the *Canals' Act*, the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষযক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ী গঙ্গা নদী অবধি ত্রি মোহনীর নিকট বালুনদী পর্য্যন্ত ধোলাই খালের খাত।

খালবিষযক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্নলিখিত হারে

the under-mentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867 —

DAYAGUNGE AND TEERMONY

Description of Vessels	Rates of Tolls
	Rs As P
On all boats or other vessels whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft	0 4 0

নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

নৌকাদির বর্ণনা।	মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কিনা হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর ১০০/ মণ প্রতি	৵০
শালাদি কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির মাড দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে মাড প্রতি	।০

No 235

The following draft of Rules having reference to the under mentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz* —The line of channel connecting the Booreegunga with the Biloo River near Teermony is published for information under the provisions of Section XI of the Canals' Act, (No V, 1864, B L C) —

1 Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall for the purposes of the *Canals Act* and of these Rules, be determined by the following measurements —

(*a*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied

(*b*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(*c*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted, and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only

3 No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a

২৩৫ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট ধালু নদীর স যোগকারি খালের বিষয়ে বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জল রেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করণে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট

ticket The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector

5 No vessels whatever except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the channel the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period above fixed shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one-half of the toll paid Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the *Canals' Act* to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence

W B MACRONE,
Offg Asst Secy to the Govt of Bengal
P W D

দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাসুল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাসুল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাসুল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না অন্য সকলের উপর মাসুল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিন্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরী-মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছা-পূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

ডবলিউ, বি, মাক্রোন,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট
সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

Leave of Absence for the ensuing Dusserah Vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules

The 25th September 1866

Baboo Hemchunder Das, Moonsiff of Lechragunge Zillah Dacca

Baboo Nittyanund Gangooly, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca

Moulvie Abdoor Rouf, Moonsiff of Culnah, Zillah East Burdwan

LEAVE OF ABSENCE

The 9th October 1866

Baboo Mothooralal Roy, Moonsiff of Dhamnuggur, Zillah Cuttack, for two months under orders of the Secretary of State, No 225, dated 18th November 1865

APPOINTMENTS

The 9th October 1866

Baboo Khetterpersad Mookerjee, Moonsiff of Serajgunge Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Beimaria, Zillah Rajshahye

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দুর্গোৎসবের বন্ধে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

জিলা ঢাকার লেছরাগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র দাস।

জিলা ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নিত্যানন্দ গঙ্গোপাধ্যায়।

জিলা পূর্ব্ব বৰ্দ্ধমানের কালনার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রোফ।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৯ অক্টোবর।

শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১৮ তারিখের ২২৫ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে জিলা কটকের ধামনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মথুরা লাল রায় দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৯ অক্টোবর।

জিলা রাজশাহীর সেরাজগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায় জিলা রাজশাহীর বেলমারিয়ার মুনসেফ হইবেন।

Baboo Kalee Prosunno Mookerjee, Moonsiff of Belmaria Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Serajgunge, Zillah Rajshahye

L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

জিলা রাজশাহীর বেলমারিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় ঐ জিলার সেরাজগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

এল আর টটেনহাম,
একৃটিং রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

১৪২৬ নং।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৯ নবেম্বর শুক্রবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের একাদশ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৩,৩৩০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ———— ২,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৩০

জুমলা সিন্দুক ৩,৩৩০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেন্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৬ সালের ১৪ এবং ২৪ নবেম্বর এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ১৪ নবেম্বর বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সবরে কিস্মতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২৪ নবেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হারে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ ডিসেম্বর বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,০০০	১,৩৭০	৩,৩৭০

আর এল মাঙ্গলস্। একৃটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১১ অক্টোবর।

LAND ADVERTISEMENT — ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চব্বিশপরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকী বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৬৬ সালের ১ নবেম্বর ঐ জেলার কালেকটরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইতি তারিখ সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪১ নং কীতা পরগনে মুড়াগাছ মৌজে হুদাখা ওগয়রহ লিখিত মালিক জয়গোপাল সরকার সদর জমা কোম্পানি ৭০৩।৶/১১

J S CARSTAIRS,
for Collector

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৬ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। ২ অক্টোবর মোং সন ১২৭৩। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	কৈফিয়ত ০
১	প্রথম শ্রেণী মাহাল	৯	কি পরগনে কাশিপুর প কাশিপুর	কাশিনাথ চৌধুরী সুভদ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমলমণী সণময়ী ভোলানাথ তারিণী প্রসাদ তারাসুন্দরী শিবসুন্দরী মধ্যে হণ ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায ও শ্যামাচরণ ভট্ট রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৪৶০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন আইমানুসারে রকম ১৮৷৶১৭৷৷ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬৷৷৶০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা রকম ১৮৷৶১৭৷৷ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬৷৶০ ৯৩৩৷০ বাকী ৭১৪০৸৶০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখি দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক

W L Heeley,
Collector

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৬ সালের নাগাদী ২৮ সেপ্টেম্বর তলবের সরকারী বাকী মালগুজারীর আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পরগণে সাতটৈকা মালিক শ্রীমতী রহিমণ নেছা বিবি দিগর সদর জমা ২৭১০৷৷১১ টাকা
৫১৭৭ নং চর চণ্ডীপুর পং জাহাঙ্গিরাবাদ মালিক ফজলর রহিম সদর জমা ৫১১৶১১ টাকা

A J R Bainbridge,
Collector

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি এই যে।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ত্রিপুরা জিলার নিম্নে লিখিত মহালাত মালগুজারী বাকী বাবৎ ৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা ৬ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা আপত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং ২৯ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা তাং ১৪ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমী মহাল।

নম্বর রেজিষ্টরী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বাকী।	
১২৯৮	পং সরাইল কিং ৷৶০ আনা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৬৭৫৸৴১০	২০৯৮৷৷৭	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।
১২৯৯	পং সরাইল কিং ৷৴ ২ গণ্ডা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৮৫০৷৶৩	২১৫১৷৷৶২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

F G Millett,
Collector

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৬৬। ১৬ অক্টোবর।]

NOTIFICATION OF THE DACCA MUNICIPALITY

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal in accordance with the provisions of Section 85, Act III (B C) 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the City of Dacca, they are hereby published for general information —

Bye laws under Act III (B C) of 1864

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	„ Oct		„ Aug
	„ Jan		„ Nov
	30th April		„ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall,

শহর ঢাকা মিউনিসিপলিটী সংক্রান্ত বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ঢাকা শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপ-বিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্টসম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম যে সময়ে যেমতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিঅনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।		যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগস্ট
	৩ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টি প্রস্তুত করা যায় তদ্দৃষ্টে তহসিল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের কিম্বা তাহাদের সেক্রেটরী কেহ থাকিলে তাহার দস্তখৎ হওনান্তর টেক্স উসুলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওয়া যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্না ক্তি রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এব এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রযোজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্স সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লি-

if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5 provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun-set to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer unless the Commissioners may otherwise direct and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer who shall deliver a list in the Form C prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold and delivery of the property shall be made immediately after the sale and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid it shall be lawful for the distraining officer at his dis

খিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এই প্রকার জারি হইলে ও ৪৪ ধারামতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিসানরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাইতে এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মা হবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিসানরগণ কি তাহাদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না কমিসানরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিয়োজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিসানরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোককরণীয় কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্যে বাকীদারের এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বার সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয়

cretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation or order made or given by competent authority or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false or has committed any offence punishable under any law such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

[*Government Gazette*, 16*th October* 1866]

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিস্যনর গণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণ কর্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইং। যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পেণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরগণদ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইশ চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

20 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

22 No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৬ অক্টোবর।]

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26 No person shall steep in any tank or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice Rupees 2

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice Rupees 4 daily

২৭। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের লিখিত আজ্ঞাপত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিসানরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলকার উক্ত ভূমিতে ময়লা, অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা দিতে দিবে না এবং সকল সময়ে মিউনিসিপল কমিসানরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিবর্গে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare.

Penalty for infringement Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee privy or urinal within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

36. No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 11 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থে কেহ কোন গাটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ণ ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 6 and 9 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish sewerage soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person within whose premises any animal may die shall within four hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day light either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তত্ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘন্টাহইতে ৯ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শোষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৪ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারবেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

44 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

45 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement Rupees 10

46 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement Rupees 10

47 No person shall bury or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used shall be at a less depth than 5 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground any corpse or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement Rupees 10

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement Rupees 20

50 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 20

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 12 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নিদ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপ প্রবেশিত করাইতে হইবে যে উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধু-কের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহিভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or Bye-laws and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act or by any Bye laws under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতো-ভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয় ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়েই পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইই অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫০ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

H BEVERIDGE,
Chairman of the Municipal Commissioners of Dacca

MUNICIPALITY OF CACHAR

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal in accordance with the provisions of Section 81 of Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye Laws for the Cachar Municipality in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	„ Oct		„ Aug
	„ Jan		„ Nov
	30th April		„ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known it shall be sufficient to designate him in any notice bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১১ অক্টোবর।]

ষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

ঢাকা মিউনিসিপল কমিসনরদিগের কার্য্যালয়।

এচ বিবরেজ,
একটিং চ্যারমান।

কাছাড়ের মুনিসিপালিটী

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কাছাড় মিউনিসিপলিটীর নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট এবং টাকুস আদায় করা যাইবে তাহার নিয়ম।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকুস এবং রেট সমুদয় উক্ত ঐ মাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্য রূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতুক উক্ত টাকুস বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের যে কোন সময় হউক আদায় করা যাইতে পারিবে। অর্থাৎ

ত্রৈমাসিকের কিস্তি কোন মাসের শেষে দিতে হইবে।		যে সময়ে কি যে সময়ের পর আদায় করিবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	” অকটোবর		১ আগস্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রিল		১ ফেব্রুআরি

২। আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারার মর্ম্মানুযায়ি যে লিষ্টী সকল প্রস্তুত হইবে তহসীল কর্ম্মচারি বিল প্রস্তুত করিতে তাহা হইতে করিবেন ও ঐ বিলে কমিসনরদিগের অথবা যদি তাহাদের অনেক সম্পাদক থাকে তাহারি নাম দস্তখৎ হইয়া নিম্ন লিখিত প্রণালীমতে তহসীল সেরেস্তার কোন এক অধস্থ কর্ম্মচারির নিকট বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের উপর জারি করণার্থে দেওয়া যাইবেক।

৩। প্রত্যেক তহসিল কর্ম্মচারির নিকট তাঁহার টাকুস আদায় করার ক্ষমতা থাকা বিষয় একখানা সর্টিফিকট থাকিতে হইবে এবং ঐ সর্টিফিকট মিউনিসিপলটীর মোহর ও সভাপতির নাম দস্তখৎ থাকিবে কোন তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা চাহিবার সময় যদি কেহ ঐ সর্টিফিকট দেখিতে চাহে তবে দেখাইতে হইবে।

৪। যখন যে তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা প্রাপ্ত হন তাহার রসিদ তাহাকে দিতে হইবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এতালা কি বিল কি আইনোক্ত অন্য কোন কর্ম্ম করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5 provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner occupier or other person shall permit the Commissioners or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

৬। আইনানুযায়ি যে টাক্স ও রেটের টাকার জন্য বিল প্রস্তুত হইবে তাহা স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত প্রত্যেক ব্যক্তির উপরে জারী করিতে হইবেক কিন্তু যদি ঐ নামিক ব্যক্তির প্রতি জারী করা অসাধ্য হয় তাহা হইলে ঐ বিল তাহার নিয়মিত বাস স্থানে রাখিতে হইবেক এবং এই প্রকার রাখিলেই আইনের ৪৪ ধারানুসারে জারী হইল এমত জ্ঞান করা যাইবেক।

৭। যে কর্ম্মচারির নিকটে কোন বিল জারি করণার্থে অর্পণ করা যাইবেক তিনি ঐ বিল জারি করিয়াই তাহার টাকা লইবেন কিম্বা ঐ বিল জারি করার দিবস হইতে ১০ দিবস মধ্যে কোন এক সময় লইতে পারিবেন।

৮। প্রত্যেক ব্যক্তি যাহার নিকট হইতে কমিসানরেরা উক্ত আইনের ৮১ ধারা অনুসারে রিকুইজিসন জারিক্রমে কোন একতালা বা সিডিউল চাহিবেন ঐ ব্যক্তি রিকুইজিসন প্রাপ্ত দিন হইতে এক সপ্তাহ মধ্যে ঐ সিডিউল কি একতালা লিখিয়া কমিসানরদিগের কার্য্যালয়ে পাঠাইবেন কোন ব্যক্তি এমত করিতে ত্রুটি করিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডনীয় হইবেক এবং সতর্ক করিয়া দেওয়ার পর ক্রমাগত যত দিন ঐরূপ ত্রুটি হইবেক দিনপ্রতি ২৲ দুই টাকার অনধিক দণ্ড হইবেক ও কোন ব্যক্তি অশুদ্ধ কি মিথ্যা একতালা বা সিডিউল পাঠাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইবেক আর যদি ঐরূপ কার্য্যদ্বারা দণ্ডবিধি মতে ফৌজদারীতে কোন নালিশ করিতে হয় এই উপবিধি দ্বারা তদ্বিষয় কোন নিবারণ রহিল না।

৯। যে কোন কোচ গৃহ বা অশ্বশালার যে স্থানে এমত বিশ্বাস হয় যে কোন গাড়ি কি জন্তু যাহা উল্লেখিত আইনের ৩৫ ধারানুসারে টাক্স যোগ্য হইবেক এমত আছে তাহাতে কমিসানরগণ অথবা লিখিত আদেশানুসারে তাঁহাদের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তথাতে প্রবেশপূর্ব্বক তাহা পরিদর্শন করিতে চাহিলে কোন সত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য ব্যক্তি তাহারদিগকে ঐরূপ করিতে দিবেন কোন ব্যক্তি কমিসানরগণকে আর তাহাদের কর্ত্তৃক উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ মত প্রবেশ করিতে কি পরিদর্শন করিতে অবরোধ করিলে ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড যোগ্য হইবেক।

১০। কমিসানরগণ অন্য হুকুম না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারি দ্বারা সম্পাদন হইবে এবং ঐ ক্রোকী সম্পত্তি নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকিদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায় থাকিবে এবং আইন উল্লেখিত সি, চিহ্নিত ফরমমতে তাঁহার ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবেক।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক কর্ত্তা নিয়মাকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন ৭ দিনের পরে ঐ ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় করা দিবস বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লটকাইয়া দিবেক এবং নীলামের দিবসে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণেরে জ্ঞাত করান যাইবেক।

[*Government Gazette*, 16*th October* 1866]

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে ঐ বস্তু বুঝাইয়া দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন দিনে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই বস্তু বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্য পূর্ব্ব খরিদ্দার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবেক ও যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ আদায় করা যাইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কর্ম্মচারিদিগের কর্ম্ম বিষয়ে নিয়ম।

13 All persons employed by the Commissioners whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণ নিষ্প্রয়োজন হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সম্বাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিলে তাঁহারদিগকে ছাড়ান যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবেন না যদি ত্যাগ করেন তবে তাহার এক মাসের দরমাহা জব্দ হইবেক।

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix and any person failing to furnish such security within reasonable time or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিন দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন না দিবেন তিনি কর্ম্মচ্যুত হইবেন।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule regulation, or order made or given by competent authority or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer or has accepted or obtained or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person any gratification whatever other than authorized remuneration, in respect of any official act or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রম সহকারে নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আপীসের ব্যাপার ক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাঁহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল পর্য্যন্ত সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবেক কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবেক এই প্রকার কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির সভাপতির বিবে

office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

চাকরিতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্‌স কর্ত্তন হইবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কার্য্যকারকের কোন কুকার্য্য করা কি কর্ত্তব্য কার্য্য করিতে গাফিলী করা জন্য কোন নালিশ উত্থাপন করিতে বা লইতে বা তদারক করিতে হইলে তাহা সভাপতি অথবা প্রতিনিধি সভাপতি করিতে পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person

১৭। কোন কর্ম্মচারির কোন কর্ম্ম করা কি না করা জন্য কমিস্যনরদিগের কোন ক্ষতি বা অনিষ্ট ঘটিয়া থাকিলে ক্ষতি পূরণের দাবিতে উক্ত ব্যক্তির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে তাঁহারা নালিশ করিতে পারিবেন ঐ বিষয় ইহার দ্বারা কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

নগর পরিপাটি করার বিষয়।

18 No owner or occupier of any house or shop in the Bazar or other person shall thatch such house with grass or leaves or other material, than bamboo, mats or tiles board or masonary

১৮। বাজার অন্তর্গত কোন গৃহের বা দোকানের কোন স্বত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য কোন ব্যক্তি ঐ সব গৃহাদি ছাইতে বাঁশের চাটাই টালী তক্তা বা ইষ্টক দ্বারা ভিন্ন উলু তৃণ বা বৃক্ষের পত্র বা অন্য কোন দ্রব্যাদি দ্বারা ছাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

19 No person shall dig or make or cause to be dug or made in any place any tank pond well, ditch, water course, or other excavation without the written permission of the Commissioners

১৯। কোন ব্যক্তিকে কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দির্ঘীকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাত করিতে বা করাইতে হইলে কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি লইতে হইবেক।

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice Rupees 3 daily

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিন প্রতি তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

20 No person shall put or cause to be put on any house, or other building any spout or other thing, intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

২০। কোন ব্যক্তি বাটীর জল নির্গত করিবার জন্য বাটীর বা অন্য কোন এমারতের উপর কোন নল বা জলপ্রণালী যাহার জল সাধারণ রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমত নির্ম্মাণ করিতে কি করাইতে পারিবেন না।

Penalty for infringement Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিন প্রতি ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

২১। কোন ব্যক্তি সরকারি নরদমার মধ্যে বা ধারে এমত কোন কিছু ফেলিতে বা ফেলাইতে পারিবে না যাহার দ্বারা নরদমা বন্ধ হইয়াছে বা হইতে পারে।

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

22 No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway or into any public drain, the owner of such house wall, or erection shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep

২২। কমিসানরগণ যে প্রকার হুকুম দিবেন সেই প্রকার ব্যতীত এবং তাঁহাদের লিখিত অনুমতি ব্যতি রেকে কোন সরকারী নরদমার উপর কোন পুল বা মাচা বা অন্য কিছু ইষ্টক দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য দশ ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা চারার মালিক অথবা যে স্থানে ঐ বৃক্ষ ও চারা জন্মায় তাহার মালিক কমিসানরদিগের লিখিত ম্যাদ মধ্যে ঐ সকল বৃক্ষ বা চারা স্থানান্তর করিবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৪। যদি কোন প্রাচীর বা অন্য কোন গৃহাদি ভাঙ্গিয়া কোন সাধারণ রাস্তা কি কোন নরদমার উপর পতিত হয় তবে ঐ প্রাচীরের কি গৃহাদির মালিক তাহার সংবাদ প্রাপ্তানন্তর কমিসানরদিগের কৃত নিদ্ধারিত সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন বাজারের সাধারণ রাস্তা দিয়া জল আনয়ন জন্য কোন খাল কাটিতে অথবা কোন খাল দ্বারায় জল আনয়ন করিতে প্রথমত কমিসানরদিগের তদ্বিষয় আদেশ না লইয়া পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৬। মিউনিসিপল সীমান্তর্গত কোন পুষ্করিণী কি নরদমাতে কেহ শণ কি পাট কি অন্য কোন উদ্ভিদ পদার্থ পচাইতে দিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী কি নরদমার জল খারাপ হইয়া তন্নিকটস্থ স্থানের হানিজনক হয় উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৭। কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ব্যতীত কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং কেহ কোন বাধা জন্মাইলে তাহা সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থে স্থানান্তর করার ক্ষমতা কমিসানরদিগের থাকিবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটীস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৮। কোন নালার কিম্বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারী কি দখিলকারকে তাহাতে কোন

it free from filth dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

প্রকার ময়লা, ঘন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধা বিঘ্ন না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবে এবং সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থে কমিসানরগণকে অথবা উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লেখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক।

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice Rupees 5 daily

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবেন না।

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

30 No owner occupier or farmer of any bazar or shop shall keep the same in other than a clean and proper state and every such owner occupier or farmer shall, without any delay cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

৩০। বাজারের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারাদারদিগের কর্ত্তব্য যে আপনং বাজার উপযুক্ত রূপে পরিষ্কার অবস্থাতে রাখেন এবং ঐ সকল স্বত্বাধিকারি দখিলকার কি ইজারাদারদিগের পক্ষে ইহাও কর্ত্তব্য হইবেক যে কোন পচা মাংস বা মৎস্য কি তরকারী ইত্যাদি যে সব দ্রব্য অনিষ্টকারক ও অখাদ্য তাহা মিউনিসিপাল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানে অবিলম্বে ফেলাইয়া দেওয়ান পরং কমিসানরদিগের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কোন এক গৃহেতে পরিদর্শনার্থে চাহিলে ঐ সকল স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারাদার তাঁহাকে অবরোধ করিতে পারিবেন না।

Penalty for infringement Rupees 20

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে ২০৲ বিশ টাকা দণ্ড হইবেক।

31 No person shall in any way obstruct or allow to be obstructed, any of the lanes walks bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk bye way or thoroughfare

৩১। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার [illegible] এতদ্ভাবে কেহ কোন দ্রব্য বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তূপাকার করিয়া রাখিতে দিতে পারিবেন না।

Penalty for infringement Rupees 10

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

৩২। কোন ব্যক্তির বাসস্থানে বাহির কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবেন না অর্থাৎ যদি কমিসানরগণ এমত স্থান নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিয়া থাকেন।

Penalty for infringement Rupees 10

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

33 No person shall build or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any latrine privy, or urinal, within 12 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

৩৩। কমিসানরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ কোন সাধারণ রাস্তা কি গলি হইতে ১২ ফিট দূরের মধ্যে অথবা ১২ ফিটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র প্রাঙ্গণের মধ্যে কোন টাটি কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবেন না।

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে প্রথম উল্লঙ্ঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লঙ্ঘন করা হয় দিনপ্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public

৩৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার দিকে কোন ঘরের পায়খানার দ্বার রাখিতে পারিবেন না এবং কোন

thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 4 and 7 A M or otherwise than in a closely covered receptacle or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house, to flow into any river nullah, canal tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupee 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies rubbish or other matter of a noisome kind for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade, or profession shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt, dust, ashes rubbish sewerage soil, dung, and filth collected from the highways, house privies, sewers and cesspools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree, or on

সেতখানা দ্বার ঐরূপে থাকিলে কমিসানরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয় নোটিস প্রাপ্ত হওবার পর তাহা পরিবর্ত্ত করিতে হইবেক উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে পর প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৫। কোন ব্যক্তি অপরাহ্ণ ৪ ঘটিকা অবধি ৭ ঘটিকা পর্য্যন্ত বা আবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা কমিসানরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক

৩৬। কোন ব্যক্তি কারখানা কি কর্ম্মস্থল কি অশ্বশালা কিম্বা রন্ধনশালা হইতে ময়লা বাহির করিয়া কোন নদী নালা, খাল পুষ্করিণী কি নরদমাতে ফেলিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৭। ক্লেদ ময়লা বিষ্ঠা অস্থি মৃত দেহ জঞ্জাল অথবা অন্য কোন অবর্জ্জ্য দ্রব্য কেহ এমত স্থানে ও এমত প্রকারে দ্বাদশ ঘণ্টার অধিক কাল রাখিতে পারিবেক না যে তদ্দ্বারা কোন ব্যক্তির বিরক্ত জন্মায় বা সাধারণের স্বাস্থ্যের অনিষ্ট ঘটে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৮। মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে সকল ধূলা মাটি ও রাবিশ স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন তৎসমুদয় জঞ্জাল পূর্ব্বাহ্ণে চারিটাহইতে ৮ টার মধ্যে যে বাটীহইতে তাহা ফেলাইবেক সেই বাটীর প্রবেশ রাস্তার এক ধারে রাখিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৯। কোন ব্যবসা বাণিজ্য বা কারখানার ময়লা নির্দ্ধারিত নিয়মে খরচ না দিলে মিউনিসিপল কমিসানরগণ স্থানান্তর করিবেন না এবং ঐ প্রকার স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইবে তাহা মিউনিসিপল কমিসানরগণের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবেক।

৪০। সাধারণ রাস্তা বাটী সেতখানা নরদমা এবং সেশপুল হইতে যে সকল ধূলা মাটী ছাই গোবর ও রাবিশআদি মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবেক তৎসমুদয় উক্ত কমিসানরগণের সম্পত্তি হইবেক এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদয় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং ঐরূপ বিক্রয় দ্বারা যে অর্থ লাভ হইবে তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল এমপ্রুবমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবে।

৪১। কোন রাস্তার ধারে বা কোন প্রকাশ্য স্থানে দেওয়ালে ঘরের ছাদে কিম্বা কোন ঢিবিতে বা গাছে

any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

কোন পশুর গোবরের ঘুঁটে জ্বালাইবার বা অন্য কোন আবশ্যকের নিমিত্তে দিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 5

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হই-বেক।

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer when called upon, shall neglect to remove a carcass

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে মৃত্যুর পর দুই ঘণ্টার মধ্যে কিম্বা যদি রাত্রেতে মরে সূর্য্যোদয়ের দুই ঘণ্টার মধ্যে তিনি তাহা আপনা হইতে খরচ দিয়া কমিসানরগণ কর্ত্তৃক মৃত্যু রাখিবার নিরূপিত স্থানে স্থানান্তর করিবেন অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সেই ডিবিজনে কন্‌সারবন্সী ওবরসীয়রের নিকট সংবাদ করিবেন ও তাহাতে কমিসানরগণ সময়েং মৃত্যু স্থানান্তর করার যে খরচের নিরিক করিয়া দিবেন সেই নিরিক অনুসারে ঐ ওবার-সীয়ানকে সেই খরচ দিতে হইবেক এবং যদি ঐ ব্যক্তি ঐ জন্তুর মালিক না হয় এবং উহার মালিককে জানা যায় তবে তাঁহারি একক ঐ সমুদয় ব্যয়ের দায়ী হইতে হইবে এবং ঐ ব্যয় কমিসানর-দিগের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবে কোন ওবরশিয়ারকে যখন জানান যাইবে তখন তিনি ঐ মৃত্যু স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

Penalty for infringement, Rupees 10

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

৪৩। কোন ব্যক্তি সাধারণ রাস্তার উপর বা অন্য স্থানে কোন পীড়িত বা জীর্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিলে বা ছাড়াইয়া দিলে বা ছুটিয়া যাইতে দিলে যে স্থান হইতে ঐ পশু কোন সাধারণ রাস্তার উপর যাইতে পারে এমত ছাড়িয়া দিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন শব বা শবাংশ কমিসানর-গণকর্ত্তৃক শব রাখার নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground

৪৫। নিয়মিত সাধারণ শব দাহের শ্মশানে অথব গোরস্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন অথবা কবরিং করণ ব্যতীত অন্য কোন প্রকারে ঐ মৃত দেহ বা তদংশ কোন ব্যক্তি ত্যাগ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দং হইবেক।

46 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে হই এরূপে প্রবেশ করাইতে হইবেক যে ঐ শবের কাফি কি যে স্থানে কাফিন ব্যবহার না হইয়া থাকে ঐ শ জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নীচে হয়।

Penalty for infringement, Rupees 10

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক

47 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 4 feet deep

৪৭। কোন ব্যক্তি কোন কবরের স্থলে কোন ব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে আসিলে য সে কবর ইষ্টক নির্ম্মিত না হয় তাহা হইলে ৪ f পর্য্যন্ত গর্ত্ত না করিয়া কবর দিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10.

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

৪৮। কোন গোরস্থানে কোন বর্ত্তমান কবরের ২ ফীট অনধিক দূরে কেহ অন্য এক কবর খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

৪৯। কোন গোরস্থানে কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহিষ্কৃত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

৫০। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনরায় অন্য শব প্রবেশ করণার্থ খুলিতে পারিবে না উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn or cause the same to be burnt, within 4 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement Rupees 20

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহন ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement Rupees 20

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে আসিলে তাহা পুড়িয়া ভস্মসাৎ না হওয়া পর্য্যন্ত দগ্ধ করিবে উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement Rupees 10

৫৩। মৃত দেহ বা তদংশ সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে হইলে তাহা না দেখা যায় এমত আবর্ত্তন না করিয়া কেহ লইয়া যাইতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

54 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

যখন কোন ব্যক্তি মিউনিসিপালিটির সরহদ্দ দিয়া কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইবেক কোন কারণ প্রযুক্তই সাধারণ রাস্তার কি তাহার নিকট রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

55 Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

৫৫। যে কোন শব বা শবাংশ যাহা অস্ত্রাদিদ্বারায় ছেদন করণার্থে রাখা হইবে তাহা কোন ঘেরাও গাড়ী দ্বারায় স্থানান্তর করিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

56 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

৫৬। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতীত কোন সাধারণ ভূমির উপর পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে কি কোন প্রকার তাম্বু ফেলাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

57 No Elephant to be admitted within the limits of the Municipality without the consent in writing of the Municipal Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 5

৫৭। মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের লিখিত সম্মতি না লইয়া কোন ব্যক্তি কোন হস্তী মিউনিসিপাল সরহদ্দ মধ্যে আনিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

Miscellaneous

বিবিধ বিষয়ক।

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house,

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর এমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবে মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ

building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম লিখাইতে পারিবেন যদি কোন ব্যক্তি সে নাম নষ্ট বা উন্মোচন করে কি পুঁচিয়া ফেলায় তাহা হইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবেক।

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

৫৯। কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা এমারতের বহির্ভাগের কোন প্রকাশ্য স্থানে অথবা তৎসংক্রান্ত প্রকারাদির দ্বার সাধারণ রাস্তার দিগে থাকিলে তাহা'তে উক্ত ঘর বা এমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন কেহই সেই সংখ্যা নষ্ট কি উন্মোচন কিম্বা পুঁচিয়া ফেলাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

৬০। ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেন্ট আক্‌ট বা উপবিধি অনুযায়িক কমিস্যনরগণ তাহাদের প্রদত্ত লাইসেনছরকর নিরূপিত করিতে পারিবেন উক্ত করের হার কমিস্যনরগণ গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্ত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing to make such requisition

৬১। আইন অথবা আইনানুসারে যে সকল উপ-বিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তি দিগের লাইসেন্স লইবার প্রয়োজন হইবেক তাহারা সেই২ লাইসেন্স কোন কমিস্যনর অথবা তাহাদের নিযোজিত উপযুক্ত ও লি[illegible]ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে দেখাইবে।

Penalty for infringement, Rupees 20

উক্ত নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

৬২। ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেন্ট আক্‌টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে স্বত্বাধিকারির কোন গাড়ী রেজিষ্টরী হইয়া থাকে তিনি ঐ রেজিষ্ট্রসনের সংখ্যা ঐ গাড়ীর কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইয়া রাখিবেন।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

J W EDGAR,
Chairman

CACHAR,
The 18*th September* 1866

J W EDGAR,
Chairman

কাছার,
১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

INSOLVENT COURT

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

In the Matter of TOM SELWIN MACAULAY BREWER, an Insolvent

যোত্রহীন টম সেলউইন মাকালী ব্রুয়র সাহেবের বিষয়ে।

Notice is hereby given, that Saturday, the 1st day of December next, is appointed for further

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির

hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 11th day of April 1866, until the first day of October instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 11*th October* 1866

The like notice in the matter of GREGORY GEORGE GREGORY, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 1st February 1855 to 1st October instant

---

The like notice in the matter of NATHANIEL SHERBOURNE, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 6th February 1866 to 6th October instant

জন্যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখ [illegible] নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৬ সালের আপ্রিল মাসের ১১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান অক্টোবর মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আটসেনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত দেওয়ালিয়ার ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আটসেনী সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৬ সাল ১১ অক্টোবর

দেওয়ালিয়া গ্রিগরি জর্জ গ্রিগরি সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৫৫ সালের ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান অক্টোবর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আটসেনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

দেওয়ালিয়া নাথানিএল সরবর্ণ সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৬ তারিখঅবধি বর্ত্তমান অক্টোবর মাসের ৬ তারিখপর্য্যন্ত আটসেনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৬ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের [illegible] শ্রীযুক্ত এক টি [illegible]
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, OCTOBER 16, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৬ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইযা বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইযা যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইযত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিযা গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলায বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ১৯ তারিখ সোমবার অত্র জিলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

তৌজীর মহালের টেকিসের নম্বর।	জিলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				খার্য্য করা রাজস্ব।	রাস্তার চান্দা।	মোট।		
			এ রু প	টাকা।	টাকা।	টাকা।		
৫৪	১৪৫২	হকিযত সরকার চর জদিদমজিদপুর	২১৬।৮।৩২	১৯৫৲	২৲	১৯৭৲	৩৯০৲	এই মহাল ১২৭৩ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক।
৬৮	১৫১০	চর গান্ধিযা	৫৫।৩।১৩	৬৩৲	৲	৬৪৲	১২৩৲	ঐ

J C. Price,
Offg Collector

ভুলুয়া জিলার কালেক্টরি ১৮৬৬ সালের ২৭ আগষ্ট।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুক্ত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 23, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৩ অক্টোবর।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

No 36

(Civil Side)

To all District Judges and Principal Sudder Ameens,—(dated Calcutta the 12th September 1866)

THE number of cases exhibited in the Periodical Statements as having been remanded by the Lower Appellate Courts leads the High Court to doubt whether sufficient regard is commonly had to the provisions of Sections 351 and 352 of the Civil Procedure Code. The Court therefore direct me to bring to your notice that by Section 351 a remand may be ordered when the Lower Court has disposed of the case on some preliminary point, *so as to exclude any evidence of fact* which shall appear to the Appellate Court essential to the rights of the parties, and the decision of the Lower Court, upon such preliminary point has been reversed in appeal, and also that by Section 352 it is not competent to the Appellate Court to remand a case for a second decision by the Lower Court except as provided in the last preceding Section, that is, unless the case has been decided on a preliminary point which has been reversed, and that decision has excluded any evidence of fact which is necessary to the full

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

৩৬ নম্বর।

জিলার সকল জজ সাহেব ও প্রধান সদর আমীন সমীপেষু। কলিকাতা। ১৮৬৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

নিয়মিত সময়ের কৈফিয়তে দৃষ্ট হইল যে, নিম্ন আপীল আদালত হইতে অনেক মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান যাইতেছে। তাহার সংখ্যা দেখিয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৫১ ও ৩৫২ ধারার প্রতি উপযুক্তমতে মনোযোগ হয় না, হাই কোর্টের সাহেবদের এমত অনুমান হইল। এইহেতুক তাঁহারা তোমাকে এই কথা স্মরণ করাইতে আদেশ করিয়াছেন। ৩৫১ ধারার মর্ম্ম এই, নিম্ন আদালত যদি প্রথম স্থলীয় কোন বিষয় ধরিয়া মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন, কিন্তু তাহাতে ঘটিত কোন প্রমাণ গ্রাহ্য না হয় অথচ আপীল আদালত উভয় পক্ষের স্বত্ব সম্পর্কে সেই প্রমাণ অতি আবশ্যক জ্ঞান করেন, ও প্রথম স্থলীয় বিচার্য্য সেই বিষয়ে অধঃস্থ আদালতের নিষ্পত্তির পর আপীল হইলে যদি ঐ নিষ্পত্তি অন্যথা হয়, এমত হইলে সেই মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান যাইতে পারিবে। ৩৫২ ধারার মর্ম্ম এই, পূর্ব্ব ধারায় যেরূপ বিধি হইয়াছে, আপীল আদালত অন্য কোন বিষয়ে নিম্ন আদালতের দ্বিতীয়বার নিষ্পত্তির নিমিত্তে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইতে পারেন না। অর্থাৎ প্রথম স্থলীয় কোন বিষয় ধরিয়া মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে পর যদি তাহার অন্যথা হইয়া থাকে, ও মোকদ্দমার উত্তর

elucidation of the rights of the parties in the suit

পক্ষের স্বত্ব সম্পূর্ণরূপে প্রকাশ করিবার জন্যে যে বৃত্তান্তের প্রমাণ লওয়া আবশ্যক ঐ নিষ্পত্তিতে যদি সেই প্রমাণ পরিত্যক্ত হইয়া থাকে, তবে ফিরিয়া পাঠান যাইতে পারিবে।

2 The High Court, also, has reason to believe that in many instances the Lower Appellate Courts remand cases decided below on a preliminary point or on erroneous grounds, even when the evidence upon the record is sufficient to enable the Appellate Court to pronounce a satisfactory judgment in the case This course of procedure, I am to remark, is opposed to Section 353 of the Code of Civil Procedure Again, cases are frequently remanded when the Lower Court has omitted to raise or try any issue or determine any question of fact which in the opinion of the Appellate Court is essential to the right determination of the suit on its merits, and the record is not sufficient to enable the Appellate Court to determine such issue on questions of fact Such remands, I am directed to observe are not warranted by Law In such cases Appellate Courts are competent, under Section 354, to frame an issue or issues, and to refer them to the Lower Court for trial The Lower Court is thereupon to proceed to try such issue or issues, and to return to the Appellate Court its finding, together with the evidence

২। আরো অধঃস্থ আদালত প্রথম স্থলীয় বিষয় ধরিয়া কিম্বা ভ্রমাত্মক কোন হেতুতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলে পর মোকদ্দমার লেখ্যপত্রের মধ্যে যে প্রমাণ থাকে তদ্দৃষ্টে নিম্ন আপীল আদালত যদিও সন্তোষজনকরূপে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে সক্ষম হন, তথাপি তাহা বারম্বার ফিরিয়া পাঠাইয়া থাকেন, হাই কোর্টের সাহেবেরা কোন বিশ্বস্ত হেতুতে ইহা জানিতে পাইয়া কহিতেছেন যে, উক্ত কার্য্য দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ৩৫৩ ধারার বিপক্ষ। অপর, আপীল আদালতের বিবেচনায় দোষগুণ ক্রমে মোকদ্দমার যথার্থ নিষ্পত্তি হওনার্থে যে ইস্যুর বিচার করা আবশ্যক অধঃস্থ আদালত যদি তদ্রূপ কোন ইস্যু নিরূপণ কি তাহার বিচার না করেন, কিম্বা বৃত্তান্তঘটিত যে বিষয়ের নির্ণয় করা আবশ্যক যদি তাহা নির্ণয় না করেন এবং বৃত্তান্তঘটিত সেই বিষয় লইয়া আপীল আদালত যাহাতে সেই ইস্যু নির্ণয় করিতে সক্ষম হন যদি লেখ্যপত্রও তাদৃশ পূর্ণ না হয় তবে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গিয়া থাকে। আদেশমতে জানাইতেছি যে মোকদ্দমার তদ্রূপ প্রত্যর্পণ আইনসম্মত নহে। উক্ত স্থলে আপীল আদালত ৩৫৪ ধারামতে এক কি অধিক ইস্যু নিরূপণ করিয়া অধঃস্থ আদালতের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে পারেন। তাহা হইলে অধঃস্থ আদালত সেই এক কি অধিক ইস্যুর বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইয়া প্রমাণ সহিত আপনার নিষ্পত্তি আপীল আদালতে প্রতিদান করিবেন।

3 If further evidence in the shape of a report of an Ameen or of any other nature be required by the Appellate Court, the case should not be remanded for that purpose, but under Sections 355 and 356 the Appellate Court should either require the Lower Court to order the preparation of such reports, or take the evidence required and transmit it to the Appellate Court or should take the evidence, if it can be so taken before itself, the Appellate Court being careful always to record the reasons for the admission of additional evidence

৩। যদি আপীল আদালতে আমীনের রিপোর্ট কি প্রকারান্তরের অধিক প্রমাণের আবশ্যক হয়, তবে সেই অভিপ্রায়ে মোকদ্দমা প্রত্যর্পণ করা বিহিত নয়। ৩৫৫ ও ৩৫৬ ধারামতে আপীল আদালত ঐ রিপোর্ট প্রস্তুত করিবার আজ্ঞা করণার্থে কিম্বা প্রয়োজনীয় প্রমাণ গ্রহণ করিয়া আপীল আদালতে প্রেরণ করণার্থে অধঃস্থ আদালতকে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। অথবা আপনি সেই প্রমাণ লইতে পারিলে, লইবেন। কিন্তু সেই অধিক প্রমাণ গ্রহণ করিবার হেতু লিপিবদ্ধ করণে সর্ব্বদাই মনোযোগী হইবেন।

4. The Court direct very particular attention to these instructions

৪। হাই কোর্ট এই উপদেশের প্রতি বিশেষ মনোযোগ করিবার আদেশ করিতেছেন।

By Order, &c,

(Sd) L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*.

HOME DEPARTMENT.

No 5352

Simla, the 12th October 1866

NOTIFICATION

Privilege leave of absence is granted to the Hon'ble H B Riddell, Director General of the Post Office of India, for seven weeks, from the 15th instant

Mr A M Monteath Under Secretary in the Home Department, will officiate for Mr Riddell as Director-General of the Post Office of India

No 5354

Mr G R Elsmie, of the Civil Service, will officiate for Mr Monteath as Under Secretary in the Home Department, until further orders

E C BAYLEY,
Secy to the Govt of India

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৫৩৫২ নম্বর।

সিমলা, ৮৬৬ সাল ১২ অকটোবর।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের ডাকঘরের ডৈরেকটর জেনরল মান্যবর শ্রীযুত এচ বি রিডেল সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখ অবধি সাত সপ্তাহ অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত রিডেল সাহেবের পরিবর্ত্তে হোম ডিপার্ট মেণ্টের ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত এ এম মন্টীথ সাহেব ভারতবর্ষের ডাকঘরের ডৈরেকটর জেনরলের কর্ম্ম করিবেন।

৫৩৫৪ নম্বর।

শ্রীযুত মন্টীথ সাহেবের স্থানে সিবিল সংক্রান্ত কার্য্যকারক শ্রীযুত জি আর এলসমি সাহেব যত কাল অন্য আজ্ঞা না পান তত কাল পর্য্যন্ত হোম ডিপার্ট মেণ্টে ছোট সেক্রেটারীর কর্ম্ম করিবেন।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL

No 2292

APPOINTMENTS

The 5th October 1866

The Reverend A McKenna Chittagong is licensed under Section 47 Part V, Act V of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians being converts from any religion in India

The 9th October 1866

Mr C C Stevens to be Vice Chairman of the Municipal Commissioners and Dr J Duncan to be a Municipal Commissioner for the Town of Arrah

Mr J F Campbell to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Debrooghur

The 10th October 1866

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Furreedpore *viz* —

Mr S J Kilby
Baboo Sreenath Roy

Dr Vincent Richards to be a Member of, and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Bancoorah

The 12th October 1866

Mr H C Bowser to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Rungpore

Dr J F N Wise to officiate as Civil Assistant Surgeon of Dacca, during the absence, on

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২২৯২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৫ অকুটোবর।

এদেশীয় যে লোকেরা ভারতবর্ষীয় কোন ধর্ম্ম ত্যাগ করিয়া খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম গ্রহণ করেন তাঁহারদের বিবাহের স-শিতপত্র দান করিতে চাটিগাঁয়ের পাদরি শ্রীযুত এ মাকেনা সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন।

৮৬৬ সাল ৯ অকুটোবর।

শ্রীযুত সি সি ষ্টিবন্স সাহেব আরা নগরের মুনিসিপল কমিসানরদিগের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন ও ডাক্তর শ্রীযুত জে ডনকান সাহেব এক জন মুনিসিপল কমিশনর হইবেন।

শ্রীযুত জে এফ কাম্বেল সাহেব দেবরুগড়ে সর্ব্ব সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১০ অকুটোবর।

নিম্ন লিখিত মহোদয়গণ ফরীদপুরে বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, বিশেষত,—

শ্রীযুত এস জে কিল্বি সাহেব।
,, বাবু শ্রীনাথ রায়।

ডাক্তর শ্রীযুত বিনসেণ্ট রিচার্ডস সাহেব বাঁকুড়াতে বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১২ অকুটোবর।

শ্রীযুত এচ সি বৌসর সাহেব রঙ্গপুরে বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ বি বীটসন সাহেব ছুটী লইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থিতি কালে কি অন্য আজ্ঞা ন

leave, of Dr W B Beatson, or until further orders

Dr J Duncan to officiate as Civil Assistant Surgeon of Chittagong, but not to join until relieved of his present duties at Arrah

Baboo Mirtonjoy Bose, Sub Assistant Surgeon, Chittagong Dispensary, to have temporary charge of the Civil Station until the arrival of Dr J Duncan, or until further orders

Mr W V G Taylor, Magistrate and Collector of Pubna, to be a Magistrate and Collector of the First Grade

Mr A T Maclean to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Pooree, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Tirhoot, until further orders

Mr J Geoghegan to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, but to continue to officiate, until further orders, as Junior Secretary to the Government of Bengal

Mr A Mackenzie to be Under Secretary to the Government of Bengal

The above four appointments will have effect from the date of Mr G N Barlow's departure on furlough

Baboo Chunder Seekur Banerjee to officiate as Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Burdwan, during the absence, on leave, of Mr J R Angus, or until further orders

The 13th October 1866

In modification of the orders of the 1st instant published in the *Calcutta Gazette* of the 10th idem, the following appointments have been sanctioned viz —

Third Grade Sub Assistant Surgeon Lukhinarain Bose to have charge of the North Suburban Hospital at Chitpore, with effect from the date on which he may have taken charge

Baboo Oghore Nath Mookerjee, a Licentiate of Medicine of the Calcutta University, to have charge of the temporary Pauper Hospital at Chitpore with effect from the date on which he may have taken charge

LEAVE OF ABSENCE

The 6th October 1866

Captain G D Parsons, District Superintendent of Police, 24 Pergunnahs for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the th ultimo or any other date on which he may have availed himself of the leave

The privilege leave of absence for four days

হওন পর্য্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত জে এফ এম ওয়াইজ সাহেব ঢাকার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ডনকান সাহেব চাটিগাঁয়ের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন কিন্তু আরাতে তাঁহার যে কর্ম্ম আছে তাহা অন্যের হস্তে অর্পণ না করিলে তিনি চাটিগাঁয়ে যাইবেন না।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ডনকান সাহেব যত দিন চাটিগাঁয়ে গমন না করেন তত দিন কি আজ্ঞান্তর না হওন পর্য্যন্ত চাটিগাঁয়ের ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু মৃত্যুঞ্জয় বসু সিবিল ষ্টেশনে ডাক্তরের কর্ম্ম করিবেন।

পাবনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বি জি টেলর সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ টি মাকলীন সাহেব পুরীতে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু যত কাল অন্য আজ্ঞা না পান তত কাল ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে গিওগান সাহেব মুঙ্গেরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। কিন্তু যত কাল আজ্ঞা না পান তত কাল বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এ মাকেঞ্জি সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত জি এন বারলো সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া যে তারিখে গমন করিবেন সেই তারিখ অবধি উপর লিখিত চতুষ্টয় নিয়োগ প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জে আর আঙ্গস সাহেব ছুটী লইয়াছেন। তাহার অনুপস্থিতি কালে কি আজ্ঞান্তর না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশিখর বন্দ্যোপাধ্যায় বর্দ্ধমানের কমিসনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ অক্টোবর।

বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখের যে আজ্ঞা ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায়, তাহার মতান্তর হইয়া নিম্ন লিখিত নিয়োগ হইবার অনুমতি হইয়াছে।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত লক্ষ্মীনারায়ণ বসু চিৎপুরের উত্তর শাখানগরের হাস্পাতালের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন। যে তারিখে সেই ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি এই নিয়োগ প্রবল হইবে।

কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের লাইসেন্সিয়েট অফ মেডিসিন এই উপাধি প্রাপ্ত বাবু শ্রীযুত অঘোরনাথ মুখোপাধ্যায় কিয়ৎকালের জন্য চিৎপুরের দুঃস্থদের হাসপাতালের কর্ম্মের ভার লইবেন। যে তারিখে ঐ ভার গ্রহণ করেন, সেই তারিখ অবধি এই নিয়োগ প্রবল হইবে।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৬ অক্টোবর।

২৪ পরগনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত জি ডি পারসন্স সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদিগের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে গত মাসের ৫ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী লন সেই তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। গত মে মাসের ১১ তারিখে আজ্ঞা ক্রমে শ্রীযুত পারসন্স সা

granted to Captain Parsons, under orders of the 11th May last, is cancelled

The 12th October 1866

Mr C F Magrath, Assistant Magistrate and Collector, Burdwan, for eight days to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency

Mr N H Thomson, Second Judge, Calcutta Court of Small Causes for twelve months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Lieutenant E E Grigg, Assistant Commissioner, Cossyah and Jynteah Hills for three months on Medical Certificate from the 26th ultimo under the Financial Resolution dated 22nd February 1856, together with preparatory leave for twenty nine days

Mr J Combe Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, for three months, from the 5th proximo under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

Mr T Norman Assistant Magistrate and Deputy Collector of Meherpore for one month and ten days, from the 6th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules The Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Nuddea will remain in charge of the Sub Division during Mr Norman's absence

Baboo Kalidass Paulit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hazareebaugh for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules from the date on which he may avail himself of the leave

Mr J D Savi Sub Deputy Opium Agent of Tirhoot, for one month under paragraph 6 of the Uncovenanted Service Absentee Rules Mr P Cosserat, Sub Deputy Opium Agent of Hajeepore, will take charge of Mr Savi's Office during the latter's absence

Moulvie Abdoor Rubb, Sudder Ameen of Purneah, during the Dusserah vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Baboo Mohesh Chunder Roy Sudder Ameen of Hooghly, for one month during the Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Bhor Sing Seem, Assistant Superintendent of Police, Cossyah and Jynteah Hills, for two months, from the 15th instant, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

Moulvie Wajeeoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Beerbhoom, for one month, from the 1st proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

হেবকে অনুগ্রহের যে চারি দিন ছুটী দেওয়া গিয়াছিল তাহা রহিত হইয়াছে।

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর।

বর্দ্ধমানের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত সি এফ মাগ্রাথ সাহেব রাজধানীর চিকিৎসকদিগের স্থায়ি কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হইবার জন্যে আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের দ্বিতীয় জজ শ্রীযুত এন এচ তামসন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ১২ মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কাশিয়া ও জয়ন্তীয় পর্ব্বতের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই ই গ্রিগ সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ৮৫৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২২ তারিখের নিদ্ধারণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৬ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী ও প্রস্তুত হইবার জন্যে ঊনত্রিংশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মুঙ্গেরের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে কোম সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেহেরপুরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি নরমান সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখ অবধি এক মাস দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তাহার অনুপস্থিতি কালে নদীয়ার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐ শাখাখণ্ডের তত্ত্বাবধারকত কর্ম্মে থাকিবেন।

হাজারিবাগের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কালীদাস পালিত যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের আফীমের সব ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত জে ডি সাবি সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থিতি কালে হাজীপুরের আফীমের সব ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত পি কসিরাট সাহেব তাঁহার কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

পূরণীয়ার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর সদর আমীন শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারানুসারে দুর্গোৎসবে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে আজ্ঞা প্রচার করিয়াছিলেন তদনুসারে কাশিয়া ও জয়ন্তীয় পর্ব্বতের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ভোর সিং সীইম বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওয়াজীউল্লা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Otool Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dinagepore, for five days, without pay, from the 20th instant

Mr J R Angus Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Burdwan, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave

Surgeon Major C R Francis Officiating Principal of the Calcutta Medical College for one month, on Medical Certificate under the Financial Resolution dated 22nd February 1856 in extension of the leave granted to him under orders of the 31st August last

NOTIFICATIONS

The 6th October 1866

The Lieutenant Governor has been pleased to sanction the transfer of the Police Station of Luckhipore to Burrachuttee, in the District of Gya

The 11th October 1866

The leave granted to Moulvy Itrut Hossein, Principal Sudder Ameen of Gya under orders of the 22nd ultimo is cancelled at his own request

Mr W B Buckle, Governor General's Agent at Moorshedabad having returned to his duties on the 19th March last from the leave which was granted to him under orders of the 27th January preceding and of which he availed himself on the 1st February, the unexpired portion of the leave is cancelled

---

NOTIFICATION

The 8th October 1866

With the sanction of His Excellency the Governor General in Council, the Lieutenant Governor is pleased to declare that the rules under Clause 7, Section 19 of Act XXII, 1861 for the prevention of venereal diseases among European Troops shall have force within the Cantonments of Dinapore, Barrackpore Dum Dum, Darjeeling (including Sinchal and Julpahar,) Chinsurah Berhampore and Hazareebaugh from the 1st of January 1867

Under Section 20 of the aforesaid Act His Excellency the Governor General in Council has sanctioned the extension of the operation of these rules to all places within certain limits outside the above-mentioned Cantonments as specified below —

CANTONMENT OF DINAPORE —To all places within a line drawn around the Cantonment at a distance of four miles from the Cantonment boundary pillars

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৩ অক্টোবর।]

দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অতুলচরণ মল্লিক বর্ত্তমান মাসের ২৫ তারিখ অবধি বিনা বেতনে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের কমিসনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে আর আঙ্গস সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার মেডিকাল কালেজের এক্টিং প্রিন্সিপাল সর্জ্জন মেজর শ্রীযুত সি আর ফ্রান্সিস সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২২ তারিখের নির্দ্ধারণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৬ অক্টোবর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব গয়া জিলার লখাইপুর পোলীস থানা উঠাইয়া বারাছতীতে স্থাপন করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১১ অক্টোবর।

গয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইত্রৎ হুসেনকে গত মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

মুর্শিদাবাদে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এজেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেব গত জানুআরি মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তাহা ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখে গ্রহণ করিয়া মার্চ মাসের ১৯ তারিখে আপনার কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন। অতএব ঐ ছুটীর অবশিষ্ট অংশ রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৮ অক্টোবর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনন্ট গবর্ণর সাহেব এই আজ্ঞা করিয়াছেন। ইউরোপীয় সৈন্যেরদের উপদংশরোগ নিবারণার্থে যে বিধি ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৯ ধারার ৭ প্রকরণক্রমে প্রণীত হইয়াছে, তাহা ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি এই২ সৈন্যাবাসে প্রচলিত হইবে। বিশেষত দানাপুর। চানক। দমদমা। দারজীলিং (ইহার মধ্যে সিঞ্চাল ও জলপাহাড় গণ্য)। চুঁচুড়া। বহরমপুর। ও হাজারীবাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব উক্ত আইনের ২০ ধারামতে উক্ত সৈন্যাবাসের বহির্ভূত বিশেষ সীমার মধ্যবর্ত্তি স্থানেও ঐ বিধি প্রচলিত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। সেই সীমা নিম্নভাগে নির্দ্দিষ্ট হইল।

দানাপুর সৈন্যাবাস। এই সৈন্যাবাসের সীমানিরূপক স্তম্ভহইতে চতুর্দ্দিগে চারি মাইল রেখা টানিলে তাহার মধ্যে যত স্থান পড়ে সেই২ স্থানে ঐ বিধি চলিবে।

BARRACKPORE.—On the left bank of the river Hooghly,—a tract of country bounded by that river on the West and contained within an irregular line following the Northern and Eastern boundary of Mouzah Ishapore till it cuts the Ishapore Khall near Baubunpore, then running East and South down the Ishapore Khall and Nawai Nuddee to the north west corner of Mouzah Koolvah, after that following the Southern and Eastern boundary of Mouzah Tittaghur till it joins the river Hooghly. On the right bank of the River Hooghly, to Serampore, Bydebatty, Chattra, and all other villages within two miles of the river opposite to Barrackpore.

চাণক। ভাগিরথীর উত্তর তীরে। সেই নদী পশ্চিম সীমা মানিয়া তাহাহইতে ইষাপুর মৌজার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা দিয়া ভবনপুরের নিকট ইষাপুর খাল কাটিয়া পূর্ব ও দক্ষিণ মুখে সেই খালের ও নাওয়াই নদীর ধারের মৌজা কুলবার উত্তর পশ্চিম কোণ পর্য্যন্ত ও টিটাগড়ের দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা দিয়া ভাগিরথী পর্য্যন্ত রেখা টানিলে, ঐ রেখার মধ্যে যত স্থান পড়ে তাহাতে এবং নদীর দক্ষিণ তীরস্থ শ্রীরামপুর বৈদ্যবাটী চাত্রা প্রভৃতি যত গ্রাম চাণকহইতে দুই মাইলের মধ্যে পড়ে তাহাতে ঐ বিধি চলিবে।

DUM DUM.—The whole of the Sub Division of Dum Dum, and so much of the Suburbs of Calcutta as lie North of the Belgatchia road and East of the Eastern Bengal Railway up to the point at which it enters the jurisdiction of Thannah Auryadah.

দমদমা। দমদমা নামে খ্যাত সম্পূর্ণ শাখাখণ্ডে ও বেলগাছিয়া রাস্তার উত্তরে ও ইষ্টর্ণ বেঙ্গাল রেলওয়ের পূর্ব্বদিগে আঁড়িয়াদহ থানার এলাকার অগ্রভাগ পর্য্যন্ত কলিকাতা শাখানগরের যেং অংশ আছে তাহাতে ঐ বিধি চলিবে।

DARJEELING.—The Darjeeling Bazar.

দারজীলিঙ্গ। দারজীলিঙ্গের বাজারে ঐ বিধি চলিবে।

CHINSURAH.—To a tract bounded thus:—South by the French territory of Chandernagore from the River Hooghly to the Simla Railway Bridge. West by the Railway line from Simla Railway Bridge to the Hooghly Railway Station. North by the Grand Trunk Road from the Hooghly Railway Station to the River at Ballee. East by the River Hooghly.

চুঁচুড়া। ভাগিরথী অবধি শিমল্যা রেলওয়ের পুল পর্য্যন্ত ফ্রাঙ্গীষেরদের অধিকৃত চন্দননগর দক্ষিণ সীমা, শিমল্যার রেলওয়ের পুল অবধি হুগলী রেলওয়ে ষ্টেশনপর্য্যন্ত রেল পথ পশ্চিম সীমা, হুগলী রেলওয়ে ষ্টেশন অবধি বালির নিকট নদী পর্য্যন্ত বড় রাস্তা উত্তর সীমা, ভাগিরথী পূর্ব্ব সীমা ধরিয়া এই চতুঃসীমার মধ্যে যে দেশ সেই দেশে ঐ বিধি চলিবে।

BERHAMPORE.—To a tract bounded as follows:—North by the upper sluice gate and the Kalkapore Jheel as far as Jhaokhola, West by the River Bhagirruttee. East the road from Jhaokhola towards Binjitty to where it crosses the main road to Cossim Bazar thence along the Cossim Bazar Road to Punchanund, thence along the upper Moorshedabad road to the end of the old avenue, thence down the road leading to the regimental butts into the Kishnaghur road, and along the Kishnaghur road to where the Chultea road breaks off. South by the Chultea road from the point where that road leaves the Kishnaghur road up to the Bhagirruttee River, or in other words the Southern boundary of the village known as Zemindary which stands to the South of Gora Bazar.

বহরমপুর। উপরিস্থ জলদ্বার দিয়া ঝাওখোলা পর্য্যন্ত কালিকাপুর ঝীল উত্তর সীমা, ভাগিরথী পশ্চিম সীমা। ঝাওখোলা অবধি বাঞ্জিটির রাস্তা যে স্থানে কাশিমবাজারের বড় রাস্তা কাটে সেই স্থান পর্য্যন্ত পরে তথাহইতে পূর্ব্বকালীন তরুপংক্তির শেষ পর্য্যন্ত মুরশিদাবাদের উত্তর রাস্তা তথাহইতে সৈন্যদের গুলি করিবার লক্ষ্য স্তম্ভাদিতে যাইবার রাস্তা দিয়া কৃষ্ণনগরের রাস্তা ধরিয়া যে স্থানে চলতিয়া রাস্তার বিয়োগ হয় সেই স্থানপর্য্যন্ত ঐ কৃষ্ণনগরের রাস্তা পূর্ব্ব সীমা। যে স্থানে চলতিয়ার ও কৃষ্ণনগরের রাস্তার বিয়োগ হয় সেই স্থানাবধি ভাগিরথীপর্য্যন্ত ঐ চলতিয়া রাস্তা দক্ষিণ সীমা, অর্থাৎ গোরাবাজারের দক্ষিণে জমিদারী নামক যে গ্রাম আছে সেই গ্রামের দক্ষিণ সীমা, এই চতুঃসীমার মধ্যে যত স্থান সেই সকল স্থানে ঐ বিধি চলিবে।

HAZAREEBAUGH.—To all places within a circle drawn round the Cantonment at a distance of five miles from the Cantonment boundary pillars.

হাজারীবাগ। সৈন্যাবাসের সীমানিরূপক যে স্তম্ভ আছে তাহাহইতে চতুর্দ্দিগে পাঁচ মাইলের মধ্যে যত স্থান পড়ে সেই সকল স্থানে ঐ বিধি চলিবে।

[*Government Gazette*, 23rd October 1866.]

The following Order issued by the Government of India, in the Financial Department, is re published for general information —

From E H Lushington Esq Secretary to the Government of India Financial Department to the Officiating Head Commissioner of Paper Currency —(No 2016 dated Simla the 2nd October 1866)

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No 254 dated the 10th September 1866 stating that inconvenience is caused by that part of paragraph 8 of Financial Notification No 1004A dated the 30th July 1866 which directs that intimation of the loss, destruction or mutilation of a note of a Branch Circle be given to the Head Commissioner and suggesting that this requirement of the 8th paragraph be cancelled as intimation of the stoppage of notes is always sent by the Deputy Commissioner to the Head Office while it is inconvenient for the losers to address both the Head Office and the Deputy Commissioner of the Branch Circle and their doing so may lead to confusion

2 The Governor General in Council is pleased to adopt your suggestion and I am to request that the Commissioner of Madras may be informed that until the amendment now authorized the loss of a Currency Note of the Calicut or Trichinopoly Circle need not be intimated to him by the losers

Ordered that a copy of the foregoing be published in the *Gazette of India*

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্ন লিখিত আজ্ঞা প্রচলিত হইয়াছে। তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

পেপর করেন্সীর একটিং হেড কমিসানর সাহেবের নিকটে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেবের শিমলাতে লিখিত ৮৬৬ সালের ২ অক্টোবর তারিখের ২০১৬ নম্বরের পত্র।

আপনকার ৮৬৬ সালের ১০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫৪ নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৬ সালের ৩০ জুলাই তারিখের ১০০৪ A নম্বরের জ্ঞাপনপত্রের ৮ ধারার এক অংশে এই আজ্ঞা হইয়াছিল যে, শাখাচক্রের কোন নোট কি নোটের কোন অংশ হারাণ গেলে কি নষ্ট কি বিকৃত হইয়া গেলে হেড কমিসানর সাহেবকে সেই কথা জ্ঞাত করিতে হইবে। ফলত কোন নোটের টাকা দেওয়া বন্ধ হইলে ডেপুটী কমিসানর সর্ব্বদা প্রধান কার্য্যকারককে সেই কথা জ্ঞাত করিয়া থাকেন। কিন্তু যাঁহাদের নোট হারাইয়া যায় প্রধান কার্য্যালয়ে এবং শাখা চক্রের ডেপুটী কমিসানরকেও তাঁহাদের সম্বাদ দিতে হইলে তাঁহাদের ক্লেশ হয় ও তাহাতে গোলযোগ হওয়ার সম্ভাবনাপ্রযুক্ত আপনি উক্ত পত্রে ৮ ধারার ঐ অংশ উঠাইয়া দিবার পরামর্শ দিয়াছেন।

২। শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব আপনার সেই পরামর্শ গ্রাহ্য করিয়াছেন। অতএব কালিকট কি ত্রিচিনাপল্লি চক্রের করেন্সী নোট হারাণ গেলে, উক্ত সংশোধিত বিধিমতে, যাহাদের ঐ নোট হারাণ যায়, মান্দ্রাজের কমিসানর সাহেবকে তাহাদের সেই কথা জ্ঞাত করিবার প্রয়োজন হইবে না। এই কথা তাঁহাকে জানাইতে হইবে।

NOTIFICATION

The 13th October 1866

In modification of the Rules published on the 16th May 1865 under Sections 11 and 13 of Act VII (B C) of 1864 (for regulating the manufacture, deposit, transport, and sale of Salt in the Provinces under the control of the Lieutenant Governor of Bengal and for securing the payment of duty thereon) the Lieutenant Governor has been pleased to approve of the following revised Rules 39 and 40 —

XXXIX On a despatch of Salt covered by a wholesale or Attalike Rowannah arriving at the warehouse or shop of any Salt Trader situated in any place within the limits notified in Section 12 of the Act, the proprietor shall within twenty four hours notify its arrival in writing to the Collector of the District, specifying in such notice the number and date of the Rowannah, the quantity and description of Salt covered by it, and the place whence the Salt was obtained Omission or neglect to comply with this Rule shall render such trader liable to a penalty not exceeding Rupees 10 for each offence

XL Every Salt trader carrying on business within the limits notified under Section 12 of the

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৩ অক্টোবর।

৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৭ আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অধীন প্রদেশে লবণ প্রস্তুত করণ ও নিকটে রাখণ ও চালান ও বিক্রয় করণের আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করিবার আইনের) ১১ ও ১৩ ধারামতে যে বিধি ১৮৬৫ সালের ১৬ মে তারিখে প্রচারিত হয়, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহা মতান্তর করিয়া নিম্ন প্রকারে সংশোধিত ৩৯ ও ৪০ ধারা অনুমোদন করিয়াছেন।

৩৯ ধারা। আইনের ১২ ধারামতে যেং সীমার বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইল আত্রাফী রওয়ানাক্রমে চালান হইয়া সেই সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে কোন লবণ ব্যাপারির গোলাতে কি দোকানে পহুঁছিলে, ঐ দোকানের কি গোলার কর্ত্তা চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে জিলার কালেক্টর সাহেবকে ঐ লবণ পহুঁছিবার সম্বাদ লিখিয়া জানাইবেন। রওয়ানার নম্বর ও তারিখ ও তাহাতে যত ও যে প্রকারের লবণ চালান হইয়াছে ও যে স্থানহইতে লবণ পাওয়া গিয়াছে ঐ সকল কথা ঐ পত্রে লিখিয়া জানাইবেন। এই বিধি মতে কর্ম্ম না করিলে কি করিতে উপেক্ষা করিলে, ব্যাপারির প্রত্যেকবার দশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে।

৪০। যে লবণব্যাপারী এই আইনের ১২ ধারামত অবধারিত সীমার মধ্যে কর্ম্ম চালান, তাহার নিক

... , on the 1st of every month, submit to the Collector of the District, or to the nearest Abkaree Darogah, a signed Statement specifying the quantity of Salt sold under each document in his hands during the previous month, as well as the quantity of Salt remaining in store under each such document on the last day of such month. Omission or neglect to comply with this Rule shall subject such trader to a fine of Rupees 20 for each offence.

DECLARATIONS UNDER SECTION II, ACT VI OF 1857.

The 8th October 1866.

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a road along the Strand from Saragur to Gur at Santipore, in the District of Nuddea, it is hereby declared that a strip of land, measuring 7,900 feet in length, with an average breadth of 60 feet, more or less, is required for the above purpose.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the site of the Kooshtea Post Office, it is hereby declared that for the above purpose, a plot of land, comprising about five cottahs, situated in Mouzah Mozinpore, Pergunnah Mohamedshahee, Zillah Nuddea, and bounded on the North by the Government Road, and on the East, South, and West by Mr. Kenny's land, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section II, Act VI of 1857, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a Cemetery for the Armenian Community, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring five beegahs, more or less, situated in Mouzah Kunkurgatcheea, being portion of holding No. 178, Sub Division XI, Grand Division III, Khas Mehal Dhee Punchannogram, is required.

The land is bounded on the North and East by land being the property of Baboo Ram Chand Bannerjee, comprised in the same holding, on the

যে রওয়ানামাঙ্গের যত লবণ কোন মাসের মধ্যে বিক্রয় হয় ও যে রওয়ানামাঙ্গের যত লবণ ঐ মাসের শেষ দিনে তাঁহার হাতে থাকে এই কথার এক কৈফিয়তে তিনি আপনি দস্তখৎ করিয়া তৎপশ্চাৎ মাসের প্রথম তারিখে জিলার কালেক্টর সাহেবের কি সন্নিহিত আবকারী দারোগার নিকটে পাঠাইবেন। এই বিধিমতে কর্ম্ম না করিলে কি করিতে উপেক্ষা করিলে ব্যাপারির প্রত্যেকবার ২০ টাকার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে জ্ঞাপনি।

১৮৬৬ সাল ৮ অক্টোবর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন, যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ নদীয়া জিলার শান্তিপুরের অন্তর্গত শারাগড় অবধি গড় পর্য্যন্ত নদীর ধারে রাস্তা করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন। এহেতুক উক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ৭৯০০ ফুট দীর্ঘ ও ন্যূনাধিক ৬০ ফুট প্রশস্ত ভূমি লওয়ার আবশ্যক প্রকাশ করা গেল।

২। এই বিষয়ে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের নিকটে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই কথা জ্ঞাত করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ কুশতাতে ডাকঘর করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন। এই হেতুক উক্ত কর্ম্মের নিমিত্তে নদীয়া জিলার মহম্মদশাহী পরগণার মজিনপুর মৌজার অন্তর্গত ন্যূনাধিক পাঁচ কাঠা পরিমাণের এক খণ্ড ভূমি লওয়া আবশ্যক প্রকাশ করা গেল। ঐ ভূমির সীমা এই। উত্তর সীমা গবর্ণমেণ্টের রাস্তা। পূর্ব্ব দক্ষিণ পশ্চিম সীমা কেনি সাহেবের ভূমি।

তাহাতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জানিবার জন্যে এই জ্ঞাপনি ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ আরমাণীদের সমাধিস্থান করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া প্রয়োজন। এই হেতুক উক্ত কার্য্যের নিমিত্তে খাস মহাল ডিহি পঞ্চাননগ্রামের ৩ নং খণ্ডের ১১ নং শাখাখণ্ডের ১৭৮ নং যোতের একাংশ মৌজা কাঁকরগাছিয়ার অন্তর্গত ন্যূনাধিক পাঁচ বিঘা ভূমি লওয়ার আবশ্যক প্রচার করা গেল।

ঐ ভূমির উত্তর ও পূর্ব্বদিগে সেই যোতের অন্তর্গত বাবু রামচাঁদ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ভূমি। দক্ষিণদিগের একাংশ নারিকেল ডাঙ্গার বড় রাস্তা ও একাং

South partly by the Nucoldangha main road and partly by the Greek Cemetery, and on the West by the Kunchurgatchee west road

This Declaration is made under the provisions of Section II, Act VI of 1857, to all whom it may concern

A. Eden,
Secy to the Govt of Bengal

গ্রীক লোকেরদের সমাধিস্থান। পশ্চিমদিগে কাঁকর গাছিয়ার পশ্চিম রাস্তা।

তাহাতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জানিবার জন্যে এই জ্ঞাপনি ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

পবলিক ওকস ডিপাটমেণ্ট।

Communications,—Local

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক বিজ্ঞাপন।

No 234

The 22nd September 1866

Notification

It is hereby notified under Section II of the *Canals' Act* 1864 (No V of B L C) that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867 viz —

I The inland channel of the Dholai Khal from the river Poosoor at the Town of Dacca, to the Booree River at Femony

Under Section VI of the *Canals' Act* the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at the undermentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867 —

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশের) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালে ঐ উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ীগঙ্গা নদী অবধি ত্রিমোহানীর নিকট পর্য্যন্ত ধোলাই খাল।

খাল বিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাশুল আদায় করিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

DAYAGUNGE and TEEMONY

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

Description of Vessels	Rates of Tolls
	Rs As P
On all boats or other vessels whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft	0 4 0

নৌকাদির বর্ণনা।	মাশুলের হার।
বোঝাই কি খালি কি সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের ভর ১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদি কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে মাড় প্রতি	।০

No 235

The following draft of Rules having reference to the under mentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz* —The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony is published for information under the provisions of Section XI of the Canals Act, (No V, 1864 B L C) —

1 Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements —

(*a*) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied

(*b*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet rejecting portions of less than a quarter of a foot

(*c*) In calculating the amount of toll to be levied any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted, and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only

3 No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber bamboos or [illegible] will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering the channel shall on paying the prescribed toll be furnished with a ticket The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel and the amount of toll paid and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so Payment at one Toll Station shall clear the vessel or the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the channel, the day of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period

২৩৫ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদীর স যোগকারি খালের বিষয়ে বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডু লিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কর ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলুই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দৈর্ঘ্যতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে [illegible] ল ০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম [illegible] ত হইবে না। [illegible] র অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দৈর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে [illegible] উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। [illegible] দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের [illegible] বাঁশের কিম্বা [illegible] যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা [illegible] খালে প্রবেশ [illegible] নির্দিষ্ট মাসুল দিলে [illegible] এক খান টিকেট দেওয়া [illegible] প্রবেশ করণের [illegible] তাহার নৌকা, [illegible] লেখা থাকিবে। [illegible] কোন [illegible] এক [illegible] ঘাটে মাসুল দিলে [illegible] কর ঘাটে [illegible] সেখানে [illegible]

৫। যে সকল নৌকা উক্ত [illegible] কি মেরামত করণ [illegible] নিযুক্ত [illegible] মাসুল [illegible] মাসুল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার [illegible] মাসুল দেওয়া হইয়া [illegible] প্রবেশ করিবার দিন অবধি [illegible] বাহির হইবার দিন [illegible] তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের

above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence

কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য মাস্থল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাস্থল লওয়া যাইবে। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরী-মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লংঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছা পূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

No 247

The 9th October 1866

Declaration under Sections II and XXXIII of Act VI of 1857 —Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz*, for the construction of a road from Siligooree to Sivoke in continuation of the Ganges and Darjeeling road, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land, measuring nine miles, more or less, in length, and ninety feet more or less in width, is required The land is situated partly in Talo l Dil   Pergunnah Byl untpor and partly in the jungl mehal of the same Pergunnah, and starts from the new Ganges and Darjeeling road at a point to the East of the proposed bridge over the Mahanuddy river on that road and extending to the North and North East to a point on the northern boundary of Zillah Rungpore, near the village of Dhoop ratchee

2 This Declaration is made under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

W B Maclone

Offg Asst Secy to the Govt of Bengal,
I W D

২৫৭ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ৯ অক্টোবর।

`৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার মত জ্ঞাপনি,

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ গঙ্গা ও দারজীলিঙ্গের রাস্তা বৃদ্ধি করিয়া শিলগুড়ীঅবধি শ্রিবোকপর্য্যন্ত চালাইবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া প্রয়োজন। এই হেতুক ন্যূনাধিক নয় মাইল দীর্ঘ ও নব্বই ফুট প্রশস্ত ভূমি লওয়ার আবশ্যক প্রচার করা গেল। সেই ভূমির একাংশ বৈকুণ্ঠপুর পরগনার তালুক দেবগ্রামের ও একাংশ সেই পর-গণার জঙ্গল মহালের অন্তর্গত। গঙ্গার ও দারজিলিঙ্গের রাস্তায় নদীর উপর যে স্থানে সাঁকো নির্ম্মাণ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে তাহার পূর্ব্বাংশে সেই নূতন রাস্তা আরম্ভ হইয়া উত্তর ও উত্তর পূর্ব্ব মুখে রঙ্গপুর জেলার উত্তর সীমা ধূপঝাছা গ্রামের নিকট পর্য্যন্ত চলিবে।

২। যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জানিবার জন্যে এই জ্ঞাপনি ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধান মত প্রকাশ করা গেল।

ডবলিউ, বি, মাক্রোন,
পবলিব ওর্কস ডিপ টমেণ্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট
সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT — ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চব্বিশপরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহালাত্ত মালগুজারির বাকী বাবৎ ই-রাজী সন ১৮৬৬ সালের ১ নবেম্বর ঐ জেলার কালেক্টরি কাছা-রিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪১ নং কীং পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হুদীয়া ওগয়রহ লিখিত মালিক জয়গোপাল সরকার সদর জমা কোম্পানি ৭০৩/১১

J S Carstairs,
for Collector

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৬ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৬ সালের ৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। ২ অকুটোবর মোং সন ১২৭৩। ৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	কৈফিয়ত ০
১	প্রথম শ্রেণী মাহাল	৯	কি পরগনে কাশিপুর প কাশিপুর	কাশিনাথ চৌধুরী সুভদ্রা নিত্যকালী ভবনেশ্বরী কমল মণী সণময়ী ভোলানাথ তারিণী প্রসাদ তারাসুন্দরী শিবসুন্দরী মধ্যে হণ ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৪৩/৫ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন অংশানুসারে রকম ১৮৶৭৷৷ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৮৬৷৵০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা রকম ১৮৶৭৷৷ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৮৬৷৵০ ——— ৯৭৩৷০ ——— বাকী ৭৪০৮৶৵০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখি দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক

W L HEELEY,
Collector

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৬ সালের নাগাদী ২৮ সেপ্টেম্বর তলবের সরকারী বাকী মালগুজারীর আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলা বর্দ্ধমান কালেক্টরী কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অকুটোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পরগণে সাতসৈকা মালিক শ্রীমতী রহিম। নেছা বিবি দিগর সদর জমা ২৭১০৷৷১১ টাকা
৫১৭৭ নং চর চণ্ডীপুর পং জাহাঙ্গিরাবাদ মালিক ফজলর রহিম সদর জমা ৫১১৵/১১ টাকা

A J R BAINBRIDGE,
Collector

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি এই যে।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ত্রিপুরা জিলার নিম্নে লিখিত মহালাত মালগুজারী বাকী বাবৎ ৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা ৬ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা আপত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং ২৯ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা তাং ১৪ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমী মহাল।

নম্বর রেজিষ্টরী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বাকী।	
১২৯৮	পং সরাইল কিং ।৶০ আনা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৬৭৫৮৵১০	২০৯৮৷৷৭	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।
১২৯৯	পং সরাইল কিং ।/১২ গণ্ডা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১৮৫০।৶৩	২১৫১৷৷৶২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

F G. MILLETT,
Collector

NOTIFICATION OF THE DACCA MUNICIPALITY

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 85, Act III (B C) 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the City of Dacca, they are hereby published for general information —

Bye laws under Act III (B C) of 1864

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	" Oct		" Aug
	" Jan		" Nov
	30th April		" Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall,

শহর ঢাকা মিউনিসিপলিটী সংক্রান্ত বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ঢাকা শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপ-বিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্টসম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম যে সময়ে যেমতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিঅনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।	যে তারিখের কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
৩১ জুলাই		১ মে
৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
৩ জানুআরি		১ নবেম্বর
৩০ এপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টি প্রস্তুত করা যায় তদৃষ্টে তহসিল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের কিম্বা তাহাদের সেক্রেটরী কেহ থাকিলে তাহার দস্তখৎ হওনান্তর টেক্স উসুলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওযা যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নাক্ত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের মোহরের টেক্স আদাযের সময় প্রযোজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্স সম্পার্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লি-

if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5 provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his dis

[Government Gazette, 23rd October 1866.]

খিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এই প্রকার জারি হইলে ও ৪৪ ধারা-মতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পর ওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মা ইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহাদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্তায অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্ট মতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোককারি কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্যে বাকীদারের এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয়

cretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix and any person failing to furnish such security within reasonable time or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation or order made or given by competent authority or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards his superior officer or has accepted or obtained or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may direct or by degradation or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিসানর-গণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিসানরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিসানরগণ নিযুক্ত করেন তাঁহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিসানরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহা-দিগকে কমিসানরগণ সময়ে যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিসানরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিসানরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তির হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কিম্বা বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিসানরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উর্দ্ধতন কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া উক্ত আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিসানরগণ তাহাকে যত কাল সস্পেণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যায়রমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৬৬। ২৩ অক্টোবর।]

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরগণদ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইশ চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank pond, well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

20 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

22 No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice Rupees 2

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগে পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না, এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 10

32 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

34 No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

36 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 11 P M, and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

[*Government Gazette*, 23rd October 1866]

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তা হইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ন ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

38 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

39 All dust, dirt and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 6 and 9 A M

Penalty for infringement Rupees 10

40 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

41 All dirt dust, ashes, rubbish sewerage soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

42 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

43 Every person, within whose premises any animal may die, shall within four hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টাহইতে ৯ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শেষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স গৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২৪ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house building, wall or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down destroying or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outside of any house or building or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act or by any Bye laws under it, to take out a license shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতো-ভাবে ভষ্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভষ্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিসানরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামবোধক কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়ির মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিসানর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

H BEVERIDGE,
Chairman of the Municipal Commissioners of Dacca

বষ্ট হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কাম প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

ঢাকা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়।

এচ বিবরেজ,
একটিং চ্যারমান।

COMMILLAH MUNICIPALITY

কমিল্লার মুনিসিপলিটী।

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal in accordance with the provisions of Section 85 Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the Commillah, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengali Gazettes*, they are hereby published for general information —

৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কমিল্লা সহরের নিমিত্তে প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে প্রকাশিত হইল।

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

যে সময়ে ও যেমতে টাক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	Oct		Aug
	Jan		Nov
	30th April		Feb

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টাক্স ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবেক তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টাক্সের কিস্তি যে২ ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক		যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অকটোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রিল		১ ফেব্রুআরি

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act the collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the seal of the Commissioners to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

২। এই আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টী প্রস্তুত করা যায় তদ্দৃষ্টে তহসীল আমলা বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের মোহরক্রমে টাক্স উসুলকারি অধস্থ আমলাকে দেওয়া যাইবে, এবং সে উক্ত বিল, বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নাঙ্কিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

3 Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman

৩। প্রত্যেক তহসীল কার্য্যকারককে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং ঐ প্রকার সর্টিফিকটে মিউনিসিপল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসী-

Every collecting Officer at the time of demanding time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required

লের আমলার টাক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে ঐ সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

4 The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

৪। তহসীলের আমলা টাক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্য রসিদ দিবে।

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed without further description

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আইনমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনা ব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টাক্স সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে। নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারামতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

7 The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারীকে এই প্রকার বিল জারি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করিবার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা গ্রহণ করিবে।

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 51 of the Act Any person failing to do so shall be held liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5 provided that nothing in this By law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৫১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারি র তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতি দিন ২ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার ৫ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য করার জন্য দণ্ডবিধির আইনানুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাইতে এই আইনের নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

9 Every owner occupier or other person shall permit the Commissioners, or any person appointed by them, under a written authority for that purpose at any time between sun rise and sun set to enter and inspect any Coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person

৯। ঐ আক্টের ৩৫ ধারামতে টাক্স যোগ্য কোন গাড়ী বা জন্তু কোন গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহারদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক উক্ত গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিস্যনরগণকে

obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

কি তাহারা ঐ প্রকার প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

১০। কমিসনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারীর দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উশুল হওযা পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি, চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

11 Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

১১। ক্রোক হওযার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয জন্য বাকিদারের বাসস্থানে এক নোটিস লটকাইযা দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোল পিটাইযা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall in such case be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

১২। নীলামে বিক্রয হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায হইবেক ও বিক্রীত বস্তু খরিদ্দারকে বুঝাইযা দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায করিতে অসমর্থ হয তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সমযে আপন বিবেচনামতে পুনরায সেই মাল বিক্রয করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয তাহা কমিসনরগণের প্রাপ্য টাকার স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায করা যাইবে।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিসনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষযক নিযম।

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিসনরগণ নিযুক্ত করেন তাঁহারদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রযোজন না হইলে তাঁহারদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিযা অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিযা আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিসনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাঁহারদিগকে কমিসনরগণ সমযে২ যত টাকার জামিন লওযা আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সমযের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিসনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময মধ্যে ঐপ্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination toward any superior Officer or has accepted or obtained or agreed to accept or attempted to obtain from any person for himself or for any other person any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false or has committed any offence punishable under any law such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman to forfeit all pay and allowance due to him not exceeding the pay and allowances for one month

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতা কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আপনার ব্যবসা-ক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে। কিম্বা তাহাকে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে। এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলো এন্স কর্ত্তন হইবে।

16 The Chairman or Vice Chairman may on receipt or enquiry into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিস্যনরগণ দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শিথিলতা করিলে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person having been in their employ with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্ম দ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটি দ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

১৮। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা কি গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৩ অক্টোবর।]

19 No person shall put, or cause to be put on any house or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

20 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

21 No person shall construct or place over or by the side of any public drain, any bridge platform building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement Rupee 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

23 If any house wall or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway or into any public drain the owner of such house, wall, or erection shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel or convey water by any channel, across any public thoroughfare except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank, or ditch within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা।

২১। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়াছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলকার কমিসনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তাহার কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন গড়খাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী কিম্বা গড়খাতের জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারক হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিসনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

29 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

30 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk bye-way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

31 Every owner occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমীতে অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের দ্বারা স্থান নির্দ্দিষ্ট হইলে ঐ স্থান ব্যতীত স্বীয় বা চীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা

any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 9 P M and 5 A M or otherwise than in a closely covered receptacle or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dust dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioner shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come between the hours of 6 A. M and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt dust ashes rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses privies, sewers and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেত খানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি তাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসানরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ৯ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৫ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান আস্তবল এবং পাকের ঘর হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে খালেতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধুলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ন ৬ ঘণ্টা হইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসায়, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসানরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শোসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপাল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসানরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবে না এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

41 No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 5

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or, if death occurs at night within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine and in cases where the said person is not the owner of the animal and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২৪ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারবেন্সী ওবরসিয়রের নিকট স বাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

Penalty for infringement, Rupees 10

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose any diseased or worn out animal into any highway or into any place whence such animal can escape into any highway

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

44 No person shall deposit or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

৪৪। কমিস্যনরগণ সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে কেহ কোন শব বা শবাংশ রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোন প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

46 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

Penalty for infringement, Rupees 10

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

47 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে জমির উপরি ভাগ হইতে মৃতদেহ কি শবাংশ

corpse, in a grave not constructed of masonry except in such a manner that there may be at least 4 feet of earth between the corpse or part of a corpse and the surface ground

Penalty for infringement Rupees 10

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person shall build or di, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Com mis ioners

Penalty for infringement Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed any corps or part thereof to any burning ground shall burn, or cause the same to be burnt within 6 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse or part of a corpse, in any burning ground shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes or other articles connected with the burning of such corpse to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement Rupees 20

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

54 No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Com missioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house building, wall, or place in any highway, the nam

মধ্যে অন্যূন চারিফিট স্থল না রাখিয়া কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রথিত করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহ করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ব্যবচ্ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর বা ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম

by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

58 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye laws and the fees to be so charged shall be, from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

60 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

F G MILLET,
Chairman

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS OF COMMILLAH

যেয কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত পাট্টার ফীস গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত ফীসের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তির পাট্টা লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ পাট্টার কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

এফ জি মিলেট,
চ্যারমেন।

কমিল্লা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৩ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্ণে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, OCTOBER 23, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৩ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের স্বীকৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত কর ও দিতে বাধিত হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওযা যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরাজী ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ২০ তারিখ মঙ্গলবার জেলা শ্রীহট্টের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এইং মহাল যে ব্যক্তিবা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

গবর্ণমেণ্টের নম্বর।	জেলার বহিতে নম্বর।	মহাল ও পরগনা নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				আদায় করা রাজস্ব।	রাস্তার টাক্স।	মোট।		
			এ রূ প					
৭৭২	৯৭৩৫	তালুক সেখহাড পরগনে চাপ-ঘাট	২ । ৩ । ০	৭৸৶০	৶০	৮৴০	১৫৸৵০	এই মহালদ্বয়ের রাজস্ব স্থিরতর থাকিয়া বিক্রয় হইবেক।
৭৭৩	২৯০৮০	তালুক জয়রাম পং জলসুকা	২৭ । ২ । ৩৮	২৲	৲৩	২৲৩	৪৲	
৭৭৪	৲৯৬৩৩	মামুদশরফ পং খালিশাবন ভাগ	০ । ২ । ৩	০	০	০	১৭॥০	এই দুয় মহাল নিষ্করক্রমে বিক্রয় হইবেক।
৭৭৫	২৮৯১	কৃষ্ণগোবিন্দ শর্ম্মা পং ঢাকাদক্ষিণ	১ । ০ । ২৬	০	০	০	২।৶২	

T. WALTON,
Collector

জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ই-রেজী ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ন মাসের ১৯ তারিখ সোমবার অত্র জিলার কালেক্‌টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের তৌজিয়তের নম্বর।	জিলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মাল্‌ গুজারী রাজস্ব।	রাস্তার টেক্স।	মোট।		
			এ রু প	টাকা।	টাকা।	টাকা।		
		হকিয়ত সরকার						
৫৪	১৪৫২	চর জদিদমজিদপুর	২১৬।৩।৩২	১৯৫৲	২৲	১৯৭৲	৩৯০৲	এই মহাল ১২৭৩ সন হই তে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক।
৬৮	১৫১০	চর গান্দিয়া	৫৫।৩।১৩	৬৩৲	১৲	৬৪৲	১২৬৲	ঐ

J C Price,
Offg Collector

ভুলুয়া জিলার কালেক্‌টরি ১৮৬৬ সালের ২৭ আগষ্ট।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৬ নবেম্বর।

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL.

No 4930

APPOINTMENTS

The 29th October 1866

Mr W C Muller to be a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the Bhaugulpore Division, to be posted to Darjeeling, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division

The 30th October 1866.

Moulvy Obedoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is transferred to Dinagepore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District

This cancels the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 22nd ultimo

Mr W O'Reilly to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Balasore

NOTIFICATION

The 29th October 1866

The leave granted to Captain H F W Wynch, District Superintendent of Police, Hazareebaugh, under orders of the 17th instant, is cancelled at his own request

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর বাহাদুরের আজ্ঞা।

৪৯৩০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডবলিউ সি মলর সাহেব ভাগলপুরখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া দারজিলিঙ্গে অবস্থিতি করিবেন ও ঐ খণ্ডের সকল কি কোন জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৩০ অক্টোবর।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওবেদুল্লা দিনাজপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

তিনি গত মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান উক্ত নিয়োগক্রমে তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

শ্রীযুত ডবলিউ ওরাইলি সাহেব বালেশ্বরের বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির ... সেক্রেটারী হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর।

হাজারীবাগের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত এচ এফ ডবলিউ উইঞ্চ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তাহা আপন প্রার্থনামতে রহিত হইল।

The following Order issued by the Government of India, in the Foreign Department, is re published for general information —

No 1059

POLITICAL.

Simla, the 17th October 1866

Notification.

His Excellency the Viceroy and Governor General in Council is pleased to confer the title of Rajah Bahadoor on Koonwur Anund Nath R y of Nattore C S I

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

ফরেন্ ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্ন লিখিত আজ্ঞা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রচার করা গেল।

১০৫৯ নম্বর।

পোলিটীকাল।

সিমলা, ১৮৬৬ সাল ১৭ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেব নাটোরের শ্রীযুত কুমার আনন্দনাথ রায় সি এস আই মহাশয়ের, প্রতি রাজা বাহাদুর উপাধি অর্পণ করিয়াছেন।

এ ইডন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

COMMUNICATIONS,—LOCAL

No 234

The 22nd September 1866

NOTIFICATION

It is hereby notified, under Section II of the *Canals' Act*, 1864, (No V of B L C), that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867, *viz* —

1 The bed and channel of the Dholai Khal from the River Booreegunga, at the Town of Dacca to the Baloo River near Teermony

Under Section VI of the *Canals' Act*, the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at the under mentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867 —

DAYAGUNGE AND TEERMONY

Description of Vessels	Rates of Tolls		
	Rs	As	P
On all boats or other vessels, whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage	0	2	0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft	0	4	0

পবলিক ওর্ক্স ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক বিজ্ঞাপন।

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ী গঙ্গা নদী অবধি ত্রিমোহনীর নিকট বালুনদী পর্য্যন্ত ধোলাই খালের খাত।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্নলিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

নৌকাদির বর্ণনা।	মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর ১০০/ মণ প্রতি	৵০
[illegible] কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির [illegible] ৫ ফুটের অনধিক মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ [illegible] হইলে মাড় প্রতি	।০

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৬ নবেম্বর।]

No 235

The following draft of Rules having reference to the undermentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz.*—The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony is published for information, under the provisions of Section XI of the Canals' Act, (No V., 1864, B L C):—

1 Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements —

(*a*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied

(*b*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(*c*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted, and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only

3 No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in br[illegible]h No timber, bamboos or grass will be ad[illegible]d, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a ticket The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the channel, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining

২৩৫ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদীর সংযোগকারি খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে [illegible] কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের [illegible] যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাসুল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাসুল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাসুল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না অন্য সকলের উপর মাসুল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি

in any part of the channel longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence

---

No 249

The 22nd October 1866

NOTIFICATION

The following Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz* —

1 The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga —

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

3 The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant Governor of Bengal under the provisions of Sections XI and XII of the *Canals' Act* (V of 1864, B L C) —

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted, and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only

মাত্র পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য মাস্থল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাস্থল লওয়া যাইবে। স্থপরিন্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরী-মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লংঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছা পূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

---

২৪৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনীয় নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাস্থল অবধারণ করণার্থে ক্রুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে [illegible]ণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাস্থল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

(গ) কত মাস্থল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

No. 252

The 18th October 1866

With reference to Notification by this Department, No 251, dated the 18th October 1866, it is hereby notified, under Section VI of the "Canals' Act, 1864" that it is intended to levy Toll at the following Rates, and at the undermentioned places on the "Kendraparah Canal" and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 —

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal

DESCRIPTION		Entering from the East					Entering from the West				
		At Tidal Lock.	At Attaboa.	At Lokenathpore	At Kendraparah	At Mahantisai.	At Jugguthpore	At Mahantisai.	At Kendraparah	At Lokenathpore	At Attaboa.
		Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P
Vessels	₩ 100 maunds	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts	₩ timber	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats	₩ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats —A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement

N B —This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from the passengers

---

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahminee River

DESCRIPTION		Entering from the North				Entering from the South			
		At the Brahminee River	At Neal pore	At Byree	At Tomghy	At Cuttack	At Tomghy	At Byree	At Neal pore
		Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P
Vessels	₩ 100 maunds	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts	₩ timber	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats	₩ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats —A charge of a ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement

N B —This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from passengers.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । [illegible]বেম্বর ।]

২৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের ২৫১ নম্বরের যে আপদি প্রকাশ হইয়াছিল তদুপলক্ষে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে, ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি কেন্দ্রপাড়া নালার ও হাই লেবেল নালার প্রথম ভাগের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় করিবার অভিপ্রায় আছে।

কেন্দ্রপাড়ার খালে যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	পূর্ব্বদিক্ হইতে নালায় গেলে।					পশ্চিমদিক্ হইতে নালায় গেলে।				
	জলঘাটে	আতাবোঘাটে	লোকনাথপুরে	কেন্দ্রপাড়ায়	মহতিঘাটে	জগৎপুরে	মহতিঘাটে	কেন্দ্রপাড়ায়	লোকনাথপুরে	আতাবোঘাটে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	।৫	॥৫	॥৫	॥৫
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

হাই লেবেল খালের প্রথম ভাগে ব্রাহ্মণী নদীপর্য্যন্ত যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	উত্তরদিক্ হইতে নালায় গেলে।				দক্ষিণদিক্ হইতে নালায় গেলে।			
	ব্রাহ্মণী নদীতে	নীলকপুরে	টেরবীতে	তোমাঘাটে	কটকে	তোমাঘাটে	টেরবীতে	নীলকপুরে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

[Calcutta Gazette 14th November 1866.]

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles, for portion of 8 miles, to be traversed

IV Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation, or for any less number of stations

V The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose They must be shewn at each Toll Station the vessel has to pass as a passport that no further payment of toll is to be demanded The tickets shall be delivered up at the last Toll Station

VI Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum, for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon not exceeding one year Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the vessel may pass, such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required, under Rule V but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted, and at the station from whence issued

VII Duplicates of lost tickets of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established, will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee

VIII Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess

IX No boats above 18 feet beam over all and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals

X It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats, but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day

XI Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed, and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal, when being tracked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দুর যাইবে, তাহার আট২ মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাসুল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাসুল প্রথম চৌকীতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার সংক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাসুল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেই২ চৌকীতে মাসুল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাসুল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাসুল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাসুলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন। যে নৌকাসংক্রান্ত তদ্রূপ চুক্তি করা যায়, সেই নৌকাতে একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাসুলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার যেং স্থানে যাইতে পাইবে, এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকী হইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও দাখিলের তারিখ হুকুমমতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাসুল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা লইয়া ঐ মর্ম্মের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গহরী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দিতে হইবে।

৯। কোন নৌকা সমস্ত ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন গাড দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পাইবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে প্রত্যহ দিনে দুই বার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি ডাকীদের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ও ত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মাঝখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম তীরে চলিবে।

XII All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canals

২। নৌকাদি রাত্রিতে লঙ্গর করিলে নালার বাম তীরে লঙ্গর করিবে।

XIII Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessels so secured, without the permission of a Canal Officer No vessel shall however be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels, to obstruct their passage or to impede the navigation and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence

১৩। নালার তীরের পার্শ্বে কেবল একং নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্যকারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি রোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা লঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থ দণ্ড হয়।

XIV Every vessel when put to shall be securely fastened and shall at all times have some person in attendance on board of it Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থ দণ্ড হয়।

XV In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessels the Canal Officers may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay, and shall give every reasonable assistance towards so doing But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat, recovering the expense in the manner laid down in Section IX of the "Canal Act, 1864"

৫। যদি নৌকা ভঙ্গ হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয়, তবে ঐ নৌকাদি যাহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাঁহাকে অগৌণে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সহায়তা প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন, তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

XVI If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canal Act, he shall notify the seizure in the most public manner available

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোত ধৃত হইয়া রাখা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন, তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হইবার সম্বাদ সাধ্যমতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

XVII In the event of any damage or injury being occasioned to the Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours provided that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI of the Canals' Act

১৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্যক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্য দ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয় তবে খালের কর্ম্মকারকেরা চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের আইনের ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন।

XVIII The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence, but except in special cases when the permission of the Canal Officers will be necessary, all articles shall be removed to the outer banks of the Canals, and all such articles as shall not be

১৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য ছয় দিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তরবর্ত্তি স্থান-

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds

XIX The Canals may be closed once a year for effecting the necessary repairs to them, on one month's notice of the intention so to close them, but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention

XX All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII of the "Canals' Act, 1861," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII of the same Act

XXI The term "Canal Officers" in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII of the "Canals' Act 1861," and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls

---

No 254

The 18th October 1866

With reference to Notification in this Department, No 231, dated the 20th June 1865, it is hereby declared that, under Section VI of the *Canals' Act*, 1861, the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the rates of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal, and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders

2 The Lieutenant Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII of the said *Canals' Act*, 1861 hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz*, the Midnapore Canal and the Balasore Canal until further orders

W B MACRONE,

Offg Asst Secy to the Govt of Bengal,
P W D

[*Government Gazette*, 6th *November* 1866]

হইতে স্থানান্তর না করা যায়, তাহার উপর ১০০ মণ প্রতি ।০ আনা লওয়া যাইবে।

১৯। প্রয়োজনমতে নালা সারাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার স্বামিগণ কি অন্যেরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

২০। এই বিধি উল্লংঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবে।

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইয়াছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

---

২৫৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টহইতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইয়াছে সেই কাল অ [illegible]ত হওনের সময়াবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনিক্রমে মাসুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গ দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও [illegible]লেশ্বরের খালে সেই হারে মাসুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন।

২। ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারা ক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাসুল আদায় করণার্থে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানাল কোম্পানির এজেন্ট ও মানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ডবলিউ বি মাক্রোন।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SANTIPORE MUNICIPALITY

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye Laws for the Municipality of Santipore, in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July „ Oct „ Jan 30th April	May be levied on and after	1st May „ Aug „ Nov „ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 30 of the Act the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, or of the chief collecting officer, to the subordinate officers on the collecting establishment and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed without further description

শান্তিপুর মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব শহর শান্তিপুরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ

টেক্সের কিস্তি যেহ ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।	৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ৩০ আপ্রেল	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	১ মে ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩০ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্ত অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী কিম্বা তহসীল সংক্রান্ত প্রধান কার্য্যকারক থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এতলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the notice of demand shall be left at his usual place of abode and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9 Every owner, occupier, or other person shall permit the Commissioners or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun set to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 3? of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer unless the Commissioners may otherwise direct and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C prescribed in the Act, of the property distrained.

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভবপর হইলে লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে ঐ প্রাপ্য টাক্সের নুটীস তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তসীসল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিসানরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা রেটর্ন কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা রেটর্ন মিউনিসিপল কমিসানরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিসানরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে তাহার প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে কিম্বা তাঁহাদিগের নিয়োজিত লিখিত হুকুমপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক [illegible] গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারানুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে অথবা তাঁহাদিগের দ্বারা ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে না দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিসানরগণ কর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের নিমিত্ত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সম্পর্কীয় কর্ম্মচারিদিগের দ্বারা জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওন অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয় পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারী আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যের ফর্দ্দ দিবেন।

১১। ক্রোক হইবামাত্র যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয়ের দিন স্থির করিয়া বাকিদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দায়ক হইবে এবং তাহা কমিস্যনর-দিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিযোজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule regulation or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person any gratification whatever other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিযোজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবে তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা ব কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কো ব্যক্তি এইরূপ কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবে

shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person

On matters of Conservancy

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed within the boundaries of the Municipality, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

19 No person shall dig or make or cause to be dug or made in any place, any tank pond, well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

20 No person shall put or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare, and all persons shall take such order with existing spouts, &c, as may be necessary to prevent injury to any public road or thoroughfare when called upon to do so by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার সীমার মধ্যে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন অর্থাৎ বেড়া ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে হইলে কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা কূপ বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়। এবং যাহাদিগের ঐ রূপ নালা ইত্যাদি স্থাপিত আছে তাহারা অনুমতি গ্রহণ করিয়া এমত উপায় অবলম্বন করিবেক যদ্দ্বারা সাধারণ রাস্তার অনিষ্ট না হয় কিন্তু এতদ্রূপ কোন কার্য্য কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতীত হইবেক না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank or ditch, within municipal limits any jute hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

27 No person shall without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction This power of removal shall extend to any obstruction existing at the time this Bye Law is sanctioned

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তের তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না, যদি করে তবে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই উপবিধি প্রচলিত হওন সময়ে যদি কেহ কোন নালা বন্দ করে তাহা স্থানান্তর করণের ক্ষমতা কমিস্যনরদিগের থাকিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১ নবেম্বর।]

...free from filth, obstruction, and ... Commissioners, or any part of the ... authorized, to have access ... shall keep ... course for any purpose of public or other ...

Penalty for infringement, ... the ... for continued infringement after notice ... daily

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঞ্জাল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে দিতে হইবে।

...বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

29 No person shall allow any pigs to ... large, or keep them otherwise than in ... styes.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

...কি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর ...কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে ... ক্রমাগত ...

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

৩০। কোন ব... কার বা ইজারদার ... অন্য কোন অবস্থায় রা... বাজারের বা দোকানের ... ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস... পদার্থ সকল মিউনিসিপাল কমিস্যনরদি... স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বি... মিসিপাল কমিস্যনরগণকর্তৃক নিযুক্ত ... বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ই... সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে এ... করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any lane, walk, bye way, thoroughfare, road or public highway in any bazar, or in any other part of the Municipality, by exposing for sale or accumulating or depositing any thing on any such lane, walk, bye way, thoroughfare, road or public highway, or by keeping any carts, carriages, palkies or other vehicles and conveyances or any animal standing thereon, provided that it shall be allowable for carts to stand much on the side of any lane, road, &c, as possible for period as may be necessary to unload

Penalty for infringement, Rupees 10

৩১। গলি বা গমনাগমনের পথে কিম্বা সাধারণ প্রশস্ত পথে কিম্বা মিউনিসিপালিটীর কোন অধিকাভুক্ত পথে অথবা বাজারের মধ্যের পথে গাড়ি পাল্কি প্রভৃতি বা অন্য কোন দ্রব্যাদি সংবর্দ্ধিত করিতে পারিবে না। বোঝাই গাড়ি হইলে দ্রব্য নামাইতে যে সময় আবশ্যক কেবল তাহাই পাইবে তদতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত উহাও রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

32 Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্রস্থানের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উচিত বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেগুখানা ও মূত্রত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

34 No person shall build, or cause ... or keep, after prohibition by ... any tatee, privy, or urinal ... public road or street, or ... as not to admit of th...

Penalty for inf... for continued ... daily

35 ... e door of any ... on any public ... son having the door ... ted, shall alter it upon ... at effect from the Commis-

Pr... infringement, Rupees 20, penalty ...ed infringement after notice, Rupees 2

...এবং দণ্ড ১০৲ টাকা।

...কমিসনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন ...গ রাস্তাহইতে ১৫ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরি- ...ণের স্থান কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি, মেথরখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন খোলা- মাব দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

36. No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 5 A. M. and 10 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil

Penalty for infringement, Rupees 20

৩৬। পূর্ব্বাহ্ণ ৫ ঘণ্টাহইতে ১০ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিসনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain, road, lane, walk or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

৩৭। কোন কারখানা বাটী কিম্বা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান ও আস্তাবল হইতে ময়লা দ্রব্য ও জলাদি নির্গত করাইয়া কোন নদী ও নালা ও খানা ও পুষ্করিণী কিম্বা নর্দ্দমা ও রাস্তা ও গলি কিম্বা রাজপথে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা ক্রমাগত লঙ্ঘন করি- লে প্রত্যেক দিনের ৫৲ টাকা করিয়া।

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

39 All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 12 mid night and 8 A. M

Penalty for infringement, Rupees 10

৩৯। মিউনিসিপাল কমিসনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎ- সমুদয় আবর্জ্জনা রাত্রি দুই প্রহর অর্থাৎ ১২ ঘণ্টার সময় হইতে পর দিবস পূর্ব্বাহ্ণ ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে অবশ্য রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for

৪০। কোন ব্যবসায়, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর কর...

[illegible] may [illegible] incurred [illegible] account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

43 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within three hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer or peon of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

44 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

45 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

[*Government Gazette*, 6th November 1868.]

যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং সেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও ময়লাদি মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৩ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ স্বীয় খরচে মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিয়রের কিম্বা পিযাদার নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওযাইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

46 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10.

47 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

৪৬। [illegible] কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ [illegible] কোনরূপে [illegible] ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপ প্রোথিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগে তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতো ভাবে ভস্মাবশেষী ভূত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপাল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

56 Every corpse, or part of that has been [k]ept or used for purposes of dissection, must [b]e removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

57 No person shall picket animals, or collect [c]arts, or form any encampment upon any public [g]round, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

৫৭। কমিসানরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

Miscellaneous

নানা বিষয়ক।

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outer side of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

৫৯। মিউনিসিপাল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসানরগণ। তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিসানর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

63 The penalty laid down for infringing bye laws is in each case the maximum

৬৩। এই উপবিধি সকল লঙ্ঘনে যেং পরিমাণ জরীমানা নিৰ্দ্ধারিত করা হইয়াছে প্রত্যেক মোকদ্দমায় উহার অন্যূন দণ্ড হইবেক না।

H Ulick Browne,
Chairman

এচ ইউলিক ব্রৌন।
চ্যারমেন

The 12th October 1866

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর।

[*Government Gazette, 6th November* 1866.]

KISHNAGHUR MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the Municipality of Kishnaghur, in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	" Oct		" Aug
	" Jan		" Nov
	30th April		" Feb

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, or of the chief collecting officer to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named

কৃষ্ণনগর মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কৃষ্ণনগর শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে যেমতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তানুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভে ঐ টাক্স দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যে ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক		যে তারিখে কর্ম্ম যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুয়ারি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। তহসীলের ভার প্রাপ্ত কর্ম্মচারী আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার লিখিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐ রূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিসনরদিগের বা তাঁহাদিগের নিযুক্ত কোন কর্ম্মচারি অথবা যদি কেহ তাঁহাদিগের সেক্রেটারী কিম্বা তহসীল সংক্রান্ত প্রধান কার্য্যকারক থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনা ব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। আইনানুরে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে ঐ প্রাপ্য

therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the notice of demand shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 14

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person shall permit the Commissioners, or any person appointed by them under a written authority for that purpose at any time between sun rise and sun set to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his

টাবুসের নোটিস তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিসানরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তফসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তফসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায়মত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাইতে এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মা[illegible]বে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন [illegible] বা জন্তু [illegible] গৃহে বা আস্তাবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হয় [illegible] কমিসানরগণ কি তাঁহাদের লিখিত [illegible] দেশ [illegible] নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ [illegible] দর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় [illegible] সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় ঐ গৃহ বা আস্তাবলের স্বত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে [illegible] পারিবেন না কমিসানরগণ কি [illegible] এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার [illegible] কেহ ঐ [illegible] বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিসানরগণ অন্য হুকুম না দিলে এই আক্টমতে [illegible] তহসীলদার কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ [illegible] এবং ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রী করা কিম্বা [illegible] প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত [illegible] কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই [illegible] লিখিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওনের পরক্ষণেই [illegible] ক্রোক [illegible] দিবসাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন [illegible] মাল নীলামে বিক্রয় [illegible] দিবেন এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য [illegible] খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হন তবে ক্রোককারক সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয়

discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিসনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিসনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিসনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিসনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিসনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিসনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিসনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিসনরগণকর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিসনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিসনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পেণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

. . . . Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

On matters of Conservancy

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed, within the boundaries of the Municipality, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material, without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

20 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare and all persons shall take such order with existing spouts, &c., as may be necessary to prevent injury to any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৬। কমিস্যনরগণদ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস্ চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কিম্বা তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে কমস্যাপনর আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার সীমার মধ্যে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে হইলে কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়। এবং যাহাদিগের ঐ রূপ নালা ইত্যাদি স্থাপিত আছে তাহারা অনুমতি গ্রহণ করিয়া এমত উপায় অবলম্বন করিবেক যদ্দ্বারা সাধারণ রাস্তার অনিষ্ট না হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দম বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা ব কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction This power of removals shall extend to any obstruction existing at the time this bye law is sanctioned

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed sty

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোপের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোপ জন্মিয়াছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞাপত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই উপবিধি প্রচলিত হওন সময়ে যদি কেহ কোন নালা বন্দ করে তাহাও স্থানান্তর করণের ক্ষমতা কমিস্যনরদিগের থাকিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লামাটী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

[illegible] premises, shall ; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any lane, walk, highway, thoroughfare, road or public highway in any bazar, or in any other part of the Municipality by exposing for sale or accumulating or depositing any thing on any such lane, walk, bye-way, thoroughfare, road or public highway, or by keeping any carts, carriages, palkees or other vehicles and conveyances, or any animals standing thereon provided that it shall be allowable for carts to stand as much on the side of any lane, road, &c , as possible for such period as may be necessary to unload.

Penalty for infringement Rupees 10

32 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20 , penalty for continued infringement after noti , Rupees 5 daily

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

34 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners any tattee, privy, or urinal, within 15 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10 , penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare , and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20 , penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

[*Government Gazette, 6th November 1866.*]

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তন্মধ্যে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। গলি বা গমনাগমনের পথে কিম্বা সাধারণ প্রশস্ত পথে কিম্বা মিউনিসিপালিটীর কোন অধিকারভুক্ত পথে অথবা বাজারের মধ্যের পথে গাড়ি পাল্কী প্রভৃতি বা অন্য কোন দ্রব্যাদি সংবর্দ্ধিত করিতে পারিবে না বোঝাই গাড়ি হইলে দ্রব্য নামাইতে যে সময় আবশ্যক কেবল তাহাই পাইবে তদতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত উহাও রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তা হইতে ১৫ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্ত করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 5 A. M. and 10 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20

[illegible] ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উক্তরূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

38 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

39 All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 12 midnight and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা রাত্র দুই প্রহর অর্থাৎ ১২ ঘণ্টার সময় হইতে পর দিবস পূর্ব্বাহ্ণ ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

40 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

41 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শেষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

42 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

43 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within 3 hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conser-

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৩ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে [illegible] বাটী সেই ডিবিজানের [illegible] । [illegible]

vancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

44 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

45 No person shall deposit or cause to be deposited any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement Rupees 10

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

46 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement Rupees 10

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

47 No person shall bury or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

48 No person shall bury or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement Rupees 10

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

50 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তি ভিন্ন বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house building, wall or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building or at the entrance of the enclosure thereof fronting any highway Any person destroying pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিসনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল

produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly em powered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve ment Act shall affix or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for inf ingement Rupees 5

63 No person shall tether or graze cattle, goats, or other animals or cause to be tethered or cause or allow them to stray on any public high way except with the permission of the Commis sioners

Penalty for infringement, Rupees 10

64 The penalty laid down for infringing bye laws is in each case the maximum

H UJICK BROWNE,
Chairman

The 12th October 1866

COMMILLAH MUNICIPALITY

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal in accordance with the provisions of Section 85, Act III (B C) of 1864, having directed the pub lication of the following Bye laws for the Com millah, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to s —

Th m tal t nt pav ble n t the quart r ending	31 t July Oct Jan 30th Apr l	May be l v l on and aft r	1st May Au Nov Fel

2 From the lists prepared under the provi sions of Sections 29 and 39 of the Act the collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the seal of the Commissioners to the subordinate Officers on the collecting establish ment, and shall be by them presented to the per sons named therein, in the manner hereinafter described

[*Government Gazette, 6th November* 1866]

ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিসনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টর হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬৩। কমিসনরদিগের অনুমতি ভিন্ন সাধারণ রাস্তার উপর স্বয়ং অথবা অপর কাহার দ্বারা কেহ কোন পশু ও ছাগলাদি চাঁদিয়া দিতে, চরাইতে বা ছাড়িয়া দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৬৪। এই উপবিধি সকল লংঘনে যেং পরিমাণ জরিমানা নিদ্ধারিত করা হইয়াছে প্রত্যেক মোকদ্দমায় উহার অন্যূন দণ্ড হইবেক না।

এচ ইউলিক ব্রোন,
চ্যারমান।

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

কমিল্লার মুনিসিপালিটী।

১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কমিল্লা সহরের নিমিত্তে প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে ও যেমতে টাকুস ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টাকুস ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবেক তাহার আরম্ভেতেই টাকুস দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভে পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা হইবেক। যথা,

টাক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক	৩১ জুলাই ১ অক্টোবর ৩ জানুআরি ৩০ এপ্রিল	যে তারিখে যে কিম্বা তারিখের পর আদায় হইবে,	১ আগস্ট ১ নবেম্বর ফেব্রুআরি

২। এই আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টী প্রস্তুত করা যায় তদৃষ্টে তহসাল আমলা বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিসনরগণের মোহরক্রমে টাকুস তহসীলকারি অধস্থ আমলাকে দেওয়া যাইবে, এবং সে উক্ত বিল, বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নাঙ্কিত রীতিতে উপস্থিত করিবে।

3 Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting Officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required

৩। প্রত্যেক তহসীল কার্য্যকারককে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকটে মিউনিসিপল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের আমলার টাকস আদাবের সময় প্রয়োজন হইলে ঐ সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

4 The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

৪। তহসীলের আমলা টাকস আদায় করণান্তর তজ্জন্য রসিদ দিবে।

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আইনমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনা ব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person but if such personal presentation be found impossible the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টাকস সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে। নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারামতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

7 The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারীকে এই প্রকার বিল জারি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করিবার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5 provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই অকটের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতি দিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনানুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাইতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

9 Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any Coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টাকস যোগ্য কোন গাড়ী বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহারদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক উক্ত গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিস্যনরগণকে

obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

কি তাহারা ঐ প্রকার প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

১০। কমিসনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারীর দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি, চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

11 Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্য বাকিদারের বাসস্থানে এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোল পিটাইয়া সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় হইবেক ও বিক্রীত বস্তু খরিদ্দারকে বুঝাইয়া দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিসনরগণের প্রাপ্য টাকার স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিসনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

13 All persons employed by the Commissioners whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিসনরগণ নিযুক্ত করেন তাঁহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাঁহারদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিসনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাঁহারদিগকে কমিসনরগণ সময়ে২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিসনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐপ্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior Officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person for himself or for any other person any gratification whatever other than authorized remuneration in respect of any official act or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation or by summary dismissal from his situation in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman to forfeit all pay and allowances due to him not exceeding the pay and allowances for one month

১৫। ইঁহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিসনরগণকর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিসনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতা কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আপীসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিসনরগণ তাহাকে যত কাল সম্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে। কিম্বা তাহাকে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে। এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিসনরগণ দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শিথিলতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

১৭। কমিসনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্ম দ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটি দ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

১৮। কমিসনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ নবেম্বর।]

19 No person shall put, or cause to be put on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

20 No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of any public drain any substance or thing whereby the said drain is or may be in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

21 No person shall construct or place over or by the side of any public drain, any bridge platform building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

23 If any house wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway or into any public drain the owner of such house wall, or erection shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank, or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা।

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপাল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণীর জল দুর্গন্ধ হইয়া নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নাদনা বা নাদা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction and shall at all times allow the Commissioners or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

29 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement Rupees 20

30 No person shall in any way obstruct or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 10

31 Every owner occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

33 No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমীতে অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের দ্বারা স্থান নির্দ্দিষ্ট হইলে ঐ স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিছু

any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 9 P M and 5 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dust dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come between the hours of 6 A M and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেত খানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি তাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাক।

৩৫। অপরাহ্ন ৯ ঘটা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৫ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান আস্তবল এবং পাকের ঘর হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালেতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসায়, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবে না এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall or on any roof of a house or on any bank or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

43 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

45 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall bury, or cause to be buried any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a

মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২৪ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নিদ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এব কোন ওবরসিয়র ঐ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্ত য যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কমিস্যনরগণ সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে কেহ কোন শব বা শবাংশ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোন প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃর্ত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রোথিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে জমির উপরি ভাগ হইতে মৃতদেহ কি তদংশ

corpse, in a grave not constructed of masonry except in such a manner that there may be at least 4 feet of earth between the corpse or part of a corpse and the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corps, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 6 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse in any burning ground shall permit the same or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

54 No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

55 Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

56 No person shall picket animals or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

57 The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house building, wall, or place in any highway, the name

মধ্যে অন্যুন চারি ফিট স্থল না রাখিয়া কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রথিত করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহ করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ব্যবচ্ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬ কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া বা থাকিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর বা ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম

by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

58 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

59 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye laws and the fees to be so charged shall be, from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

60 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

F G MILLET,
Chairman

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS OF COMMILLAH }

যেম কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত পাট্টার ফীস গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত ফীসের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তির পাট্টা লইবার প্রযোজন হইবে তাহারা সেই২ পাট্টার কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিযোজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

এফ জি মিলেট,
চ্যারমেন।

কমিল্লা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়। }

JESSORE MUNICIPALITY

HIS HONOR the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 84, Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Jessore Municipality in the *Bengal Gazette*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July	May be levied on and after	1st May
	" Oct		" Aug
	" Jan		" Nov
	30th April		" Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued

যশোহর মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌনসেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যশোহরের নিমিত্ত নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্য রূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তৎপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের

[illegible] of these Bye-laws, to the subordinate [illegible] on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein in the manner hereinafter described

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4. Collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it.

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return, which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so, shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for

অথবা যদি [illegible] তাহাদিগের [illegible] কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং [illegible] লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাঁহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার [illegible] এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ [illegible] সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালিটির মোহর ও সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবে এবং তহসীলকালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারী কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায়, তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা ট্যাক্সের বিল সম্ভবপর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডাহ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত [illegible]রিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক তাহাদের কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যো[illegible]

that purpose, at any time between sun-rise and sun set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of

কোর্য্যদয়হইতে বা গাড়ি রাখিবার স্থানে ... আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাকুস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তন্মধ্যে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারি বা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম

duty, [illegible] breach, or neglect of any rule regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering, loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

বিধি বা উপযুক্ত [illegible] নিযুক্ত ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনু মতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয়কর্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নিদ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩ টাকা।

19 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য

other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

20 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

21 No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

23 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank, ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank or ditch offensive or noxious to the neighbourhood The Commissioners may, if they see fit, revoke this prohibition from certain tanks, ditches, &c, within the limits of the municipality

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণহইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৬ নবেম্বর।]

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at large, unless in a charge of a herdman

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

29 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

30 No person shall in any way obstruct or allow to be obstructed, any of the lanes walls, bye ways or other thoroughfares in any bazar by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane wall, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 10

31 Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within fourteen days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

[*Government Gazette, 6th November* 1866]

২৬। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিসানরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লা জমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিসানরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা রাখিতে পারিবে না তাহা রাখালের হেপাজাতে রাখিতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী দখলীকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিসানরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্তের তারিখঅবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিসানরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

33 No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal within (*) feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry the night soil through the streets, except between the hours of 9 P M and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement Rupees 20

38 All dust, dirt and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 7 P M and 9 P M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business trade or profession shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt, dust, ashes rubbish, sewerage, soil, dung and filth collected from the highways, houses privies sewers and cess pools by the Municipal Commissioners, who shall have power to sell or

* To be fixed afterwards

৩৩। কমিসানরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে * ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের স্থান কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্তমাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ৯ ঘন্টাহইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থানহইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূল, মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসায়, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা এবং শোষপুলহইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ

* পরে স্থির করা যাইবে।

dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree, or on any other place or thing facing any broad carriage thoroughfare any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement Rupees 10

43 No person shall let loose or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall tether animals within 10 yards of any highway, or road

Penalty for infringement Rupees 10

45 No person shall deposit or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall dispose or cause to be disposed of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

[*Government Gazette*, 6th *November* 1866]

সমুদয় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ গাড়ি যাইবার চৌড়া রাস্তার সম্মুখে কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাদের উপর কি পুকুরের ধারে কি গাছে কি অন্য কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সম্বাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রাস্তায় কি পথের ১০ গজের মধ্যে কোন পশু বাঁধিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

48 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের ন্যূনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

50 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

53 No person, when burning, or causing to be burnt any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

56 Every corpse or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদবিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১ নবেম্বর।]

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house building wall or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying pulling down or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act or by any Bye law under it to take out a license shall produce and show his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement Rupees 5

J MONRO
Chairman

JESSORE MUNICIPAL OFFICE
The 29th October 1866

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম যেম কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা ... নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫২ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা ... কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর ... সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ ... সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫২ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি মতে ... মিউনিসিপল কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন ... উক্ত করের ... গবর্ণমেণ্টের ... নির্দ্ধিত বা নিরূপিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তদ্দ্বারা অনুজ্ঞাপত্র লওয়ার প্রয়োজন হইবে তাহার সেই অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিসনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত ... যুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০২ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকট নির কোন প্রকাশ্য স্থানে ... কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫ টাকা।

জে মনরো।
চার্ম্যান।

যশোহরের মুনিসিপল দপ্তরখানা। ১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর।

NOTICE

CALCUTTA MUNICIPALITY

NOTICE is hereby given that the valuation and measurement of the portion of the Northern Division of the Town, noted in the margin, has been completed and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted), at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A M and 4 o'clock P M, free of charge

Bounded on the South by Sobah Bazar Street on the North by Cossipore ... Ghaut on the East by Chitpore Road and on the West by the River Hooghly

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে শহরের উত্তর বিভাগের ... অর্থাৎ যে সকল ... দক্ষিণ সোভাবাজার ষ্ট্রীট, উত্তর ... ঘাট, পূর্ব্ব চিৎপুর রোড পশ্চিম ... গঙ্গা। ... সাধারণকর্তৃক দৃষ্টি ... হইতে পারিবেক ... সকলে ২৬ নবেম্বর তারিখ ... সপোঃ নিজন্য আপীল সকল শুনিবে ... করিবেন,

The Justices will, on the 26th day of Novem ber instant, proceed to revise the said valuation and assessment, and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard unless the amount of rate has been deposited with the Justices, in accordance with the Provisions of Section 27 of Act VI of 1866, B C, on or before the 22nd day of November instant, and unless such appeal be preferred by the person who at the time the appeal is made shall be recorded in the said Book as the owner of the premises to which such appeal refers, or by the occupiers thereof, or by their Agents

ROBT TURNBULL,

Secretary to the Justices of the Peace

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, CHOWRINGHEE ROAD,
Calcutta, 1st November 1866

কিন্তু ৬ আইনের ১৮৬৬ সালের ২৭ ধারানুসারে রেট আগত নাগায়েদ ২২ নবেম্বর অবধি জমা রাখিয়া আপীল করিলে গ্রাহ্য হইবেক। এবং যাহাদিগের নাম বাটীওয়ালা ও ভাবাটীয়া কিম্বা এজেন্ট বলিয়া বহীতে লেখা যায়, তাহাদিগের আপীল শুনা যাইবেক।

আদেশানুসারে,

ররার্ট টরণবুল,

জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটর।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস,
১ নং চৌরঙ্গী রোড,
কলিকাতা, ১ নবেম্বর ১৮৬৬ সাল।

LAND ADVERTISEMENT

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৬ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৬ সালের ৯ নবেম্বর মোতাবক সন ২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। ২ অক্টোবর মোং সন ১২৭৩। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	কৈফিয়ত
১	প্রথম শ্রেণী মাহাল	৯	কি পরগনে কাশিপুর প কাশিপুর	কাশিনাথ চৌধুরী সুভদ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমলমণী সণময়ী ভোলানাথ তারিণী প্রসাদ তারাসুন্দরী শিবসুন্দরী মধ্যো হণ ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৪৶০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন আইমানুসারে রকম ১৮।৶১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬॥৵০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা রকম ১৮।৶১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬॥৵০ ——— ৯৩৩।০ ——— বাকী ৭১৪০৸৶০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখি দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক

W L HEELEY,
Collector

জিলা বৰ্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বৰ্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বৰ্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৬ সালের নাগাদী ২৮ সেপ্টেম্বর তলবের সরকারী

বাকী মালগুজারীর আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পরগণে সাতসৈকা মালিক শ্রীমতী রহিমণ নেছা বিবি দিগর সদর জমা ২৭১০॥১১ টাক
৫১৭৭ ন- চর চণ্ডীপুর পং জাহাঙ্গিরাবাদ মালিক ফজলর এহিম সদর জমা ৫১১৶/ ১১ টাকা

A J R Bainbridge,
Collector

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি এই যে।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ত্রিপুরা জিলার নিম্নে লিখিত মহালাত মালগুজারী বাকী বাবৎ ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা ৬ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা আপত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং ২৯ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা তাং ১৪ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমী মহাল।

নম্বর রেজিষ্টরী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বাকী।	
১২৯৮	পং সরাইল কিং ।৶০ আনা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৬৭৫৸৶১০	২০৯৮॥৭	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।
১২৯৯	প- সরাইল কিং ।/১২ গণ্ডা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১৮৫০।৶৩	২১৫১॥৶২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

T G Millett,
Collector

[*Government Gazette, 6th November* 1866]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৬ নবেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলের বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞানুসারে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালাতের গবর্ণমেণ্টের দাবিকি স্বত্ব ইংরাজী ৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ২০ তারিখ মঙ্গলবার জেলা শ্রীহট্টের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এইং মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

তৌজীর নম্বর।	জেলার বহিতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য করা রাজস্ব।	রাস্তার চাঁদা।	মোট।		
			এ । রু । প					
৭৭২	৯৭৩৫	তালুক সেখহাড পরগনে চাপঘাট	২ । ৩ । ০	৭৸৶০	৵০	৮৴	১১৸৵০	এই মহালদ্বয়ের রাজস্ব স্থিরতর থাকিয়া বিক্রয় হইবেক।
৭৭৩	২৯০৮০	তালুক জয়রাম প. জলসুক	২৭ । ২ । ৩৮	২৲	৻৩	২৻৩	৪৲	
৭৭৪	২৯৬৩৩	মামুদশরফ পং খালিশাবন ভাগ	০ । ২ । ৩	০	০	০	৭॥০	এই দুয় মহাল নিষ্করক্রমে বিক্রয় হইবেক
৭৭৫	২৮৯১	বৃন্দাবনগোবিন্দ শর্ম্মা। প. ঢাকাদক্ষিণ	১ । ০ । ২৬	০	০	০	২।৶২	

T Walton,
Collector

জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ই-রেজী ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ১৯ তারিখ সোমবার অত্র জিলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

বাজেয়াপ্ত মহালের তৌজিতে নম্বর।	জিলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগণার নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মার্য্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টেক্স।	মোট।		
			এ রু প	টাকা।	টাকা।	টাকা।		
৫৪	১৪৫২	হকিয়৩ সরকার চর জদিদমজিদপুর	২১৬।৵।৩২	১৯৫৲	২৲	১৭ ৲	৩৯০৲	এই মহাল ১২৭৩ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক।
৬৮	১৫১০	চর গান্দিয়া	৫৫।৩। ৩	৬৩৲	৲	৬৪৲	১২৩৲	ঐ

J C Price,
Offg Collector

ভুলুয়া জিলার কালেক্টরি ৮৬৬ সালের ২৭ আগষ্ট।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এক জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 13, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৩ নবেম্বর।

HOME DEPARTMENT

LEGISLATIVE.

Simla, the 2nd October 1866

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it are published for general information by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purposes of making Laws and Regulations —

A Bill to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen, and Passengers by Sea

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen, and Passengers by Sea, It is hereby enacted as follows —

PART I

Preliminary

[Short Title Commencement of Act]

I This Act shall be called "The Indian Shipping Act, 1867," and shall come into operation on the 1st of March 1867

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

শিমলা। ১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে মন্ত্রিসভা হয় তাহার কার্য্য চালাইবার বিধির ১৯ ধারামতে আইনের নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি এবং অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বাণিজ্য জাহাজ ও নাবিক ও সমুদ্রপথে গমনশীল লোকসম্পর্কীয় আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

বাণিজ্য জাহাজ এবং নাবিক ও সমুদ্রপথে গমনশীল ব্যক্তিদের বিষয়ে যেং আইন আছে তাহা সংশোধন করিয়া সংগ্রহ করা বিহিত এই হেতুক পশ্চাৎ লিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম খণ্ড।

পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম ও আইন প্রচলিত হইবার বিবসের কথা।]

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় — ১৮৬৭ সালের আইন" — সালের মার্চ —

[Repeal of Acts]

II The Acts specified in the first Schedule hereto are hereby repealed, except as to the repeal of Acts and parts of Acts effected thereby, and except as to acts done, penalties incurred, and agreements made before the passing of this Act All things duly done under any of the Acts hereby repealed shall be considered as having been done under this Act

[Interpretation Clause]

III In this Act unless there be something repugnant in the subject or context —

"British India" means the territories which are or may become vested in Her Majesty or Her Successors by the Statute 21 and 22 Vic, Cap 106, entitled "Act for the better Government of India ,"

"Magistrate" includes a Magistrate of Police appointed under Act No XIII of 1856 (*for regulating the Police of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca*), a Joint Magistrate and any person lawfully exercising the powers of a Magistrate and a Justice of the Peace, and, at the Port of Aden, the Political Resident and his Assistant,

["Local Government"]

"Local Government" means the person or persons for the time being immediately administering the executive Government of that portion of British India where the port or place in question is situate ,

"Ship" includes every description of vessel used in navigation not propelled by oars ,

["Home trade ship"]

"Home trade ship" includes every ship employed in trading between any ports of the said territories, or between any port of the said territories and any port or place on the Continent of India, or in the Island of Ceylon ,

["Foreign going ship"]

"Foreign going ship" includes every ship employed in trading between any port of the said territories and any port or place not in the said territories, nor on the Continent of India nor in the Island of Ceylon ,

["Master"]

"Master" includes every person (except a pilot) having command or charge of any ship ,

["Seaman."]

"Seaman" includes every person (except masters, pilots, and apprentices) employed or engaged in any capacity on board any ship ,

[যেং আইন রহিত হইল তাহার কথা ।]

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যেং আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল। কিন্তু সেইং আইনের যে কথাদ্বারা অন্য আইনের কি আইনের কোন অংশ রহিত করা গেল তাহা বলবৎ থাকিবে এবং এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যে কার্য্য করা যায় ও যে দণ্ড বর্ত্তে ও যে নিয়মপত্র করা যায় তৎসম্পর্কে পূর্ব্বোক্ত আইন রহিত হইবে না। এতৎক্রমে যেং আইন রহিত হইল তন্মধ্যে কোন আইনক্রমে যে সকল নিয়মিত কার্য্য করা যায় তাহা এই আইনক্রমে করিবার তুল্য জ্ঞান হইবে ইতি।

[অর্থ করণের ধারা ।]

৩ ধারা। বিষয় বিবেচনায় কি পূর্ব্বাপর কথাক্রমে অসঙ্গত না হইলে এই আইনেতে—

মহারাজ্ঞী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইন অর্থাৎ ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইনদ্বারা যে সকল দেশ শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর কি তদীয় উত্তরাধিকারিদের প্রতি বর্ত্তে কি বর্ত্তিবে, "ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ" শব্দে সেই সকল দেশ বুঝায়।

"কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই নগরের ও পুলুপিনাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাকা উপনিবেশের পুলিসের বিধান করণার্থ" ১৮৫৬ সালের ১৩ আইনমতে পুলিসের যে মাজিষ্ট্রেট নিযুক্ত হন তিনি এবং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও যে কোন ব্যক্তি আইনক্রমে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য্য করেন তিনি ও শান্তিরক্ষার্থ জুষ্টিস এবং আদেন বন্দরে পলিটিকাল রেসিডেণ্ট সাহেব ও তাঁহার আসিষ্টাণ্ট এই সকল কার্য্যকারক "মাজিষ্ট্রেট" শব্দের মধ্যে গণ্য।

[স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ।]

লক্ষিত বন্দর কি স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে খণ্ডে থাকে সেই খণ্ডে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা যৎকালে কর্তৃত্ব কার্য্যের অব্যবহিত নিরূপণাধিকারী হন "স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট" শব্দে তাঁহাকে কি তাঁহাদিগকে বুঝাইবে।

যে কোন প্রকারের জলযান দাঁড় দ্বারা বাহিত না হয় জাহাজ শব্দে সেই পোত বুঝাইবে।

[দেশীয় বাণিজ্য জাহাজ ।]

উক্ত দেশের অন্তর্গত বন্দরের মধ্যে কিম্বা উক্ত দেশের এবং ভারতবর্ষ মহাদ্বীপের কিম্বা সিংহলদ্বীপের অন্তর্গত অন্য বন্দরের কি স্থানের মধ্যে যে জাহাজ বাণিজ্য দ্রব্য লইয়া গমনাগমন করে তাহা "দেশীয় বাণিজ্য জাহাজ" শব্দে গণ্য।

[দেশান্তরগামি জাহাজ ।]

উক্ত দেশের অন্তর্গত বন্দরের এবং উক্ত দেশে কিম্বা ভারতবর্ষ মহাদ্বীপের কি সিংহল দ্বীপের বহির্ভূত কোন বন্দরের কি স্থানের মধ্যে যে প্রত্যেক জাহাজ বাণিজ্য দ্রব্য লইয়া গমনাগমন করে "দেশান্তরগামি জাহাজ" শব্দে ঐ জাহাজ বুঝাইবে।

[অধ্যক্ষ ।]

আড়কাটিভিন্ন যে ব্যক্তি কোন জাহাজের অধ্যক্ষতা কি তত্ত্বাবধান করেন "অধ্যক্ষ" শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

[নাবিক ।]

অধ্যক্ষ ও আড়কাটি ও শিক্ষার্থি ভিন্ন যে ব্যক্তি জাহাজের যে কোন কর্ম্মে নিযুক্ত কি প্রবর্ত্ত থাকেন নাবিক শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

"Section" and "Part" respectively mean Section and part of this Act

[Number Gender]

Words importing the singular number include the plural words importing the plural number include the singular and words importing the masculine gender, include females

["Person"]

"Person" includes any Company or Association or body of persons whether incorporated or not

[Nothing in Act to apply to British and Foreign Navies]

IV Nothing herein contained shall apply to ships belonging to or in the service of Her Majesty or belonging to any foreign Government, and nothing in Parts III to XIII, both inclusive, except as otherwise hereinafter provided, shall extend to any ship belonging to the subjects of any foreign Government

---

PART II

Of the Registry of Ships

[Ships to be registered Certificate of Registry]

V No ship shall be deemed a British ship under the proclamation issued by the Governor General of India in Council pursuant to the Statute 3rd and 4th Vic, Cap 56, entitled "An Act to regulate the trade of ships built and trading within the limits of the East India Company's Charter," unless the person or persons claiming property therein shall have caused the same to have been registered at some one of the ports hereinafter mentioned in British India, and shall have obtained a certificate of such registry from the person authorised to make such registry, and grant such certificate as hereinafter directed Such certificates shall be in the following form —

"This is to certify that in pursuance of "The Indian Shipping Act, 1867" (*here insert the name or names, and occupation and residence, of subscribing owner or owners*) having made and subscribed the declaration required by the said Act and having declared that he (*or* they) together with (*names, occupations, and residence of non-subscribing owners*), is (*or* are) sole owner (*or* owners, in the proportions specified on the back hereof), of the ship called the (*ship's name*), of (*place at which the ship shall be registered*), which is of the burthen of (*number of tons*), and whereof (*master's name*) is master, and that the said ship was (*when and where built*,) and (*name and employment of Surveying Officer*) having

"ধারা" ও "খণ্ড" শব্দে এই আইনের ধারা ও খণ্ড বুঝাইবে।

[বচন ও লিঙ্গ।]

এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত সেই শব্দ গণ্য ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে একবচনান্ত সেই শব্দ গণ্য। ও পুংলিঙ্গ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও বর্ত্তব্য।

[ব্যক্তি।]

কোন কোম্পানি কি সমাজ কি ব্যক্তিগণ সমবায়িত হউন কি না হউন ব্যক্তি শব্দের মধ্যে তাঁহাদিগকেও বুঝাইবে ইতি।

[এই আইনগত কোন কথা ব্রিটনীয় ও ভিন্নদেশীয় জাহাজের প্রতি না বর্ত্তিবার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনের লিখিত কোন কথা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি তদীয় সেবাতে নিযুক্ত কিম্বা ভিন্ন দেশীয় কোন গবর্ণমেণ্টের জাহাজের প্রতি বর্ত্তিবে না এবং ৩ অবধি ১৩ পর্য্যন্ত সমস্ত খণ্ডের যেং কথা ভিন্ন দেশীয় কোন রাজার প্রজাগণের কোন জাহাজের প্রতি এই আইনের বিধানক্রমে বর্ত্তান যায় তদ্ভিন্ন ঐং খণ্ডের কোন কথা ঐং জাহাজের প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

দ্বিতীয় খণ্ড।

জাহাজ রেজিষ্টরী করণের বিধি।

[যে প্রকারের জাহাজ রেজিষ্টরী করিতে হইবে তাহার ও রেজিষ্টরী হইবার সংশিতপত্রের কথা।]

৫ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা কোন জাহাজে স্বামিত্বের দাওয়া করিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত পশ্চাৎ লিখিত কোন এক বন্দরে ঐ জাহাজ রেজিষ্টরী না করান ও সেই রেজিষ্টরী করিবার ও নিম্ন লিখিত সংশিতপত্র দান করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তির স্থানে ঐ রেজিষ্টরী হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত না হন, তবে "কোম্পানি বাহাদুরের চার্টরলিখিত দেশের সীমার মধ্যে নির্ম্মিত ও বাণিজ্যে নিযুক্ত জাহাজ দ্বারা বাণিজ্যের বিধান করিবার আইন" নামে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের ৫৬ অধ্যায়ের আইনক্রমে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে ঘোষণাপত্র প্রচার করেন উক্ত জাহাজ সেই পত্রানুযায়ি ব্রিটনীয় জাহাজ জ্ঞান হইবে না। সংশিতপত্রের পাঠ এই।—

ভারতবর্ষীয় জাহাজসংক্রান্ত ১৮৬৭ সালের আইনেতে যে পরিজ্ঞাপনপত্র করিবার আদেশ হইয়াছে (নিম্নভাগে লিখিতব্য স্বামির কি স্বামিদের নাম ও ব্যবসায় ও বাসস্থান এই স্থলে লিখিতে হইবে) ইঁহারা উক্ত আইন অনুসারে সেই পত্র করিয়া স্বাক্ষর করিয়াছেন এবং তিনি (কি তাঁহারা) ও তৎসহিত শ্রীঅমুক অমুক (যে স্বামিরা নিম্নভাগে নাম লেখেন নাই তাঁহাদের নাম ও ব্যবসায় ও বাস লিখিতব্য) (জাহাজ যে স্থানে রেজিষ্টর হইল সেই স্থানের) অমুক নামাখ্য জাহাজের (অদ্বিতীয়) স্বামী (কিম্বা এই পত্রের পৃষ্ঠ লিখিত অংশমতে স্বামী) আছেন ইহা প্রকাশ করিয়াছেন। সেই জাহাজে এত টন বোঝাই ধরে। অধ্যক্ষের নাম শ্রী অমুক। ঐ জাহাজ অমুক সময়ে অমুক স্থানে নির্ম্মিত হইয়াছিল, এবং (ঐ জাহাজের অবস্থাদির অনুসন্ধান কর্ত্তা অমুক ব্যবসায়ি) শ্রী অমুক আমাদিগকে নিশ্চিত-

certified to us that the said ship has (*number*) decks and (*number*) masts, that her (*here insert the measurement as ascertained by the rules hereinafter mentioned*) that she is (*how rigged*) rigged with a (*standing or running*) bowsprit, is (*description of stern*) sterned, (*carvel or clincher*) built, has (*whether any or no*) gallery, and (*kind of head, if any*) head, and the said subscribing owner or owners having consented and agreed to the above description, the said ship called the (*name*) has been duly registered at the port of (*name of port*), certified under our hands at the Custom House, in the said port of *name of port*, this (*date*) day of (*name of month*) in the year (*words at length*)

(Signed) ————

Collector or Registrar of Shipping

মতে জ্ঞাত করিয়াছেন যে উক্ত জাহাজের এত তূতক এত মাস্তুল ও নিম্নলিখিত বিধিমতে মাপ নিরূপণ করিলে জাহাজের এত পরিমাণ ও রজ্জুআদি অমুক প্রকারে সজ্জিত হইল তাহার বোম্‌স্প্রিটের রজ্জু কপিকলের মধ্য দিয়া (কি কলভিন্ন) সজ্জিত আছে, তাহার পশ্চাৎ ভাগ অমুক প্রকারের, তক্তা সোজাসুজি (কি স্তর২) গাঁথা আছে, তাহার পশ্চাৎ ভাগে গালরী আছে (কি নাই) ও অগ্রভাগে অমুক প্রকারের প্রতিমূর্ত্তি আছে (কি নাই।) এবং উক্ত স্বামী (কি স্বামিরা) জাহাজের উক্ত বর্ণনা যথার্থ স্বীকার করিয়াছেন। অতএব অমুক নামা উক্ত জাহাজ অমুক নামক বন্দরে উপযুক্তমতে রেজিষ্টরী করা গিয়াছে। উক্ত নামক বন্দরের কষ্টম হৌসে আমরা অমুক সালের (বৎসরের সংখ্যা অক্ষরে লিখিতে হইবে) অমুক মাসের অমুক দিবসে এই সংশিতপত্র দিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিলাম ইতি।

স্বাক্ষর।

কালেক্টর কি শিপিং রেজিষ্ট্রার।

And on the back of such Certificate of Registry there shall be an account of the parts or shares held by each of the owners (where there are more owners than one) mentioned and described in such certificate, in the form and manner following —

Names of several owners within mentioned	Number of shares held by each owner
Name	Thirty two
Name	Sixteen
Name	Eight
	&c., &c."

(Signed) ————

Collector

ঐ সংশিতপত্রে যদি দুই কি তদধিক জন স্বামির নাম লেখা থাকে তবে প্রত্যেক জনের যত অংশ কি ভাগ আছে তাহা ঐ রেজিষ্টরীর সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে নিম্ন প্রকারে লিখিতে হইবে। যথা,

এই সংশিতপত্রের লিখিত স্বামিদের নাম।	প্রত্যেক জনের যত অংশ।
নাম	বত্রিশ।
নাম	ষোল
নাম	আট ইত্যাদি।

স্বাক্ষর।

কালেক্টর।

[Ports of Registry]

VI The ports at which registration shall be made, shall be the ports of Calcutta, Madras, Bombay, and such other places subordinate to the Local Governments of British India, as such Governments respectively may from time to time declare to be registering ports under this Act Provided that ships built at any place other than any of such ports shall be allowed to make their first voyage to any of such ports, being the ports at which it is intended they shall be registered under a certificate to be granted by the Principal British Officer at the place where the ship is built, or if there be no British Officer in authority there, then by three merchants of such place Such certificate shall contain all the particulars with regard to the ownership and description of the ships contained in a Certificate of Registry, and shall specify the ports at which it is intended that they shall respectively be registered, and shall have all the effect of a Certificate of Registry under this Act, during the first voyage from the place of building to the ports at which the ships respectively shall be afterwards registered Provided

[রেজিষ্টরী করিবার বন্দর।]

৬ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই বন্দরে জাহাজের রেজিষ্টরী হইতে পারিবে। এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের নানা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ আপনারদের অধীন যে২ স্থান এই আইনমত রেজিষ্টরী করিবার বন্দর প্রকাশ করেন সেই২ স্থানে রেজিষ্টরী হইতে পারিবে। কিন্তু যদি কোন জাহাজ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরভিন্ন অন্য স্থানে নির্ম্মিত হয়, তবে নির্ম্মাণস্থানে ব্রিটনীয় যে প্রধান কর্ম্মচারী থাকেন তিনি সংশিতপত্র দিলে, কিম্বা সেই স্থানে ব্রিটনীয় কোন কর্ম্মচারী না থাকিলে ঐ স্থানের তিন জন বণিক সংশিতপত্র দিলে, পূর্ব্বোক্ত যে কোন বন্দরে রেজিষ্টর করিবার অভিপ্রায় থাকে, জাহাজ প্রথম যাত্রায় সেই বন্দরে যাইতে পারিবে। রেজিষ্টরীর সংশিতপত্রে জাহাজের স্বামিত্বের ও বর্ণনার যে২ বিবরণ লিখিতে হয়, ঐ সংশিতপত্রেও সেই সকল কথা এবং যে বন্দরে জাহাজ রেজিষ্টরী করিবার অভিপ্রায় হয় তাহাও লিখিতে হইবে। এবং জাহাজের নির্ম্মাণ স্থান হইতে রেজিষ্টর হইবার স্থানপর্য্যন্ত জাহাজের প্রথম যাত্রাসম্পর্কে ঐ সংশিতপত্র এই আইনমতে রেজিষ্টরীর সংশিতপত্রের তুল্য বলবৎ হইবে। কিন্তু পূর্ব্বোক্তমতে প্রথম যাত্রায় গমনশীল ঐ জাহাজ রেজিষ্টরী হইবার নিমিত্তে যত কাল সেই জাহাজ যাত্রায় গমন করিতেছে কেবল তত কালপর্য্যন্ত ঐ সং-

that such ship so proceeding on their first voyage as aforesaid shall be deemed British ships only whilst duly prosecuting such first voyage for the purpose of registry, and if they be not registered within a reasonable time after their arrival at the port of registry, the owner or master of such ship shall be liable, on information in any Court in British India by the Advocates-General of the respective Presidencies, to a penalty not exceeding five thousand Rupees.

নীয় জাহাজ জ্ঞান হইবে। সেই রেজিষ্টরী বন্দরে পঁহুছিবার পর যদি উপযুক্ত কালের মধ্যে রেজিষ্টরী না হয়, তবে ঐ২ প্রেসীডেন্সীর আডবোকেট জেনরল সাহেব ব্রিটিষ ভারতবর্ষের কোন আদালতে সেই কথা জ্ঞাত করিলে ঐ জাহাজের স্বামির কি অধ্যক্ষের পাঁচ সহস্র টাকার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Registrars.]

VII. The persons authorized to make such registry, and to grant such certificates as aforesaid, shall be the collector of duties at any port in the said territories, and such other different persons as the Local Government may, from time to time appoint in that behalf

[রেজিষ্ট্রারদের কথা।]

৭ ধারা। পূর্ব্বোক্ত দেশের অন্তর্গত কোন বন্দরে যিনি মাসুল আদায় করিবার কার্য্যে নিযুক্ত হন তিনি এবং স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট অন্য যে ভিন্ন২ ব্যক্তিদিগকে সময়ে২ নিযুক্ত করেন তাঁহারা, পূর্ব্বোক্ত রেজিষ্টরী করিতে ও সর্টিফিকটপত্র প্রদান করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[Book of Registry]

VIII At every port where registry shall be made in pursuance of this Act a book shall be kept by the Registering Officer in which all the particulars contained in the form of the Certificate of the Registry hereinbefore directed to be used shall be duly entered Every registry shall be numbered in progression, begining such progressive numeration at the commencement of each year. And such Registering Officer shall forth with, or within one month at the furthest, send to the Local Government to which he is subordinate a true copy, together with the number of every certificate which shall be by him so granted

[রেজিষ্টরী বহীর কথা।]

৮ ধারা। যে প্রত্যেক বন্দরে এই আইন অনুক্রমে রেজিষ্টরী কার্য্য করা যায়, সেই বন্দরে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক একখানী বহী রাখিবেন। উপরি ভাগে রেজিষ্টরীর সর্টিফিকটপত্র যে পাঠে করিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই পাঠে যে সকল বিবরণ লেখা গেল, তাহা ঐ বহীতে লিখিতে হইবে। রেজিষ্টরী বহীতে যে প্রত্যেক বিষয় লেখা যায় তাহাতে ১, ২, ক্রমে নম্বর দেওয়া যাইবে। প্রতি বৎসরের আরম্ভে ১ অবধি নম্বর দিতে হইবে। উক্ত রেজিষ্টরী কার্য্যকারক কোন সর্টিফিকটপত্র দিলে পর, স্থানীয় যে গবর্ণমেণ্টের অধীন হন সেই গবর্ণমেণ্টে অবিলম্বে কিম্বা গৌণ হইলে এক মাসের অনধিক কালের মধ্যে ঐ সর্টিফিকটপত্রের নম্বরসহিত তাহার অবিকল প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন ইতি।

[Declaration]

IX. No registry shall henceforth be made or certificate be granted, until the following declaration be made or subscribed before the Registering Officer, by the owner or major part of the owners of the ship required to be registered —

[পরিজ্ঞাপনের কথা।]

৯ ধারা। যে জাহাজের রেজিষ্টরী করিতে হইবে, তাহার স্বামী কি স্বামিদের মধ্যে অধিকাংশ ব্যক্তি রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের সম্মুখে নিম্ন লিখিত মত পরিজ্ঞাপন ও তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে, রেজিষ্টরী করা যাইবে না ও সর্টিফিকটপত্র দেওয়া যাইবে না। পরিজ্ঞাপনপত্রের মর্ম্ম এই।

I, *A B*, of (*place of residence and occupation*), do truly declare that the ship (*name*) of (*port or place*) whereof (*master's name*) is at present master, being (*kind of build, burthen, &c, as described in the certificate of the Surveying Officer*), was (*when and where*) built, and that I the said (*A B*) and the other owners (*names and occupations, if any, and where they respectively reside*) am (*or* are) sole owner (*or* owners) of the said ship, and that no other person or persons whatever hath or have any right, title, interest, share or property therein or thereto, and that I, the said (*A B*) and the said other owners (if any) am (*or* are) truly and *bona fide* a subject (*or* subjects) of Her Majesty for whom the Governor General of India in Council has power to legislate, and that no person not

অমুক বন্দরের কি স্থানের অমুক নামক জাহাজে অমুক সাহেব এক্ষণে অধ্যক্ষ আছেন, (সরবেয়র কার্য্যকারক সাহেবের সর্টিফিকটে যদ্রূপ নির্দিষ্ট হইয়াছে, তদ্রূপ নির্ম্মিত ও এত মণ বোঝাইধারী) সেই জাহাজ অমুক সময়ে অমুক স্থানে নির্ম্মিত হইয়াছিল। ও অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক আমি ঐ জাহাজের একি স্বামী (কিম্বা অনেক স্বামী থাকিলে) আমি, এবং (অমুক২ স্থানবাসি অমুক২ ব্যবসায়ী শ্রী অমুক ও শ্রী অমুক প্রভৃতি) আমরা ঐ জাহাজের স্বামী আছি। তাহাতে অন্য কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক কি অংশ কি স্বামিত্ব নাই। আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে প্রজাদের পক্ষার্থ ব্যবস্থা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, উক্ত শ্রী অমুক আমি এবং উক্ত অন্য স্বামিরা সত্য ও প্রকৃত তদ্রূপ প্রজা। ও যে জন পূর্ব্বোক্তরূপ প্রজা নহে উক্ত জাহাজে

being subject as aforesaid, directly or indirectly, hath any share or part interest in the said ship

Provided that if the Registering Officer shall see occasion to doubt the truth of any of the facts contained in the above declaration, he shall not deem such declaration to be conclusive, but may refuse the registry or certificate, and his discretion exercised in this behalf shall be subject only to an appeal to the Local Government to which he is subordinate

[Further declaration where requisite number of joint owners do not attend]

X In case the required number of joint owners of any ship shall not personally attend to make and subscribe the declaration hereinbefore directed to be made and subscribed, then and in such case such owner as shall personally attend and make and subscribe the declaration aforesaid, shall further declare that the part owner or part owners of such ship then absent, is or are not resident within twenty miles of such port or place, and hath or have not, to the best of his knowledge or belief, wilfully absented himself in order to avoid the making the declaration hereinbefore directed to be made and subscribed, or is prevented by illness from attending to make and subscribe the said declaration

[Measurement to be made]

XI Previous to the registering or granting of any Certificate of Registry as aforesaid, some person appointed by the Local Government, taking to his assistance, if he shall judge it necessary, some person skilled in the building and admeasurement of ships, shall go on board of every such ship that is to be registered, and shall strictly and accurately examine and admeasure every such ship as to all and every particular contained in the form of the certificate hereinbefore directed, in the presence of the master, or of any other person who shall be appointed for that purpose on the part of the owner, or in his absence, by the said master, and shall deliver a true and just account in writing of all such particulars of the build, description, and admeasurement of every such ship as are specified in the form of the certificate above recited to the Officer authorized to make such Registry and grant such Certificate of Registry as aforesaid The said master, or other person attending on the part of the owner, is hereby required to sign his name also to the certificate of such Sur

এমত কোন ব্যক্তির স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে কোন অংশে কি অংশিত্ব সম্পর্ক নাই। এই কথা অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক আমি সত্য জানাইলাম ইতি।

পরন্তু উক্ত পরিজ্ঞাপনপত্রে যে সকল কথা ব্যক্ত হইয়াছে যদি রেজিষ্টরী কার্য্যকারক কোন হেতুতে অন্যথা কোন কথার সত্যতা বিষয়ে সন্দেহ করেন, তবে ঐ পরিজ্ঞাপন সিদ্ধান্ত জ্ঞান করিবেন না, বরং ঐ রেজিষ্টরী করিতে কি সংশিতপত্র দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন। আর এই বিষয়ে তিনি স্বীয় বিবেচনামতে যাহা করেন তাহার উপর তিনি স্থানীয় যে গবর্ণমেণ্টের অধীন হন কেবল সেই গবর্ণমেণ্টে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

[স্বামিরদের যত জনের উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন তত জন উপস্থিত না হইলে অধিক পরিজ্ঞাপনের কথা।]

১০ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারাতে যে পরিজ্ঞাপনপত্র করিয়া স্বাক্ষর করিবার আদেশ হইয়াছে, তাহা করিবার জন্যে জাহাজের সাধারণ যত স্বামির উপস্থিত হইবার প্রয়োজন যদি তত জন উপস্থিত না হন, তবে যে স্বামী স্বয়ং উপস্থিত হইয়া উক্ত পরিজ্ঞাপন করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করেন, তাঁহার এই অধিক কথার পরিজ্ঞাপন করিতে হইবে, যথা ঐ জাহাজের স্বামিত্বের যে অংশী কি অংশিগণ তৎকালে উপস্থিত নহেন, তিনি কি তাঁহারা ঐ বন্দর কি স্থানহইতে বিশ মাইলের মধ্যে কোন স্থানে বাস করেন না এবং উপবিভাগে যে পরিজ্ঞাপন করিয়া স্বাক্ষর করিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা না করণের অভিপ্রায়ে তিনি কি তাঁহারা ইচ্ছাপূর্ব্বক অনুপস্থিত হন নাই অথবা তিনি কি তাঁহারা পীড়াপ্রযুক্ত উপস্থিত হইয়া ঐ পরিজ্ঞাপন করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিতে পারিলেন না ইহা আমি আপন জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে কহিতে পারি ইতি।

[মাপ লইবার কথা।]

১১ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে কোন জাহাজের রেজিষ্টরী হইবার কি রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র দত্ত হইবার পূর্ব্বে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তি তদ্রূপ যে জাহাজের রেজিষ্টরী করিতে হইবে সেই জাহাজে যাইবেন, ও যদি আবশ্যক বোধ করেন, তবে জাহাজের নির্ম্মাণ ও পরিমাণ করিবার দক্ষ কোন ব্যক্তিকে সঙ্গে লইয়া অধ্যক্ষের সাক্ষাতে কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি স্বামির পক্ষে নিযুক্ত হন তাঁহার সাক্ষাতে কিম্বা স্বামির অনুপস্থানে উক্ত অধ্যক্ষকর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে পূর্ব্বোক্ত সংশিতপত্রের পাঠে যে সকল বিবরণ লিখিবার আদেশ হইয়াছে সেই সকল ও সেই প্রত্যেক বিষয় সম্পর্কে অতি সূক্ষ্ম ও যথার্থরূপে তদ্রূপ প্রত্যেক জাহাজের পরীক্ষা ও পরিমাণ গ্রহণ করিবেন। ও উপরোক্ত সংশিতপত্রের পাঠে যেং বৃত্তান্ত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তদ্রূপ প্রত্যেক জাহাজের নির্ম্মাণের ও প্রকারের ও পরিমাণের সেই বৃত্তান্তের সত্য ও যথার্থ বিবরণ লিখিয়া যে কার্য্যকারক রেজিষ্টরী করিতে ও রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র প্রদান করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাকে দিবেন। উক্ত বিবরণপত্রে যে সমুদয় কথা লিখিত ও নির্দ্দিষ্ট হয় তাহাতে সেই অধ্যক্ষ কিম্বা স্বামির পক্ষে অন্য যে ব্যক্তি উপস্থিত থাকেন, তিনি যদি সম্মত হন ও তাহা অনুমোদন করেন, তবে তাঁহার প্রতি এতদ্দ্বারা আজ্ঞা

veying or Examining Officer, in testimony of the truth thereof provided such master or other person shall consent and agree to the several particulars set forth and described therein

[Rules of measurement]

XII From and after the commencement of this Act, the tonnage of every ship required by law to be registered shall, previous to her being registered, be measured and ascertain while her hold is clear, and according to the following rule (that is to say), divide the length of the upper deck between the afterpart of the stem and the forepart of the stern-post, into six equal parts Depths at the foremost, the middle, and the after most of those points of division, measure in feet and decimal parts of a foot the depths from the under side of the upper deck to the ceiling at the limber strake In the case of a break in the upper deck, the depths are to be measured from a line stretched in a continuation of the deck Breadths divide each of those three depths into five equal parts, and measure the inside breadths at the following points, *videlicet*, at one fifth and at four fifths from the upper deck of the foremost and aftermost depths, and at two fifths and four fifths from the upper deck of the midship depth Length at half the midship depth measure the length of the vessel from the afterpart of the stem to the forepart of the sternpost, then to twice the midship depth add the foremost and the aftermost depths for the sum of the depths, add together the upper and lower breadths at the foremost division, three times the upper breadth and the lower breadth at the midship division, and the upper and twice the lower breadth at the after division, for the sum of the breadths, then multiply the sum of the depths by the sum of the breadths, and this product by the length, and divide the final product by three thousand five hundred, which will give the number of tons for register If the vessel have a poop or half deck, or a break in the upper deck, measure the inside mean length, breadth, and height of such part thereof as may be included within the bulk head, multiply these three measurements together and dividing the product by 92 4, the quotient will be the number of tons to be added to the result as above found. In order to ascertain the tonnage of open vessels, the depths are to be measured from the upper edge of the upper strake

[Measurement of steam vessels]

XIII In each of the several rules hereinbefore prescribed, when applied for the purpose of ascertaining the tonnage of any ship propelled by steam, the tonnage due to the cubical contents of the engine-room shall be deducted from the total tonnage of the ship as determined by either of the rules

[*Government Gazette* 13*th November* 1866]

হইল যে ঐ পরিদর্শক কি পরীক্ষাকারির কথায় সত্যতার প্রমাণে তিনিও ঐ বিবরণপত্রে আপনার নাম স্বাক্ষর করেন ইতি।

[পরিমাণের বিধি।]

১২ ধারা। আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি আইনঅনুসারে যে সকল জাহাজ রেজিষ্টরী করিতে হয় তাহা রেজিষ্টর করিবার পূর্ব্বে, খোল শূন্য থাকিতে ঐ জাহাজের প্রসর নিম্ন লিখিত বিধিমতে পরিমাণ করিয়া নিশ্চয় করিতে হইবে। বিশেষতঃ জাহাজের অগ্রভাগের অন্তভাগ হইতে পশ্চাদভাগের অন্তর্ভাগ পর্য্যন্ত উপরিস্থ তুতক যত দীর্ঘ হয়, তাহা মাপিয়া সমান ছয় ভাগ কর। গভীরতার পরিমাণ। উক্ত ছয় ভাগের প্রথম ও মধ্যম ও শেষ ভাগে তুতকের নিম্নভাগহইতে লিম্বর ষ্ট্রেকের অর্থাৎ জাহাজের অন্তরস্থ তলভাগের তক্তা পর্য্যন্ত কত ফুট ও ফুটের কত দশাংশ দীর্ঘ হয় তাহার মাপ লও। উপরিস্থ তুতকের যে স্থানহইতে মাপ করিতে হইবে সেই স্থানে যদি ফাঁক থাকে তবে ঐ শূন্য স্থানে দড়ি কশিয়া টানিয়া সেই স্থানহইতে মাপ লইতে হইবে। প্রশস্ততার পরিমাণ। গভীরতার যে পরিমাণ গ্রহণ হইয়াছে, তাহার প্রত্যেককে সমান পাঁচ ভাগে বিভাগ কর। পরে প্রথম ও শেষ যে স্থানে দীর্ঘতার মাপ করা গেল, তাহার উক্ত পঞ্চ ভাগের প্রথমও চতুর্থ আঁকে এবং মধ্যম স্থানের ঐ পঞ্চম ভাগের দ্বিতীয় ও চতুর্থ আঁকে প্রশস্ততার মাপ লও। দীর্ঘতার মাপ। গভীরতার মধ্য ভাগের মধ্যাংশ ধরিয়া অগ্রভাগের অন্তর্ভাগ হইতে পশ্চাদ্ভাগের অন্তর্ভাগ পর্য্যন্ত দীর্ঘতার পরিমাণ লও। পরে সেই মধ্যাংশের গভীরতার দ্বিগুণ ধর ও তাহাতে প্রথম ও শেষভাগের গভীরতার অঙ্ক সঙ্কলন করিলে গভীরতার মোটাঙ্ক পাওয়া যায়। পরে প্রথম ভাগের প্রথম ও চতুর্থ আঁকে যত প্রশস্ততা ধরা গিয়াছে তাহা, এবং মধ্যভাগের দ্বিতীয় ও চতুর্থাঙ্কে যত প্রশস্ততা ধরা গিয়াছে তাহার তিন গুণ, ও শেষ ভাগের প্রথমাঙ্কে যে প্রশস্ততা তাহাও চতুর্থাঙ্কে প্রশস্ততার দ্বিগুণ এই সকলে মোট পরিসর ধরিতে হইবে। পরে গভীরতার মোট ও প্রশস্ততার মোটাঙ্ক পূরণ করিয়া তাহার ফলিতাঙ্ক দীর্ঘতার অঙ্কে পূরণ কর ও শেষ ফলিতাঙ্ক ৩৫০০ দ্বারা হরণ কর। যত টন রেজিষ্টর করিতে হইবে তাহা ঐ ফলে জানা যাইবে। যদি জাহাজের ছত্রী থাকে কি অর্দ্ধতুতক কি তুতকের এক ভাগের ভঙ্গি হয় তবে ঐ ভাগের দুই দেওয়ালের মধ্য যে স্থান তাহার দীর্ঘতা ও প্রশস্ততা ও উচ্চতার মধ্যম পরিমাণ লইয়া ঐ তিনের পূরণ করিয়া ফলিতাঙ্ক ৯২ ৪ দ্বারা হরণ কর তাহাতে যত টন লব্ধ হয় তাহা উক্ত হিসাবমতে নিরূপিত টনের সহিত সঙ্কলন কর। যদি জাহাজ অনর্গল অর্থাৎ সোজাসোজী হয়, তবে তলস্থ উপরি ভাগের তক্তার উপরাংশ হইতে গভীরতার পরিমাণ লইয়া জাহাজের বোঝাই নিরূপণ করিতে হইবে ইতি।

[ষ্টীম জাহাজের পরিমাণ লইবার কথা।]

১৩ ধারা। ষ্টীমের বলে যে জাহাজ প্রচলিত হয়, যখন তাহার প্রসর নিরূপণ করিবার জন্যে পূর্ব্ববিধিমতে করা যায়, তখন পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে জাহাজে যত টন ধরিতে পারে, তাহার মোটহইতে কলঘরের পরিমাণানুসারে তাহার ঘনপ্রসর বাদ দিতে হইবে। অবশিষ্ট যে অঙ্ক থাকে জাহাজ তত টনধারী বলিয়া

aforesaid, and the remainder shall be deemed the true register tonnage of the said ship. The tonnage due to the cubical contents of the engine-room shall be determined in the following manner (that is to say),—measure the inside length of the engine-room in feet and decimal parts of a foot from the foremost to the aftermost bulk head, then multiply the said length by the depth of the ship at the midship division as aforesaid, and the product by the inside breadth at the same division at two-fifths of the depth from the deck taken as aforesaid, and divide the last product by 92 4, and the quotient shall be deemed the tonnage due to the cubical contents of the engine room

[Alterations in steam vessels requiring new registry]

XIV The tonnage due to the cubical contents of the engine-room and also the length of the engine-room, shall be set forth in the Certificate of Registry as part of the description of the ship, and any alteration of such tonnage due to the cubical contents of the engine room, or of such length of the engine room, after registry, shall be deemed to be an alteration requiring registry *de novo*

[Measurement of laden vessels]

XV For the purpose of ascertaing the tonnage of all such ships whether belonging to the United Kingdom or otherwise, as there shall be occasion to measure while their cargoes are on board, the following rule shall be observed and is hereby established (that is to say,)—measure, *first*, the length on the upper deck between the after part of the steam and the forepart of the stern post, *secondly*, the inside breadth on the underside of the upper deck at the middle point of the length, and, *thirdly*, the depth from the underside of the upper deck down the pump well to the skin multiply these three dimensions together, and divide the product by one hundred and thirty, and the quotient will be the amount of the register tonnage of such ships

[Registered tonnage to be marked on main beam]

XVI The true amount of the register tonnage of every merchant ship belonging to the United Kingdom, to be ascertained according to the rule by this Act established in respect of such ships, shall be deeply carved or cut in figures of at least three inches in length on the main beam of every such ship, prior to her being registered

[Registered tonnage to be repeated in every subsequent register]

XVII Whenever the tonnage of any ship shall have been ascertained according to the rules herein prescribed, such amount of tonnage

রেজিষ্টর হইবে। কলঘরের ঘন পরিমাণ বিবেচনায় যত টন বাদ দিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবার বিধি এই। কলঘরের সম্মুখ প্রাচীরহইতে পশ্চাৎ প্রাচীর পর্য্যন্ত যত ফুট ও ফুটের যত দশাংশ হয় তাহার পরিমাণ লও। পরে জাহাজের পূর্ব্বোক্ত মধ্যভাগে যে গভীরতা নিরূপণ হইয়াছে তাহা এই কল ঘরের দৈর্ঘ্যতাতে পূরণ কর। ও তূতকহইতে সেই মধ্যভাগের পঞ্চাংশের দ্বিতীয়াংশে অন্তরীয প্রশস্ততার পরিমাণ লইয়া সেই ফলিতাঙ্কে পূরণ কর। এই শেষ ফলিতাঙ্ক ৯২ ৪ দ্বারা হরণ কর তাহাতে যে লব্ধ হয় কলঘরের ঘনপরিমাণানুসারে তত টন ধরিতে হইবে ইতি।

[ষ্টীমরের পরিবর্ত্তন হইয়া নূতন রেজিষ্টরীর প্রয়োজন হইলে তাহার কথা।]

১৪ ধারা। কলঘরের ঘন পরিমাণ বিবেচনায় তাহার যত টন ধরিতে হইবে তাহা ও কলঘরের দীর্ঘতা জাহাজের বর্ণনার একাংশস্বরূপে রেজিষ্টরীর সার্টিফিকেট পত্রে লিখিতে হইবে। রেজিষ্টরী হইবার পরে যদি কলঘরের ঘন পরিমাণ পরিবর্ত্তন হওয়াতে অধিক কি অল্প টন ধরে কিম্বা যদি কলঘরের দীর্ঘতার পরিবর্ত্তন হয় তবে সেই পরিবর্ত্তন হেতুক নূতন রেজিষ্টরী হওয়া আবশ্যক জ্ঞান হইবে ইতি।

[বোঝাই জাহাজের পরিমাণ লইবার বিধি।]

১৫ ধারা। সংযুক্ত রাজ্যের কি অন্য দেশের জাহাজে মাল বোঝাই থাকিতে যদি তাহার পরিমাণ গ্রহণ করা প্রয়োজন হয়, তবে নিম্ন লিখিত বিধি অবধারিত হইয়াছে। সেই বিধিমতে কর্ম্ম করিতে হইবে। বিশেষত প্রথমত জাহাজের অগ্রভাগের অন্তরাংশহইতে পশ্চাদ্ভাগের অন্তরাংশ পর্য্যন্ত উপরি তূতকের পরিমাণ। দ্বিতীয়ত. ঐ দীর্ঘতার মধ্যভাগে তূতকের নিম্নাংশের প্রশস্ততার পরিমাণ, ও তৃতীয়, তূতকের নিম্নভাগহইতে জল তুলিবার কূপ দিয়া তলস্থ তক্তা পর্য্যন্ত গভীরতার পরিমাণ লইয়া ও তিন পরিমাণের অঙ্ক পূরণ করিয়া ফলিতাঙ্ক ১৩০ দ্বারা হরণ কর তাহাতে যে অঙ্ক লব্ধ হয় জাহাজের তত টন বোঝাই ধরিতে হইবে ইতি।

[যত টনধারি বলিয়া জাহাজ রেজিষ্টর হয় তাহা প্রধান কড়ীতে অঙ্কিত করিবার কথা।]

১৬ ধারা। সংযুক্ত রাজ্যের কোন বাণিজ্য জাহাজে যত টন ধরে এই আইনেতে ঐ জাহাজ সম্পর্কে যে বিধি নিরূপণ হইয়াছে তদনুসারে তাহা যথার্থমতে অবধার্য্য হইলে পর, সেই জাহাজ রেজিষ্টর করিবার অগ্রে সেই অঙ্ক জাহাজের প্রধান কড়িতে তিন ইঞ্চির অন্যূন পরিমাণের অঙ্কে গভীররূপে খোদিত করা যাইবে ইতি।

[পশ্চাৎ যতবার রেজিষ্টর করা যায় ততবার ঐ বোঝা ধার্য্য হইবার কথা।]

১৭ ধারা। কোন জাহাজে যত টন ধরে ইহা পূর্ব্ব বিধিমতে অবধার্য্য হইলে, যত কাল ঐ জাহাজের আকারের কি প্রসরের পরিবর্ত্তন না হয় কিম্বা ঐ জাহাজে

shall ever after be deemed the tonnage of such ship, and shall be repeated in every subsequent registry of such ship, unless it shall happen that any alteration has been made in the form or burthen of such ship, or it shall be discovered that the tonnage of ship had been erroneously taken and computed

[Fraudulent use of Certificate]

XVIII If such certificate as aforesaid shall be sold, lent, or otherwise disposed of to any person other than those for whose use it is granted, or shall be made use of for the service of any ship other than the ship for which it is granted, such certificate shall thenceforth be void and the master or any owner of the ship who shall be proved to have sold, lent, or disposed of such certificate, or made use of the same as aforesaid, or shall have concurred in or been privy to the committing any such offence, shall be liable, upon conviction by information as aforesaid, to a penalty not exceeding ten thousand Rupees In case such ships shall be lost or taken by the enemy, burnt or broken up, or otherwise prevented from returning to the port at which she is registered, or shall on any account have lost and forfeited the privileges of a British ship, or shall have been seized and legally condemned for illicit trading, or shall have been taken in execution for debt and sold by due process of law or shall have been sold to the Crown, or shall under any circumstances have been registered *de novo*, the certificate, if preserved, shall be delivered up, within one month after the arrival of the master in any port or place in British India to the Registering Officer at such port, in default whereof the master or any of the owners shall be liable, on conviction by information as aforesaid to a penalty not exceeding five thousand Rupees If any person not being such subject as aforesaid shall purchase or otherwise become entitled to the whole or to any part or share of or any interest in such ship, and the same shall be within the limits or any port of British India, then and in such case the Certificate of Registry shall, within seven days after such purchase or transfer of property in such ship, be delivered up to the Registering Officer at such port, and if such ship shall be in any place not within British India when such purchase or transfer of property shall take place, then the certificate shall be delivered up within fourteen days after the arrival of such ship or of the master thereof in any port of British India to the Registering Officer at such port, in default whereof the master or any of the owners shall be liable, on conviction before any Justice of the Peace, in a penalty not exceeding five

যত টন ধরে তাহার হিসাব নিরূপণে প্রমাদ হইল ইহা যত কাল প্রকাশ না হয়, তত কাল পর্য্যন্ত ঐ জাহাজের তত টন ধরে এমত বোধ হইবে, ও জাহাজের যতবার রেজিষ্টরী করিতে হয় ততবার ততটনধারি জাহাজ বলিয়া তাহা রেজিষ্টরী করিতে হইবে ইতি।

[সংশিতপত্রের প্রতারণাভাবে ব্যবহার করিবার কথা।]

১৮ ধারা। পূর্ব্বোক্ত সংশিতপত্র যাঁহার ব্যবহারের নিমিত্তে দেওয়া গিয়াছে যদি তদ্ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে বিক্রয় করা কি ধার দেওয়া যায়, কিম্বা প্রকারান্তরে হস্তান্তর করা যায়, কিম্বা যে জাহাজের নিমিত্তে দেওয়া গিয়াছে তদ্ভিন্ন অন্য কোন জাহাজে ব্যবহার হয়, তবে ঐ সংশিতপত্র তদবধি ব্যর্থ হইবে। ও সেই সংশিতপত্র বিক্রয় করিয়াছেন কি ধার দিয়াছেন কি হস্তান্তর করিয়াছেন কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে ব্যবহার করিয়াছেন কিম্বা [illegible] কোন অপরাধে সম্মত হইয়াছেন কি তদ্বিষয়ে সহজ্ঞানী ছিলেন এই কথা জাহাজের যে অধ্যক্ষের কি স্বামির নামে সপ্রমাণ হয়, তাঁহার প্রতি পূর্ব্বোক্ত জ্ঞাপনদ্বারা ঐ অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার দশ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি তদ্রূপ কোন জাহাজ ক্ষয় কি শত্রুর হস্তে পড়ে কি দগ্ধ কি ভগ্ন হয় কিম্বা যে বন্দরে রেজিষ্টরী হইয়াছিল প্রকারান্তরের বিপত্তি হেতুক সেই বন্দরে প্রত্যাগমন করিতে না পারে, কিম্বা কোন কারণে ব্রিটনীয় জাহাজের সত্ত্ব হত ও বর্জ্জিত হয় কিম্বা বিনানুমতির বাণিজ্যকরণ হেতুক ধৃত হইয়া আইনমতে দণ্ডিত হয়, কিম্বা ঋণ সাধন হেতুক ধৃত হইয়া আইনের ক্রমানুসারে বিক্রয় হয়, কিম্বা রাজার নিকটে বিক্রয় করা যায়, কিম্বা যদি কোন কারণে তাহার নূতন রেজিষ্টরী করিতে হয়, তবে ঐ সংশিতপত্র রক্ষিত হইলে অধ্যক্ষ যখন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যান, তখন সেই স্থানে পঁহুছিলে পর এক মাসের মধ্যে ঐ বন্দরের রেজিষ্টরী কার্য্যকারককে ঐ সংশিতপত্র দিবেন। যদি না দেন তবে পূর্ব্বোক্ত মতক্রমে ঐ অপরাধ নির্ণয় হইলে অধ্যক্ষের কিম্বা স্বামিদের মধ্যে কোন ব্যক্তির পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি পূর্ব্বোক্ত মতে প্রজা ভিন্ন কোন ব্যক্তি ঐ জাহাজ ক্রয় করেন, কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ জাহাজের সমুদয় কি এক অংশ কি ভাগ কি তাহাতে কোন সম্পর্ক প্রাপ্ত হন, ও সেই জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরের সীমার মধ্যে থাকে তবে ঐ জাহাজ ক্রয় করণের কি জাহাজে স্বামিত্ব হস্তান্তর করণের পর সাত দিনের মধ্যে ঐ বন্দরস্থ রেজিষ্টরী কার্য্যকারককে ঐ রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র অর্পণ করা যাইবে। যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে জাহাজ থাকনকালে ঐ ক্রয় কি স্বামিত্ব হস্তান্তর করা যায়, তবে সেই জাহাজ কি তদধ্যক্ষ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে পঁহুছিলে পর চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে ঐ বন্দরের রেজিষ্টরী কার্য্যকারককে ঐ সংশিতপত্র ফিরিয়া দিতে হইবে। যদি না দেওয়া যায় তবে শান্তিকার্য্য কোন অফিসের সম্মুখে অপরাধ প্রমাণ হইলে অধ্যক্ষের কিম্বা স্বামিদের মধ্যে কোন ব্যক্তির পাঁচ সহস্র টাকা অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Change of Master]

XIX When and so often as the master of any ship registered in manner hereinbefore directed shall be changed, the master or owner of such ship shall deliver to the person hereinbefore authorized to make such registry and grant such Certificates of Registry at the port where such change shall take place, if it be a port within British India the Certificate of Registry belonging to such ship, who shall thereupon indorse and subscribe a memorandum of such change, and shall forthwith give notice of the same to the proper officer of the port or place where such ship was last registered pursuant to this Act, who shall likewise make a memorandum of the same in the book of registers which is hereby directed and required to be kept, and shall forthwith give notice thereof in like manner as of the original entry But if the change do not take place in any port within British India, then such delivery, memorandum and endorsement shall be made and notice given at the first port within British India at which the new master shall arrive after such change In default of such delivery of the certificate such new master or any of the owners shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding five thousand Rupees

[অধ্যক্ষ পরিবর্ত্তনের কথা।]

১৯ ধারা। উপর লিখিত বিধিমতে যে জাহাজ রেজিষ্টর করা যায় যদি অধ্যক্ষের পরিবর্ত্তন হয় তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে তদ্রূপ পরিবর্ত্তন হইলে যিনি সেই বন্দরে পূর্ব্বোক্ত রেজিষ্টরী করিবার ও রেজিষ্টরী সংশিতপত্র দিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহাকে ঐ অধ্যক্ষ কি স্বামী ঐ জাহাজের রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র দিবেন। তিনি ঐ পত্রের পৃষ্ঠে অধ্যক্ষ পরিবর্ত্তনের কথা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া এই আইন অনুসারে ঐ জাহাজ যে বন্দরে কি স্থানে অব্যবহিত পূর্ব্বে রেজিষ্টর করা যায়, তথাকার উপযুক্ত কার্য্যকারককে ঐ অধ্যক্ষ পরিবর্ত্তনের সম্বাদ দিবেন। তিনি সেই সম্বাদ পাইলে এই আইনেতে যে রেজিষ্টরী বহী করিয়া রাখিবার আজ্ঞা ও আদেশ হইয়াছে তাহার মধ্যে ঐ কথা লিখিবেন, এবং আদৌ তাহাতে লিখিলে যেরূপ সম্বাদ প্রচার করিতেন তদ্রূপই প্রচার করিবেন। যদি উক্ত পরিবর্ত্তন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত বন্দর ভিন্ন কোন স্থানে করা যায়, তবে নূতন অধ্যক্ষ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত প্রথম যে বন্দরে পঁহুছেন সেই বন্দরে ঐ সংশিতপত্র দেওয়া যাইবে ও পত্রের পৃষ্ঠে ঐ পরিবর্ত্তনের মন্তব্য কথা লেখা যাইবে ও ঐ সম্বাদ প্রচারিত হইবে। যদি ঐ সংশিতপত্র তদ্রূপে না দেওয়া যায়, তবে শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টিসের সম্মুখে অপরাধ প্রমাণ হইলে ঐ নূতন অধ্যক্ষের কি স্বামিদের কোন জনের পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Name of ship]

XX It shall not be lawful for any owner of any ship to give any name to such ship other than that by which she was first registered in pursuance of this Act The owner of every ship which shall be so registered shall, before such ship, after such registry, shall begin to take in any cargo, paint or cause to be painted, in white, or yellow letters of a length of not less than four inches, upon a black ground on some conspicuous part of the stern, the name by which such ship shall have been registered pursuant to this Act, and the port to which she belongs, in a distinct and legible manner, and shall so keep and preserve the same If such owner or master of such ship shall permit such ship to begin to take in cargo before her name has been so painted as aforesaid, or shall wilfully alter, erase, obliterate, or in anywise hide or conceal, or cause or procure or permit the same to be done, or shall in any written or printed paper or other document describe such ship by any name other than that by which she was first registered pursuant to this Act, or shall verbally describe, or cause or procure or permit such ship to be described by any other name to any Officer of Revenue in the due execution of his duty, then and in every such case the Certificate of Registry shall thenceforth become void, and such owner or mas

[জাহাজের নামের কথা।]

২০ ধারা। জাহাজ এই আইন অনুসারে যে নামে রেজিষ্টর হইয়াছে কোন স্বামী ঐ জাহাজের অন্য নাম দিতে পারিবেন না। পূর্ব্বোক্তমতে যে জাহাজ রেজিষ্টর করা যায় তাহা রেজিষ্টর হইলে পর ও তাহাতে কোন মাল বোঝাই করিতে আরম্ভ করিবার পূর্ব্বে ঐ জাহাজ এই আইনানুসারে যে নামে রেজিষ্টর করা যায়, স্বামী জাহাজের পশ্চাদ্ভাগে কৃষ্ণবর্ণ তক্তাদির উপর শুক্ল কি পীতবর্ণ চারি ইঞ্চির অন্যূন পরিমাণের অক্ষরে ঐ নাম ও জাহাজ যে বন্দরের হয় সেই বন্দরের নাম স্পষ্ট ও সুপাঠ্যরূপে লিখিবেন কি লেখাইবেন ও সেই নাম তদ্রূপই রাখিবেন ও রক্ষা করিবেন। যদি স্বামী কি অধ্যক্ষ জাহাজের নাম পূর্ব্বোক্তমতে লেখাইবার পূর্ব্বে সেই জাহাজে কোন মাল উঠাইতে দেন, কিম্বা নাম লেখা গেলে পর যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক তাহা পরিবর্ত্তন কি অবমর্ষ করেন, কি উঠাইয়া দেন, কিম্বা কোন প্রকারে লুকাইয়া রাখেন কি গুপ্ত করেন কিম্বা অন্য দ্বারা তদ্রূপ করান কি করিতে প্রবৃত্তি কি অনুমতি দেন, কিম্বা এই আইন অনুসারে জাহাজের যে নাম প্রথম রেজিষ্টর করা গিয়াছে যদি লিখিত কি মুদ্রিত কোন পত্রে কি অন্য লেখ্যে অন্য নামে ঐ জাহাজের বর্ণনা করেন, কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কোন কার্য্যকারক যে সময়ে আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম সম্পাদন করিতেছেন সেই সময়ে যদি অন্য নামোল্লেখে ঐ জাহাজের বাচনিক বর্ণনা করেন কি অন্য দ্বারা করান কি করিতে প্রবৃত্তি কি অনুমতি দেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র তৎকালাবধি ব্যর্থ হইবে এবং পূর্ব্বোক্ত অধি-

ter of such ship shall be liable, on information as aforesaid, to a penalty not exceeding ten thousand Rupees.

[Certificate of building.]

XXI. Every person who shall apply for Certificate of the Registry of any ship, shall and is hereby required to produce to the person authorized to grant such certificate a true and full particular under the hand of the builder of such ship, or in case the want of such certificate can be satisfactorily accounted for, then to produce other sufficient evidence of the proper denomination, and of the time when and the place where such ship was built, and also an exact account of her tonnage and shall also make and subscribe a declaration before the person herein before authorized to grant such certificate that the ship for which such certificate is required is the same as that which is so described by the builder as aforesaid.

[Certificate lost or mislaid.]

XXII. If the Certificate of Registry of any ship shall be lost or mislaid, so that the same cannot be found or obtained for her use when needful, and proof thereof shall be made to the satisfaction of the Registering Officer of the port at which the ship is registered, such Officer shall and may, where the certificate shall have been lost or mislaid, permit such ship to be registered *de novo* and a certificate thereof to be granted. Provided always that if such ship be absent and far distant from the port to which she belongs, or by reason of the absence of the owner or of any other impediment, registry of the same cannot then be made in sufficient time, such Registering Officer shall and may grant a license for the present use of such ship, and such license shall for the time and to the extent specified therein and no longer, be of the same force and virtue as a Certificate of Registry granted under this Act. Provided always that if the Certificate of Registry shall at any time afterwards be found, the same shall be forthwith delivered to the proper Officers of Customs to be cancelled, and that no illegal use be made of the same, in default whereof the original certificate, and the renewed certificate and license shall thenceforth become void. Any person wilfully detaining the certificate so required to be cancelled, or making any illegal use thereof, shall be liable, on conviction before any Justice of the Peace, to a penalty not exceeding five thousand Rupees.

[Detention of certificate.]

XXIII. In case any person who shall have received or obtained by any means, or for any purpose whatever, the Certificate [illegible]

[illegible]

ক্রমে ঐ জাহাজের স্বামির কি অধ্যক্ষের দশ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজ নির্ম্মাণের সংশিতপত্রের কথা।]

২১ ধারা। যে ব্যক্তি কোন জাহাজের রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র প্রার্থনা করেন, তাঁহার প্রতি এই আজ্ঞা হইল। তিনি ঐ জাহাজ নির্ম্মাতার স্বাক্ষরযুক্ত ঐ জাহাজের সত্য ও সম্পূর্ণ বৃত্তান্তপত্র ঐ সংশিতপত্রপ্রদানের ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে দেখাইবেন। যদি ঐ সংশিতপত্র না থাকার হেতু হুযোগমতে প্রকাশ করিতে পারেন, তবে জাহাজের নির্ম্মিত বিধানের যে উপযুক্ত খ্যাতি, ও নির্ম্মাণের স্থানের ও সময়ের উপযুক্ত অন্য প্রমাণ ও জাহাজে যত বোঝাই ধরে তাহার যথার্থ বিবরণপত্র দেখাইবেন। ও নির্ম্মাতা পূর্ব্বোক্তমতে যে জাহাজের বানা করিয়াছেন, সেই জাহাজের নি[illegible]ত্তে ঐ সংশিতপত্রের প্রার্থনা হইতেছে ঐ ব্যক্তি ঐ সংশিতপত্র প্রদানের ক্ষমতাপন্ন পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে এই মর্ম্মের পরিজ্ঞাপন করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[সংশিতপত্র হারান গেলে কি অদৃশ্য হইলে তদ্বিষয়ের কথা।]

২২ ধারা। কোন জাহাজের রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র হারান গেলে কি অলক্ষ্য স্থানে থাকিলে যদি প্রয়োজনমতে ব্যবহারের জন্যে তাহার সন্ধান কি প্রাপ্তি না হয় ও জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্টরী হইল, সেই বন্দরের রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের হুযোগমতে তাহা হারাইবার প্রমাণ করা যায়, তবে ঐ সংশিতপত্র হারান গেলে কি অলক্ষ্য স্থানে থাকিলে ঐ কার্য্যকারক সেই জাহাজের নূতন রেজিষ্টরী করিতে দিবেন, ও তাহার সংশিতপত্র দেওয়াইবেন। পরন্তু জাহাজ যে বন্দরের হয় সেই বন্দরে অনুপস্থিতি কি দূরবর্ত্তিতাপ্রযুক্ত কিম্বা স্বামির অবর্ত্তমানতা কি অন্য প্রতিবন্ধকতাহেতুক যদি তৎকালে জাহাজের রেজিষ্টরী উপযুক্ত সময়ের মধ্যে করা যাইতে না পারে, তবে ঐ রেজিষ্টরী কার্য্যকারক ঐ জাহাজের তাৎকালিক ব্যবহারার্থে এক খান অনুমতিপত্র দিবেন ও দিতে পারিবেন, ও সেই অনুমতিপত্রে যে কাল ও যে সীমা নির্দ্ধারিত হয় সেই কালের ও সেই সীমার অনতিরিক্ত পর্য্যন্ত ঐ অনুমতিপত্র এই আইনমতে দত্ত রেজিষ্টরীর সংশিতপত্রের তুল্য বলবৎ ও ফলবৎ হইবে। পরন্তু যদি রেজিষ্টরীর সেই সংশিতপত্র কোন সময়ে পুনঃ পাওয়া যায়, তবে প্রয়োজন যে কষ্টমের উপযুক্ত কার্য্যকারকদিগের অপেক্ষে ব্যর্থ করিবার জন্যে দেওয়া যায় ও অবৈধ ব্যবহার না হয়, এই বিষয়ে ত্রুটি হইলে আদ্য সংশিতপত্র ও নূতন সংশিতপত্র ও অনুমতিপত্র তদবধি ব্যর্থ হইবে। যে সংশিতপত্র তদ্রূপে বিলোপ করিবার আজ্ঞা হয় যদি কোন ব্যক্তি তাহা ইচ্ছাপূর্ব্বক নিকট রাখেন কিম্বা তাহার অবৈধ ব্যবহার করেন তবে শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টিসের সম্মুখে দোষ প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সংশিতপত্র আটক রাখিবার কথা।]

২৩ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে তদ্রূপ কোন জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী [illegible]

[illegible]

such ship (whether he shall claim to be the master or to be the owner or one of the owners of such ship, or not), shall wilfully detain and refuse to deliver up the same to the proper Officers of Customs, for the purposes of such ship, as occasion shall require, or to the person having the actual command, possession, and management of such ship as the ostensible and reputed master, or as the ostensible and reputed owner thereof, it may and shall be lawful to and for any such last mentioned person to make complaint on oath of such detainer and refusal to any Justice of the Peace residing near to the place where such detainer and refusal shall be and on such complaint the said Justice shall, and is hereby required by warrant under his hand and seal, to cause the person so complained against to be brought before him to be examined touching such detainer and refusal If it shall appear to the said Justice on examination of such person, or otherwise, that the said Certificate of Registry is not lost or mislaid, but is wilfully detained by the said person, he shall be subject, on conviction before such Justice, to a penalty not exceeding one thousand Rupees, and the said Justice shall and he is hereby required to certify the aforesaid detainer refusal, and conviction to the person who granted such Certificate of Registry for such ship who shall, on the terms and conditions of law being complied with, make registry of such ship *de novo*, and grant a Certificate thereof conformably to law, notifying on the back of such Certificate the ground upon which the ship was so registered *de novo* If the person who shall have detained and refused to deliver up such Certificate of Registry is not found, or shall be verily believed to have detained the same, shall have absconded so that the said warrant of the Justice cannot be executed upon him, and proof thereof shall be made to the satisfaction of the Registering Officer of the port at which the ship was registered, it shall be lawful for the said Officer to permit such ship to be registered *de novo*, or otherwise, in his discretion to grant a license for the present use of such ship in like manner as is hereinbefore provided in the case wherein the Certificate of Registry is lost or mislaid

[Registration *de novo*]

XXIV If any ship after she shall have been registered pursuant to the directions of this Act, shall in any manner whatever be altered so as not to correspond with all the particulars contained in the certificate of her registry, or if any alteration shall take place in the ownership of any ship,

ঐ জাহাজের রেজিষ্টরী সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন ও গ্রহণ করেন, এবং জাহাজের কার্য্যের নিমিত্তে প্রয়োজন হইলেও যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই পত্র আটক করিয়া রাখেন, ও কষ্টমের উপযুক্ত কার্য্যকারককে কিম্বা যাঁহাকে অধ্যক্ষ বলিয়া দেখা ও বলা যায় কিম্বা যাহাকে স্বামী বলিয়া দেখা ও বলা যায় ঐ জাহাজ এমত যে ব্যক্তির আজ্ঞাধীন ও অধিকারে ও তত্ত্বাধীনে থাকে তাঁহাকে যদি ঐ সংশিতপত্র দিতে স্বীকার না করেন, তবে ঐ পত্র আটক করণ কি দিতে স্বীকার না করণ কার্য্য যে স্থানে হইয়াছে শেষোক্ত প্রকারের কোন ব্যক্তি সেই স্থানের নিকটবাসি শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টিসের নিকটে শপথপূর্ব্বক ঐ কার্য্যের অভিযোগ করিতে পারিবেন। তদ্রূপ অভিযোগ হইলে উক্ত জষ্টিসের প্রতি এই কর্ম্ম করিবার আদেশ হইল, যাহার নামে অভিযোগ হইয়াছে, সেই আটক রাখন ও দিতে স্বীকার না করণ বিষয়ে তাঁহার পরীক্ষা লইবার জন্যে তিনি আপনার স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত আজ্ঞাপত্র দ্বারা ঐ ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত করেন। যদি উক্ত জষ্টিস তাঁহার পরিক্ষা দ্বারা কি অন্য প্রকারে দেখিতে পান যে রেজিষ্টরীর উক্ত সংশিতপত্র হারাণ যায় নাই ও অলক্ষ্য স্থানে রাখা যায় নাই, কিন্তু সেই ব্যক্তি তাহা ইচ্ছাপূর্ব্বক আটক রাখেন তবে উক্ত জষ্টিসের সম্মুখে ঐ অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ জাহাজের রেজিষ্টরীর উক্ত সংশিতপত্র দিয়াছিলেন তাঁহাকে উক্ত জষ্টিস ঐ ব্যক্তির উক্ত পত্র আটক রাখনে ও দিতে স্বীকার না করিবার ও তাঁহার অপরাধ নির্ণয় হইবার কথা সংশিতমতে জ্ঞাত করিবেন ও তাহাকে ইহাদ্বারা জ্ঞাত করিতে আজ্ঞা হইল। আইনের নিয়ম ও বিধিমতে কার্য্য হইলে পর যিনি ঐ সংশিতপত্র দিয়াছিলেন তিনি ঐ জাহাজের নূতন রেজিষ্টরী করিয়া আইন অনুসারে তদ্বিষয়ের সংশিতপত্র দিবেন। ও যে কারণে জাহাজের নূতন রেজিষ্টর হইয়াছে তাহা ঐ সংশিত পত্রের পৃষ্ঠে লিখিবেন। যে ব্যক্তি রেজিষ্টরীর পূর্ব্বোক্ত সংশিতপত্র আটক করিয়াছেন, ও দিতে স্বীকার করেন নাই, কিম্বা যাহার বিষয়ে তদ্রূপ আটক করিবার দৃঢ় বিশ্বাস হইল, তিনি পলায়ন করাতে যদি জষ্টিসের আজ্ঞাপত্র তাঁহার উপর সাধন হইতে না পারে, এবং জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্টর হইয়াছে যদি সেই বন্দরের রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে সেই বিষয়ের প্রমাণ করা যায়, তবে সেই কার্য্যকারক ঐ জাহাজের নূতন রেজিষ্টরী হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন কিম্বা যদি বিহিত বোধ করেন তবে রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র হারাণ গেলে কি অলক্ষ্য স্থানে থাকিলে ঐ জাহাজের তাৎকালিক ব্যবহারার্থে অনুমতিপত্র দিবার যে বিধান পূর্ব্বে নির্ণীত হইয়াছে সেই বিধানমতে অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

[নূতন রেজিষ্টরী করিবার বিধি।]

২৪ ধারা। কোন জাহাজ এই আইনের বিধানানুসারে রেজিষ্টরী হইলে পর যদি তাহার আকারের কোন প্রকারে পরিবর্ত্তন করা যায়, ও তৎপ্রযুক্ত রেজিষ্টরীর সংশিতপত্রে যে সকল কথা বর্ণিত হইয়াছে তাহা [illegible] না, হয় কিম্বা যদি ঐ জাহাজের স্বামিত্বের কিম্বা এক কি [illegible] পরিবর্ত্তন হয়, তবে জাহাজ

or cause to be made therein entries of the following matters (that is to say),—

[Convictions]

(1)—Every legal conviction of any member of his crew, and the punishment inflicted

[Offence]

(2)—Every offence committed by any member of his crew for which it is intended to prosecute or to enforce a forfeiture, or to exact a fine, together with such statement concerning the reading over such entry, and concerning the reply (if any) made to the charge, as required by Section 140

[Punishment]

(3)—Every offence for which punishment is inflicted on board, and the punishment inflicted

[Conduct, &c , of crew]

(4)—A statement of the conduct, character, and qualifications of each of his crew, or a statement that he declines to give an opinion on such particulars

[Illness and injuries]

(5)—Every case of illness or injury happening to any member of the crew, with the nature thereof, and the medical treatment adopted (if any)

[Deaths]

(6)—Every case of death happening on board and of the cause thereof

[Births]

(7)—Every birth happening on board, with the sex of the infant, and the names of the parents

[Marriages]

(8)—Every marriage taking place on board, with the names and ages of the parties

[Quitting ship]

(9)—The name of every seaman or apprentice who ceases to be a member of the crew, otherwise than by death, with the place, time, manner, and cause thereof

[Wages of men entering Navy]

(10)—The amount of wages due to any seaman who enters Her Majesty's service during the voyage

[Wages of deceased seamen]

(11)—The wages due to any seaman or apprentice who dies during the voyage, and the gross amount of all deductions to be made therefrom

[Sale of deceased men's effects]

(12)—The sale of the effects of any seaman or apprentice who dies during the voyage, including a statement of each article sold and of the sum received for it

কাপ্তান জাহাজে এই২ বিষয়ের কথা লিখিবেন কি লেখাইবেন। অর্থাৎ,

[দোষ প্রমাণ হওনের কথা।]

১। জাহাজীয় লোকদের মধ্যে কোন ব্যক্তি আইনমতে অপরাধী প্রমাণ হইলে তাহার, ও যে দণ্ড করা গেল তাহার কথা।

[অপরাধের কথা।]

২। নাবিকদের মধ্যে কোন লোক কোন অপরাধ করিলে, যদি সেই অপরাধের অভিযোগ হইবার, কিম্বা সম্পত্তি দণ্ড সাধন করিবার, কি অর্থদণ্ড আদায় করিবার মনস্থ থাকে, তবে সেই অপরাধ লিখিতে হইবেক, ও সেই অপরাধের লিখিত কথা ঐ ব্যক্তির নিকটে পাঠ করা গেল এই কথা ও সেই ব্যক্তি অভিযোগের কিছু উত্তর করিলে ঐ উত্তর এই আইনের ১৪০ ধারামতে লিখিতে হইবে।

[দণ্ডের কথা।]

৩। যে২ অপরাধ করিলে জাহাজে দণ্ড করা যায় ও যে দণ্ড করা গেল তাহার কথা।

[নাবিকেরদের আচারপ্রভৃতির কথা।]

৪। নাবিকেরদের মধ্যে এক২ জনের আচার ও রীতিচরিত্রের ও গুণাদির কথা, কিম্বা তিনি সেই২ বিষয়ে স্বীয় মত জানাইতে চাহেন না এই কথা।

[পীড়া ও আঘাতের কথা।]

৫। নাবিকদের মধ্যে কোন কাহার কিছু পীড়া কি আঘাত হইলে তাহা, ও যে প্রকারের পীড়াপ্রভৃতি হয়, ও চিকিৎসা হইলে যে প্রকারের চিকিৎসা হইয়াছে তাহার কথা।

[মৃত্যুর কথা।]

৬। জাহাজে কেহ মরিলে তাহার কথা ও মরণের কারণ।

[জন্মের কথা।]

৭। জাহাজে শিশু অর্থাৎ বালক কি বালিকা জন্মিলে তাহার কথা ও পিতামাতার নাম।

[বিবাহের কথা।]

৮। জাহাজে কাহার বিবাহ হইলে তাহার কথা ও পুরুষের ও স্ত্রীর নাম ও বয়স।

[জাহাজ ছাড়িয়া যাইবার কথা।]

৯। যে কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরণ ভিন্ন প্রকারান্তরে জাহাজীয় লোক বর্জ্জিত হয় তাহার নাম ও যে২ স্থানে ও সময়ে ও প্রকারে ও কারণে নাবিকদের মধ্যে গণ্য নয় তাহার কথা।

[যুদ্ধজাহাজে যাহারা ভর্ত্তি হয় তাহারদের বেতনের কথা।]

০। জাহাজের যাত্রা কালে যে কোন নাবিক শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধীন জাহাজের কর্ম্মে ভর্ত্তি হয় তাহারদের যত বেতন পাওনা থাকে তাহার কথা।

[মৃত নাবিকেরদের বেতনের কথা।]

১১। জাহাজের যাত্রাকালে যে কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরে তাহার যত বেতন পাওনা থাকে ও তাহাহইতে যত টাকা বাদ দিতে হইবে তাহার মোট।

[মৃত নাবিকেরদের দ্রব্যসামগ্রী বিক্রয়ের কথা।]

১২। জাহাজের যাত্রাকালে যে কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরে তাহার দ্রব্যসামগ্রী বিক্রয় হইবার কথা ও যে২ দ্রব্য বিক্রয় হইল ও এক২ দ্রব্য যেদরে বিক্রয় হইল তাহার কথা।

[Collisions.]

(13)—Every collision with any other ship, and the circumstances under which the same occurred.

[Entries how to be signed.]

XXXVIII. The entries hereby required to be made in official log-books shall be signed as follows (that is to say), every such entry shall be signed by the master and by the mate or some other of the crew, and every entry of illness, injury, death, or birth, shall be also signed by the surgeon or medical practitioner on board (if any); and every entry of wages due to or of the sale of the effects of, any seaman or apprentice who dies, shall be signed by the master and by the mate and some other member of the crew; and every entry of wages due to any seaman who enters Her Majesty's service shall be signed by the master and by the seaman, or by the officer authorized to receive the seaman into such service.

[Penalties in respect of official logs.]

XXXIX. The following offences in respect of official log-books shall be punishable as hereinafter mentioned (that is to say),—

(1)—If in any case an official log-book is not kept in the manner hereby required, or if any entry hereby directed to be made in any such log-book is not made at the time and in the manner hereby directed, the master shall for each such offence, incur the specific penalty herein mentioned in respect thereof, or where there is no such specific penalty, a penalty not exceeding fifty Rupees.

(2)—Every person who makes or procures to be made or assists in making any entry in an official log-book, in respect of any occurrence happening previously to the arrival of the ship at her final port of discharge in British India more than twenty-four hours after such arrival shall, for each such offence incur a penalty not exceeding three hundred Rupees.

(3)—Every person who wilfully destroys or mutilates or renders illegible any entry in any official log-book, or who wilfully makes or procures to be made or assists in making any false or fraudulent entry or omission in any such log-book, shall for each such offence, be liable to imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding one year.

[Entries in official logs to be received in evidence.]

XL. All entries made in any official log-book as hereinbefore directed shall be received in

[অন্য জাহাজে ধাক্কা লাগিবার কথা।]

১৩। অন্য কোন জাহাজে ধাক্কা লাগিলে তাহার কথা ও যে প্রকারে হইয়াছিল তাহার বর্ণন।

[ঐ সকল কথাতে যে প্রকারে স্বাক্ষর করিতে হইবেক তাহার কথা।]

৩৮ ধারা। এই আইনেতে সরকারী টপনামায় যেং কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে, সেইং কথায় এইং প্রকারে স্বাক্ষর করিতে হইবেক, অর্থাৎ, সেই প্রকারের লেখা প্রত্যেক কথাতে কাপ্তান ও মালিম কিম্বা নাবিকেরদের কোন ব্যক্তি স্বাক্ষর করিবেন। পীড়ার কি আঘাতের কি মৃত্যুর কি জন্মের যেং কথা লেখা যায় জাহাজে কোন ডাক্তর কি চিকিৎসক সাহেব থাকিলে তিনিও তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরিলে তাহার পাওনা বেতনের কিম্বা তাহার দ্রব্যসামগ্রী বিক্রয় হইবার যেং কথা লেখা যায় তাহাতে কাপ্তান ও মালিম ও নাবিকেরদের মধ্যে কোন এক জন স্বাক্ষর করিবেন। ও কোন নাবিক শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন জাহাজে ভর্ত্তি হইলে, তাহার পাওনা বেতনের কথায় কাপ্তান ও সেই নাবিক স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা যে সাহেব ঐ নাবিককে ভর্ত্তি করিতে ক্ষমতা পান তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[সরকারী টপনামা সম্পর্কীয় দণ্ডের কথা।]

৩৯ ধারা। সরকারী টপনামা সম্পর্কীয় যেং অপরাধ নিম্নে লেখা যাইতেছে তাহার এইং দণ্ড হইবে। বিশেষত —

১। এই আইনে টপনামা যে প্রকারে রাখিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই প্রকারে যদি না রাখা যায়, কিম্বা তদ্রূপ টপনামায় যে কোন কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই কথা যদি এই আইনের আজ্ঞাপিত সময়ে ও প্রকারে না লেখা যায়, তবে এই আইনে সেই অপরাধের যে বিশেষ দণ্ড নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে ঐ কাপ্তানের তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই দণ্ড হইবে, অথবা যদি তদ্রূপ কোন দণ্ড নির্দ্দিষ্ট না থাকে, তবে তাঁহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইবে।

২। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে শেষ যে বন্দরে জাহাজের মাল উত্তরাণ যাইবে সেই বন্দরে পঁহুছিবার আগে যে ব্যাপার ঘটে যদি কোন ব্যক্তি ঐ জাহাজ পঁহুছিবার চব্বিশ ঘণ্টা গত হইলে পর সরকারী টপনামায় ঐ ব্যাপার লেখে কি লেখায় কি লিখিতে সাহায্য করে তবে সেই জনের তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তিন শত টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইবে।

৩। যে কেহ ইচ্ছাপূর্ব্বক সরকারী টপনামার লিখিত কোন কথা নষ্ট কি পরিবর্ত্তন করে কি অপাঠ্য করে, কিম্বা যে কেহ সেই প্রকারের কোন টপনামায় ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন মিথ্যা কথা কি প্রতারণাক্রমে কোন কথা লেখে কি লেখায় কি লিখিতে সাহায্য করে, কিম্বা কোন কথা ছাড়ে কি ছাড়ায় কি ছাড়িতে সাহায্য করে, সেই লোক তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তদ্ভিন্ন এক বৎসর পর্য্যন্ত কারাবদ্ধ হইতে পারিবে ইতি।

[টপনামার লিখিত কথা প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা।]

৪০ ধারা। এই আইনের আজ্ঞামতে যে সকল কথা কোন সরকারী টপনামায় লেখা যায়, ন্যায়মতে

evidence in any proceeding in any Court of Justice, subject to all just exceptions

[Official logs to be delivered to Shipping Master on ship's arrival at port of destination in India.]

XLI The master of every foreign going ship shall, within forty eight hours after the ship's arrival at her final port of destination in British India, or upon the discharge of the crew, which ever first happens, deliver to the Shipping Master before whom the crew is discharged, the official log-book of the voyage, and the master or owner of every Home trade ship of a burden exceeding three hundred tons, shall within twenty one days after the thirtieth day of June and the thirty first day of December in every year, transmit or deliver to some Shipping Master in British India the official log book for the preceding half year and every master or owner who refuses or neglects to deliver his official log book as hereby required shall be subject to a penalty not exceeding two hundred Rupees

[Official logs to be transmitted to Shipping Master in case of transfer of ship and in case of loss.]

XLII If any ship ceases, by reason of transfer of ownership or change of employment to fall within the operation of Section 35, the master or owner thereof shall, if such ship is then in any port in British India, within one month and if she is elsewhere, within six months deliver or transmit to the Shipping Master at the port to which the ship belonged, the official log book duly made up to the time at which she ceased to be within such operation, and in default shall, for each offence incur a penalty not exceeding one hundred Rupees and if any ship is lost or abandoned, the master or owner thereof, shall, if practicable and as soon as possible, deliver or transmit to the Shipping Master at the port to which the ship belonged, the official log book (if any) duly made out to the time of such loss or abandonment, and in default shall, for each offence, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees

বর্জনীয় কথাভিন্ন ঐ সকল কথা কোন আদালতে কোন মোকদ্দমায় প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[জাহাজ ভারতবর্ষের লক্ষিত বন্দরে পঁহুছিলে শিপিং মাষ্টর সাহেবকে সরকারী টপনামা দিবার কথা।]

৪১ ধারা। দেশান্তরগামী কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের লক্ষিত শেষ বন্দরে পঁহুছিবার পর আট চল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে কিম্বা নাবিকদিগকে বিদায় করিবার সময়ে, ইহার মধ্যে যেটি প্রথমে হয় তৎকালে, যে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে নাবিকদিগকে বিদায় করা যায় ঐ জাহাজের কাপ্তান তাঁহাকে জাহাজের যাত্রাকালের সরকারী টপনামা দিবেন। ও তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের দেশীয় বাণিজ্য জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী, প্রতি বৎসর জুন মাসের ৩০ তারিখের পর ও ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর একুশ দিনের মধ্যে, ভারতবর্ষের কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে ঐ২ তারিখের পূর্ব্বের ছয় মাসের সরকারী টপনামা পাঠাইবেন কি তাঁহাকে দিবেন। ও যে কোন কাপ্তান কি স্বামী এই ধারার আজ্ঞামতে আপনার সরকারী টপনামা দিতে স্বীকার না করেন কি ত্রুটি করেন, তাঁহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজ হস্তান্তর হইলে কি মারা পড়িলে সরকারী টপনামা শিপিং মাষ্টরের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

৪২ ধারা। কোন জাহাজের স্বামিত্ব পরিবর্ত্তন হওয়াতে কিম্বা জাহাজ যে কর্ম্মের নিমিত্তে ছিল সেই কর্ম্ম পরিবর্ত্তন হওয়াতে, যদি সেই জাহাজের প্রতি এই আইনের ৩৫ ধারার কথা আর না বর্ত্তে, তবে ঐ জাহাজের পক্ষে যে সময়ে ঐ ধারার কর্ত্তৃত্ব রহিত হয় সেই সময় পর্য্যন্ত ঐ জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী, সরকারী টপনামার সকল কথা নিয়মিতরূপে লেখাইয়া জাহাজ তৎকালে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে থাকিলে এক মাসের মধ্যে কিম্বা অন্য স্থানে থাকিলে জাহাজ যে বন্দরের হয় সেই বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেবকে ছয় মাসের মধ্যে ঐ টপনামা দিবেন। না দিলে যতবার সেই অপরাধ করেন ততবার তাঁহার একশত টাকাপর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে। ও যদি কোন জাহাজ মারা পড়ে কি পরিত্যাগ করা যায় তবে সরকারী টপনামা থাকিলে ঐ জাহাজ যে কালে মারা পড়িল কি পরিত্যাগ করা গেল ঐ জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী, সেই কালপর্য্যন্ত ঐ টপনামার সকল কথা নিয়মিতরূপে লেখাইয়া, যে বন্দরের জাহাজ সেই বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিতে পারিলে দিবেন কিম্বা পাঠাইতে পারিলে সাধ্যমতে ত্বরায় পাঠাইবেন। তাহা না করিলে যতবার সেই অপরাধ করেন ততবার তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইবে ইতি।

PART IV

Enquiries into Wrecks

[Enquiry may be instituted in cases of wreck and casualty.]

XLIII In any of the cases following (that is to say),—

Whenever any ship, whether British or foreign, is lost, abandoned, or materially

চতুর্থ খণ্ড।

জাহাজ ভঙ্গ হইলে তাহার তদন্তের বিধি।

[জাহাজের ভঙ্গি কি অন্য দুর্ঘটনা হইলে তাহার তদন্ত করিবার কথা।]

৪৩ ধারা। নিম্ন লিখিত কোন স্থলে, অর্থাৎ,

যখন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমুদ্রাঞ্চলদেশে কি তাহার নিকটে ব্রিটনীয় কি ভিন্নদেশীয় কোন জাহাজ মারা পড়ে

damaged on or near the coasts of British India,

Whenever any such ship causes loss or material damage to any other such ship on or near such coasts,

Whenever, by reason of any casualty happening to or on board of any such ship on or near such coasts, loss of life ensues,

Whenever any such loss, abandonment, damage or casualty happens elsewhere to, or on board any ship registered at any port or place in British India, under the Merchant Shipping Act, 1854, or under this Act

It shall be the duty of any European Civil Officer of Government residing at or near the place where such loss, abandonment, damage, or casualty occurred, if the same occurred in British India, but if elsewhere, at or near the place where such witness as hereinafter mentioned arrive or are found to give notice of the same to the Local Government It shall be lawful for the Local Government, whether such notice be given or not, f a formal investigation appears to it to be requi ite or expedient, to appoint two persons to make he same The investigation shall be held at such place as the Local Government shall deem best for the convenient examination of witnesses One of the persons to be so appointed shall be a Magistrate acting in or near the place where the nvestigation is held, the other may be any person onversant with maritime affairs

কি পরিত্যাগ করা যায়, কি জাহাজের গুরুতর হানী হয়, কিম্বা—

যখন সেই দেশে কি তন্নিকটে কোন এক জাহাজের দ্বারা অন্য জাহাজ মারা পড়ে কি তাহার গুরুতর ক্ষতি হয়, কিম্বা

যখন সেই দেশে কি তন্নিকটে কোন জাহাজের, কিম্বা জাহাজের মধ্যে কোন দুর্ঘটনা হইলে প্রাণের হানি হয়, কিম্বা

বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইন কিম্বা এই আইনমতে যে জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে রেজিষ্টরী করা গিয়াছে, যদি সেই অন্য কোন স্থানে মারা পড়ে কি পরিত্যাগ করা যায় কিম্বা ঐ জাহাজের কিম্বা তন্মধ্যে কোন বিষয়ের হানি কি দুর্ঘটনা হয়,—

তখন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সেই জাহাজ মারা পড়িলে, কি পরিত্যাগ করা গেলে, কিম্বা তাহার তদ্রূপ লোকসান কি দুর্ঘটনা হইলে, যে স্থানে হয় সেই স্থানের নিকট নিবাসি, অথবা অন্য স্থানে হইলে, পূর্ব্বোক্ত-মতের সাক্ষিরা যে স্থানে পঁহুছে কি তাহারদিগকে যে স্থানে পাওযা যায় সেই স্থানের কি তাহার নিকট স্থাননিবাসি গবর্ণমেণ্টের ইউরোপীয় কোন দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেবের কর্ত্তব্য যে সেই কথার সম্বাদ ঐ স্থানের গবর্ণমেণ্টে দেন। সেই প্রকারের সম্বাদ পাওযা গেলে কি না গেলেও, ঐ স্থানের গবর্ণমেণ্ট ধারামতে তদন্ত লওযা আবশ্যক কি বিহিত বোধ করিলে, তাহা লইবার জন্যে দুই জনকে নিযুক্ত করিবেন। ঐ স্থানের গবর্ণমেণ্ট সাক্ষিরদের সাক্ষ্য অক্লেশে লইবার যেস্থান অতি উপযুক্ত জ্ঞান করেন, সেই স্থানে ঐ তদন্ত লওযা যাইবেক। যে দুই জন সেই প্রকারে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদের এক জন, ঐ তদন্ত যে স্থানে লওযা যাইবে সেই স্থানের কি তাহার নিকট স্থানের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মকারক হইবেন, অন্য জন জাহাজীয ব্যাপারের সুপরিচিত কোন লোক হইবেন ইতি।

[Investigation]

XLIV The persons appointed shall proceed o make the investigation, and shall for that purpose, so far as relates to compelling the attendance f witnesses, and the regulation of the proceedings have the same powers as if the same were a proceeding relating to an offence or cause f complaint upon which such Magistrate has power to convict summarily, or as near thereto as ircumstance admit

[তদন্ত করিবার কথা।]

৪৪ ধারা। যাঁহারদিগকে নিযুক্ত করা গেল তাঁহারা তদন্তের কার্য্য করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। ও সেই অভিপ্রায়ে, ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে অপরাধ কি অভিযোগের হেতু হইলে সরাসরীমতে নিষ্পত্তি করিতে পারেন ঐ মোকদ্দমা এমত দোষসম্পর্কীয হইলে, সাক্ষির দিগকে উপস্থিত করাইবার কার্য্য ও মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের বিধিসম্পর্কে তাঁহারদের যে ক্ষমতা থাকিত, তাহার তুল্য কিম্বা ভাবগতিক বুঝিয়া যেপর্য্যন্ত তুল্য হইতে পারে সেইপর্য্যন্ত তত্তুল্য ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

[Report]

XLV Upon the conclusion of the case the persons appointed to investigate shall send a report to the Local Government, containing a full statement of the case and of their opinion thereon accompanied by such report of or extracts from the evidence, and such observations (if any) as they may think fit

[রিপোর্টের কথা।]

৪৫ ধারা। বিচার সমাপ্ত হইলে, যাঁহারা ঐ বিষয়ের তদন্ত লইতে নিযুক্ত হইলেন তাঁহারা ঐ স্থানের গবর্ণমেণ্টে রিপোর্ট পাঠাইবেন। ঐ মোকদ্দমার বিস্তারিত বর্ণনা ও তদ্বিষয়ে তাঁহারদের যে মত হয় তাহা ও প্রমাণের যে রিপোর্ট করা কিম্বা প্রমাণহইতে যে কথা গ্রহণ করা তাঁহারা উচিত বোধ করেন তাহা, ও মন্তব্য কথা লেখা উচিত বোধ করিলে তাহাও সেই রিপোর্টে লিখিবেন ইতি।

[In case of wreck of foreign ship Consul to be deemed owner's agent]

XLVI Whenever any articles belonging to or forming part of any foreign ship which has been wrecked on or near the cost of British India or belonging to or forming part of the cargo thereof, are found on or near such cost, or are brought into any port in British India, any Consular Officer of the country to which such ship or, in the case of cargo, to which the owners of such cargo may have belonged, authorised in that behalf by any treaty or agreement with such country, shall, in the absence of the owner of such ship or articles, and of the master or other agent of the owner, be deemed to be the agent of the owner so far as relates to the custody and disposal on such articles

[ভিন্ন দেশীয় জাহাজ ভগ্ন হইলে কনসল সাহেব স্বামির এজেন্টের ন্যায় জ্ঞান হইবার কথা।]

৪৬ ধারা। যদি ভিন্নদেশীয় কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমুদ্রাঞ্চলদেশে কি তন্নিকটে ভগ্ন হয়, ও সেই জাহাজের কোন দ্রব্য কি তাহার ভগ্নাংশ কিম্বা সেই জাহাজের বোঝাই কোন মাল কি তাহারকোন অংশ ঐ সমুদ্রাঞ্চলদেশে কি তন্নিকটে পাওয়া যায় কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে আনা যায়, তবে ঐ জাহাজের কি দ্রব্যের স্বামির এবং অধ্যক্ষের কি স্বামির পক্ষীয় অন্য কর্ম্মকারক উপস্থিত না থাকিলে, জাহাজ যে দেশের হয় সেই দেশের, কিম্বা মালের স্বামী যে দেশের লোক হন সেই দেশের সঙ্গে কোন সন্ধির কি সম্বিদের বলে যে কনসল সাহেব ক্ষমতাপন্ন হন, তিনিই ঐ দ্রব্যের রক্ষণ ও বিক্রয়াদি করণসম্পর্কে স্বামির পক্ষীয় কর্ম্মকারক জ্ঞান হইবেন ইতি।

PATR V

Of Shipping Offices

[Shipping Offices]

XLVII A Shipping Office shall be established at each of the ports of Calcutta, Madras, and Bombay, and at such other ports as the Governor General of India in Council shall hereafter deem necessary For every such Office there shall be a Superintendent, to be called a " Shipping Master " with such necessary deputies, clerks, and servants, at such salaries, and subject to such regulations as the Local Government shall, from time to time, with the sanction of the Governor General of India in Council, direct and appoint Every act done by or before any deputy duly appointed shall have the same effect as if done by or before a Shipping Master

পঞ্চমখণ্ড।

শিপিং আফিসের বিধি।

[শিপিং আফিসের কথা।]

৪৭ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই বন্দরে, ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহার পরে অন্য যে বন্দরে শিপিং আফিস স্থাপন করা আবশ্যক জ্ঞান করেন, সেই বন্দরে একং শিপিং আফিস স্থাপন করা যাইবে। প্রত্যেক আফিসে "শিপিং মাষ্টর" নামে এক জন সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট থাকিবেন, ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে সময়েং ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবদের আবশ্যক যত জন ডেপুটী ও কেরাণী ও চাকর নিযুক্ত করেন ও তাঁহাদের যে বেতন নিদ্ধার্য্য করেন ও তাঁহারদিগের যে বিধি করেন তত জনকে তত বেতনে নিযুক্ত করা যাইবে ও সেইং বিধিমতে তাঁহারদের কার্য্য করিতে হইবে। নিয়মিতরূপে যে ডেপুটী সাহেব নিযুক্ত হন তাঁহার দ্বারা কি তাহার সম্মুখে যে কোন কার্য্য করা যায়, তাহা ঐ শিপিংমাষ্টর সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার সম্মুখে করা যাইবার মতে প্রবল হইবে ইতি।

[Appointment, removal, and control of Shipping Masters and Deputies]

XLVIII The Local Government shall have power to appoint and remove such Shipping Masters and Deputies, who shall respectively be subject to the control of that Government, or of any intermediate authority which it may appoint

[শিপিং মাষ্টর ও ডেপুটী সাহেবদিগকে নিযুক্ত ও পদচ্যুত করিবার ও তাঁহারদের তত্ত্বাবধারণের কথা।]

৪৮ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবদিগকে ও ডেপুটী সাহেবদিগকে নিযুক্ত ও অবসর করিতে পারিবেন ও তাঁহারা ঐ গবর্ণমেণ্টের কর্তৃত্বের অধীনে কিম্বা ঐ গবর্ণমেণ্ট যে কোন সাহেবকে কর্তৃত্ব দিয়া নিযুক্ত করেন তাঁহার অধীনে থাকিবেন ইতি।

[Business of Shipping Masters]

XLIX It shall be the general busines of the Shipping Masters, appointed under this Act, to superintend and facilitate the engagement and discharge of seamen in manner hereinafter mentioned, to provide means for securing the presence on board at the proper times of men who are so

[শিপিং মাষ্টর সাহেবদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।]

৪৯ ধারা। এই আইনমতে যে শিপিং মাষ্টর সাহেবেরা নিযুক্ত হন তাঁহাদের সাধারণ কর্ম্ম এইং। তাঁহারা নিম্ন লিখিত প্রকারে নাবিকদিগকে নিযুক্ত ও অবসর করিবার কার্য্যের তত্ত্বাবধারণ করিবেন, ও সেই কার্য্য সহজ করিবেন, ও সেই প্রকারে যে লোকেরা নিযুক্ত হয় তাহাদের উপযুক্ত সময়ে জাহাজে

engaged, and to perform such other duties relating to merchant seamen and merchant ships as are hereby, or under the Merchant Shipping Act 1854, or as may hereafter, under the powers herein contained be committed to them It shall also be the duty of Shipping Masters to give to all persons desirous of apprenticing boys to the sea service, and duly authorized so to do by Act No XIX of 1850 (*concerning the binding of apprentices*), and also to masters and owners of ships requiring apprentices, such assistance as may be in their power for facilitating the making of such apprenticeships

[Fees to be paid upon engagements and discharges]

L Such fees not exceeding the sums specified in the Table marked (A) in the second Schedule to this Act, as are, from time to time fixed by the Local Government shall be payable upon all engagements and discharges effected before Shipping Masters as hereinafter mentioned Scales of the fees payable for the time being shall be conspicuously placed in the Shipping Offices and all Shipping Masters their deputies, clerks, and servants may refuse to proceed with any engagement, unless the fees payable thereon are first paid

[Fees by whom to be paid, &c Proviso as to excess]

LI Every owner or master of a ship engaging or discharging any seaman in a Shipping Office or before a Shipping Master, shall pay to the Shipping Master the whole of the fees hereby made payable in respect of such engagement or discharge and may for the purpose of in part reimbursing himself, deduct in respect of each such engagement or discharge from the wages of all persons (except apprentices) so engaged or discharged and retain any sum not exceeding the sum specified in that behalf in the Table marked (B) in the second Schedule hereto Provided that if in any cases the sums which the owner is so entitled to deduct, exceed the amount of the fee payable by him such excess shall be paid by him to the Shipping Master in addition to such fee

[Penalty on Shipping Master taking other remuneration]

LII Any Shipping Master Deputy Shipping Master, or any clerk or servant in any Shipping Office, who demands or receives any remuneration whatever either directly or indirectly for hiring or supplying any seaman for any merchant ship excepting the lawful fees payable under this Act, shall for every such offence incur a penalty not exceeding two hundred Rupees, and shall also be dismissed from his office

উপস্থিত হইবার উপায় করিবেন, ও বাণিজ্য জাহাজী লোকেরদের ও বাণিজ্য জাহাজের বিষয়ে এই আইনমতে, কিম্বা বাণিজ্য জাহাজের উক্ত ১৮৫৪ সালের আইনমতে, কিম্বা ইহার পরে এই আইনের লিখিত শক্তিক্রমে অন্য যে২ কর্ম্ম তাঁহাদের প্রতি অর্পিত হয় সেই সকল কর্ম্ম করিবেন। আরো (শিক্ষার্থিদিগকে বদ্ধ করিবার) ১৮৫০ সালের ১৯ আইনমতে, নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপন্ন যে সকল লোক কোন বালকদিগকে জাহাজের কর্ম্মে শিক্ষার্থি করিতে চাহেন তাঁহাদের, ও জাহাজের যে কাপ্তানেরা ও স্বামিরা শিক্ষার্থিকে চাহেন তাঁহাদের সেই প্রকারের শিক্ষার্থি পাইবার কার্য্য সহজ করিবার জন্যে সাধ্যমতে সাহায্য করিবেন ইতি।

[কর্ম্ম দিলে ও অবসর করিলে যে ফী দিতে হই বে তাহার কথা।]

৫০ ধারা। নিম্ন লিখিতমতে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে কোন লোককে কর্ম্মে নিযুক্ত ও অবসর করিবার কার্য্য হইলে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে ফী নিদ্ধার্য্য করেন তাহা আদায় হইবে কিন্তু এই আইনের তফসীলে A চিহ্নের টেবিলে যত ফী নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার অধিক না হয়। যে সময়ে যত ফী আদায় হইবে তাহার এক ফর্দ্দ শিপিং আফিসের কোন প্রকাশস্থানে লটকান থাকিবে। ও সেই ফী প্রথমে না দেওয়া গেলে, শিপিং মাষ্টর সাহেবেরা ও তাঁহাদের ডেপুটী সাহেবেরা ও কেরাণীরা ও চাকরেরা কোন জাহাজে লোককে নিযুক্ত করিবার কার্য্য করিতে ক্ষান্ত থাকিতে পারিবেন ইতি।

[ঐ ফী যাহার দিতে হইবে তাঁহার কথা ও অধিক ফী দিলে তাহার বিধান।]

৫১ ধারা। সেইরূপে লোককে নিযুক্ত করিয়া দিবার কি অবসর করিবার নিমিত্তে এই আইনমতে যে ফী দিতে হয় তাহার সমুদয় জাহাজের যে স্বামী কি কাপ্তান কোন লোককে শিপিং আফিসে কিম্বা শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে কর্ম্ম দিবার নিয়ম করেন কি অবসর করেন তিনিই দিবেন। ও সেই টাকার এক অংশ ফিরিয়া পাইবার জন্যে (শিক্ষার্থি ভিন্ন) যে সকল লোককে সেই প্রকারে কর্ম্ম দেন কি অবসর করেন তজ্জন্যে তাঁহাদের বেতনহইতে কিছু২ করিয়া কাটিয়া রাখিবেন, কিন্তু এই আইনের তফসীলে B চিহ্নের টেবিলে যত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার অধিক লইবেন না। পরন্তু সেই প্রকারে স্বামী যত বাদ দিতে পারেন তাহা যদি কোন স্থলে তাঁহার দাতব্য ফীর অধিক হয়, তবে তিনি ঐ ফীর উপর সেই অধিক টাকা ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

[শিপিং মাষ্টর অন্য পারিতোষিক লইলে তাঁহার দণ্ডের কথা।]

৫২ ধারা। যদি কোন শিপিং মাষ্টর সাহেব কি ডেপুটী শিপিং মাষ্টর সাহেব কিম্বা শিপিং আফিসের কোন কেরাণী কি চাকর কোন বাণিজ্য জাহাজের জন্যে কোন লোককে চাকর রাখিবার কি যুটাইয়া দিবার নিমিত্তে এই আইনমতে দাতব্য ন্যায্য ফী ভিন্ন অধিক কিছু পারিশ্রমিক স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে চাহেন কি লন, তবে তাঁহার সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইবে ও তিনি কর্ম্মহইতে চ্যুত হইবেন ইতি।

[Business of Shipping office may be transacted at Custom Hous or elsewhere]

LIII The Local Government may direct that, at any place at which no separate Shipping Office is established the whole or any part of the business of the Shipping Office shall be conducted at the Custom House, or at the Office of the Master Attendant or Harbour Master or at such other Office as the Government shall direct, and thereupon the same shall be there conducted accordingly, and in respect of such business such Custom House or Office as aforesaid shall for all purposes be deemed to be Shipping Office and the Officer of Customs or other Officer there to whom such business is committed shall for all purposes be deemed to be a Shipping Master within the meaning of this Act

[*To be continued*]

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

No 2123

APPOINTMENTS

The 12th October 1866

The Reverend James Henry Broadbent, B A, Calcutta, is licensed, under Section 47, Part V, Act V of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians being Converts from any religion in India

The 13th October 1866

The Reverend Isaac Allen, Dacca, is licensed to solemnize marriages under Clause 1 Section 6 Act V of 1865, and is authorized, under Section 47, Part V of the Act, to grant Certificates of Marriage between Native Christians being Converts from any religion in India

The 31st October 1866

Mr F E Lowis to officiate as Magistrate and Collector of Fureedpore, with effect from the 15th instant

The 1st November 1866

Lieutenant H J Peet Officiating Assistant Commissioner in Assam, is posted to the Cossyah and Jynteah Hills

The 2nd November 1866

Dr S J Lynch, Superintendent of the Presidency Jail to officiate as Superintendent of the Alipore Jail and to perform the duties of the Deputy Inspector General of Jails, Lower Province, in addition to the duties of his own office, during the absence of Dr J Fawcus, on his tour of

[*Government Gazette*, 13*th November* 1866]

[শিপিং আফিসের কর্ম্ম কষ্টম হৌসে কি অন্য স্থানে নির্ব্বাহ হইতে পারিবার কথা ।]

৫৩ ধারা। যদি কোন স্থানে শিপিং আফিসের স্বতন্ত্র কোন ঘর না থাকে তবে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট ঐ শিপিং আফিসের সমুদয় কর্ম্ম কি তাহার কোন অংশ কষ্টম হৌসে কিম্বা মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট সাহেবের কি হারবর মাষ্টর সাহেবের কার্য্যালয়ে কিম্বা গবর্ণমেণ্ট অন্য যে স্থানের আজ্ঞা করেন সেই স্থানে নির্ব্বাহ হইবার আজ্ঞা করিবেন, ও তদনুসারে সেই কর্ম্ম সেই স্থানে নির্ব্বাহ হইবে। ও সেই কর্ম্মসম্পর্কে ঐ কষ্টম হৌস কিম্বা ঐ পূর্ব্বোক্ত কার্য্যালয় এই আইনের অর্থমতে সর্ব্বতোভাবে শিপিং আফিস বলিয়া জ্ঞান হইবে ও কষ্টমের কার্য্যকারক সাহেব কিম্বা তৎস্থানের অন্য যে কার্য্যকারক সাহেবের প্রতি ঐ কর্ম্ম অর্পণ করা যায় তিনি সর্ব্বতোভাবে শিপিং মাষ্টর সাহেব জ্ঞান হইবেন ইতি ।

[ক্রমশ প্রকাশ্য ।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা ।

২৪২৩ নম্বর ।

নিয়োগ ।

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর ।

এদেশীয় যে লোকেরা ভারতবর্ষীয় কোন ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম গ্রহণ করেন কলিকাতার পাদরী শ্রীযুত জেমস হেনরি ব্রডবেণ্ট সাহেব ৮৬৫ সালের ৫ আইনের ৫ খণ্ডের ৪৭ ধারামতে তাহাদিগকে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন ।

১৮৬৬ সাল ১৩ অক্টোবর ।

এদেশীয় যে লোকেরা ভারতবর্ষীয় কোন ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম গ্রহণ করেন, ঢাকার পাদরী শ্রীযুত আইসাক আলেন সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ৬ ধারার ১ প্রকরণমতে তাহাদের বিবাহ দিতে অনুমতিপ্রাপ্ত হইয়াছেন, এবং ঐ আইনের ৫ খণ্ডের ৪৭ ধারামতে বিবাহের সর্টিফিকট দান করিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন ।

১৮৬৬ সাল ৩১ অক্টোবর ।

শ্রীযুত ই ই লোইস সাহেব ফরীদপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের কর্ম্ম করিবেন। এই নিয়োগ বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি প্রবল হইবে ।

১৮৬৬ সাল ১ নবেম্বর ।

আসামের একটিং আসিষ্টাণ্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ জে পীট সাহেব কাশিয়া ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতে নিযুক্ত হইয়াছেন ।

১৮৬৬ সাল ২ নবেম্বর ।

রাজধানীর জেলের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ডাক্তর শ্রীযুত এস জে লিঞ্চ সাহেব আলিপুরের জেলের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন, এবং ডাক্তর শ্রীযুত জে ফকস সাহেব বঙ্গপ্রভৃতি দেশের কারাগারের একটিং ইনস্পেক্টর জেনরল স্বরূপ যত কালপর্য্যন্ত স্থান পরিদর্শনার্থে পর্য্যটন করেন তত কালপর্য্যন্ত কি অন্য

inspection as Officiating Inspector General of Jails, Lower Provinces, or until further orders

The Reverend T C Smyth, D D, to officiate as Chaplain of St John's Church, Calcutta

Sub Assistant Surgeon Shumboo Chunder Goopto to have charge of the Charitable Dispensary at Burrisaul

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Pooree, viz —

Mr G M Currie
" J H Thompson
Baboo Doorjodhun Dass

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Bograh, viz —

Mr J Lambert
" H G Wilkins
" H N Harris
" J D F Harvey
Moulvie Musseeatoollah

The 3rd November 1866

Mr J P Kennedy B A, to be Assistant Secretary to the Government of Bengal in the Legislative Department

Syud Velact Ali Khan to be a Visitor of the Lunatic Asylum at Patna, under Section 2, Act XXXVI of 1858

In supersession of the orders of the 13th ultimo, Baboo Lall Madhub Mookerjee, a Licentiate of Medicine, Calcutta University, is appointed to have charge of the temporary Pauper Hospital at Chitpore, instead of Baboo Oghorenath Mookerjee, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 17th October 1866

Mr H Berners to be a Member of the Central Committee for the Collection of Works of Art and Industry for the Paris Exhibition of 1867

Captain A E Campbell to officiate as Deputy Commissioner of Gowalparah, with effect from the 9th ultimo

Mr H S Beadon Assistant Magistrate and Deputy Collector of Kooshteah, is vested with the powers of a Magistrate in Nuddea

Mr R L Martin, M A, to be Inspector of Schools, South West Division

Mr C B Clarke, M A, is promoted to the Second Grade of the Bengal Educational Service, and is appointed to be Inspector of Schools, South East Division

LEAVE OF ABSENCE

The 2nd November 1866

Lieutenant-Colonel J S Davies, Judicial Commissioner of Chota Nagpore, for three months,

আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর লিঞ্চ সাহেব আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত তাঁহারও কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

পাদরী শ্রীযুত ডাক্তর টি সি স্মাইথ সাহেব কলিকাতার সেন্ট জান নামক ভজনালয়ে আচার্য্যকর্ম্ম করিবেন।

সব আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত শম্ভুচন্দ্র গুপ্ত বরিশালের দাতব্য ঔষধালয়ের তত্ত্বাবধান করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পুরীতে বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জি এম করি সাহেব।
" জে এচ তামসন সাহেব।
" বাবু দুর্য্যোধন দাস।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা বগুড়াতে দাতব্য ঔষধালয়-সংক্রান্ত কর্ম্ম সম্পাদনের কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে লাম্বর্ট সাহেব।
" এচ জি উইলকিন্স সাহেব।
" এচ এন হারিস সাহেব।
" জে ডি এফ হারবি সাহেব।
" মৌলবী মসীহৎ উল্লা।

১৮৬৬ সাল ৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত জে পি কেনেডি সাহেব বি এ ব্যবস্থাপনীয় কর্ম্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত সায়দ বিলায়ৎ আলি খাঁ ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ২ ধারামতে পাটনায় ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীর পরিদর্শক হইবেন।

১৮৬৬ সালের ২৩ অক্টোবরের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল যে শ্রীযুত বাবু অঘোরনাথ মুখোপাধ্যায় চিৎপুরের দুঃস্থেরদের হাস্পাতালের কর্ম্মের ভার লইবেন। গত মাসের ১৩ তারিখের সেই আজ্ঞা রহিত হইয়া তৎপরিবর্ত্তে কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের ঔষধের লাইসেনশিয়েট শ্রীযুত বাবু লালমাধব মুখোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ হাস্পাতালের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

৬৭ সালে পারিসনগরে যে মহাপ্রদর্শন হইবে তাহাতে শিল্প ও পরিশ্রমজন্য বিষয় সংগ্রহ করিবার যে প্রধান কমিটী হইয়াছে শ্রীযুত এচ বর্ণস সাহেব তাহার মেম্বর হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেব গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন। গত মাসের ৯ তারিখঅবধি এই নিয়োগ প্রবল হইবে।

কুষ্টিয়ার আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব নদীয়াতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত আর এল মার্টিন সাহেব এম এ দক্ষিণ পশ্চিম খণ্ডের ইস্কুলের ইন্স্পেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত সি বি ক্লার্ক সাহেব এম, এ, বঙ্গদেশে বিদ্যাধ্যাপনার্থ কার্য্যের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন ও দক্ষিণ পূর্ব্ব খণ্ডের ইস্কুল ইনস্পেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২ নবেম্বর।

ছোট নাগপুরের জুডিসিয়ল কমিসানর লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত জে এস ডেবিস সাহেব চিহ্নিত কার্য্য-

under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave

The 5th November 1866

Mr H Bell is allowed preparatory leave for ten days to enable him to rejoin his appointment as Judge of the Principal Court of Small Causes in Jessore

Mr R H Wilson, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

Mr J C Geddes, Officiating Deputy Commissioner, Eastern Dooars of Bootan, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 22nd ultimo, the date on which he made over charge of his duties to Captain A E Campbell, Officiating Deputy Commissioner of Gowalparah

Baboo Purnanund Surma Burroah Extra Assistant Commissioner, Gowalparah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

NOTIFICATION

The 1st November 1866

Mr R S O'Connor District Superintendent of Police, having reported his return by the Steamer *Golconda*, which reached the Sandheads on the 29th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 19th April last is cancelled

The 2nd November 1866

Mr T Weldon, District Superintendent of Police, Nowgong, having reported his return by the Steamer *Golconda*, which reached the Sandheads on the 29th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him by the Right Hon'ble the Secretary of State for India is cancelled

The 5th November 1866

Mr H Bell, c s, having reported his return by the Steamer *Golconda*, which reached the Sandheads on the 29th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him by the Right Hon'ble the Secretary of State for India is cancelled

The leave granted to Mr F Grant, Assistant Commissioner, Western Dooars of Bootan, under orders of the 25th September last, will have effect from the 20th ultimo, instead of from the 1st idem, as notified in the *Calcutta Gazette* of 3rd October 1866

কারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী লন সেই তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর।

শ্রীযুত এচ. বেল সাহেব যশোহরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালতের বিচারকর্তৃপদে উপস্থিত হওনার্থে প্রস্তুত হইবার দশ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর এচ উইলসন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে যে তারিখে ছুটী লন সেই তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভোট দেশের পূর্ব্ব দ্বারের একটিং ডেপুটী কমিসানর শ্রীযুত জে সি গেডেস সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকের দের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে গত মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পান। সেই তারিখে তিনি গোয়ালপাড়ার একটিং ডেপুটী কমিসানর কাপ্তান শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেবের প্রতি আপনার কর্ম্মের ভার অর্পণ করেন।

গোয়ালপাড়ার অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিসানর শ্রীযুত বাবু পূর্ণানন্দ শর্ম্মা বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১ নবেম্বর।

পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর এস ও'কনর সাহেব গোলকুণ্ড নামক জাহাজে প্রত্যাগমন রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ২৯ তারিখে গ ।সা।গ ।হে। অতএব গত আপ্রিল মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞাক্রমে তাহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

৮৬৬ সাল ২ নবেম্বর।

নওগাঁয়ে পোলিসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত টি ওয়েলডন সাহেব গোলকুণ্ড নামক ষ্টীমরে প্রত্যাগমন রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ২৯ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছে। ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব তাঁহাকে যে ছুটী দেন তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর।

শ্রীযুত এচ বেল সাহেব সি এস গোলকুণ্ড নামক ষ্টীমরে প্রত্যাগমন রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ ষ্টীমর গত মাসের ২৯ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছে। ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব তাঁহাকে যে ছুটী দেন তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

ভোটদেশের পশ্চিম দ্বারের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর শ্রীযুত এফ গ্রাণ্ট সাহেবকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায়, সেই ছুটী অক্টোবর মাসের তারিখঅবধি চলিবে এই কথা ১ অক্টোবর তারিখের গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল। কিন্তু ঐ ছুটী গত মাসের ২০ তারিখঅবধি চলিবে।

ERRATUM

In the orders of the 27th August last, published in the *Calcutta Gazette* of the 29th idem for "Third Grade Sub Assistant Surgeon Omesh Chunder Miter," &c, *read* "Baboo Omesh Chunder Mitter a Licentiate of the Calcutta University" &c

অশুদ্ধশোধন।

গত আগস্ট মাসের ২৭ তারিখের যে আজ্ঞা সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায়, তাহাতে "তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উমেশচন্দ্র মিত্র" এই কথা মুদ্রিত হয়, তৎপরিবর্ত্তে "কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের লাইসেনশিয়ট শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মিত্র" পাঠ্য।

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI OF 1857

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, *viz*, for the new Police Station at Oolooberiah in the District of Howrah it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required at Oolooberiah measuring 1 beegah and 5 cottahs, more or less, and bounded on the East by public road, on the North by part of a Doba belonging to Dhoniram Bej and by a house belonging to Modhoosudun Doss on the West by lands belonging to Behari Lall Paul and Radhakishen Ghose, and on the South by a tank belonging to Raja Bejoy Keshub Rae

2 This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

A EDEN
Secy to the Govt of Bengal

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে জ্ঞাপনী।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ হাবড়া জিলার উলুবেড়িয়াতে পোলীসের নুতন থানা করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন। অতএব সেই কার্য্যের নিমিত্তে উলুবেড়িয়াতে ন্যূনাধিক ১।০ বাঠা ভূমি লওয়া আবশ্যক প্রচার করা গেল। ঐ ভূমির পূর্ব্ব সীমায় রাজপথ, উত্তর সীমায় ধনিরাম বেজের ডোবার এক ভাগ ও মধুসূদন দাসের বাটী, পশ্চিম সীমায় শ্রীবেহারীলাল পালের ও শ্রীরাধাকৃষ্ণ ঘোষের ভূমি, দক্ষিণ সীমায় রাজা বিজয়কেশব রায়ের পুকুর।

২। ইহাতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে ৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে তাহাদের জ্ঞানার্থে এই জ্ঞাপনি প্রকাশ হইল।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

No 249

The 22nd October 1866

NOTIFICATION

The following Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, viz —

1 The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga —

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

পবলিক ওকস ডিপাটমেণ্ট।

২৪৯ নম্বর।

৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ৮৬৪ সালের ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনীয় নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

3 The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant Governor of Bengal under the provisions of Sections XI and XII of the *Canals' Act* (V of 1864, B. L. C.) —

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণ করণার্থে কুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

2 The tonnage of every vessel whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements —

২। বোঝাই কি খালী হউক নৌকাতে যত মণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণ দ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(a) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied

(ক) গলই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মধ্যের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(b) The measurement of the length is to be made in feet rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

(c) In calculating the amount of toll to be levied any fraction of 100 maunds less than fifty maunds, is to be omitted and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only

(গ) যত মাসুল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিতে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3 No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber bamboos, or grass will be admitted except securely and compactly packed in the form of a raft

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাডের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

4 Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel and the amount of toll paid

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the main-

৫। যে সকল নৌকা উক্ত কোন নালার রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হয় কেবল তাহা

tenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

---

No 250

The 22nd October 1866

APPOINTMENT

The Collector of Backergunge is appointed, under Sections VIII and XIII of Act V of 1864 (B L C,) Collector of Tolls and Supervisor of the Canals specified in the aforementioned Notification, with effect from the date on which the provisions of the foregoing Act came into operation on those Canals

---

No 251

The 18th October 1866

NOTIFICATION

Agreeably to Section II of the Canals' Act (V of 1864, B L C) it is hereby declared that the provisions of the said "Canals' Act, 1864," shall, from and after the 1st January 1867, apply to the under mentioned navigable channels —

Canal from Cuttack at Juguthpore, on the River Beropa, to the Tidal Lock beyond Attaboa, to be called the Kendraparrah Canal

1st Section (or from Cuttack to the Brahminee River) of the Canal from the River Beropa at Cuttack to Oolabarriah to be called the High Level Canal

রুই মাসুল লাগিবে না। অন্য সকল নৌকাদির মাসুল লাগিবে।

৬। নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া গেলে উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিবার কি তাহাহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ নালায় চলিবার তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় অধিক কাল উক্ত নালার কোন স্থানে থাকে তাহার উপর গহরী অন্য দিনপ্রতি পূর্ব্বদত্ত মাসুলের অর্দ্ধেকের হারে মাসুল লওযা যাইবে। কোন নৌকা কি মাড় তত্ত্বাবধারকের অনুমতিব্যতিরেকে উক্ত কোন নালায এক মাসের অধিককাল থাকিলে তাহা ত্বরায বাহির করিয়া দেওযা যাইতে পারিবে।

৭। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করে কি তাহার প্রবল হওযার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করে তবে খালের আইনের ১১ ধারামতে কোন এক অপরাধের ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

---

২৫০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

নিযোগ।

বঙ্গদেশীয ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের ৮ ও ১৩ ধারামতে বাকিবগঞ্জের কালেক্টর সাহেব পূর্ব্ব লিখিত জ্ঞাপনির নির্দ্দিষ্ট নালার মাসুলের আদাযকারি ও তত্ত্বাবধারি পদে নিযুক্ত হইযাছেন। উক্ত আইনের বিধান যে তারিখে উক্ত নালায প্রচলিত হয, সেই তারিখঅবধি ঐ নিযোগ প্রবল হইবে।

---

২৫১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খালের আইনের ২ ধারাক্রমে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি নৌকাদির গমনীয নিম্ন লিখিত নালার প্রতি বর্ত্তিবে।

কটকের বীরপা নদীর তীরস্থ জগৎপুরহইতে আতাবোযার জোযার ভাটার জলদ্বারবিশিষ্ট স্থানপর্য্যন্ত যে নালা। তাহার নাম কেন্দ্রপাডার নালা।

কটকের বীরপা নদী অবধি উলুবেড়িয়া পর্য্যন্ত ঐ খালের প্রথম ভাগ (কটকহইতে ব্রাহ্মণী নদী পর্য্যন্ত) হাই লেবেল নালা নামে খ্যাত হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৩ নবেম্বর।]

No 252

The 18th October 1866

WITH reference to Notification by this Department, No 251, dated the 18th October 1866, it is hereby notified, under Section VI of the "Canals' Act, 1861" that it is intended to levy Toll at the following Rates, and at the undermentioned places on the 'Kendrapara Canal' and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 —

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal

DESCRIPTION		ENTERING FROM THE EAST					ENTERING FROM THE WEST				
		At Tidal Lock	At Attaboe	At Lokenathpore	At Kendraparah	At Mahantisai	At Juggutipore	At Mahantisai	At Kendraparah	At Lokenathpore	At Attaboe
		Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P
Vessels	₽ 100 maunds	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 [illegible]	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts	₽ timber	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats	₽ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 1 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats — A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement

N B —This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from the passengers

---

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahminee River

DESCRIPTION		ENTERING FROM THE NORTH				ENTERING FROM THE SOUTH			
		At the Brahminee River	At Neulpore	At Byree	At Jonagly	At Cuttack	At Jenghis	At Byree	At Neulpore
		Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P
Vessels	₽ 100 maunds	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts	₽ timber	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats	₽ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger boats —A charge of a ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement

N B —This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from passengers

[*Government Gazette* 13th *November* 1866]   16 D

(৮৩৯)

২৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের ২৫১ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছিল তদুপলক্ষে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে, ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে ৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি কেন্দ্রপাড়া নালার ও হাই লেবেল নালার প্রথম ভাগের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাস্তুল আদায় করিবার অভিপ্রায় আছে।

কেন্দ্রপাড়ার খালে যে হারে মাস্তুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	পূর্ব্বদিক্ হইতে নালায় গেলে।					পশ্চিমদিক্ হইতে নালায় গেলে।				
	জগৎপুরে	জাতাবোধাটে	লোকনাথপুরে	কেন্দ্রপাড়ায়	মরহিশপুরে	জগৎপুরে	মরহিশপুরে	কেন্দ্রপাড়ায়	লোকনাথপুরে	জাতাবোধাটে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫
মাড়ে বন্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০
মাড়ে বন্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাস্তুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাস্তুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

হাই লেবেল খালের প্রথম ভাগে ব্রাহ্মণী নদীপর্য্যন্ত যে হারে মাস্তুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	উত্তরদিক্ হইতে নালায় গেলে।				দক্ষিণদিক্ হইতে নালায় গেলে।			
	ব্রাহ্মণী নদীতে	নীলপুরে	টেবীতে	তেমহাতে	কটকে	তোষালীতে	টেবীতে	নীলপুরে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	৶০	।৶০	।৶০	।৶০
মাড়ে বন্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০
মাড়ে বন্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাস্তুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাস্তুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৩ নবেম্বর।]

No 253

The 18th October 1866

The following draft Rules having reference to the Kendrapara Canal and the First Section of the "High Level Canal" from Cuttack to Ooloo-barriah, are hereby published under the provisions of Section XI of the "Canals' Act, 1864" (No V, B L C) —

I Every vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay, according to the schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal

II The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied on vessels exceeding 100 maunds tonnage, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted, exceeding 25 and not exceeding 50 maunds, is to be charged as 25 maunds only, exceeding 50 and not exceeding 75 maunds to be charged as 50 maunds only and exceeding 75 maunds, as 75 maunds only Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds tonnage is to be charged Toll will be charged on vessel under 100 maunds tonnage on the actual measurement of the vessels, omitting fractions of tens of maunds

III Every vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket shall specify the station at which it has been issued, the name of the person in charge of the vessel, the date the vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the vessel, the amount of toll charged, and the number of days for which the vessel may remain in the Canal, and the date of such last day The number of days which the vessel may remain in

২৫৩ নম্বর।

৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

কটকহইতে উলুবেড়িয়াপর্য্যন্ত কেন্দ্রপাড়ার খেনালা ও হাই লেবেল নালার যে প্রথমভাগ আছে তদুপলক্ষে নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি ১৮৬৪ সালের খালের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন নৌকাদি উক্ত একতর নালাতে প্রবেশ করিলে, গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সেই নালায় যে হারে মাস্তুল আদায় হইতে পারিবে, ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে ঐ নৌকাদি মাপ করা যাইতে পারিবে।

২। ১৮৬৪ সালের খালের আইন ও এই বিধি সফল করিবার জন্যে, খালি কি বোঝাই প্রত্যেক নৌকাতে যত মণ ধরিতে পারে তাহা নিম্ন প্রকারে মাপিয়া নিরূপণ করা যাইবে।

(ক) নৌকার পার্শ্বে জলের যে চিহ্ন আছে সেই চিহ্ন স্থানে নৌকার অগ্রভাগঅবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট লম্বা তাহার অর্দ্ধেক, ও ভিতরে নৌকার অতি চৌড়া স্থান যত ফুট চৌড়া ও জলের সেই চিহ্নস্থানাবধি নৌকার তলভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট গভীর এই সকল অঙ্ক পূরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক হয় নৌকাতে তত মণ ধরে বলিয়া তাহার উপর মাস্তুল আদায় হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিলে কেবল ফুট ধরিতে হইবে। ইঞ্চি সকল ত্যাজ্য। প্রশস্ততার ও গভীরতার পরিমাণ গ্রহণ করিলে ফুটের চতুর্থাংশ পর্য্যন্ত ধর যাইবে। চতুর্থাংশের ন্যূন অংশ ত্যাজ্য।

(গ) যে নৌকায় ১০০ মণের অধিক ধরে তাহার উপর যত মাস্তুল আদায় করিতে হইবে ইহার হিসাব করিলে, ১০০ মণের অধিক ২৫ মণের ন্যূনাংশ ত্যাজ্য। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক হইলে ২৫ মণের মাস্তুল ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক কিন্তু ৭৫ মণের অনধিক হইলে কেবল ৫০ মণের মাস্তুল ধরিতে হইবে। ৭৫ মণের অধিক হইলে কেবল ৭৫ মণ ধরিতে হইবে। যদি এক হাজার মণের অধিক হয় তবে এক শত মণের ন্যূনাংশের উপর মাস্তুল আদায় হইবে না। যদি নৌকায় এক শত মণের কম ধরে তবে মাপ হইয়া যত মণ ধরে তাহার উপর মাস্তুল ধরা যাইবে কিন্তু দশ মণের ন্যূনাংশ ত্যাজ্য।

৩। কোন নৌকা পূর্ব্বোক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিয়া অবধারিত মাস্তুল দিলে তাহার একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। টিকিট যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদি যাহার জিম্মায় আছে সেই মাঝীর নাম ও নৌকাদি যে তারিখে নালায় প্রবেশ করে সেই তারিখ ও নালায় যত দূর যাইবে, ও নৌকাদিতে যত মন ধরে, ও যত মাস্তুল দেওয়া গিয়াছে ও নৌকাদি ঐ নালাতে যত দিন থাকিতে পারে ও সেই শেষ দিন যে মাসের যে তারিখ এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট হইবে। নৌকাদি অধিক মাস্তুল না দিয়া নালাতে যত দিন থাকিতে পারে

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles, for portion of 8 miles, to be traversed

IV Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation or for any less number of stations

V The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose They must be shown at each Toll Station the vessel has to pass as a passport that no further payment of toll is to be demanded The tickets shall be delivered up at the last Toll Station

VI Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon not exceeding one year Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the vessel may pass such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required, under Rule V but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted, and at the station from whence issued

VII Duplicates of lost tickets of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee

VIII Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess

IX No boats above 18 feet beam over all, and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals

X It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats, but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day

XI Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed, and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal, when being tracked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দূর যাইবে, তাহার আট২ মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাস্থল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাস্থল প্রথম চৌকীতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার সংক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাস্থল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেই২ চৌকীতে মাস্থল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাস্থল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাস্থল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাস্থলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন যে নৌকার ক্ষান্ত উক্তরূপ চুক্তি করা যায় সেই নৌকাতে একখান টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাস্থল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাস্থলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার কোন২ স্থানে যাইতে পারিবে, এই সকল কথা ঐ টিকিটে লিখিত থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকী হইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও তাহা লিখিবার তারিখ হৃদে মতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাস্থল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া ঐ মর্ম্মের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গরবী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দণ্ড হইবে।

৯। কোন নৌকা সমস্তদ্ধ ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন মাড় দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পারিবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে জলদ্বার দিনে দুইবার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি ডাক্দের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ও ত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মধ্যখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম তীরে চলিবে।

XII All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canals

XIII Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks, and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessels so secured, without the permission of a Canal Officer No vessel shall, however, be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels, to obstruct their passage, or to impede the navigation and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence

XIV Every vessel when put to shall be securely fastened, and shall at all times have some person in attendance on board of it Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence

XV In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessels, the Canal Officers may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay, and shall give every reasonable assistance towards so doing But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction, or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat, recovering the expense in the manner laid down in Section IX of the "Canals' Act, 1864"

XVI If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure in the most public manner available

XVII In the event of any damage or injury being occasioned to the Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours, provided that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI of the Canals' Act

XVIII The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence, but except in special cases, when the permission of the Canal Officers will be necessary all articles shall be removed to the outer banks of the Canals, and all such articles as shall not be

১২। নৌকাদি রাত্রিতে লঙ্গর করিলে নালার বামে তীরে লঙ্গর করিবে।

১৩। নালার তীরের পার্শে কেবল একং নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্য-কারকের অনুমতি, বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি বোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা লঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থ-দণ্ড হয়।

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থ-দণ্ড হয়।

১৫। যদি নৌকা ভঙ্গ হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয়, তবে ঐ নৌকাদি যাহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাহাকে অগৌণে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সাহায্য প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন, তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোত ধৃত হইয়া বাধা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন, তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হইবার সম্বাদ সাধ্যমতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

১৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্য-ক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্যদ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে খালের কর্ম্মকা-রকেরা চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের আইনের ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন।

১৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করি লে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য ছয় দিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তরবর্ত্তি স্থান-

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited, shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds

হইতে স্থানান্তর না করা যায়, তাহার উপর ১০০ মণ প্রতি ।০ আনা লওয়া যাইবে ।

XIX The Canals may be closed once a year, for effecting the necessary repairs to them, on one month's notice of the intention so to close them, but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention

১৯। প্রয়োজনমতে মালা সারাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার স্বামিগণ কি অন্যেরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

XX All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII of the "Canals' Act, 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII of the same Act

২০। এই বিধি উল্লঙ্ঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবে।

XXI The term "Canal Officers" in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII of the "Canals' Act, 1864," and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইয়াছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

No 254

২৫৪ নম্বর।

The 18*th October* 1866

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

With reference to Notification in this Department, No 234, dated the 20th June 1865, it is hereby declared that, under Section VI of the *Canals' Act*, 1864, the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the rates of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal, and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders

এই ডিপার্টমেন্টহইতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইয়াছে সেই কাল অতীত হওনের সময়াবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনিক্রমে মাসুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে সেই হারে মাসুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন।

2 The Lieutenant Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII of the said *Canals' Act*, 1864 hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz*, the Midnapore Canal and the Balasore Canal until further orders

২। ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারাক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাসুল আদায় করণার্থে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানাল কোম্পানির এজেণ্ট ও মানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

W B MACRONE,

Offg Asst Secy to the Govt of Bengal,

P W D

ডবলিউ বি মাক্রোন।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের

গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৩ নবেম্বর।]

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৩০ সেপ্টেম্বর।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর কি ১০০ মোন	
হিজলী	মোন	মোন	কোং টাকা	
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর	১,২২,৪৬৫/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	২,২৬,৪৪৮/	০		
ঐ ঐ রামনগর	১,৩১,৮৮২/	০	৩৯৯৲	
ঐ ঐ কালীনগর	১,৮৬,২১৩/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা	৩৩,২৩৪/	০		
একুন।	৭,০০,২৪২/	০		
তমলুক।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	* ১৫,৮২৫/	০	৮৯৯৲	* বিক্রীর যোগ্য নহে গত ঝড়ে
ঐ ঐ রসুলপুর	৪৭,৪৭৬/	০	৪০৮৲	নোকসানের জন্য রাখা হইল।
একুন	৬৩,৩০১/	০		
শালিখা।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট	০	৭,১৯,৮৪৯/	৩৯৬৲	
ঐ ঐ চিলকা	০	১,০৯,০৮২/	৩৮৬৲	
ঐ ঐ সিন্ধু	০	৫,০০,০০০/	৪১৮৲	
মিশ্রিত করকচ নেমক	০	২,৬৭৯/		
পাঙ্গা নেমক কটক	৭৫,৮৬৯/	০		
ঐ ঐ বালেশ্বর	১,৩৮৯/	০		
ঐ ঐ খোরদা	২,২০,৯৭৪/	০		
ঐ ঐ চিলকা	৬১,৪৮০/	০	৪২১৲	
ঐ ঐ রামনগর	৪৭,১৮২/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা	১,১৬,৫৮৭/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	১৪,৯৬১/	০		
ঐ ঐ নারায়ণপুর	৮৭,০৪২/	০		
একুন।	৬ ২৫ ৪৬৪/	১৩,৩১,৬১০/		
ঘুঘুড়ি।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর	৯৯,৩৬৩/	০	৪২১৲	
ঐ ঐ রসুলপুর	৪৮,৫৯৩/	০		
মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর	৩৬,৩৭৩/	০		
একুন।	১,৮৭,৩২৯/	০		
চট্টগ্রাম।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ	০	৪ ৮৮৪/	৩৭১৲	
ঐ ঐ জেদ্দা		৬৭৩/		
একুন।	০	৫,৩৫৭/		
পুরী।				
পাঙ্গা নেমক	১,৮১,৮৩৩/	০	৩৯৯৲	
করকচ নেমক	০	৬,৮৫ ৮৩৮/	৩৫৬৲	
একুন।	১,৮১,৮৩৩/	৬,৮৫ ৮৩৮/		
মোট একুন	১৭,৫৫,১৬৯/	২০,২২,৮০৫/		

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তি নেমক প্রার্থনা রাখে তাহারদিগকে ৪ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৬ সাল ৬ নবেম্বর।

[*Government Gazette*, 18th *November* 1866.]

SANTIPORE MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye Laws for the Municipality of Santipore, in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July	May be levied on and after	1st May
	" Oct		" Aug
	" Jan		" Nov
	30th April		" Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 41 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, or of the chief collecting officer, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

শান্তিপুর মিউনিসিপল সভা।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব শহর শান্তিপুরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের আরম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমা সিকের শেষে দেয় হইবেক।	৩১ জুলাই	যে তারিখে কিম্বা যে তা রিখের পর আদায় হই বে।	১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ আপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪১ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং এরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিসনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্ত অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী কিম্বা তহসীল সংক্রান্ত প্রধান কার্য্যকারক থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এতলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ১৩ নবেম্বর ।]

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the notice of demand shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভবপর হইলে লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে ঐ প্রাপ্য টাক্সের নুটীস তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদের নিয়োজিত লিখিত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারানুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় করা অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দায়ীক হইবে এবং তাহা কমিস্যনর-দিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিযোজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে এরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইলেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিযোজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবে তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কো ব্যক্তি এইরূপ কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবে

shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিসানরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been in their employ with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অকৃতকার্য্য জন্য কমিসানরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever about to be erected or renewed within the boundaries of the Municipality, shall not be made of grass, leaves, mats or any other inflammable material without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, 1 [illegible] daily

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার সীমার মধ্যে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন অর্থাৎ বেড়া ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্ত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে হইলে কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন পারিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall dig or make or cause to be dug or made in any place any tank, pond, well, ditch, water course or other excavation, without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৯। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থানে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা কূপ বা পয়নালা বা গড়খাই খনন করিতে বা করাইতে পারিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

20 No person shall put or cause to be put on any house, or other building, any spout or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare, and all persons shall take such order with existing spouts, &c, as may be necessary to prevent injury to any public road or thoroughfare when called upon to do so by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল নিঃসারণ করিবার নিমিত্তে নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবেন না যে তদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়। এবং কমিসানরেরা ঐ রূপ নল ইত্যাদি স্থাপিত থাকিলে তাহার অনুমতি গ্রহণ করিয়া তত্ত্বাবধান করিবেক যদ্দ্বারা সাধারণ রাস্তার অনিষ্ট না হয় কিন্তু এরূপ কোন কার্য্য কমিসানরগণের অনুমতি ব্যতীত হইবেক না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits any jute hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction This power of removal shall extend to any obstruction existing at the time this Bye Law is sanctioned

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তের তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা-পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই উপবিধি প্রচলিত হওন সময়ে যদি কেহ কোন নালা বন্দ করে তাহা স্থানান্তর করণের ক্ষমতা কমিস্যনরদিগের থাকিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের ২৲ টাকা।

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any lane walk, bye way, thoroughfare, road or public highway in any bazar, or in any other part of the Municipality, by exposing for sale or accumulating or depositing any thing on any such lane, walk, bye way, thoroughfare, road or public highway or by keeping any carts, carriages, palkies or other vehicles and conveyances or any animal standing thereon, provided that it shall be allowable for carts to stand much on the side of any lane, road, &c, as possible for period as may be necessary to unload

Penalty for infringement, Rupees 10

৩১। গলি বা গমনাগমনের পথে কিম্বা সাধারণ প্রশস্ত পথে কিম্বা মিউনিসিপালিটীর কোন অধিকার ভুক্ত পথে অথবা বাজারের মধ্যের পথে গাড়ি পালকি প্রভৃতি বা অন্য কোন দ্রব্যাদি সংবর্দ্ধিত করিতে পারিবে না। বোঝাই গাড়ি হইলে দ্রব্য চালিতে যে সময় আবশ্যক কেবল তাহাই পাইবে তদতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত উহাও রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

32 Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তবাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10

34 No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within 15 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

36 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 5 A M and 10 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil

Penalty for infringement, Rupees 20

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain road, lane, wall or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

38 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

39 All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 12 midnight and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

40 No refuse resulting from any business, trade or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১৫ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেণ্ডখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৩৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেণ্ডখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। পূর্ব্বাহ্ণ ৫ ঘণ্টাহইতে ১০ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৭। কোন কারখানা বাটী কিম্বা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান ও আস্তাবল হইতে ময়লা দ্রব্য ও জলাদি নির্গত করাইয়া কোন নদী ও নালা ও খানা ও পুষ্করিণী কিম্বা নর্দ্দমা ও রাস্তা ও গলি কিম্বা রাজপথে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের ৫৲ টাকা করিয়া।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূল, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎ সমুদয় আবর্জ্জনা রাত্রি দুই প্রহর অর্থাৎ ১২ ঘণ্টার সময় হইতে পর দিবস পূর্ব্বাহ্ণ ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের

removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

41 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

৪১। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শোসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠ, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স গৃহীত হইবে তৎসমুদায উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ সমুদায তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রযের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

42 No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্ব সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 5

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

43 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within three hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer or peon of the division within which such premises may be situated and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৩ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে র ত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিযরের কিম্বা পিযাদার নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু মৃত দেহ স্থনান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিযরের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায আদায করিবেন এবং কোন ওবরসিযর ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

Penalty for infringement, Rupees 10

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা

44 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose or allow to get loose any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওযাইতে কিম্বা আপনি খুলিযা যাইতে দিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

45 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

৪৫। কেহ কোন শব বা শব খণ্ড কমিস্যনরেরা সময় সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

[*Government Gazette*, 13*th November* 1866]

46 No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse through the precincts falling within municipal limits shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬ । ৩ নবেম্বর।]

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপ প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগে তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষী ভূত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

56 Every corpse, or part of that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws and the fees to be so charged shall be, from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

63 The penalty laid down for infringing bye-laws is in each case the maximum

H Ulick Browne,
Chairman

The 12th October 1866

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ করিয়া পরীক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইয়াছে তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬৩। এই উপবিধি সকল লঙ্ঘনে যেং পরিমাণ জরীমানা নিৰ্দ্ধারিত করা হইয়াছে প্রত্যেক মোকদ্দমার উহার অন্যূন দণ্ড হইবেক না।

এচ ইউলিক ব্রৌন।
চ্যারমেন

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর।

KISHNAGHUR MUNICIPALITY.

HIS Honor the Lieutenant Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye laws for the Municipality of Kishnaghur, in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gaezette*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July	May be levied on and after	1st May
	" Oct		" Aug
	" Jan		" Nov
	30th April		" Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, or of the chief collecting officer to the subordinate officers on the collecting establishment and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named

কৃষ্ণনগর মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব কৃষ্ণনগর শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে যেমতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিঅনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।	৩১ জুলাই	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারী আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐ রূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহাদিগের নিযুক্ত অন্য কোন কর্ম্মচারি অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী কিম্বা তহসীল সংক্রান্ত প্রধান কার্য্যকারক থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল স ক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এব তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনা ব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। আইনানুরে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সকল পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে ঐ প্রাপ্য

therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the notice of demand shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier or other person shall permit the Commissioner, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun set to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer unless the Commissioners may otherwise direct and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his

টাকুসের নোটিস তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আকুটের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তফসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তফসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মা হবে না।

৯। এই আকুটের ৩৫ ধারামতে টেকুস যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহাদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তাবলের স্বত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তাহারে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযুক্ত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আকুটমতে যে ক্রোক হবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারি দ্বারা নির্ব্বাহ হবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রয় করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আকুটের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোককারি কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্যে বাকীদারের এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনর্ব্বার সেই মাল বিক্রয়

discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এতদবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণ কর্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সম্বাদ প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পেণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

On matters of Conservancy

18 The external roofs and walls of any hut or any other building whatever about to be erected or renewed, within the boundaries of the Municipality, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material, without the written permision of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place any tank, pond, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

20 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare and all persons shall take such order with existing spouts, &c, as may be necessary to prevent injury to any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

21 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৬। কমিস্যনরগণদ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্র । অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধ চ্যারমেন কিম্বা ভাইশ চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উপস্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার সীমার মধ্যে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে হইলে কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ন্যালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়। এবং যাহাদিগের ঐ রূপ নালা ইত্যাদি স্থাপিত আছে তাহারা অনুমতি গ্রহণ করিয়া এমত উপায় অবলম্বন করিবেক যদ্দ্বারা সাধারণ রাস্তার অনিষ্ট না হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway or into any public drain the owner of such house wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction This power of removals shall extend to any obstruction existing at the time this bye law is sanctioned

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের লিখিত আজ্ঞা-পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে কমিসানরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই উপবিধি প্রচলিত হনের সময়ে যদি কেহ কোন নালা বন্ধ করে তাহাও স্থানান্তর করণের ক্ষমতা কমিসানরদিগের থাকিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লামাটী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিসানরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any lane, walk, highway, thoroughfare, road or public highway in any bazar, or in any other part of the Municipality by exposing for sale or accumulating or depositing any thing on any such lane walk, bye way, thorough fare, road or public highway, or by keeping any carts, carriages palkees or other vehicles and conveyances, or any animals standing thereon provided that it shall be allowable for carts to stand as much on the side of any lane, road, &c, as possible for such period as may be necessary to unload

Penalty for infringement Rupees 10

32 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

34 No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy or urinal, within 15 feet of any public road or street or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

[*Government Gazette 13th November* 1866]

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। গলি বা গমনাগমনের পথে কিম্বা সাধারণ প্রশস্ত পথে কিম্বা মিউনিসিপালিটীর কোন অধিকার ভুক্ত পথে অথবা বাজারের মধ্যের পথে গাড়ি পাল্কী প্রভৃতি বা অন্য কোন দ্রব্যাদি সংবর্দ্ধিত করিতে পারিবে না বোঝাই গাড়ি হইলে দ্রব্য চালিতে যে সময় আবশ্যক কেবল তাহাই পাইবে তদতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত উহাও রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১৫ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

36 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 5 A M, and 10 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place other than those approved by the Commissioners for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement Rupees 20

৩৬। পূর্ব্বাহ্ন ৫ ঘণ্টা হইতে ০ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিসনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cool house, to flow into any river, nullah canal tank or surface drain

Penalty for infringement Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালে পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

38 No person shall keep filth dirt, dung bones, dead bodies rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধুলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

39 All dust dirt and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 12 midnight and 8 A. M

Penalty for infringement Rupees 10

৩৯। মিউনিসিপল কমিসনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও আবির্জ্জনা স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা রাত্র দুই প্রহর অর্থাৎ ১২ ঘণ্টার সময় হইতে পর দিবস পূর্ব্বাহ্ণ ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

40 No refuse resulting from any business trade, or profession shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

41 All dirt dust, ashes, rubbish sewerage soil dung, and filth collected from the highways houses privies sewers and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শোষপুল হইতে যে সকল ধূলা মাটি ছাই, বিষ্ঠা গোবর ও আবির্জ্জনাদি মিউনিসিপল কমিসনরগণকর্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

42 No person shall put on any wall or on any roof of a house or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement Rupees 5

৪২। জালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

43 Every person within whose premises any animal may die shall, within 3 hours after its death or if death occurs at night, within two hours after daylight either remove at his own expense the carcases to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcases, or report its death to the conser

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৩ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিসনরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাঁহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের

vancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

44 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

45 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement Rupees 10

46 No person shall dispose or cause to be disposed, of any corpse or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement Rupees 10

47 No person shall bury or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground any corpse or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement Rupees 10

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No person shall build or dig or cause to be built or dug a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এব ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওযাইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করা হইতে হইবে যে উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থে কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes or shall permit the clothes or other articles connected with the burning of such corpse to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building wall or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down destroying or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outer side of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act, or by any bye law under it, to take out a license, shall

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বতোভাবে ভস্মাবশেষ কৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিসনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়।

৫৮। সাধারণ রাস্তার পার্শ্বস্থ কোন ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান প্রভৃতিতে মিউনিসিপল কমিসনরেরা ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় ঐ নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা ছিঁড়িয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসনরেরা ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের বাহির দিকে কিম্বা কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসনরেরা তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল

produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

63 No person shall tether or graze cattle, goats, or other animals or cause to be tethered or cause or allow them to stray on any public high way except with the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

64 The penalty laid down for infringing bye laws is in each case the maximum

H ULICK BROWNE,
Chairman

The 12th October 1866

ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিসনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপাল ইম্প্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টর হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬৩। কমিসনরদিগের অনুমতি ভিন্ন সাধারণ রাস্তার উপর স্বয়ং অথবা অপর কাহার দ্বারা কেহ কোন পশু ও ছাগলাদি ছাঁদিয়া দিতে, চরাইতে বা ছাড়িয়া দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৬৪। এই উপবিধি সকল লঙ্ঘনে যে২ পরিমাণ জরিমানা নির্দ্ধারিত করা হইয়াছে প্রত্যেক মোকদ্দমায় উহার অন্যূন দণ্ড হইবেক না।

এচ ইউলিক ব্রৌন,
চ্যারম্যান।

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর।

JESSORE MUNICIPALITY

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal in accordance with the provisions of Section 51 Act III (B C) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Jessore Municipality in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending { 31st July / Oct / Jan / 30th April } May be levied on and after { 1st May / " Aug / " Nov / " Feb }

2 From the lists prepared under the provision of Sections 39 and 39 of the Act the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued

যশোহর মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশীয় কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৫১ ধারার বিধানমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব বঙ্গদেশের নিমিত্ত নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিক কর প্রারম্ভেই পাওনা বলিয়া পরিগণিত হইবে এবং তদ্দ্বারা উক্ত টাক্স ও রেট কিস্তি ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুয়ারি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১ মে ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ও ১ ফেব্রুয়ারি অথবা তৎপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। ৩৮ ও ৩৯ ধারানুসারে কর্ম্মচারি আইনের ৩৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার বর্ণিত বিল সকল প্রস্তুত করিবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিসনরদিগের

under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 Collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for

বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তি-গণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবে এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারী কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভবপর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিসানরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিসানর-দিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিসা-নরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক

that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required as to do furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of

আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তন্মধ্যে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ড্যার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দায়ীক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও

duty, or wilful breach, or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering, loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

16 The Chairman or Vice Chairman may originate receive or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy

18 No person shall dig, or make, or cause to be dug or made, in any place any tank pond, well, ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or

বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদস্থিত কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নিদ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচপদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

১। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণ বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য

other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

20 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

21 No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

23 If any house, wall or other erection, or any part thereof fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank or ditch offensive or noxious to the neighbourhood The Commissioners may, if they see fit, revoke this prohibition from certain tanks, ditches, &c, within the limits of the municipality

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

[*Government Gazette*, 13*th November* 1866]

কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিবা।

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণহইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয় জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপাল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense, vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

28 No person shall allow any pigs to be at large, unless in a charge of a herdman

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

29 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

30 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

31 Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within fourteen days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ১৩ নবেম্বর ।]

২৬। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিসানরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লা জমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিসানরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা রাখিতে পারিবে না তাহা রাখালের হেপাজাতে রাখিতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলীকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিসানরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখঅবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিসানরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ পায়খানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

33 No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners any tattee, privy, or urinal within (*) feet of any public road or street or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare and any person having the door of his privy so constructed shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry the night soil through the streets, except between the hours of 9 P M and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement, Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement Rupees 20

38 All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 7 P M and 9 P M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade or profession shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt, dust, ashes rubbish, sewerage, soil, dung and filth collected from the highways houses, privies sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners, who shall have power to sell or

* To be fixed afterwards

৩৩। কমিসনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে * ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্তমাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ৯ ঘন্টাহইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিসনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থানহইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিসনরগণ যে সকল ধুলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নদ্দমা এবং শোষপুলহইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিসনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ

* পরে স্থির করা যাইবে।

dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house or on any bank, or tree or on any other place or thing facing any broad carriage thoroughfare any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die shall within two hours after its death, or, if death occurs at night within two hours after daylight either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement Rupees 10

43 No person shall let loose or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

44 No person shall tether animals within 10 yards of any highway, or road

Penalty for infringement Rupees 10

45 No person shall deposit, or cause to be deposited any carcass or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement Rupees 10

46 No person shall dispose or cause to be disposed of any corpse or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৩ নবেম্বর।]

সমুদয় ত,হারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ গাড়ি যাইবার চৌড়া রাস্তার সম্মুখে কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাদের উপর কি পুকুরের ধারে কি গাছে কি অন্য কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২ কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় অ দায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রাস্তায় কি পথের ১০ গজের মধ্যে কোন পশু বাঁধিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

48 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

50 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিসনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

৫১। মিউনিসিপল কমিসনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse or part thereof, to any burning ground shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse in any burning ground, shall permit the same or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

54 No one shall carry a corpse or part of a corpse, through any highway unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement Rupees 10

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

55 No person, while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণবশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

56 Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদনবিদ্যা শিক্ষার্থ রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

৫৭। কমিসনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

[*Government Gazette*, 13*th November* 1866]

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it to take out a license, shall produce and show his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51, of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

J MONRO
Chairman

JESSORE MUNICIPAL OFFICE
The 29th October 1866

নানা বিষয়ক ।

৫৮ । সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক ।

৫৯ । মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক ।

৬০ । আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নিদ্ধারিত করিতে পারিবেন ।

৬১ । উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক ।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা ।

৬২ । ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক ।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫ টাকা ।

জে মনরো ।
চ্যারমেন ।

যশোহরের মুনিসিপল দফ্তরখানা ।
৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর ।

NOTICE

CALCUTTA MUNICIPALITY

The public are informed that, under a Resolution of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, passed at the adjourned Quarterly Meeting held on the 1st of November 1866, the name of " Cossitollah Street" has been changed to " Bentinck Street "

By Order,

ROBT TURNBULL,
Secretary to the Justices of the Peace

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, *Chowringhee Road*,
Dated 6th November 1866

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ১৩ নবেম্বর ।]

LAND ADVERTISEMENT **ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।**

বিজ্ঞাপন।

এলাকে কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা।

পং সরাইল হিং ।১/০ ও হিং ,/১২ গণ্ডার নীলামের দিন ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর ধার্য্য হইয়া ঐ সনের ১৩ অকটোবরে ১৪২১ নং গবর্ণমেন্ট গেজেটে ছাপা হইয়াছে বাস্তবিক ঐ সকল মহালের নীলাম রহিত হইয়াছে ইতি ১৮৬৬ ইং ২ নবেম্বর।

F G MILLETT,
Collector

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ৮৬৬ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবক সন ২৭৩ সালের ৫ অগ্রাহা ণ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ৮৬৬। ২ অকুটোবর মো- সন ২৭৩। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	কৈফিয়ত
১	প্রথম শ্রেণী মাহাল	৯	কি পরগনে কাশিপুর প কাশিপুর	কাশিনাথ চৌধুরী সুভদ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমল মণী সণময়ী ভোলানাথ তারিণী প্রসাদ তারাসুন্দরী শিবসুন্দরী মধ্যে হর ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭১৫/০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন আইনানুসারে রকম ১৮।৶ ৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৫৮৬॥৶০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা রকম ১৮।৶ ৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৮॥৶০ ——— ৯৩৩।০ ——— বাকী ৭১৪০৮৶০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখি দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক

W L HEELEY,
Collector

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেল পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৬ সালের নাগাদী ২৮ সেপ্টেম্বর তলবের সরকারি বাকী মালগুজারীর আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও বিন বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অকুটোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পরগণে সাতসৈকা মালিক শ্রীমতী রহিমণ নেছা বিবি দিগর সদর জমা ২৭১০॥১১ টাক
৫১৭৭ নং চর চণ্ডীপুর পং জাহাঙ্গিরাবাদ মালিক ফজলর রহিম সদর জমা ৫১১৮/১১ টাকা

A J R BAINBRIDGE,
Collector

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT সাধারণ ব্যক্তিদের বিজ্ঞাপন।

বিজ্ঞাপন।

উকিল ও মোক্তার পরীক্ষাবিষয়ক নূতন আইন অর্থাৎ—

১। (মোক্তারগাইড নামক) অর্থাৎ ৮৫৯ সালের ৮ আইন মন্তব্য সহিত ১৮৬১ সালের ২৩ আইন ১৮৬৩ সালের ৯ আইন ছোট আদালতের ৮৬৫ সালের ১ আইন মিয়াদি বিষয়ে ১৮৫৯ সালের ১৪ আইন মন্তব্য সহিত ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৬২ সালের ১০ আইন ৮৬৫ সালের ১৮ আইন পরন্তু ১৭৯৩ সালের ১১। ১৪। ৪৪ আইনের বঙ্গ ভাষা করিয়া ও একত্রে সংগ্রহ করিয়া মূল্য ৩৲

২। রেবিনিউ লেগুবুক অর্থাৎ রাজস্ববিষয়ক সম্পূর্ণ আইন ও আক্ট ১৭৯৩ সাল নাগাএদ ১৮৬৫ সাল পর্য্যন্ত বঙ্গ ভাষা করিয়া মুদ্রাঙ্কিত হইল মূল্য ৮৲ ও বান্ধাই ৯৲ ও ডাক মাসুল ক্রেতাকে দিতে হইবেক আরো অন্যান্য আইন বিক্রয় নিমিত্ত প্রস্তুত আছে।

শ্রী বেণীমাধব দে এণ্ড কোং।

কলিকাতা বটতলা ২৮৬ নং দোকান।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৬৬। ১৩ নবেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, NOVEMBER 13, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৩ নবেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালাতের গবর্ণমেণ্টের মালিকি স্বত্ব ইংরাজী ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ২০ তারিখ মঙ্গলবার জেলা শ্রীহট্টের কালেক্‌টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এইং মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

ক্রৈেডপত্রের নম্বর।	জেলার বহিতে নম্বর।	মহাল ও পরগনা নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মার্কা করা রাজস্ব।	রাস্তার চাঁদা।	মোট।		
			এ র প					
৭৭২	৯৭৩৫	তালুক সেখহাড পরগনে চাপ ঘাট	২ । ৩ । ০	৭৸৶০	৶০	৮/০	১৫৸৵০	এই মহালদ্বয়ের রাজস্ব স্থিরতর থাকিয়া বিক্রয় হইবেক।
৭৭৩	২৯০৮০	তালুক জয়রাম পং জলসুকা	২৭ । ২ । ৩৮	২৲	৲	২৲	৪৲	
৭৭৪	৯৬৩৩	মামুদশরক পং খালিশাবন ভাগ	০ । ২ । ৩	০	০	০	১৭॥০	এই দ্বয় মহাল নিষ্করক্রমে বিক্রয় হইবেক।
৭৭৫	২৮৯১	কৃষ্ণগোবিন্দ শর্ম্মা পং চ,কাদক্ষিণ	১ । ০ । ২,		০	০	২।৶২	

T Walton,
Collector

জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ১৯ তারিখ সোমবার অত্র জিলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের তৌজিয়তের নম্বর।	জিলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মার্ক্য করা রাজস্ব।	রাস্তার চাঁদা।	মোট।		
			এ রূ প	টাকা।	টাকা।	টাকা।		
৫৪	১৪৫২	হকিয়ত সরকার চর জদিদমজিদপুর	২১৬।৩।৩২	১৯৫৲	২৲	১৭৲	৩৯০৲	এই মহাল ১২৭৩ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক।
৬৮	১৫১০	চর গান্দিয়া	৫৫।৩।০৩	৬৩৲	৲	৬৪৲	১২৬৲	ঐ

J C PRICE,
Offg Collector

ভুলুয়া জিলার কালেক্টরি ১৮৬৬ সালের ২৭ আগষ্ট।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এক জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

HOME DEPARTMENT

LEGISLATIVE

A Bill to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen, and Passengers by Sea

[Continued from page 1627]

PART VI

Of the Examinations and Certificates of Masters and Mates

[Examinations]

LIV Examinations shall be instituted for persons who intend to become masters or mates of foreign going ships, or of Home trade ships, of a burden exceeding three hundred tons, or who wish to procure certificates of competency hereinafter mentioned

[Local Government to appoint examiners Rules for conduct of Examination Fees]

LV The Local Government or any Board or Officer duly authorized by the Local Government in that behalf shall, from time to time, nominate two or more competent persons for the purpose of examining the qualifications of the applicants for examination The Local Government may, with the sanction of the Governor General of India in

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

বাণিজ্য জাহাজ ও নাবিক ও সমুদ্রপথে গমনশীল লোকসম্পর্কীয় আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[১৬২৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ষষ্ঠ খণ্ড।

কাপ্তানের ও মালিমের পরীক্ষা লইবার ও সংশিতপত্র দিবার বিধি।

[পরীক্ষা লইবার কথা।]

৫৪ ধারা। যাঁহারা বিদেশগমনীয় জাহাজের কি দেশীয় বাণিজ্য দ্রব্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কাপ্তান কি মালিম হইতে চাহেন, কিম্বা নিম্ন লিখিত যোগ্যতার সংশিতপত্র পাইতে চাহেন, তাঁহারদের পরীক্ষা লইবার নিয়ম করা যাইবেক ইতি।

[স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টহইতে পরীক্ষকদিগকে নিযুক্ত করিবার ও পরীক্ষা লইবার বিধির ও ফীর কথা।]

৫৫ ধারা। যাঁহারা পরীক্ষা দিতে প্রার্থনা করেন স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট, কিম্বা সেই কর্ম্মের নিমিত্তে ঐ গবর্ণমেণ্টহইতে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন বোর্ড, কি কোন কার্য্যকারক সাহেব, তাঁহারদের উপযুক্ত গুণবত্তার পরীক্ষা লইবার নিমিত্তে মধ্যে মধ্যে দুই কি ততোধিক জন উপযুক্ত লোককে নিযুক্ত করিবেন। স্থান

Council, make rules for the conduct of such examinations, and as to the qualifications to be required, and such rules shall be strictly adhered to by all examiners Fees at the following rates shall be paid by all applicants for examination :—

নিযুক্ত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে ঐ পরীক্ষা লইবার বিধি, ও কর্ম্মের উপযুক্ত হইবার জন্যে যেপর্য্যন্ত জ্ঞানদির প্রয়োজন তাহার বিধি করিতে পারিবেন। পরীক্ষকেরা সেই সকল বিধি অতিদৃঢ়রূপে মানিয়া কার্য্য করিবেন। পরীক্ষার্থিরদের এই হিসাবে ফী দিতে হইবে অর্থাৎ

For a certificate as Master	Ten Rupees
Ditto ditto as Mate	Five „

কাপ্তানের সর্টিফিকিট পাইবার জন্যে	১০৲ টাকা।
মালিমের ঐ ঐ	৫৲ টাকা।

[Certificates of competency]

LVI The Local Government or such Board or Officer as aforesaid shall deliver to every applicant who is reported by the examiners to have passed the examination satisfactorily and to have given satisfactory evidence of his sobriety, experience, ability, and general good conduct on board-ship, a certificate (hereinafter called a "certificate of competency") to the effect that he is competent to act as master or mate of a foreign going ship, or of a Home trade ship, of a burden exceeding three hundred tons, as the case may be

[কর্ম্মযোগ্যতার সংশিতপত্রের কথা।]

৫৬ ধারা। পরীক্ষকদের রিপোর্টমতে যাঁহারা ছন্দোমতে পরীক্ষা দিয়াছেন ও জাহাজে থাকিবার কালে পরিমিতাচারের ও অনুশীলনের ও কর্ম্ম ক্ষমতার ও সাধারণমতে সদাচারের উপযুক্ত প্রমাণ দিয়াছেন, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের বোর্ড কি কার্য্যকারক সাহেব তাঁহারদিগকে সংশিতপত্র দিবেন। এই আইনে তাহা 'যোগ্যতার সংশিতপত্র' বলা গিয়াছে। ঐ পত্রের মর্ম্ম এই, তিনি দেশান্তরগামি কিম্বা বিষয় বিশেষে দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কাপ্তানের কি মালিমের কার্য্য করিবার যোগ্য ইতি।

[Certificates of service]

LVII Certificates of service differing in form from certificates of competency shall be granted as follows (that it to say),—

(1)—Every person who, before the passing of this Act, has served as master in the British merchant service or as master of any foreign going ship registered under Act No X of 1841, or who shall attain or has attained the rank of Lieutenant Master, passed Mate, or second Mate, or any higher rank, in the service of Her Majesty or of the late East India Company, shall be entitled to a certificate of service as master for foreign going ships

(2)—Every person who, before the passing of this Act, has served as mate in the British merchant service or as mate of any such ship as aforesaid, shall be entitled to a certificate of service as mate for foreign-going ships

(3)—Every person who before the passing of this Act, has served as master or mate of a Home trade ship of a burden exceeding three hundred tons, shall be entitled to a certificate of service as master or mate (according to such previous service) for such Home trade ships

And each of such certificates of service shall contain particulars of the name and of the length and nature of the previous service of the person to whom it is delivered; and the Local Government or such other authority as aforesaid shall deliver such certificates of service to the various persons so entitled thereto upon their proving themselves to be entitled thereto upon their having attained such rank or

[কর্ম্মের সংশিতপত্রের কথা।]

৫৭ ধারা। যোগ্যতার সংশিতপত্রের ও কর্ম্মের সংশিতপত্রের পাঠের বিশেষ আছে। নিম্ন লিখিত ব্যক্তিরা তাহা পাইতে পারিবেন, অর্থাৎ—

১—যে কেহ এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে ব্রিটনীয় বাণিজ্য জাহাজের কাপ্তানের কর্ম্ম করিয়াছেন, কিম্বা ১৮৪১ সালের ১০ আইনমতে রেজিষ্টরীকরা দেশান্তরগমনীয় কোন জাহাজের কাপ্তানের কর্ম্ম করিয়াছেন, কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি ভূতপূর্ব্ব কোম্পানি বাহাদুরের জাহাজে কর্ম্ম করিয়া লেপ্টেনেন্টের কি কাপ্তানের কি পরীক্ষোত্তীর্ণ মালিমের কি দ্বিতীয় মালিমের পদ পাইয়াছেন কি পান তিনি দেশান্তরগমনীয় জাহাজের কাপ্তানের কর্ম্মের সংশিতপত্র পাইতে পারিবেন।

২।—যে কেহ এই আইন প্রচলিত হইবার অগ্রে ব্রিটনীয় বাণিজ্য জাহাজের কি পূর্ব্বোক্তমতের কোন জাহাজের মালিমের কর্ম্ম করিয়াছেন, তিনি দেশান্তরগমনীয় জাহাজের মালিমের কর্ম্মের সংশিতপত্র পাইতে পারিবেন।

৩।—যে কেহ এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের দেশীয় জাহাজের কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্ম করিয়াছেন তিনি (আপনার সেই পূর্ব্বের কর্ম্মানুসারে) দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্মের সংশিতপত্র পাইতে পারিবেন।

ও যাহাকে কর্ম্মের সেইরূপ সংশিতপত্র দেওয়া যায় তাঁহার নাম ও তিনি যত কাল ও যে প্রকারের কর্ম্ম করিয়াছেন তাহার বিশেষ কথা, ঐ পত্রে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। ও যে ব্যক্তিরা পূর্ব্বোক্তমতের পদপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন ও পূর্ব্বোক্তমতে কর্ম্ম করিয়াছিলেন ইহার প্রমাণ করিয়া, ও পূর্ব্বোক্তমতের বিশেষ কথার সম্পূর্ণ ও হৃদ্বোধজনক বৃত্তান্ত কহিয়া, সেই প্রকারের সংশিতপত্র পাইবার যোগ্য হন স্থানবিশেষের

to have served as aforesaid, and upon their giving a full and satisfactory account of the particulars aforesaid

[No foreign going ship and no Home trade ship above 300 tons to go to sea without certificated master, &c]

LVIII No foreign going ship or Home trade ship of a burden exceeding three hundred tons shall go to sea from any port in British India, unless the master and one officer besides the master have obtained and possess valid and appropriate certificates either of competency or service under this Act or under the Merchant Shipping Act, 1854, and whoever, having been engaged to serve as master or mate, goes to sea as aforesaid as such master or mate without being at the time entitled to and possessed of such a certificate as hereinbefore required, and whoever employs any person as such master or mate without ascertaining that he is at the time entitled to and possessed of such certificate, shall, for each such offence, be liable to a penalty of five hundred Rupees

[Certificates for foreign going ships available for Home trade ships]

LIX Every certificate of competency for a foreign going ship shall be deemed to be of a higher grade than the corresponding certificate for a Home trade ship, and shall entitle the lawful holder thereof to go to sea in the corresponding grade in such last mentioned ship but no certificate for a Home trade ship shall entitle the holder to go to sea as master or mate of a foreign-going ship

[Record of grants, cancellations, &c , of certificates]

LX All certificates, whether of competency or service, shall be made in duplicate, and one part shall be delivered to the person entitled to the certificate, and the other shall be kept and recorded as the Local Government shall direct A note of all orders made for cancelling suspending altering, or otherwise affecting any certificate in pursuance of the powers herein contained shall be entered in the record of certificates

[Loss of certificate]

LXI Whenever any master or mate proves to the satisfaction of the Local Government or such other authority as aforesaid, that he has, without fault on his part, lost or been deprived of any certificate already granted to him, a copy of the certificate to which, by the record so kept as aforesaid, he appears to be entitled, shall be delivered

গবর্ণমেণ্ট কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারক তাঁহারদিগকে কর্ম্মের ঐ সংশিতপত্র দিবেন ইতি।

[দেশান্তরগামি জাহাজের ও দেশীয় বাণিজ্যের ৩০০ টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কাপ্তানপ্রভৃতি সংশিতপত্রপ্রাপ্ত না হইলে সেই জাহাজের সমুদ্রে যাইতে না পারিবার কথা।]

৫৮ ধারা। দেশান্তরগমনীয় কোন জাহাজের কিম্বা দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কাপ্তান ও তদ্ভিন্ন এক জন মালিম যদি এই আইনমতে কিম্বা ১৮৫৪ সালের বাণিজ্য জাহাজের আইনমতে যোগ্যতার কি কর্ম্মের বলবৎ ও উপযুক্ত সংশিতপত্র না পান ও তাহা যদি তাঁহারদের কাছে না থাকে, তবে সেই জাহাজ ভারতবর্ষের কোন বন্দর ছাড়িয়া সমুদ্রে যাইবে না। ও যে কেহ কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইয়া, তৎকালে পূর্ব্বোক্ত সংশিতপত্র পাইবার যোগ্য না হইয়া ও তাহা না পাইয়াও কাপ্তান কি মালিম স্বরূপে উক্তমতে সমুদ্রে যান সেই ব্যক্তি, এবং সেই কর্ম্ম করিবার সময়ে তদ্রূপ সংশিতপত্র পাইবার যোগ্য আছেন ও তাহা পাইয়াছেন ইহা নিশ্চয়মতে না জানিয়া যে কেহ তাঁহাকে কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্ম দেন তিনিও তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকা অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[দেশান্তরগমনীয় জাহাজের সংশিতপত্র দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজে চলন হইতে পারিবার কথা।]

৫৯ ধারা। দেশান্তরগমনীয় জাহাজের নিমিত্তে যোগ্যতার যে সংশিতপত্র তাহা দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের নিমিত্তে সমান প্রকারের সংশিতপত্র হইতে শ্রেষ্ঠ জ্ঞান হইবেক, ও কোন ব্যক্তি তাহা ন্যায্যমতে প্রাপ্ত হইলে সেই সংশিতপত্র লিখিত সমান শ্রেণীর কর্ম্মকারকস্বরূপে দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজে সমুদ্রে যাইতে পারিবেন। কিন্তু দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের নিমিত্তে কোন সংশিতপত্র পাইলে তিনি বিদেশগমনীয় জাহাজের কাপ্তান কি মালিমস্বরূপে সমুদ্রে যাইতে পারিবেন না ইতি।

[সংশিতপত্র দেওয়া গেলে কি ব্যর্থ প্রভৃতি হইলে রিকার্ড করিবার কথা।]

৬০ ধারা। যোগ্যতার কি কর্ম্মের যে সকল সংশিতপত্র দেওয়া যায় তাহা দোহর করিয়া লিখিতে হইবে, এক খানি ঐ সংশিতপত্র পাইবার যোগ্য ব্যক্তিকে দেওয়া যাইবেক। অন্য খানি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যেমন আজ্ঞা করেন তেমনি রাখিয়া রিকার্ড করা যাইবে। এই আইনের লিখিত ক্ষমতানুসারে কোন সংশিতপত্র ব্যর্থ কি স্থগিত করিবার কিম্বা তাহার কোন মতে পরিবর্ত্তন করিবার যে সকল আজ্ঞা হয় তাহার কথা সংশিতপত্রের রিকার্ডে লিখিয়া দিতে হইবেক ইতি।

[সংশিতপত্র হারাণ গেলে তাহার কথা।]

৬১ ধারা। কোন কাপ্তানকে কি মালিমকে যে সংশিতপত্র দেওয়া গিয়াছিল তাহা হারাণ গিয়াছে কিম্বা তাঁহার নিকট হইতে হরণ করা গিয়াছে কিন্তু তাঁহার নিজ দোষ নয়, যদি তিনি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারক সাহেবের হুজুরে এই কথার প্রমাণ করিতে পারেন, তবে পূর্ব্বোক্ত রিকার্ডমতে তাঁহার যে সংশিতপত্র

to him, and shall have all the effect of the original

[Sections 54 to 61 of this Act not to apply to ships registered under this Act, under certain circumstances]

LXII Sections 54 to 61 (both inclusive) shall not apply to ships registered under this Act, and trading between ports in India and the coast of Arabia, when such ships are navigated and manned exclusively by Arabs, Lascars, or other Asiatic Masters and Seamen

---

PART VII

Of the Engagement of Seamen

[Licenses to procure seamen]

LXIII The Local Government, or any Board or Officer duly authorized by the Local Government in that behalf may grant to such persons as may be deemed fit, licenses to engage or supply seamen for merchant ships, to continue for such periods, to be upon such terms, and to be revocable upon such conditions as the Government thinks proper

[Penalties]

LXIV The following offences shall be punishable as hereinafter mentioned (that is to say),—

[For supplying seamen without license]

(1)—If any person not licensed as aforesaid, other than the owner or master or mate of the ship, or some person who is *bonâ fide* the servant and in the constant employ of the owner, or a Shipping Master duly appointed as aforesaid, engages or supplies any seaman to be entered on board any ship, he shall for each seaman so engaged or supplied incur a penalty not exceeding one hundred Rupees

[For employing unlicensed persons]

(2)—If any person employs any unlicensed person other than persons so excepted as aforesaid, for the purpose of engaging or supplying any seaman to be entered on board any ship, he shall for each seaman so engaged or supplied incur a penalty not exceeding one hundred Rupees, and, if licensed, shall in addition forfeit his license

পাইবার যোগ্যতা দৃষ্ট হয় তাহার প্রতিলিপি তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক, ও তাহাতে আদ্য লিপির সমান ফল দর্শিবে ইতি।

[স্থলবিশেষে এই আইনমতে রেজিষ্টরী করা জাহাজের উপর ৫৪ অবধি ৬১ পর্য্যন্ত ধারার বিধান না খাটিবার কথা।]

৬২ ধারা। এই আইনমতে রেজিষ্টরী করা যে জাহাজ ভারতবর্ষের নানা বন্দরের ও আরবীয় সমুদ্রকূল দেশের মধ্যে বাণিজ্য চালান, তাহা যদি কেবল আরবীয় লোকেরা কি খালাসীরা কিম্বা এশিয়া দেশের অন্য নাকোদারা ও খালাসীরা চালান, ও তাহাতে কেবল সেই প্রকারের নাবিক থাকেন তবে কাপ্তানের ও মালিমের পরীক্ষা লইবার ও তাঁহারদিগকে সংশিতপত্র দিবার বিষয়ে ৫৪ অবধি ৬১ ধারাপর্য্যন্ত কোন ধারার কথা ঐ প্রকারের জাহাজের উপর খাটিবে না ইতি।

সপ্তম খণ্ড।

নাবিকদিগকে নিযুক্ত করিবার নিয়মের বিধি।

[নাবিকদিগকে জুটাইয়া দিবার অনুমতিপত্রের কথা।]

৬৩ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কিম্বা এই কর্ম্মের নিমিত্তে ঐ গবর্ণমেণ্টহইতে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন বোর্ড কি কার্য্যকারক সাহেব যে ব্যক্তিদিগকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহাদিগকে বাণিজ্য জাহাজের নাবিকদিগকে আনাইয়া কি জুটাইয়া দিবার অনুমতিপত্র দিবেন। ও সেই গবর্ণমেণ্ট যত কাল ও যে নিয়ম উচিত বোধ করেন ঐ অনুমতিপত্র তত কালপর্য্যন্ত সেই নিয়মমতে প্রবল থাকিবে, ও যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মমতে ঐ অনুমতিপত্র রহিত হইতে পারিবে ইতি।

[দণ্ডের কথা।]

৬৪ ধারা। নিম্ন লিখিত অপরাধের নিম্ন লিখিত দণ্ড হইবে।

[অনুমতিপত্রবিনা নাবিকদিগকে জুটাইয়া দিবার দণ্ড।]

(১) জাহাজের স্বামী কি কাপ্তান কি মালিম ও যে ব্যক্তি প্রকৃতভাবে ঐ স্বামির চাকর হইয়া নিয়ত তাঁহার কর্ম্মে থাকে সেই ব্যক্তি, ও পুর্ব্বোক্তমতে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত শিপিং মাষ্টরভিন্ন যদি কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের অনুমতিপত্র না পাইয়া কোন জাহাজে ভর্ত্তি হইবার জন্যে কোন লোককে আনাইয়া কি জুটাইয়া দেয়, তবে যত জন নাবিককে তদ্রূপে আনাইয়া কি জুটাইয়া দেন তাহারদের জন প্রতি তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

[যাহারা অনুমতিপত্র না পাইয়াছে তাহাদিগকে সেই কর্ম্ম দিবার দণ্ড।]

(২) যদি কোন ব্যক্তি পুর্ব্বোক্তমতের বার্জ্জিত লোকভিন্ন অনুমতিপত্র অপ্রাপ্ত কোন লোককে কোন জাহাজে ভর্ত্তি হইবার জন্যে নাবিককে আনাইয়া কি জুটাইয়া দিবার কর্ম্ম দেন, তবে যত জন নাবিককে তদ্রূপে আনাইয়া কি জুটাইয়া দেওয়া যায় তাঁহারদের জন প্রতি তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও আপনি যদি অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে তাহাও রহিত হইবে।

[For receiving seamen illegally supplied.]

(3)—If any person knowingly receives or accepts to be entered on board any ship any seaman who has been engaged or supplied contrary to the provisions of this Act, he shall for every seaman so engaged or supplied incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for receiving remuneration from seamen for shipping them.]

LXV. If any persons demand or receives, either directly or indirectly, from any seaman or from any person seeking employment as a seaman, or from any person on his behalf, any remuneration whatever, other than the fees hereby authorized, for providing him with employment, he shall for every such offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees, and, if licensed as aforesaid, shall in addition forfeit his license.

[Agreements with seamen and others. Proviso as to forms for British or Colonial ships. Proviso where lascars, &c., are shipped.]

LXVI. The master of every ship, except ships of a burden not exceeding three hundred tons employed only in the Home-trade, shall enter into an agreement with every seaman and with every Native of British India not being a seaman whom he carries to sea from any port in British India as one of his crew, in the manner hereafter mentioned, and every such agreement shall be in a form sanctioned by the Governor General of India in Council, and shall be dated at the time of the first signature thereof and shall be signed by the master before any seaman or other person aforesaid signs the same and shall contain the following particulars as terms thereof (that is to say),—

(1)—The nature and, as far as practicable, the duration of the intended voyage or engagement.

(2)—The number and description of the crew, specifying how many are engaged as sailors.

(3)—The time at which each seaman, and each Native of British India not being a seaman, is to be on board or to begin work:

(4)—The capacity in which each seaman, and each Native of British India not being a seaman, is to serve.

(5)—The amount of wages which each seaman and each Native of British India not being a seaman, is to receive.

(6)—A scale of the provisions which are to be furnished to each seaman and to each Native of British India not being a seaman:

[নাবিকদিগকে বেআইনীমতে জুটাইয়া দেওয়া গেলে গ্রাহ্য করিবার দণ্ড।]

(৩) এই আইনের বিধান না মানিয়া কোন নাবিককে আনাইয়া কি জুটাইয়া দেওয়া গেলে যদি কেহ জানিয়া শুনিয়া কোন জাহাজে ভর্ত্তি হইবার জন্যে তাহাকে গ্রহণ কি গ্রাহ্য করেন, তবে তদ্রূপ আনীত কি জুটাইয়া দেওয়া প্রত্যেক নাবিকের জন্যে তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[নাবিকদিগকে জাহাজে ভর্ত্তি করিবার জন্যে পারিতোষিক লইবার দণ্ডের কথা।]

৬৫ ধারা। কোন নাবিক, কিম্বা নাবিকের কর্ম্ম যে ব্যক্তি চাহে তাহার কর্ম্ম করাইয়া দিবার জন্যে যদি কেহ এই আইনের নির্দ্ধারিত ফীভিন্ন তাহার স্থানে, কি তাহার নিমিত্তে অন্য লোকের স্থানে, স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে কিছু পারিতোষিক চাহেন কি লন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ঐ ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও যদি অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে তাহাও রহিত হইবে ইতি।

[নাবিক প্রভৃতির সঙ্গে নিয়মের কথা। ব্রিটনীয় জাহাজের কি উপনিবেশের জাহাজের নিমিত্তে পাঠের বর্জ্জিত কথা। খালাসীরা ভর্ত্তি হইলে তাহারদের বর্জ্জিত কথা।]

৬৬ ধারা। কেবল দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অনধিক বোঝাইয়ের জাহাজ ভিন্ন অন্যং জাহাজের কাপ্তান যে কোন নাবিককে ও নাবিকভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ জাত যে লোককে আপন জাহাজের লোক বলিয়া ভারতবর্ষের কোন বন্দরহইতে সমুদ্রে লইয়া যান, তিনি তাহার সঙ্গে নিম্ন লিখিত নিয়ম করিবেন। মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে পাঠ অনুমোদন করেন ঐ নিয়মপত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে, ও যে তারিখে প্রথম স্বাক্ষর করা যায় সেই তারিখ তাহাতে দিতে হইবে, ও কোন নাবিকের কি পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তির স্বাক্ষর করিবার আগে কাপ্তান সাহেব স্বাক্ষর করিবেন ও ঐ নিয়মের প্রকরণ বলিয়া তাহাতে এইং বিশেষ কথা লিখিতে হইবে অর্থাৎ—

১।—প্রস্তাবিত যাত্রার ও উক্ত নিয়মের ভাব ও অনুভবমতে যত দিনের নিমিত্তে হয় তাহার কথা।

২। জাহাজীয় লোকেরদের সংখ্যা ও কর্ম্মাদি ও তাহারদের কত জন নাবিক স্বরূপ নিযুক্ত আছে তাহার বর্ণনা।

৩। প্রত্যেক জন নাবিককে ও নাবিকভিন্ন ব্রিটনিয় ভারতবর্ষজাত লোককে যে সময়ে জাহাজে যাইতে ও যে সময়ে কর্ম্মারম্ভ করিতে হইবে তাহার কথা।

৪। নাবিকের ও নাবিকভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত লোককে যে কর্ম্ম করিতে হইবে তাহার কথা।

৫। নাবিক ও নাবিকভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত লোক যত বেতন পাইবে তাহার কথা।

৬। প্রত্যেক জন নাবিককে ও নাবিকভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত লোককে যত খাদ্যাদি দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

(7)—Any regulations as to conduct on board and as to fines, short allowance of provisions, or other lawful punishments for misconduct, which have been sanctioned by the Government as regulations proper to be adopted, and which the parties agree to adopt

And every such agreement shall be so framed as to admit of stipulations to be adopted at the will of the master and seaman, and each Native of British India not being a seaman in each case (not being inconsistent with the provisions of this Act), as to advance of wages and supply of warm clothing, and may contain any other stipulations which are not contrary to law Provided that, if the master of any ship belonging to the United Kingdom or any British possession has an agreement with his crew, made in due form according to the law of the place to which such ship belongs, or in which her crew were engaged and engages single seaman, or any Native of British India not being a seaman in any port in British India, such seaman or other person aforesaid may sign the agreement so made and it shall not be necessary for such seaman or other person aforesaid to sign an agreement under this Act Provided also that, in the case of lascars or other Native seaman, and every Native of India not being a seaman, when it shall be agreed that the service of any such seaman or other person aforesaid shall end at any port not in British India, the agreement shall contain stipulations for providing for such seaman or other person aforesaid fit employment on board some other vessel bound to the port at which he was shipped, or such other port as may be agreed on, or for providing for him a passage to some such port as aforesaid free of charge, or on such other terms as may be agreed on, and every such stipulation shall be signed by the owner of the vessel, or by the master on his behalf

[Contracts may be made with lascars binding them to go to Australia and thence to serve in other ships to the United Kingdom]

LXVII It shall be lawful for any master or owner of a ship or his agent to enter into contract with lascars or Natives of British India, binding them to proceed to any port or ports in the Australian Colonies either as seaman or as passengers, and there to engage themselves as seamen in any ship which may happen to be there and to be bound to the United Kingdom or to any other part of Her Majesty's Dominions Provided that every such contract shall be in such form, and shall contain such provisions, and shall be executed in such manner and under such conditions for securing the return of such lascars or Natives to their own country, and for other purposes as the Governor

৭। জাহাজে যেরূপ আচার করিতে হইবে তদ্বিষয়ের ও অহিতাচারের নিমিত্তে অর্থদণ্ডের, ও ন্যূন আহার প্রভৃতি ন্যায্য অন্য দণ্ডের যে বিধি উপযুক্ত বলিয়া গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক অনুমোদন হয় ও উভয় পক্ষ মানিতে স্বীকার করে তদ্রূপ কোন বিধির কথা।

ও তদ্রূপ প্রত্যেক নিয়মপত্র এমন লিখিতে হইবে যে কাপ্তান ও নাবিক এবং নাবিক ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত অন্য লোকের সম্মতি হইলে অগ্রিম বেতন দান ও গরম কাপড় যোগাওন প্রভৃতি যে বিষয়ের নিয়ম বিধিবিপক্ষ না হয় এই আইনের সঙ্গত অন্য নিয়ম তাহাতে লেখা যাইতে পারে। পরন্তু গ্রেট ব্রিটন ও ঐরলাণ্ড দেশের কিম্বা ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত কোন দেশের কোন জাহাজ যে স্থানের আছে কিম্বা জাহাজীয় লোকেরা যে স্থানে ভর্ত্তি হইয়াছিল সেই স্থানের আইনঅনুসারে যদি জাহাজীয় লোকেরদের সঙ্গে ঐ জাহাজের কাপ্তান সাহেবের কোন নিয়ম করা হয় ও সেই নিয়ম নিকট থাকিতে যদি তিনি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে এক২ জন করিয়া নাবিকদিগকে কিম্বা নাবিকভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন, তবে ঐ২ নাবিক কি পূর্ব্বোক্ত অন্য ব্যক্তি পূর্ব্বকৃত নিয়মে স্বাক্ষর করিতে পারিবে ও এই আইনমতের নিয়মপত্রে তাঁহারদের স্বাক্ষর করিবার আবশ্যক হইবে না। আরো লস্করদিগের কিম্বা এদেশীয় অন্য খালাসীদিগের ও খালাসী ভিন্ন ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তির বিষয়ে এই বিধি। যদি ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন বন্দরে তাঁহারদের কর্ম্ম শেষ হইবার নিয়ম হয়, তবে যে বন্দরে জাহাজে ভর্ত্তি হইয়াছিল সেই বন্দরে কিম্বা অন্য যে বন্দরে সম্মতি হয় সেই বন্দরে গমনশীল অন্য কোন জাহাজে তাঁহার উপযুক্ত কোন কর্ম্ম করাইয়া দিবার কিম্বা তাহাকে বিনা খরচে জাহাজে পাঠাইবার নিয়ম কিম্বা অন্য যে নিয়মে উভয় পক্ষ সম্মত হয় এমত কোন নিয়ম ঐ নিয়মপত্রে লেখা থাকিবে ও সেই প্রকারের প্রত্যেক নিয়মপত্রে জাহাজের স্বামী কিম্বা তাঁহার পক্ষে কাপ্তান সাহেব স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[খালাসিরদের সঙ্গে অষ্ট্রালিয়াতে যাইবার ও সংযুক্ত রাজ্যে গমনশীল অন্য জাহাজে কর্ম্ম করিবার নিয়ম হইতে পারিবার কথা।]

৬৭ ধারা। জাহাজের কোন অধ্যক্ষ কি স্বামী কিম্বা তাহার পক্ষীয় কর্ম্মকারক ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের খালাসিরদের কি অন্য লোকের সঙ্গে এই মত চুক্তি করিতে পারিবেন, যে তাঁহারা নাবিক কি চড়নদারস্বরূপে অষ্ট্রালীয় উপনিবেশের কোন বন্দরে যাইতে, ও তৎস্থানে যে জাহাজ সংযুক্ত রাজ্যে কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধিকারের অন্য দেশে যাইতে উদ্যত থাকে সেই জাহাজে খালাসীর কর্ম্ম করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে বদ্ধ হন। কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ চুক্তিপত্রের যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন ও তাহার যে বিধান, ও ঐ খালাসীরদের কি দেশীয় লোকেরদের স্বদেশে প্রত্যাগমনের নিশ্চিততা সংক্রান্ত ও অন্য২ অভিপ্রায়ে যে বিধান ও যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করেন,

General of India in Council or the Local Government may direct. If any lascar or other person who has bound himself by any such contract is, on arriving in any of the said Colonies, required to enter into an agreement to serve as a seaman in any ship bound for the United Kingdom or to any other part of Her Majesty's Dominions, and if it is certified by some officer appointed for that purpose by the Governor of the said Colony that such agreement is a proper agreement in all respects for such lascar or other person to enter into, and is in accordance with the original contract, and that the ship to which such agreement relates is a proper ship for such lascar or other person to serve in, and is properly supplied with provisions, and that there is not in the opinion of such officer any objection to the full performance of the said contract, such lascar or other person shall be bound to enter into the said agreement, and to serve as a seaman in the ship to which it relates, and shall thereupon be deemed for all purposes one of the crew of the ship. If he refuses to enter into such agreement, he shall notwithstanding such refusal be liable to the same consequences and be dealt with in all respects in the same manner as if he had voluntarily entered into the same. For every lascar or other person in respect of whom such certificate is applied for, the person applying for the same shall pay to such officer as aforesaid such fee as the Governor of the Colony may appoint.

[Contracts may be made with lascars binding them to go to the United Kingdom, and then to serve in other ships back to India or elsewhere.]

LXVIII. It shall be lawful for any master or owner of a ship, or his agent, to enter into agreements with lascars or Natives of British India, binding them to proceed to any port or ports in the United Kingdom either as seamen or as passengers, and there to enter into a further agreement to serve as seamen in any ship which may happen to be there, and to be bound to any port in British India. Provided that every such original agreement shall be made in such form, and shall contain such provisions and shall be executed in such manner and under such conditions for securing the return of such lascars or Natives to their own country and for other purposes, as the Governor General of India in Council or the Local Government may direct. If any lascar or other person who has bound himself by any such original agreement is, on arriving in the United Kingdom, required to enter into a further agreement to serve as a seaman in any ship bound to any port in British India, and if it is certified by some Officer appointed for that purpose by the Government of India, that such

[*Government Gazette, 20th November* 1866.]

সেই পাঠে ও সেই বিধান ও নিয়মানুসারে ঐ চুক্তিপত্র লিখিতে হইবে। কোন খালাসী কি অন্য ব্যক্তি তদ্রূপ কোন চুক্তিপত্রদ্বারা আপনাকে বদ্ধ করিয়া উক্ত কোন উপনিবেশে পঁহুছিলে পর, যদি সংযুক্ত রাজ্যে কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধিকৃত অন্য দেশে গমনোদ্যত জাহাজে নাবিক স্বরূপ কর্ম্ম করিবার নিয়ম করিতে আজ্ঞা পান, এবং সেই নিয়ম করা ঐ খালাসীর কি অন্য ব্যক্তির সর্ব্বতোভাবে উপযুক্ত ও যে জাহাজ সংক্রান্ত ঐ নিয়ম করা যায় তাহা ঐ খালাসীর কি অন্য ব্যক্তির কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত জাহাজ, ও তাহাতে আহারীয় দ্রব্য প্রচুর আছে, উক্ত উপনিবেশের গবর্ণর সাহেব ঐ কার্য্যের নিমিত্তে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি যদি ঐ কথা সংশিতমতে জ্ঞাত করেন ও তাঁহার বিবেচনায় যদি উক্ত চুক্তির সম্পূর্ণ রূপে সাধন করিবার কোন আপত্তি না থাকে, তবে সেই খালাসী কি অন্য ব্যক্তি অবশ্য সেই চুক্তি স্বীকার করিয়া যে জাহাজ সংক্রান্ত করা যায় তাহাতে খালাসীর কর্ম্ম করিবেন। তাহাতে সেই ব্যক্তি সর্ব্বতোভাবে জাহাজের লোকেরদের এক জন জ্ঞান হইবে। যদি সেই চুক্তি স্বীকার না করেন, তথাপি স্বেচ্ছামতে চুক্তি স্বীকার করিলে যে ফল বর্ত্তিত ও তাঁহার প্রতি যদ্রূপ আচার হইত স্বীকার না করিলেও তাহার প্রতি সেই ফল বর্ত্তিব ও সর্ব্বতোভাবে তদ্রূপ আচার হইবে। যে খালাসীর কি অন্য ব্যক্তির জন্যে তদ্রূপ সংশিতপত্রের প্রার্থনা হয়, তাহাদের প্রত্যেক জনের কারণ উপনিবেশের গবর্ণর সাহেব যত ফী ধার্য্য করেন পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারককে ঐ প্রার্থকের তত ফী দিতে হইবে ইতি।

[খালাসিরদের সঙ্গে সংযুক্ত রাজ্যে গমন পূর্ব্বক অন্য জাহাজে কর্ম্ম করিয়া ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিবার কি অন্য স্থানে যাইবার নিয়ম হইতে পারিবার কথা।]

৬৮ ধারা। জাহাজের কোন অধ্যক্ষ কি স্বামী কিম্বা তাহার পক্ষে কর্ম্মকারক ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের খালাসিরদের কি অন্য লোকের সঙ্গে এইমত চুক্তি করিতে পারিবেন, যে তাহারা নাবিক কি আরোহিস্বরূপে সংযুক্ত রাজ্যের কোন বন্দরে যাইতে ও তৎস্থানে যে জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে যাইতে উদ্যত আছে, তাহাতে খালাসির কর্ম্ম করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে বদ্ধ হন। কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ চুক্তির আদ্যপত্রের যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন, ও তাহার যে বিধান ও ঐ খালাসিরদের কি এদেশীয় লোকদের স্বদেশে প্রত্যাগমন করিবার নিশ্চিতত্তা সংক্রান্ত ও অন্যং অভিপ্রায়ে যে বিধি ও যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করেন সেই পাঠে ও সেই বিধান ও নিয়মানুসারে ঐ চুক্তিপত্র লিখিতে হইবে। কোন খালাসী কি অন্য ব্যক্তি তদ্রূপ কোন আদ্য চুক্তিদ্বারা আপনাকে বদ্ধ করিয়া উক্ত সংযুক্ত রাজ্যে পঁহুছিলে পর যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে গমনোদ্যত জাহাজে নাবিকস্বরূপে কর্ম্ম করিবার অধিক নিয়ম করিতে আজ্ঞা পান, এবং সেই নিয়ম করা ঐ খালাসীর কি অন্য ব্যক্তির সর্ব্বতোভাবে উপযুক্ত, ও আদ্য চুক্তির সঙ্গত, ও যে জাহাজসংক্রান্ত ঐ করার করা যায় তাহা ঐ খালাসীর কি অন্য ব্যক্তির কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত জাহাজ যে

greement in all
further agreement is a proper o/er person to enter
respects for such lascar or oth the original agree
into, and is in accordance with to which such further
ment, and that the ship all respects a proper ship
agreement relates is in per person to serve in and
for such lascar or ot the opinion of such Officer
that there is not i the full performance of the
any objection to ement, such lascar or other per-
said original agreemed to be engaged under such fur
son shall be de ent, and to serve as a seaman in the
ther agreem hich it relates, and shall thereupon be
ship to wh to be for all purposes one of the crew of
deemed ip For every lascar or other person in
the sh ect of whom such certificate is applied for, the
resp rson applying for the same shall pay to such
pe Officer as aforesaid such fee as the Government of
India may appoint, not exceeding ten shillings

[For foreign going ships agreements with seamen, except in special cases, to be made before and attested by a Shipping Master]

LXIX In the case of all foreign going ships in whatever part of Her Majesty's Dominions the same are registered, the following rules shall be observed with respect to agreements (that is to say),—

[Agreement to be signed by seaman]

(1)—Every agreement made in any port in British India (except in such cases of agreements with substitutes as are hereafter specially provided for), shall be signed by each seaman in the presence of a Shipping Master

[Shipping Master to cause agreement to be explained to seamen]

(2)—Such Shipping Master shall cause the agreement to be read over and explained to each seaman, in a language understood by him or shall otherwise ascertain that each seaman understands the same before he signs it, and shall attest each signature

[To be in duplicate]

(3)—When the crew is first engaged the agreement shall be signed in duplicate, and one part shall be retained by the Shipping Master, and the other part shall contain a special place or form for the descriptions and signatures of substitutes or persons engaged subsequently to the first departure of the ship, and shall be delivered to the master.

[Provisions for substitutes]

(4) In the case of substitutes engaged in the place of seamen who have duly signed the agreement and whose services are lost within twenty four hours of the ship's putting to sea by death, desertion, or other unforeseen cause, the engagement, shall, when practicable, be made before some

কার্য্যকারক ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক ঐ কার্য্যে নিযুক্ত হন, তিনি যদি ঐ কথা সংশিতমতে জ্ঞাত করেন, ও যদি তাঁহার বিবেচনায়, ঐ আদ্য চুক্তির সম্পূর্ণরূপে সাধন করিবার আপত্তি না থাকে, তবে সেই খালাসী কি অন্য ব্যক্তি সেই অধিক চুক্তিক্রমে বদ্ধ যে জাহাজসংক্রান্ত ঐ চুক্তি করা যায় তাহাতে কর্ম্ম করিতে বদ্ধ আছেন জ্ঞান হইবে। তাহাতে সেই ব্যক্তি সর্ব্বতোভাবে জাহাজের লোকদের এক জন জ্ঞান হইবেন। যে খালাসির কি অন্য ব্যক্তিদের জন্যে তদ্রূপ সর্টিফিকেটের প্রার্থনা হয়, তাহাদের প্রত্যেক জনের কারণ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট দশ শিলিঙ্গের অনধিক যত ফী ধার্য্য করেন পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারককে ঐ প্রার্থকের তত ফী দিতে হইবে ইতি।

[দেশান্তরগমনীয় জাহাজের ঐ নিয়মপত্র কেবল বিশেষ স্থলভিন্ন শিপিং মাষ্টরের সম্মুখে করিবার ও স্বাক্ষর করিবার কথা।]

৬৯ ধারা। ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের যে কোন স্থানে রেজিষ্টরী করা যাউক সেই সকল জাহাজ সম্পর্কে নিয়মপত্রের এইং বিধি মানিতে হইবেক। অর্থাৎ

[নিয়মপত্রে নাবিকেরদের স্বাক্ষর করিবার কথা।]

১।—ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে যে সকল নিয়মপত্র করা যায় তাহাতে প্রত্যেক জন নাবিক শিপিং মাষ্টরের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবে কিন্তু বদলীদের সঙ্গে যে নিয়ম করা যায় তাহার অন্য বিধি ইহার পরে বিশেষ করিয়া করা যাইতেছে।

[ঐ নিয়মপত্রের মর্ম্ম নাবিককে বুঝাইয়া দিবার কথা।]

২।—প্রত্যেক জন নাবিক যে ভাষা বুঝিতে পারে শিপিং মাষ্টর সাহেব সেই ভাষাতে তাহার নিকটে ঐ নিয়মপত্র পাঠ করাইয়া বুঝাইয়া দিবেন, কিম্বা তাহাতে স্বাক্ষর করিবার অগ্রে তিনি তাহা নিতান্ত বুঝিয়াছেন ইহা নিশ্চয়মতে জানিবেন, ও প্রত্যেক জনের স্বাক্ষর বিষয়ে তিনিও সাক্ষিমতে স্বাক্ষর করিবেন।

[তাহা দোকর হইবার কথা।]

৩।—জাহাজী লোক সকলকে যখন প্রথমে নিযুক্ত করা যায় তখন ঐ নিয়মপত্রের দোকর কেতায় স্বাক্ষর করা যাইবে। এক কেতা শিপিং মাষ্টর সাহেব রাখিবেন। বদলীরদের কিম্বা জাহাজ প্রথমবার চলিয়া গেলে পর যে লোকেরা ভর্ত্তি হয় তাহাদের নামাদি লিখিবার ও স্বাক্ষর করিবার বিশেষ স্থান কি পাঠ ঐ নিয়মপত্রের দ্বিতীয় খানায় থাকিবে। ও তাহা কাপ্তান সাহেবকে দেওয়া যাইবেক।

[বদলীরদের বিধি।]

৪।—নাবিকেরা ঐ নিয়মপত্রে নিয়মিতরূপে স্বাক্ষর করিলে পর ও জাহাজ খুলিয়া সমুদ্রপথে পঁহুছিলে পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে যদি তাহাদের কেহ মরে কি পলায় কিম্বা পূর্ব্বের অজ্ঞাত কোন কারণে যদি কর্ম্ম করিতে না পারে, তবে তাহাদের কর্ম্মে যে বদলীরা নিযুক্ত হয় তাহাদের সঙ্গে যে নিয়ম করা যাইবে তাহা

Shipping Master duly appointed in the manner hereinbefore specified Whenever such last-mentioned engagement cannot be so made, the master shall, before the ship puts to sea if practicable, and if not, as soon afterwards as possible, cause the agreement to be read over and explained to the seamen, and the seamen shall thereupon sign the same in the presence of a witness, who shall attest their signatures

[Engagement between masters of foreign ships, and lascars]

LXX When the master of a foreign ship being at any port in British India engages any lascar or other Native seaman to proceed to any port out of British India, he shall enter into an agreement with such seaman, and the agreement shall be made before a Shipping Master in the manner hereinbefore provided for the making of agreements in the case of foreign going ships, and all the provisions of Sections 68 and 69 respecting the form of such agreements, and the stipulations to be contained in them and the making and signing of the same, shall be applicable to the engagement of such seaman, and the master of such foreign ship shall give to the Shipping Master a bond with the security of some approved person resident in British India for an amount calculated at the rate of one hundred Rupees for every such seaman, and conditioned for the due performance of the said agreement and stipulations

[Fees payable in respect of such engagements]

LXXI The fees prescribed in Section 51 shall be payable in respect of every such engagement, and deductions from the wages of seamen so engaged may be made to the extent and in the manner allowed by the said Section

[Penalty for Master of foreign ship engaging lascars, otherwise than is allowed by Sections 71, 72 Shipping Master may board foreign ships suspected of unlawfully shipping lascars]

LXXII If any lascar or other Native seaman is engaged by the master of any foreign ship otherwise than is allowed in the two last preceding sections, such master shall be liable to a penalty of one hundred Rupees for every such seaman so engaged It shall be lawful for the Shipping Master, by himself or his deputy, to enter on board any foreign ship upon which he shall have reason to believe that any such seaman has been shipped, and the provisions of Section 80 of this Act shall be applicable in respect of every such ship

পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্টমতে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে করা যাইতে পারিলে করা যাইবে। যদি শেষোক্ত নিয়ম সেই প্রকারে করা যাইতে না পারে, তবে কাপ্তান সাহেব, জাহাজের সমুদ্রে পঁহুছিবার অগ্রে করিতে পারিলে তখন নতুবা তাহার পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র ঐ লোকেরদের নিকটে ঐ নিয়মপত্র পাঠ করাইয়া বুঝাইয়া দিবেন, তাহাতে সেই লোকেরা কোন সাক্ষির গোচরে তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই সাক্ষী তাহারদের স্বাক্ষরের প্রমাণে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[ভিন্ন দেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষের ও খালাসিরদের মধ্যে চুক্তির কথা।]

৭০ ধারা। যদি ভিন্নদেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে উপস্থিত হইয়া খালাসিকে কি এদেশীয় অন্য নাবিককে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন বন্দরে লইয়া যাইতে চাহেন তবে তিনি ঐ নাবিকের সহিত চুক্তি করিবেন। ভিন্নাধিকার দেশগামি জাহাজ সংক্রান্ত চুক্তি করিবার যে বিধি পূর্ব্ব ধারাতে হইয়াছে ঐ চুক্তি সেই প্রকারে কোন শিপিং মাষ্টরের সাক্ষাতে সম্পাদন করিতে হইবে। এবং ৬৮ ও ৬৯ ধারাতে সেই চুক্তিপত্র লিখিবার পাঠের, ও তাহাতে যেং নিয়ম ধার্য্য হইবে তাহার, ও তাহা করিবার ও স্বাক্ষর করিবার যে বিধান হইয়াছে তাহাই ঐ নাবিকেরদের সহিত চুক্তির প্রতি বর্ত্তিবে। এবং ঐ ভিন্নাধিকার দেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষ শিপিং মাষ্টর সাহেবকে ঐ চুক্তিপত্র ও নিয়ম উপযুক্তমতে সাধন হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিয়া একং জন নাবিক প্রতি এক শত টাকা হিসাবে যত হয় তত টাকার নিমিত্তে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ নিবাসি কোন সুখ্যাত ব্যক্তিকে প্রতিভূ রাখিবেন ইতি।

[ঐ চুক্তি সম্পর্কে যে ফী দিতে হইবে তাহার কথা।]

৭১ ধারা। ৫১ ধারাতে যে ফী নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে, তাহা তদ্রূপ প্রত্যেক চুক্তির উপলক্ষে দেওয়া যাইবে। এবং উক্ত ধারাতে নাবিকেরদের যত বেতন যে প্রকারে কাটিয়া রাখিবার বিধান হইয়াছে তদ্রূপ চুক্তিবদ্ধ নাবিকেরদের বেতন সেইরূপে বাদ দিয়া রাখিতে পারা যাইবে ইতি।

[ভিন্নদেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষ ৭১ ও ৭২ ধারার অনুমতিমত না করিয়া খালাসিদিগকে প্রকারান্তরে নিযুক্ত করিলে দণ্ডের কথা, ও খালাসিকে বেআইনীমতে জাহাজে লইবার সন্দেহ হইলে সেই জাহাজে শিপিং মাষ্টরের যাইতে পারিবার কথা।]

৭২ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই ধারামতে খালাসিদিগকে কি এদেশীয় অন্য নাবিককে ভিন্নদেশীয় জাহাজে যেরূপে নিযুক্ত করিতে হয় যদি ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ তাহারদিগকে অন্য প্রকারে নিযুক্ত করেন তবে তদ্রূপে নিযুক্ত প্রত্যেক জন নাবিক প্রতি তাঁহার এক শত টাকা দণ্ড হইতে পারিবে। কোন জাহাজে তদ্রূপে কোন নাবিককে লওয়া গিয়াছে এমত বিশ্বাস করিবার হেতু পাইলে, শিপিং মাষ্টর আপনি কিম্বা তাঁহার ডেপুটী সেই জাহাজে প্রবেশ করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ প্রত্যেক জাহাজের প্রতি এই আইনের ৮০ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[Foreign going ships making short voyages may have running agreements]

LXXIII In the case of foreign going ships making voyages averaging less than six months in duration, running agreements with the crew may be made to extend over two or more voyages, so that no such agreement shall extend beyond the next following 30th day of June or 31st day of December, or the first arrival of the ship at her port of destination in British India after such date, or the discharge of cargo consequent upon such arrival Every person entering into such agreement, whether engaged upon the first commencement thereof or otherwise, shall enter into and sign the same in the manner hereby required for other foreign going ships , and every person engaged thereunder, if discharged in any port in British India, shall be discharged in the manner hereby required for the discharge of seamen belonging to other foreign-going ships

[Engagement and discharge of seamen in the meantime]

LXXIV The master of every foreign-going ship for which such a running agreement is aforesaid is made ... every ... to any port in British India before the final termination of the agreement, discharge or engage before the Shipping Master at such port any seaman whom he is required by law so to discharge or engage, and shall upon every such return endorse on the agreement a statement (as the case may be) either that no such discharges or engagements have been made or are intended to be made before the ship again leaves port, or that all such discharges or engagements have been duly made as hereinbefore required, and shall deliver the agreement so endorsed to the Shipping Master Any master who wilfully makes a false statement in such endorsement shall incur a penalty not exceeding two hundred Rupees The Shipping Master shall also sign an endorsement on the agreement to the effect that the provisions of this Act relating to such agreement have been complied with, and shall re-deliver the agreement so endorsed to the master

[Fees to be paid on such running agreements]

LXXV For the purpose of determining the fees to be paid upon the engagement and discharge of seamen belonging to foreign going ships which have running agreements as aforesaid, the crew shall be considered to be

[ভিন্নদেশগামনীয় যে জাহাজ অল্প দূরে যায় জাহাজের চলিত নিয়ম করিবার কথা ।]

৭৩ ধারা । যে স্থানে যাইতে আসিতে গড়ে মাসের ন্যূন লাগে যদি ভিন্নদেশগামনীয় জাহাজ স্থানে যায় তবে জাহাজের লোকদের সঙ্গে দুই অধিক বার গমনাগমন করিবার একি নিয়ম করা হইতে পারিবে, কিন্তু জুন মাসের ৩০ তারিখ ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের অধিক কালের নিত্তে, কিম্বা জাহাজ সেই তারিখের পরে প্রথম সময়ে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে পঁহুছে পঁহুছিলে পর যে সময়ে বোঝাই দ্রব্য উত্তার দেয় তাহার অধিক কালের নিমিত্তে ঐ না চলে । ও যে কোন লোক সেই প্রকারের করেন, তিনি ঐ নিয়ম প্রথম হইবার সময়াবধি তে বদ্ধ হউন বা তাহার পরে হউন, এই আ ভিন্নদেশগমনীয অন্য জাহাজের পক্ষে যে আজ্ঞা হইযাছে তিনি সেইরূপে ঐ নিয়ম ক নিযমপত্রে স্বাক্ষর কবিবেন । যদি সেই নিয়ম নিযুক্ত কোন লোককে ব্রিটনীয ভারতবর্ষের কোন ব বিদায করা যায়, তবে এই আইনে ভিন্নদেশগা অন্য২ জাহাজের লোকদিগকে বিদায করিবার যে হইযাছে সেই বিধিমতে তাহাদিগকে বিদায় যাইবে ইতি ।

[নাবিকদিগকে তৎপূর্ব্বে নিযুক্ত করিবার ও বি করিবার কথা ।]

৭৪ ধারা । ভিন্নদেশগমনীয যে জাহাজের সম্ব পূর্ব্বোক্ত চলিত নিয়ম করা যায়, এমত কোন জাহাজের কাপ্তান ঐ নিয়ম শেষ হইবার আগে ব্রিট ...বর্ষের কোন বন্দরে যত বার ফিরিয়া আইসে ততবার আইনমতে যে কোন নাবিককে বিদায় কারতে কি নূতন নিযুক্ত কবিতে হয তাহাকে ঐ বন্দরের শিপিং মাস্টর সাহেবের সম্মুখে বিদায় কি নিযুক্ত করিবেন । ও সেই প্রকারে যতবার ফিরিয়া আই সেন ততবার, কোন লোককে বিদায করা গেল না ও নূতন নিযুক্ত করা গেল না—অথবা ঐ বন্দরহইতে জাহাজের পুনরায চলিযা যাইবার আগে বিদায কি নিযুক্ত করিবার মনস্থ নাই—অথবা সেই প্রকারে যত লোককে বিদায কি নিযুক্ত করিতে হইয়াছিল তাহাদিগকে এই আইনের আজ্ঞাক্রমে নিযমিতরূপে বিদায কি নিযুক্ত করা গেল ইহার মধ্যে কোন কথা নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে লিখিযা শিপিং মাস্টর সাহেবকে দিবেন । যদি কোন কাপ্তান নিয়মপত্রের ঐ পৃষ্ঠ লিপিতে ইচ্ছাপূর্ব্বক অসত্য কথা লেখেন, তবে তাঁহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড লাগিবে । আরো ঐ নিয়মপত্রের বিষযে আইনের যে বিধান আছে সেই বিধানমতে কর্ম্ম হইযাছে, এই মর্ম্মের কথা ঐ নিয়ম পত্রের পৃষ্ঠে লিখিযা, শিপিং মাস্টর সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও কাপ্তানকে সেই পৃষ্ঠলিপিযুক্ত নিযমপত্র ফিরিয়া দিবেন ইতি ।

[সেই প্রকারে চলিত নিযমের যে ফী দিতে হইবে তাহার কথা ।]

৭৫ ধারা । ভিন্নদেশগমনীয় যে জাহাজের উক্তপ্রকার চলিত নিয়ম থাকে, সেই জাহাজের লোকদিগকে নূতন নিযুক্ত ও বিদায় করিবার সময়ে যে ফী দিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবার এই বিধি । যখন সেই নিয়মপত্রে প্রথমে স্বাক্ষর করা যায় তখনঅবধি জাহা

engaged when the agreement is first signed, and to be discharged when the agreement finally terminates, and all intermediate engagements and discharges shall be considered to be engagements and discharges of single seamen

[In Home trade ships agreement to be entered into before a Shipping Master or other witness]

LXXVI In the case of Home trade ships of a burden exceeding three hundred tons, crews or single seaman may, if the master thinks fit, be engaged before a Shipping Master in the manner hereinbefore directed with respect to foreign going ships In every case in which the engagement is not so made, the master shall, before the ship puts to sea if practicable, and if not, as soon afterwards as possible, cause the agreement to be read over and explained to each seaman, and the seaman shall thereupon sign the same in the presence of a witness, who shall attest his signature

[Special agreements for Home trade ships belonging to same owner]

LXXVII In cases where several Home trade ships belong to the same owner, the agreement with the seamen may, notwithstanding any thing herein contained, be made by the owner instead of by the master, and the seamen may be engaged to serve in any two or more of such ships, provided that the names of the ships and the nature of the service are specified in the agreement, but, with the foregoing exception, all provisions herein contained which relate to ordinary agreements for Home trade ships shall be applicable to agreements made in pursuance of this Section

[Penalty for shipping seamen without agreement duly executed]

LXXVIII If in any case a master carries any seaman to sea without entering into an agreement with him in the form and manner, and at the place and time hereby in such case required the master shall for each such offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees

[Changes in crew to be reported]

LXXIX The master of every foreign going ship, of which the crew has been engaged before a Shipping Master, shall, before finally leaving British India, sign and send to the nearest Shipping Master a full and accurate statement in form sanctioned by the Governor General of India in Council, of every change which takes place in his crew before finally leaving British

জীয় সকল লোককে নিযুক্ত করা গেল, ও যখন নিয়মপত্রের কাল অতীত হয় তখন তাহাদিগকে বিদায় করা গেল এমত জানিতে হইবে। ইতিমধ্যে কোন লোককে নিযুক্ত কি বিদায় করা গেলে এক২ জন নাবিককে নিযুক্ত কি বিদায় করা জ্ঞান হইবে ইতি।

[দেশীয় বাণিজ্য জাহাজে শিপিং মাষ্টর সাহেবের কি অন্য সাক্ষির সম্মুখে ঐ নিয়ম করিবার কথা।]

৭৬ ধারা। দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কাপ্তান উচিত বোধ করিলে, ভিন্নদেশগামনীয় জাহাজের যে বিধি ইহার পূর্ব্বে হইয়াছে, সেই বিধিমতে, শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে জাহাজী সমুদয় নাবিককে মোটে কিম্বা ভিন্ন২ করিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও তাহাদিগকে সেই প্রকারে নিযুক্ত না করা গেলে জাহাজের কাপ্তান সমুদ্রে যাইবার আগে করিতে পারিলে তখন, কিম্বা না করিতে পারিলে তাহার পর যত শীঘ্র হয় তত শীঘ্র ঐ নিয়মপত্র এক২ জন নাবিকের নিকটে পাঠ করাইয়া বুঝাইয়া দিবেন ও নাবিক কোন এক জন সাক্ষির সাক্ষাতে ঐ নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিবে ও তাহার স্বাক্ষরের প্রমাণে সেই সাক্ষীও স্বাক্ষর করিবে ইতি।

[দেশীয় বাণিজ্যের অনেক জাহাজ একি স্বামির হইলে তাহার বিশেষ নিয়ম।]

৭৭ ধারা। যদি একি স্বামির দেশীয় বাণিজ্যের অনেক জাহাজ থাকে তাহা হইলে এই আইনের মধ্যে যে কোন বিধি থাকুক, নাবিকদের সঙ্গে জাহাজের কাপ্তান নিয়ম না করিয়া স্বামী তাহা করিতে পারিবেন, ও সেই নাবিকদের সঙ্গে কোন দুই কি অধিক জাহাজে কর্ম্ম করিবার নিয়ম করিতে পারিবেন, কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ২ জাহাজের নাম ও ঐ নাবিকদের যে প্রকারের কর্ম্ম করিতে হইবেক তাহার কথা নিয়মপত্রে স্পষ্ট লেখা থাকে। পরন্তু দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের রীতিমত নিয়মের যে সকল বিধান এই আইনে লেখা আছে উক্ত কথাভিন্ন সেই বিধান এই ধারামতের সকল নিয়মেরউপর খাটিবে ইতি।

[নিয়মপত্র নিয়মিতরূপে সম্পাদন না করিয়া নাবিকদিগকে জাহাজে ভর্ত্তি করিবার দণ্ডের কথা।]

৭৮ ধারা। কোন নাবিককে সমুদ্রে লইয়া যাইবার যে পাঠের ও যে প্রকারের নিয়ম যে সময়ে ও যে স্থানে করিবার আজ্ঞা হইয়াছে যদি কোন কাপ্তান সেই সময়ে ও স্থানে সেই প্রকারের নিয়ম না করিয়া কোন নাবিককে সমুদ্রে লইয়া যান, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ঐ কাপ্তানের পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।]

[জাহাজী লোকদের পরিবর্ত্তন হইলে রিপোর্ট করিবার কথা।]

৭৯ ধারা। দেশান্তরগমনীয় যে জাহাজের লোককে কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে নিয়মমতে নিযুক্ত করা যায় সেই জাহাজের কাপ্তান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ ছাড়িয়া যাইবার আগে, তাঁহার জাহাজী লোকসকলের যে পরিবর্ত্তন হইয়াছে তাহার পুরা ও যথার্থ বর্ণনা, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত পাঠে লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া নিকটস্থ শিপিং মাষ্টর সাহেবের কাছে

each offence incur
...y Rupees; and such
...n going ships ...missible in evidence subject
...y have running agr... ...ths

LXXIII In t'

...naking voya... [... prevent infraction of Act, Shipping Master
...n dur... ...board vessels and muster seamen]

LXXX For the purpose of preventing any sea men from being shipped at any port in India con trary to the provisions of this Act, the Shipping Master by himself or his deputy may enter at any time on board any ship upon which he shall have reason to believe that seamen have been shipped and may muster and examine the several seamen employed therein Any person who shall obstruct the said Shipping Master or deputy in such duty, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees

[Production of agreements and certificates for foreign going ships]

LXXXI The following rules shall be observ ed with respect to the production of agreements and certificates of competency or service for foreign going ships (that is to say), —

(1)—The master of every foreign going ship shall, on signing the agreement with his crew, produce to the Shipping Master before whom the same is signed, the certificates of competency or service which the said master and his mate are hereby required to possess and upon such produc tion being duly made, and the agreement being duly executed as hereby required, the Shipping Master shall sign and give to the master a certi ficate to that effect

(2)—In the case of running agreements for foreign going ships, the Shipping Master shall, before the second and every subsequent voyage made after the first commecement of the agree ment, sign and give to the master, on his comply ing with the provisions herein contained with respect to such agreements, and producing to the Shipping Master the certificate of competency or service of any mate then first engaged by him a certificate to that effect

(3)—The master of every foreign going ship, shall, before proceeding to sea, produce the certi ficate so to be given to him by the Shipping Master as aforesaid to the Collector of Customs, or if there be no Collector of Customs, to the Officer whose duty it is to grant a port-clearance No Officer of Customs or other Officer shall clear any such ship outwards without such production, and if any such ship attempts to go to sea

পাঠাইবেন। যদি না পাঠান, তবে সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ও ন্যায়মতের বর্ণনার সকল কথা মানিয়া ঐ বর্ণনা প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[আইন লঙ্ঘন না হয় এই কারণে শিপিং মাষ্টর সাহেবের জাহাজে উঠিয়া সকল নাবিককে একত্র ডাকিতে পারিবার কথা।]

৮০ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কোন নাবিক এই আইনের বিধান বিপক্ষে জাহাজে ভর্ত্তি না হয় এই কারণে যদি শিপিং মাষ্টর সাহেব কোন জাহাজে নাবিকের ভর্ত্তি হইবার কথা জানিতে পান, তবে আপনি কিম্বা তাঁহার ডেপুটী সাহেব ঐ জাহাজে কোন সময়ে উঠিয়া, তাহাতে যে সকল নাবিকেরা কর্ম্ম করিতেছেন তাঁহারদিগকে একত্রে ডাকিয়া তদন্ত লইতে পারিবেন। ও সেই কর্ম্মেতে যদি কেহ শিপিং মাষ্টর সাহেবের কিম্বা তাঁহার ডেপুটী সাহেবের বাধা করেন তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[দেশান্তরগামী জাহাজের নিয়মপত্র ও সংশিতপত্র দেখাইবার বিধি।]

৮১ ধারা। দেশন্তরগমনীয় জাহাজের বিষিয়ে নিয়মপত্র ও যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাই বার এই২ বিধি মানিতে হইবে।

১। দেশান্তরগমনীয় প্রত্যেক জাহাজের কাপ্তান আপন জাহাজী লোকেরদের সঙ্গে যৎকালে যে নিয়ম পত্র করেন তৎকালে তাহাতে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবেন এই আইনমতে কাপ্তানের কি মালিমের যোগ্যতার কি কর্ম্মের যে সংশিতপত্র থাকা আবশ্যক সেই সংশিতপত্র তাঁহাকেই দেখাই বেন। ও তাহা নিয়মিতরূপে দেখান গেলে, ও ঐ নিয়মপত্রে এই আইনের আজ্ঞামতে নিয়মিতরূপে স্বাক্ষর হইলে, শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ মর্ম্মের সংশি-তপত্রে স্বাক্ষর করিয়া কাপ্তানকে দিবেন।

২। দেশান্তরগমনীয় জাহাজের চলিত নিয়ম থাকি লে, নিয়মপত্রের প্রারম্ভের পরে জাহাজ দ্বিতীয়বার ও পশ্চাৎ যতবার ভিন্নদেশে যায় ততবারর যাইবার পূর্ব্বে কাপ্তান ঐ নিয়মপত্র বিষয়ে এই আইনের লি-খিত বিধানমতে কর্ম্ম করিয়া যে কোন মালিমকে নূতন নিযুক্ত করেন তাঁহার যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্র শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দেখাইলে তিনি ঐ কর্ম্ম করিয়াছেন শিপিং মাষ্টর এই মর্ম্মের সংশিত-পত্রে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কাপ্তানকে দিবেন।

৩। দেশান্তরগমনীয় প্রত্যেক জাহাজের কাপ্তান শিপিং মাষ্টরের স্থানে ঐ প্রকারের যে সংশিতপত্র পান সমুদ্রে চলিয়া যাইবার আগে কষ্টমের কালেক্-টর সাহেবকে তাহা দেখাইবেন, কিম্বা যদি কষ্টমের কালেক্টর সাহেব না থাকেন, তবে বন্দরহইতে জাহা-জের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবার কর্ম্ম যে সা-হেবের হাতে থাকে তাঁহাকে দেখাইবেন। সেইরূপ সংশিতপত্র না দেখান গেলে কষ্টমের কোন কার্য্যকারক কিম্বা অন্য কোন কার্য্যকারক ঐ জাহাজের চলিয়া

without a clearance, any such Officer may detain her until such certificate as aforesaid is produced

যাইবার অনুমতিপত্র দিবেন না। যদি তদ্রূপ কোন জাহাজ অনুমতিপত্র না পাইয়া সমুদ্রে চলিয়া যাইবার উদ্যোগ করে, যাবৎ তবে সেই প্রকারের সংশিতপত্র দেখান না যায় তাবৎ সেই কার্য্যকারক ঐ জাহাজ আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন।

(4)—The master of every foreign going ship shall, within forty eight hours after the ship's arrival at her final port of destination in British India or upon the discharge of the crew, whichever first happens, deliver such agreement to a Shipping Master at the place and such Shipping Master shall thereupon give to the master a certificate of such delivery, and no Officer of Customs or other Officer shall clear any foreign going ship inwards without the production of such certificate.

And if the master of any foreign going ship fails to deliver the agreement to a Shipping Master at the time and in the manner hereby directed, he shall for every default incur a penalty not exceeding fifty Rupees.

৪। দেশান্তরগমনীয় কোন জাহাজ ভারতবর্ষে লক্ষিত শেষ বন্দরে পঁহুছিলে পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে, অথবা জাহাজের কাপ্তান জাহাজীয় সকল লোককে তাহার অগ্রে বিদায় করিলে তৎসময়ে, কাপ্তানের শিপিং মাষ্টর সাহেবকে ঐ নিয়মপত্র দিবেন। ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ কাপ্তানকে ঐ নিয়মপত্র পাইবার সংশিতপত্র দিবেন। ঐ সে সংশিতপত্র দেখান না গেলে কষ্টমের কার্য্যকারক কি অন্য কোন কার্য্যকারক দেশান্তরগমনীয় ঐ জাহাজকে বোঝাই লইবার অনুমতি দিবেন না।

দেশান্তরগমনীয় কোন জাহাজের কাপ্তান যদি এই ধারার লিখিত সময় ও প্রকারে শিপিং মাষ্টর সাহেবকে ঐ নিয়মপত্র না দেন, তবে তাঁহার অপরাধ প্রত্যেক দোষের জন্যে পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[Rules as to production of agreements and certificates for Home-trade ships.]

LXXXII. The following rules shall be observed with respect to the production of agreements and certificates of competency or service for Home trade ships of a burden exceeding three hundred tons (that is to say),—

[দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের নিয়মপত্র ও সংশিত পত্র দেখাইবার বিধি।]

৮২ ধারা। দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের নিয়মপত্র ও যোগ্যতা কি কর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইবার বিষয়ে এইং রীতি মানিতে হইবে।

(1)—No such agreement shall extend beyond the next following thirtieth day of June or thirty first day of December, or the first arrival of the ship at her final port of destination in British India after such date, or the discharge of cargo consequent upon such arrival.

১। সেই প্রকারের কোন নিয়মপত্র সম্পাদনের কাল্যবধি জুন মাসের ৩০ তারিখের কি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের কিম্বা জাহাজ সেই তারিখের পরে ভারতবর্ষের লক্ষিত শেষ বন্দরে যৎকালে পঁহুছে তৎকালের কিম্বা তদ্রূপ পঁহুছিবার পরে বোঝাই দ্রব্য উঠাইয়া দিবার অধিক কালের নিমিত্তে প্রবল হইবে না।

(2)—The master or owner of every such ship shall, within twenty one days after the thirtieth day of June and the thirty first day of December in every year, or (if the ship is not at any port in British India within twenty one days after either the thirtieth day of June or the thirty first day of December in any year), within forty eight hours after her next arrival at any port in British India, transmit or deliver to some Shipping Master in British India every agreement made within the six calendar months next preceding such days respectively, and shall also produce to the Shipping Master the certificates of competency or service which the said master and his mates are hereby required to possess.

২। প্রতিবৎসর জুন মাসের ৩০ তারিখের কি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর একুশদিনের মধ্যে অথবা কোন বৎসর যদি ঐ জাহাজ জুন মাসের ৩০ তারিখের কি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর একুশ দিনের মধ্যে ভারতবর্ষের কোন বন্দরে না থাকে, তবে ভারতবর্ষের কোন বন্দরে ঐ জাহাজের পঁহুছিবার পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে, সেই জাহাজের কাপ্তান কিম্বা ঐ২ তারিখের পূর্ব্ব ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকামতে ছয় মাসের মধ্যে যে সকল নিয়মপত্র করিয়াছেন তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন কি তাঁহাকে দিবেন, ও এই আইনমতে ঐ কাপ্তানের কি তাঁহার মালিমের যোগ্যতার কি কর্ম্মের যে সংশিতপত্র থাকা আবশ্যক তাহাও ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দেখাইবেন।

(3)—The Shipping Master shall thereupon give to the master or owner a certificate of such delivery and production, and no Officer of Customs or other Officer authorized to grant a port clearance shall grant a clearance for any such ship without the production of such certificate, and if any such

৩। তাহাতে ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ কাপ্তানকে কি স্বামিকে ঐ নিয়মপত্র প্রাপ্ত পাইবার ও দেখাইবার সংশিতপত্র দিবেন। ও সেই সংশিতপত্র না দেখাইলে কষ্টমের কোন কার্য্যকারক কিম্বা বন্দর হইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা পাপ্ত অন্য কার্য্যকারক সেই জাহাজের যাইবার অনুমতি

ship attempts to go to sea without such clearance, any such Officer may detain her until the said certificate is produced

পত্র দিবেন না। ও সেই প্রকারের কোন জাহাজ তদ্রূপ অনুমতিপত্র না পাইয়া যদি সমুদ্রে চলিয়া যাইবার উদ্যোগ করে, তবে ঐ সংবিত্তপত্র যাবৎ না দেখান যায় তাবৎ উক্ত কোন কার্য্যকারক সাহেব ঐ জাহাজ আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন।

And if the agreement for any Home trade ship is not delivered or transmitted by the master or owner to a Shipping Master at the time and in the manner hereby directed, such master or owner shall, for every default, incur a penalty not exceeding fifty Rupees

দেশীয় বাণিজ্যের কোন জাহাজের ঐ নিয়মপত্র এই ধারার লিখিত সময়ে ও প্রকারে ঐ কাপ্তানের কি স্বামির দ্বারা শিপিং মাষ্টর সাহেবকে যদি না দেওয় যায় কি তাহার নিকটে পাঠান না যায়, তবে ঐ কাপ্তানের কি স্বামির তদ্রূপ প্রত্যেক দোষের জন্যে পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Alterations to be void, unless attested to have been made with the consent of all parties]

[কোন কথার পরিবর্ত্তন হইলে যদি তৎসম্পর্কীয় সমস্ত ব্যক্তির সম্মতিক্রমে হইবার প্রমাণে সাক্ষিবদের স্বাক্ষর না হয়, তবে বৃথা হইবার কথা।]

LXXXIII Every erasure, interlineation, or alteration in any such agreement with seamen, as is required by this Act (except additions so made as hereinbefore directed for shipping substitutes or persons engaged subsequently to the first departure of the ship) shall be wholly inoperative unless proved to have been made with the consent of all the persons interested in such erasure interlineation, or alteration by the written attestation (if made in Her Majesty's Dominions) of some Shipping Master, Justice, Officer of Customs or other public functionary, or (if made out of Her Majesty's Dominions) of a British Consular Officer, or where there is no such Officer, of two respectable British Merchants

৮৩ ধারা। জাহাজে বদলীদিগকে কিম্বা জাহাজ প্রথমে প্রস্থান করিলে পর কোন লোকদিগকে ভর্ত্তি করিবার যে অতিরিক্ত কথা লিখিবার আজ্ঞা পূর্ব্বে করা গিয়াছে তদিন্ন এই আইনেতে নাবিকদের সঙ্গে যে নিয়মপত্র করিবার আজ্ঞা হয় তাহার কোন কথা যদি উঠাইয়া দেওয়া যায়, কিম্বা যদি দুই পংক্তির মধ্যে অন্য কথা লেখা যায়, কি কোন কথার পরিবর্ত্তন হয়, তবে সেই উচ্ছিন্ন কি দুই পংক্তির মধ্যে লিখিত কি পরিবর্ত্তিত কথাতে যে সকল লোকের ক্ষতিবৃদ্ধি হয় তাহারদের সম্মতিক্রমে হইল এই কথার প্রমাণে, (শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের মধ্যে) কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের কি জষ্টিস সাহেবের কি কষ্টমের কার্য্যকারক সাহেবের কিম্বা রাজকীয় অন্য কোন প্রধান কার্য্যকারক সাহেবের স্বাক্ষর না থাকিলে, অথবা (শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের বহির্ভূত দেশে) কোন ব্রিটনীয় কনসল সাহেবের কিম্বা তিনি না হইলে ব্রিটনীয় সম্ভ্রান্ত দুই জন বণিকের স্বাক্ষর না থাকিলে, ঐ কথা সম্পূর্ণরূপে নিষ্ফল হইবে ইতি।

[Copy of agreement to be made accessible to crew]

[ঐ নিয়মপত্রের প্রতিলিপি জাহাজী লোকেরদের দেখিতে পাইবার কথা।]

LXXXIV The master shall at the commencement of every voyage or engagement cause a legible copy of the agreement and if necessary a translation thereof in a language understood by the majority of the crew (omitting the signatures) to be placed or posted up in such part of the ship as to be accessible to the crew and in default shall for each offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees

৮৪ ধারা। জাহাজের প্রত্যেকবার যাত্রার আরম্ভে কিম্বা জাহাজীয় লোকদিগকে নিযুক্ত করণ কালে জাহাজের কাপ্তান লোকেরদের স্বাক্ষরভিন্ন ঐ নিয়মপত্রের সুপাঠ্য প্রতিলিপি ও প্রয়োজন হইলে জাহাজীয়র অধিকাংশ লোকের বোধগম্য ভাষায় অনুবাদ করাইয়া জাহাজের যে স্থানে জাহাজীয় সকল নাবিক যাইতে পারে এমত স্থানে রাখিবেন কি লটকাইয়া দিবেন, ও তাহা না করিলে প্রত্যেকবার তাঁহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Seamen discharged before voyage to have compensation]

[জাহাজের যাত্রার পূর্ব্বে নাবিকদিগকে বিদায় করা গেলে তাহারদের ক্ষতিপূরণের কথা।]

LXXXV Any seaman who has signed an agreement, and is afterwards discharged before the commencement of the voyage, or before one month's wages are earned, without fault on his part justifying such discharge, and without his

৮৫ ধারা। কোন নাবিক নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিলে পর যদি জাহাজের যাত্রার কিম্বা এক মাসের বেতন পাওনা হইবার আগে তাহাকে বিদায় করা যায়, অথচ যাহাতে তাহাকে বিদায় করা ন্যায় হয় যদি এমত কোন অপরাধ না করিয়া থাকে, ও

consent, shall be entitled to receive from the master or owner, in addition to any wages he may have earned, due compensation for the damage thereby caused to him, not exceeding one month's wages, and may, on adducing such evidence as the Court or Magistrate hearing the case deems satisfactory, of his having been so improperly discharged as aforesaid, recover such compensation as if it were wages duly earned

[Relief of destitute lascars]

LXXXVI The Government of India shall take charge of and send home or otherwise provide for, all persons being lascars or other Natives of British India who are found destitute in the United Kingdom, and if any such person is relieved or maintained by any guardians, overseers, or other persons administering the relief of the poor, such overseers, guardians or other persons may, by letter sent through the Post or otherwise, give notice thereof in writing to the Permanent Under Secretary of State for India, specifying, so far as is practicable, the following particulars, viz —

(1)—The name of the person so relieved or maintained

(2) The Presidency or District or part of British India of which he professes to be a Native

(3)—The name of the ship in which he was brought to the United Kingdom

(4)—The port or place abroad from which such ship sailed, and the port or place in the United Kingdom at which such ship arrived, when he was so brought to the United Kingdom, and the time of such arrival

And the Government of India shall repay to the said overseers, guardians, or other persons out of the revenues of British India, all moneys duly expended by them in relieving or maintaining such destitute person, after the time at which such notice aforesaid is sent or otherwise given

PART VIII

OF SEAMEN'S WAGES

(a)—*Regulation of Advances*

[Regulation of advances and advance notes]

LXXXVII No advance of wages shall be made or advance note given to any person but the seaman himself No advance of wages shall be made or advance note given for any greater sum than the amount of one month's wages, nor unless the agreement contains a stipulation for the same and an accurate statement

[*Government Gazette 20th November* 1866]

তাহার নিজ সম্মতিতে যদি বিদায় না হয়, তবে তাহার যত বেতন পাওনা থাকে তত টাকা, ও তদ্ভিন্ন ঐরূপে বিদায় হওয়াতে তাহার যে ক্ষতি হইল তাহার পরিশোধে ঐ জাহাজের কাপ্তান কি স্বামির স্থানে এক মাসের বেতনের অধিক না হয় এমত উপযুক্ত টাকা পাইতে পারিবে, ও যে আদালত কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি ঐ লোকের পূর্ব্বোক্ত অনুচিতরূপে বিদায় হইবার যে প্রমাণ উপযুক্ত জ্ঞান করেন ঐ ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলে নিয়মিতরূপে পাওন বেতনের ন্যায় ঐ ক্ষতি পূরণের টাকা আদায় করিতে পারিবে ইতি।

[দুঃস্থ খালাসীদের উপকারের কথা।]

৮৬ ধারা। কোন খালাসী কি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত অন্য লোককে যদি সংযুক্ত রাজ্যের মধ্যে নিরাশ্রয় দেখা যায় তবে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট তাহারদিগকে আশ্রয় দিয়া স্বদেশে ফিরিয়া পাঠাইবেন কিম্বা তাঁহারদের অন্য উপায় করিবেন। যদি তদ্রূপ কোন ব্যক্তি দীন দুঃখির অভিভাবক কি তত্ত্বাবধায়ক কিম্বা উপকার নিরূপক অন্য ব্যক্তিদের দ্বারা আশ্রয় কি ভরণপোষণ প্রাপ্ত হইয়া থাকে তবে সেই তত্ত্বাবধায়ক কি অভিভাবক কি অন্য ব্যক্তিরা ভারতবর্ষের পক্ষে ষ্টেটের চিরস্থায়ি ছোট সেক্রেটারী সাহেবকে তদ্বিষয়ের সম্বাদসূচক এক পত্র লিখিয়া ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে পাঠাইবেন। ঐ পত্রে সাধ্যমতে এই২ বিবরণ লিখিবেন, যথা।

(১) যাহার আশ্রয় কি প্রতিপোষণ হইল তাহার নাম।

(২) নিজ কথামতে যে প্রেসিডেন্সীর কি জিলার কি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে স্থানের লোক হয়।

(৩) যে জাহাজে সংযুক্ত রাজ্যে আইসে।

(৪) যে যাত্রায় সংযুক্ত রাজ্যে আইসে সেই যাত্রায় জাহাজ যে বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিয়া সংযুক্ত রাজ্যের যে বন্দরে কি স্থানে যে সময়ে পঁহুছে।

ঐরূপ সম্বাদ প্রেরিত হইলে কি দেওয়া গেলে পর ঐ তত্ত্বাবধায়কেরা ও অভিভাবকেরা কি অন্য ব্যক্তিরা ঐ নিরাশ্রয় ব্যক্তির উপকার কি ভরণপোষণের জন্যে উপযুক্তমতে যে২ টাকা ব্যয় করিয়া থাকেন ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের রাজস্ব হইতে তাঁহারদিগকে সেই টাকা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

নাবিকেরদের বেতনের কথা।

(a)—টাকা আগাম দেওনের বিধি।

[আগাম টাকা ও আগাম টাকার পত্র দিবার বিধি।]

৮৭ ধারা। আগাম টাকা কি টাকা আগাম দিবার পত্র নাবিক ভিন্ন কোন কাহার হাতে দিতে হইবে না। এক মাসের বেতনের অধিক আগাম টাকা কি তাহার বরাৎচিঠী দিতে হইবে না, ও টাকা আগাম দিবার নিয়ম ও যত দিতে হইবে নিয়মপত্রের মধ্যে ইহার স্পষ্ট লিখন না থাকিলে দেওয়া যাইবে না ও যে কোন নাবিক শিপিং মাষ্টরের সম্মুখে নিয়ম

official log book to the effect that he has died or left the ship, or by a credible letter from the master of the ship to the same effect, or by such other evidence, of whatever description, as the Court or Magistrate trying the case considers sufficient to shew satisfactorily that the seaman has ceased to be entitled to the wages out of which the allotment is to be paid

করিবার আজ্ঞা হইল, ঐ নাবিক উপস্থিত না হওয়াতে যদি সেই পরিবর্ত্ত হইবার বর্ণনাপত্র অর্পণ করা যায় কিম্বা ঐ নাবিক মরিয়াছে কি জাহাজ ত্যাগ করিয়া গিয়াছে, জাহাজের চপন্নামার লেখা এমত কোন কথার প্রতিলিপি উচিতমতে স্বাক্ষর হইয়া অর্পণ করা যায় কিম্বা জাহাজের কাপ্তানের কোন বিশ্বাস যোগ্য পত্রেতে সেই প্রকারের কথা লেখা থাকে ইত্যাদি প্রকারের অন্য কোন প্রমাণেতে যদি ঐ মোকদ্দমা বিচারকারি আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব সন্তোষমতে বুঝিতে পান যে নাবিকের যে বেতনহইতে বরাতের টাকা দিতে হয় তাহা তাহার আর পাওনা নাই তবে সেই অনুভব ত্যাগ করিতে হইবে নতুবা নয় ইতি।

[Receipts and payments by Shipping Master on account of allotment notes]

XCI The Shipping Master, on receiving any such sum as aforesaid shall pay it over to the person named in the allotment note All such receipts and payments shall be entered in a book, and all entries in the said book shall be authenticated by the signature of the Shipping Master or his deputy, and the said book shall be at all times open to the inspection of the parties concerned

[বরাৎ চিঠীর বলে শিপিং মাষ্টর সাহেবের প্রাপ্ত টাকার রসীদ ও টাকা দিবার কথা।]

৯১ ধারা। শিপিং মাষ্টর সাহেব পূর্ব্বোক্ত টাকা পাইলে, বরাৎ চিঠীতে যাহার নাম লেখা আছে তাহাকে দিবেন। সেই প্রকারে যে সকল টাকা পান ও দেন তাহার হিসাব খাতায় তুলিতে হইবে, ও সেই খাতার সকল কথাতে ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবের কি তাঁহার ডেপুটী সাহেবের স্বাক্ষর করিতে হইবে। ও সেই টাকার দানাদানেতে যাহাদের কিছু সম্পর্ক থাকে তাঁহারা যখন চাহেন তখন সেই খাতা দেখিতে পাইবেন ইতি।

(c) *Discharge and payment of Wages*

(c) বিদায় করিবার ও বেতন দিবার বিধি।

[Discharge from foreign going ships to be made before Shipping Masters]

XCII All seamen discharged from any foreign going ship at any port in British India in whatever part of Her Majesty's dominions the ship is registered shall be discharged and receive their wages in the presence of a Shipping Master duly appointed under this Act, except in cases where some competent Court otherwise directs And any master or owner of any such ship who discharges any seaman belonging thereto, or except as aforesaid pays his wages in any other manner, shall incur a penalty not exceeding one hundred Rupees In the case of Home trade ships of a burden exceeding three hundred tons seamen may, if the owner or master so desires, be discharged and receive their wages in like manner

[দেশান্তর গমনীয় জাহাজের লোককে বিদায় করা গেলে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে করিবার কথা।]

৯২ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের যে কোন স্থানে দেশান্তর গমনীয় জাহাজের রেজিষ্টরী হউক, যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কোন নাবিককে বিদায় করা যায়, তবে এই আইনমতের নিয়মিতরূপে নিযুক্ত কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের গোচরে তাহাকে বিদায় করিতে ও বেতন দিতে হইবে। কিন্তু যদি স্থলবিশেষে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত অন্য রূপ আজ্ঞা করেন, তবে সেই আজ্ঞা প্রবল থাকিবে। যদি তদ্রূপ কোন জাহাজের কোন কাপ্তান কি স্বামী ঐ জাহাজের কোন নাবিককে প্রকারান্তরে বিদায় করেন কিম্বা পূর্ব্বোক্ত স্থলভিন্ন তাহাকে অন্য প্রকারে বেতন দেন, তবে তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের স্বামী কি কাপ্তান ইচ্ছা করিলে, তাহাদের নাবিকেরদের প্রতি বিদায় হইবার ও বেতন পাইবার সেই বিধি খাটিবে ইতি।

[Master to deliver account of wages]

XCIII Every master shall, not less than twenty four hours before paying off or discharging any seaman, deliver to him or if he is to be discharged before a Shipping Master, to such Shipping Master, a full and true account, in a form sanctioned by the Local Government, of his wages and of all deductions to be made therefrom on any account whatever, and in default shall for each offence incur a

[বেতনের হিসাব কাপ্তানের দিবার কথা।]

৯৩ ধারা। কাপ্তান কোন নাবিককে বেতন দিবার কি বিদায় করিবার চব্বিশ ঘণ্টা থাকিতে ঐ নাবিকের বেতনের ও তাহাহইতে যে কারণে যাহা বাদ দিতে হইবে তাহার পুরা ও যথার্থ হিসাব, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমত পাঠে তাঁহাকে দিবেন, কিম্বা শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে বিদায় করিতে হইলে শিপিং মাষ্টর সাহেবকে ঐ হিসাব দিবেন না। ও তাহা করিলে তাঁহার প্রত্যেকবার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। সেই হিসাবে ধরা না গেলে কোন

penalty not exceeding fifty Rupees. No deduction from the wages of any seaman (except in respect of any matter happening after such delivery) shall be allowed unless it is included in the account so delivered. The master shall during the voyage enter the various matters in respect of which such deductions are made with the amounts of the respective deductions as they occur, in a book to be kept for that purpose, and shall, if required, produce such book at the time of the payment of wages and also upon the hearing before any competent authority of any complaint or question relating to such payments.

নাবিকের বেতন হইতে কিছু বাদ দিবার অনুমতি নাই। কিন্তু সেই হিসাব দিলে পর যদি তাহার বেতন কাটিবার কোন কারণ থাকে, তবে তাহা লইতে পারিবেন। জাহাজের যাত্রাকালে কাপ্তান একখান বহী রাখিয়া নাবিকদের যত বেতন যেং কারণে কাটিতে হইবে তাহা লিখিয়া রাখিবেন, ও ঐ বেতন দিবার সময়ে, ও উপযুক্ত কোন কার্য্যকারক সাহেবের সম্মুখে সেই বেতনের কোন অভিযোগের কি বিবাদের বিচার হইবার সময়ে, তাঁহাকে আজ্ঞা হইলে তাহার ঐ বহী আনিয়া দেখাইতে হইবে ইতি।

[On discharge, masters to give seamen certificates of discharge and return certificates of competency or service to mates.]

XCIV. Upon the discharge of any seaman or upon payment of his wages, the master shall sign and give him a certificate of his discharge, in a form sanctioned by the Local Government specifying the period of his service and the time and place of his discharge. If any master fails to sign and give to any such seaman such certificate of discharge he shall for each such offence incur a penalty not exceeding one hundred Rupees. The master shall also, upon the discharge of every certificated mate whose certificate of competency or service has been delivered to and retained by him return such certificate and shall in default incur a penalty not exceeding two hundred Rupees.

[নাবিকদিগকে বিদায় করিলে বিদায় করিবার সংশিতপত্র ও মালিমদিগকে যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্রে দিবার কথা।]

৯৪ ধারা। কোন নাবিককে বিদায় করিবার কিম্বা তাহার বেতন দিবার সময়ে কাপ্তান স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমত পাঠে বিদায়ের সংশিতপত্রে স্বাক্ষর করিয়া তাহাকে দিবেন। নাবিক যত কাল কর্ম্ম করিয়াছে ও যে সময়ে ও স্থানে বিদায় হয় তাহা ঐ সংশিতপত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক। যদি কোন কাপ্তান ঐ প্রকারের বিদায়ের সংশিতপত্র স্বাক্ষর করিয়া নাবিককে না দেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক দোষের জন্যে তাহার এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। আরো সংশিতপত্র প্রাপ্ত যে মালিমের যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্র কাপ্তানের হাতে দেওয়া গিয়াছিল ও তাহার কাছে থাকে ঐ মালিমকে বিদায় করিবার সময়ে ফিরিয়া দিবেন। না দিলে তাঁহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Shipping Masters may decide questions which parties refer to him. Enforcement of award.]

XCV. Every Shipping Master shall hear and decide any question whatever between a master or owner and any of his crew which both parties agree in writing to submit to him and every award so made by him shall be binding on both parties, and shall in any legal proceeding which may be taken in the matter before any Court or Magistrate be deemed to be conclusive as to the rights of the parties and any document purporting to be such submission or award shall be *prima facie* evidence thereof. An award made by a Shipping Master under this section may be enforced by a Magistrate in the same manner as an order for the payment of wages made by such Magistrate under the provision of Section 106.

[বিবাদ উপস্থিত হইলে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সেই বিবাদ নিষ্পত্তি করিবার ও তাহার আজ্ঞা প্রবল করিবার কথা।]

৯৫ ধারা। কাপ্তানের কি স্বামির ও জাহাজী লোকেরদের মধ্যে কোন বিবাদ হইলে যদি উভয় পক্ষ শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিষ্পত্তির জন্যে সেই বিবাদ অর্পণ করিবার সম্মতিপত্র লিখিয়া দেন তবে শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ বিবাদের বিচার করিয়া নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। ও তাহাতে তিনি যে নির্ণয় করেন তাহা উভয় পক্ষের মানিতে হইবেক। ও যদি সেই কথা লইয়া কোন আদালতের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তবে উভয় পক্ষের স্বত্ত্ববিষয়ে ঐ নির্ণয় সিদ্ধান্ত জ্ঞান করা যাইবে। ও তদ্রূপ বিবাদার্পণের কিম্বা নির্ণয়পাদের লিপি বলিয়া যে লেখ্য থাকে তাহা আপাতত ঐ অর্পণের কি ঐ নির্ণয় পাদের প্রমাণ হইবে। এই ধারামতে শিপিং মাষ্টর সাহেব যে নির্ণয় পাদ করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব ১০৬ ধারামতে বেতন দিবার আজ্ঞা করিয়া অপর আজ্ঞা যেরূপে প্রবল করিতেন সেইরূপে উক্ত আজ্ঞাও প্রবল করিবেন ইতি।

[Masters and others to produce ship's papers to Shipping Masters and give evidence.]

XCVI. In any proceeding relating to the wages, claims, or discharge of any seaman carried on before any Shipping Master under the provisions of this Act

[শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে কাপ্তানের ও অন্য লোকদের জাহাজের লেখাপত্র দেখাইবার ও প্রমাণ দিবার কথা।]

৯৬ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যখন শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে কোন নাবিকের বেতনের কি

such Shipping Master may call upon the owner or his agent or upon the master or any mate or other member of the crew, to produce any log books, papers, or other documents in their respective possession or power relating to any matter in question in such proceeding, and may call before him and examine any of such persons being then at or near the place on any such matter. Every owner, agent, master, mate or other member of the crew who, when called upon by the Shipping Master, does not produce any such paper or document, as aforesaid if in his possession or power, or does not appear and give evidence shall unless he shews some reasonable excuse for such default for each such offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees.

দাওয়ার কি বিদায় হইবার কথা লইয়া কোন মোকদ্দমা হয় তখন ঐ শিপিং মাস্টর সাহেব জাহাজের স্বামিকে কি তাঁহার পক্ষীয় কর্ম্মকারককে কিম্বা কাপ্তানকে কি কোন মালিমকে কিম্বা জাহাজের অন্য কোন লোককে কোন টপনামা কি কাগজপত্র কিম্বা ঐ মোকদ্দমার বিবাদের কোন কথাসংক্রান্ত অন্য যে লেখা তাহাদের নিকটে কি ক্ষমতার অধীনে থাকে তাহা দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও উক্ত যে কোন লোক তৎকালে সেই স্থানে কি তাহার নিকটে থাকে তাহাকে আপনার সম্মুখে আহ্বান করিয়া ঐ কথার বিষয়ে তাহার উত্তর লইতে পারিবেন। ও শিপিং মাস্টর সাহেব জাহাজের স্বামিকে কি তাহার পক্ষীয় কর্ম্মকারককে কি কাপ্তানকে কি মালিমকে কিম্বা জাহাজের অন্য লোককে আজ্ঞা করিলে যদি সেই লোক আপনার নিকট কি আপন ক্ষমতার অধীন পূর্ব্বোক্ত কোন কাগজ পত্র কি লেখা না দেখায়, কিম্বা উপস্থিত হইয়া প্রমাণ না দেয় তবে সেই প্রকার ত্রুটির কোন উপযুক্ত কারণ দেখাইতে না পারিলে তাহার সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Rules as to settlement of wages.]

XCVII. The following rules shall be observed with respect to the settlement of wages (that is to say),—

[Release to be signed before and attested by the Shipping Master.]

(1) Upon the completion before a Shipping Master of any discharge and settlement the master or owner and each seaman shall respectively in the presence of the Shipping Master sign, in a form sanctioned by the Local Government, a mutual release of all claims in respect of the past voyage or engagement and the Shipping Master shall also sign and attest the release and shall return the same.

[To be a discharge.]

(2)—Such release so signed and attested shall operate as a mutual discharge and settlement of all demands between the parties thereto in respect of the past voyage or engagement.

[And to be evidence.]

(3)—A copy of such release certified under the hand of such Shipping Master to be a true copy, shall be given by him to any party thereto requiring the same and such copy shall be receivable in evidence upon any future question touching such claims as aforesaid, and shall have all the effect of the original of which it purports to be a copy.

[No other receipt to be a discharge.]

(4)—In cases in which discharge and settlement before a Shipping Master are hereby required, no payment, receipt, settlement, or discharge otherwise made shall operate or be admitted as evidence of the release or satisfaction of any claim.

[বেতন নিষ্পত্তি করিবার কথা।]

৯৭ ধারা। বেতন নিষ্পত্তি করিবার কার্য্যেতে এইং বিধি মানিতে হইবে।

[শিপিং মাস্টর সাহেবের সম্মুখে মুক্তিপত্রে স্বাক্ষর হইবার ও তাহার প্রমাণে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার কথা।]

১। শিপিং মাস্টর সাহেবের সম্মুখে কোন লোকের বিদায় করিবার ও বেতন নিষ্পত্তি করিবার কার্য্য সমাপ্ত [illegible] জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী ও প্রত্যেক [illegible] [illegible] মাস্টর সাহেবের সাক্ষাতে [illegible] গবর্ণমেণ্টের সম্মত পাঠে জাহাজের পূর্ব্ব [illegible] সম্পর্কে পরস্পর দাওয়ার এক মুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ও শিপিং মাস্টর সাহেব [illegible] স্বাক্ষর করিবেন ও সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর করিবেন ও [illegible] আপনার নিকটে রাখিবেন।

[[illegible] হইবার কথা।]

২। ঐ [illegible] মতে সেই প্রকারে স্বাক্ষর ও সাক্ষি স্বরূপে স্বাক্ষরিত [illegible] জাহাজের পূর্ব্ব যাত্রার কি [illegible] সম্পর্কে [illegible] দাওয়ার পরস্পর মুক্তিপত্র ও নিষ্পত্তির প্রমাণ হইবে।

[[illegible] হইবার কথা।]

৩। ঐ মুক্তিপত্র সম্পর্কীয় কোন লোক যদি [illegible] প্রতিলিপি চাহে, তবে প্রতিলিপিতে ঐ শিপিং মাস্টর সাহেব অবিকল প্রতিলিপি বলিয়া স্বাক্ষর করিয়া তাহাকে সেই প্রতিলিপি দিবেন, পরে পূর্ব্বোক্ত দাওয়া লইয়া কোন বিবাদ হইলে ঐ প্রতিলিপি প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবে, ও যে লিপির প্রতিলিপি বলিয়া জ্ঞান হয় সে আসল লিপির তুল্য বল [illegible] হইবে।

[অন্য কোন রসিদ মুক্তিপত্র না হইবার কথা।]

৪। এই আইনমতে যে স্থলে শিপিং মাস্টর সাহেবের সম্মুখে বিদায় ও নিষ্পত্তি হইবার আজ্ঞা হইল সেইং স্থলে যদি কিছু টাকা কি রসিদ অন্য কোন প্রকারে দেওয়া যায় কি তাহার নিষ্পত্তি কি মুক্তিপত্র [illegible] বলবৎ হইবে না ও মুক্তিপত্রের কিম্বা কোন দাওয়া পরিশোধের প্রমাণে গ্রাহ্য হইবে না।

[Voucher to be given to master and to be evidence.]

(c)—Upon any payment being made by a master before a Shipping Master, the Shipping Master shall if required, sign and give to such master a statement of the whole amount so paid and such statement shall, as between the master and his employer, be received as evidence that he has made the payments therein mentioned.

(d)—Legal Rights to Wages

[Right to wages and provisions when to begin.]

XCVIII. A seaman's right to wages and provisions shall be taken to commence either at the time at which he commences work, or at the time specified in the agreement for his commencement of work or presence on board, whichever first happens.

[Seamen not to give up certain rights. Salvage services.]

XCIX. No seaman shall by any agreement forfeit his lien upon the ship or be deprived of any remedy for the recovery of his wages to which he would otherwise have been entitled, and every stipulation in any agreement inconsistent with any provision of this Act, and every stipulation by which any seaman consents to abandon his rights to wages in the case of the loss of the ship or to abandon any right which he may have or obtain in the nature of salvage shall be wholly inoperative. Nothing contained in the former part of this section shall apply to the case of any stipulation made by the seamen belonging to any ship, which, according to the terms of the agreement, is to be employed on salvage service with respect to the remuneration to be paid to them for salvage services to be rendered by such ship to any other ship or ships.

[Wages not to be dependent on the earning of freight.]

C. No right to wages shall be dependent on the earning of freight. Every seaman and apprentice who would be entitled to demand and recover any wages if the ship in which he has served had earned freight, shall subject to all other rules of law and conditions applicable to the case, be entitled to claim and recover the same notwithstanding that freight has not been earned, but in all cases of wreck or loss of the ship proof that he has not exerted himself to the utmost to save the ship cargo and stores, shall bar his claim.

[In case of death, such wages to be paid as after mentioned.]

CI. If any seaman or apprentice to whom wages are due under the last perceeding section dies before

[কাপ্তানকে বৌচর দিবার ও তাহা প্রমাণ হইবার কথা।]

গ। জাহাজের কাপ্তান শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে টাকা দিলে পর, ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে প্রার্থনা হইলে সেইরূপ যত টাকা দেওয়া গিয়াছে তিনি তাহার সমুদয়ের বর্ণনাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কাপ্তানকে দিবেন, ও কাপ্তানের ও তাঁহার নিয়োক্তার পক্ষে ঐ বর্ণনাপত্র ঐ টাকা দত্ত হইবার প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

(ঘ) বেতন পাইবার আইনসম্পর্কীয় স্বত্ত্বের বিধি।

[বেতন ও খাদ্যাদি পাইবার অধিকার যে সময়াবধি আরম্ভ হয় তাহার কথা।]

৯৮ ধারা। কোন নাবিক যে সময়ে কর্ম্ম করিতে আরম্ভ করে, কিম্বা নিয়মপত্রে কর্ম্ম আরম্ভ করিবার কিম্বা জাহাজে উপস্থিত হইবার যে সময় নির্দ্দিষ্ট থাকে ইহার মধ্যে যাহা প্রথম হয় সেই ক্ষণাবধি তাহার বেতন ও আহারীয় দ্রব্য পাইবার অধিকার চলে এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[নাবিকের কোনং অধিকার ত্যাগ করিতে না পারিবার কথা। নষ্টোদ্ধারের জন্য পুরস্কারের কথা।]

৯৯ ধারা। জাহাজের উপর কোন নাবিকের যে দাওয়া থাকে তাহা কোন নিয়ম করিয়া ত্যাগ করিতে পারিবে না, ও নিয়ম না করিলে তাহার বেতন আদায় করিবার যে উপায় থাকিত তাহা কোন নিয়মপত্র করিলেও রহিত হইবে না। ও কোন নিয়মপত্রে এই আইনের অসঙ্গত যে নিয়ম করে ও জাহাজ মারা গেলে আপনার বেতন পাইবার অধিকার ত্যাগ ও জাহাজের কোন দ্রব্য রক্ষা করিলে পুরস্কার পাইবার যে অধিকার থাকে কি প্রাপ্ত হয় তাহা ত্যাগ করিবার যে নিয়ম করে সেই নিয়ম সর্ব্বরূপে নিষ্ফল হইবে। যদি চুক্তিপত্রের নিয়মানুসারে জাহাজ নষ্টোদ্ধার অন্যং জাহাজের রক্ষার কর্ম্মে নিযুক্ত হয় তবে অন্য জাহাজের রক্ষার জন্যে পরিশ্রম করিলে নাবিকেরা পারিশ্রমিক সম্পর্কে যে কোন নিয়ম করে, এই ধারার পূর্ব্ব ভাগের কোন কথা তাহার প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

[বোঝাই দ্রব্য পাওয়া গেলে কি না গেলেও বেতন চলিবার কথা।]

১০০ ধারা। বোঝাই দ্রব্য পাইবার উপর বেতন পাইবার স্বত্ত্বের নির্ভর হইবে না। নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজে কর্ম্ম করিয়াছে সেই জাহাজ বোঝাই দ্রব্য পাইলে যদি কোন বেতন দাওয়া ও আদায় করিতে পারিত তবে সেই স্থলে যে আইন ও নিয়ম খাটে তৎসম্পর্কীয় অন্য সকল বিধির বশবর্ত্তি হইয়া বোঝাই দ্রব্য না পাওয়া গেলেও ঐ বেতন দাওয়া ও আদায় করিতে পারিবে। কিন্তু জাহাজ ভগ্ন হইলে কি মারা পড়িলে নাবিক জাহাজ ও বোঝাই দ্রব্য ও জাহাজী সরঞ্জাম রক্ষা করিতে সাধ্যমতে যত্ন করিল না ইহার প্রমাণ হইলে, তাহার দাওয়ার ব্যাঘাত হইতে পারিবে ইতি।

[মরিলে ঐ বেতন নীচের লিখিতমতে দেওয়া যাইবার কথা।]

১০১ ধারা। পূর্ব্ব ধারামতে যাহার বেতন পাওয়া আছে এমত কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যদি

the same are paid, they shall be paid and applied in the manner hereinafter specified with regard to the wages of seamen who die during a voyage

[Rights to wages in case of termination of service by wreck or illness]

CII In cases where the service of any seamen terminates before the period comtemplated in the agreement by reason of the wreck or loss of the ship, and also in cases where such service terminates before such period as aforesaid by reason of his being left on shore at any place abroad under a certificate of his unfitness or inability to proceed on the voyage granted under the provisions of the Merchant Shipping Act, 1854 such seaman shall be entitled to wages for the time of service prior to such termination as aforesaid, but not for any further period

[Wages not to accrue during refusal to work or imprisonment]

CIII No seamen or apprentice shall be entitled to wages for any period during which he unlawfully refuses or neglects to work when required, whether before or after the time fixed by the agreement for his beginning work, nor, unless the Court or Magistrate hearing the case otherwise directs, for any period during which he is lawfully imprisoned for any offence committed by him

[Period within which wages are to be paid

CIV The master or owner of every ship shall pay to every seaman his wages within three days after the cargo has been delivered, or within five days after the seaman's discharge, whichever first happens The seaman shall, at the time of his discharge, be entitled to be paid on account a sum equal to one fourth part of the balance due to him Every master or owner who neglects or refuses to make payment in manner aforesaid without sufficient cause, shall pay to the seaman a sum not exceeding the amount of two days' pay for each of the days not exceeding ten days during which payment is delayed beyond the respective periods aforesaid, and such sum shall be recoverable as wages

[What sum in the current coin of India shall be recovered by seaman under an agreement expressing his wages, &c, to be payable in a foreign coin]

CV When any monies are payable in British India to any seaman or apprentice for wages, or otherwise under any agreement wherein such monies are expressed to be payable in some denomina

ঐ বেতন পাইবার আগে মরেন, তবে জাহাজের যাত্রা-কালে নাবিক মরিলে তাহার বেতনের যে বিধি পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট হইতেছে সেই বিধিমতে তাহার বেতন দেওয়া যাইবে, ও বেতনের নিয়ম হইবে ইতি।

[জাহাজের ভঙ্গনেতে কি নাবিকের পীড়াতে কর্ম্ম রহিত হইলে বেতনের অধিকারের কথা।]

১০২ ধারা। নিয়মপত্রেতে কোন নাবিকের কর্ম্ম করিবার যে কাল নিরূপণ হইয়াছে তাহা অতীত না হইলে, যদি জাহাজ ভাঙ্গাতে কি মারা পড়াতে, তাহার কর্ম্মের শেষ হয়, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত মিয়াদ শেষ হইবার পূর্ব্বে তাহার সেই যাত্রায় চলিবার অযোগ্যতার কিম্বা অক্ষমতার সংশিতপত্র বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনের বিধানমতে দেওয়া গেলে, সেই সংশিত-পত্রমতে তাহাকে বিদেশের কোন স্থানে ছাড়িয়া যাইবাতে যদি তাহার কর্ম্মের শেষ হয়, তবে সেই নাবিক উক্তমতে তাহার কর্ম্ম রহিত হইবার পূর্ব্ব কালের বেতন পাইতে পারিবে, কিন্তু অধিক কালের নয় ইতি।

[কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করিবার কি কারাবদ্ধ থাকি-বার কালে বেতন না চলিবার কথা।]

১০৩ ধারা। নিয়মপত্রেতে কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির কর্ম্ম আরম্ভ করিবার যে সময় নিদ্ধার্য্য হই-য়াছে সেই সময়ের পূর্ব্বে কি পরে আজ্ঞা পাইলেও যদি সে কর্ম্ম করিতে অন্যায়মতে স্বীকার না করে কি কর্ম্ম না করে, তবে যত কাল কর্ম্ম না করে তত কা-লের বেতনের দাওয়া করিতে পারিবে না। কিম্বা যদি কোন অপরাধ করাতে তাহাকে ন্যায়মতে কারাবদ্ধ করা যায় তবে যত কাল কারাবদ্ধ থাকে, তত কালের বেতন পাইতে পারিবে না। কিন্তু যে আদালত কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ কথার বিচার করেন তিনি যদি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাঁহার আজ্ঞা বলবৎ থাকিবে ইতি।

[যে কালের মধ্যে বেতন দিতে হইবে তাহার কথা।]

১০৪ ধারা। জাহাজের বোঝাই দ্রব্য উত্তরাণ গেলে পর তিন দিনের মধ্যে, কিম্বা নাবিককে তাহার পূর্ব্বে বিদায় করা গেলে পাঁচ দিনের মধ্যে জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী প্রত্যেক জন নাবিককে বেতন দিবেন। বিদায় হইবার সময়ে নাবিকের যত পাওনা থাকে সে তৎকালে সিকি ভাগ পাইতে পারিবে। ও যদি কাপ্তান কি স্বামী উপযুক্ত কারণ না থাকি-লেও উক্তমতে বেতন না দেন কি দিতে স্বীকার না করেন, তবে পূর্ব্বোক্ত তিন দিনের কি পাঁচ দিনের পর দশ দিনপর্য্যন্ত যত দিন তাহাকে বেতন না দেন তাহার দিন প্রতি ঐ নাবিককে দুই দিনের বেতনের অনধিক টাকা দিবেন, ও সেই টাকা বেতনের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[নিয়মপত্রেতে নাবিকের বেতনাদি ভিন্নদেশের মুদ্রাতে দিবার নিয়ম হইলে ভারতবর্ষের চলিত মুদ্রা বুঝিয়া যে হিসাবে পাইবে তাহার কথা।]

১০৫ ধারা। নিয়মপত্রমতে কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির বেতন প্রভৃতির টাকা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে দেনা হইলে, যে বন্দরে কি স্থানে দেনা হয় তথায় যে মুদ্রা চলন থাকে তদ্ভিন্ন যদি নিয়মপত্রে অন্য

tion of coin other than the current coin of the port or place wherein the same have become payable, the seaman or apprentice shall be entitled to demand and recover, in the current coin of such port or place, the amount due to him estimated according to the established par value of the coin wherein the same is so expressed to be payable

দেশের চলিত মুদ্রা লেখা থাকে তবে ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থি যে বন্দরে কি স্থানে ঐ বেতনাদি পাইবে সেই বন্দরের কি দেশের চলিত মুদ্রাতে তাহা দাওয়া ও আদায় করিতে পারিবে। অর্থাৎ যে মুদ্রা দিবার নিয়ম হইয়াছে ভারতবর্ষের মুদ্রাতে তাহার সমান মূল্য বুঝিয়া পাইতে পারিবে ইতি।

(e)—Mode of recovering Wages

(e) বেতন আদায় করিবার নিয়মের বিধি।

[Seaman may sue summarily before any Magistrate for wages not exceeding 500 Rupees Order of Magistrate to be final]

[৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত বেতনের নিমিত্তে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নাবিকের সক্সাসবীরূপে নালিশ করিবার, ও মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবার কথা।

CVI Any seaman or apprentice, or any person duly authorized on his behalf, may sue, in a summary manner, before any Magistrate acting in or near to the place at which the service has terminated, or at which the seamen or apprentice has been discharged or at which any person upon whom the claim is made is or resides, for any amount of wages due to such seamen or apprentice not exceeding five hundred Rupees Every order made by such Magistrate in the matter shall be final

১০৬ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত বেতন পাওনা হইলে যে স্থানে তাহার কর্ম্মের শেষ হয়, কিম্বা যে স্থানে তাহাকে বিদায় করা যায়, কিম্বা যাঁহার উপর দাওয়া করা যায় সে ব্যক্তি যে স্থানে থাকেন কি বাস করেন, সেই স্থানের কি তন্নিকট কোন স্থানের কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকটে ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থি কিম্বা তাহার পক্ষে নালিশ করিবার নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন লোক, ঐ বেতনের জন্যে নালিশ করিতে পারিবে। তাহাতে ঐ মাজিষ্ট্রেট যে আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[Levy of wages by distress]

[দ্রব্য ধৃতি দ্বারা বেতনের টাকা আদায় করিবার কথা।]

CVII When an order for the payment of wages is made by a Magistrate under the last preceding section, and the wages are not paid at the time and in the manner prescribed, the sum mentioned in the order, with such further sum as may be thereby awarded for costs shall be levied by distress and sale of the goods and chattels of the person directed to pay the same under a warrant to be issued for that purpose by the Magistrate

১০৭ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব পূর্ব্ব ধারার লিখনমতে বেতন দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি ঐ আজ্ঞার নিরূপিত সময়ে ও প্রকারে সেই বেতন না দেওয়া যায়, তবে ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা যে ব্যক্তির প্রতি করা যায়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব আজ্ঞাপত্র প্রচার করণদ্বারা ঐ ব্যক্তির মাল ও দ্রব্য ধৃত করিয়া ঐ আজ্ঞামত টাকা এবং খরচা বলিয়া অধিক যত আজ্ঞা করেন তত টাকা আদায় করিবেন ইতি।

[No suit for wages under 500 Rupees to be instituted in Admiralty Court, &c, except in certain cases]

[কোনং স্থলভিন্ন আডমিরলটি কোর্টপ্রভৃতি স্থানে ৫০০৲ টাকার ন্যূন বেতনের মোকদ্দমা উপস্থিত না করিবার কথা।]

CVIII No suit or proceeding for the recovery of wages under the sum of five hundred Rupees shall be instituted by or on behalf of any seaman or apprentice in any Court of Admiralty or Vice-Admiralty, or in any Court of Civil Judicature other than the Court of Small Causes where such Court exists, unless the owner of the ship is adjudged bankrupt or declared insolvent, or unless the ship is under arrest, or is sold by the authority of any such Court, or unless the Magistrate, acting under the authority of this Act, refers the case to be adjudged by such Court

১০৮ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থিদ্বারা কিম্বা তাহার পক্ষে কোন ব্যক্তি আডমিরলটি কোর্টে কি বৈস-আডমিরলটি কোর্টে কিম্বা দেওয়ানী কোন আদালতে পাঁচ শত টাকার কম বেতন আদায় করিবার কোন নালিশ কি মোকদ্দমা উপস্থিত করিবে না, কেবল যে স্থানে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত থাকে সেই স্থানে ঐ আদালতে হইতে পারিবে। কিন্তু যদি জাহাজের স্বামী বিচারমতে দেউলিয়া কিম্বা যোত্রহীন প্রকাশ কিম্বা যদি জাহাজ রাজধৃত হয় ও উক্ত প্রকারের কোন আদালতের আজ্ঞামতে বিক্রয় হয় কিম্বা যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই আইনের ক্ষমতামতে কার্য্য করিয়া তদ্রূপ কোন আদালতে বিচার হইবার নিমিত্তে ঐ মোকদ্দমা অর্পণ করেন, তবে হইতে পারিবে ইতি।

[Master to have same remedies for wages as seamen]

[নাবিকের মত কাপ্তানের বেতন আদায় করিবার উপায়ের কথা।]

CIX Every master of a ship, whether British or foreign, shall, so far as the case permits, have

১০৯ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা কোন আইন কি দাঁড়ামতে কাপ্তানভিন্ন কোন নাবিকের বেতন আদা-

the same rights, liens, and remedies for the recovery of his wages (subject to all just deductions) which by this Act or by any law or custom any seaman, not being a master, has for the recovery of his wages, and if, in any proceeding in any Court of Admiralty or Vice Admiralty touching the claim of a master to wages, any right of set off or counterclaim is set up, it shall be lawful for such Court to enter into and adjudicate upon all questions, and to settle all accounts then arising or outstanding and unsettled between the parties to the proceeding, and to direct payment of any balance which is found to be due

Explanation —A master is entitled, under this Section and Section 104, to double pay for the number of days (not exceeding ten) during which the payment of his wages is improperly withheld, but he is not so entitled if he himself causes the delay by improperly keeping back the accounts of the ship

[*To be continued*]

বের যে অধিকার ও দাওয়া ও উপায় থাকে, জাহাজের কাপ্তানের বেতন আদায়ের জন্যে বিবম বুঝিয়া যে পর্য্যন্ত হইতে পারে সেই পর্য্যন্ত সেই অধিকার ও দাওয়া ও উপায় থাকিবে। ও কাপ্তানের বেতনের দাওনার কোন মোকদ্দম কোন আডমিরলটি কোর্টে কি বৈস আডমিরলটি কোর্টে উপস্থিত হইলে, যদি ঐ কপ্তানের স্থানে কিছু পাওনার দাবী কিম্বা তাঁহার দাও । খণ্ডিবার অন্য দাওয়া প্রকাশ করা যায়, তবে ঐ আদালত সেই সকল কথার তদন্ত লইয়া নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। ও মোকদ্দমার উভয় পক্ষের দেনাপাওনার যে সকল হিসাব তখন উত্থিত হয় কিম্বা পূর্ব্বঅবধি হইয়া তৎকাল পর্য্যন্ত নিষ্পত্তি না হয় সেই সকল হিসাব নিষ্পত্তি করিয়া যে বাকী পাওনা থাকে তাহা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

অর্থ। যদি অধ্যক্ষের বেতন অনুপযুক্তমতে অদত্ত থাকে, তবে এই ধারা এবং ১০৪ ধারামতে দশ দিনের অনধিক যত দিন তাঁহার বেতন অদত্ত থাকে তত দিনের নিমিত্তে তিনি দ্বিগুণ বেতন পাইতে পারিবেন। কিন্তু জাহাজের অনুপযুক্তমতে হিসাব আটক করিয়া বাধাপ্রযুক্ত যদি আপনিই বেতন দেওয়ার বিলম্বের কারণ হন, তবে দ্বিগুণ বেতন পাইতে দাওয়া করিতে পারিবেন না।

[ক্রমশ প্রকাশ্য।]

FINANCIAL DEPARTMENT

No 3031

Simla, the 29th October 1866

NOTIFICATIONS

Read the following Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India —

FINANCIAL — INDIA OFFICE

No 174 — *London, the 31st July* 1866

To His Excellency the Right Hon'ble the Governor General of India in Council

SIR,

I HAVE considered in Council your Financial letter dated the 7th March last No 62, requesting, with reference to the Financial Despatch, dated the 23rd December last No 290 to be furnished with further instructions as to the conditions, under which Native Judges are to be admitted to pensions, both as regards present incumbents and Officers who may be appointed hereafter

2 In regard to certain present incumbents, you observe that they entered the service in the belief ttha they would be entitled to pensions under the old rules, *viz*, to a pension equal to one-third salary after 15 years' service, and equal to one half after 22 years service, when certified to be unfit for further duty

3 It was not understood that the exceptional advantages granted by the old Uncovenanted

ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

৩০৩১ নম্বর।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমন্বর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিম্ন লিখিত পত্র পাঠ করা গেল।

ফিনান্সিয়ল। — ইণ্ডিয়া আফিস।

৭৪ নম্বর। — লণ্ডন ১৮৬৬ সাল ৩ জুলাই।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সমীপেষু।

মহাশয়

গত ডিসেম্বর মাসের ২৩ তারিখের ২৯০ নম্বরের রাজস্বসংক্রান্ত পত্রোপলক্ষে গত মার্চ মাসের ৭ তারিখের ৬২ নম্বরের আপনকার রাজস্বসংক্রান্ত পত্র আমি মন্ত্রিসভায় বিবেচনা করিয়াছি। সেই পত্রে দেশীয় বিচারকর্ত্তাগণ অর্থাৎ যাঁহারা এইক্ষণে নিযুক্ত আছেন ও ইহার পরে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা কোন্ নিয়মমতে পেন্সান পাইতে পারেন এই বিষয়ের অধিকতর উপদেশ প্রার্থনা করিয়াছেন।

২। আপনি কহিয়াছেন যে বর্ত্তমান কএক জন পুরাতন বিধিমতে পেন্সান পাইবার অর্থাৎ ১৫ বৎসর বর্ম্ম করিয়া কর্ম্মে অক্ষম হইলে বেতনের তিনাংশের একাংশ ও ২২ বৎসর বর্ম্ম করিয়া বর্ম্মাক্ষম হইলে বেতনের অর্দ্ধাংশ পাইবার আশাতে কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হইয়াছেন।

৩। অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের পুরাতন পেন্সান বিধিমতে দেশীয় বিচারকর্ত্তাদিগকে যে মঙ্গল প্রদা-

Service Pension Rules to "Native Judges" extended to Native Judicial Officers of other grades

4 So far as relates to any Native Judges now in the service, who can be considered entitled to benefits granted by the old rules to Officers of that class I am willing that they shall still be considered eligible to the pensions allowed by those rules, but with reference to all future appointments, I see no ground for making a distinction between Native Judges and the general body of Uncovenanted Servants, for whom the new rules make liberal provision

5 You will communicate this decision to the Governments of Madras and Bombay

I have &c,

(Sd) CRANBORNE

No 3209

The 2nd November 1866

The following rule, which is applicable to Officers in the Civil and Political Departments, is published by order of the Governor General of India in Council —

An order which grants leave of absence to a public Officer without specifying the date from which the leave is to commence, will be current for one month from the date of its receipt by the Officer concerned

E H LUSHINGTON,

Secy to the Govt of India

মের অভিপ্রায় আছে তাহা এদেশীয় অন্যান্য শ্রেণীর বিচারকর্ত্তাগণের পক্ষে প্রচলিত করিবার অভিপ্রায় ছিল না।

৪। দেশীয় যে বিচারকর্ত্তারা এইক্ষণে কর্ম্মে নিযুক্ত আছেন তাঁহাদের পক্ষে উক্ত বিধি যে পর্য্যন্ত সম্পর্ক রাখে সেই শ্রেণীর কার্য্যকারকেরা উক্ত বিধিমতে পেন্স্যন পাইবার যোগ্য হন আমার এই ইচ্ছা। কিন্তু ভবিষ্যৎ নিয়োগোপলক্ষে দেশীয় বিচারকর্ত্তাগণের ও সাধারণ অচিহ্নিত কার্য্যকারকগণের মধ্যে বিভিন্নতা করণের কোন হেতু আমি দেখি না। নূতন বিধিতে তাঁহাদের পক্ষে ঔদার্য্যের বিধান হইয়াছে।

৫। আপনি এই নিষ্পত্তি মান্দ্রাজ ও বোম্বাই গবর্ণমেণ্টকে জ্ঞাত করিবেন।

ক্রান্বুর্ণ।

৩২০৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২ নবেম্বর।

সিবিল ও পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্টের কার্য্যকারকদের প্রতি নিম্ন লিখিত যে বিধি বর্ত্তে তাহা মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত হইল।

রাজকীয় কোন কার্য্যকারককে ছুটী দিবার আজ্ঞা হইলে কোন তারিখ অবধি সেই ছুটী আরম্ভ হইবে ইহা যদি সেই আজ্ঞাপত্রে নির্দ্দিষ্ট না থাকে, তবে উক্ত কার্য্যকারক যে তারিখে সেই ছুটীর আজ্ঞাপত্র পান সেই তারিখ অবধি এক মাস তাঁহার ছুটী চলিবে।

ই এচ লশিংটন,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

No 2488

APPOINTMENTS

The 7th November 1866

The Reverend A O Hardy to officiate as Chaplain of St Paul's Cathedral and the Presidency Jail

Mr C T Metcalfe to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, during the absence, on deputation, of Mr J Geoghegan, or until further orders

Mr P A Humphrey to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye with effect from the 29th ultimo

Lieutenant W F Trotter, Assistant Commissioner, to have charge of the Sub Division of Dhoobree, in the district of Gowalparah

The 8th November 1866

Baboo Gungunund Mookerjee to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833 in the Chota Nagpore Division, to be posted

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২৪৮৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৭ নবেম্বর।

পাদরী শ্রীযুত এ ও হার্ডি সাহেব সেণ্ট পালের কাথিড্রেলের ও প্রেসিডেন্সী জেলের ধর্ম্মোপদেশকের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে গিওগান সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত সি টি মেটকাফ সাহেব মুঙ্গেরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরের কর্ম্ম করবেন।

শ্রীযুত পি এ হম্ফ্রে সাহেব রাজশাহীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেকটরের কর্ম্ম করিবেন, উক্ত নিয়োগ গত মাসের ২৯ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এফ ট্রটর সাহেব গোয়ালপাড়া জিলার অন্তর্গত ধুবড়ী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৬ সাল ৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গানন্দ মুখোপাধ্যায় হাজারীবাগে অবস্থিত হইয়া ছোট নাগপুর খণ্ডে ৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। এবং

to Hazareebaugh, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the districts of that Division, during the absence, on special deputation, of Baboo Kalidas Palit, or until further orders

The 9th November 1866

The following Assistant Superintendents of Police are transferred to Cuttack, viz —

Mr F Dawson from Bhaugulpore

" W Mackenzie from Monghyr

" C E S Innes from Tirhoot

The 10th November 1866

Captain G M Bowie to be District Superintendent of Police, Gya, but to continue to officiate until further orders, as Deputy Inspector General of Police, Third Circle

Mr J Lambert to officiate, temporarily, as District Superintendent of Police, Gya

This cancels the transfer of Captain F N Miles District Superintendent of Police, from Chumparun to Gya, and that of Lieutenant R M Skinner, District Superintendent from Sarun to Chumparun, notified in the *Calcutta Gazette* of the 10th October last

Mr J H Thompson to be District Superintendent of Police, Pooree

Mr R S O'Connor to be District Superintendent of Police, Singbhoom

Mr R W King to be District Superintendent of Police, Maldah

This cancels his appointment to Sarun, notified in the *Calcutta Gazette* of the 10th October last

Mr W P Davis to be District Superintendent of Police, Nowgong, but to continue to officiate as Deputy Commissioner of Police, Calcutta, until the return from leave of Major W Reveley, or until further orders

Mr T Weldon to be District Superintendent of Police, Durrung

Mr J M E Gouldsbury to be District Superintendent of Police, Pubna

Mr H W J, Bamber to be a District Superintendent of the Fourth Grade, Chittagong, but to officiate as District Superintendent of Bograh, during the absence, on deputation, of Mr H L Jones, or until further orders

Mr A King to officiate as District Superintendent of Police, Chittagong.

Mr H G Wilkins, Assistant Superintendent of Police, is transferred from Bograh to Burdwan

শ্রীযুত বাবু কালিদাস পালিতের রাজকীয় বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত উক্ত খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৯ নবেম্বর।

নিম্ন লিখিত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা কটকে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

ভাগলপুরহইতে শ্রীযুত এফ ডাসন সাহেব।

মুঙ্গেরহইতে শ্রীযুত ডবলিউ মাকেঞ্জি সাহেব।

ত্রিহুতহইতে শ্রীযুত সি ই এস ইনিস সাহেব।

১৮৬৬ সাল ১০ নবেম্বর।

কাপ্তান শ্রীযুত জি এম বৌই সাহেব গয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত তৃতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনিস্পেক্টর জেনরলের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে লাম্বর্ট সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে গয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত এফ এন্ মাইলস সাহেবের চাম্পারণহইতে গয়ার নিযুক্ত হওনের এবং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেবের সারণহইতে চাম্পারণে নিযুক্ত হওনের যে কথা গত অক্টোবর মাসের ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা হইতে রহিত হইল।

শ্রীযুত জে এচ তামসন সাহেব পুরীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত আর এস ও'কনর সাহেব সিংহভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত আর ডবলিউ কিং সাহেব মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

তাঁহার সারণে নিযুক্ত হইবার যে কথা গত অক্টোবর মাসের ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত ডবলিউ পি ডেবিস সাহেব নৌগাঁয়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন, কিন্তু মেজর শ্রীযুত ডবলিউ রেবলী সাহেবের ছুটী হইতে প্রত্যাগমন না করণ অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কলিকাতার পোলীসের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত টি ওয়েলডন সাহেব দরঙ্গের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত জে এম ই গুলস্‌বরী সাহেব পাবনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ জে বাম্বর সাহেব চট্টগ্রামে পোলীসের চতুর্থ শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন কিন্তু শ্রীযুত এচ এল জোন্স সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বগুড়ার ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ কিং সাহেব চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ জি উইলকিন্স সাহেব বগুড়াহইতে বর্দ্ধমানে নিযুক্ত হইয়াছেন।

Lieutenant E G Lillingston to officiate as Deputy Commissioner of Lohardugga, during the absence, on leave, of Mr H L Oliphant, or until further orders, with effect from the 29th ultimo, the date on which he assumed charge

The 12th November 1866

Baboo Judoonath Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub Division of Bhuboorh, and to exercise the powers of a Magistrate in Shahabad, during the absence, on leave, of Lalla Faqueer Chand Lall, or until further orders

Mr W M Souttar, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Nuddea to have temporary charge of the Sub Division of Magoorah during the absence, on leave, of Mr W G Deare, or until further orders

Mr W D Pratt, Assistant Superintendent of Police, Shahabad, is transferred to the Hill Tracts of Chittagong, and is also vested with the powers of an Assistant Commissioner in those Tracts

Mr P G Scott, Assistant Superintendent of Police, Hill Tracts of Chittagong, is transferred to Shahabad

Mr J H A Branson to officiate as Second Judge of the Calcutta Court of Small Causes during the absence, on leave, of Mr N H Thomson, or until further orders

Mr G C S nro to officiate as Magistrate of Police, Southern Division Calcutta

The 13th November 1866

Lieutenant M O Boyd, 6th Regiment Native Infantry, to officiate as an Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, during the absence, on deputation of Captain W C S Clarke, or until further orders

Lieutenant J Gregory to be Deputy Commissioner of the Naga Hills

Mr R B Chapman to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Nuddea Division, during the absence, on special deputation, of Mr H L Dampier, or until further orders

LEAVE OF ABSENCE

The 7th November 1866

Baboo Rakhal Das Haldar, Deputy Collector of Survey, in Maunbhoom, is allowed leave of absence from the 31st May to 13th August last under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২০ নবেম্বর।]

শ্রীযুত এচ এল অলিফাণ্ট সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই জি লিলিংষ্টন সাহেব লোহারডগার ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি প্রবল হইবে, সেই তারিখে তিনি উক্ত কর্ম্মের ভারগ্রহণ করেন।

১৮৬৬ সাল ১২ নবেম্বর।

শ্রীযুত লালা ফকিরচাঁদ লালের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ বসু কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভূবুরা শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও শাহাবাদে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জি ডিয়র সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়াজিলের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এম স্টুর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মাগুরা শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শাহাবাদের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশে নিযুক্ত হইয়াছেন, আরো তিনি উক্ত প্রদেশে আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত পি জি স্কট সাহেব শাহাবাদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত এন এচ তামসন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এচ এ ব্রান্সন সাহেব কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের দ্বিতীয় জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি সি স্কন্স সাহেব কলিকাতার দক্ষিণ বিভাগের পোলীসের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ নবেম্বর।

দেশীয় ষষ্ঠ পদাতিক সৈন্যদলের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এম ও বয়ড সাহেব আসামে আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন, এবং কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ সি এস ক্লার্ক সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত অধস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব নাগা পর্ব্বতের ডেপুটী কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেবের রাজকীয় বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর বি চাপমান সাহেব নদীয়া খণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরসায়েরের কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৭ নবেম্বর।

মানভূমের জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাখাল দাস হালদার অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মে মাসের ৩১ তারিখ অবধি আগষ্ট মাসের ১৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Sreenath Mookerjee, Sub Assistant Surgeon of the Charitable Dispensary at Mozufferpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

Mr W H Cowe, Professor, Kishnaghur College, for six months without pay, under the Financial Notification, dated 4th June 1864

The 8th November 1866

The late Mr J G Medlicott, Inspector of Schools, South West Division, obtained leave of absence, from the 13th April to 2nd May last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

The 9th November 1866

Baboo Doorgagutty Banerjee, Special Sub Registrar of Assurances, Gya, for ten days, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865 in extension of the leave granted to him under orders of the 15th ultimo

The 10th November 1866

Mr H L Oliphant Deputy Commissioner of Lohardugga, for one month, from the 29th ultimo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

The 12th November 1866

Lieutenant W J Williamson Assistant Commissioner of the Garrow Hills, for one month under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

Lalla Faqueer Chand Lall, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhulooah, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave

Mr W G Deare Deputy Magistrate and Deputy Collector of Magoorah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved by his successor

Mr A H Giles District Superintendent of Police, Nuddea, is allowed leave of absence from 18th to the 25th September last, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Lieutenant E G Lillingston Assistant Commissioner, Lohardugga, for fifteen days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 21st December next, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave

Baboo Grish Chunder Mitter, Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore,

মজফরপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের সব আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ মুখোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কৃষ্ণনগর কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত ডবলিউ এচ কজ সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টর ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

৮৬৬ সাল ৮ নবেম্বর।

দক্ষিণ পশ্চিম খণ্ডের বিদ্যালয়সমূহের ভূতপূর্ব্ব তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত জে জি মেডলিকট সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত আপ্রিল মাসের ১৩ তারিখ অবধি মে মাসের ২ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

৮৬৬ সাল ৯ নবেম্বর।

গয়ার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু দুর্গাগতি বন্দোপাধ্যায় গত মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১০ নবেম্বর।

লোহারডগার ডেপুটী কমিশ্যনর শ্রীযুত এচ এল অলিফাণ্ট সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে গত মাসের ২৯ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

৮৬৬ সাল ১২ নবেম্বর।

গারোপর্ব্বতের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জে উইলিয়মসন সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভুলুয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত লালা ফকিরচাঁদ লাল যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মাগুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জি ডিয়র সাহেব যে তারিখে তাঁহার পদ হইতে অবকাশ প্রাপ্ত হন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ এচ জাইলস সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ অবধি ২৫ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

লোহারডাগার আসিষ্টাণ্ট কমিসনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই জি লিলিংষ্টন সাহেব আগামি ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখ অবধি কিম্বা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ছোট নাগপুরের কমিস্যনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র মিত্র যে তারিখে

for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

Baboo Lukhikant Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cox's Bazar, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may be relieved of the charge of the Sub Division

Lieutenant R P Davis, Officiating District Superintendent of Police, Howrah, for seventeen days, preparatory to proceeding to Europe on Medical leave

Mr J A Floyd, Officiating District Superintendent of Police, Gowalparah, for two months, from the 4th ultimo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

Mr T J Maltby, District Superintendent of Police, Backergunge, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave

Dr R O Conor, Medical Officer of Nowgong, for one month, from the 14th ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules Dr Imthurn, Medical Officer of Durrung, will take temporary charge of the Civil Station of Nowgong, during Dr O'Conor's absence

NOTIFICATIONS

The 9th November 1866

The services of Baboo Kalidas Palit, Deputy Collector of Hazareebaugh, are placed at the disposal of the Board of Revenue for employment, in connection with the Ramghur Estate This cancels the leave granted to Baboo Kalidas Palit, under orders of the 12th ultimo

The leave granted to Mr F J R Walker, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Serajgunge, under orders of the 20th September last, is cancelled at his own request

Captain A E Campbell, Officiating Deputy Commissioner of Gowalparah, having resumed his duties on the 9th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 3rd idem, is cancelled

Mr C T Metcalfe, C S, having reported his return by the Steamer *Golconda*, which reached the Sandheads on the 29th ultimo, the unexpired portion of his leave is cancelled

---

NOTIFICATION

The 5th November 1866

Nilkunt Rai, son of Gour Persad Rai, late Record keeper in the Office of the Magistrate of

ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কক্সবাজারের ডেপুটীর মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু লক্ষ্মীকান্ত রায় উক্ত শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার হইতে যে তারিখে অবকাশ পান সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হাবড়ার পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত আর পি ডেবিস সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে সতের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

গোয়ালপাড়ার পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে এ ফ্লয়ড সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে গত মাসের ৪ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত টি জে মালটবী সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নোগাঁয়ের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর ও'কনর সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ১৪ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানকালে দরঙ্গের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত ইমথর্ণ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে নোগাঁয়ের সিবিল মোকামের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৯ নবেম্বর।

হাজারীবাগের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালিদাস পালিত রামগড় মাহাল সংক্রান্ত কার্য্যে নিযুক্ত হওনার্থে রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন। অতএব গত মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে তিনি যে ছুটী পান তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শেরাজগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ জে আর ওয়াকর সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত হইল।

গোয়ালপাড়ার একটিং ডেপুটী কমিসনর কাপ্তান শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেব গত মাসের ৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করাতে ঐ মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

সিবিল কার্য্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত সি টি মেটকাফ সাহেব গলকণ্ডা নামক বাষ্পীয় জাহাজে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করাতে তাঁহার ছুটীর অবশিষ্টাংশ রহিত হইল। উক্ত জাহাজ গত মাসের ২৯ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর।

পুরীর মাজিষ্ট্রেটের কার্য্যালয়ের ভূতপূর্ব্ব মহাফেজ শ্রীগৌর প্রসাদ রায়ের পুত্র শ্রীনীল কণ্ঠ রায় জাল

Pooree, having been convicted of preparing a forged power of attorney and of attempting to procure its attestation by the Deputy Magistrate of Pooree, and having been sentenced to five years' rigorous imprisonment is hereby declared incapable of again serving Government in any capacity.

মোক্তারনামা প্রস্তুত করণ এবং পুরীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা তাহাতে স্বাক্ষর করাইবার উদ্যোগ করাপরাধী প্রমাণ হওয়াতে তাঁহার কঠিন পরিশ্রমের সহিত পাঁচ বৎসর কারাবন্ধনের আজ্ঞা হয়, অতএব ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে তিনি পুনরায় গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না।

NOTIFICATION

The 13th November 1866.

It is hereby notified that, with the sanction of the Government of India, the Lieutenant Governor has been pleased to abolish the Sub Division of North Cachar, in Assam and to constitute a separate district, consisting of that part of the district of Nowgong which lies on the right bank of the River Dhunseeri the Naga Hills and the country on both banks of the River Doyeng.

The name of the district will for the present, be the Naga Hills and its Head Quarters will be at Samoogooting. It will be administered by a Deputy Commissioner, under the control of the Commissioner of Assam.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৩ নবেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে আসামের অন্তর্গত উত্তর কাছাড়ের শাখাখণ্ড উঠিয়া দিয়া নোগা জিলার যে অংশ ধনশ্রী নদীর দক্ষিণ তটে আছে তাহা এবং নাগাপর্ব্বত ও দোয়েং নদীর উভয় তটস্থ দেশ লইয়া স্বতন্ত্র এক জিলা করিলেন।

উক্ত জিলার নাম এখন নাগাপর্ব্বত, তাহার সদর মোকাম সামুগুটিঙ্গে হইবে। আসামের কমিসনর সাহেবের কর্তৃত্বাধীন হইয়া এক জন ডেপুটী কমিসনর তাহার কার্য্য সম্পাদন করিবেন।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

No. 249.

The 22nd October 1866.

NOTIFICATION.

The following Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, viz. —

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaliganga —

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaliganga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

২৪৯ নম্বর।

৮৬৮ সাল ২২ অক্‌টোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনীয় নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কোখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি ঝালকাটী ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

3 The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant Governor of Bengal under the provisions of Sections XI and XII of the *Canals' Act* (V of 1864, B. L. C.) —

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid.

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণ করণার্থে টুলঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements —

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণ দ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে অর্থাৎ—

(a) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

(c) In calculating the amount of toll to be levied any fraction of 100 maunds less than fifty maunds is to be omitted and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহ কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3 No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted except securely and compactly packed in the form of a raft.

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

4 Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the main

৫। যে সকল নৌকা উক্ত কোন নালার রক্ষা কি সৌষ্ঠব করা সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হয় কেবল তাহা

tenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rule or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

---

No 250

The 22nd October 1866

APPOINTMENT

The Collector of Backergunge is appointed under Sections VIII and XIII of Act V of 1864 (B L C) Collector of Tolls and Supervisor of the Canals specified in the afore mentioned Notification with effect from the date on which the provisions of the foregoing Act came into operation on those Canals

---

No 251

The 18th October 1866

NOTIFICATION

Agreeably to Section II of the Canals' Act (V of 1864 B L C) it is hereby declared that the provisions of the said 'Canals' Act, 1864 shall, from and after the 1st January 1867 apply to the under mentioned navigable channels —

Canal from Cuttack at Juggathpore on the River Beropa, to the Tidal Lock beyond Attaboa to be called the Kendraparrah Canal

1st Section (or from Cuttack to the Brahminee River) of the Canal from the River Beropa at Cuttack to Oolabairiah to be called the High Level Canal

[*Government Gazette, 20th November* 1866]

রই মাসুল লাগিবে না। অন্য সকল নৌকাদি মাসুল লাগিবে।

৬। নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া গেলে উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিবার কি তাহাহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ নালায় চলিবার তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে এবং যে নৌকা কি মাড় অধিক কাল উক্ত নালার কোন স্থানে থাকে তাহার উপর গস্তী জন্য দিনপ্রতি পূর্ব্বদত্ত মাসুলের অর্দ্ধেকের হারে মাসুল লওয়া যাইবে। কোন নৌকা কি মাড় তত্ত্বাবধারকের অনুমতিব্যতিরেকে উক্ত কোন নালায় এক মাসের অধিককাল থাকিলে তাহা ত্বরায় বাহির করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

৭। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করে তবে খালের আইনের ১১ ধারামতে কোন এক অপরাধের ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

---

২৫০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

নিয়োগ।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের ৮ ও ৯ ধারামতে বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেব পূর্ব্ব লিখিত জ্ঞাপনির নির্দ্দিষ্ট নালার মাসুলের আদায়কারি ও তত্ত্বাবধারক পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত আইনের বিধান যে তারিখে উক্ত নালায় প্রচলিত হয় সেই তারিখঅবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে।

---

২৫১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খালের আইনের ২ ধারাক্রমে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের প্রথম দিনঅবধি নিম্ন লিখিত নৌকাদির গমনাগমনযোগ্য নালায় প্রবর্ত্তিবে।

কটকের বীরুপা নদীর উপর জগৎপুরহইতে আলতাবোয়ার জোয়ারের লক পর্য্যন্ত খাল কেন্দ্রাপাড়া খাল নামে খ্যাত হইবে।

কটকের বীরুপা নদী অবধি উলুবেড়িয়া পর্য্যন্ত খালের প্রথম ভাগ (কটকহইতে ব্রাহ্মণী নদী পর্য্যন্ত) হাই লেবেল খাল নামে খ্যাত হইবে।

No 252

The 18th October 1866

WITH reference to Notification by this Department, No 251, dated the 18th October 1866, it is hereby notified, under Section VI of the "Canals Act, 1864" that it is intended to levy Toll at the following Rates, and at the undermentioned places on the "Kendraparah Canal" and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 —

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal

DESCRIPTION		Entering from the East					Entering from the West				
		At Tidal Lock	At Attaboa	At Lokenathpore	At Kendraparah	At Mahantisai	At Jugguthpore	At Mahantisai	At Kendraparah	At Lokenathpore	At Attaboa
		Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P
Vessels	℔ 100 maunds	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts	℔ timber	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats	℔ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats —A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement

N B —This charge will be leviable from the owners of the Boats and not from the passengers

---

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahminee River

DESCRIPTION		Entering from the North				Entering from the South			
		At the Brahminee River	At Neal pore	At Byree	At Tomgly	At Cuttack	At Tomgly	At Byree	At Neal pore
		Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P
Vessels	℔ 100 maunds	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts	℔ timber	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats	℔ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats —A charge of a ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement

N B —This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from passengers

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬ । ২০ নবেম্বর।]

২৫২ নম্বর।

৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ৮ অক্টোবর তারিখের ২১১ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছিল তদুপলক্ষে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে, ৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে ৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি কেন্দ্রপাড়া নালার ও হাই লেবেল নালার প্রথম ভাগের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় করিবার অভিপ্রায় আছে।

কেন্দ্রপাড়ার খালে যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	পূর্ব্বদিক্ হইতে নালায় গেলে।					পশ্চিমদিক্ হইতে নালায় গেলে।				
	জলেশ্বরে	জাতামারাতে	গোকলপুরে	কেন্দ্রপাড়াতে	মহিশিলাতে	জলেশ্বরে	মহিশিলাতে	কেন্দ্রপাড়াতে	গোকলপুরে	জাতামারাতে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

হাই লেবেল খালের প্রথম ভাগে ব্রাহ্মণী নদীপর্য্যন্ত যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	উত্তরদিক্ হইতে নালায় গেলে।				দক্ষিণদিক্ হইতে নালায় গেলে।			
	ব্রাহ্মণী নদীতে	নীলপুরে	বিরাটিতে	তেলকাটিতে	কটকে	তেলকাটিতে	বিরাটিতে	নীলপুরে
নৌকাদির ০০ মণ প্রতি	।৶০	।/০	।৶০	।৶০	৶	।৶০	।৶০	।৶০
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

No 253

The 18th October 1866

The following draft Rules having reference to the Kendrapura Canal and the First Section of the "High Level Canal" from Cuttack to Ooloo bariah, are hereby published under the provisions of Section XI of the "Canals' Act, 1864" (No V, B L C) —

I Every vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay, according to the schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal

II The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the 'Canals Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet rejecting inches and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied on vessels exceeding 100 maunds tonnage any fraction of 100 maunds less than 25 maund is to be omitted, exceeding 25 and not exceeding 50 maunds, is to be charged as 25 maunds only exceeding 50 and not exceeding 75 maunds to be charged as 50 maunds only and exceeding 75 maunds, as 75 maunds only Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds tonnage is to be charged Toll will be charged on vessels under 100 maunds tonnage on the actual measurements of the vessels, omitting fractions of tens of maunds

III Every vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket shall specify the station at which it has been issued, the name of the person in charge of the vessel the date the vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the vessel the amount of toll charged and the number of days for which the vessel may remain in the Canal and the date of such last day The number of days which the vessel may remain in

২৫৩ নম্বর।

৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

কটকহইতে উলুবেড়িয়াপর্য্যন্ত কেন্দ্রপাড়ার যে নালা ও হাই লেবেল নালার যে প্রথমভাগ আছে তত্সম্পর্কে নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি ১৮৬৪ সালের খালের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ধারার বিধান মতে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন নৌকাদি উক্ত একতর নালাতে প্রবেশ করিলে, গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সেই নালায় যে হারে মাসুল আদায় হইতে পারিবে, ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে ঐ নৌকাদি মাপ করা যাইতে পারিবে।

২। ১৮৬৪ সালের খালের আইন ও এই বিধি সকল করিবার জন্যে খালি কি বোঝাই প্রত্যেক নৌকাতে যত মণ ধরিতে পারে তাহা নিম্ন প্রকারে মাপিয়া নিরূপণ করা যাইবে।

(ক) নৌকার পার্শ্বে জলের যে চিহ্ন আছে সেই চিহ্ন স্থানে নৌকার অগ্রভাগঅবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট লম্বা তাহার অর্দ্ধেক, ও ভিতরে নৌকার অতি চৌড়া স্থান যত ফুট চৌড়া ও জলের সেই চিহ্নস্থানাবধি নৌকার তলভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট গভীর এই সকল অঙ্ক পূরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক হয় নৌকাতে তত মণ ধরে বলিয়া তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিলে কেবল ফুট ধরিতে হইবে। ইঞ্চি সকল ত্যজ্য। প্রশস্ততার ও গভীরতার পরিমাণ গ্রহণ করিলে ফুটের চতুর্থাংশ পর্য্যন্ত ধরা যাইবে। চতুর্থাংশের ন্যূন অংশ ত্যজ্য।

(গ) যে নৌকায় ১০০ মণের অধিক ধরে তাহার উপর যত মাসুল আদায় করিতে হইবে ইহার হিসাব করিলে, ১০০ মণের অধিক ২৫ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক হইলে ২৫ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক কিন্তু ৭৫ মণের অনধিক হইলে কেবল ৫০ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৭৫ মণের অধিক হইলে কেবল ৭৫ মণ ধরিতে হইবে। যদি এক হাজার মণের অধিক হয় তবে এক শত মণের ন্যূনাংশের উপর মাসুল আদায় হইবে না। যদি নৌকায় এক শত মণের কম ধরে তবে মাপ হইয়া যত মণ ধরে তাহার উপর মাসুল ধরা যাইবে কিন্তু দশ২ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

৩। কোন নৌকা পূর্ব্বোক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিয়া অবধারিত মাসুল দিলে তাহার একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। টিকিট যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদি যাহার জিম্মায় আছে সেই মাঝীর নাম ও নৌকাদি যে তারিখে নালায় প্রবেশ করে সেই তারিখ ও নালায় যত দূর যাইবে, ও নৌকাদিতে যত মণ ধরে, ও যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে ও নৌকাদি ঐ নালাতে যত দিন থাকিতে পারে ও সেই শেষ দিন যে মাসের যে তারিখ এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট হইবে। নৌকাদি অধিক মাসুল না দিয়া নালাতে যত দিন থাকিতে পারে

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles, for portion of 8 miles, to be traversed

IV Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation, or for any less number of stations

V The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose They must be shown at each Toll Station the vessel has to pass, as a passport that no further payment of toll is to be demanded The tickets shall be delivered up at the last Toll Station

VI Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum, for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon not exceeding one year Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the vessel may pass such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required under Rule V, but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted, and at the station from whence issued

VII Duplicates of lost tickets of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee

VIII Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess

IX No boats above 18 feet beam over all and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals

X It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats, but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day

XI Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed, and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal, when being tracked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals

[*Government Gazette, 20th November* 1866]

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দূর যাইবে, তাহার আট২ মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাসুল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাসুল প্রথম চৌকীতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার স ক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাসুল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেই২ চৌকীতে মাসুল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাসুল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাসুল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাসুলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন। যে নৌকাসংক্রান্ত তদ্রূপ চুক্তি করা যায়, সেই নৌকাতে একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাসুলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার যে২ স্থানে যাইতে পাইবে, এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকীহইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও তাহা লিখিবার তারিখ হৃদ্বোধমতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাসুল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া ঐ মর্ম্মের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গহরী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দিতে হইবে।

৯। কোন নৌকা সর্ব্বসুদ্ধ ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন মাড় দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পাইবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে জলদ্বার দিনে দুই বার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি ডাকীদের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ও ত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মাঝখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম ভাগে চলিবে।

XII All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canal.

XIII Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks, and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessels so secured without the permission of a Canal Officer. No vessel shall however be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels to obstruct their passage or to impede the navigation and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding 5 Rupees for each offence.

XIV Every vessel when put to shall be securely fastened and shall at all times have some person in attendance on board of it. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XV In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessel, the Canal Officer may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay and shall give every reasonable assistance towards so doing. But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction, or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat recovering the expense in the manner laid down in Section IX of the Canals' Act 1864."

XVI If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canal Act, he shall notify the seizure in the most public manner available.

XVII In the event of any damage or injury being occasioned to the Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours provided that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI of the Canals Act.

XVIII The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence, but except in special cases when the permission of the Canal Officers will be necessary all articles shall be removed to the outer banks of the Canal, and all such articles as shall not be

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২০ নবেম্বর।]

২। নৌকাদি রাত্রিতে নঙ্গর করিলে নালার বাম তীরে নঙ্গর করিবে।

১৩। নালার তীরের পার্শ্বে কেবল একং নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্যকারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি রোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা নঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

৫। যদি নৌকা ভঙ্গ হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয় তবে ঐ নৌকাদি যাহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাহাকে অগৌণে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সাহায্য প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোত ধৃত হইয়া রাখা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হইবার সম্বাদ সাধ্য মতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্যক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্যদ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে খালের কর্ম্মকারকেরা চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের আইনের ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন।

৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য দুদিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তরবর্ত্তি স্থান

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited, shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds

হইতে স্থানান্তর না করা যায়, তাহার উপর ১০০ মণ প্রতি ।০ আনা লওয়া যাইবে।

XIX The Canals may be closed once a year, for effecting the necessary repairs to them, on one month's notice of the intention so to close them but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention

১৯। প্রয়োজনমতে মালা সারাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার স্বামিগণ কি অন্যেরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

XX All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII of the "Canals' Act 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII of the same Act

২০। এই বিধি উল্লংঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবে।

XXI The term "Canal Officers in the fore going Rules shall include the persons alluded to in Section VIII of the "Canals Act 1864" and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইয়াছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

No 256

২৫৬ নম্বর।

The 18th October 1866

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

With reference to Notification in this Department, No 234, dated the 20th June 1865, it is hereby declared that, under Section VI of the *Canals' Act*, 1864, the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the rates of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders

এই ডিপার্টমেণ্ট হইতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইয়াছে সেই কাল অতীত হওনের সময়াবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনিক্রমে মাসুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে সেই হারে মাসুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন

2 The Lieutenant Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII of the said *Canals' Act*, 1864, hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz*, the Midnapore Canal and the Balasore Canal until further orders

২। ৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারাক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাসুল আদায় করণার্থে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশান ও কানাল কোম্পানির এজেণ্ট ও মানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

W B MACRONE,
Offg Asst Secy to the Govt of Bengal,
P W D

ডবলিউ বি মাক্রোন।
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

১৬৫১ নং।

আফিমের ইশ্তেহার।

ইশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ ডিসেম্বর বুধবার পূর্ব্বাহ্ণ দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের দ্বাদশ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৮,৩৭০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ———— ৭,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৭০

জুমলা সিন্দুক ৮,৩৭০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশ্তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়ারেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৬ সালের ১০ এবং ২০ ডিসেম্বর এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নামামা খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ১০ ডিসেম্বর সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সময়ে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২০ ডিসেম্বর বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

আর এল মাঙ্গলস্।
এক্টিং হেড সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৫ নবেম্বর।

LAND ADVERTISEMENT ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

বিজ্ঞাপন।

এলাকে কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা

পং সরাইল হিং ।৶০ ও হিং ৵১২ গণ্ডার নীলামের দিন ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর ধার্য্য হইয়া ঐ সনের ২৩ অক্টোবরে ১৪২১ নং গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ছাপা হইয়াছে বাস্তবিক ঐ সকল মহালের নীলাম রহিত হইয়াছে ইতি ১৮৬৬ ইং ২ নবেম্বর।

F G MILLETT,
Collector

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২০ নবেম্বর।]

BURDWAN MUNICIPALITY

BYE LAWS UNDER ACT III (B C) OF 1864

For regulating the time and mode of collecting the Rate and taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	" Oct		" Aug
	" Jan		" Nov
	30th April		" Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary if there be one to the subordinate officers on the collecting establishment and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rates and taxes leviable under the Act shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

[*Government Gazette, 20th November* 1866]

বর্দ্ধমান মিউনিসিপালিটী।

১৮৬৪ সালের ৩ আইন সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট ও টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের লিখিত রেট এবং টাক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিমতে আদায় হইবে। যে তিন মাসের জন্য ঐ কিস্তির টাকা দেয় হইবেক তাহার আরম্ভেই দেনা গণ্য করা যাইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময় হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইতে পারিবেক। অর্থাৎ

৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩ জানুআরি ৩০ আপ্রেল	এই২ তারিখের শেষে যে২ কিস্তি দেনা হয় তাহা।	১ মে ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি	তারিখে কি তাহার পর কোন সময়ে আদায় করা যাইবেক।

২। উক্ত আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারার বিধানমতে যে সকল লিষ্টি প্রস্তুত হয় তাহা হইতে তহশীলকারী কর্ম্মচারী ৪৪ ধারার নির্দ্দেশমত বিল তৈয়ার করিবে। ঐ রূপ বিল প্রস্তুত হইলে কমিস্যনরদিগের অথবা তাঁহারদের সম্পাদক থাকিলে তাঁহার দস্তখৎ যুক্তে টাক্স সংক্রান্ত অধস্থ কর্ম্মচারিদিগকে দেওয়া যাইবে ও তাহারা পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারে বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের নিকট ঐ বিল উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহশীলকারী কর্ম্মচারীকে আদায় করিবার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইবে ও সেই প্রকার ক্ষমতাপত্রে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও সমাজপতির দস্তখৎ থাকিবে। আদায় কালীন কেহ উক্ত ক্ষমতাপত্র দেখিতে চাহিলে প্রত্যেক সরকার তাহা দেখাইতে বাধ্য হইবে।

৪। তহশীলকারি সরকার পাওনা টাকা লইয়া তাহার রসীদ দিবে।

৫। যখন কোন সম্পত্তির স্বামির নাম জানিতে পারা না যায় তখন উক্ত আইনানুসারে কোন নোটিস, বিল কি অপর কোন হুকুম প্রচার করিতে হইলে যে সম্পত্তির উপর টাক্স ধার্য্য করা যায় তাহার স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই তাহাকে বুঝাইবার নিমিত্ত প্রচুর হইবে।

৬। উক্ত আইনের লিখিত কোন টাক্স বা রেট আদায়ের বাবৎ কোন বিল স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে দিতে হইবে, যদি এরূপ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে স্বয়ং ঐ বিল দেওয়া যাইতে না পারে তবে তাহার নিত্য বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এবং ঐরূপ জারী হইলেই ৪৪ ধারানুসারে জারী হওয়া গণ্য হইবে।

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority, for that purpose, at any time between sun rise and sun-set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। দিবার জন্য বিল যে সরকারের জিম্মা করা যাব সে বিল দিবার কালীন কি বিল দিবার সময়হইতে দশ দিনের মধ্যে কোন সময়ে ঐ বিলের টাকা লইবে।

৮। কমিস্যনরেরা আইনানুসারে যে সকল তপসীল বা রিটর্ণ তলব করিতে পারেন তাহা লিখিত হুকুম দ্বারা কোন লোকের নিকট চাহিলে তাহাকে সেই প্রকার তপসীল বা রিটর্ণ ৮১ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে হুকুম জারী হইবার তারিখহইতে সপ্তাহের মধ্যে কমিস্যনরদিগের কাছারিতে দাখিল করিতে হইবে। যে কেহ তাহা না করিবে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে এবং সতর্ক করিয়া দিবার পর যত দিন হুকুম তামীল না করিবেক প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড দিতে হইবে। যে কেহ মিথ্যা বা অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিবেক তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে। পরন্তু এই অতিরিক্ত নিয়মের কোন কথাতে দণ্ডবিধির আইনানুসারে কার্য্যের বাধা হইবেক না।

৯। কোন গাড়ীখানা বা আস্তাবলে গাড়ী কি কোন পশ্বাদি থাকা বিবেচনা হইলে ঐ গাড়ী কি পশ্বাদির উপর ৩৫ ধারামতে টাক্স ধার্য্য করণ সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কমিস্যনরদিগকে কি তাহাদের দ্বারা উপযুক্ত লিখিত হুকুমানুসারে নিযুক্ত কোন লোককে ঐ গাড়ীখানা কি আস্তাবল দেখিবার জন্য বাটীর স্বামী কি বাসাদার কি অপর ব্যক্তি ছাড়িয়া দিবে। যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কি তাহাদের দ্বারা উপযুক্তমতে নিয়োজিত কোন লোককে ঐরূপ প্রবেশ করিতে কি দেখিতে না দিবে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

১০। কমিস্যনরেরা অন্যরূপ আদেশ না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে সকল ক্রোক হইবেক তাহা আদায়কারী কর্ম্মচারির দ্বারা করা যাইবেক এবং যে দ্রব্য ক্রোক করা যায় তাহা নীলাম হওন বা বাকীদারের নিকট বাকী আদায় হওন পর্য্যন্ত টাক্স আদায়কার কর্ম্মচারীর জিম্মায় থাকিবে এবং তাহাকে উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট সি চিহ্নিত ফারমে ক্রোক করা দ্রব্যের এক ফর্দ্দ দিতে হইবে।

১১। ক্রোক করণের অব্যবহিত কাল পরেই ক্রোককারী আমলা ক্রোকের তারিখহইতে সাত দিনের কম না হয় এরূপে নীলামের দিন ধার্য্য করিয়া নীলামের এক কেতা নোটিস বাকীদারের বাটীতে লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইবেক।

১২। নীলাম হইবার পরক্ষণেই ক্রেতাকে বিক্রীত বস্তুর মূল্য দিতে হইবে ও বিক্রীত বস্তু খরিদারকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে। যদি খরিদার আপন ডাকের সমুদয় টাকা দিতে না পারে তবে ক্রোককারী আমলা আপন বিবেচনামত সেই দিনে বা অন্য দিনে পুনর্ব্বার ঐ দ্রব্য নীলাম করিবে, এমত স্থলে যে ন্যূন হইবে প্রথম খরিদার কমিস্যনরদের নিকট তাহার দা

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

হইবে এবং তাহারদের পাওনা টাকার ন্যায় তাহা আদায় হইবে।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

কমিস্যনরদেরকর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তিরদের ব্যবহার পরিচালনের নিয়ম।

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

১৩। কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নিযুক্ত কর্ম্মচারিগণকে কর্ম্মে রাখা আবশ্যক না হইলে এক মাসের পূর্ব্বে সংবাদ দিয়া কিম্বা অগ্রিম এক মাসের বেতন দিয়া তাহারদিগকে কর্ম্মহইতে অবসর করা যাইতে পারিবে এবং কোন কর্ম্মচারী কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন করা যাইবেক।

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

১৪। কমিস্যনরদের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারী নিযুক্ত আছে কি ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবে তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরদের দ্বারা নিরূপিত পরিমাণে সময়ে সময়ে জামিন দাখিল করিবে ও যে কোন কর্ম্মচারী উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট কাল মধ্যে জামিন দাখিল না করিবে তাহাকে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে।

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation or order made or given by competent authority or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer or has accepted or obtained or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

১৫। যখন কমিস্যনরদের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবে যে তাহারদের অধীন কোন ব্যক্তি আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের ত্রুটি করিয়াছে বা ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন নিয়ম কি বিধি কি কোন উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির আজ্ঞা প্রতিপালন করে নাই কি প্রতিপালন করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি বিনানুমতিতে কর্ম্ম ত্যাগ করিয়াছে কি কর্ম্ম ত্যাগ করণের এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ দেয় নাই কি এরূপ কর্ম্ম করিয়াছে যাহা করাতে কি এরূপ কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করিয়াছে যাহা না করাতে কমিস্যনরদের ক্ষতি কি হানি হইয়াছে কি হইবার সম্ভাবনা ছিল অথবা উপযুক্ত পরিশ্রমের সহিত কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি প্রধান কোন কর্ম্মচারির নিকট কোন অবাধ্যতার কার্য্য করিয়াছে কি আপন কর্ম্মসম্বন্ধে নিয়মিত বেতন ভিন্ন আপনার জন্য কি অপরের জন্য কোন প্রকার উৎকোচ গ্রহণ করিয়াছে কি গ্রহণ করিবার চেষ্টা করিয়াছে অথবা কার্য্যোপলক্ষে এমত কোন সংবাদ দিয়াছে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে কি বিশ্বাস করে কি কোন আইনানুসারে দণ্ডনীয় কোন কার্য্য করিয়াছে তাহার এক মাসের বেতনের অনধিক দণ্ড হইবে অথবা কমিস্যনরদের দ্বারা নির্দ্ধারিত কোন সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে সস্পেণ্ড অথবা নিম্ন পদস্থ হইবে কি সরাসরীমতে কর্ম্মচ্যুত হইবে ও তাহার অপর কোন আইনানুসারে যে দণ্ড হয় তাহা হইতে পারিবে। এরূপে যে কোন ব্যক্তি কর্ম্মচ্যুত হয় সভাপতির বিবেচনানুসারে তাহার এক মাসের অনধিক পাওনা বেতন ও বাবৎবরাদ্দ কর্ত্তন হইবে।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিসানরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্র বা তাহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের শৈথিল্য বিষয়ে কোন অভিযোগ সমাজপতি অথবা সহকারী সমাজপতি উত্থাপন করিতে ও গ্রহণ করিতে অথবা অনুসন্ধান করিতে পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

১৭। কমিসানরদের অধীনস্থ কোন ব্যক্তি কোন কর্ম্ম করাতে বা করিতে ত্রুটি করাতে তাহারদের যে ক্ষতি হয় সেই ক্ষতি পূরণের জন্য কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে এই অতিরিক্ত নিয়ম দ্বারা কোন বাধা হইবে না।

On matters of Conservancy

কনসার বেন্সী সম্বন্ধীয় নিয়ম।

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice Rupees 3 daily

১৮। কোন সাধারণের রাস্তার উপর কি তাহার নিকট কোন ঘরের বাহিরের চাল কি বেড়া নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে হইলে তাহা উলুখড় বিচালী বা কোন রকমের পাতা চাটাই বা দরমা কি অপর কোন দহ্য পদার্থে নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place any tank, pond, well, ditch, water course or other excavation without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৯। কমিসানরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থানে কোন দীঘিকা কি পুষ্করিণী কি কূপ কি নরদমা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন খাৎ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

20 No person shall put, or cause to be put on any house or other building, any spout or other thing intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

২০। কোন ব্যক্তি জল নিকাশের জন্য কোন গৃহাদির উপর এরূপে নালী বা অন্য দ্রব্য বসাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা জল সরেরাস্তার উপর বা অপর কোন বাজার আদি প্রকাশ্য স্থানে পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ১৲ টাকা।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২১। কোন ব্যক্তি সরকারী নর্দ্দমার ভিতর কি তাহার পার্শ্বে এমত কোন দ্রব্য রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা উহা বন্দ হয় বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

22 No person shall construct or place over, or by the side of any public drain any bridge, platform, building or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২২। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাহারা যেমত আদেশ করেন তাহার বিপরীতে সরকারী নর্দ্দমার উপর বা তাহার পার্শ্বে কোন ব্যক্তি সেতু, কি মঞ্চ কি অন্য কিছু নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সম্বাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৩। পতিত হওয়া বৃক্ষাদির স্বামী বা সেই বৃক্ষাদি যে স্থানে থাকে তাহার দখলীকার সংবাদ পাইলে কমিস্যনরদের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই পতিত হওয়া বৃক্ষাদি স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof fall upon any public highway, or into any public drain the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৪। কোন গৃহ কি ভিত্তিআদি কি তাহার কোন অংশ সরে রাস্তা বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে সেই গৃহাদির স্বামী সংবাদ পাইয়া কমিস্যনরদের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

25 No person shall prepare any canal, or convey water by any canal, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৫। কমিস্যনরেরা যে প্রকারে কহেন সেই মত ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন প্রকাশ্য স্থানের উপর দিয়া কোন নালা করিতে কি নালা করিয়া জল লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা

26 No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement Rupees 5, penalty for continued infringement after notice Rupees 2

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা খাতে পাট, কি শণ কি অন্য কোন উদ্ভিজ্জ ডুবাইয়া রাখিতে পারিবে না যাহাতে ঐ পুষ্করিণী বা খাতের জল নষ্ট হইয়া নিকটবর্ত্তি লোকের অস্বাস্থ্যকর হইতে পারে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

27 No person shall without the written permission of the Commissioners set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

২৭। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন নালা বা জল প্রণালী বন্ধ করিতে পারিবে না। কমিস্যনরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য উক্ত প্রতিবন্ধক উঠাইয়া দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিনপ্রতি দণ্ড ৪৲ টাকা।

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৮। কোন নালা বা জলস্রবের তীরস্থ কোন অংশ যাহার দখলে থাকে সে তাহাতে ময়লা কি গাঢ় জঙ্গল কি অপর কোন জঞ্জাল থাকিতে না দিয়া পরিষ্কার রাখিবে এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য কমিস্যনরদিগকে কি তাহাদের কর্তৃক উপযুক্তরূপে নিযুক্ত কোন কর্ম্মচারিকে সকল সময়ে উক্ত নালা বা জলস্রবে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর ছাড়িয়া দিতে কি খোয়াড়ে বন্ধ করিয়া রাখা ভিন্ন অন্য প্রকারে রাখিতে পাইবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

[*Government Gazette, 20th November* 1866]

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes walks bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk bye way, or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 10

32 Every owner occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

34 No person shall build or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners any tattee, privy, or urinal, within 4 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

36 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of day break and 8 A M, in the six summar months, and

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার কি ইজারদার ঐ বাজার কি দোকান অপরিষ্কার রাখিতে পারিবে না এবং ঐরূপ প্রত্যেক স্বামী দখলিকার কি ইজারদার গলিত বা অনাহার্য্য মাংস বা মৎস্য কি উদ্ভিজ্জ কমিস্যনরেরা যে স্থানে কহিবেন তথায় অবিলম্বে স্থানান্তর করিবে এবং সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে ঐরূপ কোন দোকানের কি বাজারের স্বামীপ্রভৃতি কমিস্যনরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে দেখিবার জন্য ঐ সকল স্থানে প্রবেশ ও তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন ব্যক্তি বিক্রয় দ্রব্য সাজাইয়া রাখিয়া বা জমা করিয়া কোন গলী কি রাস্তা কি সুড়িপথ অথবা বাজারের অন্য গমনাগমনের স্থান বন্ধ করিতে পারিবে না

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। কমিস্যনরদিগের বিবেচনায় বাজারের পরিচ্ছন্নতা ও স্বাস্থ্যের জন্য মলমূত্রাদি পরিত্যাগের স্থান যেমত আবশ্যক বোধ হয় সংবাদ পাইবার পর ১৪ দিনের মধ্যে প্রত্যেক বাজারের মালীক প্রভৃতি প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থানভিন্ন কোন ব্যক্তি আপন বাটীর বাহিরে মলমূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন ব্যক্তি সদররাস্তার ৪ ফিট মধ্যে টাটী কি পায়খানা কি প্রস্রাব করণের স্থান নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না অথবা যাহাতে ঐ দূরত্ব রক্ষা না হয় এমত কোন ক্ষুদ্র আঙ্গিনার মধ্যে ঐরূপ টাটী আদি তৈয়ার করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কোন ব্যক্তি কোন পায়খানার দ্বার সদররাস্তার দিকে রাখিতে পারিবে না এবং যে কেহ পায়খানার দ্বার ঐরূপে রাখে কমিস্যনরদের নিকট সংবাদ পাইবামাত্র তাহাকে ঐ দ্বার পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন [illegible] ২৲ টাকা।

৩৬। গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৮ ঘন্টা পর্য্যন্ত ও শীত ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৯ ঘন্টার মধ্যে ভিন্ন অপর কোন সময়ে কেহ সদর রাস্তা

between the hours of day-break and 9 A M, in the six winter months, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil.

Penalty for infringement, Rupees 20

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

38 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

39 All dust, dirt, and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come between the hours of day-break and 6 A M in the six summer months and between the hours of day break and 7 A M, in the six winter months

Penalty for infringement, Rupees 10

40 No refuse resulting from any business trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

41 All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

42 No person shall put on any wall, or any roof of a house, or any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

43 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within 4 hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conser-

দিয়া উত্তমরূপ আবরিত আধার ভিন্ন অন্য কিছু দ্বারা ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা ময়লা ফেলিবার জন্য কমিসনরেরা যে স্থান মনোনীত করেন তদ্ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ময়লা ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৭। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্যালয় কি আস্তাবল কি পাকশালা হইতে কোন দুর্গন্ধময় দ্রব কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী কি নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲, টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যাহাতে কাহারো বিরক্ত জন্মে কি সাধারণের স্বাস্থ্যের পক্ষে অনিষ্টকর হয় এমত কোন স্থানে বা এমত কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ১২ ঘণ্টার অধিক কাল ময়লা বা হাড় বা মৃত দেহ বা রাবীশ বা অন্য কোন অস্বাস্থ্যকর দ্রব্য রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। যে সকল ময়লা কি আবর্জ্জনা কি রাবীশ কমিসনরেরা পরিষ্কার করিতে প্রবৃত্ত হন তৎসমুদায় যে বাটী হইতে নির্গত হয় সেই বাটীর দ্বারের নিকট রাস্তার ধারে প্রত্যহ গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৬ ঘণ্টার মধ্যে ও শীত ৬ মাস সূর্য্যোদয় হইতে ৭ ঘণ্টার মধ্যে রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন কারবার কি ব্যবসায়, হইতে উৎপন্ন কোন আবর্জ্জনা পরিষ্কার করণের খরচ কমিসনরদের নির্দ্দিষ্ট হারে না দিলে তাঁহারা পরিষ্কার করিবেন না এবং সেজন্য যে খরচা হয় তাহা কমিসনরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে।

৪১। সরেবাস্তা বাটী কি পায়খানা আদি হইতে সংগৃহীত আবর্জ্জনা ময়লা ও বাবিশ ইত্যাদি কমিসনরদিগের সম্পত্তি হইবে এবং সেই সকল আবর্জ্জনাদি তাঁহারা যেরূপে উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেইরূপে বিক্রয়াদি করিতে পারিবেন এবং তাহাতে যে টাকা উৎপন্ন হইবে তাহা স্থানীয় মিউনিসিপাল উন্নতিকর আইনের কার্য্যে ব্যয় হইবে।

৪২। কোন ব্যক্তি রাস্তার ধারে অথবা কোন গমনাগমনের স্থানের সম্মুখে কোন ভিত্তিতে কি ঘরের ছাদে কি কোন পুষ্করিণীর পাহাড়ে কি গাছে কি অপর কোন স্থানে পোড়াইবার জন্য কি অপর কোন প্রয়োজনের নিমিত্ত গোময়াদি দ্বারা ঘুঁটে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। যাহার বাটীতে কোন পশ্বাদি মরে সে ব্যক্তি উহার মৃত্যুর পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে কি রাত্রে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমিসনরের যে স্থান মনোনীত করেন তথায় আপন ব্যয়ে ফেলাইয়া দিবে অথবা সেই স্থানের কন্সার্ভেন্সী ওবরসিয়রকে সংবাদ দিবে এমত স্থলে উক্ত ওবরসিয়র ঐ মৃত পশ্বাদি ফেলাইবার জন্য কমিসনরেরা যে

[illegible] overseer of the [illegible] which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[illegible] উক্ত পশ্বাদি যদি সেই ব্যক্তির না হয় তবে, ঐ পশ্বাদির স্বামি কে তাহা জানিতে পারিলে সে ঐ খরচার দায়ী হইবে এবং সেইরূপ খরচা কমিস্যনরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে। কোন ওবরসিয়রের সংবাদ পাইলে মৃত পশ্বাদি স্থানান্তর করিতে ত্রুটি করিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal in or any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন সরেবাস্তায় কি যে স্থান হইতে খুলিয়া সরেবাস্তায় যাইতে পারে এমত কোন স্থানে কোন রোগগ্রস্ত কি জীর্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিতে কি আলগা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

45. No person shall deposit or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৫। কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে সকল স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তদ্ভিন্ন অপর কোন স্থানে কেহ কোন মৃত পশ্বাদি কি তাহার কোন অংশ ফেলিতে কি ফেলাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৬। মনুষ্যের মৃত দেহ কোন শ্মশানে দাহ করা কি কবরস্থানে গোর দেওয়া ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ফেলিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 6 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৭। কোন শব দেহ পাকা কবরমধ্যে নিহিত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে কাফীন বা দেহ স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

48. No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground any corpse or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৮ কোন শব দেহ কাঁচা কবর মধ্যে নিহিত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 3 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৯। কোন ব্যক্তি কোন বর্ত্তমান কবরের নিকট ৩ ফিটের মধ্যে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৫০। কোন ব্যক্তি কোন কবরস্থানে কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট পংক্তিভিন্ন অপর পংক্তিতে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৫১। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতীত কোন পূর্ব্বের ব্যবহৃত কবর অপর মৃতের কবরের কারণ খনন করা যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬ ২০ নবেম্বর।]

[illegible] shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within [illegible] hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

[*Government Gazette, 20th November* 1866]

৫২। [illegible] কি [illegible] অংশ দাহ করিবার জন্য কোন শ্মশানে লইয়া যায় তাহাকে উক্ত স্থানে পঁহুছিবার পর [illegible] ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শ্মশানে কোন মৃতদেহ দাহ করিতে কি করাইতে গিয়া তাহা সম্পূর্ণ ভস্মশেষ না হইতে রাখিয়া আসিতে কি মৃতের বস্ত্রাদি ভস্ম না করিয়া শ্মশানে কি তাহার নিকটে পরিত্যাগ করিয়া আসিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কোন শব দেহ কি তাহার কোন অংশ সুন্দর-রূপে না ঢাকিয়া ও সাধারণের দৃষ্টির অগোচর না করিয়া কোন ব্যক্তি কোন সদররাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। কোন ব্যক্তি মৃতদেহ লইয়া যাইতে২ মিউনিসিপাল সীমার কোন স্থানে সদররাস্তার মধ্যে কি নিকটে কোন কারণে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। প্রত্যেক শবদেহ বা দেহাংশ যাহা শরীর স্থান শিক্ষার কারণ সংচ্ছেদের জন্য রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা উত্তমরূপ আবরিত গাড়ি দ্বারা স্থানান্তর করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণের গতিবিধির স্থানে পশ্বাদি বান্ধিতে কি শকটাদি একত্র করিতে কি তাম্বু খাটাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

বিবিধবিধি।

৫৮। কমিস্যনরেরা কোন বড় রাস্তার নিকট কোন বাটীর কি এমারতের কি ভিত্তির প্রকাশ্য স্থানে ঐ রাস্তা যে নামে খ্যাত ঐ নাম লেখাইতে কি লটকাইতে পারিবেন। যে কেহ তাহা নষ্ট করিবে কি মুছিয়া ফেলিবে কি নাম লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে তাহার ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

৫৯। কমিস্যনরেরা কোন বাটীর বাহিরে প্রকাশ্য স্থানে বা সদররাস্তার সম্মুখে কোন ঘেরা বাটীর দ্বারে নম্বর দিতে পারিবেন। যে কেহ ঐ নম্বর লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে কি নষ্ট করিবে কি নম্বর মুছিয়া দিবে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৬০। কমিস্যনরেরা উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স দিবার কারণ ফীচ আদায় করিতে পারিবেন। এবং ঐরূপে যে ফীচ আদায় করা যায় তাহা গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে কমিস্যনরেরা সময়ে২ নির্দ্ধারণ ও পরিবর্ত্তন করিবেন।

61 Any person required by the Act, or by [a]ny Bye-law under it, to take out a license, shall [p]roduce and shew his license when required to do [s]o by any Commissioner, or any person duly em[p]owered by the Commissioners, in writing, to [m]ake such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve[m]ent Act shall affix, or cause to be affixed, the [r]egistration number on some conspicuous part of [s]uch vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

A J R Bainbridge,
Chairman, Burdwan Municipality

৬১। যে [illegible] অনুসারে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক সে, কোন কমিসনর কি তাঁহারদের লিখিত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি [illegible] লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা দেখাইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। উক্ত আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারার বিধানমতে যে সকল গাড়ী আদি রেজিষ্টরী করা হয় সেই সকল গাড়ী আদির মালিক উক্ত গাড়ী আদির প্রকাশ্য স্থানে রেজিষ্টরীর নম্বর বসাইয়া লইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

এ জে আর বেনব্রিজ,
চ্যারম্যান।

JESSORE MUNICIPALITY

যশোহর মিউনিসিপলিটী।

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, [i]n accordance with the provisions of Section 84, Act III (B C) of 1864, having directed the [p]ublication of the following Bye-laws for the [J]essore Municipality in the *Bengalee Gazette*, [t]hey are hereby published for general informa[t]ion —

বঙ্গদেশের কৌনসেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যশোহরের নিমিত্ত নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্বারা প্রকাশিত হইল।

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	„ Oct		„ Aug
	Jan		„ Nov
	30th April		„ Feb

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্য বারূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তৎপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবে [illegible] তদৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিলস কল কমিস্যনরদিগের

under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 Collecting officer taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill or other proceeding under the Act as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall if possible, be presented to the individual named therein in person but if such personal presentation be found impossible the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required in writing to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5 provided that nothing in this bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier, or other person shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for

বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তি-গণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালিটির মোহর ও সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবে এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারী কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভবপর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৯ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সম্বাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেন এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। যে কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সম্বাদ লিখিয়া দিলে ৫ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই বিধি কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী অধিবাসী অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক

that purpose at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold and delivery of the property shall be made immediately after the sale and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer at his discretion to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners whose services may be no longer required shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to any office under the Commissioners shall when required as to do furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of

আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাকুস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডাহ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদি মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিযোজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবেন না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারি বা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিযোজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও

duty, or wilful breach, or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month or has done any act by the performance of which or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer or has accepted or obtained or agreed to accept or attempted to obtain from any person for himself or for any other person any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false or has committed any offence punishable under any law such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation or by summary dismissal from his situation in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman to forfeit all pay and allowances due to him not exceeding the pay and allowances for one month

বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিসনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিসনরদিগের নিদ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate receive or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

১৬। কমিসনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিসনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy

পরিষ্কার বিষয়ক।

18 No person shall dig or make or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well ditch, water course or other excavation, without the written permission of the Commissioners

১৮। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19 No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or

৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য

other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

20 No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

21 No person shall construct or place over or by the side of, any public drain any bridge, platform, building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

23 If any house, wall or other erection or any part thereof fall upon any public highway or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

24 No person shall prepare any channel, or convey water by any channel across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 10 penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily

25 No person shall steep in any tank or ditch, within municipal limits any jute hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank or ditch offensive or noxious to the neighbourhood The Commissioners may, if they see fit, revoke this prohibition from certain tanks, ditches, &c, within the limits of the municipality

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২০ নবেম্বর।]

কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্ধ বা বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণহইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26 No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

২৬। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিসানরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

27 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth dense, vegetation, or other obstruction and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লা জমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিসানরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

28 No person shall allow any pigs to be at large, unless in a charge of a herdman

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা রাখিতে পারিবে না তাহা রাখালের হেপাজাতে রাখিতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

29 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier or farmer shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলীকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

30 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane walk, bye way or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 10

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

31 Every owner, occupier or farmer of any bazar shall, within fourteen days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিসানরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখঅবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিসানরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

32 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

৩২। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

33 No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners any tattee, privy, or urinal within (*) feet of any public road or street or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice Rupees 3 daily

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

35 No person shall carry the night soil through the streets, except between the hours of 9 P M and 4 A M, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place other than those approved by the Commissioners for the purpose of depositing such night soil

Penalty for infringement Rupees 20

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory place of business, stable or cook house, to flow into any river nullah, canal, tank or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

37 No person shall keep filth, dirt dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

38 All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 7 P M and 9 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

39 No refuse resulting from any business, trade or profession shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

40 All dirt dust, ashes, rubbish sewerage, soil dung and filth collected from the highways, houses, privies sewers and cess pools by the Municipal Commissioners, who shall have power to sell or

* To be fixed afterwards

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে * ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্তমাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ৯ ঘণ্টাহইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থানহইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা এবং শোষপল্লহইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই বিষ্ঠা গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ-

* পরে স্থির করা যাইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২০ নবেম্বর।]

dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

41 No person shall put on any wall, or on any roof of a house or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any broad carriage thoroughfare any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement Rupees 5

42 Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or, if death occurs at night within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine and in cases where the said person is not the owner of the animal and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement Rupees 10

43 No person shall let loose or cause or allow to be let loose or allow to get loose any diseased or worn out animal into any highway or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement Rupees 20

44 No person shall tether animals within 10 yards, of any highway or road

Penalty for infringement Rupees 10

45 No person shall deposit, or cause to be deposited any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement Rupees 10

46 No person shall dispose or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

সমুদয় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ গাড়ি যাইবার চৌড়া রাস্তার সম্মুখে কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাদের উপর কি পুকুরের পারে কি গাছে কি অন্য কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজ স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে ঐ বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সম্বাদ দিবেক। কিন্তু ঐ মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাঁহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেক না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যাহা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রাস্তার কিনারের ১০ গজের মধ্যে কোন পশু বাঁধিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে কেহ ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ কিম্বা শবাংশ এরূপ প্রকারে প্রোথিত করিবে না যে তাহার উপরিস্থ কফিন বা মৃত দেহ কিম্বা কফিন না থাকিলে তাহা মৃত্তিকার উপরিভাগ হইতে ৩ ফিটের ন্যূন নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

[*Government Gazette*, 20th November 1866]

48 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep

Penalty for infringement, Rupees 10

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

50 No person shall build or dig, or cause to be built or dug a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

55 No person, while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement Rupees 10

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

56 Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদবিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

57 No person shall picket animals, or collect carts or form any encampment upon any public ground without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২০ নবেম্বর।]

Miscellaneous

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51, of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

J MONRO,
Chairman

JESSORE MUNICIPAL OFFICE
The 29th October 1866

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথার তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্য স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রযোজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫ টাকা।

জে মনরো।
চ্যারমেন।

যশোহরের মুনিসিপল দপ্তরখানা।
১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT — সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

উকিল ও মোক্তার পরীক্ষাবিষয়ক নূতন আইন অর্থাৎ—

১। (মোক্তারগাইড নামক) অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৮ আইন নজীর সহিত ১৮৬১ সালের ২৩ আইন ১৮৬৩ সালের ৯ আইন ছোট আদালতের ১৮৬৫ সালের ১১ আইন মিয়াদি বিষয়ে ১৮৫৯ সালের ১৪ আইন নজীর সহিত ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৬২ সালের ১০ আইন ১৮৬৫ সালের ১৮ আইন পরন্তু ১৭৯৩ সালের ১১। ১৪। ৪৪ আইনের রদ ত্যাগ করিয়া ও একত্রে সংগ্রহ করিয়া মূল্য ৩৲

২। রেবিনিউ হেণ্ডবুক অর্থাৎ রাজস্ববিষয়ক সম্পূর্ণ আইন ও আক্ট ১৭৯৩ সাল নাগাএদ ১৮৬৫ সাল পর্য্যন্ত রদ ত্যাগ করিয়া মুদ্রাঙ্কিত হইল মূল্য ৮৲ ও বান্ধাই ৯৲ ও ডাক মাসুল ক্রেতাকে দিতে হইবেক আরো অন্যান্য আইন বিক্রয় নিমিত্ত প্রস্তুত আছে।

শ্রী বেণীমাধব দে এণ্ড কোং।
কলিকাতা বটতলা ২৪৬ নং দোকান।

বিজ্ঞাপন।

——

ভূমি সম্পত্তি এবং নিলকুঠী বিক্রয়ের বিজ্ঞাপন।

কুঠী মোল্লাহাটী কান্‌শরনের অন্তর্গত কুঠী রুদ্রপুর ডিবিজন আগামি ৩ ডিসেম্বর সোমবার ও তৎপর পর দিবসে প্রকাশ্য নীলামে কুঠী মোল্লাহাটী মোকাম বিক্রয় হইবেক।

উক্ত ডিবিজনের সামিল ডিহি উলাপীর ২৯ মৌজার, ও ডিহি গোপাল আঁচড়ার ২৬ মৌজা, ডিহি বাগআঁচড়ার ১৮ মৌজা, ডিহি সামটা পিপড়াগাছির ১৭ মৌজা, ডিহি চালতকৈড়িয়ার ৩ মৌজা, তরফ ভরুশ পোনের ২ মৌজা, ও দোয়েমকালন বজবত্তি ২ মৌজা, এবং ৯ নয়টা নীল কুঠী ও অন্তর্গত পাট্টাই জমা ও জোত ও খরিদাবিত্তি ও জলকর ইত্যাদি বিক্রয় হইবেক।

প্রতিদিন দিবা দুই প্রহরের সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক বিক্রয়ের নিয়ম এবং অপরাপর বৃত্তান্ত নিম্নের লিখিত স্বাক্ষরকারির নিকট পাওয়া যাইবেক।

স্বাক্ষর,

শ্রী মে আরাচ হিল সাহেব,
কুঠী মোল্লাহাটী,
বনগ্রামের ডাক ঠিকানা।

●

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২০ নবেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে, বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইযত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অ শের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তব পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালাতের গবর্ণমেণ্টের মালিকি স্বত্ব ইংরাজী ৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ২০ তারিখ মঙ্গলবার জেলা শ্রীহট্টের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এইং মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন

গবর্ণমেণ্টের নম্বর।	জেলার বহিতে নম্বর।	মহাল ও পরগনা নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মাল্য কবা জমা।	রাস্তার টাকা।			
			এ রু প					
৭৭২	৯৭৩৫	তালুক সেখহাড পরগনে চাপঘাট	২।৩।০	৭৸৶০	৶০	৮৴০	১৫৸৵০	এই মহালদয়ের রাজস্ব স্থিরতর থাকিয়া বিক্রয় হইবেক।
৭৭৩	১৯০৮০	তাম্লুক জয়রাম প৹ জম্বসুক,	২৭।২।৩৮	২৲	৲৩	২৲৩	৪৲	
৭৭৪	৯৬৩৩	মামুদশরফ প থালিশারন ভাগ	০।২।৩	০	০	০	১৭৷৷০	এই দয় মহাল নিষ্করক্রমে বিক্রয় হইবেক।
৭৭৫	২৮৯১	কৃষ্ণগোবিন্দ শর্ম্মা পং ঢাক দক্ষিণ	১।০।২৬	০	০	০	২।৶২	

T Walton,
Collector

জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ১৯ তারিখ সোমবার অত্র জিলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজস্বীর মহালের তৈকিয়তের নম্বর।	জিলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা। প্রাপ্য কর্য্য রাজস্ব।	সদর জমা। রাস্তার টাকা।	সদর জমা। মোট।	নীলামের জমা ডাক	মন্তব্য।
			এ রু প	টাকা।	টাকা।	টাকা।		
৫৪	১৪৫২	হকিয়ত সরকার চর জদিদমজিদপুর	২১৬।৩।৩২	১৯৫৲	২৲	১৭৲	৩৯০৲	এই মহাল ১২৭১ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক।
৬৮	১৫১০	চর পাল্লিয়া	৫৫।৩।১৩	৬৩৲	৲	৬৪৲	১২৲	ঐ

J (l1u1,
Off. Col ector

ভুলুয় জিলার কালেক্টরি ১৮৬৬ সালের ২৭ আগষ্ট।

জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি [illegible] গঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬। ২৮ ডিসেম্বর মোতাবেক ১২৭৩ সনের [illegible] পৌষ শুক্রবার বাকরগঞ্জ জিলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং তারিখ ২ নবেম্বর।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরো[illegible] রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজস্বীয় মহালের তৈকিয়তের নম্বর।	তৌজিবহিতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	পরিমাণ। যত একর	সদর জমা। প্রাপ্য কর্য্য রাজস্ব	সদর জমা। রাস্তার টাকা।	সদর জমা। মোট	নীলামে ডাক।	মন্তব্য।
			এ রু প গ					
২৪৯	১৪০০	প্রাং পরগনে বাজিজোড়া *অনন্তরাম চক্রহাওলা	১।২।০।০	৪ ৮	৲	৫/৪	৮৲	
২৫২	২৮২	প্রাং পং উত্তর শাহাবাজপুর ক নারায়ণকুণ্ড জিবন গুপ্ত তালুক	৬।১।১।০	২৫৸৶	।	৲৶	১২৲	

H C [illegible]

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এক [illegible]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৭ নবেম্বর।

HOME DEPARTMENT

LEGISLATIVE

A Bill to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen, and Passengers by Sea

[Continued from page 1693]

PART IX

Of the Wages and Effects of deceased Seamen

[Master to take charge of effects of deceased seamen]

CX Whenever a seaman or apprentice on a voyage which is to terminate at any port in British India dies during such voyage, the master shall take charge of all money, clothes, and effects which he leaves on board, and shall enter in the official log-book a statement of the amount of money, and a description of the effects left by the deceased, and in case of a sale of such effects, the sum received for each article sold.

[Effects and wages to be paid to Shipping Master with full accounts]

CXI The master shall, within forty-eight hours after his arrival at his port of destination in British India, deliver any such effects as aforesaid, and pay any money which he has

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

বাণিজ্য জাহাজ ও নাবিক ও সমুদ্রপথে গমনশীল লোকসম্পর্কীয় আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[১৬৯৩ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

নবম খণ্ড।

নাবিক মরিলে তাহার বেতনের ও দ্রব্যের বিধি।

[নাবিক মরিলে তাহার দ্রব্য কাপ্তানের রক্ষণে থাকিবার কথা।]

১১০ ধারা। যে যাত্রার মিয়াদ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে ফুরাইবে এমত যাত্রা কালে, যদি নাবিক কি শিক্ষার্থি মরে, তবে জাহাজে যে সকল টাকা ও কাপড় ও দ্রব্য রাখিয়া যায় তাহা কাপ্তান আপনার জিম্মায় লইবেন, ও যত টাকা ও যে প্রকারের দ্রব্য রাখিয়া গিয়াছে জাহাজের উপদায়ার তাহার বর্ণনা লেখাইয়া রাখিবেন। যদি সেই দ্রব্য বিক্রয় হয়, তবে প্রত্যেক দ্রব্যের যত মূল্য পাওয়া গিয়াছে তাহাও লেখাইয়া রাখিবেন ইতি।

[শিপিং মাষ্টর সাহেবকে তাহার দ্রব্য ও পুরা বেতন হিসাবসমেত দিবার কথা।]

১১১ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের লক্ষিত বন্দরে পঁহুছিলে পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে কাপ্তান পূর্ব্বোক্ত প্রকারের যে দ্রব্য ও টাকা রক্ষণে লইয়াছেন কি পাইয়াছেন তাহা, ও মৃত লোকের যে বেতন

taken charge of or received, and also the wages due to deceased, to the Shipping Master at such port, and shall give to such Shipping Master an account of the effects, money, and wages so to be delivered and paid. No deductions claimed in such account shall be allowed unless verified, if there is an official log-book, by the entry therein hereinbefore required, and also by such other vouchers (if any) as may be reasonably required by the Shipping Master to whom the account is rendered.

পাওনা থাকে তাহা সেই বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবেন। ও সেই প্রকারের যে দ্রব্য ও টাকা ও বেতন দেন তাহার হিসাবও সেই শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবেন। ও সেই হিসাবে কিছু বাদ দিবার দাওয়া থাকিলে, পূর্ব্বোক্তমতে জাহাজের টপনামায় যে কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহাতে, ও যে শিপিং মাষ্টর সাহেবকে হিসাব দেওয়া যায় তিনি যুক্তিমতে অন্য যে কোন প্রমাণপত্র চাহেন, তদ্দ্বারা ঐ দাওয়ার প্রমাণ করিতে হইবে, না করিলে কিছু বাদ দিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

[Penalties for not taking charge of or accounting for such monies and effects.]

CXII. If the master fails to take such charge of the money or other effects of a seaman or apprentice dying during a voyage, or to make such entries in respect thereof, or to make such payment or delivery, or to give such account as hereinbefore respectively directed, he shall be accountable for the money, wages and effects of the seaman or apprentice to the Shipping Master as aforesaid, and shall pay and deliver the same accordingly; and such master shall in addition incur a penalty not exceeding treble the value of the money or effects, or if such value is not ascertained, not exceeding five hundred Rupees. All money, wages and effects of any seaman or apprentice dying during a voyage shall be recoverable in the same Courts and by the same modes of proceeding by which seamen are hereby enabled to recover wages due to them.

[সেইরূপ টাকা ও দ্রব্য রক্ষণে না লইবার ও তাহার হিসাব না দিবার দণ্ডের কথা।]

১২ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থি যাত্রাকালে মরিলে যদি কাপ্তান তাহার টাকা কি অন্য দ্রব্য রক্ষণে না লন কিম্বা পূর্ব্বলিখিত আজ্ঞামতে সেই দ্রব্যাদির কথা না লেখান কিম্বা সেই টাকাপ্রভৃতি কিম্বা তাহার হিসাব না দেন তবে তিনি পূর্ব্বোক্ত শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে সেই নাবিকের কি শিক্ষার্থির ঐ টাকার ও বেতনের ও দ্রব্যের জন্যে দায়ী হইবেন। ও তদনুসারে সেই টাকা ও দ্রব্য তাঁহাকে দিবেন। তদ্ভিন্ন ঐ টাকার কি দ্রব্যের মূল্যের তিনগুণ টাকা তাঁহার অর্থদণ্ড হইবে। যদি সেই দ্রব্যাদির মূল্য নিশ্চয় জানা না যায়, তবে তাঁহার পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে এই আইনমতে নাবিকেরা যে আদালতে ও কর্ম্মের যে নিয়মমতে আপন২ দের পাওনা বেতন আদায় করিতে পারে, সেই আদালতে ও সেই নিয়মমতে যাত্রার কালে মৃত নাবিকের কি শিক্ষার্থির সকল টাকা ও বেতন ও দ্রব্য আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[Wages and property of deceased seamen may be paid without probate.]

CXIII. When money or effects left by or due to any deceased seaman or apprentice are paid or delivered to a Shipping Master, then, subject to such deductions for expenses incurred in respect of the seaman or apprentice or of his said money and effects as the Shipping Master thinks proper to allow, the Shipping Master may pay and deliver the said money and effects to any claimants who can prove themselves to the satisfaction of the said Shipping Master to be entitled thereto, and the said Shipping Master shall be thereby discharged from all further liability in respect of the money and effects so paid and delivered; or if he think fit so to do, the Shipping Master may require probate or letters of administration or a certificate under Act No. XX of 1841 (*for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons*), to be taken out, and thereupon pay and deliver the said money and effects to the legal representative of the deceased.

[মৃত নাবিকের বেতন ও সম্পত্তি প্রোবেটবিনা দেওয়া যাইবার কথা।]

১৩ ধারা। কোন মৃত নাবিক কি শিক্ষার্থী যে টাকা কি দ্রব্য রাখিয়া যায়, কিম্বা তাহার যাহা পাওনা হয়, তাহা যখন শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দেওয়া যায়, তখন শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থির নিমিত্তে কিম্বা তাহার টাকার ও দ্রব্যের সম্পর্কে যত বাদ দিবার অনুমতি করা উচিত বোধ করেন তাহা দিলে পর, যে দাওয়াদারেরা উক্ত শিপিং মাষ্টর সাহেবের হৃদ্বোধমতে আপনাদের অধিকারের প্রমাণ করিতে পারেন তাঁহারদিগকে তিনি ঐ টাকা ও দ্রব্য দিবেন। তাহাতে ঐ শিপিং মাষ্টর তদ্রূপে দত্ত টাকার ও দ্রব্যসম্পর্কীয় দায়হইতে মুক্ত হইবেন। শিপিং মাষ্টর উপযুক্ত বোধ করিলে, প্রোবেট কিম্বা দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্ব পত্র কিম্বা (উত্তরাধিকারিত্বের গতিকে পাওনা টাকার আদায় সুগম করণের নিমিত্তে এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে যাহারা আপনার কর্জ্জ টাকা পরিশোধ করিয়া দেয় তাহারদের বেঝুঁকী হওনের নিমিত্তে আইন নামক) ১৮৪১ সালের ২০ আইনমতে সার্টিফিকেটপত্র লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও তাহা করিলে ঐ মৃত ব্যক্তির আইনমতের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে ঐ টাকা ও দ্রব্য দিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

[Disposal of wages or effects of deceased seamen not claimed within one year If subsequent claim be made thereto Proviso]

CXIV In cases of wages or effects of deceased seamen or apprentices received by any Shipping Master to which no claim is substantiated within one year from the receipt thereof by such Shipping Master, it shall be the duty of the Shipping Master to cause such effects to be sold and to pay the proceeds of the sale and the unclaimed wages into the public Treasury If any subsequent claim is made to such money and is established to the satisfaction of the Shipping Master the amount or so much as shall appear to be due to the claimant, shall be paid out of the public Treasury If the claim is not established to the satisfaction of the Shipping Master, the claimant may apply by petition in a summary way to the High Court of Judicature at Fort William Madras or Bombay, as the case may be and such Court, after taking evidence either orally or on affidavit, shall make such order on the petition as shall seem just Provided that, after the expiration of six years from the receipt of such wages or effects by the Shipping Master, no such claim shall be entertained without the sanction of the Local Government

[মৃত নাবিকের বেতনের কি দ্রব্যের দাওয়া এক বৎসরের মধ্যে না হইলে ও পশ্চাৎ দাওয়া হইলে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা ও উপবিধি।]

১১৪ ধারা। শিপিং মাষ্টর সাহেব যে সময়ে মৃত নাবিকেরদের কি শিক্ষার্থিরদের বেতন কি দ্রব্য পান, সেই সময়অবধি এক বৎসরের মধ্যে যদি সেই বেতনের ও দ্রব্যের উপর কোন দাওয়ার প্রমাণ না হয়, তবে শিপিং মাষ্টর সাহেবের এই করিতে হইবে, তিনি ঐ সকল দ্রব্য বিক্রয় করাইবেন ও তদুৎপন্ন টাকা ও দাওয়া না হওয়া বেতন রাজকীয় ট্রেজুরীতে গচ্ছিত করিবেন। পশ্চাৎ যদি সেই টাকার উপর দাওয়া হয়, ও শিপিং মাষ্টর সাহেবের হৃদ্বোধমতে সেই দাওয়া প্রমাণ হয়, তবে সেই টাকা কিম্বা তন্মধ্যে দাওয়াদারের যত পাওনা দৃষ্ট হয়, তত টাকা রাজকীয় ট্রেজুরীহইতে তাহাকে দেওয়া যাইবে। যদি সেই দাওয়া শিপিং মাষ্টর সাহেবের হৃদ্বোধমতে সপ্রমাণ না হয়, তবে দাওয়াদার ফোর্ট উলিয়ম কিম্বা স্থলবিশেষে বোম্বাই কি মান্দ্রাজ রাজধানীর হাই কোর্টে সরাসরীমতে প্রার্থনা করিতে পারিবে, ও সেই আদালত বাচনিক কিম্বা আফিডেবিটক্রমে প্রমাণ লইলে পর, ঐ প্রার্থনার পক্ষে যাহা ন্যায্য বোধ করেন এমত আজ্ঞা করিবেন। পরন্তু শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ বেতন কি দ্রব্য যে সময়ে পান সেই সময়অবধি ছয় বৎসর গত হইলে পর, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমতি না হইলে সেই প্রকারের কোন দাওয়া গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

PART X

Of the Provisions, Health, and Accommodation of Seamen

[Survey of provisions and water on complaint made]

CXV Any three or more of the crew of any ship registered at, trading with or lying at any port or place in British India, may complain to any Shipping Master or other Officer duly appointed in this behalf by the Local Government that the provisions or water for the use of the crew are at any time of bad quality unfit for use, or deficient in quantity Such Officer may thereupon examine the said provisions or water or cause them to be examined, and if, on examination, such provisions or water are found to be of bad quality and unfit for use or to be deficient in quantity, the person making such examination shall signify the same in writing to the master of the ship If such master does not thereupon provide other proper provisions or water in lieu of any so signified to be of a bad quality and unfit for use, or does not procure the requisite quantity of any so signified to be insufficient in quantity, or uses any provisions or water which

দশম খণ্ড।

নাবিকদের খাদ্যাদির ও স্বাস্থ্যের ও স্থানের বিধি।

[নালিশ হইলে আহারীয় দ্রব্য ও জল দেখিয়া লইবার কথা।]

১১৫ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজ রেজিষ্টরী করা যায় কি বাণিজ্য ব্যবসায় করে কি থাকে, এমত কোন জাহাজের তিন কি অধিক নাবিক কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে, কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সেই কর্ম্মের নিমিত্তে অন্য যে কার্য্যকারককে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে, এই মর্ম্মের নালিশ করিতে পারিবে যে, জাহাজী লোকেদের নিমিত্তে যে খাদ্যাদি কি জল জাহাজে থাকে তাহা কোন সময়ে মন্দ কি খাইবার অনুপযুক্ত কি অপ্রচুর। সেইরূপ নালিশ হইলে ঐ কার্য্যকারক আপনি কিম্বা অন্য লোকের দ্বারা ঐ খাদ্যাদি কি জল দেখিয়া লইবেন। যদি সেই খাদ্যাদি কি জল মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত কিম্বা অকুলান দেখা যায় তবে যে ব্যক্তি অনুসন্ধান করেন তিনি জাহাজের কাপ্তানকে ঐ কথা লিখিয়া জানাইবেন। তাহা জানাইলে পর, যদি কাপ্তান ঐ মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত খাদ্যাদি কি জলের পরিবর্ত্তে অন্য উপযুক্ত খাদ্যাদি কি জল না দেন, কিম্বা অকুলান বলিয়া যাহা জানান গিয়াছে তাহার যথেষ্ট না দেন, কিম্বা যাহা

have been so signified as aforesaid to be of a bad quality and unfit for use, he shall, in every such case, incur a penalty not exceeding two hundred Rupees Upon every such examination as aforesaid, the Officers making or directing the same shall enter a statement of the result of the examination in the official log, and shall send a report thereof to the Shipping Master, and such report, if produced out of the custody of such Shipping Master, shall be received in evidence in any legal proceeding

পূর্ব্বোক্তমতে মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত বলিয়া জানান গিয়াছে যদি সেই খাদ্যাদি কি জল খাইতে দেন তবে তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে তাঁহার দুই শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যে কার্য্যকারকেরা উক্ত প্রকারের অনুসন্ধান করেন কি করিতে আজ্ঞা করেন, তাঁহারা অনুসন্ধানক্রমে যাহা দেখেন তাহার কথা জাহাজের টপনামায় লিখিবেন ও শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে তাহার রিপোর্ট পাঠাইবেন। ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটহইতে প্রাপ্ত, সেই রিপোর্ট কোন মোকদ্দমায় প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[Forfeiture for frivolous complaint]

CXVI If the Officer to whom any such complaint as last aforesaid is made, certifies in such statement as aforesaid that there was no reasonable ground for such complaint, each of the parties so complaining shall be liable to forfeit to the owner out of his wages a sum not exceeding one week's wages

[তুচ্ছনীয় নালিশ করিবার জন্যে অর্থদণ্ডের কথা।]

১১৬ ধারা। শেষোক্ত প্রকারের নালিশ যে কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে করা যায় তিনি যদি উক্ত প্রকারের রিপোর্টে লেখেন যে ঐ নালিশ করিবার উপযুক্ত কোন কারণ ছিল না, তবে যত জন সেই নালিশ করিয়াছিল তাহারদের প্রত্যেক জনের এক সপ্তাহের বেতন কাটিয়া স্বামিকে দেওয়া যাইবে ইতি।

[Allowance for short or bad provisions]

CXVII In the following cases (that is to say),—

(1)—If during a voyage the allowance of any of the provisions which any seaman has by his agreement stipulated for is reduced (except in accordance with any regulations for reduction by way of punishment contained in the agreement and also except for any time during which such seamen wilfully and without sufficient cause refuses or neglects to perform his duty or is lawfully under confinement for misconduct either on board or on shore)

(2)—If it is shewn that any of such provisions are or have during the voyage been bad in quality and unfit for use

The seaman shall receive by way of compensation for such reduction or bad quality, according to the time of its continuance, the following sums, to be paid to him in addition to and to be recoverable as wages (that is to say),—

(1)—If his allowance is reduced by any quantity not exceeding one third of the quantity specified in the agreement, a sum not exceeding three annas in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or one anna in the case of a lascar or Native seaman

(2)—If his allowance is reduced by more than one third of such quantity, six annas in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or two annas in the case of a lascar or Native seaman

[অল্প কি মন্দ খাদ্যাদির নিমিত্তে ক্ষতিপূরণের কথা।]

১১৭ ধারা। এই২ স্থলে, অর্থাৎ,

(১) নিয়মপত্রের লিখিত কোন বিধিমতে খাদ্যাদি দণ্ডক্রমে ন্যূন করা গেলে ও কোন নাবিক ইচ্ছাপূর্ব্বক ও উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করিলে কি তাচ্ছল্য করিলে, কিম্বা অনুচিত কর্ম্ম করাতে জাহাজে কি ডাঙ্গায় ন্যায্যমতে কয়েদ থাকিলে, সে কালের নিমিত্তে ন্যূন আহার দেওয়া যায়, তদ্ভিন্ন নিয়মপত্রমতে নাবিককে যত খাদ্যাদি দিবার নিয়ম হইয়াছিল, যদি জাহাজের যাত্রা কালে ন্যূন দেওয়া যায়,

(২) সেই প্রকারের কোন খাদ্যাদি মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত আছে, কিম্বা যাত্রার কোন সময়ে মন্দ কি খাইবার অনুপযুক্ত ছিল, ইহা যদি দেখান যায়,

তবে ন্যূন খাদ্যাদি, কিম্বা মন্দ দ্রব্য যত কাল দেওয়া যায় তাহা বুঝিয়া, ঐ নাবিক ক্ষতিপূরণস্বরূপে বেতনের অতিরিক্ত নিম্ন লিখিত হিসাবমতে পাইবে, ও তাহা বেতনের মতে আদায় হইতে পারিবে, বিশেষত

(১) নিয়মপত্রে যত লেখা গিয়াছিল, যদি তাহার তিন ভাগের এক ভাগপর্য্যন্ত কম করিয়া দেওয়া যায়, তবে ইউরোপীয় নাবিক হইলে কিম্বা ইউরোপীয় নাবিকের তুল্যভাবে জাহাজে ভর্ত্তি হইলে, তিন আনাপর্য্যন্ত, কিম্বা খালাসী কি এদেশীয় নাবিক হইলে এক আনাপর্য্যন্ত পাইবে।

(২) যদি তিন ভাগের এক ভাগের ন্যূন করিয়া দেওয়া যায়, তবে ইউরোপীয় নাবিক হইলে কিম্বা ইউরোপীয় নাবিকের তুল্য ভাবে জাহাজে ভর্ত্তি হইলে, ছয় আনা, কিম্বা খালাসী কি এদেশীয় নাবিক হইলে দুই আনা পাইবে।

(3) In respect of such bad quality as aforesaid a sum not exceeding eight annas in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman or three annas in the case of a lascar or Native seaman

But if it shewn to the satisfaction of the Court or Magistrate trying the case, that any provisions the allowance of which has been reduced, could not be procured or supplied in proper quantities and that proper and equivalent substitutes were supplied in lieu thereof such Court or Magistrate shall take such circumstances into consideration and shall modify or refuse compensation as the justice of the case may require

Illustration —Owing to the unexpected length of a voyage, the crew of a vessel are put on short allowance They are entitled to compensation under this section

[Medicines, &c to be provided and kept on board certain ship Proviso]

CXVIII All foreign going ships and all Home trade ships of a burden exceeding three hundred tons, shall have always on board a sufficient supply of medicines and appliances, suitable for diseases and accident likely to happen on sea voyage according to such scale as shall be from time to time issued by the Local Government with the approval of the Governor General of India in Council and published in Calcutta Madras and Bombay in the *Gazettes* and in default thereof, the owner or master of every such ship shall be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees Provided however that this section shall not apply to ships navigating from the United Kingdom and coming within the provisions of Section 221 of the Merchant Shipping Act 1854 Nothing herein contained shall interfere with a seaman right to maintain a suit in respect of a special damage resulting to him from the breach of the duty imposed by this section

[Master to keep weight and measures on board]

CXIX Every master shall keep on board proper weights and measures for the purpose of determining the quantities of the several provisions and articles served out and shall allow the same to be used at the time of serving out such provisions and articles in the presence of a witness whenever any dispute arises about such quantities and in default shall for every offence incur a penalty not exceeding one hundred Rupees

[Expense of medical attendance and subsistence in case of illness how to be defrayed]

CXX Whenever the master or any seaman of any ship registered at any place in British

(৩।) যদি দ্রব্য পূর্ব্বোক্তমতে মন্দ হয়, তবে ইউরোপীয় নাবিক হইলে কিম্বা ইউরোপীয় নাবিকের তুল্যভাবে জাহাজে ভর্ত্তি হইলে আট আনাপর্য্যন্ত কিম্বা খালাসী কি এদেশীয় নাবিক হইলে তিন আনা পর্য্যন্ত পাইবে।

পরন্তু যে দ্রব্য ন্যূন করিয়া দেওয়া গিয়াছে তাহা কুব্যানমতে পাওয়া যাইতে কি যোগান যাইতে পারিল না, ও তাহার পরিবর্ত্তে উপযুক্ত ও তুল্য গুণের অন্য দ্রব্য দেওয়া গিয়াছে, ইহা যদি ঐ কথার বিচারকারি আদালতের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সন্তোষমতে দর্শান যায়, তবে সেই আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ভাবগতিক বুঝিয়া ন্যায়মতে যেমন প্রয়োজন হয় তেমনি সেই ক্ষতিপূরণের পয়সা কম করিবেন, কিম্বা নাই দিবেন ইতি।

উদাহরণ। জাহাজের যাত্রায় অপেক্ষাকৃত অধিক কাল লাগাতে এই প্রযুক্ত নাবিকেরদিগকে পরিমিত আহার দিতে হইল। এই ধারামতে তাহারা ক্ষতি পূরণ পাইতে পারে।

[কোন২ জাহাজে ঔষধাদি রাখিবার কথা ও উপবিধি।]

১১৮ ধারা। সমুদ্রে যাত্রা করিবার কালে যে সকল রোগের ও আঘাত প্রভৃতির সম্ভাবনা তাহার উপযুক্ত ঔষধ ও চিকিৎসার সরঞ্জাম যত প্রয়োজন হয় দেশান্তরগামী সকল জাহাজে ও দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের সকল জাহাজে তত ঔষধাদি সর্ব্বদা রাখিতে হইবে। অর্থাৎ স্থান বিশেষের গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে সময়ে২ কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্ট গেজেটে যে হার প্রকাশ করেন সেই হারে ঔষধাদি রাখিতে হইবে। ত্রুটি হইলে জাহাজের স্বামির কি কাপ্তানের দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। পরন্তু গ্রেটব্রিটন ও আয়র্লণ্ড দেশহইতে গমনশীল যে জাহাজ বাণিজ্য জাহাজের প্রতি ১৮৫৪ সালের আইনের ২২৪ ধারার বিধান বর্ত্তে সেই জাহাজের উপরে এই ধারা বর্ত্তিবে না। কিন্তু এ ধারামতে যে কর্ম করিবার আজ্ঞা হইয়াছে সে কর্ম না হওয়াতে যদি কোন নাবিকের বিশেষ হানি হয় তবে তাহার নালিশ করিবার যে স্বত্ব আছে এই আইনক্রমে তাহার কিছুমাত্র খর্ব্ব হইবে না ইতি।

[বাটখারা ও মাপিবার পাত্র জাহাজে রাখিবার কথা।]

১১৯ ধারা। খাদ্যাদি ও অন্যান্য দ্রব্য বাঁটিয়া দিতে যে তাহা ওজন করিবার জন্যে কাপ্তান জাহাজে বাটখারা ও মাপিবার পাত্র রাখিবেন ও যত করিয়া বাঁটিয়া দেওয়া যায় এই কথা লইয়া বিবাদ হইলে, ঐ খাদ্যাদি বাঁটিয়া দিবার সময়ে কোন সাক্ষির সাক্ষাতে ঐ বাটখারা প্রভৃতি লইয়া ওজন করিবার অনুমতি দিবেন। তাহা না করিলে তাহার প্রত্যেক বার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[পীড়া হইলে চিকিৎসার ও খাবার খরচের কথা।]

১২০ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন স্থানে রেজিষ্টরী করা যায়, তাহার কাপ্তান কি কোন

India shall receive any hurt or injury in the service of the vessel, the expense of providing the necessary surgical and medical advice and attendance with medicines and of his subsistence until he shall be cured or shall be brought back to the port from which he was shipped or other port agreed upon shall be defrayed, with the cost of his conveyance to such port by the owner of the vessel without any deduction on that account from the wages of such master officer or seaman and if paid by himself may be recovered as part of his wages, and if paid or allowed out of any monies forming part of the revenues of British India shall be a charge upon the ship, and may be recovered with full costs of suit by the Secretary of State in Council

[Place to be appropriated]

CXXI A place or places of shelter shall be provided below a well caulked and substantial deck for the men engaged under this Act Such place or places shall be so arranged as to allow for the men the following spaces —

[To European seamen]

(1) For each European seaman or apprentice, other person shipped on the same footing as an European seaman, nine superficial feet if the place be not less than six feet in height from deck to deck or fifty four cubic feet if the height from deck to deck be less than six feet

[To lascars or Native seamen]

(2) For each lascar or Native seaman, or other person shipped on the same footing as a lascar four superficial feet and if the place allotted be under the top gallant forecastle such forecastle deck shall be not less than four feet six inches above the one below it

[Place to be kept clear Penalty if place be not properly conducted Penalty for not keeping space clear]

Every such place shall be kept free from stores or goods of any kind not being the personal property of the crew in use during the voyage If any such place in any ship is not in the whole sufficiently large to give such space for each seaman and apprentice as hereinbefore required or is not properly caulked and in all other respects securely and properly constructed and well ventilated the owner shall for every such failure to comply with the provisions of this section incur a penalty not exceeding [illegible] hundred Rupees If any such place [illegible] stores and [illegible] not kept free from goods and stores [illegible] the master shall for every such failure to comply with the provisions of this section incur a penalty not exceeding one hundred Rupees

নাবিক যদি জাহাজের কর্ম্ম করিবার কালে পীড়া কি আঘাত পায়, তবে যত কাল আরোগ্য না হয়, কিম্বা যে বন্দরে জাহাজে ভর্ত্তি হইয়াছিল কি অন্য যে বন্দরের নিয়ম হয় সেই বন্দরে তাহাকে যত কাল না আনা যায়, তত কালপর্য্যন্ত ঐ জাহাজের স্বামী তাহার আব শ্যক অস্ত্র চিকিৎসার ও ঔষধাদির ও পথ্যাদির খরচ, ও সেই বন্দরে তাহাকে লইয়া যাইবার খরচ, দিবেন, ও সেই কারণে ঐ কাপ্তানের কি মালিমের কি নাবিকের কিছু বেতন বাদ দিতে হইবে না। যদি আপনি ঐ খরচ দিয়া থাকেন, তবে আপন বেতনের অংশ বলিয়া তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। ও যদি সেই খরচ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের রাজস্বহইতে দেওয়া যায়, তবে জাহাজের দেয় হইবে, ও মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব মোকদ্দমার সম্পূর্ণ খরচাসহিত তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

[স্থানের কথা।]

১২১ ধারা। এই আইনমতে যে লোকদিগকে কর্ম্মে নিযুক্ত করা যায় ভালমতে কালাপাতিকরা ও দৃঢ় তুতকের নীচে তাহারদের আশ্রয় নিরূপণ করিতে হইবে। সেই স্থান এরূপ সাজাইতে হইবে যে প্রত্যেক জনের নিম্নলিখিত স্থান থাকে। অর্থাৎ

[ইউরোপীয় নাবিকদের স্থান।]

(১।) ঐ স্থানের মেজ্যা উপরিস্থ তুতক অবধি ছয় ফুটের ন্যূন না হইলে ইউরোপীয় নাবিকের কি শিক্ষার্থির জন্যে, কিম্বা অন্য যে লোক ইউরোপীয় নাবিকের মত জাহাজে ভর্ত্তি হয় তাহার জন্যে, আড়ে দীর্ঘে নয় ফুট স্থান, কিম্বা ছয় ফুটের ন্যূন উচ্চ হইলে আড়ে দীর্ঘে উচ্চে সাড়ে চৌয়ান্ন ফুট স্থান দিতে হইবে।

[খালাসীর কি এদেশীয় নাবিকের স্থান।]

(২।) একং জন খালাসীর কি এদেশীয় নাবিকের জন্যে কিম্বা অন্য যে লোক খালাসীর ন্যায় জাহাজে ভর্ত্তি হয় তাহার জন্যে আড়ে দীর্ঘে উচ্চে চারি ফুট স্থান দিতে হইবে। যদি সবর তগার নীচে স্থান দেওয়া যায় তবে ঐ তগার তুতক অবধি মেজ্যাপর্য্যন্ত সাড়ে চারি ফুটের কম না থাকে।

[স্থান পরিষ্কার রাখিবার কথা ও উপযুক্ত মতে প্রস্তুত না করা গেলে তাহার দণ্ডের ও স্থান পরিষ্কার না রাখিলে দণ্ডের কথা।]

উক্ত স্থানে কোন প্রকারের সরঞ্জাম কি মাল রাখিতে হইবে না। কেবল যাত্রার কালে নাবিকেরদের নিজ যে দ্রব্যের প্রয়োজন হয় তাহা থাকিতে পারিবে। ও পূর্ব্বের আজ্ঞামতে একং জন নাবিকের ও শিক্ষার্থির যত স্থান থাকিবে কোন জাহাজের সেই স্থান উপযুক্তমতে বড় না হওয়াতে যদি তত স্থান না হইতে পারে, অথবা যদি তাহার উপযুক্তমতে কালাপাতি না হয়, ও অন্য সকল বিষয়ে যদি তাহা দৃঢ় ও উপযুক্তরূপে প্রস্তুত না হয় ও তাহা দিয়া যদি অবাধে বাতাস না খেলে তবে এই ধারার বিধানমতে কার্য্য হইবার একং ত্রুটির জন্যে স্বামির দুই শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি উক্ত স্থানে মাল ও সরঞ্জাম রাখা যায়, তবে এই ধারার বিধানমতে কর্ম্ম না হইবার একং ত্রুটির জন্যে কাপ্তানের প্রত্যেকবার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Shipping Master, &c., may board any ship and inspect provisions &c. Procedure if provisions &c., are found to be of a bad quality.]

CXXII. The Shipping Master at any port in British India by himself or his deputy may enter at any time on board of any ship upon which seamen have been shipped at such port and inspect the provisions and water provided for the use of the crew and the medicines and appliances and the accommodation for seamen prescribed by this Act or by the Merchant Shipping Act, 1854. If on inspection the provisions or water are found to be of bad quality and unfit for use or to be deficient in quantity the Shipping Master shall proceed as provided in Section 115 and the penalty prescribed in the said section shall be incurred by any default of the master of the ship in respect of such provision or water.

[শিপিং মাষ্টর সাহেব প্রভৃতির জাহাজে গিয়া খাদ্যাদি দেখিবার কথা ও মন্দ হইলে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

১২২ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে নাবিকেরা যে জাহাজে ভর্ত্তি হইয়াছে ঐ বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেব কিম্বা তাঁহার ডেপুটী, কোন সময়ে ঐ জাহাজে যাইতে পারিবেন ও নাবিকদের জন্যে যে খাদ্যাদি ও জল রাখা গিয়াছে তাহা, ও তাহাদের জন্যে ঔষধাদি চিকিৎসার যে দ্রব্য ও থাকিবার যে স্থান এই আইনমতে কিম্বা বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনমতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা দেখিতে পারিবেন। তাহা দেখিয়া যদি খাদ্যাদি কি জল মন্দ কি খাইবার অনুপযুক্ত কিম্বা অকুলান দৃষ্ট হয়, তবে শিপিং মাষ্টর সাহেব ১১৫ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিবেন, ও সেই খাদ্যাদি কি জলের বিষয়ে জাহাজের কাপ্তানের যে কোন ত্রুটি হয়, তন্নিমিত্তে তাহার ঐ ধারার লিখিত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

PART XI.

Of Complaints by Seamen.

[Seamen to be allowed to go ashore to make complaint to a Magistrate.]

CXXIII. If any seaman or apprentice whilst on board any ship states to the master that he desires to make complaint to a Magistrate against the master or any of the crew, the said master shall, if the ship is then at a place where there is a Magistrate, so soon as the service of the ship will permit, and if the ship is not then at such a place so soon after her first arrival at such a place as the service of the ship will permit, allow such seaman to go ashore or send him ashore in proper custody so that he may be enabled to make such complaint, and shall in default incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

একাদশ খণ্ড।

নালিশ করিবার ক্ষমতার বিধি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবার জন্যে নাবিকের ডাঙ্গায় যাইবার অনুমতির কথা।]

১২৩ ধারা। যদি কোন নাবিক কি শিক্ষার্থি কোন জাহাজে থাকিতে কাপ্তানকে কহে যে আমি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে কাপ্তানের কিম্বা নাবিকদের মধ্যে কাহার নামে নালিশ করিতে চাহি তবে জাহাজ যে স্থানে থাকে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই স্থানে থাকিলে জাহাজের কর্ম্ম সুবিধামত যখন হইতে পারে তখনই কিম্বা জাহাজ যদি তেমন স্থানে না থাকে তবে তদ্রূপ স্থানে পঁহুছিলে পর কাপ্তান কর্ম্ম সুবিধামতে নালিশ করিবার জন্যে ঐ নাবিককে যাবৎ ত্বরায় ডাঙ্গায় যাইতে দিবেন কিম্বা উপযুক্ত রক্ষকের সঙ্গে পাঠাইবেন। তাহা না করিলে তাঁহার এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

PART XII.

Of Protection of Seamen from Imposition.

[Sale of and charge upon wages to be invalid.]

CXXIV. No wages due or accruing to any seaman or apprentice shall be subject to attachment from any Court. Every payment of wages to a seaman shall be valid in law notwithstanding any previous sale or assignment of such wages or any incumbrance thereon. No assignment or sale of such wages, or of salvage made prior to the accruing thereof, shall bind the party making the same. No power of attorney or authority for the receipt of any such wages or salvage shall be irrevocable.

দ্বাদশ খণ্ড।

নাবিকদিগকে বঞ্চনা হইতে রক্ষা করিবার বিধি।

[বেতনবিক্রয় ও বেতনের উপর দায় অসিদ্ধ হইবার কথা।]

১২৪ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির যে বেতন পাওনা আছে কিম্বা পরে পাওনা হয়, তাহা কোন আদালতের দ্বারা ক্রোক হইতে পারিবে না। নাবিককে বেতন দেওয়া গেলে তাহা আইনমতে সিদ্ধ হইবে, কিন্তু সেই বেতন পূর্ব্বে বিক্রয় হইয়া থাকে, কিম্বা তাহার উপর দায় থাকে, কিন্তু তাহার উপর কোন দায় ... অসিদ্ধ হইবে। ও সেই বেতন পাওনা হইবার পূর্ব্বে কিম্বা জাহাজ উদ্ধার করিবার পারিতোষিক পাওনা হইবার পূর্ব্বে, যদি তাহার কোন বিক্রয় কি দায় করা যায় তবে যে ব্যক্তি তাহা বিক্রয় কিম্বা দায় করে সে তাহাতে বদ্ধ হইবেন না, ও সেই বেতন কি পারিতোষিক লইবার কোন মোক্তারনামা কিম্বা ক্ষমতাপত্র অখণ্ডনীয়রূপে দিতে পারিবেন না ইতি।

[*Government Gazette, 27th November* 1866.]

[No debt exceeding three Rupees recoverable till end of voyage]

CXXV No debt exceeding in amount three Rupees incurred by any seaman after he has engaged to serve shall be recoverable until the service agreed for is concluded

[Penalty for overcharges by lodging house keepers]

CXXVI If any person demands or receives from any seaman or apprentice payment in respect of his board or lodging in the house of such person for a longer period than such seaman or apprentice has actually resided or boarded therein, he shall incur a penalty not exceeding one hundred Rupees

[Penalty for detaining seamen's effects]

CXXVII If any person receives or takes into his possession or under his control any monies documents, or effects of any seaman or apprentice and does not return the same or pay the value thereof when required by such seaman or apprentice, subject to such deduction as may be justly due to him from such seaman or apprentice in respect of board or lodging or otherwise, or absconds therewith he shall incur a penalty not exceeding one hundred Rupees Any Magistrate may, besides inflicting such penalty by summary order direct the amount or value of such monies, documents or effects, subject to such deduction as aforesaid, to be forthwith paid to such seaman or apprentice

[Persons not to go on board before the final arrival of ship without permission]

CXXVIII Every person who not being in the service of Her Majesty and not being duly authorized by law for the purpose, goes on board any ship about to arrive at the place of her destination before her actual arrival at the place of her discharge without the permission of the master shall for every such offence incur a penalty not exceeding two hundred Rupees The master or person in charge of such ship may take any such person so going on board as aforesaid into custody and deliver him up forthwith to any Police Officer to be by him taken before a Magistrate to be dealt with according to the provisions of this Act

[Penalty for solicitations by lodging house keepers]

CXXIX If within twenty four hours after the arrival of any ship at any port in British India, any person then being on board such ships solicits any seaman to become a lodger at the house of any person letting lodgings for hire or takes out of such ship any effects of any seaman, except under

[যাত্রার শেষ না হওয়াপর্য্যন্ত তিন টাকার অধিক ঋণ আদায় হইতে না পারিবার কথা ।]

১২৫ ধারা। কোন নাবিক কর্ম্ম করিতে নিযম করিলে পর সেই কর্ম্ম সাঙ্গ না হইলে তাহার স্থানে তিন টাকার অধিক ঋণ আদায় হইতে পারিবে না ইতি।

[যাহারা বাসার ঘর রাখে তাহাদের অতিরিক্ত খরচ লইবার দণ্ডের কথা ।]

১২৬ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যে ব্যক্তির ঘরে নিশ্চয যত দিন বাসা করিযাছে, কি আহারাদি পাইযাছে, সে যদি ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থির স্থানে অধিক দিনের বাসার কি আহারাদির খরচ দাওযা করে, কি গ্রহণ করে, তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[নাবিকের দ্রব্য সামগ্রী আটকিযা রাখিবার দণ্ডের কথা ।]

১২৭ ধারা। যদি কোন লোক কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির টাকা কি লেখ্য কি দ্রব্যসামগ্রী গ্রহণ করে, কি আপনার অধিকারে কি রক্ষণে লয ও সেই নাবিক কি শিক্ষার্থী তাহা চাহিলে, সেই লোক ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থির আহার কি বাসা প্রভৃতির নিমিত্তে ন্যায্যমতে যাহা পাইতে পারে তাহা বাদ দিয়া যদি সেই টাকাপ্রভৃতি ফিরিযা না দেয, কিম্বা তাহার মূল্য না দেয, অথবা যদি তাহা লইযা পলায়ন করে তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে। ও কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব সংক্ষেপী আজ্ঞাক্রমে সেই অর্থদণ্ড ভিন্ন সেই লোককে, পূর্ব্বোক্ত খরচের টাকা বাদ দিযা, ঐ টাকা ও লেখ্য ও দ্রব্যসামগ্রী কিম্বা তাহার মূল্য তৎক্ষণাৎ ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থির হাতে দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[নিশ্চিত স্থানে জাহাজের পঁহুছিবার অগ্রে অনুমতি বিনা কোন লোকের না যাইবার কথা ।]

১২৮ ধারা। কোন জাহাজ নিশ্চিত স্থানে প্রায পঁহুছে, কিন্তু যে স্থানে থাকিযা মাল উত্তরাণ হইবে সেই স্থানেই না পঁহুছিলে, শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধীন কোন কর্ম্মচারী ও আইনমতে জাহাজে যাইতে নিযমিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি ভিন্ন যদি কেহ কাপ্তানের অনুমতি না পাইযা জাহাজে উঠে তবে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ও কাপ্তান কি অন্য যে ব্যক্তির রক্ষণে জাহাজ থাকে, তিনি জাহাজে গমনশীল সেই লোককে আটক রাখিযা, এই আইনের বিধানমত বাধ্য হইবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে লইযা যাইবার নিমিত্তে তাঁহাকে পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের হাতে তৎক্ষণাৎ সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[যাহারা বাসার ঘর রাখে এমত লোক নাবিকদিগকে ফুসলাইযা লইতে চাহিলে তাহাদের দণ্ডের কথা ।]

১২৯ ধারা। কোন জাহাজ ব্রিটনীয ভারতবর্ষের কোন বন্দরে পঁহুছিলে পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে যদি কোন লোক ঐ জাহাজে উঠিযা যাহারা ভাড়া লইযা বাসা করিবার স্থান দেয কোন নাবিককে এমত কোন লোকের ঘরে গিযা বাসা করিতে ফুসলাইযা লয কিম্বা নাবিকের নিজ মত ভিন্ন ও কাপ্তানের অনুমতি বিনা

his personal direction and with the permission of the master he shall for every such offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees

নাবিকের কিছু দ্রব্যসামিগ্রী জাহাজহইতে নামায় তবে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

PART XIII

Of Discipline

[Penalty for misconduct endangering ship or life or limb]

CXXX Any master of or any seaman or apprentice belonging to any ship registered at, trading with or being at any port or place in British India, who by wilful breach of duty, or by neglect of duty or by reason of drunkenness does any act tending to the immediate loss, destruction or serious damage of such ship or tending immediately to endanger the life or limb of any person belonging to or on board of such ship or who by wilful breach of duty or by neglect of duty or by reason of drunkenness refuses or omits to do any lawful act proper and requisite to be done by him for preserving such ship from immediate loss destruction or serious damage or for preserving any person belonging to or on board of such ship from immediate danger to life or limb shall for every such offence be liable to imprisonment with or without hard labour for a term not exceeding two years

ত্রয়োদশ খণ্ড।

শাসনের বিধি।

[যাহাতে জাহাজের কি প্রাণনাশের কি অঙ্গাঘাতের সঙ্কট হয় এমত দোষ করিবার দণ্ডের কথা।]

১৩০ ধারা। জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে রেজিষ্টরী হইলে কি বাণিজ্যব্যবসায় করিলে কি থাকিলে যদি কাপ্তান কি কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম ইচ্ছাপূর্ব্বক লঙ্ঘন করিয়া কিম্বা কর্ম্ম না করিয়া কিম্বা মাতাল হইয়া এমন কর্ম্ম করে যে তদ্দ্বারা ঐ জাহাজ অবিলম্বে মারা পড়ে কি নষ্ট হয় কিম্বা জাহাজের গুরুতর ক্ষতি হয় কিম্বা জাহাজের কি জাহাজস্থ কোন লোকের অবিলম্বে প্রাণনাশের কি অঙ্গাঘাতের আশঙ্কা হয় কিম্বা জাহাজের অবিলম্বে মারা না পড়িবার কিম্বা নষ্ট কি গুরুতর ক্ষতি না হইবার কিম্বা ঐ জাহাজের কি জাহাজস্থ কোন লোকের তৎকালে প্রাণনাশ কি অঙ্গাঘাত না হইবার জন্যে যে কর্ম্ম আপনার ন্যায়মত কর্ত্তব্য ও উপযুক্ত ও আবশ্যক যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক তাহা লঙ্ঘন করিয়া কি কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করিয়া কিম্বা মাতাল হইয়া ঐ কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করে কি ত্রুটি করে, তবে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই বৎসর পর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কি ভিন্ন কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

Explanation—To sustain a charge under this section it is not necessary that the act done or omitted should be followed by actual loss, destruction, or damage of the ship

অর্থ। যে ক্রিয়া করা যায়, কি যাহা করিবার ত্রুটি হয় তদ্দ্বারা জাহাজের মগ্ন কি বিনাশ কি হানি না হইলেও এই ধারামতে অভিযোগের প্রতি হইতে পারে।

[Admiralty Court in British India may in certain cases remove master and appoint a new master]

CXXXI Any Court having Admiralty jurisdiction in British India may upon application by the owner of any ship being within the jurisdiction of such Court or by the part owner or consignee or by the agent of the owner or by any certificated mate or by one third or more of the crew of such ship and upon proof on oath to the satisfaction of such Court that the removal of the master of such ship is necessary remove him accordingly and may also with the consent of the owner or his agent or the consignee of the ship, or if there is no owner or agent of the owner or consignee of the ship within the jurisdiction of the Court, then

[কোনং স্থলে কাপ্তানকে পদচ্যুত করিয়া নূতন কাপ্তানকে নিযুক্ত করিতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আড্‌মিরালটি কোর্টের ক্ষমতার কথা।]

১৩১ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষেতে যে আদালতের আড্‌মিরালটি অধিপত্য আছে এমত কোন আদালতের অধিপত্যের মধ্যে যে জাহাজ থাকে সেই জাহাজের স্বামী, কিম্বা স্বামিদের অংশী কিম্বা কন্সাইনী, কিম্বা স্বামির মোক্তার, কিম্বা সার্টিফিকেটপত্র প্রাপ্ত কোন মালিম, কিম্বা ঐ জাহাজের নাবিকদের তিন ভাগের এক ভাগ কি তাহার অধিক লোক ঐ কোর্টে প্রার্থনা করিলে ও ঐ জাহাজের কাপ্তান পদচ্যুত করা আবশ্যক, এই কথা শপথক্রমে ঐ আদালতের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ করিলে ঐ কোর্ট সেই কাপ্তানকে পদচ্যুত করিবেন। ও সেই কোর্ট জাহাজের স্বামির কি তাঁহার মোক্তারের কি কন্সাইনীর সম্মতি লইয়া, নূতন কাপ্তানকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন কিম্বা জাহাজের স্বামী কি তাহার মোক্তার কিম্বা কন্সাইনী আদালতের

without such consent, appoint a new master in his stead, and may also make such order and may require such security in respect of costs in the matter as it thinks fit.

[Court authorized to make enquiry into charges against masters, mates, and engineers and to report to Local Government. Proviso.]

CXXXII. Every Court having Admiralty jurisdiction in British India, and the principal Court of Ordinary Criminal Jurisdiction as every Port in British India where there is no Court having Admiralty jurisdiction, may upon application by the Advocate General of the Presidency in which such Court is situate, or by any of the applicants mentioned in Section 131 investigate and try charges of incompetency or misconduct on the part of any master, mate, or engineer of any ship who shall have obtained his certificate from the Board of Trade, or from any Local Government, and make enquiry as to shipwreck or other casualties affecting ship wherever such shipwreck or casualties may have occurred. If on such investigation it shall appear to any such Court as aforesaid that the loss or abandonment of, or any serious damage to any ship or loss of life has been caused by the wrongful act or default of any such master, mate or engineer or that any such master, mate, or engineer has been guilty of any gross act of misconduct drunkenness or tyranny, such Court may suspend, for such period as it shall think fit or may cancel such certificate whether of competency or service of such master mate or engineer and the Court shall report the same to the Local Government within whose limits such Court is situated. Provided that no certificate shall be cancelled or suspended, unless a copy of the report, or a statement of the case upon which the investigation is made shall have been furnished to the owner of the certificate before the commencement of the investigation. Provided also that the report of such Court is confirmed by the Local Government last aforesaid.

[Procedure of such Court.]

CXXXIII. Every Court by which any investigation or trial is held under Section 132 shall at the conclusion of the case, or as soon afterwards as possible state in open Court the decision to which they may have come with respect to cancelling or suspending certificates and shall, in cases where the certificate has been granted by the Board of Trade, send a full report

ত্তের আধিপত্যের মধ্যে না থাকিলে, সেইরূপ সম্মতি না লইয়া নিযুক্ত করিবেন ও সেই বিষয়ে যাহা উচিত বুঝেন খরচার এমত আজ্ঞা করিবেন ও তাহার প্রতিভূ গ্রহণ করিবেন ইতি।

[কাপ্তানের ও মালিমের ও ইঞ্জিনিয়রদের নামে অভিযোগ হইলে আদালতের তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান লইয়া স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টে রিপোর্ট করিতে হইবার কথা ও উপবিধি।]

১৩২ ধারা। কোন জাহাজের যে অধ্যক্ষ কি মালিম কি ইঞ্জিনিয়র ট্রেড বোর্ডের কিম্বা স্থানীয় কোন গবর্ণমেণ্টের স্থানে সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, তাঁহার নামে কর্ম্মের অযোগ্যতার কি অত্যাচারের অভিযোগ হইলে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আডমিরালটি ক্ষমতাপন্ন আদালত এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে বন্দরে আডমিরালটি ক্ষমতাপন্ন আদালত না থাকে তন্মধ্যে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করণে সাধারণ ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালত যে রাজধানীতে থাকে সেই রাজধানীর আডবোকেট জেনরল সাহেবের কিম্বা ১৩১ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন প্রার্থকের প্রার্থনামতে সেই অভিযোগের অনুসন্ধান লইতে ও বিচার করিতে, এবং জাহাজ ভঙ্গের কিম্বা জাহাজসম্পর্কীয় অন্য দুর্ঘটনার অনুসন্ধান লইতে ক্ষমতাপন্ন আছেন সেই সন্ধানক্রমে যদি পূর্ব্বোক্ত কোন আদালত দেখিতে পান যে, উক্ত কোন অধ্যক্ষের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়রের অন্যায্য ক্রিয়া কি ত্রুটিদ্বারা কোন জাহাজ নষ্ট কি পরিত্যক্ত হইয়াছে কিম্বা জাহাজের কোন গুরুতর ক্ষতি কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রাণ নাশ হইয়াছে, কিম্বা তদ্রূপ কোন অধ্যক্ষ কি মালিম কি ইঞ্জিনিয়র কোন গুরুতর অত্যাচারের কি উম্মত্ততা কি নির্দ্দয়তার অপরাধী হইয়াছে তবে সেই আদালত যত কাল উচিত বোধ করেন তত কালপর্য্যন্ত ঐ অধ্যক্ষের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়রের কর্ম্ম যোগ্যতার কিম্বা কর্ম্মের সংশিতপত্র স্থগিত করিতে, কিম্বা ব্যর্থ করিতে পারিবেন, ও সেই আদালত স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেণ্টের অধিপত্যের অন্তর্গত থাকেন সেই গবর্ণমেণ্টের নিকটে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। কিন্তু উক্ত অপরাধের যে রিপোর্ট কি বর্ণনাক্রমে অনুসন্ধানের কার্য্য হয়, তাহার প্রতিলিপি সেই অনুসন্ধানের কার্য্যের পূর্ব্বে সংশিতপত্রের স্বামিকে না দেওয়া গেলে সেই সংশিতপত্র ব্যর্থ কি স্থগিত হইতে পারিবে না। আরো শেষোক্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক আদালতের রিপোর্ট দৃঢ়ীকৃত হওয়া প্রয়োজন ইতি।

[উক্ত আদালতের কার্য্যের কথা।]

১৩৩ ধারা। ১৩২ ধারামতে যে আদালতের দ্বারা কোন অনুসন্ধান কি বিচার কার্য্য করা যায়, সেই আদালত সংশিতপত্র স্থগিত কি ব্যর্থ করণ বিষয়ে যাহা নিষ্পত্তি করেন তাহা ঐ মোকদ্দমার বিচার কার্য্য সমাপ্ত করিলেই, কিম্বা তৎপরে সাধ্যমতে ত্বরায় মুক্তদ্বার আদালতে প্রকাশ করিবেন, যে স্থলে উক্ত সংশিতপত্র ট্রেড বোর্ড হইতে পাওয়া যায় সেই স্থলে সেই মোকদ্দমার সম্পূর্ণ রিপোর্ট প্রমাণ সহিত ট্রেড

upon the case with the evidence to the Board of Trade, and shall also if they determine to cancel or suspend any such certificate, forward the same to the Board of Trade with their report. In cases where the certificate has been granted by any Local Government, the Court shall send a full report upon the case with the evidence to such Local Government and shall also if they determine to cancel or suspend any such certificate forward the same with their report to the same Local Government.

[Local Government may direct investigation in cases of incompetency and misconduct.]

CXXXIV. If the Local Government, on the information of any Shipping Master or on any other ground has reason to believe that any master or mate who has obtained a certificate of competency or service from such Government or from any other Local Government is, from incompetency or misconduct, unfit to discharge his duties it may direct any Board or Officer at or near to the place at which it may be convenient for the parties and witnesses to attend to institute an investigation and thereupon such Board or Officer shall conduct the investigation into such charge of incompetency or misconduct and shall on the conclusion of the investigation make a report upon the case to the Local Government which ordered the investigation.

[Powers of Court &c., in making enquiry.]

CXXXV. For the purpose of any such enquiry under Section 132 or Section 134, the Court, Board, or Officer may summon the master, mate, or engineer as the case may be, to appear, and shall give him full opportunity of making a defence, either in person or otherwise and may summon and examine witnesses and may make such order with respect to the costs of such investigation, and may require such security for costs, as such Court, Board, or Officer may deem just. Every order in respect of costs under this section may be enforced in like manner as a fine may be enforced by a Magistrate in the port where such investigation is held.

[Local Government may cancel or suspend certificates in certain cases.]

CXXXVI. The Local Government may suspend or cancel the certificate (whether of competency or service) granted by such Local Government or by any other Local Government, under

[*Government Gazette*, 27th November 1866.]

বোর্ডে পাঠাইবেন, এবং যদি কোন সংশিতপত্র স্থগিত কি ব্যর্থ করিতে স্থির করেন, তবে রিপোর্টসহিত ট্রেড বোর্ডে সেই সংশিতপত্র পাঠাইবেন যদি সেই সংশিত পত্র স্থানীয় কোন গবর্ণমেণ্টহইতে পাওয়া যায়, তবে আদালত ঐ স্থানীয় গবর্ণমেণ্টে প্রমাণসহিত সম্পূর্ণ রিপোর্ট প্রেরণ করিবেন ও যদি তদ্রূপ কোন সংশিতপত্র স্থগিত কি ব্যর্থ করিতে স্থির করেন, তবে রিপোর্টসহিত সেই সংশিতপত্রও ঐ স্থানীয় গবর্ণমেণ্টে প্রেরণ করিবেন ইতি।

[কর্ম্মের অযোগ্যতার ও অহিতাচারের মোকদ্দমার অনুসন্ধান করিবার বিষয়ে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।]

১৩৪ ধারা। যদি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কোন শিপিং মাস্টর সাহেবের স্থানে সম্বাদপ্রাপ্ত হওয়াতে, কি অন্য কোন হেতুতে বোধ করেন যে সেই কি স্থান বিশেষের অন্য গবর্ণমেণ্টহইতে যে অধ্যক্ষ কি মালিম কর্ম্ম যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্র পাইয়াছেন, তিনি কর্ম্মের অযোগ্যতা কিম্বা অহিতাচার প্রযুক্ত আপন কর্ম্ম করিবার অনুপযুক্ত হইয়াছেন তবে যে স্থানে উভয় পক্ষ ও তাঁহারদের সাক্ষিরা সুবিধামতে উপস্থিত হইতে পারেন সেই নগর মেট [illegible] স্থানের কি অতিনিকটস্থ কোন বোর্ডকে কি কার্য্যকারককে তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই বোর্ড কি কার্য্যকারক সেই কর্ম্মের অযোগ্যতার কি অহিতাচারের অভিযোগের অনুসন্ধান লইয়া সেই অনুসন্ধান সমাপ্ত হইলেই স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেণ্ট অনুসন্ধানের আজ্ঞা করিলেন তাঁহার নিকটে মোকদ্দমার রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[অনুসন্ধানের [illegible] আদালতপ্রভৃতির ক্ষমতার কথা।]

১৩৫ ধারা। আদালত, কি বোর্ড, কি কার্য্যকারক সাহেব ১৩২ কি ১৩৪ ধারাগতের কোন অনুসন্ধান লওনাভিপ্রায়ে কাপ্তানকে কি [illegible] মালিমকে কি ইঞ্জিনিয়রকে উপস্থিত হইতে আহ্বান করিতে পারিবেন। এবং তাঁহাকে স্বয়ং কি প্রকারান্তরে অভিযোগের উত্তর দিবার সম্পূর্ণ সুযোগ করিয়া দিবেন ও সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিয়া তাহারদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন। এবং সেই অনুসন্ধান লওনের খরচা ও সেই খরচার প্রতিভূ বিষয়ে সেই আদালতের কি বোর্ডের কি [illegible] সাহেবের বিবেচনাতে যে আজ্ঞা ন্যায্য হয় তাহা করিতে পারিবেন। ঐ অনুসন্ধান যে বন্দরে লওয়া যায় সেই [illegible] কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব অর্থদণ্ডের টাকা যেরূপে [illegible] আদায় করিতে পারেন, সেইরূপে এই [illegible] ধারাগতের খরচার আজ্ঞা প্রবল করিতে পারিবেন ইতি।

[স্থানবিশেষে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের দ্বারা সংশিতপত্র স্থগিত কি ব্যর্থ করা [illegible]]

১৩৬ ধারা। স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেণ্ট [illegible] কালের উক্ত আইন [illegible] কাপ্তানকে কি মালিমকে [illegible] কর্ম্মের সংশিতপত্র দেন সেই [illegible]

Act No I of 1859, or this Act, to any master or mate, in the following cases (that is to say),—

[Loss, abandonment, or serious damage by default of master or mate]

(1)—If upon any investigation conducted under the provisions of Sections 43, 44, and 45, it is reported that the loss or abandonment of, or serious damage to, any ship, or loss of life, has been caused by his wrongful act or default

[Incompetency, gross misconduct drunkenness, or tyranny of master or mate]

(2)—If upon any investigation held under Section 134, the master or mate shall be reported to be incompetent, or to have been guilty of any gross act of misconduct, drunkenness or tyranny

[Or after other investigations]

(3)—If upon any investigation held under the provisions of the Merchant Shipping Act 1854, or the Merchant Shipping Amendment Act, 1862 or upon any investigation made by a Naval Court constituted as is provided by any law for the time being in force or upon any investigation made by any Court or Tribunal authorized or hereafter to be authorized by the Legislative authority in any British possession to make enquiry into charges of incompetency or misconduct on the part of masters or mates of ships, or as to shipwreck or other casualties affecting ships it is reported that the loss or abandonment of, or serious damage to any ship, or loss of life has been caused by his wrongful act or default or that he has been guilty of any gross act of misconduct drunkenness or tyranny Provided always that in the case of any report by any such lastmentioned Court or Tribunal, the report shall have been confirmed by the Governor or person administering the Government, of such possession

[Supersession]

(4)—If he has been superseded by the order of any Admiralty Court or of any Naval Court constituted as provided by the Merchant Shipping Act, 1854 or any other law for the time being in force

[Conviction of any offence]

(5)—If he is shewn to have been convicted of any offence

[Master mate or engineer to deliver up his certificate Penalty otherwise Report to other Local Governments]

CXXXVII Every master mate or engineer whose certificate is cancelled or suspended under the provisions of this Act shall deliver it to the Shipping Master or to such other person as the

মেণ্ট পশ্চাৎলিখিত কোন গতিকে তাহা স্থগিত কি রহিত করিতে পারিবেন। অর্থাৎ

[কাপ্তানের কি মালিমের দোষেতে জাহাজের নাশ কি পরিত্যাগ কি গুরুতর হানি হইলে।]

১ প্রকরণ। ৪৩ ও ৪৪ ও ৪৫ ধারার বিধানমতে কোন অনুসন্ধানের কার্য্য হইয়া যদি এই রিপোর্ট হয়, যে তাঁহার অন্যায্য ক্রিয়া কি দোষ দ্বারা জাহাজের নাশ কি পরিত্যক্ত হওন কিম্বা গুরুতর হানি কিম্বা প্রাণের হানি হইয়াছে।

কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্মাযোগ্যতা কি গুরুতর অহিতাচার কি উন্মত্ততা কি নিষ্ঠুরাচার হইলে।

২ প্রকরণ। ১৩৪ ধারামতে অনুসন্ধান হইয়া যদি রিপোর্ট হয়, যে, কাপ্তান কি মালিম কর্ম্মের অযোগ্য কিম্বা কোন গুরুতর অহিতাচারের কি উন্মত্ততার কি নিষ্ঠুরাচারের অপরাধী।

[কিম্বা অন্য অনুসন্ধান হইলে পর।]

৩ প্রকরণ। বাণিজ্য জাহাজ বিষয়ের ১৮৫৪ সালের আইনের কিম্বা বাণিজ্য জাহাজ বিষয়ের আইন সংশোধন করিবার ১৮৬২ সালের আইনের বিধানমতে কিম্বা তাৎকালিক প্রচলিত কোন আইনের বিধানানুসারে জাহাজীয় আদালত সংস্থাপিত হইয়া তদ্দ্বারা যে অনুসন্ধান করা যায়, অথবা জাহাজের কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্মাযোগ্যতার কি অহিতাচারের অভিযোগে কি জাহাজ ভঙ্গ কি তৎ সম্পর্কীয় অন্য দুর্ঘটনার অনুসন্ধান করিতে যে কোন আদালত কি বিচারকর্ত্তা ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত কোন দেশের ব্যবস্থাপক কর্ত্তাকারকগণের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন কি উত্তরকালে হন, তাঁহার দ্বারা অনুসন্ধান হইয়া যদি এমত রিপোর্ট করা যায় যে, সেই কাপ্তানের কি মালিমের অন্যায্য ক্রিয়াতে কি দোষেতে কোন জাহাজের বিনাশ কি পরিত্যক্ত হওন কি গুরুতর হানি, কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রাণহানি হইয়াছে, কিম্বা সেই কাপ্তান কি মালিম কোন গুরুতর অহিতাচারের কি উন্মত্ততার কি নিষ্ঠুরাচারের অপরাধী হইয়াছে। পরন্তু শেষোক্ত প্রকার কোন আদালতের কি বিচারকর্ত্তার দ্বারা কোন রিপোর্ট হইলে, ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত উক্ত দেশের গবর্ণর সাহেবের কি কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক ব্যক্তির দ্বারা সেই রিপোর্ট দৃঢ়তর হওয়া প্রয়োজন।

[পদচ্যুত হইলে।]

৪ প্রকরণ। যদি সেই কাপ্তান কি মালিম কোন আডমিরালটি কোর্টের আজ্ঞাদ্বারা কিম্বা বাণিজ্য জাহাজবিষয়ক ১৮৫৪ সালের আইন কিম্বা তাৎকালিক প্রচলিত অন্য কোন আইনের বিধানমতে সংস্থাপিত কোন জাহাজীয় আদালতের আজ্ঞাদ্বারা পদচ্যুত হইয়া থাকেন।

[কোন অপরাধের প্রমাণ হইলে।]

৫ প্রকরণ। যদি তাহার কোন অপরাধের প্রমাণ হইয়াছে দর্শান যায় ইতি।

[কাপ্তানের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়রের সংশিতপত্র ত্যাগ করিতে হইবার কথা ও না করিলে দণ্ডের কথা ও স্থানবিশেষের অন্য গবর্ণমেণ্টের নিকটে রিপোর্ট করিবার কথা।]

১৩৭ ধারা। কোন কাপ্তানের, কি মালিমের, কি ইঞ্জিনিয়রের সংশিতপত্র এই আইনেরবিধানমতে স্থগিত কি ব্যর্থ হইলে তিনি শিপিং মাষ্টরকে সেই সংশিতপত্র কিম্বা যে আদালত কি স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেণ্ট

Court or the Local Government, which cancelled or suspended the certificate, shall direct, and in default shall, for each offence, incur a penalty not exceeding five hundred Rupees Provided that if the Local Government which cancels or suspends a certificate of a master or mate is not the Local Government that granted the same, the Local Government which so cancels or suspends the certificate shall report the proceedings and the fact of cancelment or suspension, to the Local Government which granted such certificate Provided also, that it shall be competent to any Local Government at any subsequent time to grant to any person whose certificate has been cancelled, a new certificate of the same or of any lower grade

ঐ সার্টিফিকেট ব্যর্থ কি স্থগিত করেন, তাঁহার নির্দিষ্ট অন্য ব্যক্তিকে দিবেন। না দিলে তাঁহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে। কিন্তু স্থানীয় যে গবর্ণমেন্ট ঐ কাপ্তানের কি মালিমের সার্টিফিকেট দিয়াছিলেন তদ্ভিন্ন যদি অন্য গবর্ণমেন্ট সেই সার্টিফিকেট ব্যর্থ কি রহিত করেন, তবে যে গবর্ণমেন্ট তাহা ব্যর্থ কি স্থগিত করেন, অন্য যে গবর্ণমেন্ট সেই সার্টিফিকেট দিলেন তাঁহার নিকটে সেই গবর্ণমেন্ট ঐ সার্টিফিকেট ব্যর্থ কি স্থগিত হইবার কথা ও তৎসম্পর্কীয় কার্য্যের রিপোর্ট করিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির সর্টিফিকেট রহিত হইয়াছে স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেন্ট পশ্চাৎ তাঁহাকে কোন সময়ে আপনার পূর্ব্ব শ্রেণীর তুল্য কি অল্প কোন শ্রেণীর নূতন সর্টিফিকেট দিতে পারিবেন ইতি।

[Saving of powers vested in certain Admiralty Courts Same powers may be exercised by Chief Criminal Court in British Indian Port, where there is no Admiralty Court]

[আডমিরালটি কোর্ট আদালতের প্রতি অর্পিত ক্ষমতা রক্ষার ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষীয় যে বন্দরে আডমিরালটি আদালত নাই তথাতে প্রধান ফৌজদারী আদালতের সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবার কথা।]

CXXXVIII Nothing contained in Sections 132 to 137 both inclusive, shall be held to affect the powers of removal vested by Section 240 of the Merchant Shipping Act, 1854, or Section 131 of this Act, in Courts having Admiralty jurisdiction in British India The said powers may be exercised by the principal Court of Ordinary Criminal Jurisdiction at any port in British India where there is no Court having Admiralty jurisdiction if the master or mate shall have received his certificate from any Local Government

১৩৮ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষস্থ যে২ আদালতের আডমিরালটি ক্ষমতা থাকে, সেই২ আদালতের প্রতি বাণিজ্য জাহাজ বিষয়ক ১৮৫৪ সালের আইনের ২৪০ ধারাক্রমে কিম্বা এই আইনের ১৩১ ধারাক্রমে অবসর করিবার যে ক্ষমতার্পণ হইয়াছে তাহা এই আইনের ১৩২ অবধি ১৩৭ পর্য্যন্ত কোন ধারার কথাক্রমে খর্ব্ব হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না। যদি কাপ্তান কি মালিম স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেন্ট হইতে সর্টিফিকেট প্রাপ্ত হইয়া থাকেন তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষস্থ যে বন্দরে আডমিরালটি ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত নাই সে বন্দরে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালত সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[Offences of seamen and apprentices, and their punishments]

[নাবিকদের ও শিক্ষার্থিদের অপরাধের ও দণ্ডের কথা।]

CXXXIX Whenever any seaman who has been lawfully engaged, or any apprentice to the sea service commits any of the following offences, he shall be liable to be punished summarily as follows (that is to say) —

১৩৯ ধারা। যে নাবিককে আইনমতে নিযুক্ত করা গেল সেই কিম্বা সামুদ্রিক কর্ম্ম শিক্ষার্থি যদি নিম্ন লিখিত কোন অপরাধ করে, তবে সরাসরীমতে তাহার এই২ দণ্ড হইতে পারিবে। বিশেষত —

[Desertion]

[পলায়ন করিলে।]

(1)—For desertion he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labour, and also to forfeit all or any part of the clothes and effects he leaves on board, and all or any part of the wages or emoluments which he has then earned, and also, if such desertion takes place at any port or place not in British India, at the discretion of the Court, to forfeit all or any part of the wages or emoluments he may earn in any other ship in which he may be employed until his next return to any port or place in British India, and to satisfy any excess of wages paid by the master or owner of the ship from which he deserts, to any substitute engaged in his place at

১। পলায়ন করিলে, বারো সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহাবিনা কারবদ্ধ হইতে পারিবে ও জাহাজে যত বস্ত্র কি দ্রব্যসামগ্রী রাখিয়া যায় ও পরিশ্রমেতে তাহার যত বেতন কি উপরি টাকা তৎকালে পাওনা হয় তাহা সমুদয় কি তাহার কোন অংশ দণ্ড হইবে। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন বন্দরে কি স্থানে যদি পলায়ন করে তবে তৎপরে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে তাহার ফিরিয়া যাইবার আগে সে অন্য যে কোন জাহাজে কর্ম্ম পায় তাহাতে, সেই জাহাজে পরিশ্রম করিয়া তাহার যত বেতন কি উপরি পাওনা হয়, আদালতের বিবেচনামতে উক্ত দণ্ডের অতিরিক্ত তৎসমুদয় কি তাহার কোন অংশ দণ্ড হইতে পারিবে। ও যে জাহাজহইতে পলায়ন করিয়াছে সেই জাহাজে তাহার পরিবর্ত্তে যদি অধিক বেতন দিয়া অন্য লো

a higher rate of wages than the rate stipulated to be paid to him

Explanation—"Desertion" as here used means abandoning the ship without the intention of returning and without just cause

[Neglecting or refusing to join, or to go to sea absence within twenty four hours before sailing, and absence without leave]

(2)—For neglecting or refusing without reasonable cause, to join his ship or to proceed to sea in his ship or for absence without leave at any time within twenty four hours of the ship's sailing from any port either at the commencement or during the progress of any voyage or for absence at any time without leave and without sufficient reason from his ship or from his duty not amounting to desertion or not treated as such by the master he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding ten weeks with or without hard labour, and also, at the discretion of the Court to forfeit out of his wages a sum not exceeding the amount of two days pay, and in addition for every twenty four hours of absence either a sum not exceeding six days pay or any expenses which have been properly incurred in hiring a substitute

[Quitting without leave before ship is secured]

(3)—For quitting the ship without leave after her arrival at her port of delivery and before she is placed in security he shall be liable to forfeit out of his wages a sum not exceeding one month's pay

[Act of disobedience]

(4)—For wilful disobedience to any lawful command he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding four weeks with or without hard labour and also, at the discretion of the Court, to forfeit out of his wages a sum not exceeding two days pay

[Continued disobedience]

(5)—For continued wilful disobedience to lawful commands, or continued wilful neglect of duty, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labour and also at the discretion of the Court to forfeit for every twenty four hours continuance of such disobedience or neglect, either a sum not exceeding six days' pay, or any expenses which have been properly incurred in hiring a substitute

[Assault on Officers]

(6)—For assaulting any master or mate he shall be liable to imprisonment for any period not

কে নিযুক্ত করা যায়, তবে ঐ জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী অতিরিক্ত যে বেতন দিয়াছেন, তাহা তাহার দিতে হইবে।

অর্থ। এই স্থলে পলায়ন যে শব্দের ব্যবহার হইয়াছে তাহাতে প্রত্যাগমনের অনভিপ্রায়ে ও যথার্থ কারণ ভিন্ন জাহাজ ত্যাগ করা বুঝায়।

[জাহাজে যাইতে কি সমুদ্রে যাইতে শৈথিল্য করিলে কি স্বীকার না করিলে ও জাহাজ খুলিয়া যাইবার আগে চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে উপস্থিত না থাকিলে ও ছুটী না লইয়া অনুপস্থিত হইলে।

২। উপযুক্ত কারণ না থাকিলে জাহাজে যাইতে, কিম্বা জাহাজে সমুদ্রে যাইতে শৈথিল্য করিলে কি স্বীকার না করিলে কিম্বা কোন যাত্রার আরম্ভে, কি যাত্রার কালে জাহাজ কোন বন্দর হইতে যে সময়ে খুলিয়া যাইবে, তাহার আগে চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে কোন সময়ে ছুটী না পাইয়া অনুপস্থিত হইলে কিম্বা কোন সময়ে ছুটী না পাইয়া ও উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও জাহাজে কি কর্ম্মেতে যে অনুপস্থিতি পলায়নের তুল্য না হয়, ও কাপ্তান পলায়নের তুল্য জ্ঞান না করেন, এমত অনুপস্থিতি হইলে, সে দশ সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহাবিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে, ও আদালতের বিবেচনামতে তাহার দুই দিনের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে, তদ্ভিন্ন যত কাল উপস্থিত না ছিল তত কালের নিমিত্তে চব্বিশ২ ঘণ্টা প্রতি তাহার ছয়২ দিনের বেতন কাটা যাইতে পারিবে। অথবা তাহার পরিবর্ত্তে অন্য লোক নিযুক্ত করিবার যত খরচ হয় তাহার বেতনহইতে ঐ খরচ দেওয়া যাইতে পারিবে।

[জাহাজ শক্ত করিয়া বাঁধা যাইবার আগে ছুটী না পাইয়া চলিয়া গেলে।]

৩। জাহাজের মাল যে বন্দরে নামান যাইবে সেই বন্দরে পঁহুছিলে, জাহাজ লঙ্গর করিয়া ভালমতে রক্ষিত হইবার পূর্ব্বে কোন নাবিক ছুটী না লইয়া চলিয়া গেলে তাহার এক মাসের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে।

[আজ্ঞা না মানিলে।]

৪। ন্যায়মত কোন আজ্ঞা ইচ্ছাপূর্ব্বক না মানিলে সে চারি সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে, ও আদালতের বিবেচনামতে তাহার দুই দিনের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে।

[আজ্ঞা নিয়ত অমান্য করিলে।]

৫। ন্যায়মত আজ্ঞা ইচ্ছাপূর্ব্বক অমান্য করিতে থাকিলে কিম্বা কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ইচ্ছাপূর্ব্বক শৈথিল্য করিতে থাকিলে, সে বার সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে ও যত কাল আজ্ঞা অমান্য কি কর্ম্মে শৈথিল্য করিয়াছে তত কাল আদালতের বিবেচনামতে চব্বিশ২ ঘণ্টা প্রতি তাহার ছয়২ দিনের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে, অথবা তাহার পরিবর্ত্তে অন্য লোক নিযুক্ত করিবার যত খরচ হয় তাহার বেতনহইতে ঐ খরচ দেওয়া যাইতে পারিবে।

[মাস্টর প্রভৃতির উপর আক্রমণ করিলে।]

৬। কাপ্তানের কি মেটদিগের উপর আক্রমণ করিলে বার সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কঠিন

exceeding twelve weeks, with or without hard labour

[Combining to disobey.]

(7)—For combining with any other or others of the crew to disobey lawful commands, or to neglect duty or to impede the navigation of the ship, or the progress of the voyage he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks with or without hard labour

[Wilful damage and embezzlement.]

(8)—For wilfully damaging the ship or embezzling or wilfully damaging any of her stores or cargo he shall be liable to forfeit out of his wages a sum equal in amount to the loss thereby sustained and also at the discretion of the Court to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks with or without hard labour

[Act of smuggling causing loss to owner.]

(9)—For any act of smuggling of which he is convicted and whereby loss or damage is occasioned to the master or owner, he shall be liable to pay to such master or owner such a sum as is sufficient to reimburse the master or owner for such loss or damage and the whole or a proportionate part of his wages may be retained in satisfaction or on account of such liability, without prejudice to any further remedy

[Entry of offences to be made in official log, and to be read over or a copy given to the offender his reply, if any, to be also entered.]

CXI. Upon the commission of any of the offences enumerated in the last preceding section an entry thereof shall be made in the official log book, and shall be signed by the master, and also by the mate or one of the crew, and the offender, if still in the ship, shall, before the next subsequent arrival of the ship at any port, or if she is at the time in port before her departure therefrom either be furnished with a copy of such entry or have the same read over distinctly and audibly to him and may thereupon make such reply thereto as he thinks fit. A statement that a copy of the said entry has been so furnished, or that the same has been so read over as aforesaid, and the reply (if any) made by the offender shall likewise be entered and signed in manner aforesaid. In any subsequent legal proceeding, the entries hereinbefore required shall if practicable be produced or proved, and in default of such production or proof, the Court hearing the case may at its discretion refuse to receive evidence of the offence

[Government Gazette, 27th November 1866.]

পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে।

[আজ্ঞা অমান্য করিতে যোগ করিলে।]

৭। ন্যায় মতের আজ্ঞা অমান্য করিতে, কি কর্ত্তব্য কর্ম্মে শৈথিল্য করিতে, কিম্বা জাহাজের গমনের কি যাত্রায় অগ্রসর হওয়ার বাধা করিতে, অন্য নাবিকের কি নাবিকদের সঙ্গে যোগ করিলে, সে বারো সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে।

[ইচ্ছাপূর্ব্বক হানি ও হরণ করিলে।]

৮। ইচ্ছাপূর্ব্বক জাহাজের হানি করিলে, কিম্বা জাহাজের দ্রব্যসামগ্রী কি মাল অপহরণ করিলে কি ইচ্ছাপূর্ব্বক হানি করিলে, তাহাতে যত টাকার ক্ষতি জ্ঞান হয় তত টাকা তাহার বেতন হইতে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবেক, ও আদালতের বিবেচনা মতে সে বারো সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে।

[স্বামির ক্ষতিজনকরূপে মাস্তুল বঞ্চনা করিলে।]

৯। তাহার মাস্তুলবঞ্চনার কোন দোষ প্রমাণ হইলে ও তাহাতে কাপ্তানের কি স্বামির কিছু ক্ষতি হইলে, যত টাকাতে ক্ষতি পরিশোধ হইতে পারে ঐ কাপ্তানকে কি স্বামিকে তাহার তত টাকা দিতে হইবেক। ও তাহার পরিশোধে কিম্বা সেই দায়ের জন্যে তাহার বেতনের সমুদয় কিম্বা এক অংশ আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে, ও ইহাতে ক্ষতিপূরণের অন্য কোন উপায়ের ব্যাঘাত হইবে না।

[অপরাধের কথা জাহাজের উপরকার লেখা যাইবার ও অপরাধির নিকটে তাহা পাঠ করা যাইবার কিম্বা তাহাকে প্রতিলিপি দিবার ও তাহাতে সে উত্তর করিলে তাহাও লিখিবার কথা।

১০ ধারা। পূর্ব্ব ধারার লিখিত কোন অপরাধ করা গেলে সেই কথা সরকারী উপরকার [illegible] লিখিত হইবে ও তাহাতে কাপ্তান ও মেট কিম্বা [illegible] এক জন স্বাক্ষর করিবেন। ও অপরাধী যদি তৎকালে জাহাজে থাকে, তবে জাহাজ [illegible] কোন বন্দরে পঁহুছিবার [illegible] কোন বন্দরে থাকিলে [illegible] হইতে ছাড়িয়া যাইবার আগে ঐ [illegible] লিখিত কথার প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে, কিম্বা [illegible] তাহার নিকটে স্পষ্ট ও [illegible] পাঠ করা যাইবে। তাহাতে সে [illegible] উত্তর করিতে [illegible] করিতে পারিবে। [illegible] প্রতিলিপি তাহাকে দেওয়া [illegible] কিম্বা তাহা উক্ত প্রকারে তাহার নিকট পাঠ করা [illegible] এবং [illegible] কিছু উত্তর করিলে [illegible] সেই উত্তর সেই প্রকারে [illegible] হইবে, ও তাহাও [illegible] করা যাইবে, ও তাহার পরে কোন মোকদ্দমা [illegible] আজ্ঞা [illegible] উপস্থিত [illegible] উপস্থিত [illegible] কিম্বা তাহার প্রমাণ করা যাইবে ও সেই প্রকারে উপস্থিত না করা গেলে কি তাহার প্রমাণ না হইলে যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা শুনা যায় সেই আদালত আপনার বিবেচনামতে ঐ অপরাধের প্রমাণ লইতে অস্বীকার করিতে পারিবেন।

[Seamen whom masters of ships are compelled to convey, and persons going to sea in ships without leave to be subject to penalties for breach of discipline]

CXLI Every sea faring person whom the master of any ship is under the authority of this Act or any Law compelled to take on board and convey, and every person who goes to sea in any ship without the consent of the master or owner or other person entitled to give such consent shall so long as he remains in such ship, be subject to the same laws and regulations for preserving discipline, and to the same penalties and punishments for offences constituting or tending to a breach of discipline to which he would be subject if he were a member of the crew and had signed the agreement

[Master or owner may apprehend deserters without warrant]

CXLII Whenever either at the commencement or during the progress of any voyage any seaman or apprentice neglects or refuses to join, or deserts from or refuses to proceed to sea in any ship in which he is duly engaged to serve, or is found otherwise absenting himself therefrom without leave the master or any mate, or the owner, ship's husband, or consignee may, with or without the assistance of Police Officers who are hereby directed to give the same if required, apprehend him without first procuring a warrant, and thereupon in any case, and shall, in case he so requires and it is practicable, convey him before some Court capable of taking cognizance of the matter, to be dealt with according to law and may for the purpose of conveying him before such Court, detain him in custody for a period not exceeding twenty four hours or such shorter time as may be necessary, or may if he does not so require, or if there is no such Court at or near the place, at once convey him on board If any such apprehension appears to the Court before which the case is brought, to have been made on improper or on insufficient grounds the master mate owner ship's husband or consignee, who makes the same or causes the same to be made shall incur a penalty not exceeding two hundred Rupees, but such penalty if inflicted shall be a bar to any suit for false imprisonment in respect of such apprehension

[Deserters may be sent on board in lieu of being imprisoned]

CXLIII Whenever any seaman or apprentice is brought before any Court on the ground of

[যে নাবিকদিগকে কাপ্তানেরদের লইয়া যাওয়া আবশ্যক ও যাহারা অনুমতি বিনা জাহাজে যায়, তাহারদের সুশাসনের বিধি লঙ্ঘন করণ দণ্ড হইবার কথা।]

১৪১ ধারা। কোন জাহাজের কাপ্তান সমুদ্রে গমনশীল যে লোককে এই আইনের কিম্বা কোন আইনের শক্তিক্রমে, আপন জাহাজে লইয়া যাইতে বদ্ধ হন, ও কাপ্তানের কিম্বা স্বামির স্থানে, কিম্বা জাহাজে যাইবার অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তির স্থানে যে কেহ অনুমতি না পাইয়া কোন জাহাজে সমুদ্রে যায়, সেই ব্যক্তি যত কাল জাহাজে থাকে তত কাল আপনি নাবিক হইয়া নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিলে, তাহার সুশাসন রক্ষা করিবার যে সকল আইন ও বিধি মানিতে হইত, সেই আইন ও বিধি মানিবে, ও যাহাতে সুশাসনের লঙ্ঘন হয় কি হইতে পারে এমত অপরাধ করিলে নাবিকের যে অর্থদণ্ড ও দণ্ড হইতে পারে তাহারও সেই অর্থদণ্ড ও দণ্ড হইবে ইতি।

[আজ্ঞাপত্রবিনা পলাতকদিগকে ধৃত করিবার কথা।]

১৪২ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী নিয়মিতরূপে যে কোন জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিযুক্ত হইয়াছে, সে যদি জাহাজের কোন যাত্রার আরম্ভ কালে কি যাত্রার কোন সময়ে জাহাজে যাইতে শৈথিল্য করে কি স্বীকার না করে, কি জাহাজহইতে পলায় কি সে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে স্বীকার না করে, কিম্বা ছুটী না পাইয়াও অন্য প্রকারে অনুপস্থিত থাকে, তবে কাপ্তান কি কোন মালিম কি স্বামী কি জাহাজের কর্ম্মকর্ত্তা, কি কানসাইনী, আজ্ঞাপত্র বিনা পোলীসের কার্য্যকারকেরদের সাহায্য লইয়া কি তাহা বিনা তাহাকে ধৃত করিতে পারিবেন। ও পোলীসের কর্ম্মকারকেরদের সাহায্য চাহিলে ইহারা তাঁহারদের সাহায্য করিবার আজ্ঞা হইল। ও ঐ নাবিককে লইয়া আইনমতে কার্য্য হয় এই কারণে তাহাকে ঐ বিষয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে লইয়া যাইতে পারিবেন, কিম্বা সেই নাবিক আপনি চাহিলে, ও আদালতে লইয়া যাইতে পারিলে, অবশ্য লইয়া যাইবেন। ও সেই আদালতে প্রেরণ করিবার জন্য তাহাকে চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কিম্বা তাহার ন্যূন যত কাল আবশ্যক তত কাল, আটেকে রাখিতে পারিবেন। কিম্বা যদি সেই লোক তদ্রূপ প্রার্থনা না করে, কিম্বা সে স্থানে কি নিকটে সেই প্রকারের আদালত না থাকে, তবে তাহাকে একেবারে জাহাজে লইয়া যাইবেন। ঐ বিষয় যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালত যদি বোধ করেন, যে ঐ নাবিককে অনুপযুক্ত কিম্বা অপ্রচুর কারণে ধৃত করা গিয়াছে, তবে যে কাপ্তান, কি মালিম, কি স্বামী কি জাহাজের যে কর্ম্মকর্ত্তা, কি কানসাইনী তাহাকে ধৃত করিয়াছিলেন কি করাইয়াছিলেন, তাহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু যদি সেই অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে সেই ধৃত করণপ্রযুক্ত অকারণে কারাবদ্ধ করিবার নালিশ হইতে পারিবে না ইতি।

[পলাতকদিগকে কারাবদ্ধ না করিয়া জাহাজে পাঠান যাইবার কথা।]

১৪৩ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিয়মিতরূপে ভর্ত্তি হইয়াছে সেই জা-

his having neglected or refused to join, or to proceed to sea in any ship in which he is engaged to serve, or of having deserted or otherwise absented himself therefrom without leave, such Court may, if the master or the owner or his agent so requires, instead of committing the offender to prison, cause him to be conveyed on board for the purpose of proceeding on the voyage, or deliver him to the master or any mate of the ship, or the owner or his agent, to be by them so conveyed, and may in such case order any costs and expenses properly incurred by or on behalf of the master or owner by reason of the offence, to be paid by the offender, and if necessary to be deducted from any wages which he has then earned, or which by virtue of his then existing engagement he may afterwards earn

হাজে যাইতে শৈথিল্য করিয়াছে, কি স্বীকার করে না, কিম্বা সমুদ্রে যাইতে স্বীকার করে না, কি পলাইয়াছে, কিম্বা ছুটী না লইয়া প্রকারান্তরে অনুপস্থিত হইয়াছে বলিয়া, যদি তাহাকে কোন আদালতের সম্মুখে আনা যায়, তবে কাপ্তান কি স্বামী কি তাঁহার মোক্তার প্রার্থনা করিলে, ঐ আদালত সেই অপরাধিকে কারাবদ্ধ না রাখিয়া, তাহাকে যাত্রায় যাইবার নিমিত্তে জাহাজে চালান করাইতে পারিবেন, কিম্বা সেই প্রকারে চালান করিবার নিমিত্তে তাহাকে কাপ্তানের, কি জাহাজের কোন মালিমের, কিম্বা স্বামির, কি তাঁহার মোক্তারের হাতে অর্পণ করিবেন। এমত স্থলে, ঐ অপরাধপ্রযুক্ত কাপ্তানের কি স্বামির, কিম্বা তাঁহারদের পক্ষে, উপযুক্তমতে যে খরচ হইয়া থাকে, তাহা ঐ অপরাধির দিতে আজ্ঞা করিবেন। ও যদি আবশ্যক হয়, তবে তৎকালে তাহার প্রাপ্য বেতন হইতে, কিম্বা তৎকালে তাহার যে নিয়মপত্র থাকে তৎক্রমে তাহার যে বেতন পরে প্রাপ্য হইবে, তাহাহইতে ঐ টাকা কাটিয়া লইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[Seammen, imprisoned for desertion or breach of discipline, may be sent on board before termination of sentence]

[কোন নাবিক পলাতক হইয়া কি সুশাসনের বিধি লঙ্ঘন করিয়া কারাবদ্ধ হইলে তাহার কারাবাসের কাল অতীত হইবার আগে তাহাকে জাহাজে পাঠাইবার কথা।]

CXLIV If any seaman or apprentice is imprisoned on the ground of his having neglected or refused to join, or to proceed to sea in any ship in which he is engaged to serve, or of having deserted or otherwise absented himself therefrom without leave, or of his having committed any other breach of discipline, and if during such imprisonment and before his engagement is at an end his services are required on board his ship, any Magistrate may, at the request of the master or of the owner or his agent, cause such seaman or apprentice to be conveyed on board his said ship for the purpose of proceeding on the voyage, or to be delivered to the master or any mate of the ship, or to the owner or his agent, to be by them so conveyed, notwithstanding that the termination of the period for which he was sentenced to imprisonment has not arrived

১৪৪ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিযম করিয়াছে, সেই জাহাজে যাইতে শৈথিল্য করণ, কি স্বীকার না করণ, কিম্বা সমুদ্রে যাইতে স্বীকার না করণ, কিম্বা পলায়ন, কি ছুটী না লইয়া প্রকারান্তরে অনুপস্থিত হওন কিম্বা কার প্রকারান্তরে সুশাসনের বিধি লঙ্ঘনপ্রযুক্ত যদি তাহাকে কারাবদ্ধ করা যায, ও সেই কারাবদ্ধ থাকিবার কালে, ও তাহার কর্ম্মের নিযমের কাল অতীত হইবার আগে, যদি জাহাজে তাহার প্রয়োজন হয় তবে কাপ্তানের, কি স্বামির, কি তাঁহার মোক্তারের প্রার্থনা হইলে, ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থির যত কাল কারাবদ্ধ থাকিবার আজ্ঞা হইযাছে সেই কাল অতীত না হইলেও, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে ঐ যাত্রায় গমনের নিমিত্তে উক্ত জাহাজে চালান করাইতে পারিবেন, কিম্বা সেই প্রকারে চালান হইবার জন্যে তাহাকে ঐ জাহাজের কাপ্তানের, কি কোন মালিমের কিম্বা স্বামির, কি তাঁহার মোক্তারের হাতে অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[Entries and certificates of desertion abroad to be copied, sent home, and admitted in evidence]

[বিদেশে পলায়ন করিবার যে কথা টপনামায় লেখা যায তাহার, ও সংশিতপত্রের প্রতিলিপি দেশে পাঠাইবার, ও প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা।]

CXLV In all cases of desertion from any ship registered at a port or place in British India while such ship is at any place out of British India, the master shall produce the entry of such desertion in the official log book to the person or persons required by the Merchant Shipping Act, 1854, to endorse on the agreement a certificate of such desertion Such person or persons shall thereupon make and certify a copy of such entry and also a copy of the said certificate of desertion The master shall forthwith transmit such copies

১৪৫ ধারা। ব্রিটনীয ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজের রেজিষ্টরী হইয়াছে, তাহা ব্রিটনীয ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে থাকিতে যদি জাহাজের কোন লোক পলায়, তবে সরকারী টপনামায় তাহার পলায়নের যে কথা লেখা আছে বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনমতে নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে তাহার পলাইবার সংশিতপত্র যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের প্রতি লিখিবার আজ্ঞা হয়, কাপ্তান টপনামায় লিখিত ঐ কথা তাঁহার কি তাঁহাদের নিকটে দেখাইবেন। তাহাতে সেই ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা ঐ টপনামায় লিখিত কথার প্রতিলিপি

to the Shipping Master at the port where such seaman was engaged, who shall, if required, cause the same to be produced in any legal proceeding. Such copies, if purporting to be so made and certified as aforesaid, shall in any legal proceeding relating to such desertion be received as evidence of the entries therein appearing.

ও পলাইবার উক্ত সংশিতপত্রেরও প্রতিলিপি করিয়া স্বাক্ষর করিবেন। সেই নাবিক যে বন্দরে জাহাজে ভর্ত্তি হইয়াছিল, কাপ্তান সেই বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে ঐ প্রতিলিপি অগৌণে পাঠাইবেন, ও তিনি প্রয়োজনমতে সেই প্রতিলিপি কোন মোকদ্দমাতেও দেখাইবেন। সেই পলায়ন সম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমাতে সেই প্রতিলিপি উক্ত প্রকারে করা গেল ও স্বাক্ষর করা গেল বলিয়া উপস্থিত করা গেলে, ঐ প্রতিলিপির লিখিত কথার প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[Facilities for proving desertions so far as concerns forfeiture wages.]

[বেতন দণ্ডসম্পর্কে পলায়নের প্রমাণ করিবার উপায়ের কথা।]

CXLVI. Whenever a question arises whether the wages of any seaman or apprentice are forfeited for desertion, it shall be sufficient for the party insisting on the forfeiture to shew that such seaman or apprentice was duly engaged in or that he belonged to the ship from which he is alleged to have deserted, and that he quitted such ship before the completion of the voyage or engagement, or if such voyage was to terminate at any port or place in British India, and the ship has not returned, that he is absent from her, and that an entry of the desertion has been duly made in the official log book. Thereupon the desertion shall, so far as relates to any forfeiture of wages or emoluments under the provisions hereinbefore contained, be deemed to be proved, unless the seaman or apprentice can produce a proper certificate of discharge, or can otherwise shew to the satisfaction of the Court that he had sufficient reasons for leaving his ship.

১৪৬ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির পলায়ন করা প্রযুক্ত বেতন দণ্ড কর্ত্তব্য কি না যদি এই বিষয়ের বিবাদ হয়, তবে যে ব্যক্তি ঐ বেতন দণ্ড কর্ত্তব্য কহেন তিনি এই কথা দর্শাইতে পারিলে প্রচুর হইবে বিশেষত ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থির যে জাহাজ হইতে পলাইবার কথা ব্যক্ত হইয়াছে সেই জাহাজে সে নিয়মমতে ভর্ত্তি হইয়াছিল, কিম্বা সেই জাহাজের লোক ছিল ও সেই জাহাজের যাত্রার শেষ না হইলে, কিম্বা সেই নিয়মের কাল অতীত না হইলে সেই লোক এ জাহাজ ছাড়িয়া গিয়াছিল, কিম্বা যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে পঁহুছিলে ঐ যাত্রার শেষ হইবার নিয়মহইয়াছিল, ও জাহাজ ফিরিয়া না আইলেও ঐ লোক জাহাজে ছিল না ও সরকারী টপনামায় তাহার পলাইবার কথা নিয়মিতরূপে লেখা আছে। যদি এই সকল কথা দেখা ইতে পারেন, তবে এই আইনের লিখিত বিধান মতে তাহার বেতন কি উপরি টাকা দণ্ড হওয়ার উপলক্ষে ঐ কথা তাহার পলায়নের প্রমাণ জ্ঞান হইবে। যদি ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থী বিদায় হইবার উপযুক্ত সংশিতপত্র দেখাইতে পারে কিম্বা জাহাজ ছাড়িবার উপযুক্ত কারণ ছিল, ইহা যদি প্রকারান্তরে আদালতের হৃদ্বোধমতে দর্শাইতে পারে, তবে তাহার বেতন দণ্ড হইবে না ইতি।

Explanation.—By desertion the wages for the whole voyage which was not completed at the time of the desertion are forfeited, but not the wages for any other completed voyage.

অর্থ। জাহাজের যে যাত্রাকালে পলায়ন করা যায়, সেই যাত্রা সম্পূর্ণরূপে সমাপ্ত না হইয়া যদি নাবিক পলায়ন করে, তবে সেই যাত্রার বেতন পাইবে না। অন্য যে যাত্রা পূর্ব্বে সমাপ্ত হইয়াছে তাহার বেতন পাইতে পারিবে।

[Costs of procuring imprisonment may to the extent of 30 Rupees be deducted from wages.]

[কারাবদ্ধ করাইবার ত্রিশ টাকাপর্য্যন্ত খরচ বেতন হইতে কাটিয়া লইবার কথা।]

CXLVII. Whenever in any proceeding relating to seamen's wages it is shewn that any seaman or apprentice has in the course of the voyage been convicted of any offence by any competent tribunal and rightfully punished therefor by imprisonment or otherwise, the Court hearing the case may direct a part of the wages due to such seaman not exceeding thirty Rupees to be applied in reimbursing any costs properly incurred by the master in procuring such conviction and punishment.

১৪৭ ধারা। নাবিকদের বেতন সম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমাতে যদি ইহা দর্শান যায় যে জাহাজের যাত্রার কালে কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির কোন দোষ উপযুক্ত কোন আদালতে সপ্রমাণ হইয়াছে, ও তৎপ্রযুক্ত তাহার ন্যায্যমতে কারাবদ্ধ কি অন্য কোন দণ্ড হইয়াছে, তবে যে আদালত ঐ মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি ঐ নাবিকের পাওনা বেতনের ত্রিশ টাকাপর্য্যন্ত কাটিয়া লইয়া, ঐ দোষ সপ্রমাণ করাইবার ও দণ্ড করাইবার জন্যে কাপ্তানের যুক্তিসিদ্ধ যত খরচ হইয়াছে তাহার পরিশোধে দেওয়া যায় এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

[Amount of forfeiture how to be ascertained when seamen contract for the voyage]

CXLVIII Whenever any seaman contracts for wages by the voyage, or by the run or by the share, and not by the month or other stated period of time, the amount of forfeiture to be incurred under this Act shall be taken to be an amount bearing the same proportion to the whole wages or share as the period hereinbefore mentioned in fixing the amount of such forfeiture (as the case may be) bears to the whole time spent in the voyage If the whole time spent in the voyage does not exceed the period for which the pay is to be forfeited the forfeiture shall extend to the whole wages or share

[Application of forfeitures]

CXLIX All clothes, effects, wages, and emoluments which, under the provisions hereinbefore contained, are forfeited for desertion shall be applied in the first instance in or towards the reimbursement of the expenses occasioned by such desertion to the master or owner of the ship from which the desertion has taken place and may, if earned subsequently to the desertion be recovered by such master, or by the owner or his agent in the same manner as the deserter might have recovered the same if they had not been forfeited and in any legal proceeding relating to such wages the Court may order the same to be paid accordingly and, subject to such reimbursement the same shall be paid into the public Treasury and carried to the account of Government In all other cases of forfeiture of wages under the provisions hereinbefore contained, the forfeiture shall in the absence of any specific directions to the contrary, be for the benefit of the master or owner by whom the wages are payable

[Questions of forfeitures may be decided in suits for wages]

CL Any question concerning the forfeiture of or deductions from the wages of any seaman or apprentice may be determined in any proceeding lawfully instituted with respect to such wages notwithstanding that the offence in respect of which such question arises, though hereby made punishable by imprisonment as well as forfeiture, has not been made the subject of any criminal proceeding

[Penalty for false statement as to last ship or name]

CLI If any seaman, on or before being engaged, wilfully and fraudulently makes a false statement of the name of his last ship or last alleged ship, or wilfully and fraudulently makes a false statement of his own name, he shall incur a

[নাবিকেরা যাত্রার নিমিত্তে নিয়ম করিলে তাহাদের যে বেতন দণ্ড করিতে হইবে তাহা নিরূপণের কথা।]

১৪৮ ধারা। যদি কোন নাবিক মাসে২ কিম্বা নিরূপিত অন্য কালে বেতন লইবার নিয়ম না করিয়া, যাওয়া আসার কালের নিমিত্তে কি এক স্থানহইতে অন্য স্থানে যাইবার কালের নিমিত্তে, কিম্বা অংশের হিসাবে নিয়ম করিয়া থাকে তবে এই আইনমতে যত বেতন কাটিতে হইবে ইহার হিসাব করিবার নিয়ম এই। বিষয়বিশেষে যত বেতন কাটিতে হইবে তাহার নিরূপণে যে কাল এই আইনে পূর্ব্বে ব্যক্ত হইয়াছে তাহার সঙ্গে ঐ যাত্রার সমুদয় কালের বিশেষ বুঝিয়া, তদনুসারে ঐ সমুদয় বেতনের কি অংশের হিসাব ধরিয়া এক অংশ কাটিতে হইবে। ও যত কালের বেতন কাটিতে হইবে তাহা হইতে যদি ঐ যাওয়া আসার সমুদয় কাল অধিক না হয়, তবে সমুদয় বেতন কি অংশ কাটিতে হইবে ইতি।

[দণ্ডিত দ্রব্য লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৪৯ ধারা। পূর্ব্ব বিধানমতে পলায়ন করাপ্রযুক্ত যে সকল বস্ত্র ও দ্রব্যসামগ্রী ও বেতন ও উপরি টাকা দণ্ড হয় যে জাহাজহইতে পলায়ন হইয়াছে, ঐ পলায়ন প্রযুক্ত সেই জাহাজের কাপ্তানের কি স্বামির যে অর্থ ব্যয় হইল ঐ টাকাতে প্রথম তাহার পরিশোধ হইবে, কি তাহা পরিশোধের নিমিত্তে, দেওয়া যাইবে। পলায়ন করিবার পরে যদি তাহার সেই বেতনপ্রভৃতি প্রাপ্য হয়, তবে দণ্ড না হইলে ঐ পলাতক যে প্রকারে তাহা আদায় করিতে পারিত, সেই প্রকারে ঐ কাপ্তান কি স্বামী কিম্বা তাঁহার মোক্তার তাহা আদায় করিতে পারিবেন। ও সেই বেতনসম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমা হইলে আদালত সেই বেতনপ্রভৃতি তদনুসারে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেইরূপে পরিশোধের অপেক্ষায়, ঐ টাকা রাজকীয় ধনাগারেতে গচ্ছিত করা যাইবে ও গবর্ণমেণ্টের নামে জমা হইবে। পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে অন্য কোন প্রকারে যে বেতন দণ্ড হয় বিশেষ আজ্ঞা না থাকিলে যে কাপ্তানের কি স্বামির ঐ বেতন দিতে হইত তাঁহারই প্রাপ্ত হইবে ইতি।

[বেতন পাইবার মোকদ্দমাতে দণ্ডের কথা নিষ্পত্তি হইবার কথা।]

১৫০ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির বেতন দণ্ড করিবার কি কাটিবার বিষয়ে বিবাদ হইলে ঐ বিবাদ যে অপরাধের উপলক্ষে উঠিত হয় তজ্জন্য এই আইনে সম্পত্তিদণ্ড সহিত কারাদণ্ড নিরূপিত হইলে ও সেই অপরাধ হেতুক ফৌজদারী মোকদ্দমা না হইলেও বেতনের নিমিত্তে আইনমত উপস্থিত কোন মোকদ্দমাতে ঐ বিবাদের নিষ্পত্তি হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজের কি নামের কোন মিথ্যা কথা কহিবার দণ্ডের কথা।]

১৫১ ধারা। কোন নাবিক নিয়মক্রমে ভর্ত্তি হইবার সময়ে কি তৎপূর্ব্বে শেষে যে জাহাজে কর্ম্ম করিয়াছিল কি তাহার কথানুসারে যে জাহাজে কর্ম্ম করিয়াছিল যদি ঐ জাহাজের কোন মিথ্যা নাম কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক ও প্রতারণা করিয়া আপনার কোন

enalty not exceeding fifty Rupees Such penalty may be deducted from any wages he may earn by virtue of such engagement as aforesaid, and shall, subject to reimbursement of the loss and expense (if any) occasioned by any previous desertion, be paid and applied in the same manner as other penalties payable under this Act

মিথ্যা নাম জানায় তবে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। ও উক্তমতে ভর্ত্তি হওয়াতে তাহার পরিশ্রমজন্যে যে বেতন পাওয়া হয়, তাহা-হইতে ঐ দণ্ডের টাকা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি কোন জাহাজহইতে পূর্ব্বে পলায়ন করিয়া থাকে, তবে তাহাতে যে ক্ষতি ও ব্যয় হয় তাহা পরিশোধ করিয়া এই আইনমতের অন্য দণ্ডের টাকা লইয়া যেরূপে করিতে হয়, ঐ দণ্ডেরও টাকা লইয়া সেইরূপে করিতে হইবে ইতি।

[Fines to be deducted from wages, and paid to Shipping Master]

CLII Whenever any seaman commits an act, of misconduct for which his agreement imposes a fine, and which it is intended to punish by enforcing such fine, an entry thereof shall be made in the official log book, and a copy of such entry shall be furnished or the same shall be read over to the offender, and an entry of such reading over, and of the reply (if any) made by the offender shall be made in the manner and subject to the conditions hereinbefore specified with respect to the offences against discipline specified in and punishable under this Act Such fine shall be deducted and paid over as follows (that is to say), if the offender is discharged at any port or place in British India, and the offence, and other entries in respect thereof as aforesaid are proved, in the case of a foreign going ship to the satisfaction of the Shipping Master before whom the offender is discharged, and in the case of a Home trade ship to the satisfaction of the Shipping Master at or nearest to the place at which the crew is discharged, the master or owner shall deduct such fine from the wages of the offender and pay the same over to such Shipping Master If before the final discharge of the crew in British India, any such offender as aforesaid enters into any of Her Majesty's ships, or is discharged at any place not in British India, and the offence and such entries as aforesaid are proved to the satisfaction of the Officer in command of the ship into which he so enters or of the Consular Officer, Officer of Customs, or other person by whose sanction he is so discharged, the fine shall thereupon be deducted as aforesaid, and an entry of such deduction shall then be made in the official log book (if any) and signed by such Officer or other person On the return of the ship to British India, the master or owner shall pay over such fine, in the case of foreign going ships to the Shipping Master before whom the crew is discharged, and in the case of Home trade ships to the Shipping Master at or nearest to the place at which the crew is discharged If any master or owner neglects or refuses to pay over any such fine in manner aforesaid, he shall, for each such offence, incur a

[অর্থদণ্ডের টাকা বেতনহইতে বাদ দিয়া শিপিং ম্যাষ্টর সাহেবকে দিবার কথা।]

১৫২ ধারা। কোন নাবিক কোন দোষ করাতে যদি নিয়মমতে তাহার অর্থদণ্ড দিতে হয়, ও যদি সেই অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার মনস্থ থাকে, তবে সেই কথা সরকারী টপনামায় লিখিতে হইবে। ও সেই টপনামার লিখিত কথার প্রতি-লিপি ঐ অপরাধিকে দেওয়া যাইবে, কিম্বা তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবে। সুশাসনলঙ্ঘনজন্য এই আইনে নির্দ্দিষ্ট ও এই আইনমতে দণ্ডনীয় অপরাধ বিষয়ে যে নিয়ম এই আইনের পূর্ব্বলিখিত কোন ধারায় নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই নিয়মাধীনে ও তদনুসারে অপরাধির নিকট ঐ অপরাধের লিখন পাঠ হইবার কথা ও সে উত্তর করিলে ঐ উত্তর লিখিতে হইবে। ও সেই অর্থদণ্ডের টাকা বেতনহইতে বাদ দিয়া এইং প্রকারে দেওয়া যাইবে, অর্থাৎ, যদি অপরাধী ব্রিটনীয় ভারত-বর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে বিদায় হয়, ও দেশান্তরগম-নীয় জাহাজ হইলে যে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে অপরাধিকে বিদায় করা যায় তাঁহার হৃদ্বোধমতে, ও দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজ হইলে নাবিকদিগকে যে স্থানে বিদায় করা যায় সেই স্থানের কি তাহার অতি নিকট স্থানের শিপিং মাষ্টর সাহেবের হৃদ্বোধ মতে যদি ঐ অপরাধের ও পূর্ব্বোক্তমতে তাহার লিখিত কথার প্রমাণ করা যায়, তবে কাপ্তান কি স্বামী ঐ অপরাধির বেতনহইতে ঐ অর্থদণ্ডের টাকা কাটিয়া লইয়া ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবেন। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে নাবিকদিগকে চূড়ান্তরূপে বিদায় করা যাইবার পূর্ব্বে, যদি উক্ত কোন অপরাধী শ্রীশ্রীমতী মহা রাণীর কোন জাহাজে ভর্ত্তি হয়, কিম্বা যদি তাহাকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে বিদায় করা যায়, ও উক্ত প্রকারে যে জাহাজে ভর্ত্তি হয়, সেই জাহাজের কাপ্তানের হৃদ্বোধমতে কিম্বা কন্সল সাহেবের কি কষ্টমের কার্য্যকারক সাহেবের কিম্বা অন্য যে সাহেবের অনুমতিক্রমে তাহাকে বিদায় করা যায় তাঁহার হৃদ্বোধমতে, যদি তাহার অপরাধের ও পূর্ব্বোক্তমতের লিখিত কথার প্রমাণ করা যায়, তবে ঐ অর্থদণ্ডের টাকা পূর্ব্বোক্তমতে বেতনহইতে বাদ দেওয়া যাইবে, ও সরকারী টপনামা থাকিলে, ঐ বেতন বাদ দিবার কথা ঐ টপনামায় লিখিতে হইবে, ও তাহাতে ঐ কাপ্তানের কি ঐ অন্য ব্যক্তির স্বাক্ষর করিতে হইবে। যখন সেই জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে ফিরিয়া আইসে তখন, দেশান্তর গমনীয় জাহাজ হইলে নাবিকদিগকে যে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে বিদায় করা যায় কাপ্তান কি স্বামী সেই অর্থদণ্ডের টাকা, তাঁহাকে দিবেন, কিম্বা দেশীয় বাণি-জ্যের জাহাজ হইলে নাবিকদিগকে যে স্থানে বিদায়

penalty not exceeding six times the amount of the fine retained by him Provided that no act of misconduct for which any such fine as aforesaid has been inflicted and paid shall be otherwise punished under the provisions of this Act

করা গেল সেই কি তন্নিকট স্থানের শিপিং মাষ্টার সাহেবকে দিবেন। ও যদি কোন কাপ্তান কি স্বামী অর্থদণ্ডের টাকা পূর্ব্বোক্তমতে না দেন কি দিতে স্বীকার না করেন, তবে যত টাকা আটক রাখিয়াছেন সেই প্রত্যেক অপরাধ হেতুক তাহার ছয়গুণ অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। পরন্তু যে দোষের নিমিত্তে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া আদায় হয় সেই দোষের জন্য এই আইনের বিধানমতে অন্য দণ্ড হইবে না ইতি।

[Penalty for enticing to desert and harbouring deserters]

CLIII Every person who by any means whatever persuades or attempts to persuade any seaman or apprentice to neglect or refuse to join or proceed to sea in or to desert from his ship or otherwise to absent himself from his duty shall for each such offence in respect of each such seaman or apprentice, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees Every person who wilfully harbours or secretes any seaman or apprentice who has deserted from his ship, or who has wilfully neglected or refused to join or has deserted from his ship, knowing or having reason to believe such seaman or apprentice to have so done shall for every such seaman or apprentice so harboured or secreted, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees

[পলায়ন করিতে ফুশলাইয়া লইবার ও পলাতক দিগকে আশ্রয় দিবার দণ্ডের কথা]

১৫৩ ধারা। যদি কোন লোক কোন নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে আপন জাহাজে না যাইতে, কিম্বা জাহাজে যাইতে কি সমুদ্রে যাইতে স্বীকার না করিতে কিম্বা জাহাজহইতে পলায়ন করিতে, কিম্বা অন্য প্রকারে আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মেতে অনুপস্থিত থাকিতে কোন প্রকারে ফুশলায় কি ফুশলাইতে চেষ্টা করে, তবে যত নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে ঐ দোষ করায় তাহাদের জন প্রতি তাহার এক২ শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী আপন জাহাজ ছাড়িয়া পলাইলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক আপন জাহাজে না গেলে কি জাহাজে যাইতে স্বীকার না করিলে, কি জাহাজহইতে পলাইলে যে কোন লোক তাহা জানিয়া কিম্বা সেই নাবিক কি শিক্ষার্থী তাহা করিয়াছে ইহা জানিবার কারণ পাইয়া, তাহাকে ইচ্ছাপূর্ব্বক আশ্রয় দেয় কি লুকাইয়া রাখে, সে ব্যক্তি যত জন নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে সেই প্রকারে আশ্রয় দেয় কি লুকাইয়া রাখে তাহাদের জনপ্রতি তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for obtaining passage surreptitiously]

CLIV Any person who secretes himself and goes to sea in any ship without the consent of either the owner, consignee, or master or of a mate, or of any person in charge of such ship, or of any other person entitled to give such consent, shall incur a penalty not exceeding two hundred Rupees, or be liable to imprisonment, with or without hard labor, for any period not exceeding four weeks

[গুপ্তরূপে কোন জাহাজে উঠিয়া চলিয়া যাইবার দণ্ডের কথা।]

১৫৪ ধারা। যদি কোন লোক জাহাজের স্বামির কি কানসাইনীর কি কাপ্তানের কি মাশিনের কিম্বা সেই জাহাজ যাঁহার রক্ষণে থাকে তাহার কিম্বা জাহাজে যাইবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতাপন্ন লোকের অনুমতি না পাইয়া কোন জাহাজে লুকাইয়া সমুদ্রে চলিয়া যান, সেই লোকের দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা সে চারি সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে ইতি।

[On change of masters documents hereby required to be handed over to successor]

CLV If during the progress of a voyage the master of any ship registered at any port or place in British India is superseded, or for any other reason quits the ship and is succeeded in the command by some other person, he shall deliver to his successor the various documents relating to the navigation of the ship and to the crew thereof which are in his custody and shall in default incur a penalty not exceeding one thousand Rupees Such successor shall, immediately on assum

[কাপ্তানের পরিবর্ত্তন হইলে লেখ্যাদি ধারামতে নূতন কাপ্তানকে দিতে হইবার কথা।]

১৫৫ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজ রেজিস্টর করা যায় তাহার যাত্রা করণ কালের মধ্যে যদি কাপ্তানকে অবসর করা যায় কিম্বা যদি তিনি অন্য কোন কারণে জাহাজ ছাড়িয়া যান, ও তাঁহার স্থানে অন্য ব্যক্তিকে কাপ্তানের কর্ম্মে নিযুক্ত করা যায় তবে তাঁহার রক্ষণে জাহাজের গমনের বিষয়ে ও নাবিকদের বিষয়ে যে সকল লেখ্য থাকে তাহা তিনি নূতন কাপ্তানের হাতে সমর্পণ করিবেন। যদি না করেন তবে তাহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। ও নূতন কাপ্তান জাহা

ing the command of the ship, enter in the official log a list of the documents so delivered to him

[*To be continued*]

FINANCIAL DEPARTMENT

Camp Agra, the 19th November 1866

No 11

NOTIFICATION

WHEREAS it is deemed expedient to provide funds for the execution of works of Public Improvement undertaken by the Government of Bombay, with the sanction of the Government of India His Excellency the Right Hon'ble the Governor General in Council has resolved to issue Debentures bearing interest at the rate of five per cent per annum for the above purpose, to the extent of Sixty Lakhs of Rupees repayable at par in the following proportions, *viz* —

10 Lakhs after one year from 3rd January 1867

20 Lakhs after one year from 3rd January 1868

30 Lakhs after one year from 4th January 1869

Notice is accordingly hereby given that tenders will be received at the General Treasury Bank of Bengal from this date to the (20) twentieth day of December next inclusive for the whole or part or parts of the following Securities, *viz* —

(10) Ten Lakhs of Debentures bearing interest at the rate of five per cent per annum, payable half yearly, and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the third day of January 1868

(20) Twenty Lakhs of Debentures bearing interest at the rate of five per cent per annum, payable half yearly and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the fourth day of January 1869

(30) Thirty Lakhs of Debentures bearing interest at the rate of five per cent per annum payable half yearly and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the third day of January 1870

Total Lakhs 60

জের কাপ্তানী কর্ম্ম গ্রহণ করিলেই, তাঁহার হাতে যে সকল লেখ্য সমর্পণ করা যায় তাহার এক নির্ঘণ্ট সর কারী উপনামায় লিখিবেন ইতি।

[ক্রমশ প্রকাশ্য।]

ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

আগ্রা ১৮৬৬ সাল ৯ নবেম্বর।

১ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্ট সাধারণের উন্নতি সাধনার্থ যে কার্য্য সম্পাদনের ভার গ্রহণ করিয়াছেন তন্নিমিত্তে টাকা সংগ্রহ করা প্রয়োজন হওয়াতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব বার্ষিক শতকরা পাঁচ টাকা সুদে ষষ্টি লক্ষ টাকা পর্য্যন্ত ঋণ গ্রহণপত্র প্রচার করিতে স্থির করিয়াছেন, উক্ত টাকা নিম্ন লিখিত প্রকারে পরিশোধ করা যাইবে, যথা—

১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখ অবধি এক বৎসরের পর দশ লক্ষ টাকা।

১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখ অবধি এক বৎসরের পর বিশ লক্ষ টাকা।

১৮৬৯ সালের জানুআরি মাসের ৪ তারিখ অবধি এক বৎসরের পর বিশ লক্ষ টাকা।

অতএব ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অদ্যকার তারিখঅবধি আগামি ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখ পর্য্যন্ত নিম্নলিখিত টাকার সমুদায় কি তাহার কোন অংশ। কাগজের নিমিত্তে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের জনরল ট্রেজুরীতে টাকা দিবার প্রস্তাব গ্রহণ করা যাইবে। কথা

বার্ষিক শতকরা পাঁচ টাকা সুদের দশ লক্ষ টাকার ঋণগ্রহণপত্র। ছয়২ মাসে সুদ দেওয়া যাইবে। ১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদয় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

বার্ষিক শতকরা পাঁচ টাকা সুদে বিশ লক্ষ টাকার ঋণগ্রহণপত্র। ছয়২ মাসে সুদ দেওয়া হইবে। এবং ১৮৬৯ সালের জানুআরি মাসের ৪ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদয় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

বার্ষিক শতকরা পাঁচ টাকা সুদে ত্রিশ লক্ষ টাকার ঋণগ্রহণপত্র। ছয়২ মাসে সুদ দেওয়া হইবে। ১৮৭০ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদয় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

মোট ৬০ লক্ষ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

The Debentures will be payable to Order and bear interest from 3rd January 1867, on which day the interest will commence to run and will be paid half-yearly on the 3rd day of July and the 3rd day of January up to the date on which the Debentures fall to be paid off at par at the General Treasuries in Calcutta, Madras, and Bombay, in the proportions allotted to the several Presidencies under accepted tenders

At the option of holders the Debentures may be paid with accrued interest to date of payment to any Government Treasury in India, in satisfaction of Public Revenue Dues or Taxes in the last three months of every year commencing from the date on which such Debentures or Debenture shall have currency

Tenders must be made in separate Sealed Letters addressed to the Financial Secretary, Treasury Buildings Calcutta, and be marked on the outside thus —

Tender for Debentures repayable one year after date

Tender for Debentures repayable two years after date

Tender for Debentures repayable three year after date

Tenders received will be opened by the Financial Secretary on the twentieth day of December next

Payment in full of accepted tenders must be made by the allottee on the 3rd January 1867 at the General Treasuries in Calcutta Madras, or Bombay

Scrip Receipts will be issued by the several Banks when payment is made by the allottees These Receipts will be exchanged for Debentures as soon as possible after the payment are completed

Debentures according to the annexed Form will be in denominations of Rs 1 000 to Rs 10 000 in equal thousands and bear date 3rd January 1867

A right of preference will be given to the highest Tender [illegible] If two or more Tenders shall be at the [illegible] they will be subject to a *pro rata* diminution in amount

A list of the accepted tenders will be posted at the General [illegible] at the Banks of Bengal Bombay and Madras on an early day subsequent to 20th December next

F H LUSHINGTON,
Secretary to the Government of India

[*Government Gazette 27th November* 1866]

উক্ত ঋণগ্রহণপত্রগ্রহীতাদের আজ্ঞামতে টাকা দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহার উপর ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখ অবধি সুদ চলিবে। গৃহিত প্রস্তাবানুসারে ভিন্ন২ প্রেসীডেনসীতে ঐ ঋণের যত টাকা লওয়া যায় তদনুসারে ঐ ঋণগ্রহণপত্রের সমুদয় টাকা কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের জেনরল ট্রেজুরীতে যত দিন পরিশোধ না করা যায় তত দিন পর্য্যন্ত জুলাই মাসের ৩ তারিখে ও জানুআরিমাসের ৩ তারিখে সুদ দেওয়া যাইবে।

ঋণগ্রহীতারা ইচ্ছা করিলে যে তারিখ অবধি পত্র চলে সেই তারিখ অবধি প্রতি বৎসরের শেষ তিন মাসে রাজস্ব কি রাজপ্রাপ্য টাকা কি ট্যাক্সের পরিশোধে তাঁহারা ভারতবর্ষের কোন গবর্নমেন্টট্রেজুরীতে সুদসমেত ঐ ঋণগ্রহণপত্র দিতে পারিবেন।

টাকা দিবার প্রস্তাব স্বতন্ত্র মোহর করা পত্রে লিখিয়া কলিকাতার ট্রেজুরী বাটীর ফিনানসিয়ল সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে। খামের উপর এই কথা লেখা থাকিবে, যথা

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর এক বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয় যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর দুই বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর তিন বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

ফিনানসিয়ল সেক্রেটারী সাহেব আগামি ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখে টাকা দিবার প্রস্তাবিত সকল পত্র খুলিবেন।

যেই ব্যক্তিবদের প্রস্তাব গ্রাহ্য হয় তাঁহারা ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখে কলিকাতা কিম্বা মান্দ্রাজ কিম্বা বোম্বাইয়ের জেনরল ট্রেজুরীতে সমুদয় টাকা দিবেন।

যাহারা ঐ টাকা দিলে ঐ২ স্থানের ব্যাঙ্ক হইতে তাহাদিগকে রসিদ স্বরূপ রসীদ দেওয়া যাইবে। সমুদয় টাকা প্রাপ্ত হওয়া গেলে পর ঐ রসীদ ফিরিয়া লইয়া ঋণগ্রহণপত্র দেওয়া যাইবে।

ইহার সংযুক্ত পাঠ অনুসারে [illegible] অবধি ১০,০০০ টাকা [illegible] ঋণগ্রহণপত্র [illegible] ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখ লেখা থাকিবে।

যিনি অধিক টাকা দিবার প্রস্তাব করেন [illegible] ঋণগ্রহণপত্র প্রদানে অগ্রগণ্য হইবেন। [illegible] [illegible]

[illegible] ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখের পর [illegible] মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের জেনরল ট্রেজুরীতে [illegible] হইবেক।

ই এচ লসিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

FORM OF DEBENTURE

GOVERNMENT OF INDIA DEBENTURE
Rs 1,000

This Debenture entitles
or order to claim payment of One Thousand Rupees at Her Majesty's General Treasury within the Bank of Bengal* at the expiration of one † year from the date hereof

Interest on this Debenture will be paid half yearly at the General Treasury of Calcutta, Bombay or Madras at the rate of five per centum per annum

This Debenture may be paid for the sum of One Thousand Rupees and interest accrued thereon to any Government Treasury in India in satisfaction of public revenues, dues, or taxes, at any time in the last three months of every year commencing from the day on which it shall have currency, viz, 3rd January 1867

(Signed) A B
Secy to the Govt of India

CALCUTTA
3rd January 1867 }

ঋণগ্রহণপত্রের পাঠ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ঋণগ্রহণ পত্র।

১০০০৲ টাকা।

এই ঋণগ্রহণপত্রক্রমে শ্রীযুত অমুক এই পত্রের তারিখের এক বৎসর * পরে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের অন্তর্ভূত জেনরল ট্রেজুরীতে আপনি কিম্বা তাঁহার আজ্ঞামতে অন্য ব্যক্তি এক সহস্র টাকা পাইবার স্বত্ববান আছেন।

এই ঋণগ্রহণপত্রের উপর বার্ষিক শতকরা ৫৲ টাকা সুদ কলিকাতা ও বোম্বাই ও মন্দ্রাজের জেনরল ট্রেজুরীতে ছয় মাসে দেওয়া যাইবে।

একসহস্র টাকার এই ঋণগ্রহণপত্র যে তারিখ অবধি অর্থাৎ ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখ অবধি প্রচলিত হয় তদবধি কোন বৎসরের শেষ তিন মাসে ঐ ঋণ গ্রহণপত্র রাজস্ব কি রাজ প্রাপ্য টাকার কি টাক্সের পরিশোধে ভারতবর্ষের কোন গবর্ণমেণ্ট ট্রেজুরীতে সুদ সমেত দেওয়া যাইতে পারিবে।

(স্বাক্ষর) শ্রী অমুক
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

কলিকাতা।
১৮৬৭ সাল ৩ জানুআরি। }

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

No 2526
APPOINTMENTS
The 8th November 1866

The following gentlemen are appointed to be Members of the Local Committee for the management of the Dispensary lately established at Nuldangah viz —

Baboo Poorna Chunder Gangooly
" Hurish Chunder Ghose
" Peary Mohun Mozoomdar

The 13th November 1866

Mr A H James to be an Assistant Superintendent of Police in the Naga Hills Mr James is also appointed to be an Assistant Commissioner and vested with the powers of a Magistrate and Deputy Collector in the Naga Hills

The 15th November 1866

Lieutenant C Hunter, Assistant Commissioner, Luckimpore is vested with the powers of a Magistrate in Assam

The 19th November 1866

Mr H Bell Judge of the Principal Court of Small Causes of Jessore, is appointed to be also

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২৫২৬ নম্বর।
নিয়োগ।
১৮৬৬ সাল ৮ নবেম্বর।

নলডাঙ্গায় সম্প্রতি যে ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়।
" বাবু হরিশ্চন্দ্র ঘোষ।
" বাবু প্যারিমোহন মজুমদার।

১৮৬৬ সাল ১৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত এ এচ জেমস্ সাহেব নাগা পর্ব্বতের পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন। আরো তিনি আসিস্টাণ্ট কমিসানরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন ও নাগাপর্ব্বতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ নবেম্বর।

লক্ষ্মীপুরের আসিস্টাণ্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত সি হেণ্টর সাহেব আসামে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৯ নবেম্বর।

যশোহরেরক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালতের জজ শ্রীযুত এচ বেল সাহেব কৃষ্ণনগরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার

---

* (Or Bombay or Madras)
† (Two years or three years)

* (কিম্বা দুই বৎসর কি তিন বৎসর)
† (কিম্বা বোম্বাই কি মান্দ্রাজের)

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

Judge of the Principal Court of Small Causes at Kishnaghur, and Judge of the Court of Small Causes at Santipore In his capacity as Judge of the Principal Court of Small Causes at Kishnaghur, Mr Bell is vested with controlling jurisdiction over the Courts of Small Causes at Meherpore, Kooshteah, and Choondangah in the Nuddea District, and as Judge of the Principal Court of Small Causes of Jessore with the same authority over those at Jessore Magoorah, Jenidah, and Nurail

The 20th November 1866

Dr C M Russell to be Medical Officer of Rajeshahye

Dr E Q Wilson to be Medical Officer of Gya

With the sanction of His Excellency the Governor General of India, the Lieutenant Governor has been pleased to appoint the Hon'ble Ashley Eden to be a Member of the Council of the Lieutenant Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations

LEAVE OF ABSENCE

The 14th November 1866

Mr F R Cockerell Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs for two days, to enable him to rejoin his appointment on his return from leave of absence to England

Baboo Lukhinarain Mitter, Additional Principal Sudder Ameen of Mymensing, for two months from the 8th ultimo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India dated 8th November 1865, in lieu of the Dussorah leave granted to him under orders of the 28th September last

The 19th November 1866

Baboo Gooroopersad Sen Special Sub Registrar of Assurances at Patna for one month under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

ERRATUM

In the orders of the 2nd August last published in the *Calcutta Gazette* of the 12th September following, notifying certain appointments in the Volunteer Corps in Assam, for "Mr C H Tremearne, *read* 'Mr C E Tremearne"

NOTIFICATIONS

The 5th November 1866

The Lieutenant-Governor has been pleased to declare the undermentioned Ferry public, under Regulation VI of 1819, *viz* —

The Ferry over the Cossye River where the road passing westward through the District of Midnapore to Singbhoom and Dhulbhoom crosses that river

প্রধান আদালতের ও শান্তিপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজও হইবেন। কৃষ্ণনগরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালতে তাঁহার জজের ক্ষমতা থাকা প্রযুক্ত নদীয়া জিলার অন্তর্গত মেহেরপুর ও কুষ্ঠা ও চুয়াডাঙ্গার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের উপর এবং যশোহরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালতে জজের ক্ষমতা থাকা প্রযুক্ত যশোহর ও মাগুরা ও ঝিনিদহ ও নড়াইলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের উপর কর্তৃত্ব করণের ক্ষমতা রহিল।

১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

ডাক্তর শ্রীযুত সি এম রসল সাহেব রাজশাহীর চিকিৎসক হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত ই এ উইলসন সাহেব গয়ার চিকিৎসক হইবেন।

ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব মান্যবর শ্রীযুত আশলী ইডেন সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদে বরণ করিলেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৪ নবেম্বর।

রাজকীয় মোকদ্দমার স্থপরিন্টেণ্ডেন্ট ও প্রযোজক শ্রীযুত এফ আর কক্রেল সাহেব ইংলণ্ডে গমনের ছুটী হইতে প্রত্যাগমন করিয়া স্বীয় কর্ম্ম পুনর্গ্রহণার্থে দুই দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের আডিসানল প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ মিত্র গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুর্গোৎসবের বন্দে যে ছুটী পান তাহার পরিবর্তে ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে গত মাসের ৮ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৯ নবেম্বর।

পাটনার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব রেজিষ্টার শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

অশুদ্ধ শোধন।

গত আগষ্ট মাসের ২ তারিখের যে আজ্ঞা তৎপরের সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তন্মধ্যে আসামের বলণ্টিয়র দলে নিযুক্ত ব্যক্তিদের নামের মধ্যে "শ্রীযুত সি এচ ট্রিমিয়র্ণ সাহেব" এই যে নাম আছে তৎপরিবর্ত্তে "শ্রীযুত সি ই ট্রিমিয়র্ণ সাহেব পাঠ করিতে' হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে নিম্ন লিখিত খেয়াঘাট রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করিলেন, যথা—

মেদিনীপুর জিলা দিয়া পশ্চিমাভিমুখে সিংহভূম ও ধলভূম গমনের পথে কসাই নদী পার হইবার খেয়াঘাট।

The 15th November 1866

Lieutenant J Gregory, Assistant Commissioner, North Cachar, having returned on the 6th ultimo from the leave which was granted to him under orders of the 14th September last and of which he availed himself on the 11th idem, the unexpired portion of that leave is cancelled

The 20th November 1866

The services of Dr P F Bellew, Civil Surgeon of Rajshahye, are placed at the disposal of the Government of Fort St George

Mr W Gordon Young, Commissioner of Chittagong, having returned to his duties on the 2nd instant, from the leave which was granted to him under orders of the 16th July last, and 6th ultimo and of which he availed himself on the 27th August, the unexpired portion of that leave is cancelled

১৮৬৬ সাল ১৫ নবেম্বর ।

উত্তর কাছাড়ের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান ও ঐ মাসের ১১ তারিখঅবধি লইতে আরম্ভ করেন সেই ছুটীহইতে গত মাসের ৬ তারিখে প্রত্যাগমন করাতে তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল ।

১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর ।

রাজশাহীর সিবিল চিকিৎসক ডাক্তরশ্রীযুত পি এফ বেলু সাহেব মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন ।

চট্টগ্রামের কমিস্যনর শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেব গত জুলাই মাসের ১৬ তারিখের ও গত মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান ও গত আগষ্ট মাসের ২৭ তারিখঅবধি লইতে আরম্ভ করেন তাহা হইতে এই মাসের ২ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে উক্ত ছুটীর অবশিষ্ট কাল রহিত হইল ।

NOTIFICATION

The 19th November 1866

Under the provisions of Section XXIX, Act XI of 1865 the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to declare the Court of Small Causes at Kishnaghur to be the Principal Court of Small Causes in the District of Nuddea

বিজ্ঞাপন ।

১৮৬৬ সাল ১৯ নবেম্বর ।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ২৯ বিধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কৃষ্ণগরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত নদীয়া জিলার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালত প্রকাশ করিলেন ।

NOTIFICATION

The 2nd November 1866

Whereas numerous dacoities and robberies have been of late committed in Nepalese territory by the inhabitants of certain frontier villages in the District of Chumparun under the provisions of Section 15, Act V of 1861, the Lieutenant Governor is pleased to direct that a Police Force of one Head Constable and ten Constables in excess of the ordinary fixed complement of the District, shall be quartered in the villages of Pakahee, Byjnathpore, Simree, and Amwa Tonwa within the jurisdiction of Thannah Dhaka, and in the village of Murli within the jurisdiction of Thannah Motecharee, in the District of Chumparun, the cost of the said excess force to be charged upon the inhabitants of the villages above named

বিজ্ঞাপন ।

১৮৬৬ সাল ২ নবেম্বর ।

চাম্পারণ জিলার সীমান্ত স্থানের কএক গ্রামের লোকেরা সম্প্রতি নেপালি রাজ্যে অনেকানেক ডাকাইতী ও দস্যুতা করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতে আজ্ঞা করিতেছেন যে উক্ত জিলায় যত পোলীস সৈন্য আছে তদতিরিক্ত দশ জন কনষ্টেবল ও এক জন হেড কনষ্টেবলের এক দল পোলীস সৈন্য ঢাকা থানার সীমার অন্তর্গত পাকাহী ও বৈজনাথপুর ও সিমরি ও আমওয়া টনওয়া গ্রামে এবং চাম্পারণ জিলার মতিহারী থানার সীমার অন্তর্গত মুরলী গ্রামে থাকিবে । উপরোক্ত গ্রামের লোকেরা ঐ অতিরিক্ত দলের ব্যয় পোষণ করিবে ।

NOTIFICATION

The 7th November 1866

It is hereby notified that pending the completion of the Sub Divisional scheme for the Cuttack Division the Lieutenant Governor is

বিজ্ঞাপন ।

৮৬৬ সাল ৭ নবেম্বর ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কটক খণ্ডের শাখাখণ্ড নিরূপণ না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত খণ্ডের তিন জিলাতেই কিয়ৎকা

pleased, as a temporary arrangement, to constitute in each of the three Districts composing that Division, a Sudder or Principal Sub Division as follows —

Names of Sub Division	*Names of Thannahs comprised in each Sub Division*
Cuttack Sudder Sub Divison	Dhurumsala and Saleh pore
Pooree Sudder Sub Division,	Pooree and Nubba
Balasore Sudder Sub Division	A Division Balasore C Division Soroh and Basoodebpore

The Joint Magistrate, or where there is no Joint Magistrate the Senior Officer exercising the full powers of Magistrate at the Sudder Station shall, unless any other Officer be specially appointed, be the Magistrate in charge of the Sudder or Principal Sub Division of the District to which he stands appointed

---

NOTIFICATION
The 14th November 1866

It is hereby notified, for general information, that the the Lieutenant Governor has sanctioned the revision of the Southern boundaries of the Motecharee Thannah in the Chumparun District which, in lieu of the boundary published in the *Calcutta Gazette* of the 14th June 1865, (page 1070), shall be the following —

On the South, the Mootecharee Thannah is bounded by the villages of Phoolwareea Bhiteea, Doom Dooma of Pursa, Raeputtee Belwa Mooda Chuprah, and thence by the Dhunowtee Nuddee to the village of Jysingpoor and thence by the following villages, viz, Toorkwullea, Puru ram poor, Chuhun_uha, Mohecput Chuprah, Amwa, Jolehgawan, Koosuhur, Muthnapoor Soorujpoor Kaloopoor, Birinch Burra and Ieepiah Kothee, and again the Dhunowtee Nuddee to the village of Dhekuha

---

DECLARATION UNDER SECTION 2 ACT VI OF 1857

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken for a public purpose, viz, for the site of Post Office at Moheshpore, it is hereby declared that for the above purpose, a plot of land measuring 2 cottahs more or less, situated in Mouzah Jogundoh alias Moheshpore, Pergunnah Sultanpore, District Nuddea, is required

The Plot required is bounded on the North and West by the house of Bour Kolee East by public road, South by the shop of Kishto Chunder Poddar

2 This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857 to all whom it may concern

A IDEN,
Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 27th November* 1866]

লের নিমিত্তে নিম্ন লিখিত সদর অর্থাৎ প্রধান এক২ শাখাখণ্ড নিরূপণ করিয়াছেন যথা—

শাখাখণ্ডের নাম।	প্রত্যেক শাখাখণ্ডের অন্তর্গত থানার নাম।
কটকের সদর শাখাখণ্ড।	ধর্ম্মশালা ও সালেপুর।
পুরীর সদর শাখাখণ্ড।	পুরী ও নব্বা।
বালেশ্বরের সদর শাখাখণ্ড।	বালেশ্বর A খণ্ড। সোরা ও বাসুদেবপুর C খণ্ড।

যদি অন্য কোন কার্য্যকারক বিশেষমতে নিযুক্ত না হন তবে সদর স্থানের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা তিনি না থাকিলে সদর মোকামের প্রধান যে কার্য্যকারক মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করেন তিনি যে জিলায় নিযুক্ত আছেন সেই জিলার সদর অর্থাৎ প্রধান শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

বিজ্ঞাপন।
১৮৬৬ সাল ১৪ নবেম্বর।

সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত মতিহারী থানার যে দক্ষিণ সীমা ১৮৬৫ সালের আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের অতিরিক্ত বাঙ্গালা গেজেটের ২৯ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত হয় তাহা অন্যথা করিয়া তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত লেপ্টেনান্ট গবর্ণর সাহেব নিম্ন লিখিত সীমার অনুমোদন করিলেন, যথা,—

মতিহারি থানার দক্ষিণ সীমা এই সকল গ্রাম, ফুলবাড়িয়া ও ভিতিয়া ও পরসার ডুমডুমা ও রাইপটী ও বেলওয়া ও মুদাছাপরা ও তথাহইতে ধনবতী নদী দিয়া জয়সিংহপুর গ্রাম তথাহইতে এই২ গ্রাম অর্থাৎ— তুর্কবলিয়া ও পরশুরামপুর ও চরণগুহ ও মহিপৎ ছাপরা ও আমবো ও জল্যাগাওয়ান, ও কুশহর ও মথুরাপুর ও সূর্য্যপুর ও কালপুর ও বিরিঢ় বড়া ও পিপরা কুঠী এবং পুনরায় ঢেকুয়া গ্রামপর্য্যন্ত ধনবতী নদী।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারা মতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকার্য্যার্থে অর্থাৎ মহেশপুরের ডাকঘর প্রস্তুত করণার্থে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে নদীয়া জিলার অন্তর্গত সুলতানপুর পরগনার যোগিনদহ অর্থাৎ মহেশপুর মৌজায় স্থিত ন্যূনাধিক /২ কাঠা এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিখণ্ডের উত্তর ও পশ্চিম সীমা বৌরকলীর বাটী পূর্ব্ব সীমা রাজপথ, দক্ষিণ সীমা কৃষ্ণচন্দ্র পোদ্দারের দোকান।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

No 249

The 22nd October 1866

NOTIFICATION

The following Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, are —

1 The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga —

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

3 The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant Governor of Bengal under the provisions of Sections XI and XII of the *Canals' Act* (V of 1864 B L C) —

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid

2 The tonnage of every vessel whether laden or empty, shall for the purposes of the *Canals Act* and of these Rules be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied any fraction of [illegible] maunds less than fifty maunds, is to be omitted [illegible] fraction exceeding fifty maunds is [illegible] fifty maunds only

3 No raft will [illegible] any of the channels in excess of [illegible] length or five feet in breadth No [illegible] or grass will be admitted, except [illegible] compactly packed in the form of

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

২৪৯ নম্বর।

৮৬৬ সাল ২২ অকটোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইন) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনীয় নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণ করণার্থে কুঠঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক নৌকাতে যত মণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণ দ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

4 Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

No 250

The 22nd October 1866

APPOINTMENT

The Collector of Backergunge is appointed, under Sections VIII and XIII of Act V of 1864 (B L C,) Collector of Tolls and Supervisor of the Canals specified in the aforementioned Notification, with effect from the date on which the provisions of the foregoing Act came into operation on those Canals

No 251

The 18th October 1866

NOTIFICATION

Agreeably to Section II of the Canals' Act (V of 1864, B L C) it is hereby declared that the provisions of the said "Canals' Act, 1864" shall, from and after the 1st January 1867, apply to the under mentioned navigable channels —

1- Canal from Cuttack at Jugguthpore, on the River Beropa, to the Tidal Lock beyond Attaboa, to be called the Kendraparrah Canal

1st Section (or from Cuttack to the Brahminee River) of the Canal from the River Beropa at Cuttack to Oolabarriah to be called the High Level Canal

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত কোন নালার রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হয় কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না। অন্য সকল নৌকাদির মাসুল লাগিবে।

৬। নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া গেলে উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিবার কি তাহাহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ নালায় চলিবার তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় অধিক কাল উক্ত নালার কোন স্থানে থাকে তাহার উপর গহরী জন্য দিনপ্রতি পূর্ব্বদত্ত মাসুলের অর্দ্ধেকের হারে মাসুল লওয়া যাইবে। কোন নৌকা কি মাড় তত্ত্বাবধারকের অনুমতিব্যতিরেকে উক্ত কোন নালায় এক মাসের অধিককাল থাকিলে তাহা ত্বরায় বাহির করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

৭। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করে তবে খালের আইনের ১১ ধারামতে কোন এক অপরাধের ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

২৫০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

নিয়োগ।

বঙ্গদেশীয ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের ৮ ও ১৩ ধারামতে বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেব পূর্ব্ব লিখিত জ্ঞাপনির নির্দ্দিষ্ট নালার মাসুলের আদায়কারি ও তত্ত্বাবধারি পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত আইনের বিধান যে তারিখে উক্ত নালায় প্রচলিত হয়, সেই তারিখঅবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে।

২৫১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয ৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খালের আইনের ২ ধারাক্রমে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি নৌকাদির গমনীয় নিম্ন লিখিত নালার প্রতি বর্ত্তিবে।

কটকের বীরপা নদীর তীরস্থ জগৎপুরহইতে আত্তা-বোয়ার জোয়ার ভাটার জলদ্বারবিশিষ্ট স্থানপর্য্যন্ত যে নালা। তাহার নাম কেন্দ্রপাড়ার নালা।

কটকের বীরপা নদী অবধি উলুবেড়িয়া পর্য্যন্ত ঐ খালের প্রথম ভাগ (কটকহইতে ব্রাহ্মণী নদী পর্য্যন্ত) হাই লেবেল নালা নামে খ্যাত হইবে।

No 202

The 18th October 1866

With reference to Notification by this Department, No 201, dated the 18th October 1866 it is hereby notified under Section VI of the "Canals' Act, 1864" that it is intended to levy Toll at the following Rates and at the undermentioned places on the "Kendraparah Canal" and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 —

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal

DESCRIPTION		Entering from the East					Entering from the West				
		At Tidal Lock	At Attaboo	At Lokenathpore	At Kendraparah	At Mahantsaa	At Juggutbpore	At Mahantsaa	At Kendraparah	At Lokenathpore	At Attaboo
		Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P
Vessels	₽ 100 maunds	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts	₽ timber	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats	₽ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats —A charge of ¼ (a quarter) pie per head per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement

N B —This charge will be leviable from the owners of the Boats and not from the passengers

---

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahminee River

DESCRIPTION		Entering from the North				Entering from the South			
		At the Brahminee River	At Neal pore	At Byree	At Tomghy	At Cuttack	At Tomghy	At Byree	At Neal pore
		Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P	Rs As P
Vessels	₽ 100 maunds	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts	₽ timber	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats	₽ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats —A charge of a ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement

N B —This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from passengers

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট, ১৮৬৬ । ২৭ নবেম্বর ।]

২৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের ২৫১ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছিল তদুপলক্ষে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে, ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি কেন্দ্রপাড়া নালার ও হাই লেবেল নালার প্রথম ভাগের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় করিবার অভিপ্রায় আছে।

কেন্দ্রপাড়ার খালে যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	পুর্ব্বদিক্ হইতে নালায় গেলে।					পশ্চিমদিক্ হইতে নালায় গেলে।				
	জলঙ্গাবে	জাতাবোঘাটে	লোকনাথপুরে	কেন্দ্রপাড়ায়	মহুড়িশাহে	জগৎপুরে	মহুড়িশাহে	কেন্দ্রপাড়ায়	লোকনাথপুরে	জাতাবোঘাটে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	।৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

হাই লেবেল খালের প্রথম ভাগে ব্রাহ্মণী নদীপর্য্যন্ত যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	উত্তরদিক্ হইতে নালায় গেলে।				দক্ষিণদিক্ হইতে নালায় গেলে।			
	ব্রাহ্মণী নদীতে	নীলপুরে	টেবীতে	তোকঘাটে	কটকে	তোকঘাটে	টেবীতে	নীলপুরে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	৵০	।৵০	।৵০	।৵০
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌক মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

[*Government Gazette, 27th November* 1866]

No 253

The 18th October 1866

The following draft Rules having reference to the Kendrapara Canal and the First Section of the "High Level Canal" from Cuttack to Ooloo barriab, are hereby published under the provisions of Section XI of the "Canals' Act, 1864" (No V, B L C) —

I Every vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay, according to the schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal

II The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the "Canals' Act, 1864" and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied on vessels exceeding 100 maunds tonnage, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted, exceeding 25 and not exceeding 50 maunds, is to be charged as 25 maunds only exceeding 50 and not exceeding 75 maunds to be charged as 50 maunds only, and exceeding 75 maunds, as 75 maunds only Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds tonnage is to be charged Toll will be charged on vessels under 100 maunds tonnage on the actual measurements of the vessels, omitting fractions of tens of maunds

III Every vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket shall specify the station at which it has been issued, the name of the person in charge of the vessel, the date the vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the vessel, the amount of toll charged, and the number of days for which the vessel may remain in the Canal, and the date of such last day The number of days which the vessel may remain in

২৫৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

কটকহইতে উলুবেড়িয়াপর্য্যন্ত কেন্দ্রপাড়ার যে নালা ও হাই লেবেল নালার যে প্রথমভাগ আছে তদুপলক্ষে নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি ১৮৬৪ সালের খালের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন নৌকাদি উক্ত একতর নালাতে প্রবেশ করিলে, গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সেই নালায় যে হারে মাসুল আদায় হইতে পারিবে, ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে ঐ নৌকাদি মাপ করা যাইতে পারিবে।

২। ১৮৬৪ সালের খালের আইন ও এই বিধি সফল করিবার জন্যে, খালি কি বোঝাই প্রত্যেক নৌকাতে যত মণ ধরিতে পারে তাহা নিম্ন প্রকারে মাপিয়া নিরূপণ করা যাইবে।

(ক) নৌকার পার্শ্বে জলের যে চিহ্ন আছে সেই চিহ্ন স্থানে নৌকার অগ্রভাগঅবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট লম্বা তাহার অর্দ্ধেক, ও ভিতরে নৌকার অতি চৌড়া স্থান যত ফুট চৌড়া ও জলের সেই চিহ্নস্থানাবধি নৌকার তলভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট গভীর এই সকল অঙ্ক পূরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক হয় নৌকাতে তত মণ ধরে বলিয়া তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিলে কেবল ফুট ধরিতে হইবে। ইঞ্চি সকল ত্যাজ্য। প্রশস্ততার ও গভীরতার পরিমাণ গ্রহণ করিলে ফুটের চতুর্থাংশ পর্য্যন্ত ধরা যাইবে। চতুর্থাংশের ন্যূন অংশ ত্যাজ্য।

(গ) যে নৌকায় ১০০ মণের অধিক ধরে তাহার উপর যত মাসুল আদায় করিতে হইবে ইহার হিসাব করিলে, ১০০ মণের অধিক ২৫ মণের ন্যূনাংশ ত্যাজ্য। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক হইলে ২৫ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক কিন্তু ৭৫ মণের অনধিক হইলে কেবল ৫০ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৭৫ মণের অধিক হইলে কেবল ৭৫ মণ ধরিতে হইবে। যদি এক হাজার মণের অধিক হয় তবে এক২ শত মণের ন্যূনাংশের উপর মাসুল আদায় হইবে না। যদি নৌকায় এক শত মণের কম ধরে তবে মাপ হইয়া যত মণ ধরে তাহার উপর মাসুল ধরা যাইবে কিন্তু দশ২ মণের ন্যূনাংশ ত্যাজ্য।

৩। কোন নৌকা পূর্ব্বোক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিয়া অবধারিত মাসুল দিলে তাহার একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। টিকিট যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদি যাহার জিম্মায় আছে সেই মাঝীর নাম ও নৌকাদি যে তারিখে নালায় প্রবেশ করে সেই তারিখ ও নালায় যত দূর যাইবে, ও নৌকাদিতে যত মন ধরে, ও যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে ও নৌকাদি ঐ নালাতে যত দিন থাকিতে পারে ও সেই শেষ দিন যে মাসের যে তারিখ এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট হইবে। নৌকাদি অধিক মাসুল না দিয়া নালাতে যত দিন থাকিতে পা

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles, for portion of 8 miles, to be traversed

IV Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation, or for any less number of stations

V The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose They must be shewn at each Toll Station the vessel has to pass, as a passport that no further payment of toll is to be demanded The tickets shall be delivered up at the last Toll Station

VI Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum, for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon, not exceeding one year Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the vessel may pass, such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required under Rule V, but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted, and at the station from whence issued

VII Duplicates of lost tickets, of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee

VIII Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess

IX No boats above 18 feet beam over all, and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals

X It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats, but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day

XI Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed, and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal, when being tracked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দূর যাইবে, তাহার আট২ মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাসুল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাসুল প্রথম চৌকীতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার সংক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাসুল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেই২ চৌকীতে মাসুল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাসুল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাসুল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাসুলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন। যে নৌকাসংক্রান্ত তদ্রূপ চুক্তি করা যায়, সেই নৌকাতে একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাসুলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার যেং স্থানে যাইতে পাইবে, এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকীহইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও তাহা লিখিবার তারিখ হস্তোধমতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাসুল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া ঐ মর্ম্মের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গচ্ছবী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দিতে হইবে।

৯। কোন নৌকা সর্ব্বসুদ্ধ ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন মাড দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পাইবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে জলদ্বার দিনে দুই বার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি ডাকীদের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ও ত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মাঝখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম তীরে চলিবে।

XII All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canal.

XIII Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks, and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessel so secured without the permission of a Canal Officer. No vessel shall however be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels to obstruct their passage or to impede the navigation and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XIV Every vessel when put to shall be securely fastened and shall at all times have some person in attendance on board of it. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XV In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessel, the Canal Officers may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay and shall give every reasonable assistance towards so doing. But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat, recovering the expense in the manner laid down in Section IX of the "Canals' Act, 1864."

XVI If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure in the most public manner available.

XVII In the event of any damage or injury being occasioned to the Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours provided that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI of the Canals Act.

XVIII The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence, but except in special cases when the permission of the Canal Officers will be necessary all articles shall be removed to the outer banks of the Canals and all such articles as shall not be

২। নৌকাদি রাত্রিতে লঙ্গর করিলে নালার বাম তীরে লঙ্গর করিবে।

৩। নালার তীরের পার্শ্বে কেবল একং নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্যকারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি রোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা লঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লঙ্ঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থ দণ্ড হয়।

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লঙ্ঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থ দণ্ড হয়।

৫। যদি নৌকা ভঙ্গ হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয় তবে ঐ নৌকাদি যাঁহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাঁহাকে অগৌণে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সহায়তা প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন, তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোত ধৃত হইয়া রাখা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন, তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হইবার সম্বাদ সাধ্যমতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

১৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্যক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্যদ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে খালের কর্ম্মকারকেরা চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের আইনের ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন।

৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য ছ দিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তর্বর্ত্তি স্থান

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds

হইতে স্থানান্তর না করা যায় তাহার উপর ১০০ মা প্রতি ।০ আনা লওয়া যাইবে।

XIX The Canals may be closed once a year, for effecting the necessary repairs to them on one month's notice of the intention so to close them, but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention

১৯। প্রয়োজনমতে নালা সারাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার স্বামিগণ কি অন্যেরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

XX All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII of the 'Canals' Act 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII of the same Act.

২০। এই বিধি উল্লংঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবে।

XXI The term "Canal Officers' in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII of the "Canals' Act, 1864,' and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইয়াছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

No 254

২৫৪ নম্বর।

The 18*th October* 1866

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

With reference to Notification in this Department No 234 dated the 20th June 1865, it is hereby declared that, under Section VI of the *Canals' Act* 1864 the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the rates of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal, and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders

এই ডিপার্টমেন্টহইতে ৮৬৫ সালের জুন মাসের ০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইয়াছে সেই কাল অতীত হওনের সময়াবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনিক্রমে মাসুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে সেই হারে মাসুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন।

2 The Lieutenant Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII of the said *Canals' Act*, 1864, hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz* the Midnapore Canal and the Balasore Canal until further orders

২। ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারাক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাসুল আদায় করণার্থে ইস্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানাল কোম্পানির এজেন্ট ও মানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

[*Government Gazette*, 27*th November* 1866]

No 291

The 20th November 1866

The following Rules having reference to the undermentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz* —The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Tirmony have been passed this day by the Lieutenant Governor of Bengal under the provisions of Sections XI and XII of "the Canals' Act, (No V, 1864," B L C) —

1 Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied

2 The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements —

(*a*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied

(*b*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(*c*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted, and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only

3 No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft

4 Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a ticket The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector

5 No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

২৯১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে অদ্য ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদী সংযোগকারি খালের নিম্নলিখিত বিধি প্রবল করিলেন।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অৰ্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০/ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০/ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০/ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০/ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। শালাদি কাষ্ঠ কি বাঁশ কি ঘাস মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে লইয়া যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাসুল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাসুল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাসুল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না, অন্য সকলের উপর মাসুল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি

channel, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one-half of the toll paid Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিন্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরী-মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

7 Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লংঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

J E T Nicolls, *Lieut Col R E,*
Offg Secy to the Govt of Bengal,
P W D

জে, ই, টি, নিকলস, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

NOTIFICATION

বিজ্ঞাপন।

The 22nd November 1866

৮৬৬ সাল ২২ নবেম্বর।

Leave of Absence for the late Dusserah vacation under paragraph 16 *of the Uncovenanted Absentee Rules*

নিম্নলিখিত অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরা ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে বিগত দুর্গোৎসবের বন্দকালীন ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Gokool Chand, Moonsiff of Arrareea, Zillah Purneah, Moulvee Ali Ajmul Hossein, Moonsiff of Bahadoorgunge, Zillah ditto, Moulvee Mohmed Natiq, Moonsiff of Dundkhorah, Zillah ditto, Baboo Ram Coomar Roy, Moonsiff of Bongong, Zillah Nuddea, Baboo Tara Bilash Mitter, Moonsiff of Santipoor, Zillah ditto, Baboo Gour Bullub Ghose, Moonsiff of Indoss Zillah East Burdwan, Baboo Umbica Churn Mitter, Moonsiff of Thakoorgunge, Zillah Dinagepoor

পূরণীয়া জিলার অররিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত গোকুল চাঁদ বাবু। ঐ জিলার বাহাদুর গঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আলী আজমল হুসেন। ঐ জিলার দণ্ডখোরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাতিক। নদীয়া জিলার বনগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকুমার রায়। ঐ জিলার শান্তিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু তারাবিলাশ মিত্র। পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার ইন্দসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরবল্লভ ঘোষ। দিনাজপুর জিলার ঠাকুরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ মিত্র।

Moonshee Sudanund, Moonsiff of Chittra, Zillah Chota Nagpoor

ছোটনাগপুরের চিত্রার মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী সদানন্দ।

Moonshee Abdoos Sumood Ahmed, Moonsiff of Jehanabad, Zillah Hooghly

হুগলী জিলার জাহানাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আবদুস সমুদ আহম্মদ।

T C Ledlie,
for Offg Registrar

একটিং রেজিষ্ট্রারের পরিবর্ত্তে,
টি সি লেডলী।
আসিষ্টান্ট রেজিষ্ট্রার

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

No 1789

NOTIFICATION

It having come to the knowledge of the Board of Revenue, Lower Provinces, that the provisions of the Stamp Law are greatly evaded by the use of unstamped "Proxies," which are "Letters of Attorney" requiring a stamp of Rupees (4) four, as provided for in Article 43, Schedule A, Act X of 1862, it is hereby notified, for general information, that from and after this date any person or persons who may attempt thus to evade the Law will, on detection, be prosecuted in accordance with Section 52 of the Act

By Order of the Board of Revenue L P,

R L Mangles,

Junior Secretary

Fort William,
The 15th November 1866

১৭৮৯ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা অবগত হইয়াছেন যে প্রক্সী নামক পত্র শাদা কাগজে লিখিয়া অনেকবার ইষ্টাম্পের আইন উপেক্ষা করা গিয়া থাকে। ফলতঃ ঐ পত্র মোক্তারনামা। ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪৩ প্রকরণ মতে তাহার উপর ৪ টাকা ইষ্টাম্প লাগে। অতএব সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে এতৎপরে যদি কোন ব্যক্তি সেই প্রকারে আইনের বিধি এড়াইতে চেষ্টা করেন, তবে ধৃত হইলে ঐ আইনের ৫২ ধারা মতে তাহার নামে মোকদ্দমা হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে

আর এল মাঙ্গলস।

দ্বিতীয় সেক্রেটারী

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর।

---

৪৩১ নম্বর।

ইস্তেহার।

ফোর্ট উইলিয়ম, ১ অক্টোবর সন ১৮৬৬ সাল।

এতদ্দ্বারা সর্ব্ব সাধারণ জনগণকে সমাচার দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ১৮৬৭ সালের প্রকাশ্য নীলাম দ্বারা যে আফিম বিক্রয় করা যাইবেক তাহাতে ১৮৬৪। ৬৫ ও ১৮৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন হাসিয়াব লিখিত পরিমাণে ২৪ চব্বিশ হাজার সিন্দুক বেহার ও ২৪ চব্বিশ হাজার সিন্দুক বানারস আফিম থাকিবেক সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের যে আফিম সঞ্চিত আছে তাহা অগ্রে বিক্রয় করা যাইবেক তৎপরে ১৮৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন আফিম বিক্রীত হইবেক অর্থাৎ আগামি জানুআরি মাসে যে বেহার আফিম বিক্রয় হইবে তন্মধ্যে ১৮৬৪। ৬৫ সালের মৌজুদ আফিম ৭৬১ সিন্দুক এবং ১৮৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন ১২০৯ সিন্দুক থাকিবেক এবং আগত জানুআরি ফেব্রুআরি ও মার্চ মাহার যে বানারস আফিম বিক্রয় হইবে তাহাতে প্রত্যেক মাসিক নীলামে ১৮৬৪। ৬৫ সালের সঞ্চিত আফিম ২ হাজার সিন্দুক করিয়া বিক্রয়ার্থ ধরা যাইবেক এবং তৎপরে এপ্রেল মাসে যে বানারস আফিম বিক্রয় হইবেক তাহাতে ১৮৬৪। ৬৫ সালের আফিম ১০১৮ সিন্দুক ও ৮৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন আফিম ৯৮২ সিন্দুক থাকিবে তৎপরে অবশিষ্ট যে ৮৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন আফিম থাকিবে তাহা পরের নীলামে সমান পরিমাণে বিক্রয় করা যাইবেক অর্থাৎ বেহার ২০০০ সিন্দুক ও বানারস ২০০০ সিন্দুক প্রত্যেক নীলামে বিক্রীত হইবে নিম্ন লিখিত বিশেষ ২ তারিখে অথবা তাহার অগ্রপশ্চাৎ অবধারিত দিবসে পূর্ব্ব লিখিত নীলাম হইবে।

বেহারের আফিম।

সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের সঞ্চিত	৭৬১	সিন্দুক
সন ১৮৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন	২৩২৩৯	ঐ
	২৪০০০	সিন্দুক

বানারস আফিম।

সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের সঞ্চিত	৭০১৮	সিন্দুক
সন ১৮৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন	১৬৯৮২	ঐ
	২৪০০০	সিন্দুক
একুন	৪৮০০০	সিন্দুক

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৭ সালের ৯ জানুআরি বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৭ ফেব্রুআরি বৃহস্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ১১ মার্চ সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ১০ এপ্রেল বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৯ মে বৃহস্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ১০ জুন সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ১০ জুলাই বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৯ আগষ্ট শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৯ সেপ্টেম্বর সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৯ অক্টোবর বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৭ নবেম্বর বৃহস্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৬ ডিসেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
একুন	২৪০০০	২৪০০০	৪৮০০০

উল্লিখিত তারিখ সকল যদি পরিবর্ত্তন করা আবশ্যক বোধ হয় তাহা হইলে সাহেবান বোর্ড আলিসানের তাহা পরিবর্ত্ত করিবার ক্ষমতা থাকিবেক।

বিক্রয়ের নিয়মাবলী নিম্নে প্রকাশিত হইল।

১ দফা। কেবল সমুদ্র পথে রপ্তানী করিবার নিমিত্তই উক্ত আফিম সকল বিক্রীত হইবেক ঐ প্রকার রপ্তানীর নিমিত্ত ভিন্ন অন্য কোন কারণে কাহাকেও সর্টিফিকট প্রদান করা যাইবেক না।

২ দফা। ৮০০ টাকা করিয়া সিন্দুকের মূল্য হইলে উক্ত আফিমের অবধারিত মূল্য হইবেক এই নিয়মাবলীর দ্বাদশ প্রকরণের লিখিত নিয়ম ব্যতিরেকে যে সকল উক্ত মূল্য ডাকনীয়া ব্যক্তিগণ উক্ত অবধারিত মূল্যের অধিক ডাকিবেন তাহাদিগকেই আফিম বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। পূর্ব্ব লিখিত বিজ্ঞাপনে যে সকল নীলামের নিরূপিত দিন ধার্য্য করা হইল সেই সকল প্রত্যেক দিবসের পূর্ব্বাহ্ণে ১১ এগার ঘটিকার সময় নীলাম আরম্ভ করা হইবেক এবং প্রতি দিবস অপরাহ্ণে ৫ পাঁচ ঘটিকার পর অধিক কাল নীলামের কার্য্য চালান হইবেক না যে সময়ের মধ্যে নীলামের লাট সকল বিক্রয় করিবার নিমিত্ত বিজ্ঞাপন দেওয়া হইল সেই সময়ের মধ্যে যদি কোন লাট অবিক্রিত থাকে তাহা হইলে বোর্ডের সাহেবান আলীসান তৎপর দিবস রবিবার অথবা সাধারণ পর্ব্বোপলক্ষে বন্দের দিন না হইলে সেই দিবসে অপরাহ্ণ ১১ ঘটিকার সময়াবধি যে পর্য্যন্ত সমুদয় অবিক্রিত লাট সকল নীলাম বিক্রিত না হয় সে পর্য্যন্ত নীলাম করা যাইবেক যদ্যপি কোন গতিকে নিরূপিত দিবস মধ্যে ও বিজ্ঞাপনদত্ত সমুদয় আফিম বিক্রীত না হয় তাহা হইলে বোর্ডের সাহেবান আলিসানের ইচ্ছাক্রমে সেই সকল অবিক্রীত লাট ভবিষ্যৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

৪ দফা। প্রত্যেক লাটে ৫ পাঁচ সিন্দুক করিয়া আফিম থাকিবেক।

৫ দফা। নীলামের ঘরে এবং সেল বহীতে লাট লেখা হইবার অগ্রে খরিদ্দারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের জন্য ডিপজিট অর্থাৎ আমানত স্বরূপ পাশে * লিখিত পরিমাণানুসারে প্রমিশরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া যাইবেক খরিদ্দারগণকে বাঙ্গাল বেঙ্ক রসীদ অথবা তাহার পরিবর্ত্তে বাঙ্গাল গবর্ণমেণ্টের অন্য কোন প্রকার সরকারি মাওজবি নীলামের পর ৫ পঞ্চম দিবসে বেলা অপরাহ্ণ ৪ চারি ঘটিকার সময় কিম্বা তাহার পূর্ব্বে এই কার্য্যালয়ে দাখিল করিয়া উক্ত প্রমিশরি নোট অর্থাৎ তমসুক ফিরিয়া লইতে হইবেক যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে উক্ত প্রকারে তমসুক খালাস করিয়া লওয়া না হয় তাহা হইলে সেই লাট অথবা লাট সমুদয়ের নিমিত্ত উপরি উক্ত বাঙ্গাল বেঙ্কের রসীদ কিম্বা অন্য কোন সরকারি মাওজবি দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট সকল পুনর্ব্বার নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক পুনঃ নীলাম সময় ও সরত বোর্ডের সাহেবান যেরূপ ভাল বিবেচনা করিবেন সেইরূপ ধার্য্য করা হইবেক এই প্রকার পুনঃ বিক্রয় দ্বারায় যে কোন ক্ষতি বা খরচা হইবেক তাহার কেবল খরিদ্দারগণের নিকট হইতে আদায় করা যাইবেক এবং যে হলপ পুনঃ বিক্রয় করিয়া যে লাভ হইবে তাহা গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য হইবে।

* ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত যৎকালে প্রত্যেক সিন্দুকে ১২০০ টাকার ন্যূন ডাক হইবেক তৎকালে প্রত্যেক সিন্দুক ২২০ টাকা আমানত যতকাল ১২০০ টাকার অধিক অথচ ১৬০০ টাকার ন্যূন ডাক হইবেক তৎকালে ৩০০ টাকা, যতকালে ১৬০০ টাকার অধিক অথচ ২০০০ টাকার ন্যূন ডাক হইবেক তৎকালে ৪০০ টাকা, এই রূপ প্রত্যেক সিন্দুকে ৪০০ টাকার অধিক ডাক হইলেই আমানতের উপর ১০০ টাকা বৃদ্ধি হইবেক।

৬ দফা। শেষ দফার লিখিত নিয়মানুসারে নীলামের দিন যে প্রমিশরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া যাইবেক, তাহা যদি নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা ৪ চারি ঘন্টার মধ্যে খালাস করিয়া লওয়া না হয় তাহা হইলে সেই সকল প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক আদায়ের নিমিত্ত সরকারী উকীলের হস্তে সমর্পণ করা যাইবেক, উকিল যেমন ভাল বিবেচনা করিবেন সেইরূপ ধার্য্য করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের নিমিত্ত নীলামের পর দিনহইতে পঞ্চম দিবসের বেলা ৪ চারি ঘটিকা পর্য্যন্ত নিয়মিত আমানত দাখিল করণ হইবেক তাহার পরে সেই আফিমের নিমিত্ত আর টাকা কিম্বা বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোন সরকারী মাওজবি গ্রহণ করা যাইবেক।

[*Government Gazette, 27th November 1866*]

৮ দফা। আফিমের মূল্যের টাকা নীলামের দিনহইতে ১৫ পনেরো দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক। যদ্যপি কোন লাটের কি সিন্দুকের মূল্যের টাকা এইরূপ দাখিল কি নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম দফার নির্দ্দিষ্টমত সেই লাট কিম্বা সিন্দুকের উপর যে টাকা কিম্বা সরকারী মাতব্বরি আমানত করা হইবেক তাহা সরকারে বাজেয়াপ্ত হইবেক এবং ঐ আফিম সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক, যে সময়ে ও যে প্রকারে বিক্রীত হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমন উপযুক্ত বিবেচনা করিবেন সেইরূপ অবধারিত হইবেক এইরূপ দ্বিতীয়বার বিক্রয়ের দ্বারা প্রথম মূল্য ও পুন বিক্রয়ের মূল্যের মধ্যে যে প্রভেদ বা ক্ষতি হইবেক তাহা প্রথম খরিদারের নিকট আদায় করিয়া লওয়া যাইবেক এবং পুন বিক্রয়দ্বারা যাহা লাভ হইবেক তাহাতে প্রথম খরিদারের কোন দাবী থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদারেরা পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট সমুদয় মূল্যের টাকা প্রদান করিয়া যখন ডিলেবরি অর্থাৎ রওয়ানা পাইবার সর্টিফিকেট অথবা অনুমতিপত্র পাইবে তৎকালে তাহারা ইচ্ছা করিলে প্রত্যেক সর্টিফিকেট অথবা অনুমতিপত্রে তাহাদিগের খরিদা লাটের নাম ও সংখ্যা লেখাইয়া লইতে পারিবেক এবং ইহা স্পষ্টরূপে জানা আবশ্যক যে ঐ প্রকারের গৃহীত সর্টিফিকেট অথবা অনুমতিপত্র সকল চূড়ান্ত বিবেচনা করা যাইবেক এবং প্রথমে একবার যে সকল লাট ও সিন্দুক সর্টিফিকেট অথবা অনুমতিপত্রভুক্ত করিবার প্রার্থনা গ্রাহ্য হইয়াছে সেই সকল লাট কিম্বা সিন্দুকের মধ্যে একটীমাত্র লাট, কিম্বা অন্য লাট কি সিন্দুক ডেলিবার অর্থাৎ রওয়ানা পাইবার নিমিত্ত আদি সর্টিফিকেট পরিবর্ত্তিত হইতে পারিবেক না।

১০ দফা। যে ব্যক্তির নাম সেল বহীতে খরিদারস্বরূপে লেখা হইবেক সেই ব্যক্তি স্বয়ং অথবা তাহার ক্ষমতা প্রাপ্ত গোমাস্তা ব্যতিরেকে আর কেহ যদি ৫ দফার লিখিত সরকারি মাতব্বরি আমানত করিতে আইসে তাহা হইলে তাহাদিগের হস্তে তদ্রূপ আমানত গ্রহণ করা যাইবেক না সরকারী মাতব্বরি রসিদ দিবার সময় কেবল খরিদারের নিজ নামেই তাহা প্রদান করা হইবেক ঐ প্রকারে আমানত করা সরকারের মাতব্বরি সকল যখন ফেরত দেওয়া হইবেক তখন সম্পূর্ণ টাকা দেওয়া হইয়াছে জানিলে খরিদারকে অথবা যাহাকে তিনি বরাত দেন সেই ব্যক্তিকে তাহা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। যে কর্ম্মচারী রেবিনিউ বোর্ডের পক্ষ হইয়া নীলামের অধ্যক্ষতা করিবেন তাহার এই ক্ষমতা থাকিবেক যে যদি কোন ব্যক্তি এই বিজ্ঞাপনের লিখিত ৫ পঞ্চম দফার নির্দ্দিষ্ট পরিমাণানুসারে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট নোট অথবা বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ কিম্বা সরকারী মাতব্বরি আমানত করিয়া তমসুক লিখিয়া না দেও তাহা হইলে ঐ সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কর্ম্মচারি সেই সকল ব্যক্তির ডাক নামঞ্জুর করিতে পারিবেন।

১২ দফা। নীলামের প্রতিবন্ধকতা জন্মাইবার অভিপ্রায়ে যে সকল বৃথা ডাক উপস্থিত হইবেক তাহা নিবারণার্থ এই উপায় অবলম্বন করা হইতেছে যে, যে সরকারী কর্ম্মচারী গবর্ণমেণ্টের পক্ষে উপস্থিত থাকিয়া বিক্রয়ের তত্ত্বাবধারকতা করিবেন তাহার এই ক্ষমতা থাকিবেক যে তিনি যে কোন অবিক্রীত লাট বাহির করিয়া যতক্ষণ পর্য্যন্ত ঐরূপ অবশিষ্ট লাট সকলের উপযুক্ত ডাক না হয় ততক্ষণ পর্য্যন্ত পুন পুন তাহা নীলাম করাইতে পারিবেন এই সময়ে যে প্রথম ডাকনিয়ার ডাক যথেষ্ট হইবেক তাহাকেই সেই লাটের প্রকৃত খরিদার বলিয়া গ্রহণ করা যাইবেক গবর্ণমেণ্টের তত্ত্বাবধায়ক কর্ম্মচারির আরও ক্ষমতা থাকিবেক যে তিনি কথিত নিয়মানুসারে যতগুলি ঐরূপ অবশিষ্ট লাট বিক্রয় করা উচিত বোধ করেন তাহাতে বর্ণিত শরত আমলেআনিয়া তদনুযায়ি কার্য্য করিতে পারিবেন কিন্তু স্মরণ করা কর্ত্তব্য যে অবধারিত আট শত টাকা করিয়া সিন্দুকের যে মূল্য তদ্বিতীয় দফায় স্থির হইয়াছে তাহার অল্পমূল্যে কোন লাটই বিক্রয় করা যাইবেক না।

১৩ দফা। যদি ২৫ লাট হইতে পারে এমন উপযুক্ত সংখ্যা লাট মজুদ থাকে তাহা হইলে যে কোন লাট খরিদার হউন ইচ্ছা করিলে একবিধ এজেন্সীর আফিম পর সমান মূল্যে ও সমান সরতে নীলাম ডাকিয়া খরিদ করিতে পারিবেন কিন্তু ২৫ লাটের অধিক পারিবেন না।

১৪ দফা। এই ইস্তেহারের অন্তর্গত আফিম বিক্রয় অথবা তাহার হিসাব সম্বন্ধে যদ্যপি কোন বিবাদ অথবা মত ভেদ কলহ উপস্থিত হয় তাহা হইলে সুবে বাঙ্গালার অন্ত পাতী ফোর্টউইলিয়ম দুর্গের অধীন হাইকোর্ট নামকপ্রধানতম বিচারালয়ে তাহার বিচার ও চূড়ান্ত মীমাংসা হইবেক।

১৫ দফা। নিম্ন লিখিত কাগজ পত্র নীলামের দিবসে সাধারণের দৃষ্টি করণার্থ প্রদর্শিত হইবেক যদি কেহ তৎপূর্ব্বে দর্শন করিতে অভিলাষী হন তাহা হইলে বোর্ড অফ রেবেনিউয়ের জুনিয়ার সেক্রেটারীর কার্য্যালয়ে আবেদন করিলে দৃষ্ট করিতে পারিবেন।

যে আফিম বিক্রয়ার্থ বিজ্ঞাপন প্রচারিত হইল তাহার সর্টিফিকেট অর্থাৎ নিদর্শন পত্র দ্বিতীয় ঐ সকল আফিম পরীক্ষার রিপোর্ট।

১৬ দফা। এতদ্দ্বারা সর্ব্বসাধারণ ব্যক্তিগণকে জ্ঞাতকরা যাইতেছে যে আফিম প্রস্তুত করণ পক্ষে পূর্ব্ব পূর্ব্ব বৎসর যেরূপ সাবধানতার সহিত বন্দোবস্ত করা হইয়া থাকে ১৮৬৫। ৬৬ সালের আফিমও সেইরূপ সাবধানতার সহিত প্রস্তুত করা হইয়াছে। ঔষধীয় আফিম অবিমিশ্র অবস্থায় প্রস্তুত ও প্রেরণ করা হইয়াছে কেবল নির্দ্দিষ্ট পরিমিত পত্র দ্বারা বাইট বাধা গিয়াছে। প্রত্যেক বাইটে যে পরিমাণ আফিম আবশ্যক তদনুযায়ী তাহা রক্ষিত হইয়াছে বারানসী ও বেহার হইতে যে ওজনের ঔষধীয় আফিম গাঁইটবন্দী করিয়া সিন্দুকবন্দ করা হইয়াছে এবং তাহা কলিকাতায় পৌঁছিয়া গড়ে কত ওজনে পরিণত হইয়াছে তাহা তুলনা করিবার হিসাব বোর্ড অব রেবিনিউয়ের জুনিয়ার সেক্রেটরির কার্য্যালয়ে আবেদন করিলে দৃষ্টি হইতে পারিবেন।

১৭ দফা। যে আফিম বিক্রয়ার্থ বিজ্ঞাপন দেওয়া হইতেছে তাহার বিশেষ পরিমাণ ও গুণ জানিবা অন্যান্য বিবরণ বোর্ড অব রিবিনিউ কার্য্যালয়ে আবেদন করিলে অবগত হওয়া যাইবেক, বাণিজ্য, এ সংক্রা ব্যক্তিগণ যদি তাহা অবগত হইতে অভিলাষী হন উক্ত কার্য্যালয়হইতে সময়ে সময়ে তাহার বৃত্তান্ত জ্ঞাপ করা যাইবেক কিন্তু আফিম জাহাজ বোঝাই করিবার নিমিত্ত বিক্রয় ও ডেলিবারি দেওয়া হইলে প্রচলিত নিয়ম

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

[illegible] দ্রব্যের নিকৃষ্টতা ওজনের অাপত্য অথবা উক্তরূপ আফিম নিমিত্ত প্রভৃতির কোন প্রকার আপত্য উপস্থিত হইলে বোর্ড তাহা গ্রাহ্য অথবা তাহার ক্ষতি পূরণের নিমিত্ত দায়ী হইবেন না।

১৮ দফা। এতদ্ব্যতীত আরও সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮১৫ খ্রীষ্টাব্দের ৭ মার্চ গ্রেটব্রিটেন ও ফ্রান্সের একত্রীভূত বাণিজ্য সন্ধির যে নিয়ম পত্র লিখিত হইয়াছে তাহার ৬ প্রকরণ অনুসারে ফরাসী গবর্ণমেণ্টের তাবৎ-কর্ম্মে এজেণ্ট অথবা তদনুরূপ উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত নিয়োজিত কর্ম্মচারী গণের এই অধিকার আছে যে ১৮৬৭ সালের দ্বাদশ নীলামে বেহারের ও বানারসের উৎপন্ন যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থ বিজ্ঞাপন দেওয়া হইল ইহার যে কোন নীলামের অথবা নীলাম সকলের মধ্যে যে রকমের ইচ্ছা কিয়ৎ পরিমিত আফিম প্রার্থনা করিতে পারেন। কিন্তু ইহা প্রকাশ থাকা উচিত যে ঐ প্রার্থনা গড়ে ৩০০ তিন শত সিন্দুকের অধিক হইবেক না ফরাসী গবর্ণমেণ্টের এজেণ্টগণের উচিত যে তাহার কোন নীলামের কোন প্রকারের আফিম পাইবার প্রার্থনা রাখেন তাহা অভিপ্রেত নীলামের বিজ্ঞাপন প্রকাশের দিবস হইতে ৩০ ত্রিশ দিবসের মধ্যে লিখিয়া জানাইবেন আরো ফরাসী গবর্ণমেণ্টের এজেণ্টরা এই বিজ্ঞাপন প্রকাশের পর ৩০ ত্রিশ দিবসের মধ্যে ও সমুদয় আফিম পাইবার আবেদন করিতে পারেন যদি ফরাসী গবর্ণমেণ্টের এজেণ্টরা উপরি উক্ত নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে আফিম পাইবার প্রার্থনা না করেন তাহা হইলে বেহার ও বানারস উক্ত সমুদয় আফিম অর্থাৎ ৪৮,০০০ সিন্দুক বিক্রয় করা যাইবেক এবং

	সিন্দুক
বেহার	২৪,০০০
বানারস	২৪,০০০
একুন	৪৮,০০০

যদি তাহারা বিজ্ঞাপনোক্ত উক্ত দ্বাদশ নীলামের মধ্যগত কোন নীলামের কোন প্রকার আফিম হইতে কিয়দংশ পাইবার প্রার্থনায় আবেদন করেন অথচ টাকা দিবার নিয়মানুসারে নিরূপিত সময় মধ্যে টাকা না দেন তাহা হইলে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট স্বীয় ক্ষমতায় ঐ রূপ ফরাসী গবর্ণমেণ্টের মূল্য দানের অন্যথা কৃত আফিম নীলাম করিতে পারিবেন তজ্জন্য নীলামের উপস্থিত পরিমাণ বৃদ্ধি করিয়া সেই দিনেই অথবা অন্য এক দিন ধার্য্য করিয়া প্রকাশ্যরূপে বিক্রীত হইতে পারিবেক।

পূর্ব্বোল্লিখিত একত্রীভূত সন্ধির নিয়ম পত্র ষষ্ঠ প্রকরণ।

আফিমের বাণিজ্য সম্পর্কে উভয় নিয়মবদ্ধ সম্প্রদার মধ্যে এই নিয়ম হইতেছে যে এই দ্রব্যের প্রত্যেক সাময়িক নীলামের সময় ফরাসি গবর্ণমেণ্টের এজেণ্ট অথবা তদুপোযুক্ত কোন নিযোজিত কর্ম্মচারীর প্রার্থনক্রমে উক্ত গবর্ণমেণ্টের মহামান্য খ্রীষ্টীয়ান সম্রাটের নামে কিয়ৎ পরিমিত আফিম রওয়ানা দেওয়া হইবেক এই স্থানে ইহা প্রকাশ থাকুক যে প্রতিবৎসর ৩০০ সিন্দুকের অধিক আফিমের নিমিত্ত ঐরূপ প্রার্থনা করা হইবেক না প্রত্যেক সাময়িক নীলামের বিক্রয় আফিমের যে গড় মূল্য হইবেক তদনুসারে তাহার মূল্য লওয়া হইবেক না সম্রাটের এজেণ্টগণ যত আফিমের নিমিত্ত প্রার্থনা করিবেন তৎসমুদয় যদি রওয়ানার নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ফেরেঞ্চ গবর্ণমেণ্টের নিমিত্ত গ্রহণ করিতে না পারেন তাহা হইলে কথিত ৩০০ সিন্দুক হইতে সেই পরিমিত আফিম হ্রাস হইয়া গেলে এইরূপ বিবেচনা করা যাইবেক না আফিম বিক্রয়ার্থ গবর্ণমেণ্ট গেজেটে বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হইলে তাহার ৩০ ত্রিশ দিনের মধ্যে উক্ত প্রকার আফিম পাইবার নিমিত্ত কলিকাতার গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের নিকট আবেদন করিতে হইবেক।

বোর্ড অফ রেবিনিউয়ের আজ্ঞাক্রমে,
R L MANGLES, *Offg Junior Secretary*

LAND ADVERTISEMENTS — ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 10th day of December 1866, at the hour of 12 o'clock, noon, the Rights and Interests of the Defendent Rajah Pudonabh Deb of Killah Aul, in the said Killah of Aul, in satisfaction of certain Decrees held by Peary Deyee Plaintiff, and execution of which has been taken out against him

The Killah in question is a fixed Tributary estae, the permanent Jumma of which is Rupees 28,189 2 7 per annum

Twenty five (25) per cent on the amount bid, will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance within a fortnight from the date of Sale

W WRIGHT,
P S Ameen

CUTTACK, P S AMEEN's COURT,
The 10th November 1866

বিজ্ঞাপন

এলাকে কালেকটরি জিলা ত্রিপুরা।

পং সরাইল দিং ৷৵০ ও দিং ৷৴১২ গণ্ডার নীলামের দিন ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর ধার্য্য হইয়া ঐ সনের ২৩ অকটোবরে ৭৪২৪ নং গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ছাপা হইয়াছে বাস্তবিক ঐ সকল মহালের নীলাম রহিত হইয়াছে ইতি ১৮৬৬ ইং ২ নবেম্বর।

F G. MILLETT,
Collector,

জিলা নদীয়া।

এক্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর পর্য্যন্ত বাকি মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারায় অন্যান্য যে দাওয়া বাকি মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৬ সালের ২২ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৮ পৌষ তারিখে এ জেলার কালেকটরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ২৪ নবেম্বর।

এস্তমুবারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭ নং ডিহি আলকা পং বাগোয়ান মালিক শান্তিরাম রায়ওগয়রহ	সদর জমা	৫৭৮০৬/৫
	পুলিস	৬৬৩/৪
		৫৮৪৪৮/৯
১৬৭ নং ডিহি ঘুবড়া পং পাঁজনোর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মুস্তফীদিং	সদর জমা	৫৭১৯॥৶/২
	পুলিস	৬২৸০
		৫৭৮২।৶/২
২১৬ নং ডিহি গোবরা পং পলাসি সেবারাম সাক্রিদিং	সদর জমা	১০৭৫॥৭
	পুলিস	১০।৬
		১০৮২৸/১
৩৭১ নং ডিহি নাকাসীপাড়া পং বাগোয়ান শান্তিরাম রায়ওগয়রহ	সদর জমা	৩৮২৯৶/০
	পুলিস	৪১৸৶/৯
		৩৮৭১৶/৯

টেম্পারারি বন্দোবস্তী মহাল।

২৭৬৯ নং চর নতিডাঙ্গা গোড়ডাঙ্গা পং রাজপুর মালিক নবীনচন্দ্র মুখুর্য্যা	সদর জমা	৬৩৭/৮

সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ২৩ নবেম্বর।

H ULICK BROWNE,
Collector

জিলা যশোহর।

জেলা যশরের নীলামের সংবাদ।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত জেলার নিম্ন লিখিত মহাল বর্ত্তমান সনের ২৮ সেপ্টেম্বর পর্য্যন্তর বাকী জমার নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ৮ ডিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের ২৪ অগ্রহায়ন রোজ শনিবার জেলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৫ নবম্বর।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদি বন্দবস্ত হওয়া মহাল।

তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা ও মালেকের নাম	সদর জমা	
৫৮	চাঁদখালী মোং সুন্দরবন বন্দবস্তগৃহীতা ৺ রামচন্দ্র ঠাকুর দিগর সেবাইত উমানাথ চৌধুরী মেয়াদ ইং ১২৬৫ নাং ১২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ব।	১১৯০৸০	৪৪২৬ নং চক খড়িয়া ভেরশাখালির কিস্তিবন্দীর লিখিত নং ২৭৮৭৯ টাকা আদায় নিমিত্ত এই মহাল কিস্তিবন্দী দস্তা উমানাথ চৌধুরীর যে স্বত্ব ও দস্তা আছে তাহা নীলাম হইবেক।
৯২১	মোং সুন্দরবন পং সিলমাবাদ চক বাঁশবাড়িয়া বন্দবস্ত গৃহীতা দুর্গাচরণ বন্দোপাধ্যায়দিগর ইং ১২৬৫ নাং ১২৮৪ সাল ১২৭৩ সাল রসদ পুরা আবাদকারি স্বত্ব।	১৫৬২৶/০	
৯২২	মোং ঐ পং ঐ চক গাজিরঘাট বন্দবস্তগৃহীতা রামকানাই গুহদিগর ১২৬৫ সালহইতে ৯৯ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব।	৮৯১৸৶/৩	

J. MONRO,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

BURDWAN MUNICIPALITY.

BYE-LAWS UNDER ACT III (B C) OF 1864

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	May be levied on and after
31st July	1st May
„ Oct	„ Aug
„ Jan	„ Nov
30th April	„ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rates and taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

[*Government Gazette, 27th November 1866*]

বর্দ্ধমান মিউনিসিপালিটী।

১৮৬৪ সালের ৩ আইন সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট ও টাকস আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের লিখিত রেট এবং টাকস ত্রৈমাসিক কিস্তিমতে আদায় হইবে। যে তিন মাসের জন্য ঐ কিস্তির টাকা দেয় হইবেক তাহার আরম্ভেই দেনা গণ্য করা যাইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইতে পারিবেক। অর্থাৎ

৩১ জুলাই ৩১ অকুটোবর ৩১জানুআরি ৩০ আপ্রেল	এই২ তারিখের শেষে যে২ কিস্তি দেনা হয় তাহা।	১ মে ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি	তারিখে কি তাহার পর কোন সময়ে আদায় করা যাইবেক।

২। উক্ত আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারার বিধানমতে যে সকল লিষ্টি প্রস্তুত হয তাহাহইতে তহসীলকারী কর্ম্মচারী ৪৪ ধারার নির্দ্দেশমত বিল তৈযার করিবে। ঐ রূপ বিল প্রস্তুত হইলে কমিস্যনরদিগের অথবা তাহারদের সম্পাদক থাকিলে তাহার দস্তখৎ যুক্তে টাকস মহকুমার অধস্ত কর্ম্মচারিদিগকে দেওযা যাইবে ও তাহারা পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারে বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের নিকট ঐ বিল উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীলকারী কর্ম্মচারীকে আদায় করণের ক্ষমতাপত্র দেওযা যাইবে ও সেই প্রকার ক্ষমতাপত্রে মিউনিসিপাল আফিসে মোহর ও সভাপতির দস্তখৎ থাকিবে। আদায কালীন কেহ উক্ত ক্ষমতাপত্র দেখিতে চাহিলে প্রত্যেক সরকার তাহা দেখাইতে বাধ্য হইবে।

৪। তহসীলকারি সরকার পাওনা টাকা লইয়া তাহার রসীদ দিবে।

৫। যখন কোন সম্পত্তির স্বামীর নাম জানিতে পারা না যায় তখন উক্ত আইনানুরে কোন নোটিস, বিল কি অপর কোন হুকুম প্রচার করিতে হইলে যে সম্পত্তির উপর টাকস ধার্য্য করা যায় তাহার স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই তাহাকে বুঝিবার নিমিত্ত প্রচুর হইবে।

৬। উক্ত আইনের লিখিত কোন টাকস বা রেট আদায়ের বাবৎ কোন বিল স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে দিতে হইবে, যদি ঐরূপ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে স্বয়ং ঐ বিল দেওয়া যাইতে না পারে তবে তাহার নিবত বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এবং ঐরূপ জারী হইলেই ৪৪ ধারানুসারে জারী হওয়া গণ্য হইবে।

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

৭। দিবার জন্য বিল যে সরকারের জিম্মায় করা যায় সে বিল দিবার কালীন কি বিল দিবার সময়হইতে দশ দিনের মধ্যে কোন সময়ে ঐ বিলের টাকা লইবে।

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

৮। কমিস্যনরেরা আইনানুসারে যে সকল তপসীল বা রিটর্ণ তলব করিতে পারেন তাহা লিখিত হুকুম দ্বারা কোন লোকের নিকট চাহিলে তাহাকে সেই প্রকার তপসীল বা রিটর্ণ ৮১ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে হুকুম জারী হইবার তারিখহইতে সপ্তাহের মধ্যে কমিস্যনরদিগের কাছারিতে দাখিল করিতে হইবে। যে কেহ তাহা না করিবে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে এবং সতর্ক করিয়া দিবার পর যত দিন হুকুম তামীল না করিবেক প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড দিতে হইবে। যে কেহ মিথ্যা বা অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিবেক তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে। পরন্তু এই অতিরিক্ত নিয়মের কোন কথাতে দণ্ডবিধির আইনানুসারে কার্য্যের বাধা হইবেক না।

9 Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority, for that purpose, at any time between sun rise and sun-set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorised by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

৯। কোন গাড়ীখানা বা আস্তাবলে গাড়ী কি কোন পশ্বাদি থাকা বিবেচনা হইলে ঐ গাড়ী কি পশ্বাদির উপর ৩৫ ধারামতে টাক্স ধার্য্য করণ সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কমিস্যনরদিগকে কি তাহাদের দ্বারা উপযুক্ত লিখিত হুকুমানুসারে নিযুক্ত কোন লোককে ঐ গাড়ীখানা কি আস্তাবল দেখিবার জন্য বাটীর স্বামী কি বাসাদার কি অপর ব্যক্তি ছাড়িয়া দিবে। যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কি তাহাদের দ্বারা উপযুক্তমতে নিযোজিত কোন লোককে ঐরূপ প্রবেশ করিতে কি দেখিতে না দিবে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained

১০। কমিস্যনরেরা অন্যরূপ আদেশ না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে সকল ক্রোক হইবেক তাহা আদায়কারী কর্ম্মচারির দ্বারা করা যাইবেক এবং যে দ্রব্য ক্রোক করা যায় তাহা নীলাম হওন বা বাকীদারের নিকট বাকী আদায় হওন পর্য্যন্ত টাক্স আদায়কারী কর্ম্মচারীর জিম্মায় থাকিবে এবং তাহাকে উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট সি চিহ্নিত ফারমে ক্রোক করা দ্রব্যের এক ফর্দ্দ দিতে হইবে।

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

১১। ক্রোক করণের অব্যবহিত কাল পরেই ক্রোককারী আমলা ক্রোকের তারিখহইতে সাত দিনের কম না হয় এরূপে নীলামের দিন ধার্য্য করিয়া নীলামের এক কেতা নোটিস বাকীদারের বাটীতে লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইবেক।

12, Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall

১২। নীলাম হইবার পরক্ষণেই ক্রেতাকে বিক্রীত বস্তুর মূল্য দিতে হইবে ও বিক্রীত বস্তু খরিদারকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে। যদি খরিদার আপন ডাকের সমুদয় টাকা দিতে না পারে তবে ক্রোককারী আমলা আপন বিবেচনামত সেই দিনে বা অন্য দিনে পুনরায় ঐ দ্রব্য নীলাম করিবে, এমত স্থলে যে কিছু ঘাটি হইবে প্রথম খরিদার কারিকাদারের নিকট তাহার দায়ী

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

হইবে এবং তাহারদের পাওনা টাকার ন্যায় তাহা আদায় হইবে।

কমিস্যনরদেরকর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তিরদের ব্যবহার পরিচালনের নিয়ম।

১৩। কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নিযুক্ত কর্ম্মচারিগণকে কর্ম্মে বাধ্য আবশ্যক না হইলে এক মাসের পূর্ব্বে সংবাদ দিয়া কিম্বা অগ্রিম এক মাসের বেতন দিয়া তাহারদিগকে কর্ম্মহইতে অবসর করা যাইতে পারিবে এবং কোন কর্ম্মচারী কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন করা যাইবেক।

১৪। কমিস্যনরদের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারী নিযুক্ত আছে কি ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবে তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরদের দ্বারা নিরূপিত পরিমাণে সময়ে সময়ে জামিন দাখিল করিবে ও যে কোন কর্ম্মচারী উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট কাল মধ্যে জামিন দাখিল না করিবে তাহাকে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে।

১৫। যখন কমিস্যনরদের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবে যে তাহারদের অধীন কোন ব্যক্তি আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের ত্রুটি করিয়াছে বা ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন নিয়ম কি বিধি কি কোন উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির আজ্ঞা প্রতিপালন করে নাই কি প্রতিপালন করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি বিনানুমতিতে কর্ম্ম ত্যাগ করিয়াছে কি কর্ম্ম ত্যাগ করণের এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ দেয় নাই কি এরূপ কর্ম্ম করিয়াছে যাহা করাতে কি এরূপ কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করিয়াছে যাহা না করাতে কমিস্যনরদের ক্ষতি কি হানি হইয়াছে কি হইবার সম্ভাবনা ছিল অথবা উপযুক্ত পরিশ্রমের সহিত কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি প্রধান কোন কর্ম্মচারির নিকট কোন অবাধ্যতার কার্য্য করিয়াছে কি আপন কর্ম্মসম্বন্ধে নিয়মিত বেতন ভিন্ন আপনার জন্য কি অপরের জন্য কোন প্রকার উৎকোচ গ্রহণ করিয়াছে কি গ্রহণ করিবার চেষ্টা করিয়াছে অথবা কার্য্যোপলক্ষে এমত কোন সংবাদ দিয়াছে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে কি বিশ্বাস করে কি কোন আইনানুসারে দণ্ডনীয় কোন কার্য্য করিয়াছে তাহার এক মাসের বেতনের অনধিক দণ্ড হইবে অথবা কমিস্যনরদের দ্বারা নির্দ্ধারিত কোন সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে সস্পেন্ট অথবা নিম্ন পদস্থ হইবে কি সরাসরীমতে কর্ম্মচ্যুত হইবে ও তাহার অপর কোন আইনানুসারে যে দণ্ড হয় তাহা হইতে পারিবে। ঐরূপে যে কোন ব্যক্তি কর্ম্মচ্যুত হয় সভাপতির বিবেচনানুসারে তাহার এক মাসের অনধিক পাওনা বেতন ও বারবরদারী কর্ত্তন হইবে।

16 The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

On matters of Conservancy

18 The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place any tank pond, well, ditch water course or other excavation without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

20 No person shall put, or cause to be put on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

21 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice Rupees 3 daily

22 No person shall construct, or place over or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৬। কমিসানরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্র বা তাহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের শৈথিল্য বিষয়ে কোন অভিযোগ সভাপতি অথবা সহকারী সভাপতি উত্থাপন করিতে ও গ্রহণ করিতে অথবা অনুসন্ধান করিতে পারিবেন।

১৭। কমিসানরদের অধীনস্থ কোন ব্যক্তি কোন কর্ম্ম করাতে বা করিতে ত্রুটি করাতে তাহারদের যে ক্ষতি হয় সেই ক্ষতি পূরণের জন্য কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে এই অতিরিক্ত নিয়ম দ্বারা কোন বাধা হইবে না।

কনসার্বেন্সী সম্বন্ধীয় নিয়ম।

১৮। কোন সাধারণের রাস্তার উপর কি তাহার নিকট কোন ঘরের বাহিরের চাল কি বেড়া নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে হইলে তাহা উলুখড় বিচালী বা কোন রকমের পাতা চাটাই বা দরমা কি অপর কোন দহ্য পদার্থে নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিসানরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থানে কোন দীর্ঘিকা কি পুষ্করিণী কি কূপ কি নরদমা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন খাৎ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি জল নিকাশের জন্য কোন গৃহাদির উপর এরূপে নালী বা অন্য দ্রব্য বসাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা জল সদর রাস্তার উপর বা অপর কোন বাজার আদি প্রকাশ্য স্থানে পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ১৲ টাকা।

২১। কোন ব্যক্তি সরকারী নর্দ্দমার ভিতর কি তাহার পার্শ্বে এমত কোন দ্রব্য রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা উহা বন্দ হয় বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাহারা যেমত আদেশ করেন তাহার বিপরীতে সরকারী নর্দ্দমার উপর বা তাহার পার্শ্বে কোন ব্যক্তি সেতু, কি মঞ্চ কি অন্য কিছু নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সম্বাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

25 No person shall prepare any canal, or convey water by any canal, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

26 No person shall steep in any tank or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

27 No person shall without the written permission of the Commissioners set up any obstruction in any nullah or water course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

29 No person shall allow any pigs to be at large or keep them otherwise than in closed styes

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

২৩। পতিত হওয়া বৃক্ষাদির স্বামী বা সেই বৃক্ষাদি যে স্থানে থাকে তাহার দখলীকার সংবাদ পাইলে কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই পতিত হওয়া বৃক্ষাদি স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ কি ভিত্তিআদি কি তাহার কোন অংশ সরে রাস্তা বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে সেই গৃহাদির স্বামী সংবাদ পাইয়া কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কমিস্যনরেরা যে প্রকারে কহেন সেই মত ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন প্রকাশ্য স্থানের উপর দিয়া কোন নালা করিতে কি নালা করিয়া জল লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা খাতে পাট, কি শণ কি অন্য কোন উদ্ভিজ্জ ডুবাইয়া রাখিতে পারিবে না যাহাতে ঐ পুষ্করিণী বা খাতের জল মন্দ হইয়া নিকটবর্ত্তি লোকের অস্বাস্থ্যকর হইতে পারে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন নালা বা জল প্রণালী বন্ধ করিতে পারিবে না। কমিস্যনরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য উক্ত প্রতিবন্ধক উঠাইয়া দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিনপ্রতি দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলস্রোতের তীরস্থ কোন অংশ যাহার দখলে থাকে সে তাহাতে ময়লা কি গাছ জঙ্গল কি অপর কোন জঞ্জাল থাকিতে না দিয়া পরিষ্কার রাখিবে এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য কমিস্যনরদিগকে কি তাহাদের কর্ত্তৃক উপযুক্তরূপে নিযুক্ত কোন কর্ম্মচারিকে সকল সময়ে উক্ত নালা বা জলস্রোতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর ছাড়িয়া দিতে কি খোঁয়াড়ে বন্ধ করিয়া রাখা ভিন্ন অন্য প্রকারে রাখিতে পাইবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

[*Government Gazette, 27th November* 1866]

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

Penalty for infringement, Rupees 20

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk bye way, or thoroughfare

Penalty for infringement Rupees 10

32 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

34 No person shall build or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee privy or urinal, within 4 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

36 No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of day-break and 8 A M, in the six summer months, and

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার কি ইজারাদার ঐ বাজার কি দোকান অপরিষ্কার রাখিতে পারিবে না এবং এরূপ প্রত্যেক স্বামী দখলিকার কি ইজারদার গলিত বা অনাহার্য্য মাংস বা মৎস্য কি উদ্ভিজ্জ কমিস্যনরেরা যে স্থানে কহিবেন তথায় অবিলম্বে স্থানান্তর করিবে এবং সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে ঐরূপ কোন দোকানের কি বাজারের স্বামীপ্রভৃতি কমিস্যনরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে দেখিবার জন্য ঐ সকল স্থানে প্রবেশ ও তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন ব্যক্তি বিক্রয় দ্রব্য সাজাইয়া রাখিয়া বা জমা করিয়া কোন গলী কি রাস্তা কি সুড়িপথ অথবা বাজারের অন্য গমনাগমনের স্থান বন্দ করিতে পারিবে না

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। কমিস্যনরদিগের বিবেচনায় বাজারের পরিচ্ছন্নতা ও স্বাস্থ্যের জন্য মলমূত্রাদি পরিত্যাগের স্থান যেমত আবশ্যক বোধ হয় সংবাদ পাইবার পর ১৪ দিনের মধ্যে প্রত্যেক বাজারের মালীক প্রভৃতি প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থানভিন্ন কোন ব্যক্তি আপন বাটীর বাহিরে মলমূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন ব্যক্তি সরেরাস্তায় ৪ ফিট মধ্যে টাটী কি পায়খানা কি প্রস্রাব করণের স্থান নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না। অথবা যাহাতে ঐ দূরত্ব রক্ষা না হয় এমত কোন ক্ষুদ্র আঙ্গিনার মধ্যে ঐরূপ টাটী আদি তৈয়ার করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কোন ব্যক্তি কোন পায়খানার দ্বার সরে রাস্তার দিকে রাখিতে পারিবে না এবং যে কেহ পায়খানার দ্বার ঐরূপে রাখে কমিস্যনরদের নিকট সংবাদ পাইবামাত্র তাহাকে ঐ দ্বার পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৮ ঘণ্টা পর্য্যন্ত ও শীত ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৯ ঘণ্টার মধ্যে ভিন্ন অপর কোন সময়ে কেহ সরে রাস্ত

between the hours of day break and 9 A. M., in the six winter months, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil

Penalty for infringement, Rupees 20

37 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

38 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health

Penalty for infringement, Rupees 20

39 All dust, dirt, and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of day break and 6 A. M. in the six winter months and between the hours of day break and 7 A. M., in the six winter months

Penalty for infringement, Rupees 10

40 No refuse resulting from any business trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

41 All dirt, dust ashes, rubbish sewerage soil, dung and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

42 No person shall put on any wall, or any roof of a house, or any bank or tree, or on any other place or thing facing any road or public place any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose

Penalty for infringement, Rupees 5

43 Every person, within whose premises any animal may die, shall, within 4 hours after its death or if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conser

দিয়া উত্তমরূপ আবরিত আধার ভিন্ন অন্য কিছুর দ্বারা ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা ময়লা ফেলিবার জন্য কমিস্যনরেরা যে স্থান মনোনীত করেন তদ্ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ময়লা ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৭। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্যালয় কি আস্তাবল কি পায়খানা হইতে কোন দুর্গন্ধময় দ্রব্য কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী কি নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲, টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যাহাতে কাহারো বিরক্ত জন্মে কি সাধারণের স্বাস্থ্যের পক্ষে অনিষ্টকর হয় এমত কোন স্থানে বা এমত কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ১২ ঘণ্টার অধিক কাল ময়লা বা হাড় বা মৃত দেহ, বা রাবীশ বা অন্য কোন অস্বাস্থ্যকর দ্রব্য রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। যে সকল ময়লা কি আবর্জ্জনা কি রাবীশ কমিস্যনরেরা পরিষ্কার করিতে প্রবৃত্ত হন তৎসমুদায় যে বাটী হইতে নির্গত হয় সেই বাটীর দ্বারের নিকট রাস্তার ধারে প্রত্যহ গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৬ ঘণ্টার মধ্যে ও শীত ৬ মাস সূর্য্যোদয় হইতে ৭ ঘণ্টার মধ্যে রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ০৲ টাকা।

৪০। কোন কারবার কি ব্যবসায়, হইতে উৎপন্ন কোন আবর্জ্জনা পরিষ্কার করণের খরচ কমিস্যনরদের নির্দ্দিষ্ট হারে না দিলে তাঁহারা পরিষ্কার করিবেন না এবং সেজন্য যে খরচা হয় তাহা কমিস্যনরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে।

৪১। সরেবাস্তা বাটী কি পায়খানা আদি হইতে স গৃহীত আবর্জ্জন, ময়লা ও বাবিশ ইত্যাদি কমিস্যনরদিগের সম্পত্তি হইবে এবং সেই সকল আবর্জ্জনাদি তাহারা যেরূপে উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেইরূপে বিক্রয়াদি করিতে পারিবেন এবং তাহাতে যে টাকা উৎপন্ন হইবে তাহা স্থানীয় মিউনিসিপাল উন্নতিকর আইনের কার্য্যে ব্যয় হইবে।

৪২। কোন ব্যক্তি রাস্তার ধারে অথবা কোন গমনাগমনের স্থানের সম্মুখে কোন ভিত্তিতে কি ঘরের ছাদে কি কোন পুষ্করিণীর পাহাড়ে কি গাছে কি অপর কোন স্থানে পোড়াইবার জন্য কি অপর কোন প্রয়োজনের নিমিত্ত গোময়াদি দ্বারা ঘুটে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। যাহার বাটীতে কোন পশ্বাদি মরে সে ব্যক্তি উহার মৃত্যুর পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে কি রাত্রে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমিস্যনরেরা যে স্থান মনোনীত করেন তথায় আপন ব্যয়ে ফেলাইয়া দিবে অথবা সেই স্থানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়ারকে সংবাদ দিবে এমত স্থলে উক্ত ওবরসিয়ারকে ঐ মৃত পশ্বাদি ফেলাইবার জন্য কমিস্যনরেরা যে

vancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverandle as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

44 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

45 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall dispose, or cause to be disposed of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 6 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement Rupees 10

49 No person shall build or dig or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 3 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬১ । ২৭ নবেম্বর ।]

হার নিরূপণ করেন সেই হারে খরচা দিতে হইবে। উক্ত পশ্বাদি যদি সেই ব্যক্তির না হয় তবে ঐ পশ্বাদির স্বামি কে তাহা জানিতে পারিলে সে ঐ খরচার দায়ী হইবে এবং সেইরূপ খরচা কমিস্যনরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে। কোন ওবরসিয়ার সংবাদ পাইলে মৃত পশ্বাদি স্থানান্তর করিতে ত্রুটি করিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন সরেরাস্তায় কি যে স্থান হইতে খুলিয়া সরেরাস্তায় যাইতে পারে এমত কোন স্থানে কোন রোগগ্রস্ত কি জীর্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিতে কি আলগা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০ টাকা।

৪৫। কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে সকল স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তদ্ভিন্ন অপর কোন স্থানে কেহ কোন মৃত পশ্বাদি কি তাহার কোন অংশ ফেলিতে কি ফেলাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৬। মনুষ্যের মৃত দেহ কোন শ্মশানে দাহ করা কি কবরস্থানে গোর দেওয়া ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ফেলিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০ টাকা।

৪৭। কোন শব দেহ পাকা কবরমধ্যে নিহিত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে কাফীন বা দেহ স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ০ টাকা।

৪৮। কোন শব দেহ কাঁচা কবর মধ্যে নিহিত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০ টাকা।

৪৯। কোন ব্যক্তি কোন বর্ত্তমান কবরের নিকট ৩ ফিটের মধ্যে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০ টাকা।

৫০। কোন ব্যক্তি কোন কবরস্থানে কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট পাঁক্তিভিন্ন অপর পাঁক্তিতে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পরিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০ টাকা।

৫১। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতীত কোন পূর্ব্বের ব্যবহৃত কবর অপর মৃতের কবরের কারণ খনন করা যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০ টাকা।

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 7 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

[*Government Gazette, 27th November* 1866]

৫২। যে কেহ কোন মৃতদেহ কি তাহার কোন অংশ দাহ করিবার জন্য কোন শ্মশানে লইয়া যায় তাহাকে উক্ত স্থানে পঁহুছিবার পর ৭ ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শ্মশানে কোন মৃতদেহ দাহ করিতে কি করাইতে গিয়া তাহা সম্পূর্ণ ভস্মশেষ না হইতে রাখিয়া আসিতে কি মৃতের বস্ত্রাদি ভস্ম না করিয়া শ্মশানে কি তাহার নিকটে পরিত্যাগ করিয়া আসিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কোন শব দেহ কি তাহার কোন অংশ সুন্দররূপে না ঢাকিয়া ও সাধারণের দৃষ্টির অগোচর না করিয়া কোন ব্যক্তি কোন সরেরাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। কোন ব্যক্তি মৃতদেহ লইয়া যাইতে২ মিউনিসিপাল সীমার কোন স্থানে সরেরাস্তার মধ্যে কি নিকটে কোন কারণে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। প্রত্যেক শবদেহ বা দেহাংশ যাহা শরীর স্থান শিক্ষার কারণ স-চ্ছেদের জন্য রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা উত্তমরূপ আবরিত গাড়ি দ্বারা স্থানান্তর করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণের গতিবিধির স্থানে পশ্বাদি বান্ধিতে কি শকটাদি একত্র করিতে কি তাম্বু খাটাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

বিবিধবিধি।

৫৮। কমিস্যনরেরা কোন বড় রাস্তার নিকট কোন বাটীর কি প্রাচীরের কি ভিত্তির প্রকাশ্য স্থানে ঐ রাস্তা যে নামে খ্যাত ঐ নাম লেখাইতে কি লটকাইতে পারিবেন। যে কেহ তাহা নষ্ট করিবে কি মুছিয়া ফেলিবে কি নাম লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে তাহার ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

৫৯। কমিস্যনরেরা কোন বাটীর বাহিরে প্রকাশ্য স্থানে বা সরেরাস্তার সম্মুখে কোন ঘেরা বাটীর দ্বারে নম্বর দিতে পারিবেন। যে কেহ ঐ নম্বর লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে কি নষ্ট করিবে কি নম্বর মুছিয়া দিবে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৬০। কমিস্যনরেরা উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স দিবার কারণ ফীচ আদায় করিতে পারিবেন। এবং ঐরূপে যে ফীচ আদায় করা যায় তাহা গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে কমিস্যনরেরা সময়েং নিদ্ধারণ ও পরিবর্ত্তন করিবেন।

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

A J R Bainbridge,
Chairman, Burdwan Municipality

৬১। যে কোন ব্যক্তির উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক সে কোন্ কমিশ্যনর কি তাঁহারদের লিখিত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা দেখাইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। উক্ত আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারার বিধানমতে যে সকল গাড়ী আদি রেজিষ্টরী করা হয় সেই সকল গাড়ী আদির মালিক উক্ত গাড়ী আদির প্রকাশ্য স্থানে রেজিষ্টরীর নম্বর বসাইয়া লইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

এ জে আর বেনব্রিজ,
চায়রমান।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT — সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন।

ভূমি সম্পত্তি এবং নিলকুঠী বিক্রয়ের বিজ্ঞাপন।

কুঠী মোল্লাহাটী কানশরনের অন্তর্গত কুঠী রুদ্রপুর ডিবিজন আগামি ৩ ডিসেম্বর সোমবার ও তৎপর পর দিবসে প্রকাশ্য নীলামে কুঠী মোল্লাহাটী মোকাম বিক্রয় হইবেক।

উক্ত ডিবিজনের সামিল ডিহি উলাসীর ২৯ মৌজা ও ডিহি গোপআঁচড়ার ২৬ মৌজা, ডিহি বাগআঁচড়ার ১৮ মৌজা, ডিহি সামটা পিপডাগাছির ১৭ মৌজা, ডিহি চালতাবাড়িয়ার ৩ মৌজা, তরফ বেনাপোলের ২ মৌজা, ও দোয়েমকানন বন্দবস্তি ২ মৌজা, এব ৯ নয়টা নীল কুঠী ও অন্তর্গত পাট্টাই জমা ও জোত ও খরিদাবিত্তি ও জলকর ইত্যাদি বিক্রয় হইবেক।

প্রতিদিন দিব' দুই প্রহরের সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক বিক্রয়ের নিয়ম এবং অপরাপর বৃত্তান্ত নিম্নের লিখিত স্বাক্ষরকারির নিকট পাওয়া যাইবেক।

স্বাক্ষর,
শ্রী মে আংচি হিল সাহেব,
কুঠী মোল্লাহাটী,
বনগ্রামের ডাক ঠিকানা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্নো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৭ নবেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কাব্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিঃ, ঐ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর্ বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালাতের গবর্ণমেণ্টের মালিকি স্বত্ব ইংরাজী ৮৬০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ২০ তারিখ মঙ্গলবার জেলা শ্রীহট্টের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই২ মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

ইস্তাহারের নম্বর।	জেলার বহিতে নম্বর।	মহাল ও পরগনা নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মাথ্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টাকা।	মোট।		
			এ র প					
৭৭২	৯৭৩৫	তালুক শেখহাড় পরগনে চাপ ঘাট	২ । ৩ । ০	৭৸৵০	৵০	৮৵০	১২৸৵০	এই মহালদয়ের রাজস্ব স্থিরতর থাকিয়া বিক্রয় হইবেক।
৭৭৩	২৯০৮	তালুক জয়রাম পং জলসুকা	২৭ । ২ । ৩৮	২৲	৵৩	২৲৩	৪৲	
৭৭৪	৯৬৩৩	মামুদশরুক পং খালিশাবম ভাগ	০ । ২ । ৩	০	০	০	৭৷৷০	এই দুয় মহাল নিষ্করক্রমে বিক্রয় হইবেক।
৭৭৫	২৮৯১	কৃষ্ণগোবিন্দ শর্ম্মা পং ঢাক দক্ষিণ	১ । ০ । ২৬	০	০	০	২৷৵২	

জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ১৯ তারিখ সোমবার অত্র জিলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের টৌজিরতের নম্বর।	জিলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	মত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টেক্স।	মোট।		
			এ রুঃ প০	টাকা।	টাকা।	টাকা।		
৫৪	১৪৫৭	হকিয়ত সরকার [illegible] আদিনমজিদপুর	২১৬।৴।৩২	৯৫৲	২৲	৯৭৲	৩৯০৲	এই মহাল ১২৭৩ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক
৬৮	১৫১০	চর গান্দিষা	৫৫।৩।১৩	৬৩৲	৲	৬৪৲	১২৬৲	ঐ

J C Price,
Offg Collector

ভুলুয়া জিলার কালেক্টরি ১৮৬৬ সালের ২৭ আগষ্ট।

জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬। ২৮ ডিসেম্বর মোতাবেক ১২৭৩ সালের ১৪ পৌষ শুক্রবার বাকরগঞ্জ জিলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং তাং ২ নবেম্বর।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের টৌজিরতের নম্বর।	ক্রোড়িবহিতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	পরিমাণ মত একর	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য করা রাজস্ব	রাস্তার ট্যাক্স।	মোট		
			এ রু প০ গ০					
২৫৯	৪০০	খাং পরগনে বাজিজোড়া অনন্তরাম চক্রহাওলা	১।২।০।০	৪৷৮	৵৮ ০	৪/৪	৮৲	
২৫২	২৮১২	খাং পং উত্তর শাহাবাজপুর কালীরামকুণ্ড জিম ন গুপ্ত তালুক	৬।২।০।০	২৫৸৶	।৵২	২৬৶২	৫২৲	

H C Sutherland,

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, DECEMBER 4, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৪ ডিসেম্বর।

HOME DEPARTMENT

LEGISLATIVE

A Bill to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen, and Passengers by Sea

[Continued from page 1750]

PART XIV

OF PASSENGERS BY SEA

Chapter 1.—Of Native Passengers between India and the Red Sea or Persian Gulf

[What shall be deemed a "Native Passenger ship" within the meaning of Sections 156 to 174

CLVI Every vessel carrying more than thirty passengers being Natives of Asia or Africa, which may depart or proceed on any voyage from a port or place within British India to any port or place in the Red Sea or Persian Gulf, or which may arrive at any port or place within British India from any port or place in the Red Sea or Persian Gulf having on board more than thirty such passengers, shall be deemed a Native Passenger ship within the meaning of this Chapter

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

বাণিজ্য জাহাজ ও নাবিক ও সমুদ্রপথে গমনশীল লোকসম্পর্কীয় আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[১৭৫০ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

চতুর্দ্দশ খণ্ড।

সমুদ্রপথে গমনশীল ব্যক্তিরদের বিধি।

১ অধ্যায়। সুফ সমুদ্রের কি পারস্যোপসাগরের ও ভারতবর্ষের মধ্যে যাতায়াতকারি দেশীয় চড়নদারদের কথা।

[৫৬ অবধি ১৭৪ পর্য্যন্ত ধারাতে এদেশীয় চড়নদারের জাহাজ এই শব্দের অর্থের কথা।]

১৫৬ ধারা। যে কোন জাহাজ আশিয়া কিম্বা আফ্রিকা দেশজাত ত্রিশ জনের অধিক চড়নদারকে লইয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দর কি স্থানহইতে সুফসমুদ্রের কি পারস্যোপসাগরের কোন বন্দরে কি স্থানে যায়, কিম্বা সুফ সমুদ্রের কি পারস্যোপসাগরের কোন বন্দর কি স্থানহইতে উক্ত দেশের কোন বন্দরে কি স্থানে পঁহুছে, তাহাতে যদি ত্রিশ জনের অধিক চড়নদার থাকে, তবে সেই জাহাজ এই আইনের অর্থ মতে " এদেশীয় চড়নদারের জাহাজ' জ্ঞান হইবে ইতি।

[Native Passenger ship to sail only from ports appointed by Local Government.]

CLVII. No Native Passenger ship shall depart or proceed upon any voyage to which this Chapter extends from any port or place within British India other than such ports and places as the Local Government may from time to time appoint, and after any Native Passenger ship has departed or proceeded upon any such voyage from a port or place so to be appointed, no person whatsoever shall be received on board as a passenger, except at some other duly appointed port or place.

[Not to sail without obtaining a certificate.]

CLVIII. No Native Passenger ship shall depart or proceed upon any such voyage from any port or place appointed under this Chapter until the master shall have obtained a certificate from an Officer authorized to grant the same.

[Penalty for breach of provisions in Sections 157, 158.]

CLIX. If any Native Passenger ship departs or proceeds upon a voyage from any port or place within British India or if any person is received as a passenger on board a Native Passenger ship in contravention of the provisions of the last two preceding Sections, the owner or master shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees for every passenger conveyed on a ship unlawfully departing or proceeding on such voyage, or for every passenger unlawfully received on board, and the ship, if found within two years in any place within British India, may be seized and detained by any Chief Officer of Customs until the penalties incurred under this Chapter have been adjudicated, and the payment thereof with all costs have been enforced under the provisions of Section 201.

[Appointment of Officers.]

CLX. The Local Government shall appoint such persons as it may deem proper to exercise and perform the powers and duties conferred and imposed by this Chapter.

[Master to give notice of day of sailing, &c.]

CLXI. The master of any Native passenger ship sailing from any port or place appointed under Section 157 shall give notice to the proper Officer that the ship is to carry Native passengers, and of her destination, and of the proposed day of sailing. Such notice shall be given not less than three days before the proposed day of sailing.

[গবর্ণমেণ্টের নিরূপিত বন্দরভিন্ন এদেশীয় চড়নদারের জাহাজের অন্য বন্দরহইতে না যাইবার কথা।]

১৫৭ ধারা। এই অধ্যায় যেং স্থানে গমন বিষয়ে বর্ত্তে এদেশীয় চড়নদারবাহক কোন জাহাজ সেই স্থানে গমনার্থে সময়েং স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিরূপিত বন্দর ও স্থানভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্ত:পাতি অন্য কোন বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিবে না। আর এদেশীয় চড়নদারের কোন জাহাজ নিরূপিত কোন বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিলে কি গেলে পর উপযুক্তমতে নিরূপিত অন্য কোন স্থানে কি বন্দরে না হইলে, কোন ব্যক্তিকে চড়নদার বলিয়া ঐ জাহাজে লওয়া যাইবে না ইতি।

[সংশিতপত্র না পাইলে জাহাজ না খুলিবার কথা।]

১৫৮ ধারা। যে কার্য্যকারক সাহেব সংশিতপত্র দিবার ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার স্থানে এদেশীয় চড়নদারের জাহাজের কাপ্তান যে পর্য্যন্ত সংশিতপত্র না পান সেই পর্য্যন্ত ঐ জাহাজ এই অধ্যায়মতে নিরূপিত কোন বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিবে না কি দেশান্তরে যাইবে না ইতি।

[১৫৭, ১৫৮ ধারার বিধি লংঘনের দণ্ডের কথা।]

১৫৯ ধারা। যদি এদেশীয় চড়নদারের কোন জাহাজ ইহার পূর্ব্বের দুই ধারার বিধান না মানিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্ত:পাতি কোন বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করে কি দেশান্তরে যায় কিম্বা যদি কোন ব্যক্তিকে এদেশীয় চড়নদারের জাহাজে চড়নদারমতে লওয়া যায়, তবে সেইরূপে অবৈধমতে যে জাহাজ প্রস্থান করে কি যায় তাহাতে যত চড়নদারকে লইয়া যায় কিম্বা যত চড়নদারকে অবৈধমতে জাহাজে লওয়া যায় তাহাদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে, জাহাজের স্বামির কি কাপ্তানের এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। আর যদি সেই জাহাজ দুই বৎসরের মধ্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে পাওয়া যায়, তবে এই আইনমতে যে দণ্ড হইতে পারে তাহার যে পর্য্যন্ত আজ্ঞা না হয় ও যে পর্য্যন্ত সেই টাকা খরচা সমেত ২০১ ধারামতে আদায় না হয় সেই পর্য্যন্ত কষ্টমের কোন প্রধান কর্ম্মকারক সাহেব ঐ জাহাজ ধৃত করিয়া আটকাইয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৬০ ধারা। এই আইনেতে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া যায় ও যে কার্য্যের আজ্ঞা হয় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিতে ও সেই কার্য্য করিতে যাঁহারদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহারদিগকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[কাপ্তানের প্রস্থান করিবার দিনের সম্বাদ দিবার কথা।]

১৬১ ধারা। এদেশীয় চড়নদারের কোন জাহাজ যখন ১৫৭ ধারার নিরূপিত বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিবে তখন সেই জাহাজের কাপ্তান উপযুক্ত কার্য্যকারক সাহেবকে এই সম্বাদ দিবেন, যে সেই জাহাজ এদেশীয় চড়নদারদিগকে লইয়া অমুক স্থানে যাইবে ও অমুক দিনে খুলিবার মানস আছে। যে দিনে খুলিবার অভিপ্রায় হয় তাহার অন্যূন তিন দিন পূর্ব্বে ঐ সম্বাদ দিতে হইবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৪ ডিসেম্বর।]

[Power to enter and inspect ship.]

CLXII. After receiving such notice, the Officer aforesaid, or any person authorized by him, shall be at liberty at all times to enter and inspect the ship and the fittings, provisions and stores therein. Any person impeding or refusing to allow such inspection shall be liable, on conviction, to a penalty not exceeding five hundred Rupees for each offence.

[Ship may be surveyed]

CLXIII The Officer aforesaid may, if he think fit, cause the ship to be surveyed at the expense of the master by a competent surveyor, who shall report whether the ship is, in his opinion, sea worthy and fit for her intended voyage,

[Officer to be satisfied before giving certificate]

CLXIV The Officer aforesaid shall not give his certificate, unless he shall be satisfied—

[That the ship is sea worthy]

(1)—That the ship is sea worthy and properly manned, equipped, fitted and ventilated, and has not on board any cargo likely, from its quality, quantity, or mode of stowage, to prejudice the health or safety of the passengers

[That the space between decks for passengers is sufficient]

(2)—That the space appropriated to the passengers in the between decks contains at the least nine superficial and fifty four cubical feet of space for every adult passenger on board, that is to say, for every passenger above twelve years of age, and for every two passengers between the ages of one year and twelve years

[That the space on the upper deck is sufficient]

(3)—That a space of four superficial feet per adult is left clear on the upper deck for the use of the passengers

[That there is a due supply of provisions]

(4)—That provisions, fuel and water have been placed on board, of good quality, properly packed, and sufficient to supply the passengers on board during the declared duration of the intended voyage, according to the scale hereinafter contained.

[Number of passengers]

CLXV No such ship shall carry any greater number of passengers than, together with the master and crew, shall amount to the proportion of two persons for every three tons of the registered or estimated tonnage of the ship

[*Government Gazette*, 4*th December* 1866]

[জাহাজে গিয়া অনুসন্ধান করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৬২ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারক সাহেব কিম্বা তাঁহাহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের সম্বাদ পাইলে পর কোন সময়ে জাহাজে গিয়া ঐ জাহাজ ও তাহার দ্রব্যসামগ্রী ও খাদ্য দ্রব্যপ্রভৃতি দেখিতে পারিবেন। যদি কেহ তদ্রূপে দেখিবার বাধা দেন কি অনুমতি দিতে স্বীকার না করে, তবে তাহার দোষ প্রমাণ হইলে তাহার সেই প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজের অবস্থানুসন্ধান করিবার কথা।]

১৬৩ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারক সাহেব যদি উচিত বোধ করেন, তবে উপযুক্ত সরবেয়রকে লইয়া কাপ্তানের ব্যয়ে জাহাজের অবস্থানুসন্ধান করাইতে পারিবেন। ঐ সরবেয়রের বিবেচনায় জাহাজ সমুদ্রে যাইবার ও লক্ষিত স্থানে যাতায়াতের যোগ্য কি না, তিনি এই কথার রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[এইং কথা হৃদ্বোধমতে না জানিলে কার্য্যকারকের সংশিতপত্র না দিবার কথা।]

১৬৪ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারক সাহেব এইং কথা হৃদ্বোধমতে না জানিলে সংশিতপত্র দিবেন না।

[জাহাজ সমুদ্রে যাইবার উপযুক্ত।]

১। জাহাজ সমুদ্রে যাইবার উপযুক্ত ও তাহাতে উচিতমত লোক ও সামগ্রী ও সরঞ্জাম আছে ও তাহাতে বাতাস খেলে। আর যে মাল জাহাজে বোঝাই থাকে তাহার ভাব কিম্বা যত মাল আছে ও তাহা যে প্রকারে সাজাইয়া রাখা যায়, তাহা বুঝিয়া তাহাতে চড়নদারদের স্বাস্থ্যের কি নিরাপদের বিঘ্ন হইবার সম্ভাবনা নাই এই কথা।

[দুই তালার মধ্যে চড়নদারেরদের থাকিবার উপযুক্ত স্থানের কথা।]

২। দুই তুতকের মধ্যে চড়নদারেরদের থাকিবার যে স্থান নিরূপণ আছে তাহাতে বয়প্রাপ্ত অর্থাৎ বারো বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়সের একং জন চড়নদারের নিমিত্তে ও এক বৎসরাবধি বারো বৎসর পর্য্যন্ত বয়সের দুইং জন চড়নদারের নিমিত্তে অতি ন্যূন কালিতে নয় ফুট ও চৌয়ান্ন ঘনফুট স্থান থাকে এই কথা।

[উপরের তুতকে উপযুক্ত স্থান থাকিবার কথা।]

৩। চড়নদারেরদের জন্যে উপরের তুতকে বয়ঃপ্রাপ্ত এক এক জনের নিমিত্তে কালিতে চারি ফুট স্থান থাকে এই কথা।

[আহারীয় দ্রব্যের মত উচিত তত্ত্ব থাকিবার কথা।]

৪। নীচের লিখিত তালিকামতে চড়নদারদিগের জন্যে উত্তম প্রকারের ও উত্তমরূপে বস্তা প্রভৃতি বাঁধা, ও লক্ষিত স্থানে যাইতে যত কাল অনুভব তত কালের উপযুক্ত আহারের দ্রব্য ও কাষ্ঠ ও জল জাহাজে দেওয়া গিয়াছে এই কথা ইতি।

[যত জন যাইবে, তাহার কথা।]

১৬৫ ধারা। জাহাজ রেজিষ্টরীমতে কি অনুমানে যত টন বোঝাই ধরে তাহার তিন টন প্রতি দুই জনের হিসাবে যত জন হয়, কাপ্তান ও খালাসী সমেত তাহার অধিক জন চড়নদার তদ্রূপ কোন জাহাজে যাইবে না ইতি।

[List of passengers.]

CLXVI. The master of any such ship, before departing or proceeding on any such voyage from any port or place within British India shall sign two lists, specifying (as accurately as may be) the names of all the passengers, and stating the number of the crew, and shall deliver them to the Officer aforesaid, who shall thereupon (after having first mustered the passengers and compared the number and names of such passengers with the lists) countersign and return to the master one of such lists. The master shall note in writing on such list mentioned list and on any additional list to be made under Section 167, the date and supposed cause of death of any passenger who may die on the voyage, and shall forthwith, on the arrival of the ship at her destination or at any port in the said territories at which it may be proposed to land passengers, and before any passengers are landed, produce the list, with any additions thereto made, to any person lawfully exercising consular authority on behalf of Her Majesty at the port of arrival if it be a foreign port, or to the Chief Officer of Customs, or the Officer (if any) appointed under this Chapter at any port or place within British India at which it shall be intended to land the passengers or any of them. In case of non compliance with any of the requirements of this Section on the part of the master, or if any false entry be wilfully made in any such list, the master shall be liable to a penalty not exceeding five hundred Rupees for each offence.

[Ship taking additional passengers and touching at intermediate port.]

CLXVII. If after the ship shall have departed or proceeded on any such voyage, any additional passengers are taken on board at a port or place within British India appointed under this Chapter for the embarkation of passengers, or if such ship shall, upon her voyage, touch or arrive at any such port, having previously received on board additional passengers at any place out of British India, the master shall obtain a fresh certificate from the Officer at such port, and lists of all such additional passengers shall be made, and all the provisions hereinbefore contained in that behalf shall be applicable to any certificate to be granted, or any list to be made under this Section.

[Penalty for fraudulent alteration in ship after certificate obtained. XXI of 1858, Section 13.]

CLXVIII. If any master of a ship, after having obtained certificate under Section 165 or Section 167, shall fraudulently do or suffer to be done any act or thing whereby such certificate shall become inapplicable to the altered state

[চড়নদারেরদের নামাদির ফর্দ্দের কথা।]

১৬৬ ধারা। তদ্রূপ কোন জাহাজের কাপ্তান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিবার কিম্বা দেশান্তরে যাইবার অগ্রে দুই ফর্দ্দেতে স্বাক্ষর করিবেন। সেই ফর্দ্দেতে সকল চড়নদারের নাম ও জাহাজের খালাসীপ্রভৃতি যত লোক থাকে তাহা সাধ্যমতে ঠিক লেখা থাকিবে। ও সেই ফর্দ্দ পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারক সাহেবকে দিবেন। তিনি তাহা পাইলে সকল চড়নদারকে একত্র ডাকিয়া তাহাদের সংখ্যা ও নাম ঐ ফর্দ্দের সঙ্গে মিলাইয়া এক ফর্দ্দেতে স্বাক্ষর করিয়া তাহা কাপ্তানকে ফিরিয়া দিবেন। পথে যাইতেং যদি কোন চড়নদার মরে তবে যে তারিখে ও অনুমান যে কারণে মরিয়াছে তাহা ঐ কাপ্তান শেষোক্ত ফর্দ্দেতে ও ১৬৭ ধারামতে অন্য যে কোন ফর্দ্দ করিতে হইবে তাহাতে লিখিয়া রাখিবেন। আর জাহাজ লক্ষিত স্থানে পঁহুছিলে, কিম্বা উক্ত দেশের যে কোন বন্দরে চড়নদারদিগকে নামাইয়া দিবার প্রস্তাব হয় সেই বন্দরে পঁহুছিলে, ও কোন চড়নদারের নামিবার অগ্রে, বিদেশীয় কোন বন্দরে পঁহুছিলে কাপ্তান শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পক্ষে আইনসিদ্ধরূপে কন্সলের ক্ষমতামতে কার্য্যকারি কোন সাহেবকে, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তঃপাতি যে কোন বন্দরে কি স্থানে চড়নদারদিগকে কি তাহারদের মধ্যে কোন কাহাকে নামাইয়া দিবার কল্প হয় সেই বন্দরে কি স্থানে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক সাহেবকে, কিম্বা এই আইনক্রমে নিযুক্ত কার্য্যকারক থাকিলে তাঁহাকে ঐ ফর্দ্দ ও তাহাতে অধিক যাহা কিছু লিখিয়াছেন তাহা, দেখাইবেন। যদি কাপ্তান এই ধারার কোন আদেশমতে কর্ম্ম না করেন, কিম্বা যদি তদ্রূপ ফর্দ্দে ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন অসত্য কথা লেখা যায়, তবে সেই কাপ্তানের ঐ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজে অধিক চড়নদার লইলে ও মধ্য কোন বন্দরে থামিলে তাহার কথা।]

১৬৭ ধারা। জাহাজ লক্ষিত স্থানে যাইবার নিমিত্তে যাত্রা করিলে পর, যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে এই আইনমতে চড়নদারদিগের জাহাজে উঠিবার নিরূপিত বন্দরে কি স্থানে অন্য কোন চড়নদারকে লওয়া যায়, কিম্বা উক্ত দেশের বহির্ভূত কোন স্থানে অধিক চড়নদারদিগকে লইয়া যদি সেই জাহাজ লক্ষিত স্থানে যাইবার সময়ে তদ্রূপ কোন বন্দরে থামে কি পঁহুছে, তবে জাহাজের কাপ্তান সেই বন্দরের কার্য্যকারক সাহেবের স্থানে নূতন এক সংশিতপত্র লইবেন, ও সেই নূতন সকল চড়নদারের নামাদির ফর্দ্দও করা যাইবে, আর এই আইনের পূর্ব্বভাগে সেই কর্ম্মের যে সকল বিধান করা গিয়াছে তাহা, এই ধারামতে যে কোন সংশিতপত্র দেওয়া যাইবে কি যে কোন ফর্দ্দ করা যাইবে তাহার উপর খাটিবে ইতি।

[সংশিতপত্র পাইলে পর ফাঁকী দিয়া জাহাজের পরিবর্ত্তন করিবার দণ্ডের কথা ১৮৫৮ সা. ২১ আ. ১৩ ধা.।]

১৬৮ ধারা। জাহাজের কোন কাপ্তান ১৬৫ কি ১৬৭ ধারামতে সংশিতপত্র পাইলে পর, যদি ফাঁকী দিয়া কোন কর্ম্ম করেন কি করিতে দেন ও তাহাতে ঐ সংশিতপত্র জাহাজের পরিবর্ত্তিত অবস্থার কি তাহার চড়নদারেরদের উপর, কি অন্য যে বিষয়ের সঙ্গে

of the ship, its passengers, or other matters to which such certificate relates, he shall be liable to a penalty not exceeding two thousand Rupees

[Information to be transmitted to ports of embarkation]

CLXIX The Chief Officer of Customs, or the Officer (if any) appointed under this Act, at any port or place within British India at which the ship shall touch or arrive, shall, with advertence to the requirements of this Chapter, transmit any particulars which he may deem important respecting the ship and the passengers conveyed therein, to the Officer at the port from which the ship commenced her voyage, and also to the Officer at any other port in British India where the passengers or any of them embarked

[Report of Consul, &c, to be admissable in evidence]

CLXX In any proceeding for the adjudication of any penalty incurred under this Chapter any document purporting to be a report of such particulars as are referred to in the last preceding Section, or a copy of the proceedings of any Court of Justice duly authenticated, and also any like document purporting to be made and signed by any person lawfully exercising consular authority on behalf of Her Majesty in any foreign port shall be received in evidence, if the same appears to have been officially transmitted to any Officer at or near the place where the proceeding under this Chapter is had

[Length of voyage to be fixed by proclamation]

CLXXI It shall be lawful for the Local Government by any proclamation to be from time to time issued for that purpose and published in the *Gazette* or in one of the public newspapers to declare what shall be deemed, for the purposes of this Chapter, the duration of the voyage of any Native Passenger ship from any port or place to any other port or place

[Quantity of provisions and water to be shipped]

CLXXII Every Native Passenger ship, at the time of departure from the port or place at which passengers shall be embarked under this Chapter, shall have on board good and wholesome provisions for the use and consumption of the passengers, over and above the victualling of the crew, to the amount, or in the proportion following that is to say, a supply of water to the amount of five gallons to every week of the computed voyage for every passenger on board such water being carried in tanks or sweet casks, and a supply of rice, flour, oatmeal, or

সম্পর্ক রাখে সেই বিষয়ের উপর খাটিতে না পারে, তবে সেই কাপ্তানের দুই সহস্র টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[চড়নদারেরা যে বন্দরে জাহাজে উঠে সেই বন্দরে সম্বাদ পাঠাইবার কথা।]

১৬৯ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্ত পাতি যে কোন বন্দরে কি স্থানে জাহাজ থামে কি পঁহুছে সেই বন্দরের কষ্টমের প্রধান কর্ম্মকারক সাহেব, কিম্বা এই আইনমতে কোন কার্য্যকারক নিযুক্ত থাকিলে তিনি, এই অধ্যায়ের আদেশ লক্ষ করিয়া, জাহাজ যে বন্দর হইতে প্রথমে খুলিয়াছিল সেই বন্দরের কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে, ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তঃপাতি অন্য যে কোন বন্দরে চড়নদারেরা কি তাহাদের কোন লোক জাহাজে উঠিয়াছিল সেই বন্দরের কর্ম্মকারকের নিকটে জাহাজের ও চড়নদারেরদের যে কোন কথা গুরুতর জ্ঞান করেন তাহা অগোণে জানাইবেন ইতি।

[কনসল প্রভৃতির রিপোর্ট প্রমাণে গ্রাহ্য হইবার কথা।]

১৭০ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে কোন অর্থদণ্ড হইতে পারে তাহার আজ্ঞা বরণার্থ কোন মোকদ্দমাতে পূর্ব্বধারার উল্লিখিত কোন বৃত্তান্তের রিপোর্ট স্বরূপ কোন লেখ্য কিম্বা কোন আদালতের কাগজপত্রের উপযুক্তমতে স্বাক্ষরিত প্রতিলিপি ও ভিন্ন দেশীয় কোন বন্দরে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পক্ষে কন্সলের ক্ষমতামতে আইনসিদ্ধরূপে কার্য্যকারি কোন ব্যক্তির কৃত ও স্বাক্ষরিত লেখ্য কিম্বা তদ্রূপের কোন লেখ্য এই অধ্যায়মতের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্থানে হয় সেই স্থানের কি তাহার নিকট স্থানের কোন কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে রাজকীয় পত্রস্বরূপে রীতিক্রমে পাঠান গিয়াছে ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে সেই লেখ্য প্রমাণ স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[কোন স্থানে যাইতে যত দিন লাগিবে তাহা নির্ণয় করিবার ঘোষণাপত্রের কথা।]

১৭১ ধারা। এই অধ্যায়ের অভিপ্রায়ার্থে এদেশীয় চড়নদারের জাহাজের কোন এক বন্দর কি স্থান হইতে অন্য বন্দরে কি স্থানে যাইতে যত কাল উচিত বোধ হয় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহা প্রকাশ করিবার ঘোষণাপত্র সময়ে২ প্রচার করিয়া গবর্ণমেণ্ট গেজেটে কিম্বা সাধারণ কোন এক সম্বাদপত্রে প্রকাশ করিবেন ইতি।

[জাহাজে যত আহারের দ্রব্য ও জল লইতে হইবে তাহার কথা।]

১৭২ ধারা। এই অধ্যায়মতে চড়নদারেরা যে বন্দরে কি স্থানে জাহাজে উঠে তথাহইতে প্রস্থান করিবার সময়ে, ঐ জাহাজে খালাসীরদের আহারের দ্রব্য ছাড়া, চড়নদারের আহারের ও ব্যবহারের জন্যের নীচের লিখিত পরিমাণে কি হিসাবমতে উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক দ্রব্য থাকিবে। বিশেষত লক্ষিত স্থানে যাইতে অনুমান যত কাল লাগিবে তাহার এক২ সপ্তাহের নিমিত্তে এক২ জন চড়নদারের জন্যে পাঁচ গ্যালন জল। ঐ জল জলাশয়ে কি জল যে পীপাতে মিষ্ট থাকে এমত পীপাতে লইতে হইবে। আর যাইতে অনুমান যত কাল লাগিবে তাহার প্রতি সপ্তাহের

bread stuffs to the amount of seven pounds weight to every week of the computed voyage for every such passenger Provided always that when any such ship shall be destined to call at a port or place in the course of her voyage for the purpose of filling up her water-casks a supply of water at the rate before mentioned for every week of an average voyage to such port or place of calling shall be deemed to be a compliance with this Chapter The provision of this Section regarding food shall be deemed to have been complied with in any case where it shall appear that, by the special authority of the Local Government, any other articles of food were substituted for the articles above enumerated as being equivalent thereto

নিমিত্তে একং জন চড়নদারের জন্যে সাত পৌণ্ড অর্থাৎ সাড়ে তিন সের চাউল কি ময়দা কি ওটমীল কি রুটী করিবার দ্রব্য। পরন্তু যদি ঐ জাহাজের লক্ষিত শেষ স্থানে যাইবার পথে জলের পীপা পূর্ণ করিবার জন্যে কোন বন্দরে কি স্থানে থামিবার মনস্থ থাকে, তবে সেই বন্দরে কি স্থানে যাইতে গড়ে যত কাল লাগে তত্ত কালের প্রতি সপ্তাহের নিমিত্তে পূর্ব্বোক্ত হিসাবমতে জল লইলে, এই অধ্যায়মত কার্য্য হইয়াছে জ্ঞান হইবে। যদি কোন স্থলে দৃষ্ট হয় যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতিক্রমে পূর্ব্বের লিখিত আহারের দ্রব্যের পরিবর্ত্তে সমান প্রকারের অন্য কোন দ্রব্য লওয়া গিয়াছে, তবে আহারের দ্রব্যের বিষয়ে এই ধারার বিধানমতে কার্য্য হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[Contract by passengers for supply of their own provisions]

CLXXIII The requirements of this Chapter respecting the supply of provisions for passengers shall not, except as to the supply of water, be applicable to any passenger who may have contracted to furnish his own provisions

[চড়নদারেরদের নিজ আহারের উপায় করিবার কথা।]

৭৩ ধারা। যদি কোন চড়নদার আপনার আহারীর দ্রব্যের উপায় করিতে নিয়ম করে, তবে সেই চড়নদারের পক্ষে জল দিবার বিধানভিন্ন আহারের দ্রব্য বিষয়ে এই অধ্যায়ের আজ্ঞা খাটিবে না ইতি।

[Penalty on ships bringing excessive number of passengers from Red Sea or Persian Gulf to Indian ports]

CLXXIV If any ship bringing passengers from any port or place in the Red Sea or Persian Gulf to any port or place in British India shall have on board a greater number of passengers or persons than in the proportion prescribed by this Chapter, the master of such ship shall in addition to any other penalty which he may have incurred under the provisions of this Chapter be liable, on conviction, to a penalty not exceeding fifty Rupees for each person in excess of such proportion

[সুরুসমুদ্র কি পারস্যোপসাগর হইতে অতিরিক্ত চড়নদারদিগকে ভারতবর্ষের কোন বন্দরে আনিলে দণ্ডের কথা।]

১৭৪ ধারা। সুরু সমুদ্রের কি পারস্যোপসাগরের কোন বন্দর কি স্থান হইতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে কোন জাহাজে চড়নদারদিগকে আনা যায়, সেই জাহাজে এই অধ্যায়ের নির্দ্দিষ্ট যত লোককে লওয়া যাইতে পারে যদি তাহাতে অধিক জন চড়নদার কি লোক থাকে, তবে এই অধ্যায়ের বিধানমতে সেই জাহাজের কাপ্তানের অন্য যে দণ্ড হইতে পারিবে তদ্ভিন্ন ঐ হিসাবের অতিরিক্ত যত জন জাহাজে থাকে তাহারদের জনপ্রতি পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Sections 156 to 174 not to apply to ships under contract with European States or to mail steamers]

CLXXV Nothing contained in Sections 156 to 174, both inclusive, shall apply to any ship under contract with the Government of any European State, or to any sea going steam vessel regularly employed in the conveyance of the public mails under a contract

[ইউরোপের অন্তর্গত দেশের সহিত জাহাজের কি ডাকপত্রবাহক ষ্টীমরের যে চুক্তি করা যায় তৎসম্পর্কে ১৫৬ অবধি ১৭৪ পর্য্যন্ত ধারা না খাটিবার কথা।]

৭৫ ধারা। ইউরোপের অন্তর্গত কোন দেশের কর্তৃপক্ষের সহিত যে জাহাজের কোন চুক্তি হয়, কিম্বা সমুদ্রগামি যে ষ্টীমর চুক্তিক্রমে রাজকার্য পত্রাদি লইবার কার্য্যে নিয়ত নিযুক্ত থাকে সেই জাহাজের কি ষ্টীমরের প্রতি ১৫৬ অবধি ১৭৪ পর্য্যন্ত কোন ধারার কথা বর্ত্তিবে না ইতি।

Chapter 2 —Of Native Passengers in the Bay of Bengal

২ অধ্যায়। বঙ্গোপসাগরে এদেশীয় চড়নদারদিগের কথা।

[Number of Native passengers to be carried in unlicensed vessels]

CLXXVI No vessels shall carry Native passengers from any port or place under the Presidency of Fort St George, or from Chittagong, or from any port in the Province of Orissa, to any port or place on the eastern coast of the Bay

[এদেশীয় যত লোককে অনুমতিপত্র ভিন্ন কোন জাহাজে লইতে পারিবে তাহার কথা।]

৭৬ ধারা। কোন জাহাজের অনুমতিপত্র না থাকিলে, সেই জাহাজে যত বোঝাই ধরে তাহার চারি টন প্রতি এক জনের অধিক এইং স্থানে লইয়া যাইতে পারিবে না। অর্থাৎ মান্দ্রাজ রাজধানীর অধীন কোন বন্দর কি স্থানহইতে কিম্বা চট্টগ্রাম কিম্বা উড়িষ্যা

of Bengal, or in the Straits of Malacca, or in Ceylon, or from any port or place on the eastern coast of the Bay of Bengal or in the Straits of Malacca, to any port or place under the Presidency of Fort St George, or to Chittagong, or to any port in the Province of Orissa, in a proportion greater than one passenger to every four tons of the burden of such vessel without a license

[Number of Native passengers to be carried in licensed vessels First exception Second exception]

CLXXVII No vessels shall be licensed to carry passengers on any such voyage as is specified in Section 176, in a proportion greater than one passenger to every ton of burden, nor unless the vessel has space on a deck or platform under hatches reserved for the accommodation of the passengers in the proportion of six superficial feet for every passenger, with not less than five feet clear between the upper deck and the lower deck or platform Except a vessel proceeding in ballast from any part of the coast of the Gulf of Manaar or Palks' Strait to any port or place in Ceylon which may be licensed to carry a number of passengers not exceeding the proportion of two and a half to every ton of her burden, provided that the whole of the space usually allotted for cargo and not occupied by ballast, be kept for the accommodation of the passengers, and for storing the provisions and water for their use, and that the space left clear for the accommodation of the passengers on the deck or decks of the vessel be not less than four superficial feet for each passenger And except a vessel carrying Native passengers between Chittagong and any port or place on the coast of Arracan which may be licensed to carry a number of passengers not exceeding the proportion of two and a half to every ton of her burden, subject to such regulations as the Government of Bengal may prescribe

[Penalty on master of unlicensed vessel

CLXXVIII The master or tindal of any vessel which shall carry Native passengers on any such voyage as is specified in Section 176 without a license in a proportion exceeding that laid down in Section 176, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger in excess of such proportion

[Penalty on master of licensed vessel]

CLXXIX The master or tindal of any licensed vessel which shall carry on any such voyage a greater number of passengers than is specified in the license, or in which the accommodation therein required shall not be afforded,

দেশের কোন বন্দরহইতে বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বাঞ্চলের কি মলাকার মোহনার কি সিংহলদ্বীপের কোন বন্দরে কি স্থানে অথবা বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বাঞ্চলের কি মলাকার মোহনার নিকট কোন বন্দর কি স্থানহইতে মাল্রাজ রাজধানীর অধীন কোন বন্দরে কি স্থানে কি চট্টগ্রামে কি উড়িষ্যা প্রদেশের [illegible]ন বন্দরে ইতি।

[অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত জাহাজে দেশীয় যত জনকে লইয়া যাইতে পারে তাহার কথা ও প্রথম ও দ্বিতীয় বর্জ্জিত কথা।]

১৭৭ ধারা। ১৭৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন স্থানে কোন জাহাজের যাইবার কি আসিবার সময়ে বোঝাই প্রত্যেক টনের প্রতি এক জনের হিসাবে লইবার অনুমতিপত্র পাওয়া যাইতে পারে, তাহার অধিক নহে। আরো সেই লোকেরদের থাকিবার জন্যে তক্তাযুক্ত তুতকে কি পরাঞ্চাতে স্থান না থাকিলে অর্থাৎ এক জনের নিমিত্তে আড়ে দীর্ঘে ছয় ফুট স্থান না থাকিলে, ও সেই তুতক কি পরাঞ্চা অবধি উপরের তুতক পর্য্যন্ত পাঁচ ফুট না থাকিলে, চড়নদারদিগকে লইবার অনুমতি হইতে পারিবে না। কিন্তু যে জাহাজ নিলম বোঝাই লইয়া মানারের খাড়ির কি পাকের মোহনার উপকূল কোন দেশহইতে সিংহল উপদ্বীপের কোন বন্দরে কি স্থানে যাইতেছে এমত জাহাজে বোঝাইয়ের একং টন প্রতি আড়াই জনের হিসাবে লইবার অনুমতিপত্র পাওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু ইহাতে প্রযোজন যে বোঝাই দ্রব্য রাখিবার যে সকল স্থানে নিলম না থাকে, সেই সকল স্থান চড়নদারেরদের থাকিবার জন্যে ও তাহাদের আহারীয় দ্রব্যের ও জল রাখিবার নিমিত্তে দেওয়া যায়, ও জাহাজের তুতকে একং জনের নিমিত্তে আড়ে দীঘে চারি ফুট স্থান শূন্য থাকে, তাহার ন্যূন নহে। আরো যে জাহাজ এদেশীয় লোকদিগকে লইয়া চট্টগ্রামের ও আরাকানের উপকূল কোন বন্দরের কি স্থানের মধ্যে যাওয়া আসা করে, সেই জাহাজে বোঝাইয়ের একং টন প্রতি আড়াই জনের হিসাবে লইবার অনুমতিপত্র পাওয়া যাইতে পারিবে, কিন্তু বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট যেং বিধি করেন সেইং বিধি মানিতে হইবে ইতি।

জাহাজ অনুমতি পত্র না পাইলে কাপ্তানের দণ্ডের কথা]

১৭৮ ধারা। যেং স্থানে যনাগমনের কথা ১৭৬ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, যদি কোন জাহাজ অনুমতিপত্র না পাইয়া সেইং স্থানে কি তথাহইতে ১৭৬ ধারার অবধারিত সংখ্যার অধিক এদেশীয় চড়নদারকে লয়, তবে অতিরিক্ত জন প্রতি সেই জাহাজের কাপ্তানের কি টণ্ডেলের ২০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[অনুমতিপত্র প্রাপ্ত জাহাজের কাপ্তানের দণ্ডের কথা।]

১৭৯ ধারা। জাহাজের অনুমতিপত্রে যত চড়নদার নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার অধিক লোক যদি ঐ জাহাজে লওয়া যায়, কিম্বা একং জনের জন্যে যত স্থান নিরূপণের আজ্ঞা হইয়াছে যদি তত স্থান না দেওয়া যায়, তবে অধিক যত জনকে লয় কিম্বা যত জনের

shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger in excess of such number, or for each passenger who is not provided with accommodation agreeably to the license

[Government to appoint ports for shipment of passengers when number of passengers to be carried is greater than one to every four tons of burden]

CLXXX Passengers in a greater number than one passenger to every four tons of the burden of any vessel shall not be shipped from the territories under the Government of Fort St George or from the Province of Orissa, for Ceylon or the eastern coast of the Bay of Bengal, or the Straits of Malacca, or from the eastern coast of the Bay of Bengal or the Straits of Malacca for the said territories or Province or for Chittagong, except from such ports as shall be from time to time appointed by the Local Government by an order published in the *Gazette* and the master or tindal of any vessel who shall take on board passengers for such voyage from any other port or place in a greater proportion to the burden of the vessel than is mentioned in Section 176 shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger embarked

[Grant of licenses to vessels]

CLXXXI It shall be at the discretion of the Collectors of Sea Customs for the ports appointed for shipping Native passengers or such other persons as the Local Government may from time to time appoint for the purpose to grant licenses to vessels under this Chapter Provided that such licenses shall not be granted except for vessels within the exceptions in Section 177 till the vessels have been surveyed according to such directions as shall be given from time to time by the Local Government The license shall describe the vessel, her tonnage, and rig the number of her boats, anchors, and cables, and what instruments for the purpose of navigation she is supplied with also the name of the owner and of the master or tindal and the number and composition of the crew and shall specify the number of passengers she may carry and the space to be assigned for their accommodation

[Certain licensed passenger vessels to carry provisions according to appointed scale]

CLXXXII The master or tindal of any vessel licensed to carry passengers from any port in the territories under the Government of Fort St George, or from Chittagong or from any port in the Province of Orissa, to any port or place on the eastern coast of the Bay of Bengal, or the

সেই অনুমতিপত্রের মতে স্থান না থাকে, তাহাদের একং জনের নিমিত্তে ঐ জাহাজের কাপ্তানের কি টণ্ডেলের বিশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

[জাহাজের বোঝাইয়ের চারি টন প্রতি এক জনের অধিক লইতে হইলে তাহারদের জাহাজে চড়িবার বন্দর গবর্ণমেণ্ট কর্তৃক নিরূপণ হইবার কথা ।]

৮০ ধারা । মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশহইতে কিম্বা উড়িষ্যা দেশহইতে সিংহলদ্বীপে কি বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বকূলে কি মলাকার মোহনায় কিম্বা বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বকূলহইতে কি মলাকার মোহনাহইতে উক্ত দেশে কি প্রদেশে কি চট্টগ্রামে কোন জাহাজের বোঝাইয়ের চারি টন প্রতি একং জনের অধিক চড়নদারকে লওয়া যাইতে পারিবে না । কেবল স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়েং গেজেটে যেং বন্দর নিরূপণ করেন সেইং বন্দর হইতে অধিক লোককে লইয়া যাইতে পারিবে । ১৭৬ ধারাতে বোঝাই বুঝিয়া যে হিসাবে লোক লইবার কথা লেখা গিয়াছে যদি অন্য কোন বন্দর কি স্থানহইতে উক্ত স্থানে কোন জাহাজে অধিক লোককে লইয়া যায়, তবে জাহাজে নীত সেই প্রত্যেক জনের নিমিত্তে সেই জাহাজের কাপ্তানের কি টণ্ডেলের বিশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

[জাহাজের অনুমতিপত্র দিবার কথা ।]

১৮১ ধারা । যেং বন্দরে এদেশীয় লোকদিগকে জাহাজে লইবার অনুমতি হয়, সেইং বন্দরে যিনি সমুদ্র সম্পর্কীয় কষ্টমের কালেক্টর হন তিনি, কিম্বা স্থান বিশেষের গবর্ণমেণ্ট অন্য যে কোন লোককে সময়েং সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন, তিনি আপন বিবেচনানুসারে এই অধ্যায়মতে জাহাজে অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন । কিন্তু স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়েং যে বিধি করেন সেই বিধিমতে ১৭৭ ধারার বর্জ্জিত জাহাজ ভিন্ন অন্য জাহাজের অবস্থার অনুসন্ধান না লওয়া গেলে সেই অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে না । ঐ অনুমতিপত্রে এইং কথা লিখিতে হইবে । অর্থাৎ জাহাজ যে প্রকারের হয় ও তাহাতে কত বোঝাই ধরে ও তাহার যে প্রকারের রিঙ্গিন হয়, ও যত নৌকা ও লঙ্গর ও হামার থাকে, ও জাহাজের পথ নিরূপণের নিমিত্তে যেং যন্ত্র থাকে ও স্বামির ও কাপ্তানের কি টণ্ডেলের নাম ও যত জন নাবিক ও তাহারা যেং দেশাদির লোক ও সেই জাহাজে যত জনকে লইবার অনুমতি হয়, ও তাহাদের থাকিবার যত স্থান নিরূপণ হইল এই সকল কথা লিখিতে হইবে ইতি ।

[চড়নদারদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোনং জাহাজের নিরূপিত হারানুসারে আহারাদি লইবার কথা ।]

১৮২ ধারা । যে জাহাজ মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশের কোন বন্দরহইতে কিম্বা চট্টগ্রাম কিম্বা উড়িষ্যা দেশের কোন বন্দরহইতে বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্ব কূলের কিম্বা মলাকার মোহনার কূলের কোন বন্দরে কি স্থানে, কিম্বা বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বকূলের কি মলাকার মোহনার কূলের কোন বন্দরহইতে মান্দ্রাজের

Straits of Malacca, or from any port on the eastern coast of the Bay of Bengal, to any port or place in the territories under the Government of Fort St George or to Chittagong, or to any port in the Province of Orissa, which shall proceed on such voyage not being furnished with provisions and water according to such scale as shall be laid down from time to time by an order of the Local Government published in the *Gazette*, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger in excess of the number fully supplied with provisions and water according to such scale

গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশের কোন বন্দরে কি স্থানে কিম্বা চট্টগ্রাম কিম্বা উড়িষ্যা দেশের কোন বন্দরে লোকদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হই যাছে ঐ জাহাজে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ গেজেটে আজ্ঞা করিয়া, যে হিসাবে আহারাদি লইবার নিয়ম করেন, সেই হিসাবে যদি না লওয়া যায়, তবে সেই হিসাবমতে যত জনের খাদ্য জল লওয়া যায় তাহার অধিক জনপ্রতি ঐ জাহাজের কাপ্তানের বিশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for omitting to supply passengers with prescribed allowance of food and water]

CLXXXIII The master or tindal of any vessel licensed to carry passengers as aforesaid, who shall wilfully and without satisfactory excuse omit to supply to every passenger the prescribed allowance of food and water, shall be liable for such omission to a fine which may extend to twenty Rupees for every passenger who has suffered privation thereby

[চড়নদারদিগকে নির্দ্ধারিত পরিমাণের খাদ্য ও জল না দিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৩ ধারা। একং জন চড়নদারের যত আহারীয় দ্রব্য ও জল নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে পূর্ব্বোক্তমতে চড়নদারকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন জাহাজের কাপ্তান কি টণ্ডেল যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক ও উপযুক্ত কারণ না থাকিতে তত না দেন, তবে যত জনের অকুলান হইয়াছে তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে ঐ কাপ্তানের কি টণ্ডেলের বিশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Supply of provisions on board passenger ships plying to and from Ceylon]

CLXXXIV The master or tindal of any vessel licensed to carry passengers from any port under the Government of Fort St George to Ceylon, or between Chittagong and any port or place on the coast of Arracan, who shall proceed on any such voyage without having laid in a supply of water and provisions for the passengers according to a scale to be fixed by the Collector of Sea Customs for such port or such other person as the Local Government may from time to time appoint for the purpose and to be hung up at the Custom House of the port, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees

[সিংহলদ্বীপে চড়নদারেরদের যে জাহাজে যাওয়া আসা হয় তাহার আহারাদির নিয়মের কথা।]

১৮৪ ধারা। কোন বন্দরে সমুদ্রসম্পর্কীয় কষ্টমের কালেক্টর সাহেব কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ অন্য যে ব্যক্তিকে সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন তিনি চড়নদারেরদের নিমিত্তে জল ও আহারের দ্রব্যের যে হার নিরূপণ করেন মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন বন্দরহইতে চড়নদারদিগকে সিংহলদ্বীপে লইয়া যাইবার কিম্বা চট্টগ্রাম ও আরাকান দেশের সমুদ্র কূলের কোন বন্দরের কি স্থানের মধ্যে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন জাহাজের কাপ্তান কি টণ্ডেল যদি জাহাজে সেই হারানুসারে জল ও আহারীয় দ্রব্য না লন, তবে তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যে হারানুসারে জল ও আহারের দ্রব্য লইতে হইবে তাহার ফর্দ্দ ঐ বন্দরের কষ্টম হৌসে টাঙ্গান থাকিবে ইতি।

[List of passengers to be signed by master Additional passengers]

CLXXXV The master or tindal of any vessel licensed to carry passengers as hereinbefore provided shall sign and deliver in duplicate to the principal Officer of Customs at the place of embarkation, or such other person as the Local Government may from time to time appoint for the purpose, a list according to the form in the third schedule to this Act, of all passengers to be conveyed in such vessel Such Officer, after satisfying himself of the correctness of the same, and that the number of passengers authorized is not exceeded, shall countersign and return one such list to the master or tindal, to be produced to the proper Officer at the port to which the vessel is bound Should any additional passengers engage

[চড়নদারেরদের নামের ফর্দ্দে কাপ্তানের স্বাক্ষর করিবার কথাও অধিক চড়নদারকে লইবার কথা।]

১৮৫ ধারা। পূর্ব্বের লিখিত বিধানমতে যে জাহাজ চড়নদারদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হয় সেই জাহাজে যত জন চড়নদারকে লওয়া যায় ঐ জাহাজের কাপ্তান কি টণ্ডেল এই আইনের তৃতীয় তফসীলের পাঠে তাহারদের নামের দোকর্ ফর্দ্দ লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া ঐ চড়নদারেরদের জাহাজে উঠিবার স্থানে যিনি কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক হন তাঁহাকে কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট অন্য যে ব্যক্তিকে সময়ে২ সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে দিবেন। ও সেই ফর্দ্দ ঠিক আছে ও যত জন চড়নদারকে লইবার অনুমতি হইল তাহার অধিক লওয়া যায় নাই ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, সেই কার্য্যকারক সাহেব ঐ দুই ফর্দ্দেতে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কাপ্তানকে কি টণ্ডেলকে এক ফর্দ্দ ফিরিয়া দিবেন। ও জাহাজ যে বন্দরে যাইবে সেই বন্দরে পহুছিলে,

to proceed by such vessel after such list has been so countersigned, the master or tindal may insert their names in the original list, obtaining the signature of the controlling Officer as before The Officer in charge of the Customs may withhold the Port Clearance till this rule is complied with

[Penalty for bringing Native passengers into any port on the eastern coast of the Bay of Bengal from any foreign European Settlement in excess of authorized proportion]

CLXXXVI If any vessel bringing Native passengers into any port or place whatsoever on the eastern coast of the Bay of Bengal, from any foreign European Settlement situate on the line of coast within the limits of the Presidency of Fort St George, shall have on board a greater number of passengers than in the proportion prescribed in Section 176, the master or tindal of such vessel shall be liable to a penalty of twenty Rupees for each passenger in excess of such proportion, unless the vessel shall have been licensed under Section 181, and shall have complied with the stipulations as regards space, water, and provisions laid down in Section 177

[Penalty for impeding entry or inspection]

CLXXXVII The principal Officer in charge of the Customs at the port of embarkation or of destination or any person authorized by him shall be at liberty at all times to enter and inspect any passenger vessel to which the provisions of this Chapter apply and the fittings, provisions and stores in such vessel and whoever impedes such entry or inspection, or refuses to allow of the same shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees

[Penalty on landing passenger at a place other than that at which he has contracted to land]

CLXXXVIII If any Native passenger in any ship upon any voyage under Chapters 1, 2 and 4 of this Part shall be landed at any port or place other than the port or place at which he may have contracted to land unless with his previous consent, or unless such landing is made necessary by perils of the sea or other unavoidable accident, the master shall for each offence be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees

[Passengers' right of action preserved]

CLXXXIX Nothing in Chapters 1, 2 and 4 of this Part shall take away or abridge any right of action which may accrue to any Native

কাপ্তান কি টণ্ডেল উপযুক্ত কার্য্যকারক সাহেবকে ঐ ফর্দ্দ দিবেন। ঐ ফর্দ্দেতে উক্ত প্রকারে স্বাক্ষর হইলে পর যদি অধিক কোন লোক সেই জাহাজে যাইতে নিয়ম করে, তবে কাপ্তান কি টণ্ডেল তাহারদের নাম সেই প্রকৃত ফর্দ্দে লিখিতে পারিবেন, ও তাহাতে পূর্ব্বোক্তমতে তত্ত্বাবধারক সাহেবের স্বাক্ষর করাইবেন। কষ্টমের কর্ম্মের ভার যে সাহেবের প্রতি থাকে এই বিধিমতে যাবৎ কর্ম্ম না হয়, তাবৎ তিনি ঐ জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র না দিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[নিয়মাতিরিক্ত এদেশীয় লোককে কোন ভিন্নদেশীয় ইউরোপীয় উপনিবেশহইতে বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্ব কূলের কোন বন্দরে আনিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৬ ধারা। মান্দ্রাজ প্রেসীডেন্সীর সীমানার অন্তর্গত সমুদ্রকূলে ইউরোপীয় যে ভিন্নদেশীয় উপনিবেশ থাকে তথাহইতে যদি কোন জাহাজে এদেশীয় কোন লোককে বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বাকূলের কোন বন্দরে কি স্থানে আনা যায় ও ১৭৬ ধারামতে যে হিসাবে লোক লইবার অনুমতি আছে তাহার অধিক লোক যদি সেই জাহাজে থাকে, তবে সেই অধিক প্রত্যেক জনের নিমিত্তে ঐ জাহাজের কাপ্তানের কি টণ্ডেলের বিশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি সেই জাহাজ ১৮১ ধারানুসারে অনুমতিপত্র পাইয়া থাকে ও ১৭৭ ধারাতে স্থান ও জল ও আহারীয় দ্রব্যের যে নিয়ম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে যদি সেই নিয়মমতে কার্য্য হইয়া থাকে, তবে ঐ অর্থদণ্ড লাগিবে না ইতি।

[জাহাজে উঠিবার কি পরিদর্শন করিবার বাধা দিবার দণ্ডের কথা।]

৮৭ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধান চড়নদার লইবার যে জাহাজের প্রতি বর্ত্তে সেই জাহাজে উঠিবার বন্দরে ও গমনীয় স্থানের বন্দরে কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত প্রধান কার্য্যকারক সাহেব কিম্বা তাঁহাহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি ঐ জাহাজে উঠিয়া সেই জাহাজ ও তাহাতে লোকেরদের থাকিবার স্থানের নিয়ম ও আহারাদি ও দ্রব্যসামগ্রী দেখিয়া লইতে পারিবেন ও যে কেহ জাহাজে তাঁহার উঠিবার কি তাহা দেখিয়া লইবার বাধা করে কি জাহাজে উঠিতে কি তাহা দেখিয়া লইতে না দেয় তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[চড়নদার যে স্থানে নামিবার নিয়ম করে তদ্ভিন্ন অন্য স্থানে নামাইয়া দিবার দণ্ডের কথা।]

৮৮ ধারা। কোন জাহাজের এদেশীয় চড়নদার যে বন্দরে কি স্থানে নামিবার নিয়ম করে যদি তাহাকে তদ্ভিন্ন অন্য কোন বন্দরে কি স্থানে নামাইয়া দেওয়া যায়, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে কাপ্তানের দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু যদি সেই চড়নদারের নিজ ইচ্ছামতে নামাইয়া দেওয়া যায় কিম্বা যদি সমুদ্রের কোন বিঘ্ন কি অনিবার্য্য অন্য দুর্ঘটনা প্রযুক্ত তাহাকে নামাইয়া দেওয়া আবশ্যক হয়, তবে সেই অর্থদণ্ড বর্ত্তিবে না ইতি।

[চড়নদারেরদের নালিশ করিবার ক্ষমতা রক্ষার কথা।]

১৮৯ ধারা। জাহাজের কাপ্তানের কি স্বামির কি তাঁহার এজেন্টের সঙ্গে যে কোন নিয়ম করা যায় তাহা লঙ্ঘন হইলে কি তাহার মতে কর্ম্ম না হইলে

passenger, or to any other person, in respect of the breach or non-performance of any contract made with the master or owner of the ship or his agent

Chapter 3.—Of forwarding certain Passengers taken off a Ship or picked up at Sea

[Section 191, 192, 193, applicable to passengers upon certain voyages.]

CXC. The provisions contained in Sections 191, 192, 193, apply to the carriage of passengers upon the following voyages:—

Voyages from the ports of Calcutta, Madras, and Bombay, under Act No. XIII of 1864 (*to consolidate and amend the laws relating to the emigration of Native laborers*) to the Mauritius, Jamaica, British Guiana, Trinidad, Saint Lucia, and Grenada.

Voyages from ports in British India, under Part XIV, Chapter 1, to ports in the Red Sea or Persian Gulf.

[Governors or Consuls may pay expenses of passengers taken off a passenger ship.]

CXCI. If the passengers on any such voyage as is specified in Section 190 shall be taken off from the ship carrying such passengers, or should be picked up at sea from any boat, raft or otherwise, it shall be lawful, if the port or place to which they shall be conveyed, shall be in any of Her Majesty's Colonial Possessions, for the Governor of such Colony, or for any person authorized by him for the purpose, or if in any foreign country for Her Majesty's Consular Officers at such port or place therein, to defray all or any part of the expenses thereby incurred.

[Governors or Consuls may send on passengers if the master of the ship fail do so.]

CXCII. If any passenger of any such passenger ship as aforesaid shall, without any neglect or default of his own, find himself within any colonial or foreign port or place other than that at which he may have contracted to land it shall be lawful for the Governer of such Colony, or for any person authorized by him for the purpose, or for Her Majesty's Consular Officer at such foreign port or place as the case may be, to forward such passenger to his intended destination, unless the master of such ship shall within forty eight hours of the arrival of such passenger, give to the Governor or Consular Officer, as the case may be, a written undertaking to forward or cary on within six weeks thereafter such passengers to his

এদেশীয় কোন চড়নদারের কি অন্য লোকের নালিশ করিবার যে কোন ক্ষমতা থাকে তাহা এই খণ্ডের ১, ২, ৪, অধ্যায়ের কোন কথাতে লুপ্ত কি খর্ব্ব হইবে না ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোন জাহাজহইতে কি সমুদ্রে কোন লোককে তোলা গেলে তাহাকে প্রেরণ করিবার কথা।

[কোনং যাত্রায় ১৯১, ১৯২, ১৯৩ ধারার কথা চড়নদারদের প্রতি বর্ত্তিবার কথা।]

৯০ ধারা। যে ব্যক্তিরা জাহাজদ্বারা নিম্ন লিখিত স্থানের যাত্রী হন তাঁহারদের লইয়া যাওনের প্রতি ১৯১, ১৯২, ১৯৩ ধারার বিধান বর্ত্তে। বিশেষত

১৮৬৪ সালের ১৩ আইন (অর্থাৎ এদেশীয় মজুরেরদের দেশান্তর গমন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন) মতে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইহইতে মরিচ ও জামেকা ও ব্রিটিশ গয়ানা ও ত্রিণিদাদ ও সেণ্ট লুসিয়া ও গ্রেনাডাতে গমন।

১৪ খণ্ডের ১ অধ্যায়মতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষস্থ বন্দরহইতে সুফ সমুদ্রের কি পারস্যোপসাগরের উপকূল বন্দরে গমন ইতি।

[চড়নদারকে লইবার জাহাজহইতে লোকদিগকে বাহির করিয়া লওয়া গেলে তাহারদের খরচ গবর্ণর কি কনসল সাহেবের দিবার কথা।]

১৯১ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার লিখিত কোন স্থানে গমনশীল লোকদিগকে যে জাহাজ লইয়া যাইতেছে যদি সেই জাহাজহইতে বাহির করিয়া লওয়া যায়, কিম্বা সমুদ্রে ভাসান কোন নৌকা কি ভেলা প্রভৃতিহইতে যদি তাহারদিগকে তুলিয়া লওয়া যায়, তবে যে বন্দরে কি স্থানে আনা যায় তাহা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজাদের উপনিবেশ হইলে তথাকার গবর্ণর সাহেব কিম্বা তাঁহাহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন সাহেব তাহারদের রক্ষাদি করিবার সকল খরচ কিম্বা সেই খরচের কোন অংশ দিতে পারিবেন, কিম্বা যদি তাহাকে ভিন্নদেশে আনা যায়, তবে সেই বন্দরে কি স্থানে শ্রীশ্রীমতীর যে কনসল সাহেব থাকেন তিনি সেই খরচ দিতে পারিবেন ইতি।

[জাহাজের কাপ্তান চড়নদারদিগকে পাঠাইতে ত্রুটি করিলে গবর্ণর সাহেবের কি কনসল সাহেবের পাঠাইবার কথা।]

১৯২ ধারা। চড়নদার লইবার পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন জাহাজে কোন চড়নদার যে স্থানে যাইবার নিয়ম করিয়াছিল তাহার নিজের কোন দোষ কি ত্রুটি বিনা যদি সেই স্থানভিন্ন ব্রিটনীয়েরদের কোন উপনিবেশের কি ভিন্নদেশের বন্দরে কি অন্য কোন স্থানে নামানু যায়, তবে সেই উপনিবেশের গবর্ণর সাহেব কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন সাহেব কিম্বা ভিন্নদেশীয় কোন বন্দর কি স্থান হইলে তৎস্থানীয় শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে কনসল সাহেব থাকেন তিনি ঐ চড়নদারকে লক্ষিত স্থানে পঁহুছাইয়া দিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ লোকের পঁহুছিবার পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে যদি সেই জাহাজের কাপ্তান সাহেব ঐ গবর্ণর সাহেবকে কিম্বা বিষয়বিশেষে কনসল সাহেবকে এই মর্ম্মের লিখন দিয়া নিয়ম করেন যে ঐ কাল অবধি ছয় সপ্তাহের মধ্যে ঐ চড়নদারকে আপনার

original destination, and unless such master shall accordingly forward, or carry him on within that period

[Expenses incurred under the two preceding Sections, to be a Crown debt Passengers forwarded by Governor, &c, not entitled to compensation]

CXCIII All expenses incurred under the last two preceding Sections, or either of them, by or by the authority of such Governor or Consular Officer as aforesaid, including the cost of maintaining the passengers until forwarded to their destination, and of all necessary beddings, provisions, and stores, shall become a debt to Her Majesty and Her successors from the owner, charterer, and master of such ship, and shall be recoverable from them, or from any one or more of them, at the suit and for the use of Her Majesty, in like manner as in the case of other Crown debts, and a certificate purporting to be under the hand of any such Governor or Consular Officer (as the case may be) stating the total amount of such expenses, shall in any suit or other proceeding for the recovery of such debt be received in evidence without proof of the hand writing, or of the official character of such Governor or Consular Officer, and shall be deemed sufficient evidence of the amount of such expenses, and that the same were duly incurred Provided, nevertheless, that in no case shall any larger sum be recovered on account of such expenses than a sum equal to twice the total amount of passage money received by the owner, charterer, or master of such passenger ship or any of them, from or on account of the whole number of passengers who may have embarked in such ship which total amount of passage money shall be proved by the defendant if he will have the advantage of this limitation of the debt but if any such passengers are forwarded or conveyed to their intended destination under the provision of the last preceding Section, they shall not be entitled to the return of their passage money, or to any compensation for loss of passage

Chapter 4.—Of Coasting Passenger Steamers

[Certificates to be furnished to coasting steam vessels intended to carry passengers]

CXCIV Steam vessels which may be intended to carry passengers on coasting voyages from or to any port or place in British India, shall before proceeding on such voyages, be furnished with certificates to be granted in the manner herein after provided

প্রথম লক্ষিত স্থানে পাঠাইব কি লইয়া যাইব ও যদি সেই কাপ্তান সাহেব ঐ কালের মধ্যে তাহাকে পাঠান কি লইয়া যান, তবে ঐ গবর্ণর কি কনসল সাহেবের তাহাকে পাঠাইতে হইবেক না ইতি।

[উক্ত দুই ধারামতে যে খরচ হয় তাহা রাজ প্রাপ্য হইবার কথা। গবর্ণর সাহেব প্রভৃতি কোন চড়নদারকে পাঠাইলে তাহার ক্ষতি পূরণের দাওয়া না করিবার কথা।]

১৯৩ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই কি একতর ধারামতে উক্ত প্রকারের গবর্ণর সাহেবের কি তাঁহার আজ্ঞামতে অন্য সাহেবের কিম্বা কনসল সাহেবের যত খরচ হয় তাহা ও চড়নদারদিগকে তাহারদের লক্ষিত স্থানে যাবৎ পাঠান না যায় তাবৎ তাহারদের ভরণ পোষণের ও আবশ্যক শয্যার ও আহারীয় ও ব্যবহার্য্য দ্রব্যের খরচ ঐ জাহাজের স্বামির ও ভাড়া লওনিয়ার ও কাপ্তান সাহেবের স্থানে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ও তাঁহার উত্তরাধিকারিগণের পাওনা হইবে ও শ্রীশ্রীমতীর নালিশমতে ও তাঁহার কার্য্যের নিমিত্ত রাজ্যের প্রাপ্য অন্য টাকার ন্যায় তাহা ঐ স্বামিপ্রভৃতির কি তাঁহারদের কোন এক কি অধিক জনের স্থানে আদায় হইতে পারিবে। ও সেই গবর্ণর সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে কনসল সাহেবের স্বাক্ষরের কি তাঁহারদের পদস্থ থাকার কোন প্রমাণ ভিন্ন ঐ ঋণ আদায়ের কোন মোকদ্দমায় কি আদালতের অন্য কার্য্যেতে ঐ সংশিতপত্র ঐ ঋণের প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ও সেই খরচের মোট টাকার ও সেই টাকা উপযুক্তমতে খরচ হইয়াছে ইহার প্রচুর প্রমাণ জ্ঞান হইবে। কিন্তু জাহাজে যে সকল লোক উঠিয়াছিল তাহারদের সকলের স্থান কি সকলের নিমিত্ত ঐ জাহাজের স্বামী, কি ভাড়াকারক কি কাপ্তান কি তাহারদের কোন লোক সর্ব্বসুদ্ধ পথ খরচের যত টাকা পাইলেন তাহার দ্বিগুণের অধিক টাকা সেই খরচের নিমিত্তে কখন আদায় হইবে না। ও ঐ সীমা পর্য্যন্তের টাকা আদায় হয় প্রতিবাদী যদি ইহাতে সম্মত হন, তবে সকল চড়নদারের জন্যে যত টাকা পাইয়াছেন তাহার প্রমাণ করিবেন। কিন্তু যদি সেই প্রকারের কোন চড়নদারকে ইহার পূর্ব্বের ধারার বিধানমতে লক্ষিত স্থানে পাঠান যায়, তবে সেই লোক আপনার পথ খরচের টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবে না কিম্বা সেই জাহাজে যাইতে পারিল না বলিয়া ক্ষতির পরিশোধে কিছু পাইতে পারিবে না ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

যে ষ্টীমর চড়নদারদিগকে লইয়া সমুদ্রকূলে গমন করে তাহার কথা।

[যে ষ্টীমর সমুদ্রের কূলে২ যায় তাহার সংশিতপত্রের কথা।]

১৯৪ ধারা। যে সকল ষ্টীমর চড়নদারদিগকে লইয়া সমুদ্রের কূলে২ চলিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তঃপাতি কোন বন্দর কি স্থানহইতে কোন বন্দরে কি স্থানে যায়, সেই সকল জাহাজের যাত্রার অগ্রে নিম্ন লিখিত বিধান মতে সংশিতপত্রলইতে হইবে ইতি।

[Grant and contents of such certificates]

CXCV Every such certificate shall be granted at the discretion of an Officer authorized to grant the same by the Local Government, and shall remain in force for the period therein specified, unless sooner revoked The Officer so authorized shall not grant such certificate, or suffer the same to remain in force, unless he is satisfied, by inspection or survey (to be made at least twice in each year at the expense of the master or owner, and upon payment of a fee not exceeding twenty Rupees), that such steam vessel is sea worthy and properly equipped with boats and otherwise, and that the engines and machinery are in a fit state to enable her to proceed on her voyage The certificate shall state the limits (if any) within which the vessel is to ply, and the number of Native passengers which the vessel is permitted to carry, such number to be subject to such conditions and variations according to the time of year, the nature of the voyage, and the cargo carried, as the case requires

[Copy of certificate to be placed in conspicuous part of steamer]

CXCVI The owner or master of any such steam vessel shall put up in a conspicuous part of the ship, so as to be visible to persons on board the same, a copy of the said certificate, and shall cause it to be continued in such position so long as the certificate remains in force, and in default such owner or master shall for each offence be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees

[Penalty for excess of number specified in certificate]

CXCVII If any such steam vessel has on board thereof a number of passengers which having regard to the time of the year and other circumstances, is greater than the number allowed by the certificate, the owner or master shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for every passenger over and above the number allowed by the certificate

[Penalty for proceeding without certificate]

CXCVIII If any such steam vessel shall proceed on any such voyage without such certificate as aforesaid, the owner or master shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees

[Grant of certificate to be subject to control of Government]

CXCIX In the grant or revocation of any certificate whatsoever under Chapters 1 and 4 of this Part, the Officer granting the same shall be subject

[সংশিতপত্র দেওনের ও তাহার মর্ম্মের কথা ।]

১৯৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারক সাহেবকে তদ্রূপ কোন সংশিতপত্র দিবার ক্ষমতা দেন তাঁহার বিবেচনামতে তাহা দেওয়া যাইতে পারিবে। আর তাহাতে যে কাল লেখা থাকে যদি সেই কালের মধ্যে রহিত না করা যায়, তবে সেই কালপর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে। সেই প্রকারের নিযুক্ত কার্য্যকারক সাহেব কুড়ি টাকার অনধিক ফী পাইলে বৎসরের মধ্যে অতিন্যূন দুইবার ঐ জাহাজের অবস্থানুসন্ধান কি পরিদর্শন করিবেন। কাপ্তান কি স্বামী তাহা করিবার ব্যয় দিবেন। আর তাহা করিয়া সেই ষ্টীমর সমুদ্রে যাইবার উপযুক্ত ও তাহার উপযুক্ত নৌকা প্রভৃতি দ্রব্য সামগ্রী আছে ও তাহার কল ও যন্ত্রাদির উপযুক্ত ভাব বুঝিয়া তাহা প্রস্তাবিত স্থানে যাইতে পারিবে যদি হৃদ্বোধমতে এই কথা না জানেন, তবে তিনি ঐ সংশিতপত্র দিবেন না, অথবা তাহা প্রবল থাকিতে দিবেন না। ঐ ষ্টীমরের যদি কোন বিশেষ সীমার মধ্যে যাতায়াত করিতে হয়, তবে সেই সীমা আর ঐ ষ্টীমরে দেশীয় যত জন চড়নদার লইবার অনুমতি হয় তাহা সংশিতপত্রে লেখা থাকিবে। কিন্তু বৎসরের কাল ও ষ্টীমরের যে স্থানে যাইতে হইবে ও তাহাতে যে দ্রব্য বোঝাই হয় এই সকল বুঝিয়া প্রয়োজনমতে ঐ লোক সংখ্যার নিয়ম পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে ইতি।

[সংশিতপত্রের প্রতিলিপি ষ্টীমরের কোন প্রকাশ স্থানে টাঙ্গান থাকিবার কথা।]

১৯৬ ধারা। তদ্রূপ কোন ষ্টীমরের স্বামী কি কাপ্তান ঐ সংশিতপত্রের প্রতিলিপি ষ্টীমরের সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে লটকাইয়া যত দিন ঐ সংশিতপত্র বলবৎ থাকে তত দিন সেই স্থানে রাখিবেন। না রাখিলে ঐ স্বামির কি কাপ্তানের ঐ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সংশিতপত্রে যত জন লেখা আছে তাহার অধিক লইবার দণ্ডের কথা।]

১৯৭ ধারা। সংশিতপত্রক্রমে বৎসরের কাল ও অন্যং গতিক বুঝিয়া যত জন চড়নদারকে ষ্টীমরে লইবার অনুমতি হয় যদি তাহার অধিক জন চড়নদার সেই ষ্টীমরে থাকে, তবে সংশিতপত্রানুসারে যত জনকে লইবার অনুমতি হয় তাহার অধিক প্রত্যেক জন চড়নদারের জন্যে স্বামির কি কাপ্তানের কুড়ি টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সংশিতপত্র বিনা যাইবার দণ্ডের কথা।]

১৯৮ ধারা। যদি তদ্রূপ কোন ষ্টীমর উক্তপ্রকারের সংশিতপত্র না পাইয়া পূর্ব্বোক্তমতে যাত্রা করে, তবে স্বামির কি কাপ্তানের পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ঐ সংশিতপত্র দেওন কার্য্যের উপর গবর্ণমেণ্টের কর্ত্তৃত্ব থাকিবার কথা।]

১৯৯ ধারা। যে কার্য্যকারক সাহেব ঐ সংশিতপত্র দেন তিনি এই খণ্ডের ১ ও ৪ অধ্যায়ের কোন সংশিতপত্র দেওনের কি অন্যথা করণের কার্য্যেতে স্থানীয়

to the control of the Local Government, or of any intermediate authority which that Government may appoint

গবর্ণমেণ্টের কিম্বা ঐ গবর্ণমেণ্ট অন্য যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহার অধীন হইবেন ইতি।

PART XV

Of Procedure

[Depositions to be received in evidence when witnesses cannot be produced Proviso]

CC Whenever, in the course of any legal proceedings instituted at any port or place in British India before any Judge or Magistrate, or before any person authorized by law or by consent of parties to receive evidence, the testimony of any witness is required in relation to the subject matter of such proceeding any deposition that such witness may have previously made in relation to the same subject matter before any Justice or Magistrate in Her Majesty's Dominions (including all parts of British India other than those subject to the same Local Government as the port or place where such proceedings are instituted) or any British Consular Officer elsewhere, shall if authenticated by the signature of the Justice Magistrate, or Consular Officer, be admissible in evidence on due proof that such witness cannot be found within the jurisdiction of the Court in which such proceedings are instituted Provided that if the proceeding is criminal such deposition shall not be admissible unless it was made in the presence of the person accused, and the fact that it was so made is certified by the Justice, Magistrate, or Consular Officer It shall not be necessary in any case to prove the signature or official character of the person appearing to have signed any such deposition and in any criminal proceeding such certificate as aforesaid shall, unless the contrary is proved be sufficient evidence of the accused having been present in manner thereby certified

পঞ্চদশ খণ্ড।

কার্য্য প্রণালীর বিধি।

[সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করা যাইতে না পারিলে তাহাদের লিখিত উত্তর প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা। ও উপবিধি।]

২০০ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে কোন জজ সাহেবের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিম্বা আইনমতে কি উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে যিনি প্রমাণ লইবার ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার সম্মুখে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহা চলিবার সময়ে যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় তৎসম্পার্কীয় কোন সাক্ষির সাক্ষ্যের প্রয়োজন হইলে যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে যদি সেই আদালতের আধিপত্যের মধ্যে ঐ সাক্ষিকে পাওয়া যাইতে না পারিবার উপযুক্ত প্রমাণ হয়, তবে ঐ সাক্ষী শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দেশের অন্তঃপাত (অর্থাৎ, ঐ মোকদ্দমা যে বন্দরে কি স্থানে উপস্থিত করা গিয়াছে তাহা যে স্থানের গবর্ণমেণ্টের অধীন থাকে তদ্ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য কোন স্থানের অন্তঃপাতি) কোন জষ্টিস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিম্বা অন্য কোন স্থানে ব্রিটনীয় কনসলের সম্মুখে সেই বিষয়ের যে কোন উত্তর দিয়া থাকে, তবে তাহাতে ঐ জষ্টিসের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি কনসল সাহেবের স্বাক্ষর থাকিলে সেই উত্তর প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবে। পরন্তু যদি ফৌজদারি মোকদ্দমা হয়, তবে যাহার নামে নালিশ উপস্থিত করা যায় তাহার সাক্ষাতে ঐ উত্তর না লওয়া গেলে ও তাহা লওয়া গিয়াছে ঐ জষ্টিস কি মাজিষ্ট্রেট কি কনসল সাহেব এই কথার সর্টিফিকেট লিখিয়া না দিলে ঐ উত্তর প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে না। ঐ উত্তরেতে যে লোকের স্বাক্ষর দেখা যায় ঐ স্বাক্ষর তাঁহারই এই কথার কি তাহার পদের প্রমাণ করিবার কখন আবশ্যক হইবে না। ও ফৌজদারী মোকদ্দমায় অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থিতির প্রমাণ না হইলে সেই ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকেট পত্রানুসারে উপস্থিত ছিল ঐ সর্টিফিকেটপত্রই ঐ কথার প্রচুর প্রমাণ হইবে ইতি।

[Adjudication of offences, and recovery of penalties]

CCI All offences under this Act, made punishable by any penalty, may be prosecuted summarily before a Magistrate or any person exercising the powers of a Magistrate The

[অপরাধের বিচার ও অর্থদণ্ড আদায় হইবার কথা।]

২০১ ধারা। এই আইনমতে যে সকল অপরাধের অর্থদণ্ড হইতে পারে তাহার নালিশ সরাসরীমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য্যকারক অন্য সাহেবের সম্মুখে করা যাইতে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৪ ডিসেম্বর।]

provisions of Act No XIII of 1856, relating to the adjudication of fines and penalties, and the enforcing payment thereof, shall apply to penalties imposed under this Act in the towns of Calcutta, Madras, and Bombay

[Wages, penalties, &c, payable by master or owner, may be levied by distress of ship]

CCII In all cases where any Court or Magistrate has power to make an order directing payment to be made of any seamen's wages, penalties or other sums of money, then if the party so directed to pay the same is the master or owner of a ship, and the same is not paid at the time and in manner prescribed in the order the Court or Magistrate who made the order may in addition to any other powers which such Court or Magistrate may have for the purpose of compelling payment, direct the amount remaining unpaid to be levied by distress and sale of the said ship, her tackle, furniture, and apparel

[Jurisdiction]

CCIII For the purpose of the adjudication of penalties under Chapters 1, 2 and 4 of Part XIV any offence shall be deemed to have been committed within the limits of the jurisdiction of the Magistrate of the place where the offender is found

[By whom proceedings for penalties under Chapters 1, 2 and 4 of Part XIV to be instituted]

CCIV The penalties to which masters and owners of ships are liable by Chapters 1 2 and 4 of Part XIV, shall be enforced only by information laid at the instance of the Officer appointed to grant certificates under this Act or at any port or place where there is no such Officer, by the Chief Officer of Customs

[Application of penalties]

CCV Any Magistrate imposing any penalties under Chapters 1,2 and 4 of Part XIV may if he thinks fit, direct the whole or any part thereof to be applied in compensating any person for any wrong or damage which he may have sustained by the act or default in respect of which such penalty is imposed, or in or towards payment of the expenses of the proceedings.

[*Government Gazette*, 4*th December* 1866]

পারিবে। ১৮৫৬ সালের ১৩ আইনেতে বিচ রমতে দণ্ড ও অর্থদণ্ড নির্দ্ধারয ও আদায কবিবার যে বিধান আছে কলিকাতা ও বোম্বাই ও মন্দ্রাজ নগরে এই আইনমতের অর্থদণ্ডের উপর ঐ বিধান খাটিবে ইতি।

[বেতন কি অর্থদণ্ডের টাকা প্রভৃতি কাপ্তানের কি স্বামির স্থানে পাওনা হইলে জাহাজ আটক করণ দ্বারা তাহা আদায হইবার কথা]

২০২ ধারা। যে সকল মোকদ্দমায কোন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন নাবিকের বেতন কি অর্থদণ্ডের টাকা কিম্বা অন্য টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, সেই সকল মোকদ্দমায যাঁহার ঐ টাকা দিতে আজ্ঞা হয সেই ব্যক্তি যদি জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী হন ও সেই টাকা যদি আজ্ঞার নির্দ্দিষ্ট সমযে ও প্রকারে না দেওযা যায, তবে ঐ আজ্ঞা প্রকাশক আদালতের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি ঐ টাকা বলপূর্ব্বক দেওযাইবার অন্য যে ক্ষমতা থাকে, তদতিরিক্ত তিনি ঐ জাহাজ ও রসী কাছী পাইল দ্রব্যসামগ্রী প্রভৃতি আটক ও বিক্রয করিয়া, ঐ অবশিষ্ট অদত্ত টাকা আদায হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[আদালতের কথা।]

২০৩ ধারা। ১৪ খণ্ডের ১, ২, ৪, অধ্যাযমতে দণ্ডের আজ্ঞা করিবার জন্যে অপরাধিকে যে স্থানে পাওযা যায সেই স্থানের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধিকারের সীমার মধ্যে অপরাধ হইযাছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[৪ খণ্ডের ১, ২ ৪ অধ্যাযমতে দণ্ডজন্য নালিশ যাহার উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।]

২০৪ ধারা। ১৪ খণ্ডের ১, ২, ও ৪ অধ্যাযমতে জাহাজের কাপ্তান ও স্বামিদের যে অর্থদণ্ড হইতে পারিবে এই আইনমতে যে কার্য্যকারক সাহেবের সার্টিফিকেট দিতে নিযুক্ত হন তাঁহার কিম্বা যে বন্দরে কি স্থানে সেইরূপ কার্য্যকারক না থাকেন তদ্রূপ স্থলে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের স্থানে সম্বাদ প্রাপ্ত হওযা গেলে ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইবে ইতি।

[অর্থদণ্ডের টাকা লইযা যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

২০৫ ধারা। ৪ খণ্ডের ১, ২, ৪ অধ্যাযমতে যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি যদি উচিত বোধ করেন, তবে এমত আজ্ঞাও করিতে পারিবেন যে ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা যে কার্য্য কি যে ত্রুটি প্রযুক্ত হইযাছিল তদ্দ্বারা যে লোকের কোন ক্ষতি কি অন্যায হইযাছে তাহার প্রতিকারের নিমিত্তে কিম্বা মোকদ্দমার কোন খরচের পরিশোধে ঐ অর্থদণ্ডের সমস্ত টাকা কি তাহার কোন অংশ দেওযা যায ইতি।

FIRST SCHEDULE

NUMBER OF ACT	TITLE OF ACT
X of 1841	An Act for prescribing the rules to be observed in order that ships or vessels belonging to ports within the territories under the Government of the East India Company, or belonging to Native Princes or States or their subjects may become entitled to the privileges of British ships under a proclamation of the Governor General of India in Council made in pursuance of the Statute 3rd and 4th Vic, Cap 56
XI of 1850	An Act to amend Act X of 1841
XXI of 1858	An Act for the regulation of Native Passenger ships and of steam vessels intended to convey passengers on coasting voyages
I of 1859	An Act for the amendment of the law relating to Merchant Seamen
XXV of 1859	An Act to prevent the over crowding of vessels carrying Native passengers in the Bay of Bengal
II of 1860	An Act to amend the law relating to the carriage of passengers by sea
XV of 1863	An Act to amend Act I of 1859 (*for the amendment of the law relating to Merchant Seamen*)

প্রথম তফসীল।

আইনের নম্বর	আইনের নাম।
১৮৪১ সা, ১০ আ,	ব্রিটনীয় জাহাজের প্রতি যেং বিশেষ অধিকার বর্ত্তে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ৩ ও ৪ বৎসরের ৫৬ অধ্যায় অনুসারে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব ঘোষণাপত্র প্রকাশ করণ দ্বারা, কোম্পানি বাহাদুরের শা সিত দেশের অন্তর্গত বন্দরের কিম্বা এদেশীয় রাজারদের কি অধিকা রের কি প্রজারদের জাহাজে সেই অধিকার বর্ত্তে এই জন্যে যেং বি ধি মান্য তদ্বিষয়ক আইন।
১৮৫০ সা ১১ আ	১৮৪১ সালের ১০ আইন সংশোধন করিবার আইন।
১৮৫৮ সা ২১ আ	এদেশীয় চড়নদারের জাহাজ এ কলের যে জাহাজ সমুদ্রের ধারেং চলিয়া চড়নদারদিগকে লইবার নিমিত্তে হয়, সেইং জাহাজের বিধি করিবার আইন।
১৮৫৯ সা ১ আ	বাণিজ্য জাহাজের লোকেরদের আইন সংশোধনের আইন।
১৮৫৯ সা ২৫ আ	এদেশীয় লোকদিগকে বঙ্গদেশের উপসাগরে যে জাহাজে লইয়া যায় সেই জাহাজে অত্যধিক চড়নদার কে লইয়া যাওয়া নিবারণ করিবার আইন।
১৮৬০ সা ২ আ	সমুদ্রপথে লোকদিগকে লইয়া যাই বার আইন স শোধন করিবা আইন।
১৮৬৩ সা ১৫ আ	সওদাগরী জাহাজের নাবিকেরদের বিষয়ি আইন সংশোধনার্থ ১৮৫৯ সালের ১ আইন সংশোধন করি বার আইন।

SECOND SCHEDULE

TABLE A (See Section 50)

Fees to be charged for matters transacted at Shipping Offices

1 Engagement or discharge of crews—

			Rs	A	P
In Ships under	100 Tons		3	0	0
From 100 to	200	,,	7	0	0
200 to	300	,,	10	0	0
300 to	400	,,	12	8	0
400 to	500	,,	15	0	0
500 to	600	,,	17	8	0
600 to	700	,,	20	0	0
700 to	800	,,	22	8	0
800 to	900	,,	25	0	0
900 to	1,000	,,	27	8	0
above	1,000	,,	30	0	0

and so on for ships of larger tonnage, adding for every 100 tons above one thousand, two Rupees and eight annas

দ্বিতীয় তফশীল।

A চিহ্নের টেবিল। (৫০ ধা দেখ)

শিপিং আফিসে যেং কর্ম্ম করা যায় তাহার ফীর কথা।

১ নাবিকদিগকে ভর্ত্তি কি বিদায় করিবার নিমিত্তে।

				টাকা
১০০ টনের কম বোঝাইয়ের জাহাজে				[illegible]
১০০ অবধি ২০০ টন পর্য্যন্ত বোঝাইয়ের				৭৲
২০০	৩০০	ঐ	ঐ	১০৲
৩০০	৪০০	ঐ	ঐ	১২৷৷
৪০০	৫০০	ঐ	ঐ	১৫৲
৫০০	৬০০	ঐ	ঐ	১৭৷৷
৬০০	৭০০	ঐ	ঐ	২০৲
৭০০	৮০০	ঐ	ঐ	২২৷৷
৮০০	৯০০	ঐ	ঐ	২৫৲
৯০০	১০০০	ঐ	ঐ	২৭৷৷
১০০০	টনের অধিক	ঐ	ঐ	৩০৲

সেই প্রকারে অধিক বোঝাইয়ের নিমিত্তে এক হাজা টনের উপর একং শত টন প্রতি আর আড়াই টাকা

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ ডিসেম্বর।]

2 Engagement or discharge of seamen separately, one Rupee for each seaman

২। কোন নাবিককে পৃথকরূপে ভর্ত্তি কি বিদায় করিলে, জন প্রতি এক টাকা।

TABLE B (See Section 51)

Sums to be deducted from wages by way of partial re payment of fees in Table A

B চিহ্নিত টেবিল। (৫১ ধা দেখ।)

বেতনের যেং টাকা A চিহ্নিত টেবিলের বস্তুমের এক অংশের পরিশোধে বাদ দেওয়া যাইতে পারে।

1 In respect of engagements and discharges of crews upon each engagement and each discharge—

	Rs	As	P
From wages of any mate, purser engineer, surgeon, carpenter or steward	0	12	0
From wages of all others, except apprentices	0	8	0
2 In respect of engagements and discharges of seamen separately upon each engagement and each discharge	0	8	0

১। নাবিকদের ভর্ত্তি ও বিদায় করণের জন্যে যতবার ভর্ত্তি ও বিদায় করা যায়।

	টাকা।
কোন মালিম কি পরসর কি ইঞ্জিনিয়র কি ডাক্তর কি ছুতার কি ষ্টুয়ার্ডের বেতন হইতে	৸৹
শিক্ষার্থিভিন্ন অন্য সকলের বেতন হইতে	।৹
২। কোন নাবিককে পৃথকরূপে ভর্ত্তি কি বিদায় করিলে যতবার ভর্ত্তি কি বিদায় করা যায় ততবার	৷৷৹

THIRD SCHEDULE

(See Section 185)

FORM

1	2	3	4	5	6	7
Name of vessel	Name of Master	Tons per register	Port of embarkation	Numbers and names of passengers	Ports at which passengers have contracted to be landed	Date of departure

(Signed)——————,

Master

(Countersigned) ——————

Principal Officer of Customs

NOTE—In the case of vessel carrying passengers to Ceylon or between Chittagong and any port or place on the coast of Arracan it will be sufficient to insert the numbers and not the names of passengers in column 5

তফসীল।

(১৮৫ ধা দেখ।)

পাঠ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
জাহাজের নাম।	কাপ্তানের নাম।	রেজিষ্টরীমতে জাহাজ কত টন।	যে বন্দরে চড়নদারেরা জাহাজে উঠিল তাহার নাম।	চড়নদারদের সংখ্যা ও নাম।	চড়নদারেরা যে বন্দরে নামিবার নিয়ম করিয়াছে।	যাত্রা করিবার তারিখ।

স্বাক্ষর।

কাপ্তান।

পুনশ্চ স্বাক্ষর।

বাক্টমের প্রধান কার্য্যকারক।

মন্তব্য কথা। কোন জাহাজ চড়নদারদিগকে সিংহলদ্বীপে লইয়া গেলে কিম্বা চাটিগাঁয়ে ও আরাকান দেশের সমুদ্র কূলের কোন বন্দরে কি স্থানে হইয়া আসা যাওয়া করিলে ৫ ঘরে চড়নদারদের নাম লিখিবার প্রয়োজন নাই, কেবল সংখ্যা লিখিলেই হয়।

Statement of Objects and Reasons

Certain amendments of Act No XV of 1863, the latest Indian Act relating to Merchant seamen, having been suggested by the Bengal Government, it has been thought desirable, in giving effect to these suggestions to take the opportunity of consolidating and amending the laws respecting Merchant shipping seamen and passengers by sea, instead of adding a ninth Act to the eight in which the law on these subjects is now comprised

One of the suggested amendments consists in a provision enabling any Court having admiralty jurisdiction in British India and the principal Court of Ordinary Criminal Jurisdiction at every British Indian port where there is no Admiralty Court, to investigate charges of incompetency or misconduct against masters, &c, whose certificates have been granted by any Local Government As the law stands, such investigations can only be held by a Court when the certificate has been granted by the Board of Trade

Section 6 of Act XV of 1863 empowers the Local Government to direct investigations into such charges But such investigations can only be ordered by the Local Government of the place where the casualty which gave rise to the charge occurred and the Local Government has no power to cancel certificates granted by the Board of Trade The present Bill if it become law, will enable the Court at any port of this country at which a ship may arrive, to enquire into the circumstances of a partial wreck which has occurred anywhere on the coasts of British India and to cancel certificates whether granted by the Board of Trade or by any Local Government

The Bill is divided into Parts with Titles Part I contains the usual preliminary provisions Part II relates to the registry of ships, and embodies the enactments of Acts No X of 1841 and No XI of 1850 To this have been added clauses corresponding with Section 8 of the Evidence Act (No XV of 1852) which relates to the admissibility of registers and certificates of registry, but only extends to the High Courts

Part III relates to official logs and corresponds with Sections 103—110 of Act No I of 1859 *(for the amendment of the law relating to Merchant seamen)*

Part IV relates to enquiries as to wrecks, and corresponds with Sections 100—102 of Act I of 1859 These provisions have, however, at the suggestion of the Bengal Government, been

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

বাণিজ্য জাহাজ সংক্রান্ত নাবিকেরদের বিষয়ে আট খানি আইন প্রণয়ন হইয়াছে। ইহার মধ্যে ১৮৬৩ সালের ১৫ আইন তদ্বিষয়ক ভারতবর্ষীয় শেষ আইন। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট তাহারও সংশোধন করিবার পরামর্শ দিয়াছেন। সেই পরামর্শ সফল করণার্থে নবম আইন প্রকাশ না করিয়া এই সুযোগে সওদাগরী জাহাজ ও নাবিক ও সমুদ্রপথে যাত্রিদের সংক্রান্ত সকল আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা শ্রেয় বোধ হইল।

সংশোধনীয় বিধির মধ্যে এই এক, অর্থাৎ কোন স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে অধ্যক্ষপ্রভৃতির সংশিতপত্র দিয়াছেন, তাঁহাদের নামে অযোগ্যতার কি অহিতাচারের অভিযোগ হইলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে আডমিরলটী বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতের প্রতি এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে২ বন্দরে আডমিরলটী আদালত না থাকে সেই২ বন্দরে ফৌজদারী মোকদ্দমা শুনিবার সাধারণ ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রধান আদালতের প্রতি সেই অভিযোগের বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করা বিধেয়। এইক্ষণে সেই সংশিতপত্র বোর্ড ত্রেড হইতে প্রদত্ত হইয়া থাকিলে আইনমতে আদালতকর্তৃক উক্ত বিচার হইতে পারে, নতুবা নয়।

১৮৬৩ সালের ৫ আইনের ৬ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তদ্রূপ অভিযোগের বিচারের আজ্ঞা করিতে পারেন। কিন্তু উক্ত অভিযোগ যে বিপত্তিহেতুক হয় তাহা স্থানীয় যে গবর্ণমেণ্টের শাসিত দেশের মধ্যে হইয়া থাকে কেবল সেই গবর্ণমেণ্ট ঐ বিচারের আজ্ঞা করিতে পারেন। কিন্তু বোর্ড ত্রেডের প্রদত্ত সংশিতপত্র অন্যথা করিতে সক্ষম নহেন। যদি এই পাণ্ডুলিপি আইন হইয়া প্রচলিত হয়, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমুদ্রাঞ্চল দেশের কোন স্থানে জাহাজের কিয়দংশ ভগ্ন হইলে পর জাহাজ এই দেশের যে কোন বন্দরে উপস্থিত হয়, সেই বন্দরের আদালত ঐ জাহাজভঙ্গের বিবরণের অনুসন্ধান লইয়া ঐ সংশিতপত্র বোর্ড ত্রেড কি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট দ্বারা প্রদত্ত হউক তিনি অন্যথা করিতে পারিবেন।

এই পাণ্ডুলিপি আখ্যাসহিত ভিন্ন২ খণ্ডে বিভক্ত। প্রথম খণ্ডে রীতিমত পারিভাষিক বিধান আছে। দ্বিতীয় খণ্ড জাহাজের রেজিস্টরী সংক্রান্ত বিধি। এই খণ্ডে ১৮৪১ সালের ১০ আইনের ও ১৮৫০ সালের ১১ আইনের বিধান সংগৃহীত হইয়াছে। রেজিস্টর ও রেজিস্টরী সংশিতপত্র প্রমাণ বিষয়ক ১৮৫২ সালের ১৫ আইনের ৮ ধারামতে প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হয়। কিন্তু তাহা কেবল হাই কোর্টের প্রতি বর্ত্তে। ঐ ধারার মর্ম্মও এই খণ্ডে গৃহীত হইয়াছে।

তৃতীয় খণ্ড। রাজকার্য্য টপনামা সংক্রান্ত। এই খণ্ড সওদাগরী জাহাজের নাবিক সংক্রান্ত আইন সংশোধনার্থ ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ১০৩—১১০ ধারার সঙ্গে মিলে।

চতুর্থ খণ্ড। ভগ্ন জাহাজ সম্পর্কীয় অনুসন্ধান সংক্রান্ত। ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ১০০—১০২ ধারার সঙ্গে মিলে। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পরামর্শমতে ভিন্নাধিকার দেশীয় জাহাজ ভগ্ন হইলে উক্ত বিধান

extended to the case of the wrecks of foreign vessels A Section corresponding with Section 19 of Statute 18 and 19 Vic, cap 91, has been added to the effect that, in case of the wreck of a foreign vessel, the Consular Officer of the country to which the ship may have belonged, shall be deemed to be the owner's agent

Part V relates to Shipping Offices, and agrees with Act I of 1859, Sections 2—8

Part VI (as to the examination and certificates of masters and mates) corresponds with Sections 9 to 16 of Act I of 1859, as limited by Act XV of 1863, Section 2

Part VII of the engagement of seamen, is Act I of 1859, Sections 18—35

Part VIII relates to the wages of seamen, and corresponds with Act I of 1859, Sections 36—58 A few amendments have been made in this part suggested by Section 18 of Statute 25 and 26 Vic, cap 63, and by the decisions of the English Admiralty and other Courts, on the corresponding Sections of the English Merchant Shipping Act of 1854

Part IX relates to the wages and effects of deceased seamen, and corresponds to Act I of 1859, Sections 59—63, the re enactment of which will preclude all question as to the effect of the Indian Succession Act, 1865, upon the provisions last referred to

Part X corresponding with Sections 64—71 of Act I of 1859, contains clauses relating to the provisions, health, and accommodation of seamen, and here again have been introduced explanations analogous to those contained in the Penal Code, and the Indian Succession Act, 1865, and embodying certain decisions of the English Courts on the corresponding Sections of the Merchant Shipping Act

Part XI empowers seamen or apprentices to make complaints to a Magistrate against the master or any of the crew, and is identical with Section 72 of Act I of 1859

Part XII contains the provisions comprised in Sections 73—78 of Act I of 1859, for the protection of seamen from imposition

Part XIII *of discipline*, contains with the improvements abovementioned, the provisions relating to charges against masters and mates comprised in Sections 4—10 of Act XV of 1863, and also the enactments as to discipline contained in Sections 79, 80, 83 to 99 of Act I of 1859

In Part XIV are comprised the provisions contained in the three existing Acts, Nos XXI of 1858, XXV of 1859, and II of 1860, relating to passengers by sea The provisions as to coasting

ঐ জাহাজেরও প্রতি বার্ত্তবে। ভিন্নাধিকার দেশীয় জাহাজ ভগ্ন হইলে জাহাজ যে দেশের হয় সেই দেশের কনসল সাহেব স্বামির পক্ষীয় কর্ম্মকারক জ্ঞান হইবেন শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ১৮ ও ১৯ বৎসরের আইনের ৯০ অধ্যায়ের ১৯ ধারানুযায়ি এই মর্ম্মের এক ধারা এই খণ্ডে দেওয়া গিয়াছে।

পঞ্চম খণ্ড। শিপিং আফিস সংক্রান্ত। এই খণ্ড ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ২—৮ ধারার সঙ্গে মিলে।

অধ্যক্ষ ও মালিমগণের পরীক্ষা ও সংশিতপত্র বিষয়ক ষষ্ঠ খণ্ড ১৮৬৩ সালের ১৫ আইনের ২ ধারাক্রমে সঙ্কুচিত ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৯ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত ধারার সঙ্গে মিলে।

নাবিকদিগকে নিযুক্ত করণবিষয়ক সপ্তম খণ্ড ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ১৮—৩৫ ধারা।

অষ্টম খণ্ড। নাবিকদের বেতন সংক্রান্ত, ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৩৬—৫৮ ধারার সঙ্গে মিলে। শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরীয়ার ২৫ ও ২৬ বৎসরের আইনের ৬৩ অধ্যায়ের ১৮ ধারাক্রমে এবং ইঙ্গলণ্ডীয় সওদাগরী জাহাজের ৮৫৪ সালের আইনের মধ্যে উক্ত ধারানুযায়ি ধারার বিষয়ে ইঙ্গলণ্ডীয় আডমিরলাটী ও অন্যান্য আদালতের যে নিষ্পত্তি হইয়াছে তদনুক্রমে এই খণ্ড সংশোধনীয় বোধ হওয়াতে সংশোধিত হইয়াছে।

নবম খণ্ড। মৃত নাবিকদিগের বেতন ও দ্রব্য সংক্রান্ত। ৮৫৯ সালের ১ আইনের ৫৯—৬৩ ধারার সঙ্গে মিলে। শেষোক্ত বিধানের পক্ষে ১৮৬৫ সালের ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্বের আইনের যে ফল সম্ভাবনা, উক্ত বিধান এই আইনে প্রকটিত হওয়াতে, ঐ বিষয়ের অন্য প্রশ্ন উত্থাপিত হইবে না।

দশম খণ্ড। ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৬৪—৭১ ধারার সঙ্গে মিলে। ইহাতে নাবিকেরদের আহারীয় দ্রব্য ও স্বাস্থ্য ও থাকিবার স্থানবিষয়ক বিধান হইয়াছে। দণ্ডবিধির আইনেতে এবং ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ববিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইনেতে যেমন কোনং ধারার অর্থকরণ সূচক কথা প্রকাশ হইল তেমনি এই খণ্ডেও হইয়াছে। সওদাগরী জাহাজের আইনে তদনুযায়ি যে ধারা আছে সেই ধারা সম্পর্কে ইঙ্গলণ্ডের আদালতের যেং নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহাও এই খণ্ডে গৃহীত হইল।

একাদশ খণ্ডমতে নাবিকেরা কি শিক্ষার্থিরা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে অধ্যক্ষের কি কোন নাবিকের নামে অভিযোগ করিতে পারিবেন। এই খণ্ড ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৭২ ধারার সমান।

নাবিকদিগকে প্রতারণাহইতে রক্ষা করিবার যে বিধান ৮৫৯ সালের ১ আইনের ৭৩—৭৮ ধারাতে ব্যক্ত হইয়াছে, দ্বাদশ খণ্ডের সেই বিধান।

শাসন বিষয়ক ত্রয়োদশ খণ্ডে উপরোক্তমতে বিধির সৌষ্ঠব হইয়াছে। তদ্ভিন্ন ১৮৬৩ সালের ১৫ আইনের ৪—১০ ধারাতে অধ্যক্ষদের ও মালিমেরদের নামে অভিযোগ করিবার এবং ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৭৯, ৮০ ৮৩,—৯৯ ধারাতে শাসন বিষয়ক যে বিধি হইয়াছে তাহা গৃহীত হইল।

সমুদ্রপথে যাত্রিদের সংক্রান্ত যেং বিধান ১৮৫৮ সালের ২১ আইনে ও ১৮৫৯ সালের ২৫ আইনে ও ও ১৮৬০ সালের ২ আইনে আছে তাহা চতুর্দ্দশ খণ্ডে বর্ণিত হইল। সমুদ্র কূলেং গমনকারি জাহাজের যে

steamers made by Sections 20—26 of Act XXI of 1858 are also embodied in this Part

Part XV relates to procedure and the enforcement of penalties under the Bill and corresponds with Sections 112 and 113 of Act I of 1859, Sections 30, 31 and 32 of Act XXI of 1858, and Sections 16 and 17 of Act XXV of 1859

As it is not probable that this Bill will become law before the time when the Straits' Settlement will cease to form part of British India, all reference to that Settlement has been omitted

SIMLA
The 25th September 1866

H S MAINE

WHITLEY STOKES,
Asst Secy to the Govt of India,
Home Dept (Legislative)

বিধি ১৮৫৮ সালের ২১ আইনের ২০—২৬ ধারাতে আছে তাহাও এই খণ্ডে গৃহীত হইল।

পঞ্চদশ খণ্ডে এই পাণ্ডুলিপিক্রমে কার্য্যপ্রণালী ও অর্থদণ্ড আদায় করণ বিষয়ক যে বিধি আছে তাহা ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ১১২ ও ১১৩ ধারার ও ১৮৫৮ সালের ২১ আইনের ৩০, ৩১, ৩২ ধারার ও ১৮৫৯ সালের ২৫ আইনের ১৬ ও ১৭ ধারার সঙ্গে মিলে।

ষ্ট্রেট সেটলমেণ্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে পৃথকীভূত হইবার সম্ভাবনা। তৎপূর্ব্বে এই পাণ্ডুলিপি আইনমতে প্রচলিত হইবার সম্ভাবনা না হওয়াতে ঐ সেটেলমেণ্টের কোন কথা এই পাণ্ডুলিপিতে ব্যক্ত হয় নাই।

এচ এস মেন।

শিমলা।
১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

উইটলী ষ্টোক্স,
দেশীয় (ব্যবস্থাপক) কার্য্য বিভাগে
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

Agra Camp, the 20th November 1866

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it are published for general information by order of His Excellency the Governor General under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations —

আগরা ১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে মন্ত্রিসভা হয় তাহার কার্য্য চালাইবার বিধির ১৯ ধারামতে আইনের নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপির এবং অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

A Bill to empower Courts of Small Causes in the Mofussil to refer for decision questions arising in the execution of decrees

[Preamble]

Whereas it is expedient to enable the Courts constituted under Act No XI of 1865 (*to consolidate and amend the law relating to Courts of Small Causes beyond the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the High Courts of Judicature*) to refer for the decision of the High Court within whose jurisdiction they may respectively be situate questions of law or usage having the force of law arising in the execution of decrees in suits under the said Act It is hereby enacted as follows —

[Power to refer to High Court questions arising in the execution of decrees]

1 If in the execution of the decree in any suit under the said Act any question of law, or usage having the force of law, shall arise the Court in suits for an amount not exceeding five hundred Rupees, may, either of its own motion or on the application of any of the parties to the suit, and in suits for an amount greater than five

মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে ডিক্রী সাধন সংক্রান্ত যে বিবাদ উত্থিত হইলে নিষ্পত্তি হইবার জন্যে এ২ আদালতের তাহা সমর্পণ করিবার ক্ষমতা দানের আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক হাই কোর্টের সাধারণ প্রথম স্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন নামে ১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে যে আদালত সংস্থাপিত হয়, সেই আদালত উক্ত আইনমতে ডিক্রী সাধন করিলে যদি আইনঘটিত কি আইনের তুল্য বলবৎ আচারঘটিত কোন কথা ধরিয়, বিবাদ উপস্থিত হয়, তবে ঐ২ আদালত যে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত থাকে সেই হাই কোর্টের প্রতি ঐ আদালতের ঐ বিবাদ সমর্পণ করিবার ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত। এইহেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[ডিক্রী সাধন কালীন উপস্থাপিত বিবাদ হাই কোর্টের প্রতি অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

১ ধারা। উক্ত আইনক্রমে কোন মোকদ্দমার ডিক্রী সাধন কালে যদি আইনঘটিত কি আইনের তুল্য বলবৎ আচারঘটিত কোন বিবাদ উত্থিত হয়, তবে মোকদ্দমার মূল্য পাঁচ শত টাকার অধিক না হইলে ঐ আদালত যে হাই কোর্টের অধিপত্যের মধ্যে থাকে তাঁহার নিষ্পত্তির নিমিত্তে স্বীয় ইচ্ছামতে কিম্বা অন্যতর পক্ষের প্রার্থনামতে, ঐ বিবাদের বর্ণনা ও তদ্বিষয়ে

hundred Rupees shall, draw up a statement of the case and refer it with the Court's own opinion thereon to the decision of the High Court within whose jurisdiction such Court may be situate, and the execution of the decree shall be stayed until the receipt of the order of the High Court upon such reference

[This Act to be read with Act XI of 1865]

2 This Act shall be read with and taken as part of Act No XI of 1865, and the provisions contained in Sections 24, 25, 26, 27 and 28 of that Act shall *mutatis mutandis* apply to cases referred under this Act

---

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

Section 22 of Act No XI of 1865, which consolidates and amends the law relating to the Mofussil Courts of Small Causes, empowers these Courts to refer to a superior Court questions of law or construction arising in the trial of suits under the Act But it has been doubted whether there is power to refer this class of questions when they arise in the execution of the decree The present Bill, which has been framed at the desire of the Government of the North-West Provinces, and at the instance of the High Court, precludes such doubts, by expressly giving the power last mentioned

SIMLA, *The 5th November* 1866 } H S MAINE

WHITLEY STOKES,
Asst Secy to the Govt of India,
Home Dept (Legislative)

ষীয়মত লিখিয়া প্রেরণ করিবেন। কিন্তু মোকদ্দমা পাঁচ শত টাকার অধিক হইলে, অবশ্যই তাহা প্রেরণ করিবেন। তদুপলক্ষে হাই কোর্টের আজ্ঞা যত কাল না পাওয়া যায়, তত কাল ঐ ডিক্রীসাধন কার্য্য স্থগিত থাকিবে ইতি।

[১৮৬৫ সালের ১১ আইনের সহিত এই আইন পাঠ্য হইবার কথা।]

২ ধারা। এই আইন ১৮৬৫ সালের ১১ আইনের সহিত তাহার একাংশস্বরূপ পাঠ করিতে হইবে। ও ঐ আইনের ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮ ধারার বিধানের কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে সেই বিধানও এই আইন অনুসারে অর্পিত মোকদ্দমার প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।]

১৮৬৫ সালের ১১ আইনক্রমে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার মফঃস্বল আদালত বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা গেল। ঐ আইনের ২২ ধারার বিধান এই যে, ঐ আইনমতে মোকদ্দমার বিচার কালে আইনের কি তদর্থের বিষয়ে কোন বিবাদ উদয় হইলে ঐ২ আদালত উপরিস্থ কোন আদালতে ঐ২ বিবাদ অর্পণ করিতে পারিবেন। কিন্তু ডিক্রীসাধন কালে সেই প্রকারের বিবাদ উত্থিত হইলে তাহা তদ্রূপে অর্পণ করা যায় কি না এই বিষয়ের সন্দেহ হইয়াছে। উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্টের ইচ্ছা ও হাই কোর্টের অনুমতিমতে প্রণীত এই পাণ্ডুলিপিতে শেষোক্ত ক্ষমতা স্পষ্ট দান করণ দ্বারা ঐ সন্দেহ ভঞ্জন করা গেল।

শিমলা। ১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর। } এচ এস মেন।

উইটলী ষ্টোক্স,
দেশীয় (ব্যবস্থাপক) কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

(Civil Side)

No 39

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 29th September 1866)

THE Rules alluded to in Section 80 of the Indian Registration Act (XX of 1866) having been framed by the Registrar General of Assurances, and approved and published* by the Local Government, the Court are pleased, in continuation of paragraph 10 of Circular Order No 24, dated 19th June last, to forward Rules 44 and 45 for

* Vide Notification dated 19th May 1866 at page 1046 of Calcutta Gazette of the 23rd May 1866.

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

৩৯ নম্বর।

সকল দেওয়ানী বিচার কর্ত্তা সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের রেজিষ্টরী (১৮৬৬ সালের ২০) আইনের ৮০ ধারাতে যে বিধির উল্লেখ হইয়াছে নিদর্শনপত্রের রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব সেই বিধি প্রণয়ন করিলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহা অনুমোদন করিয়া প্রকাশ করিয়াছেন। হাই কোর্টের সাহেবেরা গত জুন মাসের ১৯ তারিখের ২৪ নং সরকুলর অর্ডরের ১০ দফার অতিরেকে মফস্বলের

* ১৮৬৬ সালের ২০ জুন তারিখে বাঙ্গলা গেজেটের ৮২৮ পৃষ্ঠা। ১৮৬৬ সালের ১২ মে তারিখের বিজ্ঞাপন দেখ।

the information of Judicial Officers of every grade in the Mofussil, and to request their particular attention to the instructions contained therein as to the Officer to whom the costs of registration are to be paid on realization

Rule 44.—" The costs of registration of Memoranda under the above Section will be paid in by the several Courts to the Registrar's Office on realization; the form of Memorandum shall contain a specification of the fee to be levied, and the registration of the Memorandum shall not be delayed till the receipt of the fee

Rule 45.—" A running list of unpaid fees due on registered Memoranda shall be kept up, and on the receipt of any fee, the entry relating to such fee shall be struck out, the total of unpaid fees shall be reported every month to the Registrar General "

By order, &c,

(Sd) L R TOTTENHAM,

Offg Registrar

(Civil Side)

No 40

To all Judges of the Small Cause Courts,—(dated Calcutta the 2nd October 1866)

THE High Court is pleased to direct the destruction once a year of the records of all cases disposed of in the Courts of Small Causes, in which execution has been completely obtained, or in which three years have passed since the last attempt to execute was made, and when any further execution would be barred by the law of limitations The Summons Book and Register will afford all information that can afterwards be required

By order, &c,

(Sd) L R TOTTENHAM,

Offg Registrar

(Civil Side)

No 41

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 2nd October 1866)

THE High Court have frequently observed that cases remain for an unreasonably long time pending in the Mofussil Courts, for the undelivered reports of Ameens entrusted with the duty of local investigations, and the delay on the part of these Officers is commonly attributed to the great number of cases with which they are charged. The Court has now ample proof before it that very many of the cases referred by Judges to Ameens for local inquiry never should have been so referred With a view, therefore, of obviating the delay which occurs through a course of procedure not authorized by law, the High Court deem

প্রত্যেক শ্রেণীর বিচারকর্ত্তার জ্ঞাপনার্থে উক্ত বিধির ৪৪ ও ৪৫ ধারা প্রকাশ করিতেছেন, এবং রেজিষ্টরী করিবার ব্যয়ের টাকা আদায় হইলে যে কার্য্যকারককে দিতে হইবে তদ্বিষয়ের উপদেশের প্রতি বিশেষ মনোযোগ হইবার আদেশ করিতেছেন।

৪৪ বিধি। ৩৩ ধারামতে মর্ম্মাত্মকপত্র রেজিষ্টর করণার্থ যত টাকা লাগে তাহা নানা আদালত আদায় করিয়া রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয়ে প্রেরণ করিবেন। যত শুল্ক আদায় করিতে হয় তাহা ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রের পাঠে নির্দ্দিষ্ট করা যাইবে, এবং ঐ ফী না পাওয়া পর্য্যন্ত মর্ম্মাত্মকপত্রের রেজিষ্টর করা বিলম্ব করিতে হইবে না।

৪৫ বিধি। রেজিষ্টরী করা মর্ম্মাত্মকপত্রের যে সকল ফী অদত্ত থাকে তাহার প্রচলিত হিসাব রাখিতে হইবে। ফী প্রাপ্ত হওয়া গেলে তৎসম্পর্কীয় যে কথা ঐ হিসাবে লেখা ছিল তাহা কাটিতে হইবে। যত ফী অদত্ত থাকে মাসে২ রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে তাহার রিপোর্ট করিতে হইবে।

আজ্ঞাক্রমে।

এল আর টটনহাম।

একটিং রেজিষ্ট্রার।

---

৪০ নম্বর।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তা সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে নিষ্পত্তি হইয়া যে সকল মোকদ্দমার কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইয়াছে, কিম্বা সাধন করিবার শেষ উদ্যোগ হইলে পর তিন বৎসর অতীত হওয়াতে মিয়াদের আইন অনুসারে যে মোকদ্দমার আজ্ঞা সাধনের অন্য কার্য্য হইতে না পারে হাই কোর্টের সাহেবেরা সেই সকল মোকদ্দমার কাগজপত্র বৎসরান্তে একবার নষ্ট করিতে আজ্ঞা করিতেছেন। যদি সেই২ মোকদ্দমার বিষয়ে পশ্চাৎ কোন কথা জ্ঞাত হওয়া প্রয়োজন হয়, তবে আহ্বানপত্রের বহীতে ও রেজিষ্টরী বহীতে তাহা জানা যাইতে পারিবে।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনহাম,

একটিং রেজিষ্ট্রার

---

৪১ নম্বর।

সকল দেওয়ানী বিচারকর্ত্তা সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

হাই কোর্টের সাহেবেরা বারম্বার দেখিতে পাইয়াছেন যে স্থানীয় অনুসন্ধান করিবার ভার যে আমীনেরদের প্রতি অর্পিত হয় তাঁহারদের রিপোর্ট অর্পণ না হওয়া প্রযুক্ত মফঃসল আদালতে মোকদ্দমা অসঙ্গত দীর্ঘকাল উপস্থিত থাকে ও সেই২ কার্য্যকারকদের প্রতি বহু সংখ্যক মোকদ্দমা অর্পিত হওয়া ঐ বিলম্বের হেতু ব্যক্ত হইয়া থাকে। কিন্তু স্থানীয় অনুসন্ধান হইবার জন্যে বিচার কর্ত্তারা আমীনেরদের প্রতি যেই২ মোকদ্দমা অর্পণ করেন তন্মধ্যে অনেক গুলির অর্পিত না হওয়াই কর্ত্তব্য, হাই কোর্টের সাহেবেরা ইহার ভূরি প্রমাণ পাইয়াছেন। অতএব আইনের অবিহিত কার্য্য প্রণালীক্রমে যে বিলম্ব হয় তাহা নিবারণাভিপ্রায়ে হাই কোর্টের সাহেবেরা অধঃস্থ প্রত্যেক

it proper to impress upon the subordinate Courts of every grade that local investigations by Ameens should only be ordered in cases where they are absolutely required by the Courts on subordinate points, for a determination of the main issue in the case, for instance, in cases in which it is necessary to ascertain by measurement disputed areas of land, or to ascertain whether particular lands are identical with lands detailed in documents when the fact is disputed, and in such like instances When, however any fact can be elicited by evidence, that evidence should be heard by the Court itself, and not by an Ameen With a view, too, both of shortening the trial in many cases, and of assisting the Courts in the examination of witnesses, it will be well if when a map or measurement of the locality appears from the issues to be absolutely necessary, orders to prepare it are passed at the time of the fixing of issues The map and the report of the Ameen can then be tested by the examination of the witnesses, and the Courts will be in a better position to conduct this examination than they are under the present system

If these instructions be carried out, the High Court believe that Ameens being only employed in cases in which their services are essential, the Mofussil Courts will be enabled to dispose of suits more promptly and satisfactorily, and litigants will in many cases be saved the extra expense entailed by local investigations

By order, &c
(Sd) L R TOTTENHAM,
Offg Registrar

No 2020T

From the Secretary to the Government of Bengal to the Officiating Registrar High Court,—(dated Darjeeling, the 6th September 1866)

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No 2873, dated the 27th ultimo, and in reply to state, for the information of the Hon'ble Judges of the High Court, that the Lieutenant Governor, adopting the Court's view of the question, has been pleased to decide that Moonsiffs shall be placed on the same footing as Deputy Magistrates and Deputy Collectors, in respect to the indulgence of punkahs and punkah pullers in the hot season

2 All charges under these orders for the current year should be included in the contingent bills of the Zillah Judges special provision being made for the charge in the estimates of ensuing years

I have, &c,
(Sd) A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 4th December* 1866]

শ্রেণীর আদালতের মনে এই কথা অঙ্কিত করিতে চাহেন, মোকদ্দমার যে গুরুতর ইস্যু নির্ণয় করিতে হয় তদ্ঘটিত ক্ষুদ্রতর বিষয়ে যদি স্থানীয় অনুসন্ধান করা আদালতের নিতান্ত আবশ্যক, তবে সেই স্থলে আমীন দ্বারা তদ্রূপ অনুসন্ধানের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যথা ভূমির পরিমাণ বিষয়ে বিবাদ হইলে মাপ করণ দ্বারা তাহা নির্ণয় করা, অথবা লেখ্যেতে যে ভূমি বর্ণিত হয় তদ্বিষয়ে বিবাদ হইলে বিবাদীয় ভূমি প্রকৃত সেই বর্ণিত ভূমি কি না ইহা নির্ণয় করা আবশ্যক হইলে,ও তদনুরূপ অন্যান্য স্থলে আমীনকে নিযুক্ত করা যাইতে পারে, নতুবা নহে। যদি সাক্ষ্য-দ্বারা কোন বৃত্তান্ত প্রকাশ হইতে পারে, তবে আদা-লতের স্বয়ং সেই সাক্ষ্য শ্রবণ করা কর্ত্তব্য, আমীনের দ্বারা নয়। আরো অনেক মোকদ্দমার লাঘব করণ ও সাক্ষির পরীক্ষা কার্য্যে আদালতের সহায়তা করণাভি-প্রায়ে কর্ত্তব্য যে ইস্যু ক্রমে স্থান বিশেষের মানচিত্র প্রাপ্ত হওয়া কি মাপ করা নিতান্ত আবশ্যক বোধ হইলে ইস্যু নিরূপণ কালে ঐ মানচিত্র প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার আজ্ঞা করা যায়, পরে সাক্ষির পরীক্ষা দ্বারা ঐ মানচিত্রের ও আমীনের রিপোর্টের যথার্থতার নিরূ-পণ হইবে। এই প্রকারে ঐ আদালত বর্ত্তমান নিয়মানুসারে কার্য্য করণাপেক্ষা ঐ পরীক্ষা গ্রহণের সুবিধা দেখিবেন।

যদি এই উপদেশানুসারে কার্য্য করা যায়, তবে হাই কোর্টের বিবেচনায় যে স্থলে নিতান্ত আবশ্যক সেই স্থলভিন্ন আমীনেরা নিযুক্ত না হওয়াতে মফস্সল আদালত অপেক্ষাকৃত ত্বরায় ও সন্তোষজনকরূপে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন, এবং স্থানীয় অনুসন্ধান দ্বারা বাদি প্রতিবাদির যে অতিরিক্ত খরচ হয় তাহাও বাঁচিতে পারিবে।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

২০২০ T নম্বর।

হাই কোর্টের একটিং রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারি সাহেবের পত্র।

দারজিলিং ৮৬৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

আপনকার গত মাসের ২৭ তারিখের ২৮৭৩ নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। তদুত্তরে হাই কোর্টের মান্যবর বিচারকর্ত্তাদের জ্ঞাপনার্থে আজ্ঞাক্রমে এই কথা জানাইতেছি। কোর্টের সাহেবেরা লক্ষিত বিষয়ে যে অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতে সম্মত হইয়া স্থির করিয়াছেন যে গ্রীষ্মকালে পাখার ও পাখা টানিবার লোকদের বিষয়ে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরদের পক্ষে যে বিধি মুন্সেফেরদের পক্ষেও সেই বিধি বর্ত্তিবে।

২। চলিত বৎসরে এই উপলক্ষে যে টাকা ব্যয় হয় তাহা জিলার জজ সাহেবদের নৈমিত্তিক বিলে ধরিতে হইবে। আগামি বৎসরের ব্যয়নিরূপণপত্রে তাহার বিশেষ দফা লিখিতে হইবে।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

No 42.

Forwarded for the information and guidance of the Civil Authorities in the Lower Provinces

By order of the High Court,

(Sd) L R Tottenham,
Offg Registrar

High Court, &c, }
The 2nd October 1866 }

(Criminal Side)

No 11

To the Criminal Authorities —(Dated Calcutta, the 1st October 1866)

It having come to the Court's knowledge that the Register of Warrants prescribed by the Sudder Nizamut Court's Circular Order No 167 of the 15th of May 1835 has in many districts fallen into disuse, the High Court desire me to call your attention to the above order and to request that you will in future carefully keep up the prescribed Register, column 6 being omitted, as it is no longer required Instances have lately occurred of prisoners being illegally detained in Jail after their term of sentence had expired, which would not have happened if the Registers of Warrants had been properly kept up

I have, &c,

(Sd) L R Tottenham,
Offg Registrar

৪২ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানীকর্ত্তৃপক্ষের জ্ঞান ও উপদেশার্থে পুর্ব্ব লিখিত সরকুলর হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে প্রেরণ করা গেল।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট }
১৮৬৬ সাল ২ অকটোবর }

ফৌজদারী পক্ষ।

১১ নম্বর।

ফৌজদারী কর্ত্তৃপক্ষ সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সল ১ অকটোবর।

সদর নিজামত আদালত ১৮৩৫ সালের মে মাসের ১৫ তারিখের ১৬৭ নং সকুলর অর্ডরক্রমে ওয়ারেন্টের যে রেজিষ্টর রাখিবার আদেশ করিয়াছিলেন অনেক জিলাতে তাহার প্রায় অব্যবহার হইয়াছে, হাইকোর্টের সাহেবেরা ইহা অবগত হইয়া সেই আজ্ঞারপ্রতি মনোযোগকরণপূর্ব্বক ঐ নির্দ্দিষ্ট রেজিষ্টর সাবধানে রাখিতে আদেশ করিতেছেন, কেবল উহার ষষ্ঠ ঘর অপ্রয়োজন বশত ত্যাগ করিতে হইবে। সম্প্রতি কোনং বন্দিদের কারাবন্ধনের কাল অতীত হইলেও তাহাদিগকে অবৈধরূপে কারাগারে আটক রাখা গিয়াছে, কিন্তু ঐ ওয়ারেন্টের রেজিষ্টর উপযুক্ত মতে রাখা গেলে তাহা হইত না।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

John Robinoon, *Bengalee Translator*

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL

No 2595

Appointments

The 19th November 1866

Baboo Doorgapersad Ghose to be a Judge of the Court of Small Causes at Jessore and to exercise the powers of a Principal Sudder Ameen in that District

The 21st November 1866

Mr V Irwin, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub Division of Nurail, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in the District of Jessore

The 22nd November 1866

Captain G B Fisher to be a Municipal Commissioner for the Town of Comillah

The 23rd November 1866

Mr H W Barber, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Noakhally, is transferred to Chittagong, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২৫৯৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৯ নবেম্বর।

শ্রীযুত বাবু দুর্গা প্রসাদ ঘোষ যশোহরের ক্ষুদ্র মোমোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন ও ঐ জিলাতে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২১ নবেম্বর।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর শ্রীযুত বি অরউইন সাহেব নড়াইল শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং যশোহর জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেকুটরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২২ নবেম্বর।

কাপ্তান শ্রীযুত জি বি ফিশর সাহেব কমিল্লা নগরের মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৩ নবেম্বর।

নওয়াখালীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত এচ ডবলিউ বারবর সাহেব চট্টগ্রামে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr F Hill is appointed to the Third Grade of the Bengal Educational Service, and to be Professor of Civil Engineering in the Presidency College, with effect from the 11th ultimo

Captain D Macdonald, Revenue Surveyor, is vested with the powers of a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the Province of Assam

The 24th November 1866

Captain W Gordon to be Superintendent of Police on that portion of the East India Railway which lies within the jurisdiction of the Lieutenant-Governor of Bengal

The 26th November 1866

Baboo Umbica Churn Roy Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bograh, is transferred to Rungpore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District

Baboo Madhub Chunder Moitra, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, is transferred to Bograh, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District

The following gentlemen to be Visitors of the Lunatic Asylum at Cuttack, under Section 2, Act XXXVI of 1858 —

Baboo Issen Chunder Banerjee

" Lukhinarain Chowdry

In supersession of the orders of the 20th instant, notified in the *Calcutta Gazette* of the 21st idem, Mr H O Wilson is appointed to be Medical Officer of Rajshahye

This cancels the appointment of Dr C M Russell to Rajshahye notified in the same *Gazette* Dr Russell will continue to be employed as Medical Officer of Gya until further orders

Baboo Judoonath Bose B A, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to officiate as Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Patna, during the absence, on leave, of Baboo Heeralall Dutt, or until further orders This cancels his appointment to the Sub Division of Bhuboosh, notified in the *Calcutta Gazette* of the 14th instant

Mr W Heysham, Junior, to officiate as a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in Upper Assam, and to be employed under the Superintendent of Survey in demarcation operations

The 27th November 1866

Mr W. Lloyd to be Vice Chairman of the Municipal Commissioners of Darjeeling.

Mr A Knyvett to be an Assistant Superintendent of Police in Shahabad

শ্রীযুক্ত এফ হিল সাহেব বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্য্যের তৃতীয় শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন, তিনি প্রেসিডেন্সী কালেজে সিবিল ইঞ্জিনিয়রিঙের অধ্যাপক হইবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ১১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারক কাপ্তান শ্রীযুত ডি মাক্‌ডোনাল্ড সাহেব আসাম প্রদেশে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ নবেম্বর।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের যে অংশ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অধিকারের মধ্যে আছে কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন সাহেব সেই অংশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৬ নবেম্বর।

বগুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অম্বিকা চরণ রায় চৌধুরী রঙ্গপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মাধব চন্দ্র মৈত্র বগুড়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ২ ধারামতে কটকের ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর পরিদর্শক হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু ঈশান চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।

শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মী নারায়ণ চৌধুরী।

এই মাসের ২০ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হওয়াতে শ্রীযুত এচ ও উইলসন সাহেব রাজশাহীর চিকিৎসকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত সি এম রসল সাহেবের রাজশাহীতে নিযুক্ত হইবার যে কথা ঐ গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত রসল সাহেব গয়ার চিকিৎসকের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত বাবু হীরালাল দত্তের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ বসু বি, এ, পাটনার কমিসানর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম করিবেন। ভূবুসা শাখাখণ্ডে তাঁহার নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ২০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত ছোট ডবলিউ হেশাম সাহেব উত্তর আসামে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। এবং জরীপের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অধীনে ভূমির চিহ্ন দেওন কার্য্যে নিযুক্ত হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৭ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ লয়ড সাহেব দার্জ্জিলিঙ্গের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

শ্রীযুত এ নিবেট সাহেব শাহাবাদের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

Mr G Toynbee, Assistant Magistrate and Collector, Moorshedabad, is transferred temporarily to Pooree, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District

Mr G Smeaton, Assistant Magistrate and Collector, Jessore, is transferred temporarily to Cuttack, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District

Baboo Chunder Seekur Banerjee is appointed to officiate temporarily as a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in the Cuttack Division, to be posted to Cuttack, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division

Dr J Ewart to officiate as Principal of the Calcutta Medical College, and also Professor of Medicine in the College, and Ex officio First Physician of the College Hospital, during the absence, on leave, of Dr N Chevers, or until further orders

LEAVE OF ABSENCE

The 21st November 1866

Mr A C Marshall Assistant Superintendent of Police, 24 Pergunnahs, for four months, from the 20th September last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules

Baboo Heeralall Dutt Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Patna, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865

The 26th November 1866

Mr G, E Makgill, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, for four weeks, from the 9th ultimo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

NOTIFICATIONS

The 21st November 1866

The leave of absence granted to Mr W Wright, Judge of the Small Cause Court of Cuttack under orders of the 6th ultimo, is cancelled at his own request

The 26th November 1866

The leave granted to Lalla Fuqeer Chaud Lall, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhubooah, under orders of the 12th instant, is cancelled at his own request

Mr B B Ford Medical Officer of Balasore, having returned to duty on the 29th ultimo, the unexpired portion of the leave which was granted to him under orders of the 21st September last, and of which he availed himself on the 2nd idem, is cancelled

মুরশিদাবাদের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি টয়নবী সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে পুরীতে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

যশোহরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি স্মীটন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে কটকে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু চন্দ্র শিখর বন্দ্যোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে কটক খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া কটকে অবস্থিত হইবেন এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এন চীবর্স সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কালেজের ডাক্তর শ্রীযুত জে ইওর্ট সাহেব কলিকাতার মেডিকাল কালেজের প্রিন্সিপল আরও উক্ত কালেজে ঔষধের অধ্যাপকের এবং স্বীয় পদোপলক্ষে কালেজ হাসপাতালের প্রথম চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২১ নবেম্বর।

২৪ পরগনার পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ সি মার্শল সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখ অবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার কমিসনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু হীরালাল দত্ত ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৬ নবেম্বর।

২৪ পরগনার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি, ই, মাকগীল সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে গত মাসের ৯ তারিখ অবধি চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২১ নবেম্বর।

কটকের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত ডবলিউ রাইট সাহেব গত মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ২৬ নবেম্বর।

ভুবুয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত লালা ফকীর চাঁদ লাল এই মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

বালেশ্বরের চিকিৎসক শ্রীযুত বি, বি, ফোর্ড সাহেব গত মাসের ২৯ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান ও ঐ মাসের ২ তারিখ অবধি গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

NOTIFICATION.

The 14th November 1866

The Lieutenant-Governor is pleased to extend the operation of Section 34 of Act V. of 1861, entitled "an Act for the Regulation of Police," to the undermentioned Towns:—

Sooree	In the District of Beerbhoom
Bancoorah Raneegunge Rugoonathpore Bishenpore Joypore Kutulpore	In the District of Bancoorah

---

NOTIFICATION

The 19th November 1866

The Lieutenant-Governor is pleased to extend the operation of Section 34 of Act V of 1861, entitled "an Act for the Regulation of Police," to the Town of Howrah

---

NOTIFICATION

The 22nd November 1866

The following Rules passed by His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, pursuant to the provisions of Section 6, Act XX of 1865, for conducting the examination of applicants for admission as Pleaders or Mookhtears in the Mofussil Courts, subordinate to the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, are published for general information —

For the higher grade of Pleaders

1 In order to facilitate the ascertainment of the qualifications of candidates for admission as Pleaders in the Courts abovementioned, the Lieutenant-Governor of Bengal will, from time to time appoint Examiners to be called Government Examiners of Pleaders Such presons are hereinafter referred to by the words, the Government Examiners

2 A local examination of candidates for the higher grade of Pleaders shall be held on the last Monday in January in each year

3 The local examination of candidates for Pleaderships of the higher grade shall be held at the head quarters of the Division before a Local Committee, consisting of the Judge who shall preside, the Magistrate, and the Principal Sudder Ameen at that place, with any other officer of Government whom the Lieutenant Governor may think fit to appoint

4 The examination shall be conducted in English

5 There shall be an examination by written questions, and answers in writing thereto, and also a *vivâ voce* examination.

6. Previously to each examination the Government Examiners shall prepare written questions, of

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৪ নবেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৪ ধারা নিম্ন লিখিত নগরে প্রচলিত করিলেন, যথা—

বীরভূম জিলার অন্তর্গত	শিউড়ীতে।
বাঁকুড়া জিলার অন্তর্গত।	বাঁকুড়াতে। রাণীগঞ্জে। রঘুনাথপুরে। বিষ্ণুপুরে। জয়পুরে। কোতলপুরে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সল ১৯ নবেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৪ ধারা হাবড়া নগরে প্রচলিত করিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২২ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের অধীন মফসল আদালতে যে ব্যক্তিরা প্লীডর কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হওনাকাঙ্ক্ষী হন তাঁহাদের পরীক্ষা করিবার জন্যে বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে নিম্ন লিখিত বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন। তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

উচ্চ শ্রেণীর উকিলের বিধি।

১। যে ব্যক্তিরা পূর্ব্বোক্ত আদালতে প্লীডরস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার আকাঙ্ক্ষা হন তাঁহাদের যোগ্যতা নির্ণয় কার্য্য সহজ করিবার জন্যে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব পরীক্ষক নিযুক্ত করিবেন। তাঁহারা গবর্ণমেণ্টের উকীল পরীক্ষক নামে খ্যাত হইবেন। এই বিধির মধ্যে "গবর্ণমেন্ট পরীক্ষক" এই শব্দেতে তাঁহাদিগকে বুঝাইবে।

২। প্রতিবৎসর জানুআরি মাসের শেষ সোমবারে স্থানে২ উচ্চ শ্রেণীর প্লীডরের কর্ম্মকাঙ্ক্ষির পরীক্ষা হইবে।

৩। উচ্চ শ্রেণীর প্লীডরের কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা দেশের ভিন্ন২ খণ্ডের সদর স্থানে স্থানীয় কমিটীর সম্মুখে হইবে। সেই কমিটীতে জজ সাহেব অধিপতি, এবং ঐ স্থানের মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও প্রধান সদর আমীন এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব গবর্ণমেণ্টের অন্য যে কোন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করা উচিত বোধ করেন তিনি কমিটী হইবেন।

৪। ইংলণ্ডীয় ভাষায় পরীক্ষা হইবে।

৫। লিখিত প্রশ্ন দ্বারা পরীক্ষা হইয়া তাহার লিখিত উত্তর লওয়া যাইবে। তদ্ভিন্ন বাচনিক পরীক্ষাও হইবে।

৬। পরীক্ষা হইবার প্রত্যেক বার পূর্ব্বে গবর্ণমেন্ট পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের তিন পত্র প্রস্তুত করিবেন।

which there shall be three papers, one paper shall be upon Criminal Law and Procedure

7 Each paper shall contain twelve questions The number of marks to which a candidate shall be entitled for a full answer, shall be separately specified for each question by the Government Examiners at the time of preparing the questions

8 The aggregate number of marks for full answers to the whole of the twelve questions shall be 160

9 The full number of marks for the *vivâ voce* examination, in which candidates shall be asked at least four questions, shall be 50

10 The written questions, and also the questions which shall be put upon the *vivâ voce* examination, shall be so framed as to test the knowledge of the candidates in the subjects mentioned in Clause 2, Section 6 of the Rules passed by the High Court for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtears in Mofussil Courts, and published in the *Calcutta Gazette* of the 9th of May 1866, and they shall be so prepared that a candidate may be enabled to pass by studying the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects in the said Clause Where two or more Text Books are mentioned in the alternative, the questions shall be framed in such a manner that they can be answered by persons who have studied any one of such Text Books

11 The written questions shall be sent by the Government Examiners to the Registrar of the High Court who shall forward them to the President of the Local Committee of Examiners

12 The number of marks whether full or less than full, to which each candidate shall be entitled for his answers to the written questions, shall be determined by the Government Examiners The number of marks to which each candidate shall be entitled for his answers on the *vivâ voce* examination shall be determined by the Local Committee

13 To be entitled to pass as a Pleader of the higher grade a candidate must obtain not less than 100 marks in each of the three written papers, and not less than 30 marks in the *vivâ voce* examination

14 A candidate who shall obtain not less than 80 marks in each of the written papers, and not less than 20 marks in the *vivâ voce* examination, shall be qualified as a Pleader of the lower grade

15 After the local examination shall have been concluded, the Committee shall forward to the Government Examiners, through the Registrar of the High Court, the answers of the several candidates to the written questions, together with a certificate, signed by the President of the Local

এক পত্রেতে ফৌজদারী আইন ও কার্য্যবিধির প্রশ্ন থাকিবে।

৭। প্রত্যেক পত্রে দ্বাদশটি প্রশ্ন থাকিবে। প্রত্যেক প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর দিলে পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্কপাত হইবে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা প্রশ্ন প্রস্তুত করণ কালে তাহা নিরূপণ করিবেন।

৮। দ্বাদশ প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর হইলে সর্ব্বশুদ্ধ ১৬০ অঙ্ক হইবে।

৯। বাচনিক পরীক্ষাতে পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে চারি প্রশ্নের ন্যূন করা যাইবে না। সম্পূর্ণ উত্তরের ৫০ অঙ্ক পাত হইবে।

১০। হাই কোর্টের সাহেবেরা মফঃসল আদালতের প্লীডর ও মোক্তারদিগের কর্ম্মোপযোগিতার ও গ্রাহ্য হওনের ও নাম লেখাইবার যে বিধি প্রণয়ন করিয়া ১৮৬৬ সালের মে মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করেন, সেই বিধির ৬ ধারার ২ প্রকরণে যে২ বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে ঐ লিখিত প্রশ্ন এবং বাচনিক পরীক্ষার প্রশ্নও এই ভাবের হইবে যে পদাকাঙ্ক্ষিদের সেই২ বিষয়ের জ্ঞানানুভূতি হয়। ও সেই প্রশ্ন এমন প্রস্তুত করিতে হইবে যে উক্ত প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিষয়ের পার্শ্বে যে২ আইন ও বিধান ও পুস্তকের উল্লেখ হইয়াছে তাহা আলোচনা করিলে পদাকাঙ্ক্ষী উত্তীর্ণ হইতে পারেন। যদি দুই কি অধিক পুস্তকের উল্লেখ হইয়া স্বেচ্ছামতে অন্যতর পুস্তকের আলোচনা হইতে পারে, তবে যে প্রশ্ন এমত লিখিতে হইবে যে উক্ত অন্যতর পুস্তক আলোচনা করিলে প্রশ্নের উত্তর দেওয়া যায়।

১১। গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা ঐ লিখিত প্রশ্ন হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, তিনি স্থানীয় পরীক্ষক কমিটীর অধিপতির নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১২। লিখিত প্রশ্নের উত্তর দেওয়া গেলে পদাকাঙ্ক্ষির নামে সম্পূর্ণ কি ন্যূন যত অঙ্ক পাত হইবে তাহা গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা নিরূপণ করিবেন। বাচনিক পরীক্ষার উত্তরের জন্যে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্ক পাত হইবে তাহা স্থানীয় কমিটী নিরূপণ করিবেন।

১৩। কোন পদাকাঙ্ক্ষী লিখিত তিন পত্রের প্রত্যেক পত্রেতে ১০০ অঙ্কের ন্যূন ও বাচনিক পরীক্ষাতে ৩০ অঙ্কের ন্যূন পাইলে তিনি উচ্চ শ্রেণীর প্লীডরস্বরূপ উত্তীর্ণ হইবেন না।

১৪। কোন পদাকাঙ্ক্ষী লিখিত প্রত্যেক পত্রের উপলক্ষে ৮০ অঙ্কের অন্যূন ও বাচনিক পরীক্ষাতে ২০ অঙ্কের অন্যূন প্রাপ্ত হইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর প্লীডরের পদযোগ্য হইবেন।

১৫। স্থানীয় পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর কমিটী হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের দ্বারা গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরদের নিকটে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির ঐ লিখিত প্রশ্নের উত্তর এবং বাচনিক পরীক্ষাতে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্ক পাত হইয়াছে স্থানীয় কমিটীর অধিপতির স্বাক্ষরিত সেই বিষয়ের সার্টিফিকেট-

Committee, of the number of marks awarded to each candidate in the *viva voce* examination whereupon the Government Examiners shall proceed to examine the answers to the written questions and determine to what number of marks each candidate is entitled for such answers and declare as to each candidate whether, according to the rules above laid down he has or has not passed the examination, provided that the Local Committee shall not forward to the Government Examiner the written answers of any candidate who shall fail to obtain 20 marks in the *viva voce* examination

16 As soon as the examination shall have been concluded, the Government Examiners shall submit a report of their proceedings to the Registrar of the High Court who shall transmit the same to the Government

17 The names of the successful candidates shall be published in the *Government Gazette*

Examinations for the lower grade of Pleaders

18 An examination shall be held once in each year, at each Zillah Station, on the last Monday in January

19 The examination shall be conducted in English, or in the Vernacular of the District, at the option of the candidate

20 The examination shall be held by the Zillah Judge assisted if he think fit by any subordinate Judge whom he may call in

21 Previously to each examination the Government Examiners shall prepare two written papers of questions, of which one shall be on Criminal Law and Procedure and one on Civil Law and Procedure, and shall forward them to the Zillah Judge

22 There shall also be a *viva voce* examination conducted by the Judge assisted as abovementioned, if he think fit to call in assistance

23 There will be twelve questions in each paper The number of marks to which a candidate shall be entitled for a full answer to each question shall be separately specified by the Government Examiners at the time of preparing the questions

24 The aggregate number of marks for full answers to the whole of the twelve questions shall be 160

25 The full number of marks for the *viva voce* examination in which candidates shall be asked at least four questions, shall be 50

26 The written questions, and also the questions upon the *viva voce* examination, shall be so framed as to test the knowledge of the candidates in the subjects mentioned in Rule 18 of the Rules passed by the High Court, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtears

পত্র প্রেরণ করিবেন। তাহা হইলে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের উত্তর সমালোচনা করিবা ঐ উত্তরের উপলক্ষে যাহার নামে যত অঙ্ক পাওয়া হইবে তাহা নিরূপণ করিয়া পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে ইনি পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন ইনি হন নাই ইহা ব্যক্ত করিবেন। কিন্তু কোন পদাকাঙ্ক্ষী বাচনিক পরীক্ষা দিয়া যদি ২০ অঙ্ক পাইতে না পারেন, তবে স্থানীয় কমিটী গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরদের নিকটে তাঁহার লিখিত উত্তর পাঠাইবেন না।

১৬। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে আপনারদের কার্য্যের বিবরণ অর্পণ করিবেন, তিনি গবর্ণমেণ্টে তাহা পাঠাইবেন।

১৭। পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইবে।

নিম্ন শ্রেণীর প্লীডরের পরীক্ষা।

১৮। প্রতিবৎসর জানুআরি মাসের শেষ সোমবারে প্রত্যেক জিলার প্রধান নগরে পরীক্ষা হইবে।

১৯। ঐ পরীক্ষা পদাকাঙ্ক্ষির ইচ্ছামতে ইংলণ্ডীয় ভাষায় কি জিলার প্রচলিত ভাষায় হইবে।

২০। জিলার জজ সাহেব পরীক্ষা গ্রহণ করিবেন। তিনি উচিত বোধ করিলে অধীন কোন বিচারকর্ত্তাকে সহায়স্বরূপ আহ্বান করিবেন।

২১। পরীক্ষা হইবার প্রত্যেকবার পূর্ব্বে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের দুই পত্র প্রস্তুত করিয়া জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। এক পত্রে ফৌজদারী আইন ও কার্য্য বিধানের ও অন্য পত্রে দেওয়ানী আইন ও কার্য্য বিধানের প্রশ্ন থাকিবে।

২২। উক্ত জজ সাহেব বাচনিক পরীক্ষা লইবেন ও উচিত বোধ করিলে স্বীয় সাহায্যার্থে পূর্ব্বোক্ত সহায়কে আহ্বান করিবেন।

২৩। প্রত্যেক পত্রে দ্বাদশটি প্রশ্ন থাকিবে। প্রত্যেক প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর হইলে পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্ক পাত হইবে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা প্রশ্ন প্রস্তুত করণকালে তাহা নিরূপণ করিবেন।

২৪। দ্বাদশ প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর হইলে সর্ব্বশুদ্ধ ১৬০ যাইট অঙ্ক হইবে।

২৫। বাচনিক পরীক্ষাতে পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে ন্যূন প্রশ্নের ন্যূন কল্পে চারি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করা যাইবে ও পূর্ণ উত্তরে ৫০ অঙ্ক পাত হইবে।

২৬। হাই কোর্টের জজেরা পূর্ব্বে ... আদালতে প্লীডর ও মোক্তারদিগের কর্ম্মপদ প্রাপ্তির যোগ্যতার ও গ্রাহ্য হওনের ও ... যে বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন তাহার ১৮ ধারাতে যে বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে ঐ লিখিত প্রশ্ন এবং বাচনিক পরীক্ষার প্রশ্নও এই ভাবের হইবে যে পদাকাঙ্ক্ষিদের

in Mofussil Courts abovementioned, and they shall be so prepared that a candidate may be enabled to pass by studying the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects in the said Section

27 To be entitled to pass a candidate must obtain 100 marks at least in each of the written papers and 30 marks in the *viva voce* examination

28 The number of marks, whether full or less than full to which each candidate shall be entitled for his answers as well to the written questions as upon the *viva voce* examination shall be determined by the Judge with such assistance as above mentioned if called in and the Judge shall thereupon declare as to each candidate whether he has or has not passed the examination and report the result to the Registrar of the High Court, who shall transmit the same to the Government

29 The names of the successful candidates shall be published in the *Calcutta Gazette*

EXAMINATION OF MOOKHTEAR

30 The examination of Mookhtears, under Section 31 of the abovementioned rules passed by the High Court, shall be held by the Zillah Judge in every District Candidates for admission as Mookhtears in Districts where there is no resident Judge will be examined by the Judge of the Zillah to which the Magistracy is subordinate

31 The examination shall be held once in each year, on the second Monday in February, and shall be by questions in writing and *viva voce*

32 The examination shall be conducted in English, or in the Vernacular of the District at the option of the candidate

33 Previously to each examination the Government Examiner shall prepare two written papers of questions of which one shall be on Criminal Law and Procedure, and one on Civil Law and Procedure and shall forward them to the Judge

34 There shall also be a *viva voce* examination

35 There shall be six questions in each paper The number of marks to which a candidate shall be entitled for a full answer to each question shall be separately specified by the Government Examiners at the time of preparing the questions

36 The aggregate number of marks for full answers to the whole of the six questions shall be 100

37 The full number of marks for the *viva voce* examination, in which candidates shall be asked at least four questions shall be 50

38 The written questions, and also the questions upon the *viva voce* examination shall be so framed as to test the knowledge of the candidates in the subjects mentioned in Rule 31 of the aforesaid Rules

সেইং বিষয়ের জ্ঞানানুভূতি হয় ও সেই প্রশ্ন এমন প্রস্তুত করিতে হইবে যে উক্ত ধারার নির্দ্দিষ্ট বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তকের উল্লেখ হইয়াছে তাহা আলোচনা করিলে পদাকাঙ্ক্ষী উত্তীর্ণ হইতে পারেন।

২৭। লিখিত প্রত্যেক পত্রোপলক্ষে পদাকাঙ্ক্ষির নামে ১০০ অঙ্ক ও বাচনিক পরীক্ষোপলক্ষে ৩০ অঙ্কপাত না হইলে তিনি উত্তীর্ণ হইবেন না।

২৮। লিখিত প্রশ্নের এবং বাচনিক পরীক্ষার উত্তরের উপলক্ষে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে সম্পূর্ণ অঙ্ক কি ন্যূন অঙ্কপাত হইবে, পূর্ব্বোক্ত সহায় ব্যক্তি আহূত হইলে জজ সাহেব তাঁহার সহায়তাতে এই কথা নিরূপণ করিবেন, এবং প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির বিষয়ে ইনি উত্তীর্ণ হইয়াছেন, ইনি হন নাই ইহা ব্যক্ত করিয়া হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে ঐ পরীক্ষার ফলের রিপোর্ট করিবেন রেজিষ্ট্রার সাহেব তাহা গবর্ণমেন্টে পাঠাইবেন।

২৯। পরীক্ষোত্তীর্ণ পদাকাঙ্ক্ষিদের নাম কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইবে।

মোক্তারদের পরীক্ষা।

৩০। হাই কোর্টের সাহেবেরা পূর্ব্বোক্ত যে বিধি প্রচলন করিয়াছেন তাহার ৩৪ ধারামতে প্রত্যেক জিলার জজ সাহেব মোক্তারেরদের পরীক্ষা লইবেন। যে জিলাতে জজ সাহেবের নিবাস নাই যদি এমত জিলার কোন ব্যক্তি মোক্তারের পদ প্রাপণাকাঙ্ক্ষী হন, তবে ঐ স্থানের মাজিষ্ট্রেটী পদ যে জিলার অধীন সেই জিলার জজ সাহেব পরীক্ষা লইবেন।

৩১। পরীক্ষা প্রতি বৎসর ফেব্রুআরি মাসের দ্বিতীয় সোমবারে লিখিত ও বাচনিক প্রশ্নদ্বারা হইবে।

৩২। পদাকাঙ্ক্ষির ইচ্ছামতে ইংলণ্ডীয় ভাষায় কি জিলার চলিত ভাষায় পরীক্ষা হইবে।

৩৩। পরীক্ষা হইবার প্রত্যেকবার পূর্ব্বে গবর্ণমেন্ট পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের দুই পত্র প্রস্তুত করিয়া জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। এক পত্রে ফৌজদারী আইনও কার্য্যবিধানের, অন্য পত্রে দেওয়ানী আইন ও কার্য্য বিধানের প্রশ্ন হইবে।

৩৪। বাচনিক পরীক্ষাও হইবে।

৩৫। প্রত্যেক পত্রে ছয় প্রশ্ন থাকিবে। একং প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তরের উপলক্ষে পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্কপাত হইবে গবর্ণমেন্ট পরীক্ষকেরা প্রশ্ন প্রস্তুত করা কালে তাহা নিরূপণ করিবেন।

৩৬। ছয় প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর উপলক্ষে সর্ব্বশুদ্ধ ১০০ অঙ্ক হইবে।

৩৭। বাচনিক পরীক্ষাতে পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে চারি প্রশ্ন করা যাইবে তাহার সম্পূর্ণ উত্তর উপলক্ষে ৫০ অঙ্ক হইবে।

৩৮। পূর্ব্বোক্ত বিধির ৩৪ ধারাতে যেং বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে ঐ লিখিত প্রশ্ন এবং বাচনিক পরীক্ষার প্রশ্ন এই ভাবে করিতে হইবে যে সেইং বিষয়ে পরীক্ষার্থিরদের জ্ঞানানুভূতি হয়।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ ডিসেম্বর।]

39 To be entitled to pass a candidate must obtain 100 marks at least in the written paper, and 30 in the *viva voce* examination

40 The number of marks, whether full or less than full, to which each candidate shall be entitled for his answers, as well to the written questions as upon the *viva voce* examination, shall be determined by the Judge who shall thereupon declare as to each candidate whether he has or has not passed the examination, and report the result to the Registrar of the High Court, who shall transmit the same to the Government

41 The names of the successful candidates shall be published in the *Calcutta Gazette*

৩৯। লিখিত পত্রে ১০০ শত অঙ্কের ন্যূন ও বাচনিক পরীক্ষাতে ৩০ অঙ্কের ন্যূন হইলে পদাকাঙ্ক্ষি উত্তীর্ণ হইবেন না।

৪০। লিখিত ও বাচনিক পরীক্ষাতে প্রশ্নের উত্তরে পদাকাঙ্ক্ষির নামে সম্পূর্ণ কি ন্যূন যত অঙ্কপাত হইবে তাহা জজ সাহেব নিরূপণ করিবেন। ও প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির বিষয়ে ইনি উত্তীর্ণ হইয়াছেন ইনি হন নাই ইহা ব্যক্ত করিয়া হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে পরীক্ষার ফলের রিপোর্ট করিবেন। তিনি গবর্ণমেণ্টে সেই রিপোর্ট প্রেরণ করিবেন।

৪১। পরীক্ষোত্তীর্ণ পদাকাঙ্ক্ষিদের নাম কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইবে।

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI OF 1857

The 23rd November 1866

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, *viz*, for the site of a public necessary, it is hereby declared that for the above purpose, the plot of ground mentioned below and measuring three cottahs more or less in the Roy Saheb's Bazar, in the city of Dacca, is required —

BOUNDARIES

North, Saman Bapurie's house, East, a tank South the Roy Saheb's Bazar's Khall West Saman Papurie's land

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৩ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের পাইখানার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ঢাকা নগরে রায় সাহেবের বাজারে ন্যূনাধিক ৵৩ কাঠা পরিমিত নিম্ন লিখিত ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিখণ্ডের সীমা এই,

উত্তর সীমা শামান বাপারির বাটী, পূর্ব্ব সীমা পুষ্করিণী দক্ষিণ সীমা রায় সাহেবের বাজারের খাল, পশ্চিম সীমা শামান বাপারির ভূমি।

THE FOLLOWING FOUR DECLARATIONS ARE MADE UNDER SECTION 2 OF ACT VI OF 1857

The 26th November 1866

Whereas is appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense for a public purpose *viz*, for the building of the Post Office at Dowlutgunge, in the District of Nuddea, it is hereby notified that a piece of land 0 6 0 0 in extent situated in Mouzah Dowlutgunge Pergunnah Matteearee, bounded on the East by Kristo Chunder Bokhal's land North by Mango Garden of late Sagor Sein, and South by public road, is required for the said purpose

This Declaration is made under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত নিম্ন লিখিত চারি বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল।

১৮৬৬ সাল ২৬ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার দৌলতগঞ্জে ডাকঘরের বাটী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্ত মেটিয়ারী পরগণার দৌলতগঞ্জ মৌজায় স্থিত ৶৬ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পূর্ব্ব সীমা, কৃষ্ণচন্দ্র বোখালের ভূমি, উত্তর সীমা মৃত সাগর সেনের আম্রবাগানের ভূমি, দক্ষিণ সীমা রাজপথ।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

[*Government Gazette 4th December* 1866]

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz*, for the use of the Post Office at Jhenidah, Pergunnah Mohamedshahye, in Zillah Jessore, it is hereby declared that the following plot of land in that District is required for the above purpose —

A plot of land in village Jhenidah, area 8½ cottahs, bounded North by Jhenidah Sub Divisional Compound South by Police Station, East by Huro Nath Roy's land, and West by Meerjan Noskhan land

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ যশোহর জিলার অন্তর্গত মহম্মদশাহী পরগনার ঝিনিদহে ডাকঘরের ব্যবহারের জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত জিলাতে নিম্ন লিখিত ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন।

ঝিনিদহ গ্রামে ।৩॥ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমি, ইহার উত্তর সীমা ঝিনিদহ শাখাখণ্ডের বাটীর সীমা, দক্ষিণ সীমা পোলীস থানা, পূর্ব্ব সীমা হরনাথ রায়ের ভূমি, পশ্চিম সীমা মীরজান নোসখাঁর ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz*, for the building of the Post Office of Chooadangah, in the District of Nuddea, it is hereby notified that a piece of land, 0*b*, 5*c* 0*ch* in extent, situated in Mouzah Chooadangah Pergunnah Shahooajial, bounded on the North and West by Kooshum Bebee's land, East by Satkoree Mullick's land, and South by Ferry Fund Road, is required for the said purpose

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গায় ডাকঘরের বাটী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে শাহুআজিআল পরগনার চুয়াডাঙ্গা মৌজায় স্থিত ।০ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা কুসম বিবির ভূমি, পূর্ব্ব সীমা সাতকড়ি মল্লিকের ভূমি ও দক্ষিণ সীমা ফেরিফণ্ডের পথ।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz* for the building of the Post Office of Ramnuggur, in the District of Nuddea, it is hereby notified that a piece of land, 0*b*, 5*c*, 0*ch* in extent, situated in Mouzah Ramnuggur Pergunnah Mohamedshahye, bounded on the West by Station building of the Railway Company, North, East, and South by lands of several husbandmen, is required for the said purpose

This Declaration is made, under the provisions of Act VI of 1857, to all whom it may concern

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত রামনগরে ডাকঘরের বাটী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মহম্মদশাহী পরগনার রামনগর মৌজায় ।০ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পশ্চিম সীমা রেলওয়ে কোম্পানির ষ্টেশন বাটী, উত্তর ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা নানা কৃষাণের ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

A EDEN,
Secy to the Govt of Bengal

এ ইডেন।
বঙ্গ দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ ডিসেম্বর।]

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No 249

The 22nd October 1866

NOTIFICATION.

The following Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, —

1 The River Dameoda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kahgunga,—

2 The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

3 The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI and XII of the *Canals' Act* (V of 1864, B L C) —

1 Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted, and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only

3 No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

২৪৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনীয় নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণ করণার্থে কুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যাজ্য।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll

6 Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one half of the toll paid Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌক।, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত কোন নালার রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হয় কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না। অন্য সকল নৌকাদির মাসুল লাগিবে।

৬। নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া গেলে উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিবার কি তাহাহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ নালায় চলিবার তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় অধিক কাল উক্ত নালার কোন স্থানে থাকে তাহার উপর গহরী জন্য দিনপ্রতি পূর্ব্বদত্ত মাসুলের অর্দ্ধেকের হারে মাসুল লওয়া যাইবে। কোন নৌকা কি মাড় তত্ত্বাবধারকের অনুমতিব্যতিরেকে উক্ত কোন নালায় এক মাসের অধিককাল থাকিলে তাহা ত্বরায় বাহির করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

৭। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করে তবে খালের আইনের ১১ ধারামতে কোন এক অপরাধের ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

No 250

The 22nd October 1866

APPOINTMENT

The Collector of Backergunge is appointed, under Sections VIII and XIII of Act V of 1864 (B L C,) Collector of Tolls and Supervisor of the Canals specified in the aforementioned Notification, with effect from the date on which the provisions of the foregoing Act came into operation on those Canals

২৫০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

নিয়োগ।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের ৮ ও ১৩ ধারামতে বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেব পূর্ব্ব লিখিত আপনির নির্দ্দিষ্ট নালার মাসুলের আদায়কারি ও তত্ত্বাবধারি পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত আইনের বিধান যে তারিখে উক্ত নালায় প্রচলিত হয়, সেই তারিখঅবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে।

No 251

The 18th October 1866

NOTIFICATION

Agreeably to Section II. of the Canals' Act (V of 1864, B L C) it is hereby declared that the provisions of the said ' Canals' Act, 1864," shall, from and after the 1st January 1867, apply to the under mentioned navigable channels —

Canal from Cuttack at Jugguthpore, on the River Beropa, to the Tidal Lock beyond Attaboa, to be called the Kendraparrah Canal

1st Section (or from Cuttack to the Brahminee River) of the Canal from the River Beropa at Cuttack to Oolabarriah to be called the High Level Canal

২৫১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খালের আইনের ২ ধারাক্রমে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি নৌকাদির গমনীয় নিম্ন লিখিত নালার প্রতি বর্ত্তিবে।

কটকের বীরপা নদীর তীরস্থ জগৎপুরহইতে আতাবোয়ার জোয়ার ভাটার জলদ্বারবিশিষ্ট স্থানপর্য্যন্ত যে নালা। তাহার নাম কেন্দ্রপাড়ার নালা।

কটকের বীরপা নদী অবধি উলুবেড়িয়া পর্য্যন্ত ঐ খালের প্রথম ভাগ (কটকহইতে ব্রাহ্মণী নদী পর্য্যন্ত) হাই লেবেল নালা নামে খ্যাত হইবে।

No. 252.

The 18th October 1866

WITH reference to Notification by this Department, No 251, dated the 18th October 1866, it is hereby notified, under Section VI of the "Canals' Act, 1864," that it is intended to levy Toll at the following Rates, and at the undermentioned places, on the "Kendraparah Canal" and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 :—

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal

DESCRIPTION		Entering from the East					Entering from the West				
		At Tidal Lock.	At Attaboa.	At Lokenathpore.	At Kendraparah	At Mahantuni	At Juggutthpore.	At Mahantuni.	At Kendraparah	At Lokenathpore.	At Attaboa.
		Rs. As. P	Rs. As. P	Rs. As. P	Rs As P	Rs. As. P	Rs As P	Rs. As. P	Rs. As. P	Rs. As. P	Rs. As. P
Vessels	℔ 100 maunds	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts	℔ timber	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats ..	℔ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats—A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement

N B—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from the passengers

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahminee River

DESCRIPTION		Entering from the North				Entering from the South			
		At the Brahminee River	At Neal* pore	At Byree	At Tomghy	At Cuttack	At Tomghy	At Byree.	At Neal pore
		Rs As. P	Rs. As P	Rs. As. P	Rs As. P	Rs As. P	Rs As. P	Rs. As. P	Rs. As. P
Vessels	℔ 100 maunds.	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts	℔ timber	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats.	℔ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of a ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement

N B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from passengers.

[*Government Gazette, 4th December* 1866]

২৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের ২৫১ নম্বরের যে স্রাপ্যুলর প্রকাশ হইয়াছিল তাহার পরিবর্তে ইহাতে খবর দেওয়া গেল যে, ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের প্রথম দিবসাবধি কেন্দ্রপাড়া নালার ও হাই লেবেল নালার প্রথম ভাগের উপর লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় করিবার অভিপ্রায় আছে।

কেন্দ্রপাড়ার খালে যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	পূর্ব্বদিক্ হইতে আদায় গেলে।					পশ্চিমদিক্ হইতে আদায় গেলে।				
	জলঘাটে	জাতাবেড়িয়াতে	গোকনাকুড়ে	কেন্দ্রপাড়ায়	মহতিপাড়ে	জগৎপুরে	মহতিপাড়ে	কেন্দ্রপাড়ায়	গোকনাকুড়ে	জাতাবেড়িয়াতে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের [illegible] চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

হাই লেবেল খালের প্রথম ভাগে ব্রাহ্মণী নদীপর্য্যন্ত যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	উত্তরদিক্ হইতে আদায় গেলে।				দক্ষিণদিক্ হইতে আদায় গেলে।			
	ব্রাহ্মণী নদীতে	নীলকুন্ডে	টেবীতে	তেলবাঁধে	কটকে	তেলবাঁধে	টেবীতে	নীলকুন্ডে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ ডিসেম্বর।]

No 253

The 18th October 1866.

The following draft Rules having reference to the Kendrapara Canal and the First Section of the "High Level Canal" from Cuttack to Ooloobarriah, are hereby published under the provisions of Section XI of the "Canals' Act, 1864," (No V, B L C) :—

I Every vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay, according to the schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal.

II The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements —

(a) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied

(b) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot

(c) In calculating the amount of toll to be levied on vessels exceeding 100 maunds tonnage, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted, exceeding 25 and not exceeding 50 maunds, is to be charged as 25 maunds only, exceeding 50 and not exceeding 75 maunds to be charged as 50 maunds only, and exceeding 75 maunds, as 75 maunds only. Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds tonnage is to be charged. Toll will be charged on vessels under 100 maunds tonnage on the actual measurements of the vessels, omitting fractions of tens of maunds

III Every vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll The ticket shall specify the station at which it has been issued, the name of the person in charge of the vessel, the date the vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the vessel, the amount of toll charged, and the number of days for which the vessel may remain in the Canal, and the date of such last day The number of days which the vessel may remain in [illegible]

২৫৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

কটকহইতে উলুবেড়িয়াপর্য্যন্ত কেন্দ্রাপাড়া [illegible] নালা ও হাই লেবেল নালার যে প্রথমভাগ [illegible] তৎসম্পর্কে নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি ১৮৬৪ সালের খালের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ধারার [illegible] মতে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন নৌকাদি উক্ত একতর নালাতে প্রবেশ করিলে, গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সেই নালার [illegible] হারে মাসুল আদায় হইতে পারিবে, ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে ঐ নৌকাদি মাপ করা যাইতে পারিবে।

২। ১৮৬৪ সালের খালের আইন ও এই বিধি সফল করিবার জন্যে, খালি কি বোঝাই প্রত্যেক নৌকাতে যত মণ ধরিতে পারে তাহা নিম্ন প্রকারে মাপিয়া নিরূপণ করা যাইবে।

(ক) নৌকার পার্শ্বে জলের যে চিহ্ন আছে সেই চিহ্ন স্থানে নৌকার অগ্রভাগঅবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট লম্বা তাহার অর্দ্ধেক, ও ভিতরে নৌকার অতি চৌড়া স্থান যত ফুট চৌড়া ও [illegible] সেই চিহ্নস্থানাবধি নৌকার তলভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট গভীর এই সকল অঙ্ক পূরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক [illegible] নৌকাতে তত মণ ধরে বলিয়া তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিলে কেবল ফুট ধরিতে হইবে। ইঞ্চি সকল ত্যাজ্য। প্রশস্ততার ও গভীরতার পরিমাণ গ্রহণ করিলে ফুটের চতুর্থাংশ পর্য্যন্ত ধরা যাইবে। চতুর্থাংশের ন্যূন অংশ ত্যাজ্য।

(গ) যে নৌকায় ১০০ মণের অধিক ধরে তাহার উপর যত মাসুল আদায় করিতে হইবে ইহার হিসাব করিলে, ১০০ মণের অধিক ২৫ মণের ন্যূনাংশ ত্যাজ্য। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক হইলে ২৫ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক কিন্তু ৭৫ মণের অনধিক হইলে কেবল ৫০ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৭৫ মণের অধিক হইলে কেবল ৭৫ মণ ধরিতে হইবে। যদি এক হাজার মণের অধিক হয় তবে একং শত মণের ন্যূনাংশের উপর মাসুল আদায় হইবে না। যদি নৌকায় এক শত মণের কম ধরে তবে মাপ হইয়া যত মণ ধরে তাহার উপর মাসুল ধরা যাইবে কিন্তু দশং মণের ন্যূনাংশ ত্যাজ্য।

৩। কোন নৌকা পূর্ব্বোক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিয়া অবধারিত মাসুল দিলে তাহায় একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। টিকিট যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদি যাহার জিম্মায় আছে সেই মাঝীর নাম ও নৌকাদি যে তারিখে নালায় প্রবেশ করে সেই তারিখ ও নালায় যত দূর যাইবে, ও নৌকাদিতে যত মণ ধরে, ও যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে ও নৌকাদি ঐ নালাতে যত দিন থাকিতে পারে ও সেই শেষ দিন যে মাসের যে তারিখ এই সকল কথা ঐ টিকিটে লিখিত হইবে। নৌকাদি [illegible] মাসুল না দিয়া নালাতে যত দিন থাকিতে পারে

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles or portion of 8 miles, to be traversed

IV Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation, or for any less number of stations

V The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer and must be kept on board and at hand for that purpose They must be shewn at each Toll Station the vessel has to pass as a passport that no further payment of toll is to be demanded The tickets shall be delivered up at the last Toll Station

VI Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon not exceeding one year Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for and the limits of the Canal within which the vessel may pass such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required under Rule V but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted and at the station from whence issued

VII Duplicates of lost tickets, of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee

VIII Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess

IX No boats above 18 feet beam over all, and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals

X It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessel of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats, but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day

XI Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed, and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal, when being tracked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দূর যাইবে, তাহার আট২ মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাসুল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাসুল প্রথম চৌকীতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার সংক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাসুল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেই২ চৌকীতে মাসুল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাসুল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাসুল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাসুলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন। যে নৌকার ক্রান্ত তদ্রূপ চুক্তি করা যায়, সেই নৌকাতে একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাসুলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার যেং স্থানে যাইতে পাইবে এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকীহইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও তাহা লিখিবার তারিখ হুদ্দোধমতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাসুল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া ঐ নম্বরের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গছরী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দিতে হইবে।

৯। কোন নৌকা সর্ব্বসুদ্ধ ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন মাড দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পাইবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে জলদ্বার দিনে দুই বার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি ডাকীদের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ও ত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মাঝখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম তীরে চলিবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ৪ ডিসেম্বর ।]

XII All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canals

১২। নৌকাদি রাত্রিতে লঙ্গর করিলে নালার বাম-তীরে লঙ্গর করিবে।

XIII Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks, and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessels so secured, without the permission of a Canal Officer No vessel shall however be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels, to obstruct their passage, or to impede the navigation and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence

১৩। নালার তীরের পার্শ্বে কেবল একং নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্য-কারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি রোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা লঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লঙ্ঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থ-দণ্ড হয়।

XIV Every vessel when put to shall be securely fastened and shall at all times have some person in attendance on board of it Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লঙ্ঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থ-দণ্ড হয়।

XV In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessels, the Canal Officers may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay and shall give every reasonable assistance towards so doing But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction, or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat recovering the expense in the manner laid down in Section IX of the Canals' Act, 1864"

১৫। যদি নৌকা ভঙ্গ হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয়, তবে ঐ নৌকাদি যাঁহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাঁহাকে অগৌণে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সহায়তা প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

XVI If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure in the most public manner available

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোত ধৃত হইয়া রাখা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন, তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হওবার সম্বাদ সাধ্যমতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

XVII In the event of any damage or injury being occasioned to the Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours, provided that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI of the Canals' Act

১৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্যক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্য দ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয় তবে খালের কর্ম্মকারকেরা চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের আইনের ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন।

XVIII The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence, but except in special cases, when the permission of the Canal Officers will be necessary all articles shall be removed to the outer banks of the Canals, and all such articles as shall not be

১৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য ছ দিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তর্বর্ত্তি স্থান

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited, shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds

হইতে স্থানান্তর না করা যায়, তাহার উপর ১০০ ম প্রতি ।০ আনা লওয়া যাইবে।

XIX The Canals may be closed once a year, for effecting the necessary repairs to them on one month's notice of the intention so to close them, but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention

১৯। প্রয়োজনমতে নালা সারাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওরা যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার স্বামিগণ কি অন্যেরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

XX All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII of the "Canals' Act 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII of the same Act

২০। এই বিধি উল্লঙ্ঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে আদায় হইতে পারিবে।

XXI The term "Canal Officers" in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII of the "Canals' Act 1864" and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইয়াছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

No 254

২৫৪ নম্বর।

The 18th October 1866

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

With reference to Notification in this Department No 234 dated the 20th June 1866, it is hereby declared that, under Section VI of the *Canals' Act* 1864 the Lieutenant Governor of Bengal has been pleased to fix the rate of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders

এই ডিপার্টমেন্ট হইতে ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে এস্থানে প্রকাশ করা যাইতেছে যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইয়াছে সেই কাল অতীত হওনের পর অবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনক্রমে মাসুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে সেই হারে মাসুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন।

2 The Lieutenant Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII of the said *Canals Act*, 1864, hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being, to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz*, the Midnapore Canal and the Balasore Canal until further orders

২। ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারাক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি, অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাসুল আদায় করণার্থে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানাল কোম্পানির এজেন্ট ও ম্যানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ ডিসেম্বর।]

channel, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining ... part of the channel longer than the period above fixed shall f r each day in excess of such period be chai_ed demurrage equal to one-half of the toll paid Fvery vessel or raft remaining in the channel more than one month, without autho rity from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed

7 Any person infrin_ing any of the above Rules, or wilfully interferin_ in their enforce ment shall be liable, under Section XI of the *Canals Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence

খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাস্থল লওয়া যাইবে। সুপ রিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরী- মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছা পূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

I ocal,—Communications

No 298

The 27th November 1866

Notification —It is hereby notified, under Section VI of "the *Canals' Act* 1864," (No V, B L C,) that the Lieutenant Governor of Bengal has authorized the establishment on the navi_able channels in the Backer_un_e District brought under the operations of the above Act by Notification of this Department No 21› dated 27th August 1866, of two additional Toll Stations, *viz* one on the River Cowl all› and the other in Siil al Done

2 Tolls shall be levied at these two Stations from and after the 1st January next, at the following rates —

Description of Vessels		*Rate of Toll* Rs As P
On all Boats or Vessels whether laden or empty	Pe 100 Ml tons 0	0 0
Raft of Timber Bamboos or Grass exceeding fifty feet in length and ... in width	Per raft	0 4 0

J E T Nicolls, *Lieut Col R E,*
Offg Secy to the Govt of Bengal
P W D

স্থানীয় গমনাগমন বিষয়ক।

২৯৮ নম্বর।
১৮৬৬ সাল ২৭ নবেম্বর।
বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার নৌকাগম্য যে খালের প্রতি এই ডিপার্টমেণ্টের ৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ২৭ তারিখের ২১৩ নম্বরের বিজ্ঞাপনক্রমে পূর্ব্বোক্ত আইনের কার্য্য প্রবর্ত্তন করা গিয়াছে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সেই খালে অতিরিক্ত দুই কুতঘর অর্থাৎ কৌখালী নদীর ও শ্রীকাল দোনের কুত ঘর করিয়াছেন।

২। উক্ত দুই কুতঘরে আগামি জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্ন লিখিত হারে মাস্থল আদায় হইবে যথ —

নৌকাদির বিবরণ।	মাস্থলের হার।
বোঝাই কি খালি হইলে ০০/ মণ বোঝাইয়াবি নৌকাদির উপর	৶০
দির্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক না হইলে কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসের মাড় প্রতি	।০

জে, ই, টি নিকলস, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS, RAILWAY DEPARTMENT, BENGAL

Fort William the 26th November 1866

Declaration under Act VI of 1857

Notification

Whereas it appears to the Lieutenant Governor of Bengal, that land is required

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওকস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৬ সাল ২৬ নবেম্বর।
১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতের বিজ্ঞাপন।
বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জি

to be taken up at the public expense for a public purpose, *viz* for spoil Bank and Tank for Railway Chooadangah Station in the District of Nuddea, it is hereby notified that a piece of land *bgs* 19 9 4 in extent, situated in Mouzah Chooadangah, Pergunnah Thahaoojeeah, bounded on the North by Jhenidah Feeder Road, South by the Road from Sub Divisional Cutcherry to Railway Station, East by Railway line and West by the lands of Modeehuddeen Jourdar, Foyzolla Mullick, Nozeeboollah Mullick Hakeem Biswas Kinoo Mundle, and others, is required for the said purpose

This Declaration is made under Section 2 of Act VI of 1857

By Order of the Lieutenant Governor of Bengal,

F S TAYLOR, *Capt*, R F
Joint Secy to Govt of Bengal

লার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গা রেলওয়ে ইষ্টেশনে খণিত মাটী ফেলিবার ও পুষ্করিণী করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে থাহাউজিয়া পরগনার চুয়াডাঙ্গা মৌজায় স্থিত ১৯।৪।০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ঝিনিদহ ইষ্টেশনে গমনের পথ দক্ষিণ সীমা শাখাখণ্ডের কাছারীহইতে রেলওয়ে ষ্টেশন পর্য্যন্ত পথ পূর্ব্ব সীমা রেল পথ, পশ্চিম সীমা মদীহুদ্দীন জোয়ারদারের ও ফৈজুল্লা মল্লিকের ও নজীবুল্লা মল্লিকের ও হাকিম বিশ্বাসের ও কিনু মণ্ডল প্রভৃতির ভূমি।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এফ এস টেলর কাপ্তান আর, ই,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জাইন্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

১৭৮৯ নং

ইস্তেহার।

যে সকল মোক্তাবলানামা সন ৮৬২ সালের ১০ আইনের এ তপসিলের ৪৩ ধারামতে ৪২ চারি টাকার মূল্যের ইষ্টাম্পের হওয়া উচিত তাহা না হইয়া ইষ্টাম্প আইনের বিরুদ্ধে সাদা কাগজে হয় ইহা নিম্ন প্রদেশের রেবিনিউ বোর্ড জ্ঞাত হইয়া সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করিতেছে যে অদ্যকার তারিখ হইতে যে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ঐরূপ ইষ্টাম্প আইনের বিরুদ্ধে আচরণ করিবেন তাহার বা তাহাদিগের নামে উক্ত আইনের ৫৩ ধারানুসারে ফৌজদারী আদালতে নালিশ হইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রেবিনিউ
ফোর্ট উলিয়ম সন ৮৬৬ সাল তারিখ ১৫ নবেম্বর।

আর এল মাংলেস,
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নং ৯৪০

ইস্তেহার।

সন ৮৬৬ সালের ৭ ফেব্রুআরি তারিখের ১৫৭ নং সাহেবান বোর্ডের ইস্তেহারের মর্ম্মানুসারে এতদ্দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে বাঙ্গলা ও উড়িষ্যা প্রদেশের ভিন্ন২ মোকামে যে যে রকম সরকারি নেমক বিক্রী আছে তাহার দর মাশুল ছাড়া নিম্নের লিখিতমত অদ্য নিয়ম করা হইল।

মোকামহায়		দর ফি শত মন			
প্রসিডেন্সীর সালিখা ও ঘুসুড়িতে	সকল রকম পাঙ্গা নেমক,	৯৬ টাকা হইতে		৭০ টাকা পর্য্যন্ত নূন হইল	
	মান্দরাজ করকচ নেমক,	৭১	ঐ	৫০	ঐ
	চিলকা ঐ	৬১	ঐ	৩৫	ঐ
	সিন্ধু, ঐ	৯১	ঐ	৫০	ঐ
হিজলী,	পাঙ্গা নেমক,	৭৪	ঐ	৬০	ঐ
তমলুক,	ঐ	৮৩	ঐ	৭০	ঐ
পুরী,	পাঙ্গা নেমক,	৭৪	ঐ	৬০	ঐ
	করকচ	৩১	ঐ	৫	ঐ

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলীসান বোর্ড রেবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম তারিখ ডিসেম্বর ৮৬৬।

আর এল মাংলেস
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 4th December* 1866]

ADVERTISEMENTS • ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD

...e highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, the 10th day of December 1866 at the hour of 12 o'clock, noon, the Rights and Inter... ...e Defendent Rajah Pudonabh Deb of Killah Aul, in the said Killah of Aul, in satisfaction ...ain Decrees held by Peary Deyee Plaintiff, and execution of which has been taken out ...ainst him

The Killah in question is a fixed Tributary estae, the permanent Jumma of which is Rupees 28 139 2 7 per annum

Twenty five (25) per cent on the amount bid, will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance within a fortnight from the date of Sale

W WRIGHT,
P S Ameen

CUTTACK P S AMEEN's COURT,
the 19th November 1866

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেকটরি জিলে চট্টগ্রাম।

এতদ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবৎ ইংরাজি ১৮৬৬ সালের ৪ ডিসেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গালা তারিখ ৩০ অগ্রহায়ণ রোজ শুক্রবার এই কালেকটরি কাছারি তে নিলাওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইংরাজি তারিখ ২২ নবেম্বর।

প্রথম শ্রেণীর কাএমি মহাল।

২৫৬২ নং তরফ রামভদ্র কাননগোয় মালিক অর্জ্জুন বন ভারতি মোহন্ত ও বদ্রিজান বিবি ও ভৈরবচরণ ও চণ্ডীচরণ ও ছাকআলি মনশী ও দুর্গাচরণ দাস ও গোবিন্দচন্দ্র দাস ও ইন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী ও কালাচরণ ও সাগর দাস ও মছরুল্লা মুনশী ও নিত্যানন্দ সেন ও পীতাম্বর ও পীতাম্বর কাননগোয় ও রাজচন্দ্র ও রামদাস ও রামমোহন সেন ও রামসুন্দর সেন ও রাধাকান্ত ভারতি ও রামসুন্দর ও কালীকিঙ্কর মোহন্ত ও তারিণীশঙ্কর কাননগোয় ও ত্রিপুরাচরণ ও অন্নদাচরণ ও নিত্যানন্দ সেন ও ষষ্ঠীচরণ চৌধুরী ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও চণ্ডীচরণ ধর ও বৈষ্ণবচরণ পোদ্দার ও রামসেবক পোদ্দার ও রামরত্ন শর্ম্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্ম্মা ও অর্জ্জুন ভারতি মোহন্ত ও অর্জ্জুন ভারতি মোহন্ত ও গোলাম হোচন ও চণ্ডীচরণ ধর ও রামসেবক বনিক ও আবদুল্লা নীলাম্বর ও ষষ্ঠীচরণ ও ঈশানচন্দ্র কাননগোয় ও রামরত্ন শর্ম্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্ম্মা ও দিগম্বর সেন ও উজির আলি প্রকাশ পোদ্দার ও তারিণীচরণ বিশ্বাস ও হরিদাস দে ও গোকুলচন্দ্র দে ও আরাধন দেব ও শ্রীমতী বিশ্বেশ্বরী ও রাম সাগর ধর ও ভবাচরণের মধ্যে রামসুন্দর সেন ও তাঁর ভ্রাতা রামমোহন সেন ও দুর্গাদাস ও ছাদক আলি মুনশী ও নিত্যানন্দ সেন ও রামসুন্দর ও কালীকিঙ্কর ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও রামরত্ন শর্ম্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্ম্ম ও অর্জ্জুন ভারতি মোহন্ত ও পীতাম্বর কাননগোয় ও গোলাম হোচন ও ঈশানচন্দ্র কাননগোয় ও অবশিষ্ট হিস্যাদারের বাটওয়ারা সূত্রে আদায় করাতে তাহাদিগের হিস্যা সেওয়ায় ৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৩ ধারামতে ষষ্ঠীচরণ চৌধুরীর মং ৯।।১১ পাই জমার বাকিপড়া হিস্যা নীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৯২০।৶০

২৫৮৮ নং নীলাম রামমোহন ইমাম সবিপ মালিক রামমোহন সেন ও রামসুন্দর সেন সদর জমা ৫৪০।৶৬

G L HARRIS
Offg Collector

NOTICE

Is hereby given that a Sale of 82 serviceable and 19 unserviceable logs of Saul wood, lying at Dhamrah Ghat, belonging to the Madras Government, measuring about 10 to 15 feet long and varying in circumference from 4 to 6 feet, will be put up to Public Auction at the Cutcherry of the Collector of Balasore on Tuesday the 15th January 1867 at noon, and sold to the highest bidders

PATASORE
COLLR OFFICE
The 28th November 1866

H MUSPRATT,
Collector

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্বসাধারণ লোকেদের জ্ঞাতার্থে যাইতেছে যে ধামরাঘাটে মান্দ্রাজ গবর্ণমেন্ট এলাকায় ৮২ টা কর্ম্মালিম ও ১৯ টা অকর্ম্মালিম কাষ্ঠ কিন্তু তাহার পরিমাণ ১০ ফুট হইতে ১৫ ফুট লম্বা ও ৪ ফুট হইতে ৬ ফুট মোটা যাহা উক্ত স্থানে আছে তাহা আগত সন ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১৫ তারিখ মঙ্গলবার দুই প্রহরের সময়ে বালেশ্বর জেলার কালেকটর সাহেবের কাছারিতে নীলাম হইবেক যে ব্যক্তি বেশী দর ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

এচ মস্‌প্রাট,
কালেকটর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ ডিসেম্বর।]

জিলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর পর্য্যন্ত বাকি মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারায় অন্যান্য যে দাওয়া বাকি মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৬ সালের ২২ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৮ পৌষ তারিখে এ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ২৪ নবেম্বর।

এস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭ নং ডিহি আলফা প০ বাগোয়ান মালিক শান্তিরাম রায়ওগয়রহ	সদর জমা	৫৭৮০৶৫
	পুলিস	৬৫৶৪
		৫৮৪৪৶৯
১৬৭ নং ডিহি চুবড়া প০ পাঁজনৌর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মুস্তফীদি	সদর জমা	৫৭১৯॥৶২
	পুলিস	৬২৸০
		৫৭৮২।৶২
২১৬ নং ডিহি গোবরা পং পলাসি সেবারাম সাঞিদিং	সদর জমা	১০৭৫॥৭
	পুলিস	১০।৬
		১০৮৫৸১
৩৭১ নং ডিহি নাকাসীপাড়া পং বাগোয়ান শান্তিরাম রায়ওগয়রহ	সদর জমা	৩৮২৯৶০
	পুলিস	৪১৸৶৯
		৩৮৭১৶৯

টেম্পারারি বন্দোবস্তী মহাল।

২৭৬৯ নং চর লক্তিডাঙ্গা গোড়ভাঙ্গা পং রাজপুর মালিক নবীনচন্দ্র মুখুর্য্যা	সদর জমা	৬৩৭৶৮

সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ২৩ নবেম্বর।

H ULICK BROWNE
Collector

জিলা যশোহর।

জেলা যশরের নীলামের সংবাদ।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় স বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত জেলার নিম্ন লিখিত মহাল বর্ত্তমান সনের ২৮ সেপ্টেম্বর পর্য্যন্তর বাকী জমার নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ৮ ডিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের ২৪ অগ্রহায়ন রোজ শনিবার জেলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৫ নবম্বর।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদি বন্দবস্ত হওয়া মহাল।

তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা ও মালেকের নাম	সদর জমা	
৫৮	চাঁদখালী মোং সুন্দরবন বন্দবস্তগৃহীতা ৶ রামচন্দ্র ঠাকুর দিগর সেবাইত উমানাথ চৌধুরী মেয়াদ ইং ১২৬৫ নাং ১২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ব।	১১৯০৸০	৪৪২৬ নং চক খড়িয়া ভেমশাখালির কিস্তিবন্দীর লিখিত মং ২৭৮৭৸৭ টাকা আদায় নিমিত্ত এই মহাল কিস্তিবন্দী দাতা উমানাথ চৌধুরীর যে স্বত্ব ও লভ্য আছে তাহা নীলাম হইবেক।
৪৯২১	মোং সুন্দরবন প০ সিলমাবাদ চক বাঁশবাড়িয়া বন্দবস্ত গৃহীতা দুর্গাচরণ বন্দপাধ্যায়দিগর ইং ১২৬৫ নাং ১২৮৪ সাল ২৭৩ সাল বসন্ত পুরা আবাদকারি স্বত্ব।	১৫৬২৶০	
৪৯২২	মোং ঐ পং ঐ চক গাজিরঘাট বন্দবস্তগৃহীতা রামকানাই গুহদিগর ১২৬৫ সালহইতে ৯৯ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব।	৮৯৬৸৶৩	

J MONRO,
Offg Collector

MIDNAPORE MUNICIPALITY

BYE-LAWS UNDER ACT III (B C) OF 1864

"The following Bye Laws having received the sanction of His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, are published according to Section LXXXV of Act III (B C) of 1864, for general information, any person having any objection to offer is requested to communicate it to the undersigned

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May
	" Oct		" Aug
	" Jan		" Nov
	30th April		" Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed without further description

6 Every bill for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall if possible, be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

মেদিনীপুরস্থ মিউনিসিপালীটি।

সন ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার ৩ আইন সংক্রান্ত উপবিধি।

নিম্নের লিখিত উপবিধি বঙ্গদেশের লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মঞ্জুর পরে সাধারণের জ্ঞাতার্থে সন ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মানুযায়ি প্রকাশ করা গেল এই উপবিধিতে যদ্যপি কাহারো কিছু আপত্তি থাকে তবে সেই ব্যক্তি নিম্নের স্বাক্ষরকারির নিকট জানাইবে।

টাক্স আদায় করিবার কাল ও ধারা সুনিয়ম বিষয়ক উপবিধি।

১। এই আইন অনুসারে প্রত্যেক কোয়ার্টারের যে টাক্স প্রাপ্য হইবেক তাহা সেই কোয়ার্টরের প্রথম হইতেই প্রাপ্য বলিয়া গণ্য করিতে হইবেক এবং ঐ কোয়ার্টরের আরম্ভ হইতে যে কোন সময়েই হউক আদায় করা যাইতে পারিবেক অর্থাৎ ৩১ জুলাই তারিখে যে কোয়ার্টার শেষ হইবেক তাহার প্রাপ্য টাক্স ১ মেই অথবা তাহার কোন সময় পরে আদায় করা যাইবেক সেইমত ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল তারিখসকলে যেং কোয়ার্টার শেষ হয় তাহাদের প্রাপ্য টাক্স ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ও ১ ফেব্রুআরি এই সকল তারিখে অথবা ঐং কোয়ার্টরের ঐং তারিখের পর কোন সময়ে আদায় করা যাইতে পারিবেক।

২। এই আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারার মর্ম্মমতে যে সকল ফিরিস্তি হইয়াছে ঐ সকল ফিরিস্তি অনুসারে তহসিলদারেরা ৪৪ ধারামত বিল প্রস্তুত করিবেক। এই প্রকার বিল প্রস্তুত হইলে কমিসানরদিগের অথবা তাঁহাদিগের তরফ সম্পাদক থাকিলে তাহার স্বাক্ষর সম্বলিত অধীনস্থ তহসিল আমলার জিম্মা করিয়া দিতে হইবেক এবং পরে ঐ সকল আমলা কর্ত্তৃক বিলের লিখিত নাম ও নিম্ন লিখিত প্রণালীমতে জারি করিয়া দিবেক।

৩। প্রত্যেক তহসিল আমলাকে আদায় করণ ক্ষমতাস্বরূপ এক খানি সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক ঐ সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল মোহর ও সভাপতির স্বাক্ষর করিয়া দিতে হইবেক। আর তহসিলদারেরা আদায় করণ কালীন যদি কেহ ঐ সর্টিফিকেট দেখিতে চাহে তবে তাহা কে দেখাইবে।

৪। তহসিল আমলা আদায় করণ কালীন যে টাকা লইবেক তাহার রসিদ দিতে হইবেক।

৫। যদি কোন মালিকের নামের ঠিকানা না পাওয়া যায় তাহা হইলে নোটিশ, বিল, অথবা অন্য কোন কাগজে কেবল অমুক বিষয়ের মালিকের নামে টাক্স ধার্য্য করা গেল বলিলেই প্রচুর হইবেক আর কিছু লিখিতে হইবেক না।

৬। এই আইন অনুসারে টাক্স আদায় করণের বিল টাক্স দেনদারের হস্তে দিতে পারিলেই ভাল হয় কিন্তু যদি এরূপ হস্তে দেওয়া অসম্ভব বোধ হয় তাহা হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিলেই ৪৪ ধারামতে বিল অর্পিত গণ্য করা যাইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ ডিসেম্বর।]

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer who shall deliver a list in the Form C prescribed in the Act of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of the distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such

৭। যে আমলার হস্তে বিল সকল জারি করণ জন্য সমর্পণ করা যায় সে বিল জারি করিবার সময় অথবা সেই দিবস হইতে ১০ দিবসের মধ্যে কোন সময়ে ঐ টাকা লইতে পারিবে।

৮। যে কোন ব্যক্তির নিকট কমিস্যনরেরা আইন মোতাবক কোন তফসিল অথবা রিটারণ তলব করিবেন ঐ তলব পত্রিকার লিখিত তারিখ হইতে সপ্তাহ কাল মধ্যে এই আইনের ৮১ ধারার প্রণালি মত দাখিল করিবে এ বিষয়ে যে ব্যক্তি ত্রুটি করিবে তাহার ৫৲ পাঁচ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক আর এক বার সতর্ক হইলেও যদি পুন বার ঐ প্রকারে ত্রুটি করে তাহা হইলে ঐ সতর্কতার পর যে কএক দিন ঐ প্রকার ত্রুটি করিবেক প্রত্যেক দিন দুই২ টাকার অনধিক জরিমানা দিতে হইবেক যদি কোন ব্যক্তি মিথ্যা অথবা অশুদ্ধ f ডিউল কি রিটারণ দেয় তাহা হইলে তাহার ৫ পাঁচ টাকা জরিমানা হইবেক কিন্তু দণ্ডবিধি আইনানুসারে যাহার প্রতিকূলে ফৌজদারী আদালতে নালীশ রুজু করিতে পারা যাইবেক তৎপক্ষে ঐ আইনে কিছুমাত্র প্রতিবন্ধকতা নাই।

৯। প্রত্যেক দখিলকার মালিক অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের কর্তৃক লিখিত আদেশমত বাহালি কোন ব্যক্তিকে সূর্য্যউদয় ও অস্ত কাল মধ্যে কোন গাড়ি অথবা অশ্বশালার ৩৫ ধারামত টাক্স হওন যোগ্য কোন গাড়ি অথবা ঘোড়া আছে বলিয়া যাইতে চাহিলে তাহাকে যাইতে ও তদন্ত করিতে অনুমতি করিবেক যদি কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কি তাঁহাদের নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে এই রূপ যাইয়া তদন্ত করিতে প্রতিবন্ধক করে তবে তাহার ২০ কুড়ি টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবেক।

১০। কমিস্যনরেরা অন্য মত আদেশ না করিলে এই আইনঅনুসারে ক্রোক সকল তহসিলদারদিগের কর্তৃক হইবেক আর ক্রোকি মাল সকল বিক্রয় হওন কাল পর্য্যন্ত অথবা দেনদারের নিকট টাকা আদায় না হওনা পর্য্যন্ত তাহাদের জিম্মায় থাকে ও তাহারা আইনের সি চিহ্নিত ফারম মোতাবেক ঐ সকল দ্রব্যের একটা ফিরিস্তি করিয়া দেয়।

১১। ক্রোক করার পরক্ষণেই ক্রোককারি আমলা দেনদারের বাটীতে ৭ দিবসের কম না হয় বিক্রয়ের তারিখ লিখিয়া এক নোটিশ জারি করিয়া দিবে পুনরায় বিক্রয়ের তারিখে ঢেণ্ডারার দ্বারায় ঘোষণা করাইতে হইবেক।

১২। নীলামের পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য খরিদারের নিকট লইয়া মাল তাহাকে দেওয়া হইবেক এবং যদি খরিদার তাহার ডাক মত সমস্ত টাকা দিতে না পারে তবে ক্রোককারি আমলা বিবেচনা মতে পুনরায় ঐ দিবসে কিম্বা অন্য কোন দিবসে নীলাম করিতে পারিবেক এবং এই নীলামে যে কিছু কমিস্যনরদিগের

case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding or who may hereafter be appointed to any office under the Commissioners, shall when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Chairman that any person in the employ of the Commissioners has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which or has omitted to do any act by the non performance of which the Commissioners shall have suffered or may have incurred the risk of suffering loss or injury or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination toward any superior officer or has accepted or obtained or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person any gratification whatever other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Chairman may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

ক্ষতি বোধ হইবেক তাহা প্রথম খরিদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করা যাইবেক।

কমিস্যনরদিগেরকর্ত্তৃক বহালি আমলাগণের চরিত্রের সুনিয়ম করিবার বিষয়।

১৩। কমিস্যনরদিগের বহালি যে সকল আমলা দিগের কার্য্য আর আবশ্যক হইবে না তাহাদের এক মাসের পুর্ব্বে নোটিশ দিয়া অথবা অগ্রিম এক মাসের বেতন দিয়া বরখাস্ত করা যাইবেক এবং কোন আমলা কর্ম্ম ত্যাগ করিতে হইলে ও এক মাস পুর্ব্বে নোটিশ না দিয়া ছাড়িতে পারিবে, না ছাড়িলে তাহার এক মাসের বেতন নষ্ট হইবে।

১৪। যে সকল ব্যক্তিরা এক্ষণে কমিস্যনরদিগের অধীন কর্ম্ম করিতেছে অথবা অতপরনিযুক্ত হইবে তাহাদিগের নিকট জামিন চাহিলে যে টাকার পরিমাণে কমিস্যনরেরা সময়েং নির্দ্ধারিত করিয়া দিবেন সেই পরিমাণে জামিন দিতে হইবেক এবং যদি কোন আমলা উপযুক্ত সময়ের মধ্যে অথবা কমিস্যনরেরা যে সময় নিদ্ধারিত করিয়া দিবেন ঐ সময়ের মধ্যে জামিন দিতে না পারে তাহা হইলে সেই আমলা কর্ম্ম চ্যুত হইবেক।

১৫। যখন সভাপতির সন্তোষ জনক প্রমাণ হইবেক যে কমিস্যনরদিগের বাহালি কোন আমলা কোন কর্ত্তব্য কর্ম্মের লঙ্ঘন অথবা জানিয়া শুনিয়া কোন আইন নিয়ম অথবা উপযুক্ত ক্ষমতার প্রদত্ত কোন হুকুম লঙ্ঘন করিয়াছে অথবা বিনানুমতিতে কি এক মাস পুর্ব্বে সংবাদ না দিয়া কর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম না করায় অপরাধ করিয়াছে যদ্দ্বারায় কমিস্যনরেরা কোন ক্ষতি সহ্য করেন কি সহ্য করিবার সম্ভাবনা হয় অথবা কোন কার্য্য শীঘ্র না করা অথবা কোন প্রকারে উপরিস্থ আমলার প্রতি অবজ্ঞা করা অথবা যথার্থ বেতন সেওায় আপনার নিমিত্তে হউক বা অন্য কোন ব্যক্তির নিমিত্তে হউক কাহার নিকট সরকারি কার্য্য সম্বন্ধে কোন উৎকচ গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা প্রাপ্ত হইয়াছে অথবা সরকারি কার্য্যে থাকিয়া মিথ্যা জানিয়া কোন সংবাদ প্রদান করিয়াছে অথবা কোন আইন মোতাবেক দণ্ডনীয় কোন অপরাধ করিয়াছে, তবে এমত ব্যক্তিকে এক মাসের বেতনের অনধিক টাকা জরিমানা অথবা সভাপতির নিরাকরণ মধ্যে কিছু দিনের নিমিত্তে সসপেনসন অথবা নিম্ন পদে অধোগতি করিয়া অথবা সরাসরিরূপে এককালীন পদচ্যুত করিয়া দেওয়া প্রভৃতি দণ্ড আইনানুযায়ি দণ্ডের সহিত দেওয়া যাইতে পারিবেক এবং সভাপতির বিবেচনা অনুসারে এপ্রকার বরখাস্তি ব্যক্তির যে কিছু বেতন বাকি থাকে তাহা এক মাসের অধিক না হইলে সমস্ত বর্জ্জন করিয়া লইতে পারেন।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate, receive or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

৬। সভাপতি কিম্বা প্রতিনিধি সভাপতি কমিসানরদিগের বাহালি কোন আমলার নামে অসদাচরণ কিম্বা সরকারি কার্য্যের ত্রুটি সংক্রান্ত নালিশ রুজু করিতে, গ্রহণ করিতে অথবা তাহার তদন্ত করিতেও পারিবেন।

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been, in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person

১৭। এ আইন মধ্যে কোন অংশ এমত নাই যাহাতে কমিসানরেরা নিজ অধীন আমলাগণের কর্তৃক কোন ক্ষতি হইলে পর তাহার ক্ষতিপূরণের নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিতে পারেন না।

On matters of Conservancy

পারিপাট্য বিষয়ক নিয়ম।

18 The external walls of huts and other buildings about to be erected or renewed in or near any public highway shall not be made of grass, leaves, mats or other such inflammable materials, and the external roofs of huts or other buildings about to be erected or renewed in or near any public highway declared to be a highway for the purposes of this second part of this section shall not be made of any such inflammable materials

১৮। সরকারী বড় রাস্তার নিকট কোন কুঠির কিম্বা কোন ইমারৎ প্রস্তুত হইবার কি পুনঃনির্ম্মাণ করার উদ্যোগ হইলে তাহার বাহিরের দেওয়াল খড় পাতা, চাটাই অথবা অন্য কোন জ্বলনীয় পদার্থে তৈয়ার হইতে পারিবে না, এবং এই ধারার এই দ্বিতীয় অংশের মর্ম্ম সকল জন্য যে রাজপথ প্রকাশ্যরূপে স্থির হইয়াছে সেই রাজপথের ধারে যে কুঠির কিম্বা ইমারৎ প্রস্তুত অথবা পুনর্নির্ম্মাণের উদ্যোগ হইবে তাহার বাহিরের ছাদ কোন জ্বলনীয় বস্তুতে নির্ম্মাণ হইবেক না।

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরীমানা হইবেক আর নোটিশ দেওয়ার পর পুনর্ব্বার উল্লঙ্ঘন করিলে প্রতিদিন ৩৲ তিন টাকা করিয়া জরীমানা হইতে থাকিবেক।

19 No person shall dig any tank pond, well ditch, or other excavation in or close to any highway without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৯। কোন ব্যক্তি কোন রাজপথে কি তাহার নিকট পুষ্করিণী কি কূপ, গর্ত্ত অথবা কোন প্রকার কোন গর্ত্ত কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি বিনা খোদিত করিতে পারিবে না।

এই আইন উল্লঙ্ঘনে ১০৲ দশ টাকা জরীমানা হইবেক এবং নোটিশ প্রাপ্ত হওয়ার পর পুনর্ব্বার লঙ্ঘন করিলে প্রতি রোজ ৩৲ তিন টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবে।

20 No person shall put, or cause to be put on any house, or other building, any spout, or other thing intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

২০। কোন ব্যক্তি কোন ঘরে অথবা ইমারতের জল চালাওনের নিমিত্তে কোন নালী কি অন্য কোন দ্রব্য এমত অবস্থায় না রাখে যাহাতে করিয়া জলনির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তায় পড়ে।

এই আইন উল্লঙ্ঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা জরিমানা হইবেক এবং নোটিশ দেওয়ার পর পুনরুল্লঙ্ঘন করিলে প্রতি রোজ ১৲ এক টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবে।

21 No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of any public drain any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নরদমার মধ্যে তাহার নিকটে এমত কোন দ্রব্য রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারায় উক্ত নরদমা কোন প্রকারে রুদ্ধ হইয়া যায় অথবা হইতে পারে।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক আর নোটিশ পাইয়াও পুন লঙ্ঘন করিলে প্রতিদিন ৩৲ তিন টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবে।

22 No person shall construct, or place over or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind,

২২। কমিসানরদিগের বিনা লিখিত অনুমতিতে ও তাঁহারা যে প্রকারে আদেশ করিবেন তদ্ভিন্ন অন্য প্রকারে কোন ব্যক্তি কোন সরকারি রাস্তার নিকটস্থ

35 No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of midnight and sun rise, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil

Penalty for infringement, Rupees 20

৩৫। কোন ব্যক্তি রাত্রি ২ প্রহর হইতে সূর্য্যোদয় সময়ের মধ্যে কোন সময় ব্যতীত অন্য কোন সময়ে সরকারী রাস্তা দিয়া ময়লা লইয়া যাইতে পারিবেক না কিম্বা অন্য সময়ে লইয়া যাইতে হইলে আচ্ছাদিত পাত্র করিয়া লইয়া যাইবেক এবং এই সকল ময়লা রাখিবার নিমিত্তে কমিস্যনরদিগেরকর্ত্তৃক নিরূপিত স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে ফেলিতে পারিবে না।

লঙ্ঘনে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain

Penalty for infringement, Rupees 20 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

৩৬। কোন ব্যক্তি কারখানাঘর, কর্ম্ম স্থান, আস্তাবল অথবা বাবুরচিখানাহইতে কোন হানিজনক দ্রব্য কোন নদী নাশা, খাল, পুষ্কুর অথবা খোলা নর্দ্দামায় ফেলিতে পারিবে না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা হইবেক এবং নোটিশ পাইয়া পুন রুল্লঙ্ঘন করিলে প্রতি দিন ৫৲ পাঁচ টাকা জরিমানাহইতে থাকিবেক।

37 No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20

৩৭। কোন ব্যক্তি, বিষ্ঠা, ময়লা, গোবর, হাড়, মৃত দেহ জঞ্জাল অথবা অন্য কোন হানিজনক দ্রব্য বার ঘণ্টার অধিক এমত কোন স্থানে কি প্রকারে রাখিতে পারিবেক না যাহাতে কোন ব্যক্তির অথবা সাধারণ রাস্তার হানি হয়।

লঙ্ঘনে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

38 All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of midnight and 8 A M

Penalty for infringement, Rupees 10

৩৮। যে সকল জঞ্জাল ও ধুলি ময়লা প্রভৃতি স্থানান্তর করাইবার ভার কমিস্যনরেরা গ্রহণ করিয়াছেন তাহা যে সকল বাটী হইতে নিক্ষিপ্ত হয় ঐ বাটীর দ্বারদেশে সরকারী রাস্তার পার্শ্বে রাত্রি দুই প্রহর হইতে বেলা ৮ আট ঘণ্টার মধ্যে রাশীকৃত করিয়া রাখিতে হইবেক।

লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা।

39 No refuse resulting from any business trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners

৩৯। মিউনিসিপাল কমিস্যনরেরা কোন ব্যবসায় কার্য্য অথবা কারখানা হইতে উৎপন্ন কোন ময়লা তাহাদের নির্দ্দিষ্ট দর অনুসারে খরচা না দিলে স্থানান্তর করিবে না এবং এই নিমিত্ত যে কিছু খরচা হইবেক তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করা যাইবেক।

40 All dust, dirt, ashes, rubbish, sewerage soil, dung and filth collected from the highways, houses, privies, sewers and cess pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act

৪০। যে সকল ময়লা মাটি, ছাই জঞ্জাল প্রভৃতি অন্যান্য দ্রব্য রাস্তা বাটীর পায়খানা এবং নরদমাহইতে মিউনিসিপল কমিস্যনারেরা সংগ্রহ করে তাহা তাঁহাদের সম্পত্তি ও ঐ সকল দ্রব্য ভাল বিবেচনা হইলে বিক্রয় করিতে ও পারিবে এবং এইরূপ বিক্রয় হইতে যে টাকা উৎপন্ন হইবেক তাহা শহরের উন্নতির কার্য্যে নিয়োজিত হইবেক।

41 Every person, within whose premises any animal may die, shall, before the dead body becomes offensive, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass, and in cases where the

৪১। যে কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিবেক সে ঐ মৃত পশু পচিয়া যাইবার পূর্ব্বে হয় নিজের খরচে কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানে ফেলাইয়া দিবে কিম্বা যে এলাকায় ঐ বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারবেন্সী ওবারসিএরের নিকট খবর দিবেক কিন্তু তাহা হইলে ঐ ওবারসিএরকে মৃত দেহ স্থানান্তর করার খরচা দিতে হইবেক কিন্তু যদি ঐ ব্যক্তি ঐ পশুর মালিক না হয় আর যদি যথার্থ মালিক জানিতে পারা যায় তাহা হইলে তাহারই নিকট এই টাকা কর্জের ন্যায় আদায় করা হইবেক। কন্সারবেন্সী ওবারসিয়ারকে কোন

said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

42 No person shall let any diseased or worn out animal stray into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

43 No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement, Rupees 10

44 No person shall dispose or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

45 No person shall bury or cause to be buried any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

46 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep Every such grave shall be filled in with at least 2 feet of pressed earth below the level of the ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall build or dig or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 3 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

48 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

49 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

50 Every person who shall bring or convey or cause to be brought or conveyed any corpse, or

মৃত দেহ সরাইবার জন্য ডাকিলেই যাইতে ত্রুটি করিবে না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক।

৪২। কোন ব্যক্তি কোন পীড়িত কি জীর্ণপশু কোন সরকারী রাস্তায় ছাড়িয়া দিবে না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

৪৩। পশুর মৃত দেহ ফেলাইবার জন্য কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে স্থান নিরূপণ করিয়া দিবেন ঐ স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে কোন ব্যক্তি কোন মৃত দেহ অথবা তাহার কোন অংশ রাখিবা আনিতে পারিবেক না।

আইন লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

৪৪। আইন নির্দ্দিষ্ট শ্মশান ঘাট অথবা কবর স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে কেহ কোন শব কিম্বা শবের কিয়দংশ দাহ করিতে অথবা গোর দিতে পারিবেক না।

লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক।

৪৫। পাকা কবর হইলে কফিনের উপরি ভাগ অথবা কফিন না থাকিলে শব মৃত্তিকা হইতে ৪ ফিট নীচে করিতে হইবেক এতৎ প্রমাণ ব্যতীত অন্য কোন প্রণালীতে কোন ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কিয়দংশ কোন গোরস্থানে গোর দিতে অথবা দেওয়াইতে পারিবেক না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরীমানা হইবেক।

৪৬। কবর কাঁচা হইলে পাঁচ ফিট গভীর ভিন্ন কেহ তাহাতে কোন শব অথবা তাহার কিয়দংশ গোর দিতে পারিবেক না ঐ রূপে প্রত্যেক গোরে জমিনের নীচে ন্যূন সংখ্যা ২ দুই ফিট মাটি সুন্দররূপ চাপা দিয়া পূর্ত্তি করিতে হইবেক।

লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক।

৪৭। অন্য কবর হইতে তিন ফিটের কম দূরে কোন নূতন কবর কেহ খুদিতে অথবা নির্ম্মাণ করিতে কিম্বা করাইতে পারিবেক না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ২০৲ টাকা জরিমানা হইবেক।

৪৮। কবর স্থানে কমিস্যনরেরা যে রেখা নির্ণয় করিয়া দিবেন সেই রেখা ব্যতীত অন্য কোন রেখায় কেহ কোন কবর স্থান খুদিতে কি নির্ম্মাণ করিতে অথবা খোদাইতে কি নির্ম্মাণ করাইতে পারিবেক না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা হইবেক।

৪৯। কমিস্যনরদের বিনানুমতিতে একবার ব্যবহার্য্য হওয়া কবরের উপর পুনর্ব্বার কাহাকেও গোর দেওয়া যাইবেক না।

লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা হইবেক।

৫০। যে কোন ব্যক্তি দাহ করিবার নিমিত্ত কোন শব অথবা তাহার কোন অংশ কোন শ্মশানে আনি-

part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 6 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

51 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

52 No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement, Rupees 10

53 No person while carrying any corpse or part of a corpse through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

54 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

Miscellaneous

55 The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down destroying or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

56 The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outer side of any house or building or at the entrance of the enclosure thereof fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5

57 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye laws and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

58 Any person required by the Act, or by any Bye law under it to take out a license, shall produce and show his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

বেক কি আনাইবেক তাহা উক্ত শ্মশানে ৬ ছয় ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিবে কি করাইবে।

লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা হইবেক।

৫১। কোন শব অথবা তাহার কোন অংশ দাহ করিবার সময় ঐ শব সম্পূর্ণরূপ ভস্ম রাশি না হওয়া পর্য্যন্ত কেহ তাহাকে ছাড়িয়া আসিবেক না অথবা ঐ শবসংযুক্ত বস্ত্র কিম্বা অন্যান্য দ্রব্য সকল সম্পূর্ণরূপ ভস্মময় না হইলে ঐ দাহ স্থানে ছাড়িয়া আসিবে না।

লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা হইবেক।

৫২। শব সভ্যরূপে আচ্ছাদিত ও সর্ব্বসাধারণের দৃষ্টিগোচর হইতে সম্পূর্ণরূপ লুক্কায়িত না করিয়া কেহ কোন রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কোন অংশ লইয়া যাইবার সময় মিউনিসিপল কমিটির এলাকার মধ্যে কোন সদর রাস্তায় কি রাস্তার ধারে কোন প্রয়োজন বশতঃ রাখিতে পারিবেক না।

লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা।

৫৪। ছেদন করণ কার্য্যের নিমিত্ত কোন শব রাখিত হইলে তাহা উত্তমরূপ ঘেরা গাড়িতে করিয়া স্থানান্তর করিতে হইবেক।

লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

মোতফরকা।

৫৫। কমিসানরেরা কোন সাধারণ রাস্তার সন্নিহিত কোন ঘর ইমারৎ, দেওয়াল কি অন্য কোন স্পষ্ট স্থানে ঐ রাস্তার নাম দিতে কি চিত্র করাইয়া রাখিতে পারেন। যদি কেহ ঐ নাম টানিয়া ফেলে কিম্বা মুছিয়া ফেলিয়া কোন প্রকারে নষ্ট করে তবে তাহার ৫৲ পাঁচ টাকা জরিমানা হইবেক।

৫৬। কমিসানরেরা কোন বাটীর কি ইমারতের বাহির পার্শ্বে অথবা রাস্তাভিমুখীন প্রাচীরের দরওজায় নম্বর দিতে পারিবেন। যদি কেহ এমত নম্বর টানিয়া কি মুছিয়া ফেলিয়া কোন প্রকারে ধ্বংশ করে তবে তাহার ৫৲ পাঁচ টাকা জরিমানা হইবেক।

৫৭। কমিসানরেরা আইন মোতাবেক এই বিধি কি উপবিধি সংক্রান্ত কোন লাইসেন্স দিতে হইলে তাহার ফীস আদায় করিতে পারিবেন ঐ ফীস গবর্ণমেন্টের অনুমতি মত সময়েং তাঁহারা বন্দবস্ত করিতে পারিবেন।

৫৮। যে কোন ব্যক্তির এই আইন অথবা উপবিধি অনুসারে কোন লাইসেন্স গ্রহণ করিতে হইবেক সে ঐ লাইসেন্স কোন কমিসানর অথবা এরূপ চাহিবার নিমিত্ত লিখিত হুকুমমতে তাহাদের বাহালি কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে অবশ্য দেখাইবে।

দণ্ড ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৮ ডিসেম্বর।]

59 The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

W J HERSCHEL,

Chairman of the Municipal Committee,
Midnapore

BURDWAN MUNICIPALITY

BYE LAWS UNDER ACT III (B C) OF 1864

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes

1 EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say —

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July „ Oct „ Jan 30th April	May be levied on and after	1st May „ Aug „ Nov „ Feb

2 From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44 The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or the Secretary if there be one to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein in the manner hereinafter described

3 Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required

4 The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it

5 When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description

6 Every bill, for any sum due on account of the rates and taxes leviable under the Act, shall, if possible be presented to the individual named therein in person, but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44

[*Government Gazette, 4th December* 1866]

৫৯। ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপাল আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে রেজিষ্টরি হওয়া কোন গাড়ির মালিক ঐ গাড়ির কোন সুস্পষ্ট প্রদেশে রেজিষ্টরির নম্বর লাগাইয়া রাখিবেক।

লঙ্ঘন করিলে ৫, পাঁচ টাকা জরিমানা।

ডবলিউ জে হার্সচেল,

মেদিনীপুরস্থ মিউনিসিপাল কমিটির সভাপতি

বৰ্দ্ধমান মিউনিসিপলিটী।

১৮৬৪ সালের ৩ আইন সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট ও টাকুস আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের লিখিত রেট এবং টাকুস ত্রৈমাসিক কিস্তিমতে আদায় হইবে। যে তিন মাসের জন্য ঐ কিস্তির টাকা দেয় হইবেক তাহার আরম্ভেই দেনা গণ্য করা যাইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইতে পারিবেক। অর্থাৎ

৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩ জানুআরি ৩০ আপ্রেল	এই২ তারিখের শেষে যে২ কিস্তি দেনা হয় তাহা।	১ মে ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি	তারিখে কি তাহার পর কোন সময়ে আদায় করা যাইবেক।

২। উক্ত আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারার বিধানমতে যে সকল লিষ্টি প্রস্তুত হয় তাহাহইতে তহসীলকারী কর্ম্মচারী ৪৪ ধারার নির্দ্দেশমত বিল তৈয়ার করিবে। ঐ রূপ বিল প্রস্তুত হইলে কমিসানরদিগের অথবা তাহাদের সম্পাদক থাকিলে তাহার দস্তখৎ যুক্ত টাকুস মহকুমায় অধস্ত কর্ম্মচারিদিগকে দেওয়া যাবে ও তাহারা পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারে বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের নিকট ঐ বিল উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীলকারী কর্ম্মচারীকে আদায় করিবার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইবে ও সেই প্রকার ক্ষমতাপত্রে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও সভাপতির দস্তখৎ থাকিবে। আদায় কালীন কেহ উক্ত ক্ষমতাপত্র দেখিতে চাহিলে প্রত্যেক সরকার তাহা দেখাইতে বাধ্য হইবে।

৪। তহসীলদারি সরকার পাওনা টাকা লইয়া তাহার রসীদ দিবে।

৫। যখন কোন সম্পত্তির স্বামীর নাম জানিতে পারা না যায় তখন উক্ত আইনানুসারে কোন নোটিস, বিল কি অপর কোন হুকুম প্রচার করিতে হইলে যে সম্পত্তির উপর টাকুস ধার্য্য করা যায় তাহার স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই তাহাকে বুঝিবার নিমিত্ত প্রচুর হইবে।

৬। উক্ত আইনের লিখিত কোন টাকুস বা রেট আদায়ের বাবৎ কোন বিল স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে দিতে হইবে, যদি এরূপ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে স্বয়ং ঐ বিল দেওয়া যাইতে না পারে তবে তাহার নিত্য বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এবং ঐরূপ জারী হইলেই ৪৪ ধারানুসারে জারী হওয়া গণ্য হইবে।

7 The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him

8 Every person required in writing to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5 provided that nothing in this Bye law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding

9 Every owner occupier or other person shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun rise and sun set to enter and inspect any coach house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20

10 Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due remain in charge of the collecting officer who shall deliver a list in the Form C prescribed in the Act, of the property distrained

11 Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint, and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

12 Payment of purchase money for property sold and delivery of the property shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid it shall be lawful for the distraining officer at his discretion to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। দিবার জন্য বিল যে সরকারের জিম্মা করা যায় সে বিল দিবার কালীন কি বিল দিবার সময়হইতে দশ দিনের মধ্যে কোন সময়ে ঐ বিলের টাকা লইবে।

৮। কমিসানরেরা আইনানুসারে যে সকল তপসীল বা রিটর্ণ তলব করিতে পারেন তাহা লিখিত হুকুম দ্বারা কোন লোকের নিকট চাহিলে তাহাকে সেই প্রকার তপসীল বা রিটর্ণ ৮১ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে হুকুম জারী হইবার তারিখহইতে সপ্তাহের মধ্যে কমিসানরদিগের কাছারিতে দাখিল করিতে হইবে। যে কেহ তাহা না করিবে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে এবং সতর্ক করিয়া দিবার পর যত দিন হুকুম তামীল না করিবেক প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড দিতে হইবে। যে কেহ মিথ্যা বা অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিবেক তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে। পরন্তু এই অতিরিক্ত নিয়মের কোন কথাতে দণ্ডবিধির আইনানুসারে কার্য্যের বাধা হইবেক না।

৯। কোন গাড়ীখানা বা আস্তাবলে গাড়ী কি কোন পশ্বাদি থাকা বিবেচনা হইলে ঐ গাড়ী কি পশ্বাদির উপর ৩৫ ধারামতে টাক্স ধার্য্য করণ সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কমিসানরদিগকে কি তাহাদের দ্বারা উপযুক্ত লিখিত হুকুমানুসারে নিযুক্ত কোন লোককে ঐ গাড়ীখানা কি আস্তাবল দেখিবার জন্য বাটীর স্বামী কি বাসাদার কি অপর ব্যক্তি ছাড়িয়া দিবে। যে কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে কি তাহাদের দ্বারা উপযুক্তমতে নিয়োজিত কোন লোককে ঐরূপ প্রবেশ করিতে কি দেখিতে না দিবে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

১০। কমিসানরেরা অন্যরূপ আদেশ না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে সকল ক্রোক হইবেক তাহা আদায়কারী কর্ম্মচারির দ্বারা করা যাইবেক এবং যে দ্রব্য ক্রোক করা যায় তাহা নীলাম হওন বা বাকীদারের নিকট বাকী আদায় হওন পর্য্যন্ত টাক্স আদায়কারী কর্ম্মচারীর জিম্মায় থাকিবে এবং তাহাকে উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট সি চিহ্নিত ফারমে ক্রোক করা দ্রব্যের এক ফর্দ্দ দিতে হইবে।

১১। ক্রোক করণের অব্যবহিত কাল পরেই ক্রোককারী আমলা ক্রোকের তারিখ হইতে সাত দিনের কম না হয় এরূপে নীলামের দিন ধার্য্য করিয়া নীলামের এক কেতা নোটিস বাকীদারের বাটীতে লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইবেক।

১২। নীলাম হইবার পরক্ষণেই ক্রেতাকে বিক্রীত বস্তুর মূল্য দিতে হইবে ও বিক্রীত বস্তু খরিদারকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে। যদি খরিদার আপন ডাকের সমুদয় টাকা দিতে না পারে তবে ক্রোককারী আমলা আপন বিবেচনামত সেই দিনে বা অন্য দিনে পুনর্ব্বার ঐ দ্রব্য নীলাম করিবে, এমত স্থলে যে কিছু ক্ষতি হইবে প্রথম খরিদার কমিসানরদের নিকট তাহার দায়ী

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners

13 All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary

14 All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office

15 Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month

হইবে এবং তাহারদের পাওনা টাকার ন্যায় তাহা আদায় হইবে।

কমিসানরদেরকর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তিরদের ব্যবহার পরিচালনের নিয়ম।

১৩। কমিসানরদের কর্ত্তৃক নিযুক্ত কর্ম্মচারিগণকে কর্ম্মে রাখা আবশ্যক না হইলে এক মাসের পূর্ব্বে সংবাদ দিয়া কিম্বা অগ্রিম এক মাসের বেতন দিয়া তাহারদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবে এবং কোন কর্ম্মচারী কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন করা যাইবেক।

১৪। কমিসানরদের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারী নিযুক্ত আছে কি ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবে তাহারা হুকুম পাইলে কমিসানরদের দ্বারা নিরূপিত পরিমাণে সময়ে সময়ে জামিন দাখিল করিবে ও যে কোন কর্ম্মচারী উপযুক্ত সময় বা কমিসানরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট কাল মধ্যে জামিন দাখিল না করিবে তাহাকে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে।

১৫। যখন কমিসানরদের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবে যে তাহারদের অধীন কোন ব্যক্তি আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের ত্রুটি করিয়াছে বা ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন নিয়ম কি বিধি কি কোন উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির আজ্ঞা প্রতিপালন করে নাই কি প্রতিপালন করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি বিনানুমতিতে কর্ম্ম ত্যাগ করিয়াছে কি কর্ম্ম ত্যাগ করণের এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ দেয় নাই কি এরূপ কর্ম্ম করিয়াছে যাহা করাতে কি এরূপ কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করিয়াছে যাহা না করাতে কমিসানরদের ক্ষতি কি হানি হইয়াছে কি হইবার সম্ভাবনা ছিল অথবা উপযুক্ত পরিশ্রমের সহিত কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি প্রধান কোন কর্ম্মচারির নিকট কোন অবাধ্যতার কার্য্য করিয়াছে কি আপন কর্ম্মসম্বন্ধে নিয়মিত বেতন ভিন্ন আপনার জন্য কি অপরের জন্য কোন প্রকার উৎকোচ গ্রহণ করিয়াছে কি গ্রহণ করিবার চেষ্টা করিয়াছে অথবা কার্য্যোপলক্ষে এমত কোন সংবাদ দিয়াছে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে কি বিশ্বাস করে কি কোন আইনানুসারে দণ্ডনীয় কোন কার্য্য করিয়াছে তাহার এক মাসের বেতনের অনধিক দণ্ড হইবে অথবা কমিসানরদের দ্বারা নির্দ্ধারিত কোন সময় পর্য্যন্ত কর্ম্ম হইতে সস্পেণ্ট অথবা নিম্ন পদস্থ হইবে কি সরাসরীমতে কর্ম্মচ্যুত হইবে ও তাহার অপর কোন আইনানুসারে যে দণ্ড হয় তাহা হইতে পারিবে। ঐরূপে যে কোন ব্যক্তি কর্ম্মচ্যুত হয় সমাজপতির বিবেচনানুসারে তাহার এক মাসের অনধিক পাওনা বেতন ও বারবরদারী কর্ত্তন হইবে।

16 The Chairman or Vice Chairman may originate receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners

17 Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person

On matters of Conservancy

18 The external roofs and walls of any hut or any other building whatever about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

19 No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place any tank pond, well ditch, water course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

20 No person shall put, or cause to be put on any house, or other building, any spout, or other thing intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily

21 No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

22 No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

১৬। কমিসানরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্র বা তাহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের শৈথিল্য বিষয়ে কোন অভিযোগ সমাজপতি অথবা সহকারী সমাজপতি উত্থাপন করিতে ও গ্রহণ করিতে অথবা অনুসন্ধান করিতে পারিবেন।

৭। কমিসানরদের অধীনস্থ কোন ব্যক্তি কোন কর্ম্ম করাতে বা করিতে ত্রুটি করাতে তাহারদের যে ক্ষতি হয় সেই ক্ষতি পূরণের জন্য কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে এই অতিরিক্ত নিয়ম দ্বারা কোন বাধা হইবে না।

কনসার্বেন্সী সম্বন্ধীয় নিয়ম।

৮। কোন সাধারণের রাস্তার উপর কি তাহা নিকট কোন ঘরের বাহিরের চাল কি বেড়া নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে হইলে তাহা উলুখড় বিচালী বা কোন রকমের পাতা চাটাই বা দরমা কি অপর কোন দহ্য পদার্থে নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

৯। কমিসানরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থানে কোন দীর্ঘিকা কি পুষ্করিণী কি কূপ কি নরদমা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন খাৎ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি জল নিকাশের জন্য কোন গৃহাদির উপর এরূপে নালী বা অন্য দ্রব্য বসাইতে পারিবে না যদ্দারা জল সরেবাস্তার উপর বা অপর কে বাজার আদি প্রকাশ্য স্থানে পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ১ টাকা।

২১। কোন ব্যক্তি সরকারী নর্দ্দমার ভিতর কি তাহার পার্শ্বে এমত কোন দ্রব্য রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না যদ্দারা উহা বন্দ হয় বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন, তাহারা যেমত আদেশ করেন তাহার বিপরীতে সরকারী নর্দ্দমার উপর বা তাহার পার্শ্বে কোন বাড়ী সেতু কি মঞ্চ কি অন্য কিছু নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সম্বাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

23 Any person being the owner of any fallen trees or shrubs or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners

২৩। পতিত হওয়া বৃক্ষাদির স্বামী বা সেই বৃক্ষাদি যে স্থানে থাকে তাহার দখলীকার সংবাদ পাইলে কমিসনরদের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই পতিত হওয়া বৃক্ষাদি স্থানান্তর করিবে।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

24 If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners

২৪। কোন গৃহ কি ভিত্তিআদি কি তাহার কোন অংশ সরে রাস্তা বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে সেই গৃহাদির স্বামী সংবাদ পাইয়া কমিসনরদের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে স্থানান্তর করিবে।

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

25 No person shall prepare any canal, or convey water by any canal across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

২৫। কমিসনরেরা যে প্রকারে কহেন সেই মত ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন প্রকাশ্য স্থানের উপর দিয়া কোন নালা করিতে কি নালা করিয়া জল লইয়া যাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা

26 No person shall steep in any tank or ditch within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা খাতে পাট, কি শণ, কি অন্য কোন উদ্ভিজ্জ ডুবাইয়া রাখিতে পারিবে না যাহাতে ঐ পুষ্করিণী বা খাতের জল নষ্ট হইয়া নিকটবর্ত্তি লোকের অস্বাস্থ্যকর হইতে পারে।

Penalty for infringement, Rupees 5 penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

27 No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any obstruction in any nullah or water course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health

২৭। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন নালা বা জল প্রণালী বন্ধ করিতে পারিবে না। কমিসনরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য উক্ত প্রতিবন্ধক উঠাইয়া দিতে পারিবেন।

Penalty for infringement, Rupees 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিনপ্রতি দণ্ড ৪৲ টাকা।

28 The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized to have access to such nullah or water course for any purpose of public conservancy

২৮। কোন নালা বা জলপ্রণালীর তীরস্থ কোন অংশ যাহার দখলে থাকে সে তাহাতে ময়লা, কি গাছ জঙ্গল কি অপর কোন জঞ্জাল থাকিতে না দিয়া পরিষ্কার রাখিবে এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য কমিসনরদিগকে কি তাহাদের কর্তৃক উপযুক্তরূপে নিযুক্ত কোন কর্ম্মচারীকে সকল সময়ে উক্ত নালা কি জলপ্রণালীতে যাইতে দিবে।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

29 No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর ছাড়িয়া দিতে কি খোঁয়াড়ে বন্ধ করিয়া রাখা ভিন্ন অন্য প্রকারে রাখিতে পাইবে না।

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

[*Government Gazette*, 4th December 1866]

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier or farmer shall without any delay cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners No such owner, occupier, or farmer shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun set

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার কি ইজারদার ঐ বাজার কি দোকান অপরিষ্কার রাখিতে পারিবে না এবং ঐরূপ প্রত্যেক স্বামী দখলিকার কি ইজারদার গলিত বা অনাহার্য্য মাংস বা মৎস্য কি উদ্ভিজ্জ কমিসানরেরা যে স্থানে কহিবেন তথায় অবিলম্বে স্থানান্তর করিবে এবং সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে ঐরূপ কোন দোকানের কি বাজারের স্বামীপ্রভৃতি কমিসানরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে দেখিবার জন্য ঐ সকল স্থানে প্রবেশ ও তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

31 No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes walks, bye ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane walk, bye way, or thoroughfare

৩১। কোন ব্যক্তি বিক্রয় দ্রব্য সাজাইয়া রাখিয়া বা জমা করিয়া কোন গলী কি রাস্তা কি সুঁড়িপথ অথবা বাজারের অন্য গমনাগমনের স্থান বন্দ করিতে পারিবে না

Penalty for infringement Rupees 10

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

32 Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar

৩২। কমিসানরদিগের বিবেচনায় বাজারের পরিচ্ছন্নতা ও স্বাস্থ্যের জন্য মলমূত্রাদি পরিত্যাগের স্থান যেমত আবশ্যক বোধ হয় সংবাদ পাইবার পর ১৪ দিনের মধ্যে প্রত্যেক বাজারের মালীক প্রভৃতি প্রস্তুত করিয়া দিবে।

Penalty for infringement Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

33 No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

৩৩। কমিসানরদের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থানভিন্ন কোন ব্যক্তি আপন বাটীর বাহিরে মলমূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

34 No person shall build or cause to be built or keep after prohibition by the Commissioners, any tattee privy or urinal, within 4 feet of any public road or street or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained

৩৪। কমিসানরদের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন ব্যক্তি সরেবাস্তার ৪ ফিট মধ্যে টাটী কি পায়খানা কি প্রস্রাব করণের স্থান নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না অথবা যাহাতে ঐ দূরত্ব রক্ষা না হয় এমত কোন ক্ষুদ্র আঙ্গিনার মধ্যে ঐরূপ টাটী আদি তৈয়ার করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

35 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare, and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners

৩৫। কোন ব্যক্তি কোন পায়খানার দ্বার সরেবাস্তার দিকে রাখিতে পারিবে না এবং যে কেহ পায়খানার দ্বার ঐরূপে রাখে কমিসানরদের নিকট সংবাদ পাইবামাত্র তাহাকে ঐ দ্বার পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

36 No person shall carry night soil through the streets except between the hours of day break and 8 A M, in the six summar months, and

৩৬। গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৮ ঘণ্টা পর্য্যন্ত ও শীত ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৯ ঘণ্টার মধ্যে ভিন্ন অপর কোন সময়ে কেহ সরে রাস্তা

between the hours of day break and 9 A. M. in the six winter months, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook house to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of day break and 6 A. M. in the six winter months and between the hours of day break and 7 A. M., in the six winter months.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade or profession shall be removed by the Municipal Commissioners except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine, and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung and filth collected from the highways, houses, privies, sewers and cess pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or any roof of a house or any bank or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die shall, within 4 hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioner for the reception of such carcasses, or report its death to the conser-

দিয়া উত্তমরূপ আবরিত আধার ভিন্ন অন্য কিছুর দ্বারা ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা ময়লা ফেলিবার জন্য কমিসানরেরা যে স্থান মনোনীত করেন তদ্ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ময়লা ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৭। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্যালয় কি আস্তাবল কি পায়খানা হইতে কোন দুর্গন্ধময় দ্রব্য কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী কি নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲, টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যাহাতে কাহারো বিরক্ত জন্মে কি সাধারণের স্বাস্থ্যের পক্ষে অনিষ্টকর হয় এমত কোন স্থানে বা এমত কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ১২ ঘণ্টার অধিক কাল ময়লা বা হাড় বা মৃত দেহ, বা রাবীশ বা অন্য কোন অস্বাস্থ্যকর দ্রব্য রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। যে সকল ময়লা কি আবর্জ্জনা কি রাবীশ কমিসানরেরা পরিষ্কার করিতে প্রবৃত্ত হন তৎসমুদায় যে বাটী হইতে নির্গত হয় সেই বাটীর দ্বারের নিকট রাস্তার ধারে প্রত্যহ গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৬ ঘণ্টার মধ্যে ও শীত ৬ মাস সূর্য্যোদয় হইতে ৭ ঘণ্টার মধ্যে রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪০। কোন কারবার কি ব্যবসায় হইতে উৎপন্ন কোন আবর্জ্জনা পরিষ্কার করণের খরচ কমিসানরদের নির্দ্দিষ্ট হারে না দিলে তাহারা পরিষ্কার করিবেন না এবং সেজন্য যে খরচা হয় তাহা কমিসানরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে।

৪১। সদর রাস্তা বাটী কি পায়খানা আদি হইতে সংগৃহীত আবর্জ্জনা, ময়লা ও রাবিশ ইত্যাদি কমিসানরদিগের সম্পত্তি হইবে এবং সেই সকল আবর্জ্জনাদি তাহারা যেরূপে উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেইরূপে বিক্রয়াদি করিতে পারিবেন এবং তাহাতে যে টাকা উৎপন্ন হইবে তাহা স্থানীয় মিউনিসিপাল উন্নতিকর আইনের কার্য্যে ব্যয় হইবে।

৪২। কোন ব্যক্তি রাস্তার ধারে অথবা কোন জনাগমনের স্থানের সম্মুখে কোন ভিত্তিতে কি ঘরের ছাদে কি কোন পুষ্করিণীর পাহাড়ে কি গাছে কি অপর কোন স্থানে পোড়াইবার জন্য কি অপর কোন প্রয়োজনের নিমিত্ত গোময়াদি দ্বারা ঘুঁটে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। যাহার বাটীতে কোন পশ্বাদি মরে সে ব্যক্তি উহার মৃত্যুর পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে কি রাত্রে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমিসানরেরা যে স্থান মনোনীত করেন তথায় আপন ব্যয়ে ফেলাইয়া দিবে অথবা সেই স্থানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়ারকে সংবাদ দিবে এমত স্থলে উক্ত ওবরসিয়ারকে ঐ মৃত পশ্বাদি ফেলাইবার জন্য কমিসানরেরা যে

vancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine, and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners No overseer when called upon shall neglect to remove a carcass

Penalty for infringement, Rupees 10

44 No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway

Penalty for infringement, Rupees 20

45 No person shall deposit or cause to be deposited any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses

Penalty for infringement Rupees 10

46 No person shall dispose, or cause to be disposed of any corpse or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground

Penalty for infringement, Rupees 10

47 No person shall bury, or cause to be buried any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 6 feet from the surface ground

Penalty for infringement, Rupees 10

48 No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep

Penalty for infringement Rupees 10

49 No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 3 feet from any other existing grave

Penalty for infringement, Rupees 20

50 No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners

Penalty for infringement Rupees 20

51 No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 20

হার নিরূপণ করেন সেই হারে খরচা দিতে হইবে। উক্ত পশ্বাদি যদি সেই ব্যক্তির না হয় তবে ঐ পশ্বাদির স্বামি কে তাহা জানিতে পারিলে সে ঐ খরচার দায়ী হইবে এবং সেইরূপ খরচা কমিস্যনরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে। কোন ওবরসিয়ার সংবাদ পাইলে মৃত পশ্বাদি স্থানান্তর করিতে ত্রুটি করিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন সরেবাস্তায় কি যে স্থান হইতে খুলিয়া সরেবাস্তায় যাইতে পারে এমত কোন স্থানে কোন রোগগ্রস্ত কি জীর্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিতে কি আলগা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০ টাকা।

৪৫। কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে সকল স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তদ্ভিন্ন অপর কোন স্থানে কেহ কোন মৃত পশ্বাদি কি তাহার কোন অংশ ফেলিতে কি ফেলাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৬। মনুষ্যের মৃত দেহ কোন শ্মশানে দাহ করা কি কবরস্থানে গোর দেওয়া ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ফেলিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০ টাকা।

৪৭। কোন শব দেহ পাকা কবরমধ্যে নিহিত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে কাফীন বা দেহ স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০ টাকা।

৪৮। কোন শব দেহ কাঁচা কবর মধ্যে নিহিত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০ টাকা।

৪৯। কোন ব্যক্তি কোন বর্ত্তমান কবরের নিকট ৩ ফিটের মধ্যে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০ টাকা।

৫০। কোন ব্যক্তি কোন কবরস্থানে কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট পংক্তি ভিন্ন অপর পংক্তিতে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০ টাকা।

১৭৭

৫১। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতীত কোন পূর্ব্বের ব্যবহৃত কবর অপর মৃতের কবরের কারণ খনন করা যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০ টাকা।

52 Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 7 hours after its arrival at the said burning ground

Penalty for infringement, Rupees 20

53 No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse in any burning ground, shall permit the same or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes

Penalty for infringement, Rupees 20

54 No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view

Penalty for infringement Rupees 10

55 No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever

Penalty for infringement, Rupees 10

56 Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57 No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous

58 The Commissioners may cause to be put up or painted on a conspicuous part of any house building wall or place in any highway the name by which such highway is to be known Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59 The Commissioner may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60 It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government

[*Government Gazette, 4th December* 1866]

৫২। যে কেহ কোন মৃতদেহ কি তাহার কোন অংশ দাহ করিবার জন্য কোন শ্মশানে লইয়া যায় তাহাকে উক্ত স্থানে পঁহুছিবার পর ৭ ঘন্টার মধ্যে দাহ করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শ্মশানে কোন মৃতদেহ দাহ করিতে কি করাইতে গিয়া তাহা সম্পূর্ণ ভস্মশেষ না হইতে রাখিয়া আসিতে কি মৃতের বস্ত্রাদি ভস্ম না করিয়া শ্মশানে কি তাহার নিকটে পরিত্যাগ করিয়া আসিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কোন শব দেহ কি তাহার কোন অংশ সুন্দর-রূপে না ঢাকিয়া ও সাধারণের দৃষ্টির অগোচর না করিয়া কোন ব্যক্তি কোন সদররাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। কোন ব্যক্তি মৃতদেহ লইয়া যাইতে২ মিউনিসিপাল সীমার কোন স্থানে সদররাস্তার মধ্যে কি নিকটে কোন কারণে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। প্রত্যেক শবদেহ বা দেহাংশ যাহা শরীর স্থান শিক্ষার কারণ স চ্ছেদের জন্য রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা উত্তমরূপ আবরিত গাড়ি দ্বারা স্থানান্তর করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কোন ব্যক্তি কমিসনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণের গতিবিধির স্থানে পশ্বাদি বান্ধিতে কি শকটাদি একত্র করিতে কি তাম্বু খাটাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

বিবিধবিধি।

৫৮। কমিসনরেরা কোন সদররাস্তার নিকট কোন বাটীর কি এমারতের কি ভিত্তির প্রকাশ্য স্থানে ঐ রাস্তা যে নামে খ্যাত ঐ নাম লেখাইতে কি লটকাইতে পারিবেন। যে কেহ তাহা নষ্ট করিবে কি মুছিয়া ফেলিবে কি নাম লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে তাহার ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

৫৯। কমিসনরেরা কোন বাটীর বাহিরে প্রকাশ্য স্থানে বা সদররাস্তার সম্মুখে কোন ঘেরা বাটীর দ্বারে নম্বর দিতে পারিবেন। যে কেহ ঐ নম্বর লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে কি নষ্ট করিবে কি নম্বর মুছিয়া দিবে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৬০। কমিসনরেরা উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স দিবার দরুণ ফিস আদায় করিতে পারিবেন। এবং ঐরূপে যে ফিস আদায় করা যায় তাহা গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে কমিসনরেরা সময়ে নির্দ্ধারণ ও পরিবর্ত্তন করিবেন।

61 Any person required by the Act, or by any Bye law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly em powered by the Commissioners, in writing, to make such requisition

Penalty for infringement, Rupees 20

62 The owner of any vehicle registered under Sections 49 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle

Penalty for infringement, Rupees 5

A J R BAINBRIDGE,
Chairman, Burdwan Municipality

৬১। যে কোন ব্যক্তির উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক সে কোন কমিশনর কি তাঁহারদের লিখিত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি ঐ লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা দেখাইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০ টাকা।

৬২। উক্ত আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারার বিধানমতে যে সকল গাড়ী আদি রেজিষ্টরী করা হয় সেই সকল গাড়ী আদির মালিক উক্ত গাড়ী আদির প্রকাশ্য স্থানে রেজিষ্টরীর নম্বর বসাইয়া লইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫ টাকা।

এ জে আর বেনব্রিজ,
চ্যারম্যান।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT — সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

NOTICE.

THE sale of the Ruderpore Division of the Mulnath Concern advertized to take place on the 3rd December, has been postponed for the present by order of the Agents of the New Bengal Indigo Company

ARCH HILLS

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, DECEMBER 4, 1866

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৪ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরাজী ৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৭৩ সালের অগ্রহায়ণ মাসের ২০ তারিখ মঙ্গলবার জেলা শ্রীহট্টের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই২ মহালে যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

সেটেলমেন্টের নম্বর।	জেলার বহিতে নম্বর।	মহাল ও পরগনা নাম।	মত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মায়া করা রাজস্ব।	বাঙ্গুট টাকা।	মোট।		
			এ । রুঃ । প					
৭৭১	৯৭৩৫	তালুক সেখচাড পরগনে চাপঘাট	২ । ৩ । ০	৭৸৶০	৵০	৮/০	১১৸৵০	এই মহালদ্বয়ের রাজস্ব স্থিরতর থাকিয়া বিক্রয় হইবেক।
৭৭৩	২৯০৮০	তালুক জয়রাম পং জলসুক	২৭ । ২ । ৩৮	২৲	৻৩	২৻৩	৪৲	
৭৭৪	৯৮৩৩	ম মুদশরুফ পং খালিশাবন ভাগ	০ । ২ । ৩	০	০	০	১৭॥০	এই দুয় মহাল নিষ্করক্রমে বিক্রয় হইবেক।
৭৭৫	২৮৯	কৃষ্ণগোবিন্দ শর্ম্মা পং ঢাক দক্ষিণ	১ । ০ । ২৮	০	০	০	২।৶২	

T Walton,
Collector

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার নামা কাছারী কালেকৃটরী জেলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব সন ১৮৬৬ সালের ২৯ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ১৫ পৌষ শনিবারে জিলা মুরশিদাবাদের কালেকৃটরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তারিখ ২৭ কার্ত্তীক।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর।	তৌজীর নম্বর।	মহালের নাম ও পরগনা।	জমির পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টাক্স।	মোট।		
			এঃ রু প	টাকা।	টাকা।	টাকা।		
৫৮	১৪৩৮	কিসমত যোত রমু পরগনে চুনাখালি	১৯।২।১২	১২৲	৵০	১২৵০	২৪৲	১৮৬৭ সালের ১ আপ্রিল হই তে খরিদার দখল পাইবে।

W L Herley,
Offg Collector

জুলুয়া জিলার কালেকৃটরি ১৮৬৬ সালের ২৭ আগষ্ট।

জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেকৃটরি জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৬।২৮ ডিসেম্বর মোতাবেক ১২৭৩ সালের ১৪ পৌষ শুক্রবার বাকরগঞ্জ জিলার কালেকৃটরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং তা. ২ নবেম্বর।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

বাজকির মহালের কৈফিয়তের নম্বর।	তৌজিরবহিতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	পরিমাণ যত একর	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য্য করা রাজস্ব	রাস্তার ট.কুস।	মোট		
			এ রু. প গ.					
২৫৯	৪০০	খাং পরগনে বাজিজোড়া অনন্তরাম চক্রহাওলা	১।২।০।০	৪৲৮	৵৮	৪৵৪	৸৲	
২৫২	২৮১২	খাং পং উত্তর শাহাবাজপুর কালীরামকুণ্ড জিবন গুপ্ত তালুক	৬।২।০।০	২৫৸৶	।৵২	২৬৶২	৫২৲	

H C Sutherland,
Offg Collector

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এক জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।